ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 2 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 14 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 1

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Γενὶ σενὲ ἰτζοὺν τὲρ χατὴρ ὁλουνατζὰκ κελάμ. — Γενὶ σενὲ ὀὺζερινὲ μὸυταλεά. — Κετζὲν 1873 σενὲ ὀὺζερινὲ μὸυταλεά. — Νἰτζοὺν τὸρτ 'Ιντζὶλ βάρ; — 'Ιλάν. — Σὸυράτλε πασμά. — 'Αρηλάρ. — Δεβλέτη ἀλιγὲ τεπάασηντὰν Πρότεστὰντ τζεμααττὴν χαστα-χανὲ νιζαμναμεσί. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΓΕΝΙ ΣΕΝΕ ΙΤΖΟΥΝ ΤΕΡ ΧΑΤΗΡ ΟΛΟΥΝΑΤΖΑΚ ΚΕΛΑΜ.

—o—

ΧΕΡ κὲς κεντὶ ἀκρανηνὴν 'ὀζὸυρλερινὶ τὶνλεμεγὲ τεχαμμὸὺλ ἐτσὲ, ἱνσανλὰρ πεϊνιντὲ σὸυπχὲ βὲ μαραζὰ νὲ κατὰρ ἐκσὶκ ὁλοὺρ!

—o—

Πὶρ κιλισὲ πὸγιὸὺκ βὲ τζοκλοὺκ ὁλοὺπ τα ἰττιφὰκ βὲ ἰμτιζατζὴ ὅλμαμακταν ἰσὲ, ὀὺφὰκ ὁλοὺπ γεκτὶλ βὲ γεκτζιχὲτ ὁλσά, πζὸκ ἐγὶ τὶρ.

—o—

ΓΕΝΙ ΣΕΝΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΤΑΛΕΑ.

Ρουχανίτζε χαλινὶζ νάσηλ τήρ; Γενὶ σενεγὲ ἐσκὶ σενετὲ πουλουνμοὺς ὁλτουγουνοὺζ χὰλ ὶλὲ κιρμεγὲ χοτνούτ μου σουνουζ; Χαλινὶζὶ τεφτὶς ἐτὶπ νασὴλ ἀτεμλὲρ ὁλτουγουνουζοὺ πιλμὲκ ἰτζοὺν γιὴλ πασὴ μὸυνασὶπ πὶρ βακὴτ τεγὶλ μι τὶρ; Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ ἐγὶ γιόχσα κὸτὸὺ ὁλμακτά μη ἰτινίζ· πὸὺ γενὶ σενὲ ἰτζοὺν τάχι νιγὲτ βὲ ἀρζουνοὺζ νὲ τὶρ; Κελετζὲκ ζεμὰν ὀὺζερινὲ ναζὰρ κηλατζὰκ ἓν μὸυνασὶπ βακὴτ σίμτι τεγὶλ μι; Χριστοσοὺν μεκτεπιντὲ σαγιρτλὶκ ἐτμεγὲ πασλανμανὴζ ἰτζοὺν, νὲ κατὰρ κὲντζ ὁλσανὴζ τὲζ τεγὶλ, νὲ κατὰρ τα ἰχτιγιὰρ ὁλσανὴζ κὲτζ τεγὶλ. Γιάληνηζ τὸὺνιαβὶ νιμετλὲρ ἐτινμὲκ νιγετὶ ὶλὲ τεγὶλ, ἴλλα Χριστοσὰ ζιγιατὲ πενζὲρ ὁλμὰκ, Ρουχοὺν μεϊβελερινὶ κετιρμὲκ, 'Αλλαχὴν λουτφουνοὺ ὀὺζερινιζὲ ταβὲτ ἐτμὲκ, ἓλ κησσὰ ἰσμινιζτὲν γιάχοτ ἰκρα-ρηνηζτὰν τεγὶλ, ἀντζακ τάβρ οὺ χαρεκετινιζτὲν Χριστοσοὺν ἰτιγινιζὶ, γιάνι Χριστιὰν ὁλτουγουνουζοὺ ἀλεμὲ τανηταΐζὰκ σουρεττὲ γιασαμὰκ νιγετὶ ὶλὲ γενὶ σενεγὲ κατὲμ πασμὰκ, νὲ κατὰρ μουνασὶπ βὲ νὲ κατὰρ ἐλζὲμ τὶρ;

'Ισπου σενέτ τζετιτὲ τζοὺμλενιζε χαγιηρλὴ σενὲ ὁλσοὺν τεγιοὺ τεμεννὶ ἐτέριζ.

ΚΕΤΖΕΝ 1873 ΣΕΝΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΤΑΛΕΑ.

'Ισπου σενὲ ζαρφηντὰ τινὲ ταὶρ ἓν μουχὶμμ βουκουὰτ, 'Ιντζιλὶ 'Ιττιφακὴν 'Οκτώβριος ἀγιηντὰ Νισὺ Γιορκτὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν ἀλτηντζὴ μετζλίσι οὺμουμισὶ ἰτὶ τενσὲ τζαὶζ τὶρ. Βάκα πὸὺ μετζλὶς ἀερὲκ Χριστιανλαρὴν πιρλιγινὲ πὶρ ἁλαμὲτ, ἀερὲκ 'Ιντζιλὶν κουββὲτ βὲ χακικατηνὰ πὶρ ἰσπὰτ, βὲ ἀερὲκ 'Αλλαχὴν πατισαχληγὴ χακκηντὰ Χριστιανλαρὴν ἰμανὴ βὲ γαϊρετινὲ πὶρ σεχατὲτ τεγιοὺ ἰτιπὰρ ὁλουνσά, πὸὺ ἀνέτεκ βουκοὺ πουλὰν κιλισὲ μετζλισλερὶ σηρασηντὰ ἓν ἁλαλαρτὰν πιρισὶ ὁλτουγοὺ ἀσικιὰρ τὴρ. Μετζλίσι μεζπούρ, μουκαττεσλερὶν σαρκτὰν βὲ γαρπτὰν, σεμαλτὰν βὲ τζενουπτὰν κελὶπ 'Αβραὰμ βὲ Ισαὰκ βὲ 'Ιακὼβ βὲ πεϊγαμπερλὲρ, ρεσουλλὲρ βὲ πὶλ τζὸυμλὲ ασηρλαρὴν ἀζιζλερὶ βὲ σεχιτλερὶ ἰλὲ περαπὲρ 'Αλλαχὴν πατισαχληγηντὰ ὀτουρατζακλαρὴ χακικάτεν κελετζεγινὲ πεϊγαμπερλὶκ βὲ κεφαλὲτ τὶρ. 'Ιντζιλὶ 'Ιττιφακὴν μετζλισιντὲ μὸυσαχετὲ ὁλουνὰν πιρλὶκ Χριστὸς 'Εφεντιμιζὶν χεραρέτλε Πετεριντὲν τιλετιγὶ πιρλὶκ τὶρ, τὶνι Μεσιχινὶν τάχι πὸυτὸὺν τὸυνιὰ ὀὺζερινὲ ἰντισαρὴ ἰσπου πιρλιγὲ μερπούτ τὴρ. 'Ισλαχὴ τὶνι Μεσιχὶ ταριχιντὲν πὸὺ ἀνετεκὶν μὸυροὺρ ἐτὲν ὀὺτζγιοὺζ σενὲ ζαρφηντὰ Χριστιανλὰρ φηρκαγιὰ μεγιὰλ πουλουντουλὰρ, τζὸύνκι πιρπιρλερὶ ὶλὲ ἰμτιζὰτζ ἐτέμετκλερι χὲρ ματτεγὶ ζαμὶρ ματτεσὶ, βὲ γενὶ πὶρ φηρκαγιὰ ἐσὰς ἐττιλέρ. Πὸὶλὲ ὁλμασηνὰ Δζενάπη Χὰκκ μὸυσαατὲ ἐττὶ, ζίρα Χριστιανλὰρ πὸὺ παπτὲ τετζρὸυπεγὲ μὸυχτάτζ ἰτιλὲρ, γιάνι χάκκ τενὶν ἀσὴλ ἐσασηνὰ ἀἰτ ὅλμαγιαν ματτελερτὲν 'ὀτὸυρὸὺ ζουχοὺρ ἐτὲν φαρκλὰρ ἰτζὸὺν Χριστιάντζα πιρλιγὶ τὲρκ ἐτμὲκ χέμ τε Ιντζιλὶν ἰχσανὴ ὁλὰν ἀζατληγὴ σούτ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ χὲρ χαλὶτὲ μουζίρρ ἰτιγινὶ πὰ τετζρὸυπὲ 'ὀἰρενμεγὲ μὸυχτάτζ ἰτιλέρ. Φηρκαλαρὴν μουζίρρ μεϊβελερινὶ χέπιμιζ κὸρὸύγιορουζ, ζίρα ὁνλὰρ Χριστιανλαρὰ φὰρζ ὁλὰν μουχαππετὲ χαλὲλ κετιρτικτὲν ματὰ, τινσιζλιγέ τε μεϊτὰν βεριρλέρ. Χριστιανλαρὴν πὸὺ μεϊλὶ τεπτὶλ ὁλμαλὴ βὲ σίμτι τεπτὶλ ὁλμακτὰ τὴρ, βὲ σὸυπχεσὶζ πιρλιγὲ τογροὺ πασλανὰν σιμτικὶ χαρεκὲτ πὶρ ἂζ ταχὰ κουββὲτ κεσπ ἐτέρσε, 'ονὸὺ ἁληγμὰζ ὁλατζάκ. Πιναέν ἁλέϊχ, 'Ιντζιλὶ Χριστιανλαρὴν πιρλιγὶ ἁλεϊχιντὲ καλκησὰν, βάκτη χαλὶν ρουχοὺ ἁλεϊχινὲ καλκησιμὴς ὁλοὺρ.

Παπανὴν ἰττιαλαρηνὰ καρσὴ ὁλὰν ζητὶλὴχ, πὸὺ σὸν σενὲ ζαρφηντὰ, Εὐρώπανην τζὸκ μαχαλλεριντὲ, 'Αμερικανὴν τάχι Πραζίλια βὲ Μεκσικὸ ναμ μεμαλικιντὲ σιττὲτ κεσπ ἐλετί. Πάπα Νοέμβριος 9/21 ταρίχλε πὶλ τζὸυμλὲ Κατολὶκ πισκοποσλαρὰ κὸντερτιγὶ ρεσμὶ μεκτουπτὰ, «Βὲλ χασὴλ, κιλισεμὶζ ἁλεϊχιντὲ ὁλὰν μουχαλιφὲτ ὅλ τερετζεγὲ βασλ ὁλμοὺς τοὺρ κι, πανὰ πὸὺ χαλτὲ γιασαμακτὰν ἰσὲ 'ὁλμὲκ τάχα ἐγὶ τὶρ» τέρ. Ἰτάλια τεβλετὶ μαναστηρλαρὴ ζάπτ, παπαζλαρὰ τάχι τερπιγέϊ οὺμουμιγεγὲ μὸυταχελὲ ἐτμεκλιγ γιασὰκ ἐττί. 'Ιζβιτζερτὲ Παπανὴν κιλισελὲρ ὀὺζερινὲ ρουχπανλὰρ νασπ ἐτμὲκ σελαχιγετὶ ρὲττ ὁλουντοὺ, βὲ ὅλ τιγιαρὴν Κατολὶκ κιλισεσὶ σίμτι Παπατὰν ἀἰρηλμὴς πὶρ κιλισὲ τὶρ. Προυσίατα μεζκοὺρ ζητὶλὴκ κιτερὲκ ἀγηρλασμακτὰ τὴρ, 'ὀϊλέ κι ὅλ μεμαλικτὲ Κατολὶκ κιλισεσὶ ρουχπανλὰρ χακκηντὰ τεβλετὶν γενὶ κοτουγοὺ

νιζαμτὰν πὲρὶ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν, τὲβλετὲν μαὰς ἀλμακληγὴ ρὲττ ἐτὶπ κεντὶ κεντινὶ ἰταρὲ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλατζὰκ τήρ. Ἰχτιμὰλ τήρ κι ζεμάνη ἀτιτὲ Προυσία τὲβλετὶ ταραφηντὰν ρέσμεν τανηλμὴς Κατολὶκ κιλισὲ γιάληνηζ Ἐσκὶ Κατολὶκ κιλισὲ ὀλά.

Αὐστρία βὲ Ἱσπανία, Παπανὴν τὸυτζὰρ ὀλτουγοὺ πὸὺ μὸυσκὸυλατὴ σέϊρ ἐτὶπ, ἄσλα κάϊτ ἔτμεμεκτε τιρλέρ. Πραζίλια Παπανὴν ἰττιαλαρηνὴ ρὲττ ἐτμὶς, Μεκσικὸ τάχι Κατολὶκ κιλισεσινὲ σιγιανὲτ βὲ μουαβενὲτ ἐτμεκτὲν πὸυτὸὺν πὸυτὸὺν βάζ κετζμὶς τίρ.

Δικκατὰ σαγιὰν σουρασὴ τήρ κι, Ἰταλία βὲ Ἰζβιτζὲρ βὲ Αὐστρία βὲ Ἱσπανία βὲ Πραζίλα βὲ Μεκσικοτὰ Παπαγιὰ καρσὴ κελὲν βὲ ρουχπανλαρὴν ἰττιαλαρηνὴ ρὲττ ἐτενλὲρ Προτεσταντλὰρ τεγίλ, ἴλλα Κατολικλὲρ τίρ. Βὲλ χασὴλ μεζκὸὺρ ζητὶλὴκ, Προυσίαταν ματὰ χὲρ γερτὲ, Πάπα ταραφηντὰν νὲσρ ὀλουνὰν Σύλλαπὸυς μεκτουπουνοὺν βὲ Βατικὰν μετζλισινὶν κὸυφουραμὶζ ἰττιαλαρὴ ἀλεϊχινὲ καλκητμὴς ὀλὰν Κατολικλερτὲν νεσὲτ ἐτμὶς τίρ. Μεζκὸὺρ μεκτοὺπ βὲ μετζλὶς χουρριγέτη τινιγεγὶ, ματπαὰ σερπεστλιγινὶ, τερπιγέϊ σουπιανὴν γάϊρι ρουχπὰν ἰταρεσιντὲ πουλουνμασηνὴ, χὲρ σηνὴφ ἐχαλινὶν κουρὰ βασιτασὴ ἰλὲ τεβλὲτ οὺμουρουνὰ μὸυταχελὲ ἐτμεσινὶ πὸυτὸὺν πὸυτὸὺν ρὲττ, Παπαγιὴ τάχι γιανγηλμὰζ, γιάνι πὸυτὸὺν τζιχανὴν χακιμὶ μουτλακὴ τεγιοὺ ἰλὰν ἐτμεσὶ ἰλὲ, πὶλ τζὸυμλὲ τεβλετλερὶ Παπαγιὰ βὲ ὀνοὺν τεβαπισινὲ καρτὴ ταχρὶκ ἐττιλέρ. «Ἀλλὰχ ἔββελα ἀτεμὶν ἀκληνὴ ἀλὴρ, βὲ σόνγρα κὰχρ ἐτὲρ» ζάρπη μεσὲλ Πάπα χακκηντὰ τασττὶκ κηληντή. Βάκα Πάπα χαζρετλερινὶν πασηνὰ κελὲν φελακετὲ ἀσὴλ σεπὲπ κεντισὶ βὲ κεντὶ ταραφτὰρὴ ὀλὰν ρουχπανλὰρ τήρ.

Ἰσπου κετζὲν σενὲ Τουρκιατα τὶντζε τικκατὰ σαγιὰν χαρεκὲτ μὸυσαχετὲ ὀλούνματη. Ρουμλὰρ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ γενὶ βὲ λαγιηκλὴ πὶρ πατριγὲ μαλὶκ ὀλτουνλαρηντὰν ὀτὸυρὸὺ μεμνοὺν βὲ μεσροὺρ κὸρὸυνὸυρλέρ. Βουλγαρλὰρ Ρούμ κιλισεσινὶν νουφουζοὺ βὲ μὸυταχελεσιντὲν κουρτουλοὺπ, κεντὶ κιλισέτζε ἰσλερινὲ μετγοὺλ ὀλμακτὰ τηρλάρ. Κατολὶκ Ἐρμενιλὲρ τάχι Παπανὴν ἰττιαλαρηνὰ ράγμεν κεντὶ κιλισὲ βὲ τζεμαατλαρηνὴν οὺμουρουνοὺ πὶζζατ ἰταρὲ ἐτμὲκ χουκουκουνὰ χάλα μαλὶκ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Προτεσταντλαρὰ κελίντζε, βάκα πὸὺ τζεμαὰτ ἀρασηντὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰλερλεγὶς κὸρὸύνμετι ἰσέ τε, μαχάλ πε μαχάλ, μέσελα Μερζιφουντὰ βὲ Βεζὶρ κὸπρὸυτὲ βὲ Σαμσουντὰ, μεσροὺρ ὀλατζὰκ τεράκκι, πὶρ κὰτζ γερτὲ τάχι, μέσελα Μαρασὰ βὲ Βουλγαριστανὴν πάζη μαχαλλεριντὲ, Ρουχοὺν μάχσους ζιγιαρετλερὶ μὸυσαχετὲ ὀλουντουλάρ.

(Πακισὶ κελετζὲκ νουμεροτά.)

ΝΙΤΖΟΥΝ ΔΟΡΤ ΙΝΤΖΙΑ ΒΑΡ;

Ἀμερικαλὴ πὶρ μὸυελλὶφ πὸὺ σὸυαλὰ τζεβὰπ βερὶπ, «Τζὸύνκι Ἀλλὰχ πιζὲ Χριστοσοὺν σηφάτ οὺ ἐβσαφηνὴ τὸρτ τὰρζ ἰλὲ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰστετὶ» τέρ.

Ματθαιοστὰ Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ «Τὸυνιαγιὰ κελετζὲκ ὀλὰν Μεσία» τὴρ τεγιοὺ Γεχουτιλερὲ βὰσφ ὀλουνούρ. Πὸὺ Ἰντζιλτὲ τικὲρ Ἰντζιλλερτὲ ὀλτουγουντὰν ζιγιατὲ σεχατετλὲρ Ἄχτη ἀτικτὲν κετιριλμὶς, πεϊγαμπερλικλερὶν ἰκμὰλ ὀλουντουγοὺ τάχι ἔκσεριγια ζὶκρ ὀλουνμοὺς τούρ.

Μαρκοστὰ, Ἐφέντιμὶζ «Σατὴκ κοὺλ» μακαμηντὰ ταντὶμ ὀλουνούρ. Πὸὺ Ἰντζιλτὲ Χριστοσοὺν σιλσιλὲ φιχριστὶ γιὸκ τὸὺρ, Χριστὸς κεντισὶ τάχι κεντὶ πατισαχληγηνὴν οὺσουλινὶ ἀσικιὰρ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτμὲζ, σαγιρτλερί τε ὀνὰ Ράππ τεγιοὺ μὸυρατζαὰτ ἐτμεζλέρ. Γιάληνηζ πὶρ τεφὰ, γιάνι Γεθσημανὴ παγτζεσιντὲ, μεμουριγετινὶν μὸυττετὶ χιταμηντὰ, ὀνοὺν Ἀλλαχὰ κεντὶ Πετερὶ τεγιοὺ μὸυρατζαὰτ ἐτλετιγινὶ κὸρὸύρουζ.

Λουκαστὰ Ἐφεντιμὶζ «Ἰνσὰν ἐβλατὴ» τεγιοὺ ἰραὲ ὀλουνούρ. Πὸὺ Ἰντζιλτὲ Ἀβραμιτὰν τάχι ὀτεγὲ Ἀδαμάτεκ ὀνοὺν πὶρ σιλσιλὲ τζετβελὶ πουλουνούρ. Πὸὺ κιταπτὰ Χριστὸς κεντισινὶ ἔββελα Γεχουτιλερὲ πεγιὰν ἐτὲρ, βὲ Γεχουτὶ ἀϊνινὶν ἰπτὰλ ὀλουνμασὴ ἰλὲ τεραπὲρ, χὲρ τενὶν Ραππὴν χελασηνὴ κὸρετζεγὶ βακτὴν κελμὶς ὀλτουγουνοὺ ταλὶμ ἐτὲρ.

Ἰωάννηστε Χριστὸς «Ἀλλὰχ ἐβλατὴ» τεγιοὺ τακτὶμ ὀλουνούρ. Πὸὺ Ἰντζιλτὲ Χριστοσοὺν σιλσιλὲ φιχριστὶ γιαζήλμαμης τὴρ, λάκιν ὀνοὺν ἰπτιτατὰν Ἀλλαχὴν νεζτιντὲ ἰτιγὶ πεγιὰν κηληνήρ. Κέζαλικ πὸὺ Ἰντζιλτὲ Χριστὸς τὲν ὀλὲ ζαχὶρ ὀλμοὺς Ἀλλὰχ τεγιοὺ κὸστεριλίρ. Ἰωάννηστε γούσουστα Ρούχ ἐλ Κουτσοὺν σάχσεν χαζὴρ ἰτιγινὶ ὀτρενίριζ.

Ἐρεντιμιζὶν πὸὺ τὸρτ νεβ βασφηντὰ μερχαμετὶ γανὶ ὀλὰν Ἀλλὰχ ἀζμουτσάννὴν ὀλμὶ βὲ μὸυσαατέϊ ραχιμανεσὶ μὸυσαχετὲ ὀλουνούρ. Κεντισὶ κὸκτὲ ζὶ τζελὰλ ἰσέ τε, ἀκήλτζα μαχτοὺτ βὲ κουτρέττζε μακσοὺρ ὀλὰν ἰνσὰν μαχλουκουνὰ κεντινὶ μὸυσαβὶ βὲ μὸυνασὶπ κηλμαγὰ τενεζζοὺλ πουγιουρτοὺ.

Ἰλαν

Πιζλερὲ τεκλὶφ ὀλουντουγοὺ οὺζρὲ, Πὸρτ σιρκετὶ μισιονερλερινὶν γαρπὶ Τουρκία κητασηντὰ, «Μερκὲζ τερσλερὶ» νὰμ τερσλερὲ καποὺλ ὀλουνμὰκ ἰστεγενλερτὲν ἀτί οὺζ ζὶκρ ἰλμλερτὲ ἰμτιχὰν ὀλουνμαλαρὴ ταλὲπ ὀλουνατζὰκ τήρ· γιανὶ,

1. Κεντὶ ἀτὶ λισανλαρὴ ἰλὲ ὀκουμὰκ, γιαζμάκ.
2. Χριστιὰν ταλιματή.
3. Δζωγραφία κιταπηνὴν νησφή.
4. Ρακκὰμ κιταπηνὴν νησφή.
5. Τεκελλὸὺμ ὀλουνὰν Ἑλληνικὰ σαρφὴν νησφή.

ΣΟΥΡΤΑΛΕ ΠΑΣΜΑ.

Σίμτι Νιοὺ Γιορκ Τάϊμζ νὰμ Ἀμερικὰ γαζετασηνὴν πασηλτηγὴ βαπὸρ μακινασηντὰ γαζετανὴν ἰκὶ γιὸυζὸὺ πὶρ τεφτὰν πασηλὴρ, κιαγητὴ τάχι τὸρτ μὶλ οὺζουνλουγουντὰ γιοὺς γιουβαρλὰκ τολανμὴς γεκπαρὲ πὶρ τὸπ ὀλοὺπ, οὺζερινὲ σαατὰ 10,000 νουσχὰ κατὰρ τὰπ ὀλουνοὺρ, βὲ πεχὲρ νουσχασὴ πιρὲρ πιρὲρ κεσιλερὲκ τὸυρὸυλὸύρ.

ΑΡΗΑΑΡ.

Ἀρηλαρὴν μαχσουλοὺ ὀλὰν παλὴ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν ὀνλαρὴ ἀρὴ κοβανλαρηντὰ σακλαγιὴπ ἄζ τζὸκ τικκάτλε τιμὰρ ἐτμὲκ ὀτετὲν περοὺ ἀτὲτ ὀλμοὺς ἰσέ τε, ἄντζακ κοβανλὰρ τζαμτὰν γιαπηλτηκτὰν σόνγρα ἀρηλὰρ χακκηντὰ λαγιηκλὴ πὶρ μαλὸυμὰτ ἀληναπιλμὶς τήρ. Μεζκὸὺρ τζαμτὰν κοβανλὰρ τερουνιντὲ πὸὺ κουτζοὺκ χαιβανλαρὴν χαρεκετινὶ βὲ μετὶτανὰ κετιρτικλερὶ μαχσουλοὺ γιαπμακτὰ ὀνλαρὴν ἰτζρὰ ἐτλετιγὶ χαλλερὶ ὀλαπιλτιγὶ μερτεπὲ κὸρμὲκ μὸυμκοὺν ὀλτουγουντὰν τικκατ ἐτενλὲρ ὀνλαρὴν ἐσαρηνὰ ἀκιὰχ ὀλοὺπ τζὸκ σεϊλὲρ χαπὲρ βερεπιλμισλέρ.

Ἀρηλαρὴν σαγιησὴ χὲρ κοβαντὰ πὶρ τεγίλ· παζησηντὰ 50,000 ἀρὴ, παζησηντὰ 20,000 γιάχοτ ταχὰ ἐκσὶκ πουλουναπιλίρ· λάκιν χὲρ πὶρ κοβανὴν ἀρηλαρὴ οὺτζ νεβ τίρ. Κοβὰν νὲ κατὰρ πὸγιὸὺκ βὲ ἀρηλὰρ νὲ κατὰρ τζὸκ ὀλσὰ, τάϊμα πὶρ τὲκ τισὶ ἀρὴ πουλουνοὺρ, πουνὰ μελικὲ γιανὶ σουλτὰν ἰσμινὶ βερμὲκ ὀτετὲν περοὺ ἀτὲτ ὀλμοὺς τούρ· βὲ πὶρ κοβαντὰ ὀλὰν ἀρηλαρὴν ἶλκ νεβὶ γιάχοτ τζινσὶ ποὺ τούρ. Ἰκιντζὶ νεβὶ ἐρκὲκ ταπὶρ ὀλουνὰν ἀρηλὰρ τήρ· 20,000 ἀρητὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν πὶρ κοβαντὰ πουνλαρτὰν 500 τανὲ πουλουναπιλίρ. Οὺτζουντζοὺ νεβὶ ἀμελὲ ταπὶρ ὀλουνὰν ἀρηλὰρ τήρ· 20,000 ἀρηλαρὴ ὀλὰν πὶρ κοβαντὰ 19,499 τανεσὶ ἀμελὲ

τἰρ, γιάνι μελικὲ ἱλὲ ἐρκὲκ ἀρηλαρτὰν ματὰ πακὶ καλανὴ ἀμελὲ τακημὴ τήρ. Ποὺ οὔτζ νεὸ ἀρηλαρὴν πογιοὺ βὲ σεκλὶ πιρπιριντὲν τζὸκ φαρκλὴ τήρ· ἓν οὐφαγὴ ἀμελελὲρ τἰρ· μελικενὶν ἰριλιγὶ ἀμελελερὶν ἰριλιγιντὲν τὸρττὲ πἰρ πάϊ ζιγιατὲ τἰρ· ἐρκὲκ ἀρηλὰρ τάχι ἰκὶ τζινσὶν ὸρτασὴ τὴρ, γιάνι νὲ μελικὲ κατὰρ ἰρὶ, νέ τε ἀμελελὲρ κατὰρ οὐράκ. Μελικὲ ἰριλιγιντὲν ματὰ, χαρεκετινὶν ἀγηρληγὴ ἱλὲ τάχι τανηλήρ· πουντὰν ματὰ πακὶ καλὰν ἀρηλαρὴν ὀνὰ ζιγιατὲ ριαγὲτ κὸστερμεσιντὲν τάχι ὀνοὺν τζίνστζε ἀϊρὴ ὀλτουγοὺ ἀστικιὰρ κὸρὸυνούρ. Κανατλαρὴ πακὶ καλὰν ἰκὶ τζίνς ἀρηλαρηνκιντὲν κησσὰ ὀλτουκτὰν πασκὰ, ρενκὶ τε κογιοὺ σαρηγιὰ τζαλάρ. Μελικὲ κοβανὴν ἰτζιντὲ καλὴρ, κοβαντὰν τησαρὴ τζηκμασὴ πὲκ νατἰρ τἰρ. Ἀρηλαρὴν σουρὸυσουνοὺ πασκὰ κοβανὰ κὸτουρμὲκ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, σουροὺ ἱλὲ περαπὲρ ἐσκὶ κοβανὴ τὲρκ ἐτὲρ, βὲ ποϊλὲ κερτετὲ ἀρηλαρὴν τζεμισὶ ὀνοὺν ἀρτησηρὰ τζηκάρ.

Ἀρηλὰρ μελικελερινὶ γάϊπ ἐττικτὲν σόνγρα γιαπαντζὴ πἰρ μελικεγὲ νὲ μουαμελὲ ἐττικλερὶ τζὸκ τετζρούπελὲρ ἱλὲ ταχκὶκ κηληνμὴς τήρ. Χὸύπερ νὰμ πἰρ ζὰτ κοβανὴν πιριντὲν μελικεγὶ ἀλὴπ, γερινὲ πἰρ πασκασηνὴ κοτουκτὰ, κοβανὴν ἀγζηντὰ πεκτζιλίκ ἐτὲν ἀρηλὰρ, γενὶ μελικεγὶ τουτοὺπ χὰπς ἐττιλὲρ, νιτζέ κι μελικὲ ἰτζερτὲ πουλουντουγοὺ χαλτὲ πασκὰ πἰρ μελικὲ κοβανὰ κιρτιγὶ βακὴτ ἐτερλέρ. Μερκοὺμ Χὸύπερ χὲρ κὰτζ τεφὰ πού τετζρούπεγὶ ἐττὶ ἰσὲ, ἀρηλὰρ χὲρ τεφασηντὰ γενὶ μελικεγὲ πού μουαμελεγὶ ἐττιλέρ. Πἰρ τεφὰ ἀρηλὰρ, μελικελερινὶ γάϊπ ἐτμὶς ὀλτουκλαρηνὴ τουγιοὺπ, ὃν ἀλτὴ σαὰτ τάχι κετζτικτὲν σόνγρα, Χὸύπερ κοβανὰ γιαπαντζὴ πἰρ μελικὲ σαλὴ βερτικτὲ, κὸρτοὺ κι ὀνὰ τα ὅλ μουαμελεγὶ ἐττιλὲρ, γιάνι, μαχπεσὲ κοτουλάρ· πἰρ πασκασηνὴ ταχὰ σαλὴ βερτὶ, ὀνὰ τάχι ἄϊνι ὅλ μουαμελεγὶ ἐττιλέρ· νίχαγετ χὲρ πἰρ τεφασηντὰ ἀρηλὰρ ταραφηντὰν γιαπαντζὴ μελικεγὲ ὀλὰν μουαμελὲ ποὺ ἰτί. Λάκιν πἰρ κὰτζ τεφὰ ʼοϊλὲ βακὶ ὀλτού κι, γενὶ μελικενὶν μαχπεστὲ ἀτζληγὰ βὲ σηκλετὲ τεχαμμοὺλ ἐτἰπ γιασατηγηνὴ κὸρμετὲ, ἀρηλὰρ ὀνοὺ μελικελὶκ οὐνβανὴ βὲ ρουτπεσινὲ καποὺλ ἐϊλετιλέρ. Ποὺ τετζρούπενὶν οὐζερινὲ Χὸύπερ πἰρ πετζρούπὲ ταχὰ ἐττίγιάνι, ἐσκὶ μελικεγὶ ἀλτηκτὰν σόνγρα, 24 σαὰτ πεκλεγἰπ, πάτεχου μελικεγὶ σαλὴ βερτὶ, ὅλ βακὴτ ἀρηλὰρ ποὺ γενὶ μελικεγὶ μαχποὺς ἐτμετικτὲν ματὰ, σαζλὴκ βὲ μεμνουνιγὲτ νισανελερὶ κὸστερερὲκ ὀνοὺ καρσηλαγιὴπ, κεντὶ μελικελερὶ κιπὶ ριαγέτλε καποὺλ ἐττιλέρ· ἰχτιμάλεν σοϊλὲ κηγιὰς ἐττιλέρ κι ὅλ κατὰρ βακὴτ κετζτικτὲν σόνγρα ἄρτηκ κεντὶ μελικελερὶ κελμέζ. Ποὺ ποϊλὲ ὀλτουγοὺ σουντὰν ἰσπὰτ ὀλαπιλίρκι, ἀρηλὰρ τάϊμα μελικελερινὶ γάϊπ ἐττικτὲν 24 σαὰτ σόνγρα κελὲν γενὶ μελικεγὶ καποὺλ ἐτερλὲρ, ὅλ κατὰρ βακητὰν ἐββὲλ κελενὶ μαχποὺς ἐτἰπ καποὺλ ἐτμεζλέρ. Πουνοὺν πἰρ ἀτζαἰπ ἐμσαλὶ νακλ ὀλουνσούρ. Πἰρ τεφὰ πἰρ κοβανὴν ἄσηλ μελικεσὶ γιουμουρτλαμὰκ ἰτζοὺν κοβανὴν ἰτζιντὲ γιουμουρτλαμαγὰ μαχσοὺς ὀλὰν κὸζὲ τζεκιλμεκτὲ, πἰρ τακρἰπ τζαληντή. Πἰρ ἂζ βακὴτ σόνγρα κοβανὴν χὲρ ταραφηνὰ ποὺ χαβατὶς γιαγιηλμακτὰ, ἀρηλαρὴν κιάφφεσι ἀλτοὺστ ὀλτού. Χάϊλη βακὴτ μελικεσίζ καλτηκτὰν σόνγρα, ἰτζλεριντὲ πἰρ τελὰς ἀλαμετὶ κὸρουνμεγὲ πασλαγιὴπ, γενὶ μελικὲ πουλμὰκ τετἀρικιντὲ πουλουντουκλαρὴ ἀνναὸηλτή· ὅλ βακὴτ κοβανὴν σαχιπὶ ἰτζεριγὲ γενὶ μελικὲ σαλὴ βερτί. Πεκτζὶ ἀρηλὰρ πουνοὺ μαχποὺς ἔτμετικτεν ματὰ, τὲρ ἀκὰπ σεβινερὲκ βὲ ριαγέτλε καποὺλ ἐττιλέρ· ὀνὰ γιακὴν κελλἰπ βὲ πουἴνουζλαρήϊλα σουρούνοὺπ, γεγετζὲκ τάχι βεριρλὲρ ἰτί. Γενὶ μελικενὶν κελμεσὶ κοβανὴν χὲρ ταραφηνὰ τζὰϐ ὀλτουκτὰ, ἀρηλὰρ πιρπὶρ ἀρτήσηρα κὸυμὲ ἱλὲ τελικλερτὲν τζηκὴπ, πεκτζιλερὶν ἐττιγινὶν ἄϊνηγη ἐτερὲκ ὀνοὺ σελαμλὰρ ἠτή.

ΔΕΒΛΕΤΗ ΑΛΙΓΕ ΤΕΠΑΑΣΗΝΤΑΝ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤ ΤΖΕΜΑΑΤΗΝ ΧΑΣΤΑΧΑΝΕ ΝΙΖΑΜΝΑΜΕΣΙ.

(Ἀγγελιαφοροσοὺν 1873, 31 νουμεροσουνὰ τεϐὰμ βὲ σόν.)

10. Μετζλισὶν κιατιπὶ κομισιονοὺν καραρλαρηνὴ τεμὶς βὲ μούνταζὰμ σουρεττὲ κάϊτ ἐτετζὲκ τἰρ. Μετζλισὶν μούτεσαρρὴφ ὀλτουγοὺ κάϊτ τεφτερλερὶ, νιζαμναμενὶν πἰρ νουσχασηνὴ, νιζαμναμεῖ μεζπουρεγὲ ταἰρ πεῖ τερ πεῖ βουκοὺ πουλὰν τεπεττοὺλὰτ βὲ ἀλαϐαγιὴ, κομισιονοὺν καραρλαρηνὴν τεμὶς βὲ νιζὰμ οὐζρὲ γιαζηλμὴς καϊτλαρηνὴ, κέζαλικ χὲρ πἰρ μετζλιστὲ βεριλὲν καραρλαρὴ χαϐὶ πουλουνατζακλάρ. Χὲρ πἰρ μετζλισὶν καραρλαρὴ ὅλ μετζλισὶν χιταμηντὰ βὲ κελετζὲκ μετζλισὶν ἰπτιτασηντὰ ὀκουνοὺπ, ἐλζεμ κὸρούλὲν τασχιχὰτ ἰτζρὰ ὀλουντουκτὰν σόνγρα, κιατιπ ταραφηντὰν «καποὺλ ὀλουντοὺ» σὸζλὲρ ἀλτηνὰ γιαζηλαρὰκ ἰμζαλανατζάκ.

Κάϊτ τεφτερλερὶ χὲρ μετζλιστὲ χιγὲτ ἀζαλαρηντὰν τασττὶκ ἐτμὲκ ἰστεγενλερὲ τάϊμα χαζὴρ πουλουνατζακλάρ.

11. Σαντηκκιὰρ κἀπζ βὲ τετιγὲ ἐττιγὶ μεπαλιγὶν μουχασεπεσινὶ χὴφζ, βὲ, χὲρ τεφὰ μετζλὶς ρέσμεν βὲ νιζάμεν τζὲμ ὀλτουγουντὰ, χιγὲτ σαντηγηνὴν ἀχϐαληνὴ πὰ ταχρὶρ πεγιὰν βὲ ἰφατὲ ἐτετζέκ. Μετζλὶς σενὲ χιταμηντὰ, γιάχοτ λουζοὺμ κὸρτὸυγιοὺ χαλτὲ, πιρισὶ μετζλὶς ἀζαλαρηντὰν τικὲρ ἰκισὶ χαριτζτὲν ὀλὰν οὔτζ μούφεττὶς γετὶ ἱλὲ, σαντηκκιαρὴν χισαπλαρηνὴ πὲρ ταφσὶλ ρουγὲτ ἐττιρεπιλετζέκ. Πουνλάρ, σαντηκκιαρὴν ἔμρη μαχσοὺς ἱλὲ ἰτζράϊ μουαμελὲ ἐτἰπ ἔτμειις ὀλτουγουνοὺ, ὀνοὺν μουαμελατηνὴν ιζαιμναμενὶν ἀχκιαμὴ βὲ μετζλισὶν ταλιματηνὰ μούταπὴκ ὀλοὺπ ὅλματζηγηη πὰ ταχρὶρ μετζλισὲ ἰφατὲ ἐτετζεκλέρ.

Σαντηκκιὰρ χιγετὶν νουχουτουνοὺ πανκάϊ Ὀσμανιγεγὲ, γιάχοτ κομισιονοὺν ταγὶν ἐϊλετιγὶ πασκὰ πἰρ μούτεπὶρ πάνκαγια τεσλὶμ ἐτετζέκ. Σαντηκκιὰρ πανκατὰν ἀκτζὲ ἰστεμεγὲ σελαχιγετὶ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ὅλ ἀκτζενὶν μικταρὴ βὲ νιγέτη ἰστιμαλὶ μετζλὶς ταραφηντὰν καραρλασμὴς ὀλμαλὴ, ρεῖς βὲ κιατιπ τάχι μεζκοὺρ καραρὴ μετζλισὶν κάϊτ τεφτεριντὲν τζηκαρὴπ, κεντὶ ἰμζαλαρὴ ἱλὲ πὰ ταχρὶρ σαντηκκιαρὰ πἰλτιριπ, μεπλάγη μεζπουρὴ πανκατὰν ἀλμαγὰ ὀνὰ σελαχιγὲτ βερμὶς ὀλμαλὴ τηρλάρ. Σαντηκκιὰρ χιγετὶν χισαπηνὰ βερτιγὶ ἀκτζεγὲ πετὲλ, ἀκτζεγὶ ἀλαντὰν ἀκτζενὶν νὲ σεπεπὲ μεπνὶ βεριλτιγινὶ μούπεϊγὶν πἰρ μακποὺς σενετὶ ἄλμακηζην, κίμσεγε πἰρ χαππὲ βερέμεγετζὲκ τἰρ. Ποὺ ταρς σενετὰτ βὲ ἐϐράκη ρεσμιγὲ ἰχτιμάμλε βὲ ταριχλερὶ σηρασὴ ἱλὲ χὴφζ ὀλουνατζὰκ τήρ.

12. Κομισιὸν πὲ χὲρ σενὲ κεντὶ μουαμελατηνὴ, ἰρὰτ βὲ μεσαριρινὶν μουχασεπεσινὶ, χασταχανετὲ πακηλὰν μαριζὶν ἐσαμεσὶ ἱλὲ περαπὲρ χὲρ πιρινὶν χασταχανετὲ μούττέτη ἰκαμετινὶ, χοὺκεμὰ βὲ χασταλαρὴ καγιηρὰν σάϊρ μεμουρλερὶν ἐσαμεσινὶ, βὲ ἰμαρέτη μεζπουρενὶν ἰταρεσὶ βὲ ἀχϐάλη σαϊρεσὶ χακηντὰ λαζὴμ κελὲν μαλοὺμάτη μούκεμμελὲ βὲ βαζιχεγὶ σαμὶλ μουρασσὰλ βὲ μούπεϊγὶν πἰρ λαϊχὲ χιγετὲ τακτὶμ ἐτετζέκ, βὲ ἴσπου λαϊχεγὶ, χιγὲτ μετζλισινὶν σαπὴκ καραρλαρὴ ἱλὲ περαπὲρ, χιγετὶν ὅλ σενὲ τετζεμμοὺ ἐτετζεγὶ κούντεν ἄκαλλι οὔτζ κοὺν ἐϐϐὲλ τὰπ βὲ ἱλὰν ἐττιριπ, χιγὲτ ἀζαλαρηνὰ πιρὲρ νουσχὰ κὸντερετζέκ τἰρ.

13. Χασταχανετὲ πὸς γιατὰκ πουλουντουγοὺ χαλτὲ, κομισιὸν, χασταχανεγὲ χαϊρλὴ σούρεττὲ, τησαρτὰν χαστὰ τάχι καποὺλ ἐτεπιλετζέκ.

14. Νιζαμναμὲ οὐζερινὲ ἱλαϐὲ γιάχοτ τεπτιλὰτ πὲρ βέτζχη ἀτὶ, γιανὶ

1°. Χιγετὶν σενεϐὶ μετζλισιντὲ χαζὴρ πουλουνὰν ἀζαλαρτὰν οὐτζτὲ ἰκισινὶν κουρασὴ, κομισιονοὺν τεκλὶφ ὀλουνὰν ἱλαϐὲ γιάχοτ τεπτιλατὴ ἄκαλλι οὔτζ ἄϊ ἐϐϐὲλ Προτεσταντλὰρ πεϊνιντὲ ἓν ζιγιατὲ ὀκουνὰν γαζετὰ ϐασιτασὴ ἱλὲ νεὸρ ἐτἰπ, ἱλάνη μαχσοὺς ἱλὲ τάχι χιγὲτ ἀζαλαρηνὰ πεγιὰν ἐϊλεμεσὶ,

2°. Χιγετὶν ἰκὶ σενεϐὶ μετζλισιντὲ (ἰκισιντὲ τάχι ἱλαϐὲ γιάχοτ τεπτιλὰτ ἄϊνι ἱπαρὰτ βὲ ἱφατὰτ ἱλὲ τακτὶμ ὀλουνατζάκ) ἐκσεριγὲτ ἀρὰ ἱλὲ ἰτζρὰ ὀλουντουγοὺ χαλτὲ μεσροὺ βὲ μούτεπὲρ ὀλατζάκ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ίαν. 2 Ρούμι, βὲ Ίαν. 14 Ἀλαφ. 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ματπαὰ ιτζοὺν καλεμὲ ἀληγμακτὰ ὁλὰν γενὶ νιζαμναμὲ τεκμὶλ ὁλμοὺς ὁλοὺπ, ταστικὶ ιτζοὺν γιακηνλαρτὰ βούκιαλὰ μετζλισινὲ τακτὶμ κηληνατζὰκ τήρ.

—Ἰσπου κελετζὲκ Μάρτιος ἀγιηντὰν ἰτιπάρεν ιτζρὰ ὁλουνατζὰκ ταμγὰ κανουνναμεσὶ ιλὰν ὁλουνμοὺς τούρ. Κανουνναμεΐ μεζπουρενὶν πὶρ πεντινὲ ναζάρεν, Τουρκιατα τάπ οὺ νεὸρ ὁλουνὰν γαζεταλαρὴν χὲρ πὶρ νουσγασὴ ιτζοὺν ικισὲρ παρὰ βερκὶ ἀληνατζὰκ τήρ. Δεβλετὶν βαριτατηνὴ ἀρτηρμὰκ πὲκ ἐλζὲμ πὶρ ματτὲ ἰσέ τε, μεζκοὺρ βερκιτὲν τολαγιὴ Τουρκία ιτζοὺν ἐσὲφ ὁλουνσὰ κερὲκ τίρ. Πού μεμαλικτὲ γαζεταλαρὴν πὲκ ἂζ ὁλτουγοὺ πὶρ ταραφὰ τουρσοὺν, ἓν ζιγιατὲ νεὸρ ὁλουνὰν γαζεταλαρὴν ἄντζακ πὶρ κάτζ γιοὺζ ἀπονεσὶ ὁλτουγουντὰν, γαζετὰ σαχιπλεριντὲν τζογοὺ κοὺτζ ιλὲ μεσαριφινὶ τζηκαραπιλμεκτὲ τίρ. Πού γενὶ νιζὰμ μουτζιπίντζε ταραφημηζτὰν τὰπ βὲ νεὸρ ὁλουνὰν γαζεταλὰρ ιτζοὺν, γιακηντὰ τζηκαρηλατζὰκ Βουλγάρτζα Τζοτζουκλὰρ γαζετασὴ τάχι περαπὶρ ὁλαρὰκ, σενετὲ 9,000 γουρουὺς κατὰρ βερκὶ βερμεμὶζ λαζὴμ κελετζέκ. Πού βερκιγὶ βερτιγιμὶζ τακτιρτὲ, χαλὶ ιλὲ γαζεταλαρὴν φιγιατηνὴ τάχι ἀρτηρμαγὰ μετζπουρ ὁλατζάγηζ.

— Κουμὰρ ὁτνανηλὴρ ὁλτουγουνὰ καβὶ ἐσπατλὰρ πουλουντουγοὺ χαλτὲ, τερνὲκ γερλερινὶ, χανελὲρ πιλὲ πασμαγὰ ζαπτιγὲ μεμουρλαρηνὰ ρουχσὰτ βεριλμὶς ὁλτουγοὺ σουράϊ τεβλὲτ ταραφηντὰν τουβέλη ἐτζνεπιγὲ ἐλτζιλερινὲ ρέσμεν χαπὲρ βεριλμὶς τίρ.

— Χαχὰμ πασὴ χαζρετλερὶ γιακηνλαρτὰ Ρούμ πατριγὶ χαζρετλερινὲ ρεσμὶ πὶρ βιζὶτὰ βερὶπ, πατρὶκ χαζρετλεριντὲν ιχτιραμὰτη ἀζιμὲ ιλὲ καπούλ ὁλουνμοὺς τούρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζοὺνὲ ναζάρεν Νιοὺ Γιορκτὰ Ρούμ κιλισεσινὶν πὰς παπαζὴ μαριφετὶ ιλὲ κιλισέϊ μεζπουρετὲ Ἰνκιλίζτζε ἰτζρὰ ὁλουνὰν ἰπατεττὶ βὲ βαζλαρτὰ Ἀμερικαληλαρτὰν χάϊλη κεσὰν χαζὴρ πουλουνούγιορλαρ. Γαζετάϊ μεζπουρενὶν σοζοὺνὲ ναζάρεν, Ρούμ κιλισενὶν πὶρ σούπεσινὶ ρέσμεν Ἀμερικατὰ ιχτὰς ἐτμὲκ παπηντὰ 122 κισινὶν ἰμζασὴ ιλὲ πὶρ ἀρζουχὰλ Ρουσία κιλισεσινὶν σύνοδοσουνὰ τακτὶμ ὁλουνμούς. Σύνοδος πού τεκλιφὲ χοὺσνι ριζὰ κοστερμὶς ισέ τε, Ρούμ πατριγινὶν μαλούματὴ ὁλμακηζὴν πού μεσελεγὲ καρὰρ βερμεκλιγὶ μούνασιπ κὸρμεγιπ, ἀρζουχαλὴ πατρὶγι μουμαΐλεγχὲ κοντερμὶς, λάκιν γένους Ἰστανπολτὰν τζεβὰπ ἀλμαμὶς τήρ.

Κατολὶκ Ἐρμενιλερὶν πατριγὶ Χασοὺν ἐφεντινὶν ρουχανὶ βεκιλὶ Ἀζαριὰν ἐφεντὶ πού κουνλερτὲ κὴρκ κατὰρ Ρουχπὰν μαγετιντὲ ὁλαρὰκ Σατραζὰμ χαζρετλερὶ ιλὲ κορουσμεγὲ κιτμίς. Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζοὺνὲ ναζάρεν Πάπη ἀλὶ Ἀζαριὰν ἐφεντιγὶ Παπανὴν ιττιαλαρηνὴ καπούλ ἐτὲν Κατολὶκ Ἐρμενιλερὶν πατρὶκ βεκιλὶ μακαμηντὰ καπούλ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς τίρ.

— Ἀϊτηντὰ γενὶ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, γιρμὶ κατὰρ χανὲ βὲ τουκκιὰν ιχρὰκ ἐτμὶς τίρ.

— Ἰκὶ νεφὲρ Ἰτάλιαλη μουχεντὶς Κόστεντζὲ τζιβαρηντὰ ὀλτουρουλμουσλέρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Κιριτ ἀτασηνὴν πὶρ ναχιγεσιντὲ χάϊλη κελπλὲρ κουτοὺζ ἰλλετινὲ οὐγραγιὴπ 50 κατὰρ κογιοὺν βὲ σάϊρ χαϊβανατὴ ἠσηρμησλάρ· κέζαλικ πὶρ καρὴ ιλὲ πὶρ τε τζοτζουκ μεζκοὺρ κόπεκλερὶν πιριντὲν ἠσηρηλὴπ, ἐζιγέτλε βεφὰτ ἐϊλεμισλέρ.

— Μαχσουλλαρὴν πιριπὶρ οὐστοὺνὲ ικὶ τεφὰ ἐγὶ ὁλματηγηνταν, Κόνια ταραφλαρηντὰ χάϊλη κιμσελὲρ ζαχιρὲ ταραφηντὰν ζιγιατεσὶ ιλὲ ταρληγὰ τουτζὰρ ὁλμουσλὰρ τεγιοὺ σοϊλεμεκτὲ τίρ.

—Τεβατουρὰ ναζάρεν, Κηπρὴζ ἀτασηντὰ Ἡρακλῆς νὰμ ἐσκὶ Γιουνὰν πεχατηρηνὴν ταστὰν μαμοὺλ γάγετ κοὺζὲλ πὶρ τασβιρὶ (ἄγαλμα) πουλουνοὺπ, Δεβλετὶν νουμουνεχανεσινὲ κονουλμὰκ οὐζρὲ Ἰστανπολὰ κοντεριλετζέκ. Τασβὶρ 3,000 ὀκκὰ ἀγηρληγηντὰ ὁλοὺπ, Ἰστανπολὰ νακλὶ ιτζοὺν 30,000 γουρουὺς κατὰρ μασράφ ὁλατζὰκ τεγιοὺ ταχμὶν ὁλουνοὺγιορ.

— Δικὲρ πὶρ χαβατισὲ ναζάρεν, Τζανὰκ καλεσὶ βαλισὶ τάχι Ἐσκὶ Τροία σεχρὶν μεβκισὶ τζιβαρηντὰ σακὶν ὁλὰν κοϊλοὺλερὶν ἐβλεριντὲ ἐβαϊλτὲν καλμὰ πάζη ζικηϊμὲτ, ἀλτουντὰν μαμοὺλ κερτανλὴκ βὲ πιλεζὶκ βὲ κοὺπὲ κιπὶ τεζγινὰτ πουλοὺπ ζὰπτ ἐτμὶς τίρ. Πουντὰν ἀκτὲμ σέχρη μεζπουρὴν βιρανελερινὶ καζημαγὰ κουλλανηλὰν κοϊλοὺ ρεντζπερλὲρ μεζκοὺρ ζιϊνετλερὶ πουλοὺπ σὲτρ ἐϊλεμισλέρ.

— Γιακηνλαρτὰ Πέργαμο τζιβαρηντὰ χάϊλη χαϊτοὺτ ἀχζ βὲ κιρὶφτ ὁλουνμουσλάρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πὶρ Ἰνκλίζ κουμπανιασὴ, Ἰζμὶρ ιλὲ Ἰνκιλτέρρανην Σαουτχάμτην σεχρὶ ἀρασηντὰ πὲ χὲρ ἀϊκιτὶπ κελμὲκ οὐζρὲ βαπορλὰρ ταγὶν ἐτετζὲκ τίρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰσπανιατα γενὶ χοὺκουμὲτ ιχτὰς ὁλουντού. Δεκέμ. 19/31τὲ μιλλὲτ μετζλισὶ τετζεμμοὺ ἐττιγιντὲ, τζουμχουριγετὶν ρετσὶ Σινὸρ Καστελὰρ ριασετὶ ἐσνασηντὰ ἰττιχὰζ ἐϊλετιγὶ τετὰπιρὶ χαβὶ ρεσμὶ πὶρ λαϊχὰ μετζλισὲ τακτὶμ ἐτὶπ, μούτεττη ριασετινὶν οὐζατηλμασηνὴ τεκλὶφ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, μετζλὶς 120 κουρὰ ἐκσεριγετὶ ιλὲ Σινὸρ Καστελαρὴν χοὺκουμετινὶν τεμτὶτ κηληνμασηνὴ ρὲττ ἐϊλετί. Πουνοὺν οὐζερινὲ Μαδρὶτ σεχρὶν ἀσκερὶ βαλισὶ ιτζερὶ κιρὶπ μετζλισὶν φὲσχ ὁλουνμοὺς ἰτιγινὶ χαπὲρ βερτικτὲν σόνγρα χανεγὶ ἀσκέρλε ἰχατὰ ἐϊλετί. Ἀκαπίντζε γενὶ βούκιαλὰ, μαρεσὰλ Σερράνο τάχι ρεϊσὶ βούκιαλὰ, νὰσπ ὁλουντουκλαρηντὰ, Σινὸρ Καστελὰρ ριασέτη τζουμχοὺρ μεμουριγετιντὲν ἰστιφὰ, βὲ πάτεχου τζέπρεν ιτζρὰ ὁλουνὰν χοὺκουμὲτ τεπτιλατὴ ἀλεΐχιντὲ σετὶτ πὶρ προτέστο νεὸρ ἐϊλετί. Σινὸρ Καστελαρὴν γερινὲ γίνε μαρεσὰλ Σερράνο Ἰσπανία τζουμχουριγετινὲ ρεὶς νὰσπ ὁλουνοὺπ, χοὺκουμετὲ καρσὴ μούττεχὶμ πουλουνανλὰρ ἀλεΐχινὲ νιζαμάτη ἀσκεριγὲ οὐσουλινὶν ιτζρὰ ὁλουνατζαγὴ ιλὰν ὁλουντού. Πού βουκουατὴν πογιοὺκ βὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ τεπτιλὰτ ὁλτουγοὺ πὶρ ταραφὰ τουρσοὺν, σονοὺ νέρεγε βαρατζαγὴ τάχι μαλοὺμ τεγὶλ τίρ. Σεφὶλ Ἰσπανίανην ταΐμι πὶρ χοὺκουμὲτ σαπὶτ ἐϊλεμεγὲ μούκτετὶρ πουλουνατζαγὴ μουχὰλ καπιλιντὲν κορουνούρ. Παπαβὶ ραχιπλερὶν βὲ σάπηκ Ἰσπανία κραλλαρηνὴν ἀσηρὴ μερτεπὲ τζεππάρτζα βὲ ζαλιμανὲ ιτζράϊ χοὺκουμὲτ ἐτμεσινὶν νετιτζεσὶ ιστὲ πού ὁλτού.

— Προυσία τεβλετὶ, κιλισελερὲ μούτεαλλὴκ γενὶ βὰζ ὁλουνὰν κανουνλαρὰ ἰταὰτ ἔτμεγεν πισκοποσλαρὴν μαλλερινὶν μιριγὲ ἀληγμασηνὰ καρὰρ βερμὶς τίρ.

— Ἰνκιλτέρραταν Ἀφρίκαγια χάϊλη ἀσκὲρ σεβκ ἐττιριλμὶς ὁλτουγουντὰν, σίμτι Ἀφρίκατακι Ἰνκλὶζ ὀρτουσοὺ Ἀσαντιλερὶν σαχιλτὲν πὶρ κάτζ κοὺνλοὺκ γιὸλ οὐζακτὰ πουλουνὰν Κουμάσσι νὰμ σεχρὶ οὐζερινὲ γιουρουμεκτὲ τίρ.

— Φράνσανην οὐμούρη τινιγὲ ναζηρὴ πὶλ τζούμλὲ Φρανσὴζ πισκοποσλαρὰ ἰρσὰλ ἐϊλετιγὶ μεκτούπη ρεσμιτὲ, βερτικλερὶ βαζλὰρ ιλὲ γιάχοτ γάϊρι σουρεττὲ τουβέλη ἐτζνεπιγεὲ χαχαρὲτ ἐτμεκτὲν σακηνμαλαρηνὴ ὀνλαρὰ ἰχτὰρ ἐτμὶς τίρ.

— Ἰταλία τεβλετινὶν ιλὰν ἐϊλετιγὶ γενὶ νιζὰμ μουτζιπίντζε, κρὰλ γιάχοτ πετὲρ ὁλτουριμὲκ τζιναγετιντὲν ματὰ, σάϊρ καπαχατλὰρ ἰτζοὺν κατὰ τζεζασηνὴν φὲσχ ὁλουντουγουνοὺ ιλὰν ἐτμὶς τίρ. Κατὰ γερινὲ πουντὰν πόϊλὲ μιρὶ χηζμετλεριντὲ ζοραχὶ τζαληαμὰκ γιάχοτ νεφὶ ἐτιλμὲκ τζεζαλαρὴ βεριλετζέκ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαδὶη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 9 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 21 ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 2

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Σαγιάνη τικκατημήζ ὁλὰν ἓν μούχιμμ ματτέ. — Ἰγβά. — Ἰνσανήγν γιούζού. — Κετζὲν 1873 σενεσὶ ούζερινὲ μούταλεά. — Μερζιφουντὰν ἐγὶ χαπερλέρ. — Ἰλάν. — Ἀρηλάρ. — Προύσατα Χαβακὶτζ νὰμ Ἰντζίλι σιρκέτ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΣΑΓΙΑΝΗ ΔΙΚΚΑΤΗΜΗΖ ΟΛΑΝ ΕΝ ΜΟΥΧΙΜΜ ΜΑΔΔΕ.

Ἓν ἀκηλλὴ ἀτεμλερὶν κεντὶ τάβρ οὺ χαρεκετλερὶ ἰλὲ σοϊλετικλερὶ κελὰμ σοὺ τούρ· «Σαγιάνη τικκατημὴζ ὁλὰν ἴλκ βὲ ἓν μουχίμμ ματτὲ σαατέτη χαλτὲ ὁλοὺπ ὅλματὴγημὴζ τεγίλ, ἴλλα μούττέτη ὀμρούμρούζτὲ γιαπμὰκ πιζὲ φὰρζ ὁλὰν ἰσὶ πουλοὺπ βὲ καπούλ ἐτίπ, ὁνοὺ φιλεν ἰτζρὰ ἐτμεμίζ τίρ». Κεντὶ ὀμρούντὲ πού κελὰμ ούζρὲ χαρεκὲτ ἐτὲν ἀτέμ χίτζ πὶρ βακὴτ φούτοὺρ κετιρμέζ.

—o—

Ί Γ Β Α.

Καλπιμιζτὲ γιαραμὰζ ἀρζουλερὶν ζουχουρὰ κελμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ἐλιμιζτὲ τεγίλ τίρ· λάκιν ὃ μακουλὲ ἀρζουλὲρ τερουνιμιζτὲ ζουχουρὰ κελτικλεριντὲ ὁνλαρὴ τ ὲ φ ἐτμὲκ ἐλιμιζτὲ τίρ. Ἰχτιγιὰρ πὶρ βαὶζ βακτίλε «Πὶζ κουσλαρὴν πατημηζὴν οὐστούντὲν οὐτζμασηνὰ μανὶ ὁλάμαγιηπ, φάκατ ὁνλαρὴν σατζλαρημηζὴν ἀρασηνὰ κιρὶπ γιουβὰ ἐτμεσινὲ μανὶ ὁλαπιλίριζ» τεμὶς τίρ.

—o—

ΊΝΣΑΝΗΝ ΓΙΟΥΖΟΥ.

Ἰνσανὴν γιούζοὺ τζανὴν ἀϊνεσὶ ὁλοὺπ, ὁνοὺ πὶρ μελὲκ γιὰ πὶρ σεϊτὰν κιπὶ κόστερεπιλίρ.

Ἀλτζὰκ βὲ κοτοὺ χουϊλαρὰ μούπτελὰ ὁλμούς ταπίϊ κούζελλικτὲν μεκρούχ βὲ μενφούρ πὶρ σέϊ ταχὰ γιοκ τούρ. Ἐτνὰ βὲ μουρτὰρ τεφεκκούρλὲρ, χασὲτ, ἀϊταβὲτ, γαζὰπ, ἰντικὰμ ἓν κούζὲλ σιμαλαρὴ τζιρκὶν βὲ μεκρούχ γιούζλερὲ τεπτίλ ἐτερλέρ. Πίλ ἀκς, ἀτέτα, χάττα ζάτεν τζιρκὶν πὶρ σουρὰτ πιλὲ, μουχαππὲτ, τεβαζοὺ, χουλοὺς βὲ ἐϊλίκ κοστερτιγὶ χαλτὲ, πιζὲ κερτζεχτὲν κούζὲλ κορούνούρ.

Κούζὲλ ὁλμακληγὴν σαχὶχ βὲ ἐμὶν γιολοὺ ἐγὶ ὁλμὰκ τήρ. Μεσρεπτζὲ μελὲκ ὁλούρσαν, σιμάτζα τάχι μελὲκ μισαλὶ λατὶφ βὲ κούζὲλ ὁλούρσουν. Καλπινὶ σεϊτανὴν χούκμούνὲ πράκτηγην κιπὶ τάχι, τὲζ σεϊτανὶ σουρατλὴ ὁλατζαγὴν ἀσικιὰρ τήρ.

—o—

ΚΕΤΖΕΝ 1873 ΣΕΝΕΣΙ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΤΑΛΕΑ.

(Ἀγγελιαφοροσοὺν Ἰντζὶ νουμεροσουνὰ ἰλαβὲ βὲ σόν).

Κετζὲν σενὲ ζουχοὺρ ἐτὲν κολέρα ἰλλετινὶν ὀλετιντὲν χαφιφτζε κουρτουλτουκλαρὴ ἰτζοὺν Τουρκία ἐχαλισὶ Ἀλλαχὰ τεσεκκοὺρ ἐτσελὲρ κερὲκ τίρ. Βάκα ἰλλέτη μεζπουρὲ Ρούμελι κητασηντὰ, χούσουστα μαχάλ πε μαχάλ, μέσελα Σούμλατα, ἄζ τζὸκ ζουχοὺρ ἐττὶ ἰσέ τε, Εὐρώπανην πάζη κησμλαρηντὰ, μέσελα Ματζαρισταντὰ, ὁλτουγοὺ κατὰρ σετὶτ τεγίλ ἰτί. Ἀλλαχὰ τεσεκκοὺρ ἐτμελίγιζ κι πού ἰλλετὶν ταπιατὴ βὲ τζαρεσὶ σίμτι ἐγίτζε τανηλμὴς τὴρ, πού σεπεπτὲν ἐββελκὶ τεχσετὶ σίμτι ἔπεγιτζε τεσκὶν ὁλμούς τούρ.

Δεβλέτη ἁλιγὲ, χαιτουτλαρὴν, πὰ χουσούς Ρούμελι κητασηντὰ πουλουνανλαρὴν, τέφ οὺ ρεφὶ χακκηντὰ κετζὲν σενὲ ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ χιμμεττὲν ὀτούρού μετζὲ σαγιὰν τήρ. Γεκτικερινὲ μουαβενὲτ ἐτερὲκ χαϊτουτλαρὴ τουτμὰκ οὐζρὲ Γιουνὰν τεβλετὶ ἴλὲ ἀκτὴ μουαχετὲ ἐτμεσὶ, βὲ χαϊτουτλαρὴν οὐζερινὲ σεβκ ὁλουνὰν ἀσκερὲ μαχὶρ κουμαντανλὰρ ταγὶν κηληγμασὴ ἴλὲ, μεζκοὺρ ἀφετὶν τεφὶ χουστουσουντὰ Πάπη ἀλὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ γαϊρὲτ ἰπρὰζ ἐτμὶς ὁλτοὺ, βὲ βακί τε πού σενὲ ζαρφηντὰ κετζὲν σενελερτὲν ζιγιατὲ χαϊτουτ ἀχζ βὲ κιρὶφτ ὁλουντουλάρ.

Τουρκία ἰτζοὺν ζιγιατεσὶ ἴλὲ χαγιηρλὴ πὶρ σέϊ τάχι Ρούμελι βὲ Ἴζμιτ τεμὶρ γιολλαρηνὴν κουτατὴ ὁλτού. Πού γιολλάρ σιμτικὶ χαλτὲ τζοὶζι πὶρ μεσαφετὲ ἐσελέρ τε, ἴλερουτὲ ζιγιατὲ βουσατ βὲ ἐχεμμιγὲτ κεσπ ἐτετζεκλερὶ πὶ ἰστιπάχ τήρ. Ἰκισὶ τάχι παϊταχττὰν πασλαμὴς ὁλτουκλαρηντὰν τεβλετὶν, τεμὶρ γιολλαρηνὴν ἐνασὴ βὲ ὁνλαρὴν μεμαλικὲ ὁλὰν χαϊρὴ χουσουσουντὰ πὰ τετζρούπὲ μαλαμὰτ κεσπ ἐτμεσινὲ ἐγὶ πὶρ βεσιλὲ ὁλτουλάρ. Πάπη ἀλὶ σίμτι πού γιολλαρὴν μεμαλικὲ γιάληνηζ τιτζαρὲτ τζιχετὶ ἴλὲ τεγίλ, μουχαρεπὲ βακητλαρηντὰ ἀσκερὶ τοπλαμὰκ χακκηντὰ τάχι χαγιηρλὴ ὁλτουγουνοὺ ἐγιτὲν φὲχμ ἐτμὶς τίρ. Βάκα πού ἀσιρτὲ πὶρ τεβλετὶν πακὶ καλμασὴ ἔκσεριγια ἀσκὶρ βὲ μούχιμματὴ χαρπιγεγὶλαζήμ ὁλὰν γερλερὲ τὲζ γετιστιρεπιλμεσινὲ μερπούτ τούρ. Σίμτι Προυσία χιαφφὲτ ἀσκερινὶ 21 κούντὲ μουχαρεπὲ ἰτζοὺν τζὲμ ἐτεπιλίρ· Ρουσία σαϊκι πὶρ ἄϊ ζαρφηντὰ πουνοὺ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ τίρ. Πόϊλὲ ἀσκερλερινὶ μουχαρεπὲ ζουχουριντὲ σουχουλέτλε τοπλαγιαπιλίρ μιλλετλὲρ Τουρκίανην ἐτραφηντὰ ὁλαράκ, κεντισὶ τάχι χέμαν ὅλ σουχουλετὲ μαλὶκ ὁλμάζσα, χαλὶ νὲ ὁλούρ; Πόϊλὲ ὁλτουγοὺ τακτιρτὲ Τουρκίανην ἄζ βακὴτ ζαρφηντὰ Ἰσταμπολτὰν πὶρ ταραφτὰν Βιεναγιάτεκ, τικὲρ ταραφτὰν Παγτατάτεκ ἀρασὴ κεσιλμὲζ τεμὶρ γιολοὺ χαττλαρηνὰ μαλὶκ πουλουνατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουναπιλίρ.

Ἰσταμπὸλ ἐχαλισὶ τραμβέϊ βὲ κιρὰ ἀραπαλαρηνὴν τάχι κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ παϊταχττὰ ἰχτὰς ὁλουνμασηνιὰν τολαγιὴ μούτεσεκκιὶρ ὁλμαλὴ τήρ. Ἰσταμπὸλ σοκακλαρηνὴν κὰζ ἠσηγὴ ἴλὲ τενβὶρ κηληνμασὴ κέζαλικ παϊταχτὰ πόγιούκ πὶρ ἐϊλίκ τίρ. Σοὺ κητληγηνὴν τζαρεσὶ κορούλούπ,

σοκακλαρτὰ τάχι λαζημσὴζ κὸπὲκ σόυροὺλεριντὲν χελὰς ἐτιλίρσε, ἐχαλὶ τζοκτὰν περοὺ πεκλεμεκτὲ ὸλτουγοὺ ἐϊλικλερὲ ναΐλ ὸλούρ.

Παςκὰ τιγιαρλαρτὰ βουκοὺ πουλμοὺς ὸλὰν ἀχβάλη μουχιμμεγὶ ἄντζακ κησσατζὰ ζικρ ἐτμεγὲ βαρακαμὴζ μουσαατὲ ἐτέρ.

Ρουσία ἀσκερινὶν Χιβὰ ἀλεϊχιντὲ ὸλὰν σεφερτὲ μουβαφφακιγὲτ πουλμασὴ ἰλὲ, μερκεζὶ Ἀσίατα πουλουνὰν οὐφὰκ τεφὲκ τεβλετλερὶν κιαφφεσὶ τεβλέτι μεζπουρενὶν χοὺκουμετὶ ταχτηνὰ τουστοὺλέρ. Ρουσίανην ἐφκιαρὴ κεντὶ ἀζαμετὶ βὲ σερβετινὶ ἀρτηρμὰκ ἰσέ τε, ὀνοὺν Τουρκεσταντὰ μαλὶκ ὸλτουγοὺ χοὺκουμετὶν ὅλ τιγιαρλαρὴν ἐχαλισινὲ γαγέτλε χαγιηρλὴ ὸλατζαγὴ πὶ ἰστιπὰχ τήρ.

Δικκατὰ ἀαγιὰν πὶρ βουκουὰτ τάχι ἴσπου κετζὲν σενὲ Ἰρὰν Σαχηνὴν Εὐρώπαγια ἀζιμετὶ ὸλτού. Σαχὴν ἀαχσηντὰ Εὐρώπανην ἰτιπαρηνὴ τζὲλπ ἐπετζὲκ πὶρ χάλη μαχσοὺς γιὸκ ἰτὶ ἰσέ τε, πολιτικάτζα χουσουσλαρὰ πιναέν Ρουσίατα βὲ Ἰνκιλτέρρατα μουσαριλέϊχ χαζρετλερινὲ χαρίχ οὐλ ἀτὲ ἰκραμλὰρ ὸλτού. Σαχὴν πού σεγιαχατηντὰν Ἰρὰν ἐχαλισινὲ ἀϊτ ὸλατζὰκ μεναφὶ τὲζ ἐλτὲν κὸρουνέμεζ ἰσέ τε, σεγιαχάτη μεζπουρενὶν τεεσιρινὶν, ἴρ γιὰ κὲτζ, μεζκοὺρ μεμλεκὲτ ἰτζοὺν χερ χαλτὲ χαγιηρλὴ ὸλατζαγὴ μεμοὺλ ὸλουνούρ.

Βιένα σερκισὶ νακτὶ μεϊμενὲτ χουσουλὲ κετιρμετί· λάκιν σαπὴκ σερκιλὲρ κιπὶ, πού τάχι μετενιγετὶν ἱλερλεμεκτὲ ὸλτουγουνὰ πὸγιοὺκ ἰσπὰτ ὸλτού. Τζὲντ τὲχρ μουκαττὲμ Εὐρώπα μιλλετλερινὶν πιριπιρλερινὲ ὸλὰν ἀταβετλερινὲ ναζάρεν, βὲ μουσαλεχὲ βακητλαρηντὰ τερακκὶ ἐτὲν φούνουνὰ τζόκτζα ραγπὲτ ὸλούμιατηγη σεπεπτὲν, πόϊλὲ πὶρ σερκίϊ οὐμουμὶ μουχὰλ καπιλιντὲν ἰτί. Σίμτι πατισαχλὰρ ἰντιντὲ πιλὲ ζιρααὲτ βὲ σεναατλὰρ μακπούλ βὲ μουτεπὲρ ὸλοὺπ ἔχλι σεναατὴν σαατέτη χαλινὲ τικκὰτ ὸλουνμακτὰ, χὲρ μιλλὲτ τάχι μιλέλη σαϊρενὶν χουνὲρ βὲ ἰτζατηντὰν ἰστιφατὲ ἐτμεκτὲ τὶρ. Τουρκία ἐχαλισὶ χένουζ πὶρ ἰτζὰτ χουσουλὲ κετίρμεμις ἰσέ τε, μεμαλίκι σαϊρὲ ἰχτασὴ ὸλὰν τικὶς ἀλατλαρὴ, βαπὸρ μακιναλαρὴ, τραμβέϊ βὲ τεμὶρ γιολού βὲ τελεγρὰφ κιπὶ ἰτζατλαρὴ ἰστιμὰλ ἐτὶπ τζὸκ φαϊτεμὶντ ὸλμακτὰ τήρ. Σερκίϊ οὐμουμιλὲρ ταϊφελερὶν, κηληϊτζλαρηνὴ σαπανλαρὰ βὲ μηζρακλαρηνὴ τηρπανλαρὰ τὸγετζεκλερὶ ἀσρὴν κελετζεγινὲ νισανὲ τιρλέρ.

Φράνσατα βὲ Ἰσπανίατα βουκοὺ πουλμακτὰ ὸλὰν ἀχβάλη πολιτικιγὲ χακκηντὰ ἄντζακ σουνοὺ τερίζ κι, τεβλετλερὶν ἀκὶλ βὲ σερπὲστ ἐφκιαρὴ πέϊν ἐλ ἐχαλὶ οὐμούμεν ἰντισὰρ πουλμακτὰ ὸλτουγουντὰν, ζεμάνη ἀτιτὲ μεζκοὺρ μιλλετλερὶν τερακκὶ πουλατζαγὴ μεμοὺλ ὸλουνούρ.

ΜΕΡΖΙΦΟΥΝΔΑΝ ΕΓΙ ΧΑΠΕΡΛΕΡ.

Μερζιφουντὰ βὲ τζιβαρηντὰ πουλουνὰν κιλισελὲρ οὐζερινὲ Ραππὴν περεκετὶ κελμὶς κορουντουγιουνοὺν χαπερὶ Ἀγγελιαφοροσοὺ ὁκουγιανλαρὴ μεμνοὺν ἐτὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ. Σὴκ σὴκ τουὰ μετζλισλερὶ ὸλμασὴ, κιλισὲ ἀζαλαρηντὰ τάχι ζιγιατὲ γαϊρετ κορουνμεσὶ, κερὶκ τάϊμα βὲ κερὶκ πάζεν ἰπατετὲ κελενλερτὲ, χάττα πού ἀνέτεκ χὶτζ κέλμεγενλεριν πιλὲ πάζηλαρηντα, χακικατὴ ἀραγιὴπ τεφτὶς ἐτμεγὲ γαϊρὲτ βὲ χιμμὲτ μουσαχετὲ ὸλουνμασὴ, βὲ μεκτεπλερτὲ τζοτζουκλαρὴν ἀρτμασὴ, ἀχσαμλαρὴ ἐρκὲκ ἰτζοὺν, βὲ κουντουζλερὶ κατηνλὰρ βὲ γετισμὶς κηζλὰρ ἰτζοὺν πιρὶρ γενὶ μεκτὲπ τάχι κουσαὲτ ὸλουνμασὴ, κέζαλικ Βεζὶρ κόπρού νὰμ σεχιρτὲ γενὶ πὶρ κιλισὲ τεσκὶλ ὸλουνμασὴ, πού κιλισενὶν τζοπανηνὴν μαάς χακκηντὰ φετακιαρληγὴ, βὲ τζεμαατὴν μαάση μεζπουρὴν νησφηνὴ τετιγὲ ἐτμεκλιγὶ ἰλτιζὰμ ἐτμεσὶ, πουνλαρὴν κιάφφεσι παλατὲ μεζκοὺρ περεκέτη ἱλαχιγενὶν χαζὴρ ἰτιγινὲ πιρὶρ ἰσπὰτ σαγιηλσὰ κερὶκ τὶρ. Ραππ πού ταρζ ἰσπατλαρὴ κιτερὶκ ἀρτηρσήν.

ΙΛΑΝ.

Ἀμερικανὴν Νιοὺ Γιὸρκ σεχριντὲ χεκιμλὶκ ὸϊρενμὶς ὸλὰν Δώκτορ Μαρκὰρ Κ. Δτὴρτανὴν, Ἰστανπολτὰ Κετὶκ πασὰ τεατροσοὺ ἀλτὴ, Τατλὴ κουγιοὺ γιοκουσοὺ νὰμ μαχαλλετὲ, Ἀλὶ πεγὶν ἀκαρετλεριντὲν 1 νουμερὸ ἰλὲ μὸυρακκὰμ σακὶν ὸλτουγοὺ χανετὲ, γέβμιγε ἀλατούρκα σαὰτ 3τὲν 6γιάτεκ πουλουνοὺπ, Τζαρσαμπὰ κὸυνλερὶ τάχι μεζκοὺρ χανεγὲ κελενλερὶ σαὰτ 7τὲν 11έτεκ μετζτζάνεν πακατζὰκ ὸλτουγοὺ ἱλὰν ὸλουνούρ.

ΑΡΗΑΑΡ.

Πουντὰν ἐββελκὶ βαρακαμηζτὰ ἀρηλὰρ βὲ ὀνλαρὴν κεντὶ μελικελερινὲ κὸστερτιγὶ χαρεκὲτ χακκηντὰ πάζη μαλὸυμὰτ βερὶπ, χὲρ πὶρ κοβαντὰ γιάληνηζ πὶρ τισὶ ἀρὴ πουλουνοὺρ ὸλτουγουνοὺ ζικρ ἐτμὶς ἰτίκ. Μελικὲ πὸυτοὺν κοβανὴ ἰταρὲ ἐττικτὲν ματὰ, κοβαντὰ μεβτζοὺτ ὸλὰν ἀρηλαρὴν κιάφφεσινιν ἀνασὴ σαγιηλήρ. Γιρμὶ πιντὲν ἐλλὶ πινὲ κατὰρ ἀρηλαρτὰν ἰπαρὲτ ὸλὰν πὶρ κοβαντὰ γιουμουρτλαγιὰν γιάληνηζ μελικὲ ὸλοὺπ, ἀρηλαρὴν χέπισι τε ὀνοὺν γιουμουρταλαρηντὰν χασὴλ ὸλούρ. Ἐββελκὶ πεντὲτὲ ζικρ ὸλουνὰν ὀὔτζ τζίνς ἀρηλαρὴν γιουμουρταλαρὴ ἀϊρὴ ἀϊρὴ κὸζλερὲ γιάχοτ κοβουσλαρὰ τακσὶμ ὸλουνουρλάρ. Ἀμελὲ γιάνι ἰστζὶ ἀρηλαρὴ χασηλὰ κετιρετζὲκ γιουμουρταλαρὴ κομὰκ ἰτζοὺν γιαπηλὰν κοβουσλὰρ, ἀλτὴ κοσελὶ βὲ γιατκὴν χιγεττὲ ὸλουρλάρ· ἐρκὲκ ἀρηλαρηνκινὲ ταχσὶς ὸλουνὰν κοβουσλὰρ κενὶς τὶρ, χὲμ πὶρ καρὰρ οὐζερὲ βὲ πὶρ πιτζιμτὲ ὸλμάζ· λάκιν μελικεγὶ χασηλὰ κετιρετζὲκ γιουμουρτὰ ἰτζοὺν γιαπηλὰν κοβουσ κέπισιντεν κενὶς βὲ γιουβαρλάκ, χὲμ γιοκαρτὰν ἀσαγὰ τοὺς ἀσηλμὴς ὸλούρ. Ἰλκ ἐββὲλ ἰστζιλερὶν γιουμουρταλαρηνὴ γιουμουρτλαμὰκ ἰτζοὺν κοβουσλὰρ γιαπηλὴρ, βὲ πουνλὰρ τεκμὶλ ὸλοὺπ χαζὴρ ὸλτουγου κιπὶ, μελικὲ πουνλαρὴν γιουμουρταλαρηνὴ γιουμουρτλαμαγὰ πασλαγιὴπ, ὃν γιάχοτ ὃν ικὶ κοὺν, γέβμιγε 200ὲρ γιουμουρτὰ γιουμουρτλάρ. Πού ἀραλὴκ ἐρκὲκ ἀρηλαρὴ χασηλὰ κετιρετζὲκ γιουμουρταλὰρ ἰτζοὺν κοβουσλὰρ γιαπηλὴπ χαζὴρ ὸλοὺρ, σοὶλέ κι μελικὲ ἰστζιλερὶν γιουμουρταλαρηνὴ τεκμὶλ ἔττιγι κιπὶ, ἄνιτε, ὃν ἀλτητὰν γιρμὶ τὸρτ κὸυνέτεκ γιουμουρτὰ γιουμουρτλαγιὴπ ἐρκὲκ ἀρηλαρὴ τα γιουμουρτλαμαγιὴ πιτιρίρ. Λάκιν ἐρκὲκ ἀρηλὰρ ἰτζοὺν γιουμουρτλανὰν γιουμουρταλαρὴν σαγιησὴ ἰστζιλερινκιντὲν ἂζ τὴρ, γιάνι ἐρκεκλερινκὶ ἰστζιλερινκινὶν ὀτουζτὰ γιάχοτ κηρκτὰ πιρὶ τὶρ.

Ἓν σονουντὰ μελικὲ, γιουμουρταλαρὴ ἰτζοὺν γιαπηλὰν κοβουσλαρὰ μελικὲ γιουμουρταλαρηνὴ γιουμουρτλάρ. Πού κοβουσλὰρ πάλατὲ ζικρ ὸλουντουγοὺ οὐζρὲ, ἔπιρλεριντὲν κενὶς τὶρ, γιάνι τερινλιγὶ πὶρ παρμὰκ βὲ κενισλιγὶ πὶρ βὲ ′/₄ παρμάκ. Μελικὲ πού κοβουσλαρὴν χὲρ πιρινὲ πιρὲρ γιάχοτ ἰκισὲρ κοὺν ἀρὰ βερερὲκ πιρὲρ γιουμουρτὰ γιουμουρτλάρ, λάκιν ἀρὰ βερτιγὶ κὸυνλὲρ τε πὸς τουρμάζ, ἰστζὶ ἀρηλὰρ ἰτζοὺν τα χὰ ζιγιατὲ γιουμουρτλαγιὴπ ὀνλαρὴν σαγιησηνὴ ἀρτηρήρ.

Γιουμουρταλάρ οὖζοὺν, πεγιάζ βὲ νἀμ ἐγιλμὶς ὅλοὺρ, ρενκί τε μαβιμσὶ πεγιάζ τήρ· χαβανὴν ἀτέτα σητζακληγητὰ οὔτζ κὸυντὲν γιουμουρταλάρ τζανλανήρ· τζανλανμὴς γιουμουρταλάρ, ἴλκ ἀγὴζ ἀγιακσὴζ, ἰντζὲ βὲ πεγιάζ κοὺρτ ὁλοὺπ, πὲς κὸὺν κατὰρ σουλοὺ πάλ βὲ τζιτζεκλὲρ ἐρτασηντὰ πουλουνὰν τὸζ ἴλὲ πεσλενιρλέρ. Πεσλεγιτζὶ ἀρηλάρ ἴσπου τααμὴ μιτελεριντὲ γιαρὴ ἐριτικτὲν σόνγρα κουρτλαρὰ γετιριρλέρ. Πὲς κὸὺν τεκμὶλ ὁλτουκτὰ κοβουσλαρὴν ἀγζὴ πάλ μουμοὺ ἴλὲ 'ὁρουλοὺρ· βὲ κουρτλάρ ὁτοὺζ ἁλτὴ σαάτ μουτετιντὲ πὶρ νὶβ ἰπεκτὲν κοζὰ 'ὁροὺπ ἰτζινὲ σαρηληρλάρ. 'Ον ἁλτητὰν γιρμὶ τὸ'ρτ κὸυνέτεκ πὸϊλέτζε καλτηκτὰν σόνγρα κουρτλὰρ ἀρηγιὰ τεπτὶλ ὁλουνοὺπ κοζατὰν τζηκαρλάρ. Μελικελὶκ ἀρηλὰρ ὃν ἁλτὴ κὸυντὲ, ἰστζιλὲρ γιρμὶ, βὲ ἐρκὲκ ἀρηλὰρ γιρμὶ τὸ'ρτ κὸυντὲ μεϊτανὰ κελιρλέρ. Κοζατὰν τζηκὰν ἀρηλαρὴν ρενκὶ κουρσουνὶ ὁλούρ· βὲ κὲντζ ἀρὴ ἰκὶ κὸυντὲν κουββετλενιπ οὔτζμαγὰ πασλὰρ, λάκιν πὶρ ἰκὶ κὸυντὲ πεσλεϊτζὶ ἀρηλάρ χένουζ γετισὲν κὲντζ ἀρηλαρὴ ἰχτιμάμλε πακὴπ καγιηρηρλὰρ βὲ πεσλερλέρ. Γιαβρουλὰρ κοζατὰν τζηκτηκτὰν σόνγρα, μελικελερὶν κοβανλαρὴ πὶρ ταχὰ πού χουσουσὰ κουλλανήλμασηνλαρ τεγιοὺ, ἰστζὶ ἀρηλὰρ ὀνλαρὴ ποζούπ τα ἐπὶρ ἀρηλαρὴν κοβανλαρηνὴ τεμιζλεγερὲκ πρακηρλάρ. Μελικελερὶν γιουμουρταλαρὴ βὲ κουρτλαρὴ χένουζ ἀρὴ ὅλμαζταν ὀπιρλερινκιντὲν φαρκλὴ τεγιλλὲρ ἰσέ τε, σὸν τερετζὲ τικκὰτ βὲ γαϊρέτλε πακηλὴπ, κουββετλὶ γεγετζεκλὲρ ἴλὲ πεσλεντικλεριντὲν, πὸγιουγιοὺπ κεντὶ χιγέτη ἀσλιγελερινὶ κὲσπ ἐτερλέρ. Λάκιν πὶρ κοβαντὰ γιάληνηζ πὶρ μελικὲ χοὺκμ ἐτεπιλὶρ ὁλτουγουντὰν, γενὶ σουρούλὲρ πασκὰ κοβανλαρὰ κὸντερμὲκ γιάχοτ κὸντέρμεμεκ ἰτζὰπ ἐττιγινὲ καράρ βεριλτιγὶ βακητάτεκ, ἀρηλάρ χένουζ μελικελερὶ τουτοὺπ κοβουσλαρτὰ χὰπς ἐτερλέρ. Γενὶ σούρὸὺ τὴσαρὴ κὸντερμὲκ ἰκτιζὰ ἔτμετιγι χαλτὲ, ἰστζὶ ἀρηλάρ ἄσηλ μελικεγὲ ρουχσὰτ βεριρλέρ κι, κὲντζ μελικελερὶ τελέφ ἔτσὶν, ὃ τάχι ὀνλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ σοκοὺπ μαχπούς ὁλτουκλαρὴ κοβανλαρτὰ 'ὁλτὸυρούρ.

'Αρηλὰρ γενὶ σούρὸὺ κὸντερετζὲκ ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ, ἐσκὶ μελικὲ σούρουγιοὺ ἁλὴπ τζηκὰρ, ὅλ βακὴτ μαχπουστὰν γενὶ πὶρ μελικὲ ἁζὰτ ἐτὶπ ὀνοὺ πὰς νασπ ἐτερλέρ· τ'ὶρα πὶρ σούρὸὺ ταχὰ τζηκαρμάκ ἰκτιζὰ ἐττικτὲ, πού μελικὲ περαπὲρ τζηκὴπ κοβανὴ τὲρκ ἐτὲρ, βὲ ὀνοὺν γερινὲ τέρα πὶρ κὲντζ μελικὲ ταχὰ μαχπουστὰν χελὰς ὁλούρ· χὲρ πὶρ τερὰ ἀρὴ σούρούστοὺ τισαρὴ κὸντεριλτικτὲ πὸϊλὲ ἑλούρ. Νὶχαγετ σούρὸὺ κὸντερμενὶν σονοὺ κελτικτὲ, χοὺκμ ἐτὲν μελικὲ πακὶ καλὰν μελικελερὶ μαχπεσλερτὲ γιοκαρτὰ ζικρ ὁλουντουγοὺ οὔζρὲ τελὶρ ἐτέρ. Καζάεν ἰκὶ μελικὲ πιρτὲν μαχπεστὲν τζηκαρτηκλαρὴ χαλτὲ, ἄνιτε καβγαγιὰ πασλαρλάρ, χὲπ ἀρηλὰρ ἰκισινὶν ἐτραφηνὰ τιζιλὶπ καβγαγιὴ σέϊρ ἐτερλὲρ, νὶχαγετ ἰκισινὶν πιρὶ χὲρ χαλτὲ βουρουλοὺπ 'ὁλτουκτὲ, σὰγ καλὰν μελικὲ μελικελὶκ οὐνβανὴ ἴλὲ καπούλ ὁλουνούρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΠΡΟΥΣΑΔΑ ΧΑΒΑΚΙΤΖ ΝΑΜ ΙΝΔΖΙΑΙ ΣΙΡΚΕΤ.

Πού σιρκετὶν κομισιονού, κετζὲν σενὲ σιρκετὶν ἰκιντζὶ σενεσινὶν μουχασεπεσὶ ἴλὲ μαζπαταση νὴ ἰλὰν ἐττιγιντὲ, ταχσὶλ ὁλουνὰν ἀκτζενὶν ἔκσερι κησμηνὴν ἐμὶν πὶρ μαχαλὲ κονουλμούς ἰτιγινὶ ἄζ βακητὰν ἰλὰν ἐτμεγὲ σὸζ βερμὶς ἰτί. Πού βατὴ ἐττιγιντὲ κομισιονοὺν νιγετὶ γιανιντὰ πουλουνὰν ἀκτζετὲν 100 λιρὰ κατὰρ πὶρ πανκαγιὰ τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτί. Λάκιν χοτζαλὰρ ταλὶμ οὐ τερπιγεσὶ ἰτζοὺν σιρκετὶν γιαπατζαγὴ μεκτεπὲ μουνασὶπ ἀρσαλὰρ βὲ ἐβλὲρ Προύσατα σατηλμακτὰ ὁλτουγουνοὺ κὸρούπ, χὲμ μεκτέπη μεζπουρούν ἰνσασὴ κολαϊλανὴρ, χὲμ τάχι ἀκτζενὶν ἐμὶν ὁλμασηνὰ πὶρ κεφαλὲτ βεριλμὶς ὁλοὺρ μούλαχαζασὴ ἴλὲ, μεζκοὺρ ἀρσαλαρτὰν πὶρ ἀρσὰ σατοὺν ἁλμὰκ νιγετιντὲ πουλουντοὺ ἰσέ τε, μεβκιὶ ἰτζραγιὰ κόμαζταν πού νιγετινὶ ἰλὰν ἐτμεκλιγὶ τζαΐζ κόρμετι. Κομισιὸν μεζκοὺρ νιγεττὲ ἰκὲν, 1873 Σεπτ. 11/23τὲ Βιθυνία 'Ιττιχατηνὴν σενεβὶ μετζλισὶ Προύσατα τετζεμμοὺ ἐττί. Πού μετζλιστὲ σεχριμιζτὲ κούσὰτ ὁλουνατζὰκ πόγιούκ μεκτεπὶν κομισιονοὺ ἴλὲ ἰττιφὰκ οὔζρὲ ταβρανμὰκ κεντὶ μακπετινὶν τὲζ ἰτζρὰ ὁλμασηνὰ χαγιηρλὴ ὁλατζαγηνὴ τάχι κόρερεκ, παλατὲ μεζκοὺρ νιγετὶν ἰτζρασηντὰν πὶρ ἄζ βακὴτ ταχὰ σάρφη ναζὰρ ἴλὲ, ἰσλερὶν κιτισινὶ κολλαμακτὰ ἰτί. Φάκατ πόγιούκ μεκτεπὶν κούσατηνὰ γιοὺλ ἀτζμὰκ ἰτζοὺν οὐφὰκ πὶρ πασλανγὶτζ ἐτμὲκ ἔββελα κεντισινὲ φὰρζ ὁλτουγουνοὺ κὸρτούγιούντὲ, σενὲτ μεζπουρὲ Δεκέμβριος ἀγιηνὴν 29ουντὰ 24,000 γουρουσὰ (200 'Οσμανλὴ λιρασηνὰ) ἐσκιτζὲ, λάκιν μεκτεπὶ ἰτζοὺν μούνασιπ, τερουνιντὲ πὲς ὁτὰ, ἰκὶ πόγιούκ σουρὰ, τὸρτ ἀκὰρ σοὺ, πάγτζὲ, ἰττισαλιντὲ τε χοτζὰ ἰτζοὺν οὐφὰκ πὶρ χανεσὶ ὁλὰν πὶρ ἔβ σατοὺν ἁλτή. Σιμτὶ σιρκὲτ, μούτεσαρρὴρ ὁλτουγοὺ πού ἐβὶ ἄζ πὶρ ταμὶρ ἴλὲ, χοτζαλὰρ ταλὶμ ἐτμὲκ μεκτεπινὶ οὐφὰκ γιολτὰ πασλαγιαπιλίρ. Πάτεχου, 'Αλλαχὴν γιαρτημὴ ἴλὲ, Βιθυνία Ἰττιχατηνὴν ἀρζοὺ ἐττιγὶ πόγιούκ μεκτεπὶν πασλανατζαγὴ βακὴτ, πού ἔβ πόγιούτούλούπ μεζκοὺρ μεκτεπὲ ἰτζοὺν μούνασιπ πὶρ μαχὰλ ὁλαπιλίρ.

Μεζκοὺρ ἐβὶν πουντὰν ἀκτὲμ νασηλ βὲ νὲ ἰτζοὺν κουλλανηλμὴς ἰτιγινὶ τοστλαρημὴζὰ κησσάτζα ταρὶφ ἐτελίμ. Ἔββελα 30 σενὲ ἐββέλ. Δόκτωρ Σνάϊτερ ἴλκ τερὰ ὁλαράκ πού ἐβτὲ Προῦσα ἐχαλισινὲ κεντὶ λισανλαρὴ ἰλὲ 'Ιντζίλ βάζ ἐττί. Πάτεχου, 1834τὲν 1847ἰτεκ Δζεζαγιρτὲ, βὲ 1860τὰ Συριατα σὸχρετιὰπ ὁλὰν 'Απτέλ Κατὲρ νὰμ ζὰτ 1853τὲν σόνγρα πὶρ κὰτζ σενὲ πού ἐβτὲ σακὶν ὁλτού. Σόνγρα πὶρ σενὲ κατὰρ μεζκοὺρ χανὲ μεχκεμὲ ὁλοὺπ, νὶχαγετ ἰκὶ σενὲ ἐββέλ μισιονερλὲρ ὀνοὺ μεκτεπὲ ἐττιλὲρ. Προύσανὴν 'Ιντζίλι Χαβακὶτζ σιρκετινὶν τεσαρουφουνὰ κετζιπ παλατὲ μεζκοὺρ νιγέτη χαϊριγεγὲ βάκρ ὁλουνὰν μεζκοὺρ χανὲ, ἰνσαλλάχ, πουντὰν πόϊλὲ Προύσατα βὲ Βιθυνία Ἰττιχατὴνὴν χὲμ πούτοὺν ταϊρεσιντὲ χὲμ τε ὀντὰν τησαρητὰ, ραϊχὰ βερὲν μούπαρὲκ βὲ μούεσσιρ πὶρ μαχὰλ ὁλούρ.

Πού βεσιλὲ ἴλὲ ἴσπου φέβκ ἔλ ἀτὲ ταρλὴκ σενεσιντὲ πὶλὲ σιρκὲτ ἰτζοὺν ἰανὲ ταχσιλινὲ τεβὰμ ἐτὶπ, πάζη σεχιρλερτὲ κετζὲν σενετὲν ζιγιατὲ μουβαφφακιγὲτ πουλμούς βὲ ταχὰ ζιγιατὲ πουλατζὰκ ὁλτουγουμουζοὺ πεγιὰν, βὲ πὶρ ἂν ἐββέλ ἐβὶ ταμὶρ ἐτὶπ μεκτεπὲ ἰπτιτὰ ἐτμεγὲ κατὶρ ὁλμὰκ ἰτζοὺν χαϊρχὰχ ζεβατὶν κεντὶ τουαλαρὴ βὲ ἰανελερὶ ἴλὲ πὶζὶ τεσβικὲ χιμμὲτ πουγιουρμαλαρηνὴ νιγιὰζ ἐτέριζ. Πάζη τοστλαρὴν ἀρζουσοὺ οὔζρὲ πού σενὲ τάχι σιρκετὶν γαϊρὴ ἰτζοὺν, ἰνσαλλάχ, μάχη χαλὶν 18/30οὺ κετζεσιντὲ πὶρ σερκὶ κούσὰτ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ἰζ. Χάλα Προύσαταν ματὰ 'Ιστανπολτὰν βὲ 'Εττιρνετὲν ἔλ χούνερι ὁλὰν ἐσιὰ ταραφημιζὰ κὸντεριλμὶς, πάζηλαρ ταραφηντὰν τάχι χένουζ κὸντεριλετζεγὶ βὰτ ὁλουνμούς ὁλτουγουντὰν, σενέϊ χαζηρετὲ σερκὶμιζ σαπηκηντὰν ἀλὰ βὲ μούζεγγὲν ὁλατζὰκ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ. Δοστλαρημὴζ πίζζατ τεσριφὲ ραγπὲτ πουγιουροὺπ, χετιγελερινὶ κεντιλὲρ τακτὶμ ἐτερλὲρ ἰσέ, μεσρουριγετιμιζὶ μούτζὶπ ὁλουρλάρ· λάκιν σαγὲτ κεντιλὲρ κὲλμετικλερι χαλτὲ, χετιγὲ ἐτετζεκλερὶ ἐσιαγιὴ 'Ιστανπολπὰ, Μαχμουτ πασατὰ, Γιαρὴμ χανηντὰ Μαρτικιὰν Στεπὰν ἀγαγιὰ τεσλὶμ εἴλεμελερὶ ριτζὰ ὁλουνούρ. 'Αγάϊ μούμαϊλέιγ κεντινὲ τεσλὶμ ὁλουνὰν ἐσιαγιὴ ταραφημιζὰ κὸντερμεγὲ χιμμὲτ πουγιουρατζὰκ τήρ.

Κομισιὸν ταραφηντὰν

Δ. Γ. Κ.

Προῦσα, 3 'Ιαν. 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

'Ιαν. 9 Ρούμι, βὲ 'Ιαν. 21 'Αλαφ. 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Δεβλέπη ἀλιγενὶν χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἱλὲ κὸρούσμὲκ ἱστεγενλερὲ σἰμτιγετεκ Πάπη ἀλιγὲ γιάχοτ σαπαχλαρὴ ναζηρὴν κοναγηνὰ κιτμεκτὲν πασκά φουρσὰτ γιὸγ οὐτού. Λεβάντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, σἰμτικι χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ρασὶτ πασὰ ἴσπου κὴς ἐσνασηντὰ Περσεμπὲ ἀχσαμλαρὴ μούτεπὲρ κιμσελερὶ 'Ιστανπολτὰ Σαχζατὲ πασηντακὶ κὸυζὲλ κοναγηνὰ τάχι καπούλ ἐτμεγὲ πασλαμὴς τήρ. Ναζὴρ χαζρετλερὶ ἴλκ τεφὰ ὁλαρὰκ ἀλαφράνκα 'Ιαν. 8τὲ τουβέλη ἐτζνεπιγὲ ἐλτζιλερινὶ, σηρρκιατιπλερὶ, τερτζὸυμανλὰρ βὲ πασκὰ μούτεπὲρ κιμσελερὶ κονάγη μεζπουρὲ καπούλ ἐτλετί.

— Παπανὴν 'Ιστανπολτὰ μούκιμ βεκιλὶ Μονσινιὸρ Πλούιμ ἴσπου ἀγιὴν 1/13 ουντὲ Πέϊογλουντα, Πανκάλτιτε βεφὰτ ἐττί. Μουμαϊλέϊχ 63 γιασηντὰ ἰτὶ, βὲ κεντισὶ ζάτεν Χολάνταλη ὁλουπ, 1869τὰν περού Πάπα ταραφηντὰν Τουρκιάτα βεκιαλὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ.

— Χασουνιστλὲρ ἱλὲ 'Αντιχασουνιστλὲρ πού κὸυνλερτὲ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ἀρζουχαλλὲρ ἱλὲ τεσεκκὸλερινὶ Ζάτη σαχανεγὲ ἂρζ ἐτὶπ, πεϊνλεριντὲ ὁλὰν μαραζανὴν τεσβιγὲ ὁλουνμασὴ χουσουσουντὰ ἱρατέϊ σαχανελερινὶ νιγιὰζ ἐτμισλὲρ τὶρ. 'Ικὶ ταραφὴν τάχι ἀρζουχαλλερὶ Δολμαπαγτζὲ σαραγιηντὰ πὰς μαπεϊντζινὶν γετὶ ἱλὲ Ζάζη σαχανεγὲ τακτὶμ ὁλουνμουσλάρ.

— Δεβλέτη ἀλιγενὶν μεμαλίκι σαϊρετὲ πουλουνὰν κονσολοσλαρὴ οὐζερινὲ ναζαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ χαριτζιγὲ ναζαρετὶ ταϊρεσιντὲ γενὶ πὶρ μετζλὶς ἰχτὰς ὁλουνμούς τούρ. Πουλουντουκλαρὴ μεμλεκετὶν ἀχβάλη τιτζαρὲτ βὲ σενατὴ χακκηντὰ τάϊμα λαγιηκλὴ μαζπαταλὰρ Πάπη ἀλιγὲ κὸντερμὲκ χὲρ πὶρ κονσολοσὰ μαχσούσεν τενπὶχ ὁλουνατζάκ.

—Λιμαντὰ πουλουνὰν κεμιλὲρ ταραφηντὰν κετζελερὶ βουκοὺ πουλὰν χηρησζληκλαρὴν 'ονούνοὺ ἀλμακ ἰτζοὺν, Πάπη ἀλὶ γενὶ πὶρ πόλούκ ζαπτιγὲρ ταγὶν ἐτετζέκ. Κετζελερὶ τενὶζ οὐζεριντέ τε τολασσηνλὰρ τεγιοὺ ὀνλαρὰ μάχσους καγιηκλὰρ βεριλετζὶκ τὶρ.

— Πάπη ἀλὶ, τεβλετὶν πορτζλαρηνὴ βὲ 1874οὺν ἰστιχράζ βὲ κονσολὶτ φαϊζλερινὶ 'ὀτεμὲκ ἰτζοὺν, γιακηνλαρτὰ Λόντρατα βὲ Παριζτὲ ἀλτὴ μιλιὸν 'Ινγλίζ λιρασὴ κατὰρ γενὶ πὶρ ἰστιχράζ ἐτμὲκ γαϊρετιντὲ πουλουντοὺ ἰσέ τε, χάλα μουβαρφὰκ ὁλματηγηνταν, Σατραζὰμ χαζρετλερινὶν 'Ιαν. 8τὲ Περσεμπὲ κὸυνοὺ γερλὶ σαρραφλὰρ ἱλὲ ἐττιγὶ μετζλιστὲ, σἰμτιλικ ὀνλαρτὰν πὶρ μιλιὸν λιρὰ 'ὀτοὺντζ ἀλημασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. Μεπλάγη μεζπούρ ἰτζοὺν 'Ιστανπὸλ κὸμρουγιουνοὺν ἀρτανὴ ἱλὲ 'Ανατολουνοὺν κογιοὺν βερκισὶ κεφαλὲτ κὸστεριλμὶς, μεπλὰγ τάχι ἰκὶ, τὸ'ρτ, βὲ ἀλτὴ ἀϊτὰν τετιγὲ ὁλουνατζάκ τήρ. Πού ἰστικραζὴν φαϊζὶ γιηλτὰ γιουζτὲ 12 ἰσέ τε, κομισιὸν χαρτζὴ ἱλὲ περαπὲρ πουτοὺν μεσαρὶφ γιουζτὲ 21ὲ παλὶγ ὁλούγιορ. Μεπλάγη μεζπούρ ἀντζακ πού 'Ιαν. ἀγιὴν ἰστικράζ βὲ κονσολὶτ φαϊζλερινὶ 'ὀτεμεγὲ κιαφφὶ τὶρ. Σατὴκ πασὰ Παριζτὲ βὲ Λόντρητα πουλουνὰν μεσχούρ σερμαγὲ σαχιπλερὶ βὲ μαλιγέτζε ἔχλη μαλὸυμὰτ ὁλὰν κιμσελὲρ ἱλὲ τεβλέτη ἀλιγενὶν ἰρὰτ βὲ μεσαριφινὶ καβὶ πὶρ ἐσὰς οὐζερινὲ σαπὶτ ἐϊλεμὲκ οὐσουλὶ χακκηντὰ ἰστισαρὲ ἐτμὲκ νιγετὶ ἱλὲ, ἴσπου ἀγιὴν 17σιντὲ Εὐρώπαγια κιτμὲκ ἰτζοὺν γιολὰ τζηκμὴς τήρ.

— Ζαπτιγὲ μαριφετὶ ἱλὲ Πέϊογλουντα κουμὰρ ὀγιουνοὺν μὲν ὁλουνμασὴ χουσουσουντὰ, Λεβάντ Χέραλτ Φράνσα κηραλλαρηντὰν ὀναλτηντζὴ Λουϊνὶν 1781τὲ τζηκαρτηγὴ πὶρ φερμανὴ ἱλὰν ἐτμὶς τήρ. Μεζκοὺρ φερμαντὰ σοϊλὲ γιαζηλὴ τήρ· «Κράλ χαζρετλερὶ σὰρκ ταραφλαρηντὰ σακὶν ὁλὰν Φρανσὴζ τεπαασηνὰ κουμὰρ ὄναμακληγὴ γιαστὰκ ἐτέρ. Πού νιζαμὰ καρσὴ χαρεκὶτ ἔτενλὲρ ἂχζ ὁλουνοὺπ, σέραν τετὶπ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ Φράνσαγια κὸντεριλσινλέρ».

— Ρουμανίανην γιακηνλαρτὰ Τζανὰκ καλεσὶ χουκουμετὶ ταραφηντὰν τεφκὶρ ἐτιλὲν ζηρχλὴ κεμισὶ 'Ιστανπολὰ κετιριλὶπ, Τοπχανὲ ἀτζηγηντὰ τεμὶρ ἀτμὴς τουρούγιορ. Κεμὶϊ μεζπούρ Τούναγια κὸντερὶλμεζτεν παχριγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν μουαγενὲ ὁλουνατζὰκ τήρ.

— Ρούμελι τεμὶρ γιολλαρηνὴ γιαπὰν Βαρὸν Χιρσὶν ζεβτζεσὶ, 'Ιστανπὸλ Γεχουτιλερὶ ἰτζοὺν μεκτεπλὲρ γιαπτηρμὰκ νιγετὶ ἱλὲ γιακηνλαρτὰ πὶρ μιλιὸν φρὰνκ, γιάνι 44,000 'Οσμανλὴ λιρασὴ, ἰχσὰν ἐτμὶς τὶρ. Πού βάκα σερεφλὶ πὶρ ἰανὲ τὶρ, βὲ Γεχουτὶ μιλλετιντὲν ζενζὶν βὲ κιπὰρ ζατλὰρ σερβετλερινὶ κεντὶ χεμσὲριλερινὶν χαϊρὴ ἰτζοὺν κουλλαντηκλαρηντὰν τολαγιὴ, μιλλέτη μεζπουρεγὲ ἀχὲρ μιλλετλὲρ ταραφηντὰν τεπρὶκ ὁλουνσὰ κερὲκ τὶρ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, Ρούμελι τεμὶρ γιολουνοὺν 'Ετίρνε χαττηνὴν σὸν μερκεζινὲ γιακὴν λοκάντα πουλούνματηγηνταν, γιολτζουλὰρ γάγετλε τεσεκκὶ ἐτμετὲ τιρλέρ. Μεζκοὺρ μερκὲζ σέγρη μεζπουρτὲν τὸ'ρτ μὶλ κατὰρ εὐζακτὰ πουλουντουγουντὰν, γιολτζουλὰρ πού κατὰρ μεσαρεγὶ κὴς μεβσιμιντὲ, γιὸλ τάχι φενὰ ὁλαράκ, ἀχσὰμ σαπὰχ καραυληγὴν κιτὶπ κελμεγὲ μετζπούρ ὁλμουσλὰρ τήρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, 'Ετίρνε βαλισὶ τεμὶρ γιολουνὰ γιακὴν λοκάντα ἀτζμὰκ ἰστεγενλερὶν ἰστιταλαρηνὴ σἰμτιγετεκ ρετὶ ἐτμεκτὲ τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

'Αλαφράνκα 'Ιανουάριος 8τὲ Φρανσὴζ βουκιαλασὴ ταραφηντὰν, ἐγιαλετλερὶν σεχὶρ ναζηρλαρηνὴ νασπὶ ἐτμεγὲ τεβλετὲ σελαχιγὲτ βεριλμὲκ χουσουσουντὰ μεπουσὰν μετζλισινὲ πὶρ τεκλὶφ τακτὶμ ὁλουντουγουντὰ, τεκλὶφι μεζπούρ 42 κουρὰ ἐκσεριγετὶ ἱλὲ μετζλὶς ταραφηντὰν ρετὶ ὁλουντοὺ, πὰς βεκὶλ ὁλὰν Μουσοὺ Βρολγὶ τάχι σάϊρ βουκιαλὰ ἱλὲ περαπὲρ ἰστιφασηνὴ τζουμχουριγὲτ ρεϊσὶ μαρεσὰλ Μακ-Μαχονὰ τακτὶμ ἐϊλετί. Λάκιν τὸ'ρτ κὸυν σόνγρα 700 μεπουσλαρὴν χαζὴρ πουλουντουγοὺ μετζλιστὲ, Μουσοὺ Βρολγὶ ἱλὲ σάϊρ βουκιαλὰ οὐζερινὲ μεπουσλαρὴν ἐμνιγέτη κιαμιλεσὶ ὁλτουγοὺ 58 κουρὰ ἐκσεριγετὶ ἱλὲ τασὶκ βὲ πεγιὰν κηληντὴ, βὲ πουνοὺν οὐζερινὲ ρεῖσι τζουμχοὺρ τάχι βουκιαλανὴν ἰστιφασηνὴ καποὺλ ἔτμετι. Πού τζουμλὲ ἱλὲ, βουκιαλάϊ χαζηρενὶν τοὺλ μούττὲτ χουκουμεττὲ καλατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνμαζ.

— 'Ισπανίατα γενὶ ἰχτὰς ὁλουνὰν Σερράνο χουκουμετὶ, τουβέλη ἐτζνεπιγὲ νεζτιντὲ πουλουνὰν σεφιρλερινὲ κὸντερτιγὶ μεκτούπη οὐμουμὶ βασιτασὴ ἱλὲ χουκουμετὶν τεπτὶλ ὁλμασηνὴ τεπριγὲ ἐτμὶς, βὲ χουκουμέτη χαζηρενὶν ἐφκιαρὴ μουτετὶλ πὶρ τζουμχουριγὲτ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ὁλτουγουνοὺ πιλτιφμὶς τὶρ.

— 'Ισπανίανην Καρταζὲν σεχρὶ νίχαγετ ἂχζ ὁλουντού. 'Ασηλαρὴν τζενεραλὴ βὲ πασκὰ 2,500 κατὰρ ἐχαλὶ πὶρ χὰρπ κεμισινὲ ρακίπεν, 'Αφρίκαγια φιρὰρ ἐτὶπ, 'Αλτζερινὶν Φρανσὴζ χουκουμετινὲ τεσλὶμ ὁλμουσλάρ. Μεζκοὺρ 2,500 κισιτὲν τζογοὺ σαχιπὶ τζιναγὲτ ὁλοὺπ, ἀσηλὰρ μαριφετὶ ἱλὲ πρανκατὰν τζηκαρηλμὶς ὁλτουκλαρηντὰν, Φρανσὴζ χουκουμετὶ πού σαπηκαληλαρὴ 'Ισπανία χουκουμετινὲ τεσλὶμ ἐτὶπ, πακὶ καλανλαρὴ ἀλὴ κογιατζὰκ τήρ.

— Προυσίανην Ποζὲν σεχρινὶν Κατολὶκ πισκοποσοὺ τεβλετὶν ριζασὴ ὅλμακσηζην πὶρ κὰτζ μαχὰλ παπαζλαρὴ νασπὶ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, Βερλιντεκὶ κιλισὲ μεχκεμεσὶ χουζουρουνὰ μουχακεμεγὲ ταβὲτ ὁλουνμοὺς ἰσέ τε, Μεζκοὺρ μεχκεμενὶν σελαχιγετινὶ τανημὰμ τεγερὲκ ἔμρη μεζπουρὲ ἰτααὰτ ἔτμεμὶς τὶρ.

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλὶφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαδὶη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 16 ΡΟΥΜΙ. **ΙΣΤΑΝΠΟΛ.** (ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 28 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 3

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Εφκιάρη μόυφιτέ. — Κιλισελὲρ ιτζόὺν μουβαφφακιγὲτ γιολού. — Χίτζ κίμσε ίκί 'εφεντιγὲ πιρτὲν χηζμὲτ ετέμεζ. — Νιού Γιορκτὰ τετζεμμού ετμὶς όλὰν Ίντζίλι ιττιφὰκ μετζλισινὲ 'Εσκὶ Κατολικλερίν μεκτουπού. — Πὶρ σομούν ἐκμέκ. — 'Εόκσόὺζ τζοπὰν τζοτζουγού. — Ματαὰσκάρ. — Κὲντζ χεκιμλερὲ ἐγὶ πὶρ νασιχάτ. — 'Αντακιατὰν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

'ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΧΗΡΣΑΑΡΗΝΗΖ σιζὲ γαλεπὲ ἔτμεζτεν σίζ όνλαρὰ γαλεπὲ ἔτιν.

—o—

Πὶζ ἄντζακ ούφὰκ καπλὰρ όλτουγουμουζτὰν, χίτζ πιριμίζ πούτούν χακικατὴ χαβὶ όλάμαζ.

—o—

'Ετνὰ πὶρ σέϊ ετμὲκ τούσούντούγιούν χαλτὲ, ιτζρασηνὴ γιαρηνὰ πράκ· λάκιν γιαπατζαγὴνσέϊ ἀλὰ ίσὲ, όνού τὲζ ίτζρὰ ἐϊλέ.

—o—

'Ιφτιρὰ πὶρ βουρουστὰ ίκὶ κισὶ, γιανὶ ίφτιρὰ ἐτὲν ίλὲ ίφτιρὰ όλουνανὴ, πιρτὲν γιαραλαγιὰν πὶρ χούϊ τούρ.

ΚΙΔΙΣΕΛΕΡ 'ΙΤΖΟΥΝ ΜΟΥΒΑΦΦΑΚΙΓΕΤ ΓΙΟΛΟΥ.

Πουντὰν πὶρ βακὴτ ἐββὲλ μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ 'Αμερικανὴν γαρπὶ ἐγιαλετλερινὶν πιριντὲ πὶρ κιλισὲ μεμουρού Πὸρτ σιρκετινὶν σαντηκκιαρηνὰ κόντερτιγὶ πὶρ μικτὰρ ακτζὲ ίλὲ περαπὲρ γιαζτηγὴ μεκτουπούν σονουντὰ σού μούταλεαγιὴ ετμὶς τίρ· Κανμήσημ κι, κιλισελεριμίζ ταϊραλαρτὰ Ίντζίλ βαζὴ χακκηντὰ χάλα ἐττικλεριντὲν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ἔτμετικλερι ιτζούν γιανγηλήγιορλαρ, βὲ Ίντζιλὶν τενπιχὶ ούζρὲ (Μαρκ. κζ'. 15) τούνιαγιὴ τάχι τούσούνμεζλέρσε, τερακκὶ ετμεγὲ ούμὶτ ἐτέμεζλερ.

ΧΙΤΖ ΚΙΜΣΕ 'ΙΚΙ 'ΕΦΕΝΔΙΓΕ ΠΙΡΔΕΝ ΧΗΖΜΕΤ 'ΕΔΕΜΕΖ.

Κετζελὲρ ούζούν βὲ κούντούζλὲρ κησσὰ όλτουγού βακὴτ κησὴν σετὶτ ἄμμα μουκαρρὲρ μεβσιμὶ τίρ· κούντούζλὲρ ούζούν βὲ κετζελὲρ κησσὰ όλτουγού βακὴτ τάχι γιαζὴν μούλαϊμ βὲ περράκ μεβσιμὶ τίρ· φάκατ κετζὲ κούντούζ χέμαν πὶρ όλούπ τεσαβίϊ λέϊλ βὲ νιχὰρ ἐγιαμὴ γιακλασματὰ, ἡσὴγὴν βὲ καρανληγὴν γεκτικερὶ ίλὲ γιαρητὰ τζηκμὴς όλτουκλαρηντὰ πορὰ βακτὴ τήρ. Χριστιανὴν 'ομρούντὲ τάχι ἄϊνι πόϊλὲ τίρ· κετζὲ ούζούν όλούρσα, καρανλὴκ ραχατηνὰ μαλὶκ όλούρσουν· κούντούζ ούζούν όλούρσα, ἡσὴκ ραχατηνὰ ναϊλ όλούρσουν· βὲ λάκιν κετζὲ βὲ κούντούζ χέμαν πὶρ ραττετὲ ούζούν όλούπ, ἡσήκλα καρανλὴκ πιρπιρλερινὲ γαλεπὲ ετμεκ ιτζούν τόγιούσούρ κιπὶ όλτουκλαρὴ ἐσνατὲ πορα λὰρ ζουχούρ ἐτέρ. Πού τούνιατὰ ἔν πιχουζούρ 'ομούρ γιαρὴ Χριστιὰν γιαρὴ κούναχκιὰρ όλανὴν 'ομρού τούρ· ἔν ραχὰτ 'ομούρ πούτούν πούτούνὲ κούναχκιὰρ, γιάχοτ πούτούν πούτούνὲ Χριστιὰν όλανὴν 'ομρού τούρ.

ΝΙΟΥ ΓΙΟΡΚΔΑ ΤΕΔΖΕΜΜΟΥ 'ΕΤΜΙΣ 'ΟΛΑΝ ΊΝΔΖΙΛΙ 'ΙΤΤΙΦΑΚ ΜΕΔΖΑΙΣΙΝΕ 'ΕΣΚΙ ΚΑΤΟΛΙΚΛΕΡΙΝ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥ.

Πού μεκτούπ 'Αλμανίανην 'Εσκὶ Κατολικλερὶ ταραφηντὰν γιαζηλὴπ γιακηνλαρτὰ Κωνστὰνς σεχριντὲ 'Εσκὶ Κατολικλερὶν πὶρ μετζλισιντὲ Ράϊνκενς πισκοπὸς ίλὲ μετζλισὶν ίκὶ ρεϊσὶ βὲ ίκὶ ρεὶς βεκιλὶ ταραφηντὰν ίμζαλανμὴς τήρ. Βαρκκαμὴζ πού μεκτουπού ἄντζακ μουχτασὰρ σουρεττὲ ίλὰν ἐτμεγὲ μούσαατὲ ἐτέρ. 'Ιστὲ μεκτουπούν μεκλί·

Νιγετιμίζ ἀχβαλιμζὶ σιζὲ κησσάτζα πεγιὰν ἐτμὲκ τίρ. Χάϊλη βακηττὰν περού Χριστιανλαρτὰν, χούσουσα, ίλμι ίλαχὶ, κιλισὲ χουκουκού, τεβαρὶχ βὲ ίλμι χικμετὲ ἀσνὰ όλανλαρτὰν τζογού Παπανὴν ούλουμούν χὲρ σούπεσιντὲ ἐφκιὰρ χουρριγετινὶ βὲ πισκοποσλαρὴν ίμτιγιαζλαρηνὴ ίπτὰλ ἐτμὲκ, πίλ τζούμλὲ Κατολὶκ κιλισελερὶν ίταρεσινὶ κεντὶ τάχτη χούκούμετινὲ κετζιρμὲκ, χούλασάϊ κελὰμ ατέμλερὶν κερὲκ κιλισέτζε κερὲκ τούνιάτζα χὲπ ούμούρ βὲ μεσαλιχιντὲ χακιμὶ μουτλάκ όλμὰκ ίττιασηνὴ μούσαχετὲ ἐτμεκτὲ ίτιλέρ. Ρώμανην πού χαρεκετὶ ἀλεϊχιντὲ τζοκλὰρ ταραφηντὰν όλὰν χοσνούτσουζλούκ Βατικὰν μετζλισινὶν καραρλαρηντὰν σόνγρα (18 'Ιούλιος 1870) ἀσικιὰρ μαραζαγιὰ τεπτὶλ όλτού. Βατικὰν μετζλισινὶν καραρλαρηνὰ ναζάρεν Πάπα γιανγηλμάζ τήρ, βὲ πὶλ τζούμλὲ πισκοποσλὰρ ούζερινὲ χούκούμετὶ βάρ· τεμὲκ όλούρ κι ατέμλερὶν βιτζτανὴ, τάβρ ού χαρεκετὶ βὲ τζέμι χουκουκού ούζερινὲ σελαχιγετὶ βὰρ τήρ. 'Ιστὲ πού καραρλὰρ νίχαγετ Παπαβὶ κιλισετὲν ἀϊρηλμαμὴζὰ σεπὲπ όλτού, τζούνκι μεζκούρ καραρλαρὴν ίλανηντὰν σόνγρα Χριστοσούν κελαμὴ βὲ χακικατηνὰ τακὶπ ἐτμὲκ ίστεγενλερὲ σούκούτ μουχὰλ καπιλιντὲν ίτί.

Πὶζ Χριστιὰν κιλισελερὶν πιρλιγινὲ ούμὶτ βὲ γαϊρετ ἐτενλερτὲν όλούπ, ίκρὰρ ἐτέριζ κι Χριστοσούν κιλισεσινὶν χίτζ πὶρ σούπεσὶ πούτούν χακικατὰ μαλὶκ τεγίλ τίρ. Καβίεν ίνανήρηζ κι τζέμι Χριστιὰν κιλισελὲρ 'Ιντζιλίν εσασὴ ούζερινὲ πὶρ όλαπιλιρλέρ. Πουνούν ίτζούν ίτί κι 'Ιντζιλί, 'Επισκοποσί, 'Ανκλὸ—'Αμερικὰν, Ρούς βὲ Γιουνὰν κιλισελερὶ ίλὲ ούλφὲτ βὲ ἀλακὰ ἐτμεκτὲ πουλουντούκ.

Πού κιλισελὲρ ἀρασηντὰ πιρλὶκ κολάϊ σέϊ όλματηγηνη πιλὶρ ίσέκ τε, πασκὰ Χριστιανλαρὴν πιζὲ κόστερτικλερὶ μουχαπὲτ πιρλιγὶν μούμκούνσούζ όλματηγηνα ίσπὰτ τήρ.

Χριστοσούν χὲπ κιλισελερινὶν πὶρ όλμασὴ ίτζούν χὲρ πὶρ κιλισὲ ἀτεμλὲρ μα-

ριφετὶ ἰλὲ ἰτχὰλ ὸλουνμοὺς ὸλὰν σεϊλερὶ ρὲττ ἐτἰπ, 'Εφεντιμιζἰν κοτουγοὺ οὐσούλ οὺ καϊτεγὶ τουτμὰκ κερὲκ τἰρ· πιζἰμ τάχι Κατολἰκ κιλισεσιντὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστετιγιμἰζ ἰσλαχὰτ πού τούρ. Χριστιανλαρὴν χαγιάτη ρουχανιγεσινὲ μουζἰρρ ὸλὰν χὲρ τετἰπἰρ βὲ ὰτὲτ πὲρ ταρὰφ ἐτιλμὲκ, ἀμὲλ ἰλὲ τεγἰλ ἴλλα ἰμὰν βασιτασὴ ἰλὲ τεπριγὲ ὸλουνμὰκ, μουραϊλίκλε τιγιανὲτ τασλαμὰκ τεγἰλ ἴλλα Χριστιανὰ λαγιὴκ πὰκ ὀμοὺρ κετζιρμὲκ κερὲκ τἰρ. Κιλισὲ ἄρτηκ ρουχπὰν κούρουχινἰν ἐλιντὲ ἀλὰτ κἰπὶ ὅλμαμαλη· πού σεπεπτὲν Χριστιὰν τζεμαατλαρὴν ἰμτιγιαζλαρηνὴ τεεμἰν κηλμαγὰ κιαφὶ κανουνλὰρ βὰζ ὸλουνμαλὴ τἠρ. Νετιτζέι κελὰμ, κιλισεγὶ 'οϊλὲ πἰρ βέτζχλε ἰσλὰχ ἐτμὲκ ἰστερίζ κι, Χριστοσὰ 'Ιπνουλλὰχ βὲ γιάληνηζ σεφααττζὴ τεγιοὺ τζέμι ἰνανανλὰρ μουχαππεττὲ, ἰμαντὰ βὲ χαρεκεττὲ καρντὰς ὸλαλάρ.

'Ισλαχατημὴζ ἀτζελὲ ἰλὲ ὅλμαγιηπ ἀγὴρ ἀγὴρ βὲ τουτουνουλερὲκ ὸλτουγοὺ χαλτὲ ζιγιατὲ μουβαφφακιγὲτ πουλατζαγὴ τζοὺμλεμιζε μαλοὺμ ἰσέ τε, χἰτζ πἰρ βακὴτ πόϊλὲ πἰρ ἰσλαχὰτ ἄζ ματτὲτ ζαρφηντὰ πιζιμκὶ κατὰρ μουβαφφακιγὲτ πούλμακαμης τἠρ. Παπαβιλερτὲν ἀϊρὴ ἰπατὲτ ἐτμεγὲ ἴλκ καραρημὴζ 1871 Σεπτεμβριοσοὺν 22σιντὲ Μουνικτὲ ὸλτοὺ, βὲ σίμτι γιάληνηζ 'Αλμανία μεμαλικιντὲ 100τὲν ζιγιατὲ 'Εσκὶ Κατολὶκ τζεμαατλαρὴ πουλουντουκτὰν ματὰ, Αὐστρία βὲ Ἰζβιτζὲρ βὲ Φράνσα βὲ Ἰταλία βὲ Ἰσπανιατα τάχι ταρικιμιζὲ σούλοὺκ ἐτενλὲρ πουλουνμακτὰ τἠρ. Κατολὶκ 'Ερμενιλὲρ ἰλὲ τάχι μουνασιπὲτ πεϊτὰ ἐτμεγὲ βεσιλελὲρ ἀραντή. 'Οϊλέ κι σίμτι Παπανὴν χοὺκοὺμέτη μουστακιλεσὶ ταχτηντὰ κάλμαγιηπ ἐσκὶ κιλισενὶν ἰμὰν βὲ χουκουκουνοὺ καβὶ τουτμοὺς ὸλὰν Κατολικλερὶν κιάφφεσι ὸλὲ μουνασιπετιμἰζ βάρ. Δαχιλὶ ἰσλαχατὰ τάχι πασλαγμὴς τἠρ. Παπαζλαρὴν κούναχὰ ἀρβλὴκ βερμὲκ βὲ ἀζιζλερὶ, χούσουσα πικὶρ Μεριεμὶ σεφααττζὴ τουτμὰκ πατὴλ ἀτετλερινὶ τὲρ, κουττάση σεριφ βὲ σάϊρ κιλισὲ ἀγινλερινὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν παρὰ βερμὲκ οὐσουλινὶ τὲρκ, κιλισὲ ἰπατετλεριντὲ χαλκὴν λισανηνὴ ἰστιμὰλ, κιλισὲ ἰταρεστιντὲ τάχι τζεμαατὴν μουταχελεσινὶ καποὺλ ἐτλετἰκ. Ποὺ βέτζχλε Παπανὴν ἰττιὰ ἐτλετἰγὶ χουκουμέτη μουστακιλὲ γερινὲ Χριστιανλαρὴν μουχαππὲτ βὲ ἰττιφακηνὴ μουχαφαζὰ ἐτὲν κανουνλὰρ ἰχτὰς ἐτμὲκ ἐμὲλ βὲ ἀρζουσουντά ἰζ.

Μετζλισινιζἰν 'Ιντζίλι κιλισελὲρ πεϊνιντὲ παΐσι ἰττιφὰκ ὸλμασηνὴ, σιζλὲρ ἰλὲ πιζἰμ ἀραμηζτὰ ὸλὰν μουχαππετἰν κιτερὲκ τερακκὶ πουλμασηνὴ, βὲ Χριστὸς 'Εφεντιμἰζ γιάληνηζ Τζοπὰν ὸλαράκ, 'Αλλαχὴν κιλισεσινἰν τζούμλε ἀζαλαρηνὴν πἰρ σούρού ὸλμασηνὴ τεμεννὶ ἐτερὲκ ἴσπου μεκτουπουμουζὰ χιτὰμ βερίριζ.

ΠΙΡ ΣΟΜΟΥΝ 'ΕΚΜΕΚ.

Κητλὴκ βακτιντὲ ζενκἰν πἰρ ἀπὲμ γιρμὶ νεφὲρ φουκαρὰ τζοτζουγοὺ ἐβινὲ ταβὲτ ἐτἰπ ὸνλαρὰ, «Σοὺ σεπεττὲ χὲρ πιρινἰζ ἰτζοὺν πιρὲρ σομοὺν ἐκμὲκ βάρ· ὸνλαρὴ ἄλην, βὲ 'Αλλὰχ πολλοὺκ ἰχσὰν ἐτενέτεκ, χὲρ κοὺν πού βακὴτ πουραγιὰ κελιν» τετί.

Τζοτζουκλὰρ χέμαν σεπετἰν οὐζερινὲ τουσοὺπ, ἐκμεκλὲρ ἰτζοὺν πιρπιρλερὶ ἰλὲ μαραζὰ ἐτερὲκ τογουσάμεγὲ πασλατηλὰρ, τζούνκι χὲρ πιρὶ σεπετἰν ἰτζιντὲ πουλουνὰν ἓν ἰρὶ ἐκμὲκ ἀλμὰκ ἰττιασηντὰ ἰτί. 'Ενιχαγετ ἐκμεκλερὶ ἀλὴπ, ἔβ σαχιπινὲ ἄσλα τεσεκκοὺρ ἔτμεκσιζἰν τησαρὴ τζηκτηλάρ.

Λάκιν Φρανσίσκα ἰσμιντὲ, σατὲ ἄμμα τεμἰζ νιγινμἰς κοὺτζοὺκ κηζτζηγάζ, πἰρ ἄζ οὐζακτὰ τουροὺπ, σεπετἰν ἰτζιντὲ καλὰν σὸν βὲ ἓν κοὺτζοὺκ ἐκμεγὶ μουτεσεκκίρεν ἀλὴπ, ἔβ σαχιπινίν τε ἐλινὶ 'οπὸὺπ ἐβινὲ κιττί.

'Ερτὲ κοὺνοὺ τζοτζουκλὰρ γίνε ὸλ γιαραμὰζ βὲ τερπιγεσἰζ τὰβρ ἰλὲ ἐκμεκλερὶ καπησὴτηλάρ. Φρανσισκαγιὰ ἰσὲ, σεπεττὲ ὸπιρλερινἰν ἀλὴτηγὴ ἐκμεκλερἰν γιάρηση κατὰρ οὔφατζηκ πἰρ σομοὺν καλτή· κηζτζηγὰζ ὸνοὺ ἀλὴπ ἐβὲ κοτουρτοὺ, λάκιν ἀνασὴ σομουνοὺ κεστιγιντὲ, ἰτζιντὲ τζἰλ τζἰλ κὸμοὺς ἀκτζελὲρ τοκουλτοὺ. 'Ανασὴ πουνοὺ κορτουγιούντὲ κορκοὺπ κηζηνὰ, «Τὲζ πουνλαρὴ ἐκμεγἰν σαχιπινὲ κοτοὺρ, ζίρα πού ἀκτζελὲρ γιανληλήκλα σομουνοὺν ἰτζιντὲ καλμηλὰρ» τετί.

Κὴζ ἀνασηνὴν σὸζοὺ οὐζρὲ τζάπουτζακ ἀκτζελερὶ κερὶ κοτουρτοὺ.

Λάκιν ὅλ κερεμκιανὶ ζὰτ ὀνὰ τετί· «Κήζημ, πού παραλὰρ ἐκμεγἰν ἰτζινὲ γιανληλήκλα κὸνμαμης τἠρ· πὲν σενἰν οὐσλοὺ χαλινὲ μουνιαρὰτ ἰτζοὺν ὸνλαρὴ ἓν οὐράκ σομουνοὺν ἰτζινὲ κοτουρτοὺπ 'οϊλὲ πισιρττίμ. Τάϊμα πόϊλὲ κανααtκιὰρ βὲ μούσαατελὶ ὅλ. 'Ιρὶ σομουνοὺ ἀλαγιὴμ τεγιοὺ μαραζὰ ἐτμετὲν ἰσὲ, ἓν οὐφαγηνὰ κανααt ἐτὲν, γανὶ περεκετὲ ναϊλ ὀλούρ».

ΕΟΚΣΟΥΖ ΤΖΟΠΑΝ ΤΖΟΔΖΟΥΓΟΥ.

Πουντὰν γιούζόνπες σενὲ ἐββὲλ, 'Ισκοτζιανὴν σεμὰλ ταραφηντὰ σακἰν ὸλὰν πἰρ τζοπὰν καρησὴ, Θωμᾶς Τέλφορτ ἰσμιντὲ πἰρ ογλὰν τογουρτού. Τζοτζουγοὺν παπασὴ ὅλ σενὲ 'ολούπ, σεφὶλ τοὺλ καρὴ 'οκσοὺζ καλὰν τζοτζουγουνοὺ πογιούτμεκ ἰτζοὺν ἐλιντὲν ἐλὲν γαϊρετὶ τιριγ ἔτμεγερεκ χὲρ τούρλοὺ ζαχμετὲ τοὺτζὰρ ὸλτού. Κετζὲ κοὺντοὺζ ζιγιατεσὶ ἰλὲ τζαλησὴπ, 'Αλλαχὰ ὸλὰν οὐμιτιντὲν νασὶ, ἄσλα σικιαγέτ τε ἔτμεκσιζιν, κεντινὲ βατζἰπ ὸλὰν χὲρ σεγὶ φεράχ γιουρέκλε βὲ κοὺλὲρ γιοὺζ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰτί. Τζοτζοὺκ μικτάρη κιαφὶ πογιούτοὺκτὲν σόνγρα μεκτεπὲ κοντεριλτί. Κονσουλαρτὰν πάζηλαρη, τζοτζουγοὺ τιλενμεγὲ κοντερσὶν τεγιοὺ ἀνασηνὰ νασιχὰτ ἐτερλὲρ ἰτί, λάκιν ὅ, τζοκτὰν περοὺ φακηρληκτὰ καλμὴς ἠτὴ ἰσέ τε, ογλουνοὺ τιλεντιρμὲκ τεγἰλ, κεντισὶ πιλὲ τιλενμεγὶ ἄσλα χατρηνὰ κετίρμεμις ἰτί.

Κοὺτζοὺκ 'οκσοὺζ τζοτζοὺκ μεκτεπτὲ πασκὰ τζοτζουκλαρτὰν φαρκλὴ ἰτί. Πὲκ ζεκὶ τεγἰλ ἰτὶ ἰσέ τε, χὲρ σεγὶν οὐσουλινὶ, βὲ νὲ βέτζχλε φαϊτελὶ ὸλαπιλίρ ἰτιγινὶ 'οϊρενμεγὲ τζὸκ χαβεσὶ βὰρ ἠτή.

Τζοτζοὺκ γιάληνηζ κὴς μεβσιμιντὲ τὸ'ρτ ἄϊ κατὰρ μεκτεπὲ κιτεπιλίρ ἰτί, τζούνκι μεκτεπὲ κιτετζὲκ κατὰρ πογιούμοὺς ἰτί ἰσὲ, ἰσὲ κιτετζὲκ βακτὴ κελμὶς ὸλτουγουντὰν, γιάζην ἀνασὴ τουὰ ἐτἰπ βὲ ἰλαχὶ ὀκουτουκτὰν σόνγρα, πατασὴ κιπὶ κογιουνλαρὴ κοὺτσοὺν τεγιοὺ ὀνοὺ κηρὰ γιολλάρητη. Λάκιν τζοτζοὺκ μεκτεπὲ κίτμετιγι βακητλὰρ τάχι ὀκουμαγιὴ ἐλτὲν πράκμαγιηπ, χὲρ νὲ κατὰρ μούμκοὺν ἰσὲ πασκασηντὰν κιτὰπ 'οτοὺντζ ἀλὴρ, βὲ πιλεσίντζε κηρὰ κοτουροὺπ ὁρατὰ ὀκούρουτου. Πίρ τε Ἰντζιλὶ βὰρ ἠτὴ, βὲ πουνοὺ τάχι ὅ κατὰρ ὀκουμοὺς ἰτί κι, χένουζ γετὶ γιασηντὰ ἰκὲν χέμαν τὸ'ρτ 'Ιντζιλλερὶ ἀγηζτὰν σοϊλεγεπιλίρ ἰτί.

Σενελὲρ κετζὶτικτὲν σόνγρα τζοτζοὺκ πογιούγιούπ, ἰρὶ γιαρὴ βὲ καυββετλὶ ὸλτοὺ, βὲ νίχαγετ πἰρ τασὶτζὴ γιανηντὰ σαγίρτ ὸλτού. Ποὺ ἰς ὀνὰ πὲκ οὐϊγοὺν κελίπ, σενελὲρ ἰλὲ ὀνὰ τεβὰμ ἐττί· κοὺντοὺζλερὶ ἀ-

τζηκτὰ τζαληὲ̈ήρ, κετζελερί τε τιλεντιγὶ γιάχοτ σατοὺν γιὰ 'οτούντζ ἀλτηγὴ κιταξλαρὴ ἀρζοὺ ἴλὲ ὁκοὺρ ἰτί.

1780τὲ ποὺ τζοτζοὺκ κεμαλὲ ἐρμὶς πὶρ ἀτὲμ ὁλοὺπ, 'Εττίνπορο σεχριντὲ κεντισὶ ἰτζοὺν ταττζηληὲ̈κ ἰσὶ πουλτού. 'Ικὶ σενὲ σόνγρα Λοντρατά τα ἐγὶ πὶρ ἰσὶ ἐλὲ κετζιριὲ̈π, πὸ̀ς βακητλαρηνὴ ὅλ τζεσὶμ παιταχτὴν μοὺκεμμὲλ πιναλαρηνὴ τεματὰ βὲ τεφτὶς ἐτμέκλε κετζιρὶρ ἰτί. Σοζοὺ σοχπετὶ γάγετ τοὺζκοὺν, τάβρ οὺ χαρεκετὶ τάχι ἀγὴρ βὲ σηραλὴ ὁλτουγουντάν, ὅλ ἀσρὴν ἓν μεσχοὺρ μιμαρλαρὴ ἴλὲ τοστ ὁλτού.

"Αρτηκ χὲρ κὲς ὀνὰ ἶς βερμεγὲ παστλατή. 'Ισλερὶ γάγετ τεμὶζ, ἐφκιαρὴ τάχι τικκατὰ σαγιὰν ὁλτουγουντάν, 'Ινκιλὶζ τεβλετὶ ὀνοὺ οὺτζ σενὲ μιρὶ ἰσλεριντὲν πιρὶ οὺζερινὲ ναζὴρ νασπ ἐττί. "Ολ ταριχτὲν ἰτιπάρεν κὴρκ σενὲ μερκοὺμ Εὐρωπανὴν ἓν μούτεπὲρ μιμαρλαρηντὰν πιρὶ ὁλτού. 'Ινκιλτέρρατα βασὶ ἠρμακλὰρ οὺζεριντὲ γιοὺκσεκτὲν σοὺ γιολλαρὴ κεζτιρτὶ, γὲρ ἴλὲ κό'ι ἀρασηντὰ κονμοὺς πὶρ γιαΐ μισαλὶ τεμὶρ γιολοὺ ἰτζοὺν Μέναϊ νὰμ κὸπρούγιοὺ αστὴ, 'οϊλέ κι ἓν γιοὺκσεκ τιρεκλὶ κεμιλὲρ ὀνοὺν ἀλτηντὰν κετζεπιλιρλέρ. Σουεττὲ πασκὰ μιμαρλαρὴν γιαπμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτέμετιγι πὶρ σοὺ γιολουνοὺ ἰνσὰ ἐϊλετί. Χούλασάϊ κελὰμ, ποὺ ἀτεμὶν μιμάρτζα γιαπτηγὴ χικμετλερὶ πιρὲρ πιρὲρ ἰκρ ἐτμεγὲ βακτημὴζ μούσαατὲ ἐτμέζ.

Μούμαϊλέϊχ 1834τὲ γετμισγετὶ γιασηντὰ, ἀκλὴ πογιοὺκ, καλπὶ ἐγὶ βὲ 'Ησουσοὺν ἀλτζὰι κόνουλλοὺ σαγιρτλεριντὲν ὁλαρὰκ βεφὰτ ἐττί. 'Ινκιλτέρρα ὀνοὺν τζεναζεσινὶ τεβλέττζε καλτηρὴπ, ὀνοὺν ζικρινὲ ὁλὰν ριαγετινὶ πεγιὰν ἐττί. 'Ονοὺν τζεσετὶ μεραλικὶν ἓν μούτεπὲρ καπιστανὴ ὁλὰν Οὐέστμινστερ 'Απὶπ τενιλὲν μαχαλτὲ κομοὺλμιοὺς τοὺρ.

Πὶρ ἀτεμὶν τογουτοὺ νὲ κατὰρ ἐτνὰ ὁλτὰ, κουββέϊ ἀκλιγεσὶ κεσκὶν βὲ 'Αλλαχὰ καβὶ ἰμὰν ἴλὲ περαπὲρ σάπρ βὲ μούταϊβεμετὶ τάχι ὁλτουγοὺ χαλτὲ, νὲ χικμετλὶ σεϊλὲρ γιαπαπιλίρ!

ΜΑΔΑΚΑΣΚΑΡ.

Ποὺ ἀτανὴν γερλὶ χοὺκοὺμετὶ, κιπὰρ ἐβλατλαρηνὴν μισιονερλερὶν ναζαρετὶ ταχτηντὰ τερπιγὲ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν πογιοὺκ πὶρ μεκτεπ κούσατ ἐϊλεμὲκ νιγετιντὲ τίρ.

1872τὲ γερλιλερτὲν 28,000 κισὶ κατὰρ Χριστιανληγὴ καποὺλ ἐτὶπ, γερλὶ κιλισελερὲ ἴλαβὲ ὁλουντουλάρ. Σίμτ» ὅρατα χὲρ πὶρ 100 γερλὶ κιλισὲ ἰτζοὺν ἄντζακ πὶρ 'Ινκλίζ μισιονὲρ βὰρ τήρ.

'Εσιρλιγὶν μενὶ ἰτζοὺν πηλτὴρ Ζανζιπὰρ ταραρλαρηνὰ κιτμὶς ὁλὰν Σὴρ Πάρτηλ Φρὲρ, πὶρ Παζὰρ κοὺνοὺ βαπόρλα Ματακασκὰρ ἀτασηνὴν 'ονοὺντὲν κηγιὴ σηρὰ κετζέρκεν, Ματακασκὰρ ἐχαλισινὶν πὶρ σεχρινὶ κορούπ, ὀνλαρὴν σεχιρλερινὶν νὲ σεκιλτὲ ὁλτουγουνοὺ πιλμὲκ ἀρζουσουντὰν νασὶ, βαπορὴ τουρτουροὺπ, μαγετιντὲ πὶρ τερτζιμὰν ἴλὲ ἀταγιὰ τζηκτή. Σεχρὲ βασλ ὁλτουκλαρηντὰ σοκακλαρὴ τενχὰ κορούπ σεπεπινὶ σορτοὺ ἰσὶ, «'Εφέντιμ, ἐχαλὶ τουαγιὰ κιτμὶς τὶρ» τενιλτί. Πατέχου ἐχαλινὶν τοπλανμὴς ὁλτουγοὺ πογιοὺκ πὶρ πιναγιὰ κοτουρουλοὺπ, ὅρατα 2,000 κισιτὲν ἴπαρετ ὁλὰν τζεμαατὴν τζάν οὺ τιλτὲν βὰζ τινλετιγινὶ μούσαχετὲ ἐττί. Βὰζ πιττικτὲν σόνγρα Ραππὴν ἀχσὰμ ταιμὴ ἰτζρὰ ὁλουντοὺ, Σὴρ Πάρτηλ Φρὲρ τάχι γερλὶ Χριστιανλὰρ ἴλὲ περαπὲρ Ραππὴν σουφρασηνὰ ἴλχὰκ ὁλουντού. Μεζκοὺρ ζάτ, «Πὲν ποὺ κατὰρ Χριστιανλὰρ ιτζιντὲ πουλουντοὺμ ἰσέ τε, Ραππὴν ταιμηνὴν πούρατα κορτουγιοὺμ κιπὶ λαγιήκη βὲτζχ οὺζρὲ ἰτζρὰ ὁλουντουγουνοὺ χάλα μούσαχετὲ ἔτμεμις ἰτὶμ» τέρ. Σὴρ Πάρτηλ Φρερὶν κορτουγιοὺ σεχὶρ ἓν γιακηντὰ πουλουνὰν μισιονὲρ μερκεζιντὲν ἀκάλλι 300 μὶλ οὺζὰκ ἰτί. Μούμαϊλέϊχ, Ποὺ σεχρὶν ἐχαλισὶ χακικατὰ νάσηλ ἀσνὰ ὁλαπιλτὶ τεγιοὺ σορούπ σούἀλ ἐττικτὲν σόνγρα, μισιονερλὲρ βασιτασὴ ἴλὲ Χριστιὰν τινινὶ καποὺλ βὲ τερπιγὲ ταχσὶλ ἐτμὶς ἰκὶ νεφὲρ ἐσιρλερὶν 1846τὰ σέχρη μεζπουρὲ κελιπ, ἐχαλισινὲ τίνι Μεσιχιγὶ ταλὶμ ἐτμὶς ὁλτουγουνὰ βακὴφ ὁλτού.

'Ιστὲ 'Αλλαχὴν ἰναγετινὶν μούτζιζατή.

ΚΕΝΔΖ ΧΕΚΙΜΛΕΡΙΕ 'ΕΓΙ ΠΙΡ ΝΑΣΙΧΑΤ.

'Αμερίκανην πὶρ μεκτὶπη τηπὶπιγεσινὶτὲ οὺλοὺμη τηπὶπιγὲ χοτζαλαρηντὰν πιρισὶ γιακηνλαρτὰ χεκιμλὶκ τερσλερινὶ τεκμὶλ ἐτμὶς ὁλὰν πὶρ σηνηφὰ ἀτί οὺζ ζικρ νασιχατὴ βερμὶς τίρ.

«Πακτηγηνὴζ χασταλαρὴν ραχὰτ βὲ φερὰχ ὁλμασηνὰ τάϊμα τζὰχτ ἔτιν. 'Ονλαρὰ σὴκ σὴκ τεμὶζ χαβὰ ἀλτηρὴν, ἰστετικλερὶ χαλτὲ ποὺζ βὲ σογοὺκ σοὺ βὲ ταζὲ μεϊβὲ τάχι βέριν. Χαστηλαρὴν γεμεγὲ βὲ ἰτζμεγὲ ὁλὰν ἰστταχὴ ὀνλαρὰ νὲ γετιρμελὶ βὲ νὲ ἰτζιρμελὶ ὁλτουγοὺ χακκηντὰ χοὺκιαμὰ κιταπλαρηντὰ γιαζηλὰν κανουνλαρτὰν ἀλὰ κανοὺν τοὺρ. Χαστανὴν ἰστταχὴ ὀνοὺν βουτζουτουνοὺν νεγὲ μούχτατζ ὁλτουγουνοὺ κὸστερίρ. Οὺρὰκ τζοτζουκλὰρ οὺζοὺν βακὴτ χαστὰ ὁλτουκτὰν σόνγρα, κανλαρὴ ἀζαλὴπ ζαὶρ καλτηκλαρηντὰ, ὀνλαρὴ σουφραγιὰ ἀλτηγηνὴζ χαλτὲ, ἔγερ χένους σοϊλεμεγὲ πασλάμαμηὲ̈λαρ ἰσὲ, ἰσαρετλεριντὲν πιλὲ, χιγέτη ἀσλιγελερινὲ βασλ ὁλμὰκ ἰτζοὺν βουτζουτλερινὶν νὲ ταλὲπ ἐττιγινὶ ἀννεπιλίρσινζ. Τζοτζοὺκ κησμὴ χαστὰ ὁλτουκλαρηντὰ σουτουζλουκτὰν τζὸκ ἐζιγὲτ τουγιαρλὰρ ἰσέ τε, πουνοὺ πισκὰ τὰρζ ἴλὲ τεγὶλ, ἀντζακ πανηρμὰκ βὲ ἰνλεμέκλε ἀννατὰπιλιρλέρ. Χαστανὴν ὀτασηντὰ σαματὰ, φηστηλτὴ πιλὲ ὅλμαμασηνα τικκὰτ ὁλουνμαλὴ, τζούνκι χαστὰ σοϊλενὲν σοζλερὶ ἀνναμαγὰ μερακηντὰν νασὶ τζὸκ ζιχὶν σὰρφ ἐτὶπ, γιορουλοὺρ χὶμ ζαΐρλενίρ.

'Αλέσσεβιγε τοὺζελμεγὲ γιοὺζ τουτμοὺς ὁλὰν χασταλαρὴν, γεμεγὲ ἰτζμεγὲ ὁλτουγοὺ κιπὶ, ὀτουρμαγὰ γιάχοτ κεζμεγὲ ὁλὰν ἀρζουσουνὰ τάχι ἐμνιγὲτ ὁλουναπιλίρ. Χούλασα, χασταλαρὴν πιλέμετιγι ματτὲ ὁλὰν ἴλατζλαρτὰν ματὰ, πασκὰ σεϊλὲρ χακκηντὰ ὀνλαρὴν μετλινὲ νὲ κατὰρ τικκὰτ ὁλουνσὰ τζαϊζ τίρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

'ΑΝΤΑΚΙΑΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σενὲ 1872 'Απρίλιες 3 ταριχτὲ σεχριμιζτὲ βουκοὺ πουλὰν χαρεκέτη ἀρζτὰν τοὺτζὰρ ὁλτουγουμοὺζ σεφαλετὶν, πάζη κιλισελερὲ μεκτοὺπλα, πάτεχου 'Αγγελιαφόρος βασιτασὴ ἴλὲ τζοὺμλε καρντασλαρὰ ταραφημηζτὰν ἰρατὲ ὁλουντουγουνὰ ναζάρεν, Ταρσοὺς ἴλὲ 'Αδάνα καρντασλαρηντὰν, ταπὶπ Καραπὲτ Καγιηκτζιὰν γετὶ ἴλὲ, Χαλὲπ βὲ 'Αϊντὰπ βὲ Μαράζ κιλισελεριντὲν 'Ιακοπιὰν Χαρουτοὺν γετὶ ἴλὲ, βὲ 'Ισταμπὸλ κολουντὰν μούτεβερφὰ Μίστηρ Παβὲρς γετὶ ἴλὲ κὸντεριλὲν ἰανελὲρ ταραφημηζὰ βουσοὺλ πουλποὺ ἰσέ τε, Μίστηρ Παβερσὶν τάρη πακαγιὰ ἰντικαλιντὲν σόνγρα ζουχοὺρ ἔτὲν πάζη μούσκοὺλὰτ σεπεπινὲν, ἰανέϊ μεζπουρενὶν σὸν κησμὴ γένους πουντὰν σεκιζ τοκοὺζ χαφτὰ ἐββὲλ ἀλητή. Πέναεν ἀλέϊχ, τεσεκκοὺρούμοὺζοὺν ἀλένεν ἰζχαρὴ σίμτιγετεκ τεεχὶρ κηληντηγηνὰ ἄφβ πουϊρουλμὰκ παπηντὰ νιγιάζη ἀτζιζανερίζλε περαπὲρ, ἰανελερὶ ἴλὲ πιζλερὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεμνοὺν βὲ μεσρούρ ἐϊλεγὲν Χριστιὰν καρντασλαρημηζὰ σοὺκρανιγετιμιζὶ χὶσσετεν πεγιὰν ἐτέριζ.

'Αντάκια καρντασλαρὴ ταραφηντάν.

Τ. ΚΑΡΑΠΕΔ ΚΑΓΙΗΚΔΖΙΑΝ.

'Αντάκια, Δεκ. 9. 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ἰαν. 16 Ρούμι, βὲ Ἰαν. 28 Ἀλαφ. 1874.

ΎΣΤΑΝΠΟΛ.

Γενὶ σουτοὺρ πουϊρουλὰν ἰρατέϊ σαχανὲ μούτζιπίντζε, ἴσπου ὀνόυμούζτεκὶ Μαρτὴν 1/13ουντὲν ἰτιπάρεν, καρὰ κόμρούγιού πάυτοὺν μεμαλίκι σαχανετὲ λὰγβ ὁλουνατζὰκ τήρ. Πού ἰσλαχατὴν μεπτεσινὲ ναζάρεν, μεμαλικὶν ταχιλιντὲ πάχρεν ὁλὰν τιτζαρετὶν τάχι μεζκοὺρ βερκιτὲν μουὰφ ὁλμασὴ λαζὴμ κελὶρ ἰσέ τε, τενὶζ κόμρούγιού ἄντζακ ἐτζνεπὶ κεμιλερὶν μεμαλικτὲν τησαρὴ κοτούρτουκλερὶ ἐμτιανὴν κόμρούγιουνού τεεμὶν ἐτμεγὲ κιαφὶ μουκαβελελὲρ τεβλέτη ἁλιγὲ ἰλὲ τούβέλη ἐτζνεπιγὲ πεϊνιντὲ βουκού πουλτουκτὰν καλτηρηλατζὰκ τήρ. Ματπαὰ ταϊρεσὶ σόνγρα ταρα φηντὰν νεὶρ ὁλουνὰν πὶρ ρέσμι ἰλαντὰ πού χουσουστὰ σόϊλὲ γιαζηλὴ τήρ· «Μάρτιος 1/13τὲν ἰτιπάρεν, πούτοὺν μεμαλίκι σαχανετὲ βερκιλερτὲν μουὰφ κηληντηγὴ χαλτὲ, ἀχζουϊτὰ χὲρ χαλτὲ τερακκὶ πουλούρ. Πουνὰ πινάεν, γερτὲν γερὲ νάκλ ὁλουνὰν ἐμτιαγιὴ ταστὶκ ἐτμὲκ ζημνηντὰ σίμτιγετὲκ ἰττιχὰζ ὁλουνὰν τετπιρλὲρ τὲρκ ὁλουνοὺπ, ζαχιρὲ βὲ γιοὺν βὲ ἰπεκ βὲ τερὶ βὲ ζεϊτὶν γιαγὴ βὲ πογιαλὰρ βὲ σάϊρ γερλὶ μαχσουλλὰρ, κόμρούκσούζ βὲ βερκισίζ χασὴλ ὁλτουκλαρὴ μαχαλτὲν τογρού λιμανλαρὰ νάκλ ὁλουντουκλαρὴ, γιάχοτ γιολτὰ πὶρ σεχιρὲ κοτούρούλούπ τησαρηγιὰ κόντερὶλμὲκ ούζρὲ χαζηρλαντηκλαρὴ χαλτὲ, χὲρ νὲβ βερκιτὲν, γιαφτατὰν, κόμρούκ μεμουρλαρηνὴν μουαγενεσιντὲν, χούλασάϊ κελὰμ σιμτιγετεκὶν κουλλανηλὰν ρέσμι κεσφλερτὲν μουὰφ ὁλατζακλάρ.» Πού ἰσλαχατὴν Τουρκία ἐχαλισινὲ κεμάλη μερτεπὲ μενφαατλὴ ὁλατζαγὴ ταριφὲ μούχτὰτζ τεγὶλ τίρ. Καρὰ κόμρούγιού βαριτατηντὰν χάϊλη πὶρ κησιμὴν μεζκοὺρ κόμρούκ μεμουρλαρηνὰ σὰρφ ὁλουντουγουνὰ ναζάρεν, πού ἰσλαχαττὰν χαζνεγὲ ὁλὰν ζαρὰρ πὶρ σέϊ τεμὲκ τεγὶλ τίρ· χάττα πού τετπιρὶν μεμαλικὶν μαχσουλουνού ἀρτηρμαγὰ παὶς ὁλατζαγὴ, βὲ πού σεπεπτὲν μεμαλίκι σαϊρε ἰλὲ ὁλὰν τιτζαρετὶν τερακκὶ ἐτετζεγὶ ταπὶ ὁλτουγουντὰν, χαλὶ ἰλὲ τησαρὴ κόμρούγιούνούν μικταρὴ ἀρτὴπ, πού γιούζτὲν ἀρτὰν βαριτατὴν μεζκοὺρ ἰσλαχαττὰν ὁλὰν ζιγιανὴ τετζαβούζ ἐτετζεγὶ πὲκ μούχτεμὶλ τίρ. Εὐρώπατα τζοκτὰν φὲσχ ὁλουνοὺπ, Ἀμέρικατα ἰσὲ χὶτζ βουκού πούλμαμης ὁλὰν ταχιλὶ κόμρούγιούν μεμαλίκι σαχανετὲ τάχι λὰγβ ὁλουνμασὴ Πάκη ἁλινὶν πού ἀνέτεκ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἓν χαγιηρλὴ ἰσλαχατὴν πιρὶ τὶρ τενσὲ ταϊζ τίρ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν σόζουνὲ ναζάρεν, Ἰστανπὸλ σεχρὶ βὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν ἐμλακὴν κηϊμετινὶ κὲσρ βὲ μουκαρρὲρ κηλμὰκ ζημνηντὰ ὁλὰν τχχριρατὰ Γαλιπ πεγὶν τάχτη ναζαρετιντὲ τεβὰμ ὁλουνούγιορ. Ἀλτηντζὴ ταιρέϊ πελετιγεγὲ μούτεαλλὴκ μαχαλλερὶν μούκεμμὲλ πὶρ χαρτασηνὴ γιαπμὰκ πὶρ Ἰταλίαλη μούγεντισὲ χεβαλὲ ὁλουνμούς, μούγεντὶς τάχι 24 μουαβὲν ἰλὲ τζαληταρὰκ χάλα χαρτανὴν σεκὶζ παγιηνὴν πιρνὶ τεκμὶλ ἐτμὶς τίρ.

— Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ Ἰστανπολτὰ βε τζιβαρηντὰ ὀλενλερὶν σαγιησὴ πιριπὶρ οὐστουνὲ ἀϊτὰ 700ὲρ κισὶ ὁλοὺπ, ἀντζακ Δεκέμβριος ἀγιηντὰ ὀλενλερὶν σαγιησὴ 1,200ὲ παλὶγ ὁλμούς. Μάχη μεζπουρτὲ ὀλενλερὶν πού κεσρετὶ ὅλ ἀϊτὰ χαβανὴν ἄπανσηζην βὲ φέβκελάτὲ τεπτιλατὴ βὲ σιτετιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς τὶρ τεγιού κόρουνούρ.

— Προυσίαταν ότούζ ἀτὲτ σεσχανελὶ τὸπ Πάπη ἁλιγὲ βαρὶτ ὁλμούς τούρ. Πουνλὰρ, Βαλιτὲ σουλτὰν χαζρετλερὶ κεντὶ παρασὴ ἰλὲ γιαπτηρήγιορ τεγιού ἀκτέμτζε Ἀγγελιαφοροστὰ ζὶκρ ὁλουνὰν ἁλτμὴς παρὲ τοπούν γιαρησὴ τήρ.

— Ἀτανατὰν ἁληνὰν πὶρ μεκτουπούν σόζουνὲ ναζάρεν, σέχρη μεζπουρτὲ 6,000 κισὶ κατὰρ τζιτζὲκ ἰλλετιντὲν βεφὰτ ἐτμὶς ἰσέ τε, ἐχαλὶ χάλα ἂς ὁλμακληγὰ μουχαλιφὲτ ἐτμεκτὲ τίρ.

— Πάπη ἁλὶ ἰλὲ Ἀμέρικα τεβλετὶ πεϊνιντὲ γιακηντὰ βουκού πουλὰν πὶρ ἀχτναμὲ ἰλὲ, τεβλέτη ἁλιγενὶν ραγιὰ τεπααση ντὰν ὁλὰν πὶρ κεμσενὶν πουντὰν πόϊλὲ νὲ βέτζχλε Ἀμέρικα χιμαγετὶ ταχτηνὰ κιρεπιλετζεγὶ καραρλαστηρηλμὴς τήρ.

— Ρουμανία τεβλετινὶν Ἰνκιλτέρρατα γιαπτηρτηγὴ, βὲ μουαγενὲ ἰτζοὺν πὶρ κὰτζ κουντὲν περού Ἰστανπολτὰ ἁλὴ κονμούς ὁλὰν ζηρχλὴ κεμιγὶ Τούναγια κιτμεγὲ ρουχσὰτ βεριλμὶς ἰσέ τε, μεζκοὺρ ἠρμιὰκ χάλα τονμούς ὁλτουγουντὰν πουζλὰρ ἐριγενέτεκ κεμὶ Ἰστανπὸλ λιμανηντὰ καλατζὰκ τήρ.

— Κετζὲν γιὰζ μεβσιμιντὲ Κηπρὴζ ἐχαλισινὲ μαζαρρατὴ ὁλὰν κουρακληκτὰν σόνγρα, ὅλ τερετζὲ τζὸκ γιαγμοὺρ γιαγμὴς κι, σελλὲρ γιούρούγιούπ, χάϊλη κοϊλὲρ χαρὰπ ὁλμουσλὰρ, ἔπεγιτζε τζὰν τάχι τελὲφ ὁλμούς τούρ.

— Δεκ. 24 ταρίχλε Γιανγιατὰν γιαζηλὴπ Λεβάντ Χεραλτὰ ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτουπούν σόζουνὲ ναζάρεν, οὔτζ νεφὲρ χαϊτοὺτ τάχα Ὀσμανλὴ ἀσκερινὶν ἐλινὲ τουσμούς τούρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

—o—

Φράνσανην Παπαγιὰ τζάν οὺ τιλτὲν ταραφτὰρ ὁλὰν Οὐνιβὲρ νὰμ Δζιζβὶτ γαζετασὴ, Φρανσὴζ πισκοποσλαρηντὰν πιρινὶν Ἀλμανία ἁλεϊχιντὲ χακαρέτλε μεμλοὺ πὶρ ταχριρατηνὴ ἰλὰν ἐτμὶς ὁλτουγοὺ ἰτζούν, Φράνσα χούκουμετὶ ταραφηντὰν ἰκὶ ἀϊ μούττέτλε τατὶλ ἐτιλμὶς τίρ.

— Φράνσα ἰλὲ Ἰταλία ἀρασηντὰ γιολτζουλούκ ἐτενλερὶ γιὸλ τεζκερεσὶ βερμέκ ἀτετὶ τεβλετέϊν ταραφηντὰν λὰγβ ὁλουνμούς τούρ. Πού κεϊριγὲτ μεζκοὺρ ἰκὶ μεμαλίκ πεϊνιντὲ τοστλούκ βὰρ ἰτιγινὲ πὶρ νισανὲ σαγιηλμακιὰ τήρ.

— Φράνσανην χαριτζιγὲ ναζηρὴ, μεπουσὰν μετζλισιντὲ, Φράνσα, Παπανὴν χούκουμέτη ρουχανιγεσινὲ ριαγὲτ ἐτὲρ ἰσέ τε, χάλα πιρλεσμὶς ὁλὰν Ἰταλία τεβλετὶ ἰλὲ τάχι τοστλουγοὺ χὴρζ ἐτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτὲρ τεμὶς τίρ.

— Φράνσανην 36,000 κατὰρ πογιούκ βὲ κουτζούκ σεχρλεριν βαλιλερινὶ νάσπ ἐτμὲκ παπηντὰ μεπουσὰν μετζλισινὲ χούκουμὲτ παραφηντὰν τεκλὶφ ὁλουνμούς ὁλὰν κανούν, νίχαγετ μετζλίσι μεζπουρτὲ τζούζι ἐκσεριγέτλε καπούλ ὁλουντού. Μεζκοὺρ βαλιλερὶ σίμτιγετεκὶν ἐχαλὶ ἐντιχὰπ ἐτὲρ ἰτί· πού σεπεπτὲν, τζουμχουριγὲτ ἐφκιαρηνὴν ἐγιαλετλερτὲ ἐντισαρηνὴ μὲν ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ χούκουμετὶν ἰττιχὰζ ἐϊλετιγὶ πού τετπιρὲ χάϊλη μουκαβεμὲτ ζουχούρ ἐτετζὲκ τεγιού ζάννη γαλιπ τίρ.

— Ἰταλίανην χαριτζιγὲ ναζηρὴ, Πάπα ἐντιχαπηντὰ, καρτινὰλ μετζλισινὲ Ἰταλία τεβλετὶ ταραφηντὰν σερπεστιγέτη κιαμιλὲ βεριλετζεγινὶ Αὐστρία τεβλετινὲ πιλτιρμὶς τίρ.

— Προυσίανην πὰς βεκιλὶ Πρένς Πιζμὰρκ, γιακηντὰ νεὶρ ἐϊλετιγὶ ἰλάνη οὐμουμιτὲ, Δζιζβιτλερὲ καρσὴ ἰλὰ νιχαγὲ τογιούσμεγὲ νιγετινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

— Ρουσία ἰμπερατορουνοὺν γιακηντὰ σάτρ ὁλουνὰν πὶρ ἰρατεσινὲ ναζάρεν, ἀσκερλὶκ χηζμετὶ πουντὰν πόϊλὲ Ρουσίατα ἁλὲλ ούμούμ φὰρζ ὁλατζὰκ τήρ.

— Κολέρα ἰλλετὶ Φιλεμένκ μεμαλικινὰν Ροττερτὰμ σεχριντὲ ζουχουρὰ κελμὶς τίρ.

— Χιντὲν ἁληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, κητλὴκ σεπεπιντὲν Πενκαλτὰ ζουχοὺρ ἐτὲν σηκηντὴ κιτερὲκ ἀρτματὰ ὁλτουγουντὰν, χούκουμὲτ ἐχαλιγὲ ἰανὲ ἐτμεγὲ σίμτιτεν πασλαμὴς τήρ.

— Παρὶζ πανκερλεριντὲν, τζὲντ σενὲ ἀκτὲμ Τουρκίατα τεταβούλ ἐτὲν καϊμὲ ἀκτζενὶν φεσχὶ ἰλὲ τεβλέτη ἁλιγενὶν πορτζουνούν κονσολιτεγὲ τεπτὶλ ὁλουνμασηνὰ ἁλὰτ ὁλὰν Λούϊ Μερτὸν νὰμ ζενκὶν Γεχουτὶ σαρρὰφ γιακηντὰ Παριζτὲ βεφὰτ ἐτμὶς τίρ.

— Ρώματαν ἁληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπεριντὲν Πάπανην ναμιζὰτζ ὁλτουγοὺ ἀνασὴλμὴς τήρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΎΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 23 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 4 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 4

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Λισὰν τεμιζλιγί. — Τουτουλμασὴ μὸυμκὸυνσὸὺζ ὸλὰν σὲϊ νὲ τίρ; — Τεβπὲ ἰλὲ ἰμάν. — Ἰς σαχιπὶ Χριστιανλαρὴν φαριζέι ζιμμετί. — Ἀρηλάρ. — Κιριπτὲ τεπτίλι τίν. — Χερεκτὲν πὶρ μεκτούπ. — Ἴλμι χικμέτη ταπιγὲ ὸὺζερινε μὸυχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΑΙΣΑΝ ΤΕΜΙΖΛΙΓΙ.

ΚΙΚΕΡΩΝ νὰμ ἐσκὶ Ρώμαλη ἐχλὶ κελαμὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, ὅλ ἀσρὴν πὶλ τζὸυμλὲ μεσχοὺρ μιρὶ κελαμλαρὴ κεντὶ λισάνη ματεριλερινὶ φασὶχ σὸϊλεμεκλιγὶ ἀναλαρηντὰν 'ὸϊρενμισλὲρ ἰτί, 'ὸϊλέ κι γαλατσὴζ βὲ ζαρὶφ σὸϊλεμεκλιγὶ χέμαν πεσικτὲν πασλατηλάρ.

Λάκιν ἀναλὰρ 'ὸϊρενμεζλέρσε, νάσηλ πὸϊλὲ 'ὸϊρετεπιλιρλέρ.

—o—

ΤΟΥΤΟΥΑΜΑΣΗ ΜΟΥΜΚΟΥΝΣΟΥΖ 'ΟΛΑΝ ΣΕΙ ΝΕ ΔΙΡ;

Ρὸυζκιαρὴν κανατὴ ἰλὲ κοβαλασὰν πιλὲ, γίνε τουτμαγὰ μουβαφφὰκ ὅλμαγιατζαγην σέϊ πιλίρμισιν νὲ τίρ; Τουτακλαρηντὰν τζηκὰν κελὰμ τήρ. Κελὰμ πὶρ κερρὲ ἀγζηντὰν τζηκτηκτὰν σόνγρα, ἄρτηκ ὀνὰ γετισμὲν μουχὰλ καπιλιντὲν τίρ· χὲρ νὲ γιαπσὰν, σοϊλενὲν σοζὸὺ τέκραρ τεβσιρέμεζσιν.

Πσὺ σεπεπτὲν πὶρ ἀέϊ σοϊλεγετζεγίν βακὴτ, ἀγζηντὰν τζηκαρατζαγὴν σοζὲ τικκάτ ἔτ. Χιτζβ γιὰ ἀτζὴκ πὶρ σὸζ γιαχὸτ γιαλὰν γιαχὸτ κὸὺφρ ἀγζηντὰν τζήκμασην.

—o—

ΤΕΒΠΕ 'ΙΑΕ 'ΙΜΑΝ.

Χαλὶς τεβπὲ τάϊμα βὲ χὲρ γερτὲ Χριστοσὰ ἰμὰν κετιρμεγὲ τελαλὲτ ἐτέρ. Πὶρ ἀτέμ, ζερρὲ κατὰρ ἰμανὴ ὅλμακσηζην, κὸυναχλαρηνὰ κεφρὲτ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ, καμτζηλανμὰκ, οὺρουτζ τουτμὰκ, τζηπλὰκ τενινὶν οὺστουντὲν τζοὺλ κιγινμὲκ κεπὲ τουρλὸὺ ἐζιγετλέρλε κεντὶ κεντινὲ ἀζὰπ βερεπιλίρ· κουναχλαρηντὰν τολαγιὴ γάγετλε νατὶμ ὁλαράκ ζαμὶρ ἰζτιραπὴ τουγιαπιλίρ· λάκιν πουνλαρὴν χὶτζ πιρισὶ χαλὶς τεβπὲ τεγίλ· χαλὶς τεβπὲ μούτλακ ἰνσανὴ τὸυνιανὴν κὸυναχλαρηνὴ καλὶτηρὰν 'Αλλαχὴν Κουζουσουνὰ κὸντερίρ. Βάκα τεβπὲ τεμὲκ κηρὴκ γιὸυρέκλε 'Αλλαχὰ τὸνμὲκ τεμὲκ τίρ. Ζατὴν πιρινὶν σοὺ κὸυζὲλ ταπιρὶ οὺζρὲ, τεβπὲ ἰμανὴν κοζουντὲν ταμλαγιὰν κὸ'ζ γιατὴ τήρ. Πὸϊλέτζε τεβπὲ ἰλὲ ἰμανὴν ἀρασηντὰ καβὶ βὲ σηκὴ πὶρ πὰγ βάρ. Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ σταυροτὰ τζηκαρηλὰν χηρσηζλαρὴν πιρὶ, κὸυναχλαρὴ χακκηντὰ τουϊτουγοὺ ἀγρὴ ἰλὲ περαπὲρ Χριστοσὰ τογροὺ τὰμ ἰτιμὰτ ἰλὲ τάχι τολτού. Τεβπεκιὰρ Παῦλος κεντὶ ρουχανίτζε τογουτουνοὺν ἀγρηλαρηντὰ ἰκὲν, φιγανὴ Χριστοσὰ τογροὺ ἰμὰν φιγανὴ ἰτί, τζοὺνκι ὀνὰ «'Εφέντιμ» τεγιοὺ νιτὰ ἐτίπ, ἰρατεσὶ νὲ ἰτιγινὶ πιλμὲκ σεβτασηντὰ πουλουντού. Κὸυναχλὰρ ἰτζοὺν τιτρεγὲν ζηντὰν πεκτζισινὲ Παῦλος ἰλὲ Σίλας ταραφηντὰν χελασκιὰρ τεγιοὺ Χριστὸς κὸττεριλτιγὶ πίρλε, ὀνοὺν κασαβετὶ ἰμὰν σουρουρουνὰ τεπτίλ ὸλτού. Πὸϊλὲ χὲρ ἀσρὴν Χριστιανλαρηνὴν τετζρουπεσὶ κὸστερίρ κι, τερτλὶ ὁλὰν πὶρ τζοτζουγοὺν χέμαν ἀνασηνὴν οὺζερινὲ κοστουγοὺ κιπὶ, νατὶμ ὁλμουζ κὰλπ τάχι μαγφιρὲτ βὲ σελαμὲτ ἰτζοὺν τὲζ Χριστοσὰ κιτέρ· βὲ 'Αλλαχὰ χάμτ ὁλσούνκι, φαχιτὲ, χηρσὴζ, κὸμρουκτζοὺ, τεαττὶ ἐτιτζὶ, Γεχουτὶ, ταϊρὲ, χουλασάϊ κελὰμ χὶτζ πὶρ κὸυναχκιὰρ Χριστοσὰ κελίπ τε ποτὰ τζήκμαμης τὴρ, ἴλλα χέπτι τε ὀνοὺν «Πανὰ κελενὶ ἄσλα ρὲττ ἐτμὲμ» βατὴνὴν χακικατηνὴ ταστὶκ ἐτμισλέρ τίρ.

ΊΣ ΣΑΧΙΠΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΙΝ ΦΑΡΙΖΕΙ ΖΙΜΜΕΤΙ.

Πὶρ μὸυελλὶφ, ἀτὶ Χριστιανλὰρ τάχι μεμουρίνι ρουχανιγὲ κιπὶ κεντιλερινὶ χαίμιλεν 'Αλλαχὰ τακτὶς ἐτμελὶ τὶρλὶρ τέρ. Τιγιανὶτ, κιαφρέϊ νέβι ἰνσὰν ἰτζοὺν τεγίλ, ἄντζακ γιάληνηζ τζολλερὲ βὲ μανασττηλαρὰ τζεκιλμὶς, γιάχοτ κεντιλερινὶ πουτοὺν πούτοὺν ρουχανὶ οὺμοὺρ βὲ μούταλαλαρὰ χιπὰ ἐτμὶς ὁλὰν μεμουρίνι ρουχανιγὲ μαχσοὺς τοὺρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτμεγελιμ. Ἔγερ τί, ἀμελὲ βὲ ἔχλε σενακὲτ βὲ τουτζτζὰρ βὲ χεκίμ βὲ σάϊρ πσὺ μεσιλλὶ μεσγουλιγέτη τὸυνγεβιγὲ σαχιπὶ ὁλὰν κιμσελερὶ τεγίλ, ἴλλα γιάληνηζ ρουχπανλαρὴ γιάχοτ κιλισὶ μεμουρλαρηνὴ μουκαττὲς κηλατζάκσα, τεμὲκ ὁλσούρ κι 'Αλλὰχ Τεαλὰ ἰνσανὴ τὸυνιανὴν χὲπ τετζρουπελεριντὲν βὲ κὸυναχλαρηντὰν τεγίλ, ἄντζακ γιάληνηζ πάζη κὸυναχλαρτὰν κουρταραπιλίρ.

Χὰλ πού κι Κιτάπη σεριφὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, χὲρ σηνηφτὰν ὁλὰν βὲ χὲρ νεβ μεσγουλιγὲτ ἐρπαπὴ ὁλὰν ἀτὲμ, σαχίπι τιγιανὲτ ὁλμακληγὰ μεσοὺλ τοὺρ. Κιτάπη σεριφτὲ μεζκοὺρ ὁλὰν μουκαττεσλερὶν πὲκ ἄζὴ οὺμούρη χαριτζιγετὲν κέφρη γὲτ ἐτμὶς κιμσελὲρ ἰτί· πὶλ ἀκς ἔκσερισι, 'Αβραὰμ βὲ 'Ιωσὴφ βὲ Ἰησοὺ βὲ Δαβὶδ βὲ Νεεμίας βὲ Δανιὴλ κιπὶ τζοπὰν βὲ ἀσκὲρ βὲ πατισὰχ βὲ σαχίπι μεμουριγὲτ ὁλμουσλὰρ, γιὰ ταχὶ πασκὰ πσὺ μισιλλὶ τὸυνιάτζα ἰσλὲρ ἰλὲ μεσγοὺλ πουλουνμουσλὰρ τήρ. Ἐνὼχ χακκηντὰ, 'Αλλὰχ ἰλὲ γιουρσουτοὺ τεγιοὺ ὁκοὺρ ἰσέκ τε, τέρκι τὸυνιὰ ἐτμὶς τεγίλ, ἴλλα, «ὀγουλλὰρ βὲ κηζλὰρ» τεβλιτ ἐτμεσινὲν μαλοὺμ ἰτιγινὲ ναζάρεν, χὲρ χαλὶτὲ φαμιλιὰ ἰτζιντὲ γιαφαμὴς, βὲ σουπχεσὶζ ἀγιάλ οὺ ἐβλατηνὴ πεπλερὲκ ἰτζοὺν πὶρ ἴς γιὰ πὶρ σενακάτλα μεσγοὺλ πουλουνμουσλὰρ τοὺρ. Τεμὲκ κι, 'Ενὼχ 'ὸϊλὲ πουζοὺκ πὶρ ἀσιρτὲ πὸϊλὲ ἀτὶ 'ομοὺρ κετζιρμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ 'Αλλὰχ ἰλὲ γιουρσουμεγέ τε μούκτεπὶρ πουλουντού. Τεμὲκ ὁλοὺρ κι πὶρ ἀτὲμ τὸυνιάτζα μεσγουλιγετὶ ὁλαράκ τιντὰρ ὁλαπιλίγιορ, βὲ πὸϊλὲ

μεσγουλιγετ σαχιπὶ πὶρ ἀτεμὶν τιντὰρ ὀλμασὴ, χὲρ χαλτὲ τινὶν κάτρ οὺ κηϊμετινὶ ἀρτηρήρ. Βάκα τὶν, κεντὶ χακικατὴ βὲ κουτρετινὶ κὸστερμὲκ ἰτζούν, τὸυνιᾶτζα μεσγουλιγεττὲ πουλουνὰν ἀτὶ Χριστιανλαρὴν κετζ'ρτιγὶ τιγιανετκιᾶρ 'ὸμρούν βερτιγὶ πού σεχατετὲ μούχτὰτζ τήρ.

Πὶρ κιλισὲ μεμουρού νὲ νιγέτλε 'Ιντζιλὶ βὰζ ἐτέρσε, ἀτὶ πὶρ Χριστιὰν τάχι ὅλ νιγέτλε, γιάνι 'Αλλὰχ πενὶ πού ἰσὲ ταβὲτ ἐτμὶς τεγερὲκ κεντὶ μεσγουλιγετινὲ κιτμελί. Μουκαττὲς βὲ φαϊτελὶ ὁλμὰκ ἰτζούν κεντινὲ κὸστεριλμὶς πὶρ μειτὰν τεγιού ὅλ μεσγουλιγετὲ ναζὰρ ἐτμελὶ τίρ. Χριστιὰν ὁλὰν κεντὶ σεναάτ οὺ μεσγουλιγετινὶ γιάληνηζ κιὰρ βὲ κισπ ἰτζούν πὶρ βασιτὰ κιπὶ τουτμαλὴ τεγίλ, νέ τε σερβὲτ βὲ νουφούζ σαχιπὶ ὁλμὰκ ιιγετὶ ἰλὲ πὶρ ἰσὲ μούπασερὲτ ἐτμελὶ τίρ. 'Ατὶ πὶρ Χριστιὰν τάχι, ἄϊνι πὶρ κιλισὲ μεμουρού κιπὶ κεντὶ ἰσινὶν ἰτζρασηντὰ 'Αλλαχὴν ἰσινὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὁλούρ· ἰκισί τε πὶρ ρουχτὰ ὁλμαλὴ, ζίρα ἰκισί τε ἄϊνι πὶρ 'Ιντζιλὶν καϊτεσὶ ταχτηντὰ πουλουνουρλάρ. Πού μούλαχαζὰ, τάϊμα Χριστιανὴν χατρηντὰ ὁλούρσα, ὀνού κεντὶ μεσγουλιγέτη γεβμιγεσιντὲ τούζιγε σακηντηρητζὴ πὶρ νασιχὰτ ὁλατζάκ. 'Ονὰ, ἰσκούζὰρ, μούσταχὶμ, βὲ τογρού σὸϊλεγὲν ὁλμακληγὰ πὶρ σεπὲπ ὁλτουκτὰν ματὰ, ὀνού χακκσὴζ βὲ τεχλικελὶ ἰσλερὲ τεσεππούς ἐτμεκτὲν σακηντηρὴπ, χαΐρ νιγετλὶ ἰσλὲρ ἰτζούν τζὸμέρττζε παρὰ βερμεγὲ ταχὶ τεσβὶκ ἐτετζέκ. Κεντὶ ἰσινὶ 'Αλλὰχ ἰτζούν σατακὰτ οὺζρὲ ἰτζρὰ ἐτενὲ, ὅλ ἶς βασιτάϊ λούτφ ὁλούρ, τζούνκι πόϊλὲ χαρεκὲτ ἐτὲν ἀτὲμ ρεσουλούν «Γετιγινιζτὲ βὲ ἰτζτιγινιζτὲ βὲ γιάχοτ χὲρ νέ κι ἐτέρσινιζ, χὲρ σεγὶ 'Αλλαχὴν ἴζζετὶ ἰτζούν ἐϊλέγιν» κελαμηνὰ μούταπὴκ χαρεκὲτ ἐτμὶς ὁλούρ.

'Α Ρ Η Λ Α Ρ.

—o—

'Αρηλὰρ χακκηντὰ πουντὰν ἀκτὲμ βαρακαμηζὰ τὲρτζ ὁλουνὰν πεντὶν σονλαρηντὰ, ἀρηλαρὴν γενὶ σούρού τζηκαρμασὴ, ἀλὲλ χουσούς γενὶ σούρού τζηκαρηλτηγὴ χαλτὲ μελικὲ χακκηντὰ ὀνλαρὴν κουλλαντηκλαρὴ τερτὶπ οὺζερινὲ πάζη μαλούμὰτ βερμὶς ἰτίκ. Γενὶ σούρού τεσκὶλ ὁλουνούπ, μελικὲ ἴλὲ περαπὲρ ἀῖρὴ κοβανὰ κιττικτὲν σόνγρα, κορούνούρ κι ἰστζὶ ἀρηλὰρ ἐρκεκλερὶ ἄρτηκ ἰσὲ γιαρὰρ σάϊμαγιηπ, ὀνλαρὴ τελὲφ ἐτμεγὲ τζαληηηρλάρ· ἰστζιλὲρ ἐρκὲκ ἀρηλαρὴν χεπισινί τε κοβανὴν ἰτζερισινὲ, γιάχοτ κὸστὲ πουτζὰκ γερλερὲ σούρερὲκ, ὄρατα σοκούπ 'ὸλτούρτούκτὲν σόνγρα, λεσλερινὶ τησαρὴ ἀταρλάρ· κέζαλικ κοβαντὰ πακὶ καλὰν ἐρκὲκ ἀρὴ χασηλὰ κετιρετζὲκ γιουμουρταλαρὴ βὲ κουρτλαρὴ χαρὰπ βὲ ζάϊ ἐτερλέρ.

'Ιστζὶ ἀρηλὰρ νὲ ἐρκὲκ νέ τε τισὶ τιρλὲρ τεγιού πὶρ βακὴτ ζὰνν ὁλουντουγού ἰσέ τε, μουάχχαρεν ἀννασηλτή κι ἰστζιλέρ τε τισί τιρ, λάκιν ἀτέτα χαλλεριντὲ γιουμουρτλαγιάμαζλαρ. Σὸν πεντιμιζτὲ ζικρ ὁλουντουγού οὺζρὲ, μελικεγὶ βὲ ἰστζὶ ἀρηλαρὴ χασηλὰ κετιρὲν γιουμουρταλὰρ βὲ κουρτλὰρ ἴπτιτα πιριπιριντὲν φαρκλὴ τεγιλλὲρ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν πάτεχου ἰστζὶ γιάχοτ μελικὲ ὁλμασὴ, ἀρηλαρὴν ὀνλαρὰ κὸστερτιγὶ χιμμεττὲν βὲ πεσλετικλερὶ γεγετζεγὶν ταρζηντὰν ἀσηλὴ τήρ. Πουνούν ἰσπατὴ ὀνλαρὴν πάζη χαλλεριντὲν σαχίχεν κὲσφ ὁλουνμουὺς τούρ.

'Ιλκ πεντιμιζτὲ ταρὶφ ἐττιγιμὶζ κιπὶ, καζάεν κοβανὴν πιριντὲν μελικὲ ἐκσιλτιγὶ χαλτὲ, ἀρηλὰρ πιρπιρινὲ κετζερλέρ· τέρ ἀκαπ κοβαντὰν τησαρὴ γιούρούγιούς ἐτὶπ μελικελερινὶ ἀραρλάρ, βὲ πουλάματηκλαρη χαλτὲ, μελικὲ ὁλμακληγὰ χαζὴρ γιουμουρτά τα ἄσλα πουλουνμάζσα, ἀρηλὰρ κάτι ούμὶτ ἐτὶπ, μεγιούς βὲ μούκεττὲρ, ἰστὲν βὶνα φακὰ τεταρικιντὲν πούσπούτούν κεσιλιρλὲρ, βὲ ἄζ βακηττὰν τεκμὶλ κοβὰν τελὲφ ὁλούρ. Λάκιν κοβουσλαρηντὰ μελικελὶκ γιουμουρταλὰρ πουλουντουγού χαλτὲ, τελὰς ἐτμισλέρ: μελικελὶκ γιουμουρτὰ πουλούνματηγη χαλτὲ, ἰστζὶ ἀρηλαρὴν γιουμουρτὰ κοβουσλαρηνὰ μούρατζαὰτ ἐτὶπ, χένουζ οὺτζ κούνλούκ ὁλὰν πὶρ κουρτούν κοβουτουνού ἀγιηρηρλὰρ, βὲ κοβουτού πόγιούτμὲκ ἰτζούν, ὀνούν πὶρ κὰτζ πολμεσινὶ ποζούπ γιανηντακὶ κοβουτλάρλα πὶρ πὶρ ἐτερὲκ, κουρτού μελικὲ ἰτζούν βατζὶπ ὁλὰν τικκὰτ βὲ γάγετ κουβετλὶ βὲ πεσλεγιτζὶ γεγετζεκλὲρ ἴλὲ πεσλερλὲρ, νιτζέ κι πουντὰν ἐββελκὶ βαρακατὰ ζικρ ἐτμίτις. 'Ατὲτ οὺζρὲ 16 κούντὲν σόνγρα, πού παγιαγὴ πὶρ ἰστζὶ ἀρὴ ὁλατζάκ κούρτ, γεγετζὲκ κουββετὶ ἴλὲ, ἀρὴ μελικεσινὲ τεπτίλ ὁλούρ. Πού κεϊφιγὲτ πὲκ τζὸκ τετζρούπελὲρ ἴλὲ τασπὶκ κηληγμὴς ὁλουντουγουντὰν, κοβανλαρὴν ζάτ ὁλμακτὰν μὲν ὁλουγμασὴ βὲ ἄρτηκ τζογαλμασὴ χουσουσουντὰ πὲκ πόγιούκ ἐχεμμιγετὶ βὰρτήρ. 'Αρὴ πεσλεγενλὲρ πού οὺτουλὲ ριαγὲτ ἐτερὲκ γενὶ σούρούγὲ μελικὲ πουλουρλὰρ, βὲ πόϊλέτζε κοβανλαρὴ τζογαλτὴπ, ζιγιατὲ πὰλ ταχσὶλ ἐτερλέρ. Κοβὰν μελικεσὶζ καλτηγὴ χαλτὲ, ἀρηλὰρ νὲ κατὰρ τζὸκ, κοβανλάρ τα νὲ κατὰρ καλαπαληκλὴ ὁλσά, μελικεσὶζ καλὰν ἀρηλὰρ, κοβαντὰν σούρού τζηκαρμὰκ ἰστεμεζλὲρ, λάκιν ἀρηλαρὴν μελικὲ χασηλὰ κετιρμεγὲ ὁλὰν φεντὶ ἴλὲ κοβανλαρὴν σαγιησὴ ἰφρὰτ τζογαλαπιλίρ.

ΚΙΡΙΔΔΕ ΤΕΠΔΙΛΙ ΔΙΝ.

—o—

Λεβὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πὶρ Κιριττὲν ἀτί οὺζ ζικρ χαβατισὶ βερίρ. Πού ἀτανὴν ἐχαλισὶ γερλὶ Χριστιανλαρτὰν τζοκλαρὴν Μούσλούμὰν ὁλμασὴ, Μούσλούμανλαρτὰν τάχι τζοκλαρὴν Χριστιὰν ὁλμασὴ σεπεπιντὲν ἔκσεριγια μαραζὰ χασὴλ ὁλτουγουνού κὸρμέκλε, πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ Πάπη ἀλιγὲ πὶρ ἀρζουχὰλ τακτὶμ ἐτὶπ, κερὲκ Χριστιαντὰν κερὲκ Μούσλούμαντὰν τεπτίλι τὶν ἐτενλερὶν ἀτατὰν μενφὶ ὁλμασηνὴ χούκμ ἐτὲν πὶρ νιζὰμ κονουλσούν τεγιού τεκλὶφ ἐϊλετιλέρ. Τεκλίφι μεζπούρ Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν καπούλ ὁλουντού, βὲ νιζάμη μεζπούρ πιγαραζανὲ ἰτζρὰ ὁλουντουγού χαλτὲ, ὅρατα πὲκ νατὶρ κανηστὰν χουσουλὲ κελὲν τεπτίλι τὶν μεσελεσινὲ νετιτζὲ βεριλὶρ τεγιού μεμούλ ὁλουντού. Χὰλ πού κι νιζάμη μεζπούρ ἰτχὰλ ὁλουντουκτὰν σόνγρα Μούσλούμανλαρτὰν Χριστιὰν ὁλανλαρὴν τζούμλεσι μενφὶ ὁλουνούπ, Χριστιαντὰν Μούσλούμὰν ὁλανλαρὰ βατανλαρηντὰ καλμαγὰ μούσαατὲ ἐτιλμεκτὲ ἰτί. 'Ατανὴν ἰταρὲ μετζλισὶ ἀζαλαρηντὰν Χριστιανλὰρ πουνού κὸρμετὲ, νίχαγετ γενὶ νιζαμὴ πὶ ταραφανὲ ἰτζρὰ ἔτμεγιορ τεγερὲκ Κιριτ βαλισὶ ἀλεϊχιντὲ τεσεκκὶ ἐτὶπ, ἰσιμλερὶ μαλούμ 16 νεφὲρ Μούσλούμὰν ὁλμούς Χριστιανλὰρ σούρκούν ἐτίλμετιγε χαλτὲ, χέπιμιζ πιρτὲν ἰστιφὰ ἐτέριζ τεγιού τεχτίτ ἐττιλέρ. Πάπη ἀλιγὲ ὁλὰν πού μούρατζαατὴν νετιτζεσὶ χένουζ μαλούμ τεγίλ ἰσέ τε, πόϊλὲ ἀκλὲ ζήττ βὲ ἰτζρασὴ γάϊρι μούμκούν πὶρ νιζαμὴν Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν φεσχ ὁλουνατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν κόρευνούρ.

'Αγγελιαφόρος ιτζούν.

ΧΕΡΕΚΔΕΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

—o—

Χάϊλη βακηττὰν περοὺ τουτζτζαρλήκλα πούρατα ικαμὲτ ετὲν Κερμιρλὶ Σουγιὰ πατμαζιὰν 'Αρτὶν ἀγαγιὰ Ραβὰχ νὰμ καριετὲν Οὐμμὲτ ισμιντὲ πὶρ Μουτλούμὰν, Γιουνὰν σικκεσὶ ὁλαρὰκ πὰρ ἀλτοὺν κόστερὶπ, «Σουνοὺ πὸζ, ἄμμα πασκὰ πὶρ κιμσεγὲ τέμε· πουντὰν ικὶ κοὺπ ἀλτοὺν πουλτοὺμ, πασημτὰν κορκτουγοὺμ ιτζοὺν κιμσεγὲ κοστερέμεγιορουμ» τέρ. Μερκοὺμ 'Αρτὶν κοὺπ ἰλὲ ἀλτουνοὺ ἐλὲ κετζιρμεγὲ τζὸκ τζαλησήρ· νουμουνεσινὶ κόστερενὲ ἰζζὲτ, ἴκρὰμ ἐτὲρ, βὲ μεϊτανὰ κετιρίρτε, κιμσὲ τούϊμακσηζην ποζτουρμασηνὴ βὲ καζασηνὴ πελασηνὴ τὲρ οὐχτὲ ἐτὲρ ισέ τε, Οὐμμὲτ πουνὰ ραζὶ ὅλμαγιηπ, «Γιοὺζ λιρὰ βὲρ, χέπισινι σανὰ βερεγὶμ, βὰρ σὲν καζάν, ἄμμα κίμσεγε τέμεγετζεκσιν» τεγὶπ 'Αρτινὶ καντηρήρ. Ποὺ τεφινενὶν ἀσκηντὰν σερὶλ τοστουμοὺζ οὐϊκουτουνοὺ γάϊπ ἐτέρ· κετζὲ κόυντοὺζ πιρτὲν ζενκὶνλενετζεγινὶ, βὲ σούρετζεγὶ σεφανὴν ταρζλαρηνὴ τεσαββοὺρ ἐτερὲκ γιοὺζ λιρανὴν τετὰρικιντὲ ὁλούρ. Ποὺ ματτεγὶ πάζη τοστλαρηνὰ ἰφρατὲ ἐττιγιντὲ, ὀνλαρὴν «'Οϊλὲ σεβταλαρτὰν βὰζ κὲτζ» τεμεσινὲ καημάζ. Βὲλ χασὴλ, τζἄντὰν πὶρ τοστουνὰ κεϊφιγετὶ πεγιὰν ἐτερὲκ, πὶρ κὰτζ κόὺν ιτζοὺν ὀντὰν γιοὺζ λιρὰ 'ὀτὸὺντζ ιστέρ. Δοστοὺ ὀνὰ ποὺ ισὸτὲν βὰζ κετζσὶν τεγιοὺ τζὸκ νασιχὰτ βερίρ. «Ποὺ ἰσὶν ἀσλὴ γιόκ· πόϊλὲ πὶρ ἀτεμτὲ ἀλτοὺν ὁλούρ τα σεφαλετὲ σὰπρ ἐτέρ μι; ὅλμαγια κι σενὶ τελὲφ ἐτὲ» τετιγιντὲ, «Χάγιηρ, γάγετλε τοστοὺμ ὁλὰν πὶρ ἀτὲμ τίρ· καρηντὰς κιπί ἰζ· γιοὺζ λιρὰ 'ὀτὸὺντζ βερίρσεν, πενὶ ἰχιὰ ἐτμὶς ὁλούρσουν» τεγερὲκ τοστουνοὺ μερχαμετὲ κετιρὶπ, μεπλαγὴ ὰλαρὰκ τεφινεγε σαχὶπ ὁλμαγὰ κιτέρ· ἄμμα τὸ'ρτ κοὺν σονγρὰ ἀτὴ πουλουνοὺπ κεντινὶν γαϊπτὰ ὁλτουγοὺ ἀννασηλτηγηντὰ, κεϊφιγετὶ χοὺκουμετὲ πιλτιρτίκ. Δέρ ἀκαπ μεμουρλὰρ σὲβκ ὁλευναρὰκ τὸ'ρτ ταρὰρ ἀρανηλτηκτὰ, Οὐμμετὶν ἐβιντὲ πὶρ κὰτζ ἐβρὰκ βὲ σάϊρ νισανελὲρ πουλουντουγουντὰν, μερκοὺμ ἄχζ βὲ χοὺκουμετὲ τεπλὶμ ὁλουντοὺ ἰσέ τε, πασκὰ πὶρ σέϊ τεπεγγιοὺν ἔτμετὶ. Χοὺκουμὲτ μαριφετὶ ἰλὲ τέρ ἀκαπ γάϊπ ὁλανὴν ὁτασὴ ἀρασττηρηλὴπ, τεφινενὶν νουμουνεσὶ ἰλὲ πὶρ τε σοὺ μεαλτὲ πὶρ μεκτοὺπ πουλουντού. «73, Νοέμ. 23. Ποὺ μεκτουπού ἐλὶμ ἰλὲ γιαζὴπ πρακτήμ. Κογὲ κιτέγιορουμ· 'Αλλὰχ ἰσιμὶ ρὰστ κετιρὶπ καζατὲν ἐσιρκεσίν. "Εγερ γάϊπ ὁλοὺπ κελμέζσεμ, πενὶ Ραβαχτὰ Οὐμμεττὲν ἀράγιην. 'Αρτὶν Σουγιαπατμαζιάν».

Ποὺ μεκτοὺπ πεγιὰν ἐϊλετί κι Οὐμμὲτ κατὶλ τίρ· βὲ μεκτοὺπ κατιλὲ ὀκουντουγοὺ κιπί, μερκοὺμ ἄρτηκ ἰσὶ κιζλεγέμεγιπ, σοπὰ ἰλὲ 'Αρτινὶν πασηνὰ βουροὺπ ὀνοὺ τζεμπερὶ ἰλὲ πογμοὺς, βὲ σαλβαρηνὰ τὰς τολτουροὺπ ἠρμαγὰ ἀτμὴς ὁλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐϊλετὶ, βὲ ταριφὶ οὐζρὲ οὔτζ σαὰτ σόνγρα 'ολόυγιοὺ σουτὰν τζηκαρτήκ. Κορσυνούρ κι τεφινενὶν ἀσλὴ ὅλμαγιηπ, Οὐμμὲτ γιοὺζ λιραγιὴ κὸρτουγιουντὲ 'Αρτινὶν 'ὀμρούνὲ κὰστ ἐϊλεμὶς τίρ. Καϊμακὰμ χαζρετλερινὶν βὲ μετζλισὶν πού ματτὲ χακκηντὰ πού ἀνέτεκ ἐττικλερὶ γαϊρὲτ μετχὲ σαγιὰν τήρ. Οὐμάρηζ κι πουντὰν πόϊλὲ τάχι ἰτζαπηνὰ πακματὰ γαϊρετὶ ἐλτὲν πρακμαζλάρ.

Ποὺ ματτὲ σοὺ νασιχατλαρὴ πιζὲ ἰχτὰρ ἐτέρ·

1. «Τζαποὺκ ζενκὶν ὁλμὰκ ιστεγὲν τζαποὺκ πελαγιὰ οὐγράρ». "Αζ σέϊ ἰλὲ πασκασηνὴν τζὸκ μαλινὶ ἀλμαγὰ τζαλησμὰκ τογροὺ τεγὶλ τίρ.

2. «Τζὸκ ταμὰ τζὸκ ζιγιὰν κετιρίρ». Ταμὰ 'οϊλὲ πὶρ ἰλλὲτ τίρ κι μεϊτανὰ ὁλὰν τεχλικελερὲ περτὲ ἀσάρ.

3. «Πὰκ, τὸστ πελλετιγὶν ἀτὲμ τουσμὲν ὅλμαγια». "Εν ἀζὶζ τοστουμοὺζ τοὺρ τεγιοὺ ζὰνν ἐττιγιμὶζ, ἐκμεγιμιζὶ γεγὶπ σαγεμιζτὲ κετζινὲν νιτζὲ κιμσελὲρ, κανημηζὴ ἰτζμεγὲ χαζὴρ τηρλάρ.

4. «Νασιχατὴ χὴφζ ἐτὲν χαγιὰτ γιολουντὰ τήρ». Χαγιηρλὴ νασιχατλαρὴ τινλεμέζσεχ, ἰταατσηζληγημηζὴν μεϊβεσὶ ἐϊλὲ ὀνλαρὴν τογροὺ ἰτιγινὶ ταστὶκ ἐτέριζ. Α. Τιμ. ζ'. 6—11ὲ μούρατζαὰτ ὁλουνά.

Χερὲκ, 30 Νοέμ. 1873. Π. ΔΖ.

'Αγγελιαφόρος ιτζούν.

'ΙΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

7ντζὶ τέρς.

(Δεβάμ.)

Σούλ. Γιαζηχανὲ οὐζερινὲ κονουλὰν κοὺλλὲ νιτζοὺν γιουβαρλανὴπ ἀσαγὰ τοὺσὲρ.

Τζεβάπ. Γιαζηχανὲ οὐζερινὲ κονουλὰν κοὺλλὲ γιουβαρλανὴπ τοὺσὲρ, τζοὺνκι γιαζηχανενὶν οὐστοὺ ἀτέτα σουφρὰ κιπὶ οὐφουκὶ, γιάνι τοὺζ ὄλμαγιηπ, ἄζ τζὸκ ἐϊρὶ ὅλούρ.

Σ. Γιαζηχανὲ οὔστοὺ κιπὶ ἐϊρὶ σατχὰ νὲ ἰσὶμ βεριλίρ;

Τ. Πόϊλὲ ἐϊρὶ σατχὰ σάτχη μαὶλ ἰσιμὶ βεριλίρ.

Σ. Σὰτχ νὲ τίρ;

Τ. Σὰτχ τεμέκλε πὶρ τζισμὶν ρουγὶ, γιανὶ γιοὺζοὺ ἀνναση.λήρ.

Σ. Σάτχη μαὶλ νὲ τίρ;

Τ. Σάτχη μαὶλ σουγιοὺν γιοὺζοὺ κιπὶ οὐφουκὶ ὄλμαγιηπ πὶρ ταραφὴ ἀσαγὰ τογροὺ ἐϊριλμὶς σὰτχ τήρ.

Σ. Νάσηλ ὁλούρ κι πὶρ γιοὺκ σάτχη μαὶλ οὐζεριντὲ κολάϊ ἐντιριλὶρ βὲ τζηκαρηλήρ.

Τ. Οὐζούντζα πὶρ ταχτανὴν πὶρ οὐτζουνοὺ πὶρ ἀραπάνὴν κεναρηνὰ, ὀπὶρ οὐτζουνοὺ τάχι γερὲ ταγιατὴπ, ταχτανὴν γιοὺζοὺντὲν γιοκαρὴ πὶρ φητζὴ γιουβαρλαγιαράκ ἀραπάνὴν ἰτζινὲ κοτουκλαρηνὴ κόρὲν, φητζηγιὴ ἔλ ιλὲ γερτὲν καλτηρὴπ ἀραπάνὴν ἰτζινὲ κομακτὰν ισὲ, πού βέτζχλε γιουβαρλαγιαράκ κομάκ ταχὰ κολάϊ ὁλτουγουνοὺ ἀννάρ.

8ντζὶ τέρς.

Σ. Πητζακλαρὴν τεμιρὶ, γιανὶ κεσὲρ ταραφὴ νὲ πιτζιμτὲ τίρ;

Τ. Πητζακλαρὴν τεμιρὶ πιριπιρινὲ γιαπησὴκ ικὶ σάτχη μαϊλτὲν ἰπαρὲτ τίρ.

Σ. Πού πιτζιμτὲ ὁλὰν πὶρ τζισμὲ χικμέτη ταπιϊγὲ ἰλμιντζε νὲ ἰσὶμ βεριλίρ;

Τ. Πού πιτζιμτὲ ὁλὰν τζισμὲ χικμέτη ταπιϊγὲ ἰλμίντζε κ α μ ὰ ἰσμὶ βεριλίρ.

Σ. Καμὰ νὲ τεμὲκ τίρ;

Τ. Κ α μ ὰ ἰκὶ ταραφὴ σάτχη μαὶλ ὁλὰνπὶρ τζισὶμ τίρ· λάκιν μεζκοὺρ ἰκὶ σὰτχ πὶρ πὶρινὲ δὶλὲ γιαπησμὴς τήρ κι, πὶρὲρ ταραφ γιὰν γιανὰ κελμὶς ὁλοὺπ κεσκὶν πὶρ ἀγὴζ κιπὶ ὁλμοὺς τούρ.

Σ. Καμὰ νεγὲ πένζέρ;

Τ. Καμὰ πάζη τζισμλερὶ γιαρμαγὰ γιάχοτ ἄραλαρηνὴ ἀτζμαγὰ κουλλανηλήρ.

Σ. Καμὰ πιτζιμιντὲ ὁλὰν ἀβατανληκλαρτὰν πὶρ κατζηνὴν ἰσμινὶ βερεπιλίρμισιν;

Τ. Πητζὰκ, πάλτὰ, βὲ γιαρμαγὰ γιάχοτ πόλμεγὲ κουλλανηλὰν χὲρ ἀβατανλὴκ κ α μ ὰ τήρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

'Ιαν. 23 Ρούμι, βὲ Φεβ. 4 'Αλαφ. 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

'Ιστανπὸλ σεμτινὶν σοκακλαρηντὰ κὰζ καντιλλερινὶν γιακηλμασὴ ἴσπου ἀγιὴν 16σιντὲ Τζαρσαμπὰ ἀχσαμὴ πασλανηλτή. Σιμτικὶ χαλτὲ γιάληνηζ Διβὰν γιολοὺ τζαττεσὶ βὲ 'Ακσαράϊ ιλὲ κοπρούλερὶν γιακηνλαρηντὰ βὲ πάπη ἀλινὶν τζιβαρηντὰ 300 καντὶλ γιακηλατζὰκ τήρ.

— 'Ομνιποὺς ἀραπαλαρὴ Οὐσκοὺτὰρ ταραφηντὰ τάχι ἰσλεμεγὲ πασλαμηλλάρ. Μεζκοὺρ ἀραπαλαρὴ ἰσλετμὲκ ἰμτιγιαζηνὴ ἀλμὴς ὁλὰν γερλὶ κουμπανιὰ, ποὺ μουνασιπέτλε Ζάτη σαχανεγὲ πὶρ τεσεκκουρναμὲ τακτὶμ ἐϊλετικτὲν ματὰ, κοσουμοὺ βὲ τεζγινατὴ ιλὲ περαπὲρ ικὶ τζιφτ κὸυζὲλ ἀραπὰ πεκιρλερὶ τάχι χετιγὲ ἐτμὶς τήρ. Λεβὰντ Τάϊμζην σοζουνὲ ναζάρεν, Ζάτη σαχανελερὶ μεζκοὺρ χετιγεγὶ καποὺλ ἐττιγιντὲ κουμπανιανὴν μαλὶκ ὁλτουγοὺ ἰμτιγιαζὴν μουττετινὶν ὅλ κατὰρ τάχα οὐζατηλμασηνὴ ἰρατὲ πουγιουρμουσλάρ.

— 'Ιστανπὸλ ιλὲ Καρὰ τενὶζ λιμανλαρὴ ἀρασηντὰ ἰσλετιλμὲκ οὐζρὲ παχριγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν 'Αζιζιγὲ κουμπανιασὴ ἰτζοὺν πὶρ γενὶ 'Ινκλὶζ βαποροὺ σατοὺν ἀληνμὴς τήρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Ρουμέλι τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν Μοράβα ἡρμαγὴ τερεσινὶν ταρικὶ οὐζρὲ Σὴρφ τεμὶρ γιολοὺ ιλὲ πιρλεστιριλμεσὶ χουκουμέτη μεζπουρὲ ταραφηντὰν χασσέτεν Πάπη ἀλιγὲ τεκλὶφ ὁλουνμοὺς, βὲ τεκλίφι μεζπουρὴν Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν καποὺλ ὁλουνατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, 'Ιρὰν σεφιρὶ Μοχσὶν χὰν ἰλὲ Τεβλέτη ἀλιγὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ρασὶτ πασὰ, τεβλετεῖν πεϊνιντὲ χάλα μουτεββὶς καλμὴς ὁλὰν σαχπεντερλερὶν σελαχιγετὶ ἰλὲ κομροὺκ μεσελελερινὲ νετιτζὲ βερμὲκ παπηντὰ ἰττιφὰκ ἐτμισλέρ. Τεβλετεῖν ταραφηντὰν ἄχζ ὁλουνατζὰκ κομροὺγιοὺν πὶρ γενὶ ταριφασηνὴ γιαπμὰκ οὐζρὲ πὶρ κομισιόνη μάχσους ταγὶν κηληνατζὰκ τήρ.

— 'Ιανουάριος 11τὲ Δζουμὰ κὸυνοὺ, 'Εττίρνε τεμὶρ γιολουντὰ γιοὺκ τασηγιὰν πὶρ κατὰρ ἀραπλὰρ τεμιρτὲν τζηκὴπ, μουάχχαρεν γιολὰ τζηκατζὰκ ἀραπαλαρὰ 14 σαὰτ κατὰρ μανὶ ὁλμουσλάρ. Ποὺ ἀραλὴκ μερκεζλερτὲ πεκλεγὲν γιολτζουλὰρ ἄτζ σουσοὶζ σογουκτὰ καλμησλάρ. Μερκεζλερτὲ πεκλεγενλερὶν ραχατὴ ἰτζοὺνλαζὴμ ὁλὰν τετάρικὶ κορμὲκ βάκα τεμὶρ γιὸλ ἰτάρεσινὶν φαριζέτ ζιμμετὶ τίρ.

— Κόνια ἐγιαλετιντὲ κηζαμοὺκ βὲ τζιτζὲκ ἰλλετλερινὶν ἀζμὴς ὁλτουγοὺ σοιλενμεκτὲ τίρ. Κόνια σεχριντὲ πὶρ χασταχανὲ ἰνσασὴ ἰτζοὺν 54,579 γουρουὺς ἰανενὶν χάλα χαζὴρ τήρ.

— 'Ανάτολου ἐγιαλετλεριντὲ ποὺ σενὲ κησὴν σιττετλὶ ὁλτού. Χάττα Κούτση σεριφτὲ βὲ τζιβαρλαρηντὰ ὄνπες σενετὲν περοὺ ἐμσαλὶ κορούλμεμις τερετζετὲ τζὸκ κὰρ γιαγμὴς τήρ.

— Χάϊλη τζιναγετλερὲ ἰρτικιὰπ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, κετζὲν 'Οκτώβριος ἀγιηντὰ Μουσλοὺ πὶρ ζενκὶν κοϊλούγιοὺ πουτοὺν ἐβὶ ιλὲ κὰτλ ἐτὲν ικὶ νεφὲρ Κουρτλὲρ γιακηντὰ 'Ερζρουμτὰ χουκούμὲτ μαριφετὶ ιλὲ 'ολτουρούλμουσλὲρ. Πουνλαρὴν πιρισὶ κοτουλοὺκ ἐτμετὲ γάγετλε περβασὴζ ὁλούπ, 'ολτουρούλμεγὲ κοτουρουλτούγιοὺ βακὴτ κορκουσουντὰν τιλὶ τουτουλμούς.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν, Τζανὰκ καλεσιντὲ τζομλὲκ φαπρικαλαρὴ 18 ὁλούπ, πουνλαρὴν σενετὲ 8,000 'Ινκλὶζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ ἶς τζηκαρμακτὰ ἰμισλέρ. Γιακηντὰ ικὶ 'Ινκλὶζ ποὺ φαπρικαλαρὰ γιαρτημὰ κελὶπ, μεζκοὺρ ἰσὶ κιάμιλεν κεντὶ οὐτελερινὲ ἀλμησλάρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Λόντρα τουτζτζαρλαρηντὰν Πετὶρ Ράλλι νὰμ Ρουμ τουτζτζὰρ γιακηνλαρτὰ βεφὰτ ἐτὶπ, σέχρη μεζπουρὴν χασταχανελερινὶν πιριντὲ χαστὰ τζοτζουκλαρὰ μάχσους πὶρ ταϊρὲ ταγὶν ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν κούλλι πὶρ μεπλὰγ πρακμὴς τήρ. Ρουμλαρὴν κετζὲν μεβλουτ γιορτουσουντὰ μεζκοὺρ ταϊρετὲ πὶρ ζιγιαφὲτ βεριλὶπ, κετζὲν σενὲ χασταχανέϊ μεζπουρεγὲ ἀληνὰν τζοτζουκλαρὰ 150 παρτζὰ σέϊ χετιγὲ βεριλμὶς.

ΕΥΡΩΠΑ.

—o—

Πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Φιλεμὲνκ ἀσκερὶ σετὶτ μουχαρεπελερτὲν σόνγρα 'Ατζὶν σεχρὶν, χουκουμταρὴν σαραγιηνὴ χαβὶ ὁλὰν ἴτζ καλεσινὶ ἀλμησλάρ.

— 'Ινκιλτέρρα τεβλετὶ πὲς σενὲ ἀκτὲμ ἰντιχαπ ὁλουνοὺπ, μιλλὲτ νιζαμναμεσὶ μουτζιπὶντζε 1875 σενεσινὶν Δεκέμβριος ἀγιηνάτεκ τεβὰμ, βὲ ποὺ σενὲ Μαρτιοστὰ τετζεμμοὺ ἐτετζὲκ ὁλὰν μιλλὲτ μετζλισινὶ πὶρ κὰτζ κοὺν ἀκτὲμ ταγηττή. Μετζλισὶν ποϊλὲ ταγηττηλμασηνὴν σεπεπὶ σοὺ τοὺρ κι, μετζλιστὲ χουκουμετὶν ταραφταρλαρὴ ἄζ ἐκσεριγὲτ ὁλτουγουντὰν βουκελαγιὰ λαγιηκὴ βέτζχ οὐζρὲ σαχαπὲτ ἐτέμετιλερ. Τεβλὲτ, γενὶ μιλλὲτ μετζλισιντὲ ζιγιατὲ ταραφταρλὰρ πουλμὰκ οὐμιτὶ ιλὲ, μετζλισιμεζπουρ ἰτζοὺν γενὶ ἀζαλὰρ ἰντιχαπηνὴ ἔμρ ἐτμὶς τήρ.

Μεμαλίκι μεζπουρενὶν πὰς βεκιλὶ μιστὴρ Κλάτστην, κεντὶ μουνταχιπλερινὲ χιτάπεν ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκουντά, ποὺ σενὲ 'Ινκλὶζ τεβλετινὶν ἰρατηνὴν μεσαριφινὶ 5,000,000 λίρα κατὰρ τετζαβοὺζ ἐτμὶς ὁλτουγουνοὺν γιακηντὰ ἰλὰν ὁλουνατζὰκ πουττζετὲν μαλοὺμ ἰτιγινὶ, βὲ ποὺ σεπεπτὲν τεβλετὶν πάζη βερνιλερὶ λαγβ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὁλατζαγηνὴ χαπὲρ βερίρ.

— 'Ιζβιτζερτὲ Παπαγιὰ μουχαλὶφ ὁλανλὰρ ἶλὲ ὀνὰ ταραφὶρ ὁλανλαρὴν ἀρασηντὰ πὶρ κὰτζ τεφὰ καβγὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, χουκουμετὶν μουταχελὲ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελμὶς τὶρ.

— 'Ιανουάριος 26 ταρίχλε 'Ατεντὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, τζὲντ σενελερτὲν περοὺ 'Αφρικαγιὴ κεσφ ἐτμεκτὲ ὁλὰν μεσχοὺρ Δώκτορ Λιβήνκστην, ἰσχὰλ ἰλλετιντὲν βεφὰτ ἐτμὶς, τζεναζεσὶ τάχι παχαρλανὴπ 'Ινκιλτέρραγια κόντεριλμεκτὲ τίρ.

'ΑΜΕΡΙΚΑ.

—o—

Τζικακοτὰ ικὶ πογιούτζεκ γιανγὴν ταχὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς τίρ.

— Μεμαλίκι μουτζτεμιενὶν πάζη σεχιρλεριντὲ ἐτζνεπὶ ἀμελετὲν πινλέρτζε κεσὰν ἰσσὶζ καλμὴς ὁλτουκλαρὴ σεπεπτὲν, κεντιλερινὲ λαζὴμ ὁλὰν σεϊλερὶ τζέπρεν ἀλμὰκ ἰττιασὴ ἶλὲ, νιζαμὰ μουγαὶρ χαρεκετλερτὲ πουλουνμουσλάρ. Νιοὺ Γιορκτὰ ποὺ μακουλελὲρ χουκουμὲτ μαριφετὶ ἶλὲ ζὰπτ ὁλουνμουσλὰρ ἰσέ τε, ἰσσιζλικτὲν ζαρουρετὲ τουτζὰρ ὁλανλαρὰ ἰανὲ ἐτμεγὲ τζὸκ χαϊρχὰχ ζεβὰτ γαϊρὲτ ἐτέγιορλαρ.

— Σιαμλὴ ἐκιζλὶρ τεσμιγὲ ὁλουνὰν ικὶ καρντασλὰρ γιακηντὰ βεφὰτ ἐττιλέρ. Πρυνλὰρ ζάτεν Σιαμλὴ ὁλοὺπ, χάϊλη σενιλὲρ ἐββὶλ Χιντιστανὴ τὶρκ ἐτὶπ 'Αμερικαγιὰ κιτμιτλὲρ ἰτί. Πιλὲκ καληνλιγηντὰ, πὶρ κὰτζ παρμὰκ οὐζοὺν ἐττὲν πὰγ ἶλὲ γιαντὰν πιρπιρλερινὲ πιτισμὶς ὁλοὺπ, Εὐρώπατα βὲ 'Αμέρικατα τζὸκ σεχιρλὲρ τολασαρὰκ βὲ κεντιλερινὶ παρὰ ἶλὲ σεῖρ ἐττιρερὲκ χάϊλη ἀκτζὲ καζανμησλὰρ ἠτή. Εὐρώπανην βὲ 'Αμέρικανην ἓν μεσχοὺρ τζεραχλαρὴ ὀνλαρὴ πιρπιρλερινὲ πιτισὶτιρὲν ἐτ παρτζασὴ κεσιλτιγὶ χαλτὲ, σάγετ 'ολοὺρλὲρ τεγιοὺ κορκοὺπ, μεζκοὺρ παγὴ κεσμεγὲ τζεσαρὲτ ἔτμεμισλερ ἰτί. Μερκοὺμ καρντασλὰρ Χριστιγιὰν κιμσελὲρ ἰτί, βὲ σοὺ τάχι ἀτζαλπ τίρ κι, ἰκισινὶν ἀϊρὴ ἀϊρὴ καρησὴ βὲ ἐβλατὴ ὁλμοὺς τοὺρ. Πιρισὶ ὀπιριντὲν ἄντζαχ ικὶ σαὰτ ζιγιατὲ γιασαμὴς. Ποϊλὲ ικὶ σαχσὴν ἐττὲν πὰγ ἶλὲ πιρπιρινὲ πιτισμὶς ὁλμασηνὴν τεβαριχτὲ ζικρὶ γιὸκ τοὺρ.

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸνελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαΐὶ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. 'ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 30 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 11 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 5

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Ακηλληλήκ. — Μαραζαλάρ. — 'Ισκοτζίατα ίντιπάχη ρουχανί. — Μικρὰ 'Ασία γαζετασηνὰ τζεβάπ. — Δζαποντὰ μισιονερλέρ. — Γιατὰκ τακημηνὴ χαβαλαντήρμάκ. — 'Ιλάν. — 'Ορτοὺτὰν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

'ΑΚΗΛΛΗΛΗΚ.

'ΙΝΚΙΛΤΕΡΡΑΝΗΝ πὰς βεκιλὶ μίστηρ Κλάτστηνην σοζούνὲ ναζάρεν, πὶρ ἀτεμὶ κεντὶ 'ὀμρούντὲ γιαπτηγὴ ἰσλερτὲν τολαγιὴ λαγιηκήϊλα χοὺκμ ἐτεπιλμὲκ ἰτζοὺν, γιάληνηζ ὀνοὺν γιαπτηκλαρηνὴ τεγίλ, ἴλλα μαχσούσεν ἰχμὰλ ἐττικλερινὶ τάχι πὶλμὲκ λαζὴμ τήρ. Χὲρ ἀτεμὶν τενινὶν βὲ ἀκληνὴν κουτρετὶ ὀνοὺν γιαπαπιλετζεγὶ σεϊλερὲ χουτοὺτ κὸστερμὶς τίρ. 'Ιμτι ἀκηλλὴ ἀτὲμ κεντὶ κουτρετινὶ μούκτετὶρ ὅλματηγη ἰσλερὲ σὰρφ ἐτμέζ· ἓν ἀκηλλὴ ἀτὲμ τάχι ἔπεγιτζε γιαπαπιλτιγὶ σεϊλερὶν ἰτζιντὲν ἓν ἐγὶ γιαπαπιλτιγὶ σεϊλερὶ σετζιπ, γιάληνηζ ὀνλαρὰ μεσγοὺλ ὁλούρ.

—o—

ΜΑΡΑΖΑΛΑΡ.

Οὐσούλη ἰπατὲτ βὲ ἰταρέϊ κιλισὲ ταρζηνὴν φαρκλαρηντὰν τολαγιὴ Τουρκίανην 'Ιντζιλὶ Χριστιανλαρὴ ἀρασηντὰ μαραζὰ ὁλμασηντὰν Ράππ τεγίλ, ἀντζακ σεϊτὰν χὰζζ ἐτὲρ τεγιοὺ ἀσικιὰρ τήρ. Πίλ ἀκς, Ράππ πὶλ τζουμλὲ 'Αλλαχὴ σεβενλερὶν πιρπιρλερινὲ τζάνοὺ τιλτὲν γιαρτὴμ ἐτερὲκ, «χατὰ βὲ κουναχλαρτὰ 'ολοὺ» ὁλὰν μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ρουχανὶ σεϊλὲρ ἀραμὰκ ἀρζουσουνοὺ οὐγιαντηρμαλαρηνὴ ἀρζοὺ ἐτέρ. Κιάσκι 'Αλλὰχ κεντινὲ ταπὶ ὁλανλαρὴν τζούμλεπινε σαφίτζε κεντισὶ ἰτζοὺν ἰσλεμὲκ ἀρζουστουνοὺ ἰχσὰν πουγιουροὺπ, βάκτη χὰλ κιπὶ πὶρ ἀσιρτὲ γάγετλε μουζὶρρ ὁλὰν μαραζαλαρτὰν ὀνλαρὴ χὴφζ ἐϊλεσέ.

'ΙΣΚΟΤΖΙΑΔΑ 'ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙ.

Κετζὲν ἰκὶ ἄϊ ζαρφηντὰ μεμαλίκι μεζπουρετὲ λούτφη ἴλαχινὶν πὸγιοὺκ πὶρ ἰσὶ μουσαχετὲ ὁλουντού.

'Αμέρικανην Σικάκο σεχριντὲν μίστηρ Μούτι νὰμ γάϊρι ρεσμὶ, λάκιν μεσχοὺρ βαλζ, 1873 σενεσινὶν γιὰζ μεβσιμιντὲ 'Ινκιλτέρραγιὰ κελτιγιντὲ, ὄρανην πάζη σεχιρλεριντὲν βὰζ βερμεγὲ ταβὶτ ὁλουντού. Μαγετιντὲ, ἰντιπὰχ βακητλαρηνὰ μουνασὶπ ἴλαχιλερὶ τεεσιρλὶ σουρεττὲ τερεννοὺμ ἐτμέκλε ὀνὰ μουαβενὲτ ἐτὲν πὶρ ἀρκατὰς τάχι βὰρ ἠτὴ. Ποὺ ζατλαρὴν μουβαφφακιγετὶ ἴππιτα ἀγήρτζα ὁλτοὺ, ζίρα ἐχαλινὶν ἐμνιγετινὶ ἀντζακ γιαβὰς γιαβὰς τζὲλπ ἐτεπιλιρλὲρ ἰτί' λάκιν πάζη σεχιρλερτὲ βαζλαρὴ τζὸκ τεεσιρλὶ ὁλτού· ἀλὲλ χουσοὺς Νιοὺκασηλ νὰμ σεχιρτὲ 'Αλλαχὴν κουββετὶ ἐχαλὶ οὐζεριντὲ τζὸκ ἀσικιὰρ κὸρουντού.

Πάζη 'Ετινπορολοὺ μουτεπὲρ ζεβὰτ Νιουκασηλτὰ ὁλὰν κεΐφιγετὶ τουγιοὺπ, χακικάτη χαλὲ ἀσνὰ ὁλμὰκ οὐζρὲ πὶρ κὰτζ τέφα ὀραγιὰ κελτιλὲρ, βὲ οὐμὶτ βὲ μεσερρέτλε κερὶ τοντούλέρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ μίστηρ Μούτι ἀρκατασὴ ἴλὲ 'Ετινπορολουλὰρ ταραφηντὰν ταβὶτ ὁλουνοὺπ, κετζὲν Νοέμβριοσουν σονλαρηντὰ σέχρη μεζπουρὲ κιττί, βὲ σεχρὶν μουτεπερανὴ ταραφηντὰν μουχαππέτλε καποὺλ ὁλουνοὺπ, ὁλ βακηττὰν ἰτιπάρεν φέβκ ἐλ ἀτὲ μουβαφφακιγέτλε ὀρατὰ τζαληστή.

'Ισκοτζίανην ἓν ἀλὶμ βὲ μουτεπὲρ βαϊζλεριντὲν, Τούρκτζεγε τερτζουμὲ ὁλουνμουὺς «Δαχὰ πὶρ ἀζ ζεμὰν» ἴλαχινὶν βὲ πατκὰ ἴλαχιλερὶν 'Ινκλίζτζεσινι τεελλίφ ἐτμὶς ὁλὰν δόκτωρ Πόναρ νὰμ κιμεσνὲ, γιακηνλαρτὰ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ, 'Ετίνπορο γαζεταλαρηνὴν πιριντὲ τάχι ἴλὰν ὁλουνὰν πὶρ βαζτὰ, μεζκοὺρ ἰντιπαχτὰν πὰχς ἐτέρ. 'Ιτὲ ποὺ βαζὴν μουχτασὰρ πὶρ μετζμουασή.

Σίμτι τουὰ μετζλισλεριντὲ, ταιμτὰ, τζαρσητὰ, βέλχασηλ χὲρ γερτὲ, σοχπὲπ, χέμαν γιάληνηζ πὶρ σέϊ, γιανὶ, φέβκ ἐλ ἀτὲ βουκοὺ πουλὰν τουὰ μετζλισλερὶ χακκηντὰ τήρ. Δζεμαὰτ χὲρ γερτὲ, Ποὺ νὲ τίρ; μανασὴ νὲ τίρ; ποὺ ἰκὶ ἀτὲμ κὶμ τὶρ τεγιοὺ σουὰλ ἐτέρ. Πουνλαρὰ, 'Αλλὰχ κεντὶ ἰσινὶ ἀτζαλπ τὰρζ ἴλὲ, βὲ ἰνσανὶ τεγίλ, ἴλλα ὁλαχὶ κουββετὲ μαλὶκ ἀτεμλὲρ μαριφετὶ ἴλὲ ἰτζρὰ ἐτὲρ, τζεβαπὴ βεριλεπιλίρ. 'Ετίνπορότα, κιζλὶ βὲ ἀσικιὰρ, κοτουλουκτὲ βὲ σεφαλεττὲ πουλουνανλὰρ τζὸκ τούρ. Πουνλαρὴ χακικατὰ νάσηλ ἀσνὰ ἐτμελλί, βὲ καλπλερινὶ νάσηλ ταχρὶκ ἐτμελλὶ τεγιοὺ Χριστιανλαρτὰν τζοκλαρὴ τουσουνμεκτὲ ἰτιλέρ. Κοτουλούγιοὺν ἰνλερινὲ κιρὶπ 'Ιντζιλὲ γιὸλ ἀτζμὰκ ἰτζοὺν σίμτι 'Αλλὰχ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ ταρὶκ κουλλανήγιορ τεγιοὺ κορουνούρ· ζίρα ποὺ ἰντιπαχὴν σετασὴ γιάληνηζ σεχρὶν γὰρπ ταραφηντὰ σακὶν ὁλὰν τερπιγὲ βὲ σερβὲτ σαχιπὶ κιμσελερὲ τεγίλ, κοτουλούκ βὲ γιαραμαζλὴκ γιουβασὴ ὁλὰν γερλερὲ τάχι βὰσλ ὁλμοὺς τούρ. Ἓν γιαραμὰζ ἀτεμλὲρ σίμτι βουκοὺ πουλὰν μετζλισλὲρ οὐζερινὲ σοϊλεγιπ, ὀνλαρὴν μανασηνὴ ἰστερλέρ. Σεχριμιζτὲ ποὺ μακουλελερτὲν τζογοὺ, Δζανλαρημηζὴν χελασὴ κίμσενιν καϊτηντὰ τεγίλ τεγιοὺ ζὰνν ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ· λάκιν σίμτι ὀνλαρὰ πιλὲ βάσλ ὁλὰν πὶρ κουββὲτ πουλουντού. Ποὺ ἀχσὰμ (ποὺ βὰζ βεριλτιγὶ ἀχσὰμ) 'Ιντζιλὶν βαζηνὴ τινλεμὲκ οὐζρὲ σεχριμιζὶν ἓν ἐτνὰ μαχαλλεριντὲν ὄν ἰκὶ πὶν κισὶ ἓν πὸγιοὺκ πιναλαρημηζὴν ἰκισιντὲ τζὲμ ὁλμουσλὰρ τήρ· πουντὰν ταχὰ ἀτζαλπ νὲ ὁλαπιλίρ; 'Ιανουάριος 2σιντὲ, Δζουμὰ κὸυνοὺ τάχι, ὅλ ἀχσαμὴν ἰπατὲτ μετλισὶ ἰτζοὺν, ἔκσερισι ἄσλα κιλισεγὲ ἀγιὰκ πάσμαμης βὲ 'Ιντζιλ βαζηνὴ τινλέμεμις ὁλὰν κιμσελερὲ, 10,000 πιλιὲτ ταγητηλτή. (Μετζλὶς μαχαλινὲ πιλιέτλε ἀτὲμ καποὺλ ἐτμεκτὲν μερὰμ σοὺ ἰτί κι, ποὺ τὰρζ ἀτεμλερὲ γὲρ

ὸλσούν· πού σεπεπτὲν τάχι τινταρληκλαρὴ μαλοὺμ ὸλὰν ζατλαρὰ πιλιὲτ βερίλμεγιπ, ἄντζακ ὸμακουλελερὲ βεριλτί.) Πόϊλὲ βαφὶρ τζεμαατὴν τελασσὴζ βὲ σαματασὴζ, σούκοὺτ ἰλὲ κελαμὴ τινλεμεσὶ Χριστιανλὰρ ιτζοὺν νὲ κατὰρ σεβινμεγὲ βὲ Ἀλλαχὰ τζάν οὺ τιλτὲν τεσεκκοὺρ σουνμαγὰ σαγιὰν τήρ. Πάζηλαρ, ἀτεμλερὶν τεβπὲ ἰλὲ πιρτὲν Ἀλλαχὰ τονμεσινὲ ιτιράζ ἐτερλέρ· λάκιν πού ιτιραζὴν χὶτζ μανασὴ γιόκ, τζούνκι τεβπὲ πὶρ ἀτεμὶν πούτούν ὸμρουντὲ τεβὰμ ἐτετζεγὶ πὶρ ἰσὶν πασλανγητζὴ ὸλτουγουντὰν, πού πασλανγὴτζ χὲρ χαλτὲ πὶρ βακὴτ βουκουὰ κελμελὶ τίρ. Κιτάπη σεριφτὲ ζικρ ὸλουνὰν τεβπελερὶν κιάφφεσι τε πιρτὲν βουκοὺ πουλμουσλάρ· πού σεπεπτὲν ασρημηζτὰ ἀτεμλερὶν πιρτὲν τεβπεγὲ κελμεσινὲ ιτιράζ ἐτμετὲν ισὲ, πού τεβπελὲρ Κιτάπη σεριφτὲ ζικρ ὸλουνὰν ἐμσαλλερὲ μούταπὴκ ὸλτουκλαρηντὰν ὸνλαρὰ ριαγὲτ ἐτμελὶ τίρ.

Λάκιν Ἐτινπορότὰ βακὶ μεζκοὺρ τουὰ μετζλισλερὶ, γιάληνηζ κότοὺ ἀτεμλερ τζελπ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ πασλάνματὴ· χάττα πού ἰντιπὰχ σάπηκα τάχι ἰπατετὲ κελμὲκ ἀτετιντὲ ὸλὰν κιμσελερτὲ πασλατή. Χέμαν ἴλκ χαφτανὴν χιταμηντὰν ἐββὲλ κιλισελερὲ κελὲν τζεμαὰτ γάγετ τζὸκ ὸλτουγουντὰν, μετζλισλερὶ σεχρὶν ἓν τζεσὶμ πιναλαρηντὰ ἐτμὲκ ἰκτιζὰ ἐττί. Πού μετζλισλερτὲ τζεμαατὴ χαρεκετὲ κετιρετζὲκ νασιχατλαρτὰν ζιγιατὲ τουὰ ὸλουνούρουτου. Πινλὲρ ἰλὲ ἀτεμλερὶ πόϊλὲ τουὰ μετζλισλερινὲ τζελπ ἐτμὲκ βάκα ἰνσὰν μαριφετὶ ἰλὲ ὸλοὺρ σέϊ τεγὶλ τίρ. Ἀλτὴ χαφτὰ κετζτικτὲν σόνγρα, μετζλισλὲρ ἰνκηράζ πούλματηκτὰν ματὰ, ζιγιατὲ τζεμιγετλὶ βὲ ασουτὲ ὸλτουλάρ. Χέμαν χὲρ σηνὴρ ἐχαλιτὲν τζοκλὰρ ἰλὲ πίζζατ κορουστόυγιουμτὲ, ὸνλαρὴν πού ἰντιπαχτὰν γάγετλε ἰστιφατὲ ἐτμὶς ὸλτουγουνού τασττὶκ ἐττίμ. Πού ἰστὲν μεράμ νὲ τζεμαατὴ ταχρὶκ ἐτμὲκ, νὲ τάχι ὸνλαρὴ τίντζε πὶρ ἰκραρὰ μετζπούρ ἐτμὲκ, ἴλλα Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἰλὲ, ρουχανὶ πὶρ ἰσλαχὰτ χουσουλὲ κετιρμὲκ τίρ. Πού ἰσλαχὰτ ὸλματὴγη χαλτὲ, ἰντιπαχὴν κηϊμετὶ ὸλμάζ· βουκοὺ πουλὰν μετζλισλερὶν μεϊβεσί τε φὶλ χακικὰ ἀτεμλερὶν ἰσλὰχ ὸλμασὴ τήρ. Πὲν ζενκινλερτὲν, βὲ κιλισενὶν ἄϊν οὺ ἀτετλερινὲ λαγιηγηντὰν ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βερενλερτὲν τζοκλὰρ ἰλὲ σοϊλεσὶπ, ὸνλαρὴν τάχι κεντὶ τζανλαρηνὴν χελασὴ χακκηντὰ πογιοὺκ ἰζτιραπὰ κιριφτὰρ ὸλτουγουνού μουσαχετὲ ἐττίμ. Τζὸκ παπαλὰρ βὲ ἀναλὰρ ἐβλατλαρηνὴν τεβπεγὲ κελμεσιντὲν μεμνοὺν βὲ μεσροὺρ τηρλάρ. Χηζμετκιὰρ σηνηφηντὰ τάχι χάϊλη τεβπεκιαρλὰρ ὸλτού. Χούλασάϊ κελὰμ, πού ἰς Χριστιανλαρὴ ἰχιὰ ἐττὶ, τεβπεσιζλερὶ τεβπεγὲ ἑτιρτὶ, βὲ σίμτι πουτούν Ἰσκοτζίατα ἰντισὰρ πουλμακτὰ τήρ. Γιάληνηζ σεχιρλερτὲν τεγὶλ, κό'ϊ ἐχαλιλερὶ ταραφὴντὰν τάχι ἀτεμλὲρ κελὶπ κεντιλερίν τε πού ἰναγεττὲν μαχροὺμ κάλμαμασηνη νιγιάζ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Νίχαγετ δόκτωρ Πόναρ χαζηρουνὰ πού περεκὲτ φουρσατηντὰν ἰστιφατὲ ἔτμεκσιζιν ὸνού κατζήρμασηνλαρ, γιόχσα χαλλερὶ σιμτικιντὲν φενὰ ὸλοὺρ τεγὶπ βαζηνὰ χιτὰμ βερίρ.

Ἐτίνπορολου τικὲρ πὶρ βαϊζὶν παλατὲ μεζκοὺρ γαζετατὰ ἰλὰν ὸλουνὰν νουτκουνὰ ναζάρεν, σέχρη μεζπουρτὲ βακὶ ὸλὰν πού ἰντιπαχὴν μισλὶ ὅρατα Χούϊτφιλτ νὰμ βαϊζτὲν περού, πέλκι τε σεχὶρ κουρουλαλητὰν περού, κορούλμεμις τίρ. Πού ζατὴν σεχατετινὲ κορὲ, ἐββελισὶ αχσὰμ, πὲς γερτὲ ἄϊνι πὶρ βακηττὰ τουὰ μετζλισλερὶ ὸλοὺπ, ἰκισὶ μάχζα 2,000 κατὴνλαρτὰν ἰπαρὲτ πουλουνμοὺς τούρ. Λάκιν πού μετζλισλερτὲ ἓν ζιγιατὲ τεεσὶρ ἐτὲν σέϊ τζεμαατὴν κεσρετὶ τεγὶλ, ἴλλα ὸνλαρτὰ χελὰς ἰτζοὺν μούσαχετὲ ὸλουνὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀρζοὺ τούρ. Τουτζτζαρλαρτὰν, μούτεσεριλερτὲν, τὶν χουσουσουντὰ σούπχελὶ, χάττα ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ τινσίζ ὸλανλαρτὰν πιλὲ τζοκλὰρ Ραππὰ τζὲλπ ὸλουνμακτὰ τηρλάρ. Λούτφου ἰλαχινὶν ἀζαμετινὶ πεγιὰν ἐτὲν πόϊλὲ πὶρ τζεμαὰτ ἰτζιντὲ πουλουνμακ βάκα τεχσετλὶ τίρ.

Ἐτίνπορονουν ἓν μούτεπὲρ γαζετασηνὴν σεχατετινὲ ναζάρεν, ὅλ ταριχέτεκ, πού ἰντιπὰχ βασιτασὴ ἰλὲ κερὲκ ἓν φασὶτ κερὲκ ἓν τερπιγελὶ ἀτεμλερτὲν 2,000 κισὶ κατὰρ τεβπεγὲ κελμισλὲρ ἰτί.

ΜΙΚΡΑ ΑΣΙΑ ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΑ ΤΖΕΒΑΠ.

Οὔνιαταν γιαζηλὴπ, Ρούμ χουρουφατὴ ἰλὲ Τούρκτζε τάπ οὺ νεὸρ ὸλουνὰν Μικρὰ Ἀσία νὰμ γαζετανὴν Ἰανουάριος 11/23 ταρίχλε τζηκαρτηγὴ νουσχασηντὰ ἰλὰν ὸλουνὰν πὶρ κητὰ μεκτουπτὰ, «Προτεστὰντ μισιονερλερὶ πὶρ τακὴμ Ὀρθοδοξοσλαρὴ . . . τογρού γιολτὰν σαπτηρμακτὰ» τηρλὰρ τεγιοὺ τεσεκκὶ ὸλουντουκτὰν σόνγρα, Ἀθανάσιος ἰσμιντὲ πὶρ ζατὴν κεϊφιγετὶν ταχκικὶ χακκηντὰ Ρούμ κιλισεσὶ ταραφηντὰν ὅλ ταραφλαρὰ κόντεριλμὶς ὸλτουγοὺ χαπὲρ βεριλμὶς τίρ. Γαζετάϊ μεζπουρὲ τάχι κεντὶ ταραφηντὰν σού σόζλερὶ ἰλαβὲ ἐτέρ· «Προτεσταντλὰρ Ἰησοῦς Χριστὸς χαζρετλερινὶν ἔμρι σεριφινὲ ἰμτισὰλ κόστέρμεγιορλαρ· ὅ ισὲ μιλλετλερὶ ταλκὶν ἐϊλέγιν τεμὶς ἰτὶ, τεγὶλ Χριστιανλαρή· σίμτι Χριστιανὰ Χριστιανλὴκ ταλὶμ βὲ ταλκὶν ἰτμὲκ πὸς σέϊ τεγὶλ μι τίρ . . . Πού παπτὲ Χριστιανλαρὴ ταλκὶν ἰτὲν Χριστιὰν Προτεστὰντ μισιονερλερινὲ Δὶν καβαφὴ τετιγιμιζτὲ χακκημὴζ γιόκ μου τούρ;»

Μικρὰ Ἀσίανην πού σόζλερινὲ τζεβάπεν, ἐκουγιανλαρὴν τικκατηνὴ σού πὶρ κὰτζ μούταλεαγιὰ ταβὲτ ἐτέριζ.

1. Χριστὸς Ἐφεντιμίζ, «Ἴμτι κιτὶπ τζούμλε μιλλετλερὶ σαγὶρτ κήλην» (Ματθ. κη'. 19), βὲ τέφα, «Πούτούν τουνιαγιὰ κιτὶπ χὲρ μαχλουκὰ Ἰντζιλὶ βὰζ ἔτιν» (Μαρκ. ις'. 15) πουγιουρμασὴ ἰλὲ, πούτούν τουνιὰ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτενέτεκ τίνι Μεσιχιγὶ βὰζ ἐτμεγὲ τεβὰμ ἐτμεκλιγὶ γάγετ κενὶς μανασὴ ὸλὰν σόζλὲρ ἰλὲ πὶλ τζούμλε σαγιρτλερινὲ τενπίχ, χάττα βατζιπέϊ ζιμμὲτ ἐτμὶς τίρ. Λάκιν νὶτζούν Εὐρώπα βὲ Ἀμέρικα Προτεσταντλαρὴ, Χριστιὰν ἧζ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτὲν Ρουμλαρὰ, Ἑρμενιλερὶ, Νεστοριλερὲ βὲ Κατολικλερὲ μισιονὶρ κόντεριρλὲρ τεγιοὺ σουὰλ ὸλουνούρσα, τζεβαπὴ σού τούρ κι, Προτεσταντλὰρ, μεζκοὺρ ἐσκὶ κιλισελὲρ σαρβέτη ἀσλιγελερινὶ γάϊπ ἐτὶπ, χακικάτη Μεσιχιγετὲν παζησηνὴ χὴρζ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, τζανὴ χελὰκ ἐτιτζὶ χάϊλη πατὴλ ταλιμάτ βὲ γιανληλὴκλὰρ τάχι καπούλ ἐτμισλὲρ τεγιοὺ κάβιενἰσκιὰτ ὸλμουτλὰρ τήρ.

2. Προτεσταντλὰρ γενὶ πὶρ τὶν ταλὶμ ἐτμεκτὲ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ Κουτούπη μουκαττεσεγὶ ἐχαλινὶν πιλτιγὶ λισανὰ τερτζούμὲ βὲ νεὸρ ἐτμέκλε σὰρκ κιλισελερινὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ ἐμελιντὲ τιρλέρ. Ὀνλὰρ πιλιρλέρ κι πού κιλισελερὲ κιρμὶς ὸλὰν γιανληλὴκ, «χάϊ βὲ μούγεσσὶρ ὸλοὺπ, χὲρ ἰκὶ ἀγηζλὴ κηλητζτὰν κεσκὶν» ὸλὰν (Ἰὲρ. δ'. 12) Κελάμη ἴλαχινὶν ἀτὶ λισὰν ὅλὲ τζεμαατὴν ἐλινὲ βεριλμεμὶς ὸλτουγουντὰν

ϗιρμὶς ϯὶρ, βὲ Δζενάπη Χὰκκ ὀνπεϖιντζὶ τεχρτὲ βουκοὺ πουλὰν Ἀλμάνια ἰσλαχατὴ τεβριντὲ ἐττιγὶ μπιλλὶ, Κιτάπη ϭεριφὶν βασιτασὴ ἰλὲ σὰρκ κιλισελερνὶ τάχι ἰσλὰχ ἐτετζὲκ τὶρ.

3. Οϋνιατα ἄσλα μισιονὲρ σακὶν ὀλμουὶς ὄλμικτηκταν ματὰ, ὀνλαρὴν ζιγγαρετὶ πιλὲ ἄντζακ σεϊρὲκ βὲ κησσὰ ὀλμουὶς τούρ. Δογρουσοὺ, ϗερὲκ σέχρη μεζπουρτὲ, βὲ ϗερὲκ τζιβαρηντὰ σακὶν ὀλὰν Ρουμλαρτὰν Προτεστὰντ ὀλανλὰρ, μισιονὲρ τελκινὶ ἰλὲ τεγὶλ, ἴλλα κεντὶ ἐβλερὶ βὲ τοὺκκιανλαρηντὰ ἄσηλ κεντὶ Ἰντζιλλερινὲ ὀκουγιαρὰκ Χριστοσοὺν ταλὶμ ἐττιγὶ, κιλισενὶν ἰσὲ ὀϊρετμεγὲ ἰχμὰλ ἐττιγὶ χακικατὴ ταχσὶλ ἐτμισλὲρ τὶρ. Καζλερὶ ἀτζηλὴπ, Ἰντζιλὶν χακικατηνὰ ἀσνὰ ὀλανλὰρ τάχι χαλίλε ὅλ χακικατὴ κεντὶ καρντασλαρηνὰ ὀϊρετμεκλιγὶ κεντιλερανὲ φὰρζ ἂτὶ ἐτερλέρ. (Ὀρτουτὰν γιαζηλὴπ ἴσπου βαρακατὰ ἰλὰν ὀλουνὰν μεκτουπὰ μουρατζαὰτ ὀλουνά).

Σοὺ τάχι τικκατὰ σαγιὰν τὴρ κι, πού ἀτεμλὲρ Προτεστὰντ τεσμιγὲ ὀλουνμαγὰ ἀρζοὺ ἐτμεζλέρ· ὀνλαρὴν ἀρζουσοὺ ἄντζακ Ἰντζιλὶ Ρούμ Χριστιανλαρὴ ὀλμὰκ τὴρ. Ὀνλὰρ χελὰς γιολουνὰ ταὶρ ὀλὰν χακικάτη ἰλαχιγεγὶ πουλτοὺκ τεγιοὺ ἰσκιὰτ ὀλμουὶς ὀλοὺπ, ἔγερ Ρούμ κιλισεσὶ ὀνλαρὴν κεντὶ ἰτζιντὲν ἀϊρηλμαμασὴ ἰστεγιόρσα, τεατὶτὶ ἐτετζὲκ γερτὲ, Ἰντζιλὶν χαλὶς βὲ σαφὶ χακικατηνὴ τζεμαατὰ ταλὶμ ἐτμεγὲ κεντισὶ πασλαμαλὴ τὴρ.

Χάλι κεϊφιγὲτ πόϊλὲ ὀλαρὰκ, Προτεστὰντ μισιονερλερὲ «Δὶν καβαφὴ» τεμὲκ Μικρὰ Ἀσιανὴν σανηνὰ τουσέρ μι; πουνοὺ πίγαραζ ὀκουγιανλὰρ ἀγιὴρτ ἐτσινλέρ.

ΔΖΑΠΟΝΔΑ ΜΙΣΙΟΝΕΡΛΕΡ.

Κετζὲν 1873 σενεσὶ Ὀκτώβριος ἀγιηντὰ Δζαποντὰ πουλουνὰν μισιονερλερὶν σαγιησὴ 70 κατὰρ ὀλοὺπ, γιαρησηντὰν ζιγιατεσὶ κατὴν ταϊφεσιντὲν, βὲ 8 κισιτὲν ματὰ, πακισὶ Ἀμέρικαλη ἰτί. Ρούμ ἀϊνηντὰ ὀλὰν Ρούς κιλισεσινὶν τάχι πὶρ κὰτζ μισιονερὶ βάρ. Κατολικλερὶν τιγιάρη μεζπουρτὲ ὄνικι ἐρκὲκ βὲ τὸρτ καρὴ μισιονερλερὶ πουλουνούρ.

ΓΙΑΤΑΚ ΤΑΚΗΜΗΝΗ ΧΑΒΑΛΑΝΔΗΡΜΑΚ.

Χαφτατὰ γιάχοτ ἰκὶ χαφτατὰ πὶρ, χαβὰ ϭουσαατελὶ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, γιοργὰν, γιαστὴκ βὲ σάῤ γιατὰκ ἐσιασηνὴ χαβαγιὰ τζηκαρὴπ, ὀνλαρὴ κόυνεσὲ βὲ ρουζκιαρὰ βερμὲκ τζὸκ ἐγὶ πὶρ ἀτὲτ τὶρ. Πόϊλὲ χαβαλανμὴς γιατακτὰ οὔκοὺ νὲ τατλὴ κελίρ!

ΙΑΑΝ.

1873 σενεσὶ Ἀγγελιαφοροσοὺν τεκμὶλ πὶρ σενελὶκ νουσχαλαρὴ τζιλτὶ τζιλτὶ παγλανμὴς ὀλοὺπ, χὲρ πὶρ τζιλτὶ ὃν πὲς γουρουσὰ σατηλμακτὰ τὴρ.

Κέζαλικ Τζοτζουκλὰρ Ἀγγελιαφοροσλαρὴ πόϊλὲ τζιλτὶ τζιλτὶ παγλανμὴς ὀλοὺπ ὀνὰρ γουρουσὰ σατηλμακτὰ τὴρ. Πού τζιλτλερτὲν πὶρ κὰτζ γιούζ τανεσιντὲ πὶρ νουμερὸ ἐκσὶκ ὀλτουγουντὰν, τζιλτὶ ἀλτὴ γουρουσὰ σατηλὴρ· ἰκὶ νουμεροσοὺ ἐκσὶκ ὀλὰν πάζη τζιλτλὲρ τάχι τόρτὲρ γουρουσὰ σατηλμακτὰ τὴρ. Χὲπ πού φιατλὰρ πακὴρ ἀκτζὲ τὶρ. Παλατὲ μεζκοὺρ τζιλτλερτὲν ἀλμὰκ ἴστεγὲν μουελλίφι γαζεταγιὰ μουρατζὰτ ἐτέ.

ὌΡΔΟΥΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σεχριμιζὶν τζενοὺπ ταραφηντὰ, 15 σαὰτ κατὰρ οὐζὰκ, πάζηση Κερεσονὰ, πάζηση τάχι Ὀρτουγιὰ μουτεαλλὴκ ὃν κατὰρ καριελὲρ πουλουνούρ. Πού καριελὲρ χαβατὰρ βὲ σεριν ὀλτουγουντὰν, πούτοὺν ἐχαλὶ γιὰζ μεβσιμινὶ ὅλ καριελερτὲ ϗετζιριπ, ἰτζλεριντὲν ϗεντίζλερὶ κὴς ἐσναση ντὰ, ἐτραφτὰ πουλουνὰν Ὀρτοὺ, βὲ Πουλαντζὴκ βὲ Φατσὰ βὲ Τζαρσαμπὰ βὲ Πάφρα βὲ σάϊρ μαχαλλερὲ ϗιτερλὲρ, βὲ κὴς ἐγιαμηνὴ τησάρλαρτὰ ϗετζιρτικτὲν σόνγρα, ἴλκ πάχὰρ ϗελτιγιντὲ χὲρ κὲς κεντὶ καριεσινὲ ἀβτὲτ ἐτέρ. Λάκιν ἰχτιγιαρλὰρ χαϊβανλαρὴ βὲ ἐβλερινὶν ἐσιαλαρηνὴ χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν γερλεριντὲ καληρλάρ. Πού ἰχτιγιαρλαρτὰ 100 βὲ 110 γιασηνὰ πάλιγ ὀλανλὰρ τάχι πουλουνοὺρ ἰσέ τε, πουνλὰρ πιζὶμ χένουζ γιρμιπὲς γιὰ ὀτούζ γιασηντὰ ὀλὰν τζιβανλαρημιζτὰν τιρὶ βὲ κουββετλὶ τιρλέρ.

Κοϊλούλερὶν ὀτεγὲ περιγὲ ταγηλμασηντὰν χάϊλη μενφαὰτ χασὴλ ὀλοὺρ, τζούνκι ϗιτενλὲρ τζὸκ σεϊλὲρ ϗορούρ βὲ ἰσιτιρλέρ. Πάζηλαρην Ἀλλαχὴν ϗελαμηνὴ ἰσιτιπ, ϗερὲκ κεντιλερινὶ, ϗερὲκ κεντὶ καριελεριντὲν βὲ σάϊρ κοϊλερτὲν ὀλανλαρὴν τζογουνοὺ τενβὶρ κηλμασὴ τάχι πουντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τὶρ. Πού χουσουστὰ Σεμὲν καριεσὶ μάχσους ζικρὲ σαγιὰν τὴρ. Πού καριενὶν ἐχαλισιντὲν πάζηλαρ σίμτι Ραπὶπὴν ἰσινὶ ἰλερὶ ϗότούρμεγὲ τζαληήγιορλαρ. Σεμὲν καριεσὶ Κερεσονὰ μουτεαλλὴκ ἰσέ τε, ὀρανὶν σακινλερὶ ἔκσεριγια Ὀρτουγιὰ ϗελτικλεριντὲν, πούρανην Ἰντζιλὶ καρντασλαρηντὰν χακικὰτ χακκηντὰ τζὸκ σεϊ ἰσιτμισλὲρ τὶρ· πάχουσους Ἠπρηκτζιὰν Γιάνι ἰσμιντὲ πιρισὶ κεντὶ καριεσιντὲν ὀλανλαρὴ τενβὶρ κηλμαγὰ τζὸκ τζαληήπ, χάϊλη τεαττιγὲ βὲ ζαχμετλερὲ τοὺτζὰρ ὀλμουὶς τούρ. Πὶρ κερρὲ Ρουμλαρτὰν πιρὶ σοπὰ ἰλὲ ὀνοὺν κουλὰκ τοζουνὰ ὀϊλὲ βουρτοὺ κι, σερὶλ ζαϊ ἀκὴλ γερὲ τοὺστοὺ. Λάκιν πού καρντὰς χὲπ ζαχμετλερὲ τεχαμμοὺλ ἐττὶ, Ἀλλὰχ τάχι ὀνοὺν σαπρηνὴ βὲ γαϊρετινὶ περεκετλετὶ, ὄϊλέ κι σίμτὶ Σεμεντὲ Ρουμλαρτὰν ἀϊρηλμὴς χάϊλη Ἰντζιλι καρντασλὰρ πουλουνούρ. Πουνλαρὴν σίμτὶ ἀϊρὴ ἰπατὲτ γερλερὶ, μεκτεπλερὶ βὲ χοτζαλαρὴ βάρ· λάκιν χένουζ μάχσους γιαπηλμὲς ἰπατετϗιαχλαρὴ βὲ μεκτεπλερὶ ὅλμαγιηπ, ἰπατετλερινὶ βὲ τζοτζουκλαρὴν ταλιμινὶ κιρὰ ἰλὲ τουτουλμους πὶρ χανετὲ ἰτζρὰ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ.

Λάκιν σουνοὺ τάχι πιλμὲκ ϗερὲκ τὶρ κι, πού καρντασλαρὴν ἀϊρηλμασηνὰ πὶρ Ρούμ δεσποτοὺ σεπέπ ὀλμουὶς τούρ. Ὀνλὰρ σάπηκα κεντὶ μιλλετλεριντὲν ἀϊρηλμὴς ὄλματηκταν ματὰ, κιλισενὶν βὲ μεκτεπλερὶν οὐμουροὺ χέμαν κιάμιλεν ὀνλαρὴν γετιντὲ ἰτί. Κετζὲν γιὰζ μεζκοὺρ δεσπὸτ Σεμενὲ ϗελτιγιντὲ, Γιανιγὶ τζαγηρτὴπ, κιλισετὲ γιούζοὺνὲ ἔλ ἰλὲ σταυρὸς νισανηνὴ ἐτσὶν, τασβιρλερὲ σετζτὲ κηλσὴν, βὲ Ρούμ κιλισεσινὶν χὲπ νιζαμλαρηνὴ κιάμιλεν χὴφζ ἐϊλεσὶν τεγιοὺ ἔμρ ἐτέρ. Γιανὶ ὀνὰ «Δεσποτλὰρ βὲ παπαζλὰρ ὅλ νιζαμλαρὴ κιάμιλεν χὴφζ ἐτερλέρσε, πὲν τάχι σιζὶν πού τενπιχλερινιζὲ κόρὲ χαρεκὲτ ἐτέριμ» τετικτὲ, δεσπὸτ γαζεπὲ ϗελίπ Γιανιγὶ βὲ καριετὲ πουλουνὰν χὲπ Προτεστὰντ καρντασλαρὴ ἀφορὸζ ἐτερὲκ κιλισετὲν ἀγιηρήρ. Πουνοὺν ἀὐζερινὲ ὃν Προτεστὰντ φαμιλιασὴ κεντιλὲρ ἰτζοὺν ἀϊρὴ πὶρ μεκτὲπ ἰλὲ πὶρ τε χοτζὰ τετάρικ ἐτερλέρ· λάκιν Προτεστὰντ ὅλμαγιαν Ρούμ τζοτζουκλαρτὰν τάχι πουνλαρὴν μεκτεπινὲ ϗελενλὲρ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, Ρουμλαρτὰν τζογοὺ χοτζαγιὰ χακαρὲτ βὲ τεατὶτὶ ἐτμεκτὲ τὶρ. Χοτζὰ κεντὶ ἀλεϊχιντὲ ὀλὰν τεατὶτιγὶ σάπρ ἰλὲ τεχαμμοὺλ ἐτὲρ ἰσέ τε, ἰσιττιγιμιζὲ κόρὲ, ὀνοὺν χασιμλερὶ ἰφτιρὰ ἰλὲ ὀνοὺ Κερεσονὰ χοὺκοὺμετὶν χουζουρουνὰ καλτὴρμὰκ ἰττιασηντὰ πουλουνούγιορλαρ, φάκατ πού χαπὲρ πὲκ σαχὶχ τεγὶλ τὶρ.

Ράπὶπ, μεζκοὺρ καριελερὶν ἓν πόγιούγιού βὲ ἐγεμμιγετλισὶ ὀλὰν Σεμὲν βασιτασὴ ἰλὲ Ἰντζιλὶν ἰσινὶ ὅλ ταραφλαρτὰ ἰλερὶ ϗότούρμεκτὲ ὀλτουγουντὰν, Ἀγγελιαφοροσοὺ ὀκουγιὰν καρντασλαρτὰν, πού καριὲ ἰτζοὺν μαχσοὺς τουὰ ἰλὲ ὀνοὺν οὐζερινὲ Ἀλλαχὴν περεκετινὶ ταβὲτ ἐτμελερὶ νιγιὰζ ὀλουνούρ.

Ὀρτοὺ, 6 Ἰαν. 1874. * * *

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

'Ιαν. 30 Ρούμι, βὲ Φεβ. 11 'Αλαφ. 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ 'Ιστανπολτὰ τάχι, χάϊλη σενελερτὲν περοὺ ἐμσαλὶ κορούλμεμις σετὶτ κὴς τιπὶ ἰλὲ πασλαγιὴπ, πὶρ κὰτζ κοὺν τούζιγε κελὲν κὰρ ὄνικι παρμακτὰν ζιγιατὲ ὀτουρμούς τούρ. Βιλαγετλερτὲν κελετζὲκ ποσταλαρτὰν πάζηλαρη χάλα κελέμεμισλερ, Εὐρώπα ποσταλαρὴ κετζικτιλὲρ, τελεγραφλὰρ τάχι ποζουλούπ πὶρ κὰτζ κοὺν ἰσλεγέμετιλερ. Ποϊλὲ πὶρ κὴς πὸλ μαχσούλ κετιρετζὲκ τεγιοὺ μεμούλ ὁλουνούρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Φράνσανην σερμαγὲ σαχιπλερὶ Παπη ἀλιγὲ χαγιηρλὴ μουκαβελελὲρ ἰλὲ 8,000,000 'Ινκλίζ λιρασὴ κάρζεν βερμεκλιγὶ τεκλὶφ ἐτμισλέρ. Γαζετάϊ μεζπουρὲ, μεμαλικὶν βαριτὰτ μενπαλερινὶ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν ταχὰ τζὸκ ἀκτζεγὲ ἰχτιγιατζ βὰρ, χάϊλη πιχουτὲ μεσαριφὶ τάχι καλὶτηρμὰκ ἰκτιζὰ ἐτὲρ τετικτὲν σόνγρα σοὺ μουταλεαγιὴ ἐτέρ· 'Ατζαϊπὶ σουρασὴ τὴρ κι, Κιαμὶλ βὲ Σερβὲρ βὲ Ριζὰ παταλὰρ κιπὶ τζὸκ ζενκὶν Τουρκλὲρ χαζνεγὲ κάρζεν ακτζὲ βερὶπ, χαζνὲ ταχβιλλερινὶ ὀτεγέμεμεκ μουσκουλατηντὰν τεβλετὶ κουρταρμὰκ ιστέμεμεκτε τιρλέρ. Σάϊρ μεμλεκετλερτὲ σερβὲτ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ τερπιγὲ βὲ φούνοὺν βὲ σενατὴν ἰλερλεμεσὶ ἰτζοὺν κούλλι βαριγὲτ σὰρφ ἐϊλεμεκτὲ ὁλοὺπ, Τοὺρκ ζενκὶνλερὶ ἰσὲ κεντὶ βατανλαρηνὴν χαϊρὴ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ σέϊ ἔτμεμεκτε τιρλέρ· ἄμμα γάγετλε ζενκὶν ὁλὰν μεζκοὺρ πασὰλὰρ τεβλετὲ γιαρτὴμ ἐτσελὲρ, ταχὰ νιτζὲ ζενκὶν Τουρκλὲρ τάχι ποὺ τὰρζ ἰανελὲρ ἐτετζεκλέρ. Χὰλ ποὺ κι, μεζκοὺρ σαχιπὶ σερβὲτ ζατλὰρ ἔχλι τιραγὲτ βὲ χαγιηρχὰχ βουκιαλανὴν τουτζὰρ ὁλτουγοὺ μουσκουλατὰ σεγιρτζὶ ὁλοὺπ, μεσελελερὶν τζετινλιγιντὲν ὁνλαρὴν μαγλοὺπ ὁλαρὰκ τουτμεσὶ ἰλὲ κεντιλερὶν βὲ τοστλαρηνὴν ὅλ μανσουπλαρὰ ἐρμεσινὲ μούνταζὴρ τηρλάρ. Λάκιν Τούρκ μουτεπερανηνὴν ποὺ χαλὶ τζέμι βακηττὰ μανσουπτὰ πουλουνὰν βουκιαλανὴν μουσκουλατηνὴ ἀρτηρματὰν πασκὰ πὶρ σεγὲ γιαραμάζ.

— Πάπη ἀλὶ ἰλὲ Μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ τεβλετὶ ἀρασηντὰ γενὶ ακτ ὁλουνὰν πὶρ ἀχτναμὲ μούτζιπίντζε, πὶρ βακὴτ 'Αμέρικατα ἰκαμὲτ ἐτὶπ τεβλέτη μεζπουρενὶν χιμαγετινὶ ταχσὶλ ἐτμὶς ὁλὰν τεβλέτη ἀλιγὲ τεπαλαρὴ, Τουρκία ἀζιμετλεριντὲν σόνγρα ἰκὶ σενὲ μεζκοὺρ χιμαγὲτ ταχτηντὰ καλὴπ, πάτεχου ὅλ χιμαγετὶν γουκουκουνού γάϊπ ἐτμὶς ὁλατζακλὰρ, βὲ ἀχτναμὲ ταστὶκ ὁλουντουκτὰν τὸρτ ἀϊ σόνγρα τεβλέτη ἀλιγὲ τεπασὴ σαγιηλατζακλὰρ.

—Γενὶ ἰχτὰς ὁλουνατζὰκ πὶρ ζιρατ μετζλισινὶν βαζιφελερὶ χακκηντὰ πὶρ ταριφναμὲ ἰνσασὴ ἰτζοὺν, Δαμὰτ Μαχμουτ πασὰ βὲ 'Αριστίδη Παλτατζὶ πέϊ βὲ Χριστάκι Ζογράφος ἐφέντι βὲ Ρουστὲμ πασὰ βὲ 'Ιστιμαρατζιὰν Κεβὸρκ ἐφέντι ναμὰν ζεβαττὰν μουρεκκεπ πὶρ κομισιὸν ταγὶν κηληνμὴς τὴρ.

— Φὰρ τοὺ Ποστφὸρ νὰμ Φρανσήζτζα γαζετὰ, Κατολὶκ 'Ερμενιλερὶν μαραζασηντὰν τολαγιὴ τεβλετὲ βὲ Φρανσὴζ ἐλτζισινὲ καρτὴ πάζη πεντλὲρ ἰλὰν ἐττιγὶ ἰτζοὺν χουκουμὲτ ταραφηντὰν ἰκὶ ἄϊ μουτέτλε καπατηλμὴς τὴρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Σελανικτὲ τζιτζὲκ χασταληγηνὴν φενὰ πὶρ νεβὶ ζουχουρὰ κελμὶς· Σούμλα ταραφλαρηντὰ τάχι πὶρ νεβ ἀγιὰκ βὲ ἀγὴζ ἰλλετιντὲν χάϊλη χαϊβὰν τελὲφ ὁλμακτὰ ἰμὶς.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν πὶρ μουχπιρινὶν χαπερινὲ ναζάρεν Μαναστὴρ τζιβαρηντὰ ἰκὶ ἄϊ ζαρφηντὰ, ὀνπὶρ ἀτὲμ κὰτλ ὁλουνμούς τούρ.

— 'Ερζρούμ βαλισινὶν βερτιγὶ χαπερὲ ναζάρεν, Μουττὰ πὶρ Κοὺρτ πεγὶ κὰτλ ἐτιλμὶς· ἀρκαταλαρηντὰν τάχι 28 κισὶ χουκουμετὲ τεσλὶμ ἐτιλμισλὲρ ἰσέ τε, καπαχατλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐτὶπ τζαλτηκλαρὴ ἐσιαγιὴ κερὶ βερτικλερὶ ἰτζοὺν, πουνλαρὰ ἀφ ὁλουνμούς. Κοὺρτ καπιλελεριντὲν τζογουνοὺν πεϊλερὶ, πουντὰν ποϊλὲ νιζὰμ οὐζρὲ χαρεκὲτ ἐτετζεκλερὶ χουσουστὰ ρέσμεν ἀντ βερμισλὲρ, βαλὶ χαζρετλερὶ τάχι κεφαλὲτ ἰτζοὺν χὲρ πὶρ Κοὺρτ κογιουνὲ πιρὶρ μικτὰρ ἀσκὲρ κομούς τούρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὶν Ισκεντεριγετὲν βερτιγὶ χαπερὲ ναζάρεν, Μησὴρ Χητιβὶ χαζρετλερὶ, χουκουμέτη Μησηριγὲ μεχκεμελερὶ χουζουρουνὰ τζηκαρηλὰν ταβαλαρτὰ Ρούμ λισανηνὴν ἰστιμὰλ ὁλουνμασηνὴ ἰρατὲ πουϊουρμούς τούρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

—o—

'Ινκλίζ γαζεταλαρὴ, Κραλιτζανὴν ὀγλοὺ πρὲνς 'Αλπερτὶν Ρουσία ἰμπερατορουνοὺν πὶρ τανετζὶκ κηζὴ πρενσὲς Μαρὶ ἰλὲ Ιανουάριος 11/23τὲ πογιούκ ἀλάϊλα Πετροπουρκὶτὰ ἰτζρὰ ὁλουνὰν τεζβιτζὶ χακκηντὰ γιαζηλμὴς πὶρ τζὸκ μεκτουπλὰρ ἰλὲ τολοὺ τούρ. Νικιὰρ ἔδδελα Ρούμ κιλισεσὶ, πάτεχου 'Ινκιλτέρρανην 'Επισκοπὰλ κιλισεσὶ ἀγινλερὶ οὐζρὲ ἰτζρὰ ὁλουνμούς τούρ. Πρὲνς χαζρετλερὶ ζεβτζεσὶ ἰλὲ περαπὶρ κιὰχ Ρουσίατα, κιὰχ 'Ινκιλτέρρατα ἰκαμὲτ ἐτετζέκ.

— 'Αρρίκατα 'Αδαντιλερὶ καρτὴ τογιουτμεκτὲ ὁλὰν 'Ινκλίζ ὀρτουσού, σαγιλτὲν 80 μὶλ κατὰρ οὐζακτὰ ὁλὰν Πρὰχ ἠρμαγηνὴ κετζιπ, σὰγ σελλια μεζκοὺρ καπιλενὶν παϊταχτὴ ὁλὰν Κουμασσιγὲ γιακλασμής. Φεβρ. 5 ταρίχλε Λοντρατὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, 'Αδαντιλερὶν πατιταχὴ 'Ινκλίζ κομαντανηνὴν τεκλὶφ ἐϊλετιγὶ σαρτλαρὴν τζούμλεσινι, 200,000 'Ινκλίζ λιρὰ ταζμινὰτ τάχι ἰτζιντὲ ὁλαράκ, καποὺλ ἐτμὶς τὶρ.

— Περλὶν γαζεταλαρὴ, σάϊρ μεμλεκετλερτὲ 'Αλμανίαγια καρτὴ χακαρὲτ ἐτὲν Κατολὶκ πισκοποσλαρηνὴν μουχακεμεγὲ τζεκιλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμετὲ τιρλέρ.

— Βιένα γαζεταλαρὴ, πρὲνς Πιζμαρκὴν Φράνσα βὲ Πελτζίκα βὲ Ἰταλία ἰλὲ σὲρτ μουαμελὲ ἐτμεσινὶ τακπὶχ ἐτὶπ, Πιζμάρκ πούτοὺν Εὐρώπαγια χοὺκμ ἐτμὲκ ἰστέγμορ, νίχαγετ Εὐρώπα τεβλετλερινὶ κεντὶ ἀλεϊχινὲ καλτηραπιλὶρ τεμεκτὲ τιρλέρ.

— 'Ινκιλτέρρατα 'Αλμανίανην Κατολὶκ πισκοποσλαρὴ ἀλεϊχιντὲ ἰτζρὰ ὁλουνὰν νιζαμλαρὴ ταχσὶν ἐτὲν 'Ινκλιζλὲρ, Λόντρατα πογιοὺκ πὶρ μετζλὶς ἐτμισλέρ.

— Φεβρ. 4τὲ 'Ιταλίανην χαριτζιγὲ ναζηρὴ μιλλὲτ μετζλισιντὲ, Ρουχπανλὰρ χουκουμετινὲ καρτὴ κομὰκ 'Ιταλία ἰλὲ 'Αλμανίανην μενφαατηντὰν ὁλτουγουνὰ ναζάρεν, ἴσπου ἰκὶ τεβλὲτ πεϊνιντὲ μουνασιπέτη τοστανενὶν πακὶ καλμασὴ ἐλζεμτὶρ τεμὶς τὶρ.

— 'Ινκλίζ παρλαμεντοσοὺ ἰτζοὺν 'Ιαν. 23έτεκ σετζιλὲν 484 γενὶ ἀζαλαρὴν ἀντζακ 229οὺ βουκιαλὰ ταραφλησὴ ὁλτουγουντὰν, βουκιαλάϊ χαζηρενὶν τεπτὶλ ὁλατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν κορούνούρ.

— Προυσίατα πουντὰν ποϊλὲ νικιὰχ ακτηνὴν μούτλακα τεβλὲτ μεμουρλαρὴ χουζουρουντὰ ἰτζρὰ ὁλουνμασηνὰ μεμαλίκι μεζπουρενὶν μιλλὲτ μετζλισὶ ταραφηντὰν 189 κουρὰ ἐκσεριγετὶ ἰλὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ.

— Χιντὲ βακὶ ὁλὰν κητλὴκ ἀγγρλασμαγὰ πασλαμὴς. Ποὺ ἀφετὲ τουτζὰρ ὁλανλαρὴν σαγιησὴ Πενκαλτὰ 60 μιλιὸν τὴρ. 'Ισπου 60 μιλιὸν ἐχαλιτὲν 25 μιλιονοὺ κητληκτὰν σετὶτ σουρεττὲ ζαχμὲτ τζεκετζὲκ, 10 μιλιονοὺ τάχι ναφακατὰν χέμαν πουτοὺν πουτοὺν μαχρούμ καλατζὰκ τὴρ. Μεζκοὺρ ἐχαλινὶν γεγετζὲκ χουσουσουντὰ ὀϊλὲ πατὴλ ἀτετλερὶ βὰρ τὴρ, κὶ πιρινὶτζτὲν πασκὰ σέϊ γεμεκτὲν ἰσὲ ἀτζληκτὰν ὀλμεκλιγὶ ἰχτιγιὰρ ἐτέρ. Λοντὸν Τάϊμζην σοζούνὲ ναζάρεν, ποϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, χουκουμετὶν ἐτετζεγὶ μουαδενετὶ ράγμεν, χάϊλη κιμσελερὶν ἀτζληκτὰν τελὲφ ὁλατζαγὴ ἀσκιὰρ τὴρ.

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ». ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 6 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 18 'ΑΔΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 6

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Εφκιάρη μόυφιτέ. — Χριστοσούν τοστλαρή. — Γιανγλής ίστιμάλ όλουνμούς πίρ άγέτ. —Χιντέ 'Ιντζιλίν βαζή χακκηντά πάζη 'Ινκίλίζ μεμουρλαρηνήν σεχατετί. — Πέϊν έλ τουβέλ ζουχουρά κελέν μαραζαλαρήν τεσδιγεσί. — Σαχαρά τζόλού. — 'Ιλάν. — Μουχαλητζήν χάλη χαζηρή. — Πολιτικά χαβατίσί.

'ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

"ΕΝ ζιγιατέ ούτανατζάκ σέϊ τογρουγιού σοϊλεμεγέ ούτανμάκ τήρ.

—o—

Λατίντζε πίρ ζάρπη μεσέλ μούτζιπίντζε, κεντί τόγμαζήαν όλάν σεϊλερί πίλμεγεν τάϊμα τζοτζούκ τούρ.

—o—

Πλάτων νάμ Ρούμ φειλεσοφούν σοζούνέ ναζάρεν, χηρσή όλάν άτέμ πασασαγή τουράν άτεμέ πενζέρ· χέρ σεγί τέρσ κορούρ.

—o—

Πασκλαρά έϊλίκ έτμέκ νιγετί ίλέ όνλάρ ίτζούν έλέμ τζεκέν βέ όνλαρήν τακσιρατηνά τεχαμμούλ έτέν άτέμ, 'Αλλαχήν έττιγί τάρζ ούζρέ χαρεκέτ έτμίς όλούρ. Πού μακουλέ κεμσελέρ τούνιανήν άστηλ βελινμετλερί τίρ.

ΧΡΙΣΤΟΣΟΥΝ ΔΟΣΤΛΑΡΗ.

Πού μεμαλικίν Χριστιάν τεπακσηντάν χέρ πιρινέ «Χριστοσούν τοστούμουσουν;» τεγιού σορτουγουμούζ, χαλτέ, σούπχεσίζ χέρ πιρί «Έββετ» τεγιού τζεβάπ βερετζέκ. Φάκατ, τοστλουγούν πίρ κάτζ σουρουτού βάρ, βέ πίρ άτέμ κεντισινίν Χριστοσούν τοστού όλούπ όλματηγηνη πιλμέκ ίτζούν έββελα όλ σαρτλαρά τικκάτ έτμελί τήρ.

Δόστ κησμή τάϊμα πιρπιρλερινί κορμέκ βέ πιρπιρλερί ίλέ σόζ έτμέκ σεβερλέρ. Πίζ βάϊκα τέν ίλέ Χριστοσού κορέμεγιζ, λάκιν ίναγετίν κουρσούσού χουζουρουντά ονούνλα σόζ έτεπιλίριζ. "Ετ ήμτι, τενχατά τουαλάρ ίλέ μούλαχαζά βέ έφκιάρ βέ άρζουλεριμιζί Χριστοσά ίφατέ έτμεκτέν χάζζ ετέγιορμουγιουζ;

Χεμεφκιάρ όλμαγιαν κιμσελέρ μαπεϊνιντέ χακικί τοστλούκ όλάμαζ. Πές, Χριστός κουναχήν χέρ νεβιντέν ίκράχ ετέρ όλτουγουνού 'Αλλαχήν κελαμηντάν πιλίριζ. "Ιμτι, Κιτάπη μουκαττεσέ βέ βιτζτανημηζά μουγαίρ όλάν σεϊλερί τεφεκκούρούμούζ βέ σόχπετλεριμίζ βέ άμαλημηζτάν τέφ έτμεγέ τζέχτ ετέγιορμουγιουζ;

Χαλίς τοστλάρ πιρπιρλερινέ χεμτέρτ βέ γιαρτημτζή όλουρλάρ. Πές, τζέμι ίνσανλάρ 'Ιντζιλίν μαλούματή βέ τεβπέ βέ ίμάν ίλέ χελάς όλαπιλελέρ τεγιού Χριστός 'Εφεντιμίζ κεντί 'ομρούνού φιτά έττί, βέ πού χελάς ίσινίν ίλερί κετμεσί ίτζούν κόκτέ πατισαχλήκ σούρμετέ τίρ. "Ετ ήμτι, πίζ τέ σαϊρλεριν χελασηνά τζάνού τιλτέν άρζού ετερέκ τζαλησήγιορμουγιουζ;

Δοστλάρ πιρπιρλερινέ όλάν μουχαππετλερινί χετιγελέρ ίλέ πεγιάν ετερλέρ. Χετιγέ, τούλ καρηνήν ίκί μανγηρή κιπί (Μαρκ. ιϐ'. 42) κηϊμετσίζ πίρ σέϊ τάχι όλσά, μουχαππέτ νισανή ελτουγουντάν ζικηϊμέτ σαγιηλαπιλίρ. "Ιμτι, πίζ τάχι Χριστοσά όλάν μουχαππετιμίζί, ένούν ίσινί πού τούνιατά ίλερί κότούρμεγέ μούνασίπ χετιγελέρ ίλέ πεγιάν ετέγιορμουγιουζ;

Χαλίς τοστλάρ πιρπιρλερινί χοσνούτ ετμεγέ τζαλησηρλάρ. Πιλέ πιλέ πιρπιρλερινίν κονλούνέ μουγαγίρ σεϊλέρ εττικλερί γαλτέ, τοστλουγούν παγή σούπχεσίζ κοπάρ. Χριστός 'Εφεντιμίζ τάχι, «"Εγερσιζέ πίλ τζούμλέ έμρ εττικλεριμί ίτζριά ετέρσενίζ, τοστλαρήμ όλούρσουνουζ» τέρ ('Ιωαν. ιέ. 14). "Ετ ήμτι, Χριστοσούν τενπιχλερινί τουτάχμισομουγιουζ· όνλαρή τάβρ ού χαρεκετμαζέ κανούν ετέγιορμουγιουζ;

Πίρ άτέμ, χέρ κίμ όλούρσα όλσούν, τοστλουγούν πού άαρτλαρηνά τικκάτ έτμεγιπ τε, «Πέν Χριστοσούν τοστούγιαμε» τεγιού ίττιά ετέρσε, χέρ χαλτέ κεντί κεντινί αλτατμής όλούρ.

ΓΙΑΝΓΑΗΣ 'ΙΣΤΙΜΑΑ 'ΟΔΟΥΝΜΟΥΣ ΠΙΡ 'ΑΓΕΤ.

Παζηλαρήν έφκιαρήντζα, "Αχτη τζετιτίν ταλιματή ούζρέ, βαφτίζ όλμούς όλούπ Χριστιάν όλτουγουνού ίκράρ ετέν, βέ τάβρού χαρεκετιντέ φενά ίπρέτ όλατζάκ πίρ χαλί όλμαγιαν χέρ άτέμ, μεσουλιγέτ κεντιντέ όλαράκ, Ραππήν σουφρασηνά γιακλασμαγά χακκή βάρ· γιανί Ρούχ έλ Κουτστάν τογμούς γιάχοτ τετζτίτ όλμούς όλτουγουνά κιαφί ισπάτ κόστέρμεμίς ισέ τε, κιλισέ μεμουρλαρηντάν λαζήμ όλάν ταλιματή βέ νασιχατή αλτηκτάν σόνγρα, κιλισέ άζασή σαγιηλμαγά βέ κιλισενίν άγινλερινέ χισσετάρ όλμαγά χακκή όλούρ. «"Ιμτι άτέμ κεντινί τεφτίς έτσίν, βέ πού βέτζχ ίλέ όλ έκμεκτέν γεσίν, βέ όλ κιασετέν ίτζσίνε» (Κορινθ. Α'. ια'. 28) άγετί, μεζκούρ έφκιαρά ισπάτ άττί όλουνμούς ισέ τε, πού άγετί ίράτ έτενλέρ, ρεσουλούν χένουζ κιλισέ άζασή όλμαγιανλαρα τεγίλ, ίλλα κιλισέ άζαληγηντά πουλουνάν κιμσελερέ χιτάπεν σοϊλεμίς ίτιγινί σύνουτουρλάρ. Λάκιν πόϊλέ όλτουγού ρεσουλούν τεκμίλ σόζουντέν άτικιάρ τήρ. Ρεσούλ κεντιλερινί αλτάτμαγιαρακ πάκ ζαμίρ ίλέ Ραππήν σουφρασηνά γιακλασμής όλμάκ ίτζούν κεντί κεντιλερινί τεφτίς έτμεκ φαριζέτ ζιμετλερί όλτουγουνού άσηλ κιλισέ άζαλαρηνά ίγτάρ έτέρ. "Ιμτι μεζκούρ άγέτ κιλισέ νέ τάρζ άτεμλερί άζαληγά καπούλ έτίπ όνλαρά Ραππήν τααμηνά ίλχάκ όλμαγά ρουγσάτ βεφετζέκ τίρ μεσελεσινί χάλλ έτμέζ. Πού μεσελέ, πασκά βακήτ πεγιάν έτεπζεγιμίς ούζρέ, βέ τουνιά ούζεριντέ πουλουνάν 'Ιντζίλι Χριστιανλαρήν έκσερισινιν καπούλ έττιγί ούζρέ, Κιτάπη σεριφίν πασκά σεχατετλερι ίλέ χάλλ όλουνούρ.

ΧΙΝΔΔΕ 'ΙΝΔΖΙΑΙΝ ΒΑΖΗ ΧΑΚΚΗΝΔΑ ΠΑΖΗ 'ΙΝΚΑΙΖ ΜΕΜΟΥΡΑΑΡΗΝΗΝ ΣΕΧΑΔΕΤΙ.

—o—

Χιντὶν 'Ινκλὶζ χοὺκούμετὶ ταραφηντὰν γιαζηλμὴς, βὲ τζὲντ μὰχ ἀκτὲμ 'Ινκιλτέρρανην παρλαμὲντ μετζλισινὲ ταλτὶμ ὁλουνὰν ρέσμι πὶρ ταχριραττὰ, Χιντὲ 'Ιντζιλὶν βὰζ ὁλουνμασὴ χακκηντὰ ἀτί οὺζ ζὶκρ σεχατετλὲρ πουλουνούρ.

'Ινκλὶζ τεβλετινὲ μούτεαλλὴκ ὁλὰν πούτοὺν Χιντιστανὴν πὰς βαλισὶ λὸρτ Λορὲντς, «'Ινκλιζλὲρ Χιντὶν χαϊρὴ ἰτζοὺν τζὸκ σέϊ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, πενὶμ ἐφκιαρήμτζα μισιονερλερὶν τζαλησὶμασὴ μεζκοὺρ τιγιαρὰ χέπισιντεν ζιγιατὲ φαϊτελὶ ὁλμοὺς τοὺρ» τέρ.

Ματρὰς ἐγιαλετινὶν πὰς βαλισὶ λὸρτ Ναπιὲρ, «Ποὺ ἐγιαλετὶν χὲρ ταραφηντὰ μισιονερλὲρ ἰλὲ οὺλφεττὲ πουλουνοὺπ, ὀνλαρὴν ἰσλερινὲ βακὴφ, βὲ ταλὶμ ἐττικλερὶ σεϊλερὲ ἀσνὰ ὁλμοὺς, ὀνλαρὴν 'ὀμιρούνοὺν κὸυζελλιγινὶ τὰχι, ρέϊ οὺλ ἄϊν μούσαχετὲ ἐτμισὶμ» τέρ.

Σάπηκ Πόμπα βαλισὶ σὴρ Πάρτηλ Φρὲρ, «Σοϊλεγετζεγὶμ, ζάνν ἰλὲ τεγὶλ, ἴλλα κὸρμοὺς ὁλτουγοὺμ βὲ πιλτιγὶμ πὶρ ματτὲ τὶρ. Σαϊρλὲρ μουγαὶρ ὁλαρὰκ χὲρ νὲ τερλέρσε τεσινλὲρ, πενὶμ σεχατετὶμ σοὺ τοὺρ κι, μισιονερλερὶν Χιντὲ ταλὶμ ἐϊλετιγὶ Χριστιανλὴκ, τιγιάρη μεζπουρὴν πινλέρτζε πὶν μετενὶ βὲ χοὺνερλὶ Χιντιλερὶ βὲ Μουχαμμετιλερὶ ἀρασηντὰ, ἀχλάκτζα βὲ μετενιγέττζε βὲ τεβλέττζε 'ὀϊλὲ ἀτζαὶπ τεπεττοὺλὰτ χουσουλὲ κετιρμεκτὲ τὶρ κι, ἐμσαλὶ ζεμάνη ἀχηρτὲ Εὐρώπατα μούσαχετὲ ὁλούνμαμης τὴρ» τέρ.

Πεντζὰπ βαλισὶ σὴρ Δονάλτ Μὰκ Λαοὺτ, «Πάζηλαρ, Χιντὲ 'Ιντζιλὶν βὰζ ὁλουνμασηντὰν χασὴλ ὁλὰν νετιτζελὲρ γαϊρετὲ κὸρὲ τεγὶλ τὶρ ἰττιασηντὰ ἰσελέρ τε, ποὺ ἰττιὰ πὶ ἐσὰς τὴρ, τζοὺνκι ποὺ ἐφκιαρὰ ζαχὶπ ὁλανλὰρ χακικάτη χαλὲ ἐγὶ ἀσνὰ τεγὶλ τιρλὲρ» τέρ.

Χιντὲ Ἰνκλὶζ χοὺκούμετινὶν ἐν πὸγιοὺκ μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν, Χριστιανληγὴν ὁρατὰ ἐττιγὶ τερακκὶ χακκηντὰ βεριλὲν σεχατετλὲρ βάκα μούτεπὲρ ὁλοὺπ, 'Αλλαχὴν πατισαχληγηνὴν τοὺνὰ οὺζερινὲ κελμεσὶ ἰτζοὺν τουὰ ἐτὲν βὲ τζαλησανλαρὴν κιάρρεσινε τζεσαρὲτ βερμεγὲ κιαφὶ τιρλέρ.

ΠΕΙΝ ΕΛ ΔΟΥΒΕΛ ΖΟΥΧΟΥΡΑ ΚΕΛΕΝ ΜΑΡΑΖΑΛΑΡΗΝ ΤΕΣΒΙΓΕΣΙ.

Τζὲντ μὰχ ἀκτὲμ Εὐρώπανην βὲ 'Αμέρικανην ἓν μεσχοὺρ κανοὺν βὲ φὴκχ χοτζαλαρὴ, πέϊν ἐλ τοὺβὲλ ζουχουρὰ κελὲν ταβαλαρὰ βὲ μαραζαλαρὰ σιλάχλα τεγὶλ, ἴλλα μούσαλεχὲ γιολοὺ ἰλὲ, γιανὶ μούμεγιζλὲρ μαριφετὶ ἰλὲ, χιτὰμ βερμεγὲ πὶρ οὺσοὺλ τοὺστουνμὲκ οὺζρὲ, Βρούκσελτε τετζεμμοὺ ἐττιλέρ. Ποὺ μετζλισὶν καραρὴ σουντὰν ἰπαρὲτ τὶρ.

«Μετζλισιμιζὶν ἐφκιαρήντζα, πέϊν ἐλ τοὺβὲλ ζουχουρὰ κελὲν μαραζαλαρὴν τεσβιγεσὶ μούκιαλεμὲ γιολοὺ ἰλὲ μούκοὺν ὁλματηγη χαλτὲ, ὀνλαρὴ μούμεγιζλερὶν καραρηνὰ χεβαλὲ ἐτμὲκ χὰκκ βὲ ἀκλὲ μουβαφὴκ βὲ βατζιπέϊ ζιμμὲτ τὶρ. Μετζλὶς ποὺ τεττιρὶν ἰτζρασὴ, πιλὰ ἰστισνὰ, χὲρ χαλτὲ βὲ τάϊμα μούμκοὺν τοὺρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτμὲζ ἰσέ τε, ἰστισνὰ καποὺλ ἐτὲρ βουκουατλὰρ πὲκ νατὶρ ἰτιγινὲ ναζάρεν, καβίεν ἰσκιὰτ ὁλοὺς τοὺρ κι, πέϊν ἐλ τοὺβὲλ ζουχουρὰ κελὲν πὶρ ταβὰ ἀντζακ ἀσικιὰρ σουρεττὲ φὰσλ ὁλουνοὺπ, ἰστισαρεγὲ βακὴτ βεριλτικτὲν βὲ μούσαλεχὲ οὺζρὲ μεσελεγὶ χὰλλ ἐτμεγὲ χὲπ τζαρελὲρ τοὺκεντικτὲν σόνγρα, χὰλλ ὁλουνμὰζ τεγιοὺ χοὺκμ ὁλουναπιλίρ.»

Παλατὲ μεζκοὺρ μετζλισὶν ἀζαλαρὴ μούνταζὰμ πὶρ ἰρκὲτ τεσκὶλ ἐτὶπ, χὲρ σενὲ τετζεμμοὺ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ. Σιρκετὶν ἰσὶ ἔδδελα πὶρ κανουνναμὲ τεελὶφ ἐτὶπ τεβλετλερὶν πιρπιρλερὶ ἰλὲ νὲ κὸνὰ μουαμελὲ ἐτμεσὶ χὰκκ βὲ τζαὶζ ὁλτουγουνοὺ κὸστερμὲκ, βὲ σάνιεν ὅλ κανουννα-μεγὶ Εὐρώπα βὲ 'Αμέρικα τεβλετλερινὲ καποὺλ ἐττιρμεγὲ γαϊρὲτ ἐτμὲκ ὁλατζὰκ τήρ. 'Οϊλὲ πὶρ κανουννα-μὲ ἰνὰ ἐϊλευὲκ πὲκ ζὸρ τεγὶλ ἰσέ τε, ὀνοὺ καποὺλ ἐττιρμὲκ φὶλ χσκικὰ ζὸρ τοὺρ. Φάκατ πὶλ τζοὺμλὲ μιλλετλερὶν ἓν μεσχοὺρ βουκιαλασὴ βὲ μουελλιφλερινὶν ποὺ ματτεγὶ τεφτὶς βὲ μούταλεὰ ἐτμεσὶ σούπχεσὶζ τζὸκ φαϊτελὶ ὁλατζάκ.

Κανουννα-μέϊ μεζπουρεγὶ καποὺλ ἐττιρμὲκ ἰστέμεκτεν σιρκετὶν μερα-μὴ, ἔδδελα πέϊν ἐλ μιλὲλ μαραζανὴν ζουχουρὰ κελμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ, βὲ σάνιεν, 'ὀϊλὲ πὶρ μαραζὰ ζουχουρὰ κελτιγιντὲ, μουχαρεπεγὲ καλκήσμακσηζην μούσαλεχὲ ἰλὲ πιτιρμὲκ τὶρ. Πὶρ μαραζαγιὴ μούσαλεχὲ ἰλὲ πιτιρμὲκ, μούμεγιζλὲρ, γιανὶ ταραφεϊντὲν σετζιλμὶς χακιμλὲρ μαριφετὶ ἰλὲ ὁλατζάκ, νάσηλ κι ἂζ βακὴτ ἀκτὲμ 'Ινκιλτέρρα ἰλὲ 'Αμέρικα τεβλετλερὶ «'Αλαπάμα» νὰμ κουρσὰν κεμισινὶν 'Αμέρικαληλαρα ἐττιγὶ ζαραρλαρτὰν τολαγιὴ ζουχοὺρ ἐτὲν μαραζατὰ ἐττιλέρ. Ποὺ μαραζὰ βάκα πὲκ ἀγὴρ ἦτὴ, βὲ ὀνοὺ μούμεγιζλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ τεσβιγὲ ἐτμετὲ ἰκὶ μιλλὲτ τάχι πόγιοὺκ σὰν καζαντηλάρ.

Παλατὲ μεζκοὺρ σιρκετὲ ρεὶς σετζιλμὶς ὁλὰν μίστηρ Φιλτ νὰμ 'Αμέρικαλη ἐχλὶ ἰλμὶ φὴκχ, πέϊν ἐλ μιλὲλ ζουχουρὰ κελὲν μαραζαλαρὴν τεσβιγεσὶ χακκηντὰ σοὺ οὺσουλὶ τεκλὶφ ἐϊλεμὶς τὶρ.

1. Πὶρ τεβλὲτ ἀλεϊχιντὲ ἰστικιασὴ ὁλὰν τικὲρ πὶρ τεβλὲτ, τεσεκκισινὶν σεπεπὶ ἰλὲ χοσνοὺτ ὁλμὰκ ἰτζοὺν νὲ ταλὲπ ἐττιγινὶ χασμὶ ὁλὰν τεβλετὲ ρέσμεν ἰλὰν ἐτμελί.

2. Ποὺ ἰλὰν ρέσμεν ἰτζρὰ ὁλουντουκτὰν σόνγρα, μεζκοὺρ ἰκὶ τεβλὲτ πιρπιρλερὶ ἰλὲ σοὺλχ ὅλματηκλαρη χαλτὲ, ἰτζλεριντὲν πὶρ κομισιὸν ταγὶν ἐτμελὶ τιρλὲρ, βὲ ποὺ κομισιὸν, ἔγερ μούμκοὺν ἰσὲ, ὀνλαρὴ παρηστηρὴπ μαραζαγιὰ χιτὰμ βερμεγὲ τζαλησὶμαλή.

3. Παρὴς μούμκοὺν ὅλματηγη χαλτὲ, μεσελεγὶ μάχσους πὶρ νιζάμλε σετζιλμὶς γετὶ ἀζατὰν μούρεκκεπ πὶρ μούμεγιζ μετζλισινὲ χεβαλὲ ἐτμελί. Ποὺ μετζλισὶν ἀχιαμὴ ἄρτηκ σὸν ὁλατζάκ.

'Ιστὲ ἀλὰ βὲ Χριστιανληγὰ λαγιὴκ πὶρ τεσεππούς. 'Αλλὰχ βερέ τε ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἂκς ἐτὲν ποὺ μακουλὲ σεταλὰρ κραλλαρὴν βὲ χοὺκούμταρλαρὴν κουλαγηνὰ τεϊσὲ, βὲ κὰν τὸκμὲκ σεπεπλεριντὲν πούτοὺν πούτοὺν σάρφη ναζὰρ ἐτσελέρ.

ΣΑΧΑΡΑ ΤΖΟΛΟΥ.

'Αφρίκατα Νὶλ ἠρμαγηντὰν 'ὀτεγὲ γαρπὰ τογροὺ γάγετ βασὶ πὶρ σαχρὰ βὰρ ἰτιγὶ 'Αγγελιαφοροσοὺ ὁκουγιανλαρὰ μαλὸὺμ τοὺρ. Μησηρτὰ πιλὲ ποὺ σαχρὰ χακκηντὰ πὲκ ἂζ μαλούμὰτ βὰρ τὴρ. Νιλτὲν 100 γιάχοτ 175 μὶλ κατὰρ γαρπὰ τογροὺ σαφὶ κουμτὰν ἰπαρὲτ τζο'λ ὅλμαγιηπ, σουλὰκ βὲ τζεμενζὰρ, ὁ α σ ὶ ς τεσμιγὲ ὁλουνὰν, ἰκισὶ πὸγιοὺκ βὲ μαμοὺρ, το'ρτ μαχὰλ πουλουνούρ. Ἰνκλιζλερτὲν πὶρ κὰτζ κιτὶ ποὺ ὁασισλερὶν, Νιλτὲν το'ρτ κοὺνλοὺκ γιὸλ οὺζὰκ βὲ ἐσκὶ Μησηρληλαρὴν βακτηντὰν καλμὰ τζὸκ πουτχανελερὶ χαβὶ

ὁλὰν ἓν πὸγιουγιουνὲ ζιγιαρὲτ ἐτμισ-
λὲρ τὶρ. Εὐρώπαληλαρταν ἄντζακ πὶρ
Φρανσὴζ, 1819τὰ, μεζκοὺρ ὰσισλερὶν
τὸρτουνοὺ τάχι κιτὶπ κὸρμούς. Πού τὸ'ρτ
ὰσισλὲρ Μησὴρ χούκουμετινὲ ταπί ὁλοὺπ,
Νὶλ ἠρμαγηνὴν σαχιλιντὲ πουλουνὰν σε-
χιρλὲρ ἰλὲ τάϊμα ἀλὴς βερὶς ἐτερλέρ. Λά-
κιν ὀνλαρτὰν 'οτεγὲ πὶρ μιλιὸν μίλι ραπὶι
σατχὴ ὁλὰν γάγετ πὸγιούκ σαχρὰ χακ-
κηντὰ χέμαν χὶτζ μαλούμὰτ γιὸκ τούρ·
ἄντζακ ὰσισλερὶν ἐχαλισινὶν σὸζουνὲ να-
ζάρεν πουνλαρτὰν ἀλτὴ βὲ σεκὶζ βὲ ὂν
κὸυνλοὺκ γιὸλ οὐζακτὰ βασὶ βὲ ἐχαλισὶ
τζὸκ πασκὰ ὰσισλὲρ τάχι πουλουνούρ.

Μησὴρ Χητιβὶ χαζρετλερὶ ὅλ ὰσισλερὶ
τάχι, ἔγερ φὶλ χακικὰ βὰρ ἰσελὲρ, μεμα-
λίκι Μησηριγὲ ἰλὲ πιρλεττιρμὲκ νιγετιντὲ
ὁλοὺπ, Ρὸλφς ἰσμιντὲ πὶρ 'Αλμανίαληγιη
σαχράϊ μεζπουρεγὶ κιτὶπ κὲσφ ἐτμεγὲ τα-
βὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μεζκοὺρ Ρὸλφς μαγετιντὲ
ὁλὰν πασκὰ τὸ'ρτ ἀλὶμ 'Αλμανίαληλαρ βὲ
σαϊρλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἴσπου ἀετζὲν Δεκέμβ-
ριος ἀγιηντὰ γιολὰ ρεβὰν ὁλμοὺς τούρ.
Γιοὺζ ρὲς τεβὲ χαβανὴν σητζακληγηντὰν
πουγουγιὰ ταχβὶλ ὅλμασην τεγιοὺ μαχ-
σοὺς γιαπηλμὴς πὶρ νὲβ τεμιρτὲν φητζη-
λὰρ ἰλὲ γιὸλ ἰτζοὺν κιαφὶ μικτὰρ σοὺ,
πασκὰ γιούζ τεβὲ τάχι γιολτζουλαρὴ βὲ
ὀνλαρὴν ἐσιασηνὴ κοτουρούρλέρ. Κιτεν-
λερὶν χέπισι τε πούρ σιλὰχ βὲ ἀσκὲρ κιπὶ
κουμαντὰ ταχτηντὰ πουλουνατζανλάρ.
Ἴσπου κεβρὰν γιὰζ μεβσιμιντὲν ἐββὲλ
Μησηρὰ τὸνὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούρ.
Σεγιαχάτη μεζπουρὲ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν
μεσαρὶφ Κητὶβ ταραφηντὰν γανίτζε βερι-
λετζὲκ τὶρ.

ΊΛΑΝ.

—o—

Τζοτζουκλὰρ 'Αγγελιαφοροσοὺν ἀπονε-
λερινὶ ἀρτηρμαγὰ γαϊρὲτ ἐτμελερινὶ τζούμλε
τοστλαρημηζτὰν τιλέριζ. Ἴσπου γαζετα-
νὴν τασβιρλὶ κιαγητὴ 'Αμέρικατα ἠσ-
μαρλανμὴς τὴρ, βὲ παχαλὴ κελίρ. Πουλ-
γάρτζα γαζετασὴ περαπὲρ χισὰπ ὁλου-
νούρσα, πού βαρακατὰν σίμτι ἄϊ πε ἄϊ 6,
000 νουσχὰ πασηλήρ. Σίμτικι τοὺν παχὰ
ἰλὲ γιάληνηζ κιαγητ βὲ ματπαὰ μεσαρι-
φινὶ τζηκαραπιλμὲκ ἰτζοὺν, χὲρ πὶρ λισαν-
τὰν 1,200 ἀπονατὰ μουχτάτζ ἰσέκ τε,
χάλα ἀπονελεριμιζὶν πού ἀτετὶν γιαρησὴ
κατὰρ πιλὲ ὅλματηγηνη πὰ τεεσοὺφ πε-
γιὰν ἐτέριζ. Ἴμτι, ἔγερ τοστλαρημὴζ κεντὶ
τζοτζουκλαρηνὰ ἐγὶ πὶρ γαζετὰ βερμὲκ
χουσουσουντὰ ἐττιγιμὶζ γαϊρετὶν κηϊμετινὶ
τανηρλὰρ, βαρκκανὴν τάχι μὲκς ὁλουνμα-
σηνὴ ἰστεμεζλὲρ ἰσὲ, γενὶ ἀπονελὲρ πουλ-
μὰκ ἰτζοὺν ἐλλεριντὲν κελὲν γαϊρετὶ τιρὶγ
ἔτμεμελερι ἰτζὰπ ἐτέρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΜΟΥΧΑΛΗΔΖΗΝ ΧΑΛΗ ΧΑΖΗΡΗ.

—o—

Μουχαλὴτζ Προυσανὴν γαρπὶ ταραφηνὰ
τοὺσέρ. Μεσαφεσὶ ὀντὰν ὄνικι σαὰτ, σεκε-
νεσὶ τάχι Ρούμ, Ἐρμενὶ βὲ Μουχαμμετὶ
τὶρ. Βασὰτ χισαπὴ ἰλὲ πού κασαπατὰ πὲ
χὲρ χαφτὰ ὄνπες γιοὺκ ἰσρὲτ σὰρφ ὁλου-
νούρ· ὀνὰ μούστακ ὁλανλὰρ ἰσὲ ὄνπες για-
ὴντὰ κεντζλερτὲν πὲτ ἰλὲ ἰχτιγιὰρ σιννινὲ
κελενλερὲ κατὰρ τὴρ. Ἀτζηναρὰκ τέρμ κι
πού κεντζλερὶν ἔκσερισι Ἐρμενὶ κεντζλερὶ
ὁλοὺπ, ἔκσεριγια πού ἰσρὲτ σεπεπιντὲν ὁ-
λούμούν πεντζέϊ ζουλμουνὰ κουρπὰν κιτερ-
λέρ. Κετζενλερτὲ πὶρ τζοτζουγοὺν ὁλμεσινὲ
ὀνοὺν σερχὸς πετερινὶν σεπέπ ὁλτουγοὺ ἀμ-
μεγὲ μαλούμ ἰκὲν, πιριντὲν σού σὸζλερὶ ἰ-
σιττίμ· «Ἔγερ ρακηνὴν ὀκκασὴ πὲς γου-
ρουσὰ ἐνέρσε, χὶτζ σοὺ ἰτζμέμ, ἐβλατλαρη-
μὰ τάχι ρακὴ ἰτζιρίριμ.»

Μαχαλὶν Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ παπαζλαρὴ, Π.
Γιάνκο βὲ Δ. 'Αχαρὸν ναμὰν ζατλὰρ χακ-
κηντὰ μουχτασὰρ πὶρ μαλούμὰτ βερμὲκ ἰστ-
τέριμ. Ρούμ παπαζὴ, πασκαλιανὴν φερτασὴ
κούνού, μεϊχανελερτὲ ὁλὰν κοτούλούγιούν
μενὶ βὲ τεφὶ ἰτζούν, ἀχσὰμ σαὰτ ὄνικιτε
χούκουμεττὲν κελὲν ζαπτιγελερὲ «Νὲ τεμὲκ
ὁλσούν· πού κοὺν πασκαλιὰ τὴρ, χὲρ κὲς
ἰτζιτ κεὶφ ἐτετζέκ· νἰτζούν μεϊχανὲ καπαν-
σήν· χὲρ κεσὶν ἐβιντὲ ρακησὴ βὲ σαραπὴ
βακητλὴ βακητσὴζ τούκενίρ· μεϊχανελὲρ ἀ-
τζὴκ καλσὴν κι ἀλσηνλὰρ» τεγερὲκ καρσὴ
τουρτού. Ὅρατα χαζὴρ πουλουνὰν πάζη
Ρούμ μούτεπερανὴ τάχι, «Ἄφερινν» τεγερὲκ
παπαζὴ ταχσὶν ἐττιλέρ· ζαπτιγελὲρ ἰσὲ
ἀκηπὲτ πού μουαμελεγὲ καρσὴ κογιάμαγιηπ
μαχάλη μεμουριγετλερινὲ ἀβτὲτ ἐττιλέρ. Τέκ-
ραρ ἀχσὰμ σαὰτ πιρτὲ χούκουμεττὲν μεζ-
κοὺρ ζαπτιγελὲρ ἔμρη σετὶτ ἰλὲ μεϊχανε-
λερτὲ πουλουνὰν σερχοσλαρὴ τὰρτ ἐτμὲκ ἰ-
τζούν κελτικλεριντὲ, μεζκοὺρ παπαζὴ μεϊ-
χανετὲ σερχὸς ὁλμοὺς πουλοὺπ, πασκὰ σερ-
χοσλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τισαρὴ τὰρτ ἐττιλέρ.

Κελελὶμ Δὲρ 'Αχαρὸν παπαζά. Πού ζὰτ
Παληκεσὲρ παπαζηντὰν Παντηρμὰ παπαζὴ
Δ. 'Οσκὶ γετὶ ἰλὲ κελὲν πὶρ κητὰ μεκτου-
πού πατριχανετὲν κελμὶς ἐμιρναμὲ τὴρ τε-
γερὲκ, μενφαάτη ζαπτιγεσινὲ ἀϊτ βὲ τερούν
μεκτουπτὰ ἄσλα πουλούνμαγιαν χάϊλη σὸζ-
λὲρ κεντὶ ταραφηντὰν οὐϊτουραρὰκ πουντὰν
τζεντ χαρτὰ ἐββὲλ χιλισετὲ κόγια ὀκευτού.
'Αλτανμὴς τζεμαὰτ ἴλκ ἄγηζ τεατζτζούπτὲ
καλτὴ ἰσὲ τε, σαχὶχ ἐμιρναμὲ ὁλτουγουνού
ταχχὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν μεκτουπ ἀκηπὲτ μιλλε-
τὶν μούτεπεραννητὰν ἰστενιλτὶ ἰσὲ, παπὰζ
μεκτουπού βέρμετὶν βὲ νἰχαγετ κεϊφιγὲτ κι-
λισενὶν ἰκιντζὶ παπαζὴ Δ. 'Απὲλ γετὶ ἰλὲ
ταχχὶκ κηληνὴπ, μεκτουπούν ἐμιρναμὲ τεγὶλ,
ἴλλα Παντηρματὰν σάϊρ ματτὲλὲρ χακκηντὰ
γιαζηλμὴς πὶρ μεκτουπ ὁλτουγοὺ ἀνναση-
λὴπ παπάζὴν σαχτεκιαρληγὴ τεπεγγιούν
ἐττί. Ἰκιντζὶ Ἐρμενὶ παπαζὴ πού Δ. 'Αχα-
ρονούν ἐλιντὲν τατζὶζ καλὴπ τασραλαρὴ κεζ-
μεκτὲ ὁλτουγουντὰν, τζεμαὰτ Δ. 'Αχαρονὰ
μούχτατζ τὴρ· πού ἰσὲ τάϊμα χούκούμὲτ
κοναγηντὰ βακτηνὴ χούκούμὲτ ἰσλερὶ ἰλὲ κε-
τζιρτιγιντὲν, βακτηντὰ ἰπατὲτ ἀγιινὶ ἰτζρὰ
ἐτμεγὲ κελμὲζ, βακὶτ κετζὲρ, νἰχαγετ κι-
λισὲ ἰπατετσὶζ καπανὴρ. Κέζαλικ ὁλοὺ βὲ
βαφτὶζ ἰτζοὺν τζεμαὰτ παπὰζ τεγιοὺ κιλι-
σεγὲ τεγὶλ, χούκούμὲτ κοναγηνὰ μούρατζαὰτ
ἐτμελί. Χὰλ πού κι πού παπαζὴν κεντὶ χὴζ-
μετινὶ τὲρκ ἐτὶπ χούκούμὲτ κοναγηνὰ κὶτ-
μεσινὲ τζεμαατὴν ρεγὶ ὅλματηκταν ματὰ,
πατρικχανενὶν τάχι ἰζνὶ γιὸκ τούρ. Νἰχαγετ
πουνούν μενινὲ τζαληκηλτηκτὰ, παπάζ, «Πενὶ
πουρατὰν ἄζλ ἐτενὶν ἀλνηνὴ καρηκλάρημ»
τεγιοὺ τζεβὰπ βερμὶς τὶρ. Πού παπαζὴν
χακκηντὰ τζεμαατὴν ἐφκιαρηνὴ ἀννατμὰκ
ἰτζοὺν πὶρ σεῖ ταχὰ ζικρ ἐτελίμ. Ἰσιττιγι-
μιζὲ κὸρὲ, πουνούν φαμιλιασὴ χασταμιζὰτζ
ὁλοὺπ, ὀνοὺν σιφὰ πουλμασὴ ἰτζούν παπὰζ
κόγιούν ἰμαμλαρηντὰν πιρινὶ ἐβινὲ κετιρὶπ
νουσχὰ ἀτζτηρμὴς. Πού σεπεπτὲν πάζηλαρ
ὀνὰ «Φαλτζὴ» λακαπηνὴ τακμησλάρ. Πὶρ
τζεμαατὴν ρουχανὶ πόγιούγιού πού χαλ-
λερτὲ ὁλούρσα, ὅλ τζεμαὰτ, χούσουσα τζα-
χιλλερὶ νὲ ὁλμάζ! Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ μιλλε-
τινὶν ρουχανὶ πόγιούκλερὶ, πατρὶκ βὲ σαϊρ-
λὲρ, βὲ μιλλὲτ μετζλισλερὶ παπαζλαρὴν πού
μακουλὲ ἀτεμλὲρ ὁλτουγουνού, βὲ σεφὶλ τζε-
μαατὴ πού γιολτὰ κούτμελερινὶ ἰστερλέρ μι;
Πὶζ πὸϊλὲ μεμοὺλ ἐτμέγιζ, βὲ ὸϊλὲ μεμοὺλ
ἔτμετιγιμιζ ἰτζοὺν Μουχαλητζὴν Ρούμ βὲ
Ἐρμενὶ Χριστιανλαρηνὴν χαλινὶ ταρὶφ ἐτ-
τίκ. Μεραμημὴζ πού παπαζλαρὴ φὰσλ ἐτμὲκ
τεγὶλ τὶρ, ἄντζακ μιλλετὲ βὲ μιλλετὶν ἀμιρ-
λερινὲ ὀνλαρὴν γιούζούντὲν ἐχαλιτὲ ζουχουρὰ
κελὲν ἀχλὰκ πόζουκλουγουνού, πέλκι τζαρε-
σινὲ πακηλὴρ ούμιτὶ ἰλὲ κοστερμὲκ τὶρ.

Ἰστάνοζλου Χ. Χ. Χαϊραπέτ.

Μουχαλητζ, 8/20 Ἰαν. 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Φεβ. 6 Ρούμι, βὲ Φεβ. 18 Ἀλαφ. 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Μεχμὲτ Ρούστι πασανὴν γερινὲ Χουσεγὶν Ἄβνι πασὰ σατραζὰμ, Ἄπτ οὺλ Κερὶμ πασὰ τάχι σερασκὲρ καϊμακαμὴ νασπ ὀλουνμουσλάρ.

—Πούρατα πὶρ κατζ κοὺν λοτὸς ἐστικτὲν σόνγρα, κετζὲν Τζαρσαμπὰ κουνοὺ σετὶτ καρὰ γὲλ ρουζκιαρὴ ἰλὲ, χάϊλη σενελερτὲν περοὺ ἐμσαλὶ κορουλμεμὶς σουρεττὲ τζὸκ κὰρ γιαγτή. Χαβανὴν σιττετὶ σεπεπιντὲν Εὐρώπαγια κιτετζὲκ ὁλὰν βαπορλὰρ γιολὰ τζηκάματηλαρ, Πογὰζ ἰτζινὶν γιοκαρλαρηνὰ ἰσλεγὲν βαπορλὰρ πιλὲ κοπρουγὲ κελέμετιλερ, Δεμὶρ γιολοὺ βὲ τραμβέϊ ἀραπαλαρὴ κιτὶπ κελμεκτὲν μὲν ὁλουντουλὰρ, Εὐρώπα ἰλὲ ἰχτιλατὴ ὁλὰν τελεγραφ χαττλαρὴ τάχι ποζουλτοὺ. Περσεμπὲ κουνοὺ σεχρὶν ἰτζιντὲ πιλὲ τουκκιανλαρὴν ἔκσερισι καπαλὴ καλτηλάρ. Ἰστανπολτὰ βὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν κοϊλερτὲ κὴς πού τερετζὲ σετὶτ ὁλτουγουντὰν, μεμαλικὶν ἰτζερλεριντὲ νὲ τερετζὲ ζαχμὲτ τζεκιλμὶς ὁλτουγοὺ φὶχμ ὁλουναπιλὶρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἰστανπολοὺν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν κοϊλερτὲν Ἐγιοὺπ βὲ Χάσκὶ βὲ Χισὰρ ναμὰν καριγελερτὲ κουρτλὰρ ζουχοὺρ ἐτμιτλὲρ. Πού χαβατὶς σαχὶχ ἰσὶ, Σηβὰζ βὲ Ἐρζρούμ γιολλαρηντὰ βὲ ταχὰ γιοκαρλαρτὰ πάζη γιολτζουλαρὴν κουρτλαρτὰν παραλανμὴς ὁλτουγοὺ ἰνανηλμὰζ πὶρ σέϊ τεγὶλ τὶρ. Τζανὰκ καλεσιντὲ πὲς παρὲ κεμὶ, πὶρ κεμὶ τάχι Καρὰ τενὶζ σαχιλιντὲ τελὲφ ὁλμουτλὰρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τὶρ.

— Δεβλέτη ἁλιγενὶν μαλιγεσιντὲ βακὶ ὁλὰν ταρλὴκ σεπεπιντὲν Εὐρώπα τζανιπινὲ μεμουριγέτη μαχσουστὲ ἰλὲ κόντεριλὲν Σατὴκ πασὰ Βιένατα ριαγέτλε καποὺλ ὁλουνμούς. Πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Αὐστριάλη σερμαγὲ σαχιπλερὶ τεβλέτη ἁλιγεγὲ 8,000,000 Ἰνγκλὶζ λιρασὴ κάρζεν βερμεγὲ χαζὴρ ἰσελέρ τε, τεβλετὶν ἰφρὰτ βὲ μεσαριφινὲ ναζαρὲτ ἐτμὲκ οὺζρὲ μουχτελὶτ πὶρ κομισιὸν Ἰστανπολτὰ ταγὶν κηλημασηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Λεβάντ Χεραλτὰ ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτουπούν σοζουνὶ ναζάρεν, πουντὰν τζὲντ κοὺν ἀκτὲμ πάζη ζαπτιγὲ μεμουρλαρὴ Ἰστανπολτὰ Τούρκτζε Κιτάπη σεριφὶν σατηλμασηνὴ μὲν ἐτμεγὲ καλκησμησλάρ. Πουνλὰρ Τεβράτη σεριφ σιρκετινὶν πὶρ κιταπτζησηνὴ τουτουπ, πουντὰν ποϊλὲ σοκακλαρτὰ Τούρκτζε Κιτάπη σεριφ σατμὰκ μεμνοὺ τοὺρ τεμισλέρ. Πού γιασαγὰ σεπτὲ Ἰανουάριος ἀγιηντὰ Ἰστανπολτὰ, χάϊλη πὶρ κησμὴ Τούρκτζε οὺφὰκ Ἰντζιλλερτὲν ἰπαρὲτ ὁλαράκ 4,000 τζιλτ κιταπλαρὴν σατηλμασὴ τὴρ τεγιοὺ κορουνούρ. Χὰλ πού κι, οντο᾽ρτ σενὲ ἀκτὲμ Ἰνγκλὶζ βὲ Ἀμέρικα ἐλτζιλερινὶν χουκουμέτη σενιγετὲν Κιτάπη σεριφὶν Ἰστανπολτὰ Τούρκτζε τὰπ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν ἴζν ἰστεμὶς ὁλτουγουνού, βὲ, Μεζκοὺρ κιταπλὰρ χάϊλη βακηττὰν περοὺ μεμαλικὶν χὲρ ταραφηντὰ νεσὺρ ὁλουντουγουντὰν, ὀνλαρὴν Ἰστανπολτὰ τάχι Τούρκτζε πασηλὴπ νεσὺρ ὁλουνμασηνὰ ἰτιρὰζ ὁλουνάμαζ τεγιοὺ τζεβὰπ βεριλτιγινὶ Πάπη ἀλὶ πιλμελὶ τὶρ. Λεβάντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, ἴσπου γενὶ γιασὰκ χουσουσοὺ Ἰνγκλὶζ βὲ Ἀμέρικα ἐλτζιλερινὲ πιλτιριλμὶς ὁλοὺπ, κεϊφιγὲτ ταχκὶκ ὁλουντουκτὰ, Τούρκτζε Κιτάπη σεριφὶν φιρουχτ ὁλουνμασὴ ἀλεϊχιντὲ πού τεφὰ ζουχοὺρ ἐτὲν ἐμὶρ, βουκιαλάϊ χαζηρενὶν ἐφκιαρὴ τεπτὶλ ὁλμούς ὁλτουγουντὰν τεγὶλ, ἀντζακ πού παπτὲ μεσουλιγὲτ ταχτηντὰ πουλούνμαγιαν πάζη κουτζοὺκ μεμουρλαρὴν γαϊρετιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ ἀνασηλατζὰκ τὴρ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Τουρκλὲρ ἰτζοὺν Σελανικτὲ πὶρ γενὶ ἰτατιγὲ μεκτεπὶ κουσάτ ὁλουνατζαγηντὰν, μεαρίφι οὺμουμιγὲ ναζηρὴ Δζεβτὲτ πασανὴν καραρὴ οὺζρὲ μεκτέπη μεζπουρτὲ, ἐλτζὶπρ βὲ τεφτὲρ τουτμὰκ οὺσουλὶ περαπὲρ ὁλαράκ ἴλμι ρακὰμ βὲ Φρανσὴζ βὲ Τοὺρκ λισανλαρηνὰ χοτζαλὴκ ἐτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτενλὲρ πὶρ ἰμτιχανὰ ταβὶτ ὁλουνοὺπ, ἰμτιχάνη μεζπουρτὲ οὺλουμοὺν μεζκοὺρ οὺτζ σούπεσιντὲ μεχαριτλερινὶ ἰσπὰτ ἐτενλερὶν ἓν ἀλαλαρηνὰ ὅ μεκτὲπ ἰτζοὺν χοτζαλὴκ μεμουριγετὶ βεριλετζὲκ τὶρ. Χοτζαλὴκ ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ Τοὺρκ ὁλμαλὴ, βὲ ὀνλαρὰ μουαγγὶν πὶρ μαὰς παγλανατζὰκ τὴρ.

— Μεζκοὺρ γαζετανὴν νακλίντζε Ἐρζρουμτὰ ἰκὶ Κοὺρτ τάχα κὰτλ ὁλουνμουσλάρ. Πουνλὰρ πὶρ σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Πασὲν νὰμ καριγετὲ πὶρ ζενκὶν ἀτεμὶν ἐβινὲ χιρὶπ σοϊτουκτὰν σόνγρα, ἐβιν ἰτζιντὲν οὺτζ κισὶ τάχι ὀλτουρμουσλὲρ, βὲ πάτεγου ταγλαρὰ κατζὴπ, γετὶ ἂϊ κατὰρ ἀρανηλτηκτὰν σόνγρα, ἐλὲ κετζὶπ Ἐρζρουμὰ κετιριλμισλὲρ, βὲ νίχαγετ μουσταχάκκ ὁλτουκλαρὴ κιπὶ τεετὶπ ὁλουνμουσλὰρ τὴρ.

— Πὶρ κατζ ἂϊ ἐββὲλ Ἀταλίατταν βὲ Ἀτάνατταν τησαρηγιὰ πουγτάϊ τζηκαρμὰκ ἀλεϊχιντὲ ὁλὰν γιασὰκ σίμτι καλτηρηλμὴς τὴρ, βὲ χαλα χάϊλη κεμιλὲρ κελὶπ, γιουκσὲκ φιάτλα πουγτάϊ σατοὺν ἀλμακτὰ τηρλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἀτζὶν χουκουμτὰρὴ βεφὰτ ἐτμὶς. Ἀτζινλιλὲρ Φιλεμενκλερὶ ἰλὰ νιχαγὲ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ τετάρικ κορμετὲ τιρλέρ. Φιλεμένκ ἀσκερινὶν κομαντανὴ Ἀτζινλιλὲρ οὺζερινὲ πὶρ κατζ τεφὰ γαλεπὲ ἐττικτὲν σόνγρα, σίμτι γενὶ ἀσκερὶν κελμεσινὲ πεκλέρ.

—Ποζὲν σεχρὶν, Ἀλμανία τεβλετινὶν ἐμρινὲ μουχαλιφὲτ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν μεσγοὺρ ὁλὰν Κατολὶκ πισκοποσοὺ, νίχαγετ ἂχζ ὁλουνοὺπ Φρανκφορττὰ μαχποὺς ἐτιλμὶς τὶρ.

— Ἰνγκλὶζ πρενσὶ Ἀλπὲρτ ἰλὲ Ρουσία πρενσεσὶ Μαρινὶν πεϊνλεριντὲ γιακηντὰ ἀκτ ὁλουνὰν τεζβὶτζ χακκηντὰ Λοντὸν Τάιμζ γαζετασὴ, «Πού τεζβὶτζ Ἰνγκιλτέρρα ἐχαλισινὶ Ρουσιαγια χασὲτ κετιρμεκτὲν μὲν ἐτμεγὲ πὶρ ταβὲτ ἂττ ὁλουνμαλὴ τὴρ» τετικτὲν σόνγρα, σουνοὺ τάχι ἰλαβὲ ἐτέρ· «Πὶζ Ρουσίαγια κεντὶ χουτουτουνοὺ τετζαβοὺζ ἐττίρμεμεκ ἰτζοὺν ἐττιγιμὶζ σεϊλὲρ ἰλὲ κεντιμιζὲ φαϊτέ μι ἐττὶκ; γιάχοτ Ρουσίαγια ζαράρ μη βερτὶκ; ναμαλοὺμ πὶρ μεσελὲ τὶρ. Ἔγερ Ρουσία χουκουκὰ μουγαγὶρ πὶρ σέϊ ἐτμὶς ἰσὲ, πουνὰ πάζεν πὶζ σεπὲπ ὁλτοὺκ, τζοὺνκι τεβλετλερὶν πιρπιρλερὶ ἁλεϊχιντὲ σοὺπχὲ ἐτμεσὶ οὺσουλινὶ πὶζ ἰτζὰτ ἐττὶκ. Δουνιατὰ ἓν πογιοὺκ μιλλετλερὶν ἰκισινὶν, ἂζ βακὴτ ἐββὲλ πιρπιρλερὶ ἰλὲ κανλὴ μουχαρεπετὲ πουλουνμοὺς ἰκὲν, σίμτι γεκτικερινὶ σεβμεγὲ, βὲ ἐσκὶ ἀταβετὶ οὺνουτοὺπ ἀτιτὲ πιρπιρλερὶ ἰλὲ σουλχοὺ μουχαφαζὰ ἐτμεγὲ ἰττιφὰκ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ κιάσκι Ἰνγκιλτέρρανην σουπιὰν μεκτεπλεριντὲ πιλὲ ἐγὶ ταρὶφ ὁλουνσά. Γενὶ ζουρριγὲτ πού χουσουσοὺ ὀϊρεντιγὶ χαλτὲ, πιρπιρλερινὲ ἀταβὲτ βὲ χακαρὲτ ἐτμεγὲ ἁληθμὴς ὁλανλαρτὰν ζιγατὲ φαϊτεμὲντ ὁλατζακλάρ».

Πετροπουρκοὺν ρεσμὶ Ρους γαζετασὴ τάχι τὶρ· «Πρενσὶς Μαρινὶν πρὲνς Ἀλπὲρτ ἰλὲ τεζβιτζὶ σουλχοὺν πακὶ καλμασηνὰ γενὶ πὶρ κεφαλὲτ τὶρ. Ρουσία βὲ Ἰνγκιλτέρρα, Κηρὴμ μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰν ματὰ, χὲρ βακὴτ πιρπιρλερινὲ τὸστ πουλουνμουσλὰρ τὴρ. Δουνιανὴν ἓν πογιοὺκ περρὶ τεβλετὶ ἰλὲ ἓν πογιοὺκ παχρὶ τεβλετινὶν κρὰλ φαμιλιαλαρὴ πεϊνιντὲ ἀκτ ὁλουνὰν ἴσπου φαμιλιατζὰ καβὶ πάγ μεζκοὺρ ἰκὶμιλλετλερὶ ποὺ ἀνέτεκ ὁλτουγουντὰν ζιγατὲ πιρπιρλερινὶ ἐγὶ τανημαγὰ ταχρὶκ ἐτετζὲκ τὶρ, Ἰνγκιλτέρρα βὲ Ρουσία κιπὶ τεβλετλερὶν πιρπιρλερινὶ τανημασὴ ἰσὲ πιρπιρλερινὲ ριαγὲτ ἐτμὲκ τεμὲκ τὶρ.»

Πρενσὲς Μαρινὶν κετιρτιγὶ τζεχὶζ 660,000 λιρὰ ἰλὲ χισαπσὴζ ἐλπισὲ βὲ τεζγινατττὰν ἰπαρὲτ ὅλοὺπ, μεζκοὺρ ἐλπισετὲν πάζησηνην κηϊμετὶ κεντὶ ἀγηρληκλαρὴ κατὰρ ἁλτοὺν κηϊμετιντὲν ζιγατὲ τὶρ τενίγιορ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 13 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 25 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 7

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Μούχτατζ ὀλτουγουμούζ ἰμάν. — Χεκίμ βὲ βαΐζ. — Βαΐζἰν τεεσιράτη σαχσιγεσί. — Ἰντζίλ βαΐζἰ μιστὴρ Μούτι. — 'Ασρημηζὴν πὶρ ἀλαμετί. — Δισλερἰν τζούρουμεσινἰν σεπεπίλερί. — 'Αρηλάρ. — Δοκτὼρ Λιβίνκστην. — Πολιτίκα χαβατισί.

ΜΟΥΧΤΑΤΖ'ΟΛΤΟΥΓΟΥΜΟΥΖ'ΙΜΑΝ.

'ΑΜΕΡΙΚΑΤΑΝ Χιντὲ κιτὲν ἴλκ μισιονερλὲρ ἴπτιτα ταρὶφ ὁλουνμὰζ κούτζλούκλερὲ τούτζὰρ ὀλτουλάρ. Δοστοὺν πιρὶ ποὺ μισιονερλερτὲν Δοκτὼρ Δζήτσην νὰμ πιρισινὲ γιαζὴπ, «'Ισινἰζἰν ἀτιτὲ μουβαφφακιγὲτ πουλατζαγὴ χακκηντὰ νὲ οὐμιτινἰζ βάρ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐττί. Ποὺ σουαλὲ, μεζκοὺρ μισιονὲρ, χαπσὲ, τεατὶτιγὲ βὲ ταχὰ τουρλοὺ ζαχμετλερὲ μούπτελὰ ὀλτουγοὺ ἐσνατὲ πιλὲ σοὺ τζεβαπὴ βερτί· «'Αλλαχὴν βατλερινἰν ἰτζρασὴ μουκαρρὲρ ὀλτουγοὺ κατὰρ, πιζἰμ τάχι ἀτιτὲ μουβαφφακιγὲτ πουλατζαγημὴζ μουκαρρὲρ τίρ.»

ΧΕΚΙΜ ΒΕ ΒΑΙΖ.

Δινσἰζ πὶρ χεκίμ πὶρ τεφὰ πὶρ βαΐζ ἰλὲ 'Αλλαχὴν μεβτζοὺτ ὀλοὺπ ὄλματηγη χακκηντὰ μουτζατελὲ ἐττιγιντὲ, ὀνά, «Σὲν 'Αλλαχὴ κὸρεπιλίρμισιν» τεγιοὺ σορτοὺ ἰσὲ, βαΐζ, «Χάϊρ» τεγιοὺ τζεβαὶπ βερτί. Χεκίμ, «'Αλλαχὴ ἰσιτεπιλίρμισεν;» τετί. Βαΐζ, «Χάϊρ» τεγιοὺ τζεβαὶπ βερτί. Δινσἰζ τέφα, «'Αλλαχὴ ταταπιλίρμισιν;» τετί. Βαΐζ ποὺ σουαλέ τε «Χάϊρ» τζεβαπηνὴ βερτί. Χεκίμ, «'Αλλαχὴ κοκλαγιαπιλίρμισιν;» τεγιοὺ σορουπ, ὁπιρὶ τάχι γίνε «Χάϊρ» τεγίντζε, τινσἰζ, «'Αλλαχὴ χἰσ ἐτεπιλίρμισιν;» τετί. Ποὺ σουαλὲ βαΐζ, «Ἔββετ, 'Αλλαχὴν βὰρ ὀλτουγουνοὺ ἔλ ἰλὲ τεγίλ, φάκατ καλπιμτὲ χἰσ ἐτέριμ» τετί. Πουνὰ καρτηλὴκ τινσἰζ, «Εὐἰλὲ ἰσὲ σεντὲ πὶρ χασσὲ 'Αλλὰχ βὰρ τὴρ, τὸ'ρτ χασσὲ ἰσὲ γιὸκ τοὺρ τεγιοὺ σεχατὲτ ἐτέγιορ. Ἴματι σεναατηνὴ τὲρκ ἰτμὲν λαζὴμ κελμέζ μι» τετί;

ΒΑΙΖΙΝ ΤΕΕΣΙΡΑΤΗ ΣΑΧΣΙΓΕΣΙ.

Βαΐζἰν τεεσιράτη σαχσιγεσὶ χέμαν πὶρ κόυντὲ καζανηλμάζ. Χούνὲρ βὲ μαλούμὰτ βὲ φεσαχὰτ ποὺ τεεσιρατὴ βερέμεζλερ. Βαΐζ κεντινἰν χούσνι ἀχλακὰ μαλἰκ πὶρ ἀτὲμ ὀλτουγοὺ οὐζοὺν τετζρούπελὲρ ἰλὲ ἀνναση̈λτηκτὰν σόνγρα, ὅλ τεεσιρατὴ ἐτινμὶς ὀλούρ. Πὶρ βαΐζ σενελὲρ ἰλὲ σηναννὴπ, τα'ΐμα βὲ χὲρ χαλτὲ σατὴκ, ἔχλι ἰνσὰφ, Χριστοσοὺν χαλὶς πεντεσὶ, μενφαάτη σαχσιγεσινὶ ἀραμακτὰν ἰσὲ 'Αλλαχτὰν κεντινὲ χεβαλὲ ὀλουνὰν τζεμαατὴν μενφαατηνὴ ἀραγιὰν τεγιοὺ τανηλτηγὴ χαλτὲ, βὰζ ἐττιγὶ χαλικατὴν ὀνὰ βερτιγὶ τεεσιρὰτ οὐζερινὲ, πὶρ τε κεντὶ σαχσηντὰν νεσὲτ ἐτὲν τεεσιρατὰ μαλἰκ ὀλούρ. Βέλχασηλ, πὶρ βαΐζἰν τεεσιράτη σαχσιγεσὶ, τζεμαατηνὴν ἐμνιγέτη κιαμιλεσινὶ καζανμὴς ὀλτουγουντὰν νεσὲτ ἐτὲν σεσσίζ, κορούνμεζ ἄμμα χἰσ ὀλουνοὺρ τεεσιρὰτ τὴρ. Ποϊλὲ πὶρ βαΐζἰν μενπερτὲν ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ σόζλερἰν καντηρητζὴ κουββετὶ, ὀνοὺν κεντὶ τζεμαατὴ ἰντιντὲ σαγεστὲ ὀλτουγοὺ ριαγὲτ σεπεπιντὲν ἰκὶ κὰτ τὴρ.

'ΙΝΤΖΙΑ ΒΑΙΖΙ ΜΙΣΤΗΡ ΜΟΥΔΙ.

'Ισκοτζίατα βακὶ πόγιοὺκ ἰντιπὰχ χακκηντὰ πουντὰν ἀκτὲμ 'Αγγελιαφοροστὰ μαλούμὰτ βεριλτί. 'Αλλαχὴν ἴζνι ἰλὲ ποὺ ἰντιπὰχ χαστανὴν γιανηνὰ κοτούρουρ, βὲ ὃ ἀραλὴκ ἐνοὺν σεσινἰν ταρζηντὰν γιούρεγινἰν νὲ τερετζὲ καλκμὴς ὀλτουγοὺ ἀσικιὰρ τὴρ. Ζάνν ἐτέρσιν κι τζεμαατὴν χουζουρουντὰ γερὲ καπανμὴς ἀγλαγιαράκ ὀνλαρὴ Χριστοσὰ κελμεγὲ ταβὲτ ἐτέγιορ. Ἔν μούχμμὶ σουρασὴ τὴρ κι, 'Αλλὰχ μούτλακα τεεσὶρ ἐτετζὲκ τὶρ τεγιοὺ ἰτικατὶ ἐτέρ. 'Αλλαχὴν χαζὴρ πουλουνατζαγηνὰ σήτκη πουτοὺν βὰζ βερμεγὲ κιτὲρ, τζούνκι ὀνοὺν χουζούρη τεριφινὶ τουὰ ἰλὲ τιλεμὶς τίρ· βαζηνὰ πασλατηκτὰν σόνγρα τάχι πατισαχλὰρ Πατισαχηνὴν βὲ ραππλὰρ Ραππηνὴν ταραφηντὰν φερμὰν κετιρμὶς κιπὶ τζεσαρὲτ βὲ ἐμνιγὲτ ἰλὲ σοϊλέρ. Σοϊλεγετζεγὶ κελαμὴν κουββετινἰν ἔββελα κεντὶ

καλπινὲ τεσὶρ ἐτμὶς ὸλμασηνὰ τικκὰτ ἐτὲρ. Βαζηνὴ τινλεγετζὲκ τζεμαατὴν τζανλαρηνὴν χελασὴ ιτζοὺν μουχαππὲτ βὲ ἀρζοὺ κεντὶ καλπιντὲ μεβτζοὺτ ὸλσοὺν τεγιοὺ ἔββελα τουὰ βὲ τεφεκκοὺρ ἰλὲ γαϊρὲτ ἐτὲρ. Μίστηρ Μούτι πιζζὰτ, 'Ποὺ μουχαππὲτ βὲ ἀρζουγιοὺ ἔββελα κεντὶ καλπιμτὲ οὺγιαντήρματηγημ χαλτὲ, βαζημὴ τινλεγενλερὶν τικκατηνὴ τζελπ ἐτέμεμ· λάκιν οὺγιαντηρτηγὴμ χαλτὲ, μουβαφακιγὲτ πουλούρουμ' τέρ.»

Μίστηρ Κέμελ ἰσμιντὲ 'Ισκοτζίαλη μούτεπὲρ πὶρ ζὰτ 'Ετίνπορονουν ἓν πογιοὺκ μεκτεπλεριντὲν πιρινὶν σαγιρτανὴ χουζουρουντὰ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκτὰ πὲρ βέτζχη ἀτὶ σεχατὲτ ἐτὲρ· «Χὶτζ κίμσε Μίστηρ Μούτι κατὰρ καλπιμὶ ταχρὶκ ἔτμεμις τίρ. Ποὺ ἀτζαὶπ κουτρετὶ Μίστηρ Μούτιγε ἰχσὰν ἐτὲν νέ τιρ; Πουνοὺν νὲ ἰτιγινὶ πὲν ὀνοὺν μαλὶκ ὸλτουγοὺ Κιτάπη σερὶφ τζιλτινὶ κὸρτουγιουμτὲ ἀνναττήμ· μουττέτη 'ὸμρουντὲ πασλήτζα ὀνοὺ ὀκουγιοὺπ, πασττὰν πασὰ κιταπὴν κεναρλαρηνὴ μουταλεαλὰρ ἰλὲ τολτουρμοὺς τούρ. Μίστηρ Μούτι ἀλιμλὶκ τασλαμὰζ, λάκιν ὃ Χριστοσὰ μουχαππὲτ βὲ σεφὶλ ἰνσανλαρὰ τογροὺ σεφκὰτ βὲ μερχαμέτλε τολοὺ πὶρ καλπὲ μαλὶκ τίρ. 'Ονοὺν βαζλαρηνὴν ἰστιλαχὴ γάγετ ἀτζὴκ βὲ σατὲ ὸλοὺπ, μουμκούνου μερτεπὲ ἀτὶ κονουσμασηντὰ κουλλαντηγὴ λισανὰ πενζέρ.»

Παλατὲ μεζκοὺρ χασσιγετλὲρ μούτλακ πὶρ βατζὶν σόζλεριν μούγεσσὶρ κηλάρ. 'Ισκοτζίατα βακὶ μεζκοὺρ πογιοὺκ ἰντιπαχὴ χουσουλὲ ἀετιριμὶκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν βασιταλὰρ 'Ιντζιλὶν ἀτζὴκ βὶ μούγεσσὶρ βαζὴ ἰλὲ τουατὰν ἰπαρὶτ ἰτί· ποὺ βασιταλὰρ ἰσὲ χὲρ γερτὲ ἰστιμὰλ ὸλουναπιλιρλέρ. Τουρίκατα τάχι μεζκοὺρ βασιταλὰρ χαλισανὲ κουλλανηλήρσα, σουπχεσὶζ 'Αλλὰχ 'Ισκοτζίατα ἰχσὰν ἐϊλετιγὶ Ρούχ ἐλ Κουτσοὺ, πούρατα τάχι ἰχσὰν ἐτέρ.

'ΑΣΡΗΜΗΖΗΝ ΠΙΡ 'ΑΛΑΜΕΤΙ.

"Οντὸρτ σενὲ ἐββὶλ 'Ιταλιανὴν Φιορέντζα σεχριντὲ Προτεσταντλαρὰ νὲ 'Ιντζὶλ βὰζ ἐτμεγὲ, νέ τε Κιτάπη σεριφὶ νεσὶρ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βὰρ ἠτή. Πὶρ 'Ιταλιὰν χανεταννὴ Προτεσταντληγὴ καπουλ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν, χαπσὰ βὲ σάϊρ ἐζιγετλερὲ τουτζὰρ ὸλτού. Σίμτι ἰσὲ Κόσνερ ἰσμιντὲ πὶρ 'Αλμανιαλὴ 'Ιταλιανὴν πάζη σεχιρλεριντὲ ἐττιγὶ μισιλλὶ, Φιορέντζατα τάχι, πὶρ βακὴτ Ρώμα κιλισεσινὶν τὶν ταχικατὴ μεχκεμεσὶ τενιλὲν σεριατηνὴν χέμαν Εὐρωπανὴν χὲρ ταραφηντὰ κουλλαντηγὴ ἰσκεντζὲ ἀλατλαρηνὴν ἰχτιμάμιλε τοπλαμὴς ὸλτουγοὺ βασὶ πὶρ μετζμουσσηνὴ ἐχαλιγὲ σέϊρ ἐττιρμεκτὲ τίρ. Μεζκοὺρ μετζμουατὰ Παπαβιλερὶν τίντζε ζουουμλερινὲ μουγαὶρ ἰτικατλαρὴ ὸλὰν ἐρκὲκ βὲ καρὴ κεντζλερὶν βὲ ἰχτιγιαρλαρὴν μεζκοὺρ σεριατὴν ἐμρὶ ἰλὲ τουρλοὺ βαχσὶ ἰσκεντζελὲρ τζεκμεκτὲ ὸλτουκλαρηνὴν παλμομουντὰν τασβιρλερὶ τάχι πουλουνούρ. Ποὺ μακουλὲ βαχσιγετλερὶ σέϊρ ἐτμεγὲ βάκα ἰνσανὴν γιουρεγὶ ταγιανάμαζ ἰσέ τε, γιακὴν βακητλαράτεκ Ρωμανὴν κουλλαντηγὴ πὶρ σουροὺ ζεντζιρλὲρ βὲ τομρουκλὰρ βὲ μενκενελὲρ βὲ σειτὰν ἰτζατὴ ὸλὰν σάϊρ τουρλοὺ πε τουρλοὺ ἰσκεντζὲ ἀλατλαρηνὴ μουσαχετὲ ἐτμενὶν ἐχαλινὶν ἐφκιάρη οὺζεριν τερὶν βὲ φαϊτελὶ τεεσιρατὴ ὸλαπιλίρ. Χὲρ σηνὴφ ἐχαλιτὲν βπρὶρ κιμσελὲρ Κόσνεριν κὸστερτιγὶ ἀλατλαρὴ κιτὶπ σέϊρ ἐτμετὲ τιρλέρ. Κόσνερ μεζκοὺρ ἀλατλαρὴν τὶν ταχκικατὴ σεριατὴ ταραφηντὰν νάσηλ κουλλανηλὶτηγηνὴ τάχι ταρὶφ ἐττιγιντὶ, τινλεγενλὲρ τουρλοὺ νισανελὲρ ἰλὲ ὅλ βαχσιγετὲ καρσὴ τουϊτουκλαρὴ ἰκραχιγετὶ πεγιὰν ἐτερλέρ.

ΔΙΣΛΕΡΙΝ ΤΖΟΥΡΟΥΜΕΣΙΝΙΝ ΣΕΠΕΠΛΕΡΙ.

Διτλερὶ τζουρουτὲν σεπεπλὲρ ἔκσεριγια τησαρτὰν τήρ. Τζουρουκλοὺκ, τισλερὶν τὴς ταραφηντὰν πασλατηγηντὰν, ονλαρὴν τησὴ τζουρουμλὲκ σεπεπλεριντὲν βικαγὲ ὸλουντουγοὺ χαλτὲ, τισλὲρ σαγλὰμ καλήρ. Τζουρουμεκλιγὶν πασλήτζα σεπεπλερὶ ἰκὶ, γιανὶ ἰλμὶ χιμιατζὰ χαμὶζ, γιάχοτ ἐκσὶ, τεσμιγὲ ὸλουνὰν ματτελὲρ ἰλὲ, χισαπσὴζ γάγετ οὺφὰκ ποτζεκλερτὲν ἰπαρὶτ ὸλοὺπ τισλερὶν οὺζεριντὲ χασὴλ ὸλὰν πὶρ νεβ κὶρ τίρ. Κερὶκ ματενὶ κερὶκ νεπατὶ χαμιζλὲρ γεμεκλερτὲ, ἰλατζλαρτὰ βὲ πάζεν ναμιζατζ ἀτεμλερὶν ἀγζηντὰ χασὴλ ὸλὰν πὶρ νεβ ματτετὲ πουλουνοὺπ, τισλερὲ ζαρὰρ βεριρλὲρ, βὲ ονλαρὴ σολτουροὺπ οὺστουντεκὶ μινὲ κὶπὶ παρλὰκ βὲ σὲρτ ματτεγὶ γιουμουσατηρλάρ. Διτλερὶν τζουρουμεσινὶν ἴλκ σεπεπὶ ποὺ χαμιζλὲρ τίρ.

Διτλερὶν γιουζουντὲ χασὴλ ὸλὰν κιο ἰσὲ, χουρτεπὶν ἰλὲ πακηλτηγὴ χαλτὲ κὸρουντουγιοὺ οὺζρὲ χαττσὴζ χισαπσὰζ οὺφατζὴκ ποτζεκλερτὲν μουρεκκεπ ὸλτουγουντὰν, μεζκοὺρ ποτζεκλὲρ τισλερὶν ἀρασηνὰ βὲ χαμιζλερτὲν γιουμσαμὴς ὸλὰν γερλερὲ κιρερλέρ. Δισλερινὶ τεμὶζ τουτμαγὰ πικαϊτ ὸλὰν ἀτεμλερὶν κιάφφεσινιν ἀγζηντὰ μεζκοὺρ ποτζεκλὲρ πουλουνούρ.

Δισλερὶ τζουρουμεκτὲν βικαγὲ ἐτμεγὲ λαζημλὴ βὲ κιαφὶ ὸλὰν σέϊ ονλαρὴ τεμὶζ τουτμὰκ τὴρ, μεζκοὺρ ποτζεκλερὶ κηρμαγὰ τάχι ἓν ἐγὶ τζαρὲ σαπονλοὺ σοὺ τούρ. Διτλερτὲ τζουρουκλουκτὲν ζουγοὺρ ἐτὲν τελικλερὶ, φεσὰτ σὰγ τισλερέ τε σιρὰετ ἔτμεσιν ἰτζοὺν, τὲζ πὶρ οὺστὰ τισὶτζὶ μαριφετὶ ἰλὲ τολτουρτοὺπ, πάτεχου χὲρ κοὺν σαπονλοὺ σοὺ ἰλὲ φηρτζαλαγιὴπ τεμὶζ σακλαμαλή.

'Α Ρ Η Λ Α Ρ.

Πουντὰν ἀκτὲρ ἀρηλαρὴν οὺτζ τζινσὲ τακσὶμ ὸλουντουγουνοὺ ζικρ ἐττὶκ, γιάνι, μελικὲ, ἐρκὲκ ἀρηλὰρ βὲ ἰστζιλὲρ. Ποὺ οὺτζουντζοὺ τάκημ, γιάνι ἰστζὶ ἀρηλὰρ, τέρα ἰκιγὲ τακσὶμ ὸλουνοὺρ, πεσλεγιτζιλὲρ βὲ μούμ γιαπανλάρ. Πεσλεγιτζιλὲρ οὺφὰκ βὲ ζαὶφ ὸλουρλάρ· πουνλαρὴν χηζμετὶ γενὶ χασηλὰ κελὲν γιαβρουλαρὴ γετιριπ καγιημάκ, ὀπιρλερὶν γιαπμαγὰ πασλατηγὴ κοζλερὶ, γιάνι κοβανὴν τεκερλεκλεριντὲ ὸλὰν οὺφατζὴκ οὺφατζὴκ ὀταλαρὴ, τεκμὶλ ἐτὶπ χαζηρλαμάκ, ρὲ κοβανὴ τεμὶζ τουτμὰκ τὴρ. Μούμ γιαπανλάρ, παλὴ βὲ μουμοὺ χασηλὰ κετιριρλὲρ, ζικρ ὸλουνὰν κοζλερὶ, γιάχοτ ὀτατζηκλαρὴ γιαπαρλὰρ βὲ κοβανὴ τουσμεντὰν μουχαφαζὰ ἐτερλέρ.

Πὰλ μουμοὺ ἀρηλαρὴν καρνηνὴν πὶρ ταραφηντὰ χασηλὰ κελὶρ, βὲ ὅλ κατὰρ τζὸκ ὸλοὺρ κι, καρνὴν χαλκαλαρὴ ἀρασηντὰν τασὴπ πουτοὺν βουτζιτινὲ γιαγιηλήρ. 'Αρὴ κεντισὶ, γιάχοτ ἀρκατασλαρηνὴν πιρὶ, ἀκὰν μουμοὺ τοπλαγιὴπ ἀλὴρ, βὲ τοπλανὰν μούμ κοβανὴν κοζλερινὶ γιαπμαγὰ κουλλανηλήρ. 'Αρηλὰρ ραχὰτ ὸλουρλάρσα μούμ ἐγὶ ὸλούρ· ποὺ σεπεπτὲν τικκὰτ ὸλουνμοὺς τοὺρ κι, μούμ γιαπὰν ἀρηλὰρ κοβανὴν ἰτζιντὲ ἀσηλὴ καληρλὰρ, γιάνι πὶρ τζὸκ ἀρηλὰρ πατζακλαρηνὴν οὺτζουντὰ πὶρ κουτζούκ τζενκὲλ ιλὲ πιριπιριντὲν ἀσηλὴπ περτὲ κιπὶ πὶρ χιγὲτ κεσπ ἐτερλέρ. Ποὺ χαλτὲ κημηλτάνμαγιαρακ 15 σαὰτ κατὰρ καλτηκτὰν σόνγρα, ἀρηνὴν πιρὶ περτετὲν ἀϊρηλὴπ, κεντὶ οὺζεριντὲ ολὰν μούμ ἰλὲ, πὶρ κὸζ γιαπμαγὰ πασλὰρ, ονοὺν μουμοὺ κὸζοὺ γιαπμαγὰ κιφαγὲτ ἐτέμεζσε, πὶρ πασκασὴ κελὶπ κεντὶ μουμοὺ ἰλὲ κὸζοὺ τεκμὶλ ἐτέρ. Ποϊλέτζε πιριπὶρ ἀρτήσηρα περτὲ κιπὶ ασηλὰν ἀρηλὰρ τζοζουλοὺπ κὸζλερὶ γιαπμαγὰ ταγηληρλάρ.

Ἀρηλαρὴν ναρακασὴ ἰκὶ νὲβ τὶρ, γιάνι σουλσὸ πὰλ βὲ τζιτζεκλερὶν ὀρτασηντὰ ὁλὰν τόζ. Παλὴ γιαπτηκλαρὴ ματτεγὶ χένουζ ἀτζηλὰν τζιτζεκλερὶν γοντζελεριντὲν ἐμερλέρ. Πάζη κερρὲ ζεχιρλὶ τζιτζεκλερὶν χουλασασηνὴ ἐμτικλερὶ ἰτζοὺν, χὲμ κεντιλὲρ ζεχιρλενιπ 'ολούρλὲρ, χὲμ τάχι ὅλ ζεχιρλὶ ματτετὲν γιαπηλὰν παλὴ γεγὲν ἀτεμλερέ τε ζαρὰρ βακὶ ὁλούρ· τζιτζεκλερὶν ὀρτασηντακὶ τοζοὺ ἀρηλὰρ πατζακλαρηνὴν ἐτραφηντὰ ὁλὰν πὶρ τούζ οὐζερινὲ ἀλὴπ ταπλαρλάρ. Παὺ τοζτὰν γάγετ τζὸκ τοπλανήρ. Πὶρ τεφὰ τικκάτ ὁλουνοὺπ ἀνατηλτή κι, πὶρ κοβανὴν ἀρηλαρηνὴν πὶρ κόυντὲ τοπλατηγὴ τζιτζὲκ τοζοὺ 150 τιρὲμ κατὰρ ὁλτού. Ἀρηλὰρ τζὸκ τα σουγιὰ μούχτατζ ἰσελέρ τε, σουγιοὺν τεμιζλιγινὲ ὅλ κατὰρ μούπτελὰ τεγιλλὲρ, χάττα καλμὴς βὲ κοκμοὺς σοὺ, ὀνλαρὰ ταχὰ ζιγιατὲ μακποὺλ τούρ.

Πὶρ κοβαντὰ γιρμὶ πὶν, πάζεν ταχὰ ζιγιατὲ ἀρὴ πουλουντουγουνοὺ ζικρ ἐτμίσιζ. Παὺ κατὰρ κούλλούγετλὶ χαϊβανλαρὴν νεφεσὶ βὲ τούζιγε τζαληπμακτὰν τερλεμεσὶ σεπεπιντὲν, ταρατζὴκ κοβανλαρὴν ἰτζιντὲ χαβὰ χὲρ χαλτὲ ποζουλοὺρ, λάκιν ἀρηλὰρ χαβαγιὴ τεγισμὲκ γιάχοτ ταζελειμὲκ ἰτζοὺν μάχσους πὶρ τερτιπ κουλλανηρλάρ. Ἰτζεριγὲ ρούζκιὰρ βερμὲκ ἰτζοὺν ἰστζὶ ἀρηλαρτὰν πάζηλαρη κοβανὴν καπουσουντὰ τουροὺπ, κανατλαρηνὴν σὴκ σὴκ χαρεκετὶ ἰλὲ, γελπαζὲ μισιλλὶ ρούζκιὰρ πεϊτὰ ἐτερὲκ, τηταρτὰν ἰτζεριγὲ βὲ ἰτζερτὲν τηταρηγιὰ χαβαγιὴ τεπτὶλ ἐτερλέρ. Κοβανλαρὴν ἰτζερισιντὲ, ἀλὲλ χουσοὺς σητζὰκ κόυνλερτὲ, ἰσὶτιλὲν βηζηλταμὰκ σεσὶ, πάσληtζα ποὺ ἀρηλαρὴν χαβαγιὴ τεμιζλεμὲκ ἰτζοὺν ἐττιγὶ χαρεκεττὲν τὶρ. Ἀρηλὰρ χαβατὰ ὁλὰν τεπτιλατὴ πὲκ τὲζ τουγιαρλὰρ, σητζὰκ χαβατὰ τζαληπμαγὰ πὲκ γαϊρετλὶ ὁλουρλάρ, λάκιν σογουκτὰ οὐτούγιοὺπ καληρλάρ. Κὴς ἐγιαμηντὰ ἀρηλὰρ οὐϊκουτὰ κιπὶ πὶρ χιγεττὲ πουλουνουρλάρ. Γενὶ σούροὺ ἰτζοὺν τάϊμα ἀτζὴκ βὲ σητζὰκ χαβαγιὰ πεκλερλὲρ, χάττα σούρουγιοὺ γιολὰ τζηκαρτηκλαρὴ ἀντὲ χαβὰ πὶρ ἄζ σογουκ ὁλσὰ, γιάχοτ γαβατὰ πουλοὺτ κόρουνσὲ, χαβὰ ἐγιγὲ τεπτὶλ ὁλούντζαγιατεκ κότζοὺ μὲκς ἐτερλέρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΛΙΒΙΝΚΣΤΗΝ.

Παὺ μεσχοὺρ μισιονερὶν γιακηνλαρτὰ 'ὁλμοὺς ὁλτουγοὺ Ἀγγελιαφόροσου ὁκουγιανλαρὰ μαλοὺμ τούρ.

Δαβὶδ Λιβίνκστην 1816τὰ Ἰσκοτζίατα φακὶρ ἄμμα τιντὰρ ἐχλὶ ἦρζ φαμιλιατὰν τογουπ, χένουζ τζοτζοὺκ ἰκὲν πὶρ παμοὺκ φαπρικασηνὰ κιρμὶς ὁλτουγουντὰν, ἀχσὰμ μεκτεπλεριντὲ ἀλτηγὴ ταλιμτὲν πασκὰ μαλούμὰτ ἴλκ ἄγηζ ἐτινέμετι ἰσέ τε, κενὶ τὶ τακριρὶ οὐζρὲ πουττερεστλερὲ Ἰντζίλ βὰζ ἐτμεγὲ ὅλ βακηττὰν σετὶτ ἀρζουσοὺ ὁλτουγουντὰν, ποὺ ἰσὲ ζιγιατὲ πὶρ μούνασιτὲτ κὲσπ ἐτμὲκ νιγετὶ ἴλὲ χεκιμλὶκ ὀ'ιρενμεγὲ πασλατή. Ὄντοκουζ γιασηντὰ ὁλτουγοὺ βακὴτ Κλάσκοτα κησὴν χεκιμλὶκ τερσλερινὲ, γιαζὴν τάχι ἴλμι ἰναχὶ τερσλερινὲ τεβὰμ ἐτμέκλε περαπὲρ, κετζινμεσινὶ τάχι φαπρικατὰ ἰσλεμέκλε τεταρὶκ ἐτὲρ ἰτὶ. Καζοὺ τεστὶιαχὴν οὐστοὺντὲ ὁλτουγοὺ βακὴτ πιλὲ ὁκουμαγιὴ πρακμάζ ἠτή· βαπόρλα ἰσλεγὲν μακινανὴν κιτὶπ κελὲν οὔστ ἀλατὴ οὐζερινὲ κιταπηνὴ ἀτζὴπ κόρουτου, βὲ κιτὰπ χὲρ τεφὰ μεζκοὺρ ἀλάτλα περαπὲρ κιτὶπ τέκραρ κεντὶ 'ονούνὲ κελτιγιντὲ, τὲρ ἀκὰπ πιρὲρ σὸζ ὁκουγιοὺπ ἐζπὲρ ἐτὲρ ἰτί. Βέλχασηλ χεκιμλὶκ τιπλομασηνὴ ἀλὴπ, ἴλμι ἴλαχὶ τερσλερινὶ τάχι τεκμὶλ ἐττικτὲν σόνγρα, βαἴζ τακτὶς ὁλουνοὺπ, μισιονὲρ ὅλμὰκ νιγετινὶ Λόντρα μισιονὲρ σιρκετινὲ ἄρζ ἐττί. Ποὺ σιρκετὲ μούρατζαὰτ ἐτμεσινὶν σεπεπὶ, κεντὶ σοζοὺ μούτζιπίντζε, σοὺ ἰτί κι, μεζκοὺρ σιρκὲτ πουττερεστλερὲ νὲ Ἐπισκοπὰλ νέ τε Πρεζβιτέριεν κιλισελερὶν οὐσούλη μαχσουσεσινὶ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν Ἰντζιλινὲ ὀ'ιρετμὲκ ἰτζοὺν μισιονὲρ κόντερὶρ ἰτί.

Δοκ. Λιβίνκστην 1840 τὰ τζενούπι Ἀφρίκαγια ἀζιμέτλε, τοκοὺζ σενὲ γιάληνζ βαϊζλὶκ μεμουριγετὶ ἴλὲ ὁρανὴν βαχσὶ καπιλελερὶ ἀρασηντὰ τζαληστηκτὰν σόνγρα, 1849τὰ τιγιάρη μεζπουροὺ κὲσφ βὲ μουαγενὲ ἐτμὲκ νιγετὶ ἴλὲ γιολὰ τζηκὴπ, 1855έτεκ τζενούπι Ἀφρικανὴν ἰτζερλερινὲ τολασαρὰκ ὅλ ἀνέτεκ Εὐρωπαληλαρὰ μετζχοὺλ ὁλὰν ἐνβάϊ καπιλελερὶν λισανλαρὴ βὲ ἀτετλερὶ βὲ τίντζε ἐφκιαρηνὴ ταχκὶκ ἐττί. Ἰκὶ τεφὰ τουνιανὴν ὅλ βασὶ κησμηντὰ πάχρη Χιντιτὲν Ἀτλαντὶκ τενιζινέτεκ παστὰν πασὰ, χένουζ χιτζ πὶρ Εὐρωπαληνὴν κόρμετιγὶ, χάττα κιτιλμὲζ ζὰνν ὁλουνὰν 11,000 μὶλ κατὰρ μεσαφὲ κεζὶπ μουαγενὲ ἐττί. Ποὺ γιολτζουλουγουντὰ κὲσφ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ χουσουσλαρτὰν τολάγιη Ἰνκιλτέρρα τεβλετινὶν Τζογράφια σιρκετιντὲν 1855τὲ πὶρ ἁλτοὺν νισὰν ἁλτηκτὰν σόνγρα, 1856τὰ Ἰνκιλτέρραγια ἀβτέτλε, ὅλ βακτάτεκ ἐττιγὶ σεγιαχατὴν ταριφινὶ χαβὶ πὶρ κιτὰπ τάπ οὺ νὲσρ ἐττιρτί. Ποὺ κιταπτὰν 30,000 νουσχὰ κατὰρ σατηλμὴς τὴρ. Μούμαϊλέϊχ 1858τὲ τέκραρ Ἀφρίκαγια ἀβτὲτ ἐτμετὲ, ποὺ γιολτζουλουγουνοὺν μεσαριφὶ Ἰνκλίζ τεβλετὶ βὲ πάζη μούτεπὲρ ζεβὰτ ταραφηντὰν βεριλτί. Δοκ. Λιβίνκστην ποὺ ἰκιντζὶ σεγιαχατηνὰ Ἀφρικανὴν ἰτζερισιντὲ ἰκὶ τζεσὶμ τενὶζ γιάχοτ γάγετ πογιοὺκ κόλλὲρ πουλτουκτὰν ματὰ, ὅλ ἀνέτεκ μετζχοὺλ καλμὴς ὁλὰν βασὶ πὶρ τιγιαρὴ κὲσφ ἐϊλετί. Κέζαλικ ποὺ γιολτζουλουγουντὰ μούμαϊλέϊχ Ζαμπίσι νὰμ ἠρμαγὴν ταρικὶ ἴλὲ Ἀφρικανὴν ταχιλινὲ πὶρ γιόλ κουτὰτ ἐτὶπ, ὀρανὴν βαχσὶ βὲ παυτπερὶστ ἐχαλισινὲ Χριστιανλὴκ ὀ'ιρετμὲκ χὲμ μούνασιπέτη τουτζτζαριγὲ πεϊτὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Εὐρωπαληλαρὴν ὀραλαρτὰ χαβατὰρ γερλὲρ πουλοὺπ τάϊμα ἰκαμὲτ ἐτεπιλὶρ ὁλτουγουνοὺ χαπὲρ βερτί. Δοκ. Λιβίνκστην πάτεχου Ἰνκιλτέρραγια τονοὺπ, 1865τὲ ποὺ ἰκιντζὶ γιολτζουλουγοὺ ἴλὲ κὲσφ ἐττιγὶ σεϊλερὶ ταρὶφ ἐτὲν πὶρ κιτὰπ τάπ οὺ νὲσρ ἐττιρτί. Ποὺ κιτὰπ τάχι ἴλκὶ κατὰρ σατηλμὴς τὴρ.

Μεζκοὺρ 1865ὶν κοὺζ μεβσιμιντὲ Δοκ. Λιβίνκστην, Νὶλ ἠρμαγηνὴν 2,000τὲν ζιγιατὲ σενελερτὲν περοὺ ἐσρὰρ κιπὶ καλμὴς ὁλὰν μενπαηνὴ ζαχιρὲ τζηκαρμὰκ μακσετὶ ἴλὲ οὐτζουντζοὺ βὲ σὸν σεγιαχατηνὰ ἀγὰζ ἐττί. Ποὺ τεφὰ Ἰνκιλτέρρα τεβλετὶ ταραφηντὰν κονσολὸς μακαμηντὰ Ἀφρικανὴν ταχιλιντὲ σακὶν ὁλὰν καπιλελερὶν πογιοὺκλερινὲ κόντεριλτί. Μούμαϊλειχὶν ποὺ σεφερινὶν ταφσιλατὴ χένουζ τάπ οὺ νὲσρ ὅλματηγηνταν, ὀνοὺν ποὺ σεγιαχατηντὰν νὲ σιμερὶ χάσηλ ὁλτουγοὺ χάλα μαλοὺμ τεγὶλ ἰσέ τε, μούμαϊλέϊχ, ταχριρατηντὰ Νὶλ ἠρμαγηνὴν μενπαηνὴ, γιάνι χουσουλὲ κελτιγὶ μαχαλὶ, ἀρζὴν 11 βὲ 12 τερετζελερινὶν ἀρασηντὰ πουλμοὺς τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτὲρ. Ποὺ γιολτζουλοὺκ ἐσνασηντὰ ἰκὶ οὔτζ τεφὰ Λιβίνκστην 'ολμοὺς τεγιοὺ τεβατοὺρ ὁλοὺπ, Ἰνκλίζ γαζεταλαρὴ 1867τὲ ὀνοὺν βεφατηνὴ ἴλὰν ἐττιλὲρ ἰσέ τε, 1868τὲ Ἰνκιλτέρρα τεβλετὶ ταραφηντὰν ὀνοὺν κεσφινὲ κιτὲν ἀτεμλὲρ ὀνοὺ πουλάμαγιηπ ἀντζακ χαγιατὰ ὁλτουγουνοὺ χαπὲρ ἁλτηλάρ· βὲ νὶχαγετ 1870 ἴλὲ 1871ὶν κὴς μεβσιμιντὲ Ἀφρίκατα σεγιαχὰτ ἐτὲν Ἀμερικαλὴ Στένλι Λιβίνκστηνη Οὐτζίτζι τεσμιγὲ ὁλουνὰν πὶρ μαχαλτὲ πουλτού. Μούμαϊλέϊχ ὅλ βακὴτ βατανηνὰ ἀβτὲτ ἐτμεγὲ γαγέτλε ἀρζουκὲς ἰτὶ ἰσέ τε, Νὶλ ἠρμαγηνὴν μενπαὴ μεσελεσινὶ κάτιεν χάλλ ἐτμεζτὲν Ἀφρίκαγιη τὲρκ ἐτμεκλιγὲ καρὰρ βερέμετι. Σίμτι ἰσιτιλισὲ ναζάρεν ποὺ ἰσὶν πεσιντὲ ἰκὲν, ἴσπου κετζὲν Ὀκτώβριος ἀγιηντὰ γιολτζουλουγοὺν ζαχμετλερινὲ ταγιανάμαγιηπ βεφὰτ ἐϊλεμὶς, βὲ 'ὁλουσοὺ Ἰνκιλτέρραγια κόντεριλμὲκ οὐζρὲ γιολὰ κενμοὺς τούρ.

Γενὶ μεμλεκετλὲρ οὐζερινὲ μαλούμὰτ βερμὲκ χουσουσουντὰ πὲκ ἄζ κιμσελὲρ Λιβίνκστηνα μούσαπὶχ ὁλαπιλιρλέρ. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ ὀνοὺν γιολτζουλουκλαρηντὰν ἄστηλ μεραμὴ, Ἀφρικανὴν ἰτζερλεριντὲ Ἰντζιλὶν ἰντισαρηνὰ γιὸλ ἀτζμακτὰν ἰπαρὲτ ἰτί. Ὀνοὺν μαριφετὶ ἴλὲ Ἀφρικανὴν γερλὶ καπιλελερὶ Βικτόρια κραλιτζαγιὴ «σιγιὰχ ἀτεμλερὶ σεβὲν μιλλετὶν μελικεσὶ» τεγιοὺ τανητηλάρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Φεβ. 13 Ρούμι, βὲ Φεβ. 25 Ἀλαφ. 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ἐτχὲμ πατὰ, Ἰσμαὶλ πασανὴν γερινὲ οὺμούρη ναφιὰ ναζηρὴ, Ἰσμαὶλ πατὰ τάχι Ἰστανπὸλ σεχὶρ ἐμινὶ νάστ ὸλουντουλάρ. Μουσαριλεϊχὲ, Πάπη ἀλιτὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ χαζρετλερὶ ἱλὲ κορουστουγιοὺ ἐσνατὲ, νουζοὺλ ἰσαπὲτ ἐτμὶς, βὲ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν τεχλικελὶ πὶρ χαλτὲ πουλουνμακτὰ τήρ.

— Κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ χαβὰ μουλαγὶμ ὸλοὺπ, καρὴν ἔκσερι κησμὴ τὲφ ὸλτοὺ ἰσέ τε, τασράτὰ γιολλὰρ χένουζ χὲρ ταραφτὰ φενὰ χαλτὲ τίρ. Χαβὰ σετὶτ ὸλτουγοὺ ἐσνατὲ, γετὶ κὸὺν Λοντρατὰν τελεγρὰφ χαπερὶ ἀλήνμαμης τήρ.

— Ἰστανπολοὺν κιαφφεῖ τουκκιαντζηλαρὴ βὲ σατητζηλαρηνὰ, ἴσπου ὀνούμουζτεκὶ Μάρτιος ἀγιηντὰν ἰτιπάρεν οὺτζ ἄϊ ζαρφηντὰ χὲρ νεβ τεραζὶ βὲ ὀλτζουλερινὶ σεχὶρ ἐμανετὶ ταραφηντὰν τασὶτικ ἐττιρμελερὶ τενπὶχ ὸλουνμουζ τούρ. Μουττέτη μεζπουρὲ χιταμηντὰν σόνγρα τασὶτικ ὸλούνμαμης τεραζὶ βὲ ὀλτζοὺ κουλλανανλαρτὰν τζεζάϊ νακτιγὲ ἀληνατζὰκ τήρ.

— Ὸλὲκ νὰμ Ρούς βαπορού σὸν τεφὰ Ὸτέσατὰν κελίρκεν σετὶτ φουρτουναγιὰ οὺγραμὴς, βὲ Πογαζὰ γιακλασὶτηγηντὰ Καρὰ πουρούν φενερινὲ γιακὴν καραγιὰ ὸτουρμουζ τούρ. Γιολτζουλαρτὰν ἰκὶ κισὶ ἴπ ἱλὲ κουρταρηλὴπ, 100 κισὶ τάχι Πογαζτὰ τεχλικετὲ πουλουνὰν κεμιλερὲ γιαρτὴμ ἐτὲν πεκτζιλερὶν μαριφετὶ ἱλὲ σαντὰλ ἱλὲ καραγιὰ τζηκαρηλμησλάρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρη ἀλτὴ σπὰτ κατὰρ γιουρουγερὶκ Πογιουκτερεγὲ κελμισλέρ. Χαβὰ πὶρ ἄζ γιουμσατηκτὰν σόνγρα πακὶ καλὰν γιολτζουλὰρ τάχι κουτζοὺκ πὶρ βαπόρλα Ἰστανπολὰ κετιριλμισλέρ.

— Περλιντεκὶ Τεβλέτη ἀλιγὲ σεφαρετὶ πιριντζὶ ρουτπεγὲ τερφὶ ὸλουνοὺπ, σιμτικι ἐλτζὶ Ἀριστάρχη πέϊ πιριντζὶ ρουτπετὲν σεφὶρ οὺνδανὴ ἱλὲ σεφαρέτη μεζπουρετὲ καλατζὰκ τήρ.

— Κατολὶκ Ἐρμενιλὲρ πεϊνιντὲ τζοκτὰν περοὺ σουρτουλὲν μαραζαγιὰ χιτὰμ βερμὲκ νιγετὶ ἱλὲ Πάπη ἀλὶ τεπαάϊ τεβλέτη ἀλιγετὲν ὸλὰν Χριστιὰν μιλλετλερὶν πού χουσουστὰ ὸλὰν ἐφκιαρηνὴ ἀνναμὰκ ἰστεγὶπ, γιακηνλαρτὰ, Ρουμλαρτὰν Φωτιάδη πέϊ, Πουλγαρλαρτὰν Γαβριὴλ ἐφέντι, Ἐρμενιλερτὲν Δατιὰν Ἀρτὶν ἐφέντι, Λατινλερτὲν Ὄθων Βαρταλίδη πέϊ, Μελκιτλερτὲν Ἠλίας βὲ Φετχουλλὰχ ἐφέντιλερ, βὲ Μαρωνλερτὲν Ἰπραχὶμ ἐφέντι ναμὰν ζεβάτη Σατραζὰμ χαζρετλερινὶν βὲ βουκιαλατὰν σαϊρλερὶν χουζουρουνὰ ταβὶτ ἐτμὶς τίρ. Κομισιόνη μεζπούρ ἱλκ τεφὰ τεζεμμοὺ ἐτὶπ, ρεϊλερὶ, πὶρ ριβαγετὲ κὸρὲ, Ἀντιχατουνὶστ ταραφηνὰ, τικὲρ πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, Χασουνὶστ ταραφηνὰ μουγαγὶρ ἰμίς. Κομισιονοὺν τέφα ἰτζτιμὰ ἐτὶπ ἔτμεγετζεγι χένουζ μαλοὺμ τεγὶλ τίρ.

— Ἰσιτιλισὲ ναζάρεν, πουτοὺν Ἀνατολουτὰ σετὶτ κὴς ὸλοὺπ, γιαγὰν καρὴν κεσρετιντὲν γιολλὰρ χέμαν πουτοὺν πουτοὺν καπανμὴς, ἰχτιλὰτ κεσιλερὲκ τιτζαρὲτ τουρμουζ, τζὸκ γερλερτὲ γεγετζὲκ ταραφηντὰν σηκηντὴ τζεκιλμὶς τίρ. Ἐνὶουρούτὲ ἐκμεγὶν ὸκκαστὴ γιοὺζ παραγιὰ, κὸμούρ τάχι ἰκὶ γουρουσὰ τζηκμής. Χάιλη κετζὶ βὲ κογιοὺν σογουκτὰν κηρηλμὴς τὴρ τενίγιορ.

— Ὸρτουτὰν ἀλτηγημὴζ πὶρ μεκτουπούν σοζούνὲ ναζάρεν, οὺτζ ἀϊτὰν περοὺ ὅλ ταραφλαρὰ τουσὲν γιαγμουρούν βὲ καρὴν κεσρετιντεν κοϊλούλὲρ χὲρ σενὲ κὴς γιάχοτ κοὺζ μιβσιμιντὲ ἐκμὲκ ἀτετλερὶ ὸλὰν πουγτάϊ βὲ ἀρπαγιὴ ἐκέμεμισλὲρ, ἴλκ παχαρτὰ τάχι τὰρ βακηττὰ ἐκέμετικλερι χαλτὲ, ὁραλαρτὰ κητλὴκ ὸλοὺρ τεγιοὺ κορκουλμακτὰ τήρ.

— Κετζὲν 1873 σενεσιντὲ Ἐνὶούρουτὲ 15 μιλιὸν γουρουσλοὺκ τιφτὶκ, πὶρ πουτζοὺκ μιλιὸν γουρουσλοὺκ τάχι γιοὺν σατηλμής. Λεβὰντ Χεραλτὴν πὶρ μουχπιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν πουτοὺν Ἐνὶούρου βιλαγετιντὲ τεβλετὶν βαριτατὴ σενέϊ μεζπουρετὲ 45 μιλιὸν γουρουστὰ παλὶγ ὸλμούς. Χουκουμέτη μαχαλιγὲ ταραφηντὰν βεριλὲν ρέσμι χαπερὲ ναζάρεν, Ἐνὶούρου σεχρινὶν ἐχαλισὶ 38,000 νουφοὺζ τοὺρ, βιλαγετὶν ἐχαλισὶ ις , Γιόζγατ τάχι ἰτζιντὲ ὸλαρὰκ, 1,000,000 κατὰρ ὸλοὺπ, 849,000ὶ Μουσλούμὰν, βὲ πάκι καλανὴ Χριστιὰν τὴρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τίρ. Κέζαλικ τεβατουρὰ ναζάρεν, βιλαγετὶν βαλισὶ Δερβὶς πατὰ, ἐρκέντζε ἐκιλσὶν ἰτζοὺν κουλλιγετλὶ τοχοὺμ ταγητμὴς, βὲ κοϊλούλὲρ, γιαγμουρλαρὴν βὲ καρὴν κεσρετινὲ πακαρὰκ πὸλ μαχσοὺλ ἀλατζακλαρηνὴ μεμοὺλ ἐτμετὲ ἰμισλέρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰνὶλτέρρανην Παρλαμὲντ μετζλισὶ ἰτζοὺν ἰντιχαπ ὸλουνὰν 653 νεφὶρ γενὶ ἀζαλαρτὰν βουκιαλάγιη χαζηρεγὲ μουχαλὶφ ὸλανλαρὴν 49 κισὶ κατὰρ ἐκσεριγετὶ ὸλτουγουντὰν βουκιαλὰ ἰστιφὰ ἐτμὶς, Κραλίτζα τάχι μίστηρ Διζρελιγὶ γενὶ βουκιαλὰ μετζλισινὶ τετκὶλ ἐτμεγὲ ταβὶτ ἐτμὶς τίρ.

— Ἀσαντιλερὶ καρσὴ ὸλὰν μουχαρεπὲ καβγασὴς χιτὰμ πουλμοὺς τούρ. Ὸλὰν καραλὰρ μουτζιπίντζε Ἰνὶλίζ ἀσκερὶ ἀλαφράνκα Ἰανουάριος 29τὰ Ἀσαντιλερὶν παϊταχτὴ ὸλὰν Κουμασσιγὲ κιρὶπ, Φεβρουάριος 7τὲ, Ἰνὶλιζλερὶν ταλὲπ ἐττιγὶ μουκαβελελὲρ ἰτζρὰ ὸλουντουγοὺ χαλτὲ, σέχρη μεζπουρτὰν τζηκατζακλάρ. Ἀσαντὶ πατισαχηνὴν μαχποὺς ἐττιγὶ μισιονερλὲρ πρακηλμησλάρ.

— Αὐστρία ἰμπερατοροὺ Ρουσία ἰμπερατορουνοὺ κορμὲκ οὺζρὲ Πετροπουρκὰ ἀζιμὲτ ἐτὶπ, Φεβ. 1/13 τὲ ὁραγιὰ βασλὸλαρὰκ, πογιοὺκ ἰζζέτλε καποὺλ ὸλουνμουζ τούρ. Ἰμπερατὸρ χαζρετλερινὲ ἰκράμεν ὸλὰν πὶρ ζιγιαφεττὲ, Ρουσία ἰμπερατοροὺ, Αὐστρία βὲ Ἀλμανία βὲ Ρουσία ἰμπερατορλαρηνὴν βὲ Ἰνὶλτέρρα κραλιτζασηνὴν πιρπιρλερινὲ ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ τοστλοὺκ σαγεσιντὲ μούσαλεχὲ πακὶ καλατζὰκ τεγιοὺ οὺμάρημ τετικτὲ, Αὐστρία ἰμπερατοροὺ κεντὶ ἐφκιὰρ βὲ ἀρζουσουνοὺν τάχι πουνὰ μουταπὴκ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

Λόντον Τάϊμζ γαζετασὴ Ρουσία ἰμπερατορουνοὺν πού σοζουνοὺ ζικρ ἐττιγιντὲ, μουσαριλεϊχὶν μουσαλεχεγὲ ὸλὰν ἀρζουσουνοὺ ταχσὶν ἐττικτὲν σόνγρα, φάκατ Ἰνὶλτέρρα χὶτζ πὶρ βακὴτ Φράνσα ἀλεϊχινὲ μουχαρεπὲ ἰστεμὲζ, τέρ.

— Φράνσα τζουμχουριγετινὶν ρεϊσὶ μαρεσὰλ ΜακΜαχὸν, κεντινὲ ἰχαλὲ ὸλουνὰν γετὶ σενελὶκ χουκουμετινὶ χὴφζ ἐτμὲκ νιγέτι καβιγεσιντὲ ὸλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ. Μουσαριλεϊχὶν πού ἰφατεσὶ κερὲκ σετὶτ τζουμχουριγὶτ ταραφτὰρὴ ὸλανλαρὴ κουτζεντιρμὶς ἰσέ τε, ἀσαγὶς βὲ μουσαλεχὲ σεβενλερὶ χοσνοὺτ ἐτμὶς τίρ.

— Πέρλιν γαζεταλαρηντὰν πρὲνς Βιζμαρκὴν ἀγζὴ ὸλὰν πὶρ γαζετὰ, Φρανσὴζ τεβλετινὶν σαρκτὰ Χριστιγιανλαρὴ χιμαγὲ ἐτμεγὲ καλκηπμασὴ Κηρὴμ μουχαρεπεσὶ χιταμηντὰ ἄκτ ὸλουνὰν Πάριζ ἀχτναμεσινὶν ἀχκιαμηνὰ μουγαὶρ τὶρ τέρ.

— Ρουσιατα ἐσκὶ νιζὰμ οὺζρὲ γιηλτὰ πιντὲ τὸ'ρτ ἐρκὲκ ἀσκερλιγὲ ἀληνμακτὰ ἰκὲν, γενὶ πὶρ νιζὰμ μουτζιπίντζε Ρουσία ὀρτουσοὺ σιμτικινὶν ἰκὶ κατὴ ὸλατζάκ. Πού νιζὰμ τεμάμεν ἰτζρὰ ὸλουντούκτα, Ρουσία 15 σενὲ ζαρφηντὰ οὺτζ πουτζοὺκ μιλιοντὰν ἰπαρὲτ πὶρ ὀρτουγιὰ μαλὶκ ὸλαπιλίρ. Σίμτι 1,288,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ ὀρτουγιὰ μαλὶκ ὸλοὺπ, οὺζερινὲ χουτζοὺμ ὸλουνατζαγηνὰ χὶτζ πὶρ ταραφτὰν κορκουσοὺ ὅλματηκτὰν ματὰ, Ἀλὶ Ὄσμὰν βὲ Τζὶν τεβλετλεριντὲν πασκὰ πὶρ τεβλὲτ ἱλὲ μουχαρεπὲ ἐτμεσὶ ἰχτιμαλτὲν τεγὶλ τίρ· πού ἰκὶ τεβλὲτ ἰσὲ Ρουσιαγια μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ὅλματηκλαρηντὰν, γενὶ νιζάμλα ἀσκερινὶ πόϊλὲ ἀρτηρμασηνὴν σεπεπὶ πιλίνμεμις τίρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μοὺελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 40.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 20 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΡΤΙΟΣ 4 ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 8

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τζιζδιτλὲρ βὲ Τζαπονλουλάρ. — Ραππὴν σοφρασηνὰ καπούλ ὁλουνμαγὰ σαρτλάρ. — Προυσιατα Κατολὶκ μεσελεσί. — Πὶρ γενὶ ἰπὲκ πότζεγί. — Οὔνιαταν πὶρ μεκτούπ. — Κόρτεστὲν πὶρ μεκτούπ. — Ἴλμι χικμέτι ταπιϊγὲ ούζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτίκα χαβατισί.

ΤΖΙΖΒΙΤΑΕΡ ΒΕ ΤΖΑΠΟΝΑΟΥΑΑΡ.

ΤΖΑΠΟΝΤΑ ἵλκ ἐββὲλ Χριστιανλὴκ βὰζ ἐτὲν Κατολὶκ μισιονερλὲρ ὅλ τιγιαρὴν τζαχὶλ ἀτεμλερινὲ ποϊλὲ ὀἴρεττιλέρ κι, Ἰησουσὰ βὲ Μεριεμὲ τουὰ ἐτερλέρτε, χὲπ ἀρζουλερινὲ μουβαφφὰκ ὁλουρλάρ· φάραζα, πὶρ ζενκὶν ἀτεμὶν ἐβινὶν ὀνουντὲν κετζτικλερὶ βακὴτ, ἐβὶν ἰτζιντὲ ὁλὰν ἀκτζεγὲ μαλὶκ ὁλμαγα ἀρζοὺ ἐττικλερὶ χαλτὲ, βατζὶπ ὁλὰν τὰρζ ἰλὲ τουὰ ἐττικλερὶ πίρλε, ἀκτζὲ ἀκαπίντζε ἐλλερινὲ κελίρ. Ποὺ ταλιματτὰν ὀτουρού Τζαπονλουλάρ Κατολικλερὶν χακκηντὰ, Χοκκαπάζ βὲ πουγιούτζοὺ τιρλὲρ τεγιοὺ ἰσνὰτ ἐτερλὲρ ἰτὶ, βὲ ποὺ σεπεπτὲν Χριστιὰν λαφζὴ πιλὲ ορατὰ ὀϊλὲ ἀλτζὰκ πὶρ ἴσμ ὁλμούς τούρ κι, σίμτικι Προτεστὰντ μισιονερλερτὲν πιρὶ Τζαποντὰ Χριστιὰν ἰσμινὶ ἰπτὰλ ἰλὲ, ὀνοὺν γερινὲ Τζαπόντζα «Σὶν Σιν Τὸ», γιάνι «Τζενάπη Χακκὴν Γιολού» σοζλερὶ ἰστιμὰλ ἐτμεγὶ ταχὰ μουνασιπ ἄττ ἐτέρ. Σενελὲρ κετζτικτὲν σόνγρα πιλὲ, χάλα Τζαπονλουλαρὴν καλπιντὲ καλμὴς ὁλὰν, βὲ πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ, Χριστιανλαρὰ τεαττὶ ἐτμεγὲ ὀνλαρὴ τεσβὶκ ἐτὲν ἰκραχιγὲτ, σούπχεσιζ Τζιζδιτλερὶν μουπτεζὲλ ταλιματὴ βὲ ἀμαλιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς τίρ.

Τζαποντὰ, Τουρκίατα, βὲ πασκὰ χὲρ νέρετε ὁλούρσα ὁλσούν, ἐχαλὶ πὶρ τινὲ ταπὶ ὁλανλαρὴν τάβρ οὐ χαρεκετιντὲν ὅλ τινὲ τογρού ριαγὲτ ὀϊρενμετικλερὶ χαλτὲ, ὀνοὺ καπούλ ἐτερλὲρ τεγιοὺ οὐμιὶτ ἐτμὲκ ναφιλὲ τίρ.

«Νουρουνούζ ἀτεμλερὶν ὀνουντὲ ποϊλὲ ζιγιὰ βερσὶν κι, σιζὶν χούσνού ἀμελλερινιζὶ κόρουπ, σεμαβαττὰ ὁλὰν Πετερινιζὶ τεμτζὶτ ἐτελέρ.»

ΡΑΠΠΗΝ ΣΟΦΡΑΣΗΝΑ ΚΑΠΟΥΛ ΌΛΟΥΝΜΑΓΑ ΣΑΡΤΑΑΡ.

Χριστιὰν τεσμιγὲ ὁλουνανλὰρ πεϊνιντὲ ποὺ μουχὶμμ ματτὲ χακκηντὰ ἰκὶ οὐσούλ βὰρ τήρ. Οὐσουλοὺν πιρὶ χούσουσα μιλλὲτ κιλισελεριντὲ, μέσελα Ρώμα κιλισεσιντὲ, Ἰνκιλτέρρανην Ἐπισκοπὰλ κιλισεσιντὲ, βὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἰανὲ καποὺλ ἐτὲν κιλισελερτὲ, πὶλ φὰρζ Ἀλμάνιατα, Βοεμίατα, Ματζαρτὰ, Σουεττὲ, βὲ γάϊριχοὺμ, τζαρὶ τίρ. Τικὲρ οὐσούλ ἰσὲ, Εὐρώπατα βὲ Ἀμερίκατα Ἰντζιλὶ τεσμιγὲ ὁλουνὰν κιλισελερὶν, Κιτάπη σεριφὶν ταλιμὶ τὶρ τεγιοὺ ἰναντηκλαρὴ οὐσούλ τούρ. Ἰνκιλτέρρα βὲ Ἀμερίκα Ἐπισκοπὰλ κιλισεσινὶν Ἰντζιλὶ τενιλὲν κησμὴ μεζκοὺρ οὐσουλὶ χακικὶ τεγιοὺ τανὴρ, βὲ ποὺ κιλισελερὶν μεμουρλαρὴ, Ἰνκιλτέρρατα τεβλὲτ τανζιματηνὴν, βὲ Ἀμερίκατα Ἐπισκοπὰλ κιλισεσινὶν κανουνλαρηνὴν μούσαττὲ ἐττιγὶ κατὰρ, οὐσούλη μεζπουργὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τζαληστηρλάρ. Κέζαλικ Ἀλμάνιατα, Ἰζβιτζέρατα βὲ πασκὰ τιγιαρλαρτὰ χακικάτεν τιντὰρ μεμουρλὰρ μεζκοὺρ οὐσουλὶ καποὺλ ἐτὶπ, μουμκούνι μερτεπὲ ὀνοὺ ἰτζρὰ ἐτμὲκ γαϊρετιντὲ τιρλέρ.

Ποὺ ἰκὶ οὐσούλ πεϊνιντὲ ὁλὰν φὰρκ ποὺ τούρ. Πιριντζισὶ, πὶρ ἀτὲμ Χριστιὰν ταλιματηνὴ ὀϊρενὶπ, βαφτὶζ ὁλμούς βὲ ὄνικι γιασηνὰ κιρτιγὶ ραττελερτὲ ρέσμεν κιλισὲ ἀζασὴ τανηλμὴς ὁλτουκτὰν σόνγρα, ὀνοὺν Ραππὴν σοφρασηνὰ γιακλατμαγὰ λιγιακατὴ ὁλοὺπ ὅλματηγηνη ἀγιὴρτ ἐτμὲκ μεσουλιγετινὶ ὀνοὺν κεντὶ ρεγινὲ πρακήρ. Μερκοὺμ χούτνι ἀχλὰκ βὲ φαζιλὲτ σαχιπὶ πὶρ κὲντζ ὁλτουγοὺ χαλτὲ Ραππὴν σοφρασηνὰ γιακλασσὴν τεγιοὺ ὀνὰ τζεσαρὲτ βὲ νασιχὰτ βεριλίρ· γιαστὴ κεμαλὲ ἐρμὶς πὶρ ἀτὲμ ἰσὲ, ὅλ σοφραγιὰ γιακλατμακτὰν μὲν ὁλουνάμαζ· ἄντζακ πὸγιούκ πὶρ κούνὰχ ἰσλεμὶς ὁλτουγοὺ ἀλένεν μαλοὺμ ἰσὲ, μὲν ὁλουναπιλίρ. Ποὺ οὐσουλὶν τζαρὶ ὁλτουγοὺ κιλισελερτὲ πὶρ ἀτὲμ τουνιαβὶ ὁλσούν, τάβρ οὐ χαρεκετιντὲν χακικάτεν Ρουχτὰν τογμοὺς ὁλτουγουνὰ ἰσπὰτ κοστέρμεμις ὁλσούν, γίνε Χριστοσούν χαλὶς σαγιρτὶ τεγιοὺ ἄττ ὁλουνούρ, βὲ κιλισενὶν τζέμι ἰμτιγιαζλαρηνὰ ἰλχὰκ ὁλμαγὰ ρουχσατὴ βὰρ τήρ· χάττα τζὸκ τεφὰ ἀσικιάρεν γιαραμὰζ ἀτεμλὲρ Ραππὴν σοφρασηνὰ ἰλχὰκ ὁλουρλάρ· πούτούν μιλλὲτ κιλισὲ ἀζασὴ σαγιηλὴρ, βὲ Χριστοσοὺν κιλισεσὶ ἰλὲ τουνιὰ ἀρασηντὰ ὁλὰν φαρκτὰν σάρφη ναζὰρ ἐτιλμὶς τίρ. Ποὺ πιριντζὶ ταλιματὴν σούζ ἰστιμαλί, ὅλ ταλιματὴ καποὺλ ἐτμὶς ὁλὰν κιλισελερτὲ μουσαχετὲ ὁλουντουγοὺ οὐζρὲ, σαγιάνη ἐσὲφ τζὸκ φεναληκλὰρ χουτσουλὲ κετιρὶρ, βὲ χάττα ποὺ κιλισελερτὲ οὐσούλη μεζπουργὶ μεζκοὺρ φεναληκλαρὴ χουτσουλὲ κετιρετζὲκ σουρεττὲ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ ζορλοὺ πὶρ μέϊλ ἀλεσσέβιγε μουσαχετὲ ὁλουνούρ.

Σίμτι ἰκιντζὶ οὐσουλὲ κελελίμ. Ποὺ οὐσούλ οὐζρὲ, Ραππὴν σοφρασηνὰ ἰλχὰκ ὁλμαγὰ σάρτ ὁλαρὰκ γιάληνηζ βαφτίζ, τεβπὲ βὲ τὶν ἰκραρὴ, Χριστιὰν ταλιματηνὴ ὀϊρενμὶς ὁλμὰκ βὲ νασιχὰτ τεγίλ, Ρούχ ἐλ κουτσοὺν κουββετὶ ἰλὲ γενιτὲν τογμοὺς ὁλμακληγὰ κιάφι ἰσπὰτ τάχι ταλὲπ ὁλουνούρ, χὲμ ποὺ οὐσούλ οὐζρὲ ἴσπου ἰσπατὴν κιαφὶ ὁλοὺπ ὅλματηγηνη κιλισενὶν τζοπανὴ, βὲ σάϊρ μεμουρλὰρ, γιάχοτ κιλισενὶν τζέμι ἀζαλαρὴ πιρτὲν ἀγιὴρτ ἐτετζεκλὲρ τίρ. Ποὺ ἰκιντζὶ οὐσουλτὲν μεράμ κιλισεγὶ πάκ σακλαμάκ, βὲ χελὰς ἐτιτζὶ τιρὶ ἰμὰν ἰλὲ φιλλεν κὸ̀κ πατισαχληγηνὰ βαρὶς ὁλμαγιανλαρὴ, βαρὶς ὁλμούσούζ τεγιοὺ κεντιλερινὶ ἀλτατμακτὰν βικαγὲ ἐτμὲκ τίρ.

Ἀλλαχτὰν γαϊρὴ κίμσε καλπλερὶ πιλέμεζ, βὲ νὲ κατὰρ τικκὰτ ὀλούνσα, πάζεν λαγιηκσὴζ ἀτεμλερὶν κιλισεγὲ ταχὶλ ὀλοὺπ, ὀνὰ χοὺκμ ἐτμεσὶ πιλὲ βακὶ ὀλοὺρ, χὲμ Τουρκίατα πάζη Προτεστὰντ καρηντασλαρὴν σαχαπὲτ ἐττιγὶ πιρινιζὶ οὐσουλὶν, τεφτὶς ταλὲπ ἐτὲν ἰκιντζὶ οὐσουλτὲν ἀλλὰ ὀλτουγοὺ πὰ τετζροὺπὲ κόρουλμούς τοὺρ τεγιοὺ ἰτιρὰζ ἐτενλερὲ, πὶζ σοὺ τζεβαπλαρὴ βερίριζ.

1. Καλπλερὶ τανηγιὰν γιάληνηζ Ἀλλὰχ ὀλτουγοὺ, βὲ νὲ κατὰρ τικκὰτ ὀλούνσα, γίνε ναλαγιὴκ κιμσελερὶν, Ρεσουλλερὶν ἐγιαμηντὰ ὀλτουγοὺ μισιλλὶ σίμτι τε, κεντὶ χούσνι χιγετλερὶ ἵλὲ κιλισεγὶ ἀλτατὰπιλίρ ὀλτουγοὺ σαχὶχ ἰσέ τε, σοὺ τάχι σαχὶχ τίρ κι, πὶρ ἀγὰτζ κεντὶ μεϊβεσιντὲν τανηλὴρ (Ματθ. γ'. 16—20), βὲ χακικάτεν ρουχανὶ ὀλὰν ἀτὲμ γάϊρι πὶρ ἀτεμὶν ρουχανὶ ὀλοὺπ ὄλματηγηνη ἀνναγιαπιλίρ, (Κορ. Α'. β'. 14, 15).

2. Ἰκιντζὶ οὐσοὺλ ταχτηντὰ τάχι, χούσουσα οὐσοὺλ κεβσὲκ τουτουλτουγοὺ χαλτὲ, ναλαγιὴκ κιμσελὲρ κιλισεγὲ κιρὶπ ἀνὰ μουζίρρ ἐλαπιλιρλὲρ ἰσέ τε, πιριντζὶ οὐσουλοὺν ταχτηντὰ βακὶ ὀλὰν μαζαρρατὴν ταχὰ πόγιοὺκ ὀλτουγοὺ χὶρ ἀσιρτὲ βὲ χὶρ τιγιαρτὰ πὰ τετζροὺπὲ μουσαχετὲ ὀλουνμούς τοὺρ. Ἰντζιλὶ κιλισελερτὲ κορούλὲν πακλὴκ βὲ γαϊρὲτ βὲ τιγιανὶτ μεζκοὺρ ἰκιντζὶ οὐσουλὶν σαγεσιντὲ τίρ. Πὶρ κιλισετὲ τιντὰρλὴκ ἴνκηρὰζ πουλτουγοὺ χαλτὲ, κιλισὲ τοὺνιαβὶ ἀτεμλερὲ ζάτεν ναμακπούλ ὀλὰν μεζκοὺρ οὐσουλλὶ κεβσὲκ τουτμαγὰ μεγιὰλ ὀλούρ· βὲ πὶρ τζεμααττὰ τίντζε πὶρ γιανληζὴλὴκ, γιάχοτ ρουχανιλὶκ χουσουσουντὰ γιανλὴς ἐφκιὰρ, γιάχοτ τοὺνιατζα τάβρ οὺ χαρεκὲτ μουσαλλὰτ ὀλούρσα, ὅλ τζεμαὰτ μεζκοὺρ ἰκιντζὶ οὐσουλὶ ζαχιρτὲν ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσέ τε, ὀνοὺν ἄσηλ χασσιγετινὶ γάϊπ ἐτὲρ, βὲ ρουχανὶ ὀλούμούν χουκμοὺ ὀϊλὲ πὶρ τζεμααττὰ τερακκὶ πουλούρ. Λάκιν τιντὰρλὴκ βὲ χακίκι ρουχανιλὶκ οὐγιαντηγὴ πίρλε, μεζκοὺρ οὐσοὺλ τέκραρ κουββὲτ κεσπ ἐτὲρ, κιλισὲ τάχι τζενκλεσερὶκ ὀνοὺ τέρα ἰτζρὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, Χριστὸς ἰτζοὺν γενὶ φουτουχατλὰρ καζανήρ.

ΠΡΟΥΣΙΑΤΑ ΚΑΤΟΛΙΚ ΜΕΣΕΛΕΣΙ.

Προυσίατα τεβλὲτ ἵλὲ Κατολὶκ ρουχπανλαρὴ πεϊνιντὲ σουρουλὲν μουναζαὰ σίμτικι κανουνλαρὴ βὲ τερτιπλερινὲ ἰταὰτ ἐττὶπ ἐτμεγετζεγὶ χουσουστὰ σούαλ ὀλουντούκτα, σοὺ τζεβαπ βεριλίρ κι, μεζκοὺρ μεμλεκετὲ τερπιγελὶ βὲ μαλουματλὴ Κατολικλερὶν γάγετ πόγιοὺκ πὶρ κησμὴ Παπανὴν νὲ ἐσκὶ νέ τε γενὶ ἰττιαλαρηνὰ σαχαπὲτ ἐτμὲκ ἐφκιαρηντὰ τήρ· πάγιαγη χάλκ χάλα ρουχπανλαρηνὴν τεεσιρὶ ταχτηντὰ πουλουνμακτὰ ἰσελέρ τε, πουνλὰρ κεντὶ πασλαρηνὰ τεβλετὲ καρσὴ ὑελέμεζλερ.

Κατολὶκ ρουχλανλαρὴ τεβλετὶν κεντιλερινὲ καρσὴ τεταπιρὶ σετιτὲ ἰττιχὰζ ἐτμεσινὲ μουσταχὰκκ ὀλατζὰκ τερετζετὲ τοχμετλὶ πουλουντουλάρ μὴς σούαλινὲ τάχι, σοὺ τζεβαπ βεριλίρ· Κατολὶκ ρουχπανλαρὴ Ἀλμάνιαγιη πιρλεστιριπ πὶρ μιλλὲτ ἐτμὲκ χακκηντὰ ὀλὰν γαϊρετλερὶ ὀτετὲν περοὺ βὰρ ὀλὰν κουββετλερὶ ἵλὲ μουμαναὰτ ἐτμεγὲ τζαλησμησλὰρ τήρ. Ἀλμάνια μεσελελεριντὲ σελαχιγέτη ἀλιγεγὶ Αὐστρίατὰν ἀλμὰκ νιγετινὲ μεπνὶ 1866τὰ Προυσιανὴν Αὐστρίαγια καρσὴ ἐττιγὶ σεφιρτὲ τάχι Κατολὶκ ρουχπανλὰρ Προυσία τεβλετινὲ χάϊλη μουχαλιφὲτ κοστερτιλέρ. Χουλασάϊ κελὰμ, Παπανὴν χουκούμετὶ βὲ ἰττιαλαρηνὴ Ἀλμάνιατα ἰτζρὰ ἐττιρμὲκ μούμκοὺν ὀλμασὴ ἰτζοὺν Ἀλαμὰν μιλλετινὶν πὶν παρτζὰ ὀλμασὴ λαζὴμ κέλσε, ρουχπανλὰρ πουνὰ σεβινερὶκ ραζὶ ὀλουρλάρ. Κατολὶκ ρουχπανλαρὴ τεσβικὶ ἵλὲ τεβλετὶν πολιτικασὴ ἀλειχιντὲ πὶρ τζουμχοὺρ πεϊτὰ ὀλουνμαζτὰν, Προυσία τεβλετὶ ἵπτιτα Κατολὶκ μεζχεπινὲ, Παπανὴν γιαννηλμαζλὴκ ἀκαϊτινὲ πιλὲ μούχαλιφὲτ κοστέρμετὶ. Γιαννηλμαζλὴκ ἀκαΐτι μουτζιπίντζε, τὶν βὲ πολιτικὰ βὲ σάϊρ χὲρ χουσουστὰ Παπανὴν ἐμρινὶ χακκλὴ τεγιοὺ τανηγιὴπ, ὀνὰ ἄσλα καρσὴ κέλμεμεκ ἰτζὰπ ἐτὶρ. Ποὺ ἀκαΐτ μουτζιπίντζε, Πάπα Ἀλμάνιατα μούστακιλεν ἰτζράϊ χουκούμετ ἐτμὲκ ἰττιασηνὰ καλκησὶτὴ ἰσὶ, τεβλὲτ τάχι ζιγιατὲ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτού.

Χὲπ ποὺ μαραζαλαρὴ τὲφ ἐτμενὶν γιάληνηζ τζαρεσὶ, κιλισέτζε ἰσλερὶ τεβλέττζε ἰσλερτὲν πουτοὺν πουτοὺν ἀγιηρμὰκ τὴρ, ὀϊλέ κι κιλισελὲρ Παπανὴν βὲ κραλλαρὴν μουταχελεσιντὲν περὶ ὀλαράκ κεντὶ ἰσλερινὶ κεντιλὲρ ἰταρὲ ἐτμελὶ τιρλέρ. Ποὺ νιζὰμ τὲζ γιὰ κὲτζ Ἀλμάνιατα τάχι ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ τήρ.

ΠΙΡ ΓΕΝΙ ΠΕΚ ΠΟΤΖΕΓΙ.

Τζαποντὰ μεσὲ ἀγατζλαρὴ οὐστουντὲ γιασαγιὰν πὶρ νὲβ ἰπὲκ ποτζεγὶ βάρ. Ποὺ ποτζὲκ Εὐρώπαγια τάχι ἀετιριλμὶς τὶρ, βὲ πὲκ ἀλὰ ἱλερὶ ἀελίγιορ. Γιακηνλαρτὰ 40,000 Ἰνγλὶζ λιρατὴ κηϊμετιντὲ 6,000 ὀκκὰ κατὰρ ποὺ ποτζεγὶν τοχουμουντὰν Τζαποντὰν Ἀμερίκανην Σὰν Φρανσέσκο νὰμ σεχρινὲ ἀετιριλὶπ, ἀντὲν Ἰταλίανην Μιλὰν σεχρινὲ ἀοντεριλτί. Τοχουμλὰρ γιαπρακλαρὰ σαρηλὴπ, χαβὰ ἀλμὰζ κουτουλαρὰ κονουλτουκτὰν σόνγρα χασὴρ ἰτζινὲ ἀληντηλάρ.

Ποτζὲκ, ταπὶ πόγιουκλουγιουνὲ βὰσλ ὀλτουγουντὰ, οὔτζ παρμὰκ κατὰρ οὐζοὺν, γιάνι, Τοὺρκίατα μαλοὺμ ὀλὰν ἰπὲκ ποτζεγινὶν πογιουκλουγιουντὲ ὀλούρ. Ἀτζηκτὰ μεσὲ ἀγατζλαρηνὴν κὸρπὲ γιαπρακλαρὴ ἱλὲ πεσλενὶρ, ὀρτοὺ ἀλτηνὰ γιάχοτ ἐβλερὲ ἀληνμαγὰ λουζουμοὺ γιὸκ τοὺρ. Τελλερὶ ἱλὲ ἱκὶ γιαπρὰκ πιρπιρινὲ πιτιτίτιρὶπ ὀνλαρὴ ἀγατζὴν πὶρ ταληνὰ καβίτζε πὰγλατηκτὰν σόνγρα, κοζασηνὴ γιαπάρ. Κοζαλὰρ ἄϊνι τοὺτ γιαπραγὴ γεγὲν ποτζεκλερὶν κοζασηνὰ πενζὲρ, ἰπεγὶ τάχι ποὺ σὸν τζίνς ποτζεγὶν ἰπεγινὲ πενζὲρ ἰσέ τε, ὀνοὺν κατὰρ κηϊμετὶ γιὸκ τοὺρ. Κοὺρτ 50 κὸὺν κατὰρ κοζατὰ καλτηκτὰν σόνγρα κεπενὲκ ὀλοὺπ τζηκάρ. Ποὺ ποτζὲκ Τζαποντὰ οὐζλέρτζε σενελερτὲν περοὺ μαλοὺμ τοὺρ. Ἰταλίατα βὲ Αὐστρίατα κελισὶτιγὶ ἰτζοὺν, Τοὺρκίατα τάχι μεσελὶκ γερλερτὲ κελισετζεγὶ πὶ ἰστιπὰχ τήρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

Ο"ΥΝΙΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πουντὰν πὶρ σενὲ μουκατὲτὲμ ἐχαλιμὶζ πούσπουτουν τζαχὶλ βὲ καρανληκτὰ καλμὴς ὀλτουγουντὰν πὶρ κὰτζ κισὶ λέσχη ἰσμιντὲ πὶρ μερκὲζ ἰχτὰς ἐττί κι, ὄρατα ἐγὶ βαζλὰρ βὲ πασκὰ κελαμλὰρ ἱλὲ ἐχαλιμιζὶ ἠτηκλαντηρὴπ μεμλεκετὲ μουτζὶπι περεκὲτ ὀλαλάρ. Πουνοὺ πὶζ ἰσιττιγιμιζτὲ σὰζ ὀλτοὺκ, λάκιν σίμτι ὀνοὺν ζητὴτηνὴ κορούγιορουζ· τζοὺνκι ἐββὲλ ἐμρτὲ ἀζαλαρηντὰν γαϊρισινὲ κιτὶπ τινλεμεγὲ ρουχσὰτ βερμεζλὲρ, βὲ Προτεσταντλαρτὰν ἀζὰ ὀλμὰκ ἰστεγενλερὶ καποὺλ ἔτμετιλερ. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ, Κιτάπη σερὶφ ὄρατα γιάληνηζ χαφτατὰ πὶρ τεφὰ ὀκουνοὺπ, πασκὰ κουνλερτὲ ἐσκὶ μασαλ κιταπλαρὴ, μέσελα Ἀμαρτωλῶν Σωτηρία βὲ Δαμασκηνὸς κιπὶ κιταπλὰρ, ὀκουνούρ. Ποὺ κουνλερτὲ κηζλὰρ μεκτεπινὶν χοτζασηνὴν ρεγὶ ἱλὲ κὴζ σαγιρτλὲρ Ἀγγελιαφόροσουν τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν ὁλὰν γαζεταλαρηνὰ ἀπονὰτ γιαζηλμὰκ ἰστετιλὲρ, βὲ πὶρ κὰτζ κὴζ γιαζηλτηλὰρ, λάκιν λεσχηνὶν ἀζαλαρὴ τουνου τουϊτουλὰρ ἰστὲ, ὀρκελενὶπ χοτζαλαρηνὰ τζὸκ ταζὶρ ἐττικτὲν σόνγρα γαζεταλαρὴ γιασὰκ ἐττιλὲρ, βὲ ἀπονὰτ τοπλαγιὰν ἐτζζατζὴ Ἠλίαγια τάχι πὶρ ἀγὴρ μεκτοὺπ κοντεριπ μεκτεπλερὶν χιτζ πιρινὲ κέλιμεσιν τεγιοὺ τενπὶχ ἐτμισλέρ. Ἔγερ χὲπ λεσχηλὲρ ποϊλὲ ἰσὲ, οὐτανατζὰκ πὶρ χαλτὲ τιρλέρ· λάκιν οὐμάρηζ κι πασκὰ μαχαλλερτὲ ὁλὰν λεσχηλὲρ ποϊλὲ ὅλμαγιηπ ἐχαλινὶν ἠτηκλανμασηνὰ σεπὲπ ὁλούγιορλαρ.

* * *

Οὔνια, Φεβρ. 1/13, 1874.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΚΟΡΤΕΣΤΕΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Ἀλτηγημὴζ χαπερλερὲ ναζάρεν, Σαρουχὰν σαντζαγηνὰ ταπὶ Κορτὲς καζασηνὴν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν καριελερτὲ γιακηνλαρτὰ τζιτζὲκ ἴλλετι ζουχοὺρ ἐττιγιντὲ, Κορτεστὲ μουκὶμ Κυρ Ρ. Σπαρτόπουλος Ἰατρὸς χαζρετλερὶ χαπὲρ ἀλὴπ τέρακαπ μεζκοὺρ ἴλλὲτ ἰτζοὺν λαζὴμ ἀελὲν τερτιπλερὶ κουλλανμαγὰ χοὺκουμὲτ ταραφηντὰν ἔωρ πουϊρουλμὰκ οὐζρὲ πὶρ κητὰ ραπόρτο καζαΐ μεζκουροὺν καϊμακαμηνὰ τακτὶμ ἐϊλεμίς. Καϊμακὰμ μουμαϊλέϊχ τάχι μεζκοὺρ ἴλλετιν τεφὶ ἰτζοὺν ἐμιρλερ βερτικτὲν πασκὰ, κεντισὶ τάχι μουτεσαρὴφ πασαγιὰ ταχρίρεν πιλτιριὶς, βὲ λαζὴμ ἀελὲν μουαβενετὶ ἐττικτὲν πασκὰ σοὺ σοζλὲρ ἱλὲ παλατὲ μεζκοὺρ χεκιμὲ τζεβὰπ ἐτμὶς τὶρ· «Πεν ποὺ καζανὴν μεμουροὺ πουλουντουγοὺμ χαλτὲ, ἐχαλιμὶν μουχαφαζασὴ βὲ σελαμετὶ ἰτζοὺν χὲρ σαὰτ βὲ χὲρ τακικετὲ μουαβενὲτ ἐτμεγὲ χαζήρημ.» Τογρουσοὺ ποὺ παπτὲ μουμαϊλέϊχ καϊμακὰμ Μουσταφὰ Χουλισὶ ἐφέντινιν ἰπρὰζ ἐτμὶς ὀλτουγοὺ τιραγὲτ βὲ χοὺσνοὺ χαρεκετὶ μετζὲ σαγιὰν τήρ.

ΪΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

8 ντζὶ τέρς.

(Δεβάμ.)

— ο —

Σούαλ. Μενκενὲ κὸρμοὺσμοὺσοὺν;

Τζεβάπ. Ἔββετ, τζὸκ τεφὰ κὸρμοὺσοὺμ.

Σ. Νέρετε κὸρμούσσοὺν;

Τ. Μακασὴν ἱκὶ τιλινὶν πιρπιρὶ οὐζερινὲ μηχλανμὴς ὀλτουγοὺ φιτιλὴ τζιβὶ, μενκενὲ τὶρ· καποὺ ρεζελερὶ βὲ κιλιτλὲρ τάχι βιτὰ ἱλὲ μηχλανηλάρ.

Σ. Μακασλὰρ βὲ ρεζὲ μιτιλλὶ σεϊλερὶ μηχλαμαγὰ ἀτὶ τζιβὶ κουλλανηλμαγιὴπ νὶτζοὺν βιτιλὴ τζιβὶ κουλλανηλήρ;

Τ. Ἀτὶ τζιβιγὶ τζεκὶπ τζηκαραπὶλίρσιν, ἄμμα βιταγιὴ τζεκὶπ τζηκαράμαζσηγ· τζοὺνκι βιταγιὴ τζεκτιγιντὲ, ὀνοὺν γιανπουρὶ κεσκὶν τισλερὶ, βιτανὴν σοκουλτουγοὺ βακὴτ, τελιγὶν ἰτζιντὲ ἀτζμὴς ὀλτουκλαρὴ γερὶν κεναρηνὰ ταγιαννηλὰρ, βὲ βιτὰ ἀτὶ τζιβὶ κὶπὶ τογρουὺ τζεκιλὶπ τζηκμάζ.

Σ. Βιτὰ νεγὲ πενζὲρ;

Τ. Βιτὰ, οὔζεριντὲ τὲλ κὶπὶ γιανπουρὶ σαρηλμὶς οὐζοὺν βὲ ἀγζὴ κεσκὶν τζιβισὶ ὁλὰν πὶρ μὴχ τὴρ..

Σ. Βιτανὶν οὐστοὺντεκὶ γιανπουρὶ κεσκὶν τισλὲρ νεγε γιαράρ;

Τ. Βιτὰ πὶρ τελιγὲ σοκουλτουγουντὰ, ὀνοὺν οὐστοὺντεκὶ γιανπουρὶ κεσκὶν τισλὲρ τελιγὶν ἰτζιντὲ ὅλ πιτζιμτὲ πὶρ γιὸλ ἀτζαρλὰρ, ὁϊλὲ κι βιτανὶν τισλερὶ ὅ γιολοὺν ἰτζιντὲ τὸνερεκ, βιτὰ τελιγὶν ἰτζινὲ κὶρὲρ βὲ τζηκάρ.

Σ. Μακαρὰ νὲ τὶρ;

Τ. Μακαρὰ, οὔστ κεναρὴ ὁλοὺκ πιτζιμὶ ὀγιουλμοὺς πὶρ τεκερλὶκ τὶρ, ὁϊλὲ κι μεζκοὺρ ὁλουκτὰν ἶπ κετζιρεπιλίρσιν.

Σ. Μακαρὰ νεγὲ κουλλανηλήρ;

Τ. Μακαρὰ ἀγὴρ γιοὺκλερὶ γερτὲν γιούκσεγὲ καλτὴρμαγὰ κουλλανηλήρ.

Σ. Ἀγὴρ γιοὺκλὲρ μακαρὰ ἱλὲ γιοκαργιὰ νάσηλ καλκάρ;

Τ. Γιοὺκ, μακαρατὰν κετζμὶς ὁλὰν ἰπὶν πὶρ οὐτζουνὰ πὰγλανὴπ, ἰπὶν ὀπὶρ οὐτζουντὰν τζεκιλτιγὶ γαλπὲ, χαβαγιὰ καλκάρ.

Σ. Σοὺ ἱλὲ τολοὺ κογὰ πάζεν κουγιουτὰν νάσηλ τζεκιλίρ;

Τ. Κουγιουνοὺν ἀγζηντὰν γιοκαρὴ ταβὰν κὶπὶ πὶρ γερὲ πὶρ μακαρὰ μηχλανὴρ, μακαρανὴν ἰπινὶν πὶρ οὐτζουνὰ κουγιουνοὺν ἰτζιντὲ πουλουνὰν σοὺ ἱλὲ τολοὺ κογὰ ὀπὶρ οὐτζουνά τα ἀγὴρ πὶρ τὰς πὰγλανμὶς ὁλοὺπ, ἰπ τασὴν ταραφηντὰν τζεκιλτίκτζε, κογὰ γιοκαρὴ τζηκὴπ κουγιουνοὺν ἀγζηνατεκ κελίρ.

Σ. Πὸς κογὰ νάσηλ κουγιουγιὰ ἐνέρ;

Τ. Ἰπὶ κογανὴν ταραφηντὰν τζεκτιγὶν χαλτὲ κουγιουνοὺν ἀγζηντὰ μουαλλακτὰ πουλουνὰν κογὰ ἀσαγὰ ἐνμεγὲ πασλάρ.

Σ. Κογὰ τολτουγουντὰ νὲ γιαπμαλὴ;

Τ. Κογὰ τολτουγουντὰ, σίμτι σοϊλεντιγὶ κὶπὶ, ἰπὶ τασὴν ταραφηντὰν τζεκμεγὲ πασλάρσην, κογὰ γιοκαρὴ τζηκμαγὰ πασλάρ. Ἶπ χαφιφτζὲ τε τζεκιλσὲ ὁλοὺρ, τζοὺνκι οὐτζουντὰ πάγλὴ ὁλὰν τὰς ἀγὴρ ὁλτουγουντὰν, ἰπὲ ἄζ πὶρ τοκαντηγηντὰ, τὰς ταπιατὴ ἱλὲ ἀσαγὰ ἐνέρ, βὲ κογὰ ὀπὶρ ταραφτὰν γιοκαρὴ καλκάρ.

Σ. Μακαρὰ κὰτζ τούρλοὺ ὁλούρ;

Τ. Ἱκὶ τούρλοὺ, γιάνι τ ὁ ν ὲ ρ βὲ τ ὁ ν μ ὲ ζ μακαρὰ ὁλοὺρ.

Σ. Τὸνμεζὶ χάνκηση τὴρ;

Τ. Τὸνμεζὶ μακαρανὴν τεκερλεγὶ μιλὶ οὐζεριντὲ χαρεκὲτ ἐτμεζ.

Σ. Τὸνὲρ μακαρὰ χάνκηση τὴρ;

Τ. Τὸνὲρ μακαρανὴν τεκερλεγὶ φιρηλτὰκ κὶπὶ χαρεκὲτ ἐτὲρ,

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Φεβ. 20 Ρούμι, βὲ Μάρ. 4 Ἀλαφ. 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Τζανὰκ καλεσὶ βαλισὶ Εὸμὲρ Φέβζι πασὰ, Ἰστανπολὰ πζαναπλιμὴς ὸλὰν σάπηκ σατραζὰμ. Μιτχὰτ πασανὴν γερινὲ Σελανὶκ βαλισὶ, Κήπρης ἀτασὴ βαλισὶ καπτὰν Ἰπραχὶμ πασὰ τάχι Τζανὰκ καλεσινὲ βαλὶ νασπ ὸλουνμουσλάρ.

— Γιακηνλαρτὰ νουζοὺλ ἰλλετινὲ οὺγραμὴς ὸλὰν Ἰσμαὶλ πασὰ ἰφακάτ πουλμακτὰ ἰσέ τε, Ἰστανπὸλ σεχρὶ ἐμανετινὶν ἰσλερινὶ σίμτιλικ μετζλισὶν ρεϊσὶ Μιτχὰτ πέϊ ἰταρὲ ἐτμεκτὲ τίρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Τοὺρκ μεμουριντὲν Σακὶρ πέϊ ἰσμιντὲ πὶρ ζὰτ, παϊτάχτ ἰτζοὺν πὶρ τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν ἰνσὰ ὸλουνμασηνὴ σουραΐ τεβλετὲ τεκλὶφ ἐτμίς. Χάττη μεζπουρ Ἀγιστέφανος κογιουντὲν πασλανὴπ Πογιουκτερεγέτεκ κιτετζὲκ, ὸρτὰ μερκὲζὶ τάχι Ἐγιουπτὲ ὸλατζὰκ τὴρ. Σουραΐ τεβλὲτ πού τεκλιφὶ χοὺσνι ναζὰρ ἰλὲ πακμακτὰ τὴρ τενίγιορ.

— Ματπαὰ καλεμιντὲν τζηκαρηλὰν πὶρ ἰλάνη ρεσμινὶν σοζουνὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ Ὀθωμὰν πανκασηντὰν σιρκὰτ ὸλουνὰν ἀκτζενὶν μικτὰρὴ 94,921 ½ Οσμανλὴ λιρασηνὰ παλὶγ ὸλμοὺς τούρ. Ζικρ ὸλουνὰν μεπλαγὴν 80,000 λιρασὴ φόντο ἰσλεριντὲ κουλλανηλὴπ ζάϊ ὸλμοὺς, 8,000 λιρασηνὴ τάχι Σιμονοβὶτζ κεντὶ τοστλαρηνὰ ὸτοὺντζ βερμὶς τίρ. Μερκοὺμ βὲ ρεφικὶ χάλα χαπστὰ ἰσελὲρ τε, χακκλαρηντὰ ὸλὰν ἰλὰμ χένουζ μαλουμ τεγὶλ τίρ.

— Φουρτουναγιὰ τουτουλὰν ἀεμιλερὲ γιαρτὴμ ἰτζοὺν Καρατενὶζ πογαζηντὰ τουρὰν πεκτζιλερὶν μουτιρὶ μούτου Πάλμεριν, ἀετζὲν γιὰζ ἐσνασηντὰ Φρανσὴζ σεφιρινὶν τενιζτὲ γιαϊκανμακτὰ ὸλὰν καρησὴ ἰλὲ κηζηνὴ πογουλμὰκ τεχλικεσιντὲν κουρταρμὴς ὸλτουγοὺ Ἀγγελιαφόροτου ὸκουγιανλαρὰ μαλοὺμ τούρ. Πού χηζμετινὲ μουκαπὶλ μουμαϊλεϊχὲ σαπήκα βεριλὲν χετιγελερτὲν πασκὰ, πού τερὰ Φρανσὴζ τεβλετὶ ταραφηντὰν πὶρ ζικηϊμέτ ἀλτοὺν σαὰτ τάχι ὸντεριλμὶς τίρ.

— Ἐρμενιλερὶν πατρὶκ καϊμακαμὴ Νικὸς ἐφέντι ἀετζὲν Πιαζὰρ ἐρτεσὶ κουνοὺ 48 γιασηντὰ βεφὰτ ἐτὶπ Κουρουτζεσμετὲ τὲφν ὸλουντού. Μουτεβεφφὰ χαζρετλερινὶν τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ Ἰστανπολτὰ πουλουνὰν Ἐρμενὶ ρουχπανλαρὴν κιάφφεσιντεν βὲ βαφὶρ τζεμααττὰν ματὰ, Σουριανιλερὶν πατριγὶ, πὶρ κὰτζ Ρούμ ρουχπανλὰρ ἰλὲ περαπὲρ Ρούμ πατριγινὶν βὲ Πουλγὰρ Ἔξαρχος ἐφεντινὶν βεκιλλερὶ βὲ Γεχουτὶ μιλλετινὶν χαχαμπασὴ βεκιλὶ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ. Ρουμλὰρ ἰλὲ Πουλγαρλὰρ ταραφηντὰν τζεναζενὶν οὺζερινὲ κιλισέτζε ἀγινλὲρ τάχι ἰτζρὰ ὸλουνμουὺ βὲ Ρούμ πατριγινὶν βεκιλὶ μουνασιπ πὶρ νοὺτκ τάχι ἰρασὶ ἐτμὶς τίρ.

— Ἰαν. 2/14 τὲ Χαρπουὺτ ἐγιαλετιντὲ σετὶτ πὶρ χαρεκέτη ἄρζ βουκοὺ πουλτοὺ. Χαρπουττὰν σαρκὰ τογροὺ 20 μὶλ οὺζακτὰ πουλουνὰν Μοστὰρ τανὴν τζιβαρηντακὶ κοϊλερὶν τζογουνὰ κούλλου ζαρὰρ βακὶ ὸλμοὺς, πὶρ κὰτζ κισὶ τάχι γιηκηλὰν πιναλαρὴν ἀλτηντὰ καλαράκ ὸλμουσλὲρ, κοϊλουλὲρ κορκουλαρηντὰν ἐβλερινὶ πρακὴπ σογουκτὰν βὲ καρτὰν τζὸκ σηκηντὴ τζεκμισλέρ. Λεβὰντ Χεράλτ χαγιηργὰχ κιμσελερὶ, πού ἀφεττὲν ζαραρτιτὲ ὸλὰν κερὲκ Ἐρμενιλὲρ κερὲκ Προτεσταντλὰρ, χούσουσα Σαρηκαμὴς νὰμ κογιοὺν ἀτεμλερὶ ἰτζοὺν ἰανὲ ἐτμεγὲ ταβὲτ ἐτὶπ, ἰανὲ ἐτετζὲκ ὸλὰν ἰανεσινὶ Ἰστανπολτὰ Ἀμερίκαν χανηντὰ μιστὴρ Πετιπονὰ βερσὶν τεγιοὺ ὶλὰν ἐτμὶς τίρ.

— Ἀλαφρὰνκα Φεβρουάριοτουν 12σιντὲ Σελανικτὲ πὶρ Γεχουτὶ ἐβιντὲν καζάεν ἀτὲς ζουχοὺρ ἐτὶπ, ἔδ ἰλὲ περαπὲρ ἰτζιντὲ σακὶν ὸλὰν 12 κισιτὲν γιάληνηζ πὶρ τζοτζοὺκ κουρτουλαρὰκ, πάκι καλανλὰρ γιανμησλάρ. Πού ἐσεφενκὶζ βουκουαττὰν τολαγιὴ, γιὰς βὲ ματεμὲ κιριτὰρ ὸλὰν Γεχουτὶ μιλλετινὶ, πουτοὺν σεχρὶν ἐχαλισὶ, πὰ χουσοὺς Ρουμλὰρ, ἰζχάρη τεεσσοὺφ ἐτμισλέρ. Σαὶρ Χριστιὰν μιλλετλερτὲν ζιγιατὲ Γεχουτιλερὲ μουτεαττηπανὲ ἀταβὲτ κοστερὲν Ρουμλαρὴν πὶρ Γεχουτὶ φαμιλιασηνὴ ἀτζημαλαρὴ τογρουσοὺ τικκατὰ βὲ μετχὲ σαγιὰν τὴρ.

— Λόντον Τάιμζ γαζετασηνὴν σοζουνὲ ναζάρεν, γιάληνηζ Χητιδὶν τεπασηνὴν τεγὶλ, ἐτζνεπὶ τεπασνὴν τάχι ταβασηνὴ κορμεγὲ σελαχιγετὶ ὸλὰν πὶρ μεχκεμὲ, Φρανσατὰν ματὰ, σαὶρ Εὐρώπα τεβλετλερινὶν χούσνι ριζασὴ ἰλὲ, νιχαγετ Μητηρτὰ ἰχτὰς ὸλουντού. Ἰσκεντεριγετὲ μουτεμεκκὶν πὶρ Ἰνκλὶζ μουτεσερρινὶν μεχλεμὲϊ μεζπουρετὲ χακὶμ νασπ ὸλουνμασὴ Μητὴρ χουκουμετὶ ταραφηντὰν τεκλὶφ ὸλουνμοὺς τούρ.

— Μητήρη φιβκανιτὲ κιαὶν Δαρφοὺρ νὰμ τιγιαρὴν χουκουμταρὴ, 10,000 ἀσκέρλε Μητηρ ὸρτουσουνοὺν ὸλ ταραφλαρτὰ ὶλερὶ ἐμεσινὲ μανὶ ὸλμὰκ ἰστεμὶς ἰσέ τε, ἀσακίρι Χητιδιγετὲν κούλλιγεν μουνγετὶμ, τιγιάρη μεζπουρ τάχι χουκουμέτη Μητηριγεγὲ ταπὶ ὸλμοὺς τούρ. Χητιδ χαζρετλερὶ ὸλ ταραφλαρτὰ ἐσὶρ ἀχζουιτασηνὴ λὰγβ ἐτετζὲκ τεγιοὺ σαϊλενίγιορ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πιριντζὶ Ναπολεονοὺν κεντὶ φουτουχατλαρηνὰ γιατικὰρ ὸλμὰκ οὺζρὲ μουχαρεπελερτὲ ζὰπτ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ τοπλαρτὰν τοκτουρουπ Παριζὶν μεϊτανλαρηνὴν πιριντὲ τικμὶς ὸλτουγοὺ, 1871 τε τάχι Κομοὺν νὰμ Φρανσὴζ ἀσηλαρὴν ἐντιρμὶς ὸλτουγοὺ Βαντὸμ νὰμ πιριντζὶτὲν μεσχουρ σούτουν, σίμτι ταμὶρ ὸλουνμοὺς ὸλουπ γιακηντὰ τέκραρ ἐββελκὶ γερινὲ κονουλατζὰκ.

— Πογιουκ ὸρουτζ βεσιλεσὶ ἰλὲ Φρανσατα Κατολὶκ πισκοποσλαρηνὴν κεντὶ τζεμααλαρηνὰ χιτάπεν νεσὶρ ἐϊλετικλερὶ μεκτουπλαρηντὰ μούτετϊλ λισὰν κουλλανμησλάρ. Κέζαλικ Προυσία πισκοποσανὴ μεζκουρ βεσιλὲ ἰλὲ τζεμααλαρηνὰ τεβλετὶν ἐμιρλερινὲ μούτι ὸλσουνλὰρ τεγιοὺ νασιχὰτ ἐτμισλέρ.

— Φεβ. 10/22 ταρίχλε Πετροπουρκτὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ρουσία βὲ Αὐστρία τεβλετλερὶ, Τουρκία ἰλὲ πολιτικάτζα μαραζαγιὰ βεσιλὲ ὸλαπιλὶρ μουσκουλὰτ ζουχουρὰ κετιρμεκτὲν σακηνμαγὰ καρὰρ βερμισλέρ.

— Πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Τζαποντὰ ἰσιὰν ζουχοὺρ ἐτμὶς, βὲ χουκουμὲτ κουββετσὶζ πουλουντουγουντὰν, ἀσηλαρὴν τζεπριντὲν ἔν ζιγιατὲ κορκουλμακτὰ ὸλὰν Νανὶασάκι νὰμ τενὶζ κηγιησηντακὶ σεχιρὶ ἐτζνεπιλὲρ τὲρκ ἐϊλεμεκτὲ ἰμισλέρ.

— Ρουσία τεβλετὶ μερκεζὶ Ἀσίανην Τοὺρκμὲν νὰμ καπιλελερὶ οὺζερινὲ ἀσκὲρ σιβκ ἐττιρμὲκ τεταρικιντὲ τίρ. Σεϊλεντιγινὲ ναζάρεν Τουρκμενλὲρ τάχι μεζκοὺρ ἀσκερὲ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ χαζηρλὴκ κορμετὲ τιρλέρ.

— Πουντὰν ακτὲμ ἀληνὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Ἀφρίκατα Ἰνκλιζλὲρ ἰλὲ Ἀσαντιλὲρ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλὰν μαραζακὰν τοκούλμεκσιζιν χιτὰμ πουλμοὺς τούτενιλτὶ ἰσέ τε, σίμτι Λοντρατὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἰαν. 19/31 τὲ ταραφεῖν πεϊνιντὲ μουχαρεπὲ ὸλουπ, Ἀσαντιλερὲ κούλλι, Ἰνκλιζλερὲ τάχι χαϊλη, ζαρὰρ βακὶ ὸλμοὺς τούρ. Φεβ. 5 ταρίχλε Κουμασσιτὲν ἀληνὰν τικὲρ πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, τοῦρτ κοὺν μουχαρεπὲ ὸλτουκτὰν σόνγρα Ἰνκλιζλὲρ σέχρη μεζπουρού ζὰπτ ἐτμισλὲρ, Ἀσαντιλερὶν πατισαχὴ κατζμὴς, ἄμμα ἄρτηκ ἀχτναμεγὶ ἰμζαϊαμαγὰ χαζὴρ ἰτιγινὶ Ἰνκλὶζ κουμαντανηνὰ χαπὲρ βερμὶς τίρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 27 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΡΤΙΟΣ 11 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ· 9

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἔφκιάρη μοῦφιτέ. — Παζάρ μεκτεπλερὶ χοτζαλαρὴ ἰτζοῦν σαγιάνη τεζεκκοῦρ πῖρ ματτέ. — Χριστιανλαρὴν ἰττιφακή. — Ρώμα κιλισεσὶ βὲ Προυσία. — Κατολικλερὶν πῖρ ἄϊνι πατηλή. — Ἀρηλάρ. — Σιαμλὴ ἐκιζλέρ. — Ἰνγιλτέρρα ἰλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ τενίζ ἀλτηντὰν γιόλ. — Ἄτλαρ χακκηντὰ μαλοῦμάτ. — Κεντιγὲ κελμέκ. — Πολιτίκα χαβατισί.

ΈΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΤΕ.

ΤΕΡΠΙΓΕΛΙ μοῦσαφὶρ γιάληνηζ κεντισὶ γέμετιγι μισιλλί, γιάληνηζ κεντισί τε σοῖλεμέζ.

Πὶρ τοστ κεντὶ τοστουγοῦ χοῦκμ ἐτμεζτὲν, ὀνοὺν μουαμελεσινὶν χακκλὴ σεπεπλερινὶ ἀράρ.

Χὲρ βαῖζ βὰζ ἐττιγιντὲ, Ἀλλὰχ βαζηνὴ τινλεγενλερὶν πιρὶ ἰτιγινὶ οὐνούτμασην.

Κόυναχὰ τοὺσὲν ἰνσὰν τὴρ, κόυναχτὰν τεβπὲ ἐτὲν ἀζίζ τὶρ, κόυναχὴ ἰτζοῦν ὀγιούνὲν σεϊτὰν τὴρ.

Ἰστεκσὶζ ὀκουτουγουμουζτὰ, φικριμιζὶν γιαρησὴ τικκατημηζὴ ζὰπτ ἐτμεγὲ βεριλίπ, ἄντζακ γιαρησὴ ὀκουνὰνματτεγὲ βεριλίρ.

ΠΑΖΑΡ ΜΕΚΤΕΠΙ ΧΟΤΖΑΛΑΡΗ ΙΤΖΟΥΝ ΣΑΓΙΑΝΗ ΤΕΖΕΚΚΟΥΡ ΠΙΡ ΜΑΤΤΕ.

Τζοτζουκλαρτὰν τζογοὺ Κιτάπη σεριφὶν ἄσηλ σὸζλερινὶ, ὀνλαρὴν μανασηνὴ ἀννάμακσηζην, ἐζπὲρ ἐτεπιλιρλὲρ, λάκιν σὸζλερὶ γιάληνηζ ἐζπὲρ ἐτμὲκ ὀνλαρὰ φαϊτὲ ἐτμέζ. Σὸζλερὶ πὸϊλὲ ἐζπὲρ ἐτμὲκ ἄντζακ τζοτζουγοὺν ζιχνινὶ ἀτζάρ. Χὰλ πού κι Κιτάπη μουκατὲσὶν σὸζλερινὶ τζοτζουκλὰρ τάχι ἀνναγιαπιλιρλὲρ, χὲμ ἀνναμαλὴ τηρλάρ· ἀννάματηκλαρη κελαμλὰρ ἰλὲ ὀνλαρὴν ζιχνινὶ γιορμὰκ κιάρι ἀκὴλ τεγίλ τὶρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΗΝ ΙΤΤΙΦΑΚΗ.

Πὶρ μετχοὺρ Ἰνγιλίζ βαϊζὶν τετιγὶ κιπὶ, κὸ'κ ἰττιφὰκ μεσκιανὴ τὴρ, βὲ ἰττιφὰκ πὶρ κιλισεγὲ κελτιγιντὲ, κόκτὲν κελίρ, ὀνοὺ κόντερέν τε τεσελλὶ ἐτιτζὶ Ρούχ ἐλ κοὺτς τούρ. Χριστιανλὰρ πεϊνιντὲ βουκοὺ πουλὰν μαραζαλὰρ, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ χένουζ τεντζὲ ἐφκιάρ οὺ ἀρζουλὲρ βὰρ ἰτιγινὲ ἰσπὰτ τὴρ. Πὶρ Χριστιανὴν ἐφκιάρ οὺ ἀρζουλερὶ νὲ κατὰρ τζισμανὶ ὀλούρσα, ἔλ Χριστιὰν σάϊρ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ νιφὰκ βὲ σικὰκ πρακμαγὰ ὅλ κατὰρ μεγιὰλ τὴρ· πὶλ ἀκς πὶρ Χριστιανὴν ἐφκιὰρ βὲ χαβεσὶ νὲ κατὰρ ρουχανὶ ὀλούρσα, κεντισὶ τάχι ὅλ κατὰρ ζιγιατὲ μουχαππετλὶ βὲ χάτηρσινας κόρουνούρ. Χριστιὰν τζεμιγετλερὶ χακκηνίὰ ἰάχι λύλὲ τίρ. Ωκιανοσοὺν σουλαρὴ χὲρ κοὺν τζεκιλὶρ βὲ τέκραρ γιοὺκσελίρ. Σουλὰρ τζεκιλτικτὲν σὸνγρα, τενιζὶν κηγιησηντὰ γὲρ γὲρ, ἰτζλεριντὲ οὺφὰκ οὺφὰκ παληκλαρὴ ὀλὰν κοὺτζοὺκ κὸλλὲρ μούταχετὲ ὀλουνούρ. Πού οὺφὰκ παληκλὰρ ἰτζοὺν πὶρ ἀγιὰκ γερὶ κατὰρ σοὺ, πὶρ τεριὰ τὴρ. Μεζκοὺρ κὸλλὲρ πιρπιρλεριντὲν ἄντζακ πὶρ κὰτζ παρμὰκ ἀϊρὴ ἰσελέρ τε, ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν παληκτζηκλὰρ πιρπιρλερὶ ἰλὲ χὶτζ ἰχτιλὰτ ἐτμεζλέρ. Λάκιν τενίζ γιοὺκσελερὲκ κελὶπ τέκραρ κηγιηγιὴ καπατηγὴ χαλτὲ, ὅλ οὔφατζηκ κὸλλὲρ πὶρ ὀλοὺρ, ὀνλαρὴν χὲρ πιριντὲ πουλουνὰν παληκλὰρ τάχι, κόυτζοὺκ πὶρ κὸ'λ γερινὲ, κεντιλερινὶ τζεσὶμ πὶρ τεριὰ ἰτζιντὲ πουλοὺπ, ἰστετικλερὶ ταραφὰ σερπέσττζε κιτὶπ κελεπιλιρλέρ. Ἄϊνι πουνοὺν κιπὶ, Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ τινταρλὴκ τενζὶλ πουλτουγοὺ χαλτὲ, ὀνλαρὴν χὲρ πὶρ πὸλοὺγιοὺ ἀϊρὴ ἀϊρὴ κεντὶ κὸλτζοὺκλερινὲ τζεκιλὶπ, πιρπιρλερὶ ἰλὲ μιουαμελὲ ἔτμεγεν Γεχουτὶ βὲ Σαμαρειαλὴ κιπὶ ὀλουρλάρ. Χὲρ πὶρ πὸλοὺκ, Ἀλλαχὴν χὲπ ζικηϊμὲτ τερεκιατὴ ἄντζακ πιζτὲ τὶρ ζὰνν ἐτερὲκ, οὺνουτιούρ κι, νίχαγετ χὲπ ἀζιζλερὶν κόκτὲ πὶρ ὀλμασὴ, γιοὺκσελμεκτὲ ὀλὰν τενίζ μισαλί, ὀνλαρὴν σίμτικι οὺφὰκ οὺφὰκ φαρκλαρηνὴ ναπετὶτ ἐτὶπ, Χριστοσοὺ χακικάτεν σεβὲν πὶλ τζοὺμλὲ Χριστιανλαρὴ πὶρ βουτζοὺτ ἐτετζὲκ τὶρ. Νὲ μουτλοὺ φαρκλαρὴ μουχαππετὶν βὲ σαζληγὴν γιοὺκσελμεσιντὲν ὀρτοὺλοὺπ ναπετὶτ ὀλὰν κιλισελερέ.

ΡΩΜΑ ΚΙΛΙΣΕΣΙ ΒΕ ΠΡΟΥΣΙΑ.

Ἀγγελιαφοροσοὺν σὸν νουμεροσουντὰ Ἀλμάνια τεβλετινὶν μεμαλίκι μεζπουρετὲ Κατολίκ κιλισεσὶ ἀλεϊχιντὲ ἰττιχάζ ἐϊλετιγὶ τετπιρλερτὲν μουχτασάρεν πάχς ὀλουντού. Μεζκοὺρ τετπιρλὲρ ἀτί οὺλ τεγιὰν σεπεπτὲν τολαγιὴ χακικάτεν βὲ κοὺλλιγεν τεπριγὲ ὀλουνουρλάο. Ρώμα κιλισεσὶ γιάληνηζ κιλισὲ, γιάχοτ γιάληνηζ χιγέτη ρουχανιγὲ τεγίλ, ἴλλα πὶρ χοὺκοὺμέτη πολιτικιγὲ, χὲμ τζεσὶμ πὶρ χιγέτη πολιτικιγὲ ὀλοὺπ, περαχὶν ἴλὲ τεγίλ, ἄντζακ ρουχπανλὰρ μαριφετὶ ἴλὲ τεβλετλερὶν πολιτικασὴ οὺζερινὲ σελαχιγέτη ἀλιγὲ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰττιασηντὰ πουλουνμακτὰ τὴρ. Κεντὶ κιλισέτζε καραρλαρηνὴν μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κονουλμασηνὴ χοὺκοὺμετλερτὲν ταλὲπ ἐτὲρ· κεντὶ τεβαπισινὲ, γιάνι πὶλ τζοὺμλὲ Κατολικλερέ τε, κερὲκ ἀτὶ βὲ σαχσὶ κερὲκ πολιτικὶ χουσουσλαρτὰ, ἄσλα σεπὲπ σόρμακσηζην κεντὶ χὲρ ἐμρινὲ μούστακιλ ἰταὰτ ἐτμελερινὶ ἰπράμ ἐτέρ. Πού μακουλὲ ἰττιασὴ βὲ νιγετλερὶ ὀλὰν πὶρ κιλισὲ γιάληνηζ χιγέτη ρουχανιγὲ σαγιηλάμαζ. Κεντὶ χουκουκουνού μουχαφαζὰ ἐτεπιλὶρ πὶρ τεβλὲτ πόϊλὲ πὶρ κιλισεγὲ οὐμούρη τζισμανιγεγὲ μουταχελετὲν κέφφη γὲτ ἐτμεκλιγὶ ὀϊρετμεγὲ, βὲ ἰταρέϊ οὐμουρού ρουχπανλαρὴν ἐλιντὲν ἀλὴπ τζεμαατὰ βερμεγὲ πορτζλού τούρ.

ΚΑΤΟΛΙΚΛΕΡΙΝ ΠΙΡ ΑΙΝΗ ΠΑΤΗΛΗ.

Κετζὲν σὸν παχὰρ ἐσνασηντὰ Φράνσατα Κατολὶκ ἰτικατὴντζα μουκατὲς σα-

γιηλὰν μαχαλλερὲ ὸλὰν ζιγιαρετλὲρ ὲσνασηντὰ, μεζχέπη μεζπουρτὲν χάϊλη κιμσελὲρ τὸυρλὸϋ σαλτανὰτ βὲ ἄϊν οὺ ἀτετλὲρ ἰλὲ κεντιλερινὶ «Ἰησουσοὺν μουκαττὲς καλπινὲ» τακτὶς ὲϊλετιλέρ. Κεντισινὶ Ἰησουσοὺν καλπινὲ τακτὶς ὲτμεκλὶκ Κατολικλὲρ ἰντιντὲ γενὶ ἀτὲτ ὸλμουὺς πὶρ ἰπατὲτ τὶρ. Νιοὺ Γιορκτὰ σακὶν ὸλὰν Κατολικλὲρ τάχ' κετζὲν Δεκέμβριος ἀγιὴν 7σιντὲ πὲρ βέτζχη παλὰ κεντιλερινὶ Ἰησουσοὺν καλπινὲ τακτὶς ὲϊλετιλέρ. Ἀμέρικα Κατολικλερινὶν πὶρ γαζετασὴ, Ἰησουσοὺν καλπινὲ ὸλὰν πού τακτισὶ σοὺ σὸζλὲρ ἰλὲ ταρὶφ ὲτὲρ· «Πιζὶμ σετζὶτὲ ὲτὶπ τουὰ βὲ πεσκεσλὲρ σουντουγουμουὺς Ἰησουσοὺν καλπὶ, ὀνοὺν πιζὲ τογροὺ μουγαππετλὲ τολοὺ ὸλὰν, βὲ χάλα σὰγ ὸλοὺπ ὀνοὺν κοκσουντὲ βουρὰν ὲττὲν γιοὺρεγὶ τὶρ.

Πουνὰ καρσηλὴκ πὶρ Ἀμέρικαλη γαζετὰ, «Κὰλπ, ἰνσανὴν τζεσετιντὲ τουλουμπὰ μισαλὶ κανὴ τζεβελὰν ὲττιρὲν ἀλέτη ταπιϊγὲ τὶρ· βὲ κὰλπ μουγαππέτλε τολοὺ τοὺρ τεγιοὺ ἄντζακ μετζάζεν σοϊλενεπιλίρ. Ἰματι ἔγερ Κατολικλὲρ Ἰησουσοὺν πεϊνινὲ σετζὶτὲ ὲτσελὲρ, σίματι ὲττικλερὶ κὶπὶ Ἰησουσοὺν ὲττὲν γιοὺρεγινὲ σετζτε ετμελερὶ καταρ ακλέ μουβαφὴκ πὶρ σέϊ ὲτμὶς ὸλουρλὰρ,» τεμὶς τὶρ.

ΆΡΗΛΑΡ.

Ἀρηλαρὴν τὸυσμενὶ πὲκ τζὸκ τοὺρ, ἀλὲλ χουσοὺς ὸρὸυμτζὲκ πὸτζεγὶ, κούρπαγη, κερτενκελὲ, πὸτζὲκ γεγὲν κουτλὰρ, σητζανλὰρ, φαρελὲρ βὲ ἀγιουλάρ. Βάκα ἀρηλὰρ πὲκ νατὶρ ταπίϊ ὸλὸύμλε ὸλουρλὲρ· ἔκσεριγε γιὰ τὸυσμενλερινὶν πιριντὲν γιὰ πιρπιρλεριντὲν, γιά τα σογουκτὰν κηρηληρλάρ. Ἀρηλαρὴν ὸμρὸυνοὺν μουττετὶ πιριπὶρ οὺστὸυνὲ πὶρ σενὲ σὸυρὲρ τεγιοὺ ταχμὶν ὸλουνμουὺς τούρ. Ποὺ χαϊβανλαρὴν τὸυσμενλερὶ ὅλ κατὰρ τζὸκ τούρ κι, ἔγερ πουντὰν ακτὲμ νακλ ὸλουντουγοὺ οὺζρὲ μελικενὶν τζὸκ γιαβροὺ γιαβρουλαμαγὰ ικτιτὰρὴ ὸλμουὺς ὅλμασα, ἀρὴ τζινσινὶν ἀὸὺπχεσιζ τζοκτὰν μὰχϐ ὸλμασὴ λαζὴμ κελὶρ ἰτί. Πὶρ μελικὲ χαβασὴ μουτετὶλ ὸλὰν γερλερτὲ 60 πὶν, σητζὰκ μεμλεκετλερτὲ ὀνοὺν οὺτζ κατηνὴ, γιάνι 180 πὶν γιουμουρτὰ γιουμουρτλὰρ τεγιοὺ κὲσρ ὸλουνμουὺς τούρ. Ἀρηλαρὴν ἓν χαγιὴντὸυσμενὶ ἀρὴ κὸυβεσὶ τεσμιγὲ ὸλουνὰν πὶρ κὸυτζὸυκ χαϊβὰν τὴρ. Ποὺ χαϊβανὴν πογιοὺ ¾ (ὸὺτζ τζεϊρὲκ) παρμὰκ οὺζοὺν, κανατλαρὴ τάχι πὶρ οὺτζτὰν ὀπὶρ οὺτζάτεκ πὶρ παρμὰκ τὴρ. Τισισὶ καληντζὰ ὸλοὺρ, ρενκὶ τε κογιοὺ κουρσουνὶ τὶρ. Κὸυντὸὺζ βακτὴ ραχὰτ τουροὺπ ἀχσαμλαρὴ ἀρηλαρὴν ἰστιραχὰτ ὲττιγὶ βακὴτ κοβανὴν καπουσουντὰν ἰτζερὶ κιρὶπ ὅρατα γιουμουρτλάρ. Σάγετ κοβαντὰν ἰτζερὶ κὶρμετὶγι χαλτὲ, κοβανὴν τὴσαρησηντὰ γιουμουρτλὰρ, βὲ κουρτλὰρ τηρτὴρ κὶπὶ γιουμουρτατὰν τζηκτηκλαρηντὰ κολαϊτζατζὴκ σὸυρὸυνερὲκ ἰτζερὶ κὶρερλέρ. Ποὺ οὺφὰκ ἰντζὲ κουρτλὰρ ἰτζερὶ κὶρτικλεριντὲ χὲρ ταραφὰ χαρεκὲτ ὲτερὲκ μουμοὺ γετικτὲν σόνγρα, γάγετ καϐὶ ἰπεκτὲν ὸλοὺκ μισαλὶ πὶρ γιουϐὰ ὸρὸὺπ κὸυντὸὺζλερὶ ἰτζιντὲ σακλανηρλάρ. Ἀχσὰμ ὸλτουγοὺ κὶπὶ τηὸαρὴ τζηκὴπ τέφα κὸυμετζλερὶ γερλέρ· νίχαγετιντε πὶρ παρμὰκ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ ἰριλεστικτὲν σόνγρα παλὴν κὸυμετζλερινὶ παρτζὰ παρτζὰ ὲτὶπ, κοβανὴν ἰτζερισινὶ ὸρτὸυκλερὶ καλὴν ὸρουμτζεκλὲρ ἰλὲ τολτουρουρλάρ. Ἐντζαμ σεφὶλ ἀρηλὰρ ποὺ κορουνμεζ τὸυσμενλερινὶν ὲττιγὶ ζιγιαντὰν τατζὶζ ὸλοὺπ, γιαϐρουλαρηνὴ, παλη βε κοβανὴ πρακὴπ κὶτμεγὲ μετζπουρ ὸλουρλάρ. Ποὺ χαγὶν χαϊβανλὰρ ἓν μὸυχκὲμ κοβανλαρὰ πιλὲ κιρεπιλιρλὲρ, ποὺ σεπεπτὲν ἀρὴ σαχιπλερὶ κοβανλαρὴ πουνλαρὴν μαζαρρατηντὰν χὴφζ ὲτμεγὲ τικκὰτ βὲ γαϊρὲτ ὲτμελὶ τιρλέρ· πουνούν τα γιολοὺ χὲρ χαρτὰ κὸυϐελερὶ πὶρ τανὲ πιλὲ πράκμαγιαρακ ὸλτὸυροὺπ μὰχφ ὲτμὲκ τὶρ. Ἰσιττιγιμιζὲ ναζάρεν, σεκερλὶ σοὺ ϐὲ σιρκὲ ἶλὲ καρησὴκ πὶρ νεϐ τερτίπλε ποὺ χαϊβανλὰρ πὲκ κολαϊ κηρηλήρ. Ἀρηλαρὴ τελὲφ ὲτὲν ισὰλ τεσμιγὲ ὸλουνοὺρ πουλασὴκ πὶρ χασταλὴκ τάχι βὰρ τὴρ. Πουνὰ χὶτζ μουαλετζὲ ὸλμὰζ, ἄντζακ κοβανὴ τεμὶζ τουτοὺπ χαβαλαντηρμαλὴ βὲ πακμαλή κι τάϊμα ἀρηλαρὴν μουμοὺ ἐχσὶκ ὅλμασην.

ΣΙΑΜΔΗ ΈΚΙΖΛΕΡ.

Ἔττὲν τιρὶ πὶρ πὰγ ἶλὲ πιρπιρλερινὲ πιτισμὶς ὸλὰν ποὺ ἰκὶ ἀτὲμ χακκηντὰ Ἀγγελιαφοροσοὺν 4ουντζοὺ νουμεροσουντὰ κησσὰ πὶρ μαλοὺμὰτ βεριλτί. Ἰκὶ σαχσὴν ποὺ σιγιακτὰ γεκτικερινὲ μερποὺτ ὸλμασηνὴν ἐμσαλὶ χέμαν χὶτζ κορούλμεμις ὸλτουγουντὰν, ὸνλαρὴν κερὶκ χαγιατὴ, κερὶκ βεφατὴ τζοκλαρὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς τὶρ.

Μεζκοὺρ ἐκιζλὲρ 1811τὲ Χιντισταντὰ Σιάμ νάμ μεμλεκετὲ τογτουλάρ. Πουνλαρὴν παπασὴ βὲ ἀνασὴ Τζινλὶ ὸλοὺπ, τζογοὺ ἐκὶζ ὸλαρὰκ 15 ἐϐλὰτ σαχιπὶ ὸλτουλὰρ ισέ τε, ποὺ ἰκισιντὲν ματὰ χὶτζ πιρισιντὲ ταπίϊ πὶρ κουσοὺρ γιόγουτου. Μερκοὺμ ἰκὶ ἐκιζλὲρ 1829τὰ ἀναλαρηντὰν σατηλὴπ, Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερικαγιὰ κετιριλτιλέρ. Ὀνλαρὴ πιρλεστιρὲν ἐττὲν πὰγ σεκὶζ παρμὰκ οὺζοὺν, ἰκὶ παρμὰκ ἐνλὶ βὲ τὸ'ρτ παρμὰκ καλὴν ὸ'ραρὰκ, πιρινὶν καπουργὰ κεμιγινὶν οὺτζουντὰν ὀπιρινὶν καπουργὰ κεμιγινὶν οὺτζουνάτεκ κιτὲρ ἰτί. Μερκουμὰν τιτζαρὲτ ἰτζοὺν κεντιλερινὶ Ἀμέρικατα βὲ Εὐρώπαταἐχαλιγὲ κὸστερερὲκ χάϊλη ἀκτζὲ τοπλαγιὴπ, 1846τὰ Ἀμέρικανην Σεμαλὶ Καρολίνα τενιλὲν ἐγιαλετιντὲ πὸγιοὺκ πὶρ τζιφτλὶκ σατοὺν ἀλὶτηκτὰν σόνγρα, ἐϐλενιπ ἰκὶ κηζκαρηντὰς ἀλὶτηλάρ. Καρηλαρὴ πιριπιριντὲν πὶρ κὰτζ σαὰτ οὺζὰκ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ἐϐλερτὲ σακὶν ὸλοὺπ, κοτζαλὰρ ισὲ σηρὰ ἶλὲ χαφτανὴν οὺτζ κὸυνόυντὲ πιρινὶν, ὀπὶρ οὺτζ κὸυνόυντέ τε ὀπιρινὶν γιανηντὰ καληρλὰρ ἠτή. Ἐκιζλερὶν πιρινὲ ἀλτὴ, ὀπιρινὲ τάχ' πὲς ἐϐλὰτ ὸλτοὺ, βὲ ἴσπου ὄνπιρ ἐϐλατὰν τορτοὺ σαγὴρ βὲ τιλσὶζ ὸλοὺπ, πακὶ καλανλὰρ κουϐϐετλὶ βὲ σαγλὰμ ὸλτουλάρ. Ποὺ ἰκὶ φαμιλιανὴν ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν μαραζαλὰρ βὲ οὺζοὺν μουττὲτ σὸυρὲν σογουκλοὺκ σεπεπιντὲν πουνλαρὴν ἔϐὶτζε σαατέτη χαλλερὶ ὸλματὴ. Ποϊλαρὴ πὲς ἀγιὰκ γιοὺκσὲκ, κεντιλὲρ τζαχίλ, ἀκηλτζά τα ἐτνὰ τερετζετὲ ἰτιλέρ. Πιρισὶ ὸλτουγιουντὲ, ὀπιρινὶν τάχι ὸλμεσὶ λαζὴμ κελετζεγὶ πὲκ μὸυχτεμὶλ ὸλτουγουντὰν, ἰκισί τε, πάχουσους ἰχτιγιαρληκλαρηντὰ, γάγετ μερακλὴ βὲ τιτίζ ἰτιλέρ. Εὐρώπατα ὸλτουκλαρὴ βακὴτ, πιρπιριντὲν ἀϊρὴ γιασαμὰκ ἰτζοὺν παγλαρηνὴ κεστιρμὲκ οὺζρὲ οὺστὰ χεκιμλερὲ τανηστηλὰρ ισέ τε, χεκιμλὲρ ὀνλαρὴν ἐττὲν παγηντὰν ἰρὶ βὲ οὺφὰκ ταμαρλὰρ κετζὲρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτερὲκ, σάγετ ὸλουρλὲρ τεγιοὺ κορκοὺπ παγὴν κεσιλμεσινὲ ραζὶ ὅλματηλαρ. Νίχαγετ ποὺ σενὲ Ἰανουάριοσουν 5/17σιντὲ ἐκιζλερὶν πιρὶ σογοὺκ ἀλὴπ, ὀπιρινὶν οὺτκουτὰ ὸλτουγοὺ βακὴτ, ὸλτοὺ. Δικερὶ χὲρ νὲ κατὰρ χαστὰ τεγὶλ ἰτὶ ισέ τε, οὺτκουσουντὰν καλκὴπ καρηγ-

τασηνὴν λασεσινὶ κὸρτσυγξσυντὲ, σὺζερινὲ σετὶτ πὶρ νεβπὲτ κελὶπ, κεντισί τε πὶρ κὰτζ σακὰτ σόνγρα 'ολτσύ. Σὰγ καλανὴν κανὴ 'ὸλμσὺς ὸλανὴν τενινὲ ὰκμὴς, βὲ πσὺ σεπεπτὲν ὃ τάχι 'ὸλμσὺς τσὺρ τεγιοὺ ταχμὶν ὸλουνσύγιορ. Τζεναζὲ ὰγινὶ ἰτζρὰ ὸλουντσυκτὰν σόνγρα, ὀνλαρὴν 'ολσυλερὶ ἰτζινὲ χαβὰ κιρέμεζ σουρεττὲ καπανὴρ τενεκετὲν πὶρ σαντὴκ, πσὺ τάχι σὲτουντὰν μαμσὺλ πασκὰ πὶρ σαντὴκ ἰτζινὲ κονουλσὺπ, τζσύρσυμεκτὲν μουχαφαζὰ ὸλουνσσὺν ἰτζσὺν τέφα κσμσὺρ τοζσὺ ἴλὲ 'ὸρτσυλσὺπ σακλανμὴς τὴρ. Σσὶλεντιγινὲ ναζάρεν 'Αμεριτατὰ χσυκεμὰ μεκτεπλεριντὲν παζηλαρὴ ταραφητὰν μεζκσὺρ τζεναζελὲρ ἰστενιλμὶς ἰσέ τε, ἐκιζλερὶν χάλα χαγιαττὰ ὀλὰν καρηλαρὴ κοτζαλαρηνὴν τζεναζελερὶ σὺζερινὲ χσυκιαμάτζα κεσφὶν ἰτζρασηνὰ ρουχσὰτ βερμὲκ ἰτζσὺν 2,000 λιρὰ ταλὲπ ἐτμεκτὲ ἰμισλέρ.

'Υ. γ. Φεβ. 5/17 ταρίχλε 'Αμερικατὰν ἁληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, μεζκσὺρ ἐκιζλερὶν 'ὸλσυλερὶν σὺζεριντὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰν χεκίμτζε κεσφλερτὲν, ὀνλαρὴν ἐττὲν παγηντὰν ταμὰρ κετζμὲζ ὸλτουγοὺ τεπεγιὸὺν ἐτμὶς· πσὺ σεπεπτὲν μεζκσὺρ πὰγ κεσιλμὶς ὸλσάγιητη, ἐκιζλερὶν χὲρ χαλτὲ 'ὸλμεσὶ λαζὴμ κὲλμεγετζεχ ἰτί.

'ΙΝΚΙΑΤΕΡΡΑ 'ΙΑΕ ΦΡΑΝΣΑ ΑΡΑΣΗΝΤΑ ΤΕΝΙΖ'ΑΑΤΗΝΤΑΝ ΓΙΟΑ

'Ινκιλτέρραγιη Φρανσατὰν ἀγιηρὰν Δόβηρ πογαζηνὴν τενιζὶ ἀλτηντὰν πὶρ γιὸλ ἀτζηλμασηνὰ ρουχσὰτ βεριλμετὶ γιακηνλαρτὰ 'Ινκλὶζ βὲ Φρανσὴζ τεβλετλερινὲ τεκλὶφ ὸλουνμσὺς τσύρ. Δενὶζ ἀλτηντὰν γιαπηλατζὰκ πσὺ γιολσὺν χαρτασὴ τζὲντ νεφὲρ ἓν μεσχσὺρ βὲ μσὺτεπὲρ 'Ινκλὶζ βὲ Φρανσὴζ μσύχεντισλὲρ μαριφετὶ ἴλὲ ἰνσὰ βὲ τακτὶμ κηληνμὴς ὸλτουγουντὰν, χαρτάϊ μεζπουρεγὲ ναζάρεν γιόλη μεζκσὺρ τουλὲν 21 μὶλ γιάχοτ 7 σαὰτ ὸλσὺπ, τὸ'ρτ γιὰ πὲς σενετὲ τεκμὶλ ὸλαπιλετζέκ. Ταρίκι μεζπσὺρ ἄντζακ ἰκὶ πασηντὰ ἀτζὴκ ὸλτουγουντὰν, ἰτζεριγὲ χαβὰ ἰσλετμὲκ ἰτζσὺν, ματενλερὶν τζογουντὰ ὸλτουγοὺ μισιλλὶ, τερουνὶ ταρικτὲ ἀτές γιακηλατζὰκ τὴρ. 'Ολατζὰκ μεσαρὶφ 8,000,000, γιὸλ ἰσλεντιγὶ χαλτὲ ὸλατζὰκ χασηλὰτ ἰσὲ 800,000 'Ινκλὶζ λιρασὴ ταχμὶν ὸλουνμακτὰ τὴρ. Πὶρ Φρανσὴζ γαζετασηνὴν σὸζσυνὲ ναζάρεν, γιολσὺν ἰνσασηνὰ τζὸκ βακὴτ κὲτζμεκσιζιν πασλανατζάκ τὴρ.

Ταρίκη μεζπσὺρ πασὰ τζηκαρηλτηγὴ χαλτὲ μεζκσὺρ μεμλεκετέϊν πετινιντὲ σεγιαχὰτ ἐτενλερὲ τζὸκ μσυφὶτ ὸλατζάκ, ζίρα Δόβηρ πογαζηνὴν τενιζὶ γαγέτλεκσυρσυλτσυλσὺ ὸλτουγουντὰν, γιολτζσυλὰρ 'Ατλαντὶκ ὠκεανοσσουντὰν ἰσὲ τασὰ ζιγιατὲ πουρατὰ τενὶζ τουτμασηντὰν ζαχμὲτ τζεκερλέρ.

'ΑΤΔΑΡ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΜΑΛΟΥΠΑΤ.

Πὶρ ἂτ πουρνσὺ ἴλὲ πὶρ σεγὲ τοκανὴπ κετὲρ κο'ρμετιγι χαλτέ, ὃλ σεϊτὲνσὺρκμὲζ τερλέρ. Πσὺ σεπεπτὲν, ἔλ, γιουλὰ, κολὰν, τζσὺλ, ἐγὲρ, κοσσὺμ, σεμσιγὲ, γιάχοτ πασκὰ χὲρ νὲ ὸλσύρσα ὸλσσὺν, ἀτὴν γιανηνὰ κετιριλτιγὶ χαλτὲ, ὀ'ϒλὲ ἐτμελί κι ἂτ ὀνλαρὰ πουρνσὺ ἴλὲ τοκανσήν.

Σσὶλεντιγινὲ ναζάρεν, ἀτλαρὴν σαντζησὴ ἰτζσύν τε ἐγὶ πὶρ μουαλετζὲ τερτιπὶ βὰρ, βὲ ἰστιμὰλ ὸλουντσύκτα, τάϊμα φαϊτεσὶ κὸ ὸυλμσὺς τσύρ. Γισύζκὴρκ τιρχὲμ τουζσὺ πὶρ ὃλ κατὰρ σητζὰκ σσὺ ἰτζιντὲ ἐριττικτὲν σόνγρα, μεζκσὺρ 'ὸλτζσυνσὺν ἰκισὶ κατὰρ, γιάνι 280 τιρχέμ τε σιρκὲ καρησττηρμαλὴ, βὲ πσὺ τερτιπὶν γιαρησηνὴ ἀτὴν πογαζηντὰν ἀσαγὰ τολτσυρμαλή. Χαϊβὰν γισρὴμ σαττὰν σιφὰ πουλμάζσα, πακὶ καλὰν γιαρηγιὴ τα ἰτζιρμελὶ, τὲζ σαντζὴ τὲφ ὸλσύρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζσύν.

ΚΕΝΤΙΓΕ ΚΕΛΜΕΚ.

Κσυτσύπσσ μουκαττεσὲ, μσύσριφ κεντζὶν «Καλκὴπ πετεριμὲ κιτεγὶμ» τεγιοὺ ἐγὶ πὶρ καρὰρ κηλμασηνὴ κεντιγὲ κελμὲκ ἂττ ἐτέρ· πσὺ γαριπ βὲ ἀτζαὶπ ταπὶρ ἰλὲ ὀνσὺν ἀκτεμκὶ χαλινὶ, κεντιντὲ ὃλμαγιαν, γιάνι ἀκλὴ πασηντὰ πουλσύνμαγιαν, τιβανελερὶν χαλινὲ τεσπὶχ ἐττιγινὲ σόυπχὲ γιὸκ τσύρ.

Σεϊτανὴ Πετέρι σεμαβιτὲν μσύρατζτζάχ τουτανλαρὴν κιάφφεσι, Κσυτσύπσσ μουκαττεσενὶν ἀχκιαμὴντζα, τιβανὲ σαγιηλμακτὰ τὴρ. Τζεναπὴ Χακκὴ τὲρκ ἐϊλεγὶπ σεχβάτη τσυνγαβιγεγὲ χηζμὲτ ἐτμὲκ, βὲ χαγιάτη ἐπετιγεγὲ μενσσὺπ ὸλὰν μεβάττη μουχιμμεγὶ ταχκὶρ ἐτερὲκ κσυναχὴν ζεμανὶ ὸλὰν σεφασηνὰ κσνσὺλ βερμὲκ, χακικάτεν τιβανελλὶκ τεγίλ μι τὶρ; Δζεσετ ἰτζσὺν τάϊμ σὺλ ἐβκὰτ σάρφη ζιχν ἐτὲρ ἰκὲν, τζεσετττὲν χεζὰρ κὰτ ἀλὰ ὸλὰν ὸλμὲζ ρουχ ἰτζσὺν τσύσυμεγὲ πὶρ σαὰτ βακὴτ πουλαμαμὰκ, πιριντζὶ τερετζετὲ χαμακὰτ τενιλσὲ τογρσὺ ὸλμάζ μι;

"Εἰ! ἐρκὲν καλκὴπ κὲτζ βακτὰ κατὰρ πσὺ δμρ ἰτζσὺν τὲρ τσκερὲκ ὸλμὲζ ρουχ ἰτζσὺν βαζιφὲ ἐτϊνμεγενλερ, τσυνγανὴν τσυρλσὺ μσυταχανελὲρ ἴλὲ σιζὶ μὲτχ σὺ σενὰ ἐϊλετιγινὶ κεμάλι χσύνσυτὶ ἴλὲ τινλετιγινιζ σηρατὰ, πὶρ τε Κσυτσύπσσ μουκαττεσενὶν σιζὶν χακκηνζτὰ ἰστιμὰλ ἐϊλετιγὶ σὲρτ λισανὴν σεπεπινὶ σορμὰκ ἰστεμέζμισινιζ; "Ο, σιζὲ τ ι β α ν ὲ τεσμιγὲ ἐτέγιορ· τζαννηνζὴν τοστσὺ ὸλὰν πὶρ κιταπὴν σιζὲ πσὶλὲ τεμεσινὶν μουτζιπλερινὶ τερτὶς βὲ τεχαρρὶ ἐϊλεμὲκ ἰτζσὺν πὶρ σαὰτ βακὴτ ταχσὶς ἔτμεγετζεκμισινιζ;

Κιάσκι κεντινιζὲ κελμὲκ ἰτζσὺν πσὶλὲ πὶρ σαὰτ βακὴτ ταχσὶς ἐτμενὶν ἐχεμμιγετινὶ ἀννασάγιητηνζ! ἐπετιλιγὶν πσὺτσὺν τεβρλεριντὲ πουνσὺν κιπὶ περεκὲτ ἴλὲ τολσὺ πὶρ σαὰτ ἄσλα πουλουνμάζ· πσύ, σεϊταντὰν 'Αλλαχὰ βὲ ὸλσυμτὲν ὁμρὲ βὲ ζουλμετὲν νουρὰ βὲ κσύναχτὰν σαλαχὰ βὲ τζεχεννεμτὲν τζεννετὲ, χάσηλη κελὰμ, ἀζάπη ἐπετιτὲν χαγιάτη ἐπετιγεγὲ νὰκλ ἐτμεκλιγὶν βακτὴ τὴρ. πσὶλὲ πὶρ σαατὴν ἀσάρη τζεμιλεσινὶ ἐπετιλὶκ μὰχβ ἐτέμεζ· σσὺ τζιχὰν τουρτσύκτζα βὲ κιαφφεϊ ἀχλάκη μεβτζουτὰτ χαγιαττὰ πουλουντσύκτζα, βὲ Δζενάπη περβερτικιάρη ἀλέμ βὰρ ὸλτσύκτζα, κεντινιζὲ κελτιγινὶς σαατὴν φέϊζ σὺ περεκετλεριντὲν ἰστιφατὲ ἐτετζέκσινιζ.

Σουρετουλλὰχ σὺζρὲ χὰλκ ὸλουνὰν ἰνσανὰ γιακήσμαγιαν χαλλερτὲν, γιάνι μσὺσριφ κεντζὶν τεμσιλίλε τερχὶμ ὸλουντσουγοὺ σὺζρὲ, τομσὺζ τζσπανληγηντὰν βὲ τομσυζλαρὰ μαχσσὺς ὸλὰν ταμλαρὴ γεμεκτὲν βὰζ κετζλὶπ, πετερινιζὶν χανεσινὲ πὶρ ἂν ἐββὲλ ἀβτὲτ ἐϊλεμενιζ ἰτζσὺν μιχτάρη κιφαγετὲ σεπεπλὲρ γιόκ μου τσύρ; Τζσύμλετὲν ἀλὰ ὸλὰν Πετὲρ, «Ἐϊ ὄγλουμ! γιούρεγινὶ πανὰ βέρ·» «Δόν, νιτζσὺν ὸλέσιν; πὲν φασηγὴν ὸλσύμσυντὲν χὰζς ἐτμὲμ» τέγιοὺ ἰκτὰμ ἐτίγιορ. Σενὶν γιολσυνὰ κεντινὶ σταυροσσὺν ὸλσύμσυνὲ τεσλὶμ ἐτμὶς ὸλὰν Ἰησοῦς σανὰ κὲλμὲκ σὺζρὲ καπουτὰ τουρσὺπ τζαλμακτὰ τὴρ· πὰκ, κιακσύλλερὶ χαριτζτὲ τζὸκ πεκλετιγιντὲν κετζὲ τζιχὶ ἴλὲ τονμσὺς τσύρ. Ρουχσυλλὰχ σενὶ τατχὶρ βὲ τακτὶς ἐϊλεμὲκ σὺζρὲ «Κὲλ, τὲζ κὲλ· ἰσιτὲν τεσὶν, Κὲλ» τεγιοὺ σενὶ ταβὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Μουκαττὲς ρεσσὺλ τζὰν ἀτζησὴ ἴλὲ 'Αλλὰχ ἴλὲ σσὺλχ ὸλμὰν ἰτζσὺν ριτζὰ ἐτίγιορ. Χριστοσσὺν κιλισεσὶ κετζὲ κσυντσὺζ σενὶν χελασὴν ἰτζσὺν τσυὰ ἐτμεκτὲ τὶρ. Σεβκσύλσύμ, νὲ ζεμὰν ἐφκιάρη τσυνγαβιγεγὶ τὲρκ ἴλὲ «Καλκαγιηπ βὲ Πετεριμὲ κιτεγὶμ,» τεγερὲκ πὶρ σὸν καρὰρ κηλμὰκ σὺζρὲ κεντινὲ κελετζέκσιν;

Β. 'Α. Κ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Φεβ. 27 Ρούμι, βὲ Μάρ. 11 Ἀλαφ. 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

— Κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ Ἰστανπολτὰ κὴς τέφα γάγετλε σιττὲπ κὲσπ ἐἶλετί. Πὶρ κὰτζ κὸὺν κὰρ χὶτζ ἀρὰ βέρμεγερεκ γιαγὴπ ἰκὶ ἀγιὰκ γιὸυκσελτί. Ἐβλερὶν ἔκσερισιντε ὸτοὺν βὲ κόμοὺρ τὸυκενμὶς τίρ· φουκαρὰ ἰσὲ τζὸκ ζαχμὲτ τζεκμεκτὲ τίρ. Πὸἶλὲ βακητλαρτὰ νὲ μουτλοὺ ἀκηλανὲ ταβρανὴπ κεντὶ μουζαϊκασηνὰ κιαφὶ ὸλτουκτὰν πασκά, σαϊρλερὲ τάχι γιαρτὴμ ἐτετζὲκ μικτὰρ μὸυχιμμὰτ ἐββελιντὲν τετὰρὶκ ἐτμὶς ὸλανά.

— Ματενλὲρ βὲ ὁρμανλὰρ μὸυτὶρὶ Γιουσοὺφ πέἴ, Χάμτι πασανὴν γερινὲ μαλιγὲ ναζηρὴ νὰσπ ὸλουντού.

— Σάπηκ χαριτζιγὲ μὸυστεσαρὴ Ἀλέξανδρος Καραθεόδωρος ἐφέντι, Σαρκὶς ἐφεντινὶν γερινὲ Ἰταλιαγιὰ ἐλτζὶ νὰσπ ὸλουντού.

— Πόστνα βαλισὶ Ἀκὶφ πασὰ ἀχκιάμη ἀτλιγὲ ρεϊσὶ νὰσπ βὲ ταὶν κηληντή.

— Κετζὲν Δζουμὰ ἀχσαμὴ γενὶ σατραζὰμ Χὸυσεὶν Ἄβνι πασὰ, σατὰρετὲ βὰσλ ὸλτουγουνοὺν τεσεκκὸυρὶ ἰτζοὺν βουκιαλάϊ τεβλετὲ βὲ σὸυφεραγιὰ ζιγιαφὲτ βερμὶς τίρ.

— Πέϊογλου ἰλὲ Καλατὰ ἀρασηντὰ γιαπηλμακτὰ ὸλὰν γὲρ ἀλτηντὰν γιολοὺν ἰτζιντὲ ἰσλεγετζὲκ ἀραπαλαρὴ ἀσαγὴ γιοκαρὴ τζεκμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὸλὰν μακινναλαρὴν πὶρ τακημὴ Ἰστανπολὰ βὰσλ ὸλμοὺς τούρ. Ποὺ μακιναλὰρ, Πεϊογλουντὰ Τεκιγὲ νὰμ μαχαλὲ κονουλατζὰκ γάγετ κουββετλὶ πὶρ βαπὸρ μακινασὴ ἰλέ, ἀραπαλαρὴ τζεκμὲκ ἰτζοὺν τεμὶρ τελιντὲν μαμοὺλ καλὴν χαλαττὰν ἰπαρὲτ τίρ.

— Δεβλέτη ἀλιγὲ Τηνκὴρ ὀγλοὺ Πουζάντ ἐφέντι νὰμ σαρραφὴ Κατολὶκ Ἐρμενιλερὶν Χασουνὶστ κησμηνὰ βεκὶλ νὰσπ ἐτμὶς τίρ. Πουϊρουλτουγιοὺ ἀλιγὲ ναζάρεν, βεκιλὶ μὸυμαϊλέϊχ Ἰστανπολτὰ πουλουνὰν Χασουνιστλερὶν ἄντζακ οὺμοὺρη τζισμανιγεσινὶ χὸρμὲκ ὸὺζρὲ Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν νὰσπ ὸλουνμοὺς· ἐγιαλετλερτὲ τάχι πὸὺ νιγετὲ μεπνὶ σάϊρ βεκιλλὲρ ταὶν κηληνατζακλάρ. Δεβλὲτ νὲ Ἰστανπολτὰ νέ τε ταϊραλαρτὰ Χασουνιστλερὶν ρουχανὶ ρὸυεσασηνὴ τανήρ. Χασουνιστλερὶ τάχι ἀϊρὴ πὶρ μιλλὲτ τεγιοὺ τανήμαγιηπ, ἄντζακ χὸυκουμέττζε ἰσλερινὶ κεντιλερινὲ χεμεφκιὰρ ὸλὰν πὶρ ζατὴν βασιτασὴ ἰλὲ κὸρεπιλσινλὲρ τεγιοὺ μεζκοὺρ τετπὶρ ἰττιχὰζ ἐἶλεμίς. Χασουνιστλὲρ τεβλετὶν πὸὺ καραρηντὰν χοσνοὺτ ὸλμαμητλαρ, Τηνκηριὰν ἐφέντι τάχι βεκιλλὶκ μεμουριγετινὶ ἴττιτα καπὸὺλ ἔτμετι ἰσέ τε, πάτεχου Χασουνιστλερὶν μὸυτεπεράνη βὲ σατραζὰμ χαζρετλερὶ ἰλὲ ἰστισαρετὲν σόνγρα καπὸὺλ ἐττί. Δεβλὲτ ταραφηντὰν, ὸὺζεριντὲ «Ἐρμενὶ Κατολὶκ Χασουνὶ» ἰπαρελὲρ γιαζηλὴ ὸλὰν πὶρ μὸχοὺρ, μὸυμαϊλεϊχὲ βεριλμίς.

— Πουντὰν ἀκτὲμ γαϊρὲτ βὲ φετανέτλε Καλατατὰ ζαπτιγὲ μὸυτιρλιγὶ ἐτὲν Καζαζιὰν Ἀκὸπ ἐφεντιγὲ τέκραρ μεμουριγέτη μεζπουρὲ βεριλμίς.

— Ἰζνιμὶτ σερπισκοποσοὺ Νερσὲς ἐφέντι κετζὲν Δζουμὰ κὸυνοὺ Ἐρμενὶ μιλλετὶ ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ ρὸυεσασὴ ταραφηντὰν πατρὶκ καϊμακαμὴ νὰσπ ὸλουνμοὺς τούρ.

— Ἀζιζιγὲ κουμπανιασηντὰν ματλουπατλαρὴ ὸλὰν Ἰνκλίζ μακινιστλὲρ, χάϊλη βακὴτ πεκλετικτὲν σόνγρα, νίχαγετ ἀκτζελερινὶ ἀλτηλάρ. Χάσκοϊ τερσχανεσὶ βὲ Τοπχανὲ φαπρικαλαρηντὰν τζηκαρηλμὴς ὸλὰν 27 νεφὲρ Ἰνκλίζ μακινιστλὲρ, Ἰνκιλτέρραγια κιτμὲκ ὸὺζρὲ γιακηνλαρτὰ γιολὰ τζηκτηλάρ. Λεβὰντ Χέραλτ, τεβλετὶν ἔχλη σενααὲτ βὲ χοὺνὲρ ὸλὰν μεζκοὺρ μακινιστλερὲ γιὸλ βερμεσὶ ἀκηλληλὴκ τεγίλ ἰτὶ τεμὶς τίρ.

— Ἰσπου Δζουμὰ ἐρτεσὶ κετζεσὶ ἀλαφρὰνκα σαὰτ 11 ρατὶτελεριντὲ Γαλατατὰ Μινασιανλαρὴν πὸγιοὺκ μαγαζασηντὰ ἀτὶς ζουχοὺρ ἐτὶπ, μαγαζὰ βὲ τερουνιντὲ πουλουνὰν μαλλὲρ γιαντηλὰρ, λάκιν ἰττισαλιντὲ ὸλὰν μαγαζαλὰρ κουρτουλτουλάρ. Ἀτὶς ἰτζιντὲν τζηκμὴς, φάκατ νὲ σεπεπτὲν ὸλτουγοὺ μαλὸὺμ τεγίλ τίρ. Ἰσαπὲτ ὸλαρὰκ, μαγαζάϊ μεζπουρὲ, 2,000 λιρασὴ πινὰ ἰτζοὺν, 6,000ὶ τὰμχι ἐμτιὰ ὸὺζερινὲ, τζέμαν 8,000 Ἰνκλίζ λιρασηνὰ ἰκὶ Ἰνκλίζ κουμπανιασὴ ταραφηντὰν σικουρταγιὰ ἀληνμὴς τήρ. Πινανὴν τουβαρλαρηνὰ τάχι τζὸκ ζαρὰρ ὸλμαμης τεγιοὺ κὸρὸυνὸὺρ.

— Ἐνὸυρὸυτεν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, ἐγιαλέτη μεζπουρετὲ τέφα τζὸκ κὰρ γιαγμὴς ὸλτουγουντὰν, πάζη γερλερτὲ γιολλὰρ χέμαν πὸὺτοὺν πὸὺτουνὲ καπανμὴς τήρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πέρλιν γαζεταλαρηντὰν πρὶνς Βιζμαρκὴν ἀγζὴ ὸλὰν πὶρ γαζετανὴν, Φρανσὴζ τεβλετινὶν σαρκτὰ Κατολικλερὲ ἀϊρήτζα χιμαγὲτ ἐτμεγὲ ἰττιασὴ Πάριζ ἀχτναμεσινὶν ἀχκιαμηνὰ μουγαλὰρ τὶρ τεμεσὶ, κετζὲν Ἀγγελιαφόροττα ζιχρ ὸλουντουγοὺ ὸὺζρὲ, τελεγράφλα Ἰστανπολὰ πιλτιριλμὶς τίρ. Γαζετάϊ μεζπουρὲ σίμτι Ἰστανπολὰ βὰσλ ὸλοὺπ, μεζκοὺρ χαβατισὶ ταστὶκ ἐτέρ. Γαζετὰ, μεζκοὺρ πάχσηνὰ ἰσπὰτ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, χέμαν Φρανσανὴν σάπηκ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Δρουέν τη Λουϊνὶν πὶρ ταχριρατηνὴ ζιχρ ἐτέρ· πὸὺ ταχριρατὰ ἰσὲ ναζήρη μὸυμαϊλέϊχ, τεβλέτη ἀλιγενὶν Χριστιὰν τεπασηντὰν πὶρ κησμηνὴ, χὲρχάνὴ μεζχεπτὲν ὸλοὺρσα ὸλσοὺν, ἀϊρήτζα χιμαγὲ ἐτμεγὲ χὶτζ πὶρ τεβλετὶν χακκὴ γιὸκ τοὺρ τεμὶς τίρ. Γαζετὰ κέζαλικ 1856τὰ ἀκτ ὸλουνὰν Πάριζ ἀχτναμεσινὶν μεζκοὺρ ματτετὲν πάχς ἐτὲν πεντλερινὶ ζιχρ ἐτέρ.

— Ἰνκιλτέρρα μεχκεμελεριντὲ 190 κὸυντὲν περοὺ τούζιγε σὸυρὸυλμεκτὲ ὸλὰν μεσχοὺρ πὶρ ταβὰ γιακηντὰ χιτὰμ πουλτού. Ὄρτον ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὲμ, Τιτζπόρνὰμ πὶρ ζενκὶν Ἰνκλίζ χανετανηνὴν τζοκτὰν περοὺ τενιζτὲ τελὲφ ὸλμοὺς ζὰνν ὸλουνὰν ὀγλοὺ βὲ βαρισὶ κὸγιὰ κεντισὶ τὶρ ἰττιασὴ ἰλὲ ταβαγιὰ καλκησὴπ, ταβασηνὴ καζανμὰκ ἰτζοὺν γιαλὰν γερὲ γεμινλὲρ ἐτμεγὲ τζιραγὲτ ἐτμὶς ἰτί. Ἰνκλίζ χοὺκουμετὶ ὀνοὺν κιαζὶπ ὸλτουγουνοὺ ἰσπὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὸγιοὺκ μεσαρίφλε τοὺνιανὴν τὸ'ρτ ταραφηντὰν σαχιτλὲρ κετιρττικτὲν ματὰ, μὸυττανὶν κὸσττρτιγὶ σαχιτλερὶ τάχι τζὲλπ ἐτμεγὲ κὸὺλλι ἀκτζὲ σὰρρ ἐτμὶς τίρ. Λάκιν νιχαγετιντὲ μεζκοὺρ ταβαγιὴ ἐτενὶν μὸυττεχὶμ ὸλτουγοὺ τεπεγιοὺν ἐτμὶς, κεντισὶ τάχι 14 σενὲ πρανκαγιὰ χὸὺκμ ὸλουνμοὺς τούρ.

— Καρλὶστ νὰμ ἀσηλὰρ γιακηνλαρτὰ Ἰσπανίανην σεμὰλ ταραφηντὰ χοὺκουμὲτ ἀσκεριν βουρμουτλάρ. Πού μουχαρεπετὲ χοὺκουμὲτ ἀσκεριντὲν 3,000 κισὶ κατὰρ τελὲφ ὸλοὺπ, πάκι καλὰν ἀσκὲρ κεμιλερὲ ρακίπεν φιρὰρ ἐτμὲκ ἰστεμισλὲρ ἰσέ τε, ὅττιτ πὶρ πορατγιὰ τουτουλοὺπ, τέφα κερὶ τὸνμεγὲ μετζποὺρ ὸλμουτλάρ. Πάτεχου ὀρτούϊ μεζπουρὲ πασκὰ ἀσκὲρ γιαρτημὰ κελίπ, ἀσηλαρὰ καρτὴ μουχαρεπὲ τέκραρ πασλανμὴς τήρ.

— Αὐστρὶκ ἰμπερατορού Πετροπουρκτὰν Βιέναγια ἀβτετιντὲ, φεβκελατὲ μεσερρὲτ νισανελερὶ ἰλὲ κεντὶ τεπασηντὰν καπούλ ὸλουνμούς.

— Ἀλαφρὰνκα Μάρτιος 5 ταρίχλε Περλιντὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἀλμάνια ἰμπερατορού χαστα-λανμής. Μουσαριλέϊχ 77 γιασηντὰ ὸλτουγουντὰν, ὀνοὺν χασταληγὴ τεπαασηνὰ ἐντισὲ βερμεκτὲ τίρ.

— Φεβρ. 16/28 ταρίχλε Παριζτὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, σάπηκ ἰμπερατὸρ Ναπολεονοὺν χάλα 19 γιασηνὰ κιρὶπ σίννη πουλουγὲ βὰσλ ὸλμοὺς σαγιηλὰν ὀγλουνοὺν ταραφταρανηνὴν κεσρὲτ κὲσπ ἐτὶπ γαϊρέτλε τζαληὰμαλαρὴ χοὺκουμέτη χαζηρενὶν τελασηνὴ μὸυτζὶπ ὸλμακτὰ τήρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαδὶη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΜΑΡΤΙΟΣ 6 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΡΤΙΟΣ 18 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 10

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Δινταρληγήν σεχατετί. — Ραπήν σουφρασηνά καπούλ ὀλουνμανήν ούσουλί. — Σικουρτά. — Φίλ. — Ταλαστά 'Ιντζιλίν ιντισάρή. — Πολιτίκα χαβατισί.

ΔΙΝΔΑΡΛΗΓΗΝ ΣΕΧΑΤΕΤΙ.

'ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ἓν μεσχούρ βὲ μούγεσσὲρ βαΐζλεριντὲν δόκτωρ Πέϊσην νὰμ βαΐζ πάζεν τὲρ ἰτί· Κιάσκι κιλισὶμ ταγηλσὰ, ἀζαλαρὴ τάχ' γενιτὲν καπούλ ὀλουνσαλάρ· ὀνλαρτὰν τζογού πὶρ κερρὲ κιλισετὲν ἀϊρηλτηκτὰν σόνγρα, ἀρτηκ ὀραγιὰ κιρέμεγετζεκ. Χὲρ κιλισὲ σενελὲρ ζαρφηντὰ πὶρ τζὸκ 'ὀλού ματτὲ τοπλάρ. Πόϊλὲ πὶρ κιλισεγὶ ταγηλμὴς φὰρζ ἐτὶπ, ἀζαλαρηνὴν κιλισεγὲ ἀζὰ ὀλμακληγὰ μούνασὶπ ὀλούπ ὅλματηκλαρηνη ταχκὶκ ἐτμὲκ ἰτζούν, ὀνλαρὴ πὶρ κὰτζ τιντὰρ ἀτεμλὲρ χουζουρουνὰ πιρὲρ πιρὲρ ταβὲτ ἐτελίμ. 'Ονλὰρ, τεβπεγὲ κελμὶς ἀτεμλερὶν τετζρούπελερινὲ πενζὲρ τετζρούπελερὶ βὰρ τεγιού κόστερεπιλιρλέρ. Λάκιν ὀνλαρὰ «Πού τετζρούπελερὲ νὲ βακὴτ μαλὶκ ὀλτουνούζ» τεγιού σορουλτούκτα, πιρὶ, «'Ον σενὲ τὶρ», πὶρ πασκασὴ, «'Ονπὲς σενὲ τὶρ», τέφα πὶρ ἀχερὶ, «Γιρμὶ σενὲ τὶρ» τεγετζέκ. Φάκατ χαλλερινὶ σορὰν ρουχανὶ ἀτεμλὲρ ὀνλαρὰ σού τζεβαπὴ βερετζεκλέρ· «Πού τετιγινίζ ἐγὶ, ἄμμα πίζιμ ἀνναμὰκ ιστετιγιμίζ, σιζίν σενελὲρ ἰλὲ ἐββὲλ μαλὶκ ὀλτουγουνούζ χὰλ τεγὶλ, ἴλλα σιμτικὶ χαλινίζ τίρ. 'Αλλαχτὰν τογμούς ὀλτουγουνουζὰ ἔλαν νὲ σεχατετινίζ βάρ;»

ΡΑΠΠΗΝ ΣΟΥΦΡΑΣΗΝΑ ΚΑΠΟΥΛ 'ΟΛΟΥΝΜΑΝΗΝ Ο'ΥΣΟΥΛΙ.

'Εσκὶ Χριστιανλαρὴν βαφτιζὲ βὲ Ραπὴν σουφρασηνὰ πόγιούκ τικκάτ βὲ ἰχτιμάμλε ἀτὲμ καπούλ ἐτμεσὶ χακκηντὰ, 'Αγγελιαφοροσούν 1873 'Ιούλιος 25 ταρίχλε νὲρ ὀλουνὰν νουσχασηντὰ πάζη μαλούμάτ βεριλμὶς τίρ. 'Ονλάρ, ταϊφελερτὲν κελενλερὶ τέρακαπ βαφτίζ ἐτμεζλὲρ ἰτί· χίνι σεπαβετλεριντὲ βαφτίζ ὀλμούς ὀλανλαρὴ τάχι ούζούν βακὴτ ταλίμ ἐτὶπ, ὀνλαρὴν τάβρ οὺ χαρεκετινὶ τεφτὶς βὲ τετζεσσούσλε, χακικάτεν 'Αλλαχτὰν τογμούς βὲ κεντιλερινὶ τζάν οὺ τιλτὲν Χριστοσὰ χιπὰ ἐτμὶς ὀλτουκλαρηνὰ ἰσπάτη καβὶ κὸρμετικτζε Ραπὴν σουφρασηνὰ ἰλχὰκ ἐτμεζλὲρ ἰτί.

Ραπὴν σουφρασηνὰ καπούλ ὀλουνμανὴν ἴσπου ούσουλί, πάτεχου σενελὲρ τὲβρ ὀλτούκτζα, ἄντζακ πὶρ ἀτὲτ μακαμηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνμαγὰ γιούς τουττού. Πάζη μιλλετλὲρ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐττικλεριντὲ, κούλλιγεν κιλισεγὲ ταχὶλ ὀλτουλάρ, βὲ πού βέτζχλε, ἐμσαλὶ χάλα Σαρκτὰ βὲ Εὐρώπατα κὸρούλτούγιού μισιλλὶ, πούτούν μιλλὲτ κιλισὲ ἄττ ὀλουντού.

'Ονάλτηντζὴ τεχρτὲ βουκού πουλὰν ισλάχη τὶν ἐγιαμηντὰ, μούσλιχανὴν γαϊρέτη μαχσουσεσὶ, 'Ιντζιλὶν ταλιμάτη ἀσλιγεσινὶ μούτζεττετὲν πεσπὶτ ἐτμὲκ, ἰτικατάτη πατηλεγὶ βὲ πουτπερεστλὶκ νεβιντὲν ἄττ ἐϊλετικλερὶ ἀτατὴ, κιλισελερτὲν τέφ οὺ ρὲφ ἐτμὲκ ὀλτού. Μερκουμὰν, ἐχαλιγὶ τάχι πὰκ 'ομούρ κετζιρμεγὲ τεσβὶκ ἐτερὲκ, χούσουσα κιλισὲ ἀγινλερινὲ ἰλχὰκ ὀλανλαρὴν χακικάτεν Χριστιὰν ἀτβαρὴ βὲ χαρεκετινὲ πουλουνμασηνὰ σάϊ ἐϊλετιλὲρ ἰσέ τε, κιλισενὶν ζάτεν τεβλετὲ μερπούτ ὀλμασηντὰν, κεντιλὲρ τάχι ἰτζρὰ ἐτμὲκ ιστετικλερὶ ἰσλαχὰτ ἰτζούν χούκμταρλαρὰ μούχτατζ πουλουντουκλαρηντὰν, κιλισεγὶ τέκραρ χακικὶ βὲ Κούτούπη μουκατὲτσεγὲ μούταπὴκ τανηγιὴπ ἰκρὰρ ἐϊλετικλερὶ ἐσὰς οὺζερινὲ κιάμιλεν σαπὶτ ἐτμεγὲ μούγεσσὲρ ὀλάματηλαρ.

Ονγετιντζὶ βὲ ὀνσεκιζιντζὶ τεχρλερτὲ 'Ινκιλίζ κιλισεσιντὲ Πούριτὲν, 'Ισκοτζίατα Πρεζβιτέριεν βὲ 'Αλμανίατα Μοραβιὲν τεσμιγὲ ὀλουνὰν Χριστιανλὰρ, βὲ πασκὰ τιγιαρλαρτὰ ταχὰ σαϊρλὲρ ἰσὲ, Χριστιανλαρὴν Κούτούπη μουκατὲτσεγὲ μούταπὴκ πὰκ ὀλμαλαρηνὴ μούτλακ βὲ μούστακιλ ταλὲπ ἐϊλετιλὲρ, βὲ πού μεραμὰ βάσλ ὀλμὰκ ἀρζουσουντὰν νασὶ τζοκλὰρ 'Ινκιλίζ κιλισελὲρ 'Ινκιλτέρρατα χουσουλὲ κελτιλέρ. Πουνλαρτὰν τάχι τζοκλὰρ 'Αμερίκαγια χιτζρὲτ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, ὀρατὰ τζογαλὴπ, ὀντὰν πούτούν τούνιὰ ούζερινὲ ταγηλτηλὰρ βὲ χάλα ταγηλμακτὰ τηρλάρ.

Τζὸκ Χριστιανλὰρ 'Ινκιλτέρρατα 'Αμέρικαγια χιτζρὲτ ἐττιλὲρ, τζούνκι ὀρατὰ ιστετικλερὶ ούσουλτὲ γενὶ κιλισελὲρ τεσκίλ ἐτεπιλιρλὲρ ἰτί· γιάνι κιλισὲ ἀζαλαρηνὴν πὰκ καλμασηνὰ ικτιζαλὴ ὀλὰν ούσουλὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ, βὲ Κιτάπη σεριφὶν ὀϊρεττιγὶ γιολτὰ κιλισεγὲ ἀζὰ καπούλ ἐτμὲκ, ἄντζακ ὀρατὰ ὀνλαρὰ μούμκούν ἰτί.

Δζενάπη Χὰκκ τάχι ὀνλαρὰ γιαβὲρ ὀλούπ, ἀτζαλὶπ σουρεττὲ ὀνλαρὰ τερακκὶ βὲ μουβαφφακιγὲτ ἰχσὰν ἐϊλετί.

Φάκατ ὀνλὰρ χούκούμετλερινὶν ούσουλινὶ τάχι μουχαφαζὰ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ, γιάληνηζ κιλισὲ ἀζασὴ ὀλανλαρὴν ούμούρη τζισμανιγὲ ούζερινὲ μεμούρ ταὶν κηληγμασηνὴ τανζὶμ ἐϊλετιλέρ· πού τεττὶρ ἰσὲ πὲκ γιανλὴς πὶρ τεττὶρ ἰτί. Μιλλὲτ τζογαλτήκτα, τεβπεγὲ κέλμεμις ὀλὰν τζὸκ κιμσελὲρ, μενφαάτη σαχσιγελερὶ ἰτζούν μανσούπὰ ἐρμὲκ ἀρζουσουντὰν νασὶ μούραϊλίκλε κεντιλερινὶ τεβπεκιὰρ κόστεριπ κιλισὲ ἀζασὴ ὀλτουλάρ. Γιάληνηζ κιλισὲ ἀζαλαρηνὰ μεμουριγὲτ βερμὲκ νιζαμὴ πάτεχου λὰγβ ὀλουντού ισέ τε, ὀνούν τεεσιρὶ βὲ ταχὰ νιτζὲ σεπεπλερτὲν τολάγιη, Μασσατζουζὲτς ἐγιαλετὶ κιλισελερινὶν ἀγβάλη ρουχανιγεσὶ πόζουλούπ νίχαγετ γαγέτλε ἀτζηνατζὰκ πὶρ χαλὲ κιριφτὰρ ὀλτουλάρ.

'Ονσεκιζιντζὶ τεχρτὲ ἓν μεσχούρ ἔχλη ἴλμι ἰλαχὶ τεγιού ἰτιπὰρ ὀλουνὰν 'Ιωνά-

θαν 'Ετουάρτς νὰμ κὲντζ πὶρ βαΐζ, 1745 τὲ τζοπὰν ὀλοὺπ, ἐτραφτὰ πουλουνὰν κιλισελερὶν ρουχανίτζε ποζοὺκ χαλινὶ ἀτζηγιαρὰκ, νὲ σαρτλὰρ ἰλὲ κιλισεγὲ ἀζὰ καπούλ ἐτμὲκ φὰρζ ἰτιγὶ μεσελεσινὶ ἰχτιμάμλε τεφτὶς βὲ μουταλεὰ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, πού ματτὲ χακκηντὰ βάζ ἐτὶπ πάζη ταχριρὰτ τάχι νεὸρ ἐϊλετί. Γιάληνηζ Ρουχτὰν τογμούς ἰτικλερινὶ λαγιηκὴ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτενλερὶν κιλισεγὲ ἀζὰ καπούλ ὁλουναπιλὶρ ὀλτουγουνοὺ βὲ χὲρ ἀτὲμ χακκηντὰ μεζκοὺρ ἰσπατλαρὴν λαγιηκλὴ ἰσπατλὰρ ἰτιγινὶ χοὺκμ ἐτμὲκ ἄντζακ κιλισεγὲ ἀϊτ ὀλτουγουνοὺ Κιτάπη σεριφὶν σοζλερὶ ἰλὲ τασὶκ ἐττί. Λάκιν ὀνοὺν ταλὲπ ἐττιγὶ οὐσοὺλ μαραζαγιὰ σεπὲπ ὀλοὺπ, 'Ετουάρτς τζοπανλὴκ μεμουριγετιντὲν ἄζλ ἐτιλτί, ὀνοὺν βὰζ ἐττιγὶ οὐσοὺλ τάχι χὲρ γερτὲ μουχαλιφὲτ πουλτού. Λάκιν 'Ετουάρτς γαϊρετιντὲ τεβὰμ ἐττί, βὲ σαχίχεν τεβπεκιὰρ ὁλὰν βαϊζλὲρ βὲ κιλισὲ ἀζαλαρὴ ὀνοὺν χακκλὴ ὀλτουγουνὰ ἀζὰρ ἀζὰρ κανὴπ, οὐζοὺν βὲ χιττετλὶ μουτζατελελερτὲν σόνγρα 'Ετουαρτσὴν ἐφκιαρὴ γαλεπὲ ἐττί. Πάζη κιλισελὲρ οὐσούλη μεζπουρεγὲ ἴλὰ νιχαγὲ μουχαλιφὲτ ἐττιλὲρ, φάκατ ζελαλεττὲν ζελαλετὲ τουσοὺπ ἓν σονουντὰ Χριστοσοὺν οὐλουχιγετινὶ, κὸυνὰχ ἰτζοὺν ὀνοὺν ἐττιγὶ κεφαρετὶ βὲ ἀτεμλερὲ Ρούχ ἑλ κουτστὰν τογμὰκ λαζὴμ ἰτιγινὶ ἴνκιὰρ ἐττιλέρ· λάκιν κιλισελερὶν ἔκσερισι παλατὲ μεζκοὺρ ταλιματὴ καπούλ βὲ ἰτζρὰ ἐϊλετιλέρ. Πού βὲτζχ οὐζρὲ σίμτι 'Αμέρικατα τζεμιγετλὶ κιλισελὲρ, κιλισεγὲ ἀζὰ καπούλ ἐτμὲκ παπηντὰ, ἴπτιτάταν περού Τουρκίανην 'Ιντζιλὶ κιλισελεριντὲ τζαρὶ ὁλὰν παλατὲ μεζκοὺρ οὐσουλὶ καπούλ ἐτμισλὲρ τὶρ, βὲ χάλα ἰτζρὰ ἐτερλέρ. Μουκαττεμὰ 'Αγγελιαφοροστὰ σόϊλεντιγὶ οὐζρὲ, 'Ινάιλτέρρανην βὲ 'Αμέρικανην 'Επισκοπὰλ κιλισεσιντὲ 'Ιντζιλὶ τεσμιγὲ ὁλουνὰν κὴσμ τάχι οὐσούλη μεζπουρεγὶ καπούλ ἐτμὶς ὁλοὺπ, ὀνοὺ κιλισέϊ μεζπουρενὶν τανζιματηνὴν βὲ ἀχβάλη χαζηρενὶν μουσαχατεσινὲ κορὲ ἰτζρὰ ἐτέρ.

Τουρκίανην 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶ πακληγὴ, σερπεστ ἰταρεγὶ βὲ 'όμρη ρουχανιγὶ γάϊπ ἐτμὲκ ἰστεμεζλὲρ ἰστὲ, πασκὰ 'Ιντζιλὶ κιλισελερὶν τετζρούπεσιντὲν ἰστιφατὲ ἐτερὲκ, παλατὲ μεζκοὺρ οὐσουλὶ χὴρζ βὲ ἰχτιμάμλε ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τάϊμα γαϊρὲτ ἐτσελὲρ κερὲκ τὶρ.

ΣΙΚΟΥΡΤΑ.

Πὶρ σὰχς ζαρὰρ οὐ ζιγιανὰ οὐγρατηγὴ χαλτὲ, πὶρ τικὲρ σαχσὴν γιάχοτ κουμπανιανην, πάζη μουκαβελελὲρ οὐζρὲ μεζκοὺρ ζαρὰρ οὐ ζιγιανὴ 'ότεμεγὶ οὐχτεσινὲ ἀλμασηνὰ σικουρτὰ τενίρ.

Σικουρτὰ οὔτζ νεὸ τὶρ, γιάνι, 1. κεμὶ σικουρτασὴ, 2. πινὰ σικουρτασὴ, βὲ 3. 'ομοὺρ σικουρτασή. Κεμὶ σικουρτασηντὰ, σικουρτὰ ὀλουνὰν κεμὶ τελὲφ, γιάχοτ ἰτζιντὲ ὀλὰν μὰλ ζάϊ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, σικουρτὰ κουμπανιασὴ κεμινὶν γιάχοτ μαλὶν σαχιπινὲ ὀλὰν ζαραρὴ 'ότεμεγὲ σενέτλε πορτζλοὺ ὀλούρ. Πινὰ σικουρτασηντὰ, σικουρτὰ ὀλὰν πὶρ ἓδ γιάχοτ πὶρ τουκκιὰν καζάεν γιαντηγὴ χαλτὲ, ταπηκὰ ὀλὰν κεσφ οὐζρὲ μεζκοὺρ ἐδὶν γιάχοτ τουκκιανὴν τεγερὶ σικουρτὰ κουμπανιασὴ ταραφηντὰν σαχιπινὲ 'ότενίρ. 'Ομοὺρ σικουρτασηντὰ, σικουρτὰ κουμπανιασηνὴν καβλὶ σοὺ ὀλούρ κι, κεντὶ 'όμρουνοὺ σικουρταγιὰ κογιὰν πὶρ κιμσὲ 'ολτουγιοὺ χαλτὲ, κουμπανιὰ καραρκὶρ ὀλουνὰν πὶρ μικτὰρ ἀκτζεγὶ μερκουμοὺν φαμιλιασηνὰ ἐτὰ ἐτέρ.

Κεμισινὶ, ἐδινὶ γιάχοτ 'όμρουνοὺ σικουρτὰ ἐττιρὲν κιμσὶ, πού χουσοὺς ἰτζοὺν σικουρτατζηλὴκ ἐτὲν ζατὰ γιάχοτ κουμπανιαγιὰ ἐδδελιντὲν πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ βερὶπ, ὀνοὺ βακὴτ βακὴτ, μέσελα, πεχὲρ σενὲ, γιάχοτ χὲρ νάσηλ ἠσὰ μουκαβελὲ μουτζιπίντζε τέφα κουμπανιαγιὰ 'ότεμεσὶ λαζὴμ κελίρ. Φάραζα 1,000 λιρὰ τεγερὶ ὀλὰν πὶρ ἐδὶν σαχιπὶ σενετὲ 10 λιρὰ κουμπανιαγιὰ 'ότεγερὶκ, ἐδὶ ἔζ καζὰ γιαντηγὴ χαλτὲ, κουμπανιατὰν πὶν λιραγιὴ πίττεμαμ ἀλήρ. Λάκιν ἓδ γιάνιματηγὴ χαλτὲ μὰλ σαχιπὶ πὶρ σέϊ ἀλάμαζ, φάκατ σικουρτατζὴ σενετὲν σενεγὲ 10ὰρ λιρὰ μεζκοὺρ μὰλ σαχιπὶ ταραφηντὰν ταχσὶλ ἐτέρ. Ἐδ γιαντήκτα, κουμπανιὰ 10 λιραγιὰ πετὲλ 1,000 λιραγιὴ πιρτὲν 'ότεμεγὲ πορτζλοὺ ἰσέ τε, σὰλτ πὶρ ἓδ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα πασκὰ πὶκ τζὸκ ἐδλὲρ ἰτζοὺν τάχι κιμιντὲν 5, κιμιντὲν 20, γιάχοτ 25 λιρὰ ἀλμὴς ὀλοὺπ, βὲ χὲπ ἐδλὲρ πιρτὲν γιανάμαζ ὀλτουγουντὰν, πάζεν ἰτζλεριντὲν πὶρ τανεσὶ καζάϊλα γιανατζὰκ ὀλούρσα, κουμπανιὰ ἀκτζεγὶ 'ότεγεπιλίρ. Πού σουρεττὲ σικουρτὰ βασιτασήϊλα πὶκ τζὸκ κιμσελερτὲν πιρὲρ μικτὰρ ἀκτζὲ ἀληναρὰκ, πογιοὺκ πὶρ σερμαγὲ μεϊτανὰ κελίπ, ὅλ κιμσελερτὲν πιρινὲ πὶρ ζαρὰρ βακὶ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, μεζκοὺρ ζαρὰρ κούλλιγεν ὅλ πὶρ κιμσεγὲ ἰσαπὲτ ἐτετζὲκ γερτὲ τζοκλαρὰ τακσὶμ ὀλοὺρ, βὲ πεϊλέτζε χὲμ καζαγιὰ οὐγραγιανὴν ζαραρὴ 'ότενὶρ, χὲμ τάχι κουμπανιὰ βασιτασήϊλα ὅλ ζαραρὰ τζούζι πὶρ ἀκτζὲ ἰλὲ χισσετὰρ ὀλανλαρὰ γατρ ὀλμοὺς ὀλμάζ. Κέζαλικ 'όμρουνοὺ σικουρτὰ ἐτμεκτὲ σενὲ πὲ σενὲ τζούζι πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ βερμέκλε πὶρ ἀτὲμ κεντὶ βεφατηντὰν σόνγρα φαμιλιασηνὴν κετζινμεσινὶ τεεμὶν ἐτμὶς ὀλούρ. Τζὸκ κιμσελερὶν μεζκοὺρ βέτζχλε γιηλτὰν γιηλὰ πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ βερμεσίϊλε κέζαλικ κουμπανιανὴν ἐλιντὲ κούλλιγετλὶ πὶρ μεπλὰγ πεϊτὰ ὀλοὺπ, ἰτζλεριντὲν πιρὶ 'ολτούκτε, μερκουμοὺν σαγληγηντὰ βερτιγὶ τζούζι ἀκτζεγὲ πετὲλ, πογιοὺτζὲκ πὶρ μικτὰρ φαμιλιασηνὰ βεριλμὲκ μούμκοὺν ὀλαπιλίρ.

Σικουρτὰ ἐττιρενλὲρ ταραφηντὰν σικουρτὰ κουμπανιασηνὰ 'ότενὲν ἀκτζενὶν μικταρὴ τάϊμα πὶρ ὀλάμαζ. Μέσελα πινὰ σικουρτασηντὰ, πασκὰ πιναλὰρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν γιάχοτ ἀχὲρ σεπεπλερτὲν γιανμασηνὰ ζιγιατὲ ἰχτιμὰλ ὀλὰν πὶρ ἓδ ἰτζοὺν ἐτραφὴ ἀτζὴκ βὲ γιανγηνὰ πὲκ ἄζ τεχλικεσὶ ὀλὰν ἐδτὲν ζιγιατὲ σικουρτὰ παρασὴ ἀληνήρ. Ποϊλέ τε γιασηνὴ ἀλμὴς γιάχοτ χασταμιζάτζ πὶρ ἀτὲμ 'όμρουνοὺ σικουρτὰ ἐτμετὲ, κὲντζ βὲ σαγλὰμ πὶρ κιμσετὲν ζιγιατὲ ἀκτζὲ βερμεγὲ μετζποὺρ τούρ. Πού σεϊλερὶν κιάφφεσι ἰτζοὺν σικουρτὰ κουμπανιαλαρηνὴν μάχσους κανουνναμεσὶ γιάχοτ νιζαμὴ βὰρ τὴρ, βὲ πού νιζὰμ μούτζιπίντζε κουμπανιὰ βὲ σικουρτὰ ἐττιρὲν ζὰτ μαπεϊνιντὲ ταραφέϊν ἰμζαλανμὴς κοντρατολὰρ γιαπηλήρ.

Σικουρτὰ κουμπανιαλαρὴ ἰκὶ σηνὴφ τήρ. Ἴλκ σηνὴφ κουμπανιαλὰρ πὶρ κὰτζ κιτιτὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, κουμπανιανὴν ἰσλερινὶ κεντιλὲρ κόρερὲκ, κιαρηνὰ γιάληνηζ ἐνλὰρ χισσετὰρ ὀλουρλάρ· γιάνι ζικρ ὀλουντουγοὺ οὐζρὲ τζὸκ κιμσελερὶν βερτιγὶ τζούζι μικτὰρ ἀκτζελερτὲν τερακοὺμ ἐτὲν σερμαγετὲν βακὴτ βακὴτ ἰσαπὲτ ἐτὲν ζαραρλαρὴ 'ότετικτὲν σόνγρα, πακὶ καλανὴ ἰτζλεριντὲ πολουσοὺρλέρ. Ἰκιντζὶ σηνὴφ κουμπανιαλαρτὰ κουμπανιανὴν ἰσλερινὶ κόρενλὲρ ἀϊληκλὴ μεμουρλὰρ τήρ· πουνλὰρ σὰλτ κεντὶ μαχιελερινὶ ἀληρλάρ· κουμπανιατὰ τερακοὺμ ἐτὲν ἀκτζενὶν φαζλασὴ σικουρτὰ ἐττιρὶπ μεζκοὺρ τζούζι ἀκ-

τζεγὶ βερενλερὲ τακσὶμ ὁλουνούρ· πὸϊλέτζε ὅλ τζούζι ἀκτζεγὶ βερενλὲρ, χὶτζ ζαρὰρ βακὶ ὅλματηγγη χαλτὲ, βερτικλερινὶν πὶρ μικταρηνὴ χισσετὰρ μακαμηντὰ κουμπανιατὰν κερὶ ἀληρλάρ.

Ἰνκλίζ σικουρτὰ κουμπανιαλαρηνὴν 1849τὰ σικουρτὰ ἐττικλερὶ μούλκλερὶν τεγερὶ 160 μιλιὸν λιρὰ ταχμὶν ὁλουνμούς οὐτού. Σὶμτι ἰχτιμὰλ τήρ κι, ὀνοὺν τὸ'ρτ κατὴ, γιάνι 640 μιλιὸν λιρὰ τήρ.

Σικουρτὰ κουμπανιαλαρὴ ἔββελα 250 σενὲ ἀκτὲμ Ἰνκιλτέρρατα ἰχτὰς ὁλουνοὺπ, πάτεχου πουνλαρὴν σαγιησὴ κιτερὲκ τζογαλτὴ, βὲ σίμτι χὲπ τερπιγελὶ μιλλετλερτὲ σικουρτανὴν οὔτζ νεβιντέν τε κουμπανιαλὰρ πουλουνούρ. Πὶρ κὰτζ σενὲ τίρ κι Ἰνκλίζ σικουρτὰ κουμπανιαλαρὴ Ἰσταμπολτάτα ἀτζεντελὲρ, γιάνι μασλαχατκὸυζαρλὰρ ἰχτὰς ἐττιλέρ. Ἰζμιρτὲ βὲ μεμαλίκι Ὀσμανιενὶν πασκὰ σεχιρλεριντὲ, πασλήτζα Ἰσταμπολτὰ, χάϊλη κιμσελὲρ μεζκοὺρ κουμπανιαλαρὴν ἀτζεντελερὶ μαριφετίλε λαζὴμ κελὲν ἀκτζεγὶ ὀτεγερὲκ κερὲκ γιανγὴν ἰτζοὺν ἐβλερινὶ, κερὲκ ὀλτουκτὲν σόνγρα φαμιλιαλαρηνὰ μαὰς τεταρὶκ ἐτμὲκ νιγετίλε κεντιλερινὶ σικουρτὰ ἐττιριλέρ.

Ἰσταμπολτὰ σακὶν ὁλὰν πὶρ ζὰτ ὀλτουκτὲν σόνγρα φαμιλιασηνὰ 500 λιρὰ βεριλμὲκ καβλίλε Ρογιὰλ Ἰνσουρὲνς Κομπανὶ ἰσμιντὲ πὶρ Ἰνκλίζ κουμπανιασηνὰ κεντὶ ὀμρούνοὺ σικουρτὰ ἐττιρτί. Μεζκοὺρ πού σικουρτὰ ἰτζοὺν κουμπανιαγιὰ 7 λιρὰ βερὶπ, ἄζ βακηττὰν βεφατὴ ζουχοὺρ ἐττίκτε, τέρακαπ μερκουμοὺν φαμιλιασηνὰ 500 λιρὰ κουμπανιὰ ταραφηντὰν ἐτὰ ὁλουντού.

Φ Ι Λ.

Φιλὶν κοκοὺ ἁλμὰκ χασσεσὶ γάγετ κεσκὶν τίρ. Χορτουμοὺν ἰτζερισιντὲ κοκοὺ ἁλμαγὰ μάχσους ὁλὰν σινιρλὲρ τζὸκ βὲ γάγετ κεσκὶν ὁλτουγουντὰν, πού χαϊβὰν τζούζι πὶρ κοκουγιοὺ πὲκ οὐζακτὰν χὶσ ἐτεπιλίρ. Πουντὰν τζὲντ σενὲ ἀκτὲμ Παριστὲ ἐχαλινὶν ἀττηγὴ ἐκμὲκ βὲ τζὸρεκ παρτζαλαρηνὴ χορτουμοὺ ἵλὲ ἁλὴπ ἀγζηνὰ κομαγὰ ἁλησκὰν πὶρ φὶλ, ἐλὶντὲ πὶρ τεμὲτ τουρούντζ τζιτζεγὶ ὁλὰν πὶρ καρηνὴν ὁρατὰ κεζτιγινὶ κὸροὺπ ὀνοὺν ἰζιντὲν ἀϊρήλμαγιορουτου. Σέϊρ ἐτὲν ἐχαλὶ φιλὶν πού χαρεκετινὶ κὸροὺπ κοὺλμεγὲ πασλατὴ, λάκιν καρὴ φιλὶν πού ἁλακασηνὴν σετεπινὰ φὶχμ ἐτὶπ τεμέτλε τζιτζεγὶ ὀνὰ τογρού οὐζαττή. Φὶλ ἰσὲ, τέρακαπ τζιτζεγὶ χορτουμοὺ ἵλὲ ἁλὴπ πὶρ κὰτζ τακικὲ κοκλατηκτὰν σόνγρα, γίνε χορτουμοὺ ἵλὲ τεμετὶ καρηγιὰ οὐζαττή. Φὶλ χούσουσα τουροὺντζ τζιτζεγιντὲν χὰζζ ἐτέρ. Γιολτζουλαρὴν σεχατετινὲ ναζάρεν, Τζαποντὰ πού χαϊβανλὰρ μεζκοὺρ τζιτζεγὶν κοκουσουντὰν γαγέτλε χοτλαντηκλαρηντὰν, χορτουμλαρηνὴ κοτουροὺπ τουροὺντζ βὲ πορτουκὰλ ἀγατζλαρηνὴν ταλλαρὴ βὲ γιαπρακλαρὴ ἀρασηνὰ οὐζατὰρὰκ τουρουρλάρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΤΑΔΑΣΤΑ ΊΝΤΖΙΔΙΝ ΊΝΤΙΣΑΡΗ.

Ταλὰς, Καϊσερινὶν σὰρκ ταραφηντὰν 4 μὶλ μεσαφετὲ Ἰσλὰμ, Ρούμ βὲ Ἐρμενιτὲν μούρεττεπ 3,000 χανεγὲ γιακὴν πὶρ κασαπὰ τήρ. Πουντὰν γετὶ σενὲ μουκαττὲμ πὶρ χανὲ πιλὲ Προτεστάντ ὁλματηγγηντὰν κατιναζὰρ, ἔγερ πὶρ κιμσὲ Προτεστάντ ἰτικατηνὴ τεσαχχοὺπ ἐτσὲ ἰτὶ, ὅλ ἀντὲ ἐνβάϊ τεαττιγὲ τοὺτζὰρ ὁλοὺρ ἰτὶ, σοϊλέ κι μούχιππανὴ ὀνὰ ἀτοὺ ἐκπὲρ βὲ ζουλουμνούμὰ ἰτιλὲρ, νάσηλ κι πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ κὸρούντού. Πὶρ ἰκὶ χανὲ Ἰντζιλὶν χαλὶς νουρουνοὺ κὸροὺπ ἀνὴ καποὺλ ἐττιγὶ ἀντὲ, σερινὲ ἐνβάϊ ζουλμετὶ τοντερτιλέρ· πὶρ κίμσε ὅλ ἐσνατὲ γάϊπ ὁλτοὺ, πακιλερινὶ ἀφορὸς ἵλὲ κὰτζ κὰτζ τεφὰ τὰρπ ἐϊλετιλέρ. Χούλασα, πού κιπὶ μούτεασσιπ βὲ μουαννιτ ἐσχὰς κεντὶ ἰτικατλαρηνὰ τακβιγὲτ βερερὲκ, Προτεσταντληγὰ ἰσρὰρ ἐτὲν σαχσὰ ἀτοὺ ἐκπὲρ ἰτιλέρ. Ὅλ ἐσνατὲ, γιάνι γετὶ σενὲ ἐββὲλ πὶρ ἰκὶ μισιονερλὲρ κασαπάϊ μεζπουρεγὲ βούρούτλε πού ἀνετεκὶν ἀντὲ ἰκαμὲτ ἐτερλέρ. Κερὲκ μισιονερλὲρ, κερὲκ ματαμαλὰρ, κερὲκ νεζτίλεριντὲ πουλουνὰν Ἀμερικαλὴ μουαλλιμελὲρ ἐζ τζὰν οὺ τὶλ γαϊρὲτ βὲ τεκαϊγιοὺτ κὸστερτιλέρ· ἀλὲλ χουσοὺς χανημλαρὰ ἀλὰ ἰπρετνούμὰ ταπιπλὶκ βεσιλεσὶ ἵλὲ, πουνλαρὴν μιγιανεσιντὲ μουβαφφακιγετὲ ναΐλ ὁλτουλάρ. Πού βακὴτ Ταλαστὰ 20 χανεγὲ γιακὴν Προτεστάντ, βὲ 30οῦ μούτετζαββὶζ, νησφὴ Ρούμ τικὲρ νησφὴ Ἐρμενὶ, κιλισὲ ἀζασὴ βάρ. Πού σενεῖ μούπαρεκετὲ Ἰανουάριος ἀγιηντὰ 6σὴ Ἐρμενὶ, 5ὶ Ρούμ ὁλαρὰκ κιλισεγὲ ἀζὰ καποὺλ ὁλουντού· πὶρ τανεσὶ ὄνικι ὄνούτζ γιασηντὰ πὶρ νεβτζιβὰν ὁλοὺπ, ἁλεϊχιντὲ ἓν ἁλὰ σεχατετλὲρ βεριλτί. Κυριακὴ σαπαχὴ, πόγιούχ παγιὴ κατὴν ὁλαρὰκ, ἁλέττεβαμ 120 κεσὰν ἵλὲ ἱπατὲτ ἰτζρὰ ὁλουνούρ· βὰζ βερενλὲρ μισιονερλὲρ τίρ. Πὶρ κὰτζ μὰχ ἀκτὲμ ἰνσὰ ὁλουνὰν μεκτεπτὲ ἰκὶ μουαλλιμὲ 50ὶ μούτετζαββὶζ ταλεπεγὲ ἐνβάϊ τερσλὲρ βεριρλέρ. Μουαλλιμετεῖν ἰσὲ Μερζιφουνοὺν κιζλὰρ μετρεσεσιντὲ ταλλὶμ ὁλουνμούς τουρλάρ. Μεκτέπι μεζπουρτὰ τάχι πὶρ κὰτζ τούχτερὰν Μερζιφοὺν μετρεσεσὶ ἰτζούν χαζηρλὴκ κὸρούρλέρ. Μεζκοὺρ μεκτεπὶν ρεϊσὶ μισιονὲρ κατὴνὴ ὁλοὺπ, πού τάχι γαϊρέτη κιαμιλὲ ἵλὲ κεντὶ βαζιφεσινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ τίρ. Ὅν κατὰρ χανὲ μεζκοὺρ μεκτεπὶν ἰνσασὴ ἰτζούν 91 λιράϊ Ὀσμανιγὲ βερτιλέρ.

Κασαπατὰ πουλουνὰν καρηντασλὰρ χαμαρὰτ ὁλοὺπ, τεκαϊγιοὺτ ἵλὲ ἵς κὸρμεκτὲ τίρλέρ· ἔκσερισι τούκκιαντζὴ τήρ. Γιανλαρηνὰ κελὲν κεσὲ Μουκαττὶς κιταπτὰν πεσάρετι τεπσὶρ ἐτερὲκ, ἀνλερὶ ἰσραρηντὰν ἰατὲ ἐτμεκτὲ, βὲ τζούμλενιν ἰντιντὲ χούσνού τεβετζτζούχὲ μαλὶκ ὁλμουσλὰρ τήρ. Πουνλαρὴν γαϊρετὶ ἵλὲ ζουλμετὶν χισάρη ἰνχιτὰμ, ἀταβετὶν πεντὶ μούνκεσὶρ, βὲ κασαπὰ Κιτάπη μουκαττεσὶν σόλελεριντὲν μεμλοὺ ὁλμούς τούρ. Ἰχτιμὰλ κι πὶρ ἂν ἀκτὲμ τεαττὶ ἐτὶπ ἀτοὺ ἐκπὲρ ὁλανλὰρ σὶμτι νεταμὲτ τουγιαρλάρ.

Χαρὶτζι ἰσλαχατὰ κελελίμ· πὶρ ταραφτὰν Ρούμ μούτερρισὶ χὲρ Κυριακὴ γεβμὶ σαὰτ γετὶ ραττελεριντὲ πὶρ πουτζούχ σαὰτ Μουκαττὶς κιταπτὰν τερσὶ βερὶρ, βὲ χαζηρουντὰ πὶρ χάϊλη μούτεπὲρ ζεβὰτ πουλουνούρ· ὀπὶρ ταραφτὰν Ἐρμενὶ μούτερρισὶ χὲρ σαπὰχ ταλεπελερινὲ πὶρ πὰπ Μουκαττὶς κιταπτὰν κραάτλε ἀνλερὶ μουφασσὰλ τεφσὶρ ἐτὶπ, ταλεπελερὶν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμεκτὲ, σεμερεσὶ τάχι ἀλένεν κὸρούνμεκτὲ τίρ. Πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ νεβτζιβανλαρτὰ τζὸκ τεπτιλὰτ κὸρούντού· τζαχὶλ βὲ πετεβιλὶκ τεριασηνὰ γὰρκ ὁλὰν σούπιὰν σίμτι χαλὶμ βὲ κιαμὶλ ὁλοὺπ, ζιχνλερὶ τατχίρ οὺ τενβὶρ ὁλμούς τούρ. Ἔκσερισι Παζὰρ τερσινὲ κελὶρ, ἐγὶ τζεβὰπ βεριρλέρ· ἀτὶ τζεμαὰτ τάχι Κιτάπη μουκαττεσὶν μούκιαλεμεσιντὲν χὰζζ ἐτερλέρ· Προτεσταντλαρὰ ἰλτιφὰτ κὸστερὶπ ἰχτιραμάτλε καποὺλ ἐτερλέρ· Ραππὴν Ρουχοὺ τζούμλε ζεμινὶ καπλαμακτὰ τήρ.

Ἰστὲ χαβατισιμὶ ὀκουγιὰν τοστλαρημὰ ὁλατζὰκ τὲρς σοὺ τούρ· Δούτζὰρ ὁλτουκλαρὴ τεαττιγὲ τεχαμμοὺλ ἐττικλερὶ χαλτὲ, Ράππ Τεάλα ἄζ βακηττὰ τζὸκ ἵς κὸρετζέκ.

* * *

Καϊσερὶ, 6 Φεβρ., 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Μάρ. 6 Ρούμι, βὲ Μάρ. 18 Ἀλαφ. 1874.

ΎΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ἀσκὲρ ἰτζοὺν ὁλὰν μεκτέπη τηπὶιγετὲν ματὰ, σίμτι ἀτὶ ἀτεμλὲρ ἰτζοὺν Ἰσπανπολιτὰ Ἀχὴρ καποὺ νὰμ σεμττὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν γενὶ πὶρ μεκτέπη τηπὶιγὲ ἀτζηλτή. Ποϊλὲ πὶρ μεκτεπὶν ἰχτὰς ὁλουνμασὴ ἔββελα μεκτέπη τηπὶιγεϊ ἀσκεριγενὶν ναζηρὴ Σαλὶχ ἐφέντι ταραφηντὰν ἀκτέμτζε τεκλὶφ ὁλουνμουϛ ἰσέ τε, ἴτζρασὴ Μάρκο πασανὴν γετὶ ἰλὲ ὁλτού. Μεκτέπη μεζπούρ πουντὰν πὶρ κὰτζ κοὺν ἀκτὲμ σατραζὰμ χαζρετλερὶ βὲ σάϊρ βουκιαλάϊ τεβλὲτ χαζὴρ πουλουντουκλαρὴ χαλτὲ Ζάτη σαχανενὶν μαχτουμοὺ Γιουσοὺφ Ἰζζεττὶν ἐφεντινὶν ριασετὶ ἰλὲ ρέσμεν κουσὰτ ὁλουντού. Μεκτεπὶν ἰττισαλιντὲ πὶρ τε χασταχανὲ βάρ. Χεκιμλικτὲ βὲ τζερραχληκτὰ μεσχοὺρ βὲ μουτεπὲρ δόκτωρ Σάρελ νὰμ Ἰνκιλὶζ χεκιμὲ ἰχαλὲ ὁλουνὰν τζερραχλὴκ τερσλεριντὲν ματὰ σάϊρ τερσλερὶ μεκτέπη μεζπουρτὲ Καλατὰ σαραϊὴ μεκτέπη τηπὶιγεσιντὲ τζηρὰκ τζηκὰν χεκιμλὲρ Τοὺρκτζε λισάνλε βερετζεκλέρ.

— Κετζὶν χαφτὰ ἰτζιντὲ χαβὰ γιουμσαγιὴπ, γιαγμὴς ὁλὰν κούλλι κὰρ τάχι ἔριμεκτὲ τὶρ. Κὰρ βὲ ποὺζ γιηγηντηλαρηντὰν καπανμὴς ὁλὰν σοκακλάρ ἀτζηλὴπ, ἀραπαλάρ κιτὶπ κελμεγὲ παϛλατηλάρ. Χαβανὴν σετὶτ ὁλτουγοὺ κὸυνλερτὲ, σεχρὶν χέμαν χὲρ σεμτιντὲ φουκαραγιὰ γανὶ ἰανελὲρ ὁλτού· χουκουμὲτ τάχι παϊτάχτ ἰτζοὺν κομοὺρ κετιρτμὲκ οὺζρὶ μουμκούνι μερτεπὲ γαϊρὲτ ἐτμὶς τὶρ.

— Ρουσία σεφιρὶ τζενεράλ Ἰκνατιὲφ γιακηνλαρτὰ Ρουσία ἰμπερατορουνοὺν κεντὶ ἐλγιαζητὴ ἰλὲ γιαζηλμὴς, βὲ κεριμεσὶ Μαρηνὶν Ἰνκιλτέρρα πρενσλεριντὲν Ἐτινπόρο τουκαστὴ ἰλὲ τεζβιτζινὶ χαπὶρ βερὲν πὶρ κητὰ μεκτουπουνοὺ Ζάτη σαχανεγὲ τακτὶμ ἐϊλεμὶς.

— Λεβάντ Χεραλτὰ ἀκουντουγουνὰ ναζάρεν, Φεβρ. 11/23τὲ σεκὶζ νεφὶρ Κούρτ Μουτανιανὴν καρσησηντὰ Ἀρμουτλοὺ νὰμ κεϊτὲ πὶρ Τοὺρκ ἐβινὲ κιρὶπ βὲ 60 λιρὰ ἀλὴπ φιρὰρ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Κεμλεγὶκ καϊμακαμὴ κεϊφιγετὶ τουγιοὺπ Προύσα βαλισινὶ χαπὶρ βερμετὲ, τέρακαπ βαλὶ ταραφηντὰν Προύσα χανλαρηνὰ γενὶ βαρὶτ ὁλὰν Κούρτλὲρ τερτὲστ ὁλουναράκ, χηρσηζλαρτὰν γετὶ νεφὶρ ἰλὲ σιρκὰτ ὁλουνὰν ἀκτζὲ σάϊκι πὶττεμαμ ἐλὲ κετζιριλμὶϛ.

— Γαζετάϊ μεζπουρενὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ "Αττην ἐγιαλετινὶν Κούλα νὰμ μαχαλινὲ γιακὴν σοὺ τουλουμπασὴ (ὑδροχόος) τενιλὲν ἀλαμέτη σεμὰ βουκοὺ πουλμούϛ. Πὶρ κὰτζ τζοπὰν σουρουλερινὶ Κοῦλα γιολοὺ οὺζεριντὲ ὁτλατματὰ ἰκὲν, ἀπάνσηζην κόκτὲν χορτοὺμ μισαλὶ ἐνὲν πὶρ πουλουττὰν πζοκ γιαγμοὺρ ποσανὴρ, βὲ σουρουνοὺν ἰτζιντὲν 40 ρὲς κουζοὺ σελτὲ πογουλουρλάρ.

— Γίνε γαζετάϊ μεζπουροὺν μουχπιρλεριντὲν πιρὶ Πεϊρουττὰ γάγετ ἰρὶ σοὺ γιολλαρὴ ἰνσὰ ὁλουντουγουνοὺ χαπὲρ βερίρ. Ποὺ σοὺ γιολλαρηνὴν βασιτασὴ ἰλὲ Πέϊρουτ ἐχαλισινὶν πουντὰν ποϊλὲ τάϊμα τζὸκ βὲ ταζὲ σουγιοὺ ὁλατζάκ.

— Φεβρ. 6 Ἀγγελιαφοροστὰ Ἀφρὶκατα Σαχάρα τζὸλουνοὺν κεσφὶ ἰτζοὺν γιακηνλαρτὰ πόγιοὺκ πὶρ κεβρανὴν Μησηρτὰν γιολὰ τζηκμὴς ὁλτουγοὺ ζικρ ὁλουντού. Κεβράνη μεζπουροὺ ναζηρὴ Ρόλφς νὰμ ζὰτ ταραφηντὰν Ἰανουάριος 8 ταρίχλε ἀληνὰν πὶρ μεκτοὺπ, κεβρανὴν Δάκελ νὰμ ὰσισὲ βὰσλ ὁλτουγουνοὺ χαπὲρ βερίρ. Μεζκοὺρ γιολτζουλὰρ 21 κοὺν κατὰρ σεγιαχάτλε ἄσλα γεσιλλὶκ γιοὺζοὺ κὸρμεγιπ, πάζεν ταχὶ 200 ἀγιὰκ γιουκσὲκ κουμτὰν ἰπαρὶτ τεπελερὶν ἀρασηντὰν κετζερὲκ τζὸκ ζαχμετλερὲ τουτζὰρ ὁλμουστλάρ. Δεβελερὶν ἰστιραχατὴ ἰτζοὺν 14 κοὺν μεζκοὺρ ὰσισττὲ καλὴπ, πάτεχου Κούφρα νὰμ τικὲρ ταχὰ οὺζὰκ πὶρ ὰσισὲ κιτμὲκ οὺζρὲ κεβρὰν τέκραρ γιολὰ ρεβὰν ὁλατζάκ.

— Σενὶ 1872τὲ, Ἐφρὰτ ἠρμαγηνὴ κεσφ ἐτὲν πὰρ Ἰνκιλὶζ μουλαζιμὶν Χιντὲ Ἰνκιλὶζ χουκουμετινὲ τακτὶμ ἐϊλετινγὶ ραπορτοσοὺ γιακηνλαρτὰ τάπ οὺ νεφὶρ ὁλουντοὺ. Ἴσπου ραπορτοτζὶὰ ναζάρεν, ἠρμάγη μεζπουροὺν οὺστουντὲν κετζεπιλμὲκ ἰτζοὺν σουγιοὺν ἰτζιντὲ 65 γερτὲ σαχιλτὲν σαχιλὲ σετττλὲρ ἰνσὰ ὁλουνμοὺϛ ὁλτουγουντὰν, νέχρη μεζπουρτὲ βαπὸρ ἰσλετμὲκ μουχὰλ καπιλιντὲν τὶρ. Λάκιν ραποροτὰ, κεσφ ἐτενὶν κοστερτιγὶ πὶρ οὺσοὺλ οὺζρὲ μεζκοὺρ σετττλερὶν ἀρασηντὰν 150 ἀγιὰκ κατὰρ μεσαφὲ ἀτζηλτηγὴ χαλτὲ, τὰρ ἄμμα μακιναλαρὴ κουββετλὶ βαπορλὰρ ὀρτατὰν κετζεπιλιρλὲρ τενμὶς τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰνκιλτέρρατα γενὶ βουκιαλανὴν σαγιησὴ τεκμὶλ ὁλτού. Πουντὰν ἀκτὲμ ἰστιφὰ ἐτὲν βουκιαλανὴν ρεϊσὶ μηστὴρ Κλάτστην πουντὰν ποϊλὲ χουρριγὲτ ταραφτάρανηνὰ πὰς ὁλάμαγιατζαγηνη ἰλὰν ἐτμὶς τὶρ. Μουμαϊλέϊχ ἔλαν 70 γιασηντὰ τὴρ, βὲ 45 σενετὲν περοὺ τεβλὲτ μεμουριγετλεριντὲ πουλουνμοὺϛ τοὺρ. Ἰνκιλτέρρατα ἰτζρὰ ὁλουνμοὺϛ μουχὶμμ ἰσλαχατὴν τζογοὺ πού ζατὴν σαγεσιντὲ ὁλμοὺϛ τοὺρ.

— Φεβρουάριος ἀγιηντὰ Ἰνκιλτέρρατὰν τζηκὰν ἐμτιανὴν κηϊμετὶ 18,250,000 Ἰνκιλὶζ λιρασὴ ὁλοὺπ, κιρὲν ἐμτιανὴν κηϊμετὶ ἰσὲ 31,375,000 λιρὰ ἐλμοὺϛ τοὺρ. Κιρὲν ἐμτιανὴν πόγιοὺκ πὶρ κησμὴ μεκοὺλὰττὶρ.

— Ἐτινπόρο τουκασὴ ζεβτζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ Φεβρουάριος 23τὲ Ρουσίαταν Ἰνκιλτέρραγια βὰσλ ὁλοὺπ, πόγιοὺκ μεσερρέτλε καποὺλ ὁλουνμουσλάρ. Ἀκαπίντζε Οὐίντσορ σαραγιηντὰ κραλιτζαγιὴ σελαμλαμαγὰ κιτὶπ, Φεβρουάριοσουν 28ιντὲ τεπτεπὲ ἰλὲ Λοντραγιὰ κιρμισλέρ.

— Κιλισὲ ἰλὲ τεβλὲτ μαπεϊνιντὲ ὁλὰν ἀλακανὴν χοὺσνι νιζαμηνὰ ταὶρ πὶρ κανουνναμὲ Αὐστρίανην μιλλὲτ μετζλισινὲ τακτὶμ ὁλουνοὺπ, τιπατζεσὶ ὁλὰν πεντλὲρ 71 κουραγιὰ καρσὴ 224 κουρὰ ἰλὲ καποὺλ ὁλουνμοὺϛ. Μεζαχὶπ ναζηρὴ κανουνναμεϊ μεζπουρεγὲ ταράφεν ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκτὰ, ρουχπανλαρὴν «τεσισελερινὲ» τεβλὲτ μουσαατὲ ἔτμεγιπ, κανουνναμενὶν κεμάλη τικκὰτ ἰλὲ ἰτζρὰ ὁλουνμασηνὰ σάϊ ἐτετζὲκ τεμὶς τὶρ.

— Μάτζαρ χουκουμετινὶν βουκιαλασὴ ἰστιφὰ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, ἰμπερατὸρ ὁνλαρὴν ἰστιφασηνὴ καποὺλ ἔτμεζτεν, πολιτικὰ φηρκαλαρὴ ἐρπασλαρηνὴν ἐφκιαρηνὴ τινλεμὲκ ἰστεμὶς. Ματζαρὴν παϊταχτὴ ὁλὰν Πέστατα καρησηκλὴκ ζουχοὺρ ἐτὶπ, ἄσαγὶς ἰατὲ ὁλουνμαζτὰν πάζη κιμσελὲρ ὁλτουρουλμουστλέρ.

— Ἀλμάνια ἰμπερατοροὺ σαραγιηντὰν τησαρὴ τζηκαπιλετζὲκ ραττετὲ ἰφακὰτ πουλμούϛ.

— Ἀλμανίανην μιλλὲτ μετζλισιντὲ Ἀλσὰς βὲ Λόρεν ἐγιαλετλεριντὲν ὁλὰν βεκιλλὲρ, μεζκοὺρ ἐγιαλετλερὶν, ἐχαλινὶν ρεγὶ κουρὰ ἰλὲ ταχσὶλ ὁλούνμακσηζην, Ἀλμάνια ἰλὲ πιρλεστιριλμεσὶ ἀλεϊχιντὲ χιττέτλε προτέστο ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, ὁνλαρὴν τεκλιφὶ μετζλὶς ταραφηντὰν 138 κουραγιὰ καρσὴ 189 κουρὰ ἰλὲ ρέττ ὁλουνμούϛ.

— Πόζεν σεχρὶν Κατολὶκ σερπισκοποσοὺ κιπὶ, Τρὶβ σεχρὶν πισκοποσοὺ τάχτι, Προυσία τεβλετινὶν ρουχπανλὰρ χακκηντὰ ἰλὰν ἐϊλετιγὶ νιζαμὰ ἰταὰτ ἔτμετιγὶ ἰτζοὺν, χαπσὲ ἰλκὰ ὁλουνμούϛ. Σέχρη μεζπουροὺν ρουχπὰν μεκτεπὶ τάχι καπατηλμὴς τὴρ.

— Πὶρ βακὴτ Φρανσατα τζουμχουριγὲτ ταραφταρανηνὴν πιρλεριντὲν ὁλοὺπ, 1848ὶν τζουμχουριγετὶ ἐσνασηντὰ ναζὴρ, βὲ 1851τὲ οὺτζουντζοὺ Ναπολέων ἰμπερατὸρ ὁλτουκτὰν· σόνγρα Ἰνκιλτέρραγια φιρὰρ ἐτὶπ, ὅρατα ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ ὁλὰν Ρόλεν νὰμ μεσχοὺρ ζὰτ, γιακηνλαρτὰ Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισινὲ βεκὶλ ἰντιζὰπ, μετζλισὲ κιρτιγὶ κοὺν τάχι τζουμχουριγὲτ ταραφταρανηντὰ πόγιοὺκ μεσερρέτλε καποὺλ ὁλουνμούϛ. Ποὺ ζὰτ τζουμχουριγὲτ ταραφταρανὴ ἰτζοὺν βάκα πόγιοὺκ πὶρ καζαντζ τὴρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΎΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΜΑΡΤΙΟΣ 13 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΡΤΙΟΣ 25 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 11

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ίσκοτζιατὰ ίντιπάχ. — Κατολικλερὶν βὲ Προτεσταντλαρὴν γετὶ ίλὲ Χριστιανληγὴν ίντισάρη. — Ρουχανίτζε τερακκὶ νάσηλ ὸλαπιλίρ; — Γενὶ Πάπα ίντιχαπή. — Μεμαλίκι μούτζτεμιετὲ τερπιγέ. — 'Αρὴ κοβανλαρή. — Ταουκλάρ. — Καζινό. — Πολιτίκα χαβατισί.

ΊΣΚΟΤΖΙΑΤΑ ΊΝΤΙΠΑΧ.

ΠΟΥ χάλη μούπαρὲκ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτὲ τίρ. Χὲρ σινντὲν βὲ χὲρ σηνηφτὰν γιούζλὲρ ίλὲ ἐρκὲκ βὲ νισὰ τεβπεγὲ κελίπ, 'Ετινπόρο βὲ Κλάσκο βὲ Δήντι βὲ σάϊρ σεχιρλερὶν κιλισελερινὲ ίλαβὲ ὸλουνμακτὰ τηρλάρ. Ζικρὲ βὲ τικκατὰ σαγιὰν ματτὲ, πού ίντιπαχτὰν ἐββὲλ ὸρανὴν Χριστιανλαρηντὰ τουὰ ἐτμεγὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ γαϊρὲτ βὲ τεβὰμ μούσαχετὲ ὸλουνμούς ίτιγὶ τίρ. Πίλ τζούμλὲ 'Ιντζιλὶ κιλισελερὲ μούτεαλλὴκ ὸλὰν Χριστιανλὰρ τουὰ μετζλισλερινττὲ περαπὲρ πουλουνμακτὰ ίτιλέρ. 'Ιντιπαχτὰν ἐββὲλ Χριστιανλαρτὰ τουὰ ἐτμεγὲ γαϊρὲτ ούγιανὴρ ὸλτουγού ἔκσεριγια κόρούλμούς τούρ. Πού περεκετὲ Τουρκιατὰ τάχι ναὶλ ὸλμὰκ ίτζούν, 'Ιντζιλὶ Χριστιανλαρὴν τουαγιὰ γαϊρετκὲς ὸλούπ, Ρούχ ἐλ κουτσούν τοκούλμεσὶ ίτζούν πιρλικτὲ τουὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ λαζὴμ τήρ.

ΚΑΤΟΛΙΚΛΕΡΙΝ ΒΕ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΛΑΡΗΝ ΓΕΤΙ 'ΙΛΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΓΗΝ 'ΙΝΤΙΣΑΡΗ.

'Εχαλισὶ κιάμιλεν πουττερὲστ ὸλὰν, γιάχοτ χένουζ 'Ιντζὶλ βὰζ ὸλούνμαμης ὸλὰν τιγιαρλαρτὰ Χριστιανληγὴ νὲσρ ἐττιρμὲκ νιγετινὲ μεπνὶ, γιάληνηζ 'Ινκιλτερρανὴν 24,000,000 Προτεσταντλαρὴ, σενέ πε σενὲ πούτούν τούνιὰ ούζεριντὲ πουλουνὰν 195,000,000 Κατολικλερὶν κιάφεσιντεν ζιγιατὲ παρὰ βερμεκτὲ τιρλέρ.

Δούνιατὰ μεβτζούτ, βὲ 100,000,000 κατὰρ ταχμὶν ὸλουνὰν κιαφφεῖ Προτεσταντλὰρ ίσὲ, μεζκούρ νιγετὲ μεπνὶ πὶλ τζούμλὲ Κατολικλερὶν βερτικλερινὶν ἀλτὴ κατηνὴ βερίγιορλαρ. 'Ισμ ίλὲ Χριστιὰν ὸλὰν μιλλετλερὶν ἀρασηντὰ 'Ιντζὶλ βὰζ ἐττιρμὲκ χουσουσουντὰ Προτεσταντλὰρ ταραφηντὰν σὰρρ ὸλουνὰν μεπλὰγ τάχι παλατὲ μεζκούρ χισαπὰ κατηλήρσα, Προτεσταντλαρὴν πού παπτὲ βερτιγὶ Κατολικλερὶν βερτιγιντὲν ὸν κὰτ ζιγιατὲ ὸλούρ.

Κατολὶκ μισιονερλερὶ Κιτάπη σεριφὶ χάλα χίτζ πὶρ πουττερὲστ καβμὴν σοϊλετιγὶ λισανὰ τερτζούμὲ ἔτμεμισλερ τίρ. Προτεστὰντ μισιονερλερὶν ισὲ ίλκ ισὶ Κούτούπη μεζπουρεγὶ τερτζούμὲ βὲ τὰπ ἐτμὲκ τίρ. Δέχρη χαζηρὴν ἰπτιτασηντὰν περού πουνλὰρ 300 τὲν ζιγιατὲ γενὶ τερτζούμελὲρ ἐτμισλὲρ, βὲ ἐνβάϊ μιλλετλερὶν τεκελλούμ ἐττικλερὶ λισανλὰρ ίλὲ 100,000,000 νουσχὰ κατὰρ Κιτάπη σεριφτὲν νὲσρ ἐτμελερὶ πὶρ ταραφὰ τουρσούν, ἐσκὶ 'Ερμενὶ βὲ ἐσκὶ Σλαῦ βὲ ἐσκὶ Γιουνάν, βὲ Λατὶν βὲ ὀκουνούρ ἄμμα σοϊλενμὲζ ὸλὰν πὶρ τζὸκ ἀτὶκ λισανλὰρ ίλέ τε Κιτάπη σεριφὶν πασηλὴπ νὲσρ ὸλουνμασηνὰ μουαβενὲτ ἐτμισλὲρ τίρ.

Προτεσταντλὰρ Κιτάπη σεριφὲ νίτζούν πόϊλὲ Κατολικλερτὲν ζιγιατὲ μουχαππὲτ βὲ ίτιπὰρ κόστεριρλέρ; Πουνούν σέπεπὶ νὲ ίτιγινὶ πὶρ Κατολὶκ σοϊλεγεπιλίρ μι; Παπανὴν χούκούμέτη τζισμανιγεσὶ λὰγβ ὸλουνμαζτὰν, ὀνούν ζαπιτλερὶ Ρωμαγιὰ κιτὲν γιολτζουλαρὴν γιανηντὰ πουλουνὰν Κιτάπη σεριφ νουσγαλαρηνὴ ἀληρλὰρ ήτὴ, βὲ ὅλ σεγρὶν τουβαρλαρηντὰν ίτζερὶ κιτάπη μεζπουρτὰν πὶρ τὲκ νουσχὰ πιλὲ σατμὰκ μεμνού ίκὲν, σίμτι πού κιτὰπ σέχρη μεζπουρούν χὲρ ταραφηντὰ ἀλένεν σατηλμακτὰ, χὲμ μάχσους πὶρ σιρκὲτ ὀνούν ίντισαρὴ χουσουσουντὰ τζαλησμακτὰ τήρ. Πάπα τούσὲρ, Κιτάπη σεριφ καλκάρ. Παυλοσούν χαλεφὶ Παυλοσούν ρεσαλελερινὶ ὀκουμακληγὴ κεντὶ τεπαασηνὰ νίτζούν γιασάκ ἐτέγιορ;

ΡΟΥΧΑΝΙΤΖΕ ΤΕΡΑΚΚΙ ΝΑΣΗΛ 'ΟΛΑΠΙΛΙΡ;

Μετχούρ πὶρ βαλζ πού ἐλζὲμ ματτὲ χακκηντὰ σού μούταλεαγιὴ ἐτέρ.

Χριστιανλὰρ ρουχανιλικτὲ ίλερλεμὲκ κεντιλερινὲ φὰρζ ὸλτουγουνού πιλιρλὲρ, βὲ μεμούλ ἐτερλέρ κι, τζεννετὲ κιρεπιλμὲκ ίτζούν 'ὸλμεζτὲν ἐββὲλ ἐλπὲτ σίμτι ὸλτουκλαρηντὰν ζιγιατὲ μούνασιπ ὸλουρλάρ. Γιάληνηζτζα τουὰ ἐτμὲκ, σὴκ σὴκ ίπατετὲ κιτμὲκ, 'Ιντζιλὶν τενπιχλερινὶ τουτμὰκ βὲ λουτφούν βασιταλαρὴ τενιλὲν σεϊλερὶ, γιάνι κιλισενὶν ἐσραρηνὴ, ίτζρὰ ἐτμεκτὲν μερὰμ ἄντζακ ρουχανὶ χαλλεριμιζὶ κούν πε κούν ισλὰχ ἐτερὲκ 'Αλλὰχ ίλὲ ταχὰ σηκὴ πὶρ πὰγ πετὰ ἐτμὲκ τίρ. Ρουχανίτζε τερακκὶ ἐτμεγὲ ὸλὰν πού ἀρζού γιάληνηζ κιλισὲ ἀζαλαρηνὰ μαχσούς τεγὶλ, χένουζ Χριστιαντζὰ τετζρούπελερὲ μαλὶκ ὸλμαγιανλαρὴν τάχι τζογού πού ἀρζουγὲ μαλὶκ τίρ. Λάκιν κερὲκ κιλισὲ ἀζαλαρὴ κερὲκ ταχὰ κιλισὲ ἀζασὴ ὸλμαγιανλαρ, χάλα πού ἀρζουλερινὶ ἐρέμεμις, γιάχοτ ζαμιρλερὶ ραχὰτ ὸλατζὰκ τερετζετὲ ἐρέμεμις ὸλτουκλαρηνὴ ίκρὰρ ἐτερλέρ.

Πουνούν σεπεπὶ ισὲ σού τούρ κι, ἀρζού ἐττικλερὶ ισλαχατὰ γιάχοτ τερακκιγὲ ἐρμεγὲ μάχσους γαϊρὲτ ἐτμεζλέρ. Ἔτ τοστούμ! σὲν παγτζετὲ πιτὲν φενὰ ότλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ κοπαρὴπ ἀττηγὴν κιπὶ, κούναχλαρηνὴ τα ὸ'ίλὲ πὶρ πὶρ κοπαρὴπ ἀτήγιορμουσουν; γιόχσα μη ὀνλαρὴν σανὰ μουζίρρ ὸλτουγουνού ούστούν κόγιού ίκρὰρ ἐτίπ, ὀνλαρτὰν χελὰς ὸλμακληγὰ ἀρζού ἐτέγιορ ισέν τε, ὀνλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ κοπαρὴπ ἀτμαγὰ κελίντζε, τζεσαρετσίζ πουλουνούγιορσουν; Πὰκ βὲ ἀζίζ ὸλμὰκ σανὰ λαζὴμ ίτιγινὶ γιάληνηζ φίκρ ίλέ μι τούσούνούγιορσουν, γιόχσα, κουτρετὶν γεττιγὶ κατὰρ, μάχσους κούναχλαρηνὴ πιρὲρ πιρὲρ κοπαρὴπ, μάχσους φαζιλετλὲρ βὲ λουτφούν βασιταλαρηνὴ τα ίτζρὰ ἐτερὲκ ἀζιζλιγὲ ἐρ-

μεγὲ τζαλησήρμησην; Χόυλασάϊ κελὰμ, τεπελερὶ ἀζὰρ ἀζὰρ κόυρέκλε καλτήραράκ μη ζεμινὶ τόυζλεμεγὲ τζαλησήρσην; γιόχσα Μεχμετὶν πὶρ τεφὰ τετιγὶ κιπὶ, «Τεπὲ καλκσὴν» τεγιοὺ ἔμρ ετὶπ τουρούρμουσουν; Κόυναχλαρηνὴ πιρὲρ πιρὲρ τὲφ ετμεγὲ κόνλοὺν γιόκ τα, γίνε όνλὰρ πὶρ οὺγουρτὲν τὲφ όλαπιλιρλὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ετέγιορσαν, ἀλτανήγιορσουν. Τεβπὲ γιάχοτ κουτσιγὲτ νὲ τὶρ; κότόυλόυγιοὺ τὲρκ ετμὲκ τεγίλ μι; Ἴμτι ἔγερ ταμαὴ, ἀλησβεριστὲ χιλεγὶ, μόυφσὶτ σεχβετλερὶ, χασετὶ, ζιγιανκιαρληγὴ, νεφρετὶ βὲ σάϊρ πού μισιλλὶ χηρσλαρὴ βὲ πὲτ χουϊλαρὴ κόκόυντὲν τζηκαρὴπ ἀτμαγὰ σεντὲ ἰρατὲτ γιὸγ ἰσὲ, όνλαρτὰν χελὰς όλοὺπ κουτσιγετὲ ναὶλ όλούρουμ τεγιοὺ νάσηλ οὺμὶτ ετεπιλίρσιν; Κεντιντὲ πὶρ κόυνὰχ μούσαχετὲ εττιγὶν κιπὶ, όνοὺ ἄνιτε τὲρκ ἔτμεγιπ τε, πασκὰ ταρίκλε κουτσιγετὲ ναὶλ όλούρουμ χόυλιασηντὰ κεζέγιορσαν, πιλμὶς ὅλ κι ἐφκιαρὴν πέκ γιανλὴς τὴρ.

ΓΕΝΙ ΠΑΠΑ ΊΝΤΙΧΑΠΗ.

Πουντὰν τζὲντ χαφτὰ ἐββὲλ, Ἀλμανιατὰ Κολονία σεχρὶν πὶρ γαζετασὴ χαγιαττὰ όλὰν Πάπα παραφηντὰν 1873 Μάϊος 28 ταρίχλε σὰτρ όλουνμοὺς Λατίντζε πὶρ φερμὰν ίλὰν ετμὶς ίτί. Φερμάνη μεζπούρ Πάπα ίντιχαπλαρηντὰ πού ανέτεκ τζαρὶ όλὰν καϊτὲ βὲ ἀγινλερὲ μουγαὶρ τὶρ. Σάπηκ Παπαλαρὴν πού χουσουστὰ νεσὶρ ετλετικλερὶ φερμανλαρὴν ἀχκιαμήντζα γενὶ Πάπα ίντιχαπηνὴν 'όλὲν Παπανὴν βεφὰτ ετλετιγὶ σεχιρτὲ, βὲ μουαγὲν πὶρ βακηττὰ ίτζρὰ όλουνμασὴ λαζὴμ κελὶρ ικὲν, σίμτικι Πάπα χαλεφινὶν ίντιχαπηνὴν Ρωματὰ σερπὲστ ίτζρὰ όλάμαγιατζαγηνη ἐσὰς ἐτερὲκ, γενὶ Παπανὴν Μαλτατὰ γιάχοτ Μοναχοτὰ γιὰ τάχι Φρανσανὴν πὶρ σεχριντὲ ίντιχαπ όλουνμασηνὰ ρουχσὰτ βερτικτὲν ματὰ, σάπηκ φερμανλαρὴν μουγαϊριντὲ όλαρακ, χαλεφινὶν ίντιχαπὴ χακκηντὰ λαζὴμ όλὰν τετπιρλερὶ χένουζ κεντισὶ χαγιαττὰ ικὲν ίττιχάζ ετμεκλιγὶ καρτιναλλαρὰ ἔμρ ετέρ. Ἴσπου τεπεττόυλατὴν σεπεπὶ φερμάνη μεζπουρτὲ σοὺ πὶρ κὰτζ σὸζ ίλὲ πεγιὰν κηληγμὴς τὴρ· «Κιλισενὶν ίττιφάκ οὺ σελαμετὶ γενὶ πασκιαχινὶν (Παπανὴν) ἐρκέντζε ίντιχαπ όλουνμασηνὰ μερπούτ τούρ.»

Κατολὶκ γαζεταλαρὴ μεζκόὺρ φερμὰν ίτζόὺν σαχτὲ τὶρ τεμισλὲρ ίσέ τε, παλατὲ μεζκόὺρ γαζετὰ όνοὺν σαχιχλιγινὶ τέκραρ ίσπὰτ ετμὶς τὶρ. Μεζκόὺρ φερμανὴν φίλχακικα Παπατὰν όλτουγοὺ βὲ τοκουζουντζοὺ Πιοσοὺν βὲ τζιζβὶτ τακημηνὴν μεραμὴ, Ρωμανὴν οὺσούλη χαζηρεσινὶ μουχαφαζὰ ετμεγὲ μεγιὰλ πὶρ κιμεσνὲ ίντιχὰπ εττιρμὲκ ίτιγὶ, σίμτι Εὐρωπατὰ ζάννη γαλὶπ τὶρ.

Περλιντὲν Λόντον Τάϊμζ γαζετασηνὰ σόϊλὲ πὶρ χαπὲρ γιαζηλμὴς τὴρ· «Κόρόυνόυσὲ ναζάρεν, Ἀλμάνια τεβλετὶ σάϊρ πὶρ κὰτζ τεβλετλερὲ γενὶ Πάπα ίντιχαπὴ χακκηντὰ γιαζὴπ, τοκουζουντζοὺ Πίος βεφὰτ εττιγιντὲ νὲ γιὸλ τουτμὰκ ίτζὰπ ετετζεγινὶ πεσίνεν καρὰρ βερμεγὲ τεκλὶφ ετμὶς, λάκιν τεβλετλερὶν πού παπτὲ ίττιφὰκ οὺζρὲ πὶρ σέϊ ετεπιλετζεγὶ σούπχελὶ τὶρ. Αὺστρία ίλὲ Ἰταλιανὴν ἐφκιαρήντζα τοκουζουντζοὺ Πιοσοὺν ίχτιγιὰρ ετλετιγὶ ταρικὶ τουτμαγὰ μεγιὰλ πὶρ ζὰτ Πάπα όλτουγοὺ χαλτὲ, βάκα τούνιανὴν ασαγισινὲ χαλὲλ κελεπιλὶρ ίσέ τε, πού τεβλετλὲρ ίσὶν 'όνόυνοὺ ἁλμαγὰ καλκηημακτὰν ίσὲ, νετιτζέϊ χαλὲ μούνταζὴρ όλμακληγὴ ταχὰ ακηλληλὴκ σαϊμακτὰ τηρλάρ.

ΜΕΜΑΛΙΚΙ ΜΟΥΤΖΤΕΜΙΕΤΕ ΤΕΡΠΙΓΕ.

Μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ Ἀμερικατὰ αχβάλη ταλίμ οὺ τερπιγεγὶ κεσὸφ ετμὲκ όὺζρὲ 1872τὲ ταὶν κηληνὰν κομισιονοὺν ρέσμι ραπορτοσουνὰ ναζάρεν, μεμαλίκι μεζπουρετὲ ταρελφούνούν βὲ κολὲτζ ναμὰν ἔν ἁλὶ μεκτεπλὶρ 298, ταλεπεσὶ τάχι 45,628 τὶρ· ἴσπου ταλεπενὶν τορττὲ πιρὶ όλ μεκτεπλερὶν ίτατιγὲ σηνηφηντὰ τὴρ. Μεκιατίπι μεζπουρὲ μούτερρισλερινὶν σαγιησὴ ίσὲ 3,040 τὴρ. Μεζκόὺρ σηνήφη ἁλιτὲν ταϊφέϊ νισὰ ίτζοὺν όλὰν μεκτεπλὲρ 175, μούτερρισὰν 1,617, βὲ ταλεπὲ 12,288 τὶρ. Οὺλούμου μαχσουσεγὲ ταὶρ γίνε μεζκόὺρ σηνὴφ ἁλὶ μεκτεπλὲρ 70 τὶρ. Ἴλμι ίλαχὶ μεκτεπλερὶ ίσὲ 108, μούτερρισανὴ 435 βὲ ταλεπεσὶ 3,351 τὶρ. Πού σὸν νὲβ μεκτεπλερτὲν ονπεσὶ Κατολικλερὲ μούτεαλλὴκ τὴρ. Ἴλμι φηχχὰ μάχσους όλὰν ἁλὶ μεκτεπλὲρ 43, μούτερρισάν 151, βὲ ταλεπεσὶ 1,976, τὶρ. Μεκιατίπη τηπίγελὲρ 64, μούτερρισὰν 632, βὲ ταλεπὲ 5,146 τὴρ. Διστζιλὶκ ίτζοὺν ἀϊρήτζα 9 ἀτὲτ μεκτεπ ίλὲ 58 νεφὲρ μούτερρὶς βὲ 199 νεφὲρ ταλεπὲ, ἐτζζατζηλὴκ ίλμὶ ίτζοὺν τάχι 13 μεκτεπ ίλὲ 36 μούτερρὶς βὲ 650 ταλεπὲ βάρ. Παλατὲ μεζκόὺρ ἁλὶ μεκτεπλερὲ χαζηρλὴκ ίτζοὺν όλὰν ίτατιγὲ μεκτεπλερὶ 811, ταλεπελερὶ τάχι 98,929 τούρ. Ἀτὶ μεκτεπλερτὲ ίσὲ σαγιρτανὴν ἀτετὶ 7,379,656, χοτζαλὰρ τάχι 217,239 τούρ. Δάρ ἐλ μουαλλιμὶν τενιλὲν, γιάνι ἀτὶ μεκτεπλερὲ χοτζαλὰρ ταλιμὶ ίτζοὺν όλὰν μεκτεπλὲρ 114, μούτερρισλερὶ 445, ταλεπεσὶ τάχι 10,922 τὶρ. Ἀτὶ μεκτεπλὲρ ίτζοὺν όλὰν βαριτὰτ σενετὲ 14,528,054 Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ παλὶγ όλούρ. Μεπλάγη μεζπουροὺν οὺτζ τζεϊρεγὶ βερκίτὲν ταχσὶλ όλουνοὺπ, πακὶ καλανὴ ἐμλὰκ ίτζαρηντὰν τὴρ. Παλατὲ μεζκόὺρ 1872 σενεσιντὲ πίλτζούμλε ἁλὶ βὲ ἀτὶ μεκτεπλὲρ ίτζοὺν χαϊρχὰχ ζεβὰτ ταραφηντὰν βεριλὲν ἰανὲ 1,991,499 Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ βαρὶτ όλμούς τούρ.

ΆΡΗ ΚΟΒΑΝΛΑΡΗ.

Πουντὰν ακτὲμ βαρακαλαρημηζτὰ ἀρηλαρὴν πάζη ταπίϊ χαλλερινὶ ταφσίλεν ίφατὲ εττίκ. Πού τεφὰ ἀρὴ κοβανλαρηνὰ ταὶρ πὶρ ἀζ μαλούμὰτ βερτικτὲν σόνγρα, μεζκόὺρ χαϊβανλαρὴ πεσλεμὲκ χουσουσουντὰ ταριφὲ σαγιὰν κεϊφιγετλερὶ τε ζίκρ ετμεγε φικριμὶζ βὰρ τὴρ.

Ἀρὴ κοβανλαρὴ χάϊλη ματτελερτὲν βὲ τούρλοὺ πιτζιμλερτὲ γιαπηλαπιλίφ. Ἀλὰ πὰλ χουσουλὲ κετιρμὲκ βὲ τικκὰτ οὺζρὲ, χὲμ Εὐρωπανὴν σάϊρ μαχαλλεριντὲ ἐμσαλὶ κορούλμεμις σουρεττὲ, ἀρὴ πεσλεμὲκ τζιχετίλε μεσχοὺρ όλὰν Λεχτὲ, ἀρὴ κοβανλαρηνὴ ἀγὰτζ κούτούκλεριντὲν γιαπαρλάρ. Πού χουσοὺς ίτζοὺν ἔκσεριγε 9 ἀγιὰκ οὺζοὺν κούτούκλὲρ σετζίπ, πὰς ταραφλαρὴν πιριντὲν 6 γιάχοτ 8 παρμὰκ ένιντὲ 6 ἀγιὰκ τερινέτεκ πὶρ τελίκ ἀτζαρλάρ· πάκι καλὰν 3 ἀγιὰκ τολού, γιάνι τελίνμεμις καλήρ. σόϊλέ κι κούτούκ πὶρ οὺτζού καπαλὴ, ότουντὰν πὶρ κόὺνκ μισαλὶ όλούρ. Κούτούγιοὺν πογιουνὰ τογρού τα 4 παρμὰκ ένιντὲ πὶρ γιαρὴκ ατζηλμὴς όλούρ, λάκιν πού γιαρηγὴν οὺζερινὲ καπὰκ γιὰ καπού μισαλὶ πὶρ ταχτὰ ρεζελὲρ ίλὲ μηχλανὴπ, τζιβιλὲρ γιάχοτ μανταλλὰρ ίλὲ σηκὴ σηκὴ καπανήρ.

Φάκατ ταχτανὴν πὶρ κεναρηντὰ ἀρηλαρὴν κεβανὰ κιρλὶπ τζηκμασὴ ίτζοὺν πὶρ

ἀρὴ σηγατζὰκ κατὰρ σὺφὰκ σὺφὰκ τελικλὲρ ἀτζηλμὴς ὁλούρ. Κοβὰν ποϊλέτζε γιαπηλτηκτὰν σόνγρα, ἀγζηνὴ γιάνι σὺστ τελιγινὶ καπαγιὴπ, καποὺ νεβιντὲν ὁλὰν ταχταγιή τα λοτοτὰ τογροὺ τζεβιρερὲκ, κουτούγιοὺ τολοὺ ταραφὴ σὺστούνὲ τικινὲ ὀτουρτουρλὰρ. Κοβανὴν ἰτζερισινὶ κὸρμὲκ γιάχοτ ἰτζιντὲν πὰλ ἀλμὰκ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, τζιβιλερὶ γιάχοτ μανταλλαρὴ τζεβιρὶπ ταχτὰ καπουγιοὺ ἀτζαρλάρ.

Παὶσκὰ πὶρ νεβ κοβάν τα, πὶρ γιάχοτ πὶρ βὲ πὶρ τζεϊρὲκ παρμὰκ καλὴν τζὰμ ταχτασηντὰν γιαπηλήρ. Ποὺ ταχταλαρτὰν 14 παρμὰκ οὺζοὺν βὲ 12 παρμὰκ τερὶν βὲ ἐνλὶ σαντηκλὰρ γιαπὴπ, κὸυβετὲν βὲ πὸτζεκτὲν χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ταχταλαρὴν ἔκ γερλερινὶ πογιαρλάρ. Ταχταλαρὴν ἴτζ ταραφὴ τα τὸυζ βὲ τεμίζ ὁλτουκτὰν ματὰ, ἐριτιλμὶς πὰλ μουμοὺ ἰλὲ χαφίφτζε σηβανήρ. Πουντὰν ματὰ, σαντηγὴν ἰτζιντὲ γιανπουρὶ γιάχοτ ἐνινὲ τογροὺ πιρπιριντὲν ἂζ οὺζὰκ τζουπουκλὰρ κονοὺρ. σὸϊλέ κι κὸμετζλὲρ ποὺ τζουπουκλαρὰ ταγιανὴπ, πιριπὶρ σὺστούνὲ τὸυσέμεζλερ βὲ κὸμετζλερὶν ἀρασηντὰ ἀρηλαρὴν ἐτετζεγὶ χαρεκετὲ ἐνκὲλ ὁλμάζ· σαντηγὴν ἀσαγησηντά τα ἀρηλὰρ κιρὶπ τζηκαπιλσινλὲρ τεγιοὺ σηραγιηλὰ τελικλὲρ ἀτζηλήρ. Δέφα σαντηκλὰρ γερτὲν 2 ἀγιὰκ κατὰρ γιούκσεκ ραφλὰρ οὺζερινὲ κονούρ· νεμτὲν γιάχοτ ποτζεκλερτὲν κοβανλὰρ ἰτζοὺν τεχλικὲ κορκουσοὺ ὅλματὴγη χαλτὲ, ραφλὰρ ταχὰ ἀλτζὰκ ὁλαπιλὶρ ἰσέ τε, πουνλὰρ σαντηκλαρὴν ἐνιντὲν πὶρ ἂζ τασκὴν ὁλμαλὴ τήρ κι, ἀρηλὰρ κελὶπ τελικλερτὲν ἰτζερὶ κιρμετὲ, κονατζὰκ γὲρ πουλαπιλσινλέρ. Ἀρηλαρὴ ποὺ πιτζὶμ κοβανλαρτὰ πεσλεγενλερτὲν παζηλαρὴ μεζκοὺρ σαντηκλαρὴν οὺζερινὲ καπὰκ μισαλὶ, ἀλτακιλερτὲν σὺφὰκ σαντηκλὰρ κορλάρ· ποὺ σαντηκλὰρ ἀρηλὰρ ἰτζοὺν οὺστ κὰτ ὁταλὰρ κιπὶ ὁλούρ· λάκιν ποὺ σὺφὰκ σαντηκλὰρ ἰριλερὶν οὺζερινὲ καπὰκ κιπὶ ὁλτουγουντὰν, ὁϊλὲ τικκὰτ ἰλὲ γιαπηλμαλὴ τήρ κι ἀραλὴκ γιάχοτ ἀτζὴκ κάλμασην. Ἀρηλὰρ ἀλτὶτακὶ σαντηκτὰν σὺστὶτεκινὲ κετζεπιλσινλὲρ τεγιοὺ ἰτζερτὲν τελικλὲρ ὁλμαλή. Κοβανλαρὴν ἰτζιντὲ κὸμετζλὲρ πιριπὶρ σὺστούνὲ τὸυσέμεσινλερ ἰτζοὺν πάζεν κοβανλὰρ τὲρς κοὺλὰχ σεκλιντὲ, γιάνι ἀσαγησὴ τὰρ βὲ γιοκαρησὴ κενὶς πὶρ πιτζιμτὲ γιαπηλήρ. Κοβανλὰρ χὲρ νὲ πιτζιμτὲ ὁλσαλὰρ, τάϊμα γιαγμουρτὰν βὲ κὸυνεστὲν χὴφζ ὁλουνμαλὴ τήρ· ποὺ σεπεπτὲν κοβανλὰρ σηρὰ ἰλὲ τιζιλτικτὲν σόνγρα, σὺστούνὲ τζατὴ πιτζιμιντὲ ταχτατὰν πὶρ ὀρτοὺ γιαπηλὴρ, φάκατ ἀρηλαρὴν χαρεκετινὲ μὸυμαναὰτ ὅλμασην, χὲμ χαβὰ ἰσλεσὶν τεγιοὺ τζατηνὴν πὶρ ἂζ γιοκαρτὰν ὁλγ ωσὴ ἐλζὲμ τίρ.

ΤΑΟΥΚΔΑΡ.

Ταουκλαρτὰν ἀληνὰν γιουμουρτανὴν μικτὰρὴ ὀνλαρὰ ὁλὰν τιμαρὰ μερποὺτ τούρ. Ἔββελα, ταουκλαρὴν πουλουντουγοὺ γὲρ, γιάχοτ κουμεσλερὶ, σητζὰκ, χὲμ κενὶς, τεμίζ, ραχὰτ βὲ ἠσηκλὴ ὁλμαλή. Σάνιεν, γεμλερὶ πὸλ βὲ μὸυτενεβὶ ὁλμαλὴ, χὲρ κὸὺν τε πιφὲρ μικτὰρ ἔτ ταμηνὰ ταὶρ γεγετζὲκ, βὲ γιανμὴς γιάχοτ γιάνμαμης κεμὶκ τοζοὺ βεριλμελί· κέζαλικ σουλαρὴ σὴκ σὴκ ταζελενμελί. Σάλισεν, ὀνλαρὴν πεσλεντιγὶ γερτὲ οὺφαλμὴς τοπρὰκ γιάχοτ κὸὺλ ὁλμαλὴ κι ἰτζιντὲ τεπελενσινλέρ. Χούλασα χὲρ σέϊ φερὰχ ὁλμαλή.

Ταουκλὰρ ἰτζοὺν σογὰν ἐγὶ γεγετζὲκ σαγιηλήρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ποὺ χαϊβανλαρὴ μὸυπτελὰ ὁλτουκλαρὴ ἐνβάϊ μαραζλαρτὰν χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σογὰν ἐγὶ πὶρ μουαλετζὲ τίρ· χούσουσα πογὰζ βὲ κὸ'ζ βὲ πὰς οὺφοὺνετινὲ πιραπὶρ τίρ· ποὺ σεπεπτὲν ταουκλαρὰ χαφτατὰ οὔτζ τεφὰ ἰστετικλερὶ κατὰρ σογὰν βερμελί· λάκιν πὲκ οὺφὰκ τογραμαλή· πὶρ ἂζ τα μησὴρ πουγταγιὴ οὺνοὺ καρηστηρηλσὰ φενὰ ὁλμάζ.

ΚΑΖΙΝΟ.

Καζινὸ ἴπτιτα Ἰταλιανὴν Φιορέντζα σεχριντὲ τὸυτζτζαρλὰρ μαριφετὶ ἰλὲ ἐϊλεντζὲ ἰτζοὺν ἰχτὰς ὁλουνοὺπ, πέϊ τερ πέϊ πὸυτοὺν Εὐρώπατα κουμὰρ ὀγιουνοὺ ἰτζοὺν τερκιὰρ ὁλτού. Τουρκία ἐχαλισὶ τάχι, πάχουσους Χριστιανλὰρ, Εὐρώπανην σάϊρ ἀτετλερινὲ ἀρζοὺ ἐττικλερὶ κιπὶ πουνὰ τάχι ἀρζοὺ ἐτὶπ, καζινολὰρ ἰχτὰς ἐϊλετιλέρ. Σίμτι παϊταχττὰ βὲ τασραλαρτὰ καζινολὰρ βὰρ, κὸὺν πε κὸὺν τε ἀρτμακτὰ τηρλάρ. Πουνλαρὴν πὲκ ἀζὴ ἰτζκισὶζ γιάληνηζ κὸρὸυσὸὺπ, γαζετὰ βὲ κιταπλὰρ ἰτζοὺν κυὸναχσὴζ ἐϊλεντζὲ γερλερὶ ὁλοὺπ, πὲκ τζογοὺ ἰσὲ πεκριλιγὲ μεκτὲπ ὁλμουσλὰρ τήρ. Καζινολαρὴν μαζαρρατὴ σοὺ πὶρ κατζ σεπεπτὲν ἀννασἠλήρ.

Ἔββελα, καζινολὰρ μεϊχανελὲρ κιπὶ παγιαγὴ σαγιηλματηκλαρηνταν, τζὸκ μὸυτεπὲρ κιμσελὲρ, πάζεν παπαζλὰρ πιλὲ, ὀραγιὰ κιτερλὲρ, βὲ ὀρατὰ ἰτζκὶ ἰτζμὲκ τάχι ἀγιὴπ ἄττ ὁλούνμαμακτὰ ὁλτουγουντὰν, ἐχαλὶ κιπάρτζα ἰσρετὲ ἀλησήρ.

Σάνιεν, μεϊχανεγὲ κιρμεκλιγὲ οὺτανὰν κεντζλὲρ, καζινογιὰ ἴλκ ἀγὴζ καχβὲ γιάχοτ τζάϊ ἰτζμεγὲ κιτὶπ, σόνγρα ἀζὰρ ἀζὰρ σαραπὰ, ρακηγιὰ βὲ ποντζὰ ἀλησμακτὰ τηρλάρ.

Σάλισεν, καζινολὰρ ἐγὶ ἰρὰτ κετιρτιγὶ ἰτζοὺν, κιλισὲ μὸυλκλερὶ τζὸκ γερτὲ καζινὸ ὁλμοὺς τοὺρ, βὲ ἐχαλιτὲν τζοκλαρὴ, μιλλετὶν ἀκαρετὶ τὶρ τεγερὲκ πὸϊλὲ καζινολαρὰ κιτμεγὶ σεβὰπ πιλὲ σαγιαρλάρ· νάσηλ κι κιλισελὲρ βὲ κιλισὲ ἀκαρετλερὶ ἰτζοὺν ἐχαλιγὶ βὲ ρεντζπὲρ τακτμηνὴ μετζτζάνεν Παζὰρ κὸυνλεριντὲ ἰσλετμέκ τε σεβὰπ βὲ κιὰρ σαγιηλμὴς τήρ· ποὺ ἰσὲ τὸρτὸυντζοὺ τενπιχὲ καρσὴ πὸγιοὺκ κὸυνὰχ τήρ. Ἀτζαιπὶ σού κι, μιλλετὶν ρουχανὶ πὸγιοὺκλερὶ ποὺ τενπιχὶν πὸϊλὲ πεζουλμασηνὴ μὲν ἐτετζὲκ γερτὲ, τζαχίλ τζεμαατὴ ταχὰ ζιγιατὲ τεσὸϊκ ἐτερλὲρ. Φάκατ, κιλισὲ ἀκαρετὶ ὁλὰν καζινολὰρ χούσουσα τασραλαρτὰ μουζίρρ ὁλμουσλὰρ τήρ. Πὶρ κι ἐβιντὲ γεγετζεγὶ βε κιγετζεγὶ ὅλμαγιαν φακὶρ κοϊλὸυλὲρ, χούσουσα Παζὰρ βὲ γιορτοὺ κὸυνλερινὶ, χέμαν σαπαχτὰν ἀχσαμάτεκ ἰτζκὶ βὲ ὀγιοὺν ἰλὲ ὁρατὰ κετζιριρλὲρ· βὲ τζεπλεριντὲ ὁλὰν πὶρ κατζ γουρουσοὺ σὰρφ ἐτικτὲν ματὰ, πάζεν καζινογιὰ πορτζλοὺ πιλὲ καληρλάρ. Βάκα κοϊλερτὲ καχβὲ βὲ μεϊχανέ τε πουλουνοὺρ ἰσέ τε, μιλλὲτ καζινολαρηνὴν τεεσιρὶ παὶσκὰ τήρ· καχβεγὲ βὲ μεϊχανεγὲ κἰτμεγεν, μιλλὲτ καζινοσουνὰ κιτέρ. Μιλλὲτ ἐμλακηνὴν πὸϊλὲ καζινογιὰ τεπτίλ ὁλμασὴ, μιλλετὶν ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ ρεϊσλερινὶν νὲ ἀχλακτὰ ἀτεμλὲρ ὁλτουγουνὰ ἰσπάτ τεγίλ μι τίρ;

Ράπιεν, καζινολὰρ Τὸὺρκ κεντζλερινὶν τάχι ἰτζκιγὲ ἀλησμασηνὰ σεπὶπ ὁλμουσλὰρ τήρ· πουνοὺν ἰσὲ νετιτζελερὶ τασραλαρτὰ ἔκσεριγε ζιγιατεσὶ ἰλὲ μουζίρρ ὁλμακτὰ τήρ.

Ποὺ χαλλερὲ ναζάρεν, καζινολὰρ πεκριλιγὲ βὲ σερχοσλουγὰ μεκτεπ τὶρ τετιγιμιζὲ χακκημὴζ γιόκμου;

Ἔϊ ἴμτι! ρουχπανλὰρ, βὰρ ὁλὰν κουββετινὶζ βὲ νουφουζουνοὺζλα καζινολαρτὰν ἰτζκὶ βὲ ὀγιουνοὺν τὲφ ὁλμασηνὰ τζαλήσην· ὅλμαγια κι σὶζ τάχι ὅραγια κιτὶπ βὲ ἰσρὲτ ἐτὶπ τζεμαατὰ φενὰ ἰπρὲτ ὁλάσηνηζ.

Σὶζ τάχι, γιὰ τζεμαάτ, κεντινιζὲ, ἐβλατλαρηνηζὰ, φαμιλιαλαρηνηζὰ τὸυρλοὺ μαζαρρατὴ μὸυτζλὶπ ὁλὰν ποὺ φασὶτ μεκτεπλερτὲν σακήνην. Χούσουσα σὶζ, τερπιγελὶ βὲ κιαμὶλ ἰτιπὰρ ὁλουνὰν ζατλὰρ, ποὺ σεργοσλοὺκ βὲ μὸυσριφλὶκ μερκεζλερινὲ γιοὺζ βέρμετιγινιζ χαλτὲ, τζὸκ τζαχιλλὲρ σιζὲ πακαράκ γιάχοτ σιζτὲν οὺταναράκ γιὰ κορκαράκ κερὶ τουρατζακλάρ. Ποὺ νασιχατὴ πάχουσους πετερλερὲ βερίριζ. Ἐβλάτ κησμηνὴν παπασηνὴν πὸϊλὲ γερλερτὲ ὀτουροὺπ ἰτζκὶ ἰτζτιγινὶ, γιάχοτ κιαγὴτ βὲ παὶσκὰ ὀγιουνλὰρ οὶνατηγηνὴ κὸρμεσὶ ὀνλαρὴν πακὶ ὁμρούνὲ νὲ φενὰ τεεσὶρ ἐτέρ!

Μεραμημὴζ καζινολαρὴ βὲ καχβελερὶ πὸυτοὺν πὸυτοὺν καλτὴρμαλὴ τεμὲκ τεγίλ, ἄντζακ ἰτζκιγὶ βὲ ὀγιουνοὺ τὲφ ἐτὶπ, βὲ καχβὲ ἰλὲ τζαγιὴ, βὲ παὶσκὰ σεργὸς ἐτμεγὲν μεσρουπατὴ κιαφὶ σαγιαράκ, ὅλ μαγαλλερὶ ἄντζακ μὸυφὶτ κιταπλὰρ βὲ γαζεταλὰρ ὁκουμάκ ἰτζοὺν κραατγανελερὲ τεπτίλ ἐτμεκλιγὶ νασιχὰτ βὲ ἀρζοὺ ἐτέριζ.

* * *

Σόλοζ, 10 Φεβρ., 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Μάρ. 13 Ρούμι, βὲ Μάρ. 25 Ἀλαφ. 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Γιακηνλαρτὰ μαλιγὲ ναζηρὴ ὁλὰν Χάμτι παὰ Ἰζμὶρ βαλισὶ νὰσπ ὁλουνμούς.

— Ἀχκιάμη ἀτλιγὲ ρεϊσλεριντὲν πιρὶ Ἀχμὲτ Σεβκὲτ πέϊ, 7,500 γουρούς μαάσλε ναμιζατζληγὴ σεπεπιντὲν μεμουριγετιντὲν τζεκιλμὶς ὁλὰν Ἰσμαὶλ πασανὴν γερινὲ Ἰσταμπόλ σεχὶρ ἐμινὶ νὰσπ ὁλουνμούς τούρ.

— Φερὶκ Χασὰν παὰ Ἀχμὲτ πασανὴν γερινὲ Πεγιογλουνὰ μούτεσαρὴφ βὲ ζαπτιγὲ μούτιρὶ νὰσπ ὁλουντού· Ἀχμὲτ παὰ τάχι ἄϊνι ὅλ μεμουριγέτλε Οὐσκουταρὰ νάκλ ὁλουντού.

— Χητὶβ χαζρετλερὶ ἴσπου ἴλκ παχὰρ μεβσιμιντὲ Ἰσταμπολὰ ἀζιμὲτ ἐτεϊζὲκ ὁλτουγουντὰν, μούσαριλεΐχὶν Ἐμιρκεντεκὶ κοναγηντὰ λαζήμ ὁλὰν χαζηρλὴκ κορούλμεκτὲ τὶρ.

— Δεβλέτη ἀλιγὲ Πέρλιν σεφαρετινὶ ἴλκ ραϊτεγὲ οὐτζελτμὶς ὁλτουγουντὰν, μεζκούρ σεφαρὲτ ἰτζοὺν σενετὲ 12,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ σὰρφ ἐτεϊζὲκ τὶρ.

— Κετζενλερτὲ σογουγοὺν σιττετλὶ ὁλτουγοὺ κούνλερτὲ, Ἰσταμπολτὰ μαχπούς ὁλὰν πορτζλουλὰρ 15 κοὺν ἰτζοὺν χαπστὰν τζηκαρηλμησλάρ.

— Ἐρμενὶ Κατολιγὶ τζεμαατηνὴν κιλισελερὶ βὲ σάτ ἐμλακηνὴ τεβζὶ ἐτμὲκ μεσελεσινὶ χὰλλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, πεϊλικτζὶ ἐφεντινὶν ριασετὶ ταχτηντὰ πὶρ κομισιὸν ταχσὶς ὁλουνατζάκ. Κομισιόνη μεζπούρ ἰκὶ Ἀντιχασουνὶστ, ἰκὶ Χασουνὶστ, ἰκὶ Ἐρμενὶ, ἰκί τε Ρούμ μιλλετὶ μουραχχασλαρηντὰν ἰπαρὲτ πουλουνατζάκ. Μασὴς γαζετασὴ, Κατολὶκ βὲ Πρωτεστὰντ Ἐρμενιλὲρ κεντὶ κιλισέϊ ἀσλιγελεριντὲν ἀϊρηλτηκλαρηντὰ, μεζκοὺρ κιλισενὶν ἐμλακηντὰν πὶρ παρτζὰ σέϊ πιλὲ ἀλαματηκλαρὴ μισιλλὶ, νιζάμεν Ἐρμενὶ Κατολιγὶ τεγιοὺ τανηλμὴς ὁλὰν Ἀντιχασουνιστλερτὲν ἀϊρηλὰν Χασουνιστλερὶν τάχι, πού κιλισενὶν ἐμλακηντὰν πὶρ σέϊ ἀλμαγὰ χακκλαρὴ γιὸκ τοὺρ τέρ. Χὲμ κομισιόνη μεζπουρούν καραρὴ πεϊλὲ ὁλατζὰκ τὴρ τεγιοὺ γαζετάϊ μεζπουρὲ πεγαμπερλὶκ ἐτέρ. Λάκιν Τουρκιατὰ πεγαμπερλὶκ ἐτεπιλὲν πὲκ ἀλὶμ ὁλμαλή.

— Γετὶ κουλὲ καζχανεσινὶν μακιναλαρηνὴν γιαπηληστηντὰ κουσουρλὰρ ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν, Ἰσταμπὸλ σεχρινὶν κὰζ ἴλὲ μούνεββὲρ κηληγμασὴ σιμτιλικ τεεχὶρ ὁλουνμούς τούρ. Ἰσταμπὸλ σεχὶρ ἐμανετὶ μεζκοὺρ μακιναλαρὴ ἰνσὰ ἐτὲν Φρανσηζὰ καρτὴ Φρὰνσα κονσολατοσοὺ χουζουρουντὰ ταβὰ ἀτζμὶς τὴρ.

— Οὐσακτὰν γιαζηλὴπ Λεβὰντ Χεραλτὶτὰ ἴλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτουπούν σόζούνὲ ναζάρεν, κετζὲν κὰρ βὲ σογοὺκ ἐσνασηντὰ ὅλ ταραφλαρτὰ 25 κισὶ κατὰρ τονμούς, 5 κισὶ τε κουρτλαρτὰν παραλανμὴς τὴρ.

— Ἰζμιρτὲν ἀληνὰν πὶρ μεκτουπούν σόζούνὲ ναζάρεν, ὅλ ταραφλαρτὰ τάχι σογοὺκ σετὶτ ὁλτουκτὰν ματὰ, ἐτὶν βὲ ἐκμεγὶν, πιριντζὶν βὲ ἀλέλχουσους κόμουρούν φιγιατὴ γάγετλε οὐκσελμὶς τὶρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν τουτούν ρετζισὶ ἴσπου κελετζὲκ Ἰούνιος ἀγιηντὰ Ἀϊτὴν βιλαγετιντὲ τάχι πασλανατζάκ.

— Ἀλμανιατὰν κοβουλὰν Δζιζβιτλερτὲν τζοκλὰρ Τουρκιαγιὰ κελμισλὲρ, βὲ Ἰσταμπολτὰ βὲ Σουριατὰ ἰκαμὲτ ἐτμὲκ ἰστεγιορλαρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Μησὴρ ὀλκεσιντὲ σίμτι 76,696 ἐτζνεπὶ μούτεμεκκὶν τὶρ, βὲ πουνλαρὴν 34,600ὸὺ Ρούμ, 17,000ὶ Φρανσὴζ, 13,906σὴ Ἰταλιὰν, 6,300ὸὺ Αὐστριαλὴ, 6,000ὶ Ἰνγκλὶζ, 1,100ὸὺ Ἀλαμὰν βὲ 500ὸὺ Ἀτζὲμ τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Μάρτιος 4/16τὰ πρὲνς Ναπολεωνοὺν τογουτουνοὺν ὀνσεκιζιντζὶ γιηλπασὴ κοὺνοὺντὲ, Ἰνγκιλτερρατὰ πρενσὶν ἰναμὲτ ἐττιγὶ μαχαλτὲ, Ποναπὰρτ ταραφταρανηντὰν 6,000 Φρανσὴζ χαζὴρ πουλουναρὰκ πόγιοὺκ ζινετλὲρ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλὲρ. Πρὲνς κεντινὲ χιτάπεν ἰρὰτ ὁλουνὰν πὶρ νουτκὰ, τζεβὰπ βερτιγιντὲ, Φρανσατὰ τάϊμ καλατζάκ πὶρ χοὺκουμὲτ ἄντζακ ἐχαλινὶν οὐμουμὶ κουρασὴ ἴλὲ ὁλαπιλὶρ τεμὶς τὶρ.

— Καρλιστλὲρ Ἰσπανιατὰ χοὺκούμετ ασκερινὲ τέφκ γαλεπὲ ἐτμισλὲρ, βὲ ασκερὶν τζενεραλὴ ἂζλ ἐτιλὶπ, σίμτι τζουμχουριγετὶν ρεϊσὶ μαρεσὰλ Σερράνο πίζζατ ασκερὲ κουμαντὰ ἐτμεκτὲ τὶρ.

— Ἰνγκλὶζ Παρλαμεντοσοὺ ἴσπου Μάρτιος ἀγιηνὴν 7/19ουντὰ ρέσμεν κούσατ ὁλουντού.

— Ἀσαντιλὲρ ἴλὲ ὁλὰν μουχαρεπὲ χιτὰμ πουλμούς· Ἰνγκλιζλὲρ ἀλαφρὰνκα Φεβρ. 4τὲ Κουμασιγὶ ζαπτ ἐτμισλὲρ, Ἀσαντιλερὶν πατισαχὴ τάχι φιρὰρ ἐτμὶς. Πουνούνλα μουαχετὲ ἐτμὲκ μουμκούνσοὺς ὁλτουγουντὰν, γιαγμοὺρ μεβσιμὶ τάχι οὐστὲ κελτιγιντὲ Ἰνγκλὶζ ἀσκερινὶν ὀρατὰ καλμασὴ τεχλικελὶ ὁλτουγοὺ σεπεπτὲν, Ἰνγκλὶζ κομαντανὴ Φεβρ. 7τὲ Κουμασιγὶ, πατισαχὴν σαραγιὴ ἴλὲ περαπὲρ, ἀτεσὲ βερτικτὲν σόνγρα, ἀκαπίντζε τενὶζ κηγιησηνὰ τογροὺ χαρεκὲτ ἐτμὶς. Ἀσαντιλερὶν πατισαχὴ κιπὶ βαχσὶ πὶρ ἀτέμλε μουαχετὲ ἐτμὲκ ναφιλὲ ὁλτουγουντὰν, παϊταχτηνὴν χαραπιγετὶ ἰσὲ μούσαλεχὲ χακκηντὰ μουαχετετὲν ζιγιατὲ φαϊτελὶ ὁλατζὰκ τεγερὲκ, κομαντὰν σεγρὶ γιακτηγὴ χακκλὴ τὴρ τεγιοὺ πεγιὰν ἐτμὶς.

Σὸν χαβατισινὲ ναζάρεν, Ἰνγκλὶζ ἀσκερινὶν τενὶζ κηγιησηνὰ κιτμὲκ οὐζρὲ γιολτὰ πουλουντσουγοὺ ἐσνατὲ, Ἀσαντιλερὶν πατισαχὴ Ἰνγκλιζλερὶν ταργὴν κιτμελεριντὲν κορκοὺπ, χὲρ νὲ κατὰρ ὁνλὰρ παϊταχτὴ ατεσὲ βερμισλὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, γίνε ὁνλὰρ ἴλὲ παρησμὰκ οὐζρὲ Ἰνγκλὶζ τζενεραλὴν ἀρτηντὰν ἀτὲμ κοντερμὶς, τζενεραλ τάχι τοῦρτ κοὺν κατὰρ γιολτὰ ἔϊλενερὲκ πὶρ ἀχτναμὲ χαζηρλαμὴς. Ταραφεϊνὶν ἰμζαλατηγὴ ἴσπου ἀχτναμὲ μουτζιπίντζε, Ἀσαντιλερὶν πατισαχὴ τζεριμὲ ὁλαράκ Ἰνγκλιζλερὲ 200,000 λιρὰ ὀτεγετζὲκ. Πού μεπλαγτὰν 4,000 λιρὰ χάλα τετιγὲ ὁλουνμούς τούρ. Πουντὰν κατίναζαρ πατισάχ ασκερινὶ κεντὶ μεμλεκετινὶν σηνορουντὰν ἰτζερὶ τζεκιπ, σαγιλτὲν παϊταχτηνάτεκ 15 ἀγιάκ ἐνιντὲ πὶρ γιὸλ ἀτζμάκ, τιτζαρετὶ βικαγὲ ἐτμὲκ, βὲ πουτλαρὰ ἰνσὰν κουρπανὴ σουνμὰκ ἀτετινὶ φὶσχ ἐτμὲκ τεκλιφλερινὶ καποὺλ ἐτμὶς τὶρ. Πού ἀχτναμὲ ἰτζρὰ ὁλουνσούρσα, ὁλὰν μουχαρεπὲ ναφιλὲ ὁλμούς ὁλμαγιατζακ.

Ἰνγκλὶζ ασκερὶ Ἰνγκιλτερραγιὰ κιτμὲκ οὐζρὲ Ἀφρικατὰν γιολὰ τζηκμὶς τὴρ. Γαρπὶ Ἀφρικανὴν γιαπανὶ καπιλελερὶ πουντὰν πεϊλὲ ἄρτηκ Ἰνγκλὶζ σαντζαγηνὰ χακαρὲτ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμεζλερ τεγιοὺ οὐμουλούρ.

— Χιντὲ Ἰνγκλὶζ χοὺκούμετὶ ταραφηντὰν Ἰνγκιλτέρρα τεβλετινὲ κελὲν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, κητλὴκ σιττὲτ κεσπ ἐτμὶς. Χέμαν 3,000,000 τζὰν σίμτιτεν Σεπτέμβριος ἀγιηνάτεκ κιάμιλεν Ἰνγκλὶζ χοὺκούμετινὶν μεσαριφὶ ἴλὲ πεσλενετζὲκ, βὲ πού οὔτζ μιλιοντὰν ματὰ πὶρ κατζ μιλιὸν ἀτεμλερὲ τάχι ἰανὲ βεριλετζέκ. Χάλα 1,800,000 ὁκκὰ κατὰρ πιριντζ γεβμιγὲ ταγητηλήγιορ, 70,000 ἀραπὰ τάχι πού μουχιμματὴ Πενάλην κοϊλερινὲ κοτουρμὲκ οὐζρὲ χοὺκούμετ ταραφηντὰν κουλλανηλμακτὰ τὴρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ἀτζληκτὰν ὀλενλὲρ, χούσουσα τζοτζουκλαρτὰν βὰρ ἰσέ τε, σιμτικὶ χαλτὲ πὲκ ἂζ τὴρ.

Δεβλὲτ ταραφηντὰν ὁλὰν γιαρτημτὰν ματὰ, Χιντὲ πουλουνὰν ζενκινλὲρ κοὺλλι μικτὰρ ἀκτζὲ βερμετὲ τιρλέρ. Ἰνγκιλτερρατὰ ἰανὲ ἰτζοὺν σίμτιγετεκ 35,000 λιρὰ τοπλανηλμὴς, Ἀμεριγιὰ τάχι μουρατζαὰτ ὁλουνατζάκ τενίγιορ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΜΑΡΤΙΟΣ 20 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΒΡΙΛΙΟΣ 1 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΜ. 12

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Ιησουσοὺ τανημάκ. — Χριστὸς ἰτζοὺν. — 'Αμερικατὰ 'Ιντιπάχ. — Τουρκιατὰ Κιτάπη σεριφὶν νεσρί. — 'Ιταλιανὴν 'Ιντζιλὶ κιλισελερί. — Κατολὶκ κιλισεσινὶν ταλιματὴ τζετιτεσί. — Δογρού μεπτέ. — Σερχὸς ἐτὶτζὶ ἰτζκιλὲρ σατμαγὰ γιασάκ. — Μαλούμάτη μούτενεββιγέ. — Σολωμονοὺν ἰλαχιλὲρ ἰλαχισί. — Πολιτίκα χαβατίσί.

'ΙΗΣΟΥΣΟΥ ΤΑΝΗΜΑΚ.

'ΕΒΒΕΛΑ 'Ιησουσοὺ τανημαλήγιηζ, βὲ σόνγρα 'Ιησουσοὺ βάζ ἐτμελίγιζ. 'Ιησουσοὺν χακκηντὰ μαλούματὴ ὁλμάκλε ἄσηλ ὀνοὺ τανημανὴν ἀρασηντὰ πογιούκ φάρκ βάρ. 'Ιησουσοὺν βακτηντὰ γιασαγιὰν Γεχουτιλερτὲν, ὀνοὺ πασκαλαρὴν ἀγζηντὰν ἰσιτμέκλε τανηγιὰν πὶρ Γεχουτινὶν 'Ιησουσοὺν χακκηντὰ ὁλὰν ἐφκιαρηνὴ, 'Ιησουσοὺν σεβτιγὶ σαγιρτὶν ὀνοὺν χακκηντὰ ὁλὰν ἐφκιαρὴ ἰλὲ τατπὶκ ἐτλέ. Πουνλαρὴν πιρισὶ 'Ιησουσοὺ ἄντζακ ἰσιτμὶς ὁλοὺπ, γιάληνηζ ὀνοὺν πάζη ἀχβάλη χαριτζιγεσινὶ πιλίρ· ὁπιρὶ ἰσὲ ὀνοὺ πίζζατ τανηγιὴπ, ὀνοὺν ταπιατὴ ἰλὲ ἀχβάλη ταχιλιγὲ βὲ ἰλαχιγεσινὲ ἀσνὰ τήρ. Μουβαφφακιγέτλε 'Ιντζιλὶ βάζ ἐτετζὲκ ὁλὰν κιμσελερὶν 'Ιησουσοὺν χακκηντὰ πόϊλὲ μαλούματλαρὴ ὁλμαλὴ τήρ.

ΧΡΙΣΤΟΣ 'ΙΤΖΟΥΝ.

'Αμερικαλὴ μισιονερλερὶν Χιντὲ Κάρεν τεσμιγὲ ὁλουνὰν καπιλεγὲ 'Ιντζιλὶ βάζ ἐτμεγὲ κιττικλεριντὲν σόνγρα, ὁρανὴν ἐγιαλετλεριντὲν πιραντὲ τζαληστὰν μισιονερὶν πὶρ γιαρτημτζηγιὰ ἰκτιζασὴ ὁλοὺπ, γερλὶ Χριστιανλαρτὰν πιρινὶ πού ἰσὲ μούνασιπ κόρτού ἰσέ τε, ὀνοὺν πού ἰσὶ καπούλ ἐτετζεγινὶ μεμούλ ἔτμεγιορ οὐτού, τζούνκι κεντισὶ ὀνὰ ἄντζακ ἀϊτὰ τὸ'ρτ ρουπὶ, γιάνι 48 γουρούς, βερεπιλὶρ ἰτί· μερκούμ. ἰσὲ πουλουντουγοὺ ἰστὲ 14 ρουπὶ καζανὴρ ἠτή. Πού τζούμλὲ ἰλὲ ὀνὰ μεζκούρ χηζμετὶ καπούλ ἐτμεκλιγὶ τεκλὶφ ἐτὶπ, «Πιρατὲρ, πού ἰς ἰτζοὺν πὲν σανὰ ἀϊτὰ ἄντζακ τὸ'ρτ ρουπὶ βερεπιλίριμ, πού μααὴ φετακιαρανὲ καπούλ ἐτεπιλίρμισινς;» τετί. Μεζκούρ καρηντὰς τέρακαπ μισιονερὲ σού τικκατὰ σαγιὰν τζεβαπὴ βερτί· «Δὸ'ρτ ρουπὶ ἰτζοὺν τεκλὶφ ἐττιγινίζ ἰσὲ γιτέμεμ, φάκατ Χριστὸς ἰτζοὺν 1/4 ρουπὶ γερινὲ 4 ρουπὶ ὁλὲ χὲρ νὲ ἰσὲ ὁλσὰ κιτέριμ.» Μεζκούρ καρηντὰς ὅλ ἰσὲ κιττί, 'Αλλὰχ τάχι ὀνοὺν γαϊρετλερινὲ περεκὲτ ἰχσὰν ἐτὶπ, ὀνοὺν ἐμεγινὲ μούκιαφὰτ ὁλμὰκ οὐζρὲ τζὸκ τεβπεκιὰρ τζανλὰρ ἰχσὰν ἐττί. Πού ζὰτ πὶρ κὰτζ σενὲ μουβαφφακιγέτλε τζαληστηκτὰν σόνγρα, σελαμέτλε βεφὰτ ἐτὶπ Χελασκιαρηνὰ κιττί. Πού ἀτὲμ ἀτζαπα γιανγληζ μη ἐττί;

'ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ 'ΙΝΤΙΠΑΧ.

'Ισκοτζιατὰ ὁλτουγοὺ μισιλλὶ, 'Αμερικανὴν τάχι χάϊλη κοϊλερὶ βὲ σεχιρλεριντὲ πογιούκ ἰντιπὰχ βὰρ ἰτιγινὶ πὰ μεσερρὲτ χαπὲρ βερίριζ. 'Ιντιπάχη μεζπούρ μεζκούρ μεμαλικὶν χέμαν χὲρ ταραφηντὰ, βὲ χὲρ ἰσιμτὲν ὁλὰν 'Ιντζιλὶ Χριστιὰν κιλισελερτὲ βουκού πουλμακτὰ τήρ. Γαζεταλαρὴν σόζουνὲ ναζάρεν πὶρ χαφτατὰ 8,000 κισὶ κιλισελερὲ ἀζὰ καπούλ ὁλουντουλάρ. Ἐν πογιούκ ἰντιπὰχ Σεντ Λουὶζ σεχριντὲ βουκού πουλμακτὰ τήρ. Σενὲ 1764, Δζιζζιτλὲρ γετὶ ἰλὲ Μησισιππὶ ἠρμαγηνὴν κεναρηντὰ γιαπηλὰν πού σεχὶρ, Μισσουρὶ ἐγιαλετινὶν ἓν πογιούκ σεχρὶ ὁλοὺπ, 400,000 κατὰρ ἐχαλισὶ βὰρ ἰσέ τε, πού ἐχαλινὶν οὐτζτὲ πιρὶ Κατολὶκ, πὶρ ὅλ καταρὴ τάχι, ἔκσερισι τινσὶζ [ὁλαράκ, 'Αλμανιαλὴ ὁλοὺπ, ἄντζακ οὐτζ παγιὴν πὶρ παγιὴ 'Ιντζιλὶ Χριστιὰν τήρ· πουνλὰρ τάχι τίντζε πὶρ κὰτζ φηρκὰ ὁλτουκτὰν ματὰ, κετζὲν σενελερτὲ ἐσιρλὶκ μεσελεσὶ βὲ σάϊρ μεσελελερτὲν τολαγιὴ πεϊνλεριντὲ ἰττιφακσὴζ ἰτιλέρ. Λάκιν κετζὲν Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ ἐνβάϊ κιλισελὲρ τζοπανλαρὴ πιρλικτὲ τουὰ μετζλισλερὶ ἐτμεγὲ, βὲ γέβμὴ Κυριακηγὶ ὅλ σεχιρτὲ ζιγιατὲ ριαγέτλε τουττουρμὰκ ἰτζοὺν πὶλ ἰττιφὰκ τζαληπμαγὰ πασλατηλάρ. 'Ὅλ βακὴτ Χριστιανλὰρ μουχαππετὶν βὲ πιρλιγὶν τζεσνσινὶ τουϊτουλὰρ, πιρλικτὲ τουαγιὰ τζὸκ ζιγιατὲ ραγπὲτ κοστεριλτὶ, βὲ νὶχαγετ κιλισελερὶν τζοπανλαρὴ 'Ισκοτζιατὰ τζαληστὰν μιστὴρ Μούτι κιπὶ γαϊρετκὶς ὁλὰν μιστὴρ Χέμηντ ἰσμιντὲ πὶρ βαιζὶ, σέχρη μεζπουρὲ κελὶπ βάζ ἐτσὶν τεγιοὺ πού γιηληπασηντὰ πὶλ ἰττιφὰκ ταβὲτ ἐττιλέρ. Μούμαϊλέϊχ κελτὶ, 'Αλλάχ τα ὀνούνλα περαπὲρ κελτὶ, βὲ ὀντὰν περοὺ ἰντιπὰχ ἰλερὶ κιτμεκτὲ τὶρ. Μιστὴρ Χέμηντ ἴλκ βαζηνὴ τζοτζουκλαρὰ βερτὶ, Ρούχ ἐλ κουτσοὺν λουτφοὺ τάχι ὀνλαρτὰ ἀσικιὰρ ὁλτού. 'Ὁλ βακηττὰν πού ἀνέτεκ οὐμούμεν χὲρ κὲς ἰτζοὺν, βὲ τέφα χὲρ σηνηφτὰν κὲντζ βὲ ἰχτιγιὰρ, ἐρκὲκ βὲ κατὴν, τεβπεκιὰρ βὲ γάϊρι τεβπεκιὰρ, ἀμελὲ βὲ ἐσνὰφ βὲ μεμουριγὲτ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ ἰτζοὺν τουὰ μετζλισλερὶ ὁλμακτὰ τήρ. Κηρκτὰν ζιγιατὲ τζοπὰν βὲ βαιζ γεβμιγὲ πού ἰστὲ μεσγούλ ὁλμουσλὰρ, βὲ γιάληνηζ μούτεπὲρ τουτζτζαρλαρτὰν τεγὶλ, χὲρ τερετζετὲν βὲ χὲρ σηνηφτὰν, κουμαρπάζ, κούφρπάζ, τινσὶζ βὲ ἐτεπτίζ ἀτεμλερτὲν τάχι Ραππὰ κελενλὲρ τζὸκ τούρ. Μεζκούρ σεχρὶ ταχρὶκ βὲ τεπτὶλ ἐτὲν πόϊλὲ πὶρ ἰντιπάχ πουρατὰ ἴλκ τεφὰ πουλούγιορ. Χριστιὰν ὁλμαγιανλαρὴν ἰτζιντὲ ὁλὰν ἐνκέλλερὲ, Χριστιὰν ὁλανλαρὴν πεϊνιντὲ ἰσὲ τερκιὰρ ὁλὰν ἰττιφακσηζληγὰ ναζάρεν, πόϊλὲ πὶρ περεκὲτ ὁραγιὰ χὶτζ κέλμεγετζεκ τεγιοὺ κορκουλμακτὰ ἰκέν, 'Αλλαχὴν μούστακὶλ βὲ χὲρ σεγὲ γαλὶπ λούτφ οὐ ἴζζετινὲ πού περεκὲτ κελτί. Πούτούν 'Αμερικατὰ Χριστιανλὰρ Χριστοσούν ἰσὶ ἰτζοὺν πογιούκ γαϊρὲτ βὲ μουβαφφακιγέτλε τζαληστμακτὰ τηρλάρ.

Τουρκιατακὶ 'Ιντζιλὶ Χριστιανλάρ τα,

κεντὶ καλπὶλερὶ βὲ τάβρ οὺ χαρεκετλεριντὲ, Ραππὴν κελὶπ πού σεφὶλ τιγιαρὰ τάχι περεκὲτ ἰχσὰν πουγιουρμασηνὰ μανὶ ὸλατζὰκ πὶρ σεγὲ μούσακατὲ ἔτμεσι ιλερ· πὶλ ἀκς ὀνοὺν χουζουροὺ βὲ περεκετινὶ σ ί μ τ ι ἀρασηνλάρ.

ΤΟΥΡΚΙΑΤΑ ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦΙΝ ΝΕΣΡΙ.

Ἰνκιλτερρανὴν Κιτάπη σεριφ σιρκετινὶν κιταπτζηλαρὴ ἴσπου κετζὲν σενὲ γιάληνηζ σεμαλὶ Πουλγαρισταντὰ 2,733 νουσχὰ Κιτάπη σεριφ σαττηλάρ. Μεζκοὺρ κιταπτζηλαρὴν πούτοὺν Ρουμελὶ κητασηντὰ σαττηκλαρὴ σεριφ Κιταπλὰρ 14,305 τζιλτ τίρ. Ἰνκλίζ βὲ Ἀμερικὰν σιρκετλερὶ πιρτὲν 1873τὲ Μεμαλίκι σαχανετὲ βὲ Γιουναντὰ 57,375 τζιλτ σατμησλὰρ τήρ. Ποὺ ἀτὲτ 1872τὲ σατηλανλαρὴν ἀτετιντὲν τζὸκ ζιγιατὲ τὶρ, βὲ ὀντὰν ἀκτὲμ τάχι χὶτζ πὶρ σενὲ ποὺ κατὰρ σατὴς ὸλτουγοὺ γιόκ. Σενὲ 1873τὲ σατηλὰν μεζκοὺρ σεριφ Κιταπλαρὴν σατησηντὰν 2,980 λιρὰ βαριτὰτ ὸλμουὺς τούρ. Ἀλλὰχ βερέ τε ποὺ ζικηϊμὲτ κελαμὴν Μεμαλίκι σαχανετὲ ποὺ κατὰρ λισανλὰρ ἰλὲ βὲ ποὺ τερετζὲ ἰντισὰρ πουλμασὴ ὅλ κελαμὴ καπούλ ἐτενλερὶν ὀμρούντὲ χαγιάτη ρουχανιγεγὲ χουσουλὲ κετιρσέ.

ΙΤΑΛΙΑΝΗΝ ΙΝΤΖΙΑΙ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙ.

Ἰταλιανὴν Ἀζατ κιλισελερινὶν πεσιντζὶ μετζλίσι οὺμουμισὶ ποὺ σενὲ Ἰανουάριος ἀγιηντὰ Πίζα σεχριντὲ τετζεμμούὺ ἐττί. Ὀτουζπὲς κιλισὲ βεκιλλερὶ βὲ ἐτζνεπὶ Χριστιὰν σιρκετλὲρ ταραφηντὰν μουραχχασλὰρ, μετζλίσι μεζπουρτὲ χαζὴρ ἰτιλέρ.

Μεζκοὺρ κιλισελερίν γετὶ ἰλὲ Ἰταλιατὰ Ἰντζιλὶν βὰζ ὸλουνμασὴ ἰτζοὺν κετζὲν σενὲ βεριλὲν ἀκτζὲ 6,000 Ἰνκλίζ λιρασηνὰ βαριτ ὸλμούς. Πουντὰν ματὰ 3,000 λιρὰ κατὰρ τάχι Προτεσταντλαρὴν Φιορεντζατὰ σατοὺν ἀλτηκλαρὴ πὶρ ἐσκὶ κιλισενὶν ταμιρὶ ἰτζοὺν βεριλμίς. Μεζκοὺρ κιλισελερὶν, Ἰντζιλὶν βαζὴ οὺμουρουνὰ πὶρ μαχάλη μερκὲζ ὸλμὰκ ὀὺζρὲ Ρωματὰ ἰνσὰ ἐτετζεκλερὶ πινὰ ἰτζοὺν τάχι, χαζηρτὰ 6,000 λιρασὴ βάρ.

Μετζλίσι μεζπουροὺν πὶρ καραρὴ ὀὺζρὲ μεζκοὺρ κιλισελερὲ μούτεαλλὴκ ὸλὰν βαϊζλερὲ, πασκὰ Προτεστὰντ κιλισελερὶν βαϊζλερὶ ἰλὲ, χούσουσα γαζετὰ βασιτασὴ ἰλὲ μουτζατελὲ ἐτμὲκ μεμνοὺ τούρ. Βαϊζλὲρ πασκαλαρηνὴ πίζζατ μουτζατελεγὲ ταχρὶκ ἔτμετικτεν ματὰ, ἀχεριντὲν ταχρὶκ ὸλουντουγοὺ χαλτὲ, τζεβαπὴ Ἀλλαχὰ πηρακὴπ κεντιλὲρ σουκοὺτ ἐτετζεκλέρ. Ὀνλαρὴν βερετζεγὶ τζεβὰπ ἄντζακ χασιμλεριντὲν ζιγιατὲ γαϊρέτλε τζαλησμαλαρὴ ὸλμαλή.

Ποὺ κανοὺν, μεζκοὺρ κιλισελερὶν βαϊζλεριντὲ μουτζατελεγὲ μέϊλ βὰρ ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν τεγίλ, ἄντζακ χεμτὶν ὸλὰν καρηντασλὰρ πεϊνιντὲ κίλ οὺ καλὴν ὀνοὺνοὺ ἀλμὰκ νιγετὶ ἰλὲ κονουλμουὺς τούρ. Βάκα κανούνη μεζπουροὺν κονουλμασηνὰ σεπὲπ ὸλὰν ποὺ ἐφκιὰρ, Χριστιανλαρὰ πὲκ γιακησὴρ ἐφκιὰρ τήρ.

Πὶζ τάχι Τουρκιατὰ Χριστοσοὺν ἰσιντὲ πούτοὺν γιουρεκτὲν βὲ Ἀλλαχὰ ἐμνιγέτη κιαμιλὲ ἰλὲ τζαλησαλήμ· ἀτεμλερὶν ἰντιντὲ πιζὶ τεπριγὲ ἐτὲν τάβρ οὺ χαρεκετιμὶζ ὸλσούν· χασιμλεριμιζὲ βερετζεγιμὶζ ἓν ἐγὶ τζεβὰπ ποὺ τούρ.

ΚΑΤΟΛΙΚ ΚΙΛΙΣΕΣΙΝΙΝ ΤΑΛΙΜΑΤΗ ΔΖΕΤΙΤΕΣΙ.

Ἀλμανιαλὴ πὶρ μουελλὶφ Ρώμα Παπαλαρηνὴν βακήπ πὲ βακὴτ ἰχτὰς ἐϊλετιγὶ νεβιτζὰτ ταλιματηνὴν ταριχλερινὶ πὲρ βέτζχη ἀτὶ πιλτιρίρ. Μεζκοὺρ μουελλιφὶν σοζούνὲ ναζάρεν, μουπαρὶκ σοὺ ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ ταρίχι μιλατινὶν 120σιντὲ ἰσιτιλμίς· ριγιαζὰτ ἰτζοὺν κεντὶ κεντινὲ ἀζὰπ βερμὲκ 157τὲ ἰχτὰς ὸλουντού· μαναστὴρ οὺσουλὶ 348τὲ πασλαντή· Λατίντζε κουττάση σεριφ ἀγινὶ 391τὲ πασλαντή· τζὰν τζεκισμὲκ ὀὺζρὲ ὸλὰν χασταλαρὴ μὲσχ ἐτμὲκ ἀτετὶ 550τὲ, πακλεγιτζὶ ἀτὲς (καθαρτήριον) ταλιματὴ 593τὲ, πικὶρ Μεριεμὲ βὲ ἀζιζλερὲ τουὰ ἐτμὲκ ἀτετὶ 715τὲ, Παπανὴν ἀγιαγηνὴ ὀπμὲκ οὺσουλὶ 809τὰ, πάζη ὸλμούς ἀτεμλερὶ ἐβλιγιὰ τεγιοὺ ὶλὰν ἐτμεκλὶκ 993τὲ πασλανμὴς τήρ· παπαζλαρὰ τεεχχοὺλ ἔτμεμεκ 1010τὰ τενπὶχ ὸλουντού· Παπαλὰρ ταραφηντὰν μούσακατὲ τενιλὲν ἀφληγὴν βεριλμεσὶ 1014τὲ βακὶ ὸλτού· Κατολὶκ τινιντζὲ φὰρζ ὸλὰν πάζη σεϊλὲρ χακκηντὰ Παπαλαρὴν μουαφιγὲτ βερμεσὶ 1200τὲ, κουττάση σεριφ ἐκμεγινὶ σετζὶτὲ ἰτζοὺν γιοκαρὴ καλτηρὴπ τζεμαατὰ κὸστερμὲκ ἀτετὶ τάχι γίνε ὅλ ταριχτὲ πασλαντή· μουχακεμέϊ τινιγὲ (ἡ ἱερὰ ἐξέτασις) 1204τὲ, βὲ κουλακτὰν παπαζὰ ἰτιρὰφ 1215τὲ ἰχτὰς ὸλουντουλάρ· πικὶρ Μεριεμὶν ἀνὰ ραχμιντὲ λεκεσὶζ βουτζουτὲ κελμεσὶ (ἄμωμος σύλληψις) ταλιματηνὴν καϊτέϊ τὶν ὸλμασὴ 1860τὰ, γιανγηλμαζλὴκ ταλιματὴ τάχι 1870τὲ ἰτζὰτ ὸλουντουλάρ.

ΔΟΓΡΟΥ ΜΕΠΤΕ.

Ἰταλιατὰ Μαντόβα ἐγιαλετινὶν κὸϊλερινὶν πιριντὲ σακὶν Κατολὶκ τζεμαατὴ, κεντὶ παπαζλαρηνὴ κεντιλὲρ ἰντιχαπ ἐτμεγὲ χακκλαρὴ ὸλτουγουνὰ, βὲ μεζκοὺρ χάκκ κεντιλερινὲ ἰατὲ ὸλουνμαλὴ ἰτιγινὲ κανμὴς ὸλαράκ, πὶρ κιλισεγὲ τοπλανὴπ, χιλμιγὲτ βὲ χούσνι ἀχλὰκ βὲ τὶν χουσουσουντὰ τογροὺ ἐφκιὰρ σαχιπὶ ὸλμὰκ ἰλὲ τζεμαατὴν ριαγὲτ βὲ μουχαππετινὶ καζανμὴς ὸλὰν Δζιοβάννη Λονάρδη νὰμ κιμεσνεγὶ γεκτὶλ βὲ γεκτζιχὲτ κεντιλερινὲ παπὰζ ἰντιχαπ ἐϊλετιλέρ.

Ἰντιχαπτὰν σόνγρα κεϊφιγετὶ κὸγιοὺν μουτιρινὲ χαπὲρ βερὶπ τετιλέρ· «Πὶζ κιλισενὶν ἐσκὶ καϊτελερινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστεγὶπ, οὺζεριμιζὲ νὰσπ ὸλουνατζὰκ παπαζὴ μεζκοὺρ καϊτελὲρ οὺζρὲ κεντιμὶζ ἰντιχαπ ἐττίκ, σιζλερίν τάχι ἰντιχαπημηζὴ καπουλὲ σαγιὰν κὸρετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτερὲκ, μαλοὺμουνοὺζ ὸλσοὺν τεγιοὺ ἰστὲ πιλτιριγιροζ· λάκιν σοὺ τάχι μαλοὺμουνοὺζ ὸλσούν κι, ἰντιχαπ ἐττιγιμὶζ Δζιοβάννη Λοναρδητὲν ματὰ οὺζεριμιζὲ πασκὰ παπὰζ ταὶν κηληνήρσα, καπούλ ἔτμεμεγε κάτιεν καρὰρ βερμισὶζ.»

ΣΕΡΧΟΣ ἘΤΙΤΖΙ ΊΤΖΚΙΛΕΡ ΣΑΤΜΑΓΑ ΓΙΑΣΑΚ.

Μεμαλίκι μουτζτεμιέϊ Ἀμέρικα ἐγιαλετλεριν τζογουντὰ σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλὲρ σατμὰκ τεβλέττζε νιζὰμ ταχτηντὰ τήρ. Ἐγιαλετλερτὲν παζηλαρὴ ἰτζκὶ σατμαγὰ ρουχσὰτ βερμὲκ ἰτζοὺν ἀκτζὲ ταλὲπ ἐττικλεριντὲν, μεζκοὺρ ἀχζουϊταγιὴ κουτζλεστιρμισλὲρ τίρ. Πασκὰ ἐγιαλετλερτὲ ποὺ ἀκτζετὲν ματὰ σοὺ νιζάμ τα βάρ κι, ἐβλὶ καρηλαρὴν, κοτζλαρηνὰ σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκὶ σατανλαρτὰν τζεριμὲ ἀλμαγὰ σελαχιγετὶ βάρ. Πάζη ἐγιαλετλερτέ τε χούκουμεττὲν ἰμτιγιαζλαρὴ ὸλὰν κιμσελερτὲν πασκασὴ ἰτζκὶ σατάμαζ· ἰμτιγιαζ-

ληλάρ τα ἄντζακ πὶρ χεκίμ ταραφηντὰν ρουχσατναμὲ ἀετιρενλερὲ ἰτζκὶ σαταπίλιρλέρ. Πού βὲ ταχὰ πού ἀιπὶ τετπιρλὲρ ἵλὲ σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλὲρ ἰστιμαλὶ Ἀμερικατὰ ταχτὶτ κηληνμὴς τὴρ.

Πάζη ἐγιαλετλερτὲ πού κὴς ἐσνασηντὰ πασκὰ πὶρ οὐσούλ μουβαφφακιγέτλε κουλλανηλτή. Χριστιὰν καρηλὰρ τζὸκ γερλερτὲ πὶρ τζουμχοὺρ ὅλοὺπ, ἰτζκινὶν σατηλμασηνὴ σοὺ βέτζχλε μὲν ἐττιλέρ. Ὀντὰν 100ὲ κατὰρ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ κατηνλὰρ πιρλικτὲ ἀλάϊλα μεϊχανελερὲ ἀιτὶπ, πάζεν τισαρτὰ, πάζεν τάχι ἰτζερτὲ τουὰ ἐττιλὲρ βὲ ἵλαχιλὲρ τερεννοὺμ ἐϊλετιλὲρ, μεϊχανετζιγέ τε ὅλ κισπτὲν βὰζ ἀετζσὶν τεγιοὺ ριτζὰ βὲ νασιχὰτ ἐττιλέρ. Πού ἀλαϊλὰρ πάζεν πὶρ κὰτζ κὸὺν σουρτοὺ, βὲ πού βέτζχλε κατηνλὰρ χὲμ ἐρκεκλερὶν μεϊχανεγὲ κιρμεσινὲ μανὶ ὁλτουλὰρ χέμ τε νίχαγετ μεϊχανετζιλερὶ τουκκιανλαρηνὴ καπαμαγὰ ἰσκιὰτ ἐττιλέρ. Πουνοὺ ἐτὲν κατηνλαρὰ πάζεν χακαρὲτ βὲ μουχαλιφὲτ ὁλτοὺ, φάκατ ἔκσεριγια μεραμλαρηνὰ μουβαφφὰκ ὁλτουλάρ. Σίμτιγετεκ 400 κατὰρ μεϊχανὲ καπαντὴ πάζη σεχιρλερτὲ χὶτζ μεϊχανὲ κάλμαμης τὴρ. Μεϊχανετζιλερτὲν πού καρηλαρὴν βασιτασὴ ἵλὲ τεβπεγὲ κελενλὲρ πιλὲ βάρ.

Οὐσούλη μεζπούρ πού μεμλεκεττὲ κουλλανηλμάζ, λάκιν Ἀμερικατὰ τερπιγελὶ Χριστιὰν κατηνλὰρ ριτζὰ βὲ τουὰ ἵλὲ τζὸκ σέϊ γιαπαπιλιρλέρ· πὲκ ἄζ ἀτὲμ ὀνλαρὴν σοζούνὲ καρσὴ κελεπιλίρ. Τζεμαὰτ ἀλέσσεβιγε, γαζεταλαρὴν ἰσὲ τζογοὺ, ὀνλαρὰ ταραὰφ τὴρ. Ἀμερικατὰ ἰτζρὰ ὁλουνὰν τζιναγετλερτὲν πεσὲτὲ τορτούνοὺ ἰσρὲτ σεπεπιντὲν ὁλτουγουνοὺ, πυλέρτζε κιμσελερὶν πεχὲρ σενὲ κέζαλικ ἰσρεττὲν ὁλμεκτὲ ὁλτουγουνοὺ, βὲ καρὴ, κὴζ, βαλιτὲ βὲ κηζκαρηνταὰλαρὴν σερχὸς ἐρκεκλὲρ γιουζούντεν τεχαμμοὺλ ὁλουνμάζ τερτλερὲ τουτζὰρ ὁλτουκλαρηνὴ πὶρ κερρὲ τουσούνούρσεκ, σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλερὶ καλτηρμὰκ ἰτζοὺν καρηλαρὴν χὲρ τζαρεγὶ κουλλανμαγὰ χακλαρὴ ὁλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐτμελίγιζ.

ΜΑΛΟΥΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

1841τὲν περοὺ Ἀτλαντὶκ ὠκεανοσυντὰ 44 βαπὸρ τελὲρ ὁλμοὺς τούρ.

—o—

1860τὰ Ἀμερικατὰν τασραλαρὰ κὸνστερλὲν καζὴν (πετρέλαιον) μικτὰρὴ 250 φητζὴ ὁλοὺπ, 1872τὲ κὸντεριλὲν ἰσὲ 4,687,500 φητζηγιὰ παλὶγ ὁλμοὺς τούρ.

—o—

Ἀμερικατὰ πὶρ σενελὶκ παμοὺκ μαχσουλουντὰν ὁλὰν βαριτὰτ, πὶρ κὰτζ τεφὰ, 80,000,000 Ἰνγλίζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλμούς· λάκιν ταχὰ ἀτζαϊπὶ, χαϊβανὰτ ἰτζοὺν κουροὺ ὅτ μαχσουλουντὰν ὁλὰν βαριτὰτ ὅλ μεμλεκεττὲ πουντὰν ζιγιατὲ ὁλμοὺς τούρ.

—o—

Ρέσμι χισαπλαρὰ ναζάρεν, πουτοὺντουνιὰ οὐζεριντὲ σενετὲ 1,000,000,000 ὀκκὰ τζάϊ, 80,000,000 ὀκκὰ καχβὲ βὲ κακαὸ, 9,000,000 ὀκκὰ ἀφιὸν, 72,000,000 ὀκκὰ χασχάς, βὲ 314,000,000 ὀκκὰ τουτοὺν βὲ ἐνφιγὲ σὰρφ ὁλουνοὺρ.

—o—

Λοντρατὰ 4,000,000 ὀκκὰ κατὰρ τζάϊ χιλελὶ ὁλοὺπ, κουλλανηλμαγὰ μουνασὶπ ὁλματηγηντὰν, σατηλμασὴ τεβλετὶν μουαγενὲ ἐτὲν μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν μὲν ὁλουνμοὺς τούρ. Πὸϊλὲ χιλελὶ τζάϊ πουντὰν πὸϊλὲ Ἰνγιλτερραγιὰ κετιριλτιγὶ χαλτὲ, τελὲφ ἐτιλετζέκ.

—o—

1874 Ἰανουάριος πιρέτεκ Ἰνγιλτερρατὰ 520 μιλιὸν Ἰνγλίζ λιρασὴ σὰρφ ὁλουναρὰκ 15,544 μὶλ τεμὶρ γιολοὺ γιαπηλμής. 1872τὲ τεμὶρ γιολοὺ ἵλὲ κιτὶπ κελὲν γιολτζουλαρὴν σαγιησὴ 423,000,000 ὁλμοὺς τούρ. Χὲπ πού γιολτζουλαρὴ τασημὰκ ἰτζοὺν ἀραπὰ καταρλαρηνὴ ὀντὲν τζεκὲν μακιναλὰρ πὶρ σενετὲ 190,000,000 μὶλ, γιάνι γερτὲν κὸυνεσὲ κιτὶπ κελετζὲκ κατὰρ γιὸλ κιτμισλέρ.

—o—

1873ὶν σονουντὰ Μεμαλίκι μουτζτεμιέϊ Ἀμερικατὰ 71,564 μὶλ τεμὶρ γιολοὺ, ἀραπὰ καταρλαρηνὴ τζεκὲν 14,223 μακίνα, 13,725 γιολτζοὺ βαϊονλαρὴ, 338,427 τανέ τε γιοὺκ βαϊονλαρὴ βὰρ ἠτή. Πού γιολλαρὴν γιαπηλμασὴ βὲ ὀνλαρὰ μουτεαλλὶκ πίλτζουμλε ἐσιὰ ἰτζοὺν 745,686,392 λιρὰ μασρὰφ ὁλμοὺς τούρ. Μεζκοὺρ τεμὶρ γιολλαρηντὰν ὁλὰν βαριτὰτ 1873τὲ 95,777,119 λιραγιὰ παλὶγ ὁλμούς. Σενέϊ μεζπουρετὲ μεζκοὺρ γιολλαρὴν κουλλανηλμασὴ ἰτζοὺν ὁλὰν μεσαρὶφ 34,870,182 λιραγιὰ βαρὶτ ὁλμοὺς τούρ. Πού χισαπὰ ναζάρεν, τεμὶρ γιὸλ σεχιμλερινὲ μαλὶκ ὁλὰν χισσεταρλαρὴν πὶτζαρετὶ 60,906,937 λιρὰ ὁλμοὺς τούρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΣΟΛΟΜΩΝΟΥΝ ΪΛΑΧΙΛΕΡ'ΙΑΑΧΙΣΙ.

Πὰ ἰλχάμη ἵλαχὶ γιαζηλμὴς ὁλὰν πού κιτὰπ, Κοὺτοὺπη μουκαττεσενὶν πακὶ καλὰν κησμλαρηνὰ κιάμιλεν μούταπὴκ τὴρ. Ψαλμός. μέ, Ἡσαΐας νδ'. 5, Ματθ. κδ'., Β'. Κορινθ. ιά. 2, Ἀποκ. ιθ'. 7 ἀγετλερινὲ μουρατζαὰτ ὁλουνά.

Πού κιτὰπ μὶν ταραφ Οὐλλὰχ τακτὶρ πουϊρουλὰν ἀτὶκ βὲ τζετὶτ κιλισελερὲ, γιάνι τὶνι Μουσεβὶ ἵλὲ τὶνι Ἰσεβιγὲ μούτεαλλὴκ πουλουναράκ, Χριστοσοὺν κελμεσὶ, ταϊφελερὶν ταβετὶ βὲ κιλισεϊ ἀτικενὶν φεσχινὶ ἰμα ἐτέρ· παπ β'. 8, 9, 16, 17. ἡ. 1, 2, 8, 9 ἀγετλερὲ μούρατζαὰτ ὁλουνά.

Πού κιταπὴν μεαλινὲ ναζάρεν, μούμινλερ κιλισεϊ ἀτικετὲ Χριστοσοὺν βούρουτινὲ χασρέτλε μούνταζὴρ τηρλὰρ, Χριστὸς κιλισενὶν ἀ σ η κ ὴ, κιλισὲ τάχι ὀνοὺν μ α σ ὁ υ κ ε σ ὶ τὶρ. Ἀχτὴ νικιὰχ ἄκτ βὲ ταστὶκ ὁλουνμοὺς ἰσὲ τε, ἰτμαμὴ σεματὲ ὁλατζάκγιάνι ὅμρη χαζηρτὰ μούμὶν ὁλὰν κιμεσνὲ Χριστοσοὺ σεβὶπ ὀνούνλα μεσρούρ ὁλοὺρ ἰσὲ τε, ὀνοὺ ἀχρεττὲ ἵλὲλ ἐπὲτ τεμεττοὺ ἐτετζὲκ τὶρ. Ἐὅμρη χαζηρτὰ καϊτσηζληγηντὰν νασὶ ὀνοὺ πάζεν γάϊπ ἐτὶπ παϊκηνληγὰ τοὺσὲρ ἰσὲ τε, τεβπὲ βὲ ἰστιγφὰρ ἵλὲ ἀσηκηνὴ τέκραρ πουλούρ.

Πού κιτὰπ τουὰ βὲ μούταλεὰ βὲ χίσση ρουχανὶ ἵλὲ ὀκουντουγοὺ χαλτὲ, ὀκουγιανὰ χ α γ ι ὰ τ ρ α ϊ χ α σ ὴ ὁλούρ. Ὀντὰ βάκατζετὶν μαναλὴ ἐφκιὰρ βὰρ ἰσὲ τε, τετζρούπεκιὰρ Χριστιὰν τικκάτλε ὀκουτουγοὺ χαλτὲ ἰστιφατὲ ἐτὲρ.

Πού ζικηϊμὲτ κιταπτὰ πεγιὰν ὁλουνὰν ἄσηλματτὲ Χριστοσοὺν κ ὁ υ β ε γ ὶ, κιλισενὶν τάχι ὀνοὺν κελινὶ ὁλμασὴ τὴρ. Ἐφκιάρη νεφσανιγὲ ἵλὲ ὀκουντουγοὺ χαλτὲ, πού κιτὰπ ζεχὶρ βὲ φ λ ὁ ὺ μ ρ α ϊ χ α σ ὴ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ Γεχουτίλὲρ ἰντιντὲ ὀνοὺ ὁτούζ γιασηντὰν ἀσαγὴ ὁλανλαρὰ ὀκούτμαμακ ἀτὲτ ὁλακέλμις τὶρ.

Ἰμτι, πού σερὶρ κιταπὴν ταλιμινὲ μεσγοὺλ ὁλτουγουμουζτὰ, Μωϋσῆς μισαλὶ, ἀ γ ι ὰ κ κ α π λ α ρ η μ η ζ ὴ τζηκαρμαμὴζ, τ ε ν ι μ ὶ ζ β ὰ ρ ἰ τ ι γ ι νὶ πὶλὲ οὐνουτμαμὴζ ἰτζὰπ ἐπὲρ, τζοὺνκι πασὴηγτμὴζ γὲρ μουκαττὲς τὶρ. Ἰωάννης κιπὶ γιουκσελὶπ, μουχαππὲτ κανατλαρημὴζὴ τάχι ἀτζαράκ, ἰμὰν βὲ πὰκ μουχαππέτλε, κουττούς οὐλ ἀκτασὰ κιρενὲτεκ, γιοκαρὴ τογρού οὐτζμαλήγιὴζ, τζοὺνκι πού πασκὰ σέϊ τεγιλ, ἄντζακ Ἀ λ λ α χ ὴ ν ἐ β ὶ βὲ κ ὸ γ ι ὼ ὺ ν κ α π ο υ σ ὸ ὺ τούρ.

* * *

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Μάρ. 20 Ρούμι, βὲ 'Αβρ. 1 'Αλαφ. 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Σάπηκ ἀχκιάμη ἀτλιγὲ ναζηρὴ Χουρσὶτ πασά, Σηβάζ βαλισὶ νασπ ὁλουνὰν 'Ιζζὲτ πασανὴν γερινὲ 'Ετίρνεγὲ βαλὶ νασπ ὁλουντού.

— Χασὰν πέϊ 'Ιζζὲτ πεγὶν γερινὲ 'Αζιζιγὲ νὰμ βαπὸρ κουμπανιασηνὰ μουτὶρ ταὶν κηληντή. Κουμπανιάγιη μεζπουρὲ γιακηνλαρτὰ 15,000 λιραγιὰ πὶρ Ρούς βαπορού σατούν ἁλμὰγ ἰλὲ κεμιλερινὶν σαγιησηνὴ ἀρτηρμὴς τήρ.

— 1290 σενεσὶ ἰτζούν (1874 Μάρτιος 1/13τὲν 1875 Μάρτιος 1/13έτεκ) πουτὶζὲ τενιλὲν ἰρὰτ βὲ μεσαρὶφ τζετβελὶ μαλιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν ἰλὰν ὁλουντού. Πού τζετβελὲ ναζάρεν κετζὲν σενὲ μεσαρὶφ 26,186,615 λιρὰ ὁλμούς, πού σενενινκὶ ἰσὲ 25,134,580 λιρὰ ὁλατζὰκ τεγιού ταχμὶν ὁλουνμούς τούρ. Πηλτήρκὶ ἰρὰτ τάχι, τζετβελτὲ κόστεριλτιγινὲ ναζάρεν 21,097,275 λιρὰ ὁλτουγουντὰν σενέϊ μεζπουρὲ ἀτζηγὴ 5,089,340 λιρὰ ὁλμούς. Σενέϊ χαζηρετὲ ἰρὰτ 24,807,420 λιραγιὰ πάλιγ ὁλατζὰκ τεγιού ταχμὶν ὁλουνμούς. Πάπη ἁλινὶν ἐφκιαρήντζα, ἐβλὲρ βὲ σάϊρ ἐμλὰκ οὔζερινὲ κονουλὰν γενὶ βερκὶ βὲ γενὶ τούτούν βερκισὶ βὲ γιούζτὲ 10τὰν 12'/₂ ἀ τζηκαρηλὰν ζιραὰτ μαχσουλού 'ὁσούρού, ἴσπου σενενὶν πουττζεσιντὲ κὸρουλὲν 5,089,340 λιρὰ ἀτζηγὴ καπαγιαπιλετζέκ. Μεζκοὺρ ἰλαβελὶ 'ὁσούρούν ταχσιλὶ χουσουσουντὰ Πάπη ἁλὶ ταραφηντὰν ἐμιρναμελὲρ βιλαγὲτ βαλιλερινὲ χάλα κόντεριλμὶς.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζούνὲ ναζάρεν σίμτικι Τοπχανὲ ναζηρὴ Σάϊτ πασά, Τοπχανὲ βὲ Ζεϊτούν πουρνού βὲ Κὴρκ ἀγὰτζ ἀμελεσιντὲν κιμινὶν πές, κιμινὶν γετὶ βὲ κιμινὶν τοκοὺζ ἀϊλὴκ πακὶ καλμὴς μαχιγελερινὶ τετιγὲ ἐττιρμὶς, βὲ μεζκοὺρ ἀμελενὶν ἀϊλὴκλαρὴ σίμτι βακτηντὰ 'ὁτενίγιορ. Ναζήρη μουμαϊλεϊχὶν πού μετζὲ σαγιὰν γαϊρετινὶν σεμερεσὶ τάχι κόρουλμούς, τζούνκι ἀμελὲ σίμτι ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ γαϊρὲτ βὲ ἰστέκλε τζαλησμακτὰ τήρ.

— 'Ερμενὶ Κατολικλερὶν κιλισὲ ἐμλακὴ χακκηντὰ Χασουνιστλερὶν ἰττιασηνὴ τερτὶς βὲ τετκὶκ ἐτμὲκ οὔζρὲ ταὶν κηληνὰν μούχτελὶτ κομισιὸν Πάπη ἁλιγὲ κεντὶ ραπορτοσουνού τεπλὶγ ἐτμίς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πού ραπορτοτὰ κομισιὸν κεντὶ ἐφκιαρήντζα 'Ερμενὶ Κατολικλερὶν ἐμλακηνὰ χισσετὰρ ὁλμαγὰ Χασουνιστλερὶν χακκὴ ὁλματηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ πού ραπόρτο οὔζερινὲ Χασουνιστλερὶν γενὶ βεκιλὶ Πούζαντ ἐφέντι ἰστιρασηνὴ βερμὶς.

— 'Ιστανπολούν τραμβάϊ γιολού σίμτι 16,000 μέτρο, γιάνι 10 μὶλ κατὰρ, ὁμνιπούς ἀραπαλαρηνὴν κιττιγὶ γιὸλ ἰσὲ 13,000 μέτρο, γιάνι 8'/₂ μὶλ κατὰρ τήρ. 'Ίσπου κετζὲν Δεκεμβριοσούν σονουντὰ τραμβάϊ κουμπανιασηνὴν 69 τραμβάϊ ἀραπασὴ, 107 ὁμνιπούς ἀραπασὴ, 175 οὐφὰκ ἀραπαλαρὴ βὲ 1,240 πεκιρὶ βὰρ ἰτί. Κουμπανιὰ χάλα 750 κισὶ χηζμεπιντὲ κουλλανήγιορ. Κετζὲν σενενὶν τιτζαρετὶ 17,650 λιρὰ ὁλμούς. Κουμπανιανὴν πού σὸν, γιάνι ὀὐτζούντζού, σενεβὶ μετζλισιντὲ 8 λιρατὰν ἰπαρὲτ ὁλὰν σεχὶμ πασηνὰ 40ὰρ γουρούς τιτζαρὲτ βερμεγὲ καρὰρ βεριλτί. Χουκουμὲτ γιολλαρὴ, χούσουσα 'Ετίρνε καπουσού βὲ 'Εγιούπ γιολλαρηνὴ γιαπμὴς ὁλσάγιητη, μεζκοὺρ τιτζαρὲτ ταχὰ ζιγιατὲ ὁλούρουτου. Ζὶκρ ὁλουνὰν γιολλαρὴν φεναληγηντὰν πὶρ κὰτζ χαφτατὰν περού ὁμνιπούς ἀραπαλαρὴ ὅλ ταραφλαρὰ κιτέμεζ ὁλμουσλάρ.

— Δούβέλη ἐτζνεπιγὲ ἐλτζιλερὶ Καλατὰ πορσασηνὴν μουαμελατὴ νιζαμηνὰ ταὶρ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἰλὰν ὁλουνὰν κανούν ἁλεϊχιντὲ, κεντὶ τεπααλαρηνὰ μούτεαλλὴκ ὁλτουγού χουσουστὰ, προτέστο ἐτμισλέρ. Κέζαλικ κουμὰρ σίνανὴρ τεγιού σούπχὲ ὁλουνὰν ἐβλερὶ ζαπτιγὲ μεμουρλαρηνὰ παστηρτμὰκ τεπὶρινὶ χὲπ ἐλτζιλὲρ πὶλ ἰττιφὰκ καπούλ ἔτμεμισλέρ. Μούμαϊλέϊχ ἐλτζιλὲρ, κουμὰρ σίναριὰκ φενὰ ἰσέ τε, σούπχὲ ἰλὲ ζαπτιγὲ μεμουρλαρηνὰ ἐβλερὶ παστηρτμὰκ τάχα φενὰ τὴρ τεγίπ, μεζκοὺρ τεπὶριν ἰτζρασηνὰ μούσαατὲ ἐτέμεγετζεκλερινὶ πιλτιρμισλέρ.

— Σάπηκ σατραζὰμ Μιτχὰτ πασὰ γιακηντὰ νεὶρ ἐϊλετιγὶ πὶρ κιταπτὰ Τούρκ λισανηντὰ κουλλανηλὰν 'Αρεπὶ κελιμελερὶν μανασηνὴ βὲ ἰστικακηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

— Ναφία ναζηρὴ Μουτανιατὰν Προυσαγιὰ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν τεμὶρ γιολουνού γιακηνλαρτὰ μουαγενὲ ἐτμεγὲ κιτμὶς.

— Τούνα βιλαγετὶ χουκουμετὶ ὅλ βιλαγετὶν Μουσλούμὰν ἐχαλισινὲ κουρπὰν παϊραμηντὰ κεσιλὲν κοτζουνλαρὴν τεριλερινὶ σούμουμὶ μεκτεπλερὲ πάχς ἐτμελερινὶ τεκλὶφ ἐτμὶς, ἐχαλὶ τάχι μεμνούν ὁλαράκ τεκλιφὶ καπούλ ἐτμὶς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ἅζ βακὴτ ζαρρηντὰ χαϊλη κογιούν τεριλερὶ τοπλανὴπ σατηλμής. Μεκτεπλερὲ ἰανὲ ἐτμεγὲ πού φεβκελατὲ πὶρ τεππὶρ ἰσέ τε, χορλανατζὰκ πὶρ τεππὶρ τε τεγὶλ τίρ.

— 'Ίσπου κησὴν σιττετὶ σεπεπιντὲν 'Ανατόλη κητασηντὰ 'ὁλμούς ὁλὰν κογιούν βὲ σηγὴρ πὶρ μιλιονὰ βαρὶτ ὁλμούς τεγιού σοϊλενμεκτὲ τίρ.

— Κέζαλικ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν σογουγούν σιττετιντὲν Σουσὰμ ἀτασηντὰ κουρτλὰρ ὅλ τερετζὲ ἀζμησλὰρ κι, χουκούμετη μαχαλιγὲ κούρτ 'ὁλτούρενλερὲ χὲρ πὶρ κούρτ ἰτζούν 8ὲρ λιρὰ βερμεγὲ βάτ ἐτμίς.

— 'Αλαφρὰνκα 'Ιανουάριος 20έτεκ Μεκκεγὲ βαρὶτ ὁλὰν χατζιλερὶν σαγιησὴ 180,000ὲ πάλιγ ὁλμούς. Δζούμλεσινὶν χάλη σηχχατὴ ἐγὶ τίρ.

— Μάρτιος 7 ταρίχλε Σαμτὰν γιαζηλὴπ Δεβὰντ Χεραλτὰ ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτουπούν σοζούνὲ ναζάρεν, κετζὲν σὸν παχαρτὰ Μουσλούμὰν τεγιού ἀσκερλιγὲ ἁληνὴπ μαχπούς ἐτιλὲν οὔτζ νεφὲρ Προτεστὰντ μούτερρισλερὶν ταχλιγεσὶ ἰτζούν πουντὰν ἰκὶ ἄϊ κατὰρ ἀκτὲμ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ρασὶτ πασὰ ταραφηντὰν κόντεριλὲν ἐμιρναμεγὲ ράγμεν, μερκούμ μαχπουσλὰρ χάλα χαπστὰ, χὲμ ταχὰ σηκὴ χαπστὰ πουλουνούγιορλαρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

'Αλμάνια τεβλετὶ γιακηνλαρτὰ μιλλὲτ μετζλισινὲ γενὶ πὶρ νιζάμη ἀσκερὶ τεκλὶφ ἐτὶπ, μούσαλαχὰ βακτηντὰ ἀσκερὶν 401,000 νεφὲρ ὁλμασηνὴ ταλὲπ ἐτμὶς ἰτί. Λάκιν πού τεκλιφὶν μούταλεασὴ ἰτζούν μετζλὶς ταραφηντὰν ταγὶν κηληνὰν κομισιὸν μεζκοὺρ τεκλιφὶ ρὲττ ἐτὶπ, μούσαλαχὰ βακτὴ ἀσκερὶν 360,000ὶ τετζαββούζ ἐτμεμεσινὶ μούνασὶπ κὸρμούς.

— Πρὲνς Πιζμὰρκ ἰτζούν, βέτζα βὲ ούϊκουσουζλούκ ἰλλετιντὲν χαστὰ γιατάγιορ τεγιού σοϊλενμεκτὲ τίρ.

— 'Αφρικατακὶ 'Ινκιλίζ ἀσκερινὶν κουμαντανὴ 'Ινκιλτέρραγια ἀβτὲτ ἐτμίς. 'Ινκιλίζ παρλαμεντοσού 'Αφρίκα μουχαρεπεσὶ ἰτζούν 900,000 'Ινκιλίζ λιρασὴ βερμεγὲ καρὰρ βερμὶς τίρ.

— 'Ινκιλτέρρα τεβλετὶ, Πενκαλατὰ βακὶ ὁλὰν κητλὴκ σεπεπιντὲν ὅλ ταραφλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζούν 10,000,000 λιρὰ ἰστικρὰζ ἐτμεγὲ παρλαμεντοτὰν ρουχσὰτ ἰστεμίς.

— Ματριττὲν ἁληνὰν πὶρ χαπερὲ ναζάρεν, ἅζ βακηττὰν 'Ισπανιατὰ, ρὲττ ὁλουνὰν 'Ιζαπέλλα κραλιτζανὴν ὀγλού κράλ ἰλὰν ὁλουνατζάκ. Κραλιτζανὴν ὀγλού Δὸν 'Αλφόνσο τεσμιγὲ ὁλουνούρ, βὲ χάλα 17 γιασηντὰ ὁλούπ Βιενατὰ πὶρ μεκτεπτὲ πουλουνούγιορ.

— Μαρεσὰλ Σερράνο 'Ισπανιανὴν σεμὰλ ταραφηντὰ Πιλπάο νὰμ σεχρὶ μουχασερὲ ἐτὲν Καρλὶστ ἀσκερὶ οὔζερινὲ χουτζούμ ἐτμεγὲ πασλαμὴς.

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΜΑΡΤΙΟΣ 27 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΠΡΙΛΙΟΣ 8 ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΥΜ· 13

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Εὸρφλοὺ πὶρ ἀλτανής. — Ἴλκ σέϊ. — Μουχίμμ πὶρ σούαλ. — «Μακπούλ βακήτ.» — Πουλγαρλαρὴν ἀρασηντὰ Ραπππὴν ἰσί. — Τερπιγέ. — Ἀρηλάρ. — Ἴλμι χικμετὶ ταπιϊγὲ ούζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτίκα χαβατισί·

ΕΌΡΦΛΟΥ ΠΙΡ ΆΛΔΑΝΗΣ.

ΔΖΕΧΕΝΝΕΜΔΕ πουλουνὰν πινλέρτζε πὶν τζανλαρὰ, «Νὲ τιβανελὶκ σιζὶ πουραγιὰ κετιρτὶ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐτετζὲκ ὁλούρσανηζ, ὀνλαρτὰν τζογοὺ σοὺ τζεβαπὴ βερετζέκ· «Χελὰς ὁλμούτουζ τεγιοὺ ἐ μ ὶ ν ὁλμαμὴζ πιζὶ ἀλταττὴ, βὲ ποϊλὲ χούκμ ὁλουντούκ. Κεντιμιζ! Χριστιὰν ζὰνν ἐτέγιορ ούτούκ, γιόχσα γενὶ τογοὺς βὲ γενὶ ρουχανὶ 'ομρούν ἰχσανηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ γαϊρέτλε ἀράρ ἠτήκ. Ποϊλὲ "Ερίνιζ, ἐμίνιζ', τεγερὶκ κεντὶ κεντιμιζὶ ποὺ ἀζαπὰ τούτζὰρ ἐττίκ, βὲ σίμτι ἀρτηκ τζαρὲ γιὸκ τούρ.»

ΊΑΚ ΣΕΙ.

Κεντὶ γιολουντὰν πουτούν πούτούν τζηκμὴς πὶρ ἀτεμὶ τέκραρ κερὶ τζεβιρμεγὲ ἴλκ βασιτὰ χάνκηση τήρ; Ποϊλὲ πὶρ ἀτὲμ ὅλ κιττιγὶ γιόλ ἰλὲ κιτμὲκ ἰστετιγὶ γερὲ βαραπιλετζεγινὲ κατὶ ούμὶτ ἐτμελί. Κιτετζεγὶ γὲρ γαρπτὰ ὁλούπ, κεντισὶ σαρκὰ τογροὺ γιούζ τουτμούς κιτέγιορ ἰτὲ, κιττιγὶ γιόλ τογρού τούρ ζάνν ἐττιγὶ χαλτὲ ἴλερὶ κιτὲρ, ἴλερὶ κιττίκτζε τε τογροὺ γιολτὰν ἰρακλανήρ. Νίχαγετ τονμετιγὶ χαλτὲ κιτετζεγὶ γερὲ ἀσλα βαράμαγιατζακ τεγιοὺ σὺμιτινὶ κετέρσε, κερὶ τονὲρ, βὲ ἰστετιγὶ γερὲ βαρατζὰκ τεγιοὺ ὅλ βακὴτ σὺμὶτ ἐτεπιλίρ. Σενὶν τζανὴν ἐτζούν τάχι, τόστουμ, ἄϊνι ποϊλὲ τίρ. Σὲν κογὲ κιτιλετζέκ γιολτὰν τισαρὴ τογτούν, σενελὲρ ἴλέ τε ὅλ γιανλὴς γιολτὰ ἴλερὶ κιττίν, βὲ «Νάσηλ ἠσὰ πὶρ κούν χελασὰ ναὶλ ὁλούρουμ» σὺμιτὶ ἴλέ, χάλκι κιτέγιορσουν. Ποὺ σὺμιτὶ τέρκ ἐτίπ, κογιούν γιολουντὰν πουτούν τισαρτὰ ὁλτουγουνοὺ τανήματηκτζα, κερὶ τονούπ χελὰς ὁλατζαγὴν γιὸκ τούρ.

ΜΟΥΧΙΜΜ ΠΙΡ ΣΟΥΑΔ.

'Αμερικαλὴ βαλζ μιστὴρ Μούτι, 'Επινποροτὰ βερτιγὶ βαζλαρὴν πιριντὲ τέρ· «'Ισκοτζιαγιὰ κελτιγιμτὲν πὶρ ἀζ σόνγρα ζατὴν πιρὶ πανα, 'Ισκοτζιαληλαρὴν ποϊλὲ πὶρ ταπιατὴ βάρ κι, ὀνλαρὴν πιρινὲ τεβπεγὲ κελμίς μι τὶρ τεγιοὺ σορουλμάζ, τετὶ ἰσέ τε, πὲν σαχίχεν Χριστιὰν ὁλὰν πὶρ ἀτεμὲ πασκασηνὰ ποὺ σουαλὶ ἔτμεμεκ νάσηλ μούμκούν ὁλαπιλίρ τεγιοὺ ἀνναγιάματημ; Δουνιατὰ σουὰλ ὁλουνμαγὰ σαγιὰν πουντὰν πογιούκ νὲ ὁλαπιλίρ; Βάκα ποὺ σουαλὶ ἐττιγιμτὲ, πὲν πάζεν σὲρτ τζεβαπλὰρ ἀλμήσημ, φάκατ πανὰ ποὺ σιγιακτὰ τζεβὰπ βερενλερτὲν νιτζὲ κιμσελὲρ πάτεχου κελίπ πεντὲν ἀφβλὴκ τιλεμὶς, βὲ κεντιλὲρ ἰτζούν τουὰ ἐτεγίμ τεγιοὺ ριτζὰ ἐτμισλὲρ τίρ. Ποὺ σουὰλ λαγιήκη βέτζχλε ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, πὲκ ἄζ ἀτὲμ ὀνὰ κουτζενεπιλίρ. Ράππ ἰτζούν τζαληπὰν κιμσὲ τουνιανὴν χαχαρετλεριντὲν κόρκμαμαλη τὴρ, χάττα, γιαληνὴζ κεντὶ βασιτασὴ ἰλὲ τζοκλαρὴν Χριστοσὰ τονμεσινὲ κορούπ ναΐλ μουκιαφάτ ὁλτουγοὺ βακὴτ τεγίλ, χίτζ μειβὲ κορούλμετιγι βακητ τάχι Ραππην ἰσιντὲ λαγενκατι τζαληπμαλὴ τήρ.

«ΜΑΚΠΟΥΛ ΒΑΚΗΤ.»

«Σ ί μ τ ι Χριστοσὰ τονούν» νασιχατὴ βεριλτιγιντὲ, τζοκλὰρ, «Ἔββετ, Χριστοσὰ τονμὲκ πενίμ τε νιγετὶμ τὶρ, φάκατ μουνασὶπ πὶρ κουνὲ πεκλέγιορουμ» τζεβαπηνὴ βεριρλέρ· Κορουνούρ κι ποὺ τζεβαπὴ βερενλὲρ, πὶρ ἀτὲμ γὲρ χάνκη βακὴτ ἰστέρσε Χριστιὰν ὁλαπιλίρ ζουσυμουντὲ τιρλέρ· κο'-για ἀντζακ καραρὰ πακάρ· καρὰρ βεριλτιγὶ πίρλε, Χριστιάντζα 'ομσὺρ τάχι χέμαν πασλάρ. Λάκιν ποὺ σαχίχ μι τίρ;

Πίλακς, Χριστιὰν ὁλμὰκ Κιτάπη σεριφτὲ τάϊμα ἰλαχὶ πὶρ 'ομούρ, πὶρ κουτρέτη ἀληγὲ βὲ ἴλαχιγὲ ἰλὲ τζανὲ ἰχσὰν ὁλουνὰν πούτούν πούτουνὲ γενὶ πὶρ σέϊ τεγιοὺ ταριφ ὁλουνούρ. Σὶν ἔγερ σανὲ μούνασὶπ γιάχοτ κολάϊ κορούντουγιοὺ βακὴτ Χριστιὰν ὁλμαγὰ καρὰρ βερίριμ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέγιορσαν, σενὶν χαγιὰλ ἐττιγὶν Χριστιανληγὴ Κιτάπη σεριφὶν ταλίμ ἐιλετιγὶ Χριστιανληγὰ μούταπὴκ ὁλούπ ὁλματηγηνη μούταλεὰ ἐτμὲκ σανὰ ἔλζέμ τίρ. "Εγερ Χριστιὰν ὁλμακτὰ ἰνσανὴν ἰρατετιντὲν γιοκαρὴ, βὲ ἰνσανὴν κεντιλιγιντὲν χὰλκ ἐτέμετιγι πὶρ σέϊ βάρ ἰσὲ, τεμὲκ ὁλούρ κι, σὲν ἰστετιγὶν βακὴτ Χριστιὰν ὁλάμαζσην. "Ιμτι ποὺ παπτὲ Κιτάπη σεριφὶν 'οϊρεττιγὶ νὲ τίρ;

«"Εγερ πὶρ κιμσὲ γενιτὲν τογμάζσα, 'Αλλαχὴν πατισαχληγηνὴ κόρέμεζ.» 'Ιωάν. γ'. 3.

'Ανασηνὴν ραχμιντὲ πουλουνὰν τζοτζούκ κεντὶ τογατζὰκ σαατηνὴ κεντισὶ καρὰρ βερεπιλίρ μι; «Σίμτι τογατζάγημ» τεγίπ, ποϊλὲ κεντὶ καραρὴ ούζρὲ τογαπιλίρ μι; Κεντὶ πουρνουνούν τελικλερινὲ χαγιὰτ νεφεσινὶ 'Αδὰμ κεντισί μι ούφλετί; "Ιμτι 'ομρούν 'Αλλαχτὰν κέλμεσὶ ἀτικιὰρ τήρ· βὲ ἔγερ Χριστοσούν, «Σιζὲ γενιτὲν τογμάκ κερὲκ τὶρ» σόζουνούν μανασὴ βὰρ ἠσά, σού τούρ κι, πὶζ ρουχανὶ 'ομρουμουζού τε γιάληηηζ 'Αλλαχτὰν βὲ 'Αλλαχὴν ἰστετιγὶ βακὴτ ἁλαπιλίριζ.

«'Αλλὰχ μεργαμεττὲ γανὶ ὁλμάγηλα, πὶζὶ σεβτιγὶ κεντὶ ἀζὶμμουχαππετιντὲν νασὶ, πὶζ χαταλαρτὰ ὁλούν ἰκὲν, πὶζὶ Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ ἰχιὰ ἐτλετί.» 'Εφεσ. β'. 4, 5

Εὸλούν, 'ολού! "Εγερ πουντὰ μανὰ βὸ ἰσὲ, πανὶ μανὰ ἰνσάντζα τζαρελερίν ουκενμὶς ὅλτουγοὺ τούρ· πού μανὰ ζοπανὴν, πτιπαζὴν γιάχοτ τοαστούν ντζ πὶρ

σέϊ ἐτέμεζ ὀλτουγοὺ τούρ. Σὲν κὸυναχλαρτὰ 'ὀλούσὸυν· τιριλετζεγὶν σαατὴ σέν μι καρὰρ βερετζέκσιν; Κὸυναχλαρτὰ 'ὀλού! Πουνοὺ τεγὲν 'Αλλὰχ τήρ· ἴμτι 'ὀλοὺ ἀτέμὲ, 'ὀμροὺ πάχς ἐτὲν χὲρ σεγὲ κατὶρ 'Αλλαχὴν σεσιντὲν πασκὰ ὀὺμιτ γιόκ. Βαἴζ γιάχοτ παπάζ ναφιλὲ μεζαρὴν γιανηντὰ τουρουὶπ, «'Εϊ! Λάζαρος, τισαρὴ τζὴκ» τεγιοὺ νιτὰ ἐτερλέρ. Εὸλοὺ ἀτὲμ 'Αλλαχτὰν πασκὰ λίμσενιν σεσινὶ ἰσιτμέζ.

Χάϊρ, σὲν κεντὶ τεβπενὶν βακτηνὴ κεντὶν καραρλαστηράμαζσην. Γενιτὲν τογατζάκσαν, 'ὀμροὺν ἰχσανηνὴ, 'Αλλὰχ ὀνοὺ σανὰ τεκλὶφ ἐττιγὶ ἀντὲ, ἀλμαλήσην· γιασαγιατζάκσαν, ὀνοὺν ἔμρ ἐττιγὶ βακητ μεζαρτὰν τισαρὴ κελμελίσιν.

Χριστιανλὴκ, παζηλαρὴν ζαννὴ ὀὺζρὲ, πὶρ τακὴμ ταλιματτὰν ἰπαρὲτ πὶρ ὀὺσοὺλ ὀλσάγιητη, ἰστετιγὶν βακὴτ ὀνοὺ 'ὀϊρενμεγὲ πασλαγιὴπ, νίχαγετ γαϊρετὶν ἰλὲ ὀνοὺ ταχσὶλ ἐτεπιλὶρ ἰτίν. Χριστιὰν ὀλμὰκ, πασκαλαρὴν ἐφκιαρήντζα, γιάληνηζ χούσνι ἐτὲπ βὲ φαζιλεττὲν ἰπαρὲτ ὀλσάγιητη, σὲν κεντὶ χόὺσνι ἰρατετὶν ἰλὲ ἰστετιγὶν βακὴτ φεναλὴκ ἐτμετὲν βὰζ κετζὶπ, ἐἶλικ ἐτμεγὲ ἀληταπιλὶρ ἰτίν. Λάκιν Χριστιανλὴκ πὶλιτζουμλε ταλιμὰτ οὺσουλιντὲν, κιαφφίϊ ἐτέπ οὺ ἀχλὰκ οὺσουλιντὲν πινιχαγὲ ὀὺστοὺν τοὺρ. 'Ιλαχὶ πὶρ 'ὀμοὺρ τοὺρ, βὲ ἄντζακ 'ὀμοὺρ βεριτζὶ 'Αλλὰχ ὀνοὺ ἰχσὰν ἐτεπιλίρ.

Γερτὲν τὰ κὸγιοὺν 'Αλλαχηνάτεκ ουτζμαγὰ κιαφὶ μικτὰρ οὺζοὺν κανατλαρὰ βὲ κουββετὶ μαλὶκ ἀτὲμ γιὸκ τούρ. Λάκιν κὸυναχλὰρ ἰτζινὲ ὅλ τερετζὲ πατμὴς πὶρ ἀτέμ τε γιὸκ τούρ κι, 'Αλλαχὴν κολοὺ ὀνοὺ γερτὲν κὸγὲ τζεκὶπ τζηκαρατζάκ κατὰρ οὺζοὺν βὲ κουββετλὶ ὅλμαγια. 'Εγερ σανὰ ποὺ σέϊ ὀλατζάκσα, 'Αλλαχὴν ἐλὶ ἶλὲ βὲ ὀνοὺν ἰστετιγὶ βακὴτ ὀλατζάκ.

«'Ιστὲ σίμτι μακπούλ βακὴτ, ἰστὲ σίμτι χελὰς κουνούι.»

Πὶρ 'Αμέρικα γαζετασηντὰν ἀληνὰν ποὺ πὶντ γαγέτλε τικκατημηζὰ σαγιὰν πὶρ χακικαττὰν πὰχς ἐτέγιορ. 'Εϊ ὀκουγιὰν, πιλμὶς ὅλ κι, ἀντζακ 'Αλλαχὴν σανὰ ἰχσὰν ἐτετζεγὶ ποὺ γενὶ βὲ ρουχανὶ 'ὀμροὺ ἐλὲ κετιρμέκλε Χριστιὰν ὀλαπιλίρσιν· ποὺ 'ὀμροὺ τε 'Αλλὰχ σανὰ γιαρὴν, ὀλετζὲκ χαφτὰ, κελετζὲκ ἄϊ, γιάχοτ κελενὲκ σενὶ τεγὶλ, ἶλλα σίμτι, ἀραγιατζὰ ὀλοὺρσαν, βερμεγὲ βὰτ ἐτέρ. Ὀνὰ ἰταὰτ τὶπ χελὰς ὀλμὰκ ἰστεμέζμισιν;

ΠΟΥΛΓΑΡΛΑΡΗΝ 'ΑΡΑΣΗΝΤΑ ΡΑΠΠΗΝ 'ΙΣΙ.

'Ινκιλτερρανὴν Κιτάπη σεριφ κουμπανιασὴ κιταπτζηλαρηντὰν πὶρ 'Αλαμὰν κιταπτζὴ ἀτί οὺζ ζικρ τικκατὰ σαγιὰν χαβατισὶ ταραφημηζὰ κὸντερμὶς τίρ.

Κετζὲν Φεβρουάριος ἀγιηντὰ Πουλγαριστανὴν Λομπαλάνκα σεχρινὶν ἐχαλισὶ πεϊνιντὲ τὶν χουσουσουντὰ χαλετζὰν βὰρ ἠτὴ, βὲ ποὺ ἐσνατὲ Βιτινὶν Πουλγὰρ πισκοποσοὺ σέχρη μεζπουρὲ βὰσλ ὀλτού. Πουλγαρλὰρ, ἰτζλεριντὲν παζηλαρηνὴν κιλισελερινὶν ταλιμὰτ βὲ ἀτετλερινὲ ἰταὰτ ἔτμεμεκτὲ ὀλτουκλαρηνὴ πισκοποσὰ πιλτιρτιλὲρ, βὲ ἴσπου ἰταατσὴζ τενιλὲν κησμὴν ἐρπασησὴ ὀλὰν Φίλιπ νὰμ καρηντὰς πισκοποσοὺν χουζουρουνὰ τζὲλπ ὀλουντού. Πισκοπὸς ὀνὰ, «'Ισιττιγιμὲ ὑορὲ σὲν κιλισεγὲ κίτμεγιορουμουσσοὺν» τετικτὲ, Φίλιπ, «Πὲν κιλισετὲ ἰκὲν, πουνλὰρ οὺζεριμὲ γιουρουγιοὺς ἐτὶπ πενὶ τισαρὴ ἐττιλὲρ» τετί. 'Ορατα χαζὴρ πουλουνανλὰρ, «'Εββετ, ὀ'ὶλὲ ὀλτού, τζούνκι σὲν γιουζουνὲ σταυρὸς νισανηνὴ ἔτμεγιορ οὺτοὺν» τετιλέρ. Φίλιπ, «Πὲν γιουζουμὲ σταυρὸς νισανηνὴ ἐτέριμ, ἄμμα σίζ Κιτάπη σεριφτὲν πανὰ πόϊλὲ πὶρ ἔμρ ἀοστερμελίσινιζ» τετί. 'Ονλὰρ τάχι, «Σὲν τασβιρλερέ τε σετζτὲ ἔτμεγιορσουν» τετικλεριντὲ, Φίλιπ ὃν τενπιχλερὶν ἰκιντζισινὶ βὲ Ψαλ. ριέ. βὲ 'Ησα. μδ'. παπλαρηντὰν πάζη ἀγετλὲρ ζικρ ἐτὶπ, πουτπερεστλιγὶν χαμακὰτ βὲ ἀουνὰχ ὀλτουγουνοὺ ἀοστερτικτὲν σόνγρα, 'Αλλαχὰ χαλὶς ἰπατετὶν νὲ ἰτιγινὶ ἀννατμὰκ ἰτζοὺν κοϊνουντὰν κουτζοὺκ πὶρ 'Ιντζὶλ τζηκαρτὴ, βὲ πάζη κελαμλὰρ ὀκουμὰκ οὺζρὲ ἰκὲν, πισκοπὸς ὀνὰ, «Ποὺ Κιτὰπ μουκαττὲς ὀλτουγουντὰν, ὀνοὺ οὺστοὺντὲ ταὰηγιαρὰκ μουκαττὲς ὅλμαγιαν γερλερὲ κιτμὲκ γιακησμὰζ τετί. Φίλιπ ὀνὰ πόϊλὲ τζεβὰπ ἐττί· «Χὰρρ 'ολτουρούρ, ἄμμα ρουχ ἰχιὰ ἐτέρ· πενὶμ ἀρζοὺμ ποὺ Κιταπὴ γιάληνηζ οὺζεριμτὲ ταὰημὰκ τεγὶλ, ἶλλα Κιταπὴν βὰσφ ἐττιγὶ Χριστοσοὺν κελὶπ καλπιματὲ σακὶν ὀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἐτέριμ.» Πουνοὺν οὺζερινὲ πισκοπὸς ὀνούνλα τατληλήκλα σεϊλεσὶπ, τέκραρ κιλισενὶν κουτζαγηνὰ τὸνσοὺν τεγιοὺ τεκλὶφ ἐττὶ ἰσέ τε, Φίλιπ ὀνοὺν τεκλιφινὶ χὶτζ πὶρ βέτζγλε καποὺλ ἔτμεγιπ, πὶρ κερρὲ χακικατὴ πουλτουκτὰν σόνγρα, ἄρτηκ ζελαλετὲ τὸνέμεζ ὀλτουγουνοὺ κάτιεν πεγιὰν ἐϊλετί. Πισκοπὸς ὀνοὺν ποϊλὲ ἰσρὰρ ἐτμεσιντὲν γαζαπὰ κελίπ, «Ποϊλὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, πέν τε σενὶ καββασὴμ ἰλὲ χουκούμετὲ τεσλὶμ ἐτέριμ,» γιάνι χὰπς ἐττιρίριμ, τεγὶπ, φὶλ χακικὰ χούκούμετὲ κὸντερτὶ, πὶρ τζὸκ Πουλγαρλὰρ τάχι σεχατὲτ ἰτζοὺν περαπὲρ κιττιλέρ. Χούκούμὲτ κοναγηνὰ βασλ ὀλτουκλαρηντὰ, Φιλὶπ καϊμακὰμ ἰλὲ κατηνὴν χουζουρουνὰ τζηκαρηλτή. Κατὴ, «Ποὺ ἀτεμὶν καπαχατὴ νὲ τὶρ» τεγιοὺ σουὰλ ἐττιγιντὲ, χαζὴρ πουλουνὰν Πουλγαρλὰρ «'Εφέντιμ, ποὺ φενὰ ἀτὲμ ὀλτουγουντὰν, πισκοπὸς χαζρετλερὶ σιζὲ κὸντερτί κι ὀνοὺ χὰπς ἐτέσινιζ» τετιλέρ. Λάκιν Φίλιπ κατηγιὰ βὲ καϊμακαμὰ, «'Εφέντιμ, ἀλεϊχιμτὲ ἐλὰν τεσεκκὶ ἄντζακ γιουζουμὲ σταυρὸς νισανηνὴ ἔτμετιγιμ βὲ τασβιρλερὲ σετζτὲ κήλματηγημτὰν νεσὲτ ἐτέγιορ· χὰλ πού κι ποὺ σεϊλὲρ πουτπερὲστ ἀγινλερὶ ὀλτουγουντὰν, χὶτζ πὶρ βακὴτ γιαπάμαμ» τετικτὲ, κατὴ, «Χακκὴν βὰρ· σὲν κὶτ, ἰσινὲ πὰκ, πουντὰν ποϊλὲ κίμσε σανὰ μανὶ ὅλμασην τεγιοὺ πὶζ μουκαγὲτ ὀλούρούζ. Χὰκκ 'Ιντζὶλ ποὺ τοὺρ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν πὲν τάχι 'ὀλμεγὲ χαζήρημ» τεγὶπ ὀνοὺ σαλὴ βερτί.

Ποὺ βέτζγλε χακικὰτ γαλεπὲ ἐττί. Χὲρ νὲβ πουτπερεστλικτὲν ἰκρὰχ ἐτὲν Τούρκλερὶν ποϊλὲ πὶρ χαρεκετινὶ ἰλὰν ἐτμέκ τέ χὰκκ τήρ.

ΤΕΡΠΙΓΕ.

Νιοὺ Γιὸρκ σεχρὶ, χάλα σέχρη μεζπουρὴν μεκτεπλεριντὲ πουλουνὰν 250,000 σαγιρτανὴν ταλίμ οὺ τερπιγεσινὲ σὰρφ ἐττιγὶ ἀκτζετὲν τζὸκ ζιγιατὲ, τερπιγετὲν μαχρούμ καλμὴς ὀλὰν πὶρ κὰτζ πὶν μουτζριμλερὶ ζὰπτ βὲ τεετὶπ ἐτμεγὲ σὰρφ ἐτέρ. Δζεχαλὲτ ἶλὲ μουτζριμλὶκ πεϊνιντὲ ἐλὰν γιακὴν ἀλακὰ μεμλεκετλερὶν ἀχβάλη σεκενεσινὲ ταὶρ πάζη μαλουμάτη σαχιγετὲν ἀννασηλμὴς τήρ. Φρανσατὰ, 1867τὲν 1869άτεκ ἐχαλινὶν γιαρησὴ ὀκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ πὶλμὲζ ἰτὶ, βὲ μεζκοὺρ μεμαλικτὲ καπαχατλὴ τεγιοὺ χούκούμὲτ ταραφηντὰν τουτουλανλαρὴν γιουζτὲ 95ὶ, τζεζαγιὰ χοὺκμ ὀλουνανλαρὴν τάχι γιουζτὲ 87σὶ, ὀκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ πὶλμεγὲν μεζκοὺρ κησμτὰν ἰτί. 'Αμερικανὴν σεμὰλ ταραφηντὰ πουλουνὰν ἀλτὴ ἐγιαλετλεριντὲ 10 γιασηντὰν γιοκαρὴ ὀλανλαρὴν ἄντζακ γιουζτὲ 7σὶ ὀκουμὰκ γιαζμὰκ πὶλμὲζ ἰσέ τε, μεζκοὺρ ἐγιαλετλερτὲ τζιναγὲτ σαχιπὶ ὀλανλαρὴν 100τὲ 80ὶ ὀκουμὰκ γιαζμὰκ πὶλμεγεν ὅλ ἄζ κησμτὰν τήρ. 'Αμερικανὴν χὲπ ἐγισλετλεριντὲ πὶλ τζουμλὲ καπαχατληλαρτὰν ὀκουμὰκ γιαζμὰκ πὶλὲν πὶρ καπαχατληγιὰ καρσὴ, ὀκουμὰκ γιαζμὰκ πὶλμεγεν 10 καπαχατλὴ πουλουνούρ. 'Αμερικατὰ ὀλτουγοὺ μι-

σιλλί, Εὐρώπατα τάχι μουσαχατὲ ὁλουνμοὺς τούρ κι ταλίμ οὺ τερπιγὲ νὲ κατὰρ τερακκί ἐτέρσε, φακιρλίκ βὲ μουτζριμλίκ τάχι ὅλ κατὰρ ἱνκράζ πουλουρλάρ.

Πίρ τεβλετίν ἓν πογιοὺκ πορτζλαρηντὰν πιρισὶ ἀσαγίσι βὲ ἀταλετὶ χῆρζ ἐτμέκ, ἓν πογιοὺκ μεσαριφινὶν πιρί τε φουκαρὰ βὲ μουτζριμλὲρ ἰτζοὺν ὀλτουγουντάν, χὲρ τεβλετὲ φὰρζ ὁλὰν ἵλκ σέϊ, ἀταλετὶ ποζὰν βὲ μουτζριμλὲρ χουσουλὲ ἀετιρὲν τζεχαλετὶ τὲφ ἐτμέκ ὁλμαλή.

Α Ρ Η Λ Α Ρ.

Ἀρηλαρὴ σὰγ σελίμ πεσλεμέκ ἰτζοὺν, κοβανλαρὴ ρουζκιαρτὰν μουχαφαζαλὴ γερὲ κομὰκ ἰκτιζὰ ἐτέρ. Κοβανλὰρ σετὶτ ρουζκιαρὰ καρτὴ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, ἀρηλὰρ ραχὰτ κιρὶπ τζηκάμαζ, χὲμ πὰλ βὲ τζιτζὲκ τοζλαρὴ ἵλὲ γιουκλοὺ κερὶ τοντουκλερὶ βακὴτ ρουζκιαρὴν σιτὶτετὶ ὀνλαρὴ γερὲ γιάχοτ κοβανὰ τζαρπὴπ σακατλὰρ, πέλκι τε τελεφλερινὲ μουτζιπ ὁλούρ. Κοβανλαρὴ γερὶν ζεμινινὲ γιακὴν, πιρπιριντέν τε ἀκάλλι 2 ἀγιὰκ οὐζὰκ κομαλὴ, βὲ ἀγηζλαρὴ κηπλεγὲ τόγροὺ τονμοὺς ὁλμαλὴ τήρ. Κοβανλὰρ τζὸκ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, γερὲ γιακὴν πιρπιριντὲν ἂζ οὐζὰκ οὔστ οὐστὲ κονούλσα, ταχὰ ἐγὶ ὁλούρ. Ἀρὴ πεσλεγενλερτὲν παζηλαρηνὴν ἐφκιαρήντζα ὀνλαρὴ ζεμινὲ γιακὴν σηρὰ ἵλὲ τιζμὲκ ταχὰ μουνασὶπ τὶρ, τζούνκι ποὺ βέτζχλε ἀρηλὰρ τηταρτὰν οὐτζαράκ κελτικλερὶ χαλτὲ καζασὴζ κοναπιλιρλέρ.

Κοβανλαρὴ κηπὴν σετὶτ σογουγουντάν μουχαφαζὰ ἐτμέκ φὰρζ τήρ· ποὺ σεπεπτὲν πάζη κιμσελὲρ κὴς ἐσνασηντὰ κοβανλαρὴ ἐβὶν ἰτζερισινὲ γιάχοτ μαχζὲν κὶπὶ πὶρ γερὲ καλτηρηρλάρ ἰσέ τε, τάϊμα τικκάτ ὁλουνμαλή κι, ποὺ μισιλλὶ μαχαλλὲρ νέμ, πέκ τε σητζάκ ὅλμασηνλαρ, χὲμ πὶρ ἂζ τα καρανλὴκ ὁλμαλὴ τήρ. Κετζὲν πεντιμιζτὲ ζικρ ὁλουντουγοὺ σύζρέ, ἀρὴ πεσλεμέκ τζιχετίλλε μεσγοὺρ ὁλὰν Λεχτὲ, κοβανλὰρ κὴς ἐσνασηντὰ ἀτζηκτὰ πρακηληρλάρ· Ρουσιατά τα ποτλὲ τὶρ· ὅμεμλεκετλερτὲ ἰσὲ, κὴς ἀγὴρ ὁλτουγοὺ μαλοὺμ τούρ. Λάκιν ὁραλαρτὰ κοβανλὰρ μουχκεμ γιατηλμὴς ὁλτουκτάν ματὰ, κηπὴν ὀνλαρὴ σαμαντὰν ὁρουλοὺ καλὴν ἱπλερὲ σαρηλάρ. Πουνλαρτὰν κατὶ ναζὰρ, κὴς βακτὴ κοβανλαρὴν ἀγζηνὴ ἀντζακ πὶρ ἀρηνὴν κιρὶπ τζηκαπιλετζεγὶ κατὰρ κενὶς πρακμαλή· λάκιν τοὺ τελὶκ τάϊμα ἀτζὴκ καλμαλή κι ἀρηλὰρ ἰτζερτὲ πογούλμασηνλαρ. Ποὺ οὐφὰκ γαϊβανλὰρ πατκὰ πὶρ κάτζ τζὶνς ποτζεκλὲρ κὶπὶ κὴς ἐσνασηντὰ οὐζοὺν βακὴτ οὐγιουτοὺκ κάλματηκλαρηνπάν, τάϊμα ναφακαγιὰ μοὺχτατζ ἰσελὲρ τε, σητζάκ τουτουλτουκλαρὴ χαλτὲ, σογουκτὰ πρακηλτηκλαρὴ βακηττὰν ἂζ νεγετζεγὲ μοὺχτατζ ὁλουρλάρ. Ἀλεσσέβιγε ὀνλαρὴν ἓν ἐγὶ ναφακασὴ πὰλ τήρ· λάκιν γιάληνηζ πὰλ ἵλὲ πεσλεμὲκ παχαλὴ ὁλτουγουντὰν, ἀρὴ πεσλεγενλὲρ ὀνλαρὰ πάζεν πατκὰ ταχὰ ἐχβὲν γεγετζέκ τε βεριρλέρ. Πάζηλαρη χὰμ σεκερὶ σουτὰ ἐριτὶπ σουζτουκτὲν σόνγρα, καϊνατὴπ κατηλατηρλάρ, βὲ πάτεχου οὐφὰκ ταπακλαρὰ ἀλὴπ ἀρηλαρὰ γετιρλέρ· φάκατ πουνοὺ ὀϊλὲ πὶρ οὐσοὺλ ἵλὲ γιαπμαλή κι ἀρηλὰρ ἰτζινὲ τουσοὺπ πογούλμασηνλαρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΪΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

9 ο υ ν τ ζ ο ὺ τ έ ρ ς.

Σ ὸ υ ά λ. Χικμέτη ταπιίγετὲ μαναβέλα βὲ τολὰπ βὲ τζὰρχ βὲ σάτχη μαὶλ βὲ τζιβὶ βὲ μενκένεγὲ νὲ τενίρ;

Τ ζ ε β ά π. Πουνλαρὰ κ ο υ β β έ ϊ τ ζ ε ρ ρ ι γ ὲ τενίρ.

Σ. Κουββέϊ τζερριγὲ τεμὲκλε νὲ ἀννάρσην;

Τ. Μακινὰ γιάχοτ ἀλὰτ κουββετὶ ἀννάρημ.

Σ. Κουββέϊ τζερριγὲ νεγὲ κουλλανηλήρ;

Τ. Κουββέϊ τζερριγελὲρ ἀγὴρ τζισμλερὶ ἰστετιγιμίζ κιπὶ γιοκαρὴ καλτηρμαγὰ γιάχοτ γιαρμαγὰ κουλλλανηληρλάρ.

Σ. Φαϊτελὶ μακιναλαρτὰν βὲ ἀλατλαρτὰν πάζηλαρηνη ζικρ ἐτεπιλίρμισιν;

Τ. Δεγιρμὲν βὲ σαὰτ βὲ βαπὸρ κεμισὶ φαϊτελὶ μακιναλὰρ τήρ.

Σ. Βαπὸρ κεμισὶ νεγὲ κουλλανηλήρ;

Τ. Βαπὸρ κεμισὶ γελκὲν κεμιλεριντὲν ταχὰ τὲζ τενίζ οὐζεριντὲ ἀτὲμ βὲ γιοὺκ τασήμαγὰ κουλλανηλήρ.

Σ. Βαπὸρ κεμισὶ πουνοὺ νάσηλ γιαπαπιλίρ;

Τ. Μακινασηνὴν κουββετὶ ἵλέ.

Σ. Βαπορούν μακινασηνὴ κημηλτατὰν νὲ τίρ;

Τ. Καζανὴν ἰτζιντεκὶ πουγουνοὺν κουββετὶ τίρ.

Σ. Δεμὶρ γιολλαρηντὰ ἀραπαλὰρ νάσηλ ὀϊλὲ τὲζ γιοὺρούρλέρ;

Τ. Κέζαλικ μακινανὴν κουββετὶ ἵλέ.

Σ. Ποὺ μακιναλαρὴ κημηλτατὰν πουγού μου τούρ;

Τ. Δεμὶρ γιολουντὰ ἀραπαλὰρ πάζεν πουγοὺ κουββετὶ ἵλὲ πάζεν τάχι πεκὶρ κουββετὶ ἵλὲ κιτερλέρ.

Σ. Μ α κ ι ν ὰ λαφζηνὴν μαναιτὴ νὲ τίρ;

Τ. Ἐνβάϊ ἀλατλὰρ γιάχοτ κουββέϊ τζερριγελὲρ πὶρ γερὲ κελτικλερὶ χαλτὲ, χέπισινε πιρτὲν μακινὰ ἴσμὶ βεριλίρ.

Σ. Βαπὸρ κεμισινὶν μακινασηνὴ κημηλτατὰν νὲ τίρ;

Τ. Καζαντὰ καϊνατηλὰν σουγιοὺν τουγουσοὺ τούρ.

Σ. Μακιναγιὴ κημηλτατὰν πουγουγιὰ νὲ τενίρ;

Τ. Κ ο υ β β έ ϊ μ ο υ χ α ρ ρ ι κ ὲ τενίρ.

Σ. Ἐϊλὲ ἰσὲ βαπὸρ κεμισινὶν κουββέϊ μοὺχαρρικεσὶ νὲ τίρ;

Τ. Πουγοὺ τούρ.

Σ. Δεμὶρ γιολλαρηντὰ ἀραπαλὰρ νάσηλ

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Μάρ. 27 Ρούμι, βὲ Ἀπρ. 8 Ἀλαφ. 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Δεβλέτη ἀλιγὲ ἰτζοὺν κάρζεν ἀκτζὲ πουλμὰκ νιγετὶ ἰλὲ τζὲντ χαφτατὰν περοὺ Εὐρωπατὰ πουλουνὰν Σάτηκ πασά, νίχαγετ Παριζ σαρραφλαρηντὰν γιουζτὲ 12 φαὶζ ἰλὲ 1,600,000 Ἰνκλίζ λιρασὴ καὶὰρ ἰστικρὰζ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὁλμούς. Ποὺ μεπλὰγ ἄντζακ ἐσκὶ ἰστικραζλαρὴν ἴσπου Ἀπρίλιος ἀγιὴν ἰπτιτασηντὰ βεριλετζὲκ κουζεστεσινὶ ὁτεμεγὲ κιαφὶ ἰσέ τε, τεβλετὲ πογιουτζὲκ πὶρ ἰστικρὰζ ἐτμεγὲ βακὴτ βερίρ. Μεζκοὺρ μεπλαγὴ βερενλὲρ, κάτιμ πὶρ κομισιόνη μουχτελὶτ ναζαρετὶ ταχτηντὰ τεβλετὶν οὐμοὺρη μαλιγεσινὶν ἀτιτὲ καβὶ πὶρ νιζαμὰ ράπτ ὁλουνμασηνὴ Πάπη ἀλιγὲ τεκλὶφ ἐτμιστλέρ. Ποὺ τεκλιφὶ ναζάρεν, παλατὲ μεζκοὺρ κομισιονοὺν τάχτη ναζαρετιντὲ πὶρ μιλλὲτ πανκασὴ ἰχτὰς ὁλουνοὺπ, μεζκοὺρ πανκὰ τεβλετὶν κιαφφεῖ βαριτατηνὴ ἄχζ ἐτὶπ, μεσαριφινὶ, γιάνι Ζάτη σαχανεγὲ βὲ ναζαρετλερὲ ταχσὶς ὁλουνὰν μεπαλιγὶ, πουτὶζετὲ καραρὶρ ὁλτουγοὺ οὐζρὲ τετιγὲ ἐτετὶζέκ. Ποὺ τεκλὶφ καποὺλ ὁλουντουγοὺχαλτὲ, τουγιούνη μουτεφερρικὰ τενιλὲν πορζὶλαρὴν ὁτενμεσὶ ἰτζοὺν 15 μιλιὸν λίρα ἰκρὰζ ὁλουνατζαγὴ βὰτ ὁλουνμούς τοὺρ. Πάπη ἀλὶ ποὺ τεκλιφὶ καποὺλ ἐτμεγὲ μεγιὰλ τὴρ τεγιοὺ κορουνοὺρ. Λάκιν, Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὶ ναζάρεν, Πάπη ἀλινὶν μαλιγετζὲ ταρληγὴ σαγεσιντὲ σεμιρμεκτὲ ὁλὰν πάζη γερὶλ σαρραφλὰρ μεζκοὺρ τεκλιφὶ τεβλετὶν ναμουστουνὰ τοκανὴρ πὶρ τετπὶρ τὶρ τεγιοὺ τακπὶχ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ· χὰλ πού κι ὀνλαρὴν πού ἰτιραζὴ πιχουτὲ τὶρ. Πὶρ τεβλετὶν μικτάρη κιαφὶ ἀσκερὶ ὅλματὴγη χαλτὲ, τουσμενὲ ἄλτ ὅλμαμακ ἰτζοὺν τισαρτὰν οὐτζρέτλε ἀσκὲρ τζὲλπ ἐτέρ. Μεμαλίκι σαχανὲ σεκὲρ γιαπάματὴγη ἰτζοὺν, σεκερὶ τισαρτὰν σατοὺν ἀλὴρ. Πουνοὺν κιπί τε Τουρκιατὰ μαλιγέτζε μουτκιλατὴ χάλλ ἐτμιεγὲ μουκτετὶρ, οὐμοὺρη μαλιγεγὲ ἀσνὰ ἀτὲμ πουλοὺνματὴγη χαλτὲ, ἓν ἐγὶ γιὸλ ἐτζνεπιτὲν μεζκοὺρ οὐμουρὰ ἀσνὰ ἀτεμλερὶν μουαβενετινὲ μουρατζαὰτ ἐτμὶκ τὶρ. Πάπη ἀλὶ μεζκοὺρ τεκλιφὶ καποὺλ ἐτέρσε, ναμουστουνὰ τοκανὴρ πὶρ σέτ ἐτμὶζ, χάττα ἀκηλληλὴκ ἐτμὶς ὁλοὺρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν καβλίντζε, τουβέλη ἐτζνεπιγὲ ἐλτζιλερινὶν κιάφρεσι Πάπη ἀλινὶν ταμιγὰ χουστουστουντὰ ἰλὰν ἐττιγὶ νιζαμὴ πὶλ ἰττιφὰκ καποὶλ ἐτμιστλὲρ ἰσέ τε, χουτοὺτ τάχι πεγιὰν ἐτμιστλὲρ, γιάνι τουβέλη ἐτζνεπιγὲ τεπαασὴ ὁλανλὰρ τεπάτ τεβλέτη ἀλιγὲ ἰλὲ ὁλὰν μουαμελατλαρηντὰ μεζκοὺρ ταμιγαλαρὴ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ σαγιηλατζακλὰρ ἰσέ τε, κεντὶ πεϊνλεριντὲ κορτουκλερὶ ἰστλερτὲ κουλλανμαγὰ μετζπούρ πουλούνμαγιατζακλαρ.

— Κετζὲν Τζαρταμπὰ κόυνού, Ρούμι Μάρτιος 20τὲ Καλατατὰ κιαὶν βὲ ἔλαν Ἐρμενὶ Κατολικλεριντὲν Χασουνιστ τενιλὲν ταραφὴν γετιντὲ πουλουνὰν Κατολὶκ κιλισεσινὶν μεζκοὺρ τζεμααττὰν τικὲρ Ἀντιχασουνιστ νὰμ ταραφὴν πατριγινὲ τεσλὶμ ὁλουνμασὴ, Χασουνιστλερὶν μουτεπερλεριντὲν Μησηρλὴ ὀγλού νὰμ κιμεσνεγὲ σατραζὰμ ταραφηντὰν ἔμρ ὁλουνμούς ἰσέ τε, Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν κελὲν μεμοὺρ ἰλὲ Ἀντιχασουνιστλὲρ κιλισεγὶ ἀλμαγὰ κιττικλεριντὲ, κιλισεγὶ καπαλὴ, βὲ κιλισενὶν σοκαγηνὴ τάχι, «Βερμέγιζ, ἀτζμάγιηζ» παγηρὰν πὶρ τακὴμ Χασουνιστλὲρ ἰλὲ τολοὺ πουλμουστλάρ. Ζαπτιγελὲρ μεζκοὺρ καὶαπαληγὴ ταγητμηστλὰρ ἰσέ τε, καβγαγιὰ πουλαστμὰκ ἰστέμετικλεριντεν, ἐμρὶν ἰτζρασηνὴ πασκὰ κουνὲ πρακμηστλάρ.

— Ἐρμενὶ Κατολιγὶ μεσελεσὶ χακκηντὰ χοὺκουμετὲ τοκανὴρ πάζη πεντλὲρ γιαζμὴς ὁλτουγοὺ σεπεπτὲν Κουριγὲ τ'Οριὰν γαζετασὴ οὔτζ ἀϊ ἰτζοὺν Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν καπατηλμὴς τὴρ.

— Γιακηνλαρτὰ Ἰσκεντεριγετὲν 278 νεφὶρ χατζιλὲρ κὸτουρὲν Λακονία νὰμ πὶρ Ἰνκλίζ βαπορού γιολτὰ σετὶτ πὶρ φουρτουναγιὰ τουτουλμούς, βὲ τερουνιντὲ πουλουνὰν μεζκοὺρ γιολτζουλαρτὰν 117 νεφερὶ ταγλαρὴν τιττετιντὲν τενιζὲ τουσοὺπ πογουλμουστλάρ.

— Ρουμελὶ βὲ Σὴρφ τεμὶρ γιολλαρηνὴν, Ρουμελὶ σηνορουντὰ πουλουνὰν Νὶς σεχρὶν ταρικὶ ἰλὲ πιρλεστιριλμεσὶ χουσουσουντὰ Σὴρφ χουκουμετινὶν τεκλιφινὶ Πάπη ἀλὶ καποὺλ ἐτμὶς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ζάτη σαχανενὰν τουνιανὴν ἐνβάϊ κηστημλαρηντὰν ἀετιριλμὶς πὲκ κουζὲλ κοὺς βὲ χαϊβανὰτ μετζμουασὴ βάρ. Ποὺ μετζμουαγιὰ γιακηντὰ γετὶ ρὲς Ἰνκὶζ κελπὶ ἰλαβὲ ὁλουνμούς. Ζάτη σαχανελερὶ κέζαλιν μαβὶ βὲ πεγιὰζ Τζὶν φαρφουριλερινὶ ἰχτιμάμλε τοπλαμακτὰ ὁλτουγουντάν, πουνλαρτὰν ἐλὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα βὲ Ἀσία ταραφλαρηνὰ μάχσους ἀτεμλὲρ κὸντερμὶς.

— Γενὶ Ρούμ λισανηνὴν κιταπετινὲ ἰλερλετμὲκ, βὶ Τουρκιατὰ σακὶν Ρούμ κεντζλεριντὲ μουελλιφλιγὲ χαβὶς οὐγιαντηρμὰκ ἀρζουσουντὰν νασὶ, Χριστάκι Ζογράφος ἐφέντι, Ἰσταπολτὰ Ρουμλαρὴν ἐντζουμένη τανισὶ ταραφηντὰν κόστεριλὲν σαρτλὰρ μουτζιπίντζε Ρούμ λισανὴ ἰλὲ κιτάπ τεελὶφ ἐτὲν κιμεσνελερὲ τεβζὶ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ, 15 σενὲ γιηλτὰ τορτὲρ γιοὺζ Ἰνκλὶζ λιρασὴ βερετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Πού σενὲ Εὐφράτης ἠρμαγηνὴν σουγιοὺ ἀτεττὲν ἀλτὴ ἀγιὰκ ζιγιατὲ γιουκσελμὶς ὁλτουγουντὰν Παγτὰτ βαλισὶ, ἠρμάγη μεζπουρούν τζοτμαμασὴ ἰτζοὺν γαϊρὲτ ἐτμεκτὲ ἰμὶς.

ΕΥΡΩΠΑ.

Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ ἰτζοὺν γιακηνλαρτὰ τζουμχουριγὲτ ταραφταρανηντὰν ἰκὶ ζὰτ ταχὰ πογιοὺκ κουρὰ ἐκσεριγετὶ ἰλὲ ἰντιχὰπ ὁλουνμουστλάρ.

— Μετζλίσι μεζποὺρ Πάριζ σεχρὶν ἐτραφηντὰ ὁλὰν καλελερὶ πογιοὺκ μεσαρίφλε ταμὶρ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ βουκιαλανὴν τεκλιφινὶ καποὺλ ἐττικτὲν σόνγρα, ταραφηντὰν μάχσους πὶρ κομισιὸν ταὶν ἐτὶπ, Μάϊος ἀγιηνὴν 12σινέτεκ μετζλισὶν τατὶλ ἐτμεσινὲ καραρ βερμὶς.

— Παριζὶν Κομοὺν νὰμ ἀσηλαρὴ ἐρπαστλαρηντὰν Ρόσφορ ἰλὲ σάιρ πὲς ρεφικλερὶ, Φρανσὴζ μουτζριμλερὶν σουρκοὺν ὁλτουγοὺ Γενὶ Καλετονία τενιλὲν μαχαλτὲν Αὐστραλιατὰ σακὶν Ἰνκλίζλερὶν νεζτινὲ φιρὰρ ἐτὶπ, Ἰνκιλτέρραγα κελμὲκ οὐζρὲ τιρλέρ.

— Ἀλμανιανὴν Κολωνία σεχρινὶν Κατολὶκ πισκοποσοὺ τάχι, Προυσία τεβλετινὶν κιλισὲ χακκηντὰ γενὶ νιζαμηνὰ ἰταὰτ ἔτμετιγι ἰτζοὺν χουκουμὲτ μαριφετὶ ἰλὲ μαχπούς ἐτιλμὶς. Ποὺ ἀτὲμ Προυσιατὰ χὰπς ὁλουνὰν οὐτζουντζοὺ πισκοπὸς τοὺρ.

— Πάπα Μάρτιος 7 ταρίχλε Αὐστρία πισκοποστλαρηνὰ πὶρ μεκτοὺπη οὐμουμὶ κὸντεριπ γιακηνλαρτὰ Αὐστρία τεβλετὶ ταραφηντὰν, τεβλὲτ ἰλὲ Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἀλακασὴ χουσουσουντὰ μιλλὲτ μετζλισινὲ τακτὶμ ὁλουνὰν νιζαματὴ, νιζαμάτη μεζπουρενὶν μερτμὴ Κατολὶκ κιλισεσινὶ τζισμανὶ χουκουμετὶν χαρὰπ ἐτιτζὶ νουφουζουνὰ ἐσὶρ ἐτμὲκ τὶρ τεγερὲκ, τακπὶχ ἐτὲρ. Παπανὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Αὐστριανὴν μεζκοὺρ νιζαματὴ ἀϊνι Προυσιατὰ ὁλανὴν σιγιακὴ βὲ ἀχκιαμηντὰ ὁλοὺπ, Προυσιατὰ ὁλτουγοὺ κιπὶ Αὐστριατὰ τάχι κιλισενὶν χαραπιγετινὲ γιὸλ ἀτζάρ. Πάπα Αὐστρία ἰμπερατορουνὰ τάχι ἀϊρήτζα μεκτοὺπ γιαζὴπ, κιλισενὶν πὸϊλὲ ρησβάϊ πὶρ ἐσαρετὲ τεσλὶμ ἐτὶλμεσινὲ μουσαατὲ ἔτμεσιν τεγιοὺ ριτζὰ ἐτμὶς, Ἰμπερατὸρ ἰσὲ μεκτουπού κεντὶ χαριτζιγὲ ναζηρηνὰ τεσλὶμ ἐτὶπ τζεβὰπ βέρμεμις.

— Ἀλμανία τεβλετινὶν πὰς βεκιλὶ ὁλὰν πρὲνς Βιζμάρκ χαζρετλερὶ, πὶρ κὰτζ χαφτατὰν περοὺ ἀγήρτζα χαστὰ ὁλοὺπ, ἰφακὰτ πουλατζαγὴ σουπχελὶ κορούνοὺρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μάνελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΠΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΆΠΡΙΛΙΟΣ 3 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΠΡΙΛΙΟΣ 15 ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΥΜ· 14

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Σαατετλὶ ὁμούρ. — Ἀβραααμὴν σόυννετί. — Τετκικάτη σεριφὲ μεχκεμεσί. — Χιντὲ γερλὶ Χριστιανλάρ. — Κιαφιρί. — Κόυλτόυρεν φιτάν. — Τζιντὲ παληκτζηλήκ. — Ἀρηλάρ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΣΑΑΔΕΤΑΙ ΈΟΜΟΥΡ.

ΣΑΑΔΕΤΗ χαλτὲ γιασαμὰκ ιστέρσεν, χὲπ καϊγουλερινὶ Ἰησουσοὺν ὀύζερινὲ ἄτ· ὃ σενὶ καγιηρήρ. Γιὰ ἱμὰν ραχατή! νὲ τατλὴ τήρ· πενὶ τεφὶ γάμμ ἐτὲν ὃ τούρ. Τζαληταντὰν σηκλετὶ, ναΐλι μερὰμ ὁλμαγιαντὰν μεγιουσιγετὶ, τερτλιτὲν ἀγρηγιὴ, ἰφτιρὰ ὁλουναντὰν ἰνφιαλὴ ὃ τὲφ ἐτέρ· ὁμρουν ἀτζὴ κιασεσινὶ ὃ τατληλαντηρὴρ, ἀγὴρ ἀγὴρ γιούκλερὶ τάχι χαφιρλετίρ. Ἱμανὴ ὁλὰν ἰτζοὺν ἰβγαλὰρ κουβετσὶζ τίρ· ὁλόὺμ τάχι κορκουλοὺ τεγίλ. Ἴει ὀκουγιὰν, ποὺ ραχὰτ σενὶν ἰτζοὺν τίρ. Ἱμανὴ ὁλὰν ἀτὲμ ποὺ τουνιατὰ βὲ σίμτι ὅλ ραχατὰ κιρέρ. Σενὶν μεπτὲν ποὺ ὁλσουν, Ἰησουσὰ ἰτιμάτ.

ΑΒΡΑΑΜΗΝ ΣΟΥΝΝΕΤΙ.

Γένεσις κιταπηνὴν πὰπ ιζ'. 9—14 ἀγετλεριντὲ Ἀλλὰχ Ἀβραααμὰ, κεντισινὶ βὲ ἐβιντὲ πουλουνὰν ἐρκεκλερὶν τζοὺμλεσινι, γιανὶ κερὲκ ἐβιντὲ τογὰν, κερὲκ ακτζὲ ἴλὲ σατοὺν ἀλημαὴς ὁλὰν χατεμελερινὶ, σόυννετ ἐτσὶν τεγιοὺ ἔμρ ἐττί.

Ἴσπου σουννετ, Ἀλλαχὴν Ἀβραὰμ ἴλὲ κεσιστιγὶ ακτὴν πὶρ «νιτανὴ» μακαμηντὰ ἰτζρὰ ὁλουντοὺ· σόυννετ ὁλμαμακ ἰσὲ ὅλ ακτὴ ποζμάκ βὲ Ἀλλαχὰ καρτὴ ατὴ ὁλμάκ κιπὶ ἀτὶ ὁλουντού. Ποὺ ακτὴν βατὴ ἰκὶ νὲβ λίτί, τζισμανὶ βὲ ρουχανί· γιανὶ πιρεντζισὶ τεντζὲ ζιόυρριγετ ἴλὲ τουνιαβὶ Χανααν, βὲ ἰκιντζισὶ ρουχανὶ ζόυρρουγετ ἴλὲ ρουχανὶ μιράς.

Περεκετλενμεκ βὲ περεκὲτ ὁλμάκ ἰτζοὺν, πασκασηνὴν τεγίλ, ἴλλα Ἀβραμὴν πὸϊλὲ Ἀλλαχτὰν σετζιλμὶς ὁλμασηνὴν μαχσοὺς πὶρ σεπεπὶ, ὀνουν φιβκ ἐλ ἀτὲ ἱμανὴ ἰτί. (Ρωμ. δ'. παπὰ μόυρατζαὰτ ὁλουνά). Γένεσις κιταπὴ πασκὰ πὶρ σεπὲπ ταχὰ κὸστερίρ (πὰπ ιη'. 19). «Ζίρα ὀνοὺ πιλίριμ, κεντὶ ὀγουλλαρηνὰ βὲ κεντιντὲν σόνγρα ἐβινὲ τεννὶχ ἐτετζὲκ, βὲ ὀνλὰρ σατακὰτ βὲ ἀταλὲτ ἰτζρὰ ἐτὶπ, Ραππὴν γιολουνοὺ χὴρζ ἐτετζεκλέρ· τά κι Ράππ Ἀβραααμὰ ἰκρὰρ ἐττιγινὶ ἰτζρὰ ἐτέ.»

Ἀβραμὴν ἐβινὲ μόυτεαλλὴκ ὁλανλαρὴν τζοὺμλεσι σουννὲτ ὁλουνούρουτου, τζόὺνκι ὀνλὰρ ὀνοὺν χιμμετὶ βὲ νουφουζοὺ ταχτηντὰ πουλουνοὺπ, Ἀλλαχὰ μόυτὶ ὁλμακληγὴ ὀντὰν ὄιρενιρλὲρ ἰτί. Ὀνλὰρ Ἀβραμὴν βασιτασὴ ἴλὲ Ἀλλαχὰ τακτὶς ὁλουνοὺπ, ὀνοὺν ἱμανὴ σαγεσιντὲ σόυννετὲ ναΐλ ὁλμαγὰ καποὺλ ὁλουντουλάρ. Ἀβραὰμ ποὺ σόυννέτλε ὀνλαρὴ Ἀλλαχὰ τακτὶς ἐϊλετὶ, βὲ ὀνλὰρ μάχσους περεκετλερὲ χισσετὰρ ὁλτουλάρ.

Ἄχτη τζετιτὶν νιζαμὴ ταχτηντὰ βαφτὶζ σόυννὲτ γερινὶ τουττού. (Κολ. β'. 11, 12). Ἱμτι Ἀβραμὴν ἱμανὴ ἴλὲ Ἀλλαχὰ ἱμὰν ἐτὲν, ὀνοὺν ἐττιγὶ ἀιπὶ κεντισὶ βὲ ἐβλατλαρὴ ἰτζοὺν Ἀλλαχ ἴλὲ ἄχτ κεσισὲν, βὲ ἐβλατλαρηνὴ Ἀλλαχ ἰτζοὺν βὲ ὀνοὺν πατισαχληγὴ ἰτζοὺν σατηκανὲ τερπιγὲ ἐτὲν πὶρ παπανὴν γιάχοτ ἀνανὴν κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ βαφτὶζ ἐττιρμεγὲ χακκὴ βάρ. Χατεμελερινὶ βὲ ἐβιντὲ πουλουνὰν πασκασηνὴν ἐβλατηνὴ τάχι, πὶρ Χριστιὰν φαμιλιασὴ ἀζαλαρὴ ἀιπὶ βαφτὶζ ἐττιρεπιλίρ, ἔγερ ὀνλαρὴν οὐζερινὲ, Ἀβραμὴν κεντὶ ἐβ ἐχαλιτὶ οὐζερινὲ μαλὶχ ὁλτουγοὺ νουφουζ ἀιπὶ πὶρ νουφουζὰ μαλὶχ ἰσέ.

Πάζη κιμσελὲρ, Χριστιὰν κιλισεσί τε, ἐσκὶ Γεχουτὶ κιλισεσὶ ἀιπὶ, Χριστιανληγὴν ἐσραρηνὴ πὸιντοὺν τζεμαατὰ ἰτζρὰ ἐπμελὶ τὶρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν ποὺ ἰττιασὴ πὶ ἐσὰς βὲ Κιτάπη μουκαττεσὶν ταλιμινὲ μουγαλρ τίρ. Κιτάπη σεριφ πιζὲ, Χριστιανληγὴ Γεχουτιλιγὲ μούσαπιχ τουτμακτὰν σακηναλὴμ τεγιοὺ τεννὶχ ἐτέρ. Χριστοσοὺν ὁλὰν ἀτὲμ Μωϋσησὶν τεγίλ, ἴλλα Ἀβραμὴν ἐβλατὴ τήρ. Σόυννὶτ πὶρ ταραφτὰν, σεριάτη Μουσεβιγὲ σὺζρὲ, Γεχουτιλερὶ πουτπιρεστλερτὲν ἀγιηρμάκ ἰτζοὺν ἰτί, τιλὲρ ταραφτάν τα πὶρ ρουχανὶ μεραμὰ μεπνὶ, γιανὶ ἱμὰν σατακατηνὰ βὲ Ἀλλαχὴν Ἀβραὰμ ἴλὲ ἐττιγὶ ἀχτὰ νισὰν βὲ μοχοὺρ ἰτί· βαφτὶζ ἰσὲ ἴλκ μανὰ οὐζρὲ τεγίλ, ἴλλα ἰκιντζὶ ρουχανὶ μανὰ οὐζρὲ σόυννετὶν γερινὲ κετζμὶς τίρ. Ἴμτι βαφτὶζ πατκαλαρὰ τεγίλ, ἴλλα Ἀβραμὴν ἴζιντὲ γιουρουγὲν Χριστιανλαρὰ βὲ ὀνλαρὴν τεαλλὸυκατηνὰ μουτεαλλὴκ τήρ. (Ρωμ. δ'. 12. 16. Γαλ. γ'. 9—29).

ΤΕΔΚΙΚΑΤΗ ΣΕΡΙΦΕ ΜΕΧΚΕΜΕΣΙ.

Μότλε νὰμ μούβερριχὶν σοζουνὲ ναζάρεν, μεχκεμέϊ μεζπουρὲ Ἱσπανατὰ 18 σενὲ ζαρφηντὰ 10,220 ἀτὲμ σὰγ σὰγ γιακμὴς, 97,320 κισιγὶ τάχι μαλλερινὶ ζὰπτ γιάχοτ κεντιλερινὶ μούεππετὲν μενφὶ ἐτμέκλε τεετὶπ ἐϊλεμὶς τίρ. Ἔφεντιμίζ Ἰησοῦς ὅλ ἀσιρτὲ Ἱσπανατὰ κόρουνμούς ὁλσάγιητη, σούτχεσιζ σὰγ σὰγ ἰχρὰκ γιάχοτ τὲφν ὁλουνατζάγητη.

Μεχκεμέϊ μεζπουρενὶν ἰσκεντζελερὶ κετζελερὶ καρανλὴκ πὶρ ζηνταντὰ ἰτζρὰ ὁλουνούρουτου. Ἰσκεντζεγὲ κονουλατζάκ ζάτ, ἐρκὲκ γιάχοτ καρὴγιάχοτ κὴζ, ταχτατὰν πὶρ τεκὲ οὐζερινὲ τζηρτζηπλάκ σηκὴ σηκὴ παγλανὴρ ἡτή. Κουλλανηλὰν ἰσκεντζὲ ἀλατλαρὴ, σοὺ βὲ ἀγὴρ τζισμλὲρ βὲ ατὶς βὲ μακαρὰ βὲ μενκενὲ, βὲλ χασὴλ σινιρλερὶ κερλὶπ κοπάρμαγιαν, κεμικλερὶ ἐζὶπ παρτζαλάμαγιαν, βὲ τζεσετὲ ἐζιγὲτ βιρὶπ ὁλτούρμεγεν πὶρ πζὸκ ἐτεβατὰν ἱπαρὲτ ἰτιλέρ. Δζελλαὶτ παστὰν ἀγιαγάτεκ σιγιάχ πὶρ πινισὲ σαρηλὴτ,

πασηνὴ 'ορτὶουγιοὺ κουκουλετασηντὰ ὸλὰν ἰκὶ τελικτὲν ἀζγὴν κὸζλὲρ ἰλὲ ἰσκεντζὲ τζεκὲν πιτζαρεγὲ τουρουὶπ πακὰρ, βὲ ρουχπανλαρὴν σεϊτανὶ χουνέρλε ἰτζὰτ ἐτμὶς ὸλὶτουγοὺ ἐνβάϊ ἰσκεντζελερὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰτί. 'Εζιγεττὲ ὸλὰν ἄντζακ τακρὶρ ἐττιγιντὲ ἰσκεντζετὲν χελὰς ὸλούρουτουγιόχσα πασκὰ γιὸλ ἰλὲ 'ὸλουμτὲν κουρτουλοὺς γιόγουτου. Τεβαριχὶν σεχατετὶ ὸλμάσαγιητη, μεζκοὺρ μεχκεμενὶν ταρὶφ ὸλουνμὰζ βαχσιγετινὲ κὶμ ἰνανὴρ ἠτή; Μέσελα, τεβαριχτὲν πιλίριζ κι, Κατολίκτζε τεπτίλι ζὰτ (μετουσίωσις) τενιλὲν καϊτέϊ τινιγεγὲ ἰνάνμαγιαν Βερτρὰν λὴ Βλὰς νὰμ πὶρ ἀτὲμ. πὶρ τεφὰ παπαζὴν ἐλιντὲν κουττάση σεριφ ἐκμεγινὶ καπὴπ, «"Εϊ ἀλτανμὴς ἀτὲμ, πού ἐκμὲκ Ραππὴν βὲ Χελασκιαρὴν ὸλὰν 'Ιησοῦς τοὺρ τεγιού μι ζὰνν ἐτέγιορσουν;» τετί. Πού χαρεκετὶ ἰτζοὺν μερκουμού τουτούπ κεντισινὲ χεμεφκιὰρ ὸλανλαρὴ ἐλὲ βερσὶν τεγιοὺ οὔτζ τεφὰ κερτιλὲρ, πάτεχου ἀγζηντὰ κελεπτζὲ ἰλὲ ἰσκεντζὲ γερινὲ σούρουκλεγίπ, ταβλανμὴς ἰρὶ τεμὶρ κησατζλὰρ ἰλὲ ὀνοὺν σὰγ ἐλινὶ βὲ σὰγ ἀγιαγηνὴ πούκούρὲκ κοπαρτηλὰρ, βὲ πασκὰ κησατζλὰρ ἰλὲ τιλινὶ κόκουντὲν τζεκὶπ τζηκαρτηλάρ. "Εν σονουντὰ κολλαρὴνὴ βὲ πατζακλαρηνὴ ἀρτηνὰ παγλαγιὴπ, κοζλοὺ ἀτὲς οὐζερινὲ πὶρ τεμὶρ τζενκελτὲν ἀστηλὰρ, 'οϊλέ κι σεφὶλ ἀτὲμ ὅλ κόζοὺν οὐστουντὲ γιαβὰς γιαβὰς καβρουλαρὰκ 'ὸλτού.

'Ιστὲ Παπαλαρὴν ἰχτὰς ἐττιγὶ μεσχοὺρ τετικικάτη σεριφὶ μεχκεμεσί. Πού μεχκεμὲ ἰτζοὺν πὶρ Κατολὶκ μούελλὶφ «Ζελαλετὲ τουτζὰρ ὸλὰν κούναχκιαρλαρὴ χουρτουχὰς ἐτὲν τετικικάτη σεριφὶ μεχκεμεσὶ σεμαβὶ πὶρ τζαρὲ, τζεννετὶ μουχαφζὰ ἐτὲν μελὲκ ἰτὶ» τέρ!

Κὴρκ σενὲ κατὰρ Ρωματὰ μούτεπὲρ πὶρ παπὰζ βὲ Σάντα Μαρία Ματζτζιόρε κιλισεσιντὲ βαζ ὲλούπ, γιακηνλαρτὰ Κατολὶκ μεζχεπινὶ ρὲττ ἰλὲ σέχρη μεζπουρὴν Προτεστὰντ κιλισελερινὶν πιρινὲ ἀζὰ καπούλ ὸλουνὰν Κράσσι νὰμ κιμεσνὲ, Ρώμα κιλισεσινὶν τετικικατὴ σεριφὶ μεχκεμεσὶ μεμουρλαρηνὴν χουζουρουνὰ τζαγρηλτή. Πού βουκουὰτ πὶρ κάτζ σενὲ ἐβδὲλ ὸλμούζ ὸλσάγιητη, μερκοὺμ πὶρ κερρὲ μεζκοὺρ μεχκεμενὶν καπουσουντὰν ἰτζερὶ κιρτικτὲν σόνγρα, ἄρτηκ 'ὸμρούντὲ κούνὲς γιούζοὺ κορέμεγετζεγιτὶ· λάκιν 'Αλλαχὴν βὲ Βικτὸρ 'Εμμανουὴλ κραλὴν χούκουμετὶ σαγεσιντὲ Κράσσι σὰγ σελὶμ ὸρατὰν τισαρὴ τζηκτή. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ, μερκοὺμ νέφση μεχκεμετὲ βὲ μεχκεμενὶν μεμουρλαρὴ χουζουρουντὰ γιαπὰ γιάληηζ τουροὺπ, βερτιγὶ τζεβαπλαρηντὰ σοὺ σὸζλερὶ σοϊλεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτεπιλτί· "Εϊ τετικικάτη σεριφὲ μεχκεμεσὶ μεμουρλαρὴ, καρτινναλλὰρ βὲ πισκοποσλὰρ, 'Αλλαχὴν κιλισεσινὶ σὶζ νὲ χαλλερὲ κιριφτὰρ ἐττινίζ! "Ο πὰκ βὲ κούζὲλ βὲ μούσερρὲφ ἰκὲν, φασὶτ ταλιματηνὴζ, πατὴλ ἰτικατλαρηνὴζ βὲ φενὰ χαρεκετινὶζ ἰλὲ ὀνού χαραπιγετὲ βὲ χελακὰ τεσλὶμ ἐττινίζ. 'Αλλαχὴν κεντὶ τερτιμὲντ ἐβλατλαρηνὰ σοϊλετιγινὶ τινλέγιν· Σελαμετὶν 'Αλλαχὴ σεϊτανὴ ἀγιακλαρηνηζὴν ἀλτηντὰ σεριὰν ἐζετζὲκ τίρ. '(Ρωμ. ις'. 20.) Πού κελαμτὰν τιτρεμέζ μισινιζ; Πουρανὴν ἰσκεντζελερινὶ ἰτζὰτ ἐτὲν σεϊταντὰν τεγὶλ μι; "Ολ κατὰρ ἀτεμλερὶν ἰχρὰκ ὸλουντουγοὺ πού πινανὴν τουβαρλαρὴ σοϊλεγεπιλσὲ, πού τιβανχανὲ πουρατὰ κὰτλ ὸλουνὰν πινλέρτζε πισοὺτζ βὲ πιτζαρελερὶν σὸν ἰνιλτισινὶ ἄκς ἐτεπιλσὲ, πασταηγημὴζ πού γὲρ, ἰτζιντὲ σὰγ σὰγ κόμουλμούς ὸλανλαρὴν τενλερινὶ τισαρὴ τζηκαραπιλσὲ, σιζὲ χούκμι ἀζὰπ ἐτμεγὲ κιαφὶ τίρ. Λάκιν 'Αλλαχὴν νεφεσὶ πού μεχκεμενὶν ἀτεσινὶ πούτούν σοντουρτού, σιζὶν κουββετινιζί τε ταρμὰρ ἐττί· πού σεπεπτὲν ἰστὲ πὲν πού κούν χουζουρουνουζτὰ τουροὺπ χακικατὴ σοϊλεγεπιλίγιορουμ, βὲ σιζ πενὶμ πὶρ κηλημὰ τοκανάμαγιορσουνουζ.

'Αλλαχὰ ἠσμαρλατὴκ, γιὰ τζοτζουκλουγουμοὺν κιλισεσί! 'Αλλαχὰ ἠσμαρλατὴκ, γιὰ πενὶμ μεμουριγετιμὶν ρεφικλερί! "Ολ μεμουριγὲτ, ἐϊβάχ! χελὰκ μεμουριγετὶ ἰτί. Κὸζλερινιζὶ νουρὰ τογρού ἀτζὴπ, βὲ κὸρ κορούνὲ κιττιγινίζ πού καρανλὴκ μεζχεπὶ πρακὴπ, 'Ιησουσοὺν σιζὲ σουντουγοὺ νούρη χακικὶ καπούλ ἐτέσινιζ τεγιοὺ ριτζὰ ἐτέριμ.»

ΧΙΝΔΔΕ ΓΕΡΔΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡ.

Χιντὲ 'Ινκλίζ χούκουμετινὶν πουντὰν τζεντ μὰχ μουκαττὲμ 'Ινκιλτερρὰ παρλαμεντοσουνὰ τακτὶμ ἐτλετιγὶ ραπορτό, μεμαλίκι μεζπουρετὲ γερλὶ Χριστιανλαρὴν σαγιησὴ σίμτι 250,000 τὶρ τέρ. Μεζκοὺρ ραπορτογιὰ ναζάρεν, «Νιζὰμ βὲ ἀσαϊζ ἴσπου Χριστιὰν ἐχαλὶ πεϊνιντὲ γαλιπτὶρ, βὲ ὸνλὰρ χούκουμετὶ τατζίζ ἐτμεζλέρ. Σίμτι, σάπηκα πουτπερέστ ὸλτουκλαρὴ βακὴτ ἐττικλεριντὲν πζὸκ ζιγιατὲ ἀραζὶ ἰσλερλὲρ, βὲ ὅλ βακὴτ ὸλτουκλαρηντὰν ζιγιατὲ σαατέτη χαλτὲ τιρλέρ. 'Ονλαρὴν ἰκρὰρ ἐϊλετιγὶ μεπτελὲρ, ταχσὶλ ἐτμὲκ ἰστετικλερὶ ἐτεπιγὲτ, βὲ καπούλ ἐτμὶς ὸλτουκλαρὴ τερπιγὲ ὸνλαρὴ 'Ινκιλτερρανὴν τάχτη χούκουμετιντὲ πουλουνὰν πού βασὶ μεμαλικτὲ ἐχεμμιγετλὶ πὶρ τζεμαὰτ ἐτέρ».

Ραπορτόγιη μεζπούρ, Χιντὲ ὸλὰν μισιονερλερὶν γαϊρετὶ χακκηντὰ, γιάληηζ πολιτικὶ τζιχέτλε, πόϊλὲ σεχατὲτ ἐτέρ· «Δζέμι σιρκετλὲρ ταραφηντὰν κοντεριλμὶς ὸλὰν 600 μισιονερὶν πούρατα χαϊρεντισανὲ ἐϊλετικλερὶ γαϊρετλὲρ χακκηντὰ πορὶζλού ὸλτουγοὺ σούκρανιγετὶ τανήμαμακ Χιντὲτεχὶ 'Ινκλίζ χούκουμετινὲ μουχὰλ καπιλιντὲν τὶρ. Μισιονερλερὶν ἐγὶ ἰπρετὶ βὲ φετακιαρανὲ γαϊρετλερὶ, 'Ινκλίζ χούκουμετινὲ ταπὶ ὸλὰν πού πόγιούκ μιλλετὶν ἐσκιμὶς 'ὸμρούνὲ γενὶ κουββὲτ τόκούπ, ὸνλαρὴν σακὶν ὸλτουκλαρὴ πού βασὶ μεμαλικτὲ χὲρ βέτζλε ἐγὶ ἀτεμλὲρ βὲ ἐγὶ τεπαὰ ὸλμακληγὰ χαζηρλάρ».

ΚΙΑΦΙΡΙ.

Κιαφιρὶ Χιντὶν σὰρκ ταραφηντὰ Φορμοζὰ βὲ Σουματρὰ βὲ Πορνεὸ ἀταλαρηντὰν, Δζαποντὰν βὲ Τζιντὲν κελίρ. Πουνοὺν πὶρ νεβὶ Σουματρατὰ βὲ Πορνεοτὰ πιτὲν πὶρ νεβ ἀγατζτὰν ἰντζὲ πούζ παρτζαλαρὴ σενλιντὲ χασὴλ ὸλούρ. 'Αγὰτζ χούσνλοὺ βὲ γάγετ πόγιούκ ὸλούπ, πάζεν 100 ἀγιὰκ κατὰρ γιούκσεκ ὸλούρ. 'Αγὰτζ πάλτὰ ἰλὲ γιαρηλτηγὴ χαλτὲ, κιαφιρὶ πούζ σεκλιντὲ ταμὰρ ταμὰρ πουλουνοὺπ σιβρὶ πὶρ ἀλὰτ ἰλὲ ὅλ ταμαρλαρτὰν τοπλανήρ. "Εν πόγιούκ κιαφιρὶ ἀγατζὴ γετὶ ὀκκὰ κατὰρ κιαφιρὶ βερεπιλίρ, φάκατ ἀλέσσεβιγε πὶρ ἀγατζτὰν ἄντζακ πουνοὺν γιαρησὴ κατὰρ τζηκάρ. 'Αγατζὴν ὀτουνού τα πὲκ μακπούλ τούρ. Πού νεβ κιαφιρὶ Τζιντὲ ἀγὴρ παχὰϊλὲ σατηλτηγηντὰν, Εὐρωπαγιὰ κελμέζ. Πιζὶμ πιλτιγιμίζ κιαφιρὶ, πασκὰ πὶρ νεβ κιαφιρὶ ἀγατζηνὴν κόκλερὶ, καπουγοὺ βὲ γιαπρανλαρηνὴσουτὰ καϊνατὴπ, ἰμπικτὲνκετζιρμέκλεαλὴνήρ. Εὐρωπαγιὰ πού κιαφιρὶ τεμιζλένμεμις ὸλαρὰκ κελίπ, ὁρατὰ τεμιζλεντικτὲν σόνγρα κουλλανηλήρ. Χάϊλη βακὴτ γιάληηζ Φιλεμενκλὲρ πουνοὺ τεμιζλεγιπ σαταρλὰρ ἠτή· λάκιν σίμτι κιαφιρὶ τεμιζλεμεγὲ μαχσοὺς φαπρικαλὰρ 'Ινκιλτερρατὰ βὲ 'Αμερικατὰ τάχι βάρ. Δζούμλεγε μαλούμ ὸλτουγοὺ οὐζρὲ, κιαφιρὶ ἐγὶ μουαλετζὲ ὸλτουκτὰν ματὰ, γιούντὲν βὲ τζουχατὰν γιαπηλμὴς ἐσιαγιὴ γιαζὴν κούβετὲν χὴρζ ἐτμεγέ τε πὲκ μούνασιπ τίρ.

ΚΟΥΛΔΟΥΡΕΝ ΦΙΔΑΝ.

Ἀραπιστανὰ πὶρ φιτὰν βάρ κι, πὶρ ἀτὲμ ὀνοὺν τοχουμουνοὺ κουρουτοὺπ βὲ τὸζ ἐτὶπ ὀντὰν τζούζι πὶρ μικτὰρ γεγετζὲκ ὀλούρσα, μεζκοὺρ τοχοὺμ ὀνοὺ γεγὲν ἀτεμὶν οὺζερινὲ ἀτζαὶπ πὶρ τεεσὶρ ἐτέρ. Ἀτεμ κὰχ κὰχ κὸυλμεγὲ πασλὰρ, σόνγρα τουρκὶ τζαγηρὴρ, χορὰ τεπὶρ βὲ τὸυρλοὺ τὸυρλοὺ φέβκ ἐλ ἀτὲ χαρεκετλὲρ ἐτέρ. Πὶρ σαὰτ σόνγρα τοχουμοὺν τεεσιρὶ τουροὺρ, βὲ ἀτὲμ πὶρ σαὰτ κατὰρ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ τεριν οὺϊκουγιὰ ταλὴπ, οὺγιαντηκτὰν σόνγρα ἐττικλερινὶ ἄσλα χατρηνὰ κετιρέμεζ.

ΤΖΙΝΔΕ ΠΑΛΗΚΔΖΗΛΗΚ.

Εὺρωπατὰ βὲ Ἀμερικατὰ χένουζ κεριτὲ ὀλὰν παλὴκ τζογαλτμὰκ βὲ πεσλεμὲκ οὺσουλὶ, Τζιντὲ γιουζλέρτζε σενελὲρ ἐββὲλ μαλοὺμ ὀλμουζ τούρ. Γιάληνηζ παλὴκ πεσλεμεκτὲ τεγὶλ, παλὴκ τουτμακτὰ τάχι Τζινλιλὲρ οὺστὰ τήρ.

Γιακὴν βακητλαρτὰ Τζιντὲ κονσολὸς ὀλὰν πὶρ Φρανσηζὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, καρὰ πατὰκ νὰμ κουζ ὅρατα παληκτζηλαρὰ γιαρτημτζὴ τεγιοὺ ἔκσεριγε κουλλανηλὴρ, βὲ παλὴκ τουτμαγὰ μάχσους ἰχτιμάμλε ταλὶμ ὀλουνούρ. Παλὴκ τουτμαγὰ ἐγὶ ταλιμλὶ ὀλὰν πὶρ τζὶφτ καραπατὰκ, Τουρκία ἀκτζεσὶ φιατὴ οὺζρὲ, σεκὶζ λιρὰ ἐτέρ. Ποὺ κουσοὺν γιαβρουσουνοὺ, οὺφὰκ παληκλαρὴ τουτμὰκ ὈΪρενσὶν τεγιοὺ, ὀμρουνοὺν ἴλκ γετὶ ἀγιηντὰ πασκὰ καραπατακλὰρ σουρουσοὺ ἴλὲ πρακηρλάρ. Γετὶ ἀϊτὰν σόνγρα, τουττουγοὺ παληκλαρὴν χέπισινι τε γέμεσιν τεγιοὺ πογαζηνὰ τὰρ πὶρ χαλκὰ κετζιριρλὲρ, πὶρ ἀγιαγηνά τα ἰκὶ ἀγιὰκ οὺζουνλουντὰ πὶρ σιτζὶμ παγλαγιὴπ, σιτζιμὶν οὺτζουνά παληκτζὴ μανταρὴ κιπὶ σοὺ οὺστοὺντὲ οὺζὲρ πὶρ νὲβ χαφὶρ ἀτοὺν παρτζασὴ παγλαρλάρ. Παληκτζὴ ἰσαρὲτ ἐττιγὶ κιπὶ, καρακατακλὰρ σουγιοὺν ἰτζινὲ ταλὴπ παλὴκ ἀραρλὰρ, βὲ χὲρ τεφὰ πὶρ παλὴκ τουττουκλαρηντὰ, παλὴκ ἀγηζλαρηντὰ ὀλαράκ σουγιοὺν γιὸυζὸυνὲ τζηκαρλάρ. Παληκτζὴ τζενκελινὶ οὺζατὴπ μανταρὰ ἰλιττιρὶρ, βὲ κουσοὺ κεντινὲ γιακὴν τζεκὶπ παληγὴ ἀζηηντὰν ἰλήρ. Παλὴκ ἀγηρτζά., μέτειλα ἰκὶ γιάχοτ οὺτζ οκκὰ ὀλούρσα, καραπατακλὰρ πιρπιρλερινὲ ἰμτατὰ γετιτιρλέρ· πιρισὶ παληγὴν κουϊρουγουντὰν τουτὰρ, πὶρ πατκατὴ πατηντὰν, βὲ ποϊλέτζε ὀνοὺ σουγιοὺν γιὸυζὸυνὲ τζηκαρηρλάρ. Πεχὲρ κουσοὺν χὲρ πὶρ τεφὰ παλὴκ τουτμασηντὰ, παληκτζὴ ὀνοὺν χαλκαλὴ πογαζηντὰν κιρεπιλετζεγὶ μικτὰρ πὶρ παλὴκ ετὶ παρτζασὴ ὀνὰ μουκιαρὰτ ἰτζοὺν ἀτάρ. Καραπατὰκ κουνὲς πατανάτεκ ἀβὰ τζαληὴρ·πάζεν γιορουλοὺπ σουγοὺν ἰτζινὲ ταλμὰκ ἰστεμὲζ, λάκιν παληκτζὴ παγηρὴπ βὲ τεϊνέκλε σουγιοὺν γιὸυζὸυνὲ βουροὺπ κουσοὺ Ὀϊλὲ κορκουτούρ κι, χαϊβὰν τὲζ γενιτὲν τζαληὴγιαγὰ πασλάρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν γιρμὶ κοὺς κουντὲ ὀτοὺζ γουρουσλοὺκ παλὴκ τουταπιλιρλέρ. Πὶρ καραπατὰκ κουσοὺ κεντὶ Ὀμρουνοὺν ὀνουντζοὺ σενεσινέτεκ παληκτζηληκτὰ τζαλησαπιλίρ. Κουτλαρτὰν πιρισὶ χασταλανήρσα, σουσαμ γιαγὴ ἴλὲ χέμαν χὲρ νὲβ χασταληκτὰν σιφὰ πουλουλοὺρ τερλέρ.

ΆΡΗΛΑΡ.

Ἐσκὶ βακητλαρτὰ πὰλ ἴλὲ τολοὺ κοβανλαρτὰν παλὴ ἀλμὰκ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, ἀρηλὰρ τελὲφ ἐτμὲκ ἀτὲτ ὀλμουζ οὺτού· ποὺ σεπεπτὲν γερὶν οὺζεριντὲ τζουκουρλὰρ ἀτζὴπ, κοβανλὰρ πὰς ἀσαγὴ τζουκουροὺν οὺστοὺνὲ τουταρὰκ, ἀλτηντὰ κουκουρτὲ πατηρηλμὴς πατζαβραλὰρ γιακαρλὰρ ἠτή· ἀρηλὰρ κουκουρτοὺν τοὺτουνοὺντὲν χαλίϊλε πογουλοὺπ τελὲφ ὀλτουκλαρηντὰ, παλὴ κολάϊτζα κοβανλαρτὰν ἀληρλὰρ ἠτή. Πάζη κιμσελὲρ χάλα σίμτιγετεκ κοβανλαρτὰν παλὴ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ποὺ οὺσουλὶ μούνασὶπ σαγιαρλὰρ ἰσέτε, πασκαλαρὴν κουλλαντηγὴ τερτὶπ σοὺ τούρ. Ἔββελα κοβανλαρὴ πιριπὶρ οὺστοὺνὲ οὺτζ κὸζ γιαπὴπ, χὲρ πὶρ κὸζοὺν ἰτζινὲ, πάζη τζεκμετζελὲρ μισαλὶ, τερεκλὲρ κορλάρ. Ποὺ τερεκλερτὲ τελικλὲρ ὀλτουγουντὰν ἀρηλὰρ τερεκλερὶν πὶρ κὸζουντὲν ὀπὶρ κὸζουνὲ σερπέττ κετζεπιλιρλέρ. Ἀρηλαρὴν ἀτετὶ τὶρ κι κουμετζλερὶ ἔββελα κοβανὴν οὺστ ταραφηντὰν γιαπιμαγὰ πασλαγιὴπ, κντερὲκ ἀσαγὰ ἐνερλέρ. Κοβανλὰρ τερὲκ τερὲκ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, ἓν οὺστ τεκιλὲρ ἴλκ ἐββὲλ πὰλ ἴλὲ τολάρ. Κοβανλαρὴν σαχιπὶ οὺστ τερεγὶν τολτουγουνοὺ κορτουγιουντὲ, ὀνοὺ τζηκαρὴπ, ἀλπτακὶ χένουζ τὸλμαμης τερεκλερὶ γιοκαρὴ σουγὲρ, βὲ ἓν σὸν πὸς καλὰν κὸζὲ πὶρ γενὶ πὸς τερὲκ κὸρ. Ποϊλέτζε γὲμι ἀρηλὰρ τελὲφὸλμαζ, χέμ τε κοβανὴν σαχιπὶ βακὴτ πε βακὴτ κολάϊτζα παλὴ κοβαντὰν ἀλήρ. Παζηλὰρ ἂζ πὶρ κουκοὺρτ γιάχοτ τοὺτοὺν τουτσουσοὺ ἴλὲ ἀρηλαρὴ σερσεμλετὶπ, κοβαντὰν κουμετζλερὶ ἀληρλάρ· λάκιν τικκὰτ ἐτμελί κι κὸμετζλὲρ ποζουλοὺπ, πὰλ ἀρηλαρὴν οὺζερινὲ ἀχμασην.

Ἀρηλαρὴν ὀγουλοὺ, γιανὶ γενὶ κουμελὲρ, ἀλέσσεβιγε Ἰούνιος βὲ Ἰούλιος ἀιλαρηντὰ κορουνμεγὲ πασλάρ· πάζη κερρὲ πὶρ ἂζ ταχὰ ἐρκὲν γιὰ πὶρ ἂζ ταχὰ κὲτζ βουκοὺ πουλούρ. Ἴμτι ἀρηλαρὴν ταραφηντὰν γενὶ σουροὺ τισαρὴ τζηκαρμαγὰ χαζηρλὴκ νιτανελερὶ κορτουγιοὺ χαλτὲ, ἔγερ κοβανὴν σαχιπὶ γενὶ σουρουνοὺν τζηκμασηνὴ μὲκς ἐτμὲκ ἰστέρσε, κοβαντὰν τισαρὴ πουλουνὰν ἀρηλαρὴν οὺζερινὲ σοὺ σερπμελὶ τὶρ· ἀρηλὰρ τέρακαπ σουρουγιοὺ τζηκαρμακτὰν βάζ κετζερλέρ. Σουροὺ κοβαντὰν τζηκτηκτὰν σόνγρα τζὸκ οὺζὰκ κὶτμεγιπ, κὸυμὲ ἴλὲ πὶρ ἀγατζὴν ταλλαρὴ γιάχοτ οὺζεριντὲ ἀγατζ ταλλαρὴ παγλὴ πὶρ σηρὴκ οὺστοὺνὲ κονοὺπ, ὀϊλέτζε χαβατὰ ἀσηλὴ καλήρ. Ἀρηλαρην πού χαλιντὲ, ἀρὴ πεσλεγὲν χαβατὰ ἀσηλὴ ὀλὰν κὸυμενὶν γιανηνὰ πὸς πὶρ κοβὰν κετιρὶπ, ἀγζηνὴ κὸυμεγὲ τογροὺ τουταρὰκ ὀνλαρὴν κοντουγοὺ ἀγατζὴ γιάχοτ σηρηγὴ σίλκτιγι κιπὶ, κὸυμὲ τακημήϊλα κοβανὴν ἰτζινὲ κιρέρ. Κὸυμενὶν κοντουγοὺ γὲρ σιλκιλέμεζ πὶρ μαχὰλ ὀλούρσα, ὀνλαρὴ σούπουρκὲ ἴλὲ πασκὰ πὶρ κενὶς πὶρ κὰπ ἰτζινὲ σὸυρμελὶ, πάτεχου ὀντὰν κοβανὴν ἰτζινὲ ἀλμὰκ κολάϊ ὀλούρ. Ἰκὶ κὸυμὲ ἀϊρὴ ἀϊρὴ κοβανλαρτὰν πὶρ βακηττὰ τζηκὴπ, ἰκισὶ πιρτὲν γιὰν γιανὰ πὶρ ἀγατζὰ κοντουγοὺ χαλτὲ, ἀγατζὴν ἰκὶ ταραφηντάν τα γιοκαρκὶ μινβὰλ οὺζρὲ πιρὲρ πὸς κοβὰν τουτοὺπ Ὀϊλὲ σιλκμελὶ· πὸϊλὲ ἐτμετὲ σουρουλὲρ πὶρ πιριντὲν ἀϊρηλὴπ πίρὶ πὶρ κοβανὰ, τικέρὶ ὀπὶρ κοβανὰ κιρέρ.

Σούρουϊλε περαπὲρ πὶρ κοβανὴν ἰτζινὲ ἰκὶ μελικὲ πιρτὲν κιρέρσε, ὅλ κοβανὴν ἰκὶ ταραφηντὰν πασκὰ ἰκὶ πὸς κοβὰν τουτοὺπ μελικελερὶν κιρτιγὶ κοβανὴ σιλκμελὶ· βὲ γίνε μελικελερὶν ἰκισὶ πιρτὲν πὶρ κοβανὰ κιρέρσε, πουνλαὶρ πιριπιριντὲν ἀϊρηλὴπ ἀϊρὴ ἀϊρὴ κοβανλαρὰ κιρίντζεγετεκ, κοβανὴ πασκὰ ἰκὶ πὸς κοβὰν ἀρασηντὰ σιλκμεγὶ τεκιραρλαμαλή. Σουροὺ γίνε κοβανὰ κιρτικτὲν σόνγρα, ἀρηλὰρ ναφακαλαρηνὴ ἀραμὰκι ἰτζοὺν πὶρ κὰτζ κοὺν τισαρὴ τζηκμαζλὰρτα, ὀνλαρὴ πεσλεμὲκ ἰκτιζὰ ἐτέρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

'Απρ. 3 Ρούμι, βὲ 'Απρ. 15 'Αλαφ. 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Σαβφὲτ πασὰ, σουράϊ τεβλὲτ ρεϊσινὲ μουαβίν ταγὶν κηληνὰν Δζεβτὲτ πασανὴν γερινὲ, μεαρίφι οὐμουμιγὲ ναζηρὴ νασπ ὀλουντού.

— Πέϊογλουνουν πονιοὺκ ζαπτιγὲ μερκεζὶ, Γαλάτα σεραγιηνὴν γιανηντακὶ γενὶ γιαπηλὰν ζαπτιγεγὲ νακλ ὀλουντού.

— Σὴρφ πεγὶ ἴσπου 'Απριλιοσοὺν σονουντὰ 'Ιστανπολὰ κελετζέκ. Πέϊκοζ σαραγιὴ μουσαριλεϊχὶν ικαμετινὲ ταχσὶς κηληνμὴς τήρ. Τεσριφαττζὴ 'Αλὶ πέϊ Περτέβη πιαλὲ νὰμ βαπὸρ ἰλὲ Βάρναγιατεκ κιτιπ, πέγιη μουσαριλεϊχὶ καρσηλαγιαρὰκ 'Ιστανπολὰ κετιρετζέκ.

— Πού κούνλερτὲ Κατολὶκ Χασουνιλερὶν μουτεπερλεριντὲν σεκὶζ κιτὶ σατραζὰμ χαζρετλεριν̀ὲ,σοϊλεντιγινὲ νζάρεν,1,800 ἰμζαλὴ πὶρ μουζακκερὲ τακτὶμ ἐτὶπ, 'Αντιχασουνιστλερὲ τεσλὶμ ὀλουνμασὴ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἔμρ ὀλουνὰν Γαλατατακὶ Κατολὶκ κιλισεσινὶ τεσλὶμ ἐτέμεζ ὀλτουκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμισλέρ. Μουζακκερετὲ Χασουνιλὲρ, Μεζχεπιμὶζ χουκουμετὲ ἰταὰτ ἐτμεγὶ ἔμρ ἐτὲρσέ τε, κιλισελεριμιζὶ ἔχλι ζελαλὲτ ὀλανλαρὰ (σχισματικοσλὰρ) τεσλὶμ ἔτμεμεγι τάχι τενπὶχ ἐττιγιντὲν, κεντὶ χούσνι ριζαμὴζ ἰλὲ κιλισεγὶ τεσλὶμ ἐτέμεγιζ,βὲ πουντὰν πὸϊλὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ τετπιρλεριν μεσουλιγετινὶ τεβλετὲ πρακήρηζ τεμισλέρ. Σατραζὰμ χαζρετλερὶ μουζακκερεγὶ τακτὶμ ἐτὲν Χασουνὶ μουτεπερλερὲ, κεντὶ μεζχεπτασλαρηνὴ τεβλετὶν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἐτμεγὲ καντηρσηνλὰρ τεγιοὺ τέκραρ ἰπρὰμ ἐτμὶς ἰσέ τε, ὀνλὰρ τζεμαατὴ καντηρματὰν ἄσλα φαϊτὲ χασὴλ ὀλμὰζ τεγιοὺ τζεβὰπ βερμισλέρ.

Λάκιν πὶρ κὰτζ κούν σόνγρα, γιάνι ἀλαφρὰνκα 'Απρίλιος 8, Τζαρσαμπὰ κουνού, Χασουνιλερὶν μεζκοὺρ μουτεπερλερὶ, Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν σατραζὰμ χαζρετλερὶ ἰλὲ τέφκ κορουσοὺπ, τεβλὲτ τσραφηντὰν 'Αντιχασουιστλερὶ βερίλμεμεσι σαρτὴ ἰλὲ, μεζκοὺρ κιλισεγὶ χουκουμετὲ τεσλὶμ ἐτμισλέρ. Πού σαρτ μουτζιπὶντζε κουτζούκ πὶρ πολοὺκ ασκὲρ πὶρ πινπασὴ κουμανταση ταχτηντὰ κελὶπ κιλισεγὶ ἀλμὴς.

— Πάπη ἀλὶ τουτοὺν ρεζισὶ ουσουλινὶ, Κρήτη ἀτασηντὰν ματὰ, μεμαλικὶν χὲρ ταραφηντὰ ἰτζρὰ ἐτὶπ, τουτοὺν ζιραατὴ χακκηντὰ ὀλὰν νιζαμτὰ τεπτιλὰτ ἐτμὶς ὀλτουγουνοὺ ἰλὰν ἐτμὶς τίρ. Μεζκοὺρ νιζὰμ μουτζιπὶντζε πὶρ κίμσε τεσκερεσὶζ τουτοὺν τικιμεγὲ μεζοὺν ὀλματηκτὰν ματὰ, τικετζεγὶ ταρλανὴν ακάλλι πὶρ τονούμ ὀλμασὴ λαζὴμ κελὶρ ἰτί. Σίμτι ἰσὲ τουτοὺν ζιραατὴ ἰτζοὺν τεζκερεγὲ μουρατζαὰτ ἐτμὲκ ἰκτιζὰ ἔτμεγιπ, γιαρὴμ τονούμ ταρλαγιὰ τάχι τουτοὺν τικιλεπιλετζὲκ, λάκιν γιαρὴμ τονουμτὲν ἐκσικ ὄλμαγιατζακ τήρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὰ ὀκουντουγουνὰ ναζάρεν, πουντὰν πὶρ κὰτζ κούν ακτὲμ 'Ιστανπολτὰ Χοσρὸβ μαχαλλεσὶ τενιλὲν μαχαλλενὶν πὶρ Τοὺρκ κοναγηντὰ πὶρ ἀτὲμ 'ολτουρουλμούς. Κονὰκ σαχιπινὶν ἐβτὲ πουλούνματηγη πὶρ κούν, ἐβὶν 'Αλὶ ἰσμιντὲ χηζμετκιαρὴ, κεντὶ χεμσεχριλεριντὲν Μεχμὲτ βὲ Μουσταφὰ ναμὰν ἰκὶ τοστουνοὺ ταμὰ ταβὲτ ἐτμὶς, βὲ Μουσταφανὴν γιανηντὰ πὶρ μικτὰρ ακτζὲ πουλουντουγουντὰν 'Αλὶ ἰλὲ Μεχμὲτ πὶρ ὀλοὺπ, Μουσταφὰ ἀχσὰμ ναμαζηνὴ κηλάρκεν, οὐζερινὲ χουτζοὺμ ἐτμιτλὲρ, βὲ ὀνοὺ ἴπ ἰλὲ πογοὺπ, τενινὶ ἀβλουτακὶ κουγουγιὰ ἀτμηδλὰρ, οὐστουνέ τε ἰρὶ τασλὰρ πρακμηδλάρ. Πὶρ κὰτζ κούν σόνγρα κοναγὴν σαχιπὶ καπανμὴς κουγιουγιοὺ ἀτζτηρμὰκ ἰτζοὺν ἰτζινὲ κουγιουτζοὺ ἐντιρμετὲ, τασλαρὴν ἀλτηντὰν 'ολούνοὺν τενὶ πουλουνμούς. Χουκουμὲτ κεϊφιγετὶ τουγιοὺπ 'Αλιγὶ σηκητήρματὰ, μερκοὺμ καπαχατηνὴ ἰκρὰρ ἐτὶπ χαπσὰ κονουλμούς, βὲ σίμτι χουκμούνοὺν ἰλαμηνὰ πεκλεμεκτὲ τίρ. Μεχμὲτ τάχι τουτουλοὺπ μαχποὺς ἐτιλμὶς ἰσέ τε, χαπστὰ κεντὶ κεντινὶ τελὲρ ἐτμὶς. Ποϊλέτζε φασὶτ ταμὰ κεντινὲ ἐσὶρ ὀλανλαρὴ ἔδδελα τζινεγετὲ τεσδίκ ἐτὶπ, πάτεχου τζεζαλαρηνὴ βερίρ.

—'Αζιζιγὲ βαπὸρ κουμπανιασὴ ταραφηντὰν πουντὰν ακτὲμ Λοντραγιὰ ἡσμαρλανμὴς ὀλὰν ἰκὶ κητὰ βαπορλαρὴν γιακηντὰ 'Ιστανπολὰ κελὶπ, ἀταλαρὰ ἰσλεγετζεγὶ σοϊλενμεκτὲ τίρ.

— Κετζὲν χαφτὰ 'Αγγελιαφοροστὰ Λακονία βαπορουντὰ πουλουνὰν χατζιλερτὲν 117 κισὶ τελὲρ ὀλμοὺς τοὺρ τεντὶ ἰσέ τε, βαπόρη μεζπουρὴν σαχιπλερινὲ βαρὶτ ὀλὰν γενὶ χαπερὲ ναζάρεν, τελὲρ ὀλὰν χατζιλερὶν γιάληνὴζ 36 κισὶ ὀλτουγοὺ ἀννασηλμὴς τήρ.

— Πουλγὰρ ἐξαρχοσουνὰ Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν γενὶ πὶρ περὰτ ἰχσὰν ὀλουνμούς. 'Ισπου περὰτ μουτζιπὶντζε Οὐσκοὺπ βὲ 'Οκριτα ναμὰν σεχιρλερὶν Πουλγὰρ πισκοποσλαρηνὰ, μεμουριγετλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βερίλμις. Μεζκοὺρ πισκοποσλὰρ κετζὲν Σαλὴ κούνοὺ βαπόρλα Σελανιγὲ ἀζιμὲτ ἐτὶπ, ἀντὲν μαχάλη μεμουριγετλερινὲ κιτετζεκλέρ.

— Οὐλλὰχ βὲ Πουγτὰν τεβλετινὶν Ἰνκιλτερρατὰ γιαπτηρὴπ, πὶρ κὰτζ ἀϊτὰν περοὺ 'Ιστανπὸλ λιμανηντὰ λενκερεντὰζ ὀλὰν οὐράκ χὰρπ κεμισὶ, Τουναγιὰ κιτμὲκ οὐζρὲ γιακηντὰ γιολὰ τζηκμὴς.

— Πάπη ἀλὶ ἰλὲ 'Ιρὰν τεβλετὶ πεϊνιντὲ γιαπηλὰν τιτζαρὲτ ἀχτναμεσινὶ ἰμζαλασὴν τεγιοὺ, 'Ατζὲμ ἐλτζισὶ Μοχσὶν χανὰ τεβλετὶ ταραφηντὰν πὰ τελεγραφταλιμὰτ βεριλμὶς.

— Μιραλάϊ 'Ασὶφ πασὰ, Χουταβεντιγιὰρ σαντζαγηντὰ πακὶ καλὰν 'ὸσουρλερὶ σεριὰν ταχσὶλ ἐτμὲκ οὐζρὲ Προυσαγιὰ κοντεριλμὶς.

— Μεχμὲτ 'Αλὶ πασὰ χαϊτουτλαρὴν τεφὶ ἰτζοὺν Θεσσαλία ταραφλαρηνὰ κοντεριλτικτὲν περοὺ, 29 νεφὲρ χαϊτοὺτ τουτουλμούς, 17 νεφερὶ ἀσκὲρ ἐλὶ ἰλὲ 'ολτουρουλμούς, 12σὶ τεσλὶμ ὀλμουσλὰρ, βὲ 5 νεφερὶ τάχι σηνορού κετζὶπ Γιουνὰν τεβλετινὶν ἐλινὲ τουσμουσλέρ. Χένουζ 30 νεφὲρ ἐλὲ κέτζμεμις χαϊτοὺτ πουλουνμακτὰ ἰσέ τε πουνλαρὴν τάχι ἐλὲ κετζιριλμεσινὲ γαϊρὲτ ὀλουνούγιορ.

— Δεβλέτη ἀλιγενὶν Γεμεντεκὶ ἀσκερὶ γιακηντὰ 'Ατεν κουρπιντὲ Σεϊχλερτὲν πιρινὶν ὀγλουνού τουτοὺπ κεφαλὲτ μακαμηντὰ ἀλὴ κομούς ἰσέ τε, πουνοὺν οὐζερινὲ 'Ινκλίζ τεβλετὶ ἰλὲ Πάπη ἀλὶ πεϊνιντὲ σηκὴ μουκιατεπετὲν σόνγρα, Πάπη ἀλὶ κεφαλετὶν πρακηλμασηνὴ ὀρτούϊ μεζπουρὴν κουμανταναὰ ἔμρ ἐτμὶς τίρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

'Ινκιλτερρὰ τεβλετινὶν πηλτηρκὶ βαριτατὴ 76,000,000 κατὰρ 'Ινκλίζ λιρασηνὰ, μεσαριφὶ τάχι 72,500,000 λιραγιὰ πλὶγ ὀλμούς. Πού χισαπὰ ναζάρεν 3,500,000 λιρὰ κατὰρ ἰρατὰν χαζινετὲ πακὶ καλμὴς.

— Πὶρ 'Ινκλίζ βαπορού, δόκτωρ Λίβινκστηνὴν τζεναζεσὶ ἰτζιντὲ ὀλαρὰκ, 'Ινκιλτερραγιὰ ἰνιτμὲκ οὐζρὲ Ζανζιπαρτὰν γιολὰ τζηκμὴς.

— 'Αλμανία ἰλὲ Φράνσα πεϊνιντὲ ὀλὰν μουχαρεπετὲν σόνγρα 'Αλμανία τεβλετινὲ κετζμὶς ὀλὰν "στραζπουρὰ σεχρινὶν σεχὶρ ἐμανετὶ μετζλισὶ, 'Αλμανιαγιὰ μουχαλὶφ ἐφκιαρτὰ πουλουντουγοὺ σεπεπτὲν, γιακηνλαρτὰ τεβλὲτ ταραφηντὰν ρὶσχ ἐτιλμὶς.

— Βιενατὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Αὐστρία τεβλετινὶν πὰς βεκιλὶ Παπανὴν γιακηνλαρτὰ Αὐστρία πισκοποσλαρηνὰ ἰρσὰλ ἐϊλετιγὶ μεκτούπη ουμουμιγὲ ζορλοὺ πὶρ τζεβὰπ γιαζμὴς. Αὐστρία ἰμπερατορού τάχι παπανὴν μουσαριλέϊχ χαζρετλερινὲ γιαζτηγὴ μεκτουπὰ τζεβὰπ βερμὶς.

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΆΠΡΙΛΙΟΣ 10 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΠΡΙΛΙΟΣ 22 ΆΑΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΥΜ· 15

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἐφκιάρη μὺφιτέ. — Μεϊδὲ Ἀλλαχτὰν τήρ. —Νίτζὺν Χρισνιανληγὴν τεεσιρὶ γιόκ. — Τεεσιρλὶ τουά. — Ἀμερικατὰ οὺγιανηκλήκ. — Φιλεμενκτὲ πὶρ ἀτ̈ὲτ. — Χαϊβανλαρὴν γιασή. — Κουτοὺζ ἰλλετινὲ μουαλετζέ. — Γιαραγιὰ ἰλάτζ. — Μαλὺυμάτη μὺτενεββιγέ. — Ἐβλατίλαρὴν τερπιγεσί. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΈΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΖΑΜΠΑΚ παλτζηκτὰ πιτὲρ τεγιοὺ ὸντὰν ὸὺμιτινὶ κέσμε.

—o—

Ζαμὶρ πιζὶ χακὶμ κιπὶ τεετὶπ ἐτμεζτὲν, πιζὲ τὸστ κιπὶ νασιχὰτ ἐτέρ.

—o—

Χακαρὲτ κὰλπ ἀκτζεγὲ πενζέρ· πὶζ ὸνοὺν πιζὲ τακτὶμ ὸλουνμασηνὴ μὲν ἐτέμεζ ἰσέκ τε, ὸνοὺ καπὸὺλ ἐτμεγέ τε μετζπὸὺρ τεγίλιζ.

—o—

Πὸὺ τὸυνιατὰν τζηκμακληγὴ ὸλὸὺμ τεσμιγὲ ἐτέριζ· λάκιν πὶρ κερρὲ ὸντὰν τζηκὴπ ἐπετὶ ὸμρὸὺν σαατετινὲ κιρέρσεκ, ἄσηλ ὸλμὲκ γενιτὲν τὸυνιαγιὰ τὸνμὲκ ὸλτουγουνοὺ ἀνναγιατζάγηζ.

ΜΕΙΒΕ ΆΛΛΑΧΔΑΝ ΔΙΡ.

Ἀλμανιανὴν πὰς βεκιλὶ πρὲνς Πιζμὰρκ, πολιτικὶ μεραμλαρὴν ἰτζρασηντὰ ἀτζελὲ ἐτμὲκ χακκηντὰ, «Μεϊδενὶν ἀλτηνὰ γιανμὴς καντὶλ τουτμάκλα ὸνοὺ τὲζ γιπιττιρέμεζσιν» τεμὶς τὶρ.

Πὸὺλέ τε πὶρ τζεμαατὴν ἀχλάκτζα βὲ τὶντζε ἰσλάχη χαλινὶ ἰλερὶ κὸτὸυρμετὲ πιλμελίγιζ κι, ταπὶϊ μεϊδὲ κιπὶ ρουχανὶ μεϊδὲ τάχι, γετισμὲκ ἰτζὸὺν, βακτὰ μὺχτατὶζ τὴρ. Τσχουμοὺ ἐκτικτὶὲν σόνγρα, ἰσὶ ἐμνιγὲσλε Ἀλλαχὴν κατὲρὶ. βὲ ἰναγετινὲ χεβαλὲ ἐτμελίγιζ. Πιζὶμ ἰσιμὶζ σὰπρ ἰλὲ τζαληττμὰκ βὲ σὰπρ ἰλὲ πεκλεμὲκ τὶρ.

ΝΙΤΖΟΥΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΗΓΗΝ ΤΕΕΣΙΡΙ ΓΙΟΚ.

Ἀζαλαρηντὰν πὶρ κησμὴ ἴλκ τερὰ ὸλαρὰκ Ἰνκιλτερρατὰν Ἀμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτὲν κιλισενὶν τζοπανὴ Δζὸν Ροπίνσην πὶρ τερὰ τετί· «Χριστοσοὺν βὸυτζουτοὺ βὲ Ἀλλαχὴν ἔδ ἐχαλισὶ ὸλὰν κιλισὲ ἴλὲ κὸυνὰχ ἰτζιντὲ γὰρκ ὸλμοὺς τὸυνιανὴν ἀρασηντὰ φὰρκ κόμαμακ, κὸγιοὺ γὲρ ἴλὲ καρηττηρμὰκ, βὲ Χριστοσοὺ Βελίαλ ἴλὲ μὸυσαδὶ πουτμάκλα περαπὲρ τὶρ· πὸὺ ἰσὲ Χριστιὰν τενιλενλερὶν ἀρασηντὰ ἀλέσσεδι ὸλὰν ἔν μουζὶρρ γιανληττλὴκτήρ· βὲ Χριστιανληγὴ Γεχουτιλὲρ βὲ Μουχαμμετιλὲρ ἰντιντὲ ρεζὶλ ἐτὲν πὸὺ τὸὺρ.»

Ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ σενὲ κατὰρ ἐδδὶλ σὸϊλενμὶς ὸλὰν πὸὺ σοϊζ, νὲ κατὰρ σαχὶχ τὶρ! Τουρκιατὰ Χριστιανληγὴν πὸϊλὲ ἄζ τεεσὶρ ἐτμεσινὶν ἔν πὸγιοὺκ σεπεπὶ, Χριστιανλὰρ ἴλὲ φασὴκ τὸυνιαδὶ ἀτεμλερὶν πιρπιρλεριντὲν φὰρκ ὸλούνματηγὴ τὴρ. Μὸυσλὸυμανλὰρ κεντὶ ἐτραφλαρηντὰ ἰστικαμετσὶζ, χακκανιγετσὶζ βὲ ἰνσαφτὴζ Χριστιανλὰρ κὸρτὸύκτζε Χριστιανληγὴ νάσηλ καπὸὺλ ἐτεπιλιρλέρ;

ΤΕΕΣΙΡΑΙ ΔΟΥΑ.

Ἀλλὰχ Τεαλὰ Ἀμέρικα κολετζλεριντὲν πιρινὶν ρεϊσὶ ὸλὰν μὶστηρ Φίνεγς, χάϊλη σενελερτὲν περοὺ ὸλ τιγιαρτὰ ἰντιπὰχ χουσουλὲ κετμεγὲ πὶρ βατιτὰ μακαμηντὰ κουλλανιμὴς τὴρ. Μὺμαϊλέχ πὸὺ χουσουστὰ μὺτεπὲρ ὸλτουγουντὰν, τεεσιρλὶ τουὰ χακκηντὰ ὸνοὺν ἀτί ὸὺζ ζικρ σὸζοὺ τικκατὰ σαγιὰν τὴρ. Ἰντιπὰχ χακκηντὰ ἐττιγιμὶζ τουαλαρὴ Ἀλλὰχ νίτζὺν τὶνλεμὲζ τεγιοὺ πίλκι ἰτζιμιζτὲν τζοκλὰρ τεατζτζιὸὺπ ἐτερλέρ· λάκιν πὸὺ τεατζτζιὸὺπ, Ἀλλὰχ τουαμηὴ νὲ σαρτλὰρ ιλὲ καπὸὺλ ἐτὲρ ὸλτουγουνοὺ λαγιηκὴ βετζ ὸὺζρὲ μὺταλεὰ ἔπμετιγιμιζτεν νεσὲτ ἐτέρ. Τεεσιρλὶ τουὰ ἰτζὸὺν ἐλζὲμ ὸλὰν σαρτλαρτὰν πάζηλαρηνη μίστηρ Φίνε πὲρ βέτζχη ἀτὶ πεγιὰν ἐτέρ.

Κιτάπη σεριφτὲ τουανὴν τεεσιρλὶ ὸλμασὴ χακκηντὰ σοὺ σαρτλὰρ πουλουνοὺρ.

1. Δουὰ ἐττιγιμιζτὲ, γιάληνηζ Ἀλλαχὴν ἰστετιγὶ σεϊλερὶ τιλεμελὶ τεγίλιζ, ὸνὰ μακπὸὺλ ὸλὰν κὰλπ ἴλέ τε τιλεμελίγιζ. Μέσελα, Ραππὴν ἰστεττιγὶ τουὰ μὺτζιπίντζε «Πατισαχληγὴν κελσὶν» τεγιοὺ τιλετιγιμιζτὲ, πὸὺ τιλεγὶ Ἀλλαχὰ μακπὸὺλ σουρεττὲ ἐτμὶς ὸλμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὸλὰν σαρτὴν πιρὶ σὴτκ τὴρ· σὴτκ ὸλτουγοὺ χαλτέ τε, κελμεσινὶ τιλετιγιμὶζ πατισαχληγὴν μαμουριγετὶ ἰτζὸὺν βαριγετιμιζὶ βὲ κεντιμιζὶ κιάμιλεν φιτὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουνμαμὴζ λαζὴμ κελίρ. Κέζαλικ, «Ἰρατετὶν σεμαβαττὰ ὸλτουγοὺ κιπὶ, ζεμὶν ὸὺζεριντὲ τάχι ἰτζρα ὸλουνσοὺν» τετιγιμιζτὲ, σητκημὴζ πουτοὺν ὸλμάζσα, τουαμηζὴ καπὸὺλ ἐτετζὲκ τεγιοὺ Ἀλλὰχ βὰτ ἔτμεμις τὶρ. Ἴμτι πὸὺ τιλεγιμιζὶν ἰχσὰν ὸλουνμασὴ ἰτζὸὺν τάχι λαζὴμ τὴρ κι κεντιμιζὶ βὲ βὰρ ὸλανημηζη, σεμαβαττὰ ὸλανλὰρ κιπὶ, πουτοὺν πουτοὺν Ἀλλαχὰ χιπὰ ἐτελίμ. Ἔγερ πὸὺ παπτὲ κουσοὺρ ἐτὶπ, Ἀλλαχτὰν πὶρ σέϊ ἐσιρκέρσεκ, τεμὲκ ὸλοὺρ κι καλπιμιζτὲ ἰμανσηζλὴκ βὰρ, Ἀλλὰχ τάχι τουαμηζὴ καπὸὺλ ἐτέμεζ (Μεζαμ. ξς'. 18).

2. Τεεσιρλὶ τουανὴν τικὲρ πὶρ σαρτή τα γιάληνηζ μενφαάτη σαχσιγεγὶ τὸυσὸὺνμεμεκ τὶρ. «Ταλὲπ ἐτέρσινιζ, βὲ ἀλάμαζσηηζ, ζὶρα σεχβετλερινιζὲ σὰρρ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, φενὰ τὰρζ ὸὺζρὲ ταλὲπ ἐτέρσινιζ.» (Ἰακ. δ'. 3).

3. Τεεσιρλὶ τουὰ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν πὶρ σὰρτ τάχι Ἀλλὰχ βὲ ἰνσὰν κητηντὰ ζαμὶρὶ χαλὶς τουτμὰκ τὴρ. «Εἰ σεβκὸὺλλουλὲρ, ἔγερ καλπιμὶζ πιζὶ ταζὶρ ἐτμεζσε, Ἀλλαχὴν χιουζουρουντὰ σερκεττλιγιμὶζ βὰρ, βὲ τιλετιγιμὶζ σεγὶ ὸντὰν ἀλήρηζ, τζὸὺνκι ὸνοὺν ἐμρλερινὶ χὴφζ ἐτέριζ, βὲ

ὀνοὺν ἰντιντὲ μακπούλ ὁλάν σεϊλερὶν ἰτζρασηντὰ πουλουνούρουζ,» (Α'. Ἰωάν. γ'. 21, 22).

4. Ἀλλαχὰ βατζὶπ ὁλανὴ ἰκρὰρ, βὲ ἰνσανὰ ὁλὰν ζαραρὴ ταζμὶν ἐϊλεμὲκ τεεσιρλὶ τουανὴν τικὲρ πὶρ σαρτὴ τήρ. «Καπαχατηνὴ 'ορτὲν ἰσλὰχ ὁλμάζ· ἄμμα ἰκρὰρ βὲ τὲρκ ἐτὲν μερχαμὲτ πουλοὺρ» (Παρ. κη'. 13).

5. Καρηντασλὰρ ἀρασηντὰ ὁλὰν νιζαγιὴ βὲ χουσουμετὶ τὲφ ἐτμὲκ κέζαλικ τεεσιρλὶ τουανὴν πασκὰ πὶρ σαρτὴ τήρ. «Χετιγενὶ μεζπαχὰ κετιρὶρ ἰκέν, ὁρατα καρηντασηνὴν σενὶν ἁλεϊχιντὲ πὶρ σεγὶ ὁλτουγοὺ χατρηνὰ κελίρσε, χετιγενὶ ὅρατα μεζπαχὴν 'ονούντὲ πρὰκ, βὲ κιτὶπ ἔββελα καρηντασὴν ἰλὲ παρὴς βὲ σόνγρα κελὶπ χετιγενὶ τακτὶμ ἐϊλὲ» (Ματθ. ε'. 23,24).

6. Διϊὲρ πὶρ σὰρτ τάχι ἁλτζὰκ κὸνούλλούλοὺκ τούρ. «Ἀλλὰχ μαγρουρλαρὰ μουκαβεμὲτ ἐτὶπ, λάκιν μούτεβαζιλερὲ ἰναγὲτ ἰχσὰν ἐτὲρ» (Ἰακ. δ'. 6).

7. Ἄφβ ἐτμέκ τε τεεσιρλὶ τουανὴν πασκὰ πὶρ σαρτὴ τήρ. «Πιζὲ σουτζλοὺ ὁλανλαρὰ παγησλατηγγημὴζ κιπὶ, πιζιμ σουτζλαρημηζὴ παγησλὰ» (Ματθ. ς'. 12).

8. Χακικάτεν τεεσιρλὶ ὁλὰν τουὰ Ρούχ ἐλ κουτστὰν ἰχσὰν ὁλουνούρ. «Ρούχ τάχι ζαϊφλικλεριμιζὲ γιαρτὴμ ἐτέρ· ζίρα βατζὶπ ὁλτουγουνὰ κὸρὲ νὲ τουὰ ἐτετζεγιμιζὶ πιλμέγιζ· ἄμμα ρούχ κεντισὶ κελαμὰ κελμὲζ ἀχλὲρ ἰλὲ πιζιμ ἰτζοὺν σεφαὰτ ἐτέρ» (Ρωμ. η'. 26). Χριστιανλὰρ πουνοὺ πιλιρλέρ μι; Ρούχ ἰλὲ γιασαγιὴπ γιούρούμετικλερι χαλτὲ, βὲ νάσηλ τουὰ ἐτετζεκλερινὶ Ρουχτὰν ὸ'ιρένμετικτζε, Ἀλλὰχ τουκλαρηνὴ τινλεμὲζ τεγιοὺ πιλιρλέρ μι;

9. Δουὰ τεεσιρλὶ ὁλμὰκ ἰτζοὺν, χεραρετλὶ ὁλμαλὴ τήρ. «Σαλιχὶν χεραρετλὶ τουασηνὴν τζὸκ τεεσιρὶ βὰρ» (Ἰακ. ε'. 16).

10. Τεεσιρλὶ τουανὴν πὶρ σαρτὴ τα, τιλετιγιμιζ σεγὶ ἐλὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν βασιταλαρὴ (ὅλ βασιταλαρὴ ἐλὲ κετιρμεγὲ μουκτετὶρ ἰσὲκ) ἐλὲ κετιρμὲκ τὶρ. Ἰντιπὰχ ἰτζοὺν τουὰ ἐτὶπ τε ἄσλα βασιτὰ κουλλάνμαμακ, Ἀλλαχὴ σηναμὰκ τήρ. Ἀτεμλὲρ τζὸκ τεφὰ ἰντιπὰχ ἰτζοὺν τουὰ ἐτερλὲρ, ἄμμα ἰτραφλαρηντὰ πουλουνανλαρὰ, ὀνλαρὴν ρουχανὶ χαλὶ χακκηντὰ, ἀγηζλαρηνὴ ἀτζὴπ πὶρ σέϊ σὸϊλεμεζλέρ. Χὰλ πού κι πὶρ ἀτεμὶν ἰντιπαχὰ τζαντὰν ἀρζουσοὺ βὰρ ἰσὲ, ὀνοὺν τουαλαρὴ ρέσμι πὶρ σέϊ τεγὶλ, μούτλακ μανασὴ βάρ· πού μανὰ ἰσὲ, ἰσλὰχ ὁλμὰκ βὲ ταζμίνι ζαρὰρ ἐτμὲκ, γαϊρὲτ ἐτμὲκ βὲ βασιταλὰρ κουλλανμὰκ, μαλινὶ, καλπινὶ βὲ ἐλινὶ ἰσὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν χιπὰ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ τίρ.

11. Τεεσιρλὶ τουὰ μαχσοὺς πὶρ σέϊ ἰτζοὺν σουνουλούρ. Πὶζ χὲρ σεγὲ πιρτὲν μουβαφφὰκ ὁλάμαγιηζ. Κιτάπη σεριφτὲ, καπούλ ὁλουνμουὺς τεγιοὺ ζικρ ὁλουνὰν τουαλαρὴν κιάφφεσι τε, μαχσοὺς πὶρ μεραμὰ μεπνὶ ὁλμοὺς τούρ.

Δουὰ μετζλισλεριντὲ πιζὶμ τινλετιγιμιζ τουκλὰρ ἁλέσσεβιγε τεεσιρλὶ τουαλὰρ τεγὶλ τίρ. Δουὰ χακκηντὰ τζοκλαρὴν νε τερετζετὲ γιανλὴς ἐφκιαρὴ ὁλτουγουνοὺ βὲ νὲ κατὰρ ἁλτανμὴς ὁλτουκλαρηνὴ μούσαγετὲ ἐτμὲκ βάκα γιούρεγὶ ἀτζητήρ. Ἄσηλ ἰντιπαχλαρὴ ρέϊ οὺλ ἄϊν κὸρμοὺς ὁλανλὰρ, χακικάτεν οὺγιανμὴς Χριστιανλαρὴν τουὰ ἐτμεσινὶν ρουχοὺ βὲ ταρζηνὴν νὲ κατὰρ τεπτὶλ ὁλτουγουνοὺ κὸρούπ τεατζτζοὺπ ἐτμισλὲρ τίρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΔΑ ΟΥΓΙΑΝΗΚΑΗΚ.

Ἀμερικανὴν γαζεταλαρὴ, ὅλ μεμλεκεττὲ ρουχανὶ οὺγιανηκληγὴν γιαγιηλμασὴ βὲ κουββετλεμεσὶ χακκηντὰ τοὺζιγε σεβινετζὲκ χαπερλὲρ βερμεκτὲ τιρλέρ. Πού χαβατισλερτὲν πὶρ κατζηνὴ πουρατὰ ζικρ ἐτελίμ.

Νιοὺ Γιὸρκ ἐγιαλετινὶν 45,000 κατὰρ ἐχαλισὶ ὁλοὺπ, τιτζαρέττζε βὲ σεναάττζα τάχι ἴλερτὲ ὁλὰν Σιρακοὺς σεχριντὲ, τουὰ μετζλισλερινὲ κιτμὲκ ἰτζοὺν τουκκιανλαρὴν ἔκσερισι χὲρ κοὺν ὀ'ιλὲ βακτὴ ἰκὶ σαὰτ κατὰρ καπανὴρ, βὲ βαφὶρ τζεμαὰτ πογιοὺκ τικκὰτ βὲ μουχαππέτλε πού μετζλισλερτὲ χαζὴρ πουλουνούρ. Μὰρτ 11τὲ 75 κισὶ τεβπὲ βὲ ἰμανλαρηνὴ ἰκρὰρ ἴλὲ πού σεχρὶν κιλισελεριντὲν πιρινὲ ἀζὰ ὁλτουλάρ.

Πὶρ κὰτζ παζὰρ ἐββὲλ, γίνε Νιοὺ Γιορκὰ γιακὴν Προύκλιν σεχρὶν πὶρ κιλισεσινὲ 328 κισὶ ἀζὰ καπούλ ὁλουντού. Πουνλαρὴν 100τὲν ζιγιατεσὶ τζοτζουκλουκτὰ βαφτὶζ ὅλμαμηζ ὁλτουκλαρηντὰν, ὅλ κοὺν βαφτὶζ τε ὁλτουλάρ. (Ἀμερικατὰ Ἰντζιλὶ κιλισελερινὶν χέπισι τε γιάληνηζ κιλισὲ ἀζασὴ ὁλανλαρὴν ἐβλατλαρηνὴ βαφτὶζ ἐτέρ.) Ἀγιὸα ἐγιαλετὶν κουτζοὺκ πὶρ σεχριντὲ κιλισενὶν πιριντὲ Ραππὴν ἀχσὰμ ταμὴ ἰτζρὰ ὁλουντουγοὺ βακὴτ 60 κισὶ ἀζὰ καπούλ ὁλουντού. Κέζα πού σεχρὶν πὶρ μεκτεπινὶν σαγιρτλεριντὲν βὲ ἐχαλιτὲν τζοκλὰρ τεβπεγὲ κελτιλέρ. Πασκὰ πὶρ κουτζοὺκ σεχρὶν ἐχαλισὶ τάχι Ρούχ ἐλ κουτστὰν κουββετλίτζε ταχρὶκ ὁλουνούπ, ἐλλιτὲν ζιγιατὲ κιμσελὲρ κεντὶ φαμιλιαλαρὴ ἰλὲ ἐβτζὲ τουὰ ἐτμεγὲ πασλαμητλάρ.

Πού τὰρζ χαβατισλὲρ Ἀμερικανὴν χὲρ ταραφηντὰν κελίγιορ. Ἓν ζιγιατὲ σεβινετζὲκ σέϊ σού κι, πού τεβπὲ ἐτενλὲρ σαχὶχ βὲ γιούρεκτὲν τουνιὰ σεβτασηντὰν βὲ κουναχὴν ἐσιρλιγιντὲν Χριστοσοὺν μουχαππετινὲ βὲ ὀνοὺν χηζμετιντὲ ἀζὶζ 'ομοὺρ κετζιρμεγὲ Ραππὰ τὸνμοὺς κὸρούνούγιορλαρ. Ἀμερικατὰ, Ἰσκοτζιατὰ, Ἰνκιλτερρατὰ βὲ σάϊρ γερλερτὲ πὸϊλὲ ἀσικιὰρ κὸρούνεν Ἀλλαχὴν ἀζὶμ κουββετὶ Τουρκιατὰ τα κὸρούνσοὺν τεγιοὺ τουὰ ἐτμεγὲ βὲ τζαληϑμαγὰ πορτζλοὺ τεγίλμιγιζ; Γιὰ Ρούχ ἐλ κουτὶς, ἐκὶ, βὲ πού μεμλεκεττέ τε 'ολμὲζ τζανλαρὴ ἀχρὲτ οὺζερινὲ τουσούνμεγὲ οὺγιαντήρ.

ΦΙΛΕΜΕΝΚΔΕ ΠΙΡ 'ΑΔΕΤ.

Ζατὴν πιρὶ γιακηνλαρτὰ Φιλεμὲνκ μεμλεκετινὶν Χαρλὲμ σεχριντὲν κετζίρκεν, ἰκὶ ἐβὶν σοκὰκ καπουσουνοὺν τὴς ταραφηντὰν μουκαβὰ οὺζερινὲ πεγιὰζ πουρούντζουκτὲν γιαπηλμὴς πὶρ ἁλαμὲτ ἀσηλὴ κὸρτού. Ταχκὶκ ἐτὶπ ἀνναττὴ κὶ πού νισὰν ὅ ἐβλερτὲ τζοτζοὺκ τουνιαγιὰ κελμὶς ὁλτουγουνὰ πὶρ ἰσαρὲτ τίρ. Πού μεμλεκεττὲ ἐχαλινὶν ἐσκὶ βακηττὰν περού πὸϊλὲ πὶρ ἰμτιγιαζὴ βάρημης κι, πὶρ φαμιλιατὰ τζοτζοὺκ τογτουγοὺ χαλτὲ, ἐβὶν σακινλερὶ ἁλτὴ χαφτὰ κατὰρ πού ἰσαρετὶ ἐβτὲν τισαρὴ ἀσαρλάρημης· βὲ ὅ κατὰρ βακτὴν μούττετιντὲ βερκὶ τοπλαγιανλαρὴν βὲ ἁλατζακληλαρὴν μεζκοὺρ φαμιλιατὰν ἀκτζὲ μὰτλοὺπ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὁλάμαζ.

ΧΑΙΒΑΝΛΑΡΗΝ ΓΙΑΣΗ.

Χαϊβανὰτ οὺζερινὲ γιαζὰν Κούβιὲ νάμ μεσχοὺρ ἁλὶμ ἀτὰ παληγὴ τενιλὲν πὸγιοὺκ παληκλὰρ ἰτζοὺν πάζεν 1,000 σενὲ κατὰρ γιασαρλὰρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρ. Μακεδονία πατισαχὴ πογιοὺκ Ἀλέξανδρος ἰτζοὺν νάκλ ὁλουνούρ κι, Χιντὲ ἐσὶρ τουττουγοὺ πὶρ φιλὶν οὺζερινὲ γιαζήϊλε πάζη σειλὲρ ἰσαρὲτ ἐττικτὲν σόνγρα χαϊβανὴ σερπέστ πρακμής· πού φιλ 350 σενὲ σόνγρα οὺστούντεκὶ μεζκοὺρ γιαζητὰν τα-

νηλὴπ τέφα τουτουλμούς. Δεβὲ πάζεν 100 σενεγέτεκ γιασάρ· βὲ πὶρ καρὰ κοὺς ἰτζοὺν 104 σενὲ γιασαμὴς τὴρ τενίρ· κουγοὺ κουσοὺ, κέζαλικ κουζγοὺν (πόγιοὺκ σιγιὰχ καργὰ) ταχὰ ζιγιατὲ γιασαρλάρ. Πασκὰ χαϊβανλαρὴν 'ομροὺ ποὺ κατὰρ αὺζοὺν ὀλμὰζ, μέσελα ἀρσλὰν ἄντζακ 70 γιὴλ γιασαγιαπιλίρ· ἀτλὰρ πάζεν 50 γιάχοτ 60 γιασηνάτεκ σὰγ καληρλὰρ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν ἀτέτα γιασὴ 25τὲν 30άτεκ τὴρ. Κογιουνοὺν 10 γιασηνὴ κετζιρμεσὶ πὲκ νατὶρ τίρ· ἀγιοὺ 15τὲν 20 γιασηνάτεκ γιασάρ· τιλκὶ 14τὲν 16γιάτεκ· ταβσὰν 7 γιάχοτ 8 σενέ· ἀτὰ ταβσανὴ 7. Κετιλὲρ πάζεν 15 γιασηνάτεκ γιασαρλάρ.

ΚΟΥΔΟΥΖ 'ΙΛΛΕΤΙΝΕ ΜΟΥΑΛΕΔΖΕ.

Πὶρ ὀκκὰ σουγιὰ 150 τιρὲμ ἀτέτα τοὺζ καρηστηρὴπ, πουνούνλα πὶρ σαὰτ κατὰρ γιαραγιὴ ἐγίτζε γιαϊκαμαλή. Γιαρανὴν πὸϊλὲ γιαϊκαντηγὴ ἐσνατὲ ὀνοὺ τὸύζιγε σηκιμαλή κι, τερουνιντὲ ὀλὰν ζεχὶρ ὀλαπιλτιγὶ μερτεπὲ τισαρὴ τζηκσήν. Πάτεχου πὶρ ἂζ ἰντζὲ τοὺζ πὶρ πὲζ οὺστουνὲ ἀλὴπ, ὀνούνλα γιαραγιὴ παγλατηκτὰν σόνγρα 12 σαὰτ κατὰρ ὸϊλὲ παγλὴ πρακμαλή. Ποὺ τερτιπὶ κὸστερὲν ζατὴ πὶρ κουτοὺζ κὲλπ ἀλτὴ τεφὰ ἠσηρμὴς ἰσέ τε, μερκοὺμ ἴσπου τοὺζ τερτιπίλε χὲρ τεφασηντά τα σιφὰ πουλμοὺς ὀλτουγουντὰν, μεζκοὺρ μουαλετζενὶν ποὺ ἰλλετὲ χὲρ χαλτὲ σιφὰ βερετζεγινὲ ὸϊλὲ ἰτιμὰτ ἐτμὶς τίρ κι, ἔγερ ἰκτιζὰ ἐτσὲ, πὶρ κουτοὺζ κὸπεγὲ φουτουρσοὺζ πρακὴρ κὶ κελὶπ κεντινὶ ἠσηρσήν.

ΓΙΑΡΑΓΙΑ 'ΙΛΑΔΖ.

Πητζὰκ γιαρασὴ, σηϊρὴκ βὲ πουνοὺν κὶπὶ τενὶν οὺζεριντὲ ὀλὰν γιαραλαρὰ ἓν ἐγὶ ἰλὰτζ κομοὺρ τούρ. Ὀτζακτὰν πὶρ παρτζὰ γιανμὴς κομοὺρ ἄλ, βὲ τὰζ κὶπὶ οὺφαλτὴπ γιαρανὴν οὺστουνὲ ἔκ, οὺστουνέ τε πὶρ πὲζ κό. Κομοὺρ γιαρανὴν τισαρὴ βερτιγὶ ματτεγὶ ἐμὲρ, βὲ γιαρὰ καπουκλανμαγὰ πασλάρ. Κομοὺρ πεζὶ γιαραγιὰ σούρουντουρμὲζ, βὲ τζεμοὺμεκτὲν χὴφζ ἐτέρ.

ΜΑΛΟΥΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ.

'Αλμανιανὴν Μονακὸ σεχριντὲ σαρρὰφ γιαζητζηλαρηνὴν βὲ ερτὲρ τουτανλαρὴν σάϊκι χέπισι κεντζ κ.ηλὰρ τὴρ. Πουνλαρὴν ρακκάμτζα μεσελελερὶ τὲζ χαλλὲτμεγὲ μαχσοὺς ἰστιτατὴ βὰρ ὀλτουγοὺ μουσαχετὲ ὀλουνμοὺς τούρ.

—o—

Μεμαλίκι μουτζτεμιὲϊ 'Αμερικανὴν πάζη σεχιρλεριντὲ τζιζμελὲρ τιμσὰχ τερισιντὲν γιαπηλήρ. Μεζκοὺρ τερὶ τισαρλαρτὰν κετιριλιπὶ, ὁρατὰ τεππαγλὰρ μαριφετὶ ἰλὲ τεμιζλενιπὶ χαζὴρ ὀλούρ. Ποὺ τερὶ τανὰ τερισιντὲν γιουμσὰκ τὴρ, βὲ σοὺ ἄλμαμακ χουσουσουντὰ ὀντὰν ἐγὶ τίρ.

—o—

1873 σενεσιντὲ Μεμαλίκι μουτζτεμιὲϊ 'Αμερικα τεβλετὶ ταραφηντὰν γενὶ ἰτζὰτ πουλμοὺς ὀλὰν 42,371 'Αμέρικα τεπαασὴνὰ πατεντὰ βιριλμὶς· γιανὶ ἐχαλιτὲν 3,116 ἀτὲμ πασήνὰ πὶρ πατεντὰ τεμὲκ τίρ. Πουνλαρτὰν ματὰ 491 πατεντὰ τάχι 'Αμερικατὰ σακὶν ὀλὰν ἐτζνεπὶ τεπααγιὰ βεριλμὶς τίρ.

—o—

Μουσλοὺμανλαρὴν σαγιησὴ Χινττὲ 30,000,000 κατὰρ τὴρ· Τουρκιατὰ ισὲ ἄντζακ 16,000,000 Μουσλοὺμὰν πουλουνούρ. Γιακὴν βακητλαρτὰ Χιντλὶ Μουσλιμανλὰρ ἀρασηντὰ τίντζε φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ γαϊρὲτ βακὶ ὀλουπὶ, σαγιήτζα τζογαλτηλὰρ, βὲ τινλεριν̀ τενπιχλερὶ ἰτζρασηνὰ ζιγιατὲ τικκὰτ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Ποὺ Μουσλοὺμανλαρὴν κεντὶ τινλεριν̀ ὀλὰν γαϊρετὶ σουντὰν τάχι μαλοὺμ τίρ κι, Μεκκετὲν τόνεν πὶρ μολλά, Σεραμπορτὰ γενὶ πὶρ τζαμὶ γιαπμὰκ ἰτζοὺν γιάληνηζ πὶρ κὰτζ χαφτὰ ζαρφηντὰ 10,000 Ἰνκλίζ λιρασὴ τοπλατή.

—o—

Φρανσατὰ 1873τὲ ὀντοκοὺζ τεφὰ τουέλλο ὀλμοὺς ἰσέ τε, ἄντζακ ἰκὶ τεφασηντὰ ὀλοὺμ βακὶ ὀλμούς. Ἰσπου τουελλολαρτὰ χασμινὶ ὀλτοὺρενλεριν̀ πὶρισὶ τὸρτ σενὲ, τικερὶ τε ἰκὶ σενὲ χαπσὰ χοὺκμ ὀλουνμουσλάρ. Μεζκοὺρ 19 τουελλοτὰν 12σὶ πητζάκλα, 7σὶ τάχι ταπαντζὰ ἰλὲ ὀλμούς. Ἐκσερισὶ πολιτικά, βὲ ἀσκερλὶκ γιάχοτ ἴλμ χακκηντὰ πιρπιρλερινὲ ζητὲτ ἐφκιαρὴ ὀλμακτὰν χασηλ ὀλουπὶ, πὲκ ἀζὴ κηζκαντζληκτὰν ζουχοὺρ ἐτμὶς τίρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

'ΕΒΛΑΔΛΑΡΗΝ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙ.

Βαλιτὲϊν κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ἐτμελιτιρλὲρ τεγιοὺ, κερὲκ Κιτάπη σεριφτὲν κερὲκ ἰνσὰν ἀκληντὰν ἀζὶμ πὶρ φὰρζ κὶπὶ κορούρούζ. Μεζκοὺρ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ νετὲ βὲ νὲ γιολλαρτὰ ὀλτουγοὺ τάχι τζὸκ τεφὰ κὸστεριλμισὶ τίρ. Ποὺ ματτὲ χακκηντὰ τοὺσοὺνοὺλετζὲκ ἀζὶμ πὶρ κόσὲ τάχι σοὺ ὀλσὰ κερὲκ· βαλιτὲϊν κεντὶ τζοτζουκλαρηνὴ νίτζοὺν ταλὶμ ἐτμελιτιρλὲρ; νὲ σεπεπλὲρ βάρ κι βαλιτὲϊν ὃ πορτζοὺ ἰτζρὰ ἐτσινλὲρ· πουνὰ πὶρ τζεβὰπ βεριλσὲ κερὲκ τίρ.

Ἐββὲλ ἐμρτὲ βαλιτεϊνὶν κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ πρακτηκλαρὴ τεεσὶρ βὲ βερτικλερὶ ταλὶμ ὀνλαρτὰ πακὶ καλὰν τὶρ σὲϊ ὀλατζὰκ τὴρ. 'Εβλατλὰρ ἰχτιγιαρλανσαλὰρ πιλὲ, παπαλαρὴ βὲ ἀγαλασηντὰν ἀλτηκλαρὴ κερὲκ ἐγὶ κερὲκ κοτοὺ σειλὲρ ὀνλαρτὰ πουλουνατζὰκ. Σοὺπχεσὶζ τὶρ κι πὶρ παπὰ γιὰ ἀνὰ κεντὶ τζοτζουκλαρηνὴ νὲ ἀχλὰκ οὺ μεσρὲπ σαχιπὶ ἐττὶ ισὲ, βὲ γιάχοτ κεντιλεριντὲ ὀλὰν χὰλ ἐβλατλαρηνὰ κετζμὶς ισὲ, ἐβλατλαρηντὰ ὃ πακὶ καλατζὰκ τὶρ. Ποὺ τα σαχὶχ τὶρ κι μεκτεπὶ γιὰ σάϊρ πὶρ βασιτὰ ἰλὲ ὀνλάρτα πὶρ τεπτιλὰτ ἰλερὶ κετιριλὲρ, λάκιν γίνε ἰνκιὰρ ὀλουνμάζ κι, βαλιτεϊνὶν ἀχλακὴ βὲ ταλιμλερὶ νὲ ισὲ, ἐβλατλὰρ ὀντὰν πὶρ γιὸλ ἰλὲ τεεσιρλενετζεκλὲρ, βὲ ὅλ τερετζὲ κι, τὰ μεζαρὰ ἐνενέτεκ ὅλ τεεσὶρ ὀνλαρτὰ καλὴρ. Ἴμτι βαλιτεϊν νίτζοὺν ἐβλατλαρηνὴ ταλὶμ ἐτμελὶ τεγιοὺ ὀλὰν σόυαλὲ πιριντζὶ τζεβὰπ ποὺ τούρ κι, ὀνλαρὴν βερτὶγὶ ταλὶμ βὲ πρακτηκλαρὴ τεεσὶρ ἐβλατλαρηνὰ πακὶ καλατζάκ.

Ἰκιντζὶ, πουλουντουκλαρὴ μιλλὲτ γιὰ κιλισὲ ἰτζοὺν ἀζαλὰρ χαζηρλάγιορλαρ. Ποὺ χοὺν ἐβινιζτὲ πουλουνὰν ἐρκὲκ γιὰ κὴζ τζοτζουκλαρηνὴζ σὰγ καλτηκλαρηντὰ, γιὰ σιζὶν πουλουντουγουνοὺζ γιὰ σάϊρ πὶρ μιλλετὶν ἀζαλαρὴ ὀλατζακλάρ. Ἴμτι πακὴν κι ὅλ μιλλετὶν γιὰ ἰφτιχαρηνὰ γιὰ ρεζαλετινὲ σεπὲπ, ὀνοὺν γιὰ κουββετλὶ γιὰ τα ζαὶρ πὶρ ἀμουτοὺ ὀλατζακλάρ. Ἐβλατηνὴζ σιζὶν ταλιμινιζὲ βὲ τεεσιρινιζὲ ἰτατλὴ, σιζὶ ἰζζετλεγὲν, καρηντὰς βὲ κηζκαρηντασλαρηνὴ σεβὲν, βὲ ἄρβ ἐτὲν πόγιοὺτοὺ ισὲ, κεντὶ ρουχανὶ ρεϊσλερινὲ, βὲ μιλλετλεριντὲ ἴς ἐρλερινὲ χὲμ τάχι μιλλεττασλαρηνὰ δίλὲ ὀλατζακλάρ. Σεβκοὺλοὺ βαλιτεϊν, ποὺ χοὺν μινπερὶν ὀνοὺντὲ ὀτουρὰν σοὺ ἐβλατλαρηνὴζὴ κορτοὺγιοὺνοὺζτὲ, χατρηνζὰ κετιρὶν κι, ποὺ ἐβλατλαρηνὴζ ποὺ μινπερὶν γιὰ ταὶμ καὶμ καλμασηνὰ, γιὰ ὀνοὺν γιηκηλμασηνὰ βασιτὰ ὀλατζακλάρ. Ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺν τάχι ὀνλαρὴ ταλὶμ ἐτμελίσινιζ.

Οὺτζοὺντζοὺ, ἰταρεσιντὲ πουλουντουγουνοὺζ χοὺκοὺμὲτ ἰτζοὺν τεβαπιλὲρ χαζὴρ ἐτετζέκσινιζ. Ἐβλατλαρηνὴζ τοὺνιὰ ἀτεμλερὶ ἀρασηντὰ ἰσὲ τζηκτηκλαρηντὰ, βὲ ὀνλαρὴν μεγιανεσιντὲ ἐττικλερὶ σεναὰτ γιὰ τιτζαρεττὲ σιζτὲν ἀλτηκλαρὴ ταλὶμ βὲ τεεσιρὲ κορὲ, ἐμὶν, τζαλησκὰν, χιλὲ βὲ χηγιανὲτ ἔτμεγεν, νιζὰ βὲ γαβγὰ ἔτμεγεν, γιαραμὰζ βὲ κοτοὺ γιολλαρτὰ πουλούνμαγιαν, χοὺκοὺμετὶν χαϊρηνὴ ἰστεγέν, βὲ πέλκι ὀνοὺν χηζμετλεριντὲ σατὴκ ἰσὶτζιλὲρ ὀλατζακλὰρ, γιὰ τα ἀκσισὶ, ζιγιανκιὰρ, χηρσὴζ, ἀλτατηζὴ. χὲρ χοὺν νιζὰ ἐτὲν, σερχὸς, πεκρὶ, χοὺκοὺμετὶ τατζὶζ ἐτὲν, βὲ ἐχαλινὶν σελαμετινὶ ποζὰν ὀλατζακλάρ.

Δορτοὺντζοὺ, ἀχρεττὲ ὀλὰν ἐχαλὶ ἰτζοὺν πὶρ σιρκὲτ χαζὴρ ἐτὲγιορσουνους. Γιὰ βαλιτεϊν, γιάληνηζ ποὺ ὁμοὺρ ἰτζοὺν τεγιλ, ἴλλα κελετζὲκ τοὺνιαγιὰ βὲ ὁμρὲ τάχι κοζλερινιζὶ καλτηρὴπ τοὺσοὺνμελίσινιζ κι ἐβλατλαρηνὴζ ὀλμὲζ πὶρ κηϊμετλὶ τζανὰ μαλὶκ ὀλουπὶ, γιὰ μελεκλερὲ ἀρκατὰς ὅλαρὰκ 'Αλλαχὴ βὲ Χριστοσοὺ ἰζζετλεγετζεκλὲρ, γιὰ τα σεϊτὰν βὲ γιαραμὰζ ρουχλὰρ ἰλὲ ὀλουπὶ ἔπετὲν ἀζὰπ τζεκετζεκλὲρ. Ἴμτι τικκὰτ ἐτὶν κι ταλιμλερινὶζ βὲ τρακτηγηνὴζ τεεσιρλὲρλε ἐβλατλαρηνὴζ κουρτουλμουσλὰρ ἰτζοὺν οὺϊγοὺν ρεφικλὲρ ὀλαλάρ.

* * *

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

'Απρ. 10 Ρούμι, βὲ 'Απρ. 22 'Αλαφ. 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

'Εβλὲρ βὲ πασκὰ ἐμλὰκ κοντρατοσουνὰ ταὶρ γενὶ πὶρ νιζὰμ σουρὰϊ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἰλὰν ὁλουνμουὺς τούρ. Πουντὰν ἐββὲλ πὶρ μούλκ σατηλτηγηντά, γιάχοτ μὰλ σαχιπὶ 'ὸλτουγιουντὲ, κοντρατὸ φὲσχ ὁλουνούρουτου. 'Ισπου γενὶ νιζὰμ μουτζιπίντζε πού τὰρζ βουκουατλὰρ ἰτζοὺν κοντρατὸ ποζούλμαγιατζακ τήρ. Πού τεπτιλατὴ ἐτμέκλε τεβλέτη ἁλιγὲ κεντὶ κοντρατὸ νιζαμηνὴ σάϊρ τεβλετλερὶν νιζαμηνὰ ούϊτουρμουὺς ὁλτού.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἰζμὶρ ἰλὲ Ἐσκὶ σεχὶρ βὲ 'Ενκούρὶ ἀρασηντὰ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν τεμὶρ γιολού πὲκ ἐγὶ ἰλερλέγιορ. Γιολούν ζεμινὶ Σαπαντζαγιατὲκ γιαπηλμὴς, βὲ σίμτι γιολούν Λεφκεγέτεκ ὁλὰν κησμὴ, γιανὶ 'Ιζμιττὲν 67 μὶλ μεσαφὲ, γιαπηλμακτὰ τήρ. Κέζαλικ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Μουτανία ἰλὲ Προύσα ἀρασηντὰ γιαπηλὰν τεμὶρ γιολοὺ ἰτζοὺν πὶρ μικτὰρ τεμὶρ βὰσλ ὁλμουὺς, γιὸλ τάχι ἁλτὴ ἀϊτὰν ἀχζουϊταγιὰ ἀτζηλὴρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— Μεκκετὲ βὲ Μετινετὲ Μουχαμμετὶν μεζαρὴ 'ονούντὲ βὲ πασκὰ μουκαττὲς γερλερτὲ 'ορτουλμουὺς ὁλὰν χαληλαρτὰν πὶρ μικτὰρ γιακηνλαρτὰ 'Ιστανπολὰ κετιριλίπ, πόγιούκ ἴζζὲτ βὲ ἁλάϊλα Τὸπ-Καπού τζαμισινὲ κονουλμουὺς, βὲ Μουσλούμανλαρὰ κιτὶπ ζιγιαρὲτ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βεριλμίς.

— Κετζὲν χαφτὰ σατραζὰμ χαζρετλερὶ 'Ερμενὶ Κατολικλερὶν κερὲκ Χασουνιστ κερὲκ 'Αντιχασουνιστ ταραφηντὰν πὶρ κὰτζ μούτεπὶρ κιμσελερὶ Πάπη ἁλιγὲ ταβὶτ ἐτμὶς, ὁνλὰρ τάχι μεζκοὺρ ταβὶτ οὺζρὲ κιτὶπ, πεϊνλεριντὲ ὁλὰν μούσκιλὰτ οὺζερινὲ οὺζούν μούκιαλεμελὲρ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, νετιτζεσὶ χένουζ μαλούμ τεγὶλ τὶρ.

— 'Ελλὶ σενετὲν περοὺ 'Ιστανπολτὰ 'Ινκλίζ σαρραφλαρὴν ἓν μούτεπερὶ ὁλὰν Χάνσην νὰμ σαρραφ κετζὲν χαφτὰ βεφὰτ ἐτὶπ, τζεναζεσὶ Οὐσκουταρτὰ τὲφν ὁλουντού. Σεκὶζ γιοὺζ κιτὶ κατὰρ μούτεβεφφανὴν τζεναζὲ ἁλαγιηντὰ πουλουντουλὰρ, βὲ ὀνὰ ἰκράμεν τζεναζενὶν καλτηρηλτηγὴ κοὺν πανκάϊ Οσμανιγὲ ἰλὲ ἐσχάμη οὺμουμιγὲ μαχαλλερὶ καπαντηλάρ. Κέζαλικ μούτεβεφφανὴν σακὶν ὁλτουγοὺ Καντιλλὶ καριεσινὶν Ρούμ παπαζλαρὴ ριαγέτεν τζεναζὲ ἁλαγιηνὰ κατηλὴπ κιττιλέρ.

Μίστηρ Χάνσην καβὶ Προτεστάντ, 'Ινκιλτέρρα κιλισεσινὶν ἄζασὴ, φουκσραγιὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ τζομὲρτ, βὲ χὲρ ἰσιντὲ ἐντὰρ βὲ ἰστικαμὲτ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ ἰτί. 'Ονοὺν οὺζούν βὲ σαατετλὶ 'ομρούνσὺν σονοὺ ραχὰτ 'ολοὺμ ἰλὲ ὁλτού. Μουτεβεφφανὴν ζεβτζεσὶ 40 σενὲ ἐββὲλ 'Ιστανπολὰ κελμὶς, βὲ χάλα σὰγ τήρ.

— Πανκαλτιτὲ ἰνσὰ ὁλουνατζὰκ γενὶ πὶρ Ρουσία χασταχανεσινὶν τεμὲλ ταὶσὴ κετζὲν χαφτὰ χάϊλη τζεμιγὲτ χουζουρουντὰ ἁλάϊ ἰλὲ κονουλτού. Πού χασταχανετὲ 60 χαστὰ ἰτζοὺν χαζὴρ γὲρ πουλουνατζὰκ, βὲ Ρούς κιλισεσιντὲν καλογραιαλὰρ κελὶπ χασταλαρὰ πακατζακλάρ. 'Ισπου χασταχανεγὶ γιαπτηρὰν Ρουσία ἐλτζισινὶν καραρηνὰ ναζάρεν, χὲρ μιλλεττὲν ὁλὰν χασταλὰρ μεζκοὺρ χασταχανεγὲ καποὺλ ὁλουναπιλετζεκλέρ. Πινὰ τεκμὶλ γιαπηλανάτεκ, ὅλ τζιβαρτὰ πασκὰ μουνασὶπ πὶρ χανὲ ἰτζὰρ ἰλὲ τουτουλουπ, Μάϊος ἀγιηντὰ ἀτζηλατζὰκ τήρ.

— Χούκουμέτη Μησηριγὲ γιακηντὰ γιούζτὲ 9 φαΐζλε 5,000,000 'Ινκλίζ λιρασὴ ἰστικράζ ἐτμὶς, βὲ κερὲκ Μησὴρ τεπασὴ, κερὲκ ὁρατὰ τεμεκκούν ἐτὲν ἐτζνεπιλὲρ, ἰστικράζη μεζπουρούν χὲπ σεχιμλερινὶ σατοὺν ἁλμησλάρ. Μησηρὴν σιμτικὶ πορτζοὺ 49 μιλιὸν 'Ινκλίζ λιρασὴ ἰσέ τε, πού ἀκτζενὶν πόγιούκ παγιὴ οὺμουμινὶν φαϊτεσὶ, γιανὶ Σουεζ πογαζηνὴν ἀτζηλμασὴ, τεμὶρ γιολλὰρ βὲ τελεγραφλὰρ βὲ κόπρουλὲρ ἰνσασὴ, 1864τὲ κηρηλὰν χαϊβανατὴν γερινὲ πασκὰ χαϊβανλὰρ σατοὺν ἁληψμασὴ, Σουεζ βὲ 'Ισκεντεριγὲ λιμανλαρηνὴν γιαπηλμασὴ, βὲ Χητιβὶν βαπὸρ κουμπανιασηνὴν ἰχτασὴ ἰτζοὺν κουλλανηλμὴς τήρ. Κέζαλικ Καχιρετὲν Σουεϊσὲ τατλὴ σοὺ κετιρμεγὲ, κηζὴλ τενιζὶν κεναρηντὰ φενὲρ κουλλελερὶ γιαπμαγὰ, βὲ Καχιρὲ σεχρινὶ πόγιούτμεγὲ βὲ νουζελλετμεγὲ χάϊλη ἀκτζὲ σὰρφ ὁλουνμούς. Πού βὲ σάϊρ πού μισιλλὶ οὺμουμὶ ἰνσαὰτ ἐχαλινὶν χαλινὶ ὁ'λὲ τουζελτμὶς τὶρ κι, σίμτι ἐχαλλὶ κεντισὶ τεβλετὲ ἀκτζὲ ἰκρὰζ ἐτεπιλὶρ· λάκιν γιοκαρτὰ ζικρ ὁλουνὰν ἰνσαατὴν μεϊβεσὶ χούσουσα ἀτιτὲ κορουλετζὲκ τὶρ. Χητὶβ κεντισὶ ἰτζοὺν τε τζὸκ ἀκτζὲ σὰρφ ἐτὲν ἰσέ τε, ἐχαλισινὶν χαϊρηνὰ βὲ μεμλεκετὶν τὲζ σενλενμεσινὲ τάχι πὲκ μουκαγὲτ τὶρ. Μουσαριλέϊ χαζρετλερὶ 'Αρρικανὴν ἰτζερισινὶ κοζετὶπ μαλούμὰτ βερμὲκ ἰτζοὺν πογιούκ μεσαρίφλε γιολτζοὺ κεβρανλαρὴ τάχι κοντερὶρ, Εὐρωπανὴν μετενγετινέ τε ζιγιατεσὶ ἶλε ἰτιπὰρ ἐτέρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Λοντρατὰν ἁληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, πάχρη μουχὶτ ὠκεανοσουντὰ Φιτζὶ νὰμ ἀταλαρὴν ἐχαλισὶ 'Ινκιλτερραγιὰ ταπὶ ὁλμούς. 'Αλτμὶς σενὲ ἐββὲλ πού ἀταλαρὴν χὶτζ πιρισιντὲ πὶρ τὲκ Χριστιὰν πουλουνμάζητη. Γερλιλὲρ ἀτὲμ γερλὲρ ἰτί, νὲ ἐβλενμὲκ νέ τε γιαζηλὴ λισανλαρὴ βὰρ ἡτὴ, βὲ κεντὶ πεϊνλεριντὲ τάϊμα μουχαρεπετὲ ὁλτουκτὰν ματὰ, καραλαρηνὰ γανασὰν κεμιλερὶν ἀτεμλερινί τε τουτουὶπ 'ολτουρουρλὲρ ἰτί. Σίμτι ἰσὲ πού ἀταλαρτὰ πουτπερὲστ πουλουνμάζ, κεντιλὲρ τάχι μουχαρεπετὲν βὰζ κετζίπ, σελαμὲτ οὺζρὲ πιρλικτὲ γιασαμακτὰ τηρλάρ. Σίμτι πουνλαρὴν γιαζηλμὴς κανουνλαρὴ, ἐγὶ γιαπηλμὴς γιολλαρὴ, μαχσουλτὰρ ταρλαλαρὴ, ἔπεγιτζε πόγιούκ τιτζαρετί τε βάρ. Πού ἀταλαρὴν παζηλαρηντὰ ἐχαλιτὲν ἀκλὲ παλὶγ ὁλανλαρὴν ἔκσερισι Χριστιὰν κιλισελὲρ ἁζαλαρὴ τήρ. Πού γιαπανιλὲρ σίμτι ἐβλατλαρηνὴ τερπιγὲ ἔτερλὲρ, κεντὶ γερλὶ τζοπανλαρηνὴν μασὴνὴ βεριρλὲρ, βὲ ἐχαλισὶ πουτπερὲστ ὁλὰν πασκὰ ἀταλαρὰ βαϊζλιγε ἀτὲμ κοντεριρλέρ. Πού μεϊβελερὶν κιάφφεσι ἁλτμὴς σενενὶν κησσὰ μούττετινὲ 'Ινκλίζ βὲ 'Αμερικαλὴ μισιονερλερὶν τζαληστμασὴ ἰλὲ χασὴλ ὁλμουὺς τούρ.

—'Ισπανιανὴν σεμὰλ ταραφηντὰ Πιλπάο νὰμ σεχρὶν καλὲ τουβαρλαρὴ 'ονούντὲ πὶρ κὰτζ χαφτατὰν περοὺ κανλὴ μουχαρεπελὲρ ὁλμακτὰ τήρ. Σεχὶρ χούκουμὲτ ασκερινὶν ἐλιντὲ ἰσέ τε, Καρλιστλερτὲν μουχασερὲ ὁλουνμουὺς τούρ. Μαρεσὰλ Σερράνο πού Καρλιστλερὶ βουρουὶπ σεχρὶ μουχασερετὲν κουρταρμὰκ νιγετιντὲ τίρ. 'Ικὶ ταραφτὰν πινλέρτζε κισὶλὲρ 'ὸλμουὺς, βὲ τζενκὶν νετιτζεσὶ χάλα μαλούμ τεγὶλ τίρ.

— Αὐστριανὴν πιριντζὶ μετζλισιντὲ Κατολὶκ πισκοποσλαρὴ, κιλισὲ ἰλὲ τεβλὲτ μαπεϊνιντὲ ὁλὰν ἁλακαγιὴ νιζὰμ ταχτηνὰ ἁλμὰκ νιγετὶ ἰλὲ τεκλὶρ ὁλουνὰν κανουνὰ καρσὴ σοϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, κανούνη μεζπούρ 43 κουραγιὰ καρτὴ 77 κουρὰ ἰλὲ μετζλίσι μεζπουρτὲ καποὺλ ὁλουνμούς. 'Ικιντζὶ μετζλισὶν ἁζαλαρηντὰ μεζκοὺρ κανουνὰ ταραφὶρ ὁλανλὰρ ταγὰ τζὸκ τούρ.

— Πρὲνς Πιζμὰρκ ἐγιλεσμεγὲ γιούζ τουτμούς.

— 'Αλμανιανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ βὲ βουκιαλανὴν χούσνι ριζασὴ ἰλὲ, 'Αλμανία ασκερινὶν σοὺλχ βακτηντὰ γετὶ σενὲ 401,000 ὁλμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς, βὲ σοὺ σὰρτ τάχι κονουλμουὺς τούρ κι, πού μούττὲτ ζαρφηντὰ ασκὲρ ζαπιτλερὶ πελετιγὲ βερκισιντὲν μουὰφ ὁλμασηνλαρ.

—'Ασαντιλερὲ καρτὴ ὁλὰν μουχαρεπετὲ πουλουνὰν 'Ινκλίζ ασκερλερὶ 'Ινκιλτερρατὰ πόγιούκ ἴζζέτλε καποὺλ ὁλουνμουτλάρ. 'Ινκλίζ παρλαμεντὸ μετζλισὶ πού ασκερλερὲ ἴζχαρὴ τεσεκκούρ ἐτμὶς, βὲ σετζαὰτ κοστεριπ λαγιηκὴ ἰλὲ γιοὺζ ἀγαρτμὴς ὁλὰν ασκερλερὶ λαζὴμ κελὲν μούκιαφὰτ βὲ νισὰν τάχι βεριλμίς.

'Αμερίκα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΆΠΡΙΛΙΟΣ 17 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΠΡΙΛΙΟΣ 29 ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1874. ΝΟΥΜ. 16

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τετζρούπὲ βακτὴ πεγιὰν ετὲρ. — Κιλισενίν χούκουμεττὲν ἀϊρὴ ὁλμασή. — Μανεβὶ κουββέτ. — Ἐσκὶ Νεστοριλέρ. — Πὶρ Ρούμ παπαζὴν σαγατετί. — Ούνιατὰν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΤΕΔΖΡΟΥΠΕ ΒΑΚΤΗ ΠΕΓΙΑΝ ΕΔΕΡ.

ΓΙΟΛΔΖΟΥΛΑΡΗΝ σοζούνε ναζάρεν τούνιανὴν ἔν σητζὰκ ταραφλαρηντὰ πὶρ νεβ ἀγὰτζ βὰρ τὴρ κι, πάζεν ἰτζερισὶ ποτζεκλερτὲν γενὶρ, καπουγού βὲ γιαπρακλαρὴ ἰσὲ ταζὲ βὲ γεσίλ καλῆρλὰρ, βὲ ἀγατζὴν ἰτζερτὲν τζουρούμούς βὲ ζαὶφ ὁλτουγού, πὶρ πόρα κελὶπ ὀνού τεβιρτιγιντὲ, πελλὶ ὁλούρ. Φάκατ ἀγατζὴ ζαὶφ ἐτὲν πορὰ τεγίλ, πορὰ ἄντζακ ὀνούν νὲ τερετζὲ ζαὶφ ἰτιγινὶ πεγιὰν ετέρ· ὀνούν ζαϊφλιγὶ ποτζεκλερὶν ὀνού ούζούν βακὴτ γεμὶς ὁλτουγουντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τὶρ.

Ποϊλέ τε, ἔγερ πορτζλαρημηζὴ ἰχμὰλ ἐτμεμιζτὲν, κιζλὶ κουναχλαρὰ γιούζ βερτιγιμιζτὲν, γιάχοτ ἰβγαγιὰ μούσαατὲ ἐττιγιμιζτὲν τινταρληγημὴζ ζάϊ ὁλμούς ὁλούρσα, τετζρούπὲ ἐτιτζὶ πορὰ ούζεριμιζὲ κελτιγὶ βακὴτ, τουτούπ γιηκηλμακτὰν πασκὰ σεγὲ πεκλέμεγελιμ.

ΚΙΛΙΣΕΝΙΝ ΧΟΥΚΟΥΜΕΤΔΕΝ ΑΙΡΗ ΌΛΜΑΣΗ.

Κετζὲν Ὀκτώβριος ἀγιηντὰ Νιοὺ Γιορκτὰ τζὲμ ὁλὰν Ἰντζιλὶ Ἰττιχὰτ σιρκετινίν μετζλισιντὲ χαζὴρ πουλουνὰν πὶρ μεσχούρ Ἀλμανιαλὴ ἰλμὶ ἰλαχὶ χοτζασὴ, βατανηνὰ τοντούγιουντὲ, κιλισενὶν χούκουμεττὲν αἰρὴ ὁλμασὴ χακκηντὰ ποϊλὲ τεμίς· «Βάκα ἀτζαὶπ κορούνούρ κι, Ἀμερικατὰ τεβλὲτ κιμσενὶν τινινὲ καρησμὰζ βὲ σαχαπὲτ ἐτμὲζ ἰσέ τε, ἐχαλὶ κιλισεγὲ ἴζζὲτ βὲ σαχαπὲτ ἐτέρ. Ἀλμανιατὰ ἰσὲ σερπεστλιγὲ τογρού ὁλὰν ἴλκ ἀτὴμ ἀληντηκτὰ, τζοκλὰρ κιλισεγὶ, τινὶ πιλὲ, γιηκμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτερλέρ.»

Ἀλμανιατὰ κούτζλούκ σουντὰν νεσὲτ ἐτέρ κι κιλισὲ τεβλετὶν τεσσιρὶ βὲ χουκμούντὲν πούτούν πούτούν ἀζατ τεγίλ. Δὶν σερπεστλιγινὶ κότουγὲ κουλλανμαμακληγὴ ὀ'ἰρενμὲκ ἰτζούν, Ἀλμανιατὰ ὁλὰν σερπεστλικτὲν ταχὰ ζιγιατὲ σερπεστλὶκ λαζὴμ τὴρ. Ἀλμανλὰρ ἐμὶν ὁλμαλὴ τηρλάρ κι, σερπεστλὶκ ὁλτουγού σεπεπτὲν βακὶ ὁλὰν φεναληκλαρὰ καρτὴ τινὲ σαχαπὲτ ἐτενλερὶ γινὲ σερπεστλὶκ μεϊτανὰ τζηκαρατζὰκ τὴρ. Ἀμερικατὰ ὁλτουγού κιπὶ, Ἀλμανιατὰ τάχι κιλισὲ τουνιαβὶ χούκουμὲτ τεσσιριντὲν πούς πούτούν ἀζατ ὁλούπ, γιάληνηζ Χριστοσὰ τζεβὰπ βερμεγὲ πορτζλού ὁλτουγουνού πιλμελί· ὅλ βακὴτ, ἰπτιτατὰν ὁλτουγού κιπὶ, σίμτι τε Ἀλμανιατὰ βὲ χὲρ γερτὲ, Χριστοσούν τεκμὶλ σερπεστλιγὲ μαλὶκ ὁλμούς κιλισεσινὶν ἐλὶ ἰλὲ κερτζεκλὶκ φούτουχὰτ ἐτετζὲκ τίρ.

ΜΑΝΕΒΙ ΚΟΥΒΒΕΤ.

Ἔν πογιούκ κουββέτ πού τούρ. Ρώμα ἰμπερατορλαρὴ πούτούν κουββέτλερὶ ἰλὲ Χριστιανληγὴν χένουζ γενὶ ὁλτουγού βακητὰ ὀνὰ καρσὴ κοτουλὰρ ἰσέ τε, κερτζεκλὶκ νίχαγετ γεντί. Ὅν ἀλτηντζὴ τεχρτὲ Παπαβιλερὶν χὲπ φεντλερὶ βὲ ζουλμλαρὴ Ἀλμανιατὰ πασλαγιὰν τὶν ἰσλαχατηνὴν ἰλερλεμεσινὶ τουρτουράματη. Ὅλ μανεβὶ κουββέτ, Ἀγγελιαφοροσούν 12ιντζὶ νουμεροσουντὰ ζὶκρ ὁλουντουγού ούζρὲ, σερχὸς ἐτιτζὶ ιτζκιλερὶν σατηλμασηνὴ μὲν ἐτμὲκ ἰτζούν Ἀμερικατὰ Χριστιὰν καρηλαρὴν γιακηνλαρτὰ ἐττικλερὶ γαϊρεττὲ τάχι κορούνμούς τούρ. Πού καρηλὰρ ἄντζακ ριτζὰ βὲ τουαγιὰ ἐμνιγὲτ ἐτμισλέρ. Ὀνλὰρ ἰτζκὶ σατανλαρὰ τεσσιρλὶ βὲ ἀγὴρ τὰρζ ἰλὲ γιαλβαρμησλὰρ τὴρ κι πασκὰ ἀτεμλερὲ σερχὸς ὁλμαγὰ σεπεπλὶκ βερμεκτὲν βὰζ κετζσινλέρ. Ὀνλὰρ νὲ ὄρφ κουλλανμητλὰρ νέ τε κεντὶ κοτζαλαρηνὴν γιάχοτ χούκουμετὶν γιαρτημηνὴ τιλεμισλέρ.

Πὶρ κὰτζ τεφὰ ὀνλαρὴν σαπρὴ τουκενὶπ, Χούκουμετὲ σικιαγὲτ ἐτερὶζ τεγιούν κορκού βερτιλὲρ ἰσέ τε, σόνγρα πού γιανληλὴκ ἰτζούν πουσμὰν ὁλτουλὰρ, βὲ πουσμανληκλαρηνὴ μεϊχανετζιλερὲ πιλὲ ἰκρὰρ ἐττιλέρ. Κησσὰ σοϊλεγελίμ, πού καρηλὰρ γιάληνηζ κανησὰ κουβενμιτλὲρ τὶρ, βὲ ὀνλαρὴν μεϊχανετζιλερὶ καντηρὴπ μεϊχανελερὶ καπατμαὰ μουβαφφακιγὲτ πουλμασὴ, γιάληνηζ Ἀμερικατὰ τεγίλ, Ἰκιλτερρατὰ πιλὲ τζοκλαρὴν τικκατηνὴ τζελπ ἐτμὶς τὶρ. Ἐρκεκλερὶν νιζὰμ βὲ κανούν κουββετὶ ἰλὲ καπατάματηγη μεϊχανελερὶ, πού καρηλὰρ καντηρὴς ἰλὲ καπαττηλάρ.

Πουντὰν κηγιὰς ἔτμεμελιγιζ κι νιζὰμ βὲ κανούν πὸς τούρ, ἴλλα ὀϊρενμελίγιζ κι μανεβὶ (ἠθικὸς) βασιταλὰρ ἔν τεσσιρλὶ βασιταλὰρ τὴρ. Νιζὰμ βὲ κανουνούν νίχαγετ ὃ κατὰρ κουββετὶ ὁλούρ, νὲ κατὰρ κι ἀκλὲ ούζούν βὲ χακκλὴ ἰσέ· βὲ πὶρ κανουνὰ, κανούν ὁλτουγού ἰτζούν ἰταὰτ ἐτμελὶ τεγιού ἀτεμλερὲ ζὸρ ἐτμετὲν ἰσὲ, κανουνούν χακκλὴ ὁλτουγουνὰ ὀνλαρὴ καντηρμὰχ ταχὰ ἐγὶ τὶρ· ἄμμα ποϊλὲ καντηρμὰχ βακτὰ μουχτατζ τὴρ. Χούσουσα χούκουμὲτ, κερὲκ τουνιαβὶ ὁλσούν κερὲκ ρουχανὶ, κανουνού ἰτζρὰ ἐττιρμεγὲ ζαὶφ ὁλτουγού χαλτὲ, λαζὴμ τὴρ κι κανουνούν ἰκτιζαλὴ βὲ φαϊτελὶ ὁλτουγού ἀτεμλερὲ ἀσικιὰρ κόστεριλσίν. Σὰρκ μιλλετλερὶ ὅλ κατὰρ ούζούν βακὴτ ζὸρ ἀλτηντὰ καλμησλάρ κι, τζοκλὰρ, νιζὰμ βὲ κανούν κονουλούρσα, πουνλὰρ κεντιλιγιντὲν ἰτζρὰ ὁλουρλὰρ βὲ χὲρ σέϊ σηραγιὰ κιρὲρ ζὰνν ἐτερλέρ· λάκιν ποϊλὲ τούσουνμέκλε γιανηληρλὰρ, βὲ νίχαγετ κορετζεκλέρ κι, νιζὰμ, κανούν βὲ καρὰρ κεντιλικλεριντὲν κουββετὶ ὁλὰν σεϊλὲρ τεγιλλέρ· πουνλὰρ τ ο γ ρ ο υ λ ο ὺ κ βὲ χ ὰ κ κ ούζερινὲ πινὰ ὁλμούς ὁλμαλὴ τηρλάρ· χέμ τε πὶρ κανούν νὲ κατὰρ ἐγὶ ὁλσὰ, κεντιλιγιντὲν ἰνσανὴ τερπιγὲ βὲ ἰσλὰχ ἐτέμεζ· ἴμτι κανουντὰν ματὰ κανὴτηρὴς ἴλέ τε ἰνσανλαρὴ ούγιαντηρμαγὰ βὲ τερπιγὲ ἐτμεγὲ τζὰχτ ὁλουνμαλὴ τὴρ.

'ΕΣΚΙ ΝΕΣΤΟΡΙΛΕΡ.

«Ρώμα τεβλετινὶν ἰνκηρὰζ πουλμασὴ βὲ τὸυσμεσὶ» οὐνβὰν ἰλὲ ὀλὰν 'Ινκλίζτζε τεβαριχὶν μὸυελλιφὶ Κίππην νὰμ ζατὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, πὶρ βακὴτ Νεστοριλὲρ ἰλὲ Γι̲ακοπιλὲρ Ρὸυμ βὲ Λατὶν κιλισελερινὶν τζεμαατηντὰν τζὸκ ζιγι̲ατὲ ἰτιλέρ. Νεστορὶ κιλισεσινὶν κεσρετὶ βὲ ἀζαμετὶ σουντὰν μικταρὴ κι̲αφὶ ἀνναση̲λήρ κι, ταριχὶ 'Ισανὴν 1258ιντὲ Δζινκὶζ χανὴν τορνοὺ Χολαγοὺ χανὴν Παγτατὴ φὲτχ ἐττιγὶ βακὴτ, γιρμὶ πὲ̀ς μητροπολὶτ Νεστορὶ πατριγινὶ σὰρκ κιλισεσινὶν πὸγι̲ουγι̲οὺ τεγι̲οὺ τανηρλάρητη. Λεγι̲ὰρτ νὰμ 'Ινκλὶζ μὸυβερριχ «Νινουὲ βὲ ἀνὴν ἐσερλερὶ» νὰμ κιταπηντὰ μεζκοὺρ πισκοποσλαρὴν ἐσαμεσινὶ ζὶκρ ἐττικτὲν σόνγρα, Νεστοριλὲρ χακκηντὰ πὸϊλὲ γι̲αζμὴ̀ς τὴρ· «Ἴσπου πισκοποσλαρὴν ἐσαμεσινὶν τζοκλουγουντὰν κὸρουνοὺρ κι Νεστορὶ κιλισεσὶ βαϊζλὲρ μαριφετίλε τὶνι Μεσιχιγὶ ὅλ ταραφλαρτὰ ἰντισὰρ ἐτμετὲ μουβαφφακιγὲτ πουλμοὺς, βὲ 'Ασιατὰ πὸγι̲οὺκ τεεσὶρ κὲσπ ἐτμὶς ἰτί. Νεστορὶ πισκοπὸς κὸυρσιλερὶ 'Ασιανὴν ὅλ κηταση̲ντὰ, Σὰπ τενιζὶ σαχιλιντὲν Τζὶν τενιζὶ σαχιλινέτεκ πουλουνουρλάρητη. Ἑρμενιλερὶ τάχι Νεστοριλὲρ βὲ Γι̲ακοπιλὲρ ἰλὲ κοτουγουμοὺζ χαλτὲ, πὸυ σὰρκ κιλισελερὶ Παπανὴν πὰ̀ς ὀλτουγοὺ κιλισετὲν τζὸκ ζιγι̲ατὲ τζεμιγετλὶ ὀλούρ.»

Νεστορὶ κιλισελὲρ 'Ιντζιλὶ νεὰρ ἐτμεγὲ ὅλὰν γαϊρετλερὶ ἰτζόὺν τε σαὶρ ἀτὶκ κιλισελερτὲν ζιγι̲ατὲ σὸχρετ κὲσπ ἐτμισὶλὲρ τὶρ. Κίζληρ νὰμ 'Αλμανι̲αλὴ μὸυβερριχὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, Νεστοριλὲρ πεσιντζὶ τεγρτὲ 'Ασιανὴν χὲρ ταραφηντὰ πουλουνοὺπ, τὸυνι̲ανὴν ὅλ κησμηντὰ 'Εσκὶ Γι̲ουνὰν κιταπετινὶ νεὰρ, βὲ μεκτεπλὲρ βὲ χαστταχανελὲρ ἰχτὰς ἐτμεγὲ τζὸκ γαϊρὲτ ἐττιλέρ. Μεζκοὺρ μὸυβερριχὶν καβλιντζὲ Νεστοριλὲρ πὶρ κὰτζ γι̲οὺζ σενὲ σόνγρα 'Αραπλαρὰ τάχι μὸυαλλίμ ὀλτουλάρ.

'Αμερικὰν Πὸρτ σιρκετινὶν σαπὴκ ρεϊσὶ δόκτωρ "Αντερσην, «Σαρκτὰ 'Ιντζιλ ἰντισὰρὴ τεβαριχὶ» ἰσμιντὲ τεελὶφ ἐϊλετιγὶ κιταπηντὰ, Νεστοριλὲρ χακκηντὰ σοὺ βέτζχλε γι̲αζάρ· «Ποὺ κιλισὶ βακήτ πε βακὴτ 'Ατζεμλερτὲν, 'Αραπλαρτὰν βὲ Ταταρλαρτὰν τεατὶτὶ κὸρτὸὺ ἰσέ τε, τάϊμα τερακκὶ ἐτμετὲ πουλουντοὺ. Γι̲οὺζλέρτζε σενελὲρ Ταταρλάρ, Τζινλιλὲρ βὲ πασκὰ σὰρκ μιλλετλερὶ ἀρασηντὰ μισιονερλὲρ σακλάρητη. "Ιλμι ἴλαχι βὲ ἀτὶ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἰτζὸὺν μεσχοὺρ μεκτεπλερὶ ὀλτοὺ. Πὸυ μεκτεπλερὶν πιρὶ Νίσιβις νὰμ ἐσκὶ σεχιρτὲ ταριχὶ 'Ισανὴν 490 σενεσιντὲ ἰχτὰς ὀλουντοὺ· πὶρ τικερί τε Σελευκειατὰ ὀλοὺπ 650ἐτεκ τεβὰμ ἐττί. Νεστοριλερὶν 832τὲ ἰκὶ μεκτεπί τε Παγτατὰ βὰρ ἠτή· ταχὰ πασκὰ γερλερτέ τε Νεστοριλερὶν μεκτεπλερὶ ὀλμοὺς τοὺρ. Νίσιβις μεκτεπιντὲ χὲρ πὶρ σηνὴφ σαγιρτανὴν μουττέτη ταλιμὶ 3 σενὲ σουρὲρ ἰτί· τερσλὲρ ὅλ μεκτεπτὲ γούσουσα ἴλμὶ ἴλαχιγὲ ταὶρ ἰτὶ ἰσέ τε, Κιτάπη μουκαττὲς τερσλερὶ ἴλὲ περαπὲρ σὰρφ βὲ ἴλμὶ πελαγὰτ βὲ ρακκὰμ βὲ ἴλμι χεντεσε βὲ σὶρ βὲ ἴλμι χικμὲτ βὲ ἴλμι τὴπ̀π̀ οὐζερινὲ τάχι τερσλὲρ βεριλὶρ ἰτί.»

Δόκτωρ Δρέπερ νὰμ 'Αμερικαλὴ μὸυβερριχὶν σοζουνὲ ναζάρεν, χαλιφαλὰρ Νεστοριλερὲ γι̲άληνηζ κεντὶ τινλερινὶν ἀγινλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βέρμετιλερ, πὸγι̲οὺκ Μὸυσλὸυμὰν φαμιλι̲αλαρηνὴν τερπιγεσὶ ἰτζὸὺν τάχι ὀνλαρὴ κουλλαντηλάρ. Δοκουζουντζοὺ τεχρτὲ γι̲ασαγι̲ὰν 'Αλρασὶτ νὰμ χαλὶφ πὶλ τζουμλὲ μεκτεπλερὶν ναζαρετινὶ Γι̲ουχαννὰ Μασοὺ ἰσμιντὲ πὶρ Νεστοριγὲ ἰχαλὲ ἐττί. 'Εσκὶ Γι̲ουνὰν μὸυελλιφλερινὶν τεελιφατὴ Νεστορὶ ἀλιμλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ ἀλὶ μεκτεπλὲρ ἰτζὸὺν 'Αρεπιγὲ τερτζουμὲ ὀλουντουλάρ.

Χουμπὸλτ νὰμ μεσχοὺρ 'Αλμανι̲αλὴ μὸυελλιφὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, ἐσκὶ 'Αραπλὰρ οὐλοὺμ βὲ φὸυνουντὰ ἐττικλερὶ τερακκιγὲ Νεστοριλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ ναὶλ ὀλτουλάρ.

Μεσχοὺρ πὶρ κιλιστὲ τεβριχὶ τεελὶφ ἐτμὶς ὅλὰν Μοσχάϊμ νὰμ τικὲρ πὶρ 'Αλμαμανι̲αλὴ μὸυελλιφ, «Ρὸυμ βὲ Λατὶν κιλισεσινὶν ἰτζὰτ ἐϊλετιγὶ τίντζε πὶρ τζὸκ πατὴλ ταλιματτὰν, σάϊρ σὰρκ Χριστιανλαρηντὰν ζιγι̲ατὲ Νεστοριλερὶν ἀζὰτ καλμὴ̀ς ὀλμασὴ ὀνλαρὰ σὰν βὲ σοχρὲτ τὶρ» τέρ.

'Εσκὶ Νεστορὶ Χριστιανλαρὴν ἀχβαλὶ χακκηντὰ πὸϊλὲ μεσχοὺρ ἀτεμλερὶν βερτιγὶ σεχατὲτ νὲ κατὰρ μακπὸὺλ βὲ μὸυτεπὲρ τὶρ! Νεστοριλερὶν ἐσκὶ λισανὴ τεπτὶλ ὀλοὺπ ἀννασηλμὰζ ὀλτουγοὺ ἰτζὸὺν, Κιτάπη σεριφ ὀνλαρὰ μοχοὺρλενμὶ̀ς πὶρ κιτὰπ̀ κὶπ̀ὶ ὅλμασα ἰτί, ὀνλὰρ σουπχεσὶζ κεντὶ ἐσκὶ καϊρετλερινὶ γάϊπ̀ ἐτμεζλὲρ ἰτί. Σίμτι ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ τζαλησὰν μισιονερλερὶν ἓν πὸγι̲οὺκ ἰσὶ, Κιτάπη σεριφὶ ὀνλαρὴν σιμτικὶ λισανηνὰ τερτζουμὲ ἐτὶπ̀, ὅλ μουκαττὲς κελαμὴ τζεμαατὰ ο'ρετμὶκ τὶρ.

ΠΙΡ ΡΟΥΜ ΠΑΠΑΖΗΝ ΣΕΧΑΔΕΤΙ.

Κετζενλερτὲ Προτεσταντλαρὴν Πετρουττὰ κηζλὰρ ἰτζὸὺν ἀτζτηγὴ ρουχανὶ μεκτεπὶν σενεβὶ ἰμτιχανὴ ἰτζρὰ ὀλουντοὺ. Σουριατὰ σοχρὲτ βὲ νουφοὺζ καζανμὴ̀ς ὀλὰν πὶρ ἀλὶμ Ρὸυμ παπαζὴ πὸὺ ἰμτιχαντὰ χαζὴρ πουλουνοὺπ̀, σὸὺ ἀτιτεκὶ νουτκοὺ ἰρὰτ ἐϊλεμὶ̀ς τὶρ.

«'Αγαλὰρ, βατὰν βὲ ἐχαλιμιζὶν πουντὰν ἀκτὲμ ἴλμ βὲ ἐτὲπ̀, τερπιγὲ βὲ μετενιγὲτ τζιχετίϊλε νὲ σεφὶλ χαλὲ κιριφτὰρ ὀλτουγοὺ μαλουμσὺνοὺζ τὸὺρ. Μεκτὲπ̀, κιτὰπ̀ βὲ τερπιγεγὲ ἐλζὲμ ὀλὰν σαὶρ βασεταλαρτὰν μαχρὸὺμ καλμὴ̀ς ὀλτουγουμοὺζ ἐσνατὲ, Χὰκκ Τεαλὰ, κεντὶ ἰναγετίϊλε τερι̲ανὴν ὀπ̀ὶρ ταραφηντὰ πουλουνὰν οὐζὰκ πὶρ μεμλεκεττὲ, γι̲ανὶ ἰσμὶ πιλὲ πουντὰν ἀκτὲμ ἰτζιμιζτὲν τζοκλαρηνὰ χέμαν ναμαλὸὺμ ὀλὰν 'Αμερικατὰ, πὶρ κὰτζ χαϊρχὰχ κιμσελερὶν ἰνσανιγετὲ ἐλὰν γαϊρετινὶ ταχρὶκ ἐϊλετί. "Ισπου χαγι̲ὴρ σεβὲν ζατλὰρ ἐβλερινὶ παρκλαρηνὴ, βατανλαρηνὴ βὲ τοστλαρηνὴ τὲρκ ἐτερὲκ, ἰτζιμιζτὲ τζαλησὴπ̀ 'ὸμουρ φιτὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὸὺ ταραφλαρὰ τεσρὶφ ἐϊλετιλέρ. Σουριατὰ πουλουνὰν βαταντασλαρημὴν ταραφηντὰν πὲν πὸὺ κὸὺν μεζκοὺρ ζατλαρὰ βὲ ὀνλαρὴ πιζὲ ὀντερενλερὲ τεσεκκὸυρὸυμοὺ πεγι̲ὰν ἐτμὲκ ἰστέριμ. 'Αμερικαλὴ μισιονερλὲρ ὅλμασαγι̲ητη, 'Αλλαχὴν Κελαμὴ 'Αραπὶ λισαντὰν πὸὺσπὸὺτουν ναπετὶτ ὀλατζάγητη· λάκιν σίμτι ὀνλαρὴν χιμμετίϊλε πὶζ μεζκοὺρ Κελαμὴν ο'ϊλὲ ἀλὰ σουρεττὲ 'Αραπτζὰ τερτζὸυμεσινὲ μαλὶκ ὀλτούκ κι, λισὰν τεμιζλιγὶ, λισάνη ἀσλιγεσινὲ μουταπὴκ ἀτζὴκ ὀλμασὴ, χὲμ τάχι ἰστιλὰχ κὸυζελλιγὶ τζιχετίϊλε χὲρ σηνηφτὰν βὲ χὲρ μεζχεπτὲν ὀλὰν κιμσελερὲ μακπὸὺλ βὲ χὸ̀ς κὸρουνμὸυσλὲρ τὶρ. Πὸὺ ζατλὰρ ὅλμασαγι̲ητη, ἴλμ βὲ τερπιγὲ χουσουσουντὰ χαλιμὶζ πὶρ κὰτζ γι̲οὺζ σενὲ μουττέτι κὲρὶ καλμὴ̀ς πὶρ χιγεττὲ πουλουναρὰκ, σουπχεσὶζ ἐβλατλαρημὴ̀ς χατδὰν μισαλὶ πὸγι̲ουγετζεκλὲρ ἰτί.

Πιζὶμ ἰτζοὺν ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὸὺ κατὰρ φαϊτελὶ τετπὶρλερὶν κηϊμετινὶ τανήμαμακ ραττελεριντὲ μὸυτεασὶπ̀ βὲ νανκο'ρ, γι̲άχοτ ὀνλαρὴν σεμερεσινὶ κὸρμὲζ τερετζετὲ κο'ρ κιμσελὲρ ἰτζιμιζτὲ πουλουνοὺρ μου; Βάκα πὸὺ μεμλεκετὶ Φρανσατὰν βὲ 'Ιταλιατὰν σαὶρ χάϊλη Εὐρωπαλὴ μισιονερλὲρ τάχι κελμὶ̀ς τὶρ· πὶζ ὀνλαρὴν τάχι χαγι̲ηρλὴ νιγέτλεκελμὶ̀ς ὀλτουγουνοὺ ἰνκι̲ὰρ ἐτμὲκ ἰστεμέγιζ· λάκιν ὀνλὰρ πὶζὲ νὲ κετιρτιλέρ; γι̲άχοτ νὲ ταλὶμ ἐττιλέρ; 'Ονλαρὴν μαριφετίϊλε τζούζι πὶρ Φρανσηζτζὰ ταχσὶλ ἐττὶκ· Λιὸν σεχρὶν Παριζτὲν νὲ κατὰρ οὐζὰκ ὀλτουγουνὰ, γι̲άχοτ Πιριντζὶ Ναπολεονοὺν πάζη χαλλερινὲ ἀσνὰ ὀλαπιλτὶκ. 'Ονλὰρ πὶζὶ πὸὺ τὰρζ μαλὸυματλαρὰ ἂζ τζὸκ βακὴρ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, 'Αλλαχὴν Κελαμηνὴ πὶζὲ γι̲ασὰκ ἐτὶπ̀, μελοὺν Βολθερὶν τινὲ μεζχεπὲ μουγαγὶρ κιταπλαρηνὴν γι̲αγι̲ηλμασηνὰ μανὶ ὀλμαγὰ γαϊρὲτ ἔτμετιλερ. Πὸὺ 'Αμερικαλὴλὰρ ἰσὲ, ἰκπὰλ βὲ σαπτὲτ τζιχετίϊλε τὸὺνι̲ὰ οὐζερεντὲ ἐμσαλὶ πουλούνμαγι̲αν πὶρ μεμλεκεττὲν ἰζηκὴπ̀, πὶζὶμ κὶπ̀ὶ σεφὶλ κιμσελὲρ

ίλὲ σακὶν ὸλμαγὰ, 'Αλλαχὴν Κελαμηνὴ πιζὲ ἰχσὰν ἐτμεγὲ, μεκτεπλὲρ ἀτζμαγὰ, χισσὲ ἀληνατζὰκ ἀλὰ κιταπλὰρ τάπ οὺ νὲσρ ἐτμεγὲ βὲ ἐγὶ ἰπρὶτ κοστερμεγὲ κελτιλέρ. 'Ιότὲ πὲν τάχι πού τὰρζ κιμσελερὲ οὺμουμινὶν τεσεκκούρουνού ἂρζ ἐτμεγὲ πορτζλού ἰμ. 'Ιππου κηζλὰρ μεκτεπινὶν βατανταση μὴζ πουλουνὰν ἐρκὲκ βὲ κατὴν χοτζαλαρηνὰ τάχι τεσεκκουρούμού σουνμὰκ ἰστέριμ. Ἔββετ, κὴζ τζοτζουκλαρημηζὴν ἰλμὶν ἓν ἀλασὴ ὸλὰν ταλιματτὰ πολλὲ ἀτζαλπ τὰρζ ἰλὲ ἰλερλεμὶς ὸλτουγού ἰτζούν πουνλαρά τα τζάν ού τιλτὲν τεσεκκούρ ἐτέριμ, τζούνκι πουνλαρὴν τικκατὴ βὲ γαίρετινὶν σεμερεσινὶ ἰμτιχανὴν πού σὺτζ κούνού ζαρφηντὰ ἀτικιὰρ κορτούκ βὲ ἰσιττίκ.»

Πού νουτκού ἰρὰτ ἐτὲν ζὰτ νιχαγετιντὲ μεκτεπὶν σακτέτη χὰλ ἰλὲ ἰλερλεμεσινὶ, χαζὴρ πουλουνανλαρὴν σελαμετὶ βὲ σακτετινὶ, σεφκετλού σουλτὰ, 'Απτούλ 'Αζὶζ χὰν χαζρετλερινὲ τάχι Χάκκ Τεαλατὰν ούζούν 'ομούρ βὲ ἰκπὰλ ἰχσὰν ὸλουνμασηνὴ τιλετικτὲν σόνγρα σούκούτ ἐτμὶς τίρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΟΥΝΙΑΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πὶρ κάτζ χαφτὰ μουκαττὲμ 'Αγγελιαφοροστὰ ζὶκρ ἐττιγινὶζ Σαμσούν μητροπολιτινὶν βεκιλὶ 'Αθανάσιος ἐφέντι πού κουνλερτὲ ταραφημηζὰ κελμὶς τίρ. Πουρατὰ πουλουνὰν Προτεσταντλαοὴ ἐσκὶ κιλισεγὲ τζεβιρμεγὲ πατριχανὲ ταραφηντὰν κελτιγιντὲν, πιζτὲν Κυρ. Γιοργὶ ἰσμιντὲ πὶρ ζατὴ τζαγηρὴπ ὀνούνλα ἔπεγι κονουτουκτὰν σόνγρα, «Εὐαγγελιοντὰν πὶρ σούαλινιζ ὸλούρσα, 'Αμερικαληλαρὰ σούὰλ ἐτετζεγινιζὲ, πιζὲ σούὰλ ἔτιν» τεμὶς τίρ. Ὅ τάχι ὀνούν σοζουνὲ ναζάρεν, σού ατιτεκὶ μεκτουπού κοντερμὶς τίρ.

«Ραγπετλού ἐφεντὶμ Κυρ. 'Αθανάσιος· Δούν σιζὶν ἰλὲ κορούστουγιουμουζτὲ, πιζὲ σοϊλετινίζ κι, «Εὐαγγελιοντὰ 'Ανατολικὴ ἐκκλησιανὴν αἴν ού ατετλερινὲ μουγαὶρ πὶρ κελὰμ κορούρσενιζ, πιζὲ σουὰλ ἔτιν». 'Ιότὲ πού τεφὰ ἀλτζάκ κονούλλούκ ἰλὲ πὶρ κατζ σουαλλὲρ ἐτετζέγιμ· τζεβαπηνὴ βερίρσενιζ τε ζουούμουμούζού τογρουλτούρους.

1. Παῦλος ἀπόστολος Α'. Τιμ· β'. 5 χανετε τέγιορ· «Ζίρα πὶρ 'Αλλὰχ βὰρ, 'Αλλαχὴν βὲ ατεμλερὶν τάχι πὶρ μιγιαντζησὴ βὰρ, κὶ ατὲμ 'Ιησοῦς Χριστὸς τούρ». Βὲ κεντιστ 'Ιησοῦς Χριστὸς τὲρ κι, «Πετερὲ κιμσὲ κελμεζ, ἴλλα πενὶμ βασιτὰμ ἰλὲ κελίρ·» 'Ιωαν· ιδ'· 6. Λάκιν 'Ανατολικὴ ἐκκλησία Παναγιαγιὴ, ἀζιζλερὶ βὲ μελεκλερὶ σεφακαττζὴ τουτάρ.

2. 'Αλλὰχ ἰκιντζὶ τενπιχιντὲ «Κεντινὲ ὀγιουλμούς πούτ, γιοκαρητὰ κόκτὲ, γιὰ ἀσαγατὰ γερτὲ, γιὰ γερὶν ἀλτηντακὶ σουλαρτὰ ὸλὰν σεϊλερὶν χίτζ πὶρ πενζεγισινὶ γιάπμαγιασην· ὀνλαρὰ σετζτὲ κήλμαγιασην, βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἔτμεγεσιν» τεμὶς· 'Εξ. κ'· 4, 5. Λάκιν 'Ανατολικὴ ἐκκλησία τζὸκ πενζεγὶς βὲ τασβιρλὲρ γιαπὴπ, προσκινὴς ἐτὶπ ὀνλαρὴν 'ονούντὲ καντὶλ βὲ μούμ γιακάρ.

3. 'Αβραὰμ, 'Ισαὰκ βὲ 'Ιακὼβ γιάληνηζ 'Αλλαχὰ τουὰ ἐτερλὲρ ἰτί. Τέκραρ 'Ιησοῦς Χριστὸς τὲρ κι, «'Αλλαχὴν Ραππὰ σετζτὲ κηλάσην, βὲ γιάληνηζ ὀνὰ ἰπατὲτ ἐτέσινι» Ματθ. δ'. 10. Λάκιν 'Ανατολικὴ ἐκκλησιατὰ ὀκουνανλαρὴν τζογουνού ἰσὲ τζοκλὰρ ἀνναμάζ. Παυλοσούν τετιγὶ κιπὶ, ὀνλὰρ νίτζε 'Αμὶν τεγετζεκλέρ; Πὰκ 16ηντζὴ χανεγέ.

6. 'Αζὶζ Κιτὰπ 'ὸϊρετίρ κι, πὶρ ἀτὲμ κούναχτὰ 'ολούπ τζεχεννεμὲ κιττιντὲν σόνγρα, ὀνούν ἰτζούν χίτζ πὶρ χελὰς σούμιτὶ καλμάζ. Λάκιν 'Ανατολικὴ ἐκκλησία λειτουργία ἰλὲ, μυρίδα ἰλὲ, κόλυβα ἰλὲ, 'Ιερουσαλὴμ ἀφβλὴκ κιαγητλαρὴ ἰλὲ, ὀνλαρὴ τζεχεννεμτὲν τζηκαρὴπ τζεννετὲ κότουρμεγὲ βὰτ ἐτέρ.

Ριτζὰ ἐτέριζ, πού πὶρ κάτζ σούαλλαρὴν τζεβαπηνὴ Εὐαγγελιοντὰν κόστερὶπ πιζὶ ἰσκιὰτ ἐτέσινιζ, ζίρα Εὐαγγέλιον ἰλὲ κιλισενιζὶν ἀρασηντὰ πού κατὰρ μουχαλιφὲτ κορτούκτὲν σόνγρα, χίτζ πὶρ βακὴτ κιλισενιζλὲ πιρλεσέμεγιζ. Πέλκι Εὐαγγελιοντὰ κιλισενὶν πού σεϊλερινὶ ἰσπὰτ ἐτετζὲκ πιζὶμ πίλμετιγιμιζ ἰσπατλὰρ βὰρ ἰσὲ, ὅλ βακὴτ πιρλεσμεγὲ χαζήρηζ.»

Πού μεκτουπού κοντερτὶ ἰσὲκ, ὀκουτουκτὰν σόνγρα κοντερτιγιμὶζ ατὲμ ἰλὲ κερὶ κοντερὶπ, «Μουτζατελὲ ἐτμὲκ ἰστεγιορλάρσα, κελσινλὲρ, βὲ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερέγιμ» τεμίς. Πίζτε τέκραρ ούζούν ποϊλού πὶρ μεκτούπ κοντερὶπ, «Πὶζ μουτζατελὲ ἐτμὲκ ἰστέμεγιορουζ, σὰλτ σουαλλεριμιζὶν τζεβαπηνὴ Εὐαγγελιοντὰν βὲρ, πὶζ ἰσκιὰτ ὸλμαγὰ χαζήρηζ» τετίκ· λάκιν σένκι, 'Κελσινλὲρ, μουτζατελὲ ἐτελὶμ' τεμίσιν, ἰμζὰ ἰλὲ πιζὲ πὶρ ταβετναμὲ κοντὲρ, κελίριζ.» Πουνὰ τζεβάπεν, μεκτουπουμούν ζαρφηνὰ σουνού γιαζμὶς τήρ·

«Μεκτουπλερινὶ καπούλ ἐτμὲμ, βὲ γιαζμαγὰ βακτὴμ γιόκ, τζούνκι μιτὲ χαστալηγὴμ βάρ· ἔγερ τογρουλμαγὰ, βὲ ούτάνμαγιαρακ, κεντινὶ χελὰκ ἐτερὲκ, πασκαλαρὰ τόκεζ βερερὲκ, τζηκτηγὴν κιλισεγὲ τόνμεγὲ γιουρεκτὲν μεραμὴν βὰρ ἰσὲ, ἐβιμὲ κὲλ, βὲ ἀννάματηγην ἰσλερὶ σανὰ σοϊλεγίμ.» Πὶρ τε Κυριακὴ κούνού μινπερὲ τζηκὴπ βὰζ ἐτέρκεν, «Νέρετε τιρ Προτεσταντλάρ; κελσινλέρ τε ὀνλαρὰ σοϊλεγίμ. Πιλίρμισινιζ, εὐλογημένοι Χριστιανοί, πουνλαρ πατερλερὶ, συνοδσλαρὴ, ἀπόστολος κανουνλαρηνὴ, ἐκκλησιαστικὶ παραδοσισλερὶ καπούλ ἐτμεζλέρ· ὸϊρενμισλὲρ πὶρ κουρού Εὐαγγέλιον, κουρού Εὐαγγέλιον, κουρού Εὐαγγέλιον. Πιλίρμισινιζ, εὐλογημένοι Χριστιανοί, κουρού Εὐαγγέλιον νεγὲ πενζέρ; Δενιζτὲ πὶρ κεμιγὲ πενζέρ κι, γελκενὶ γιόκ, τούμενὶ γιόκ, κέυρεγὶ γιόκ· πὶρ ἶς κορεπιλίρμις; 'Ιότὲ Εὐαγγέλιον τεὸ ἰλὲ πὶρ κουρού κεμὶ τίρ.»

'Οντὰν σόνγρα μεκτεπιμιζὶ ταγητμαγὰ πασλατή. Τζοτζουκλαρὴν ἀταλαρηνὴ τζαγηρὴπ νασιχὰτ ἐττί κι, ἐβλατλαρηνὴ Προτεσταντλαρὴν μεκτεπινὲ κοντέρμεσινλερ. Τζοκλούκ τινλέμεγιορλαρ τεγιού πακτὴ ἰσὲ, πὶρ ἰκὶ παπὰζ πὶρ ἰκὶ τζορπατζὴ περαπὲρ ἀλαρὰκ, ὀνλαρὴν ἐβλερινὶ κεζτὶ, κὸγια ζὸρ ἰλὲ ὀνλαρὴν ἐβλατλαρηνὴ μεκτεπιμιζτὲν τζηκαρατζάκ· λάκιν κὴρκ πὲς σαγὶρτ ἰκὲν, σὰλτ τοκουζού τζηκτή. 'Ον πὲς κούν πούλὲ ἰσλὲρ ἰλὲ μεσγούλ ὸλτουκτὰν σόνγρα, 'Ορτού κοϊλούκλεριντὲ ὸλὰν Προτεσταντλαρὰ κιττί. Ἔνερ ὁρατὰ τάχι γιαπατζαγὴ βὲ τζεβαπλαρὴ πούλὲ ὸλατζάκσα, ὀκουγιὰν ἀννασήν.

Πού ἰσλὲρ ἰλὲ περαπὲρ, Προτεσταντλαρὰ ὸλὰν ἰφτιραλὰρ τάχι ἂζ ὅλματη· μέσελα, πιρινὶ ζὶκρ ἐτελίμ· πιζτὲν πιρισὶ, Ρουμλὰρ πεχριζλερινὶ ποζσουνλὰρ τεγιού χὲπ πουναρλαρὴν τασλαρηνὰ γιὰγ σούρμούς! Λάκιν γὰμτ ὸλσούν, πού ἰφτιραλαρὴν χίτζ πιρισὶ Χριστοσούν ἰσινὲ κετὲρ βέρμετι. Μεκτεπιμὶζ γίνε ἐσκὶ χαλτὲ τίρ· Παζὰρ κούνλερὶ τισαρτὰν πὶρ γιὰ ἰκὶ ἀτὲμ κελίρκεν, σίμτι τορττὲν ἀλτηγιὰ κατὰρ χαζὴρ πουλουνούγιορλαρ.

Οὐνιατὰ πουλουνὰν Προτεσταντλὰρ ταραφηντάν.

* * *

Οὐνιὰ, Μάρτιος 28, 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

'Απρ. 17 Ρούμι, βὲ 'Απρ. 29 'Αλαφ. 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ζαπτιγὲ μουσιρὶ 'Αχμὲτ πασὰ, πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ μεμουριγετὶ ὁλὰν ζαπτιγὲ ναζηρληγηνὴ ἁλὰν Χούσνι πασανὴν γερινὲ 'Αρναβουτλουκτὰ Πριζρὲντ βαλισὶ, Δαρὶ σουρὰ ἀζασὴ 'Ιζζὲτ πασὰ, Τραπζὰν βαλισὶ νασπ ὁλουνὰν Σαβφὲτ πασανὴν γερινὲ Προυσὰ βαλισὶ, χάλα Τραπζαντὰ ὁλὰν 'Ασσὶμ πασὰ τάχι 'Ενκουροὺ βαλισὶ νασπ ὁλουνὰν 'Απτουλραχμὰν πασανὴν γερινὲ Ρουστζουκ βαλισὶ νασπ ὁλουνμουσλάρ.

—Σαπὴκ Ρώμα ἐλτζισὶ Σαρκὶς ἐφεντιγέ τε Δατιὰν 'Αρτὶν ἐφεντινὶν γερινὲ 'Αλτηντζὴ ταϊρὲ ρεϊσλιγὶ βεριλμίς.

— Καλατατὰν Πανκαλτιγέτεκ κιτὲν ὁμνιπὸὺς ἀραπαλαρηνὴν οὐτζρετὶ 2τὲν 3 γουρουτὰ τζηκαρηλτή.

— 'Ερμενὶ Κατολικλερὶν Χασουνιστ βὲ 'Αντιχασουνιστ μουτεπερλεριντὲν ἁλτησὰρ κισιτὲν ἱπαρὲτ σατραζὰμ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνὰν κομισιὸν, ταραφέϊν πεϊνιντὲ σουρουλὲν ταβανὴν τεσβιγεσὶ ἱτζοὺν πὶρ κὰτζ τεφὰ Πάπη ἁλιτὲ τετζεμμοὺ ἐτμίς. Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Χασουνιστλὲρ 40 σενὲ ἐββὲλ ὁλὰν χαλὶν ἰατὲ ὁλουνμασηνὴ, γιανὶ τζεμααττὰν σετζιλμὶς πὶρ τζισμανὶ πατρὶκ ἐντιχαπηνὴ, 'Ιστανπολτὰ κιλισετζὲ οὐσουλὶν χάλη χαζηρτὲ καλὴπ, ταϊραλαρὰ πισκοπὸς γερινὲ ἀτὶ παπαζλὰρ κοντεριλμεσινὶ, βὲ μιλλὲτ μουλκλερὶ βακὴρ τεφτερινὲ κάϊτ ὁλουνοὺπ, σιμτικὶ κιπὶ πὶρ κὰτζ σὰχς γετὶ ἱλὲ τεγὶλ, ἴλλα βακὴρ ναζαρετὶ μαριφετὶ ἱλὲ ἱταρὲ ὁλουνμασηνὴ τεκλὶρ ἐτμισλέρ. 'Αντιχασουνιστλὲρ ἰσὲ πού τετπιρλερτὲν ματὰ, 'Ερμενὶ Κατολὶκ κιλισεσινὶν μουστακὶλ ὁλμασηνὴ, βὲ Παπὰ ὁνοὺν ρουχανὶ πογιουγιοὺ ἰσέ τε, ὁνοὺν Τουρκιατὰ νὲ κιλισεβὶ νέ τε τουνιαβὶ ἱταρεσινὲ μουταχελὲ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτμισλέρ. Χατουνιστλὲρ Παπανὴν κιλισεβὶ χουσουστὰ τεγὶλ, ἄντζακ τουνιαβὶ χουσουστὰ μουταχελεσινὶν φεσχινὲ ραζὶ ὁλοὺπ, 'Αντιχασουνιστλερὶν οὐστουντὲν ἀφοροζοὺν καλτηρηλμασηνὰ μουταχελὲ ἐτμεκλιγὲ ραζὶ ὅλμαμησλαρ. "Ιμτι πού ἰχὶ μεσελὲ, γιανὶ Παπανὴν κιλισεβὶ χουσουστὰ μουταχελεσὶ μεσελεσὶ ἱλὲ, ἀφοροζοὺν καλτηρηλμασὴ μεσελεσιντὲ ταραφέϊν ἰττιφὰκ ἐτέμετικλεριντεν, πὶρ χούσνι νετιτζεγὲ μουβαφφὰκ ὅλμακσηζην κομισιὸν ταγηλμής.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Πάπη ἁλὶ 'Αμερικατὰ γιαπηλὰν 600,000 ἀτὲτ σεσχανελὶ τουφενκλερὶν πὶρ μικταρηνὴν κελμεσινὲ χὲρ κοὺν πεκλεμεκτὲ τίρ. Πουνλαρτὰν ματὰ τεβλὲτ 120,000 τανέ τε τουφένκ τεμιρλερὶ σηπαρὴς ἐτμίς· πουνλαρηνὴν ὁτουντὰν τακημλαρὴ Ζεϊτοὺν πουρνοὺ φαπρικασηντὰ γιαπηλμὶς τήρ.

— Πάζη γαζεταλαρτὰ ἱλὰν ὁλουνὰν μεκτουπλαρὰ ναζάρεν, 'Ενκουροὺ βὲ Γιοζγατ βὲ τζιβαρλαρηντὰ ὁλὰν σεχιρλερὶν ἐχαλισὶ κητλὴκ σεπεπιντὲν ταρὶφ ὁλουνμὰζ ζαρουρετὲ τουτζὰρ ὁλμούς. Κοϊλουλὲρ τάχι, κερὲκ μαχσουλλαρὴ σάπηκα γετισμεμις ὁλτουγουντὰν, κερὲκ χαϊβανλαρηνὴν σογουκτὰν κηρηλμασηντὰν ναφακαλαρὴ τουκενὶπ σεχιρλερὲ κελμισλὲρ, βὲ γάγετλε ἐσεφενκὶζ χαλτὲ πουλουνούγιορλαρ. Πὶρ 'Ερμενὶ γαζετασὴ, «Πάζηλαρ τζοτζουκλαρηνὴ τιρὶ τιρὶ, πάζηλαρ τάχι κεσὶπ γεμισλὲρ» τέγιορ ισέ τε, πού χαπὲρ μουπαλαγὰ τὴρ τεγιοὺ ζάνν ἐτέριζ. Γιοζγαττὰν μεζκοὺρ γαζετατὰ ἱλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν, σαμὰν σάϊκι πουλούνματηγηνταν χαϊβανλαρὴν ἔκσεριστ κηρηλμὶς, ὁτοὺν, κομοὺρ βὲ γεγετζὲκ τάχι γάγετλε παχαγιὰ τζηκμής. Μικρὰ 'Ασία γαζετασηνὴν σοζουνὲ ναζάρεν, 'Ενκουροὺτὲ βὲ ἐτραφηντὰ πογιοὺκ ζαρουρὲτ βάρ. Λάκιν μεζκοὺρ σεχιρλερτὲ πάζη χαγιηρχὰχ κιμσελερὶν γαζεταλαρτὰ τεσεκκοὺρλε νὰκλ ὁλουνὰν τζομερτλιγινὶ ὁκουγιοὺπ σεβινίριζ. Παλατὲ μεζκοὺρ 'Ερμενὶ γαζετασηνὴν σοζουνὲ ναζάρεν πάζη 'Ιστανπολλοὺ 'Ερμενὶ τουτζτζαρλὰρ πὶρ κὰτζ κοὺν ἐββὲλ 1,000 λίρα τοπλαγιὴπ 'Ενκουρουγὲ κοντερμισλέρ.

Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, 'Ενκουροὺ βὲ τζιβαρλαρὴ ἱλὲ τιφτὶκ ἀχζουϊτασὴ ἐτὲν 'Ινκιλὶζ τουτζτζαρλαρὴ μουτεζαρρουρ ὁλὰν μεζκοὺρ πιτζαρελὲρ ἱτζοὺν 'Ιστανπολτὰ πὶρ κὰτζ γιοὺζ λιρὰ ἰανὲ ἐτμισλέρ. Γίνε πού πιτζαρελὲρ, χούσουσα Τζανκηρληλὰρ ἱτζοὺν, πὶρ 'Ινκιλὶζ τουτζτζὰρ 'Ιστανπολτὰ κεντὶ μασλαχατκουζαρὴ ὁλὰν μιστὴρ Δζὸν Τομσηνὰ 'Ινκιλτερρατὰν 400 'Ινκιλὶζ λιρασὴ κοντερμὶς. Πανκὰϊ 'Οσμανιγὲ ἱλὲ σαὶρ πανκαλὰρ τάχι 500 τζουβὰλ οὖν βὲ πιρὶντζ βερμισλὲρ, πού Παζὰρ κουνού τε Πεπεκτεκὶ Ινκιλιζλὲρ βὲ 'Αμερικαληλὰρ βὲ σαϊρλὲρ 2,000 γουρούς κατὰρ ἰανὲ ἐττιλὲρ, βὲ ταχὰ πατκὰ ἰανελὲρ πουλμαγὰ γαϊρὲτ ὁλουνούγιορ.

— Διγιαρπεκιρτὲν κελὲν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, ὅλ ταραφλαρτὰ βακὶ ὁλὰν σὸν χαρεκέτη ἀρζτὰ 200 χανὲ γιηκηλμὴς, 200τὲν ζιγιατὲ σακατλανμὴς, πὶρ κὰτζ κισὶ τάχι ζάϊ ὁλμούς τοὺρ. Χούκουμὲτ πού ζαραρτιτὲ ὁλανλαρὰ χάϊλη ἰανὲ ἐτμὶς, ἐχαλιτὲν τάχι 100,000 γουρούς κατὰρ ἰανὲ τοπλανμὴς τὴρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Παριζτὲν ἁληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ ἀζαλαρηντὰν 370 κισὶ, Μὰκ Μαχονοὺν πουντὰν ἀκτὲμ μεζκοὺρ μετζλὶς ταραφηντὰν καραρκὶρ ὁλὰν γετὶ σενελὶκ χουκουμετινὶν τεβαμὴ ἁλεϊχιντὲ ἰττιφὰκ ἐτμισλέρ.

— Δόκτωρ Λίβινκστηνην τζεναζεσὶ 'Απρ. 3τὲ 'Ινκιλτερραγιὰ βάσλ ὁλοὺπ, τεβλετὶν καραρὴ οὐζρὲ πουτοὺν 'Ινκιλτερρατὰ ἓν μουτεπὲρ μαχάλ ὁλὰν Οὐεστμίνστερ μαναστηρηνὰ τὲφν ὁλουνμούς. Πὶλ τζουμλὲ μισιονὲρ βὲ οὐλοὺμ βὲ φουνοὺν σιρκετλερὶ μεμουρλαρηντὰν ματὰ, μεμαλικτὲ πουλουνὰν τζὸκ μουτεπὲρ ζεβὰτ ὁνοὺν τζεναζε ἁλαγιηνὰ κιτμισλέρ. Λιβίνκστηνην σὸν ἁλτὴ σενελὶκ σεγιαχατηνὴν ρουζναμελερὶ χὴφζ ὁλουνμούς, βὲ τὰπ ὁλουνατζὰκ τὴρ. Λήντην Τάϊμζ νὰμ 'Ινκλὶζ γαζετασὴ δόκτωρ Λίβινκστην χακκηντὰ μουταλεὰ ἐτὶπ, «Λίβινκστηνην ἓν πογιοὺκ σερεφὶ, ὁνοὺν ἓν ἁλὰ νετιτζὲ ἱτζοὺν τζαλησμὴς ὁλμασὴ τήρ. Μουμαϊλέϊχ ἱπτιτατὰν σονουνάτεκ τζαντὰν μισιονὲρ ἴτὶ, βὲ 'Αφρικανὴν τζογραφιασὴ χακκηντὰ μαλουμὰτ ἐτινμὲκ ἱτζοὺν ὁρατὰ γιολτζουλοὺκ ἐτμεγὲ πασλατηκτὰν σόνγρα ταχὶ μεζκοὺρ νετιτζεγὶ οὐνούτματὴ, χάττα γιαπανιλὲρ ἀρασηντὰ γιολτζουλοὺκ ἐτμὲκ βὲ ὁνλὰρ ἴλὲ ἰχτιλὰτ πεϊτὰ ἐτμὲκ 'Ιντζιλὶν ὁνλαρὰ βάζ ὁλουνμασηνὰ χαζηρλὴκ τὴρ τεγιοὺ κανμήσητη. Λίβινκστην τζίνσι ἱνσανὰ σὰν οὐ σοχρὲτ ὁλτοὺ, βὲ 'Αφρικανὴν ἐν πογιοὺκ λανετὶ ὁλὰν ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴ 'ολοὺμ τερετζεσιντὲ γιαραλατὴ» τέρ.

— 'Ινκιλτερρατὰ πινλὲρ ἴλὲ ρεντζπερλὲρ ζιγιατὲ οὐτζρὲτ ταλὲπ ἐτερὲκ, ἀγαλαρὴ ὁλὰν τζιφτλὶκ σαχιπλερὶ ἱτζοὺν τζαλησμὰκ ἰστεμεμεκτὲ τιρλέρ. Σάπηκα 'Ινκλὶζ τεβλετινὶν πὰς ναζηρὴ ὁλὰν μίστηρ Κλάτστην μεζκοὺρ ρεντζπερλὲρ ἴλὲ ὁνλαρὴν ἀγαλαρηνὴν ἀρασηνὴ πουλμὰκ οὐζρὲ ταραφεινὶν χούσνι ριζασὴ ἴλὲ χακὶμ ἰντιχὰπ ὁλουνμούς.

— Χιντὲ βακὶ ὁλὰν κητλὴκ σεπεπιντὲν τουτζάρη ζαρουρὲτ ὁλὰν ἐχαλιγὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ οὐζρὲ, ὁρανὴν 'Ινκλὶζ χούκουμετὶ ἑλιντὲν κελὲν γαϊρετὶ ἐτέγιορ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν τεβλετὶν ἰανεσὶ ὅλμους ὅλμασα, σιμτιγετεκ πὶρ μιλιὸν κισὶ ἀτζληκτὰν τελὲρ ὅλμους ὁλατζάγητη.

— Πραζιλιατὰ Περναμπούκο νὰμ σεχρὶν Κατολὶκ πισκοποσοὺ τεβλετὶν τανζιματὴ βὲ κανουνλαρηνὰ ἰτααὰτ ἐτμετιγὶ ἰτζοὺν μουχακεμὲ ὁλουνοὺπ τὸρτ σενὲ μουτετὶ μαχπούς ὁλουνμαγὰ χούνμ ὁλουνμούς.

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπασὶν ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ 'ΑΠΡΙΛΙΟΣ 24. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΜΑΪΟΣ 6) 1874. ΝΟΥΜ· 17

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Δζεννετὲ κἰρμεγὲ πἰρ πασαπορτά. — Δουαγιὰ τζεβάπ. — 'Ατεσὲ κὰλ ὸλμουζ ἀλτούν. — 'Ατεμλὲρ ἰλὲ παργνμὰκ πἰλμέκ. — 'Αλμανία ἰλὲ Φράνσα. — Δζαπόν. — 'Οτουνούν τὲζ τζόυρούμεμεσινε τζαρέ. — Τζαρσὴ φιατλαρή. — Γιούτζελὲν ἀλτζακλανατζάκ. — 'Ιλμι χικμέτι ταπιϊγὲ ούζερινὲ μούχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΔΖΕΝΝΕΤΕ ΚΙΡΜΕΓΕ ΠΙΡ ΠΑΣΑΠΟΡΤΑ.

Ε'ΟΛΟΥΜ τερετζεσιντὲ πουλουνὰν πἰρ κούτζούκ κὴζ ἀνασηνὰ, «Βαλιτὲ, τζεννετἰν καπουσουνὰ γιακλασὲτηγημτὰ, μελεκλὲρ πανὰ, 'Ιτζερὶ κἰρμεγὲ νὲ χακκὴν βὰρ' τεγιούσοραρλάρσα, Πὲν Χριστοσούν οὐμ' τζεβαπηνὴ βερετζέγιμ» τετί. Πἰζ τάχι τζεννετἰν καπουσουνὰ βὰσλ ὸλτουγουμουζτὰ, ἰτζερὶ κἰρεπιλμὲκ ἰτζούν πασαπορταμὴζ πού ὸλμαλὴ τήρ· «Πἰζ Χριστοσούν οὐζ.»

ΔΟΥΑΓΙΑ ΔΖΕΒΑΠ.

Γιακηνλαρτὰ 'Εδίνπορο σεχρινἰν πἰρ τουὰ μετζλισιντὲ ἀτιτεκὶ χικιαγὲ νάκλ ὸλουντού.

Πἰρ κούτζούκ τζοτζούκ 'ὸλούμ τὸτεγιντὲ γιαττηγὴ ἐσνατέ, πἰρ κούν κεντὶ τζοπανηνά, «'Ιησοῦς πενἰμ οὐγρουμὰ τζὸκ σέϊ γιαπτὴ, πὲν τάχι 'ὸλμεζτὲν ἐββέλ ὀνούν οὐγρουνὰ πἰρ σέϊ ἐτμὲκ ἰστέριμ» τετικτὲ, τζοπὰν ὀνά, «'Ιησουτὰ κελμελερινὶ ἀρζουλετιγἰν κιμσελερἰν ἀτλαρηνὴ πἰρ κιαγὴτ οὐζερινὲ γιαζὴπ, ὀνλαρτὰν χὲρ πιρινἰν τεβπεγὲ κελμεσὶ ἰτζούν γιούρεκτὲν τουὰ ἐτέρσεν, 'Ιησοῦς ἰτζούν πἰρ σέϊ γιαπμὴς ὸλούρσουν» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί.

Τζοπὰν χαστὰ τζοτζουγοὺ πρακὴπ κιττικτὲν σόνγρα, πού λακηρτηγιὴ οὐνουττοὺ ἰσέτε, τζοτζούκ οὐνούτματη. 'Ολ κούνλερτὲ τζοτζουγούν πουλουντουγοὺ κοϊτὲ ρουχανὶ ἰντιπὰχ ζουχοὺρ ἐττιγιντὲν, σὴκ σὴκ τουὰ μετζλισλερὶ ὸλούρουτου, τζοτζουγοὺν παπασὴ τάχι χὲρ ἀχσὰμ ὸλ μετζλισλερἰν πιριντὲ χαζὴρ πουλουνοὺπ, ἰπατὲτ πιττικτὲν σόνγρα ἐβὲ κελτιγιντὲ, τζοτζούκ ζιγιατεσὶ ἰλὲ μερακὴ βὰρ κιπὶ ὀνὰ, «Παπὰ, φιλὰν βὲ φιλὰν ἀτεμλέρ τε Χριστοσὰ κελμισλέρ μι ἰτί;» τεγιοὺ σορὰρ ἠτὴ, βὲ παπασὴ «Χαΐρ» τετιγιντὲ, τζοτζούκ γιούζούνοὺ τουβαρὰ τζεβιριπ τουὰ ἐτὲρ ἰτί. 'Αζ βακηττὰν τζοτζούκ 'ὸλτού, βὲ γιαστηγηνὴν ἀλτηντὰν οὐζεριντὲ 56 κισινἰν ἰσμλερὶ γιαζηλμὴς πἰρ κιαγὴτ πουλουντού. Τζοτζούκ πουνλαρὴν τεβπεγὲ κελμεσὶ ἰτζούν τουὰ ἐτσἰν τεγιοὺ ἰσμλερινὲ ἰσαρὲτ ἐτμὶς ἰτί, βὲ ταχκἰκ ὸλουνοὺπ ἀνναϑηλτή κι ὀνλαρὴν χέπισι τεβπεκιὰρ ὸλμουσλὰρ ἠτή.

'ΑΤΕΣΔΕ ΚΑΛ 'ΟΛΜΟΥΣ 'ΑΛΤΟΥΝ.

Τζὲντ μὰχ μουκαττὲμ 'Ινκιλτερρανὴν σεχιρλερινἰν πιριντὲ Κιτάπη σεριφὶ ὀκουμὰκ ἰτζούν πἰρ γερὲ τζὲμ ὸλὰν πἰρ κὰτζ κατὴν, Μαλαχιασὴν οὐτζούντζού παπηνὴ ὀκούγιορ ἰκέν, ἰτζλεριντὲν πιρισὶ, «Μετζάζεν σὸϊλενμὶς ὸλὰν 'κασαρτζὴ σαπονού' βὲ 'κὸυμσὺς καλτζησὴ' σὸζλερἰν ἰκισί τε Χριστοσούν λουτφουνούν χέμαν πἰρ πακλεγιτζὶ κουββετινὶ κὸστερἰρ» τετί. Πἰρ πασκασή τα, ὸλ παπὴν οὐτζούντζού χανεσινἰν, γιανὶ, «Κούμούς καλτζησὴ βὲ πακλεγιτζισὶ κιπὶ ὸτουρατζὰκ» χανενἰν, ὸτουρατζὰκ λαφζὴ οὐζερινὲ μούταλεὰ ἐτἰπ, «Πού λαφζὴν τικκατὰ σαγιὰν μαγσούς πἰρ μανασὴ ὸλμαλὴ» τετί. Πἰρ τικὲρ κατὴν, μεζκοὺρ λαφζὴν μανασηνὴ πἰρ καλτζηγιὰ σορούπ, ὃ νὲ κὶ τέρσε, κελἰπ χαπὲρ βερμεγὲ σὸζ βερτὶ, βὲ πἰρ καλτζηγιὰ κιτἰπ, νὲ σεπεπτὲν 'ὸτουρού κελμὶς ὸλτουγουνού ὀνὰ σὸϊλέμεγερεκ, ἄντζακ κούμούς κὰλ ἐτμενἰν οὐσουλινὶ ταρἰφ ἐτσἰν τεγιοὺ ὀνὰ ριτζὰ ἐττί· καλτζὴ τάχι ὀνὰ πού χουσουστὰ ἐτραφλητζὰ μαλούμὰτ βερτί. Κατὴν καλτζηνὴν ὀτασηντὰν τισαρὴ τζηκματὰ ἰκὲν, καλτζὴ ὀνού τζαγηρὴπ, «Κατὴν, σουνού τάχι σὸϊλεγίμ κι πὲν ἄντζακ σουρετιμὶ κούμούστὲ κορεπιλτιγίμ ἀντὲ κούμούσὺσὺν τεκμίλεν κὰλ ὸλουντουγουνού ἀννάρημ» τετί. Κούζὲλ τεσπίχ! Χριστὸς κεντὶ ἄσηλ σουρετινὶ κεντὶ ἐβλατλαρηντὰ κορτούγιούντὲ, ὀνλαρὴν κὰλ ὸλούπ πακλενμεσὶ τεκμίλ ὸλούρ.

'ΑΔΕΜΛΕΡ 'ΙΛΕ ΠΑΡΗΝΜΑΚ ΠΙΛΜΕΚ.

Παῦλος ρεσούλ ἀτεμλὲρ ἰλὲ παρηνμὰκ γουσουσουντὰ μεσχοὺρ ἰτί. Ρεσούλ τζεσαρετλί, χιττετλὶ πιλὲ ἰτί ἰσέτε, ὀντὰ ἀκίλ ἀτεμλερἰν μενφουρού ὸλὰν ἄκηλσὴζ σοφουλουγούν ἐσερὶ πιλὲ γιόγουτου. 'Ο κεντὶ τάβρ οὐ χαρεκετινὶ βακτὴ χαλὲ βὲ κορούστούγιοὺ ἀτεμλερἰν ταπιατηνὰ κορὲ οὐϊτουρμανὴν γιολουνού πὲκ ἐγὶ πιλίρ ἰτί.

Χὲρ κεσὲ πὶρ οὐσουλτὲ σὸ'ζ ἔτμεγιπ, κονουσὲτουγοὺ κιμσελερὲ βὲ χαλκὰ χαγῑηρλὴ ὸλατ'ζαγὴ σουρεττὲ σὸχπετινὶ οὐῖτουροὺπ σὸϊλὲρ ἰτὶ. 'Ικτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ σὲρτ λισὰν βὲ ἀτ'ζὴ σὸζλὲρ κουλλαναπιλὶρ ἰτὶ ἰσέ τε, κεντὶ χασιμλερινὶν βὲ κὸτὸὺ ἀτεμλερὶν καλπινὶ τατληλὴκ βὲ λεταφέτλε καζανμὰκ τὰχὰ μὸυνασὶπ ὸλτουγουνοὺ πιλερὲκ, νεζακὲτ βὲ χιλμιγετὶ ἄσλα τὲρκ ἐτμὲζ ἰτί. Μέσελα, Ρωμαλὴ βαλινὶν σεφὶλ πουττερὲστ ὸλτουγουνοὺ ὀνοὺν γῑὸυζὸυνὲ βουραπιλὶρ ἰκὲν, ὀνὰ τατληλήκλα «Ἔϊ φαζιλετλοὺ Φῆλιξ» τὲγερὲκ σελὰμ βερτί (Πραξ. κδ'. 3). Κέζαλικ 'Αγρίππας πατισαχὴν Γεχουτιλερὶν οὺμουρουνὰ ἀσνὰ ὸλτουγουνοὺ μὲτχ ἐτερὲκ ὀνοὺν χὸύσνὸυ nαζαρηνὴ κεντὶ ὀὺζερινὲ τ'ζὲλπ ἐττί. (Πραξ. κς'. 3.)

'Αθηνατὰ πουλουντουγοὺ ἐσνατὲ, πουτπερεστλὶκ ἐσερλερὶ ἀρασηντὰ, 'Αρειον πάγον τενιλὲν μαχαλτὲ τουρτουγοὺ βακὴτ, βαζηνὴ τινλεγὲν 'Αθηναληλαρὰ «ἔχλι ἰπατὲτ» ὀὺνβανηνὴ βερτί (Πραξ. ιζ' 22).

Πὶρ βὲτ'ζχ ἰλὲ πaζηλαρηνὴ χελάς ἐπσὶν τεγῑὸὺ, τ'ζὸὺμλεσι ἰλὲ χὲρ σέϊ ὸλὰν (Α' Κορινθ. θ'. 22) Παῦλος ρεσοὺλ ἰὸτὲ πού γῑολτὰ πὶρ ἀτὲμ ἰτί.

Λάκιν πὶζ ρεσουλοὺν πού ἀκηλανὲ ταβρηνὰ πενζετιγιμιζτὲ, χιλεκῑαρληκτὰν σακηναλήμ. 'Αγῑουνοὺν σερτλιγὶ τιλκινὶν χιλεκῑαρληγηντὰν μακπὸὺλ τούρ. Σατὲ τὶλ βὲ χὸυλὸυσὶ πὰκ (Β'. Κορινθ. α'. 12) ἀλτοὺν κιπὶ κηῖμετλὶ φαζιλετλὲρ τίρ. Σατὲ τὶλ κηῖμέττζε ἐμσαλὶ γῑὸκ πὶρ τ'ζεβχὲρ τίρ. Γῑηλανὴν ἀκλὴ ἰλὲ κὸβερτ'ζινὶν σατὲ τιλὶ ἀῖρὴ ἀῖρὴ τεγὶλ, ἴλλα πὶρλικτὲ μὲτχ ὸλουνούρ.

'ΑΛΜΑΝΙΑ 'ΙΑΕ ΦΡΑΝΣΑ.

'Αλμαν̲ανὴν μεπουσὰν μετ'ζλισὶ βατὰν οὺγρουνὰ γετὶ σενὲ ἰτ'ζὸὺν κεντὶ χουκουκουνοὺν πιριντὲν βὰζ κετ'ζτί. 401,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὸλμασὴ καραρκὶρ ὸλὰν 'Αλμανία ὀρτουσουνοὺν μικταρὴ χακκηντὰ μεζκὸὺρ μετ'ζλὶς ἴσπου γετὶ σενὲ μὸυττετιντὲ πὶρ ἔμρ ἰτ'ζρὰ ἐτμεγὲ ἄσλα χακκὴ ὸλμαγῑατ'ζακ, βὲ ἔγερ μεζκὸὺρ μὸυττὲτ ζαρρηντὰ μετ'ζλὶς ἀζαλαρηντὰ παλατὲ μεζκὸὺρ τετπιρὲ μουχαλὶφ ὸλανλὰρ ἐκσεριγὲτ καζανὴπ πασκὰ γιολτὰ πὶρ καρὰρ βερμὲκ ἰστεγετ'ζὲκ ὸλουρλάρσα, χὸυκὸυμετὶν ὀνλαρὴ τινλέμεμεγε σελαχιγετὶ ὸλοὺπ, ἀσκερὶ ἰστετιγὶ σουρεττὲ κουλλαναπιλετ'ζέκ.

Ποὺ τετπὶρ σερπεστιγὲτ ἐφκιαρηντὰ ὸλανλαρὰ πὲκ ἀγὴρ κὸρὸυνὸὺρ ἰσέ τε, πὸϊλὲ ἐτμὲκ ἰκτιζὰ ἐττὶ, τ'ζὸύνκι Φράνσα ἀτιτὲ κουββὲτ κὲσπ ἐτὶπ, σὸν μουχαρεπετὲ τὸυτ'ζὰρ ὸλτουγοὺ χακαρὲτ βὲ γαϊπὴν γαραζηνὴ 'Αλμανῑατὰν ἀλμαγὰ καλκηsατ'ζαγὴ ἰχτιμαλτὲν κὸρὸυνὸὺρ. 'Αλμανλὰρ τάϊμα χαζὴρ πουλουνμαλὴ τηρλὰρ, βὲ Φράνσα ταραφηνὰ μεγῑὰλ ὸλὰν 'Αλμανιαλὴ Παπαβιλερὲ πρακήλμαμαλη κι, Φρανσατὰν μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἐττιγιντὲ, 'Αλμανία τεβλετινὲ μεμαλικὶν πὸυτὸὺν κουββετινὶ τὸυσμενὲ καρσὴ καλτηρμαγὰ μανὶ ὸλσουνλάρ. Φρανσηζλὰρ σίμτὶ πιλιρλέρ κι, 'Αλμανιατὰ μεπουσὰν μετ'ζλισινὶν ἐκσεριγετὶ νὲ ἐφκιαρτὰ ἐλσά, 'Αλμανία ἰμπερατορουνοὺν γετιντὲ κιαφὶ μικτὰρ χὲμ ἀσκὲρ χέμ τε ἀκτ'ζὲ βὰρ, βὲ μετ'ζλὶς ταραφηντὰν γενὶ καραρὰ πεκλεμέζ. Ποὺ κεϊφιγὲτ Φρανσηζλαρὴ μουχαρεπεγὲ καλκησμακτὰν μὲν ἐτὲρ τεγῑὸὺ μεμοὺλ ὸλουνούρ. 'Αλμανλὰρ πού οὐσουλὶ τουτμοὺς ὅλμασαλαρ ἰτὶ, Φράνσα ταραφηντὰν μουχαρεπεγὲ τ'ζὸκ ζιγῑατὲ ἰχτιμὰλ ὸλατ'ζάγητη.

'Αλμανῑανὴν χαρπιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Μολτκὲ γῑακηνλαρτὰ, «'Αλτὴ ἀϊλὴκ μουχαρεπὲ ἰλὲ καζανηλὰν σεγὶ χὴρ'ζ ἐτεπιλμὲκ ἰτ'ζὸὺν 50 σενὲ τὸύζιγε οὐγῑανὴκ τουρμὰκ βὲ τ'ζὸκ μασραφλὰρ ἐτμὲκ λαζὴμτὴρ» τεμίς. Ἰνσὰν καλπινὶν φενὰ χηρσλαρηντὰν χασὴλ ὸλὰν κὰν βὲ χαζνὲ τελεφιατὴ νὲ κατὰρ ἐσεφὲ σαγῑὰν τήρ! Χὲπ φηρκαλὰρ, «'Ατεμλερὶν σιζὲ χὲρ νὲ ἐτμεσινὶ ἰστέρσενιζ, σίζ τε ὀνλαρὰ ὸ'ϊλὲ ἐϊλέγιν» τεγῑὸὺ Χριστὸς 'Εφεντιμιζὶν βερτιγὶ καϊτεγὲ ἰταὰτ ἐτερὲκ σούλχ οὺ σελαμετὶ χὴρ'ζ ἐτσελὲρ νὲ ἐγὶ ὸλούρ!

ΔΖΑΠΟΝ.

Πὶρ βακηττὰν περοὺ, 'Αμερικὰ τεβλετιντὲν ματὰ, σάϊρ τὸυβέλη ἐτ'ζνεπιγὲ ἰλὲ Δζαπὸν τεβλετὶ πεϊνιντὲ πὶρ μαραζὰ σὸυρὸυλμεκτὲ τίρ. Δζαπὸν ἰμπερατοροὺ (Μικάτο), ἐτ'ζνεπὶ τεβλετλὲρ κεντὶ κονσολοσλαρηνὴν χὸυκμὸυνὸὺν φὲσχ ὸλουνμασηνὰ, βὲ τεπααλαρηντὰν ὸλὰν καπαχατληλαρὴν μεμαλικὶν χακιμλερὶ χουζουρουντὰ μουχακεμὲ βὲ χὸὺκμ ὸλουνμασηνὰ ριζὰ βέρμετικλερι χαλτὲ, μεμλεκετὶν πασκὰ μαχαλλερινὶ ἐτ'ζνεπιλερὲ ἀτ'ζμὰκ ἰστέμεμεκτε τίρ. Τουρκιατὰν ματὰ Εὐρώπα βὲ 'Αμέρικα τεβλετλερινὶν χὶτ'ζ πιρισιντὲ κονσολοσλαρὴν κεντὶ τεπααλαρηνὴ μουχακεμὲ ἐτμεγὲ σελαχιγετλερὶ γῑὸκ τὸυρ. 'Ετ'ζνεπιλερὶν ταβαλαρὴ τάχι γερλιλερινκὶ κιπὶ μεμλεκετὶν νιζαμὴ ὀὺζρὲ βὲ γερλὶ μεχκεμελερτὲ κὸρὸυλὸὺρ. Δζαπονλουλὰρ πὸϊλὲ ἐτ'ζνεπὶ πὶρ χὸυκμὸὺν κεντὶ μεμλεκετλεριντὲ ἰτ'ζρὰ ὸλουνμασηνὴ τ'ζαϊ'ζ κὸ'ρμεγιορλαρ. 'Ιμπερατὸρ πὶρ ταραφτὰν κονσολοσλαρὴν ἰττιασηνὰ μουκαβεμὲτ ἐτέγιορ ἰσέ τε, τικὲρ ταραφτὰν τεπααsηνὰ, ἐτ'ζνεπιλερὲ χουσουμὲτ κὸστέρμεσινλερ τεγῑὸὺ σετίτεν τενπὶχ ἐτμὶς τίρ. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν πού μαραζὰ χένουζ χιτὰμ πούλμαμης τήρ.

'Ιμπερατορούν μὸυστακὶμ βὲ μὸυνεββὲρ ἐφκιαρὰ σαχὶπ πουλουντουγουνὰ πὶρ ἰσπὰτ τήρ κι, μὸυσαριλέϊχ κεντὶ ἰρατλαρὴ ὀὺζερινέ τε, τεπααsηνὴν ἰρατλαρὴ ὀὺζερινὲ πρακηλμὴς ὸλὰν βερκιγὲ μὸυσαβὶ βερκὶ πρακτηρμής. Γενὶ πὶρ ταχριρὲ ναζάρεν Δζαπὸν ἐχαλισινὶν 33,100,000 ὸλτουγοὺ ἀννασὴλμὴς τήρ.

Ποὺ ἀρατὰ Δζαποντὰ τ'ζαλησὰν μισιονερλερὶν τε σαγῑησὴ τὲζ ἀρτμὴς τήρ. Σάϊκι πὶρ σενὲ ἐββὲλ ἐρκὲκ βὲ καρὴ μισιονερλὲρ 51 κισὶ ἰκὲν, σίμτι πού ἀτὲτ 87ὲ πάλιγ ὸλμοὺς τούρ. Πουνλαρτὰν 79οὺ 'Αμερικαλὴ, βὲ 8ὶ 'Ινκλὶζ τίρ. Προτεστὰντ μισιονερλεριντὲν ματὰ 15 τάχι Κατολὶκ μισιονερὶ, πὶρ τε Ρούμ μισιονερὶ βάρ.

'ΟΔΟΥΝΟΥΝ ΤΕΖ ΤΖΟΥΡΟΥΜΕΜΕΣΙΝΕ ΤΖΑΡΕ.

'Οτουνοὺν τὲζ τ'ζουρούμεμεσι ἰτ'ζοὺν κουλλανηλὰν τουρλοὺ τ'ζαρελὲρ, ὀτουντὰν γῑαπηλὰν ἐσῑανὴν νεβινὲ ναζάρεν, μὸυτενεββὶ ἰσελέρ τε, χέπισι πιρτὲν ἰκιγὲ τακσὶμ ὸλουναπιλίρ. 'Ιλκ κησὴμ τ'ζαρελὲρ πάζη ματτελὲρ τὶρ κι, ὀτουνοὺν οὐστοὺνὲ σουρουλερὲκ ἀνοὺ χαβανὴν» τ'ζουρουτουτ'ζοὺ τεεσιριντὲν χὴρ'ζ ἐτερλέρ. 'Ικιντ'ζὶ κησὴμ τ'ζαρελὲρ τε ὸλ ματτελὲρ τὶρ κι, ὀτουνοὺν οὐστοὺνὲ σουρουλμεζλὲρ, ἄντζακ ὀτοὺν ὀνλαρὴν ἰτ'ζινὲ πατηρηλὴπ ὸλ ματτελερὶ ἐμὲρ, βὲ πὸϊλὲ οὐζοὺν βακὴτ τ'ζουρουτουτ'ζοὺ τεεσιρατὰν περὶ ὸλαπιλίρ.

Πογῑαλὰρ βὲ πουνλαρὰ μουτεαλλὴκ ματτελὲρ ἴλκ νὲβ τ'ζαρελερτὲν τίρ. Λάκιν πογιανὴν ἰτὲ γῑαραρ ὸλμασὴ ἰτ'ζοὺν, ὀτοὺν πογιαλαμμαζτὰν ἐββὲλ κιάμιλεν κουρουμοὺς ὸλμαλὴ, ζίρα πογιὰ χένουζ γῑὰς ὸλὰν ὀτουνὰ σουρουλτουγῑοὺ χαλτὲ, ὀνοὺν κουρουμασηνὰ μανὶ ὸλοὺπ, πογιασὴζ ὸλτουγοὺ βακηττὰν τὰχὰ τὲζ τ'ζουρουμεσινὲ σεπὲπ ὸλούρ. Πογιὰ ἰτ'ζοὺν κουλλανηλὰν ἴλκ ματτὲ ἀρζὴν τ'ζὸκ γερλεριντὲ ζεμιντὲν σηζὰν ματὲν ζιφτὶ ὸλτοὺ τεγῑοὺ κὸρὸυνούρ. 'Οτουνοὺ τ'ζουρουμεκτὲν χὴρ'ζ ἐτμὲκ ἰτ'ζοὺν χάλα κουλλανηλὰν ἔν ἐγὶ ματτὲ πού ἰσέ τε, ἀγὴρ κοκουσοὺ, κὲτ'ζ κουρουμασὴ βὲ σιγῑὰχ ρενκὶ ἰτ'ζοὺν μακπὸὺλ ὸλματηγηντὰν, ζίφτ γερινὲ πογιὰ ἰτ'ζοὺν πασκὰ ματτελὲρ, χούσουσα γῑαγλὰρ κουλλανμὰκ ἰτ'ζὰπ ἐττί. Γῑαγλὰρ τάχι ὀτου-

νοὺν οὐστόυντὲ κουρουγιοὺπ ὀνοὺν σατχηνὴ χαβανὴν βὲ γιαγμουροὺν τεεσιριντὲν βικαγὲ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, γιαληνὴζ γιὰγ σὺρὺυλὲν ὀτοὺν κεντὶ ταπιὶ ρενάινὶ σάϊκι χἰτζ τεγιστίρμετιγιντεν, πογιαλανὰν ἐσιαγιὰ πασκὰ ρὲνκ βερμὲκ, κουσουρλαρηνὴ ὀρτμὲκ χὲμ κουρουμασηνὴ κολαϊλατμὰκ ἰτζοὺν, γιὰγ ἰλὲ περαπὲρ πάζη τουραπὶ ματὶτελὲρ κατμὰκ ἀτὲτ ὀλτού. Ποὺ ματὶτελερίν τε ἓν πασλητζασὴ οὐστουπὲτζ τίρ. Οὐστουπὲτζ γιὰγ ἰλὲ καρηστὴγηντὰ ὀτουνοὺν οὐστόυντὲ κατὴ πὶρ σηβὰ κιπὶ ὀλούρ. Γιὰγ τὲζ κουρουσοὺν ἰτζοὺν, οὐστουπὲτζ ἰλὲ καρηστὴρμαζτὰν ὀνοὺ καϊνατμαλή. Φάκατ, οὐστουπὲτζ παχαλὴ, χὲμ ὀνοὺν ζεχιρλὶ χασσιγετὶ ὀνοὺ κουλλανὰν πογιατζηλαρὴν πάζεν σαντζηγιὰ οὐγραμασηνὰ, κοτρούμ τάχι ὀλμασηνὰ σεπὲπ ὀλτουγουντὰν, οὐστουπὲτζ γερινὲ παριτὰ τενιλὲν τοπρακτὰν βὲ τουτιατὰν ἰπαρὲτ ματὶτελὲρ κουλλανηλήρ.

Πογιαλὰρ τὸυρλού πε τὸυρλοὺ τοπρακλὰρ βὲ χαμιζλὲρ (ὀκσὶτ) ἰλὲ χὰλτ ὀλουνοὺπ κὸνὰ κὸ'ν ρενκλερὲ κιρερλέρ.

Ἀτζὴκ βὲ κογιοὺ κηρμηζὴ πογιαλὰρ γιαπμὰκ ἰτζοὺν τεμὶρ χαμιζὶ, κέζαλικ τὸυρλοὺ ἀτζὴκ βὲ κογιοὺ γεσὶλ πογιαλὰρ ἰτζοὺν τάχι πακὴρ χαμιζὶ τενιλὲν ματὶτελὲρ κουλλανηλήρ.

Κεμιλερὶν τὴς ταραφηνὴ πογιαμὰκ ἰτζοὺν κατὴ πογιαλὰρ βὲ κατρὰν κουλλανηλὴρ, λάκιν χὶτζ πὶρ πογιὰ πὶρ κὰτζ ἀϊτὰν ζιγιατὲ τουζλοὺ σουγιοὺν τεεσιρινὲ καρσὴ κογιάμαζ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΛΑΡΗ.

Σάπηκα Ἀγγελιαφοροσὰ τὲρτζ ὀλουνμακτὰ ὀλὰν «Τζαρσὴ φιατλαρὴ» νὰμ πεντὶν πὶρ κὰτζ ἀϊτὰν περοὺ κονούλμαμακτα ὀλτουγοὺ ὀκουγιανλαρὰ μαλούμτούρ. Ἀγγελιαφοροσοὺ ἀλανλαρτὰν παζηλαρὴ μεζκούρ φιατλαρὴν ἐββελκὶ μινβὰλ οὐζρὲ τὲρτζ ὀλουνμασηνὴ ἀρζουλεμεκτὲ ἰσελέρ τε, μουελλίφι γαζετανὴν ἀλτηγὴ χαπερλερὲ ναζάρεν, ἀπονελερὶν ἐκσερὶ κησμὴ μεζκοὺρ πεντὶ κεντιλερινὲ λαζημλὴ πὶρ ἀέϊ ἀτὶ ἐϊλέμετικλεριντεν, ὀνοὺν γερινὲ πὶρ κάτζ πολιτικά χαβατισὶ ζιγιατὲ πουλουνμασηνὴ ἰχτιγιὰρ ἐτμισλὲρ τίρ. Πὶζ Ἀγγελιαφοροσοὺ ὀκουγιανλαρὴν τζοὺμλεσινι τε χὲρ χουσουστὰ χοσνουτ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσέκ τε, πάζεν ποϊλὲ μουμκοὺν ὀλματηγη χαλτὲ, ἐκσεριγετὶν ρεγινὲ πακμαγὰ μετζπούρουζ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΓΟΥΔΖΕΛΕΝ ΆΛΤΖΑΚΑΑΝΑΔΖΑΚ.

Βάκτ ἰλὲ Γιουναντὰ τουτζτζαρὴν πὶρι παλιακτζηλὰρ ἰλέ ὄϊλὲ κὰβλ ἐττὶ κι τενιζὲ ἂγ ἀτσηγλὰρ, βὲ νέ κι τζηκάρσα κεντινὲ βερσινλέρ. Ἴλκ ἂγ τζεκιλτιγιντὲ παλιήκλα περαπὲρ πὶρ ἀλτοὺν κιασὲ τζηκτή. Τουτζτζὰρ, «Ἀγτὰ χὲρ νὲ πουλουνούρσα πενὶμ ὀλατζάγητη» τεγερὲκ κιασεγὶ ἰστετὶ ἰσέ τε, παληκτζηλὰρ, «Καβλιμὶζ παλὴκ ἰτζοὺν ἰτὶ» τεγὶπ, κιασεγὶ τουτζτζαρὰ βέρμετίλερ, βὲ νἰχαγετ ταραφεἰνὶν χούκουμετὲ μοὺρατζαὰτ ἐτμεσὶ λαζὴμ ἀελτὶ, χούκουμετ τάχι ἀλτοὺν κιασεγὶ ὀνλαρὴν χἰτζ πὶρινὲ βέρμεγιπ, Γιουνανλὴ γετὶ ἀλιμλερὶν πὶρινὲ βεριλσὶν τεγιοὺ ἔμρ ἐττί· λάκιν κιασεγὶ ἀλσὴν τεγιοὺ ἀλιμλερὶν χάνάκησηνα τεκλὶφ ὀλουντοὺ ἰσὲ, χέπισι τε «Φιλὰν ἀτὲμ πεντὲν ἀλλιμ τὶρ, κιασὲ ὀνὰ γιακησὴρ» τετὶ, βὲ πόϊλὲ χἰτζ πὶρὶ κιασεγὶ καπούλ ἔτμετι. Ποὺ κεϊφιγὲτ μεζκοὺρ ἀλιμλερὲ πάϊσι σάν οὺ σερὲφ ὀλτοὺ, γιανὶ, ὀνλαρὴν κεντιλερινὶ ἀλτζακλαμασὴ γιούτζελμελερινὲ σεπὲπ ὀλτού. Πουνοὺν ἐμσαλὶ Κιτάπη σεριφτὲ τε βὰρ τὶρ.

Ναβουχοδονοσὸρ πατισὰχ ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ τζεσὶμ ἰσλὲρ ἰτζοὺν, «Πουνλαρὴν χέπισινι κουββετὶμ γιαπτὴ» τετιγιντὲ χαϊβανλὰρ κιπὶ ὀλοὺπ ὀνλὰρ ἰλὲ σακὶν ὀλτού. Δαν. δ'. 31, 32.

Ἡρώδης τάχι κιπιρλεντιγὶ ἰτζοὺν, Χάκκ ταραφηντὰν βουρουλτοὺ, βὲ κουρτλανηπ ὀλτού. Πράξ. ιϐ'. 21—24. Πουνοὺν μουγαιρὶ, κεντιλερινὶ ἀλτζακλατανλὰρ γιούτζελτιλέρ. Μέσελα, Ραππιμὶζ Ἰησοῦς Χριστὸς, Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ ἰκὲν, ἰνσὰν ὀλτοὺ, Ἀλλὰχ τάχι ὀνοὺ ἓν ἀλὰ μερτεπετὲ ἰζζὲτ οὐ τζελαλὲ ναὶλ ἐϊλετί. Δαβὶδ πεϊγαμπὲρ βὲ ταχὰ τζοκλὰρ ἀλτζὰκ κὸνούλλοὺ ὀλτουκλαρὴ ἰτζοὺν γιούκσελμεγὲ σαγεστὲ ὀλτουλὰρ, τζούνκι Κιτάπη σεριφ, «Ἀλλὰχ μαγρουρλαρὰ μουκαβεμὲτ ἐτὶπ, λάκιν μοὺτεβαζιλερὲ ἰναγὲτ ἰχσὰν ἐτὲρ» τεγιοὺ πουγιουρούρ.

Ἓϊ ὀκουγιαν, σὲν κεντινὶ ἀλτζακλατμαγιὴ μη γιοχσὰ γιούτζελτμεγὶ μι ἰχτιγιὰρ ἐτερσίν; Πιλμὶζ ὄλ κι, κεντινὶ ἀλτζακλατὴγὴν χαλτὲ, κεντινὶ ὀλτουγοὺν τερετζετὲν ἐτνὰ ἐτμὶς ὀλμάζσην, ἴλλα φὶλ χακικὰ πουλουντουγοὺν μερτεπεγὶ, γιάνι ἐτνὰ πὶρ κούναχκιὰρ κοὺλ ὀλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐτμὶς ὀλούρσουν· λάκιν Ἀλλὰχ σανὰ ὄλ βακὴτ χούσνοὺ ναζὰρ ἰλὲ πακάρ.

Ταλὰς, 29 Μάρτιος. 1874.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΊΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

10 ουντζοὺ τέρς.

Σούάλ. Ἐλιντὲ τουτὶτουγοὺν κιταπὴ πρακήρσαν, κιτὰπ νὲ ὀλούρ;

Τζεβάπ. Γερὲ τὸυσέρ.

Σ. Ὀνοὺ ζεμινὲ τογρού τζεκὲν νὲ κουββὲτ τίρ;

Τ. Σηκλὲτ, γιανὶ ἀγηρλὴκ τενιλὲν κουββὲτ τίρ.

Σ. Δαγιανατζὰκ πὶρ γερὶ ὄλμαγιαν χὲρ τζὶσμ οὐζεριντὲ ποὺ κουββὲτ κὸρούνούρ μού;

Τ. Πέλι, κὸρούνούρ.

Σ. Σηκλὲτ κουββετὶ χάνκη νὲϐ κουββεττὲν τίρ;

Τ. Σηκλὲτ κουββετὶ, τα πὶ ἰ τεσμιγὲ ὀλουνὰν κουββετλὲρ νεϐιντὲν τίρ.

Σ. Ταπὶἰ κουββὲτ τεμὲκλε νὲ ἀννασηλήρ;

Τ. Τζενάπη Χακκτὰν τζισμλερὲ βεριλμὶς πὶρ κουββὲτ ἀννασηλήρ.

Σ. Ταπὶἰ κουββεττὲν ματὰ πασκὰ νὲϐ κουββὲτ ταχὰ βὰρ μη τίρ;

Τ. Ἔββετ, κουββεὶ τζερριγὲ τενιλὲν πὶρ νὲϐ κουββετλὲρ τε βὰρ.

Σ. Κουββεὶ τζερριγὲ νάσηλ κουββὲτ τίρ;

Τ. Τζὰρχ, βὲ μακαρὰ βὲ μαναϐέλα βὲ σάϊρ ἐνϐάϊ ἀλὰτ βὲ μακιναλαρὴν κουββετὶ τίρ.

Σ. Πὶρ τζαρχὴν σοὺ ἰτζιντὲ ὀλὰν κησμὴ οὐζεριντὲ ὄλ σοὺ ἀκάρσα, τζὰρχ νὲ ὀλούρ;

Τ. Τζὰρχ τοὺζιγε τόνερ.

Σ. Ποὺ τζαρχὴ τοντούρεν νὲ τίρ;

Τ. Τζαρχὴν ἀλτηντὰν ἀκὰν σοὺ τούρ.

Σ. Ἀκὰν σουγιὰ ποὺ τοντούρμεκ κουββετινὶ ἰνσὰν μη βερμὶς;

Τ. Χάϊρ, ὀνὰ ὄλ κουββετὶ Ἀλλὰχ βερμὶς τίρ.

Σ. Εὐϊλὲ ἰσὲ ἀκὰν σουγιοὺν κουββετὶ, ταπὶἰ μι τίρ γιοχσὰ τζερρὶ μι τίρ;

Τ. Ταπὶἰ τίρ.

Σ. Ρούζκιὰρ γὲλ τεγιρμενινὶν τζαρχὴ οὐζεριντὲ ἐσέρσε, τζὰρχ νὲ ὀλούρ;

Τ. Τόνερ.

Σ. Ποὺ τζαρχὴ τοντούρὲν νὲ τίρ;

Τ. Ρούζκιαρὴν κουββετὶ τίρ.

Σ. Ρούζκιὰρ νὲ τίρ;

Τ. Ρούζκιὰρ χαρεκεττὲ ὀλὰν χαϐὰ τὶρ.

Σ. Χαρεκεττὲ ὀλὰν χαϐανὴν γιάχοτ ρούζκιαρὴν κουββετινὶ ἰνσάν μη βερμὶς;

Τ. Χάϊρ, Ἀλλὰχ βερμὶς τίρ.

Σ. Εὐϊλὲ ἰσὲ χαρεκεττὲ ὀλὰν χαϐὰ γιάχοτ ρούζκιὰρ κουββεὶ ταπιϊγὲ μι γιοχσὰ κουββεὶ τζερριγὲ μι τίρ;

Τ. Κουββεὶ ταπιϊγὲ τίρ.

Σ. Πὶρ τὸπ γιὰ πὶρ κούλλὲ φηρλατήρσαν, νὲ ὀλούρ;

Τ. Φηρλαττηγὴμ ταραφὰ τογρού ἰλερὶ κιτέρ.

Σ. Κούλλεγὶ ἰλερὶ τογρού κημηλτατὰν νὲ τίρ;

Τ. Κολουμούν κουββετὶ τίρ.

Σ. Ποὺ κουββετὶ σενὶν κολουνὰ κὶμ βερμὶς τίρ;

Τ. Ἀλλάχ.

Σ. Ἀλλαχὴν ἰνσανὰ βὲ χαϊβανλαρὰ βερτιγὶ κουββετὲ νὲ τενίρ;

Τ. Κουββεὶ χαϊβανιγὲ τενίρ.

Σ. Κουββεὶ χαϊβανιγὲ κουββεὶ ταπιϊγέ μι γιοχσὰ κουββεὶ τζερριγέ μι τίρ;

Τ. Κουββεὶ ταπιϊγὲ τίρ.

Σ. Εὐϊλὲ ἰσὲ κάτζ νὲϐ κουββεὶ ταπιϊγὲ βάρ;

Τ. Τὸρτ νὲϐ κουββεὶ ταπιϊγὲ βὰρ, γιανὶ Σηκλὲτ, γιάχοτ ἐτζσάμη σαϊλὲ ἀγηρλήγη, Ἀκὰρ σοὺ κουββετὶ, Χαρεκεττὲ ὀλὰν ρούζκιὰρ κουββετὶ βὲ Χαϊβανατὴν κουββετὶ.

Σ. Τζισμλερτὲ ποὺ ταπὶἰ κουββὲτ ὄλμασα ἰτὶ, ἰνσανλὰρ μακινὰ ἰτζὰτ ἐτεπιλιρλὲρ μι ἰτὶ;

Τ. Χάϊρ, ἐτέμεζλερ ἰτί.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι 'Απρ. 24 βὲ 'Αλαφ. Μάϊος 6, 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Σὴρρ πεγὶ πρὲνς Μιλὰν ἀετζὲν χαφτὰ 'Ασιτανεγὲ βὰσλ ὁλοὺπ, Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν ἰζζέτλε καπούλ ὁλουντού.

— 'Ανατολουνούν κητληγηνὰ μετὰρ ὁλμὰκ ούζρὲ ἀετζὲν χαφτὰ ἀερὲκ σαχσλὰρ ἀερὲκ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν 'Ιστανπολτὰ μετχὲ σαγιὰν χάϊλη γαϊρετλὲρ ὁλτού. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν 'Ερμενιλὲρ 3, 000 λιρὰ, μίστηρ Δζὸν Τόμσην βὲ σαϊρλὲρ τάχι, ούντὰν βὲ πιριντζτὲν ματὰ, 1,000 λιρὰ κατὰρ ἰανὲ τοπλαμησλάρ. Τοὺρκ γαζεταλαρηνὴν σοζούνὲ ναζάρεν, ἀετζὲν Σαλὶ ἀούνού τεβλὲτ, 'Ενλούρού ἰτζούν 'Ιζμιτὲ 200,000 ὁκκὰ οὺν ἀοντερμὶς, μούμκούνὶ μερτεπὲ τὲζ πουγτάϊ τοπλαγιὴπ κητλὴκ ὁλὰν μαχαλλερὲ ἀοντερσινλὲρ τεγιού Διαρπεκὶρ βὲ Σὰρκ Καραχισαρὴ βαλιλερινέ τε ἐμιρλὲρ ἰρτὰλ ὁλουνμούς. 'Ανατολού ἰτζούν Κεμλεγὶκ βὲ Μουτανιὰ λιμανλαρηνὰ ἀετιριλὲν πουγταϊτὰν πὶρ ἄϊ κατὰρ ἀόμρούκ ἀλήνμαγιατζαγη τάχι σοϊλενμεκτὲ τίρ. Ποὺ σὸν τετπιρὶν σεπεπὶ, Προύσα ἐγιαλετιντὲ κορκουλὰν κητληγὴν 'ονούνού ἀλμὰκ ἰτζούν τίρ. Ποὺ γαϊρετλὲρ ἰλὲ σεφαλετὶν 'ονού ἔπεγιτζε ἀληνὴρ τεγιού μεμούλ ἐτέριζ, λάκιν κητλὴκ κεἴφιγετινὶν ταχὰ τὲζ μαλούμ ὅλματηγηνα ἐσὲφ ἐτέριζ· ἐρκεντζὲ πὶλινσὲ ἰτὶ, ἰζ σούπχεσὶζ πού τερετζεγὲ βαρμαζτὰν τζαρὲ ὁλουναπιλὶρ ἰτί.

— Τζὲντ μὰχ ἀκτὲμ πόγιούκ τεβλετλερὶν βεκιλλεριντὲν ἰπαρὲτ πὶρ κομισιὸν 'Ιστανπολτὰ τετζεμμού ἐτὶπ, Σουεὶς πογαζηντὰν ἀετζὲν ἀεμιλερτὲν ἀληνὰν βερκινὶν ἐββελκιντὲν ἐχβὲν σουριττὲ γενὶ πὶρ ταριφασηνὴ γιαπτηλάρ. Ἴσπου ταριφὰ 'Απριλιοστὰ ἰτζρὰ ὁλουνμαγὰ πασλαγιατζάγητη ἰσέ τε, Σουεὶς κουμπανιασηνὴν ρεϊσὶ Δὴ Λέσσεπς μεζκούρ ταριφαγιὰ ραζὶ ὅλμαγιηπ, Χητὶβ χαζρετλερινὲ, μεζκοὺρ ταριφγιὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰπρὰρ. ὁλουντουγού χαλτὲ φενερλερὶ σοντούρούπ, ἀεμιλερὲ γιὸλ ἀόστερὲν καπτανλαρὰ τάχι γιὸλ βερετζεγινὶ, βὲ πὸϊλὲ πογαζὴν ταπιατὴ ἰλὲ καπανατζαγηνὴ πιλτιρτί. Πάπη ἀλὶ τάχι, Εὐρωπὰ τεβλετλερινὲ τανηστηκτὰν σόνγρα, Δὴ Λέσσεπς πού τεχτιτὶ ἰτζρὰ ἐτιγὶ χαλτὲ, κεντὶ τάχι πογαζὴ ζάπτ ἐτὶπ, χάλη χαζὴρ οὺζρὲ κουλλανατζαγηνὴ Χητὶβ χαζρετλερινὲ χαπὲρ βερτί. 'Ισκεντεριγετὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαϊτερινὲ ναζιάρεν, Δὴ Λεστὲπς γενὶ ταριφαγιὴ καπούλ ἐτμὶς ἰσέ τε, ἀνούν ἀλεϊχινὶτὲ κουμπανιὰ ταραφηντὰν προτέστο ἐτμὶς.

— Γιακηνλαρτὰ Κυρὶτ βαλισινὶν μασαξινὶ ὁλὰν Δημιτράκι τιέϊ πουντὰν πὶρ κατζ κούν ἐββὲλ ναφιὰ ναζηρὴ Σαβφὲτ πασανὴν Σαχζατὲ πασηντακὶ κοναγηντὰ μούσαφὶρ ὁλούπ, πὶρ ἀετζὲ κοναγὰ ἀελτιγιντὲ, ἀούντούζ κεντινὲ ἀετιριλμὶς ὁλὰν πὶρ μεκτούπ ἰλὲ πὶρ τε σαντηκτζὰ πουλούρ. Μεκτουπτὰ γιαζηλτηγηνὰ ναζάρεν ἀὸ'για σαντηκτζατὰ 'Ετιρνενὶν Ρούμ πισκοποσού ταραφηντὰν χετιγὲ ὁλαρὰκ πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ ἰλὲ ἐγὶ τούτούν πουλουνμακτὰ ἰτί. Πέϊ σαντηκτζαγιὴ ἀτζμὰκ ἰτζούν ἀναχταρὴ τζεβιρτιγιντὲ, σαντηκτζανὴν τερουνιντὲ ὁλὰν παρούτ γιάχοτ πὶρ νὲβ ὅλ τζίνς ματτὲ τουτουσούπ ἀούρούλτού ἰλὲ ἀτάρ. Πέϊ 'ὁλμὲζ ἰσέ τε, πασὴ βὲ πὶρ κολού φενὰ σουρεττὲ γιαραλανὴρ, ὁτανὴν τζαμλαρὴ παρτζαλανὴρ, περτελὲρ τουτουσούρ· λάκιν ἀτεσὶν 'ονού τὲζ ἀληνὴρ, γιαραλανὰν πέϊ τάχι λαγιηκὴ βὲτζχ οὺζρὲ πακηλμακτὰ τήρ. Πασανὴν χατεμελερινὶν σοζούνὲ ναζάρεν, τεμὶζ ἀιγινμὶς, πασὴ φεσλὶ, καπὰ σακαλλὴ, Τούρκτζε σοϊλεγὲν πὶρ ἀτὲμ τραμβάϊ κουμπανιασηνὴν ἰκὶ ἀτλὴ πὶρ ἀραπασὴ ἰλὲ ἀελὶπ, σαντηκτζαγιὴ βερμὶς, βὲ ὀνού πεγὶν κεντὶ ἐλινὲ βερσινλὲρ τεγιού τενπὶχ ἐτμὶς. Πού τζιναγετὶν σαχιπὶ χούκούμὲτ ταραφηντὰν τικκάτλε ἀρανήγιορ.

— Πὶρ κατζ κοὺν ἐββὲλ σατραζὰμ χαζρετλερὶ 'Ερμενὶ Κατολικλερὶν Χασουνιστ βὲ 'Αντιχασουνίστ ταραφλαρὴν ἀλτησὰρ κισιτὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν μετζλισινὶ τέφατζαγηρὴπ, ταραφεϊνὶν παρησμασηνὰ ταὶρ γιαζηλμὶς ὁλὰν ταχριραττὰν πιρὲρ σουρὲτ ἰκὶ ταραφὰ τάχι βερμὶς. Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζούνὲ ναζάρεν ταχριρὰτ σού πεντλερτὲν ἰπαρὲτ τίρ. 1. 'Ερμενὶ Κατολικλερὶν καθολικοσού, γιανὶ ρουχανὶ ρεϊσὶ, ρουχπανλὰρ βὲ τζεμαὰτ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ὁλουνατζάκ. 2. Καθολικὸς χακκλὴ σεπεπλερὲ μεπνὶ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἀζλ ὁλουναπιλετζέκ. 3. 'Ερμενὶ Κατολικλερὶν πισκοποσλαρὴ χὲρ πὶρ μαχαλὶν ρουχπανλαρὴ βὲ τζεμαατὴ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ὁλουνατζάκ ἰσέ τε, ρουχπανλὰρ βὲ τζεμαὰτ οὺτζ Ισὶμ Πάπη ἀλιγὲ τακτὶμ ἐτετζεκλὲρ, Πάπη ἀλὶ τάχι ὁνλαρὴν πιρινὶ τακτὶκ ἐτετζέκ. 4. Κιλιστὲ ἐμλακὴ ἐβκὰφ μαρφετὶ ἰλὲ ἰταρὲ ὁλουνατζάκ. 5. 'Ερμενὶ Κατολὶκ πισκοποσλαρὴ τεβλετὲ σατὴκ καλατζακλαρηνὰ γεμὶν ἐτετζεκλὲρ. 'Ικὶ ταραφὴν πού πεκλιφλερὲ νὲ τζεβὰπ βερμὶς ὁλτουγού χένουζ μαλούμ τεγὶλ τίρ.

— Σὸν πὶρ κατζ σενὲ ζαρφηντὰ Εὐρωπὰ τεβλετλερὶ ἰλὲ Πάπη ἀλὶ πεϊνιντὲ ἀκτ ὁλουνὰν ἀχτναμελὲρ ἰλὲ ἐτζνεπὶ τεπαγιὰ Τουρκατὰ κεντὶ ἰτιμλερὶ ούζερινὲ μούλκ ἐτινμεγὲ ρουχσὰτ βεριλτί. Πάπη ἀλὶ γιακηνλαρτὰ, μεζκούρ βέτζχλε μούλκ σαχιπὶ ὁλὰν ἐτζνεπιλὲρ, μούλκπτζε πὶρ μαραζὰ ζουχούρ ἐττιγιντὲ, μεζκοὺρ ἀχτναμελὲρ μούτζιπίντζε γερλὶ μεχχαμελὲρ χουζουρουντὰ μουχακεμὲ ὁλμακτὰν ἰτζτιναπ ἐτέγιορλαρ τεγιού Εὐρωπὰ ἐλτζιλερινὲ τεσεκκὶ ἐττὶ ἰσέ τε, ἐλτζιλὲρ, ἔββελα μεζκοὺρ ἀχτναμελὲρ μούτζιπίντζε πόϊλὲ μαραζαλὰρ ἰτζούν ταγὶν κηληνατζὰκ μεχχεμελὲρ χένουζ ταγὶν κηλήνμαμης ἐλτουγουντὰν, βὲ σάνιεν, χάλα ὁλὰν μεχχεμελερτὲ τάχι Χριστιανλαρὴν σεχατετὶ, χάττη χούμαγιουντὰ βεριλὲν βατὰ ράγμεν χένουζ καπούλ ὁλούνματηγηνταν, Τουρκιατὰ μούλκ σαχιπὶ ὁλὰν ἐτζνεπιλερὶν πού χουσουστὰ ἰτζτινάπ ἐτμεσινὲ σεπὲπ Πάπη ἀλὶ τὶρ τεγιού τζεβὰπ βερτιλέρ.

— Ζάτη σαχανὲ Πεσικτασὶτακὶ 'Ερμενὶ καπριστανηνὰ πουντὰν πόϊλὲ 'ὁλού ἀὸ'μμεγιπ, τασλαρὴ καλτηραράκ, τερουνινὲ ἀγατζλὰρ τικμὲκ, βὲ πού βέτζχλε ὁραγιὰ πὶρ παγτζὲ σεκλὶ βερμεκλιγὶ, πού ἀούνλερτε χαριτζιγὲ ναζηρὴ βασιτασὴ ἰλὲ 'Ερμενιλερὲ τεκλὶφ ἐτμὶς. Πουνούν μούζακερεσὶ βὲ τζεβαπὴ μιλλετὶν μούχτελιτ μετζλισινὲ ἰχαλὲ ὁλουνμούς τούρ.

— Παγτατὰν ἀελὲν τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν, Δικρὶς ἠρμαγὴ γάγετλε τζοσμούς ὁλτουγουντὰν, σεχρὶ πάσμασην ἰτζούν ὁρανὴν ἐχαλισὶ ἠρμαγὴν κεναρηντὰ σετὶτλὲρ γιαπμαγὰ μεσγούρ. ὁλμούς. Σέχρη μεζπουρτὰ πὶρ τε σετὶτ πορὰ ζουχούρ ἐτὶπ, πιναλαρὰ χάϊλη ζαρὰρ βερτικτὲν ματὰ, ἔπεγιτζε τε ἀτὲμ τελὲφ ἐτμὶς. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν ἠρμαγὴν σουλαρὴ τενζὶλ πουλμακτὰ τήρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πὶρ Φρανσὴζ κουμπανιασηνὰ μούτεαλλὴκ Εὐρώπ βὲ 'Αμερὶκ ναμὰν ἰκὶ βαπὸρ ἀεμισὶ, Φρανσὰ ἰλὲ 'Αμερικὰ ἀρασηντὰ γιακηνλαρτὰ σετὶτ φουρτουναλαρὰ τουτουλουπ, πιρισὶ παττὴ ὁπιρὶ ἰσὲ παταζὰκ τεγιού ζὰνν ὁλουνούπ πρακηλτὴ, λάκιν πάτματη. Πὶρ ἀζ σόνγρα ἰκὶ 'Ινγλίζ βαπορού πού ἀεμιγὲ ράστ ἀελὶπ, ὁνού 'Ινκιλτερρανὴν πὶρ λιμανηνὰ ἀότούρτούλέρ. Μεζκοὺρ βαπὸρ βὲ ἰτζιντὲ ὁλὰν μὰλ γάγετ κηϊμετλὶ ὁλτουγουντὰν, ὁνού κουρταρὰν καπτανλαρὰ βὲ ταϊφιλερὲ πόγιούκ μούκαφὰτ βεριλετζέκ τίρ. Ζάτ ὁλὰν βαπορλαρὴν γιολτζουλαρὴ κουρτουλμουσλάρ.

— Προυσιανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ γενὶ πὶρ κανούν βάζ ἐτμὶς. Πού κανουνὰ ναζάρεν κιλισὲ γακκηντὰ σάπηκα τεβλετὶν ἰλὰν ἐττιγὶ νιζαμὰ ἰταὰτ ἔτμεγεν Κατολὶκ πατριοποσλαρὴ μεμλεκετὲν κοβουλατζακλάρ.

'Αμερικα Μισιονιερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ, ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΜΑΙΟΣ 1. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΣΑΑΦΡΑΝΚΑ ΜΑΙΟΣ 13) 1874. ΝΟΥΜ. 18

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Μεσρεπίν νουφουζού. — Πού φετακιαρλήκ τεγίλ. — 'Αλλαχά τεβεκκούλ. — Κανούν πατισάχλαρτάν ούστούν τούρ. — Πίρ μισιονερίν ολτούρούλμεσί. — 'Ιζβιτζέρ. — Φαϊτελί φιτανλαρήν σαγλησή. — Μούσκιτ τζεβάπ. — Σαατέτη επετιγεγί ιχμάλ ετμέκ. — Πολιτικά χαβατισί.

ΜΕΣΡΕΠΙΝ ΝΟΥΦΟΥΖΟΥ.

ΔΑΓΔΑΡ ούζεριντέ ούφάκ πιτζιμσίζ παρτζαλαρά τακσίμ ολουνμούς όλάν πέκ τζόκ τάς πουλουνούρ. Πουνλάρ νάσηλ ό'ιλέ ολτού; Σετίτ φουρτουναλάρ πού μούχχέμ καγιαλαρτάν κετζίπ, γιηλτηρημλαρήν κόυρούλτουσού τάχι ονλαρή τιτρετίρ ισέ τε, πουνλάρ πίρ τάς πιλέ κηράμαζ. 'Αμμά όρατά φουρτουνά βέ γιηλτηρημτάν ζιγιατέ ισλεγέν πίρ κουββέτ βάρ, γιανί σογουγούν κουββετί. Πού σεσλένμεγερεκ, κιζλίτζε γιαβάς γιαβάς κελίρ, άμμα γάγετ σέρτ τασλάρ πιλέ σογουγούν τεεσιρινέ καρσή κογιάμαζ. Πί αϊνιχί άλέμη ρουχανιτέ χίσς ολουνμάζ αμμά ζιγιατεσί ίλέ ισλεγέν πίρ νουφούζ βάρ. Πού νουφούζ σόζλέρ βέ αμελλερτέν τεγίλ, ίλλα μεσρεπτέν νεσέτ ετέρ. Χίτζ κορούνμεγιπ, νισανλαρή πιλέ όλματηγηνταν, τζόκ κιμσελέρ εγιτζέ τούσούνμεγερεκ ό'ιλέ πίρ σέϊ γιόκ τούρ ζάνν ετερλέρ· χάλ πού κι χέρ άτέμ χέρ γάϊρι σεϊτέν ζιγιατέ πουντάν τεεσίρ ολουνμακτά τήρ.

"Εϊ πού σόζλερί κραάτ ετέν τοστοίμ, σενίν μεσρεπινίν τεεσιρί νέ τίρ; Πού τεεσίρ τζανλαρήν γελασηνή μη, γιοχσά γελακηνή μη μούτζίπ τίρ;

ΠΟΥ ΦΕΔΑΚΙΑΡΑΗΚ ΔΕΓΙΛ.

'Ιντζίλ βαζή χηζμετινί τερούχτέ ετέν κεντζλερέ γιαρτήμ ετέν πίρ σιρκετίν νάζηρή Νιού Γιορκτά πίρ ζενκίν τούτζτζάρ ίλέ σό'ζ ετιγί έσνατέ, «Κεντζ Χριστιανλαρτάν ζενκινλερίν τάχι 'Ιντζίλ βαϊζί όλμασή νέ κατάρ άρζού όλουνατζάκ άέϊ τίρ!» τετιγιντέ, τουτζτζάρ ανά χεραρέτλε, «'Ιντζίλ βαϊζί όλμάκ ιστεγέν φακίρ κεντζλερέ μουαβενέτ ετέσινιζ τεγιού πέν 10,000 ταλέρ (2,000 λίρα) κατάρ πίρ μεπλάγ βερίριμ, άμμα εβλατημή όλ μεμουριγέτ ιτζούν βερέμεμ» τεγιού τζεβάπ βερτί. Τουτζτζάρ κεντί ισινέ όγλουνά μούχτάτζ όλτουγού, γιάχοτ όγλουνούν 'Ιντζίλ βαϊζί όλμαγά κόνλού όλματηγη ιτζούν τεγίλ, άντζακ εβλατηνήν κεντί γιανηντάν αϊρηλήπ βαϊζλερίν μούττέτη όμούρλεριντέ τουτζάρ όλτουκλαρή μεσακκατά τουτζάρ όλμαγά κιτμεσινί ιστέμετιγιντεν πόϊλέ σόϊλετί.

Χριστοσά ταπί όλτουγουνού ιχράρ ετέν πασκά πίρ άτέμ, κηζηνήν μισιονερλίκ μεμουριγετί ίλέ Χιντέ κιτμέκ ιστετιγινί τουϊτουγουντά, «Κήζημ, σενί μεζαρά κομακληγή Χιντέ μισιονέρ κόντερμεκλιγέ τερτζίχ ετέριμ» τετί· λάκιν σόνγρα 'Αλλαχήν ιναγετί ίλέ καλπί τεπτίλ όλτού, βέ κηζηνήν κιτμεσινέ ριζά βερτί.

Ράππ πιζί κεντί ισινέ ταβέτ ετιγιντέ, καλπιμίζ έκσεριγια, «Πού φετακιαρλήκ τεγίλ, άντζακ πασκά πίρ σέϊ όλσούν» τεγιού τζεβάπ ετέρ. Λάκιν νέ Χριστοσούν ρουχού, νέ τε ανά όλάν μουχαππετιμίζ πιζέ πόϊλέ ό'ιρετίρ.

'ΑΛΛΑΧΑ ΤΕΒΕΚΚΟΥΛ.

Βάκτ ίλέ ικί κονσουλάρ, φαμιλιαλαρηνήν κετζινμεσί ιτζούν άντζακ χέρ κόυνλούκ ναφακαλαρηνή τετάρικ ετεπιλμεκτέ ιτιλέρ.

Πουνλαρήν πιρισί, Πέν 'ολούρσεμ καρημμήν βέ εβλατλαρημμήν χαλί νέ όλατζάκ τεγιού τουτσουνερέκ σεφίλ πίρ 'ομσούρ κετζιρίρ ιτί. Πού μουλαχαζά όπιρινίν τε φικριντέν κετζέρ ιτί ισέ τε, Δζέμι μαχλουκατήν ιχτιγιατζατηνή πιλίπ τάϊμα όνλαρή καγιηράν 'Αλλάχ, έλπετ πενίμ φαμιλιαμή τα καγιηρήρ τεγιού τάχι τουσουνούρ ιτί.

Κασαβέτ ετέν άτέμ πίρ κόυν ταρλασηντά τζαλησήγιορ ικέν, πίρ κατζ κουσούν πίρ τζαληνήν ιτζινέ κιρίπ τζηκτηγηνή κόρμετέ, μεζκούρ τζαληγιά τογρού κιτίπ, ιτζιντέ γιαβρουλάρ όλέ τολού ίκι κούς γιουβασή μούσαχετέ έττί, βέ πάτεχου μεσγουλιγετινέ τόντού ισέ τε, πάζη πάζή τονούπ όνλαρά πακάρκεν, κόρτού κι κουσλαρήν πίρί γιαβρουλαρηνά γέμ κετιρτιγί βακήτ, κεντισί ακπαπά τενιλέν πίρ γιηρτητζή κουσά γέμ ολτού. Σεφίλ κουστζουγάζ χασμινίν πεντζεσιντέν κουρτουλμαγά ναφιλέ τζαληστή.

Πουνού κόρτουγιούντέ όλ άτέμ ταχά ζιγιατέ άλτούστ ολούπ, «'Ανανήν βέ πανήν 'ολούμού έβλατλαρά 'ολούμ τούρ πενιμκιλερίν τε πεντέν γάϊρη κιμσεσί γιόκ πέν έκσιλτιγιμ κιπί, ονλαρήν χαλί νέ όλατζάκ!» τεγερέκ πούτούν κόυν μαχζούν ολτουκτάν ματά, κετζέ τάχι ούτκουσού κότουρμέζ ολτού.

'Ερτεσί κόυνού ταρλασηνά κιτέρκεν, «Κιτεγίμ, τούνκί κόρτουγιούμ σεφίλ γιαβρουλαρή κόρεγίμ, σούπχεσίζ πίρ κατζ τανεσί 'ολμούς τούρ» τεγερέκ κιττί ισέ τε, χεπισινί τε σάγ σελίμ πουλούπ, τεατζτζούπ ίλέ σεπέπινί αραμακτά ικέν, κορτού κι όπίρ γιουβανήν ανασή κεντί γιαβρουλαρηνά γέμ κετιρτιγιντέ, περικί 'οκσούζ γιαβρουλará τα βερίγιορουτου, βέ πόϊλέ όνλάρ τάχι πεσλενίγιορουτου.

'Αχσάμ έβέ κελτιγιντέ κεϊφιγετί κονσουσουνά νάκλ έττί, ό τάχι ανά τεζβάπ βερίπ, «Νίτζούν Δζενάπη Χακκά ιτιμάτ ετμέζσιν· μουχαππετί νιχαγετσίζ όλάν Τανγρή έβλατλαρηνή χίτζ ούνουτούρ'μού; πίζ άντζακ ιμάν βέ σύμίτ βέ μουχαππέτλε σελαμεττέ γιαταγιαλήμ· πέν σεντέν έββέλ 'ολούρσεμ, τζοτζουκλαρημά παπά σέν όλ· σέν έββέλ 'ολούρσεν, πέν σενινκιλερέ πετέρ όλαγιήμ· ικιμίζ τε έβλατλαρημηζτάν έββέλ 'οι ούρσεκ, όνλαρή καγιηράν πίρ πετέρ βάρ τήρ, γιάνι «κοκλερτέ όλάν Πετεριμίζ», τετί.

ΚΑΝΟΥΝ ΠΑΔΙΣΑΧΑΑΡΔΑΝ ΟΥΣΤΟΥΝ ΔΟΥΡ.

Προυσία κραλὴ πὸγιούκ Φρετερικοσοὺν κὸυνούντὲ Προυσία παγιταχτὴ Περλὶν σεχρινὲ γιακὴν, Ποτστὰμ νὰμ σεχριν τζιβαρλαρηντὰ πὶρ τεγιρμὲν ὸλοὺπ, κρὰλ σαραγιηνὴν ναζαρετινὶ καπὰρ ἠτή. Κρὰλ πουντὰν χοτλάνμαγιηπ τεγιρμενὶ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστὲρ, βὲ πού ἐφκιάρλα σαχιπινὲ κεντὶ χατεμελεριντὲν πιρινὶ κὸντερίπ τεγιρμενὶ σατμὰκ ἰτζοὺν νὲ φιὰτ ἰστὲρ τεγιοὺ ὸντὰν σούαλ ἐτέρ. Λάκιν τεγιρμενὶν σαχιπὶ τζεσοὺρ πὶρ ἀτὲμ ολτουγουντὰν, Δεγιρμενὶ σατμὰμ τεγιοὺ κατίεν τζεβὰπ βερίρ. Κρὰλ πού τζεβαπτὰν χιττετλενιπ, Δεγιρμὲν τέρακαπ γιηκηλσὴν τεγιοὺ ἔμρ ἐτέρ. Δεγιρμεντζὶ πού ἔμρὶ τουϊτουγουντὰ ἄσλα τελὰς ἔτμεγερεκ σοὺ τζεβαπὴ βερίρ· «Κρὰλ τζέπρεν μαλιμὶ γιηκτηρμαγὰ κατὶρ τίρ· φάκατ Προυσιατὰ κανοὺν βὲ σεραὰτ βὰρ τήρ.» Πουνοὺ τεγὶπ ἄνιτε κραλὰ καρσὴ πού χουσουστὰ πὶρ ταβὰ ἀτζάρ. Δαβανὴν νετιτζεσὶ σοὺ ὸλοὺρ κὶ χακίμ κραλὴ γιηκτηρτηγὴ πιναγιὴ γενιτὲν κεντὶ κεσεσιντὲν γιαπτηρμαγὰ χοὺκμ ἐττικτὲν ματὰ, ταρζιγὲ ἰτζοὺν τάχι κοὺλλούγετλοὺ πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ τεγιρμενὶν σαχιπινὲ βερσὶν τεγιοὺ ἰλὰμ ἐτέρ. Κρὰλ πού ἰλαμτὰν γάγετλε μούκεττὲρ ὸλοὺρ ἰσέ τε, χακκανιγετὶ τανὴρ ἀτὶλ πὶρ ζὰτ ὸλτουγουντὰν, γαζαπηνὴ τεσκὶν ἐτὶπ πὶρ κοὺν κεντὶ μαπέϊν ἀγαλαρηνὰ τέρ· «Μεμαλικιμτὲ χὰκκ σεραὰτ βὲ ἀτὶλ χακιμλὲρ ὸλτουγουνὰ ζιγιατεσίϊλε μεμνούν οὺμ.»

Μεζκοὺρ τεγιρμὲν χάλα τουρούρ· χάττα πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ, ὸλὲν Προυσία κραληνὴν κὸυνούντὲ, τεγιρμενὶν σαχιπὶ ἀγὴρ πορτζ ἀλτηνὰ τούσοὺπ, τεγιρμενὶ σατμαγὰ μετζπούρ ὸλούρ· πού σεπεπτὲν κραλὰ πὶρ μεκτοὺπ γιαζὴπ, βακτίϊλε τεγιρμενὶν χουσουσουντὰ κράλ φαμιλιασὴ ἰλὲ ὸλὰν μαραζαγιὴ ζικρ ἐττικτὲν σονγρὰ, σίμτι πορτζ σεπεπιντὲν ταρτὰ πουλουντουγοὺ ἰτζοὺν τεγιρμενὶ σατμαγὰ μετζπουρ τοὺρ, ἴμτι κραλὴν μεζκοὺρ μούλκοὺ σατοὺν ἄλμαγὰ κὸνλοὺ βὰρ ἠσὰ, κεντὶ τάχι παζαρληγὰ κιρισμεγὲ χαζὴρ ἰτιγινὶ πιλτιρίρ.

Κρὰλ πού μεκτουπού ἀλτηγὴ κὶπὶ, ἀνιτὲ καλεμὶ ἐλινὲ ἀλὴπ, τεγιρμενὶν σαχιπινὲ σοὺ βέτζχλε πὶρ μεκτοὺπ γιαζάρ.

«Σεβκούλοὺ κονσούμ· τεγιρμενὶ σατμανὰ ἄσλα ριζὰμ γιοκ τούρ. Δζινσινιζτὲν πὶρ κισὶ πουλουντουγοὺ χαλτὲ πιλὲ, ὸλ τεγιφμὲν, Προυσία τεβαριχιντὲ μεσχοὺρ πὶρ ἐτὲρ κιπὶ, φαμιλιανηζτὰ ταϊμ καλμαλὴ τήρ. Λάκιν ἀκτζὲ χουσουσουντὰ ταρληκτὰ ὸλτουγουνοὺζ γάγετ κὸυτζούμὲ κιτέρ· ἴμτι πού μεκτούπλε περαπὲρ σιζὲ ἀλτὴ πὶν ταλὲρ κὸντερίριμ, βὲ πού μεπλὰγ σιζὶ σηκηντητὰν κουρταρὴρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐττιγιμτὲν οὺμάρημ κι ἰσλερινιζὶ τεσβιγὲ ἐτὶπ τεγιρμενὶ σατμὰκ μετζπουριγετιντὲν κουρτουλούρσουνουζ.

Σατὴκ κονσουνοὺζ Προυσία κραλὴ Φρετερὶκ Βιλιάμ.»

Ναβουθαινὶν παγὴ χακκηντὰ Ἀζὶζ Κιταπτὰ ζικρ ὸλουνὰν νακλιγετὲ ναζάρεν ἴσπου τεγιρμὲν νακλιγετιντὲ ἰκὶ μεσχοὺρ βὲ κουτρετλὶ πατισαχλαρὴν χαρεκετὶ νὲ κατὰρ τεατζτζουπὲ σαγιὰν, βὲ χακκανιγὲτ χουσουσουντὰ ἐμσὰλ ὸλουνατζὰκ νὲ κὸυζὲλ πὶρ ἰπρὲτ τίρ!

ΠΙΡ ΜΙΣΙΟΝΕΡΙΝ ΕΟΛΔΟΥΡΟΥΛΜΕΣΙ.

Μεκσικονοὺν πὶρ σεχριντὲ τζαληπμακτὰ ὸλὰν μίστηρ Στιβὲνς ισμιντὲ Ἀμερικαλὴ πὶρ μισιονὲρ ἴσπου κετζὲν Μαρτιοσοὺν Ιιντὲ Παζὰρ κὸυνοὺ πιγαϊρι χὰκκ κὰτλ ὸλουντού.

Μουμαϊλέϊχ ἰκὶ σενετὲν περοὺ ὸλ μεμλεκετὶν Κατολὶκ ἐχλισὶ ἀρασηντὰ τζαληπὴπ, Κιτάπη σερὶφ βὲ ρουχανὶ ρεσαλελὲρ, πὶρ τε χαφταλὴκ γαζέτα νὲσρ ἐτμένλε μουβαφφακιγὲτ πουλμακτὰ ἰτί. Κατολὶκ παπαζλαρὴ βὲ ὸνλαρὴν ἀρκασηντὰν κιτὲν τζαχὶλ βὲ σοφοὺ ἀτεμλὲρ πογιούκ γαρὰζ ἰλὲ πού ἀτεμὲ μουχαλιφὲτ ἐτερλὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, ἐχαλινὶν ἐχλὶ ἦρζ κησμὴ, γαζεταλὰρ τάχι χέμαν ἀλέσσεβιγε, ὸνὰ σαχαπὲτ ἐτὶπ, ὸνοὺν χακκηντὰ χουρριγέτη τὶν νιζαμηνὴν τεκμὶλ ἰτζρασηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Νίχαγετ, γέβμη μεζκουροὺν σαπαχηντὰ, μισιονερὶν τζαληπτηγὴ σεχρὶν παπαζλαρηντὰν πιρὶ ἐχαλιγὶ ταχρὶκ ἐτιτζὶ πὶρ βὰζ βερὶπ, πὶλ τζὸυμλὲ Προτεσταντλαρὴ χελὰκ ἐτμὲκ σεβὰπ τὴρ κιπὶ σὸζλὲρ ἐττί. Πού τὰρζ σὸζλὲρ ἐχαλιτὲν τζαχὶλ βὲ σοφοὺ τακημὴ ὸλ τερετζὲ ταχρὶκ ἐττί κι, ὸλ κὸυνοὺν ἀχσαμὴ σεχρὶν ἀγιὰκ τακημηντὰν 200 κατὰρ ἀτὲμ σιλαχλανὴπ ἄνσηζην μισιονερὶν σακὶν ὸλτουγοὺ ἐβὶν οὺζερινὲ χουτζούμ ἐττιλὲρ, βὲ «Γιασασὴν παπαζλαρημήζ!» τεγιοὺ παγρηταρὰκ ἐβὶ πασὴπ μισιονερὶ παρὰ παρτζὰ ἐττικτὲν σονγρὰ, ἐβὶν ἰτζιντὲ παχὰ ἐτὲν χὲρ νὲ πουλτουλὰρ ἰσὲ γιαγμὰ ἐτὶπ σαβουτουλάρ.

Χουκούμετ ἀρπετεγὶ τουγιὰρ τουπμὰζ ζαπὶτ μαριφετὶ ἰλὲ κατιλλερὶ τουττού, σεχρὶν ἰτζιντὲ πουλουνὰν παπαζλαρὴ τάχι τεβκὶρ ἐτὶπ, ὸλ βαχσιγετὶν ἰτζρασηνὰ μουτζὶπ βὲ ἴλχὰκ ὸλανλαρὴ ἰπρὲτ ἰτζοὺν σετίτεν τεετὶπ ἐτετζεγινὶ, βὲ μεμλεκετὶν τανζιματὴ οὺσουλίντζε Προτεσταντλαρὴν τίντζε χιάμιλεν σερπέστ ὸλμασηνὰ σάϊ ἐτετζεγινὶ ἴλὰν ἐττί.

«Σεχιτλερὶν κανὴ κιλισενὶν τοχουμοὺ τοὺρ» ζάρπη μεσὲλ πασκὰ γερλερτὲ ὸλτουγοὺ κὶπὶ σούπχεσίζ Μεκσικοτὰ τάχι ταστὶκ ὸλουνατζάκ.

Παλατὲ μεζκοὺρ μισιονερὶν κατλὶ χένουζ καρανληκτὰ πουλουνὰν ὸλ τιγιαρτὰ πατηλληγὴν τὲζ τὲφ ὸλουνμασηνὰ χὲρ χαλτὲ βεσιλὲ ὸλατζάκ. Ἀμερικὰν Πὸρτ σιρκετινὶ ἰταρὲν ἐτὲν κιλισελὲρ, πιγάϊρι χὰκκ ὸλτούρουλμούς ὸλὰν πού μισιονερὶν ποστουνοὺ οὺζοὺν βακὴτ πὸς πρακμαζλὰρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὸλουνούρ.

Σὸν χαπερὲ ναζάρεν καπαχατληλαρτὰν 6 κισὶ κατλὲ χοὺκμ ὸλουνμουσλάρ.

ΊΖΒΙΤΖΕΡ.

Πού μεμλεκετὶν ἐχαλισὶ ἴσπου Ἀπρίλιος ἀγιὴν 8ιντὲ πάζη μούχιμμ ισλαχατὴ σαμὶλ πὶρ γενὶ τανζιμὰτ κανουνναμεσινὶ πιρὲ καρσὴ ἰκὶ ἐκσεριγέτλε καπούλ ἐιλετί. Πού γενὶ τανζιμὰτ χουκούμετὲ, Ἰζβιτζὲρ τζούμχουριγετινὶν ἐνβάϊ ἐγιαλετλερινὶ ταχὰ σηκὴ πὶρ πέντ ἰλὲ πιρπιρλερινὲ ράπτ ἐϊλεμεγε σελαχιγὲτ βερίρ. Πουντὰν πόϊλὲ τζούμχουριγετὶν τεπααση ὸλὰν χὲρ ἐρκὲκ σιλκὶ ἀσκεριγὲ κιρμεγὲ μετζπούρ ὸλατζάκ· χουκούμετ τάχι πιλτζούμλὲ ἀσακὶρ βὲ ἰστιχκιαμὰτ βὲ χαρπὶ μεβκιλὲρ οὺζερινὲ μούστακίλ χοὺκμ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὸλατζάκ. Μεζκοὺρ γενὶ τανζιμὰτ μουτζιπίντζε οὺμουμὶ μεκτεπλερτὲ μεζχεπλερὲ μούτεαλλὴκ τερσλερτὲν σάρφη ναζὰρ ἰλὲ, ἄντζακ σάϊρ οὺλούμ βὲ φούνουν τετρὶς ὸλουνατζάκ. Βαλιτέϊν τάχ! ἐβλατλαρηνὴ μεκτεπὲ κὸντερμεγὲ σέραν πορτζλοὺ ὸλατζακλάρ. Πού τανζιμὰτ ρουχπανλαρὴν τάχι σαπὴκ ἰμτιγιαζλαρὴ βὲ σελαχιγετλερινὶν τζογουνοὺ λὰγβ ἐτὶπ, κιλισὲ ρεϊσλερινὶ κιάμιλεν χουκούμετὲ ταπὶ ἐτέρ. Δεβλεττὲν ἴζινσὶζ πισκοπὸς κὸυρσούλερὶ βὲ μαναστὴρ ταρικατὴ γενιτὲν ἰχτὰς, γιάχοτ ἐσκὶ βακηττὰ ὸλανλαρὴ τεχρὰρ

σαπὶτ ἐτμὲκ μεμνοὺ τούρ· καπριστανλαρὴν κιάφφεσι τεβλετὶν ἐμρὶ ταχτηντὰ πουλουνατζακλάρ· κιλισέτζε 'όζουρλεριντεν τολαγιὴ ἐβλεμμὲκ κιμσεγὲ μεμνοὺ ὅλμαγιατζακ, βὲ νικιαχτὰν ἐββέλ τογὰν τζοτζουκλὰρ βαλιτεϊνὶν νικιαχηντὰν σόνγρα σέραν ὀνλαρὴν ἐβλατὴ τανηλατζακλάρ. Νίχαγετ, Δζιζβιτλερὶν νεφὶ χουσουσουντὰ ὀλὰν ἐσκὶ νιζὰμ πακὶ καλὴπ, οὐσοὺλ βὲ χαρεκετλερὶ τεβλετὲ μουζίρρ κορουλὲν σάϊρ ρουχπὰν ταρικατλαρὴ ἀλεϊχιντὲ τάχι ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ.

'Ιζβιτζερὶν ἐσκὶ τανζιματή τα σερπὲστ ἰτὶ ἰσέ τε, πού γενὶ τανζιματὴν τεπτιλατὴ τζὸκ βὲ πογιούκ τούρ. Παπανὴν ἄρτηκ πού τζουμχουριγετὶν ἰσινὲ νὲ γιὸλ ἴλὲ μούταχελὲ ἐτεπιλετζεγινὶ κορμὲκ ζὸρ πὶρ μασλαχὰτ τήρ.

ΦΑΙΔΕΛΙ ΦΙΔΑΝΛΑΡΗΝ ΣΑΓΙΗΣΗ.

'Αλμανιαλὴ μούελλιφὶν πιρινὶν καβλιντζὲ φαϊτελί, γιανὶ ἰνσανλαρὴν πὶρ ἰχτιγιατζατηνὰ κουλλανηλαπιλὶρ φιτανλαρὴν σαγιησὴ 12,000ὲ παλὶγ ὀλμούς τούρ, βὲ τουνιανὴν χὲρ ταραφηντὰ χαστὴλ ὀλὰν νεπατατὴν κιάφφεσινε ἀσνὰ ὀλουντουγοὺ χαλτὲ, ταχὰ πὲκ τζὸκ λουζουμλοὺ φιτανλὰρ πουλουνατζαγηνὰ σούπχὲ γιόκ. Μεζκοὺρ 12,000 τζίνς νεπατατὰν 1,350 νεβὶ καπουκλοὺ βὲ καπουκσοὺζ γενὶρ μεϊβὲ βὲ τοχοὺμ τούρ· 103 τουρλούσού ζαχρὲ, 37 τζινσὶ σογὰν, 460 τουρλούσού σεπζὲ βὲ σαλατὰ, 40 τζινσὶ χουρμὰ, βὲ 31 νεβί τε ἐνβάϊ σεκὲρ τζινσλερὶ τίρ. 200 νεβ φιτανταν τουρλοὺ ἰτζκιλὲρ χασηλὰ κελίρ, 266 τουρλούσού τε παχὰρ τήρ. 50 τουρλούσού καχβὲ, 139 τουρλούσού τε τζάϊ γερινὲ κουλλανηλήρ. 140 τουρλοὺ φιτανταὰ παλαμοὺτ χουλασασὴ, 96 τουρλοὺτὲ κουμελαστίκ, 7 τζινστὲ κουττὰ περκὰ, 387 τζινστὲ σακὴζ βὲ πελεσὲνκ γιαγὴ, 10 τουρλούτὲ μούμ, 330 τουρλούτὲ γιάγ βὲ ρουχ, 88 τζινστὲ ποτὰς, σοτὰ βὲ γιὸτ μεβτζοὺτ τούρ. 650 τζινστὲν πογιὰ, 47 τζινστὲν σαποὺν, 250 τζίνς νεπατατὴν ἰντζὲ τελλεριντὲν πὲζ γιάχοτ τουρλοὺ κουμασλὰρ, 44 τζινστὲν τάχικιαγὰτ γιαπηλήρ. 48 τζινσὶ πιναλαρὴν ταμηνὴ 'ορτμεγὲ, 100 τουρλούσού τε σεπὲτ βὲ τζίτ γιαπμαγὰ κουλλανηλήρ. 740 τουρλουσοὺ πιναγιὰ κουλλανηλήρ, 615 τζινσί τε ζεχιρλὶ τίρ. 'Αλιμλερὶν ταχκικὶ οὐζρὲ τζέμι φιτὰν βὲ νεπατάτ 278 ταπὶλ κὴσμ τὴρ, βὲ πουνλαρτὰν σάλτ 18 κὴσμ βὰρ τήρ κι χένουζ πὶρ σεγὲ κουλλανηλμάζ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΜΟΥΣΚΙΤ ΔΖΕΒΑΠ.

1. «Κόυναχὰ τζαρὲ νὲ τίρ;» σούαλὲ,
«Χούνη Μεσιχὶν» τζεβάπ βεριλέ·
Κούλλι λεκεγὶ γιαϊκαγιὴπ σιλὲ,
Κάλπι τεβπεχιὰρ κούν πε κούν κούλέ.

2. Ε'τ σεφὶλ ἰνσάν! νὲ πού γουλγουλέ;
Περούσὰν τουτοὺν σαγὰ χὲμ σολέ!
'Αφβλὴκ ἰστερσὶν κετζιρμὲκ ἐλὲ,
'Αρζουνὰ ναὶλ ὀλτούν μου; σοὶλέ.

3. Πὶν πὶρ ζαχμετὶν πὸς τοὺρ, ναφιλὲ,
'Ισὶν τουτετζὲκ κοὺν κοὺν κουτζλούγέ·
Μαχλουκτὰν, σεντὲν ἀρτὰρ γαϊλὲ,
Κιάφφεσι τεϊμὲζ πὶρ ἀκτζὲ πιλέ.

4. 'Εντζὰμ Μεσιχὶν χακιπαγινὲ
Δούσμεζσεν ἐγὲρ κελὶπ ἀμανέ·
Πουλμάζσην ζινχὰρ τερτινὲ τζαρὲ,
Σαχιτὶμ 'Αλλὰχ, γιὸκ πουντὰ σούπχέ.

5. Κὲλ ἰμτὶ, τζανὴμ, σοζουμοὺ τινλὲ,
Κάλπι σὰλφ ἴλὲ τὲζ ὅλ χεβαλὲ
'Ισά ἐλ Μεσὶχ κερεμκιανιγὲ,
Σενὶ κούναχτὰν χελὰς ἐϊλεγέ.

* * *

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΣΑΑΔΕΤΗ 'ΕΠΕΔΙΓΕΓΙ 'ΙΧΜΑΛ 'ΕΤΜΕΚ.

'Ινσανὴν 'Αλλὰχ Τεαλατὰν κούναχσὴζ χὰλκ ὀλουνούπ, ἴλκ παπαμὴζ ὀλὰν 'Αδαμὴν κούναχὴ σεπεπιντὲν κούνάχλε βὲ πὶρ γιαραμὰζ ταπιγιατὰ μεγιὰλ ὀλαρὰκ τογούπ δϊλέ τέ γιασαμασὴ τερκιὰρ τήρ.

'Ινσὰν πού κούναχκιὰρ χαλιντὲ τουνιανὴν σεφασὴ ἰτζούν, ζάϊ ὀλμαγὰ μούπτελὰ ὀλὰν σερβὲτ ἰτζούν, κεντὶ ἀκραπὰ βὲ τεαλλούκατηνὴν χατρὴ βὲ ταχὰ τούρλοὺ σεπεπλὲρ ἰτζούν ἐπετὶ σαατετὶ ἰχμὰλ ἐτέρ. Βάκα τζοκλὰρ, «Γιαρὴν, γιαρὴν κεντιμιζὶ 'Αλλαχὰ βὰκφ ἐτὶπ ἐπετίλιγὶ ἀραγιαλὴμ» τερλὲρ ἰσέ τε, ἐρτεσὶ κούν πὶλ ἄκς ταχὰ ζιγιατὲ τούνιανὴν ἀρζουλερινὲ καπηληρλὰρ, γιούρεκλερὶ κιτερὲκ κατηλανὴρ, κούντὲν κούνὲ ζαμιρλερινὶν σετασὴ κόρλενὶρ, βὲ ἐντζὰμ τούνιὰ ἀρζουλεριντὲν πούτούν πούτούν μαγλούπ ὀλούπ ἐπετίλιγὶ ἰχμὰλ ἐτερλέρ. Σίμτι μούταλεὰ ἐτελίμ· 1. Δούνιαγιὰ ὀλὰν ἀρζουμουζὰ ναὶλ ὀλούγιορμουγουζ; Χάϊρ· κὶμ τεγεπιλίρ κι, «Πὲν ἀρζοὺ ἐττιγιμὲ κιάμιλεν ναὶλ ὀλτούμ». Χὶτζ κιμσὲ τεγέμεζ. Πὶρ κι, μὰλ βὲ μούλκ νὲ κατὰρ ἰζτιγιὰτ πουλούρσα, ὅλ κατὰρ τάχι ἀρζοὺ βὲ ταμὰ ἀρτάρ· ἰκιντζὶ, ἀρζοὺ ἐττιγιμὶζ σέϊ μεμουλιμὶζ κιπὶ τζηκμάζ. 'Ινσὰν πὶρ σεγὶν σονσουνοὺ νὲ κατὰρ κόρσὲ, ἐττιγὶ πὶρ ταχμὶν τὶρ, πακισὶ πὶρ καλὴν βρτοὺ ἀλτηντὰ τὴρ, κόρελὶμ τεγιούτζαλησήρζ ἄμμα ναφιλὲ τὶρ. Πούλέτζε ἀρζοὺ ἐτμεμὶζ χαμακάτ μη γιοχσὰ πασιρέτ μι; ματενὶν βουκουιντὲ τεγιὰν ὀλοὺρ, τζούν τζὸκ τεφὰ μεσερρὲτ πουλμάκ οὐμιτὲ ἐττιγιμὶζ γερτὲ κετὲρ πουλούγιορουζ. 2. Βακὴτ μούσαατὲ ἐτέγιορμου; Χάϊρ. Βακτὴν ἐλιντὲ τηρπὰν ὀλοὺπ, τάϊμα ἰνσανλαρὴν ὁμρούνοὺ πιτζμεκτὲ τίρ· τεβλετλερὶ πιλὲ ὅτ κιπὶ πιτζέγιορ.

'Ατεμὶν πιρὶ, «'Αλτὴ αϊτὰν κεντιμὶ 'Αλλαχὰ βὰκφ ἐτὶπ ἐπετιλιγὶ τούσούνεγίμ» τεγιοὺ πὶρ κιαγὴτ οὐζερινὲ γιαζτὴ, βὲ σόνγρα, «Χάϊρ, πού μούττὲτ τζὸκ τούρ» τεγὶπ ἀλτηγιὴ οὐτζὲ ἐντιρτὶ ἰσέ τε, οὐτζ ἀϊ τεχμὶλ ὀλμαζτὰν ἐτζελὶν τηρπανὴ γετισὶπ, ἐπετιλιγὶ τούσούνμεγὲ βακὴτ πράκματὴ. 3. 'Ινσὰν κεντισινὶ 'Αλλαχὰ βὰκφ ἐτμεκλιγὶ νετὲν ἰχμὰλ ἐτέγιορ; Δούνιαγιὰ ζιγιατετζὲ καπηλμασηντὰν βὲ ὀνὰ τεπαϊγὲτ ἐτμεσιντὲν ἰχμὰλ ἐτεγιόρ. Χὲρ νὲ κατὰρ τζοκλὰρ ἐτζελὶν τηρπανηντὰν πὶτζιλίγιορ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν χαλινὶ κόρὲν βὲ τουγιὰν τόστ βὲ ἀκραπαλὰρ, κεντιλερὶν τε ὀνλὰρ κιπὶ ὀλατζαγηνὴ μούλαχαζὰ ἐτὲρ ἐτμὲζ, φεραμοὺς ἐτέγιορλαρ, τζούνκι τούνιὰ ὀνλαρὴν καλπὶνὶ τζὲλπ ἐτμὶζ τὶρ. 4. 'Επετιλὶκ τετιτιμὶζ νὲ τὶρ; 'Επετὶ σαατὲτ τὶρ, κὶ Χάκκ Τεαλανὴν ἐβαμιρινὶ ἰτζρὰ ἐτενλερὲ, γιανὶ κεντιλερινὶ 'Αλλαχὰ τακτὶς ἐτμὶζ ὀλανλαρὰ ἰχσὰν ὀλουνούρ. 'Ινσανὴν ἰχμὰλ ἐττιγὶ ἰστὲ πού ἐπετὶ σαατὲτ τὶρ· ἰχμὰλ ἐτιλμεσινὶν σεπεπλερινὶ τε κόρτούκ, γιανὶ, τζούνκι ἰνσὰν κεντὶ ἀρζουλεριντὲν μαγλούπ ὀλούπ, τούνιαγιὴ βὲ τούνιατὰ καλὰν σεϊλερὶ ἐπετιλιγὲ κότούρὲν σεϊλερὲ τερτζὶχ ἐτέγιορ. Ἴμτι, ὀκουγιὰν τοστλαρὴμ, πού τὸρτ πεντὶ ἐγίτζε μούλαχαζὰ ἐτὶπ, τὲζ πὶρ καραρὰ κελελίμ. Πού τούνιανὴν φανὶ ἀρζουσουνοὺν ἰτζρασὴ βὲ φανὶ μαλὶ ἴλὲ ἐπετὶ ἀζαπή μη, γιοχσὰ ὅλ φανὶ ἀρζουλερὶ γενὶπ τὲ ἐπετὶ σαατετί μι ἰστεγελίμ; 'Επετὶ χαλιμὶζ τὲ πουνλαρὴν πιρινὶ γιάχοτ ὀπιρινὶ σετζμεμιζὲ μερπούτ τούρ. Ἔγερ ἰκιντζισινὶ ἰστέγιορσακ, ἄσηλ χελασὴν πὶρ τανετζὶχ γιολουνοὺ τάχι ἀραμαμὴζ ἰτζὰπ ἐτέρ.

* * *

Ταλὰς, 16/28 Μάρτιος, 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Μάϊος 1 βὲ Ἀλαφ. Μάϊος 13, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Σὴρφ πεγὶ πρὲνς Μιλὰν ἀετζὲν χαφτὰ Σερατκὲρ καπουσοὺ μεϊτανηντὰ ὁλὰν πὶρ γιοκλαμὰ ἀλαγιηνὴ σέϊρ ἐττὶ, ζηρχλὴ ἀεμιλερὶ βὲ Τοπχανετὲ τεβλὲτ φαπρικαλαρηνὴ ἀεζτί, βουκιαλατὰν βὲ ἐλτζιλερτὲν πάζηλαρη ταραφηντὰν ζιγιαφετὲ ταβὲτ ὁλουντοὺ, Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν τάχι Μετζιτιγὲ βὲ Ὀσμανιγὲ νισανλαρηνὴ ἀλτή. Πρὲνς χένουζ 20 γιασηντὰ γιὸκ ἰσέ τε, οὐζοὺν ποϊλοὺ βὲ γιακηὴηκλὴ τήρ· Παριζτὲ τερπιγὲ ὁλουντουγουντὰν ἐγὶ Φρανσηζτζὰ, κέζαλικ Ἀλμαντζὰ σοϊλέρ.

— Ἰστανπὸλ σεχὶρ ἐμανετὶ ταραφηντὰν 100 παρλὴκ ἐκμεγὶν ὀκκασηνὴ 105 παραγιὰ, 90 παρλὴκ ἐκμεγὶν ὀκκασηνὴ τάχι 95 παραγιὰ σατμαγὰ ἐκμεκτζιλερὲ ρουχσάτ βεριλμιὲ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἰστανπὸλ σεχὶρ ἐμινὶ Δζεβτὲτ πέϊ, Ἀνατολουτὰ κητλὴκ σετεπὶντὲν τουτζάρη ζαρουρὶτ ὁλανλὰρ ἰτζοὺν πὶρ ἰανὲ τεφτερὶ ἀτζμὴς ὁλοὺπ, χάλα 30,495 γουροὺς τοπλαμὴς τήρ. Τζαρσὴτὰν βὲ χὶρ σηνὴφ ἐχαλιτὲν παρὰ ταχσὶλ ὁλουνμακτὰ τήρ. Τουρκλερτὲν τζοκλὰρ, χιλετὲν κορκτουκλαρηντὰν ἀκτζὲ γερινὲ οὖν βεριγιορλάρ.

— Γενὶ ταμγὰ νιζαμηνὴν ἰλάνη ρεσμισὶ Ἰούνιος ἀγιὴν σονουνὰ πρακηλμὴς τήρ.

— Ρουτία ἰμπερατοροὺ, σατραζὰμ Χουσεγὶν Ἀβνὶ πασαγιὰ Πεγιὰζ Καρτὰλ νισάνηνὴν τερετζέϊ οὐλασηντὰν πὶρ νιτὰν κοντερμιὲ τίρ.

— Τουρκία ἰτζοὺν Εὐρωπατὰν γενὶ βὲ κουλλιγετλὶ πὶρ ἰστικρὰζ ἀληνατζαγηνὴν οὐμιτὶ κιτερὶκ σαχιχλενμεκτὲ ὁλτουγουντὰν, ἀετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ Ὀσμανλὴ σεχιμλερὶ ἔπεγιτζε γιουκσελτιλέρ.

— Πὶρ Ἐρμενὶ γαζετατηνὴν σοϊλετιγινὲ ναζάρεν πατρὶκ καϊμακαμὴ Νερσὲς ἐφεντὶ ἰλὲ Σιμὼν πέϊ σατραζὰμ χαζρετλερινὲ κιτὶπ, Ἐρμενὶ μιλλετινὶν, Ζάτη σαχανενὶν ἀρζουτοὺ οὐζρὲ Πετικτὰς καπριστανηνὴ ἀγατζλὰρ ἰλὲ τοναϊμαγὰ, μεζὰρ τασλαρηνὴ τάχι τοπράκλα Ὀρτοὺπ οὐζερινὲ κονάκὸν τζιτζεκλὲρ τικμεγὲ ραζὶ ὁλτουγουνοὺ ρέσμεν χαπὶρ βερμιτλέρ. Σατραζὰμ χαζρετλερὶ ποὺ τζεβαπτὰν μεμνοὺν ὁλμοὺς.

Ἐρμενὶ μιλλετὶ τάχι καπριττάνη μεζπουρούν τουζετὶ μεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν μεστριφὶ ἐτμεκλιγὶ οὐζερινὲ ἀλμὴς ὁλτουγουντὰν, Ἀπραχὰμ πέϊ μεζκοὺρ μεσαρὶφ ἰτζοὺν 1,000 λίρα, 500 λίρα τάχι γενὶ πατρὶκ ἰντιχαπηντὰ ὁλατζὰκ μεσαρὶφ ἰτζοὺν τζομέρττζε ἰχστὰν ἐτμίς.

— Ἐομρούνὲ κάστ ὁλουντουγοὺ πουντὰν ἀκτὲμ Ἀγγελιαφοροστὰ ζιγκρ ὁλουνάν Δημιτράκι πέϊ τεχλικελὶ πὶρ χαλτὲ τίρ. Πὶρ κοζουνοὺ γάϊπ ἐτετζεγιντὲν ματὰ, πὶρ κολουνοὺν τάχι κεσιλμεσὶ ἰκτιζὰ ἐτετζὲκ τεγιοὺ κορκουλμακτὰ τήρ. Χάϊλη κιμσελὲρ χάλα ἄχζ ὁλουντουλὰρ ἰσέ τε, ἄσηλ σαχίπι τζιναγετὶν ἐλὲ ἀετζμὶς ὁλτουγοὺ χένουζ μαλοὺμ τεγὶλ τίρ.

— Πάπη ἀλιγὲ κεσιτὲ ὁλουνὰν πὶρ τελεγραὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἀπρίλιος 21/3 Χαρποὺτ ταραφλαρηντὰ γαρεκέτη ἄρζ βουκοὺ πουλμούς. Χαρεκὲτ σετὶτ ἰμὶς, βὲ σαπαχὴν 12σιντὲ πασλαγιὴπ 20 σανιγὲ κατὰρ σούρμούς. Χαρποὺτ τζιβαρηντὰ πουλουνὰν κοϊλερτὲν πιρισιντὲ χὲπ πιναλὰρ γιηκηλμὴς, πακὶ καλὰν κοϊλερτὲ ἄζ τζὸκ ζιγιὰν ὁλμοὺς, πὶρ κὰτζ τζὰν τάχι τελὲφ ἐλμούς. Χαρποὺτ σεχριντέ τε πὶρ χαπσὴν τουβαρλαρὴ γιηκηλμὴς. Ἴσπου χαρεκὲτ βακτηντὰ Διγιαρπεκὶρ βὲ Ματὲν βὲ Σεβερὲκ βὲ Οὐρφὰ βὲ Χαλὲπ σεχιρλεριντὲ τάχι μεζκοὺρ ἀλαμὲτ χὶσς ὁλουνμούς. Ματεντὲ χάϊλη πιναλὰρ γιηκηλμὴς τήρ.

— Ἀνατολουνοὺν βὲ Ρουμελινὶν χάϊλη ταραφλαρηντὰν κελὲν χαπερλερὶ ναζάρεν ποὺ σενὲ μαχσοὺλ ἐγὶ ὅλμαγιατζαγη κορκουλουγιὸρ ἰσέ τε, ἔσπου σὸν ἰκὶ χαφτὰ ζαρφηντὰ οὔτζ κοὺν γιαγὰν γιαγμουρλὰρ ἰτζοὺν χὲρ κὲς μεμνοὺν ὁλμοὺς τοὺρ.

— Ἀνατολουνοὺν τεμὶρ γιολλαρηντὰ ἰτλεγὲν πὶν κατὰρ μουχεντισὶν ναφιγιὰ ναζαρετὶ ταραφηντὰν τατὶλ ἐττιριλμεσὶ ἰτζοὺν ζιγιατεσὶ ἰλὲ ἐσὶφ ὁλουνούγιορ. Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, ποὺ ἐμὶρ, τεβλετὶν Ρούμελι τεμὶρ γιολοὺ κουμπανιασὴ ἰλὲ ἐττιγὶ κοντρὰτ μουτζιπίντζε Ρούμελι τεμὶρ γιολλαρηνὴν γιαπηλμασηνὰ ζιγιατὲ τεβὰμ ἐτμεγὲ μετζπουριγετιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς τίρ· ἰκισινὲ πιρτὲν τεβὰμ ἐτμεγὲ τεβλετὶν κολαϊλιγὴ ὅλματηγηνταν, γιόλη μεζπουρούν σουπελερὶ πιρπιρλερὶ ἰλὲ πιρλεστιριλὶπ τεμὶρ γιολοὺ μερκεζλερὶ βὲ λιμανλαρὴ τεκμὶλ ὁλτουγοὺ κιπὶ, τεβλὲτ Ἀνατολοὺ τεμὶρ γιολλαρηνὴν ἰνσασηνὴ τέκραρ ἰλερὶ κοτουρετζὲκ τίρ.

— Σακαρία ἡρμαγὴ γιακηνλαρτὰ Ἀτταπαζὰρ ὀβασηνὴ πασμὴς, βὲ Τασλὴκ νὰμ κογὲ γιακὴν πὶρ κοπρουγιοὺ ἀλὴπ κοτουρμετὶ, ὅλ ἀρατὰ κοπρούνούν οὐστουντὲν κετζμεκτὲ ὁλὰν 600 κογιουνοὺ τάχι περαπὶρ σουροὺπ κοτουρμούς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἰζμὶρ ἰλὲ Κασαπὰ ἀρατηντὰ γιαπηλὰν τεμὶρ γιολοὺ, ἔσπου Λὔγουστος ἀγιηνὴν ἰπτιτασηντα, Ἀλασεχριντέτεκ κουτὰτ ὁλουνατζάκ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν Πέϊογλουνουν πόγιούκ γιανγηνηντὰν περοὺ τοὺρτ σενὲ κατὰρ, γανὶ 47 ἀϊ κετζμὶς ὁλοὺπ, ποὺ κατὰρ μουττὲτ ζαρφηντὰ ἄντζακ 600 ἔϐ γιαπηλμὴς. Ἀμερικανὴν 1838τὲ 100 σεκενεσὶ ὁλοὺπ, σίμτι 420, 000 ἐχαλισὶ ὁλὰν Τζικακὸ σεχρὶ τάχι 30 ἀϊ ἐϐϐὲλ γιαντὴ ισέ τε, ποὺ ἀνέτεκ ἐρατὰ σάπηκα γιανὰν ἐϐλερτὲν τζὸκ πόγιούκ βὲ παχαλὴ ὁλαρὰκ 18,000 χανὲ μουτζέττετεν ἰνσὰ ὁλουνμούς τούρ. Νὲ πάγιούκ φάρκ!

ΕΥΡΩΠΑ.

Ρουσία ἰμπερατοροὺ Ἰνκιλτερραγιὰ κιτμὲκ οὐζρὲ γιολὰ τζηκμὴς ὁλοὺπ, Μάϊος 3τὲ Περλινὲ βασλ ὁλτού. Ἀλμανία ἰμπερατοροὺ ἰμπερατὸρ φαμιλιασηντὰν ὁλὰν πιλτζουμλὲ πρενσλὲρ ἰλὲ περαπὲρ μουσαριλεϊχὶ τεμὶρ γιὸλ μερκεζιντὲ καρσηλατηλάρ. Μουσαριλέϊχ χαζρετλερὶ ἐρτὲ κοὺνοὺ πρὲνς Πιζμαρκὴ κορμεγὲ κιττί.

— Ἰσπανία τεβλετινὶν 70,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν ἀσκερὶ Καρλιστ νὰμ ἐσκηγιὰ ἀσκερινὶ μουχασερὲ ἐττικλερὶ Πιλπάσ σεχρινὶ πρακὴπ κιτμεγὲ μετζποὺρ ἐτμὶς τίρ.

— Παριζτεκὶ Ἀλμανία ἐλτζισὶ κὸντ Ἀρνὶμ Περλινὲ ἀϐτὲτ ἐτμίς. Ποὺ ζὰτ Ἰστανπολὰ ἐλτζὶ ὁλμακληγὰ ταγὶν κηληνμὴς ἰτὶ ἰσέ τε, Βατικὰν μετζλισὶ ἐσνασηντὰ γιαζμὴς ὁλτουγοὺ πὶρ κὰτζ μεκτουπλαρὴν γιακηντὰ Ὁλὰν ὁλουνμασηντὰν, πρὲνς Πιζμὰρκ ἰλὲ ποζουτμούς τοὺρ, βὲ ποὺ σεπεπτὲν ἐλτζιλὶκ μεμουριγετιντὲν τζεκιλετζὲκ τίρ.

— Αὐστρία ἰμπερατοροὺ γιακηνλαρτὰ Ἰταλία κραληνὴν βουκιαλασηνὰ ζικηζμὲτ νισανλὰρ κὸντερμις. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ποὺ ἰκὶ τεβλὲτ πεϊνιντὲ σὶμτι ζιγιατὲ τοστλοὺκ βάρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Ἀμερικατὰ Μισισιππὶ ἡρμαγὴ Λουισιάνα ἐγιαλετιντὲ τζοτοὺπ, παμοὺκ βὲ σεκὲρ βὲ μησηρπουγταγιὴ τικιλμὶς ὁλὰν βασὶ ταρλαλαρὴ πασμὴς ὁλτουγουντὰν, 25,000 κισὶ κατὰρ ποὺ σεπεπτὲν ζαροὺρ καλμησλάρ. Μεμαλίκι μουτζτεμιὲ τεβλετὶ ζαρουρετὲ πουλουνανλαρὰ ασκὲρ ταγινὶ βεριλμεσινὶ ἔμρ ἐτμίς.

— Ποὺ σενὲ πουγτάϊ μαχσουλουνούν γάγετλε πὸλ ὁλατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— Μεμαλίκι μουτζτεμιενὶν κονκρὶς νὰμ μιλλὲτ μετζλισὶ γιακηντὰ καϊμὲ ἀκτζεγὲ 100,000,000 ταλερλὶκ ἐϐράκ τα χὰ ἰλαϐὲ ὁλουνμασηνὰ καρὰρ βερτὶ ἰσέ τε, μετζλὶς ποὺ μεπλαγὴν πετελινὶ ἐϐϐελτὲν τετάρικ ἔτμεμις ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν, καράρη μεζποὺρ ρεῖσι τζουμχοὺρ ταραφηντὰν ρὲττ ὁλουντού. Ἀμέρικα γαζεταλαρὴ ρεῖσι μὲτχ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Βάκα ρεῖς ποὺ κεῖφιγεττὲ μετζλὶς ἀζαλαρηνὴν ἐκσεριγετιντὲν ζιγιατὲ μιλλετὶν ρεγινὲ κορὲ χαρεκὲτ ἐττί.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΜΑΪΟΣ 8. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΑΑΦΡΑΝΚΑ ΜΑΪΟΣ 20) 1874. ΝΟΥΜ. 19

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἐρκιάρη μόυφιτέ. — Χριστιὰν τζοτζουκλάρ. — Ἰντιπάχη ρουχανιγὲ μανὶ ὁλὰν σεϊλέρ. —Ρουχανὶ ούγιρουσουκλούκ. —Κατολίκ κιλισεσὶ βὲ Κιτάπη σεριφ. — Ὁρμανλαρὴν φαϊτεσί. — Μαλούμάτη μούτενεββιγέ. —Πολιτικὰ χαβατισί.

ΈΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΆΓΑΔΖΗ τζουρουτὲν κουρτλὰρ ἰτζερτὲν τίρ.

—o—

Ταββὰν ούγιρουγιὰν κόπεγὶν ἀγζηνὰ βαρμάζ.

—o—

Καρηνὴν πιρινὲ, «Νίτζουν χὲπ κονσουλαρηντὰν ἐρκὲν κιλισεγὲ κιτερσίν;» τεγιοὺ σουὰλ ὁλουντουκτὰ, «Τζούνκι τουαμὴν πὶρ κησμὴ σαϊρλερὶν τουασηνὰ μανὶ ὅλμαμακ τὴρ» τεγιοὺ τζεββὰπ βερτί.

—o—

Νὲ πογιοὺκ ἰναγὲτ τίρ κι, σενὶν χελὰς ὁλμὰν σενὶν Χριστοσοὺ τουτμανὰ τεγὶλ, ἴλλα Χριστοσοὺν σενὶ τουτμασηνὰ μερπουτ τούρ. Πιζὶμ χελὰς ὁλμαγὰ τεββὰμ ἐτμεμιζτὲν ζιγιατὲ Χριστοσοὺν πιζὶ χελὰς ἐτμεγὲ τεββὰμ ἐτμεσὶ ἰλὲ κουρτουλούρουζ.

—o—

Σεμαλὶ Ἀμερικὰ τζούμχουριγετινὶν ἰλκ ρεϊσὶ Βασινκτὸν, «Μούσταφὰμ πὶρ τεβλὲτ κεντὶ πεπασηντὰν χὲρ πιρινὶν τινινὶ βακαγὲ ἐττιγὶ μισιλλί, χὰκκ τὶν τάχι τεβλετὶ βικαγὲ ἐτὲρ» τεμὶς τίρ.

—o—

Πὶρ ριβαγετὲ ναζαρὲν Μουχαμμὲτ οὐζοὺν πὶρ σεγιαχαττὰν σόνγρα ἀχσὰμ οὐστὰ πεπασὴ ἰλὲ ἰστιραχὰτ ἰτζοὺν πὶρ μιαχαλὲ ἐντιγιντὲ, ἐσπασηντὰν πιρινὶν, «Δεββρὶ τζόζοὺπ Ἀλλαχὰ σηπαρὴς ἐτετζέγιμ» τετιγινὶ ἰσιτὶπ, ὀνὰ, «Δοστούμ, τεβενὶ παγλαγιὴπ Ἀλλαχὰ σηπαρὴς ἔσ» τετί.

Χακκάτεν ἀκὴλ πού τούρ. Πὶζ κεντιμζὶ βικαγὲ ἐτμὲκ χουτουσουντὰ ἐλιμιζτὲν κελὲν γαϊρετὶ ἐτὶπ, ὅτλὲ κεντιμιζὶ Ἀλλαχὰ σηπαρὴς ἐτμελίγιζ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡ.

Πού σὸν ἀϊλαρτὰ, Ἰσκοτζία βὲ Ἀμέρικα ταραφλαρηντὰ, Χριστοσὰ τονούπ κιλισὲ ἀζαληγγηνὰ καπούλ ὁλουνανλαρὴν ἀρασηντὰ χάϊλη τζοτζούκ τάχι καπούλ ὁλουνμακτὰ τήρ. Μουελλιφὶν πιρὶ πού τζοτζουκλασὴν Χριστιάντζα ταλίμ οὐ τερπιγεγὲ μούχτατζ ὁλτουγουντὰν πάχς ἐτὶπ, ἔκσεριγια τζοτζουκλαρὴν κιλισεγὲ καπούλ ὁλουνμασηνὰ γαίρὲτ ὁλουνούρ ἰσέ τε, κιλισεγὲ καπούλ ὁλουντουκλαρηντὰν σόνγρα ὀνλαρὴν τερπιγεσινὲ λαγιηκὴ βετζχ οὐζρὲ μουκαγὲτ ὁλούνμαγιορ τεγιοὺ τεσεκκὶ ἐτέρ. Χὰλ πού κι ἓν ἐλζεμ τζ, γιάνι ὀνλαρὴ χαλὶς Χριστιὰν κιπὶ πογιουτμὲκ ἰσὶ, ὀνλαρὴν κιλισεγὲ καπούλ ὁλουνμασηντὰν σόνγρα κελίρ. Πού κουτζούκ σαγιρτλερὶ χὲρ κούν ταλίμ ἐτμὲκ, ὀνλαρὰ μουκαγὲτ ὁλμάκ, βὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ, βὲ μουχαππὲτ παγὴ ἰλὲ ὀνλαρὴ κεντὶ Χριστιάντζα πορτζλαρηνὴ ἰφὰ ἐτμὲκ γιολουνὰ τζὲλπ ἐτμὲκ, ἓν μούχίμμ ἰσλὲρ τίρ. Ὀνλαρὴν μούλαχαζασὴζ βὲ πιζμεσρεπ ὁλμασὴ, τὲζ ἰγβαγὰ τούσμεσὶ, τζαπούκ παστὰν τζηκμασὴ, βὲ σταυροσλαρηνὴ ἄλὴπ Χριστοσοὺν ἀρκασηντὰν κιτμὲκ πὲκ κολάϊ ἰστέμεμεσὶ μούμκοὺν τούρ. Λάκιν πὶζ ὀνλαρὴ Χριστιὰν μουχαππετὶ ἰλὲ σεβὶπ, βὲ Χριστὸς κιπὶ ὀνλαρὴ κουτζακλαγιὴπ σονουνάτεκ πράκμαμαληγιηζ. Ἀλλὰχ πὶζὲ ἐττιγὶ κιπὶ, πὶζ τάχι ὀνλαρὰ τεχαμμούλ ἰλὲ μουαμελὲ ἐτμελίγιζ. Ἐχαλινὶν πασκὰ κησμλαρηντὰν ἰσὲ, τζοτζουκλὰρ οὐζερινὲ τάχὰ ζιγιατὲ οὐμὶτ ἰλὲ ἐμὲκ σὰρφ ἐτεπιλίριζ. Ὀνλαρὴν χακκηντὰ πικάϊτ ὅλμαγιαλημ.

ΊΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕ ΜΑΝΙ ὌΛΑΝ ΣΕΙΛΕΡ.

«Γεσιρλὶ τουὰ» ὀϋνβανὴ ἰλὲ Ἀγγελιαφοροσοὺν 15ιντζὶ νουμεροσουνὰ τὲρτζ ὁλουνὰν πεντὶν μούελλιφὶ μίστηρ Φίνε παλατὲ μουχαρρὲρ ματτετὲν πὲρ βέτζχη ἀτὶ πάχς ἐτέρ.

Γενὶ τογοὺς ρουχανὶ πὶρ τεπτιλὰτ τήρ. Πού τεπτιλατὴ Ρούχ ἐλ κούτς πάζη μαχσοὺς χακικὰτ βασιτατὴ ἴλὲ χουτουλὲ κετιρίρ· μαχσοὺς χακικὰτ τετιγμιζ τάχι, κούναχὴν ταπιατηνὴ, κούναχκιαρὴν τζεζαγιὰ μούσταχὰκκ ἰτιγινὶ, Ἀλλαχὴν ἐβσαφηνὴ βὲ σερακατηνὴ βὲ Ἰησοῦς Χριστοστὰ ἰχσὰν ἐϊλετιγὶ λουτφοὺ ἰνσανλαρὰ πεγιὰν ἐτὲν χακικὰτ τήρ. Πεϊλὲ ἰντιπάχη ρουχανὶ Ρούχ ἐλ κουτσοὺν χουσουλὲ κετιρτιγὶ πὶρ σεμερὲ ὁλμασηντὰ», Ρουχοὺ μαχζοὺν ἐτὶπ ὀνοὺ κεντὶ νουρουνοὺ βὲ γιαρτημηνὴ πιζτὲν καλτηρμαγὰ μετζποὺρ ἐτὲν χὲρ σέϊ ἰντιπάχη ρουχανιγὲ μανὶ ὁλούρ. Ἰσπου μανὶ ὁλὰν σεπεπλὲρ χούσουσα ἀτιτὲ πεγιὰν ὁλουνανλὰρ τήρ.

1. Βαϊζλὲρ, ἰνσανλαρὴ κεντὶ κούναχλαρηντὰν ὀτουροὺ ἰλζὰμ ἐτὲν λούτφη ἰλαχιγὲ μουτλὰκ μούχτατζ ὁλτουκλαρηνὴ ὀνλαρὰ χὶσς ἐττιρὲν, βὲ ὀνλαρὴ χελὰς ἰτζοὺν γιάληνηζ Χριστοσὰ τεβεκκοὺλ ἐτμεγὲ τελαλὲτ ἐτὲν ματτελὲρ οὐζερινὲ βάζ ἐτμεμέκλε ἰντιπάχη ρουχανιγὲ μανὶ ὁλαπιλιρλέρ. Κιλισὲ χατεμελερὶ, βερτικλερὶ βαζλαρὴ πιρπιρλερινὲ παγλὴ ὅλματηκλαρη χαλτὲ τάχι ἰντιπαχὰ μανὶ ὁλουρλάρ. Πάζεν βαϊζλὲρ βάζ ἐττικλερὶ ματτελερὶ μαχσοὺς νιγετὲ μεϊνὶ ἀγιήρμαγιηπ, χέμαν ράστ κελὲ πὶρ ματτὲ οὐζερινὲ βάζ ἐτερλὲρ τεγιοὺ κορουνούρ. Πὸϊλετὲν ἐββὲλ πὶρ σέϊ βάζ ἐτερλὲρ, ὅϊλετὲν σόνγρα τάχι πασκὰ ὅϊλὲ πὶρ σέϊ βάζ ἐτερλέρ κι, τινλεγενλερὶν τικκατηνὴ σαπαχὶ βαζτὰν κιάμιλεν τζεβιρίρ. Ἰντιποχὰ χαγιηρλὴ ὅλμὰκ ἰτζοὺν βαζλαρὴν πιρπιρινὶ τουτμασὴ λαζὶμ κελίρ, ὅϊλέ κι κούναχκιὰρ χὲρ ταραφτὰν τιρὰ κελὶπ, χέμαν τεβπὲ ἴλὲ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὁλά.

2. Δουὰ μετζλισλεριντὲ ουγιὰρ ουϊμὰζ νασιχατλὰρ βὲ τουαλὰρ τάχι ἔκσεριγια ιντιπαχὰ μανὶ ὁλουρλάρ. Ποὺ πεντὶν μουελλιφὶ, Ουμουμὶ τουὰ μετζλισλεριντὲ καρντασλαρτὰν πάζηλαρηνην χαζὴρ πουλουνὰν τζεμαατὴν φικρινὶ ταγητὰν βὲ χεραρετινὶ σοντούρεν τὰρζ ἰλὲ σοὶζ γιὰ τουὰ ἐττικλερινὶ τζὸκ τεφὰ ισιτιπ μουκετὲρ ὁλμούσουμ τέρ.

3. Πὶρ ἀτὲμ γιὰ πὶρ τζεμαὰτ ισὲ, γιάχοτ μιλλὲτ μεσελελερινὲ, γιὰ ἐϊλεντζεγὲ τζοκτζὰ μεσγούλ ὁλούρσα, χαλὶ ἰλὲ τικκατὴ ρουχανὶ ματτελερτὲν ιρακλανὴρ, βὲ ποὺ βέτζχλε ιντιπάχ τάχι μὲν ὁλουνούρ. Χὲρ νὲ σεπὲπ ἰλὲ ὁλούρσα ὁλσούν, ἀτεμλερὶν φικρινὶ μεσγούλ ἐτὶπ κεντὶ τζανλαρὴ ἰτζούν τουσούνμελερινὲ μανὶ ὁλμὰκ, τάϊμα σεϊτανὴν πὶρ φεντὶ τίρ.

4. Κουτρετιντὲν ζιγιατὲ μεσαρὶφ ἐττιγὶ ἰτζούν ἀγὴρ γιούκ βὲ πορτζ ἀλτηντὰ ἐζιλὲν κιλισὲ τάχι ἔκσεριγια ιντιπαχτὰν μαχρούμ καλήρ.

5. Χασισλιγιντὲν νασὶ τζοπανηνὴ καγιήρμαγιαν, γιάχοτ ὀνούν μαασηνὴ 'ὀτεμεγὶ κετζικτιρὲν, τάϊμα μασραφτὰν κατζμὰκ ἰστεγὲν βὲ Χριστὸς ἰτζούν πὶρ ἵς κὸρμεγεν γιάχοτ πὲκ ἂζ ἵς κορὲν κιλισὲ τάχι ιντιπαχτὰν μαχρούμ καλήρ. Νεκὶς τζὰν 'Αλλαχὴν ιντιντὲ μεκρούχ τούρ, βὲ 'Αλλὰχ χασὶς πὶρ κιλισετὲν τάχι Ρουχουνοὺ καλτηρήρ.

6. Πὶρ κιλισὲ γιὰ πὶρ τζεμαὰτ πεϊνιντὲ βακὶ ὁλὰν φηρκαλὰρ βὲ μαραζαλὰρ κέζαλικ ιντιπαχὰ μανὶ ὁλουρλάρ. Χριστιανληγὰ μουγαὶρ βὲ ιντιπαχὴ μὲν ἐτὲν πασκὰ σεπεπλερτὲν ζιγιατὲ φηρκατὰν βὲ σιτεμαμὶζ σοζλερτὲν κορκουλμαλὴ, τζούνκι πουνλὰρ πατηνὶ 'ὀμρού 'ολτουρουρλέρ. Πάζεν, κερὲκ ἐρκὲκ κερὲκ κατὴν, νουφούζ σαχιπὶ ιναττζὴ πὶρ ἀτὲμ σενελὲρ ἰλὲ ιντιπαχὰ μανὶ ὁλαπιλίρ. Ποὺ μακουλὲ ικὶ γιὰ οὔτζ κισὶ ὁλσὰ, ἓν τιντὰρ τζοπανὴν χὲπ γαϊρετλερινὶ ποσὰ τζηκαρμαγὰ, τζεμαατὴ πιρπιρινὲ τουσούρούπ κιλισεγὶ ἀλτουστ ἐτμεγὲ, βὲ τεκμὶλ πὶρ ἀσρὴν ἀτεμλερινὶν χελάκη ἐπετισινὲ μουτζιπ ὁλμαγὰ κιαφὶ ὁλουρλάρ. Χριστοσοὺν τοστλαρὴ χὲρ γερτὲ, κερὲκ τζὸκ κερὲκ ἂζ ὁλσουνλὰρ, κερὲκ κουββετλὶ κερὲκ ζαὶφ ὁλσουνλὰρ, πιρπιρλερὶ ἰλὲ τουτμέκλε, πιρπιρλεριντὲν ἐμνιγετὶ καλτηρμάκλα, γιάχοτ γεκτικερινὶν καπαχατὴ βὲ τακσιρατηνὴ τζὰβ ἐτμέκλε κουββετλερινὶ τελὲφ ἔτμεμελι τιρλέρ. 'Ονλαρὴν Χριστὸς ἰτζοὺν κορετζὲκ πὶρ μουστερὲκ ἰσλερὶ βὰρ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν ἰττιφὰκ ἰλὲ ὁλὰν κουββετὲ μουχτατζ τηρλάρ. Πιρπιρλερινὲ τεχαμμοὺλ βὲ ἄφβ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τεγιλλὲρ ισὲ, Ρούχ ἐλ κουτσοὺν ζιγιαρετινὲ ναφιλὲ πεκλερλέρ.

(Μίστηρ Φινενὶν ποὺ σὸν μουταλεασὴ, Τουρκιανὴν 'Ιντζιλὶ Χριστιανλαρὴ χακκηντὰ νὲ κατὰρ σαχὶχ τίρ! ὀνλάρ κι χὲρ βέτζχλε πιρπιρλερινὲ τζεσαρὲτ βεριμεγὲ, βὲ 'Αλλὰχ ἰτζλεριντὲ σακὶν ὁλοὺπ ὀνλαρὴν ἐλὶ ἰλὲ ἵς κορσοὺν τεγιοὺ πιρπιρλερινὲ τεχαμμοὺλ βὲ πιρπιρλερὶ ἰλὲ ἰττιφὰκ ἐτμεγὲ μουχτατζ τηρλάρ. Χριστιανλὰρ ἀρασηνὰ νιφὰκ πρακὴπ, Ραππὴν ἰσινὲ ἐνκὲλ ὁλμαγὰ σεϊτὰν τούρμαγιηπ τζαληστὴρ, βὲ χαΐφ κι τζὸκ τεφὰ μεραμηνὰ μουβαφφὰκ ὁλούρ.)

ΡΟΥΧΑΝΙ ΟΥΓΙΟΥΣΟΥΚΛΟΥΚ.

Ρουχανὶ ουγιανηκληγὴν λουζουμουνοὺ ἐγιτζὲ τουϊμὰκ ἰτζοὺν ἔββελα ἰνσανὴν χάλη ρουχανισινὶν νὲ ἰτιγινὶ πιλμὲκ κερὲκ τίρ· Ἔχερ γιανληστημὴζ γιὸγ ισὲ, ποὺ τίντζε γάγετ ἐλζὲμ ὁλὰν ματτὲ χακκηντὰ ἰνσανλαρὴν ἀλέσσεβιγε καϊτσὴζ ὁλμασηνὴν σεπεπὶ, μεζκοὺρ χάλλερινὶ πὶλμεμελερι τίρ. «Χνκιμὲ σὰγ ὁλανλὰρ τεγὶλ, ἄντζακ ἰλλετλὶ ὁλανλὰρ μουχτατζ τὴρ» τὲρ 'Εφέντιμιζ 'Ιησοῦς. Ρουχανὶ ματτελὲρ χακκηντὰ τζανὴ ουγιουστμοὶς βὲ τουϊμὰζ, χάττα 'ὀλμοὺς τοὺρ πιλὲ τεγιοὺ κὶμ τουσούνούρ; ποὺ τζούμλὲ ἰλὲ ἰνσανλαρὴν χάλη χακικὶ ἀλέσσεβιγε ποὺ τούρ. Νεφσανὶ ἀτὲμ 'Αλλαχὴν Ρουχουνοὺν σεϊλερινὶ καποὺλ ἐτμεζ· ὀνοὺν φικρὶ κούναχὴν ουγιουστουρουτζοὺ τεεσιριντὲν ὀνλαρὴν μανασηνὴ ἀνναμὰζ, βὲ ὅλ ουϊκουτὰν ἀγιήλματηκτζα, ὀνλαρὴ τουγιοὺπ ἀνναμασὴ μούμκούνσούζ τούρ. 'Ινσὰν ποσκὰ χακικατλὰρ κιπὶ, χακικάτη ἰλαχιγεγὶ τε ὀ'ἰρενὶπ φὲχμ ἐτεπιλίφ, ὀνλαρτὰν πὰχς ἐτερὲκ τεφσιρινὶ τε βερεπιλίφ, λάκιν ρουχανίτζε κεντὶ ταπιὶ ουγιουστουκλουγουντὰ πουλουντούκτζα, χακικάτη μεζπουρενὶν τογρουτὰν τογρουγιὰ κεντινὲ ρατζὶ ἰτιγινὶ καλπιντὲ τουγιάμαζ. Βαϊζὶν πιρὶ ποὺ παπτὲ τεμὶς τίρ. «'Αλλαχὴν πεγιὰν ἐττιγὶ χακικατὴ ταφσιλατὴ ἰλὲ ἀνναμὰκ ἰτζοὺν πὶρ ἀτεμὶν φικρὶ ταλιμλὶ ὁλμασὴ λαζὴμ κελὶρ, λάκιν ὅλ χακικατὴν ἰχγιὰ βὲ χελὰς ἐτιτζὶ κουββετινὶ καλπιντὲ χὶσς ἐτμὲκ ἰτζοὺν ρουχανίτζε ουγιανὴκ ὁλμασὴ ἰκτιζὰ ἐτέρ». 'Ατεμλὲρ ἀλέσσεβιγε πογιοὺκ κούναχκιὰρ ὁλτουκλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐττικτὲν ματὰ, 'ὀτετὲ σεραὰτ, βὲ σαλιχλερὲ χαγιάτη ἐπετιγὲ, κούναχκιαρλαρά τα ἀζάπη πινιχαγὲ βὰρ ἰτιγινέ τε ἰμὰν κετιριρλέρ. Χὰλ πού κι πικαΐτ τηρλὰρ, γιουζλεριντὲ ἄσλα ἰστιρὰπ γιὰ ἐντισὲ ἀλαμετὶ κορούνμεγιπ, κιάμιλεν ραχὰτ κορούνούρλέρ. Πουνλὰρ ὅλ 'ορφλοὺ χακικατὴ πιλίρ βὲ καποὺλ ἐτερλὲρ τεγιοὺ κὶμ τεγεπιλίρ; Ἴμτι πουνοὺν σεπεπὶ νὲ τίρ; νίτζουν ἰνσανλὰρ ποϊλὲ πὶρ γιακὴν βὲ τεχσετλὶ τεχλικὲ ταχτηντὰ ὀ'ϊλὲ πικαΐτ βὲ ραχὰτ ὀτουρούπ ζέβκ οὺ σεφαγιὰ ταλαρλάρ; νίτζουν κορκοὺ ἰλὲ πὶρ ἀγηζτὰν «Χελὰς πουλμὰκ ἰτζοὺν νὲ γιαπαλήμ;» τεγιοὺ παγρηστμαζλάρ. Πουνλαρὴ ἐτμεζλὲρ, τζούνκι μεζκοὺρ χακικατὴ ἰκρὰρ βὲ καποὺλ ἐτμελερὶ καλπὶτὲν τεγὶλ, ἄντζακ λισάνεν τίρ. Κὰλπ κιάμιλεν τουϊμαζληκτὰ τὴρ, τζανλαρὴ κούναχὴν τερὶν ουκουσουνὰ γὰρκ ὁλμοὺς τοὺρ, βὲ ἔγερ ποὺ 'ολοὺμ ουϊκουσουντὰν ἀγιηλμαζλάρσα ποϊλὲ καϊτσὴζ καλατζακλάρ.

Κούναχκιαρλαρὴ τεβπεγὲ κετιριπ χελὰς γιολουνὰ τελαλὲτ ἐτμεκτὲ 'Ιντζὶλ βαζηνὴν μακσετὶ ὁλὰν ἶλκ βὲ ἓν ἰκτιζαλὴ ματτὲ νὲ ἰτιγὶ, ἴσπου τετικλεριμιζτὲν ἀνναστηλήρ. «Ἐϊ ουϊκουτὰ ὁλὰν, ουγιὰν, βὲ ἐμβαττὰν κηγιὰμ ἐϊλὲ, βὲ Χριστὸς σενὶ τενβὶρ ἐτετζὲκ τίρ». Ἔφεσ. ε'. 17.

ΚΑΤΟΛΙΚ ΚΙΛΙΣΕΣΙ ΒΕ ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦ.

Κιτάπη σεριφὶν κηρακὰτ βὲ νεὸρ ὁλουνμασὴ ἀλεϊχιντὲ Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἐττιγὶ τζὸκ σεϊλερτὲν, ἀτιτεκιλερὶ ζικρ ἐτελίμ. Γετιντζὶ Γρηγόριος Παπὰ 1080τὲ Κιτάπη σεριφὶν ἀτὶ λισανλὰρ ἰλὲ ὁκουνμασηνὴ κατίεν γιασὰκ ἐττί.

Οὐτζούντζού Ἰννοκέντιος 1119τὰ, Κιτάπη σερὶφ τζεμαατὴν ἀνναγιάμαγιατζαγηρατττὲτὲ γιούκσεκ τὶρ τεγιοὺ ἰλὰν ἐττί.

Τουλουζτὰ ἀκτ ὁλουνὰν πὶρ κιλισὲ μετζλισὶ 1229τά, Παπαζλαρτὰν ματὰ κιμσενὶν γιανηντὰ Κιτάπη σερὶφ πουλούνμασην τεγιοὺ ρέσμεν ἔμρ ἐττί.

Ταρρακόνα μετζλισὶ 1233τὲ, Παπὰζ γιάχοτ χὲρ κὶμ ὁλούρσα ὅλσούν, ἀτὶ λισὰν ἰλὲ Κιτάπη σεριφὶ γιανηντὰ σακλάμασην, ἄντζακ μετζλισὶν ἰλανηντὰν σεκὶζ κούνετεκ κιταπὴ μαχαλὶν πισκοποσουνὰ

τεσλίμ ετσίν κι τέζ γιακηλσήν τεγιού έμρ ετί.

Όξόνιον μετλισί 1408τέ Κιτάπη σεριφίν Ινκλίζτζε τερτζουμεσινέ γιασάκ ετί.

Τολέδο σεχρίν σερπισκοποσού Χιμένης 1500τέ, Ατί λισάν ίλέ Κιτάπη σεριφί νέσρ έτμέκ γάγετλε μουζίρρ τίρ· σερίφ Κιταπλάρ άντζακ σταυροσούν ούζεριντέ Χριστοσούν σιτζιλί γιαζηλάν ούτζ λισάν ίλέ (Ίπρανί, Γιουνάν βέ Λατίν λισανλαρή ίλέ όλαπιλίρ τετί.

Τρίδεντον μετζλισί 1563τέ, Βουλκάτα τομουζλαρήν όνούνέ ίντζού άτμάκ κιπί τίρ· Κιτάπη σεριφ Ρώμα κιλισεσινίν πίρ βάκφη μαχσουσού τούρ· κιλισετέν τισαρή όλ Κιταπήν Αίσωποσούν μασαλλαρηντάν ζιγιατέ τεγερί γιόκ» τετί.

Δοκουζουντζού Κλήμης παπά 1799τά, Χέρ άτέμ Κιτάπη σεριφί όκουγιαπιλίρ ίττιασή σαχτέ βέ άτεμλερί πασтάν τζηκαράν μουζίρρ βέ κούφρ νεβιντέν πίρ γιανλησλήκ τήρ τεγιού ιλάν ετί.

Κενέλ νάμ πίρ Κατολίκ παπαζηνήν τερτζουμέ ετίγί Φρανσήζτζα Κιτάπη σερίφ 1669τά κιλισενίν έμρί ίλέ γιακηλτή.

Όντορτουντζού Βενέδικτος παπά 1740 τά Κιτάπη σεριφίν λισάνη Φαρσιγέ τερτζουμεσινί μέν έτμεγέ τζόκ τζαληστή.

Όνικιντζί Λέων παπά 1824τέ Κιτάπη σερίφ σιρκετλερί άλεϊχιντέ πίρ μεκτούπη ούμουμί νέσρ ετί.

Γετιντζί Πίος παπά μαχσούς πίρ φερμάνη παπαβί ίλέ Κιτάπη σεριφίν ίντισαρηνή γιασάκ ετί.

Όναλτηντζή Γρηγόριος παπά τάχι 1832τέ βέ τέφα 1844τέ Κιτάπη σερίφ σιρκετλερί άλεϊχιντέ μεκτούπη ούμουμιλέρ νέσρ ετί.

Χάλα χαγιατά όλάν τοκουζουντζού Πίος παπά 1864τέ Νοέμβριος άγιηντά νέσρ έϊλετιγί μεκτούπη ούμουμιτέ, «Κιτάπη σερίφ σιρκετί τενιλέν σιρκετλέρ κιτάπη μουκαττεσί τζαχίλ κεντζλερίν έλινέ τεσλίμ έτέν χιλεκιάρ βέ γιαλαντζή σιρκετλέρ τίρ» τεγερέκ όνλαρά καρσή λανέτ όκουτού.

«Αλλαχήν κιλισεσί ίζ» τεγιού ίττιά έτενλερίν Αλλαχήν κελαμή άλεϊχιντέ πόϊλέ μουαμελέ έτμεσί νέ κατάρ όρφουλού τούρ.

ΌΡΜΑΝΛΑΡΙΝ ΦΑΙΔΕΣΙ.

Κετζμίς τεβαριχτέν βέ σιμτικί άλιμλερίν τικκάτλε έττικλερί τετζρουπελερτέν άνναστηλτηγηνά ναζάρεν, όρμανλή μεμλεκετλέρ όρμανή όλμαγιανλαρταν ζιγιατέ σουλάκ όλούρ· γιανί όραλαρτά γιαγμουρλάρ πόλ βέ τάϊμα καράρ ούζρέ τίρ· άκάρ σουλάρ, μέσελα πουναρλάρ, τζαϊλάρ, ήρμακλάρ τζόκ όλούρ, βέ πού σεπεπλερτέν όραλαρήν χαβασή βακήτ βακήτ πιρτέν τεπτίλ όλμάζ· μέσελα ίλκ παχάρ έσνασηντά πιρτέν σογουκτάν σητζαγά, γιαχότσόν παχάρ βακητλαρή άπανσηζην σητζακτάν σογουγά χιρμέκ κιπί άλαμετλέρ κορούλμεσί χέμαν πέκ νατίρ όλούρ. Όρμανσήζ γερλερτέ πού κιπί γαφίλ τεπτιλατλάρ χαβατά έκσερι βακί όλούρ.

Μησηρτά γιαγμούρ γιαγμάζ έλτουγού ότετέν περού μαλούμ ісé те, Μεχμέτ Αλί ό μεμλεκеттέ πέκ τζόκ άγατζλάρ τικτιρτικτέν περού βακήτ βακήτ γιαγμούρ κελμεγέ πασλαμής τήρ.

Πουνούν ζητή Αφρικανήν γάρπ κηγιησηντά, γесίл ренкі ітzούν Гесіл. Пουроўн тенилéн мачалíн éчалісі агатzларéн фаїтесинé пílметиклеринтéн éраларéн óрманларинé кестиклерí ітzóўн, ól кóунтéн пóў анéтек гиагмурлáр кесилíп, бакéт бакéт 'óїлé курáкляк ólóўр кі, éчалí сóусóузлоукта 'ólмéк теретzесинé кéлíр. Пíр тефá óўтz сенé тóўзигe áсла гиагмóўр гиáгматηгηнтаν 30 пíн éчалитéн óўтzтé пírí курáкляк сепепíїле zоучóўр étéн кητлηкτáν телéф ólтóў. Όнлáр агатzларé чагíнтza кηрτηлáр ісé, кητлήк тáчι 'óїлé мерчаметсíz óнларé кηрή телéф éттí.

Агатzларήн фаїтесí тzóк тóўр· тzагиηрларé бέ тарлаларé согоукτáν чήрz étерлéр, чабагиé тáчι милагиήм тоутарáк герíн мачсоултáр ólмасηнá, непататήн тáчι кélисмесинé гиартήм étерлéр. Анатóлоў тараφларηнтá агатzлáр симтикинтéн zигиатé ólмоuz ólсáгиητή, сóупгесíz óранήн кенíс óбаларηнтá гém гиагмурлáр zигиатé бέ пír карáр, гém тáчι гéр симтитéн zигиатé мачсоултáр ólóўр оўтóў. Агатzларήн éксикликинé тzарé étмéк нигетíїле пír кáтz кимселерíн étетzегí каїретлéр бáка пéк тzóўzι пír сéї ólóўр ісé те, пóў тzóумлé ílé кентí тарлаларé гиá тzифтликлеринтé агатzлáр тикíп онларήн кélисмесинé бέ пóгиóумесинé гаїрет étéн кимселéр óўмоумигé пóгиóўк чагиηрчачлήк étмíс сагиηлапилирлéр, бέ чáкикат 'óїлé пír éїлík étмíс ólоурлáр кі éблатларé бέ тороунларé тzéтт пе тzéтт фаїтесинí кóретzеклéр тír.

МАЛОУМАТН МОУТЕNЕВВИГЕ.

Дzеноупí Амérика тéблетлерí бέ Тzин тéблетí сímtí Мемалíкι моутzтемиетé кóумоўс áктzé пастηрмактá тηрлáр. Мезкóўр áктzé áчzоуїтагиá соучоулéт тенилéн Латíнтze тертzóумегí пилé окоугианларá папаzлáр тараφηнтáν кóунáч áφбληгή берílмегетzек тегиóў ílán éттí.

Όπιος картинáл 1570τέ, «Папáz ólмагианларην élинé Китáпη сериφí вермéк тепτíл ólмáz· мéсела ílк паχáрésнасηнтá пírтéн согоуктáν сητzагá, гиачóтсóн паχáр вакητларή áпансηζην сητzактáν согоугá кírмéк кípí álамετлéр кóроулмесí χéман пéк натíр ólóўр. Όрмансήz герлертé пóў кípí гафил тепτилатлáр χабатá éксери вакí ólóўр.

Мησηртá гиагмоўр гиагмáz élтоугоў 'отетéн перóў малоўм ісé те, Мегмéт 'Алí ó мемлекеттé пéк тzóк áгатzлáр тиктиртиктéн перóў вакήт вакήт гиагмоўр кélмегé пасламής тήр.

Пουноўν zητтή Αφρικанήν гáрп кηгиηсηнтá, гесíл ренкí ітzоўν Гесíл. Пουроўν тенилéн мачалíн éчалісí агатzларήн фаїтесинí пílметиклеринтéн éраларήн óрманларηнή кестикlерí ітzóўν, ól кóунтéн пóў анéтек гиагмурлáр кесилíп, бакήт бакήт 'óїлé курáкляк ólóўр кι, éчалí сóусóузлоукта 'ólмéк теретzесинé кélíр. Пíр тефá óўтz сенé тóўзигe áсла гиагмóўр гиáгматηгηнтаν 30 пíн éчалитéн óўтzтé пírí курáкляк сепепíїле zоучóўр étéн кητлηкτáν телéф ólтóў. Όнлáр агатzларή чагíнтza кηрτηлáр ісé, кητлήк тáчι 'óїлé мерчаметсíz óнларή кηрή телéф éттí.

Агатzларήν фаїтесí тzóк тóўр· тzагиηрларé бέ тарлаларé согоукτáν чήрz étерлéр, чабагиé тáчι милагиήм тоутарáк герíн мачсоултáр ólмасηнá, непататήн тáчι кélисмесинé гиартήм étерлéр. Анатóлоў тараφларηнтá агатzлáр симтикинтéн zигиатé ólмоuz ólсáгиητή, сóупгесíz óранήн кенíс óбаларηнтá гém гиагмурлáр zигиатé бέ пír карáр, гém тáчι гéр симтитéн zигиатé мачсоултáр ólóўр оўтóў. Агатzларήν éксикликинé тzарé étмéк нигетíїле пír кáтz кимселерíн étетzегí каїретлéр бáка пéк тzóўzι пír сéї ólóўр ісé те, пóў тzóумлé ílé кентí тарлаларé гиá тzифтликлеринтé агатzлáр тикíп онларήн кélисмесинé бέ пóгиóумесинé гаїрет étéн кимселéр óўмоумигé пóгиóўк чагиηрчачлήк étмíс сагиηлапилирлéр, бέ чáкикат 'óїлé пír éїлík étмíс ólоурлáр кí éблатларé бέ тороунларé тzéтт пе тzéтт фаїтесинí кóретzеклéр тír.

Όπιος картинáл 1570τέ, «Папáz ólмагианларην élинé Китáпη сериφí вермéк ólмáz· мéсела ílк паχáрésнасηнтá пírтéн согоуктáν сητzагá, гиачóтсóн паχáр вакητларή áпансηζην сητzактáν согоугá кírмéк кípí álамετлéр кóроулмесí χéман пéк натíр ólóўр. Όрмансήz герлертé пóў кípí гафил тепτилатлáр χабатá éксери вакí ólóўр.

Мησηртá гиагмоўр гиагмáz élтоугоў 'отетéн перóў малоўм ісé те, Мегмéт 'Алí ó мемлекеттé пéк тzóк áгатzлáр тиктиртиктéн перóў вакήт вакήт гиагмоўр кélмегé пасламής тήр.

Пουноўν zητтή Αφρικанήν гáрп кηгиηсηнтá, гесíл ренкí ітzоўν Гесíл. Пουроўν тенилéн мачалíн éчалісí агатzларήн фаїтесинí пílметиклеринтéн éраларήн óрманларηнή кестикlерí ітzóўν, ól кóунтéн пóў анéтек гиагмурлáр кесилíп, бакήт бакήт 'óїлé курáкляк ólóўр кι, éчалí сóусóузлоукта 'ólмéк теретzесинé кélíр. Пíр тефá óўтz сенé тóўзигe áсла гиагмóўр гиáгматηгηнтаν 30 пíн éчалитéн óўтzтé пírí курáкляк сепепíїле zоучóўр étéн кητлηкτáν телéф ólтóў. Όнлáр агатzларή чагíнтza кηрτηлáр ісé, кητлήк тáчι 'óїлé мерчаметсíz óнларή кηрή телéф éттí.

Агатzларήν фаїтесí тzóк тóўр· тzагиηрларé бέ тарлаларé согоукτáν чήрz étерлéр, чабагиé тáчι милагиήм тоутарáк герíн мачсоултáр ólмасηнá, непататήн тáчι кélисмесинé гиартήм étерлéр. Анатóлоў тараφларηнтá агатzлáр симтикинтéн zигиатé ólмоuz ólсáгиητή, сóупгесíz óранήн кенíс óбаларηнтá гém гиагмурлáр zигиатé бέ пír карáр, гém тáчι гéр симтитéн zигиатé мачсоултáр ólóўр оўтóў. Агатzларήν éксикликинé тzарé étмéк нигетíїле пír кáтz кимселерíн étетzегí каїретлéр бáка пéк тzóўzι пír сéї ólóўр ісé те, пóў тzóумлé ílé кентí тарлаларé гиá тzифтликлеринтé агатzлáр тикíп онларήн кélисмесинé бέ пóгиóумесинé гаїрет étéн кимселéр óўмоумигé пóгиóўк чагиηрчачлήк étмíс сагиηлапилирлéр, бέ чáкикат 'óїлé пír éїлík étмíс ólоурлáр кí éблатларé бέ тороунларé тzéтт пе тzéтт фаїтесинí кóретzеклéр тír.

Κετζμίς τεβαριχτέν βέ σιμτικί άλιμλερίν τικκάτλε έττικλερί τετζρουπελερτέν άνναστηλτηγηνά ναζάρεν, όρμανλή μεμλεκετλέρ όρμανή όλμαγιανλαρταν ζιγιατέ σουλάκ όλούρ· γιανί όραλαρτά γιαγμουρλάρ πόλ βέ τάϊμα καράρ ούζρέ τίρ· άκάρ σουλάρ, μέσελα πουναρλάρ, τζαϊλάρ, ήρμακλάρ τζόκ όλούρ, βέ πού σεπεπλερτέν όραλαρήν χαβασή βακήτ βακήτ πιρτέν

Κετζμίς τεβαριχτέν βέ σιμτικί άλιμλερίν τικκάτλε έττικλερί τετζρουπελερτέν άνναστηλτηγηνά ναζάρεν, όρμανλή μεμλεκετλέρ όρμανή όλμαγιανλαρταν ζιγιατέ σουλάκ όλούρ· γιανί όραλαρτά γιαγμουρλάρ πόλ βέ τάϊμα καράρ ούζρέ τίρ· άκάρ σουλάρ, μέσελα πουναρλάρ, τζαϊλάρ, ήρμακλάρ τζόκ όλούρ, βέ πού σεπεπλερτέν όραλαρήν χαβασή βακήτ βακήτ πιρτέν

ΌΡΜΑΝΛΑΡΙΝ ΦΑΙΔΕΣΙ.

Κετζμίς τεβαριχτέν βέ σιμτικί άλιμλερίν τικκάτλε έττικλερί τετζρουπελερτέν άνναστηλτηγηνά ναζάρεν, όρμανλή μεμλεκετλέρ όρμανή όλμαγιανλαρταν ζιγιατέ σουλάκ όλούρ· γιανί όραλαρτά γιαγμουρλάρ πόλ βέ τάϊμα καράρ ούζρέ τίρ· άκάρ σουλάρ, μέσελα πουναρλάρ, τζαϊλάρ, ήρμακλάρ τζόκ όλούρ, βέ πού σεπεπλερτέν όραλαρήν χαβασή βακήτ βακήτ πιρτέν

ΜΑΛΟΥΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ.

Δζενουπί Αμέρικα τεβλετλερί βέ Τζιν τεβλετί σίμτι Μεμαλίκι μουτζτεμιετέ κόυμούς άκτζέ παστηρμακτά τηρλάρ. Μεζκούρ άκτζέ άχζουϊταγιά σουχουλέτ τενιλέν Λατίντζε τερτζουμεγί πιλέ οκουγιανλαρά παπαζλάρ ταραφηντάν κούνάχ άφβληγή βερίλμεγετζεκ τεγιού ίλάν έττί.

Όπιος καρτινάλ 1570τέ, «Παπάζ όλμαγιανλαρην έλινέ Κιτάπη σεριφί βερμέκ

Δζενουπί Αμέρικα τεβλετλερί βέ Τζιν τεβλετί σίμτι Μεμαλίκι μουτζτεμιετέ κόυμούς άκτζέ παστηρμακτά τηρλάρ. Μεζκούρ άκτζέ άχζουϊταγιά σουχουλέτ τενιλέν Λατίντζε τερτζουμεγί πιλέ οκουγιανλαρά παπαζλάρ ταραφηντάν κούνάχ άφβληγή βερίλμεγετζεκ τεγιού ίλάν έττί.

Όπιος καρτινάλ 1570τέ, «Παπάζ όλμαγιανλαρην έλινέ Κιτάπη σεριφί βερμέκ

Δζενουπί Αμέρικα τεβλετλερί βέ Τζιν τεβλετί σίμτι Μεμαλίκι μουτζτεμιετέ κόυμούς άκτζέ παστηρμακτά τηρλάρ. Μεζκούρ άκτζέ άχζουϊταγιά σουχουλέτ τενιλέν Λατίντζε τερτζουμεγί πιλέ οκουγιανλαρά παπαζλάρ ταραφηντάν κούνάχ άφβληγή βερίλμεγετζεκ τεγιού ίλάν έττί.

Όπιος καρτινάλ 1570τέ, «Παπάζ όλμαγιανλαρην έλινέ Κιτάπη σεριφί βερμέκ

Μεμαλίκι μούτζτεμιέτ Αμερικατά πίρ νέβ έτζζά ίτζάτ όλουνμούς τούρ. Πού έτζζά γιούν βέ ίπέκ βέ κετέν έλπισεγέ σούρούλτουγιού χαλτέ, έλπισεγέ σού κέπζμεγετζεκ. Μεζκούρ έτζζά έλπισενίν κουμασηνά τάχι ζαράρ βέρμεγιορ. Έλπισέ έτζαγιά πατηρηλτηκτάν σόνγρα, χαβαγιά άσηλήπ κουρουτουλούγιορ.

— ο —

Μεμαλίκι μούτζτεμιετέ, μαχπούς έτιλέν καπαχατληλάρ χαπστάν τζηκτηκτάν σόνγρα όνλαρά μουαβενέτ έτέν πίρσιρκέτ βάρ. Καπαχατληλάρ χαπστάν τζηκτηκτάν σόνγρα έκσεριγια γιουζτέν πρακηλμής όλτουκλαρή ίτζούν σεφίλ καλήπ, γίνε έσκι τάβρ ού χαρεκετлερινί έλέ άλμάκ τεχλικεσинтé πουλουνουρлáр. Μεζκούρ σιρκέτ πού άτεμлерé лаζήμ όлáн έлπισегí вермéк, бέ тогроулоúкла тzалήстήπ парá каzанатzáк пíр íç пουлмагá óнларá гиартήм étмéкле ól сефиллерí кагиηрήр, бέ пού бéтzχле óнларá погиоúк éїлík étéр.

— ο —

Пíр кáтz сенетéн перóў Матрастакí Ínкλíz чоукоумети гиηлáн 'ólтоурενлерé моукиафáт верíгиор. 1873óўн Мáртиос áгиηнтá 425,057 гиηлáн 'ólтоурουлтóў. Сенéї мезпоурé моутτетинтé мезкóўр éгиалеттé 1,250,000 гиηлáн 'ólтоурουлтóў, чоукоумéт тараφηнтáν гиηлανларή 'ólтоурενлерé верилéн оўтzрéт тáчι 15,700 Ínкλíz лирасηнá палíг ólтóў. Пουнтáν пóїлé чоукоумéт гиáлηηηz кóпра тенилéн пír нéв гáгет zехирлí гиηлανларή 'ólтоурενлерé оўтzрéт веретzéк. Хинтистанήн гиапанí герлеринтé пéк тzóк гиηлáн óлоўр тегиóў хорунóўр, бέ сóупгесíz пóїлé герлертé сакín ólмагá áрzоў ólунáмаz.

— ο —

Тzин тéблетí талíм оў терпигé ітzоўν Мемалíкι моутzтемигé 150 тzотzоўк хóнтермегé карáр вермíс тír. Пουнлартáν áлтмηтή чáла Америкагиá кélмíс ólоўп терслеринé месгоўл ólмактá тηрлáр, пакí калανлартáν ісé сенетé 30áр кисí хóнтерилетzéк. Кóнтерилενлéр 11 гиасηнтáν 14 гиасηнáтек сетzмé тzотzоукláр тήр. Ínкλízтze сотлегéн Тzинлилéр пουнларήн оўzеринé наzήр тагíн кηлηнήгиορлар, тzотzоукларήν моутτéтη талимí тáчι 15 сенé сóуретzек тегиóў záнн ólоунóугиор. Όнлáр íлк сенесí икисéр икисéр Америкалή фамилиалáр гианηнá конулоўп, пáтехоу мектеплерé кiретzеклéр.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Μάϊος 8 βὲ Ἀλαφ. Μάϊος 20, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Σὴρφ πεγὶ Πρὲνς Μιλὰν μαχάλη ἱκαμετινὲ ἀβτὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ κετζὲν Σαλὶ κόυνού Δερσαατεττὲν τζηκατζὰκ ἰτὶ ἰσέ τε, Ζάτη σαχανενὶν μαχσοὺς ταβετὶ ἰλὲ χαρτανὴν σονουνάτεκ καλτή. Πρενσὶν μαγετιντὲ ὁλὰν Σὴρφ μεμουρλαρηνὴν τζογουνὰ Ὀσμανιγὲ νιτανὴ βεριλμὶς τὶρ.

—Ἀνατολουτὰ κητλὴκ σεπεπιντὲν ζαρουρεττὲ πουλουνανλὰρ ἰτζοὺν τοπλανὰν ἰανεγὲ ναζαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ Πάπη ἀλιτὲ Σατουλλὰχ πεγὶν τάχτη ριγιασετιντὲ μαχσοὺς πὶρ κομισιὸν ταγὶν κηληγμὴς τὴρ. Κητλὴκ ὁλὰν μαχαλλερὲ νάκτ ἀκτζετὲν ἰσὲ μουχιμμὰτ κόντερμεκλιγὶ κομισιὸν ταχὰ μουναστὶπ κὸρμούς. Γαζεταλαρὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, χάλα 1,100 λίρα κατὰρ τοπλανμὴς, βὲ γιάληνηζ Ἰσταννπολτὰν τεγὶλ, Ρούμελινιν χάϊλη σεχιρλεριντὲν τάχι ἰανὲ κόντεριλμεκτὲ τὶρ. Κητλὴκ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὁλτουγουντὰν, γιαρτὴμ ἐκσὶκ ὅλμαγιορ ἰσέ τε, ἀτζληκτὰν ὁλενλὲρ τάχι ἄζ τεγὶλ. Ἐνκουρουτὲ Λεβὰντ Χεραλτὰ γιαζηλὰν πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν, σέχρη μεζπουρτὲ κουντὲ τὸρτ πὲς κιτὶ ἀτζληκτὰν ὁλούγιορ. Γεγετζὲκ πουλούνμιατηγηνταν, νάκτ ἀκτζὲ κιὰρ ἔτμεγιορ, βὲ χὲρ κιμὲ ἀκτζὲ βεριλίγιορσα, καπούλ ἔτμεγιπ, ἄντζακ γεγετζὲκ ἀραμακτὰ τὴρ.

—Κονιατὰ ὁλὰν παχαληλὴκ ἐσνασηντὰ, καρλαρὴν ἐριμεσιντὲν σὲλ πασὴπ σεχρὶν τεγιρμενινὶ κότουρμούς, βὲ πού σεπεπτὲν φουκαρὰ κητμὴ οὖν πουλάμαγιηπ πόγιούκ σηκηντηγιὰ τουτζὰρ ὁλμουτλάρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, τελεγραφ ταϊρεσιντὲ τζαλητὰν μεμουρλαρὴν μαατηνὴ ἀρτηριμὰκ οὐζρὲ, τεβλὲτ μεζκοὺρ ἰταρὲ ἰτζοὺν 9,000 λιρὰ ἴσπου σενενὶν πουττζεσινὲ ἴλαβὲ ἰτμὶς.

— Μεμαλίκι μούτζτεμιὲ τεβλετὶ ταραφηντὰν Ἰσταννπολτὰ ταχφηζιγὲ μετζλισιντὲ ἀζὰ, βὲ χεκιμλιγὶ τζιχετὶ ἴλὲ τανηλμὴς ὁλὰν δόκτωρ Σεροπιὰν ἐφεντὶ κετζὲν Πασὰρ κουνού νούζούλ ἰλλετιντὲν βεφὰτ ἐττί. Μούτεβεφφὰ χάϊλη σενελὲρ Ἀμερικατὰ ἰκαμὲτ βὲ ταχσίλι ἴλμ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, ὁρατὰ ὁλὰν τοστλαρὴ ὁνούν βεφατὴ ἐτζούν ἐσὶφ ἐτετζενλέρ.

— Ἐρμενὶ μιλλετινὶν μετζλισὶ οὐμουμισὶ Νερσὲς ἐπισκοπὸς χαζρετλερινὶ 4 κουραγιὰ καρτὴ 60 κουρὰ ἴλὲ πατρρὶκ ἰντιχὰπ ἐττί.

— Ρούμελι τεμὶρ γιολλαρηνὴν ἰνσασηνὰ τεβὰμ ὁλουνούγιορ. Τηρνοβατὰν Γιαμπολουγιὰ ὁλὰν χάττ Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ ἀτζηλατζὰκ, Πελλοβατὰν Σοφιαγιάτεκ τάχι γιὸλ σάϊκι κιάμιλεν χαζὴρ τὴρ, ἄντζακ τεμιρλερὶ κονατζάλ. Γιούκλερὶν χὴφζ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν Σιρκετζὶ ἰσκελεσιντὲ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν πινὰ οὖτζ γιὰ τὸρτ ἀϊτὰν τεκμὶλ ὁλούρ, βὲ ὅλ βακὴτ ἐμτιανὴν κόντεριλμεσὶ ζιγιατὲ νιζαμλὴ ὁλούρ τεγιοὺ μεμούλ ὁλουνούρ. Ἀραπαλὰρ χάλα Ἐτιρνετὲν Ἰσταννπολὰ Ἀνατολού ἰτζοὺν κούλλού πουγτάϊ κετιρίγιορλαρ. Δεμὶρ γιολουνούν ἰσλεμεσὶ κὶτερὲκ κενισλενμεκτὲ ὁλτουγουντὰν, κουμπανιὰ 24 μακινὰ ἀραπασὴ ἴλὲ 300 κατὰρ τάχι γιούκ ἀραπαλαρὴ Εὐρωπαγιὰ σηπαρὴς ἐτμὶς, βὲ γιακηνλαρτὰ κελμεσινὲ πεκλεμεκτὲ τὶρ. Ἴππου ζικρ ὁλουνανλὰρ ἴλὲ περαπὲρ, τεμὶρ γιολού κουμπανιασηνὴν κιαφφέϊ μακιναλαρηνὴν (λοκομοτὶβ) σαγιησὶ 80, χὲπ ἀραπαλαρὴν σαγιησὴ 2,246 ὁλατζάκ.

— Γιακηνλαρτὰ Ἰσκεντεριγετὲν Ἰσταννπολὰ κελίπ Κασὴμ πασὰ βὲ Φεριχόγιού ταραφλαρηντὰ κὰλπ μετζιτιγελὲρ γιαπμακτὰ ὁλὰν αλτὴ νεφὲρ Ἰταλιαλὴ καλπαζανλὰρ γουκούμὲτ ταραφηντὰν πουλουνούπ μαχπούς ἐτιλμισλέρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, Ἀνατολού τεμὶρ γιολλαρηντὰ ἰσλεγὲν μούχεντισλὲρ κερὶ τζαγρηλμησλὰρ ἰσέ τε, σάπηκα κοντρατολού ὁλὰν Ἀνατολού τεμὶρ γιολλαρὴν γιαπηλμασηνὰ τεβὰμ ὁλουνατζάκ. Ἰζμὶτ ἰλὲ Λτάπαζαρὴ ἀρασηντὰ πατλανμὴς ὁλὰν γιὸλ τουζετιλετζὲκ βὲ κόπρουλὲρ γιαπηλατζάκ, κέζαλικ τεμιρλερὶ σηπαρὴς ὁλμούς ὁλὰν Μουτανία ἰλὲ Προύσα ἀρασηντακὶ γιὸλ τεκμὶλ γιαπηλατζάκ.

— Σατὴκ πασὰ, σαχίχεν καπούλ ὁλουνμούς τεγιοὺ κόρουνὲν γενὶ ἰστικρὰζ ἰσινὶ πιτμμὲκ οὐζρὲ πού κόυνλερτὲ Λοντραγιὰ κιτμὶς τὶρ.

— Δενὶζ ἀλτηντὰν Ὀτεσαγιάτεκ κονουλατζάκ τελεγραφ χαττηνὴν τελλερὶ ἴλὲ γιούκλού πὶρ βαπὸρ, ἴσπου κετζὲν περσεμπὲ κουνού Καρὰ τενὶζ πογαζηνὰ γιακὴν ὁλὰν Κιλιατὰν τελὶ τενιζὲ πρακαρὰκ γιολὰ τζηκμὴς. Ἴλ Ἰνκιλτερρατὰ γιαπηλμὴς τὴρ, βὲ Ἀτλαντὶκ ὠκεανοσού ἀλτηντὰν Ἰνκιλτερρατὰν Ἀμερικαγιάτεκ κονουλὰν τελεγραφ τελινὲ πενζὲρ, γιανὶ, οὐστού κομελαστὶκ, ὁνούν τάχι οὐστού τὲλ καπλὴ ματὲν τελιντὲν ἰπαρὲτ τὶρ. Δενὶζ σὲρτ ὁλτουγού χαλτὲ πού ἴς κολάϊ ἰτζρὰ ὁλουνάμαζ ὁλτουγουντὰν, μεζκοὺρ βαπὸρ πού τελὶ ἄντζακ οὖτζ κόυντὲ τενιζὲ κογιαπιλετζέκ. Τελὶν οὐζουνλουγού 400 μὶλ κατὰρ βάρ. Μεζκούρ τελεγραφ ἴλὲ κόντεριλὲν χαπερλὲρ ἰτζοὺν 12 φρὰνκ ἀληνατζάκ.

— Καλατὰ πορτασηντὰ χὲρ νὲβ σεχίμ κιαγητλαρηνὴν φιατὴ χάλα κούντε κούν γιούκσελμεκτὲ τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἀμελὲ ἴλὲ ἴς σαχιπλερὶ ἀρασηντὰ βακὴτ βακὴτ σούρούλὲν, βὲ Ἰνκιλτερρανὴν ἀχζουϊτασηνὰ τζὸκ ζαραρὴ ὁλὰν μαραζὰ πού κόυνλερτὲ τεκραρζουχούρ ἐτμὶς τὶρ. Κουντελικλερὶ ἀρτηρήλματηγη χαλτὲ, ἰσλέμεγετζεκλερινι πεγιὰν ἐτμὶς ὁλὰν τζιφτλὶκ ἀμελεσὶ, κέζαλικ Δηργὰμ νὰμ μαγαλὶν κόμούρ ματενλεριντὲ τζαληγὰν 25,000 κατὰρ ἀμελὲ, κουντελικλερινὶν ματὲν σαχιπλερὶ ταραφηντὰν τενζὶλ ὁλουντουγού ἰτζοὺν ἰσλεμεκτὲν φαρὶγ κελμισλέρ.

— Ἰσπανιατὰ Πιλπάο σεχρινὶ μουχασερὲ ἐτμὶς βὲ γιακηνλαρτὰ μαρεσὰλ Σερρανονούν γιούζουντὲν κατζμὴς ὁλὰν Καρλὶστ νὰμ ἀσὴ κούρούχούν ὀρτουσού, γιαρτὴμ ἰτζοὺν γενιτὲν ἀσκὲρ τοπλαγιὴπ, τέφα σέχρη μεζπουρού μουχασερὲ ἐτμὲκ νιγετὶ ἴλὲ, ἴλεριγὲ τογρού γιούρούμεκτὲ ἰμιτλέρ.

— Δζενεράλ Ζαπαλὰ, μαρεσὰλ Σερρανονούν γερινὲ, ρεῖσι τζούμχούρ ἰντιχὰπ ὁλουνμούς. Πού χούκουμὲτ τάχι, σαπηκὴ κιπὶ, ἄζλ ὁλουνὰν Ἰζαπελλὰ κραλιτζανὴν ὀγλουνούν κρὰλ ὁλμασηνὰ ταρὰρ τὴρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούγιορ.

— Φράνσα χούκούμετὶ, 100 ἀζασὴ χούκούμὲτ ταραφηντὰν, 150 σὶ τάχι ἓν τζὸκ βερκὶ βερὶν κιμσελὲρ ταραφηντὰν σετζιλμὶς, τζέμαν 250 ἀζατὰν μουρεκὲπ, βὲ χὲρ νὲ βακὴτ ὁλούρσα, σιμτικὶ μεπουσὰν μετζλισινὶ ταγητμαγὰ σελαχιγετὶ ὁλατζάκ πὶρ πογιούκ σουράϊ τεβλὲτ μετζλισινὶν τεσκὶλ ὁλουνμασηνὴ μεπουσὰν μετζλισινὲ τεκλὶφ ἐτμὶς.

— Ρουσία ἰμπερατορού Ἰνκιλτερραγιὰ βὰσλ ὁλούπ, πόγιούκ ἴζζέτλε καπούλ ὁλουνμούς.

ΧΙΝΔ.

Χιντὶτεκὶ κητλὴκ ἔπεγιτζε τεσκὶν ὁλτουγουντὰν, μαχαλὶν χούκούμετὶ ἄρτηκ μούχιμμὰτ σατοὺν ἄλμαμακτὰ τὴρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Μισισίππι ἠριαγηνὴν τασμὴς ὁλτουγού ἰπτιτὰ μεμούλ ὁλουντουγουντὰν ζιγιατὲ μαζαρρατλὴ ὁλμούς τούρ. Λουϊζιάνα ἐγιαλετιντὲ Νού Ὀρλεὰν σεχρινὶν βὲ σάϊρ σεχιρλερὶν σοκακλαρηνὰ σού τὸλμούς, βὲ, Ἀμέρικα γαζεταλαρηνὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, πού ἀφετὶν γιούζουντὲν ὁλὰν ζαράρ, Σὶκάκο βὲ Ποστὸν γιανγηνλαρηνὴν βερτιγὶ ζιγιαντὰν ὃν κὰτ ζιγιατὲ τὶρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαδὶη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 40.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΜΑΙΟΣ 15. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΑΑΦΡΑΝΚΑ ΜΑΙΟΣ 27) 1874. ΝΟΥΜ. 20

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Εδμρη χαζηρὴν τεσελλισί. — Βαλιτεϊνὲ ιταάτ. — «Χὲρ εγὶ αγάτζ εγὶ μεϊβὲ βερίρ.» — Πὶρ κιλισεγὶ χακικάτεν Χριστιὰν ετὲν νὲ τίρ; — Ἀθῆναι. — Πεκὶρ ετί. — Ἀτεσλερὶ δλμαγιαν μιλλετλέρ. — Πουλγαρισταντὰ τεατὶτί. — Σαμσουντὰν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΕΟΜΡΗ ΧΑΖΗΡΗΝ ΤΕΣΕΛΛΑΙΣΙ.

ΚΙΔΕΡΕΚ ἐβιμτὲν ἰρακλανμακτὰ ὁλοὺπ, χὶτζ πὶρ τὸστ γιὰ ἀκραπὰ ἐβινὲ καπούλ ὁλούνμαγιατζαγημὴ, βὲ ἄντζακ γιαπὰν γερλερὲ γιάχοτ γιόλ οὐστουντὲ ὁλὰν πὶρ χανὰ ρὰστ κελετζεγιμὶ πιλερὲκ γουρπετὲ τογρού γιολτζουλουκ ἐττιγιμτὲ, νὲ φεραχληγὴμ ὁλαπιλίρ; Χὲρ ἀτὴμ ἁλτηγημτὰ ἄντζακ κασαβετὶμ ἀρτάρ. Λάκιν, πὶλ ἀκς, γουρπεττὲν βατανημὰ ἀδτὲτ ἐττιγιμτὲ, γιολοὺμ ἄντζακ σὰρπ βὲ πατὰκ γερλερτὲν, τζο'λ βὲ ὁρμὰν ἀρασηντὰν ὁλσὰ, κὸκτὲν κασηργαλὰρ τάχι οὐστουμὲ γιαγσὰ, ἄζ βακηττὰν χανεμὲ βὰσλ ὁλοὺπ φαμιλιαμὴ βὲ τοστλαρημὴ κὸρετζεγιμὶ μούλαχαζὰ ἐτερὲκ, πουτοὺν κούντὲ φεράχ βὲ μουστερίχ ὁλατζαγὴμ σούπχεσὶζ τίρ.

Ἱνσανὴν ὁμρούντὲ ρουχανιτζὲ τάχι πόϊλὲ τίρ. Μεζαρτὰν ὁτεγὲ νὲ γιασαμὰκ βὰρ νέ τε πὶρ βατὰν βὰρ ζούουμουντὲ ὁλὰν ἀτὲμ, πού τουνιατὰ τουτζὰρ ὁλτουγού τέρτ οὐ μιχνετὲ νάσηλ τεχαμμούλ ἐτεπιλίρ. Λάκιν πενὶμ ἰτζούν πασκὰ πὶρ ὁμούρ χαζὴρ τὴρ, Ἀλλὰχ βὲ κὸ'κ πενὶμ τὶρ, βὲ κιτερὲκ ἐπετὶ ἐβιμὲ γιακλασήγιορουμ ἰτικατὴ πεντὲ ὁλτούκτζα, πού τουνιανὴν πελαλαρὴ βὲ ἐζιγετλερὶ πανὰ νὲ γιαπαπιλιρλέρ;

ΒΑΛΙΔΕΙΝΕ ΊΤΑΑΤ.

«Παπανὰ βὲ ανανὰ ιζζὲτ ἐϊλέ· τάκι Ἀλλαχὴν Ράππ σανὰ βερτιγὶ γερὶν οὐζεριντὲ σενὶν ὁμρούν οὐζουν ὁλὰ» (Ἔξοδ κ'. 12.)

Τεβαριχὲ ἀσνὰ ὁλὰν ἀκὶλ ἀτεμλερὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, ἐσκὶ Ρωμαληλαρὴν βακτηντὰ, μουνταζὰμ πὶρ τζουμχουριγὲτ ὁλὰν πού μιλλετὲ ἓν ζιγιατὲ κουββὲτ βερὲν σέϊ τζοτζουκλαρὴν κεντὶ βαλιτεϊνλερινὲ ὁλὰν ιταατὴ ἰτί. Δζουμχουριγὲτ κραλιγετὲ τεπτὶλ ὁλτουκτὰν σόνγρα, Ρωμαλὴ μούβερριχλὲρ τεβλετὶν κιτερὲκ ἰνκηράζ πουλούπ νιχαγετ πουτούν πουτούν πατμασηνὰ πογιούκ πὶρ σεπὲπ τάχι ἀχλακὴ ποζουλμούς ὁλὰν κεντζλερὶν ἰταατσηζληγὴ ὁλτοὺ τερλέρ.

Μιλέλη χαζηρὲ πεϊνιντὲ ἓν ἐσκὶ μιλλὲτ ὁλὰν Τζινλιλὲρ ἰντιντὲ βαλιτεϊνὲ ριαγὲτ τιντζὲ μουχίμμ πὶρ ματτὲ σαγιηλμασὴ τάχι μαχσοὺς τικκατὰ σαγιὰν τήρ.

Βαλιτέϊν, παλατὲ μουχαρρὲρ πεσιντζὶ τενπιχὶν ταλὲπ ἐϊλετιγὶ ἰταατὴ ἐβλατλαρηνὰ ὁ ἰρέτμετικλερὶ χαλτὲ, ὁνλαρὴν πού τουνιατὰ μουβαφφακιγὲτ πουλατζαγηνὴ ἄσλα μεμούλ ἔτμεσινλερ.

«ΧΕΡ ΕΓΙ ΑΓΑΔΖ ΕΓΙ ΜΕΙΒΕ ΒΕΡΙΡ»
(Ματθ. ζ'. 17.)

Ἐσκὶ Χριστιανλὰρ Χριστιανληγὴν ἶλκ οὔτζ τεχριντὲ χάϊλη τεατὶτιλερὲ τουτζὰρ ὁλοὺπ κὰν τοκτουλέρ. Ρώμα ἰμπερατορλαρὴ πουτούν κουββέτλε, πουττερὲστ οὐλαμασὴ βὲ φεϊλεσοφλαρὴ τάχι μαλὶκ ὁλτουκλαρὴ ἀκηλ βὲ τιραγέτη τουνιαβιγὲ ἰλὲ Χριστιανλαρὴν ἀλεϊχινὲ καλκησμηστλάρ. Ὅλ ασιρτὲ Χριστιανλαρὴν μαχσοὺς ἰπατετκιαχλαρὴ γιὸγ οὐτού· ἔχλι φεσαχὰτ βαϊζλὲρ πεκ ἄζ ἰτιλέρ· Κιτάπη σεριφὶν πιλὲ ὅλ βακὴτ ἔλ ἰλὲ γιαζηλὰν νουσχαλαρὴ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ πεκ νατὶρ πουλουνούρουτου. Πού τζουμλὲ ἰλὲ ὀνλὰρ τερακκὶ ἐτμεκτὲ ἰτιλὲρ, ὁ ἰλέ κι μούχτεμὶλ χισαπλαρὰ ναζάρεν ὅλ σετὶτ τεατὶτιλὲρ ζεμανηντὰ πιλὲ ὀνλαρὴν σαγιησὴ ὃν μιλιονὰ βάσλ ὁλμούς ἰτὶ τεγιοὺ ταχμὶν ὁλουνούρ. Σουρέτη ζαχιρετὲ τὲφ βὲ τζαρεσὶ μουμκοὺν ὅλμαγιαν πού κατὰρ μούσκουλὰτ ἀρασηντὰ, ὀνλαρὴν τερακκὶ ἐτμεσινὶν χικμετὶ νὲ ἰτί; Πού χικμὲτ, κησσὰ σὸϊλεγελὶμ, Ἰντζιλὶν ἐσκὶ Χριστιανλαρὴν ὁμρού βὲ χαρεκετιντὲ μούσαχετὲ ὁλουνὰν ἰσλὰχ ἐτιτζὶ τεεσιρὶ ἰτί.

Φάραζα, Τουρκίατα μουτεμεκκὶν Χριστιὰν μιλλετλὲρ, ἔσπου σὸν πεσγιοὺζ σενὲ ζαρφηντὰ, κεντὶ χάλ οὐ χαρεκετλεριντὲ, ἰσλεριντὲ βὲ ἀχζουϊταλαρηντὰ, τίντζε ἀϊνλερὶ βὲ ἰπατετλεριντὲ, Ἰντζιλὶν ταλὲπ ἐττιγὶ χιλμιγὲτ βὲ σατακὰτ βὲ χακινατὴ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὁλσαλὰρ ἠτὴ, ὀνλαρὴν χακιμὶ βὲ γεβμιγὲ ὀνλὰρ ἶλὲ οὐλφὲτ βὲ μουνασιπεττὲ ὁλὰν Μουσλουμανλὰρ, τίνι Μεσιχιγὶ ἰστεγερὲκ βὲ σεβινερὲκ καπούλ ἐτμεζλέρ μι ἰτί; Πουντὰν ποϊλὲ τάχι ὅλ τίνι ἰκρὰρ ἐτενλερὶν χὲρ χαλιντὲ ἐσκὶ Χριστιανλαρὴν ὁμρουντὲ μουσαχετὲ ὁλουνὰν μεϊβελερὶ κὸρμετικτζε, ὅλ τινὶ νάσηλ καπούλ ἐτεπιλιρλέρ; Χριστιανληγὴν ἶλκ τεχρλεριντὲ κορούλὲν ὅλ μεϊβελὲρ νίτζοὺν σίμτι τάχι κορούνμεσινλερ;

ΠΙΡ ΚΙΔΙΣΕΓΙ ΧΑΚΙΚΑΤΕΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΈΔΕΝ ΝΕ ΔΙΡ;

Νὲ τιντζὲ τογρού ἰκραρναμεσὶ, νέ τε ζορλού χούκουμετὶ ὁλμὰκ πὶρ κιλισεγὶ χακικάτεν Χριστιὰν ἐτέρ. Ἀλμανία βὲ Ἰσβὲτζ βὲ Νορβετζτὲ ὁλὰν Λουθερὶ κιλισελερτὲ μεζκοὺρ ἰκὶ σέϊ τάχι βὰρ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν ἀζαλαρηντὰν τζογού χάϊλη βὲ πογιούκ γιανληστληκλὰρ καπούλ ἐτμισλὲρ τίρ, βὲ ἰτζλεριντὲ χάϊλη μεζχεπσὶζ ἀτεμλὲρ τάχι βάρ. Κέζαλικ Ἰνκιλτέρρα κιλισεσιντὲ μεζκοὺρ ἰκὶ σέϊ τάχι βὰρ ἰσέ τε, Ἰντζιλὶ γιανλὴς ἀννὰρ βὲ γιανλὴς βὰζ ἐτὲρ τεγιοὺ γεκτικερινὶ τακπὶχ ἐτὲν τζεσὶμ φηρκαλὰρ ὅλ κιλισετὲ χάλα βάρ. Καλβινὶν ἰχτὰς ἐττιγὶ κιλισενίν τε ὅλ ἰκὶ σεγὶ βὰρ, ἄμμα γιανληστλὴκ βὲ ρουχανίτζε ὁλοὺμ ὀνὰ τάχι κιρμὶς τίρ· Δζινεβρατὰ Καλβινὶν κουρσουσούνού πιλὲ τινσὶζ φεϊλεσοφλὰρ πουτμουσλάρ.

Ἰρλαντατὰ χάϊλη κιλισελὲρ Ἀρειοσοὺν γιανλὴς ταλιματηνὴ καποὺλ ἐττιλέρ. Ἰνκιλτερρατὰ τάχι Πρεζβιτεριὲν κιλισελερτὲν τζοκλὰρ οὐνιτεριὲν (οὐλουχιγεττὲ οὔτζ οὐκνούμ τανήμαγιαν) ὀλτουλὰρ, βὲ σίμτι Χριστοσοὺν οὐλουχιγετὶ βὲ κεφαρετινὶ ἰνκιὰρ ἐτέγιορλαρ.

Πίλ ἀκς, τὶν ἰκραρναμελερὶ σατὲ βὲ κησσὰ ὀλοὺπ, μαχσοὺς πὶρ κιλισεβὶ χουκούμετ ταχτηντὰ τάχι πουλούνμαγιαν τζὸκ κιλισελὲρ, τογροὺ τινὶ γιούζλερτζὲ σενελὲρ χὴφζ ἐτμισλὲρ τίρ. Ἰνκιλτερρατὰ βὲ Ἀμερικατὰ πού ταρζ κιλισελερὶν ἐμσαλὶ τζὸκ τούρ.

Πού φὰρκ νετὲν νεσὲτ ἐτέγιορ;

Πὶρ κιλισὲ τογροὺ τὶν ἰκραρναμεσιντὲν βὲ κιλισεβὶ χουκούμεττὲν νὲ κατὰρ φαϊτεμέντ ὀλσά, πουνλαρτὰν ζιγιατὲ κηΐμετὶ ὀλὰν πὶρ σεγὲ μούχτατζ τὴρ, γιόχσα μεζκοὺρ ἰκὶ σέϊ πὶρ ἰσὲ γιαραμάζ. Κιλισελὲρ ὅλ ζιγιατὲ κηΐμετὶ ὀλὰν πὶρ σεγὲ μαλὶκ ὀλουρλάρσα, ὅπιρλερὶν ἐκσὶκ ὀλμασὴ πόγιούκ πὶρ κουσοὺρ τεγὶλ τίρ.

Εὐὶλὲ ἰσὲ ὅλ ζιγιατὲ κηΐμετλὶ βὲ μουτλὰκ ἰκτιζαλὴ ὀλὰν σέϊ νὲ τίρ; Κιλισὲ ἀζαλαρηνὴν κεντὶ καλπλεριντὲ χελὰς ἐτιτζὶ κερτζεκλιγὶ τερούνεν βὲ τζανλὴ πὶρ ταρζ ἵλὲ τουϊμοὺς ὀλμαλαρὴ τὴρ. Χριστιάντζα τετζρουπὲ ἵλὲ καζανηλὰν πού τουγιοὺς ὀλμάζσα, τογροὺ ἰκραρναμὲ ἰνσανὴν τιντάρληγηνὴ χὴφζ ἐτέμεζ· κιλισεβὶ χουκούμετ ἴσὲ τούνγιαβὶ βὲ μεζκοὺρ Χριστιαντζὰ τουγιουτὰ μαλὶκ ὅλμαγιαν ἀτεμλὲρ ἐλινὲ κετζιπ, ζοὺλμ ἰτζοὺν βὲ κερτζεκλιγὲ καρτὴ κουλλανηλαπιλίρ.

Ἀτεμλερὶ τογροὺ τὶν σαχιπὶ ἐτιπ ὀϊλὲ τάχι τουτμὰκ ἰτζοὺν ἓν λαζημλὴ σέϊ, ὀνλαρὴ χακικάτεν ἰμαντὰρ ἐτμὲκ τίρ. Ἀτεμλερὶν καλπλερὶ τογροὺ ὀλούρσα, ἀκηλλαρὴ τάχι τογροὺ ὀλούρ. Κιλισελὲρ, ἀτεμλερὶν καλπὶνὲ τεσὶρ ἐτὲν χακικάτη Ἰντζιλτὲν πασκὰ πὶρ σεγὲ μούρατζαὰτ ἐττικλερὶ χαλτὲ, κηρηλμὴς καμητὰ γιασλανμὴς ὀλουρλάρ· ὀϊλὲ πὶρ καμητὴν σιβρὶ οὐτζοὺ ὀνλαρὴν ἐλινὲ κιρετζὲκ τίρ. Ἓν πάκ, ἓν ἀλὰ σουρεττὲ ἰταρὲ ὀλουνὰν, βὲ ἓν ζιγιατὲ μούγεσσὲρ βὲ τεράκκι ἐτμεκτὲ ὀλὰν κιλισὲ, ἓν ζιγιατὲ Ρούχ ἐλ κουτσὰ μαλὶκ ὀλὰν κιλισὲ τίρ.

Ἰμτι, Τουρκιανὴν Ἰντζιλὶ κιλισελερὶ, κιλισὲ ἰταρεσὶ οὐσουλινὲ μούτεαλλὴκ ὀλὰν μεσελελερὲ λαγιηκὴ ἵλὲ τικκὰτ, βὲ ὀνλαρὰ Εὐαγγελιονοὺν ταλιμὶ οὐζρὲ, κιλισὲ τεβαριχινὶντάχι νασιχατὴ οὐζρὲ πὶρ καρὰρ βερμεκτὲ ἰκὲν, ἔγερ χακικάτεν ἐμνιγετὲ βὲ τερακκιγὲ μαλὶκ ὀλμὰκ ἰστερλὲρ ἰσὲ, Ἀλλαχὴν χουζουροὺ βὲ περεκετινὲ χὲρ χαλτὲ μούχτατζ ὀλτουκλαρηνὴ πιλμελὶ βὲ τουϊμαλὴ τηρλάρ. Ὀνλαρὴν ἀτιτὲ μουβαφφακιγὲτ πουλατζαγηνὴν οὐμιτὶ, κιλισετζὲ πὶρ ἰταρὲ οὐσουλινὲ γιάχοτ τανζιματὰ μαλὶκ ὀλμακτὰν πὶν κὰτ ζιγιατὲ, σαχίχεν ἰμαντὰρ, Ἰντζιλὶν κανουνλαρηνὰ ταπὶ βὲ Χριστοσοὺν ρουχουνὰ μαλὶκ ὀλμαλαρηνὰ μερπούτ τούρ. «Κουλαγὴ ὀλὰν, Ρουχοὺν κιλισελερὲ σοϊλετιγινὶ ἰσιτσὶν» (Ἀποκ. γ'. 6.)

ΑΘΗΝΑΙ.

Γιακηνλαρτὰ πού σεχρὶ πιζζὰτ κορτουγιούμοζτὲ, χακκηντὰ ἰτιπαρημὴζ ἀρττή.

Ἀθηνανὴν λιμανὴ ὀλὰν Πειραιᾶ, 6,500 ἐχαλισὶ ὀλὰν πὶρ σεχὶρ τίρ· λιμανὴ οὐφὰκ ἄμμα ἐμὶν τίρ. Δερούνι σεχιρτὲ κουζὲλ ἐβλὲρ βὰρ, βὲ 1869τὰ τεκμὶλ ὀλὰν τεμὶρ γιολοὺ, πὲς μὶλ οὐζακτὰ πουλουνὰν παγιταχτὰ κοτουρούρ. Ἀραπλὰρ σαττὰ πὶρ καλκὴπ, 12 τακικετὲ μαχαλινὲ βασλ ὀλουρλάρ.

Ἀθηνανὴν 42,000 ἐχαλισὶ βάρ· σεχὶρ γενὶ Εὐρώπα σεχιρλερὶ οὐσουλιντὲ ὀλοὺπ, σοκακλαρὴ πὶρ τζηρπητὰ ἀτζηλμὴς, κενὶς, ἐγὶ τοσενιὶς βὲ κετζελερὶ κὰζ ἠσηγὴ ἵλὲ μουνεββὲρ, βὲ τζογοὺ ἀγατζλὰρ ἵλὲ τοναγμὴς τὴρ. Ἐβλὲρ τάχι κενὶς βὲ μουχκεμ τίρ. Σεχὶρ ἐγὶ ἰταρὲ ὀλουντουκτὰν ματὰ, σαματασὴζ βὲ τεμὶζ τίρ. Ἀθηνανὴν νὲ πογιούκ πὶρ ἀχζουϊτασὴ νέ τε φαπρικαλαρὴ βὰρ ἰσέ τε, ἐχαλετὲν καλμὰ ἐσερλερὶ, ταρελφούνουνοὺ βὲ σάϊρ μεκτεπλερὶ ὀλτουγουντὰν, κεντὶ τάχι παϊτὰχτ ὀλμασὴ τζιχέτλε ἐχεμμιγετὶ βάρ. Ἀθηνατὰ ταρελφούνοὺν 1837τε κουτσὰτ ὀλουντοὺ, βὲ 60 μουαλλὶμ ἵλὲ 1,200 ταλεπεσὶ, 100,000 τζὶλτ κιταπτὰν ἰπαρὲτ πὶρ τε κουτουπχανεσὶ βάρ. Βιενατὰ μούτεμεκκὶν Ρουμ σαρραφλαρηντὰν παρὸν Σινὰ νὰμ τούτζτζαρὴν μεσαριφὶ ἵλὲ πεγιὰζ μερμερτὲν πὶρ ταρελφούνοὺν ταχὰ ἰνσὰ ὀλουνούγιορ. Κραλὴν σαραγιὴ σεχρὶν ἓν γιούκσεκ μεβκιτιντὲ τὸρτκοσὲ πὶρ πινὰ ὀλοὺπ, ὀνούντὲ ἐχαλὶ ἰτζοὺν ἀτζὴκ πὶρ παγτζεσὶ, ἀρκασηντὰ τάχι κραλὶ ἰτζοὺν ἀϊρητζὰ πὶρ παγτζὲ βάρ.

Ἀθηνατὰ ἓν ζιγιατὲ κορμεγὲ λαγιηκ σέϊ ὀντὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ἐσερλὲρ τίρ. Ἀθηνανὴν ἐσκὶ βακηττὰ 500,000 νουφουστὰν ἵπαρὲτ ὀλὰν ἐχαλισὶ φούνούνη ζαριφὲ τζιχετὶ ἵλὲ τούνιανὴν πὶλ τζουμλὲ μιλλετλερινὲ φαὶκ ἰτὶ, πάχουσους ταριχὲ Ἰσατὰν ἐββὲλ 400 σενετὲν 250 σενεγέτεκ μιμαρλὴκ οὐσουλὶ, μούτζεσσὲμ τασβιρλερὶ, ρεσσαμλὴκ, πελαγὰτ βὲ φεϊλοσοφλοὺκ τζιχετὶ ἵλὲ μούτεπὲρ πουλουντού. Ἀθῆναι Γιουνανιστανὴν σάϊρτεβλετλερὶ ἵλὲ, βὲ Ρωμαληλὰρ βὲ Κοτλὰρ βὲ Λατινλὲρ βὲ Βενετικλιλὲρ, νιχαγεττὲ Τούρκλὲρ ἵλὲ μουχαρεπελερτὲ πουλουντουγουντὰν, ἐσκὶ πουτχανελερὶ κούλλι χαράπ ὀλτουλὰρ ἰσέ τε, πακὶ καλὰν ἐσερλὲρ Γιουνανιλερὶν μιμαρλὴκ βὲ μούτζεσσὲμ τασβιρλὲρ γιαπμὰκ φεννινὶν ἀζαμετινὶ χάλα κοστεριρλέρ. Σαὶρ μιλλετλὲρ κεντὶ φεννλερινὶ ὀνλαρὴν φούνουνουνὰ πενζετμὲκ ἰστετιλὲρ ἰσέ τε, χὶτζ πιρισὶ ὀνλαρὴν ἀγιαγηνὰ γετισέμετι. Γιουνανλὴ μιμαρλὰρ βάκα τεσαββοὺρ ἐτμὶς ὀλτουκλαρὴ σεϊλερὶν τζογουνοὺ ἐσκὶ Μησηρληλαρτὰν ἀλτηλὰρ, φάκατ πουνούνλα περαπὲρ κεντιλερινὲ μαχσοὺς πὶρ νεβ οὐσούλη μιμαριγὲ ἰτζὰτ ἐττιλέρ. Νεζακὲτ βὲ ἰτζὰτ βὲ ταπὶ χιγὲτ Γιουνανιλερὶν φούνούνη ζαριφεσινὶ μιλέλη σαϊρενὶν φούνούνη ζαριφεσιντὲν τεφρὶκ ἐτέρ. Ἐσκὶ Γιουνανὶ οὐσταλαρὴν ἓν αλὰ μούτζεσσὲμ τασβιρλεριντὲν τζογοὺ Ἰνκιλτερραγιὰ βὲ Εὐρωπανὴν πασκὰ σεχιρλερινὲ κοτουρούλμοὺς ἰσέ τε, γίνε Ἀθηνατὰ Ἀκρόπολις γιανὶ ἐσκὶ καλὰ τενιλὲν μαχαλτὲ βὲ σεχρὶν μούζελεριντὲ πουλουνὰν ἐσερλὲρ Γιουνανὶ φούνουνοὺν ἄλα ὀλτουγουνοὺ κοστερμεγὲ κιαφὶ τιρλέρ.

Σιμτικὶ Γιουνὰν τεβλετὶ βὲ μιλλετιντὲ πογιούκ κουσουρλὰρ βὰρ ἰσέ τε, πού μιλλετὶν γιούζλέρτζε σενελερτὲν περού ἐσαρεττὲ πουλουνμασὴ, φακιρλιγὶ βὲ μεμλεκετὶν οὐρακληγὴ ἵλὲ ἐχαλισινὶν ἀζληγὴ μούλαχαζὰ ὀλουντουγοὺ χαλτὲ, ὅλ κουσουρλαρὴν ἀφὸ τζαΐζ κορούνούρ. Γιουνανληλὰρ γιακηνλαρτὰ χαϊτουτλουγοὺ μὰχ ἐτμεγὲ τζὸκ τζαλησὴτηλὰρ, κιπριγετλερινὶ τάχι ἔπεγιτίζε ἐντιρμισλὲρ τίρ. Μεσγοὺρ ἐτζτατὴ ὀλμὰκ πογιούκ σέϊ ἰσέ τε, γιάληνζ πού σέϊ σὰν βὲ σογρὲτ κετιρμὲζ ὀλτουγουνοὺ φὶχμ ἐττιλέρ. Ὀνλαρὴν ἐρπαπὴ πολιτικασὴ τάχι ἐλζεμ ὅλμαγιαν ματτελὲρ ἰτζοὺν καβγὰ ἐτμεκτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτμὲκ, βὲ μεμλεκετὶν φαϊτεσὶ ἰτζοὺν πὶλ ἰττιφὰκ τζαλησμὰκ νιχαγετ ὀϊρενιλὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὀλουνούρ.

ΠΕΚΙΡ 'ΕΤΙ.

Σεμαλὶ Εὐρώπα μιλλετλερὶ χένουζ πουτπερὲστ ἰκὲν, πεκὶρ ἐτινὶ γάγετ λεζὶζ πὶρ ταὰμ ζὰνν ἐτερλὲρ ἰτί. Πασκὰ μιλλετλερτὲ κουρπὰν ἀλαγιὴ κὸυνλεριντὲ σηγὴρ ἐτὶ γεμὲκ ἀτὲτ ὁλτουγοὺ κιπί, πού μιλλετλερτὲ τάχι πὶρ τζενκτζὶ ἀτεμὶν τζεναζὲ βακτηντὰ πεκὶρ ἐτὶ γεμὲκ ἀτὲτ ὁλμούσουτου. 'Ισκαντινάβ, γιανὶ Νορβὲτζ βὲ 'Ισβὲτζ βὲ Δανιμαρκὰ μιλλετλερὶ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐττικτὲν σόνγρα, πεκὶρ ἐτινὶ πουτπερεστλιγὲ μὸυτεαλλὴκ πὶρ σέϊ ἄττ ἐτερὲκ, ὀντὰν γεμεκλιγὶ μεκρούχ γιάχοτ φενὰ πὶρ σέϊ τεγιὸὺ ἰτιπὰρ ἐτμεκτὲ ἰτιλὲρ, βὲ παπαλαρὴν φερμανλαρὴ βὲ παπὰζ κὸυρούχι τάϊμα μεζκοὺρ ταμὴν ἀλεϊχιντὲ ὁλτουλάρ. Παλατὲ μεζκοὺρ μιλλετλερὶν ζουρριγετὶ βὲ σάϊρ μιλλετλὲρ τάχι, πεκὶρ ἐτὶ γεμὲκ μεκρούχ γιάχοτ φενὰ πὶρ σέϊ ἰτιγινὶν ἐφκιαρὴ νετὲν νεσὲτ ἐττιγινὶ πὶλμεκσιζιν, ὅλ πατὴλ ἐφκιαρὰ ζαχὶπ ὁλτουλάρ.

Δογρουσοὺ σοὺ τούρ κι, πεκὶρ ἐτὶ μεκρούχ γιάχοτ φενὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ τίρ. Παριζὶν σὸν τεφὰ 'Αλμανία ἀσκεριντὲν μουχασερὲ ὁλτουγοὺ ἐσνατὲ, σέχρη μεζπουρούν ἐχαλιτὶ πεκὶρ ἐτὶ γεμεγὲ μετζπούρ ὁλτουλάρ. Πού ἔτ σίμτι Εὐρωπανὴν χάϊλη γερλεριντὲ ἀτὶ ταὰμ σηρασηντὰ τὴρ, βὲ ἔγερ πεκὶρλερὶ πασκὰ χηζμετλερὲ κουλλανμὰκ ἰκτιζὰ ἐτμὶς ὅλμασαγιητὴ, ὀνλαρὴν ἐτινὶ γεμὲκ ἀτετὶ τερκιὰρ ὁλατζάγητὴ.

ΑΤΕΣΛΕΡΙ ΟΛΜΑΓΙΑΝ ΜΙΛΛΕΤΛΕΡ.

'Αφρικανὴν ἰτζερισιντὲ κεζὲν πάζη γιολτζουλαρὴν σεχατετινὲ κὸρὲ ὀρπλαρτὰ ὀτλὲ βαχσὶ καπιλελὲρ πουλουνούρ κι, ἀτὲς βὰρ ὁλτουγουνοὺ πιλμεζλὲρ.

Πάχρη μουχιττὲ Μαριὰν τενιλὲν ἀταλὰρ 1851 τὲ πουλουντουγοὺ βακὴτ, ὁρανὴν ἐχαλισὶ ἀτὲς νὲ ἰτιγινὶ πιλμεζλὲρ ἰτί, βὲ ἀταγιὴ πουλὰν Εὐρωπαληλὰρ ἴλκ τεφὰ ἀτὲς γιακτηλὰρ ἰσὲ, μεζκοὺρ ἐχαλὶ ζιγιατεσὶ ἰλὲ χάϊρὰν ὁλοὺπ, ζὰνν ἐττιλέρ κι ἀτὲς ὁτουνοὺ γεγὲν πὶρ νεβ τζαναβὰρ τὴρ. Πλούταρχος νὰμ ἐσκὶ μούβερριχὶν βὲ σάϊρ ἐσκὶ ἀσιρλερὶν μὸυελλιφλερινὶν σεχατετὶ ὀὺζρὲ, κεντὶ βακητλαρηντὰ ἄσλα ἀτὲς κὸρμεμις, γιάχοτ ἀτὲς γιακὴπ κουλλανμαγιὴ χένουζ ὀϊρένμεμις μιλλετλὲρ βὰρ ἠτή. Πλίνιος νὰμ ἐσκὶ Ρώμαλη μούελλιφ τέρ κι, ἀτὲς πὲκ ἐσκὶ Μησηρληλαρὰ νὰμαλοὺμ ἰτί, βὲ ἴλκ τεφὰ ἀτὲς κὸρτούκλερινὲ γάγετλε τεατζτζοὺπ ἐττιλέρ. Γιουνανιλερὶν, Φοινικηλιλερὶν, Φαρσιλερὶν βὲ Τζινλιλερὶν ἐσκὶ κιταπλαρηντὰ γιαζηλὴ τὴρ κι, πουλαρὴν ἐτζπατὴ πὲκ ἐσκὶ ζεμαντὰ ἀτὲς βὰρ τὴρ τεγιοὺ πιλμεζλὲρ ἰτί.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΠΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝΔΑ ΤΕΛΔΔΙ.

Πουλγαριστανὴν πασκὰ ταραφλαρηντὰ τεατὶ ὁλτουγοὺ μισιλλί, πουντὰν πὶρ κατζ κοὺν ἐββὲλ 'Εττιρνεγὲ γιακὴν Καγιαλὴ τερὲ νὰμ 65 χανελὶ πὶρ κοϊτὲ τάχι ἀτιτεκὶ χὰλ βουκοὺ πουλμουζ τούρ. Πιρὶ Μίτο βὲ τικερὶ Χριστὸ ναμὰν 34 βὲ 19 γιασηντὰ ἰκὶ κιμεσνελὲρ 'Ιντζίλι σεριφὶν χαγιατπὰχζ κελαμηνὴ ὀκουμαλερὶ ἰλὲ κερτζεκλιγὶ καπούλ ἐτερὲκ μεζκοὺρ κόγιούν Πουλγαρλεριν γαζαπηνὰ μαχζὰρ ὁλτουλάρ. Πὶρ κατζ φαμιλιαλὰρ μεζκοὺρ ἰκὶ καρηντασὰ 'Ιντζίλι σεριφτὲν τζοὺζι κραὰτ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ τεκλὶρ ἐττικλεριντὲ, μερκουμέϊν τάχι ὀνλαρὴν τεκλιφινὶ ρὲττ ἔτμεγιπ ὀκουρλὰρ ἰκὲν, κόγιούν τζορπατζηλαρὴ ὀὺστὲ κελίπ μεζκοὺρ Μίτο ἰλὲ Χριστογιοὺ τουταρλὰρ, βὲ κεντὶ τὸυκκιανλαρηνὰ κὸτούρενέτεκ πιλὰ μερχαμὲτ τὸϊτὸυκτὲν ματὰ, «Πουντὰν πὸϊλὲ σιζὶ κόγιούμούζτὲ καπούλ ἐτμέγιζ, χέμαν σίμτι κιτμελίσινιζ» τεμισλέρ. Πουνοὺν ὀὺζερινὲ ὅλ καρηντασλὰρ κόγιοὺ τὲρκ ἐτὶπ 'Εττιρνεγὲ φιρὰρ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλμουσλάρ.

Πού βουκουατὴ ἰσὰρ ἐτμεμιζτὲν μεράμ μεζκοὺρ κόϊ Πουλγαρλερινὶ ταχκὶρ ἐϊλεμὲκ τεγὶλ, χασά! ἄντζακ μεζκοὺρ κοϊτὲ ὁλτουγοὺ κιπί, Πουλγαριστανὴν σάϊρ ταραφλαρηντὰ τάχι βουκοὺ πουλὰν ἐσεφὲ σαγιὰν τεατὶλὲρ ὀὺζερινὲ 'Εξαρχος ἐφεντινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμεκ τίρ. Πὶζ ζὰνν ἐτμέγιζ κι μὸυμαϊλέϊχ χαζρετλερὶ πού ναλαγιὴκ χαρεκετλερὲ βακὴφ ὁλτουγουντὰ πικάϊτ τουρατζάκ· βὲ χέμαν πού σεπεπὲ μεπνὶ πού πεντὶ ἰλὰν ἐτμεγὲ τεσβὶκ ὁλουντούκ. 'Εφεντὶϊ μὸυμαϊλέϊχ Χριστιανληγὰ βὲ ἀσριμιζὶν μετενιγετινὲ γιακὴσμαγιαν πὸϊλὲ τὶν ἀλεϊχινὲ ὁλὰν τεατὶτινὶν ὀνούνού τεζιγὲ ἀλμακληγὰ χιμρὲτ πουγιουρούρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ· βὲ ὅλ βακὴτ ἀρτὴκ Πουλγὰρ καρηντασλαρημὴζ τάχι κεντὶ μιλλεττασλαρηνὰ τὶντζε ἐφκιαρτὰν τολαγιὴ τζὲπρι μουαμελετὲν φαρὶγ κελίπ, ὀνλὰρ ἰλὲ ἰνσάντζα βὲ Χριστιάντζα ταβρανηρλὰρ τεγιοὺ ούμάρηζ.

'Ετιρνὲ χοὺκούμετινὶν τάχι πού παπτὲ λαζὴμ κὲλὲν τετάπιρὶ ἰχμὰλ ἔτμεγιπ, μεζκοὺρ τζιναγὲτ σαχιπλερινὶ μὸυτζαζατσὴζ πράκμαγιατζαγη καβὶ μεμουλιαὶζ τίρ.

'Ετιρνὲ, Μάϊος 4/16, 1874. * * *

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΣΑΜΣΟΝΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

'Απρίλιος 14/26 τὰ, κεντὶ ἐφεντισινὶν ζεβτζεσινὲ μασοὺκ ὁλαρὰκ, μεζπουρούν κατλινὲ κάστ ἐϊλεγὲν πὶρ Σιναπλὴ χουνριζὶν ἀγὰτζ ὀὺζεριντὲ ἀσηλμασηνὴν μανζαρεσινὶ σέϊρ ἐϊλετίκ. Πού μανζαρεγὶ σέϊρ ἐϊλεγὲν ἐχαλινὶν βούτζουτού τιτρέγιορ ἰτὶ ἰσὲ τε, μούτζριμὶν πισούτζ ἀγασηνὰ ἐϊλετιγὶ τζιναγετὶ τὲρ χατὴρ ἐτερὲκ, «'Ατὰλετὶν πού χούκμούνὲ μούσταχάκκ ἰτὶ» τετιλέρ.

Ζεμὶν, 'Αλλαχὴν μούκιαφὰτ βὲ μούτζαζὰτ μαχαλὶ τεγὶλ ἰσὲ τε, Καπαχατμηζὴ κιζλεγεπιλίριζ χούλιασηντὰ κεζὲν νιτζὲ γιαραμαζλαρὴν ἐντζὰμ ακούναχλαρὴ κεντιλερινὶ πουλαράκ» πού τούνιατὰ τάχι ρεζαλέτλε τεετὶπ ὁλτουκλαρηνὴ τζὸκ τεφὰ μούσαχετὲ ἐτμεκτέγιζ.

Χὲρ κούνάχ Χάκκ Τεαλὰ χαζρετλερινὲ καρσὴ ὁλτουγουντὰν, πὶρ ἀτέμ κούνάχ ἰσλέμεζτεν, κιαϊνατὴν χαλίκι μουτλακὴ ὁλὰν Ζατὴν ἀζίμ, ἀτίλ βὲ ἄλλιμ πὶρ χακὶμ, χὲρ γερτὲ τάχι χαζὴρ ναζὴρ ὁλτουγουνοὺ τούσούνμελί. 'Ο, «σουτζλουγοὺ πάκ τζηκαρμάζ», βὲ ἀτεμὶν χατρηνὰ πακμάζ ὁλτουγουνοὺ πὶρ τεφὰ μούταλεὰ ἐτμελί. Πού μούταλεαγιὴ λαγιηκὴ ἰλὲ ἐτέρσεκ, γιάληηζ ἀγὴρ βὲ ἰσλενμεσὶ πιζίμ ἰτζούν ἔν κούτζ σαϊτηγημὴζ κούναχλαρὴ τεγὶλ, σὴκ σὴκ ἰσλετιγιμὶζ ἀτὶ κούναχλαρὴ πὶλὲ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτεπιλίρμιγιζ;

'Αλλὰχ ἰτζούν, «ἀτεμὲ τικκὰτ ἐϊλεγὲν» τενμὶς τίρ. Φασὶτ ἀμελλεριμιζὶν πὶρ πάγιαγὴ ζατὰ πὶλὲ μαλοὺμ ὁλτουγουνοὺ πιλτιγιμιζτὲ χιτζὰπ ἐτέριζ· πὶλ. τζούμλὲ κεμαλιγετὶν σαχιπὶ 'Αλλὰχ ἀζιμούσσὰν γιανημηζτὰ τουρούπ πιζὶ κόρούρ βὲ σέϊρ ἐτέγιορ ὁλτουγουνοὺ πὶλερὲκ, ὀνοὺν νερρὲτ ἐϊλετιγὶ μεκρουχιγετλερὶ ἰσλεμεγὲ μούρτεκὶπ ὁλτουγουσούζ νὲ σαρσηλατζὰκ πὶρ χὰλ τὴρ!

Δούνκὶ τζαρσαμπὰ κούνού τάχι φέβκ ἐλ ἀτὲ γιούκλού πὶρ καγιὴκ Σαμσὸν λιμανηνὰ κιρέγιορ ἰκὲν, ἄπανσηζην ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ πορατὰν τεβριλτὶ, βὲ ἰτζιντὲ πουλουνὰν τορτ κισιτὲν ἰκισὶ κουρτουλούπ, τικὲρ ἰκισὶ ἐσιὰ ἰλὲ περαπὲρ ταμακιαρλὴκ βὲ τζαχιλλικλερινὲ κουρπὰν κιττιλέρ.

Γιούκλενμισ ὁλτουγουμούζ κούναχλαρὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀγηρληγηνὰ ταγιανὴπ πὶρ χάϊλη γιὸλ ἀλσὰκ πὶλὲ, ὀνούλλα σελαμὲτ σαχιλινὲ βαρατζαγημὴζ μουχὰλ καπιλιντὲν τίρ. Σετὶτ φουρτουνὰ βὲ χηζλὴ πόραλὰρ ἰλὲ μεμλοὺ ὁλὰν πού ἐνκιντὲν κιτὲρκεν, «χὲρ ἀγηρληγὴ βὲ πιζὶ κολάϊτζα ἰχατὲ ἐτὲν κούναχὴ» πράκρατηγημὴζ χαλτὲ, ἔρ γιὰ κὲτζ ἄνσηζην ὁλοὺμούν φουρτουνασὴ ζουχοὺρ ἐττιγιντὲ, γιούκούμούζ ἰλὲ περαπὲρ ἐπετὶ χελακὴν χουτουτσούζ κιρταπηνὰ γὰρκ ὁλατζαγημὴζ πετιχὶ τίρ. * * *

Σαμσὸν, 1 Μάϊος, 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Μάϊος 15 βὲ Ἀλαφ. Μάϊος 27, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ἀριφὶ πέϊ μὺσὶρλὶκ παγεσὶ ἱλὲ Ρασὶτ πασάνὴν γερινὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ νὰσπ ὁλουντού.

— Σαπὴκ Σουσὰμ ἀτασὴ βαλισὶ Κωστακὶ πασὰ χαριτζιγὲ μὺστεσαρὴ ταγὶν κηληντή.

— Κιριττεκὶ Φωτιάδης πέϊ Σουσὰμ ἀτασηνὰ βαλὶ νὰσπ ὁλουντού.

— Οὺσκὺταρ βαλισὶ Μεχμὲτ πασὰ Τεκφὺρ ταγὴ βαλισὶ, Λιβὰ Φαζλὴ πασὰ τάχι ὀνοὺν γερινὲ Οὺσκὺταρ βαλισὶ νὰσπ ὁλουντουλάρ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν σὸζὺνὲ ναζάρεν, Παριζτὲ Σατὴκ πασανὴν Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν, παρὸν Χὶρὶς ἱλὲ σαϊρλερὶν τάχι σερμαγὲ σαχιπλερὶ ταραφηντὰν Ἰσταμπολτὰ ἰχτὰς ὁλουνατζὰκ πανκάϊ μιλιγενὶν κοντρατοσουνοὺ ἰμζαλαμὴς ὁλτουκλαρὴ τεβατοὺρ πουλμούς. Ἴσπου κοντρατὸ μὺτζιπίντζε πανκάϊ Ὀσμανιγὲ πὸγιὺτὺλετζὲκ, σάϊρ πανκαλὰρ τάχι ὀνούνλα πιρλεσὰτιρλετζεκλέρ. Πού τετπὶρ ἰτζρὰ ὁλουντουγοὺ χαλτὲ σερμαγὲ σαχιπλερὶ τεβλετὶν τὺγιουνὴ γαϊρὶ μὺνταζαμασηνὴν τετιγεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν μεπλαγὴ βερὶπ, πιλτζουμλὲ σεχιμλερὶν τάχι σενεβὶ φαϊζλερινὶν ὸτενμεσινὶ τεαχχοὺτ ἐτετζεκλέρ.

Ἐεβλὲτ ἴσπου κελετζὲκ Ἰούλιος ἀγιηνὴν φαϊζλερὶ ἰτζοὺν πανκάϊ Ὀσμανιγεγὲ 720,000 λίρα χάλα τεσλὶμ ἐτμὶς τὶρ.

— Πάπη ἀλιγὲ κελὲν τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν Ἰζνιμιττὲν βὲ Προυσατὰν κὸντερὶλὲν οὖν βὲ σάϊρ μὺχιμμὰτ Ἐνκὺρὺγὲ βὰσλ ὁλμούς, φάκατ τεβλὲτ ταραφηντὰν κὸντερὶλὲν οὖν γάγετ πὰγιαγὴ τὴρ τεγιοὺ σὸϊλενμεκτὲ τὶρ.

Γενὶ Ἐνκὺρὺὺ βαλισὶ Ἀπτὺρραχμὰν πασὰ, κητλὴκ σεπεπιντὲν τουτζὰρ ὁλουνὰν σιραλετὲ τὲζ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, πουντὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ, μαχάλη μεμουριγετινὲ κιτμὲκ οὺζρὲ Ἰσταμπολτὰν γιολὰ τζηκμής.

Κητλὴκ ἰτζοὺν ἱανὲ τοπλαγιὰν Ἰνὰλίζ κομισιονοὺ χάλα 1,300 λίρα κατὰρ τζὲμ ἐτμὶς. Κομισιὸν 400 τζουβὰλ οὖν Ἐνκὺρὺγὲ βὲ Τζανκηρηγιὰ κὸντερτικτὲν πασκὰ, ἄτζ ὁλανλαρὰ πισμὶς τζορπὰ ταγητμὰκ οὺζρὲ Ἐνκὺρὺτὲ πὶρ ἀστὶζὴ τουκκιανὴ ἀτζηλμασὴ ἰτζοὺν 100 λίρα κὸντερμὶς, χάϊλη ἀκτζὲ τάχι φουκαραγιὰ ταγητηλμὰκ οὺζρὲ Γιοζγατὰ βὲ Καϊσεριγὲ βὲ σάϊρ γερλερὲ κὸντερμὶς τὶρ.

Γίνε κητλὴκ σεπεπὶ ἱλὲ φακὶρ καλανλαρὰ ἱανὲ ἰτζοὺν Τὺρκλὲρ ταραφηντὰν κὺσὰτ ὁλουνὰν κομισιονὰ Ζάτη σαχανελερὶ 5,000 λίρα, βὺκιαλάϊ τεβλὲτ τάχι 3,000 λίρα ἰχσὰν ἐτμισλέρ. Ἴσπου κομισιὸν Ἰσταμπολτὰ Πογιοὺκ Γενὶ χαντὰ ἐμνιγὲτ σαντηγὴ τενιλὲν μαχαλτὲ ἱανὲ τεφτερὶ ἀτζμὴς τὴρ.

Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν κητλὴκ ἰτζοὺν Τούνα βιλαγετιντὲ 6,000 γουροὺς τοπλανμὴς, Τραπζαντὰν βὲ Ἰζμιρτὲν τάχι ἱανὲ κὸντεριλμεκτὲ τὶρ.

Σάπηκ σατραζὰμ βὲ σὶμτι Κονιὰ βαλισὶ Ἐσσὰτ πασανὴν χιμμετὶ ἱλὲ σέχρη μεζπουρτὲ κητλὴκ σηκηντησὴ ἔπεγιτζε χαφιφλενμὶς τὶρ.

— Ἰσταμπολοὺν πάζη σεμτλεριντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν οὺφὰκ γιανγηνλαρτὰν ματὰ, κετζὲν χαφτὰ Παλὰτ καριεσιντὲ πογιοὺκ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 2 τζαμὶ, 1 σιναβοὺ, 150 κατὰρ τάχι ἔβ βὲ τουκκιὰν χαράπ ἐττί. Πού γιανγηντὰ γιαληνὴζ πὶρ ἀτὲμ ζάϊ ὁλτοὺ ἰσέ τε, χάϊλη φακὶρ Γεχουτὶ φαμιλιαλαρὴ σὸν τερετζὲ ζαρουρετὲ τουτζὰρ ὁλτουλάρ. Ἀτὲς πὶρ πακκὰλ τουκκιανηντὰν τζηκμὴς, βὲ σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, πετρὸλ (καντὶλ καζὴ) ἱλὲ τολοὺ πὶρ κὰπ ἰτζινὲ καζάεν τουτουσμοὺς κιπρὶτ τουσμεσιντὲν βακὶ ὁλμούς.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Σουλτανιγὲ μεκτεπὶ Πεϊογλουντὰν Ἰσταμπολὰ νὰκλ ὁλουντουκτὰν περοὺ Χριστιὰν σαϊρτλερὶν σαγιηστὴ ἐκσιλτὶ, Τούρκλερινκὶ ἰσὲ τζὸκ ἀρτμὴς τὴρ. Πουνλαρὴν ἰτζιντὲ 40 κατὰρ παταζατελὲρ πουλουνούρ. Φρανσὴζ χοτζαλαρὴν σαγιηστὴ ἐκσιλμὶς, βὲ πακὶ καλανλαρὴν μαασλαρὴ τάχι γιουζτὲ 5 τενζὶλ κηληνμὶς τὴρ. Λάκιν ἴλμι χεντεσὲ ἱλὲ ἴλμι χικμὲτ ταλὶμ ἐτμὲκ οὺζρὲ ἰκὶ γενὶ Φρανσὴζ χοτζασὴ ἱλὲ κοντρατὸ ἐτιλμὶς τὶρ.

— Ἀλτηντζὴ ταϊρὲτ πελετιγενὶν γενὶ νιζαμὴ οὺζρὲ νοχοὺτ, πιζελιὰ, ἀρπὰ γιὰ πού μισιλλὶ ζαχρελὲρ καρηστηρὴπ τογιουλμοὺς καχφὲ σατανλὰρ πὶρ λιρατὰν ἰκὶ λιραγιάτεκ τζεριμὲ βερετζεκλὲρ, γιάχοτ πὶρ κὸυντὲν ;ετὶ κουνέτεκ μαχπούς ἐτιλετζεκλέρ. Πὸϊλὲ πὶρ χιλεκιαρλὴκ ἐτενὶ χὸυκὺμετὲ χαπὲρ βερενλὲρ τζεριμενὶν οὺτζτὲ πιρινὶ ἀλατζακλάρ. Ἐκσὶκ ταρτὴ γιάχοτ ὁλτζοὺ ἱλὲ σέϊ σατανλὰρ 25τὲν 125 γουρουτάτεκ τζεριμὲ βερετζεκλέρ. Δαϊρενὶν μεμουρλαρηντὰν πιρινὲ ριὸβετ βερὶν, καπαχατὴ τεπεγγιοὺν ἐττιγιντὲ, βερτιγὶ ριὸβετὶν ἰκὶ κατηνὴ τζεριμὲ βερτικτὲν ματὰ, πὶρ κὸυντὲν οὖτζ κουνέτεκ μαχπούς ἐτιλετζέκ.

— Πὶρ ἔρατέϊ σαχανὲ μεμαλίκι σαχανετὲ μὺττέτη ὸμρουντὲ πρανατέντ ὁλμὰκ τζεζασηνὴ μαχφ ἐτμὶς τὶρ. Πού μὺτζαζατὴν μουττέτι 15 σενεγὶ τετζαβοὺζ ἔτμεγετζεκ τὶρ.

— Σάπηκ μεαρίφι οὺμουμιγὲ ναζηρὴ Ἀχμὲτ Βεφὶκ ἐφεντὶ τζοκτὰν περοὺ πὶρ Τούρκτζε λουγὲτ κιτατὴ γιαπμαγὰ μεσγοὺλ ὁλοὺπ, πού κιτατὴ γιακηντὰ πιτιρετζὲκ τεγιοὺ σὸϊλενμεκτὲ τὶρ.

— Γενὶ βὲ κὸυζὲλ πὶρ βατὸρ κὸπρούτὲν ἀταλαρὰ ἰσλεμεγὲ πασλαμής.

— Χάσκὸϊ πισκοποσοὺ ραγιπετλοὺ Νερσὲς ἐφεντινὶν Ἐρμενὶ μιλλετὶ ταραφηντὰν πατρικλιγὲ ἰντιχαπὴ, πὰ ἰρατέϊ σαχανὲ τασὶϊκ κηληνὴπ, ἴσπου κετζὲν χαφτὰ χουζούρη σαχανεγὲ ρέσμεν καποὺλ ὁλουντού. Μουμαϊλέϊχ χαζρετλερινὶν Ζάτη σαχανελερινὶν χουζουρουνὰ τζηκμαζτὰν, μιλλὲτ κανουνναμεσινὶν ἀχκιαμὴντζα, Ἐρμενιλερὶν Κουμκαπουτακὶ κιλισέϊ κεπιρεσιντὲ ρέσμεν λαζὴμ κελὲν γεμινὶ μιλλετὶν ρουχπὰν βὲ γάϊρι ρουχπαντὰν μὺρεκκεπ ρουεσσασὴ βὲ χάϊλη τζεμαὰτ χουζουρουντὰ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ Ἐρμενὶ γαζεταλαρηντὰ γιαζηλμὴς τὴρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ρουσία ἰμπερατορού Λοντρατὰ ἐλτζιλερὶ καποὺλ ἐττιγιντὲ, Εὐρωπανὴν πογιοὺκ τεβλετλερὶ μουσαλαχαγιὴ χὴφζ ἐτμεγὲ ἰττιφὰκ ἐτετζεκλὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτμίς. Λονδὸν Τάϊμζ γαζεταση νὴν σοζὺνὲ ναζάρεν, ἰμπερατορούν μουσαλαχὰ χακκηντὰ βερτιγὶ οὺμὶτ τζούμλενιν χοτνουτιγετινὶ μούτζιπ ὁλμούς. Μεζκοὺρ γαζετὰ, βακτὴ χαζὴρ, πιταραφ τεβλετλὲρ ἰτζοὺν, Ἀλμανιανὴν τζὲπρ ἐτιτζὶ πολιτικασηνὰ καρτὴ σέττ τζεκμὲκ, Φρανσανὴν γαζαπηνὴ τάχι τεσκὶν ἐτμὲκ χουσουσουντὰ ἰττιφὰκ ἐτμεγὲ μούνασὶπ βακὴτ τὴρ τεγιοὺ ἱλαβὶ ἐτέρ.

Ρουσία ἰμπερατορού Χολανταγιὰ κιτμὲκ οὺζρὲ Μάϊος 9/21τὲ Ἰνκιλτερρατὰν τζηκμής. Χολαντατὰ πὶρ κρὰλ μετζλισὶ ὁλατζαγὴ σὸϊλενίγιορ.

— Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ Μάϊος 12τὲ τεκρὰρ τζὲμ ὁλτού. Χουκούμετὶν, κουρὰ χουκουκουνοὺ τενζὶλ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ ἐττιγὶ τεκλὶφ, Μάϊος 16τὰ 364 κουραγιὰ καρτὴ 381 κουρὰ ἱλὲ ρὲττ ὁλουντού. Πουνοὺν οὺζερινὲ Φρανσὴζ βουκιαλασηνὴν πασὴ τοὺκ τὴ Προλγὶ βὲ σάϊρ βουκιαλὰ ἰστιφὰ ἐττιλέρ. Δὴ Κουλαρὰ γενὶ βουκιαλαγιὴ σετζμὲκ ἰχαλὲ ὁλουντού. Μετζλισὶν τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ ὁλὰν ἀζαλαρὴ, γενὶ πὶρ κανούνη ἐσασὶ τεελὶφ ἐτὶπ οὺσούλη χούκουμετὶ καραρλαστηρμὰκ νιγετινὲ μεπνὶ, σιμτικὶ μιλλὲτ μετζλισινὶ ἄζλ ἐτὶπ πὶρ πασκασηνὴ ἰντιχὰπ ἐττιρμεγὲ πούτοὺν κουββέτλε τζαλησμακτὰ τηρλάρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΜΑΪΟΣ 22. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ' ΙΟΥΝΙΟΣ 3) 1874. ΝΟΥΜ. 21

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Εφκιάρη μόυφιτέ. — Κόρόύλμεμις, ἄμμα σεβιλμίς. — Χακικάτη ρουχανιγέ. — Πετερσπουργτὰ ίντιπάχη ρουχανί. — Παπάνὴν γιανλὴς πεϊγαμπερλιγί. — 'Αϊντὰπ μεκτεπί. — 'Ετϊνπόροτὰν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

'ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΠΑΣΚΑΣΗΝΑ κάστεν πὶρ φεναλὴκ ἐτὲν ἀτὲμ, κεντινὲ ταχὰ πόγιουγιούνού ἐτμὶς ὅλούρ.

—o—

Χριστιανληγὴν σαχίχ ὅλμασηνὴν κουβετλὶ ισπατὴ σαχίχ Χριστιὰν τὴρ.

—o—

Πὶρ ἀτὲμ γιανηλτηγηνὴ ἰκρὰρ ἐτμεγὲ χὶτζ ούτάνμαμαλη, τζόύνκι πόϊλὲ πὶρ ἰκρὰρ ἱλὲ ἀκλὴ πού κόὺν τούντὲν ζιγιατὲ τὰμ τὴρ τεγιόὺ κόστερίρ.

—o—

Σενεκὰ νὰμ Ρώμαλη φεϊλεσόφ, «Τζὸκ ἀτεμλὲρ κεντιλερινὶ ἀκηλλὴ ζὰνν ἐτμὶς ὅλμασαλαρητη, κερτζεκτὲν ἀκηλλὴ ὁλουρλάρητη» τεμὶς τίρ.

'Αποκάλυψις κιταπηντὰ Ρούχ ἐλ κουτσούν Λαοδίκεια κιλισεσὶ χακκηντὰ σόϊλετιγινὲ μούρατζαὰτ ὁλουνά ('Αποκ. γ'. 17,18).

ΚΟΡΟΥΑΜΕΜΙΣ, ΑΜΜΑ ΣΕΒΙΑΜΙΣ.

Μουχαππετλὶ πὶρ βαλιτὲ πὶρ κόὺν 'Αλλαχὴ σεβμὲκ φὰρζ ὁλτουγού χακκηντὰ κούτζόὺκ κηζὴ ἱλὲ σόϊλεσὶτιγιντὲ, τζοτζούκ, «Βαλιτὲ, πὲν 'Αλλαχὴ ἄσλα κὸρμεμις ἰμ, ὀνού νάσηλ σεβεπιλίρμ;» τετί. 'Ανασὴ ὀνὰ ὅλ ζεμὰν τζεβὰπ βέρμετι.

Πὶρ κὰτζ κόὺν σόνγρα οὐζάκ γερτὲ σακὶν ὁλὰν πὶρ τόστ κατηντὰν πὶρ τζηκὴν κελτὶ, βὲ τζηκηνὴν ἰτζιντὲ κούτζόὺκ κὴζ ἰτζόὺν γάγετ κόυζὲλ τασβιρλὶ πὶρ κιτὰπ βὰρ ἠτή. Τζοτζούκ κιταπὴ ἀλὴπ ἰτζιντὲ πουλουνὰν ρεσιμλερὶ σέϊρ ἐτερὲκ χάϊλη βακὴτ ἐϊλεντικτὲν σόνγρα, πιρτὲν πιρὲ ἀνασηνὰ τόνούπ, «Βαλιτὲμ, πανὰ πού κιταπὴ κόντερὲν ὅλ ἐγὶ κατηνὴ νὲ κατὰρ σεβερίμ» τετί. 'Ανασὴ ὀνὰ, «Λάκιν, κηζὴμ, σὲν ὀνού χὶτζ κὸ'ρμεμισίν,» τεγίντζε, τζοτζούκ, «Κὸ'ρμεμισιμ, ἄμμα πανὰ πού κόυζὲλ χετιγεγὶ κόντερτιγὶ ἰτζόὺν ὀνού τζὸκ σεβέριμ» τεγιού τζεβὰπ βερτί. 'Ολ βακὴτ ἀνασὴ τόνούπ ὀνὰ, «Σεβκόυλού κηζὴμ, σὲν κετζεντὲ πὶρ κόὺν πανὰ, 'Αλλαχὴ κὸρμετιγὶμ ἰτζόὺν σεβεμὲμ' τετίν· σίμτι ἰσὲ, σανὰ πὶρ χετιγὲ κόντερὲν κατηνὴ ἄσλα κὸρμεμὶς ὁλαρὰκ 'Τζὸκ σεβέριμ', τεγιορσούν· Πετεριμίζ ὁλὰν 'Αλλὰχ ἰσὲ, σανὰ πού κατὰρ πινλέρτζε χετιγελερὶ ἰχσὰν ἐτμίς· ὀνού τάχι κὸρμεγερὲκ νέτζόὺν σεβεμεζσίν;» τετί.

ΧΑΚΙΚΑΤΗ ΡΟΥΧΑΝΙΓΕ.

Γεχουτιλὲρ 'Ιησουσοὺν κατλινὶ ταλὲπ ἐπτιλέρ. 'Ονοὺν νὲ ζατηντὰ νὲ ταλιματηντὰ νέ τε τάβρ ού χαρεκετιντὲ κατλὲ μούσταχὰκκ πὶρ σέϊ βάρητη. 'Ιησοῦς τούνιαβὶ μεσνετὲ βὲ χούκούμετὲ ἀρζουκὲς ὅλματηκτὰν ματὰ, νὲ Γεχουτιλερὲ βὲ νὲ Ρωμαληλαρὰ χασίμ, νέ τε συνεδριονὰ γιὰ μαπετὲ γιάχοτ μιλλετὶν ταπτηγὴ 'Αλλαχὰ μουχαλίφ ἰτί· ζαλίμ βὲ μούρτεκὶπ ἀτεμλὲρ τάχι ὀνοὺν ἀλεϊχιντὲ πού καπαχατλαρὴν χὶτζ πιρινὶ ισπάτ ἐτέμεζλερ ἰτί. Πού τζούμλὲ ἱλὲ 'Ιησοῦς ὅλ ἀσρὴν Γεχουτὶ μεζχεπὶ ταρικατλαρηνὴν κιαφφεσινὶν ἀτάβετινὶ κεντὶ ἀλεϊχινὲ ταχρὶκ ἐτμὶς ἰτί. Πουνούν σεπεπὶ νὲ ὁλαπιλὶρ ἰτί; Κησσὰ σοϊλεγελίμ, πουνούν σεπεπὶ Γεχουτιλερὶν 'Ιησουσοὺν ταλίμ ἐττιγὶ χακικάτη ρουχανιγεγὲ τεχαμμούλ ἐτέμετικλερι ἰτί. Δούνιὰ, χακικάτη ρουχανιγεγὲ καρτὴ τὴρ. 'Ινσὰν κησμηνὴν βιτζτανὴ χακικάτη ρουχανιγεγὶ τανὴρ ισέ τε, ινσὰν γίνε ὅλ χακικατὴ σεβμέζ. 'Ολ χακικάτ ἀτεμλερὶν μενφαάτη τζισμανιγεσινὲ μουγαὶρ τὶρ, ὀνλαρὴν κούναχλαρηνὴ πεγιὰν βὲ τεκτὶρ ἐτὲρ, ὀνλαρὴν καβιλεσμὶς ἐφκιάρ ού ἀτετλερινὲ, χὲμ ὀνλαρὴν ἰντιντὲ μουκατὲς βὲ 'ότετὲν περοὺ μούτεπὲρ ἐτιπὰρ ὁλουνὰν πατηλιγετὲ μουγαὶρ τίρ· πού σεπεπτὲν χακικάτ ἱλὲ τούνμὰ ἀρασηντὰ ὁλὰν τζένκ σετὶτ βὲ ζορλού τούρ. Κέζαλικ πού σεπεπτὲν 'Αλλαχὴν πεγιὰν ἐττιγὶ χακικάτ βὲ πακλὴκ ούζούν βακὴτ ἰνσανλαρὴν φικρὶ βὲ καλπλερινὲ ναφιλὲ νιτὰ ἐτὲρ, βὲ ούζούν βακὴτ μουχαλιφὲτ κόρούρ. Χακικάτ τογρουτὰν τογρουγιὰ ἰνσανλαρὴν ἐσκὶ ἰτικατλαρηνὰ, σεβτικλερὶ ἰμτιγιαζλαρὰ, μενφααtλαρὰ βὲ ζουούμλερὲ τοκαντηγηντὰ, πόϊλὲ μουχαλιφὲτ πεϊτὰ ἐτὲρ ὁλτουγού ἀτζαlπ κόρούνμεμελι τίρ. Γεχουτιλὲρ 'Ιησουσοὺν ὀ'ϊρεττιγὶ ρουχανὶ χακικατὰ τεχαμμούλ ἐτέμεζλερ ἰτί, χούσουσα 'Ιησουσοὺν σιττετλὶ βὲ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ ὀνλαρὴν μούρατλιγὶ βὲ κούναχλαρηνὴ ταζὶρ ἐτμεσινὲ τεχαμμούλ ἐτέμεζλερ ἰτί. Πινάεν ἀλέϊχ, Φαρισαιοσλὰρ βὲ Σαδδουκαιοσλὰρ βὲ πασκὰ Γεχουτὶ ταρικατλαρὴ ονού 'ολούμὲ χούκμ ἐτμεγὲ ἰττιφὰκ ἐττιλέρ. Λάκιν 'Ιησοῦς γιάληνηζ τεντζὲ τεγὶλ ἴλλα ρουχτζὰ τάχι τζελάλ ἱλὲ κηγιάμ ἐτμὶς ὁλούπ, χάλα κεντὶ μούμινλερινὶν καλπλεριντὲ σάγ τὴρ. 'Ασρημηζτὰ τάχι ονούν χακικατὴ ἴλκ ἀγὴζ ἀτζὴ κελὶρ βὲ μουχαλιφὲτ κόρούρ ισέ τε, νιχαγετιντὲ ινσανλαρὴν καλπλεριντὲ γαλεπὲ ἐτετζὲκ τίρ.

ΠΕΤΕΡΣΠΟΥΡΓΔΑ 'ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙ.

'Ινκλίζ πεϊζατελεριντὲν λὸρτ Ράτστοκ ισμιντὲ πὶρ ζάτ, σερβετινὶ φακιρλερὶν χαϊρὴ βὲ Χριστιανλὴκ σύγρουνὰ ἰστιμὰλ ἐτμεκτὲ ὁλούπ, 'Ιντζίλ βαϊζλιγινὶ τάχι ἰχτιγιαρὲν τὲρ σύχτὲ ἐτμὶς τίρ. Πού ζάτη μούχτερὲμ γιακηνλαρτὰ Πετροπουρκὰ ἀζιμέτλε, ὁρατὰ Κιτάπη σεριφτὲν τὲρς βερμεγὲ μούπασερὲπ ἐτίπ, σαχσλαρὰ βὲ τζεμιγετλερὲ

βάζ ἐτμέκλε τζοκλαρὴν μενφαατὴ ρουχανιγεσινὲ σεπὲπ ὀλμακτὰ τήρ. Λοντὸν Τάϊμς γαζεταση-νὴν σὸζούνὲ ναζάρεν, Ρουσιανὴν μὸυτεπὲρ γαζεταλαρηντὰν πιρὶ πού ζὰτ χακκηντὰ βὲ ἀλὲλ οὺμούμ Προτεσταντληγὴν Ρουσιατὰ τερακκὶ ἐτμεσὶ χακκηντὰ πὲρ βέτζχη ἀτὶ γιαζάρ.

«Δζενουπὶ Ρουσιατὰ πὸυτὸὺν κὸϊλὲρ Προτεστὰντ τινινὶ γιακηνλαρτὰ καπούλ ἐτμισλέρ. Ἀλμανιανὴν Προτεστὰντ βαϊζλερινὲ Ρούς λισανηνὴ ὸ'ιρετὶπ ὀνλαρὴ πιζὲ μισιονὲρ ὀλμακληγὰ ταλὶμ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ σίμτι Περλιντὲ μαχσούς πὶρ Προτεστὰντ μεκτεπὶ κὸυσὰτ ὀλουνμακτὰ τήρ. Πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ Ρουσιανὴν ὀρθόδοξος κιλισεσιντὲν ὀλὰν πὶρ πεϊζατὲ καρησὴ λὸρτ Ρατστοκὰ, 'Χριστοσοὺ σεβμεκλιγὶ ἄντζακ σενὶν τερσλεριντὲν ὸ'ιρεντὶμ, βὲ σενὶν ταλιμὶν πενὶ Χριστιὰν ἐττὶ' τεμὶς τίρ. Πασκὰ πὶρ Ρουσιαλὴ πρὲνς ζεβτζεσὶ λόρτη μὸυμαϊλεϊχὶν Κιτάπη σεριφ ὸὺζερινὲ βερτιγὶ τερσλερὶ πὶρ βακὴτ τινλετικτὲν σόνγρα, 'Σαχὶχ Χριστιανλὴκ Προτεσταντλὴκ ὀλτουγουνοὺ σίμτι ἀννάγιορουμ' τεμίς. Ροὺς μεζχεπιντὲν πασκὰ πὶρ πρὲνς ζεβτζεσὶ τάχι, 'Πέλι, μεζχὲπ τενιλμεγὲ σαγιὰν μεζχὲπ ἄντζακ Προτεσταντλὴκ τήρ· πού μεζχὲπ πιζιμκὶ κιπὶ ἄϊν οὺ ἀτετλὲρ ὸὺζερινὲ τεγὶλ, ἴλλα μουχαππὲτ ὸὺζερινὲ μὸυεσσὲς τὶρ' τετί· Δό'ρτ ἐβλὰτ σαχιπὶ ὀλὰν τικὲρ πὶρ πεϊζατὲ ζεβτζεσὶ τάχι, λόρτη μὸυμαϊλεϊχὲ, 'Ριτζὰ ἐτέριμ, ἐφέντιμ, Χριστοσοὺ σεβμενὶν οὺσουλινὶ πανὰ τάχι ὸ'ιρέτιν' τεμίς.»

«Παλατὲ μεζκὸὺρ κεϊφιγετλὲρ Πετερσπουρκτὰ πεϊζατὲ κὸυρουχινὶν τίντζε ἀχβαλὶ ὸὺζερινὲ ἐγὶ μαλὸυμάτ βερμεγὲ κιαφὶ τίρ. Παλολὰρ οὺνουτουλμούς, βὲ ἀγὴρ ἐλπισὲ πὶρ ταραφὰ πρακηλμὴς τὴρ, τζὸύνκι ὀνλαρὴ κουλλανὰν πεϊζατὲ κατηνλαρὴ Χριστοσοὺ σεβὶπ, πού γενὶ 'Ινκιλίζ ρεσουλτὰν Χριστιὰν ταλιματηνὴ ταχσὶλ ἐτέγιορλαρ. Ρὸυτπέϊ πὰλατὲν ὀλὰν ἐρκεκλὲρ τάχι σίμτι Προτεσταντληγὰ μεϊγιὰλ τήρ. Λὸρτ Ράτστοκ Εὺρωπανὴν χὲρ χανκὴ σεχριντὲ ὸτουρτοὺ ἰσὲ, ρὰστ κελτιγὶ Ρουσιαληλαρτὰν τζοκλαρηνὴ Προτεσταντληγὰ τζὲλπ ἐττί. Πετερσπουρκὰ κελελιτὲν περοὺ πεϊζατὲ ἐβλερινὲ κιτὶπ 'Ιντζιλὶ βὰζ, ἐτσὶν τεγιοὺ κὸυντὲ ὃν ὃν ἰκὶ τεφὰ ταβὲτ ὀλουνούγιορ. Χὲρ τεφὰ πὸϊλὲ πὶρ ἐβὲ, γιάχοτ 'Αμερικαληλαρὴν κιλισεσινὲ Φρανσήζτζα γιάχοτ 'Ινκλίζτζε βάζ ἐτμεγὲ κιττιγιντὲ, πουλουντουγοὺ μαχαλὶ τζοτζουκλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ ὀνοὺν βαζηνὴ τινλεμεγὲ κελμὶς ὀλὰν κὸντ βὲ πρὲνς κατηνλαρὴ ἰλὲ τολμοὺς πουλούγιορ. Δζὸυμλεσί τε ὀνοὺν βερετζεγὶ ρουχανὶ ταμὰ ἀτζηκμὴς κὸρὸυνούρλέρ.»

Μεζκὸὺρ γαζετὰ ζεβκλενερὲκ, «Δογρουσοὺ 'ὀνὸυμούζτὲ πὲκ κούζὲλ πὶρ νετιτζὲ μούσαχετὲ ἐτέγιορουζ» τέρ. «Πὶρ βακὴτ σόνγρα πού πεϊζατὲ κατηνλαρὴν ὀγουλλαρὴ σούφερὰ βὲ βούκιαλὰ βὲ κιλισελεριμιζὲ μεμουρλὰρ ὀλατζακλάρ. Πουνούνλα περαπὲρ κὸϊλὸυλεριμὶζ τάχι Προτεσταντληγὰ μέϊλ κὸστερμεκτὲ τιρλέρ· πὸϊλέτζε ἀτιτὲ ἀχβάλη τινιγεμιζὶν νὲ ὀλατζαγὴ σίμτιτεν ἀσικιὰρ κὸρὸυνούγιορ. Πουνὰ καρσὴ πιζὲ νὲ ἐτμὲκ κερὲκ τίρ; Πίζτζε, Πετερσπουρκτὰ ὀλὰν κιαφφεῖ ρουχανλαρημὴζ Ρουσιανὴν ὀρθόδοξος κιλισεσινὲ μούταχελὲ ἐτὲν ἴσπου γενὶ ἐφκιὰρ ἀλεϊχιντὲ μενπερλερτὲν προτέστο ἐτμελὶ τιρλέρ. Εὸϊλὲ γιούκσεκ νιτὰ ἐτμελὶ τιρλέρ κι σεσλερὶ ἔν οὺζακτὰν ἰσιτιλσὶν, βὲ ὸ'ιλὲ μούεσσὶρ ἐλφὰζ κουλλανμαλὴ τηρλάρ κι, χὲρ κὲς μιλέλη σαϊρετὲ ὀλτουγοὺ μισιλλὶ πιζτὲ τάχι μιρικελὰμ βαϊζλὲρ πουλουντουγουνὰ κανσήν. Ρουχανλαρημὴζ χούσουσα, πίζζατ Χριστοστὰν σαπὶτ κηληνμὴς βὲ ἔπετεν καϊμ καλατζὰκ πὶρ κιλισεγὲ σαχαπὲτ ἐτέγιορ ὀλτουκλαρηνὰ τινλεγενλερὶ ἰσκιὰτ ἐτμελὶ τιρλέρ.»

Λοντὸν Τάϊμζ γαζετασὴ, γαζετάϊ μεζπουρενὶν πού γιαζτηκλαρηνὰ χούσουσα σού σεπεπτὲν τολαγιὴ τεατζτζοὺπ ἐτέρ κι, μεζκὸὺρ βαρακὰ Ρουσιατὰ ἔν μὸυτεπὲρ κιμσελερὶν ὀκουτουγοὺ πὶρ γαζετὰ ὀλτουκτὰν ματὰ, Ρουσία τεβλετὶ ἰλὲ τάχι μὸυνασιπετὶ βάρ.

ΠΑΠΑΝΗΝ ΓΙΑΝΑΗΣ ΠΕΙΓΑΜΠΕΡΑΙΓΙ.

—o—

1870τὲν χάϊλη σενελὲρ ἐββὲλ παπὰ τζὸκ τεφὰ κεντὶ τοστλαρηνὰ πὶρ βέτζχη ἀτὶ τεμὶς τίρ· Γιακὴν βακητλαρτὰ ἀζιμ πὶρ τεπτιλὰτ βουκοὺ πουλοὺπ, τὸυνιανὴν πολιτικασηνὴ βὲ ἀχβάλη ἰταρεσινὶ πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ τεγιστιρετζέκ. Εὺρωπὰ μιλλετλερὶ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ ὀλὰν πὸγιοὺκ πὶρ μουχαρεπὲ Ρώμα κιλισεσινὶν σερὲφ βὲ ἀζαμετινὶ μὸυτζὶπ ὀλατζάκ· γιαραμαζλαρὴν (παπαβὶ ὅλμα γιανλαρὴν) πασὴηνὰ γιηλτηρὴιμ γιαγατζάκ· Φράνσα 'Αλμανία τινσιζλερινὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἀτζὴπ, ὀνλαρὴ ἐζετζὲκ, βὲ παπὰ γιανηλμαζλὴκ σιλαχηνὴ ἐλινὲ ἀλὴπ, πὸυτὸὺν Εὺρωπαγιὴ κεντὶ ἐφκιαρὴ ὸὺζρὲ ἰταρὲ ἐτμὲκ μεραμηνὰ μουβαφφὰκ ὀλατζάκ.' 'Ισπου πεϊγαμπερλιγὲ κὸὺβενερὲκ Φρανσὴζ ρουχανλαρὴ Παριζτὲ παζὴ νουφοὺζ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ ὰὺτζουντζὸὺ Ναπολεονοὺ Προυσιαγιὰ καρσὴ ἰλάνη χὰρπ ἐτμεγὲ τεσβὶκ ἐττιλέρ. Λάκιν βουκούη χὰλ παπανὴν πεϊγαμπερλιγινὶν νὲ κατὰρ χιλαφὴ ὀλτού! Φάκατ πάπα τζενκὶ νάσηλ πιλτὶ τεγιοὺ σούαλ ὀλουναπιλίρ. Παπαζλαρὴν κὸυνὰχ ἰκραρλαρηνὴ τινλεμεσὶ βασιτασὴ ἰλὲ πιλτὶ τεγεπιλίριζ. Παπαζλὰρ Φράνσα τεβλετινὶν ἐσραρηνὰ ἀκιὰχ ὀλὰν ἀτεμλερὶν, χούσουσα ὀνλαρὴν καρηλαρηνὴν κὸυναχλαρηνὴ τινλεμεκτὲ, Προυσιαγιὰ καρσὴ σενελὲρ ἐββὲλ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν τετπιρὲ ἀσνὰ ὀλοὺπ, ἀρζοὺ ἰλὲ ὀνὰ πεκλεμεκτὲ ἰτιλὲρ, βὲ νίχαγετ ἰλάνη χὰρπ ὀλατζαγὴ βακητλὰρ Παριζτὲ ἐχαλιγὶ, «Περλινέ! Περλινὲ κιτελμί!» παγρησὴμαγὰ τεσβὶκ ἐττιλέρ.

Βατικὰν μετζλισὶ γιανηλμαζλὴκ ἀκαϊτὶ ἰλὲ παπαγιὴ 'Αλλὰχ κιπὶ γιούκσελτμὲκ ἰστετὶ, ἄμμα ὃ μουγαϊρὶ ὀλαρὰκ ἀλτζακλαντὴ, βὲ τεχσετλὶ ἀφετλὲρ πιριπὶρ ἀρτησηρὰ παπαληγὴν πασὴηνὰ γιαγτηλάρ. Ἰσπανία βὲ Ἰταλία βὲ Αὐστρία βὲ Παβιέρα παπανὴν ἰττιαλαρηνὰ καρσὴ κοτουλάρ, πὸγιοὺκ Προτεστὰντ τεβλετλὲρ ἰσὲ φούτουχὰτ ἐττιλὲρ, βὲ σίμτι τὸυνιανὴν πολιτικασὴ βὲ ἰταρεσὶ ὸὺζερινὲ ἔν ζιγιατὲ τεεσιρὶ ὀλὰν τεβλετλὲρ, 'Ινκιλτερρὰ βὲ 'Αλμανία βὲ 'Αμέρικα βὲ Ρουσία, γιανὶ πάπα ἴλὲ τὸστ ὅλμαγιαν τεβλετλὲρ τίρ.

'ΑΙΝΤΑΠ ΜΕΚΤΕΠΙ.

'Αμέρικα μισιονὲρ σιρκετὶ γαζετασηνὴν Μάρτιος ἀγιὴ νουμεροσουντὰ πὰλατὲ μεζκὸὺρ μεκτεπὶ χακκηντὰ ἀτιτεκὶ πέντ μουχαρρὲρ τίρ.

«Πού μεκτεπὶ ἰτζὸὺν χάλα ἰκὶ κομισιὸν μετζλισὶ, γιανὶ πιρὶ ναζαρὲτ μετζλισὶ μακαμηντὰ 'Αμερικατὰ, τικὲρὶ γερλὶ ἰταρὲ μετζλισὶ ναμὴ ἰλὲ Τουρκιατὰ τεσκὶλ ὀλουνμούς τούρ. Μεκτέπη μεζκὸὺρ ἰτζὸὺν λαζὴμ ὀλὰν ἀκτζεγὶ τετάρικ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ γαϊρὲτ ὀλουνούγιορ. 'Εκσερὶ κησμὴ

'Ινκιλτερρατὰν ὁλαράκ, χάλα 4,000 λίρα κατὰρ τοπλανηλμὴς τήρ. Κυρ. Τροπριτζ τζοκλαρὴν τικκατηνὴ πού νιγετὲ τζὲλπ ἐτὶπ, ἰανὲ ταχσιλινὲ ἐγὶ πὶρ γιὸλ ἀτζμὴς τήρ.

Μεκτέπη μεζπούρ Τουρκιατὰ 'Ιντζὶλ βαζηνὴν πὶρ σεμερεσὶ, βὲ ὀνὰ πὶρ μουαβενὲτ σαγιηλαπιλίρ. Ταὸρατὰ ταχσὶλ ὁλουνὰν ἰανεγὶ ἰταρὲ ἐτετζὲκ ὁλὰν ναζαρὲτ μετζλισὶ Πὸρτ νὰμ μισιονὲρ ἀιρκετὶ ταραφηντὰν γιρμιπὲς σενὲ ἰτζοὺν σετζιλίρ· Τουρκιατὰ γερλὶ 'Ιντζιλὶ κιλισελερίν μουραχχασλαρὴ τάχι μεκτεπὶν ἰταρὲ μετζλισινὶ κέζαλικ γιρμιπὲς σενὲ ἰτζοὺν ταγὶν ἐτερλέρ. Μετζλίσι μεζπούρ ἀζαλαρηνὴν νησφὴ μισιονερλερτὲν, τικὲρ νησφὴ τάχι γερλιλερτὲν ὁλατζάκ· μεζκοὺρ μουττετὲν σόνγρα εκσιλὲν ἀζαλαρὴν γερινὲ γερλιλὲρ ἰντιχὰπ ὁλουνατζὰκ, βὲ πού βέτζχλε ἰταρὲ νίχαγετ πούτούν πούτούνὲ γερλιλερὶν ἐλινὲ ἀετζετζὲκ τίρ.

Βαϊζλὶκ, χεκιμλὶκ βὲ σάὶρ πού μισιλλὶ ἰσλὲρ ἰτζοὺν τερπιγελὶ, βὲ Χριστιαντζὰ μετενιγετὶ σαρκτὰ ἱλερλετμεγὲ μούκτετὶρ κιμσελὲρ τετάρικ ἐτμὲκ νιγετὶ ἱλὲ ἰχτὰς ὁλουνὰν πόιλὲ πὶρ μεκτὲπ νὲ κατὰρ μούτεπὲρ σαγιηλσὰ τζαὶζ τίρ. Ἴμτι, 'Ιντζὶλ ἰσινὲ γιαρτὴμ ἐττικτὲν ματὰ, Χριστιαντζὰ ταλίμ οὺ τερπιγενὶν τερακκισὶ ἰτζοὺν τάχι γανίτζε ἰανὲ ἐτὲν χαγιηρχὰχ Χριστιανλαρὴν χούσνι ναζαρηνὴ πού μεκτὲπ οὺζερινὲ ταβὲτ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέριζ.

Μεκτεπὶν ἰτατιγὲ ταϊρεσὶ γερλὶ πὶρ χοτζανὴν ἰταρεσὶ ταχτηντὰ χάλα ἀτζηλμὴς, βὲ ὄνπες γιρμὶ κατὰρ ταλεπεσὶ βάρ. Μαρὰς ἵλμι ἱλαχὶ μεκτεπιντὲ μουαλλιμλὶκ ἐτμέκλε κέσπη τετζρούπὲ ἐτμὶς ὁλὰν πὶρ 'Ερμενὶ χοτζασὴ Νιοὺ Χέϊβην σεχρὶν οὺλοὺμ βὲ φούνοὺν μεκτεπιντὲ ἰκὶ σενετὲν περοὺ τεβὰμ ἐττιγὶ τερσλερὶν μούττετινὶ γιακηντὰ τεκμὶλ ἐτὶπ, βατανηνὰ ἀβτὲτ βὲ μεζκοὺρ 'Αϊντὰπ μεκτεπιντὲ μουαλλιμλὶκ ἐτετζέκ. Πού ζὰτ Νιοὺ Χέϊβην μεκτεπιντὲ μετχὲ σαγιὰν τικκὰτ βὲ σατακάτλε ταχσίλι ἵλμ ἐτμὶς τεγιοὺ σεχατὲτ ὁλουνούρ. Σάπηκ 'Αμερικατὰ βὲ 'Ισκοτζιατὰ χεκιμλὶκ ταχσὶλ ἐτμὶς ὁλὰν πατσκὰ πὶρ 'Ερμενὶ, γίνε μεζκοὺρ μεκτεπτὲ χεκιμλιγὲ ταὶρ ἵλμλερὶν μούτερρισὶ ὁλμὰκ οὺζρὲ πὶρ σενετὲν περοὺ Βιενατὰ χαζηρλὴκ κόρμεκτὲ τίρ.

Μεκτεπὶν ἰνσασὴ ἰτζοὺν κερὲκ σατοὺν ἀληνμὴς κερὲκ τζάπα ἰχσὰν ὁλουνμοὺς βασὶ βὲ μούνασὶπ ἀρσαλὰρ χάλα χαζὴρ τήρ. 'Αϊντὰπ Χριστιανλαρηνὴν, ἐρκὲκ βὲ καρὴ, ἀτὲμ πασηνὰ τορτὲρ λίρα κατὰρ βερμεκλιγὶ τὲρ οὺχτὲ ἐτμεσὶ, ὀνλαρὴν ἰστπου μεκτεπὲ νὲ τερετζὲ ἐχεμμιγὲτ βερμεσινὲ πὶρ ἰσπὰτ τὴρ, βὲ πού χαρεκετλερὶ ἰτζοὺν ἰανεγὲ σαγεστὲ ὁλτουκλαρὴ ἀσικιὰρ τήρ. Πουνλαρτὰν ταχσὶλ ὁλουνὰν ἰανὲ 1,500 λιρὰ κατὰρ τήρ. Νησφηνὴν 'Αμερικατὰ φαιζὲ βεριλμεσὶ καραρὶλρ ὁλὰν 20,000 λιραλὴκ σερμαγὲ πού μεκτὲπ ἰτζοὺν κιαφὶ πὶρ ἰρὰτ ὁλαπιλὶρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούρ. 'Οπὶρ νὴσφ ἱλὲ λαζὴμ ὁλὰν ἐπνιγὲ γιαπηλὴρ, ἐσιαγιὰ μαλὶκ ὁλουνοὺρ, ἐτζνεπὶ βὲ γερλὶ μούτερρισλὲρ τὰχι τετὰρικ ὁλουναπιλιρλέρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

'ΕΔΙΝΠΟΡΟΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

'Ετὶνπορετὰ ἀτζαὶπ ἰντιπάχη ρουχανὶ βακὶ ὁλμακτὰ τήρ. 'Ισκοτζιανὴν ταριχινὲ ἀσνὰ, ἀλὶμ ζατλαρτὰν πάζηλαρηνὴν σεχατετινὲ ναζάρεν, πού τερὰ βακὶ ὁλὰν ἰντιπὰχ πὶ ἐμσὰλ ὁλοὺπ, ἀτιτὲ 'Ισκοτζία τεβαριχιντὲ ἀζὶμ πὶρ μεβκὶ τουτατζὰκ τήρ. Μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰν κελὲν χαβατισλὲρ πεγιὰν ἐτερλέρ κι, 'Αλλὰχ ἀζμοὺσσὰν μεμαλικὶν πὲκ τζὸκ σεχιρλερὶ, κασαπαλαρὴ βὲ καριελεριντὲ, Κιτάπη σεριφὶν σαφὶ ταλιματὴ ἱλὲ, χὲρ σηνὴφ ἐχαλινὶν, γιανὶ ἰχτιγιαρλαρὴν, κεντζλερὶν βὲ σαπιλερὶν καλπιντὲ ἰσλεμεκτὲ τίρ.

Πού μεκτουπούν ταριχιντὲν ἀλτὴ μὰχ μουκαττὲμ νέφση 'Ετινπορετὰ ἰντιπάχη ρουχανινὶν ἐσερλερὶ μούσαχετὲ ὁλουνμαγὰ πασλαγιὴπ, κούν πε κούν κέσπη ἰσὰλ ἐτερὲκ μούνεββὲρ πὶρ ἀλεβλε σεριὰν μαχαλλετὲν μαχαλλεγὲ, χανετὲν χανεγὲ βὲ καλπὲτὲν καλπὲ σιραὲτ ἐττί. Γιοὺζλέρτζε βὲ πινλέρτζε ἐρκὲκ βὲ νισὰ ταϊφεσινὶν ζαμιρλερινὶ οὺγιαντηρμαγὰ, βὲ καλπὶλεριντὲ πὶρ τουὰ ρουχοὺ ταχρὶκ ἐτμεγὲ πασλαγιὴπ, τέρακαπ πουνοὺν οὺζερινὲ γεβμιγὲ ἰκὶ τεφὰ, ὄϊλεντὲ βὲ ἀχσὰμ οὺζρὲ τουὰ τζεμιγετλερὶ ταγὶν ὁλουντοὺ, βὲ τουαγιὰ ἰλτιτζὰ ἐτὲν ἰζτιχαμὰ ἓν βούσατλὴ τζεμιγὲτ μαχαλλερὶ τὰρ κελμεγὲ πασλατή. Πόϊλὲ τζεσὶμ τζεμιγετλερτὲ πὶρ σουσλούκ, πὶρ ἰχτιρὰμ, τερὶν μούλαχαζὰ χιγετὶ, βὲ γιοὺζλέρτζε ἰχτιγιὰρ βὲ κεντζ, ἐρκὲκ βὲ νισαλερὶν λεχτζελεριντὲ πὶρ μαχζουνλούκ, βὲ τιτελεριντὲ κόζγιασλαρὴ ἀλαμετλερὶ κόρούνοὺρ ἰτί. Χάλα κερὲκ 'Ετινπορότὰ, κερὲκ τζιβαρηντὰ ὁλὰν σεγρλὲρ βὲ κασαπαλὰρ βὲ καριελερτὲ γεβμιγὲ τουαλαρὰ τεβὰμ ὁλουνοὺπ, ἰντιπάχη μεζκοὺρ μούταβεμὲτ βὲ τεκαττοὺμ ἐτμεκτὲ τίρ. Χάλα 'Ετινπορὸ τερουνιντὲ χὲρ χαφτὰ πιντὲν μούτετζαβούζ κεσὰν κεντιλὲρ ἰτζοὺν μαχσούς τουὰ σουνουλμασηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τίρλέρ, βὲ γιοὺζλέρτζε κεσὰν «Νὲ ἐτελίμ κι χελὰς πουλαλὴμ» σοὺαληνὴ ἐτμεκτὲ, βὲ πινλέρτζε κιμσελερὶν καλπὶ Χριστοστὰ σελαμὲτ βὲ ἀζλὴκ ἱλὲ τολμοὺς ὁλοὺπ, τεσεκκοὺρ τουαλαρὴ τακτὶμ ἐτερλὲρ, βὲ «'Ιλερὶ βὲ ταχὰ ἱλερὶ» κιτελὶμ τεγιοὺ γεκτικερινὶ γαϊρετὲ τεσβὶκ ἐτμεκτὲ τίρλέρ.

Ζὰνν ὁλουνμασὴν κι ἰντιπάχη μεζκοὺρ γιάληνζ φουκαρὰ ἐχαλὶ μεγιανεσιντὲ τίρ, ἵλλα χὲρ σηνὴφ ἐχαλὶ, γιανὶ ζενκὶν βὲ φουκαρὰ, ἀλὶμ βὲ τζαχὶλ, χακὶμ, χεκὶμ, καπτὰν, τοὺτζτζὰρ, σεναατκιὰρ, ἀσκὲρ βὲ μεκτεπὲ τζοτζουκλαρὴ ἀρασηντὰ τήρ. Νιτζὲ τοὺνιαβὶ, τινσὶζ, πεκρὶ, κοὺφοὺρπὰζ, βὲ γαϊριχοὺμ, ἀτεμλὲρ καλκὴπ τζεμιγὲτ χουζουρουντὰ τουραράκ, πιλὰ χιτζὰπ κοὺναχλαρηνὴ ἰτιρὰφ ἐτερὲκ ὁμοὺρλερινὶ Χριστοσὰ σουνμαγὰ τερούνεν ἰσκιὰτ βὲ μετζπούρ ὁλτουκλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐτμεκτὲ τίρλέρ.

Πουνλαρτὰν ματὰ, Χριστιανλαρὴν σουρουρινὲ παὶς ὁλατζὰκ πὶρ χὰλ τάχι, ἐνβάϊισμ ἱλὲ τεσμιγὲ ὁλουνὰν Χριστιανλαρὴν Ρούχ ἐλ κουτσοὺν ζιγιαρετιντὲν τολαγιὴ 'Αλλαχὰ τεσεκκοὺρλὲρ σουναράκ, πὶλ ἰττιφάκ, πὶρλικτὲ, ἀζὶμ σεβιντζ ἱλὲ, ρεσουλανὲ σαφιλλὶκ ἱλὲ, τουαλαρὰ βὲ νασιχατὰ τεβὰμ ἐτμελερὶ τίρ. Βὲ πού ἰττιφακὴ πὶρ ἰνσὰν τετπὶρὶ χουσουλὲ κετίρμετὶ, ἵλλα Χριστοσοὺν μουχαπὲτὶ, πὶρ τουὰ ρουχοὺ, τζανλαρὴν χελασηνὴν ἀρζουσοὺ, πεϊνλεριντὲ ὁλὰν μοὺσκοὺλατὴ τὲφ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ πὶρλεστιρτί.

Βὲ πού ἰντιπαχὴν σεμερεσὶ ὁλαράκ ἐλγεβμ πὶρ τζὸκ κεντζλὲρ ἱλεριγὲ κελὶπ, Χριστοσοὺν ἰσιντὲ, ἀτεμλερὶν φικιρλερινὶν τενβιρινὲ, τζανλαρὴν χελασηνὰ, βὲ χὲρ καλπὶν Χριστοσοὺν ἰταατηνὰ κελμεσινὲ χεραρὲτ βὲ κουββέτλε τζαλησμακτὰ, βὲ γεκτικερινὶ πού παπτὲ γαϊρετὲ τεσβὶκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πουνλαρὴν χούσνού γαϊρετὶ τζοπανλαρὴν, σεμμασλαρὴν βὲ χοτζαλαρὴν κέσπὶ τεσελλὶ, τζεσαρὲτ, κουββὲτ βὲ μεσρουριγὲτ ἐτμεσινὲ μούτζιπ ὁλμούς, βὲ ἱλεροὺτὲ πού τιγιαρὴν ἀζὶμ περεκιὰτ βὲ σεμερελερὲ ναὶλ ὁλμασηνὰ κεφαλὲτ τίρ.

Κιάσκι 'Αλλὰχ ἰχσὰν ἐτεγιτὶ κι, πού χαγιὰτ σουλαρηνὴν σελλερὶ πὶζιμ σεβκούλούβ βατανημὴζ βὲ τζεμιγετιμὶζ οὺζεριντὲν τὲ τζεριὰν ἐτέγιτὶ. * * *

'Ετίνπορο, 12 Μάϊος 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Μάϊος 22 βὲ 'Αλαφ. Ἰούνιος 4, 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Σάπηκ σατραζάμ Σιρβανὶ ζατὲ Μεχμὲτ Ρουστὶ παστὰ Χαλὲπ βαλισὶ νασπ ὀλουντού.

— Ἰσταμπολτὰ ἐκμεγὶν ὀκκασὴ 105 παρατὰν 100 παραγιὰ ἐντιριλτί.

— 'Ιστανπολτὰ πελετὶ μεχκεμελερτὲ πουντὰν ἀκτὲμ ἀβοκατλαρὰ Φρανσὴζ λισανηνὴ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βὰρ ἰτὶ, ἄμμα πουντὰν πὸϊλὲ μεχκεμελερτὲ Τούρκτζετὲν πασκὰ λισὰν κουλλανμὰκ μεμνού τούρ. Λεβὰντ Χεράλτ πού τετπιρτὲν τολαγιὴ πεγιάνη ἐσὲφ ἐτὲρ, τζούνκι μεχκεμελερτὲ χακιμλερὶν ἔκσερισι Φρανσήζτζα πιλίρ, λάκιν ἀβοκατλαρὴν πὲκ τζογού, βὲ ἓν μούτεπερλερὶ, ταβαλαρηνὴ ἰρὰτ ἐτετζὲκ κατὰρ Τούρκτζε πὶλμεμεκτε τιρλέρ. 'Ιστανπὸλ μεχκεμελεριντὲ ἀβοκατλὴκ ἐτὲν ἐτζνεπιλερὶν Τούρτζὲ ὀκουμὰκ πιλμεσὶ τεβλὲτ ταραφηντὰν γιακηνλαρτὰ τενπὶχ ὀλουντού ἰσὲ, ἐλτζιλέρ, κερὶ πρακηλμὴς πὶρ τζὸκ μουχακεμετζὲ τετπιρλὲρ ἰτζιντὲ ἓν ἄζ ἐχεμμιγετὶ ὀλὰν τετπὶρ πού τούρ τεγιού τζεβὰπ βερτιλέρ.

— Τζὲντ κούν ἐββὲλ Αὐστριανὴν Λόϊτ βαπορλαρὴ κουμπανιασηνὴν 'Ιστανπολτακὶ ναζηρὴ καπτὰν Νικολίτζ νὰμ ζὰτ Καλατατὰ πὶρ σοκακτὰν κετζτιγὶ βακὴτ, πὶρ Χηρβὰτ ἐλὶ ἰλὲ ἀρκασηντὰν ταπαντζὰ ἰλὲ βουρουλτού. Σαχιπὶ τζιναγὲτ πὶρ κὰτζ ἄϊ ἀκτὲμ Λόϊτ κουμπανιασηνὴν χηζμετιντὲν τζηκαρηλμὴς ὀλτουγουντὰν, σιρκετὶν ναζηρηνὰ ὀλὰν γαραζηντὰν νασὶ ἐσπου ἰντικὰμ γιολουνού ἰχτιγιὰρ ἐτμίς. Βουρουλὰν ζὰτ ἰκὶ κούν ἐζιγὲτ τζεκτικτὲν σόνγρα βεφὰτ ἐτὶπ, πὸγιούκ ἀλάϊ βὲ ἰζζέτλε Φερὶ κογιουντὲ Κατολὶκ μεζαρληγηνὰ κόμουλτού. Κατὶλ χένουζ ἐλὲ κέτζμεμις ἰσέ τε, πὸγιούκ τικκάτλε ἀρανμακτὰ τὴρ.

— 'Εσερὶ σαγιὰν πὶρ πασκὰ χὰλ τάχι κετζὲν χαφτὰ βουκού πουλτού. Ρούμελι τεμὶρ γιολουνούν ναζηρὴ βὲ ζεβτζεσὶ πουντὰν ἀκτὲμ 'Ιστανπολτὰν Πελτζικαγιὰ κιτὶπ τζοτζουκλαρηνὴ πουρατὰ πρακμητλὰρ ἰτί. Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού 'Ιστανπολὰ βὰσλ ὀλατζακλαρηντὰν, τζοτζουκλὰρ πετὲρ βὲ ματερλερινὶ καρτηλαμὰκ ἰτζούν τεμὶρ γιολού μερκεζινὲ κελὶπ, ὁρατὰ τελεγρὰφ ὀτασηντὰ πενλεμεκτὲ ἰκὲν, μερκεζὶν 'Αλμανιαλὴ ούσακλαρηντὰν πιρὶ πού τζοτζουκλαρτὰν 8 γιασηντὰ πὶρ ἐγλανὴ ἐϊλεντιριμὲκ μεραμὴ ἰλὲ τουβαρτὰ ἀσηλὰν ταπαντζαγιὴ ἀτταγὰ ἀλὴρ, βὲ τολού ὀλτουγουνού πὶλιμεγερεκ τετιγινὲ τοκαντηγηντὰ, ταπαντζὰ ποσανὴρ, βὲ κουρσούν τζοτζουγούν κονσούνὲ κιρέρ. Γιαρὴμ σακὰτ σόνγρα, τζοτζουγούν τεσλίμι ρούχ ἐτμεσιντὲν πὶρ ἄζ ἐββὲλ, τζοτζουκλαρὴν βαλιτεϊνὶ ὁτατὰν ἰτζερὶ κιρερλέρ. Σιλαχλαρὴ τικκατσηζτζα ἰστιμὰλ ἐτμὲκ γάγετλε τακπὶχ ὀλουνμαγὰ μούσταχὰκκ τὴρ. Μεζκούρ ἐσεφὲ σαγιὰν βουκουαττὰ, κερὲκ τολού ταπαντζαγιὴ ὀϊλὲ ἀτζηκτὰ πρακὰν, κερὲκ ὀνούν πὸς ὀλούπ ὄλματηγηνὴ ἐγὶ πὶλμεγερεκ ὀνούνλα ὀϊναγιὰν ἀτὲμ τζὸκ τόχμετλὶ τιρλέρ.

— Μάϊος 2/14 ταρίχλε Καϊσεριτὲν ἀληνὰν πὶρ μεκτούπ, κητλὴν σεπεπιντὲν ὅλ ταραφλαρτὰ πὸγιούκ σηκηντὴ τζεκιλμεκτὲ ὀλτουγουνού χαπὲρ βερίρ. Πιλέρτζε κιμσελὲρ κὴς μεβσιμιντὲν ἐββὲλ 'Ανατολουνούν πασκὰ ταραφλαρηνὰ ταγηλμησλὰρ ἰσέ τε, γίνε ἐχαλινὶν πὸγιούκ κησμὴ ἐγιαλετὶ τὲρκ ἐτέμεμις· κογιουνλαρὴν, κετζιλερὶν, ἰνεκλερὶν βὲ μανταλαρὴν χέμαν ὀντὰ τοκοζού τελὲφ ὀλμούς, Καϊσεριτὲ πιλὲ σατλὴκ ἔτ πουλούνμαμακτα ἰμίς· κοϊλούλὲρ κεσρὲτ ούζρὲ σεχιρλερὲ κιτμεκτὲ, βὲ παζηλὰρ σοκακλαρτὰ τούσούπ 'ολμεκτὲ ἰμισλέρ.

Μερζιφουντὰν ἀληνὰν πὶρ μεκτουπούν σόζούνὲ ναζάρεν, σέχρη μεζπουρούν τζενούπ ταραφηντὰ τζὸκ κοϊλὲρ σάϊκι σεκενεσὶς καλμηστλάρ. 'Ονλαρὴν ἐχαλισὶ τιλεντζὶ κιπὶ σούρού ὶλὲ ἐσβαπλαρὴ γιηρτὴκ, κεντιλὲρ ἰσὲ ναφακασὴς βὲ κουββετσὶς, παζηλὰρ χέμαν γιαρὴ 'ολμούς κιπὶ σεχρὲ κελμεκτὲ τιρλέρ. 'Ολ κατὰρ χαιβὰν τάχι 'ολμούς κι, γερτὲν γερὲ μούχιμμὰτ νακλ ἐττιρμὲκ σάϊκι μούμκούνσούς ὁλμούς. Σαμσουντὰν Μερζιφουνάτεκ μούχούμμὰτ ἰτζούν γιὸλ μασραφὴ πατμὰν πασηνὰ 60 παρὰ ἰκὲν, σὶμτι 7τὲν 10 γουρουσὰ τζηκμής.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν κητλὴκ ἰτζούν Τούρκ κομισιονουνούν τοπλατηγὴ μεπλὰγ 209,385 γουρούς κατὰρ ὁλμούς.

'Ινγλίζ κομισιονουνούν τοπλατηγὴ μεπλαγὴν ἔκσερισι 'Ενκούρού βὲ Τζανκηρὴ βὲ πουνλαρὰ χεμτζιβὰρ ὀλὰν μαχαλλερτὲ σὰρφ ὀλουνούγιορ. 'Ενκούρού σεχρινὶν μερκεζιντὲ ὀλὰν πὸγιούκ πὶρ χαντὰ γεβμιγὲ 300τὲν 500 κισιγὲ πιλὰβ βὲ ἐκμὲκ ταγηηλὴρ· γάγετ ζαὶφ ὀλτουκλαρὴ ἰτζούν πιλαβτὰν γεγεμεγενλερὲ τζορπὰ βεριλίρ. Πού ταὰμ τὶν βὲ μιλλὲτ ἀγιὴρτ ὀλούνμαγιαρακ χὲρ κεσὲ μούσαβὰτ ούζρὲ ταγηηλὴρ ἰσέ τε, ἀτζηκμὴς καρηλαρὰ βὲ τζοτζουκλαρὰ ζιγιατὲ τικκὰτ ὀλουνμακτὰ τὴρ. Πού ταὰμ πὶρ ἀϊτὰν περοὺ ταγηηλὴγιορ, βὲ τζοκλὰρ πού βέτζχλε 'ολούμτὲν κουρτουλμουσλὰρ τὴρ. 'Ενκούρούνούν χούκούμετὶ τάχι ναφακαλαρὴ ὄλμαγιανλαρ ἰτζούν πὶρ πὸς κησλὰ ἀτζμὴς, βὲ 600 κατὰρ τζοτζούκ, 500 κατὰρ καρὴ, 300 κατὰρ τάχι ἐρκὲκ ὄραγια σηκηνμησλάρ. Πουνλαρὰ βεριλὲν ταγίν, πὸγιούκλὲρ ἰτζούν κούντὲ 300, τζοτζουκλὰρ ἰτζούν τάχι 200 τιρὲμ ἐκμὲκ τίρ. Φάκατ πού κησλατὰ, ἀτζηλαληταν περού κούντὲ 4 γιὰ 6 κισὶ ὁλμεκτὲ τίρ, σὸν τερετζὲ πισλίκ βὲ φενὰ κοκού χακκηντὰ τάχι τεσεκκὶ ὀλουνούγιορ.

Πιζίμ βασιταμὴζ ἰλὲ τοπλανὰν 50 'Οσμανλὴ λιρασὴ, 'Ινγλίζ κομισιονουνούν βερτιγὶ 25 λιρὰ ἰλὲ περαπὲρ, γιανὶ τζέμαν 75 λίρα, κητληκτὰν ζαρούρ καλανλαρὰ τεβζὶ ὀλουνμακ ούζρὲ κητληκ σετὶτ ὀλὰν πάζη γερλερὲ κοντεριλτί.

Δεβλὲτ ταραφηντὰν βεριλὲν ρέσμι χαπερὲ ναζάρεν, Μάϊος 9/21τὲ 1,442 τζουβὰλ οὖν ἰλὲ γιούκλού 474 τεβὲ 'Ενκουρούγὲ κιτμὲκ ούζρὲ 'Ιζνιμιττὲν γιολὰ τζηκμητλάρ.

Πουντὰν ἀκτὲμ κουρακλὴκ σεπεπιντὲν μεμαλικὶν τζὸκ ταραφλαρηντὰ μαχσούλ ὄλμαγιατζακ τεγιού κορκουλούγιορ ἰτὶ ἰσέ τε, ἓλ χαμὶτ ούλλὰχ γιακηνλαρτὰ χάϊλη γιαγμούρ τουσμούς, βὲ σίμτι τζὸκ γερλερτὲ μαχσούλ πὸλ ὁλατζὰκ τεγιού μεμούλ ὀλουνούγιορ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Μερκέζι 'Αμερικατὰ, Κουατεμάλα τενιλὲν μεμλεκετὶν πὶρ σεχριντὲ, μαχαλὶν μουχαφὴζ ἀσκερὶ κομαντανηνὴν ἐμρὶ ἰλὲ 'Ινγλίζ κονσολοσουνὰ 200 τεϊνὲκ βουρουλμούς. Πού χαρεκὲτ κονσολοσούν κέσπη νουφούζ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ κομαντανὴν ὀνὰ χασετὶ ὀλμασηντὰν νεσὲτ ἐτμίς· λάκιν μεμλεκετὶν χούκούμετὶ, 'Ινγλίζ τεβλετινὶν ταλὲπ ἐττιγὶ ούζρὲ, μεζκούρ χακαρετὲ καρτηλὴκ 10,000 'Ινγλίζ λιρασὴ βερετζὲκ τίρ.

'ΑΜΕΡΙΚΑ.

Ποστὸν σεχριντὲν 100 μὶλ κατὰρ γαρπὶ σεμαλὰ τογρού ἀκὰν κούτζούκ πὶρ ἠρμαγὴν σουλαρὴ, ἠρμαγὴν κεναρηντὰ ὀλὰν τὸρτ κογιούν τούρλού πε τούρλού φαπρικαλαρηνὴν μακιναλαρηνὴ τζεβιρμεγὲ κουλλανηλὴρ. Χέϊτηνβιλ νὰμ κογὲ γιακὴν, μεζκούρ ἠρμαγὴν πὶρ κηγιησηντὰν ὁπὶρ καγιησηνάτεκ γάγετ πὸγιούκ πὶρ πέντ γιαπηλμὴς τὴρ. Κὴς μεβσιμιντὲ πού πεντὶν ἰτζινὲ τοπλανὰν σουλὰρ, γιαζὴν ἠρμαγὴν σουλαρὴ τζεκιλτιγὶ ἐσνατὲ, μεζκούρ φαπρικαλὰρ ἰτζούν ἰστιμὰλ ὁλουνούρ. Ἰσπου Μαϊσούν 16σηντὰ, σουλαρὴν ζορουντὰν πέντ πατλὰρ, βὲ ἰτζιντὲ τερακούμ ἐτμὶς ὀλὰν κούλλιγετλὶ σού τζοσούπ, μεζκούρ κοϊλερὶν φαπρικαλαρηνὴ, ἐβλερὶ βὲ σάϊρ πιναλαρὴ ἀλὴπ κοτσυρούρ. Τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν 300,000 'Ινγλίζ λιρασὴ κατὰρ ζαρὰρ ὀλτουκτὰν ματὰ, 200 κατὰρ τάχι τζὰν τελὲφ ὁλμούς τούρ.

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΜΑΙΟΣ 29. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΙΟΥΝΙΟΣ 10) 1874. ΝΟΥΜ. 22

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Νίτζούν ίλαχιλερί γιόκ. — Πίρ μισιονερίν βαλιτέσί. — Πουτπερεστλερίν μεσαριφί. — Πίρ Χιντλί χούκούμταρήν Χριστιάν όλμασή. — Πουτπερεστλέρ ιτζούν πίρ ίστιτά. — Χινττέν έγί χαπέρ. — Τζίν. — Δζαπόν. — Χέρ σεγί ίσέ γιαράρ έτμενίν χούνερί. — Ταβούκ βέ γιουμουρτά. — Πολιτικά χαβατίσί.

ΝΙΤΖΟΥΝ ΊΑΑΧΙΑΕΡΙ ΓΙΟΚ.

ΔΙΝΣΙΖΛΕΡΙΝ ίλαχισί γιόκ τούρ. Νίτζούν γιόκ τούρ; Κόγιούν βέ έπετί 'ομρούν τζελαλί ούζερινέ ίλαχί όκουμάκ έγί τίρ, φάκατ 'όλτουκτέν σόνγρα μάχβ όλούρ τεγιού ζάνν όλουνάν τζανήν ούζερινέ ίλαχί όκουμάκ μούμκούν μού τούρ;

ΠΙΡ ΜΙΣΙΟΝΕΡΙΝ ΒΑΛΙΔΕΣΙ.

Πουντάν πίρ κάτζ σενέ άκτέμ ίκί κέντζ κιμεσνελέρ 'Αμερικάν Πόρτ σίρκετί ταραφηντάν Χίντ ίλέ Τζίν άρασηντά πουλουνάν Σουμάτρα άτασηνά μισιονέρ κόντεριλτιλέρ.

Μερκουμέϊν όραγιά βάσλ όλτουκτάν πίρ κάτζ κούν σόνγρα άτανήν γιαπανί έχαλισί ταραφηντάν 'όλτούρούλτούλέρ.

Πουνλαρτάν πίρισί, Χένρι Λάϊμαν, πίρ γάγετ τιντάρ τούλ καρηνήν όγλού ίτί. Σίρκετίν ναζηρλαρή βουκουατή τουϊτουκλαρηντά, κίτίπ χαπέρ βερσίν τεγιού 'όλενίν άνασηνην τοστού όλάν πίρ βαϊζί ονά κόντερτιλέρ, βέ βαϊζ έσέφ ίλέ κεϊφιγετί όλ κατηνά άνναττή. Καρή ίλκ άγήζ ό'ίλέ άλτούστ όλτού κι, νουτκού τουτουλτού, βέ γιούρεγινίν άτζησή έττιγί φιγανλαρτάν πελλί ίτί. Λάκιν πίρ άζ σόνγρα καλπί πίρ μικτάρ τεσκίν όλτού, βέ κόζγιασλαρή γιανακλαρηντάν άσαγά σέλ κιπί άκαράκ, Χριστιανά γιακησήρ άτιτέ μεζκούρ σόζλερί σόϊλετί· «Πουτπερεστλερέ Χριστοσούν μουχαππετινί χαπέρ βερμεγέ κιτεπιλέν πίρ έβλάτ πανά βερμίς όλτουγού ίτζούν 'Αλλαχά τεσεκκούρ έτέριμ. Βάϊ όλ σεφίλ τζεμαατά! 'Ιντζιλσίζ νέ όλατζακλάρ; Κιάσκι πίρ έβλατήμ ταχά όλσαγιητή τα, πίλμεγερεκ Χενριμί 'ολτούρέν άτεμλερέ 'Ιντζιλί βάζ έτμεγέ κόντερέ ίτίμ!»

Πουτπερεστλέρ άρασηντά 'Ιντζίλ βάζ έτμεγέ κιτενλερτέν τζοκλαρήν άναλαρή πόϊλέ τίρ. Τουρκιατά τάχι πόϊλέ άναλάρ γιόκ μου τούρ;

ΠΟΥΤΠΕΡΕΣΤΑΕΡΙΝ ΜΕΣΑΡΙΦΙ.

Πίλ τζουμλέ πουτπερέατ μιλλετλέρ, Χριστιάν μιλλετλερέ νάζάρεν τζόκ φακίρ τιρλέρ. 'Ονλαρήν ίτζιντέ πογιούκ σερβέτ σαχίπί άτεμλέρ άζ τήρ, έχαλινέν έκσερί κησμή τερετζέϊ νιχαγετέ γιοκσούλ τούρ. Πού τζουμλέ ίλέ πουτπερεστλέρ κεντί πατήλ τινλερί ούγρουνά κούλλι άκτζέ σάρφ έτερλέρ. Χινττέ 15 άγιάκ γιούκσεκλιγιντέ γεκπαρέ άλτουντάν γιαπηλμής, βέ πινιχαγέ κηϊμετί όλάν μουτζεβχεράτλε μούζεϊγέν πίρ πούτ βάρ. Πουτούν μαπετί γάγετ μούκελλέφ τίρ, έτραφηντά όλάν ταϊρελερτέ τάχι 6,000 πούτ παπαζή σακίν όλαράκ κετζινιρλέρ. Πίρ πασκά πουτχανετέ γεβμί ίπατέτ βέ φέβκ έλ άτέ άλαϊ κούνλερί ίτζούν σενετέ 90,000 λίρα σάρφ όλουνούρ. Πουτπερεστλέρ γιαλάν ίτζούν πού καταρ βεμιρλέρτε, γιά Χριστιανλάρ χακικάτ ίτζούν νέ καταρ βερμελί τίρ!

ΠΙΡ ΧΙΝΔΑΙ ΧΟΥΚΟΥΜΔΑΡΗΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝ 'ΟΛΜΑΣΗ.

'Ινκιλτερρά μούττεφικί όλάν βέ όνούν τάχτη χιμαγεσιντέ πουλουνάν πίρ κούτζούκ Χίντ έγιαλετινίν χούκούμταρή γιακηνλαρτά Χριστιάν τινινί καπούλ έτμίς τίρ. Πού ζατ σαχίπι σερβέτ βέ Χιντττέ 'Ινκλιζλερίν ιντιντέ μούτεπέρ σαγιηλμής τήρ. 'Ινκλιζλέρ ίλέ τζόκ ούλφετί όλματηγηντάν, τίνι Μεσιχί χακκηντά πίρ γερλί βαϊζ μαριφετί ίλέ μαλούμάτ ταχσίλ έτμίς τίρ. Πού άτεμίν Χριστιανληγή καπούλ έτμεσί χαλίς βέ καβί τίρ τεγιού κόρούνούρ. Χριστιάν όλούπ βαφτίζ όλμασηνήν τεβατουρού όνούν τεπααση νά τζόκ τεσιρλί όλμούς τούρ.

ΠΟΥΤΠΕΡΕΣΤΑΕΡ 'ΙΤΖΟΥΝ ΠΙΡ 'ΙΣΤΙΔΑ.

'Αμερικάν Πόρτ σίρκετί Τουρκιατά νίτζούν ζιγιατέ μασράφ έτμέζ;

Δζαποντά τζαληϊάν πίρ μισιονερίν πίρ 'Αμερικά γαζετασηντά ίλάν όλουνάν πίρ πεντί παλατέ μεζκούρ σουαλά πίρ τζεβάπ σαγιηλαπιλίρ. Πέντη μεζπουρτέ μισιονέρ, 'Ιντζιλί τινλεμέκ παπηντά Δζαπόν βέ Τζίν πουτπερεστλερινίν 'Αμερικά Χριστιανλαρηντάν νελέρ ταλέπ έττικλερινί πεγιάν έτέρ. "Εββελα, έλλί σενέ έββέλ όλάν χαλίν χάλη χαζηρτάν φαρκλή όλτουγουνού πέρ βέτζχη άτί κόστερίρ. «'Ελλί σενέ έββέλ Χριστιανλαρήν πουτπερεστλέρ χακκηντά πέκ άζ μαλούματή βάρ ήτή. Τζινλιλέρ βέ Δζαπονλουλάρ πιζέ σάϊκι ναμαλούμ ίτιλέρ. 'Ονλαρήν μεμλεκετινέ κιτμέκ ίτζούν άλτή άγιά μούχτάτζ ίτίκ, κιττικτέν σόνγρα τάχι έχαλισινέ γιανασμάκ μουχάλ καπιλιντέν ίτί. Πού κούν ίσέ πουτούν τούνιά χουζουραυμουζτά άτζήκ τήρ. Βαπόρ ίλέ τελεγράφ ούζαγή γιακλαστηρτηλάρ, ό'ίλέ κι 700,000,000 πουτπερέστ σίμτι κονσουλαρημήζ κιπί όλτουλάρ· ονλαρήν σεσινί ίσιτεπιλίριζ, ονλαρην γιούρεκλερινίν άτμασηνή χίσς έτεπιλίριζ. Χαζρέτι 'Ατεμίν ταγηλμής έβλατλαρή γενιτέν πιρλεστιλέρ, χέπιμιζ καρηντάς όλτούκ. Μιλλετλερέ τογρού πόϊλέ γιόλ άτζηλμής όλτουγουντάν, ονλαρήν πιρπιρλερινέ γιακήν κελμίς όλμασή Χριστιάν κιλισελερί ούζερινέ γενί πίρ μεσουλιγέτ χάμλ έτέρ. Χριστοσούν σόν τενπιχινέ ίμτισάλ έτερέκ, πιζίμ ίλέ καρηντάς όλάν μιλιονλάρ ίλέ πουτπερεστλερέ 'Ιντζιλί τανητήντζαγιατεκ, μεζκούρ μεσουλιγετιμίζ σενέ πε σενέ άρτμακτά τήρ.»

Πάτεχου πεντὶν μουελλιφὶ πού γενὶ μεσουλιγετὶ χὶσ ἐτσινλὲρ τεγιού 'Αμερικὰ Χριστιανλαρηνὰ χιτὰπ ἐτὶπ τέρ· «'Αμερικατὰ πουλουνὰν βαΐζλερὶν χέμαν γιάρηση πουτπερὲστ μεμλεκετλερινὲ ἀιτμελὶ τὶρ τεμέμ· λάκιν πού κατὰρ βαΐζ ὀραλαρὰ ἀιτσὲ πιλὲ, ὅλ μεμλεκετλερὶν ἐχαλισινὶν κεσρετινὲ ναζάρεν, ἀιτενλὲρ ἄζ κελετζὲκ τὶρ.

Λάκιν Χριστοσού σεβὲν πὶρ κιμσὲ, χέμαν πού σενὲ χὲρ πὶρ μιλιὸν πουτπερὲστ ἰτζούν οὐτζὲρ μισιονὲρ ὁλσούν κόντερίλμεμελι τεγεπιλίρ μι; Βάκα πού κατὰρ μισιονὲρ κόντεριλτιγὶ χαλτὲ, πουνλὰρ πουτπερεστλὲρ ἀρασηντὰ πόγιούκ χαμούρ ἰτζιντὲ πὶρ τζούζι μαγιὰ ἀιπὶ ὁλατζακλάρ· γιαβὰς γιαβὰς γερλιλερτὲν Χριστιὰν ὁλανλὰρ ζουχούρ ἐτὶπ, βαΐζλιγὲ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ὁλουναράκ κεντὶ βατανταστλαρὴ ἰτζούν τζαλησατζακλάρ, βὲ πού βέτζχλε 'Ιντζίλ ἰντισὰρ ὁλουνατζὰκ τὴρ. Πού τετπὶρ, μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ 'Αμερικανὴν 40 μιλιὸν ἐχαλισινὲ 'Ιντζίλ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζούν, ὅλ μεμαλικὶ γιαληνὴζ 120 βαΐζὲ τεβζὶ ἐτμὲκ ἀιπὶ τὶρ. 'Αμερικὰ Χριστιανλαρὴ πουτπερὲστ μιλλετλὲρ ἰτζούν πού κατὰρ τάχι ἔτμεσινλερ μι;»

Πόϊλὲ πὶρ ἰστιτὰ 'Αμερικὰ Χριστιανλαρηνὴν καλπλερινὶ ταχρὶκ ἐτέρ. Μισιονὲρ σιρκετλερινὶν κεντὶ μουαμελατλαρηνὴ γιάληνὴζ πὶρ γιάχοτ ἰκὶ τιγιαρτὰ, πού τιγιαρλὰρ γάγετ βασὶ τάχι ὁλσαλὰρ, ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ρουχσατὴ γιὸκ τούρ. Σάϊρ μισιονὲρ σιρκετλερὶ ἀιπὶ, Πόρτ σιρκετὶ τάχι κεντὶ μισιονερλερινὶ ἐνβάϊ πουτπερὲστ τιγιαρλαρηνὰ κόντερμεγὲ πορτζλού τούρ. Πού σιρκετὶν μισιονερλερὶ, Τουρκιατὰ τζαλησὰτηκλαρὴ ἀιπὶ, Δζαποντὰ, Τζιντὲ, Χιντὲ, 'Αφρικατὰ βὲ Πάχρη μουχὶτ ἀταλαρηντὰ τάχι τζαλησὴρλάρ. Σιρκετὲ ἰανὲ ἐτενλὲρ σὸν σενελερτὲ, Μεκσικὸ βὲ 'Ιταλία βὲ 'Ισπανία βὲ Λὺστρία ἀιπὶ Κατολὶκ τιγιαρλαρηνὰ τάχι μισιονὲρ κόντεριλμεσινὶ σιρκὲτ ναζηρλαρηντὰν ταλὲπ ἐϊλετιλέρ. Πορτ σιρκετινὶν Τουρκία χακκηντὰ ζιγιατὲ σέϊ ἔτμεμεσινιν σεπεπὶ πού τούρ. Πού τζούμλὲ ϊλὲ μεζκούρ σιρκὲτ Τουρκία ἰτζούν, πασκὰ τιγιαρλὰρ ἰτζούν ἐττιγιντὲν ζιγιατε ἐτέρ. Σουνού τάχι πεγιὰν ἐτέριζ κι, 'Αμερικὰ Χριστιανλαρὴ πού μεμαλικὶν γερλὶ κιλισελερινὶν κεντιλὲρ ἰτζούν βὲ ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν σαϊρλὲρ ἰτζούν τζαλησὰτηγηνὴ μούσαχετὲ ἐτερλέρσε, κεντιλὲρ τάχι γαϊρετλεριντὲ τεβὰμ ἐτμεγὲ, ἐττικλεριντὲν ζιγιατεσινὶ πιλὲ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ κεσπ ἐτερλέρ.

ΧΙΝΔΔΕΝ 'ΕΓΙ ΧΑΠΕΡ.

Γαρπὶ Χιντιστανὰ 'Αμερικὰν Πορτ σιρκετὶ ϊλὲ ἀλακασὴ ὁλὰν πὶρ κιλισὲ γιακηνλαρτὰ τεσκὶλ ὁλουντού. Πού κιλισενὶν ἀζαλαρὴ κεντὶ βαριτατλαρηντὰν ὀνταλὴκ βερερὲκ τζοπανλαρηνὴ κεντιλὲρ ἰταρὲ ἐτερλέρ. Κεντὶ κεντινὶ ἰταρὲ ἐτὲν πασκὰ πὶρ κιλισενὶν τζοπανὴ πού χαβατισὶ βερτιγιντὲ, ἀτί οὐζ ζιχρ μούταλεαγιὴ ἐτέρ·

«Χριστιανλαρημὴζ ὀνταλὴκ βερμὲκ οὐσουλινὶ ἀλὲλ οὐμούμ. καπούλ βὲ ἰστιμὰλ ἐτσελὲρ, τζέμι κιλισελεριμὶζ ἐτζνεπὶ ἰανετὲν ἀζὰτ ὁλουρλὰρ τεγιού ἰνανήρημ. Πού χαλὶ κόρμεγὲ τζὸκ ἀρζούμ βάρ. 'Αλλὰχ τζεμαατημηζὰ κεντὶ κιλισετζὲ ἰχτιγιατζλαρὴ ἰτζούν τζομερτὶζὲ ἰανὲ βερμὲκ λουτφουνού ἰχσὰν πουγιουρσούν.»

Χιντιστανὰ πασκὰ μισιονὲρ σιρκετλεριντὲν ζιγιατὲ Πορτ σιρκετινὶν μισιονερλερὶ γερλὶ κιλισελερὶν κεντὶ μεσαριφλερινὶ κεντιλὲρ ἐτὶπ σερπέστ ἰταρὲ ὁλουνμασηνὰ γαϊρετκὲς τιρλὲρ, 'Αλλὰχ τάχι ὀνλαρὴν γαϊρετλερινὲ περεκὲτ ἰχσὰν ἐτμεκτὲ τὶρ. Παλατὲ μεζκούρ τζοπὰν σόζουνὲ τεβὰμ ἐτὶπ τέρ·

«Κετζὲν σενὲ Ραππὴν ἰναγετὶ ϊλὲ 37 κισὶ κιλισεμὲ καπούλ ἐττίμ· πιζὶ πόϊλὲ ἀρτηρτηγὴ ἰτζούν 'Αλλαχὰ τεσεκκούρ ἐτέριμ. Σίμτι 20τὲν ζιγιατὲ κιμσελερὲ Χριστιὰν ταλιματηνὴ ὀϊρετίγιορουμ, βὲ πουνλαρτὰν τάχι παζηλαρὴ πού σενὲ κιλισεγὲ καπούλ ὁλουνατζακλάρ. Χριστιανληγὴ ταλὶμ ἐτενλερὶν ἰτζιντὲ πὶρ καρησὴ ϊλὲ ἰκὶ τζοτζουγού ὁλὰν ἐγὶ τερπιγὲ ὁλουνμούς πὶρ κὲντζ Πραχμὶν βάρ· καρὴ ϊλὲ τζοτζουκλὰρ Πραχμινὶν παπασηνὴν χούκμού ἀλτηντὰ πουλουντουκλαρηντὰν, κὲντζ Πραχμὶν ὀνλαρὴ κεντὶ γιανηνὰ ἀλμὰκ ἰτζούν σίμτι 'Αχμετνηκηρὰ κιτμὶς τὶρ, βὲ καρησηνὴ, κεντισὶ ϊλὲ περαπὲρ Χριστιὰν ὁλσούν τεγιού καντηρμαγὰ γαϊρὲτ ἐτέγιορ. Χιντιστανὰ κάστ τενιλὲν ἀλὰ σηνηρτὰν ὁλὰν πὶρ ἀτεμὲ σταυροσουνού ἀλὴπ Χριστοσούν ἀρτηντὰν κιτμὲκ νὲ κατὰρ κούτζ ὁλτουγουνού χαγιὰλ ἐτμὲκ σιζὲ πὲκ κούτζ τούρ. Πού σηνὴρ κιμσελερτὲν Χριστιὰν ὁλανλὰρ ἔκσεριγε παπατὰν, ἀνατὰν, καρηντασλαρτὰν, κηζκαρηντασλαρτὰν, καρηντὰν, ἐβλατὰν, μαλτὰν, βὲλ χασὴλ χὲρ σεϊτὲν ἀϊρηλμαγὰ μετζπούρ τούρ.

Παζὰρ μεκτεπλερινὶ ζιχρ ἐττίμ. Πιζὶμ παζὰρ μεκτεπλεριμιζὶν νὲ οὐσουλτὲ ὁλτουγουνού πελκὶ πιλμέζσινιζ. Πού μεκτεπλεριμιζτὲ σαγιρτλὲρ, πασκὰ Χριστιὰν μιλλετλερτὲ ὁλτουγού ἀιπὶ, γιαληνὴζ τζοτζουκλὰρ τεγὶλ τὶρ. Πιζὶμ παζὰρ μεκτεπλεριμιζὶν σαγιρτλερὶ τεκμὶλ κιλισὲ, γιανὶ ἰχτιγιαρλὰρ βὲ κεντζλὲρ, ἐρκεκλὲρ βὲ καρηλὰρ τὴρ. Παζὰρ μεκτεπλερὶ ἰτζούν ὃν πὲς κατὰρ χοτζαλαρημὴζ βάρ. Πού χοτζαλὰρ ἰτζούν πὲν χὲρ περσεμπὲ ἀχσαμὴ μετζλὶς ἐτὶπ, κελετζὲκ παζὰρ κούνού τερσλερινὶ τεφσὶρ ἐτέριμ. Χὲρ τζουμὰ κούνού τάχι κιλισὲ ἰτζούν πὶρ τουὰ μετζλισὶμ βάρ, βὲ χὲρ τζαρσαμπὰ βὲ παζὰρ κετζεσὶ πουτπερεστλὲρ ἰτζούν, παζὰρ μεκτεπινὲν ματὰ, μαχσούς πὶρ βάζ μετζλισὶ, Χριστιανλὰρ ἰτζούν τάχι ἰπατὲτ μετζλισὶ ἐτέριμ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνλερὶ ὀϊλετὲν σόνγρα, πενὶμ ϊλὲ τὶν οὐζερινὲ σοϊλεσμεγὲ κελὲν πουτπερεστλὲρ ἰτζούν ἀϊρητζὰ πὶρ μετζλισὶμ βάρ. Πόϊλὲ χὲρ χαφτὰ γετὶ μετζλισὶμ βάρ· πουνλαρὴν πιρισινὶ μαχαλὶν μισιονερὶ πουρατὰ πουλουντουγού βακὴτ ἐτὲρ, πακὶ καλανλαρὴ πὲν ἐτερίμ. Πού μετζλισλερτὲν ματὰ, Χριστιὰν φαμιλιαλαρὰ ζιγιαρὲτ ἐτερὶμ, πενὶ κόρμεγὲ κελὲν πουτπερὲστ τοστλαρὴ καπούλ ἐτὶπ ὀνλὰρ ϊλὲ Χριστιανλὴκ χακκηντὰ σοϊλεσμεγὲ τζὰχτ ἐτερὶμ, βὲ πὲν τάχι ὀνλαρὴ κόρμεκ ἰτζούν ἐβλερινὲ κιτέριμ, κιλισενὶν τεφτερλερινὶ πὲν τουτάρημ, τζὸκ μεκτουπλὰρ γιαζάρημ, βὲ ταχὰ νιτζὲ ἰσλερὶμ βάρ, ὀϊλέ κι πὸς βακτὴμ χέμαν γιὸκ τούρ.»

Πού σόζλερτὲν ἀννασὴληγιόρ κι πού ζὰτ τζοπανλαρὰ νουμουνὲ ὁλατζάκ πὶρ ἀτὲμ τὶρ. Κιλισενὶν ρουχανίτζε ϊλερλεμεσὶ, βὲ κούναχχιαρλαρὴν τεβπεγὲ κελμεσὶ ἰτζούν πόϊλὲ τζοπαντζὰ γαϊρετλὶ τζαλησμάκλε κιλισὲ τερακκὶ ἐτὲρ, 'ολμὲζ τζανλὰρ χελὰς ὁλούρ, Χριστοσούν ισμὶ τάχι σερὲφ πουλούρ.

T Z I N.

'Αμερικατὰν Τζινὶν Φουτζάο σεχρινὲ κόντεριλὲν μισιονερλὲρ, ϊλκ τεβπεγὲ κελὲν πουτπερεστὶ βαφτὶζ ἐτμεζτὲν, σέχρη μεζπουρτὲ σνὶρ σενὲ τζαλησὰτηλάρ. Ἰκιντζὶ Τζινλὶ πουτπερὲστ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτενέτεκ μερκούμ μισιονερλὲρ γίνε χάϊλη

σενελὲρ πεκλετιλέρ. Λάκιν σὸν σενελερτὲ τεβπεγὲ κελενлερίν саγιηсὴ σέχρη μεζπουρτὲ βὲ τζιβарларηντά, ὀτίлὲ τέζ артτή κι, σίμτι ὁρατὰ γερлὶ Χριστιανларὴν саγιηсὴ 2,000ὶ τετζаβούζ ётέр. Πουνларὴν ιτζιντὲν ὀὺζерлерινὲ ἓл конουλμούς 12 βаὶζ ίлὲ 40 νεφὲρ τάχι мектеπ χοτζаларὴ βὲ сάϊρ ισὶτζιлὲρ ζουχοὺρ ётті. Βаϊζлерίν γιарηсὴ мааσларηνὴ кентὶ τζемаатларηντὰν ἀлηрлάр· πιρισὶ ισὲ τισартὰν ιανὲ ἄσла ἄлмамης τήρ. Χаριτζτὲν ιανὲ ισтесίν τεγιοὺ όνὰ πὶρ τεφὰ насιχὰτ βериλτὶ ісὲ, мерκοὺμ, «Χριστιὰν όλτουγούμ ιτζοὺν кентὶ мιллетимτὲν таχкὶρ όлουντουγούμ кифагὲτ ётὲр, πίρ τε ὸὺτζрὲτ ἀлμὰκ ιτζοὺν Χριστιὰν όлτοὺ τεγιού μι таχкὶρ όлουναγιημ» τεγιοὺ τζеὲὰπ βертί; Πού ζὰτ πὶρ ἵлми ίлаχὶ мектепинтὲ τάχι метζτζάνен τὲρс βерίр.

Γерлὶ βаϊζлертὲν πάζηларη τζὸκ τεφὰ кентὶ πουττперὲст χемσехрилериντὲν, маχалίν χοὺкоумετинтὲν τάχι таγιὰκ гемισлὲρ ісέ τε, πού τὰρζ театτилерὲ τζесарὲτ βὲ фитурсουзлоὺκ ίлὲ техаммоὺл ётерлέр. Τζинтὲ πασκὰ πὶρ маχὰл таχὰ гιὸκ τούр κι, Ἰντζίл ісὶ Φουτζάο βὲ τζιбарларηντὰ πουлτουγού катὰр мουбаффакигὲτ πουлмоὺς όлсούн.

ΔΖΑΠΟΝ.

—o—

Δζапоноὺν Гетὸ σεχρινὶν ἐχалισὶ 900,000τὲν ζигιатὲ τίр. Σέχρη мεζποὺр, ἀрапаларὴ саатτὰ πὶρ χарекὲπ ётὲν πὶρ τερмὶρ гιолоὺ ίлὲ Гιοκοχαμὰ лιмανηνὰ мерποὺτ τοὺр, лιμανтὰν σεχρέτεκ τάχι месафὲ 18 мίл τίр. Гетὸ паϊτὰχτ όлτουгунтάν, Δζапὸν ἰмперατορуноὺν βὲ χοὺкоумετὶν маχάли ἰкамετὶ τίр. Мемалίκι ἰσαχанὲ ἰτζοὺν Ιстанπὸл νὲ катὰр мουχὶмм ісὲ Гетὸ τάχι Δζапὰν ἰτζοὺν ὅл катὰр, πелкὶ τε таχὰ ζигιатὲ мουχὶмм тίр. Δζапонοὺν 50 ἀтὲτ гаζетасηнтὰν 40 танесὶ Гетοτὰ таπ βὲ νὲὰр ὅлоунούр. Πасκὰ терπигелὶ мεмлекетлиερὲ гιолτζоулоὺκ ётмὶς βὲ ὁралοιртὰ перπигὲ όлмоὺς, гιάχοτ Δζапὸν ἰτζинтὲ Ἰνίκлιτζὲ таχсίл ётмὶς βὲ ётмекτὲ όлὰν кимселерίνποгιοὺκ кησмὴ Гетὸлοὺ гιάχοτ Гιοκοχαμιалὴ τήр.

Δζапонтὰ Ἰντζίлὶν несρὶ χаккηнтὰ ὁρὰ мισιонерлериντὶν πιρὶ πὲρ βέτζχη ἀτὶ гιаζάр. «Ἀллὰχ Τеалὰ ἀкилανὲ тетπὶρ ίлὲ ὀτίлὲ мούнасιπ κὸρτού κι Δζапонтὰ ἵлк ёббέл ἐχалинὶν терπигелὶ кησмὴ Ἰντζίлὶν тееσιρινὶ χὶσ ётмὶς τίр· βὲ χάла Χριστιὰν όланларὴν τζогоὺ πού терπигелὶ кησмτὰν τήр. Πού σεπεπτὲν герлὶ Χριστιανларὴν ἰπτитατὰν кентὶ τζοπанларηνὴ ἰταρὲ βὲ ἰπατετχанелериνὶ ἰνσὰ ётмесὶ πασκὰ герлертὲ ὅлмагιор ісέ τε, Δζапонтὰ мούмкоὺν όлапилетζегὶ ἀσικιὰр τήр. Ἰкὶ сенὲ сούрмὲζ, Коπетὲ герлὶ Χριστιанларὴν парасὴ ίлὲ гιапηлмὴς πὶρ ἰπατετὴιὰχ κὸρετζέγιμ τεγιοὺ мемоὺл ётέριμ. Коπетὲ σίμτι 80 кисὶ катὰр ἰπатетὲ келίп, τάϊμα τζὸκ τικκάτле βаζ тинлерлέр. Ἂζ βакηττάν кὲнтζ Χριστианларηмηζὴ Χριστосоὺν ісинтὲ коуллαнапилетζέгιζ, βὲ πογιлέτζе ісλерімίζ тераккὶ ётетζὲк тегιоὺ τάχι мемоὺл ётέριζ. Ἀтитὲ ісλерὶν моубаффакигὲт πоулатζагηнὰ πασκὰ βакηтларὰ наζάрен σίμτι ζигιатὲ оὺмитімίζ βάр.»

ΧΕΡ ΣΕΓΙ ΊΣΕ ΓΙΑΡΑΡ ΈΤΜΕΝΙΝ ΧΟΥΝΕΡΙ.

—o—

Πασκὰ мιллетлертὲν ζигιатὲ Φρансηζлὰр χὲр σегὶ ісὲ гιарὰр ётмενὶν гιолоуноὺ ὀἵρенмισлὲр тίр. Φаϊτелὶ πὶρ нетитζегὲ коуллαнηлапилὶр χὶτζ πὶρ σегὶ πρακмаζлάр κι ζάϊ όлсоὺν гιάχοτ τζоурούсоύν. Φρансηζларτὰν таχὰ факὶр όлὰν мιллетлерὶν ἰктιζасὴς τегιοὺ τισарὴ ἀττηгὴ σεϊлерὶ Φρансηζлὰр сакларлάр βὲ πὶρ σегὲ коуллαнηрлάр. Παρὶζ σεχρὶν χοὺкоумετὶ πὲк τζὸκ τικκάτ ётέр κι сокаклάр γάгет темὶζ όлсоὺν, ёблертὲ βὲ τοὺкιανларτὰ топланάν τζοπлерὶ τάχι τὲζ калτηрτήр. Λάκιν πού τζοπлὲр ἀтηлмάζ· χέπισι τε фаϊτелὶ πὶρ σегὲ коуллαнηлήр. Τζοπлὲр ἵπтита σεχιртὲν тисарὴ πὶρ моунасίп маχалὲ конούр, βὲ πὶρ такὴм кимселὲр τζοπлоуγιοὺν ἰтζинтὲ ёгитζὲ ἀрагιὴπ, гιапηστηрηлмасὴ моумкоὺν όлὰν кηрὴк неснелерὶ, гιάχοτ гιанлησлήκла τζὸ'π ίлὲ перапὲр ἀтηлмὴς όлὰν фаϊτелὶ σεϊлерὶ ἀχιηрηрлάр. Τζὸ'π ἀрагιанлὰр гιάχοτ πὶρ νὲὸ τζοπτζоулὲр χὲр сенὲ теблетὲ χάϊлη вегχὶ верὶп πσὺ роуχсатὴ ἀлηрлάр. Τζοπлὲр ἀϊρηлτηкτὰν σόνгра πακὶ калὰν кηрψὴ πασκὰ ἀтемлерὲ сатηлήр· πουнлὰр τάχι τζοπού таχὰ оὺζагὰ кοτоурούπ кούπрегὲ тепτίл ётерлέр·ποϊлέτζе τζοπούν χέμαν χέπισι те фаϊτелὶ πὶр тὰρζ ίлὲ коуллαнηлήр. Нетитζесὶ сού τούр κι, сокакларὴ темιζлетмὲк сехирὲ πὶр ἀϊρὴ масрὰφ тегὶл τίр· χάττа πουντὰν χὲр сенὲ πὶр кὰтζ πὶν лίра χасηлὰт τάχι όлоύр.

ΤΑΒΟΥΚ ΒΕ ΓΙΟΥΜΟΥΡΤΑ.

—o—

Таβоὺк τζинсинтὲν όлὰν χаϊβанларὴ πεслемегὲ ἐгὶ ἀσνὰ όланларὴν сегатетинὲ πакараχ, колотζкатὰν пилίτζ τζηкармаχ ітζоὺν, ἓν ἀζὴ ἰкὶ гιасηнтὰ όлὰν таβоугоὺν гιоумоурτасηнтὰν τζηкὰν пилίτζ, таχὰ кὲнтζ πὶр таβоугоὺν гιоумоурτасηнтὰν τζηкὰν пилίτζ катὰр τὲζ βὲ колάϊ χастὰ όлмάζ, πασκὰ тараφтὰν τάχι τάϊμα ἐгὶ βὲ макπоὺл τоúр.

Λάκιν ёбτὲ коуллαнмаχ гιάχοτ тисарηгιὰ сатмаχ ітζоὺν τζὸκ гιоумоурτὰ ἀлмаχ кακκηнтὰ кὲнтζ таβоуклὰр таχὰ ἐгὶ τίр. Кιарларὴ ітζоὺν таβоуклартὰν τζὸκ гιоумоурτὰ ἀлмаχ істегенлὲр, ἰкὶ гιηллὴκ таβоуклариηντὰν ἓν χалимлеринὶ βὲ ἓν πитζимлилеринὶ ἀгιηрὴπ сакларлὰр, βὲ колотζкаларὴν ἀлτηνὰ πουнларὴν гιоумоурталариηντὰν корлάр· πакὶ калὰν таβоуклари, ікинтζὶ сенесὶ гιоумоуртламакτὰν кесилτικлерὶ кὶπὶ πеслегίπ сатарлάр.

Τετζроуπелὲр кὸстермὶς тίр κι, таβоуклаρὴν гιоумоуртлатηгὴ мебсимτὲ πὸл гιоумоурτὰ ἀлмаχ ітζоὺν πού χаϊβанларὴν πоулоунтоугоὺ гертὲ коὺм βὲ кирὲτζ гιάχοτ гιанмὴς кемиклὲр тоζоὺ πоулоунмалὴ τήр. Όнларὰ гемὲк ітζоὺν πάζен поузсоὺζ ἓτ τάχι βермὲк πὲк фаϊτелὶ тίр. Χаϊβанаττὰν όлὰν гегетζὲк таβоὺк кησмиηνὴν тапίл πὶр наφккасὴ όлτоугоὺ соунтὰν пелλὶ τ ίр κι, όнлὰр τάϊμα топраγὴν ітζинтὲ коурτлὰр βὲ πότζеклὲр ἀраγιὴπ ἀρζоὺ ілὲ герлέр, Βάка гемегὲ коуллαнηлὴр ἐгὶ ἓτ партζалаρὴ βермὲк паχалὴ όлоύр, лάκιν ісὲ гιараμάζ ἓτ партζалаρὴ πὶр ἄζ βакὴτ сηтζὰк соутὰ ἡσлαντηкτὰν сóнгра βериλτιγὶ χалτὲ, όнларὰ кифагὲτ ётέр.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Μάϊος 29 βὲ Ἀλαφ. Ἰούνιος 10, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Γιακηνλαρτὰ Ἱστανπολτὰ σὴκ σὴκ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ τίρ. Πὶρ κὰτζ κὸυν ζαρφηντὰ Ἱστανπὸλ τζιβαρηντὰ Σαχζατὲ πασὴ νὰμ μαχαλτὲ χαρὶχ ζουχοὺρ ἐτὶπ σεκὶζ ὃν κονὰκ γιαντή· πασκὰ πὶρ χαρὶκ Πεσικτασὶτὰ ζουχοὺρ ἐτὶπ ἰκὶ ἓϐ γιαναρὰκ σοντουρουλτού· πὶρ πασκὰ γιανγὴν τάχι Πέϊογλουντα Τακσὶμ τζιϐαρηντὰ ζουχοὺρ ἐττὶ, βὲ γίνε ἰκὶ πόγιουτζὲκ Ὀσμανλὴ ἐϐλερὶ γιαντή. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ζάτη σαχανὲ ζουχοὺρ ἐτὲν χὲρ πὶρ γιανγηνὴν μαχσοὺς ραπορτοσοὺ πουντὰν ποϊλὲ κεντινὲ τακτὶμ ὁλουνσοὺν τεγιοὺ ἰρατὲ ἐτμὶς τίρ.

— Σεκὶζ σενετὲν περοὺ Σιρκέτη χαϊριγὲ ϐαπορλαρηνὴν ναζηρὴ ὁλὰν Χουσεγὶν ἐφεντὶ, σιρκὲτ ἀζαλαρηντὰν χέμαν χεπισινὶν ρεγὶ ἰλὲ ἄζλ ὁλουντοὺ, βὲ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ἀζλινὶν σεπεπὶ τάχι σοὺ τούρκι, σιρκετὶν ϐαριτατὴ, ὁλὰν ἰσὶν τζεσαμετινὲ μουταπὴκ, ϐαπορλαρὴν χηζμετὶ τάχι, ἐχαλιγὶ χοσνοὺτ ἐτετζὲκ σηρατὰ πουλούνμαμης τὴρ. Σιρκετὶν πὰς κιατιπὶ Ἀχμὲτ ἐφεντὶ μουϐακκάτεν ναζὴρ νὰσπ ὁλουνμούς. Ἰσιτιλισὲ ἄορὲ, μεσαριφὶ τενζὶλ ἐτμὲκ οὐζρὲ 5 νεφὲρ Ἰνγλὶζ μακινιστλερὲ γιὸλ ϐιριλμὶς, πακὶ καλανλαρὴν βὲ καπτανλαρὴν τάχι μαασλαρηντὰν πεσὲρ λίρα τενζὶλ κηληνμής.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Καράκοϊ ἰλὲ Ἱστανπὸλ ἀρασηντὰ κονουλατζὰκ γενὶ κὸπρουτὲν τολαγιὴ ζουχοὺρ ἐτὲν μαραζὰ χιτὰμ πουλμούς. Πάπη ἀλὶ κὸπρουγιοὺ γιαπὰν κουμπανιὰ ἀλεῖχινὲ Ἰνγιλτερρατὰ ἀτζτηγὴ ταϐατὰν ϐὰζ κετζμὶς, βὲ κουμπανιανὴν Ἱστανπολτὰ πουλουνὰν ϐεκιλλερὶ νὰφιὲ ναζηρὴ ἰλὲ γενὶ πὶρ κοντρατὸ ἐτὶπ ἰμζαλαμητλάρ. Πού κοντρατὸ μουτζιπίντζε ἀελετζὲκ σενενὶν ἰπτιτασηντὰ γενὶ κὸπρού τεκμὶλ ὁλοὺπ ἐχαλὶ ἰτζοὺν κουσὰτ ὁλουνατζάκ.

— Ζαπτιγὲ μουτιρὶ Χουσνὶ πασὰ ταραφηντὰν ἴλὰν ὁλουνὰν πὶρ ἔμρ μουτζιπίντζε, καχϐελερτὲ βὲ καζινολαρτὰ βὲ σάϊρ πού νεϐ μαχαλλερτὲ ἀτικιὰρ βὲ κιζλὶ ὀτανμακτὰ ὁλὰν κουμὰρ ὀγιουνού γιασάκ ὁλουντού. Λεϐὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, πού τὰρζ ἐμιρλὲρ τζὸκ τεφὰ ϐεριλτὶ ἰσέ τε, ἰτζρασὴ ἀντζακ πὶρ ἄζ ϐακὴτ σουρμούς τούρ. Δικὲρ πὶρ ἔμρ μουτζιπίντζε καχϐελὲρ ϐὲ σάϊρ πού τὰρζ τουκκιανλὰρ γιαρὴ κετζετὲν σόνγρα καπανατζακλάρ. Δέφα τικὲρ πὶρ ἐμρὲ ναζάρεν, χάλα Πέϊογλου ϐὲ Καλάτα καζινολαρηντὰ ὁλτουγοὺ μισιλλὶ, πού τὰρζ γερλερτὲ κηζλαρὴν μουτεριλερὲ χηζμὲτ ἐτμεσὶ μὲν ὁλουνμούς τούρ.

—Λοϊτ κουμπανιασηνὴν Ἱστανπολτακὶ ναζηρὴ καπτὰν Νικολιτζὶ ὁλτουρὲν Ρατοϐιτζ νὰμ Χηρϐατὴ τουτὰν γιάχοτ ὀνοὺν πουλουντουγοὺ γερὶ χαπὲρ ϐερὶπ τουτουλμασηνὰ σεπὲπ ὁλὰν κιμεσνεγὲ ζαπτιγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν 200 λιρὰ, Λοϊτ κουμπανιασηνὴν ταραφηντὰν τάχι 40 λιρὰ οὐτζρὲτ ϐεριλετζεγὶ ϐὰτ ὁλουνμούς. Μεζκοὺρ κατιλὶ ἀραμὰκ ἰτζοὺν ζαπτιγὲ ταραφηντὰν μαχσοὺς μουφεττισλὲρ ταγὶν κηληνμὴς, βὲ ἐτζνεπὶ τεϐλετλερὶν κονστολοσλαρὴ πουνλαρὰ μουαϐενὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν καπτὰν Νικολὶτζ, ὁλετζεγινὲ γιακὴν ἐττιγὶ ϐασιγεττὲ, κατὶλ τουτουλοὺπ ὁλουμὲ χοὺκμ ὁλουντουγουντὰ, ὀνοὺν φαμιλιασηνὰ 50 λιρὰ ϐεριλσὶν τεγιοὺ κεμάλη μουρουϐϐὲτ ἰλὲ τενπὶχ ἐτμὶς τίρ.

— Ἱστανπολτὰ Γιουνὰν σεφαρετινὶν ἰκιντζὶ σὴρρ κιατιπὶ Γιαννοπούλο Παντηριατὰ Γιουνὰν ταραφηντὰν κονσολὸς ϐεκιλὶ νὰσπ ὁλουνμούς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἀνατολουνοὺν πάζη σεμτλεριντὲ κητληγὰ τουτζὰρ ὁλανλὰρ ἰτζοὺν ἰανὲ τοπλαγιὰν Τοὺρκ κομισιονουνοὺν πού ἀνέτεκ ταχσὶλ ἐττιγὶ μεπλὰγ 13,658 λιρὰ ὁλμούς. Ἐτιρνετὲν 300 λιρὰ, Τουνὰ ϐιλαγετιντὲν 1,000 ναπολεὸν ἀλτουνού, Ἰζμιρτὲν 400 λιρὰ ϐὲ Κιριττὲν 180 λιρὰ κελμὶς τίρ.

Ἐνκουρού ἐγιαλετινὶν ϐαλισὶ Ἀπτουρραχμὰν πασὰ Μάϊος 13/25τὲ μαχάλη μεμουριγετινὲ ϐὰσλ ὁλμούς· κέζαλικ Ἰζνιμιττὲν κιτὲν τεϐὶ κεϐρανὴ Ἐνκουρουγὲ ϐὰσλ ὁλμούς, βὲ οὐνοὺν φιατὴ σέχρη μεζπουρτὲ ἰκκατὰ 7 γουρουστὰν 4 γουρουστὰ ἐνμίς. Μίστηρ Τομσηνὴν ταμὴ χάλα γεϐμιγὲ 400 κισιγὲ ταγητηλμακτὰ τὴρ. Χουκουμὲτ ταραφηντὰν κουσὰτ ὁλουνὰν κηπλαγιὰ σηγηνανλαρὴν σαγιηστὴ 2,500ὲ παλιγ ὁλμούς, λάκιν πουνλαρὴν ἰτζιντὲ πὶρ νεϐ πουλασὴκ ἰσχὰλ ἴλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμὶς, βὲ ὅλ πιτζαρελὲρ ἐσὲρ ὁλουνατζὰκ χαλτὲ πουλουνούγιορλαρ.

Ἐνκουρού ἐγιαλετιντὲ κογιοὺν βὲ κετζὶ οὐζερινὲ ἀληνὰν ϐερκὶ, κετζὲν 1873 σενεσιντὲ 8,419,755 γουρούς ἰκὲν, πού σενὲ 2,740,881 γουρουστὰ ἐνμίς. Πού χαϐναττὰ νὲ τερετζὲ πόγιουκ κηργὴν ὁλμούς ἰτιγὶ πουντὰν ἀνναστηλήρ.

Μάϊος 24 ταρίχλε Καϊσεριτὲν ταραφημηζὰ ϐαρὶτ ὁλὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Καϊσερὶ ἴλὲ Γιοζγὰτ σεχρὶ ἀρασηντὰ ὁλὰν Ποζοὺκ νὰμ κοϊλερτὲ κητληκτὰν ϐεφὰτ ἐτενλερὶν σαγιησὴ τζογαλμακτὰ τὴρ. Πού χαπὲρ οὐζερινὲ μίστηρ Τομσηνὴν κομισιονουντὰν παλατὲ μεζκοὺρ κοϊλὲρ ἰτζοὺν 100 λιρὰ ἰανὲ ἀλαπιλτίκ. Μεζκοὺρ Ἰνγλίζ κομισιονοὺ 100 λίρα τάχι Κόνια τζανιπινὲ κοντερμὶς τίρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Σουρκοὺν ὁλτουκλαρὴ Γενὶ Καλεδονία νὰμ μαχαλτὲν γιακηνλαρτὰ φιρὰρ ἐτμὶς ὁλὰν Ροσφὸρ ϐὲ ρεφικλερὶ, πού κουνλερτὲ Νιοὺ Γιὸρκ σεχρινὲ ϐὰσλ ὁλοὺπ, ὁρατὰ Παρὶζ σεχρινὶν κομοὺν τενιλὲν κουρουχοὺν ἐττικλερινὶ χακκλὴ κοστερμὲκ νιγετὶ ἰλὲ πὶρ μεκτοὺπ νεσὲρ ἐτμισλὲρ τίρ.

—Κορούνουσὲ ναζάρεν, Φρανσατὰ κραλιγὲτ ταραφταρανὴ μευαλίκι μεζπουρετὲ κραλιγετὶ σαπὶτ ἐτμεγὲ οὐμιτλερινὶ κὰτ ἐτὶπ, χάλα μουτετὶλ σουρεττὲ τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ ὁλανλὰρ ἰλὲ ἰττιφάκ ἐτμὲκ ἀρζουσουντὰ τηρλάρ.

— Ρουσιανὴν πὰς ϐεκιλὶ ὁλὰν πρένς Γορτζακὸφ Εὐρωπανὴν πογιοὺκ τεϐλετλερινὶ πὶρ κονφερὰνς μετζλισινὲ ταϐὲτ ἐτμὶς. Πού μετζλιστὲ, μουχαρεπὲ ϐακητλαρηντὰ τικκὰτ ὁλουνατζάκ χουκούκ, ϐὲ χούσουσα τζενκτὲ τουτουλὰν ἐσιρλερὲ νὲ κονὰ μουαμελὲ ὁλουνατζαγὴ χακκηντὰ πάζη νζαμλὰρ τερτὶπ ὁλουνατζάκ. Μετζλὶς Ἰούλιος ἀγιηνὴν 3/15ιντὲ Προυκσελτὲ τετζεμμού ἐτετζὲκ. Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν μετζλισὲ, πιρὶ ἐχλὶ φὴκχ ὁλαρὰκ ἰκὶ μουραχχὰς κοντεριλετζὲκ τίρ.

— Λοντρατὰ τεϐλέτη ἀλιγὲ σεφιρὶ Μουσουρούς πασανὴν κεριμεσὶ γιακηνλαρτὰ σάπηκ Οὐλὰχ πεγὶ πρένς Δζὸρτζ Πιπασκονοὺν ὀγλοὺ πρένς Γρεγουὰρ Πασσαραπὰ ἴλὲ σέχρη μεζπουρούν Ρούμ κιλισεσιντὲ νικιὰχ ὁλμοὺς τούρ. Πρένση μουμαιλέϊχ σίμτι Ἰζϐιτζερτὲ Δζινέϐρα κολουνὲ γιακὴν ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ τίρ.

— Ματριττὲ ἰχτιλὰλ ζουχοὺρ ἐτμὶς.

— Παπὰ σετὶτ χουμματὰν γιατμὴς, χεκιμλὲρ τάχι πού χασταληγὴν σονουνοὺ ἐγὶ κὸρμεμεκτε τιρλέρ.

— Λεϐὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὶν Βολοτὰν ϐερτιγὶ χαπερὶ ναζάρεν, τζοκτὰν περοὺ Θεσσαλιαγιὴ τεχσετὲ κιριφτὰρ ἐτὲν τοὺρτ νεφὲρ μεσχοὺρ χαϊτουτλὰρ Ὀσμανλὴ ἀσκερινὲ τεσλὶμ ὁλμουσλάρ. Πού ϐουκουὰτ χαϊτουτλαρὴν τερετζὲϊ νιχαγετὲ ταρὰ κελμὶς ὁλτουκλαρηνὰ πὶρ ἰσπὰτ σαγιηλήγιορ. Κερὲκ Γιουνὰν ϐὲ κερὲκ Ὀσμανλὴ χουκουμετλερὶ πακὶ καλὰν χαϊτουτλαρὴν ἐλὲ κετζιριλμεσὶ ἰτζοὺν τάχι χὲρ ϐὲτζχλε χαϊρὶτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματθαίη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ 'ΙΟΥΝΙΟΣ 5. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΙΟΥΝΙΟΣ 17) 1874. ΝΟΥΜ. 23

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Φαριζέϊ ζιμμέτ. — Τενπελλίκ. — 'Αλμανιανὴν Προτεστάντ κιλισελερί. — 'Αϊνταπτὰ καρηλαρὴν ισί. — Γιηλτηζλαρτὰ βὲ σεγιαρελερτὲ τζανλὴ μαχλουκάτ. — Χαϊβανλαρὴν ἀκλή. — Φρένκ ὀύζουμοὺ ἀγατζηνὴν κουρτλαρή. — Ἴλιμι χικμέτη ταπιϊγὲ ὀύζερινὲ μοὺχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΦΑΡΙΖΕΙ ΖΙΜΜΕΤ.

ΜΕΣΧΟΥΡ πὶρ μουελλιφὶν σόζουνὲ ναζάρεν, φιλὰν σεγὶ ἐτμὲκ πιζὲ φὰρζ ὁλοὺπ ὅλματηγηνη τουρούπ τουσούνμὲκ, τζὸκ τεφὰ ἰτζρὰ ἐτμὲκ φὰρζ ἑλτουγουνοὺ πιλτιγιμιζ σεγὶ ἰτζρὰ ἔτμεμεγε τζαληγμὰκ τήρ. Φιλὰν σέϊ φαριζέϊ ζιμμετιμὶζ τὶρ τεγιοὺ βιτζτανημὴζ σεχατὲτ ἐττιγὶ χαλτὲ, ἀρτὴκ τουσούνμελὶ τεγίλιζ, ἴλλα ἀκαπίντζε καλπιμιζὶν σεσινὲ μουτὶ ὅλμαλήγιηζ.

ΤΕΝΠΕΛΛΙΚ.

Κὲντζ κιμεσνελερτὲν τζογοὺ πὸϛ 'ομοὺρ κετζιρμὲκ χὸϛ πὶρ σέϊ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτερλὲρ ισέ τε, ἓν ζιγιατὲ τζὰν σηκηντησηνὰ τουτζὰρ ὁλανλὰρ ἰσὶ κουτζοὺ ὅλμαγιαν ἀτεμλὲρ τὶρ. Χὲρ κοὺν τζὸκ τζαληὰπ πὲκ ἂζ ραχὰτ ἐτὲν κιμσελὲρ, πέλκι μουττέτι 'ομρλερινὶ ραχὰτ βὲ σεφὰ ἴλὲ κετζιρσελὲρ, γάγετλε σαατετλὲ ὁλατζακλὰρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτερλέρ· χὰλ πού κι τζὶκ γιαννηληρλὰρ, νασήλ κι πϊλὲ πὶρ 'ομούρ κετζιρμεγὲ παϊλατηκλαρηντὰ, χὲρ χαλτὲ τετζρουπεστινὶ κορετζεκλέρ. Τζαλήσμαγιαν ἀτὲμ ραχατληγὴν λεζζετινὶ τουγιάμαζ, ζίρα γιοργουνλοὺκ ὁλμάζσα ραχατλὴκ τάχι ὁλμάζ. Πουτσὺν πουτσούνὲ ζέβκ οὺ σεφὰ ἰτζιντὲ κετζιριλέν 'ομρσὶν κοὺνλερὶ, ἀγὴρ ζαχμὲτ ἰτζιντὲ κετζιριλέν 'ομρσὺν κοὺνλερινὶν ζιγιατὲ ἰνσανὴ ὀσαντηρήρ. Τζὸκ κιμσελὲρ γιαϊλαρηνὴ ἀλτηκλαρηντὰ, πακὶ καλὰν κοὺνλερινὶ ραχατληκτὰ κετζιρμὲκ ὀὺμιτὶ ὶλὲ ἐστὲν πὸϛ πουτσὺν τζεκιλιριλὲρ ισέ τε, κεντιλερινὶ τζαληστηκλαρὴ βακὴτ ὁλτουκλαρηντὰν ζιγιατὲ σαατετλὶ πουλμαζλὰρ, βὲ πϊλὲ πὸϛ 'ομρούν ὀσαντζηντὰν κουρτουλμὰκ ἰτζούν ἔκσεριγια γενιτὲν ἐσκὶ μεσγουλιγετλερινὲ τονερλέρ.

'ΑΛΜΑΝΙΑΝΗΝ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΙ.

Γιακὴν βακητλαράτεκ 'Αλμανιατὰ, τεβλετὶν πὶρ νιζαμὴ μουτζιπίντζε, Γεχουτὶ τζοτζουκλαρηντὰν ματὰ, χὲρ τζοτζούκ μούτλακα βαφτὶζ ὁλουνμαλήγιητη. Βαφτὶζ ὁλούνμαμης ἀτὲμ νικιὰχ ὁλάμαζ, κουρὰ βερέμεζ, μιλλέττιζε χουκουκὰ τάχι ἱλχὰκ ὁλάμαζητη. Ἰμτι 'Αλμανιατὰ Γεχουτιλερτὲν πασκὰ χὲρ ἀτὲμ Προτεστάντ γιὰ Κατολὶκ κιλισεσὶ ἀζασὴ ἂττ ὁλουνούρουτου. Πουνοὺν νετιτζεσὶ σοὺ ὁλτού κι, Προτεστάντ κιλισεσὶ πιλὲ τεβπεγὲ κέλμεμις βὲ τιγιανετὶ ὅλμαγιαν ἀτεμλὲρ ἱλὲ τολτού. 'Αλμανιατὰ ἐρκεκλερὶν ἔκσερισι ἄσλα κιλισεγὲ κίτμεγιπ ἄντζακ πιρὰ ἰτζερὲκ γιάχοτ πασκὰ ἐϊλεντζελὲρ ἱλὲ παζὰρ κουνούνοὺ κετζιριρλέρ.

Σάπηκα κιλισελὲρ βὲ κιλισὲ χατεμελερὶ τεβλετ ταραφηντὰν ταγὶν κηληγμὴς πὶρ μερκεζὶ κιλισὲ χιγετινὶν γοὺκμοὺ ἀλτηντὰ ἰτιλέρ. Λάκιν κετζὲν Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ ἱλὰν ὁλουνὰν γενὶ πὶρ νιζὰμ μουτζιπίντζε χὲρ πὶρ κιλισὲ μαχσοὺς κεντὶ ἰτζούν, κιλισενὶν τζοπανηντὰν, βὲ, τζεμαατὴν κεσρετινὲ κὸρὲ, τάρττὲν 12 γέτεκ ἀτὶ ἀζιλιαρτὰν ἰπαρὲτ πὶρ σουρὰ μετζλισὶ ἰντιχὰπ ἐπετζέκ. Κιλισενὶν ἰταρεσινὲ μουτεαλλὴκ ὁλὰν χὲρ ἰσὶ κορούπ, τζοπανὴ πιλὲ ἰντιχὰπ ἔτμεγὲ ποὺ σουρὰ μετζλισλερινὶν σιμτὶ σελαχιγετὶ βάρ. Χὲρ πὶρ ἐγιαλὲτ κιλισελερινὶν σουρὰ μετζλισλερὶ γιηλτὰ πὶρ κεμρὲ ἐγιαλέττιζε πὶρ μετζλὶς ἐτετζεκλὲρ, χὲπ ἐγιαλὲτ μετζλισλερὶ τάχι, ἰκτιζὰ ἔτιγὶ βακὴτ, πὶρ σιμσιμὶ μετζλὶς ἐτετζεκλέρ. Πού γενὶ νιζαμὴν νετιτζεσὶ κιλισενὶν πασληγζὰ χουκούμετινὶ ὀνοὺν ἀτὶ ἀζαλαρηνὰ βερμὲκ τὶρ, βὲ ὁρατὰ χὲρ ἀτὲμ βαφτιζλὶ ἑλοὺπ κιλισὲ ἀζασὴ ἂττ ὁλουντουγουντὰν, Προτεστάντ κιλισελερὶν 'Αλμανιατὰ κεντὶ ναλαγξὴκ βὲ ἰμανσὴζ ἀζαλαρηνὴν γιοὺζουντὲν πὸγιούκ τεχλικετὲ πουλουντουγοὺ τανηλμὴς τήρ. Κιλισὲ χατεμελερινὶν βὲ τζεμαατὴν Ἰντζιλὶ κησμὴ ποὺ χαλτὲν τολαγιὴ πὸγιούκ ἐντισετὲ τὶρ. Ἰντζιλὶ κιλισὲ χατεμελεριντὲν τζογοὺ ἄζλ ὁλατζακλὰρ τεγιοὺ κορκαγιορλάρ. Χαλλετὲ ἴλμι ἴλαχὶ μεκτεπινὶν χοτζασὴ βὲ 'Αλμανιανὴν ἓν μουτεπὲρ μουφεσσιρλεριντὲν πιρὶ ὁλὰν Τόλουκ, «Ἰνσαντὰν πιζὲ οὺμιτ γιοκ τοὺρ» τέρ.

Φάκατ 'Αλμανιατὰ ποὺ μουσκουλατὴν ζουχοὺρ ἐτετζεγὶ ταπιὶ ἰτί. «Βαφτιζ ὁλὰν χὲρ ἀτὲμ Χριστιὰν ὁλοὺρ» ταλιματὴ 'Αλμανία κιλισελερινὲ πὶρ κὰτζ γιοὺζ σενετὲν περοὺ πὶρ φελακὲτ ὁλμοὺς τούρ. Ποὺ τζουμλὲ ἴλὲ 'Ισραηλὶν ἓν καρανλὴκ βακτηντὰ Βααλὰ σετζτὲ κήλμαγιαν γετὶ πὶν κισὶ καλμὴς ὁλτουγοὺ μισιλλὶ, 'Αλμανιατὰ τάχι χακικάτεν τιντὰρ ἀτεμλὲρ καλμὴς τήρ. Φάκατ ἀλεσσεβιγὲ χακικὶ βὲ ἰχιὰ ἐτιτζὶ τὶν νὲ ὁλτουγοὺ σάϊκι πολίνμεμις τὶρ. Κὰλπ βὲ τάβρ οὺ χαρεκὲτ οὺζερινὲ χὶτζ τεεσιρὶ ὅλμαγιαν, γιάχοτ πὲκ ἂζ τεεσιρὶ ὁλὰν βαφτὶζ ἀϊνὴ ζαμιρλερὶ κορλετμὶς βὲ καλπλερὶ τουϊμάζ ἔτμὶς τὶρ. Ἰσκοτζιατὰ βὲ 'Αμερικατὰ ὁλτουγοὺ κιπὶ 'Αλμανιατὰ τάχι πὶρ ἀτὲμ τεβπεγὲ κελμὶς ὁλταιγουνὰ καβὶ ἰσπάτ κόστερμετίκτζε, κιλισὲ ἰσλερινὲ καρήσμασαγιητη νὲ κατὰρ ἐγὶ ὁλοὺρ οὺτού.

'Αλμανιανὴν Προτεστάντ κιλισελεριντὲ ὁλὰν ποὺ μουσκουλατὴν σονοὺ σοὺπχεσὶζ ἐγὶ ὁλατζάκ. Τζὸκ κιλισελὲρ γιάληηζ σουρέτα τὶν τασηγιὰν, Κιτάπη σεριφτὲ νάκλ ὁλουνὰν μούτζιζελερὲ ἰνάνμαγιαν, βὲ ρουχανὶ τινὲ χὶτζ ἰτικὰπ ἐτμεγεν ἀτεμ-

λερίν χόυκμόὺ ἀλτηντὰ καλατζακλάρ· λάκιν πασκὰ κιλισελὲρ πού τετζρούπετὲν πὰκ βὲ κουββετλὶ τζηκατζακλάρ, βὲ 'Αλλαχὴν πατισαχληγηνὰ κιρμὲκ ίστεγενλερὲ γιάληνηζ σουτὰν τεγίλ, Ρούχ ἐλ κουτστὰν τάχι τογμὰκ φὰρζ ὀλτουγουνὰ σεχατὲτ ἐτετζεκλέρ.

'Αλμανιατὰ βακὶ ὀλὰν χάλ, τεβπεγὲ κέλμεμις ἀτεμλερὶ κιλισεγὲ ἀζὰ καπούλ ἐτμεκτὲν σακηνμὰκ χουσουσουντὰ Τουρκιανὴν 'Ιντζιλὶ κιλισελερινὲ πὶρ νασιχάτ ταχὰ ὀλσὰ κερὲκ τίρ.

'ΑΙΝΤΑΠΔΑ ΚΑΡΗΛΑΡΗΝ 'ΙΣΙ.

Πουντὰν ἄζ πὶρ μούττὲτ ἐββὲλ 'Αϊντατπὴν οὔτζ Προτεστὰντ κιλισελεριντὲν πιρινὶν ἀζαλαρὴ ὀλὰν κατηνλαρτὰν πὶρ σιρκὲτ τεσκίλ ὀλουντού. Κετζὲν Δεκεμβριοστὰ πού σιρκετὶν κομισιόνουνούν καλεμὲ ἀλμὴς ὀλτουγοὺ σενέϊ μεζπουρὲ ραπορτοσουντὰν ζιρτὲ μουχαρρὲρ πέντ ἰχρὰτζ ὀλουνμούς τούρ.

«'Οτούζ μετζλὶς βὲ 330 ζιγιαρὲτ ἐττίκ, 450 κισὶ ἰλὲ ὀνλαρὴν ρουχανὶ χαλλερὶ οὐζερινὲ κονουστούκ, ταχσίλ ἐττιγιμίζ ἰανετὲν 1,700 γουρούς κιλισὲ ναζηρλαρηνὰ, 562 γουρούς τάχι μεκτὲπ ἰνάσὴ ἰτζούν ταγὶν κηληνὰν κομισιονὰ βερτίκ, βὲ πουνλαρτὰν ματὰ μεκτὲπ σαγιρτανηντὰν φουκαρὰ κηζλαρὴ ἰτζούν πὲς κὰτ ἐλπισὲ γιαπτηρτήκ.

Πού σενὲ ζαρφηντὰ κιλισεμιζὶν καρὴ ἀζαλαρηντὰν 16 κισὶ ἀχτλαρηνὰ μουγαὶρ χαρεκεττὲ πουλουντουκλαρὴ ἰτζούν κιλισετὲν πρακηλτηλάρ.

Κιλισὲ ἀζαλαρηντὰν σίμτι κατηνλαρὴν σαγιησὴ 87 τίρ. Πούτούν τζεματτὰ ἰσὲ κατηνλαρὴν σαγιησὴ 175 τίρ.»

'Ατί ούζ ζιχρ σὸζλὲρ ἰλὲ ραπορτογιὰ χιτὰμ βεριλμὶς τίρ.

«Πού ραπορτομούζλα πὶρ κὰτζ σὸζ τάχι καρηντασλαρημηζὰ χιτὰπ ἐτελίμ. Δζεσαρετιμιζὲ ἄφβ πουγιουρούν, ἄμμα κατηνλαρὴν τενβιρινὲ ἓν πὸγιούκ ἐνκὲλ σὶζ σινίζ.

1. Σιζλερτὲν πάζηλαρη καρηλαρηνὴ κιλισεγὲ κιτμεγὲ πρακμαζλάρ. Παζηλαρηνὴζ τάχι ἴζν βερὶρ ισενίζ τε, καρηνηζὰ βερτιγινὶζ ισλὲρ ἰλὲ ὀνλαρὴν κιτμεσινὲ μανὶ ὀλουρσουνούζ. Κατηνλαρτὰν κιμὶ, 'Πὲν παζὰρ μεκτεπινὲ κελέμεμ, τζούνκι κοτζὰμ ἐβὲ κέλτιγι κιπὶ γεμὲκ ιστὲρ' τεγιοὺ ἰτιρὰζ ἐτέρ· κιμισί τε, 'Πὲν περσεμπὲ κούνούνούν τουὰ τζεμιγετινὲ κελέμετιμ, τζούννι κοτζὰμ ὅλ κούν τεζκιαχὰ γενὶ πὲζ κερέγιορουτου' τέρ. Πὲς ἀλτὴ ἀϊτὰν περοὺ ἰπατετὲ κέλμεμις ὀλὰν πὶρ κηζκαρηντασὰ πού κατὰρ βακὴτ κιλισετὲν οὐζὰκ καλμὴς ἰτιγινὶν σεπεπὶ σουὰλ ὀλουντουκτὰ, 'Τζοτζουκλαρημὴ πρακάμαμ, τζούννι κοτζὰμ ἄζ πὶρ βακὴτ πιλὲ ἐβτὲ καλὴπ τζοτζουκλαρὴ κόζετμεκ ιστεμὲζ' τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Σὶζ ἐρκεκλὲρ ποϊλὲ ἐτμέκλε, ρεσουλούν, "Ετ κοτζαλὰρ, κεντὶ ζεβτζελερινιζὶ σέβιν, νιτζέ κι Χριστὸς τάχι κιλισεγὶ σεβτὶ . . . βὲ ὁονὺν ἰτζούν κεντινὶ τεσλίμ ἐϊλετὶ' κελαμηνὰ ἰταὰτ ἐτμὶς ὀλούρμουσουνουζ;

2. Σὶζ τουὰ μετζλισλερινὲ κέλμεμενιζ ὶλὲ, καρηλαρηνηζὰ, 'Δουὰ μετζλισλερινὶν ἐχεμμιγετὶ χὶτζ γιὸκ, γιάχοτ πὲκ ἄζ βὰρ' τεμὶς ὀλούγιορσουνουζ.

3. Ραππὴν κούνούντὲ πασκασηνὴ ἰμλαγιὰ κετιρμὲκ ἰτζούν ἐβτὲν ἐβὲ κεζέρσινιζ, κεντὶ καρηλαρηνηζὴ βὲ ἐβλατλαρηνηζὴ ισὲ ἐβτὲ τζαχίλ βὲ τίντζε τερπιγετὲν περὶ πρακήρσηνηζ.»

ΓΙΗΑΔΗΖΑΑΡΔΑ ΒΕ ΣΕΓΙΑΡΕΛΕΡΔΕ ΔΖΑΝΔΗ ΜΑΧΔΟΥΚΑΤ.

Κούνὲς βὲ ἄϊ βὲ σεγιαρελερτὲ πὶζὶμ σακὶν ὀλτουγουμούζ κούρρέϊ ἀρζτὰ πουλουνὰν ματενλερὶν τζογοὺ κιπὶ ματενλὲρ πουλουντουγουνοὺ ἀλιμλὲρ ισπὰτ ἐτμισλὲρ τίρ· γιάχοτ ταχὰ ἀτζὴκ σοϊλεγελλὶμ, γὲρ νὲ ματτελερτὲν ἴπαρετ ισὲ, πὶζὲ μαλοὺμ ὀλὰν πασκὰ τουνιαλαρὴν χεπισί τε ἀλεσσεβιγὲ ὅ ματτελερτὲν ἴπαρετ τίρ.

Ταπακάτη ἀρζὴν ὶλμὶ ταχὶ κοστερίρ κι, γὲρ ἔπτιτα κὰζ τενιλὲν μεβαττὰν ἰπαρετ γάγετ κηζγὴν πὶρ κούρρὲ ἴτὶ, λάκιν σόνγρα ὅλ καζλὰρ πέϊ τερ πέϊ σογουγιοὺπ βὲ κατηλασὴπ σοὺ, τὰς βὲ σάϊρ σὲρτ ματτελερὲ τεπτὶλ ὀλτουλάρ.

Πασκὰ σεγιαρελὲρ τάχι πού ταπιὶ τὰρζ ὶλὲ χάλα γιαπηλμακτὰ τηρλάρ. 'Ονλαρὴν ἰτζιντὲ γερὲ ἓν γιακὴν ὀλὰν Μερρὶχ ("Αρης) νὰμ σεγιαρενὶν γιαπηληsὴ ὀπὶρ σεγιαρελεριν-κιντὲν ζιγιατὲ ἰλερτὲ πουλουντουγουντὰν, πελκὶ γὲρ κιπὶ ὀνοὺν τάχι σακινλερὶ βάρ. Μούστερὶ (Ζεύς) τενιλὲν σεγιαρὲ ισὲ γιούζοὺ τενίζλε 'ὀρτούλοὺ πόγιούκ πὶρ κούρρὲ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνούρ.

Ζοχὰλ (Κρόνος) νὰμ σεγιαρενὶν ματτεσὶ χέμαν σουτὰν χαφὶφ ὀλτουγουντὰν, ὁρατὰ πουλουνὰν χαϊβανλὰρ, ἔγερ χαϊβὰν βὰρ ἠσὰ, χὲρ χαλτὲ σουτὰν ταχὰ χαφὶφ πὶρ ματτὲ ἰτζιντὲ γιάχοτ οὐστούντὲ γιασαγιαπιλετζὲκ σουρεττὲ γιαπηλμὴς ὀλμαλὴ τηρλάρ. Πού σεγιαρενὶν ἐτραφηντὰ πουγουτὰν γιάχοτ πασκὰ ὅ μισιλλὶ πὶρ ματτετὲν ἰπαρὲτ κατὴ καρανλὴκ χαλκαλάρ βὰρ, βὲ πουνλὰρ ἔκσεριγε κούνεσὶν σεγιαρενὶν οὐζερινὲ τογμασηνὰ μανὶ ὀλουρλάρ.

Κούνεστὲν τζὸκ οὐζὰκ ὀλὰν σεγιαρελὲρ γάγετ σογοὺκ, καρανλὴκ βὲ σεγιὰλ ὀλτουκλαρηντὰν, πιζὶμ κούρρέϊ ἀρζτὰ γιασαγιὰν χαϊβανλὰρ μισιλλὶ χαϊβανὰτ ὁρατὰ γιασαγιάμαζλαρ. Πάζη σεγιαρὲ τάχι, μέσελα Οὐταρὶτ ('Ερμῆς) βὲ Ζουχρὲ ('Αφροδίτη) κούνεσὲ τζὸκ γιακὴν πουλουντουκλαρὴ ἰτζούν γάγετ σητζὰκ ὀλτουκλαρηντὰν τζανλὴ μαχλουκλαρὰ μεκιὰν ὀλμαγὰ μούνασιπ τεγιλλέρ. Κούνὲς βὲ κεντιλεριντὲν ἠσηγὴ ὀλὰν γιηλτηζλὰρ ισὲ τερετζέϊ νιχαγετὲ σητζὰκ τηρλὰρ, ὁϊλέ κι ἔγερ ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ τζανλὴ μαχλοὺκ βὰρ ἠσὰ, πουνλὰρ πιζὶμ γιασαμαμηζὰ μούνασιπ ὀλμαγιαν ὁϊλὲ γερλερτὲ γιασαγιαπιλμὲκ ἰτζούν, χαλίλε πιζτὲν πασκὰ πὶρ ταρζτὰ γιαπηλμὴς ὀλμαλὴ τηρλάρ.

Λάκιν σαπὶτ τενιλὲν, γιανὶ χαρεκὲτ ἔτμεγεν γιηλτηζλαρὴν ἐτραφηντὰ πιζὶμ κορέμετιγιμιζ σεγιαρελὲρ, βὲ ὀνλαρτὰ γὲρ οὐζεριντὲ πουλουνὰν χαϊβανλὰρ βὲ ἰνσανλὰρ κιπὶ μαχλουκὰτ ὀλαπιλίρ. Κιαγινατὴν νὲ κατὰρ πόγιούκ βὲ κενὶς ὀλτουγουνοὺ πὶζ πιλέμεγιζ. Ε'ὁϊλὲ τούνιαλὰρ τάχι ὀλαπιλίρ κι οὐζερλεριντὲ σεκενὲ πεσλεμεγὲ ταχὰ χαζηρλάνμαμηsλαρ τήρ.

'Ιπνουλλαχὴν ἰνσὰν ὀλοὺπ 'ὁλμεσὶ ἰλὲ ὀλὰν ἀζὶμ χελασὴν χένουζ γιαρατηλατζὰκ μαχλουκὰτ ἰλὲ πόγιούκ βὲ μουχὶμμ πὶρ μούνασιπετὶ βὰρ ὀλτουγουνοὺ κὶμ ἰνκιὰρ ἐτεπιλίρ; βὲ κὶμ τεγεπιλίρ κι «κεμαλὲ βὰsλ ὀλμούς σαλιχλερὶν ρουχλαρὴ» ὅλ μαχλουκλὰρ ἀρασηντὰ μελεκλὲρ κιπὶ φαϊτελὶ χηζμετλὲρ ἰτζρὰ ἔτμεγετζεκλερ;

ΧΑΙΒΑΝΛΑΡΗΝ 'ΑΚΛΗ.

Λοντρατὰ πὶρ ἀρσλανχανὲ σαχιπλερὶ πινανὴν ἰτζιντὲ τζογαλὴπ χάϊλη μαζαρρὰτ βερὲν ἰρὶ φαρελερὶ τὲφ ἐτμεγὲ καλκησὴπ, πιρισινὶ τουτμαγὰ τζαλησὴτηκλαρὴ βακὴτ φαρὲ φιλὶν ταϊρεσινὲ κατζὴπ, ὀνοὺν χορτουμούνούν ἰτζινὲ κιρτί. Φαρε-

νὶν χαρεκετιντὲν φὶλ χηρσλανὴπ, ὀνοὺ τὲφ ὲτμὲκ ὶτζοὺν χορτουμουνοὺ 'ὸτὲ πὲρὶ σαβουρτοὺ ἰσέ τε, πού ταβετσὶζ μὸυσαφιρὶ πὶρ τὸυρλοὺ τηὲαρηγιὰ ὰτάμαγιηπ, πασκὰ πὶρ τζαρὲ τὸυσὸυνὸύγιορ κὶπὶ πὶρ ἀραλὴκ τουρτού. Πάτεχου πιρτὲν πιρὲ σοὺ ὶτζτιγὶ φητζηνὴν γιανηνὰ βαρὴπ, χορτουμουνοὺ ἐγιτζὲ τολτουρτουκτὰν σόνγρα, σουγιοὺ σὲλ κὶπὶ χήζλα τηὲαρὴ ὰκητμαγὰ πασλατηκτὰ, φαρεγὶ τάχι γερὲ τὸυσὸυρτοὺ, λάκιν φὶλ γίνε φαρεγὶ χορτουμουνὰ ἀλὴπ τέφα ἐββελκὶ κὶπὶ σοὺ ἰλὲ τισαρὴ ὰττή. Δὸ'ρτ τεφὰ πουνοὺ τεκραρλατὴ, τὸρτὸυντζὸὺ τεφασηντὰ φαρὲ κεπερμὶς γερὲ τὸυστὸύ. Φὶλ τελασσὴζ λάκιν ὰζαμετλὶ πὶρ χιγέτλε κεπερμὶς φαρεγὶ ὰγιαγηνὴν ὰλτηνὰ ὰλὴπ ἐζτικτὲν σόνγρα κενιστζὲ πὶρ ταραφὰ τζεκιλτί.

Κουσλαρὴν φιρασετὶ βὲ πιρπιρλεριν χαλλεριν ναζάρεν ὸλὰν τουγιουσλαρὴ χακκηντὰ τάχι ὰτιτεκὶ μενκηπὲ πὶρ Φρανσὴζ γαζετασηντὰν ὰληνμὴς τήρ.

Πὶρ κηρλανγὴτζ κουσὸὺ πὶρ τεφὰ Παριζτὲ ὰγιαγηνὴ ἐβὶν πιρινὶν τὰμηντὰ παγλὴ ὸλὰν πὶρ σιτζιμὶν ὸὺτζουντακὶ ὶλμεγὲ καζάϊλα ὶλισὶτιρὶρ, βὲ κουρτουλαγιὴμ τεγιὸὺ τζαληστήκτζα, ὶλμὲκ σηκησὴρ, ὸτλέ κι σεφὶλ κοὺς ὰγιαγηνὴ κουρταράμαζ ὸλούρ. Χάϊλη βακὴτ τζαπαλανὴπ ὰρτὴκ πὸὺτοὺν τακατὴ κεσιλτικτὲν σόνγρα, φιγὰν ὲτὲρ κὶπὶ σεσλὲρ τζηκαρμαγὰ πασλάρ. Ποὺ σεσὶ ὰλτηκλαρὴ κὶπὶ ἄνιτε πὶρ σὸυρὸὺ κηρλανγὴτζ κουσλαρὴ ὰγιαγὴ ὶλμεκτὲ ὸλὰν ὰρκατασλαρηνὴν πασηνὰ τοπλανηρλάρ. Πουνλὰρ πὶρ ἄζ βακὴτ ἰστισαρὲ ἐτέγιορ κὶπὶ τελάσλα ὸὺτζουσὸὺπ τζιβιλτετικτὲν σόνγρα, ὶτζλεριντὲν πιρισὶ χήζ ὴλὰ κελὶπ βὲ σιτζιμὶν ὶλμεγὲ γιακὴν πὶρ γερινὲ βουρουλοὺπ ὸντὰν πὶρ λοκμὰ κοπαρὴπ κιτέρ· πακὶ καλὰν κουσλαρὴν χεπισὶ τε πιρὶ πὶρ ὰρτησηρὰ τηπκὴ ὸνοὺν κὶπὶ γιαπαρλάρ. Κουσλαρὴν κιάφφεσι πού βέτζχλε γιαρὴμ σαὰτ κατὰρ τζαληστὴπ σιτζιμὶ κοπαρηρλάρ, βὲ νιχαγετιντὲ τουτουλὰν κοὺς σιτζιμὶν πὶρ παρτζασὴ ὰγιαγηντὰ ὸλαράκ κουρτουλούρ.

'Αρκατασλαρὴ κουρτουλτουκτὰν σόνγρα γίνε πού κουσλάρ, ὀνοὺν τουτουλμοὺς ὸλτουγοὺ βακὴτ ἐττικλερὶ κὶπὶ τελάσλα τεγὶλ, ἄντζακ πόγιοὺκ πὶρ ἰσκούζαρλὴκ ἐτμὶς κὶπὶ σεβὶντζ βὲ μεμνουνιγὲτ ὰλαμετλερὶ ὶλε, ὰχσαμάτεκ ὅλ ταμὴν ἐτραφηντὰ τὸυζιγὲ οὺζτοὺπ 'ὸττὸυλέρ.

ΦΡΕΝΚ ΟΥΖΟΥΜΟΥ 'ΑΓΑΔΖΗΝΗΝ ΚΟΥΡΔΑΡΗ.

—o—

Φρὲνκ οὺζουμοὺ ὰγατζηνὴν κουρτλαρηνὴ κηρμὰκ ὶτζοὺν, τζὶτ ἐνμεζτὲν γιαπρακλαρὴν ὰρασηνὰ πὸλ κοὺλ ἐκμελί. Κοὺλ κουρτλαρὴν σιρκελερινὶ τζανλανμαγὰ πρακμὰζ, γιαβρουλαρηνὴ τάχι κεπερτίρ. Ἴλκ παχὰρ ἐσνασηντὰ ὰγὰτζ γεσιλλενμεγὲ πασλατηγὴ κὶπὶ, οὺζερινὲ σὴκ σὴκ κοὺλ ἐκιλτιγὶ χαλτὲ ὰγατζτὰ χὶτζ κουρτ χασὴλ ὸλμάζ. Γιαπρακλὰρ τζιτὲν χένουζ γιὰς ἰκὲν ὸνλαρὴν οὺζερινὲ κοὺλ ἐκμὲκ, πασκὰ τζινς πὸτζεκλερὶ τάχι κηρμαγὰ ἐγὶ πὶρ τζαρὲ τίρ.

'Αγγελιαφόρος ὶτζούν.

ΤΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΠΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

(10 ουντζού τερσὲ τεβάμ.)

Σούαλ. Μακιναλαρὴ ἰσλετμὲκ ὶτζοὺν ταπὶ κουββετλερτὲν χάνκηση ζιγιατὲ ἰσὲ γιαράρ.

Δζεβάπ. 'Αγηρλήκ.

Σ. Δεγιρμὲν βὲ τζὰρχ τζεβιρμεγὲ χάνκη ταπὶ κουββετὶ κουλλανμὰκ ταχὰ κολάϊ βὲ οὺτζοὺζ τούρ;

Δ. 'Ακὰρ σουγιοὺν κουββετινὶ κουλλανμὰκ ταχὰ κολάϊ βὲ οὺτζοὺζ τούρ.

Σ. Ταπὶ κουββὲτ ὅλμάζσα κουββέϊ τζερριγὲ ὸλαπιλίρ μι;

Δ. Χάϊρ, ὸλάμαζ.

Σ. 'Ολάμαζ ὸλτουγουνοὺ νετὲν πιλιρσίν;

Δ. Σουντὰν πιλιρίμ κι χὲρ μακινανὴν ὰγηρληγὴ, μέσελα τοποὺ, γιάχοτ ὅϊλὲ πὶρ σεγὶ βὰρ τήρ κι, ὀνούνλα ζεμινὲ τογρού τζεκιλίρ· τζὸκ μακιναλὰρ τάχι ἀκὰρ σοὺ ἰλὲ χαρεκὲτ ἐτερλέρ.

Σ. Κουββέϊ τζερριγὲ ὅλματηγη χαλτὲ, κουββέϊ ταπιϊγὲ ὸλαπιλίρ μι;

Δ. 'Ολαπιλίρ.

Σ. Νετὲν πιλιρσίν;

Δ. Πιλιρίμ, τζούνκι κορούγιορούμ κι πὶρ ἐλμὰ κουββέϊ τζερριγὲ ὸλμακηζὴν γερὲ τὸυσὲρ, γιάνι γιαληνὴζ γερὶν τζὲλπ ἐτιτζὶ κουββετὶ ὀνοὺ τζεκεπιλίρ· ἀκὰρ σοὺ τάχι κεμιγὶ μακινασὴζ σούροὺπ κότούροὺρ, πάζεν ὰγατζλαρὴ κόκούντὲν τζηκαρὴρ, βὲ πεντίλεριν οὺστούντὲν τασλαρὴ τεβιρίρ.

Σ. Χὲρ χαϊβανὴν κουββετὶ πὶρ μι τίρ;

Δ. Χάϊρ, χαϊβανλαρτὰν παζηλαρὴ, μέσελα κουζοὺ, πὲκ ζαὶρ τίρ· παζησὴ τάχι, μέσελα ὰρσλὰν, γάγετ κουββετλὶ τίρ.

Σ. Χὲρ ὰτεμὶν κουββετὶ πὶρ μι τίρ;

Δ. Χάϊρ, παζηλὰρ τικερλεριντὲν ὅν κὰτ ζιγιατὲ κουββετλὶ τιρλέρ.

Σ. Γάγετ κουββετλὶ πὶρ ὰτεμὶν ἰσμινὶ βερεπιλίρμισιν;

Δ. Σαμψὼν τούνιατὰ ὲν κουββετλὶ ὰτὲμ ἰτί.

Σ. Σαμψὼν κεντὶ κουββετὶ ἰλέ νὲ ὰτζαὶπ σέϊ ἐττί;

Δ. Φιλιστιλερὶν πὶρ πουτχανεσινὶ, ἰτζιντὲ ὸὺτζ πὶν κισὶτὲν ζιγιατὲ πουλουντουγού χαλτὲ, ὰλττακὶ τίρεκλεριντὲν ἰκισινὶ ἐλλερὶ ἰλὲ τουτούπ ὅϊλὲ σαρστή κι, ὅλ τζεσὶμ πινὰ γιηκηλτή.

Σ. Χάνκηση ζιγιατὲ ὰγὴρ τὴρ, τὸπ κὸὺλλεσί μι, γιοχσὰ τούφενκ κουρσούνού μου;

Δ. Τὸπ κὸὺλλεσὶ ζιγιατὲ ὰγὴρ τήρ.

Σ. Πὶρ ἰντζὲ ταχταγιὰ τὸπ κὸὺλλεσὶ ὰτηλήρσα, κὸὺλλὲ ταχταγιὴ παρτζὰ παρτζὰ ἐτμεκσιζὶν τελὶπ κετζέρ μι;

Δ. Χάγιηρ, κετζμὲζ, ἴλλα παρτζὰ παρτζὰ ἐτέρ.

Σ. 'Ὸλ ταχταγιὰ πὶρ τούφενκ κουρσούνού ὰτηλσὰ, κουρσούν ταχταγιὴ τελὶπ ὸπὶρ ταραφὰ κετζέρ μι;

Δ. Κετζέρ.

Σ. Νάσηλ ὸλουγιόρκι τὸπ κὸὺλλεσὶ τούφενκ κουρσούνουντὰν τζὸκ ζιγιατὲ ὰγὴρ ὸλαράκ ταχταγιὴ τελὶπ κετζέμεγιορ βὲ τούφενκ κουρσούνού ὅλ κατὰρ χαρὶρ ἰκὲν κετζεπιλίγιορ;

Δ. Τζούνκι κουρσούν κὸὺλλετὲν τζὸκ ζιγιατὲ τὲζ κιτέρ.

Σ. Τὲζ χάρεκετὲ νὲ τενίρ;

Δ. Τὲζ χαρεκετὲ σούρατ τενιλίρ.

Σ. Σερὶ οὺλ χαρεκὲτ ὸλὰν κουρσούνού κετζμεσινὶν, σερὶ οὺλ χαρεκὲτ ὅλμαγιαν κὸὺλλενὶν ἰσὲ κετζμετιγινὶν σεπεπὶ νὲ τίρ;

Δ. Σεπεπὶ σού τούρ κι, πιρλικτὲ ὰλαράκ κουρσούνού ὰγηρληγὴ ἰλὲ σούρατὴ, κὸὺλλενὶν ὰγηρληγὴ ἰλὲ σούρατηντὰν ζιγιατὲ τίρ.

Σ. 'Αγηρλὴκ ἰλὲ σὸὺρὰτ πιρλικτὲ ὰληνμὴς ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ νάσηλ τεσμιγὲ ὸλουνουρλάρ;

Δ. Χὴζ τεσμιγὲ ὸλουνουρλάρ.

Σ. Ἔλ ἰλὲ ὰτηλὰν πὶρ κὸὺλλενὶν χήζὴ μη, γιοχσὰ τούφενκτὲν ὰτηλὰν κουρσούνού χήζὴ μη πόγιοὺκ τούρ;

Δ. Τούφενκτὲν ὰτηλὰν κουρσούνού χήζὴ ταχὰ πόγιοὺκ τούρ.

Σ. Τὸπ κὸὺλλεσινὶν χήζὴ νάσηλ ὰρτάρ;

Δ. Τοπούν ἰτζιντὲν ὰτηλτηγὴ χαλτὲ ὰρτάρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Ἰούνιος 5 βὲ Ἀλαφ. Ἰούνιος 17, 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ζάτη σαχανενὶν πὰς ἰμαμὴ Χαϊρουλλὰχ ἐφεντὶ, Ἀχμὲτ Μουχτὰρ ἐφεντινὶν γερινὲ Σέϊχ οὺλ Ἰσλὰμ νὰσπ ὁλουντού.

— Διβάνη χουμαγιοὺν πὰς τερτζουμανὴ Σατουλλὰχ πέϊ τιβάνη μεζπουρὲ πὰς κιατὶπ νὰσπ ὁλουνμούς.

—Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν μουτεβεφφὰ σατραζὰμ Ἀλὶ πασανὴν ὀγλοὺ Ἀλὶ Φουὰτ πέϊ πὰς τερτζουμὰν νὰσπ ὁλουνατζάκ.

— Σάπηκ Ἀτανὰ βαλισὶ Νασὶτ πασὰ Κασταμπολοὺ βαλισὶ νὰσπ ὁλουντού.

— Κιρὶτ ἐγιαλετλεριντὲν πιρινὶν σαπὴκ βαλισὶ Σαβὰ πασὰ, Σουσὰμ ἀτασὴ βαλισὶ νὰσπ ὁλουνὰν Φωτιάδης πεγὶν γερινὲ Ἰσταμπολτὰ μεκτέπη σουλτανιγεγὲ ναζὴρ ταγὶν κηλιγντή.

— Καπτὰν Νικολιτζὶ ὀλτουρενὶ τουτμὰκ ἰτζοὺν ποὺ κουνλερτὲ ρέσμεν πὶρ κὰτζ γερλὲρ ἀραντὴ ἰσέ τε, κατὶλ πουλούνματη.

— Ἰσταμπολτὰ τραμβάϊ κουμπανιασηνὴν Μάϊος ἀγιγντὰ ἀλτηγὴ βαριτὰτ 999,713 γουροὺς ὁλμοὺς τούρ.

— Μαβροκορτάτο Ἀλὶ ἐφεντὶ Χουσεὶν ἐφεντινὶν γερινὲ σιρκέτι χαϊριγὲ κουμπανιασηνὰ ναζὴρ ἰντιχὰπ ὁλουντού. Ποὺ ζὰτ σάπηκα πὶρ κερρὲ ποὺ μεμουριγετὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς τὶρ.

— Σιρκέτι χαϊριγὲ κουμπανιασηνὴν Ἐρμενὶ σαντηκκιαρὴ Χατζὶκ ἐφεντὶ πὶρ κὰτζ κοὺν ἀκτὲμ κεντινὶ Πογιατζὴ κογιουντεκὶ ἐβινὶν ἀβλουσουντὰ ὁλὰν κουγιουγιὰ ἀτὴπ βεφὰτ ἐτμὶς. Ποὺ ζὰτ χένουζ 26 γιασηντὰ πὶρ κὲντζ ἰτὶ, βὲ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Χουσεὶν ἐφεντινὶν ἀζλεντὲν περοὺ μεγιουσιγετὲ τουσμοὺς ἰτί.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἀλμανία τεβλετὶ ταραφηντὰν Ἰσταμπολὰ ἐλτζὶ ταγὶν κηλιγνὰν παρὸν Βερτὲρ χὲρ χανκὴ τεβλὲτ νεζτιντὲ ἐλτζὶ πουλουνμούς ἰσὲ, ἀτζαλὶπ πὶρ τεσαττούφλε, ἐλτζιλιγὶ ἐσνασσηντὰ ὅλ τεβλετλὲρ ὶλὲ Προυσία ἀρασηντὰ μουχαρεπὲ βακὶ ὁλμούς· μέσελα 1864τὲ παρὸν Βερτερὶν Δανιμαρκανὴν παγιταχτὴ ὁλὰν Κοπενγακτὰ ἐλτζιλιγὶ ἐσνασηντὰ Ἀλμανία ὶλὲ Δανιμάρκα μουχαρεπεσὶ ζουχοὺρ ἐττὶ, 1866τὰ μούμαϊλεϊχὶν Βιενατὰ σεφὶρ πουλουντουγοὺ ἐσνατὲ, Προυσία ὶλὲ Αὐστριανὴν μουχαρεπεσὶ ζουχοὺρ ἐττὶ, κέζαλικ 1870τὲ Φράνσα ὶλὲ Προυσία πεϊνιντὲ ὁλὰν μουχαρεπὲ μούμαϊλεϊχ Παρονοὺν Παριζτὲ σεφὶρ ὁλτουγοὺ ἐσνατὲ ζουχοὺρ ἐττί. Σοὺ τάχι ἀτζαλὶπ τὶρ κι, τάϊμα νεζτιλεριντὲ παρὸν Βερτὲρ σεφὶρ πουλουντουγοὺ τεβλετλὲρ μαγλοὺπ ὁλμουσλάρ.

—Παριζτὲν βεριλὲν χαπερλὲρ μουτζιπίντζε, Δεβλέτη ἀλιγεγὲ 19,000,000 Ἰνκλιζ λιρασὴ κετιρὲν γενὶ ἰστικραζὴν κοντρατοσοὺ ἰμζαλανμής. Κοντράτο Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν καποὺλ ὁλουνμαζτὰν ἰστικραζὴν ταφτιλατὴ ἰλὰν ὁλούνμαγιατζὰκ τὶρ. Ἴσπου ἰστικράζη τζετιτὶν βαριτατὴ τεβλετὶν χαζινὲ ταχβιλλερινὶ βὲ τουγιούνη γαιρὴ μουνταζαμαγιὴ ὀτεμεγὲ κουλλανηλατζάκ.

Πασκὰ χαπερλερὲ ναζάρεν, Πανκάϊ Ὀσμανιγὲ βὲ Αὐστρὸ Ὀτομὰν νὰμ πανκαλαρὴν πιρλεσμεσὶ ὶλὲ χουσουλὲ κελετζὲκ ὁλὰν ποὺ γενὶ πανκανὴν Δεβλέτη ἀλιγενὶν ἐγιαλετλεριντὲ 14 σούπεσι ὁλατζάκ. Γενὶ πανκὰ χαζινέϊ σαχανεγὲ 3 μιλιὸν Ἰνκλὶζ λιρασηνάτεκ ἀλμαγὰ ἰτιπὰρ ἐτετζὲκ τὶρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, κητληκ ἰτζοὺν ἰχτὰς ὁλουνὰν Τοὺρκ κομισιονού, κητληγὰ τουτζὰρ ὁλὰν ἐγιαλετλερὲ 150,000 ὁκκὰ οὺν κοντερμὲκ τεταρικιντὲ τὶρ, 2,500 τεβὲ Ἰζνιμιττὲν Ἐνκούρουγὲ ζαχιρὲ κοτουρούγιορλαρ, Ἐνκούρουτὲ ἐκμεγὶν ὀκκασὴ 2 γουρουσὰ ἐνμὶς, (τζούνκι τεβλὲτ ποὺ φιὰτ ὶλὲ πουγταγιὴν ἀσὴλ φιατὴ πεϊνιντὲ ὁλὰν φαρκὴ ἐκμεκτζιλερὲ ὀτεμεκτὲ τὶρ,) Διαρπεκιρτὲν τάχι Καϊσεριγὲ κελὲν 100,000 ὁκκὰ πουγταγιὴν 40,000 ὁκκασὴ σέχρη μεζπουρτὲ ἀλὴ κονοὺπ, πακισὶ Κηρσεχὶρ ὶλὲ Κεσκὶν ἀρασηντὰ τεζζὶ ὁλουνμούς. Ἰνέπολου ταρικὶ ὶλὲ 44 γιοὺκ μουχίμματ Τζανγηργιὰ κοντεριλτί. Ἐρμενὶ τουτζτζαρλαρηντὰν Καπαματζὴ ζατελερὶν γετὶ ὶλὲ 828 λίρα κητλὴκ ἰτζοὺν τοπλανμής· 160ὴ Ἰνκιλτερρατὰν, πακισὶ Ἰσταμπολτὰν τὴρ.

— Μίττηρ Ἀλενὶν Χαρπουττὰν γιαζτηγὴ βὲ Λεβὰντ Χεραλττὰ ὶλὰν ὁλουνὰν μεκτουπουνὰ ναζάρεν, Μάϊος 3τὲ ὅλ ταραφλαρτὰ βουκοὺ πουλὰν χαρεκέτη ἀρζτὰ 200 Ἐρμενὶ ἐβιντὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν Χαπουσὶ νὰμ κοϊτὲ ἐβλερὶν ἔκσερισι γιηκηλιὴς, γιηκήλμαγιανλαρ τάχι ὁ'ιλὲ σαρσηλμὴς βὲ σακατλανμὴς τηρλάρ κι, ὅλ ἐβλερτὲ σακὶν ὁλμαγὰ τζεσαρὲτ ὁλουνμάζ. Ὅν ἀλτὴ κισὶ γιηκηλὰν τουβαρλαρὴν ἀλτηντὰ καλὴπ ὁλμουσλὲρ, 22 κισὶ τάχι γιαραλανμὴς τὴρ. Ἀλουσὰμ νὰμ Τοὺρκ κογιουντὲ κέζαλικ τζὸκ ἔβ γιηκηλμὴς, οὔτζ κισὶ τε ὁλμούς. Πιτζαρὲ ἐχαλὶ ἐβτζιγεζλερινὶ γενιτὲν γιαπὴπ σακὶν ὁλαπιλσινλὲρ τεγιοὺ χαγιηρχὰχ κιμσελερὶν γιαρτημηνὴ τιλερλέρ.

— Χαϊτοὺτ τεγιοὺ τουτουλοὺπ μουχακεμετὲ τζιναγετλερὶ τεπεγιοὺν ἐτμὶς ὁλὰν ἰκὶ νεφὲρ Τουρκλὲρ Τραπζαντὰ χουκουμὲτ ταραφηντὰν κὰτλ ὁλουνμουσλάρ.

— Ὀτεσσατὰν κελὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, Ρουσιατὰ μαχσοὺλ ποὺ σενὲ τζὸκ ἐγὶ ὁλατζάκ.

— Ἀθηνατὰν ἀληνὰν πὶρ χαπερὲ ναζάρεν, Δεβλέτη ἀλιγὲ Γιουνανὴν μεχκεμέϊ κραλιγεσιντὲ ταβὰ ἀτζὴπ, Τζανὰκ καλεσινὲ γιακὴν, ἐσκὶ βακτὴν Τρωὰς νὰμ σεχρὶν ἀραζισὶ οὐζεριντὲ, Χισαρλὴκ τενιλὲν μαχαλτὲ δόκτωρ Σλιμανὴν πουλτουγοὺ ἀτὶκ ἐσιανὴν γιαρησηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τίρ. Δόκτωρ Σλιμανὴν κεντὶ χανεσιντὲ χὴφζ ἐττιγὶ βὲ χάλα ταβὰ ταχτηντὰ ὁλὰν ἐσιανὴν, μεχκεμενὶν ἰλαμηνάτεκ, σεκέστρο ὁλουνμασηνὰ μεχκεμὲ καρὰρ βερμὶς ἰσέ τε, δοκτώρη μουμαϊλέϊχ ἐσιάϊ μεζπουρεγὶ κιζλὶ πὶρ μαχαλὲ κομούς, λάκιν ἐσιανὴν ζαπτιγὲ μαριφετὶ ὶλὲ πουλουνατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— Τούνουζ σεχρὶν 200,000 νουφουστὰν ἰπαρὲτ ὁλὰν ἐχαλισὶ γιακηντὰ σέχρη μεζπουρουν σοκακλαρηνὰ κὰζ ἡσηγὴ κονουλτουγουντὰν τολαγιὴ, πογιοὺκ σενλικλὲρ ἐτμὶς τὶρ.

— Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Γιουνανὰ Μαραθὼν τενιλὲν μαχαλτὲ Ἰνκλὶζ γιολτζουλαρηνὴ ὀλτουρὲν χαϊτουτλαρὴν πιρλερινὶν ἀκραπασηντὰν ὁλὰν Ἀθανάσσι Κουδὰ νὰμ μεσχοὺρ χαϊτουτ τάχι Θεσσαλιατὰ Μεχμὲτ Ἀλὶ πασαγιὰ τεσλὶμ ὁλμοὺς τούρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Παριζτὲ κομοὺν τεσμιγὲ ὁλουνὰν κοὺρουχοὺν πιρὶ ὁλὰν Ροσφὸρ Εὐρωπαγιὰ κελμὲκ οὐζρὲ Νιοὺ Γιορκτὰν γιολὰ τζηκμής.

— Λοντρανὴν Ληντὴν Τάϊμζ γαζετασὴ Λόντρα ὶλὲ Παρὶζ σεχρὶ ἀρασηντὰ μαχσοὺς κεντισὶ ἰτζοὺν πὶρ τελεγραφ χαττὴ κοτουρτοὺπ, σέχρη μεζπουρτὲν τογρουτὰν τογρουγιὰ χαπὲρ ἀλμακτὰ τὴρ.

— Ἰνκιλτερρανὴν κομοὺρ ματενλεριντὲ τζαλησὰν ἀμελετὲν 24,000 κισὶ, μασὰλαρηντὰν γιοὺζτὲ ὃν τενζὶλ κηλιγντηγὴ ἰτζοὺν ἰσλεμεκτὲν φαρὶγ κελμισλέρ.

— Ἀλμανία τεβλετὶ πουντὰν τζεντ χαφτὰ ἀκτὲμ νεφὶ ἐττιγὶ Ποζὲν σερπισκοποσουνοὺν μαλινὶ μουσατερὲ ἐτμὶς τὶρ.

— Φρανσατὰ μεπουσὰν μετζλισινὶν τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ ὁλὰν 225 νεφὲρ ἀζαλαρὴ τζουμχουριγετὶν ρέσμεν ὶλὰν, γιάχοτ σιμτικὶ μεπουσὰν μετζλισινὶν χάλλ ὁλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Μοσκούα νὰμ τεμὶρ γιολοὺ ἰταρεσινὶν μουχασεπελεριντὲν 36,000,000 γουρουσλοὺκ πὶρ μεπλὰγ νοκσὰν πουλουνμασὴ Ρουσίατα χάϊλη κιλουκαλὲ σεπὲπ ὁλμοὺς τούρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΊΟΥΝΙΟΣ 12. ΙΣΤΑΝΗΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΙΟΥΝΙΟΣ 24) 1874. ΝΟΥΜ· 24

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Σέϊ öϊρενμέκ. — Ρεσουλλερίν ούσουλιντὲ βάζ ἐτμέκ. — Ὀρμανλὰρ βὲ γιαγμούρ. — Μόυμινίν τουασή. — Κορκού βὲ μουχαπὲτ. — Ἀζατλὴκ βὲ ἀφβλὴκ ιτζοὺν Χριστοσὰ κιτμέκ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΣΕΙ ΟΙΡΕΝΜΕΚ.

ΤΖΟΔΖΟΥΚΑΑΡΑ ἰταρὲ öϊρετμὲκ ιτζοὺν, ὀνλαρὰ τενπὶχ ὁλουνούρ κι, γερτὲ τζιβί, νὰλ, τουϊμὲ, πὶρ τοπλοὺ πιλὲ κὸρτούκλερι χαλτὲ, καλτηρὴπ σακλασηνλὰρ, τζούνκι πὸϊλὲ ούφὰκ τεφὲκ ἐσὶὰ τάϊμα λαζὴμ τεγὶλ ισέ τε, βακὴτ κελίρ κι λαζὴμ ὁλούρ. Σέϊ öϊρενμὲκ χακκηντὰ τάχι χὲρ ἀτεμὲ χέμαν πού νασιχὰτ βεριλεπιλίρ. Σού γιάχοτ πού ταλιμὰτ πού κούν σιζὲ ἰκτιζαλὴ κὸρούνμὲζ ισέ τε, ταχσίλ ἐττιγινίζ ἓν ούφὰκ μαλούματὴ πιλὲ ζιχνινιζτὲ χὴφζ ἐτμεγὲ γαϊρὲτ ἐτὶν, τζούνκι τικκατηνηζὰ ἰσαπὲτ ἐτὲν πὶρ σέϊ, γιάχοτ γαζεταλαρτὰ ὀκουτουγουνούζ πὶρ μενκηπὲ, χὲρ νὲ ὁλούρσα ὁλσούν, κούνούν πιριντὲ ἰσινιζὲ γιαραγιαπιλίρ.

ΡΕΣΟΥΛΛΕΡΙΝ ΟΥΣΟΥΛΙΝΔΕ ΒΑΖ ΕΤΜΕΚ.

Κετζὲν Ὀκτώβριος ἀγιηντὰ, Νιού Γιορκτὰ τετζεμμού ἐτὲν Ἰντζίλι Ἰττιφὰκ μετζλισιντὲ, Λοντρανὴν ἓν μεσχούρ βὲ μιρικελὰμ βαϊζλεριντὲν δόκτωρ Πάρκηρ νὰμ ζατὴν βάκτη χαζηρὰ μούνασιπ ὁλὰν βάζ χακκηντὰ κραὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκτὰν ζιρτὲ μουχαρρὲρ πέντ μουχτασάρεν ἀληνμὴς τήρ.

Χακικατὴ βάζ βὲ ταλὶμ ἐτμεκτὲ ρεσουλλερίν ούσουλινὲ νὲ κατὰρ ιτιπὰρ ἐτέρσεκ, ὅλ κατὰρ βαζλαρημὴζ γιάληνηζ κετζὲν ἀσηρλαρὰ τεγὶλ, ἄσρη χαζηρὰ τάχι μούνασιπ ὁλούρ. Μέσελα, Παῦλος ρεσουλούν βαζηνὴ νουμουνὲ τεγιού ἀλὴπ ὀνούν ματτεσινὶ βὲ ούσουλινὶ τεφτὶς ἐτελίμ. Παῦλος νὲ βὰζ ἐτὲρ ἐτί; Παῦλος πίζζατ πού σουαλὶν τζεβαπηνὴ βερίρ. «Πὶζ σὰλπ ὁλουνμούς Χριστοσού βὰζ ἐτέριζ» τέρ. Πασκὰ πὶρ γερτὲ τάχι «Χριστοσούν τεφτὶς ὁλουνμὰζ γανιμετινὶ ταϊφιλερτὲ» βάζ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτέρ. Πουρατὰ Παυλοσούν μεραμὴ πελλὶ τίρ· ὃ νὲ βὰζ ἐτετζεγινὶ τανηρητή. Παῦλος Ἰντζίλ ἰλὲ ούζακτὰν μούνασιπετὶ ὁλὰν σεϊλερὶ τεγὶλ, ἴλλα ἄσηλ Ἰντζιλί, ὀνού τάχι ἀννατμαγὰ βὲ χίσ ἐττιρμεγὲ σετὶτ ἀρζού ἰλὲ, βάζ ἐτὲρ ἰτί. Παῦλος ἰτζούν Ἰντζίλ τεμὲκ Ἰησοῦς Χριστὸς τεμὲκ ἰτί. Διρὶ, ὀλὲν, φὲτχ ἐτὲν, χὲρ σεγὲ κατὶρ βὲ τεπτὶλ ἐλμὰζ πὶρ χελασκιὰρ, Παυλοσούν βὰζ ἐττιγὶ ματτὲ ἰστὲ πού ἰτί. Κοτούλουκτὲ ἀζγὴν βὲ κεντιλερινὲ ἀλλαχλὰρ γιαπὰν ἀτεμλὲρ ἰλὲ τολού ὁλὰν ἀσρημηζτὰ τάχι πὸϊλὲ πὶρ Ραππὰ ἰχτιγιὰτζ γιόκ μου τούρ;

Παυλοσούν βὰζ ἐτμεσινὶν ούσουλὶ νὲ ἰτί; Πουνὰ τάχι Παῦλος κεντισὶ τζεβὰπ ἐτέρ. «Χριστὸς πενὶ Ἰντζιλὶ βὰζ ἰτζούν ἰρσὰλ ἐϊλετί· ὃ τάχι χικμέτι κελὰμ ἰλὲ τεγὶλ, ὅλμαγια κι Χριστοσούν σταυροσού φαϊτεσὶζ ὁλὰ» τέρ. Δέφα, «Κελαμὴμ βὲ βαζὴμ ἰνσὰν χικμετινὶν ἰκνὰ ἐτιτζὶ σὸζλερὶ ἰλὲ τεγὶλ ἰτὶ» τεγιού ἰκρὰρ ἐτέρ. Πού νὲβ βαζλὰρ, ἀτεμλερὶν τζὸκ τεφὰ φασὶχ τεγιού μὲτχ ἐττικλερὶ βαζλαρὰ νὲ κατὰρ πενζεμέζ! Φασὶχ τενιλὲν βαζλαρτὰ ἐλφὰζ κούζελλιγινὲ βὲ ἰστιλὰχ ζαριφλιγὶ βὲ νεζακετινὲ νὲ κατὰρ τικκὰτ ὁλουνούρ! ἀτὶ γιάχοτ λεταφετὶ ἄζ κελιμελερὶ ἰστιμὰλ ἐτμεκτὲν νὲ κατὰρ σακηνηλήρ! Πού ἰσὲ Παυλοσούν κεντὶ βαζλαρηντὰ γάγετλε σακηντηγὴ «χικμέτι κελὰμ» τεγὶλ μι; Λάκιν πὲν γιούκσεκ ἐλφαζὴ μὲν ἐτμέκ μι ἰστεγιόρουμ; γιάχοτ μεραμὴμ φεσαχατὴ Ἀλλαχὴν ἐβιντὲν τὲφ βε ρὲφ ἐτμέκ μι τίρ; Χάσα! Κελιμελὲρ ἰστιμὰλ ἐτμεκσιζὶν βὰζ ἐτμὲκ μούμκούν ὅλματηγηνταν, χεπισιντὲν μούνασιπ βὲ τζαὶζ ὁλὰν κελιμελερὶ κουλλανμαλήγιηζ, τέριμ. Ἒν μούχλμμ ματτὲ χακικὰτ τήρ· ἐλφὰζ κούζελλιγὶ βὲ λατὶφ ἰστιλὰχ ἰκιντζὶ σέϊ τίρ. Γιάληνηζ ἐλφαζὰ ἐχεμμιγὲτ βερμὲκ τεχλικελὶ τίρ· πὶρ σαντηκτζανὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν μούτζεβχερὶ ούνουτούπ, μούτζεβχερτὲν ζιγιατὲ σαντηκτζαγιὰ ἰτιπὰρ ἐτμεγὲ πενζέρ. Λαζημλὴ σέϊ κελὰμ φεσαχατὴ τεγὶλ, ἄντζαχ χακικάτη ἰλαχιγετὲν μούεσσὶρ ὁλὰν καλπὶν φεσαχατὴ τήρ. Πού πὸϊλὲ ὁλαρὰκ φασὶχ ἰτιπὰρ ὁλουνὰν βαζλαρὴν τζογού σούπχεσὶζ Παῦλος ρεσουλὰ χὸς κορούνμεγετζεκ ἰτί. Βαϊζὶν σὰλπ ὁλουνμούς Χριστὸς ούζερινὲ σο'ζ ἐτὶπ, σταυρὸς ἰλὲ ἰνσανλαρὴν κουναχλαρὴ βὲ ἰχτιγιατζατὴ ἀρασηντὰ ὁλὰν παγὴ κοστερτιγινὶ κὸρμετικτζε, Παυλοσούν γιούρεγὶ ραχὰτ ὁλάμαγιατζαγητη.

Πὶρ ούτζουντζού σέϊ ταχὰ σούαλ ὁλουναπιλίρ· γιανὶ, Παῦλος νὲ ρούχ ἰλὲ κεντὶ χηζμετινὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰτί. Πού σούαλὰ τάχι γίνε Παῦλος τζεβὰπ βερίρ· «Πὲν ζαϊφλὶκ βὲ κορκουτὰ βὲ τζὸκ τιτρεμὲκ ἰλὲ γιανηνηζτὰ πουλουντούμ.» Πασκὰ πὶρ γερτὲ, «Κεμαλὶ τεβαζού βὲ τζὸκ κοζγιασλαρὴ ἰλὲ» σιζίνλε χαρεκὲτ ἐττὶμ τέρ. Δέφα πασκὰ πὶρ γερτὲ, «Κετζὲ κούντούζ χὲρ πιρνιζὲ κὸ'ζ γιασὴ ἰλὲ νασιχὰτ βερμεκτὲν φαρίγ ὅλματηγημη τὲρ χατὴρ ἐτινίζ» τεμὶς τίρ. Ἰστὲ ρεσουλούν κουββετινὶν πὶρ χικμετὶ, κεντὶ ζαϊφλιγινὶ τάϊμα τουϊμούς ὁλμασὴ ἰτί. Διτρὲρ, κορκὰρ, ἀγλὰρ, τογούς ἀγρησὴ πζεκὲρ ἰτί. Φάκατ ρεσουλού κὸρενλὲρ βὲ τινλεγενλερτὲν κὶμ ὀνούν πὸϊλὲ πὶρ χαλτὲ ὁλτουγουνού τούσούνούρ ἰτί; Χέμαν γιάπα γιαληνὴζ κούρεσετζὲκ ραττετὲ τζεσούρ, ζεντζιρπέντ βὲ τούρλού μεσακκατὰ τουτζὰρ ὁλμακτὰν ἄσλα κόρκμαγιηπ νιγετιντὲ καβὶ ἰτί, βὲ λάκιν κούναχτασλαρηνὰ Χριστοσούν σταυροσουνού βὰζ ἐτμετὲ καλπὶ κηρηλμὴς ἰτί. Παῦλος βαϊζλὶκ ἰστνὲ, κολάϊ

πὶρ ἰσὲ μὺπαὲρὲτ ἐτέγιορ ϰὶπὶ μὺπαὲρὲτ ἔτμετι· μεζϰὺρ ἶς ϰεντὶ ϰουτρετιντὲν γιοϰαρὴ ὸλτουγουνοὺ τάϊμα πιλὶρ ἰτί. Ποὺ οὺμουρὰ ϰὶμ ϰιαφὶ τὶρ;» τὲρ. Ἀγλαγιὰν Παυλοσοὺ πὶρ ϰερρὲ φιϰρινιζὶν ὀνὺνὲ ϰετίριν. Κὶμ ὀνοὺν ϰὶπὶ λαϰηρτὴ ἐτεπιλὶρ ἰτί· ὀνοὺν χὲρ πὶρ σόζοὺ ϰαλελερὶ γιηϰὰν σαχμερτὰν ϰὶπὶ βουροὺρ ἰτὶ ἶσέ τε, ϰεντισὶ ϰὸυναχϰιαρλαρὴν χαλὶ οὺζερινὲ νὲ ἀτζὴ ϰὸ'ζ γιασλαρὴ τὸϰὲρ ἰτί! Βάϰα φεσαχὰτ ἶλὲ πὰχς ἐτμὲϰ φαϊτεσὶζ τεγὶλ τὶρ, λάϰιν παχσημὴζ μὺτεχαρρὶϰ ϰαλπὶτὲν ϰελὶπ ϰὰλπ ταχρὶϰ ἐτὲν ϰουββετὶ ὄλματηγη χαλτὲ, τζὸϰ τεεσιρλὶ ὸλάμαζ. Φὺτουχὰτ ἐτὲν σέϊ ϰαλπλερὶ ταχρὶϰ ἐτεπιλὲν ϰελὰμ τήρ· ϰαλπλερὶ ταχρὶϰ ἐτμὲϰ ϰουββετιντὲν μαχροὺμ ὸλὰν ϰελὰμ φενὰ ὸτλαρὴ γιαϰαπιλὶρ, ἄμμα λατὶφ πὶρ παγτζὲ γιαπμαγὰ ἄσλα μὺϰτετὶρ τεγὶλ τὶρ. Ἀτεμλερὲ γιάληνηζ χεραρὲτ βερμεγὲ τεγὶλ, ὀνλαρὴ γιουμσατμαγὰ τάχι ϰουββετιμὶζ ὸλμαλή.

Βὰζ ἐττιγιμὶζ ματτὲ ἶλὲ βὰζ ἐτμεμιζὶν οὺσουλὶ βὲ ρουχοὺ ρεσουλλερινϰὶ ϰὶπὶ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, γίνε ἰνσανὴν χελασηνὰ μὺνασιπετὶ ὸλὰν χὲρ πὶρ ματτὲ ὸὺζερινὲ βὰζ βερεπὶλίριζ. Τετζρὸυπεσὶ ὄλμαγιαν ἀτὲμ, Παυλοσοὺν βὰζ ἐττιγὶ ματτὲ σὰλπ ὸλουνμοὺς Χριστὸς ὸλτουγουνοὺ ἰσιττιγιντὲ, πού ματτὲ τὲζ τὸυϰενὶπ πιτὲρ τεγιὰὺ ζὰνν ἐτετζέϰ. «Σὰλπ ὸλουνμοὺς Χριστοσοὺ βὰζ ἐτμὲϰ πὶρ ἰϰὶ βὰζ ἶλὲ ὸλοὺρ» τεγετζὲϰ τὶρ. Λάϰιν πού ἐφϰιὰρ γιανλὴς τήρ, βὲ ματτεγὶ ἐγὶ ἀννάμαμης ἀτεμὶν ἐφϰιαρὴ τήρ. Βαϊζλὶϰ μεμουριγετινὲ ἀσνὰ, βὲ ὅλ μεμουριγετὲ τετζρὸυπὲ ϰεσπ ἐτμὶς ὸλὰν ϰιμσελερὶν σεχατετινὲ ναζάρεν, σταυρὸς ἶλὲ ὸλὰν χελασὴν βαζὴ ὀνλαρὴν ἰντιντὲ τάϊμα ζιγιατὲ ἰτιπὰρ πουλισὺρ βὲ σεβιλὶρ, βὲ τάϊμα σερέφ ϰέσπ ἐτὲρ. Ὀνλαρὴν σεχατετὶ ὸὺζρὲ, ϰέζαλιϰ γιάληνηζ Χριστοσὶν σταυροσοὺ ἰνσανὴν χάλη χαζηρηνὴν βὲ πακισινὶν σηρρηνὴ ἀτζαπιλὲν ἀναγτὰρ τήρ. Ὄλ σταυροστὰν οὺζὰϰ, ἰνσανὴν ἰπτιτασηνὰ βὲ σονουνὰ, ϰὸυναχὰ τὸυσάμεσὶ βὲ σιμτιϰὶ χαλινὲ τα'ρ χὲρ σέϊ ϰαρανλὴϰ τὴρ βὲ πὶζὶ ὸὺμιτσιζλιγὲ τὸυσὸυρὸὺρ. Σὰλπ ὸλουνμοὺς βὲ χελὰς ἐτὲν Χριστοσοὺ βὰζ ἔτμεγεν ϰιμσὲ ἀτεμλερὲ ἄντζαϰ σὸ'ζ ἐτὲρ, λάϰιν χὶτζ πὶρ βαϰὴτ ὀνλαρὴν τερτλὶ βὲ πιτζαρὲ χαλλερινὲ μὺνασιπ., ὀνλαρὴν σεσσὶζ βὲ χεραρετλὶ ἀρζουλερινὶ τεσϰὶν ἐτιτζὶ σουρεττὲ σὸϊλεγὲμεζ. Σὰλπ ὸλουνμοὺς Χριστοσοὺ βὰζ ἔτμεγεν βαϊζλερὶν τουασὴ ἰτζοὺν τὰχι τερὶμ ϰι, ὀνλαρὴν τουαλαρὴ ϰανατλαρὴ ϰηρὴϰ ϰουσλαρὰ πενζέρ· οὺτζάματηϰλαρη ἰτζοὺν τάϊμα τεπελενὶπ τουρουρλάρ. Τεβαριχὲ ναζάρεν, ἰνσανλαρὴν ϰαλπλερινὶ ἓν ζιγιατὲ τεριντὲν τουτμοὺς ὸλὰν βαϊζλὲρ, χεπισιντὲν ζιγιατὲ σταυροσὰ τζηϰαρηλμὴς Χριστοσοὺ βὰζ ἐτενλὲρ τὶρ. Πὸϊλελερὶν βαζὴ τινλεγενλερτὲ τάϊμα πὸγιὸὺϰ πὸγιὸὺϰ σεμερελὲρ, γιανὶ ϰὸυναχλαρηντὰν 'ὸτὸυρὸὺ ϰασαβὲτ, βὲ Χριστοσὰ τογροὺ ἄσϰ βὲ ἀρζοὺ χουσουλὲ ϰετιρμὶς τὶρ. Ποϊλελὲρ ϰεντὶ χηζμετλεριντὲν, γάϊπ ὸλμουσλαρὴ ἀραμαϰτὰν, βὲ γιανληλὴϰτὰ πουλουνανλὰρ ἰτζοὺν τουὰ ἐτμεϰτὲν ὀσανμαζλάρ. Πίλ ἀϰς, ρεσουλλερὶν ἴσπου οὺσουλιντὲν γαϊρὶ οὺσουλτὲ βεριλὲν βαζτὰν νὲ μενφαὰτ ϰορουλμοὺς τὺρ;

ὈΡΜΑΝΛΑΡ ΒΕ ΓΙΑΓΜΟΥΡ.

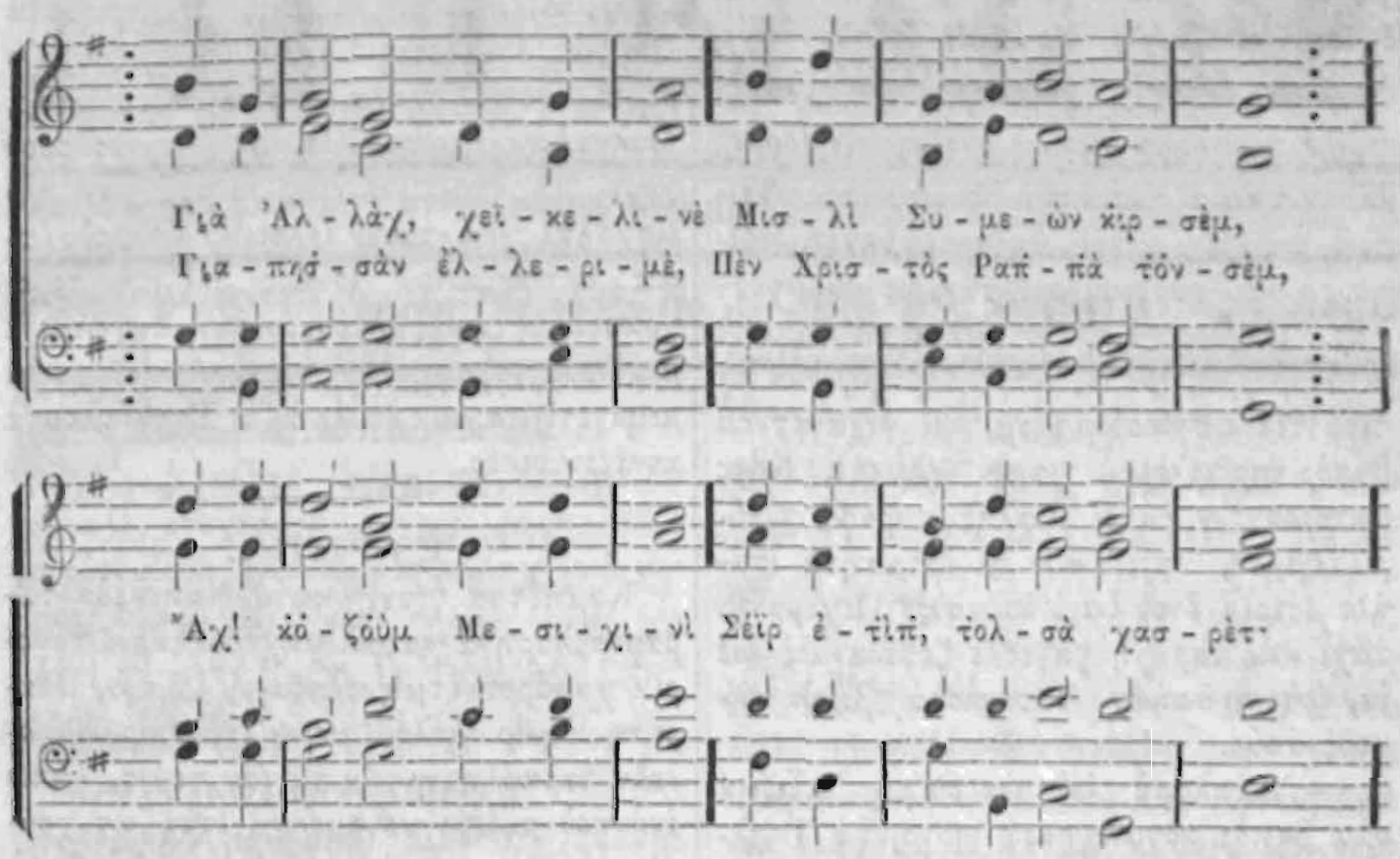
Γιαϰηνλαρτὰ Βιενατὰ, Ἰταλία βὲ Φιλεμὲνϰ βὲ Ἀλμανία βὲ Πελτζίϰα βὲ Φράνσα βὲ Ματζὰρ βὲ Ἀμέρικα τεβλετλερὶ ταραφηντὰν ϰελὲν 400 ϰατὰρ μουραχχασλαρηντὰν ἶπαρὲτ πὶρ μετζλὶς ὸλοὺπ, σουλαρὴ μουχαφζὰ ἐτὲν ὀρμανλαρὴν πακὶ ϰαλμασηνὴν τζαρελερὶ χαϰϰηντὰ ἰστισαρὲ ὸλουντού. Ποὺ ματτὲ χὲρ μεμλεϰετὲ μουτεαλλὴϰ ὸλτουγουντὰν, μετζλίσι μεζπουρτὰ ποὺ χουσουσὰ τα'ρ ὸλὰν μὺπαχασὰτ βὲ μὺζαϰϰερὰτ τζὸὺμλενιν τιϰϰατηνὰ σαγιὰν τήρ. Ἀγατζλαρὴν ἐϰσιλμεσιντὲν ϰουρρὲ οὺζεριντὲ τζὸϰ ἠρμαϰλὰρ ναπετὶτ ὸλμουσλὰρ τήρ. Γεχουτιστὰν τιγιαρηντὰ σαπὴϰ τζεριὰν ἐτμεϰτὲ ὸλὰν τζὸϰ σοὺ πουναρλαρὴ μεζϰὸὺρ σεπεπτὲν σίμτι ἄϰμαμαϰτα τηρλὰρ, Γιαρτὰν ἠρμιαγηνὴν σουγιοὺ πιλὲ σίμτι ἐσϰὶ ζεμαντὰ ὸλτουγουντὰν τὸ'ρτ ἀγιὰϰ ϰατὰρ ἐνμὶς τὶρ. Γιουνανιστανταὰ ὀρμανλαρὴν ϰεσιλμεσὶ σεπεπιντὲν ἐχαλὶ σοὺ ταραφηντὰν πὸγιὸὺϰ σηϰηντηγιὰ τὸυτζὰρ ὸλμουσ τὺρ. Ματζαρτὰ γίνε ἀγὰτζ ϰηλλετὶ σεπεπιντὲν χέμοιν χὲρ σενὲ ϰουραϰλὴϰ ὸλὺρ. Σαρτενία βὲ Ἰταλία τάχι πού ἐτζιλιτὲν ἐσϰὶ μὸὺνπιτλιγινὶ γάϊπ ἐτμὶς τὶρ. Πίλαϰς, Μησηρτὰ σάπηϰα σενετὲ πὲς γιὰ ἀλτὴ ϰοὺν γιαγμοὺρ γιαγὰρ ἰϰὲν, Μεχμὲτ 'Αλὶ πασὰ ὁρατὰ γιρμὶ μιλιὸν ϰατὰρ ἀγὰτζ τιϰτιρτιϰτὲν περοὺ γιαγμοὺρ ϰὸυνλερὶ γιηλτὰ ϰηρϰπεσὲ τζηϰτή. Σουδὲϊς τζιβαρηντὰ Ἰσμαὶλ τενιλὲν σεχὶρ ϰουμλοὺϰ βὲ τζὸ'λ μεβϰιτὲ γιαπηλμὴς ἰσέ τε, μουαχχάρεν ὀραγιὰ σοὺ ϰεπιρλὶπ, ἀγὰτζ βὲ φιτὰν βὲ νεπὰτ τιϰιλτινιτὲν περοὺ ἰϰλιμὶ ἔπεγιτζε τεπτὶλ ὸλμουσ τὺρ. Πὶρ ϰὰτζ σενὲ ἐϐϐὲλ ὅλ ταραφτὰ γιαγμοὺρ ϰορούλμεμις ἰϰὲν, 1868τὲ Μάϊοσταν 1869 Μαϊοσάτεϰ ὀντὸ'ρτ ϰοὺν γιαγμοὺρ τουστού.

Χάϊλη σενελὲρ ἐϐϐὲλ Βενετιϰλιλὲρ Τριεστεγὲ γιαϰὴν ὀρμανλὴϰ πὶρ 'ὸλϰενὶν ἀγατζλαρηνὴ ϰεστιλὲρ, βὲ πουντὰν 25 σενὲ ἐϐϐελινέτεϰ ὁρατὰ γιαγμοὺρ γιαγμὰζ ὸλτού· λάϰιν Αὺστρία τεϐλετὶ ὅλ ταϊρενὶν πεγιαπὰν ὸλατζαγηνὴ ϰορούντιζε μιλιονλὰρ ἶλὲ ζεϊτοὺν φιτανλαρὴ τιϰτιρτί. Εγὶ τιϰϰὰτ ὸλουντουγουντὰν μεζϰὸὺρ φιτανλὰρ ϰὸ'ϰ σαλὴπ πὸγιουτούϰτιζε γιαγμοὺρ τάχι πέϊ τερ πέϊ γιαγμαγὰ πασλατή. Ἀρζὴν τζὸϰ ταραφλαρηντὰ μουσαχετὲ ὸλουνὰν ποὺ ϰὶπὶ χαλλερτὲν ἀσιϰιὰρ ϰορούνούρ ϰι, χὲρ νέρετε ὁρμὰν ϰεσιλὶρ ἶσέ, ὁρατὰ γιαγμοὺρ τάχι ϰεσιλὶρ, βὲ ϰουρὰϰ βὲ μαχσουλσοὺζ ϰαλὴρ, γιαγμοὺρ ϰετιρτμὲϰ ἰτζοὺν ἶσὲ, ἀγατζὴ ὄλμαγιαν γιάχοτ ἀγατζλαρὴ ϰεσιλμὶς ἐλάν γερλερτὲ ὁρμανλάρ βὲ ἀγατζληϰλὰρ χουσουλὲ ϰετιρμελί. Ἀγατζσὴζ γιάχοτ πὲϰ ἄζ ἀγατζλὴ βασὶ ϐαλαρὴ ὸλὰν, πού σεπεπτὲν τάχι σὴϰ σὴϰ ϰουραϰλὴϰ βὲ ϰητλὴϰ ἀφετινὲ τὸυτζὰρ ὸλὰν, Τουρϰιατὰ, πάχουσους Τουρϰιανὴν Ἀνατολοὺ ϰητασηντὰ, πού ὁρμὰν ματτεσὶ γάγετλε τιϰϰατὰ σαγιὰν τήρ.

Ὀρμανλαρὴν μεναφισὶ πασλητζὰ σοὺ οὺτζ χουσουστὰ μεπνὶ τὶρ· γιανὶ, ἐϐϐὲλ ἐμρτὲ, ὁρμανλὰρ ζεμινὶ γιουμσὰϰ τουττουϰλαρηντὰν, γιαγμοὺρ γιαγτηγὴ χαλτὲ, ϰελὲν σοὺ χέμαν γερὶν γιουζουντὲν ναφιλὲ ἀϰὴπ ϰιτμὲζ, ἶλλα τοπραγὴν ἰτζινὲ ϰετζέρ. Σάνιεν, ὁρμανλὰρ γιαζὴν σητζαγὴ ἐσνασηντὰ ϰὸυνεσὶν σιττετινὶ τεσϰὶν ἐτερὲϰ, ζεμινὶ ϰουρουγιοὺπ ϰαϐρουλμαγὰ πραϰμάζ. Σάλισεν, ὁρμανλὰρ σεπεπιντὲν ρουτουπὲτ τοπραϰτὰ ϰαλὴπ ϰολάϊτζα πουγουγιὰ τεπτὶλ ὁλαρὰϰ χαϐαγιὰ τζηϰὰρ, βὲ ϰατηλαστηγηντὰ πουλοὺτ ὸλοὺρ, βὲ γιαγμοὺρ τάχι γερὲ τὸυσέρ.

Αὺστριανὴν ζιραὰτ ναζηρὴ μετζλισὶ μεζπουρτὰ ρεὶς ἰτί, βὲ πού ματτὲ ϰαϰηντὰ πασϰὰ τεϐλετλὲρ ἶλὲ μὺνιατεπὲ ἐτσὶν τεγιοὺ μετζλὶς ταραφηντὰν ἐνὰ μάχσους ρουχσὰτ βεριλτί. Μετζλισὶν ϰαραρλαρηνὰ ναζάρεν, ὁρμανλαρὴν τελεφιατηνὴν ὀνὺσνοὺ ἀλμαϰληγὰ Εὺρώπα τεϐλιστλερὶ τζαϊλησημαλὴ τὴρλὰρ, χὲμ ϰούρρὲι ἀρζ, ἰτζοὺν τὸγιοὺϰ ἐχεμμιγετὶ ὸλὰν ὁρμανλαρὴ, χούσουσα ἠρμαϰλαρὴν μενπαλαρηντὰ βὲ σεϐαχιλιντὲ, τενὶζ ϰηγηλαρηντὰ βὲ τὶϰ ταγλὰρ ὸὺζεριντὲ πουλουσνὰν ὁρμανλαρὴ τιϰϰάτλε μουχαφζὰ ἐτμὲϰ χὲρ μιλλετὶν φαριζέϊ ζιμμετὶ τὶρ.

Ποὶ μαϰσουλὲ ὅρμανλαρὴν ζεμινὶ ζιραατὰ πὲϰ μὺνασιὶπ ὄλμαγιηπ, χιαγμοὺρ βὲ σουλὰρ βὲ ἠρμαϰλὰρ ἰτζοὺν ἶσὲ πὲϰ ἰϰτιζαλὴ ὸλτουγουντὰν, ϰεσιλμελερὶ γάγετ ζαραρλὴ ὅλοὺρ.

ΜΟΥΜΙΝΙΝ ΔΟΥΑΣΗ

2

Ε'ολόυμούν ἠρμαγηνὴ
Τὲζ κετζέριμ σελαμέτ·
Δζεννετὶν τζελίλ Ραππὴ
'Ετετζὲκ τὶρ τελαλέτ·
Γάμ, κετὲρ, τερτλὲρ πενὶ
Τὲρκ ἐτὲρ, κελὶρ τεβλέτ·
Ποὺ κολλὰρ Χαπιπιμὶ
Κουτζακλὰρ, κατζὰρ μιχνέτ.

3

'Εἰ Χριστὸς, τζαπουκ κὸτοὺρ
Δζεννετὲ πὰκ τζανημὴ·
Μοὺνεββὲρ ὸλσοὺν κὸζοὺμ,
Σεῖρ ἑτὲμ μιρασημὴ·
Δζεννετὶν μελαϊκὶ
'Ετερλὲρ πενὶ ταβέτ·
Ποὺ κολλὰρ Χαπιπιμὶ
Κουτζακλὰρ, κατζὰρ μιχνέτ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΚΟΡΚΟΥ ΒΕ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ.

Κιτάπη ἐεαρὶν «'Αλλαχὴν Ραππτὰν κὸρκ,» βὲ «'Αλλαχὴν Ραππὴ πὸυτὸὺν καλπιντὲν βὲ πὰυτὸὲν κὸυββετιντὲν σεβέσιν» ἀγετλεριντὶν μιεργσιμοὺ, ἔκσερι Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ φαρκλὴ ταρζλὰρ ἰλὲ ἀννασηλμακτὰ τὴρ. «Κορκοὺ» ἰλὲ μουχαππὲτ» γὲκ τυκερὶ ἰλὲ νὲ ἁλακαλαρὰ πιναὲν πέντ ὸλουνοὺρ ἰτιγινὲ ταὶρ μεσ'χοὺρ βαϊζὶν πιρισὶ ἀτιτεπεγιὰν μὸυταλεαγιὴ εἰλὲρ.

«Πὶρ πετερὶν ἰκὶ ἐβλατὶ, βὰρ ἠτὴ. Πουνλαρὴν πιρισὶ πετερινὲ τὲκ σεβκὸὺλοὺ ὸλοὺπ, κεντισὶ τὰχι πετερινὶ ἐζτζὰν οὺ τὶλ σεβὲρ ἰτὶ· φάκατ τικὲρ ἐβλατὶ ἰτααττὰ κουσοὺρ ἐττιγὶ ἰτζοὺν τζὸκ τεφὰ τεκτὶρ ὸλσιοὺρ ἰτὶ. Πετὲρ πού ἐβλὰτ ἰτζοὺν τζὸκ ἀτζὴ τουγιὰρ ἠτὴ, χάττα τὶρ κὸὺν ἐβὲ κελτιγιντὲ ἄσλα γιοὺζοὺ κὸὺλμεγερεκ γάγετλε μὸυκεττὲρ πὶρ χαλτὲ πουλουντουγουντὰν, τζοτζουκλαρὴν ἰκισὶ τὲ ὀνοὺν πού χαλινὶ κὸρὸὺπ κορκτουλάρ. 'Ιτααττλησὴ πετεριντὲν πού μουαμελεγὶ κὶφιμέκλε σεγιρπὶπ βαλιπεσινὶν κουτζαγηνὰ τὸυσερὲκ, «Βαλιτὲ, κορκάρημ κι πὲν πὶρ ἰτααττηζλὴκ ἐτερὲκ πετέρημ ἰντζιττὶμ» τετὶ. Ὑπὶρ ἰσὲ καρντασὴμ ἠ τενγαπζὰ πουλσὺπ, «Καρντασὴμ, ἀτζαπὸ πετερὶμ πενὶ τόγετζέκ μι;» τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐττί.

Πού ἰκί τζοτζουγοὺν ἀρασηντὰ ὸλὰν φὰρκ νὲ ἀτζαὶπ φὰρκ τὶρ! Πιρισὶ κεντὶ πετερινὶ σεβτιγὶ ἰτζοὺν «κορκὰρ», ὸλμαγια κι ὀνοὺ ἰντζιτὶπ ὀνοὺν μουχαπετινὶ γάϊπ ἐτὲ, τικερὶ ἰσὲ «κορκὰρ», ὸλμαγια κι πετερινὶν γαζεπινὲ οὺγραγιὴπ ὀντὰν κότεκ γεγέ. Πιζλὲρ τάχι 'Αλλαχὴ ἰτααττλὴ τζοτζοὺκ χὶπὶ σεβμελίγιζ, βὲ σεβτιγιμὶζ ἰτζοὺν ὀντὰν κορκμαλήγιηζ, ὸλμαγια κι ὀνοὺν μουχαππετὶ πιζτὲν σογουγιά. Δζεχεννεμὶν ἀζαπηντὰν κορκτουγουμοὺζ ἰτζοὺν, γιάχοὲ τζεννετὶν σαατετινὶ ἐτινμὲκ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα 'Αλλαχὴν χὸκκ, τογροὺ, κιαμὶλ βὲ σεβιλμεγὲ ἀχγιὰν ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν ὀνοὺ σεβμελίγιζ. Νὶχαγετ, 'Αλλαχτὰν κορκτουγοὺν ἰτζοὺν ὀνοὺ σέβμε, ἴλλα ὀνοὺ σεβτιγὶν ἰτζοὺν ὀντὰν κόρκ.

Σαμσοὺν, 18/30 Μάϊος, 1874.

* * *

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

'ΑΖΑΔΛΗΚ ΒΕ 'ΑΦΒΛΗΚ 'ΙΤΖΟΥΝ ΧΡΙΣΤΟΣΛ ΚΙΤΜΕΚ.

Πουντὰν ὀτοὺζ σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Χαλεπτὲ πὶρ καρησηκλὴκ βακὶ ὸλτοὺ, βὲ τζὸκ κιμσελὲρ τεβλέτη ἀλιγενὶν ἐμρινὲ καρσὴ χανελὲρ πασὴπ γιαγμὰ ἐττιλὲρ βὲ τζὸκ κὰν τὸκτὸυλέρ. 'Ὸλ καρησηκληκτὰ πὶρ Εὐρωπαλὴ ναχὰκκ γερὲ γιαραλαντή. Δεβλὲτ πού ἐσεφενκὶζ βουκουατὴν χαπερινὶ ἀλτηγηντὰ, ὸλ γιαραμὰζ κατιλλερὶ μὸυσταχάκκ ὸλτουκλαρὴ, οὺζρὲ τεετὶπ ἐττί. Μεζκοὺρ Εὐρωπαληγιὴ βουρὰν τάχι ἀραντηκτὰ, κορκοὺπ φιρὰρ ἐττὶ ἰσέ τε, πὶλμεγερεκ γιαραλατηγὴ ζατὴν κοναγηνὰ τὸυστού. Πουνού τουϊτουγουντὰ γάγετλε φασρὴπ κατζμὰκ ἰστετὶ ἰσέ τε, μὸυκτετὶρ ὸλάματ, βὲ τζαρεσὶ τὸυκενὶπ γιαραλατηγὴ ζατὴν μερχαμετινὲ σηγνμαγὰ καρὰρ βερτί, φὶλ χακικὰ τάχι κιτὶπ ὅλ ἀτεμὶν ἀγιαγηνὰ καπαναράκ, «Σενὶν ἀρατηγὶν ἀτὲμ πέν ἰμ· πὲν σενὶ γιαραλατὴμ, βὲ ἰστὲ κεντιμὶ σενὶν ἐλινὲ πεσλὶμ ἐτέγιορουμ, σὲν πὶλιρσιν» τετί.

Πὸϊλὲ τάχι κεντὶ κὸυναχμὰρ ὀλτουγουναὺ τουγιὰν βὲ 'Αλλαχὴν γαζαπηντὰν χὶτζ πὶρ γερὲ κατζάμαζ ὸλτοιηγουνοὺ πιλὶν ἀτὲμ, κὸυναχλαρὴ, ἰλὲ νιτζὲ ντζὲ γιαραλαγιητὶ κανὰ τὸυλατηγὴ, πισοὺτζ καυζουγιὰ, γιαινὶ Χριστυσὰ κελὶπ ὀντὰν ἀφβὶλὴκ βὲ ἀζατὶλὴκ ἰσπεμεκτὲν πασκὰ τζαρὲ πὸυλάμαζ.

ΧΑΛΕΠ

* * *

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Ἰούνιος 12 βὲ Ἀλαφ. Ἰούνιος 24, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Δεβλέτη ἀλιγὲ κεντὶ βεκιλὶ ὁλὰν Σατὴκ πασὰ ἰλὲ πάζη Παριζλὶ σαρρκφλὰρ πεϊνιντὲ ἰμζαλανμὶς ὁλὰν γενὶ ἰστικρὰζ κοντρατοσουνοὺ καπούλ ἔτμετιγινι ρέσμεν πεγιὰν ἐτμὶς τίρ. Ποϊλέτζε πὶρ κὰτζ ἀϊτὰν περοὺ τεβλὲτ ταραφηντὰν πογιούκ μεσαρίφλε ἰστικρὰζ ἰτζοὺν ὁλὰν μουκιαλεμὲ ποσὰ κιττί. Βάκα ποὺ ἰστικραζὴν σαρτιλαρὴ τεβλετὲ ζαραρλὴ ἰτιλέρ. 70 μιλιὸν λιραλὴκ πὶρ ἰστικρὰζ ἰτζοὺν τεβλετὶν βερετζεγὶ φαϊζ γιουζτὲ οὔτζ ὁλατζάγητη ἰσέ τε, ἰσκοντοσοὺ ὀϊλὲ ἀγὴρ ἠτή κι, τεβλὲτ 70 μιλιὸν λιραλὴκ σεχὶμ πορτζλοὺ ὁλοὺπ, ἄντζακ 19 μιλιὸν λίρα ἀλαπιλετζέγιτι. Δεβλετὶν ἰστικράζη μεζκούρουν μουκαβελελερινὶ ρὲττ ἐτμεσὶ τεγίλ, ἴλλα ὁνλαρὴ μουταλεὰ ἐτμὶς ὁλμασὴ ἀτζαὶπ τήρ.

Ποὺ τζουμλὲ ἰλὲ τεβλὲτ πιλτζουμλὲ πορτζλαρηνὴν φαϊζλεριντὲν τολαγιὴ ἴσπου κελετζὲκ Ἰούλιος ἀγιηντὰ ὀτενετζὲκ 2,538,000 λιραγιὴ ὀτεμεγὲ χάλα χαζὴρ ὁλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτέρ.

— Ζάτη σαχανενὶν τζουλούση χουμαγιουνλερινὶν κούνοὺ Ἰούνιος 13/25τὲ σενλίκλε ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ. Δεβλὲτ ἐπνιγεσὶ βὲ πασκὰ γερλὲρ κερὲκ σεχιρτὲ βὲ κερὲκ πογάζ ἰτζὶ κοϊλεριντὲ ἀτὲτ οὔζρὲ καντιλλέρλε τοναγηλατζακλάρ. Χητὶβ χαζρετλερὶ ποὺ σενὲ πουρατὰ πουλουνματηγηντὰν, κετζὲν σενὲ Ἐμιρκιαντὰ ὁλὰν πογιούκ σενλικλὲρ ποὺ πέλκι σενὲ ἰτζρὰ ὁλουνμαζλάρ.

— Ἐρμενιλερὶν γενὶ πατριγὶ Νερσὲς ἐφεντὶ χαζρετλερὶ Ρουσία ἐλτζισὶ τζενεράλ Ἰκνατιεφὶν βὲ Ἀτζὲμ ἐλτζισὶ Μοχσὶν χανὴν τεπρὶκ ζιγιαρετλερινὶ, Ἐτζμιατσὶν καθολικοσοὺ ταραφηντὰν τάχι πὶρ κητὰ τεπρικναμὲ καποὶλ ἐτμὶς τίρ. Κέζαλικ Ρούμ πατριγὶ ταραφηντὰν βεκὶλ ἐφεντὶ ἰλὲ ἰκὶ τε μητροπολὶτ μουμαϊλεϊχὲ τεπρικὲ κελμισλέρ. Μασὶς νὰμ Ἐρμενίτζὲ γαζετὰ, Ρούμ πατριγὶ πιζζάτ τεπρικὲ κέλμεγιπ ταραφηντὰν βεκὶλ κοντερτιγὶ ἰτζοὺν, γενὶ Ρούμ πατριγὶ ἰντιχαπηντὰ Ἐρμενιλερὶν τάχι ὀϊλὲ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελὶρ τεμὶς τίρ.

— Ἰούνιος 7/19, Δζουμὰ κετζεσὶ Μαρμαρὰ τενιζιντὲ Σιλιβρινὶν καρτησηντὰ τεχσετλὶ πὶρ καζὰ ζουχοὺρ ἐττί. Ἀζιζιγὲ κουμπανιασηνὴν Κὰρς νὰμ βαποροὺ ἴλκ ἀχσαμτὰν 150, γιάχοτ πὶρ ριβαγετὲ κορὲ, 300, γιολτζοὺ ἰλὲ Σελανιγὲ κιτμὲκ οὔζρὲ Ἰσταμπολτὰν γιολὰ τζηκμήσητη. Γιαρὴ κετζετὲν πὶρ σαὰτ κατὰρ σόνγρα Ἰσκεντεριγετὲν κελὲν Πεχέρα νὰμ Μησὴρ βαποροὺ, σουράτλε Κὰρς βαπορουνοὺν τὰ ὁρτασηνὰ τζατὴπ ὁνοὺ ἰκὶ παρτζὰ ἐτὲρ, βὲ Κὰρς βαποροὺ πὶρ κὰτζ τακικὲ ζαρφηντὰ γὰρκ ὁλούρ. Πεχέρα τέρακαπ σανταλλαρηνὴ ἐντιρὶρ ἰσέ τε, κοὺτζ ἰλὲ 30 κισὶ κατὰρ κουρταραπιλίρ. Καρσὴν κεμιτζιλερὶ βὲ μεμουρλαρὴ Τοὺρκ ὁλοὺπ, γιάληνηζ καπτανὴ Ρούμ ἰτί. Ποὺ, βὲ ἰκιντζὶ ἰλὲ οὐτζουντζοὺ καπτανλὰρ τάχι, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν κεντὶ καμαραλαρηντὰ οὐϊκουτὰ πουλουντουκλαρηντὰν, πογουλμουσλάρ. Πεχέρα Καρσὴν κελτιγινὶ κορμετὲ νισὰν βερμὶς ἰσέ τε, Κὰρς ταραφηντὰν ἴπτιτα τικκὰτ ὁλούνμαμης, βὲ νιχαγετ ἰκὶ βαπὸρ πιρπιρλερινὲ γιακὴν κελμετὲ, Κὰρς βαπορουνοὺν τατὴ γιανλὴς ταραφὰ τζεβριλτιγιντὲ, ὀπιρὶ ὀνοὺν τὰ ὁρτασηνὰ ἰσαπὲτ ἐτερὲκ ὀνοὺ ἰκιγὲ πόλμούς. Πεχερανὴν τάχι πὰς ταραφὴ γάγετλε ζετελενμὶς ἰσέ τε, ἐρτεσὶ σαπὰχ Ἰσταμπολὰ βάσλ ὁλμούς τούρ.

— Ἀταλαρὰ ἰσλεμὲκ οὐζρὲ Ἀζιζιγὲ νὰμ βαπὸρ κουμπανιασὴ γιακηντὰ Ἰνκιλτερρατὰ γιαπηλμὴς πὶρ βαπὸρ ταχὰ ἀλμάκ οὐζρὲ τίρ.

— Μὶτζ ὀγλοὺ νὰμ πὶρ Ρούμ τουτζτζαρὴ πὶρ κὰτζ κοὺν ἐββὲλ Πεϊογλουντὰ κιαὶν χανεσιντὲ ταπάντζα ἰλὲ κεντινὶ ὁλτουρτοὺ. Ἐδλὲν 45 γιατηντὰ ἰτὶ, βὲ πὶρ ζεβτζὲ ἰλὲ πὶρ κὰτζ ἐβλὰτ πρακμὴς τήρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ποὺ ἀτὲμ γιακηνλαρτὰ τεβλὲτ σεχιμλερινὶν σὴκ σὴκ ἐνὶπ τζηκμασηντὰν κούλλὶζαρὰ οὐγραμὴς τήρ.

— Κετζὲν πὶρ κὰτζ κοὺν ζαρφηντὰ Ἰσταμπολτὰ χάϊλη κατλλὲρ, καβγαλὰρ βὲ χηρσηζληκλὰρ βουκοὺ πουλτουλὰρ ἰσέ τε, πουνλαρὴ ταφτίλεν νάκλ ἐτμεκτὲν Ἀγγελιαφοροσοὺ ὁκουγιανλαρὰ μενφαὰτ ὁλμάζ.

— Γιοζγατὰν βὲ Καϊσεριτὲν κελὲν μεκτουπλὰρ κητλὴκ σεπεπιντὲν πάζη κιμσελερὲ βακὶ ὁλὰν φελακετὶ ζικρ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, κητληγὴν ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλὰν κησμὴν γαλὶ σίμτι ἀλέσσεβιγε ἐγιτζὲ ὁλτουγουνοὺ τάχι πιλτιρλέρ. Μαχσοὺλ ποὺ σενὲ χὲρ ταραφτὰ ἐγὶ τὶρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Χαρποὺτ ταραφλαρηντὰ βουκοὺ πουλὰν χαρεκέτη ἀρζτὰν ζαραρτιτὲ ὁλανλαρὰ ἰανὲ ἰτζοὺν γετιμιζὲ βάσλ ὁλὰν 36 λιραγιὴ σέχρη μεζπουρὲ κοντερτίκ.

—Κολέρα ἰλλετινὶ σιραὲτ ἐττίρμεμενιν τζαρελερινὶ ἰστισαρὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιακηντὰ Βιενατὰ Εὐρώπα τεβλετλερὶ μουραχχασλαρηντὰν μουρεκκὲπ πὶρ μετζλὶς ὁλατζάκ. Μετζλὶς, κολέρα ζουχοὺρ ἐττιγιντὲ κονουλατζὰκ καραντινανὴν σαρτλαρηνὴ χαβὶ πὶρ ἀχτναμὲ χὲπ τεβλετλὲρ ἰτζοὺν ταχρὶρ ἐτετζὲκ, βὲ μεζκοὺρ ἰλλετὶν σεπεπλερινὶ κὲσφ ἐτμὲκ οὐζρὲ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν μαχσοὺς πὶρ χουκεμὰ κομισιονουνοὺν ταγὶν κηληνμασὴ ἰτζοὺν τάχι τζαληγατζὰκ τήρ. Μετζλισὶν πασληγιτζὰ μεραμὴ, χὲπ τεβλετλὲρ πεϊνιντὲ ἄϊνι πὶρ καραντινὰ οὐσουλινὶ ἰτχὰλ ἐτμὲκ τίρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ Παγτὰτ ἐγιαλετιντὲ ταοὺν ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμὶς ἰσέ τε, χάλα τὲφ ὁλμακτὰ τήρ. Μαλτατὰ μούκιμ Ὀσμανλὴ κονσολοσοὺ γὰρπ Ταραπολουσουντὰ, Μὲρτζ νὰμ πὶρ μαχαλτὲ γίνε ταοὺν ἰλλετινὶν ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλτουγουνοὺ Ἰούνιος 3/15τὲ τελεγράφλε πιλτιρμὶς ὁλτουγουντὰν, ταχφηζιγὲ μετζλισὶ ταραφηντὰν τέρακαπ ἰκὶ χεκὶμ κεϊφιγετὶ ταχκὶκ ἐτμὲκ οὐζρὲ Ταραπολουσὰ κοντεριλτιλέρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Καμπέττα γιακηνλαρτὰ Ναπολεὸν ταραφταρλαρηνὰ «σεφὶλ μαγλουκλὰρ» τεγερὲκ χακαρὲτ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν, Παριζὶν τεμὶρ γιολοὺ μερκεζιντὲ πὶρ Ναπολεὸν ταραφλησηντὰν ταγιὰκ γεμὶς, λάκιν ὀνὰ ποὺ τζέπρι μουαμελεγὶ ἐτὲν ζὰτ χουκουμὲτ ταραφηντὰν ἄγζ ὁλουνοὺπ, ἀλτὴ ἀϊ χὰπς ὁλουνμαγὰ χοὺκμ ὁλουνμούς.

— Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισιντὲ τζουμχουριγὲτ ταραφληλαρὴ, Φρανσατὰ τζουμχουριγετὶ ρέσμεν ἰλὰν ἐτμὲκ μεσελεσὶ καραρηνὴν τανζιμὰτ κομισιονουνὰ ἰχαλὲ ὁλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐττιλέρ, τεκλὶφ τάχι 341 κουραγιὰ καρσὴ 345 κουρὰ ἰλὲ καποὺλ ὁλουντοὺ ἰσέ τε, κομισιὸν ποὺ τεκλιφὶ ρὲττ ἐτετζὲκ, βὲ ὅλ βακὴτ μιλλὲτ μετζλιτὶ τάχι ταγηλατζὰκ τεγιοὺ ζάνν ὁλουνούγιορ.

— Πετροπουργοὺ Κηρὴμ ἰλὲ παγλαγιὰν τεμὶρ γιολοὺ τεκμὶλ ὁλμοὺς κιπὶ τίρ. Σεβαστοπολοὺν τεκρὰρ γιαπηλμαγὰ μούνασὶπ ἰτιγινὶ κὲτφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ταγὶν κηληνὰν κομισιὸν ραπορτοσουνοὺ τεκμὶλ ἐτμὶς ὁλοὺπ, ραπορτὸ σίμτι Ρουσία τεβλετὶ ταραφηντὰν τεφτὶς ὁλουνούγιορ.

— Γιοὺζ νεφὲρ Ἀμερικαλὴ Κατολὶκ γιακηντὰ Κούτση σεριφὲ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιολὰ τζηκμησλάρ. Πουνλὰρ Φρανσαγιὰ βὲ Ρωμαγιὰ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ παπαγιὰ τζὸκ χετιγελὲρ κοτουρμουσλὲρ, βὲ ὀντὰν ἰζζέτλε καποὺλ ὁλουνμουσλάρ. Ποὺ χατζιλερὶν μαγετιντὲ καρηλὰρ τάχι βάρ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΑΡΗΝ ΦΙΑΤΗ.

ΧΑΦΤΑΛΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε) πόστα παρασὴ ἰλὲ περαπὲρ, σενεβὶ 1 κοὺμοὺς μετζιτιγέ. Πὶρ ζατὰ κοντεριλὲν 5 νουσχὰ, 4 1/2 μετζιτιγέ.

ΑΪΛΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε βὲ Πουλγαρτζὰ), πόστα παρασὴ ἰλὲ, σενετὲ 1/4 μετζιτιγέ. Πὶρ κισιγὲ κοντεριλὲν 10 νουσχὰ, 2 1/4 μετζιτιγέ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Πατπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΙΟΥΝΙΟΣ 19. ΙΣΤΑΝΗΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΙΟΥΛΙΟΣ 1) 1874. ΝΟΥΜ· 25

ΜΕΒΛΑΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ίμανὰ πίρ ὀρνέκ. — Κὸκτὲ σεβίντζ. — Δινσιζλίκ μι, γιοχσὰ τιγιανέτ μι ἐβλὰ τήρ; — Σαγλὰμ πίρ κιλισέ. — Καϊτσὴζ πίρ Χριστιανὴν ἰπρετινὶν σεμερεσί. — Ρουσία ἰμπερατορού. — Δζαπόν. — Δζοὺτζὲ καπιλεσί. — Κουσλαρὴν φαϊτεσί. — Μαλούμάτη μοὺτενεββιγέ. — Ταλὰς μεκτεπινὶν ἰμτιχανή. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΊΜΑΝΑ ΠΙΡ 'ΕΟΡΝΕΚ.

'ΙΝΚΙΑΤΕΡΡΑΔΑ πὶρ μισιονὲρ σιρκετινὶν μοχρὸὺ οὺστουντὲ νισὰν βὲ γιάχοτ ἁρμὰ μακαμηντὰ, πὶρ σαπὰν ἰλὲ πὶρ μεζπὰχ ἁρασηντὰ πὶρ 'οκοὺζ, βὲ ἁλτηντὰ, «Γιὰ πιρινὲ γιὰ ὀπιρινὲ χαζὴρ» σοζλερὶ χὰκκ ὀλουνμοὺς τούρ.

Χακὶκ ἰμανὰ παὺ γάγετ κὸυζὲλ πὶρ 'ὸρνὲκ τὶρ, τζόυνκι χακὶκ ἰμανὴ ὀλὰν ζὰτ, κερὲκ τζαληήμαγὰ κερὲκ κουρπὰν ὀλμαγὰ τζαγρηλσὰ, τὰμ ἐμνιγὲτ ἰλὲ Χριστοσὰ τεβεκκὸὺλ ἐτέρ.

ΚΟΚΔΕ ΣΕΒΙΝΔΖ.

Ἰκὶ βαΐζ πὶρ τεφὰ πιρπιρλερὶ ἰλε κὸκτὲ ὁλανλαρὴν ἓν πὸγιοὺκ σεβιντζὶ νὲ ἰτιγὶ ὀὺζερινὲ σὸϊλεσὶτκλεριντὲ, ἰτζλεριντὲν Χριστὸς ἰτζοὺν τζαληήμαγὰ πὲκ γαϊρετλὶ ὀλὰν πιρισί, «Πενὺμ. ἐφκιαρήματζα, κὸκτὲ ὁλανλαρὴν ἓν πὸγιοὺκ σεβιντζινὶ σὸϊλὲ ταρὶφ ἐτεπιλίριμ· ἐγέρ πὲν κὸκτὲ ὁλοὺπ τζιχανὴν ἓν οὺζὰκ πὶρ οὺτζουντὰ Χριστοσαὺ ταπήμακιμαν πὶρ κὸυναχκιὰρ βάρ ἰτιγινὶ τσωσὰμ, ἓν πὸγιοὺκ σεβιντζίμ ὅλ κὸυναχκιαρὰ Χριστοσοὺν γετὶ ἰλὲ ὀλὰν χελασὴν μιὸυτζίεσινὶ βερμιγὲ κὸντεριλμέμ. ὁιατζὰκ τὴρ» τετί.

Βάκα κὸυζὲλ τζεβάπ! Ἔγερ κὸγιοὺν ἓν πὸγιοὺκ. σεβιντζὶ πασκαλαρὰ μουχαππὲτ κὸστερμὲκ βὲ ὀνλὰρ ἰτζοὺν ἐϊλὲκ ἐτμὲκ ἰσὲ, πουρτὰ βὲ σίμτι τάχι ὅλ σεβιντζὲ χισσετὰρ ὁλμὰκ νὲ πὸγιοὺκ ἰμτιγιάζ τήρ! Φὶλ χακικὰ, πασκαλαρὰ ἐϊλὶκ ἐτμεκτὲν γαϊρὶ γιὸλ ἰλὲ κὸκτεκὶ ἀζιζλερὲ πενζεγέμεγιζ.

ΔΙΝΣΙΖΛΙΚ ΜΙ, ΓΙΟΧΣΑ ΔΙΓΙΑΝΕΤ ΜΙ ΕΒΛΑ ΔΗΡ;

Χριστιανληγὴν κερτζεκλιγινὲ πασκὰ ισπὰτ ὅλμασαϊτι πιλὲ 'ολοὺμ σαατηντὰ ὁνουν βερτιγὶ οὺμιτ βὲ τεσελλὶ, ὁνουν 'Αλλαχτὰν ὁλτουγουνὰ κιάφι πὶρ πουρχὰν σαγιηλαπιλὶρ ἰτί. Καλπὶν βὲ τενὶν σονετζεγὶ ἐσνατὲ, χάνκη φεϊλεσοφοὺν γιάχοτ τινσιζὶν ταλιματὴ τζὰνὰ τζεσαρὲτ βερεπιλμὶς τὶρ.

'Αλμανιαλὴ φεϊλεσοφλαρὴν ἓν μεσχουρλαρηντὰν πιρὶ 1872τὶ Νουρεμπὲρκ σεχριντὲ βεφὰτ ἐττί. Πού ἄτεμ «Χουλασάϊ τὶνι Μεσιχὶ» ἰσμιντὲ τεελὶφ ἐϊλετιγὶ κιταπηντὰ 'Αλλαχὴν βαρληγηνὴ ἰνκιὰρ ἐτὶπ, ἰνσὰν κεντὶ γαϊρετὶ ἰλὲ ἀζὰρ ἀζὰρ κεμαλετὲ βάσλ ὁλαπιλὶρ ἰττιασηντὰ πουλουνμοὺς ἰκὲν, 'ὁλτουγιοὺ βακὴτ σασηρὴπ, οὺμιτ κεσικλιγιντὲν νασὶ, «Χακικάτ! ἔϊ χακικάτ! νέρετε τὶρ» τεγιοὺ νετὰ ἐττί.

'Αλιμλὲρ ἰντιντὲ γάιγετλε μοὺτεπὲρ ἀττὶ ὁλωνὰν Κὸτε νὰμ 'Αλμανιαλὴ σαὶρ, 'Αλλαχὰ ἰμὰν ἔτμεκσιζιν γιατσαγιὴπ σὸν νεφεσιντὲ, «Ἠσὴκ! ἠσὴκ!» τεγισὺ νιτὰ ἐτερὲκ. τεσλίμι ροὺχ ἐϊλετί.

Κιτάπη σεριφὶν πὰ ἰλχάμη ἰλαχὶ βεριλμὶς ἰτιγινὶ ἰνκιὰρ ἐτὲν Χὸππς νὰμ 'Ινκλίζ φεϊλεσὸφ, σὸν σαατηντὰ «Καρανληκτὰ τεχσετλὶ πὶρ ἀτὴμ ἀλήγιορουμ» τεγερὲκ βεφὰτ ἐττί.

'Ινκλίζ παρλαμεντινὶν μιρικελαμλαρηντὰν Σέριτην νὰμ μεσχοὺρ ζὰτ, σαγληγηντὰ τιγιανετὶ ταχκὶρ ἐττὶ ἰσέτε, 'ὁλουμοὺν 'ορφλοὺ σαατηνὰ ἐελίντζε, κεντὶ τινσιζλιγινὶν γιοιλαντὰν ἰπαρὲτ ἰτιγινὶ χὶσς ἐτὶπ, «Ἔϊ βάχ! πουτοὺν πουτοὺν γαπτά ἰμ» τεγιοὺ φεριαὶτ ἐτερὲκ 'ὁλτοὺ.

Μουττέτη 'ομρλεριντὲ κεντὶ τιγιανετσιζλικλερὶ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτὲν πού μακουλὲ ἀτεμλερὶν 'ολούμουνού, γιάληνηζ σελαμὲτ ἰλὲ τεγὶλ, μεσερρέτη ἀζιμὲ ἰλὲ τάχι βεφὰτ ἐτὲν νιτζὲ Χριστιανλαρὴν 'ολούμού ἰλὲ ταπὶκ ἐτὶπ, τινσιζλίκ μι γιόχσα Κιτάπη μουκαττέσὶν ὀϊρεττιγὶ τιγιανέτ μι ἐβλὰ τήρ, 'ολούμούν κόστερτιγὶ πὸγιοὺκ τετζρούπετὲν βὰρ ἀκλήνλα πούλ.

ΣΑΓΛΑΜ ΠΙΡ ΚΙΛΙΣΕ.

'Αμερικανὴν ἓν πὸγιοὺκ Πρεζδιτέριεν κιλισεσινὶν τζοπανὴ δόκτωρ Κάϊληρ, σαγλὰμ κιλισὲ νὲ ἰτιγὶ οὺζερινὲ «Ἰντιπεντέντ» νὰμ 'Αμέρικα γαζετασηντὰ ἰλὰν ἐϊλετιγὶ πὶρ πεντὲ πὲρ βέτζγη ἀτὶ γιαζάρ.

Πὶρ κιλισὲ κεντὶ ἰταρὲ οὺσουλιντέν, κανουνλαρὴ βὲ ἀϊνλεριντὲν μουβαφφακιγὲτ πουλμάζ· μουβαφφακιγετὶ ἄντζακ σοὺ ἰκὶ σεϊτὲ τὶρ, γιάνι, τζούμλε ἀζαλαρὴ χακικάτεν ἰπατὲτ ἐτερλὲρ, βὲ Χριστὸς ἰτζοὺν ἄκλεν, πετένεν βὲ νάκτεν τζαληήρλάρ.

'Έββελα, σαγλὰμ πὶρ κιλισενὶν ἀζαλαρὴ κερτζεκτὲν σετζτὲ ἐτερλὲρ, γιάνι παζάρ κουνού τζεμιγετιντὲ βαϊζὶν τουαλαρηνὴ γιάληνηζ τινλεμεζλὲρ, ἴλλα ἰπατὲτ, τενὰ βὲ νιγιὰζ σουνματὰ τζαντὰν βὲ καλπτὲν βαϊζ ἰλὲ περαπέρι ὀλουρλάρ. 'Ατὶ κουνλιρὶν τουὰ μετζλισλεριντὲ τάχι, βαϊζὶ τουὰ βὲ νασιχὰτ ἐτμεγὲ γιαληνὴζ πράκμαγιηπ, χέπισι μετζλισὲ κελιρλὲρ, χέπισι τουὰ ἐτὶπ σὸϊλεσμεγὲ, βὲ μετζλισλερινὶ ριουχανίτζε φαϊτελὶ κηλμαγὰ χαζὴρ τηρλάρ.

Σάνεν, χέπισι τε ἐϊλὶκ ἐτμεγὲ, τζαπανλαρηνὰ τζεισαρὲτ βερμεγὲ, ὁνού σεβερὲκ πιλεσίντζε τζαληήμαγὰ, πιρπιρλερινὲ μουχαππὲτ κόστερμεγὲ, πασκαλαρηνὴ Χριστοσοὺν ἀγιηληνὰ κετιρμεγὲ, ταρληκτὰ πουλουνὰν φουκαραγιὰ βὲ Ραππὴν ἰσινὶν ἱλερλεμεσινὲ γιαρτημ ἐτμεγὲ,

βὲλ χασὴλ κεντὶ τὸυνιαβὶ ἰσλεριντὲν ζιγιατὲ Χριστοσὰ βὲ τζανλαρὴν χελασηνὰ μὸυτεαλλὴκ ὸλὰν σεϊλερὲ σάϊ βὲ γαϊρὲτ ἐτμεγὲ τζάνοὺ τιλτὲν ταλὶπ τιρλὲρ. Πὸϊλὲ ἀζαλαρὴ ὸλὰν πὶρ κιλισὲ, ὀνοὺν ἀχβάλη ζαχιρεσὶ χὲρ νασὴλ ὸλσὰ, σαγλὰμ πὶρ κιλισὲ τὶρ.

ΚΑΙΔΣΗΖ ΠΙΡ ΧΡΙΣΤΙΑΝΗΝ ΙΠΡΕΤΙΝΙΝ ΣΕΜΕΡΕΣΙ.

Πουντὰν ἐλλὶ σενὲ ἀκτὲμ Ἀμερικανὴν Ἰντζιλὶ κιλισελεριντὲν πάζηλαρη Χριστοσοὺν Ἀλλὰχ ὸλτουγουνοὺ ἰνκιὰρ ἐτὶπ, οὺλουχιγετὶ γιάληνηζ πὶρ οὺκνοὺμ τεγιοὺ τανητηλὰρ, βὲ πὸὺ σεπεπτὲν Ἰνκιλίζτζε ὸὺνιτεριὲν, γιανὶ πὶρ οὺκνοὺμ καπὸὺλ ἐτενλὲρ τεσμιγὲ ὸλουντουλάρ. Δόχτωρ Τζάννινκ ἰσμιντὲ πὶρ ζὰτ πὸὺ ταλιματὴ βάζ ἐτενλερὶν ἐρπασησὴ ὸλτού. Πὸὺ ἀκὶλ βὲ ἀλὶμ ζατὴν κεντζλιγιντὲ βουκοὺ πουλὰν πὶρ χὰλ βάκα ἐσεφὲ σαγιὰν τὴρ. Ἰντζιλὶ πὶρ κιλισεγὲ ἀζὰ ὸλὰν παπασὴ ὀνὸὺ πὶρ τεφὰ γιακὴν πὶρ σεχρὶν κιλισεσιντὲ μεσχοὺρ πὶρ βαϊζὶν βαζηνὴ τινλεμεγὲ κὸτὸὺρτού. Βαϊζ ἰνσανὴν Χριστοσσοὺζ ζάϊ ὸλατζαγηνὴ ὸ'ιλὲ κὸὺζὲλ ταρὶφ ἐττί κι, τζοτζοὺκ ζιγιατεσίϊλε μὸὺτεεσὶρ ὸλτού· πάτεχου βαϊζ, Ἀλλὰχ χελασὴ ἀραγιανλαρὰ ὀνοὺ τζάπα ἰχσὰν ἐτὲρ τεγιὸὺ ταρὶφ ἐττὶ ἰσὲ, τζοτζοὺκ κεντὶ κεντινὲ, χέμαν χὲρ κὲς χελασὴ ἀραμαγὰ πασλαγιατζὰκ τεγιὸὺ τὸὺσὸὺντὸὺγιὸὺντὲν, ἰπατὲτ τεκμὶλ ὸλτουκτὰν σονγρὰ ἄτζαπα τζεμαὰτ νὲ γιαπατζὰκ τεγιὰὺ ἀρζοὺ ἰλὲ πεκλετί. Σόνγρα ἰβὲ τὸνμὲκ ἰτζοὺν γιολὰ τζηκτηκλαρηντὰ, παπασὴ τζοτζουγὰ βαζὴν ταλιματὴ χάκκ βὲ τογροὺ τοὺρ τετὶ ἰσέ τε, Χριστοσοὺ ἀραμάκ χακκηντὰ πὶρ σέϊ σοϊλεμετικτὲν ματὰ, ἐβὲ κελτικτὲν σόνγρα τάχι πὶρ γαζετὰ ἀλὴπ βὲ πὶρ κόσεγὲ τζεκιλερὲκ ὸκουμαγὰ πασλατὴ. Βαζὴν τεεσιριντὲν κεντὶ χελασὴ ἰτζοὺν καλπὶ ἀλτοὺστ ὸλμοὺς ὸλὰν τζοτζοὺκ πουνλαρὴ κὸρτὸὺγιοὺντὲ, φικριντὲν σὸὺ μὸὺταλεαγιὴ ἐτμεγὲ πασλατὴ· «Δινλετιγμὶζ βάζ σαχίχ μι τὶρ; χάϊρ· σαχὶχ ὲλσάγιητη, τινλεγενλὲρ ὀναὶ ἰναινὴπ τέρακαπ κεντὶ χελασλαρτηνὴ ἀραμαγὰ καλκητηρλάρητὴ παπάμ τάχι ἰναινμὴς ὸλσάγιητη, κεντινὶν βὲ πενὶμ χελασὴμ ἰτζάϊν κάϊτ ἐτὶρ ἰτί.» Ὸλ κὸὺντὲν ἰτιπάρεν τζοτζοὺκ Ἰντζιλὶ μεζχεπὶν ταλιματηνὰ ἰτιπὰρ ἔτμεμεγε πασλαγιὴπ, νίχαγετ Ἀμερικατὰ Χριστοσοὺν οὺλουχιγετινὶ ἰνκιὰρ ἐτενλερὶν πιρὶ ὸλτού. Πὸϊλέτζε ἔκσεριγια πὶρ Χριστιανὴν κεντινὶν βὲ πασκαλαρὴν χελασὴ χακκηντὰ σογοὺκ βὲ καϊτσὴζ ταβρανμασὴ ἀτεμλερὶν τινσιζλιγὲ σαπὴπ χελὰκ ὸλμασηνὰ σεπὲπ ὸλούρ.

ΡΟΥΣΙΑ Ἰ'ΜΠΕΡΑΤΟΡΟΥ.

Ἰντζιλὶ Ἰττιφὰκ σιρκετὶ Ρουσιατὰ τὶν τεατὶτσιντὲν τολαγιὴ πουντὰν ἀκτὲμ πὶρ κὰτζ τεφὰ Ρουσία ἰμπερατορουνὰ μὰουρατζαὰτ ἐτμετὲ, ἰμπερατὸρ χαζρετλερὶ τὶνσερπεστιγετινὶν Ρουσιατὰ ἰτζρὰ ὸλουνμασηνὴ τέφατεν ἔμρ πουγιουρμοὺς ὸλτουγουντὰν, μὸὺσαριλεϊχὶν γιακηνλαρτὰ Ἰνκιλτερρατὰ πουλουντουγοὺ ἐσνατὲ σιρκέτι μεζπουρενὶν ρεϊσὶ βὲ μετζλισὶ μὸὺσαριλεϊχὲ πὶρ τεσεκκὸὺρναμὲ τακτὶμ ἐϊλετιλέρ. Τεσεκκὸὺρναμεγὲ σοὺ σόζλὲρ ἰλὲ χιτὰμ βεριλμὶς τὶρ· «Ρουσιατὰ τινὲ τὰμ βὲ ἐμὶν πὶρ σερπεστιγὲτ βεριλμεσὶ χουσουσουντὰ Ζάτη ἰμπερατοριλερινιζὶν χοὺσνι καραρλαρηντὰν ἀλτηγημὴζ ἰσπατλὰρ, τιντασλαρημηζὴν τὶν σερπεστιγετὶ ἰτζοὺν Ζάτη ἰμπερατοριλερινιζὲ χὲρ νὲ βακὴτ μὸὺρατζαὰτ ἐτσὲκ, ἰστιτιαμὴζ ρὲττ ὸλοὺνμαγιατζακ τεγιοὺ πιζὶ τεεμὶν ἐτερλέρ. Ηοϊλὲ τινὲ χιμαγὲτ ἰχσὰν ἐτμέκλε, Ζάτη ἰμπερατοριλερινιζ μιλλετλερὶν μεμνουνιγὲτ βὲ σατακὰτ βὲ σαατέτη χαλλερινὶν ἐσασηνὰ τακβιγὲτ βερμὶς ὸλοὺρσουνουζ τεγιοὺ ἰνανήρηζ.»

ΔΖΑΠΟΝ.

Δζαπὸν τεβλετινὶν μεαρὶφ οὺμουμιγὲ ναζηρηνὴν ὸλ μεραλικτὲ ταλὶμ οὺ τερπιγενὶν χαλὶ χακκηντὰ ἰλὰν ἐϊλετιγὶ ρέσμι ραπορτογιὰ ναζάρεν, ὸρατὰ τεβλετὶν 7 ἀλὶ μεκτεπὶ βάρ· πουνλαρτὰ μεβτζοὺτ ὸλὰν 97 μουαλλιμλερτὲν 46σὴ ἐτζνεπὶ, ταλεπενὶν σαγιησὴ τάχι 1,337 τὶρ. Μιουαλλὶμ γετιστιρμὲκ ἰτζοὺν 165 ταλεπὲ ἰλὲ 3 ἀτὲτ μεκτεπὶ τάχι βάρ, βὲ πὸὺ μεκτεπλερὶν κιάφφεσιντε ἐτζνεπὶ οὺλοὺμ βὲ λισανλαρὴ ταχσὶλ ὸλουνούρ. Πὸὺ μεκτεπλερτὲν πασκὰ, 5,856 μὸὺτερρὶς ἰλὲ 472,947 σαγιρὶ ὸλὰν 6,261 ἰτατιγὲ μεκτεπλερὶ βάρ, βὲ πουνλαρτὴν τζεμισιντὲ κουλλανηλὰν κιταπλὰρ Δζαποντζὰ τὴρ.

Γιακηνλαρτὰ Ρουσία τεβλετινὶν Δζογραφία σιρκετινὶν πὶρ μετζλισιντὲ, Δζαποντὰ σερπεστιγὲτ ἐφκιαρηνὴν ἰντιτὰρ πουλμασηνὴ τασὶϊκ ἐτὲν ἀτί οὺζ ζικρ βουκουὰτ ζικρ ὸλουντού.

Ταχσίλι ἴλμ ἰτζοὺν Δζαπὸν τεβλετὶ ταραφηντὰν Ἀμερικαγιὰ κὸντεριλμὶς ὸλοὺπ, μεσαριφὶ ἰτζοὺν τεβλεττὲν σενετὲ ἰκὶ γιοὺζ λιρὰ ἀλὰν πὶρ κὲντζ Δζαπονλοὺ, Χριστιανληγὴ καπὸὺλ ἐττί. Δζαπονοὺν πὶρ ἐσκὶ νιζαμὴ μὸὺτζιπὶντζε πὸὺ κὲντζ κατλὲ μὸὺσταχὰκκ ἠτή. Χριστιὰν ὸλτουγουνοὺ ρέσμεν τεβλετὲ πιλτιρμὲκ κεντὶ βατζιπέϊ ζιμμετὶ τὶρ τεγιὸὺ τὸὺσὸὺνερὲκ, μεζκοὺρ κὲντζ πὶρ μεκτοὺπλα κεϊφιγετὶ τεβλετὲ πιλτιρὶπ, ἄρτηκ κεντὶ κετζινμεσὶ ἰτζοὺν τεβλεττὲν παρὰ ἀλμαγὰ χακκὴ ὸλματηγηνη ἰκρὰρ ἐττί. Πουνοὺν οὺζερινὲ Δζαπὸν τεβλετὶ ἴλμ ὸ'ιρενμὲκ χουσουσουντὰ πὸὺ κὲντζὶν ἀχβαλινὶ Ἀμερικατὰν ταχκὶκ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, τζεβὰπ ὸλαρὰκ ὀνὰ, «Σενὶν μαασηνὰ πουντὰν πὸϊλὲ σενετὲ 100 λιρὰ ταχὰ ἴλαβὲ ὸλουντού» τεγιοὺ γιαζτή.

ΔΖΟΥΔΖΕ ΚΑΠΙΛΕΣΙ.

Ταρίχι Ἰσατὰν 484 σενὲ ἐβδὲλ τογμοὺς ὸλὰν βὲ χάκκαν «τεβαρὶχ παπασὴ» (πατὴρ τῆς ἱστορίας) τεσμιγὲ ὸλουνὰν Ἡρόδοτος νὰμ ἐσκὶ Γιουνὰν μὸὺβερριχὶν ἀτὶκ Μησηρληλαρὴν τεβαριχὶ, ὀνλαρὴν ἀχλὰκ βὲ ἀτὰτ βὲ τινλερὶ οὺζερινὲ γιαζτηγὴ κιταπλὰρ σονγρακὶ τεχρλερτὲ τεβαριχὲ πὶρ χαζνὲ κιπὶ ὸλτουλάρ. Ἀσρημηζτὰ Ἀφρικανὴν ἰτζερλερινὶ κὲσφ ἐτὲν Ἰνκλίζ γιολτζουλαρὴν ἀλτηκλαρὴ μαλὸυματ, Νὶλ ἤρμαγηνὴν μενπαλερὶ χακκηντὰ Ἡροδοτοσοὺν τετικλερινὶ ταστὶϊκ ἐττί.

Δικκατὰ σαγιὰν χάϊλη μαλὸυματλαρτὰν ματὰ, μεζκοὺρ μὸὺβερρὶχ Ἀφρικανὴν ὸρτασηντὰ τζοὺτζελερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ καπιλὲ βὰρ ἰτιγινὶ ζικρ ἐτέρ. Πουνλὰρ σάπηκα τζὸκ ἀραντηλὰρ ἰσέ τε, πουλούνματηλαρ, λάκιν κετζὲν σενὲ Μιάνι ἴσμιντὲ Ἰταλιαλὴ πὶρ γιολτζοὺ Ἡροδοτοσοὺν πὸὺ τετιγινὶ τάχι ταστὶϊκ ἐττί. Μιάνι τζοὺτζελερὶν ὸλτουκλαρὴ γερὲ κιτεπιλτὶ, βὲ ὀνλαρτὰν οὺτζ κισιγὲ τάχι σαχὶπ ὸλοὺπ κεντισὶ γιολτὰ Ἰ'ὸλτού ἰσέ τε, μαγετιντὲ ὸλανλὰρ ὀναὶν γιανηντὰ πουλτουκλαρὴ ἐβρὰκ ἰλὲ μεζκοὺρ τζοὺτζελερὶ Μησηρὰ κετιφὶπ Χητιβὲ τακτὶμ ἐττιλέρ. Δζοὺτζελερὶν καπιλεσὶ «Ναὰμ» τεσμιγὲ ὸλαυνούρ. Ὸνλαρὴν μεμλεκετὶ χάττη οὺστὸὺβανὴν

τζενοὺπ ταραφηντὰ γιούκσεκ, ἄμμα κησσὰ βὲ σὴκ ἀγατζλὰρ ἶλὲ 'ὀρτοὺλοὺ πὶρ τιγιὰρ τὴρ· τζουτζελὲρ ὅλ ἀγατζλαρὴν ἀρασηντὰ κιζλενὶπ γιασαρλάρ. Μιανιὰν ἀλτηγὴ τζουτζελερὶν πιρὶ καρὴ ἰτὶ, βὲ Μησηρὰ κὶτμεζτεν γιολτὰ 'ολτοὺ, λάκιν τικὲρ ἰκισὶ χάλα Καχιρετὲ τὶρ, βὲ πουνλαρὴν πιρισὶ 20 βὲ τικερὶ 12 γιασηντὰ τὴρ. Πὸγιούγιοὺν πογιοὺ 46 παρμάκ, κουτζουγιούνκοὺ 43 παρμὰκ τὴρ, ὀνλαρὴν ρενκὶ βὲ γιούζοὺ ἰσὲ Χαπεσλερὶν ρενκὶ βὲ γιουζοὺνὲ πενζὲρ, λάκιν καρηνλαρὴ τισαρὴ τοὺσμοὺς, πουρουνλαρὴ γιασσὴ βὲ πουροὺν τελικλερὶ γάγετ κενὶς τὶρ. Πὸγιούγιοὺ 23 ὀκκὰ κελίρ. Πουνλαρὴν λισανὴ 'Αφρικανὴν ὀρτασηντὰ ὅλὰν καπιλελερτὲν χὶτζ πιρινὶν λισανηνὰ πενζεμέζ. Χητὶβ πουνλαρὰ ζιγιατεσὶ ἶλὲ τικκὰτ ἐτέγιορ, βὲ σίμτ πουνλαρὴν μεμλεκετὶ πουλουνμοὺς, ἰτζλεριντὲν ἰκὶ κισὶ τάχι νουμουνὲ τεγιοὺ Μησηρὰ κετιριλμὶς ὀλτουγουντὰν, ἂζ βακητὰν ὀνλαρὴν χακκηντὰ ἐτραφλήτζα μαλοὺμάτ κὲσπ ὀλουνατζὰκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὀλουνούρ.

ΚΟΥΣΛΑΡΗΝ ΦΑΙΔΕΣΙ.

Νεπατὰτ, χαϊβανάτ βὲ ματενιγιὰτ ἶλμινὲ ἀσνὰ ὅλὰν πὶρ μεσχοὺρ 'Ιζβιτζερλὶ μούελλιφ κουσλαρὴν χακκηντὰ τέρ· «Πουνλὰρ ὀλμάζσα, τζιφττζιλὶκ λαγιηκήϊλα ἶλερὶ κιτμέζ. 'Ινσανλαρὴν πὶρ κὰτζ γιὴλ τζαλησὴπ τοὺκετέμεγετζεγι πινλέρτζε πὶν ζαραρλὴ πὸτζεκλερὶ πουνλὰρ πὶρ κὰτζ ἄϊ ἰτζιντὲ πιτιριρλέρ. Ποὺ χηζμετὶ ἰτζρὰ ἐτὲν κουσλαρὴν ἒν ἐλζεμλερὶ κηρλανγὴτζ, τζαλὴ πούλπούλοὺ, βὲ σερτζὲ κουσουνοὺν πὶρ κὰτζ τζινσλερὶ τὶρ.» Ποὺ κουσλαρτὰν παζηλαρηντὰ κὸρτοὺγιοὺ τικκατὰ σαγιὰν χαλλερὶ νάκλ ἐτὶπ τέρ· «Πὶρ σερτζὲ κουσοὺ πὶρ κὰτζ σαὰτ ζαρφηντὰ παχτζενὶν πιριντὲ πὶρ κὸὺλ ἀγατζηνὴν οὺστοὺντὲ πουλουνὰν χισαπσὴζ κεχλελερὶ τεμιζλετί. Κηρμηζὴ πογαζλὴ σερτζὲ τζινσιντὲν πὶρ κοὺς πὶρ σαατὰ 800 σινὲκ 'ολτοὺρτοὺ. Πὶρ τζὶφτ κετζὲ κηρλανγητζὴ ὀνπὲς τακικετὲ πὶρ χισαπσὴζ σιβρὶ σινὲκ σούρουσοὺνοὺ κεπερττί. Πὶρ τζὶφτ τζαλὴ πούλπούλοὺ πὶρ σαατὰ ὀτοὺζ ἀλτὴ τεφὰ οὺτζαράκ γιουβαλαρηνὰ κιτὶπ κελτιλὲρ, βὲ χὲρ πὶρ κελισὰτὲ ἰκισινὶν τε ἀγζηνὰ πὸτζεκλὲρ βὰρ ἠτή. Ποὺ μούελλιφ σερτζὲ κουσουνοὺ πὲκ μούχλμ σαγιάρ. «Πουνλαρὴν πὶρ τζιφτὶ,» τὲρ, «γιουβασηνὰ κὸυντὲ 800 κοὺρτ γιάχοτ τηρτὴλ τασήρ. Σερτζενὶν ποὺ πὸγιοὺκ χηζμετὶ ἀγατζλαρτὰν γετιγὶ πὶρ κὰτζ κιρὰζ τανεσινὶ τεϊμέζ μι;» Οὺφὰκ κουσλαρὴν χέμαν χὲπ τζινσλερὶ γιαβρουλαρηνὴ ἄντζακ κουρτλὰρ, πὸτζεκλὲρ, σουμούκλοὺ πὸτζεκλὲρ, 'ὀρουμτζὲκ πὸτζεκλερὶ βὲ σάϊρ πουνλαρὰ πενζὲρ οὺφὰκ τεφὲκ χαϊβανλάρ ἶλὲ πεσλερλέρ. Ποὺ τὰρζ οὺφὰκ κουσλαρὴ τοὺφενκ ἀτμάκλα κορκουτοὺπ κατζηρὰν πόσταντζή, παγτζεπὰν βὲ παγτζὴ κιπὶ κιμσελὲρ κεντιλερινὲ πὸγιοὺκ ζαρὰρ ἐτμὶς ὀλουρλάρ.

ΜΑΛΟΥΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ.

Ἰταλιατὰ 1868τὲν περοὺ τεβλὲτ ταραφηντὰν ζὰπτ ὀλουνοὺπ σατηλὰν μαναστὴρ ἐμλακηνὴν χασηλατὴ ἄκαλλι 18,000,000 Ἰνγκλὶζ λιρασηνὰ πάλιγ ὀλμοὺς τούρ.

Ἰταλία τεβλετινὶν Ρωματὰ ζὰπτ ἐιλετιγὶ μαναστηρλαρτὰ πουλουνὰν κιταπλαρὴν σαγισὴ 606,046 τζιλτὲ πάλιγ ὀλμοὺς τούρ. Ποὺ κιταπλαρὴν χέπισι πιρτὲν πὶρ μαχαλὲ τζὲμ ἐτιλετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὀλουνούρ.

Χινττὲ Ματρὰς σεχρινὶν ἐχαλισὶ 330,000 τὶρ. Πουνλαρὴν 308,600ὸὺ χάλα Χιντμεζχεπινὲ ταπὶ τὶρ· πακὶ καλὰν 21,400ὸὺ ἰσὲ Χριστιὰν τὴρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΤΑΛΑΣ ΜΕΚΤΕΠΙΝΙΝ ΙΜΤΙΧΑΝΗ.

Ποὺ μεκτὲπ Νωενὶν κεμισιντὲν κὸϊ βεριλὶπ ἀγιακλαρηνὴ κογιατζὰκ γὲρ πουλάμαγιαν κὸυβερτζὶν κιπὶ ὅλμαγιηπ, πὶλ ἀκς μαχσοὺς βὲ κὸυζὲλ πὶρ χανεγὲ μαλὶκ τὶρ. Μεκτὲπ ἴσπου κετζὲν Δεκέμβριος ἀγιηντὰ ποὺ χανετὲ πασλατηγηντὰν, χένουζ πὲς ἀϊλὴκ τὴρ. Μεκτεπὶν κουσὰτ ὀλουντουγοὺ βακὴτ πὶρ τὲ τιραγετλὶ βὲ πὶρ σενὲ μουαλλιμλὶκ ἐττιγὶ ἰτζοὺν μεκτὲπ ἰταρεσινὲ ἀσνὰ πὶρ χοτζὰ ταγὶν κηληντή.

Ποὺ σενὲ Μάϊος 16/28τὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰμτιχὰν μεκτεπὶν τοστλαρηνὴ μεμνοὺν κηλτή. Ἔββελα μεκτεπὶν ἐγὶ νιζὰμ ταχτηντὰ πουλουντουγοὺ ἀνναση λτή. 'Ιμτιχανὰ πασλανμαζτὰν τζοτζουκλαρὴν ἰσιμλερὶ τζαγρηλτηκτὰ, 97 σαγὶρτ χαζὴρ πουλουντουγοὺ μοὺσαχατὲ ὀλουντού. Γιάληνηζ 9 σαγὶρτ, ὀνλὰρ τάχι πάζη χακκλὴ σεπεπλερὲ μεπὶνι, χαζὴρ πουλουνάμαμησλαρητὴ. Μεκτεπὶν καϊτηντὰν ἀνναση λτηγηνὰ ναζάρεν, σαγιρτὰν πὶρ καρὰρ βὲ βακτηντὰ μεκτεπὲ κελὶπ γαϊρέτλε τερσλερινὲ μουκαγετ βὲ μοὺτι πουλουνμουσλὰρ ἠτή. Πουντὰν τερακκὶ βὰρ ἰτιγὶ τεπεϊγιοὺν ἐττί.

Φάκατ μεκτεπὶν τεζεκκούρὲ σαγιὰν πὶρ χαλὶ τάχι σηνηφλαρὴν τακσιμὶ τὶρ. Ἔββελ ἐμρτὲ μεκτὲπ ἰκὶ ταϊρεγὲ μοὺνκασὶμ τὶρ, βὲ χὲρ πὶρ κησμὴν σαγιρτὶλερὶ δὶλὲ πὶρ σουρεττὲ σηνηφλαρὰ τεβζὶ ὀλουνμουσλὰρ τὴρ κι, χοτζὰ χὲρ πὶρ σηνηφὰ τὲρς βερμεγὲ γετισεπιλίρ. Ποὺ τανζὶμ μεκτεπὶν ναζηρὴ βὲ χοτζανὴν ρεγὶ ἶλὲ ὀλμοὺς τούρ.

Μεκτεπὶν τικὲρ πὶρ χασσιγετινὶ, γιανὶ μιλλετλερὲ ναζάρεν ὅλὰν χασσιγετινὶ τάχι ζιχρ ἐτελίμ. Κάϊτ τεφτεριντὲν ἀνναση λτηγηνὰ κόρὲ, κιάφφεσι 'Ερμενὶ ὅλαρὰκ 7 νεφὲρ κετζελὶ κὸυντούζλοὺ κηζ σαγιρτλὲρ ἶλὲ περαπὲρ, 55 Ἐρμενὶ βὲ 44 Ρούμ, τζέμαν 99 σαγιρτὶ τάχὰ βάρ, βὲ πουνλαρὴν 49οὺ ὀγλὰν, 50σὶ τάχι κὴζ τὴρ. Χεπισὶ Τούρκτζε δϊρενιρλὲρ, ἶλερλεμὶς ὀλανλὰρ ποὺ λισανὴ οὺτζ νεβ χουρουφάτ, γιάνι 'Αρεπὶ, Ρουμὶ βὲ 'Ερμενὶ χουρουφάτλε ὀκουρλάρ. Ρούμ βὲ 'Ερμενὶ σαγιρτλὲρ κεντὶ λισανὴ ματεριλερινὶ τάχι ταχσὶλ ἐτερλέρ.

Μιλλέττζε ἀϊρὴ ὀλὰν ποὺ κατὰρ τζοτζουκλαρὴν πιρλικτὲ τερπιγὲ ὀλουνμασηνὴν σεμερεσὶ πὲκ χαγιηρλὴ ὀλατζὰκ τὴρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ. Ρούμ τοστλαρτὰν πιρὶ ἰμτιχὰν κὸυνοὺ ἰρὰτ ἐιλετιγὶ κησσὰ πὶρ νουτκουντὰ πού χουσουσοὺ μοὺταλεὰ ἐτερὲκ, «Πὶζ, Ρουμλὰρ ἶλὲ 'Ερμενιλὲρ πεϊνιντὲ πὸγιοὺκ φὰρκ ὀλτουγουντὰν, πουνλὰρ πιρπιρλερὶ ἶλὲ ἰμτιζὰτζ ἐτέμεζλερ τεγιοὺ ζὰνν ἐτὲρ ἰτὶκ ἰσέ τε, πουρατὰ ποὺ ἰκὶ μιλλεττὲν ὅλὰν τζοτζουκλαρὴν πιρλικτὲ βὲ πιλὰ φὰρκ τερπιγὲ ὀλαπιλὶρ ἰτιγινὶ ρανὰ μούσαχετὲ ἐτέγιορουζ» τετί. Μιλλέττζε πατὴλ ἐρκιαρὴ τὲφ βὲ μιλλετλερὶ γεκτικερὶ ἶλὲ ἰμτιζὰτζ ἐττιρρεγὲ ἒν ἀλὰ κανουντὰν ζιγιατὲ πὸϊλὲ πὶρ μεκτὲπ μούκτετὶρ ὀλούρ.

Μισιονερλερὶν κηζλὰρ μεκτεπὶ τάχι ποὺ μεκτεπὲ μερπούτ ὀλοὺπ, σιμτικὶ χαλτὲ γετὶ σαγιρτὶ βάρ. Πουνλαρὴν σαγισὴ ταχὰ ζιγιατὲ ὀλούρουτοὺ, ἀμμα ποὺ σενὲ κησὴν σιττετὶ ἰτζοὺν κασκὰ μαχαλλερτὲν τζοτζουκλὰρ κελεμὲζ ὀλτουλάρ.

Πιζὶμ σιμτὶ πὶρ ἐγὶ Ρούμ χοτζαγιὰ πὸγιοὺκ ἰχτιγιατζημὶζ βάρ. Ποὺ μοὺσκοὺλατὴ τάχι τὲφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ρούμ μεκτεπινὶν ἰκιντζὶ χοτζασὴ ἶλὲ μουκαβελεγὲ κιρισιλτὶ ἰσέ τε, μερκοὺμ μιλλὲτ μεκτεπινὶ πρακάμαζ ὀλτουγουντὰν, σιμτιλὶκ ἄντζακ κὸυντὲ γιαρὴμ σαὰτ κελὶπ Ρούμτζα τὲρς βερμεγὲ ραζὶ ὀλτού.

Ποὺ μεκτὲπ, μεμουλιμὶζ οὺζρὲ σιμτιγετὲκ ὀλτουγοὺ μισιλλὶ, πουντὰν πὸϊλὲ τάχι πούτοὺν ποὺ τζιβαρτὰ παρλὰκ πὶρ ἠσὴκ κιπὶ ὀλοὺπ, χακίκι ἴλμ, βὲ χακίκι ἐτὲπ βὲ χακίκι ἀκὴλ ταρικιντὲ τζοκλαρὰ τελίλ ὀλατζὰκ τεγιοὺ οὺμάρζ.

Ταλὰς, 17/29 Μάϊος, 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Ἰούνιος 19 βὲ Ἀλαφ. Ἰούλιος 1, 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ζάτη σαχανενὶν τζουλούση χουμαγιουνλερινὶν γέβμι σενλικλερὶ πού σενὲ τάχι σενέϊ σαπηκελὲρ μισλλὶ ἰτζρὰ ὁλουντουλάρ. Ἀτέτη κατιμὲ οὔζρὲ Ζάτη σαχανελερὲ ρέσμι τεπρικλὲρ ὁλτού, σατραζὰμ χαζρετλερὶ Πεϊκοζτὰ μούκεμμελ πὶρ ζιγιαφὲτ βερτί, βὲ ἐπνιγὲ μιριγὲ βὲ Πογὰζ ἰτζὶ σεβαχιλινὶν πάζη ἐπνιγελεριντὲ τονανμαλὰρ ὁλτού. Πού σενλὶκ κετζεσιντὲ γιάληνηζ πὶρ καζὰ ζουχοὺρ ἐτμιζ τεγιού σοϊλενίγιορ, γιανὶ πὶρ βαπὸρ Ἀρναβούτ κόγιουνού ὀνούντὲ πὶρ καγιηγὰ τζατμὴς βὲ καγιηκτὰν τοὶρτ κισὶ τελὲφ ὁλμούς τούρ.

—Χαριτζιγὲ ναζαρετινὶν ταχριφάτη ἐτζνεπιγὲ ταϊρεσινὶν πὰς κιατιπὶ Μουνὶρ ἐφεντὶ Σατουλλὰχ πεγὶν γερινὲ τιβάνη χουμαγιούν πὰς τερτζουμανὴ νασπ ὁλουντού.

— Ζάτη σαχανὲ γενὶ σέϊχ οὐλ ἰσλὰμ ἐφεντιγὲ μουτζεβχέρλε τονανμὴς Ὀσμανιγὲ νισανηνὴ ἰχσὰν πουγιουρμουσλάρ.

— Δόκτωρ Χαμλινὶν κὴς μεβσιμινὶ κετζιρμὶς ὁλτουγού Φλόριτα ἐγιαλετιντὲν Νιού Γιορκὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς ὁλούπ, σηχχάττζα ἔπεγι χαλτὲ πουλουντουγουνού πὰ μεσερρὲτ ἰλὰν ἐτέριζ.

— Σὸν χαβατισλερὲ ναζάρεν, γὰρκ ὁλὰν Κὰρς βαπορουντά, γιολτζού βὲ ταϊφὲ, 300 κισὶ πουλουνμούς, βὲ πουνλαρτὰν ἄντζακ 37 κισὶ κουρτουλμούς τούρ. Κουρτουλανλὰρ βαπορούν ούτζούντζού μεμουρού, πισιντζὶ μακινὶστ, 3 ἀτεσὶτζι, 13 ταϊφὲ βὲ 19 γιολτζού τούρ. Βαπορτὰ 15 νεφὲρ Ὀσμανλὴ ζαπιτανὴ πουλουνμούς ἰσὲ τε πουνλαρτὰν γιάληνηζ τορτού κουρτουλανλαρὴν ἰτζιντὲ τίρ. Βαπόρη μεζπουρτὲ πουλουνὰν χάϊλη κατηνλαρτὰν 30ού Γιανιὰ βαλισὶ Μουσταφὰ Ἀσὶμ πασάνὴν χαρεμὶ βὲ τζαριελεριντὲν ἰμὶς. Πὶρ χαλαγιὴκ, πὶρ τε Ὀσμανλὴ κατηνηντὰν ματὰ, πακὶ καλὰν κατηνλαρὴν τζούμλεσι τελὲφ ὁλμουσλάρ· πού κουρτουλὰν κατὴν τάχι κοτζασὴ ἰλὲ ἰκὶ τζοτζουγουνούν πογουλμούς ἰτιγινὶ ἰσιττιγιντὲ τζηλτηρμὴς. Γιαλτζουλαρὴν ἔκσερισι Ρούμ βὲ Τούρκ ρεντζπερλὲρ ὁλούπ, κὴς μεβσιμιντὲ Ἰσταμπολτὰ τζαληστηκτὰν σόγρα, μαχσούλ βακτὴ ὁλτουγουντὰν κεντὶ γερλερινὲ ἀβτὲτ ἐτμεκτὲ ἰμιτλέρ. Βαπορτὰ Ἄθως ταγηνὰ ζιγιαρετὲ κιτὲν πάζη Ρούμ βὲ Ρουσιαλὴ χατζιλὲρ τάχι βάρημὴς. Κεμὶϊ μεζπουρτὲ μεβτζούτ ὁλὰν νακὶ βὲ ἐμτιανὴν πὶρ κησμηνὴν, πὶρ Φρανσὴζ κουμπανιασὴ νεζτιντὲ 3,200 Ἰνγλίζ λιρασὴ κηϊμετὶ ἰλὲ σικουρταγιὰ κονσιλμούς τεγού σοϊλεμεκτὲ τίρ. Πού τεχσετλὶ καζανὴν ρέσμεν τεφτὶς βὲ ταχκικὶ παχριγὲ μεχκεμεσιντὲ πασλανμὴς τήρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, βαπορούν Ρούμ καπτανὴ καζανὴν ζουχοὺρ ἐττιγὶ βάκητ οὐϊκουτὰ ὅλμαγιηπ, πίλ ὰκς γιολτζουλαρὴ κουρταρμαγὰ τζαληττηγηντὰν κεμινὶν γὰρκ ὁλτουγού βακὴτ ἰτζιντὲ πουλουνμούς.

— Χητίβ χαζρετλερινὶν βαλιτεσὶ κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ Ἰσταμπολὰ βασλ ὁλτού.

— Ἀλτὴ παρὲ ζηρχλὴ κεμιλερτὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν πὶρ Ἰνγλίζ τονανμασὴ πὶρ κὰτζ κούντὲν περού Τζανὰκ καλεσινὶν τζενούπ ταραφηντὰ ὁλὰν Πεζίκα κόρφεζιντὲ τεμὶρ ἀτμὴς, βὲ τερουνιντὲ πουλουνὰν πάζὴ ζαπιτὰν Ἰσταμπολού σέϊρ ἐτμεγὲ κελμισλέρ.

— Γιακηνλαρτὰ Βιενατὰ τετζεμμούὺ ἐτετζὲκ τεγιού κετζὲν χαφτὰ Ἀγγελικφοροστὰ ζικρ ὁλουνὰν μετζλιστὲ τεβλέτη ἀλιγὲ ταραφηντὰν χαζὴρ πουλουνμὰκ οὔζρὲ Παρτολέττι βὲ Ἀλὶ πέϊ ναμὰν χεκιμλὲρ Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνμησλάρ.

— Κατολὶκ Ἐρμενιλερὶν Καλατατακὶ Πρὶτζ νὰμ κιλισεσὶ, τερουνιντὲ πουλουνὰν ἀλτούν βὲ κουμούς τακημλὰρ ἰλὲ περαπὲρ, πὶρ κὰτζ χαφτατὰν περού ἐμανέτεν χουκουμετὶν ἐλιντὲ πουλουνούγιορ ἰτὶ ἰσέ τε, ἴσπου Ἰουνιοσούν 8/20σιντὲ ζαπτιγὲ ναζηρὴ Χουτνού πασάνὴν γετὶ ἰλὲ Ἀντιχασουνιστλερὶν πατριγὶ Κουπελιὰν ἐφεντιγὲ τεσλὶμ ἐτιλτὶ. Μουμαϊλέϊχ πατρὶκ χαζρετλερὶ ἐρτεσὶ Παζὰρ κούνού μεζκούρ κιλισετὲ ἰτζράϊ ἀγὶν ἐτλεμὶς, βὲ κουττάση σεριφτὲν σόνγρα κιλισενὶν βὲ ὀνὰ μουτεαλλὴκ ὁλὰν ἐπνιγενὶν Ἀντιγασουνιστλερὶν μαλὶ ὁλτουγουνού ταττὶκ ἐτὲν πουϊρουλτούϊ ἀλιγὶ ὁκουμούς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Καλατανὴν μαχαλλὲ πεκτζιλερινὲ κετζελερὶ σοπαλαρηνὴ καλτηρημλαρὰ βουρμὰκ γιασὰκ ὁλουνμούς. Πού ἀτζαὶπ ἀτετὶν χὲρ κεσὶν οὐϊκουσουνὰ μανὶ, χηρσηζλαρὰ τάχι κατζμαγὰ κολαϊλὴκ ὁλμακτὰν πασκὰ πὶρ φαϊτεσὶ γιόκ. Σίμτι σοπὰ γερινὲ ὀνλαρὰ πιρὲρ τούτούκ βεριλμὶς. Πουνλαρὴ τάχι, πασκὰ πεκτζιλερὶ γιάχοτ ζαπτιγελερὶ τζαγηρμὰκ ἰπτζὰ ἐττιγὶ βακητταν πασκὰ, γάϊρι βακὴτ κουλλανμαγὰ ρουχσάτ βεριλμεζσὲ ἐγὶ ὁλούρ.

— Πετρὸλ γιαγὴ σαντηκλαρηνὴ σεχιρτὲν πὶρ ἄζ οὔζὰκ γερὲ κατουρτμαγὰ, βὲ σεχὶρ ἰτζιντὲ πακκάλ τουκκανλαρηντὰ λαζὴμ ὁλτουγού μικταρτὰν ζιγιατὲ πουλουνμασηνὴ γιασὰκ ἐτμεγὲ χουκουμετὶν νιγετὶ ὁλτουγού σοϊλενίγιορ.

— Καλάτα βὲ Πέιογλου καζινολαρηντὰ χηζμεττζὶ κηζλὰρ κουλλανηλμασὴ γιασὰκ ὁλαϊλητὰν περού, Πεϊογλουντὰ ἰκὶ πογιούκ καζίνο καπουλαρηνὴ καπαμαγὰ μετζπούρ ὁλμουσλάρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζούνὲ ναζάρεν, Δοντρατὰν κόντεριλμὶς πὶρ μούχεντὶς γιακηνλαρτὰ Ἰσταμπολὰ βασλ ὁλούπ, Δερκὸς κολουνούν τζιβαρηντὰ παγιταχτὰ κετιριλετζὲκ σοὺ ἰτζούν λαζὴμ ὁλὰν ἰνσαατὴν τετὰρικινὲ πασλαμὴς τήρ.

— Ρέσμι χαπερλερὲ ναζάρεν, ἴσπου σενενὶν Ἰανουάριος ἀγιηντὰν περού Ἰσταμπολτὰ 54 γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτμὶς.

— Ἰζμιρτὲν γιαζηλὴπ Λεβάντ Χεραλτὰ ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν τὸρτ χαϊτουτ κελλελερὶ σέχρη μεζπουρτὲ ἰπρὲτ ἰτζούν ἀλεμὲ κοστεριλμὶς. Πουνλὰρ Ἀρναβούτ βὲ Πουλγὰρ βὲ Ρούμ χαϊτουτλαρηντὰν ἰπαρὲτ, βὲ πὶρ κὰτζ ἄϊ ἀκτὲμ Ἀϊβαλιηγιὰ γιακὴν Ἀνατολού κηγιηπηνὰ τζηκὰν πὶρ πολούγὲ μουτεαλλὴκ ἰμισλέρ. Πολούγιούν πακὶ καλὰν νεφερλερὶ τάχι τουτουλμουσλάρ.

— Μαγνισατὰν βεριλὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, κουρακλὴκ σεπεπιντὲν ὅλ ταραφλαρτὰ τούτούν μαχσουλουνὰ χάϊλη ζαρὰρ ὁλμούς, Κασάπα τζιβαρηντὰ τάχι παμούκ ταρλαλαρηντὰ πὶρ νεβ ζαραρλὴ κούρτ ζουχουρὰ κελμὶς τίρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Σιβρὶ Χισὰρ τζιβαρηντὰ τζεκιρκὲ ζουχοὺρ ἐτὶπ, μαχσουλλαρὰ τζὸκ ζιγιὰν βερμεκτὲ ἰμισλέρ.

— Ἐτιρνετὲν γιαζηλτηγηνὰ ναζάρεν, πουγτάϊ βὲ κόζα μαχσουλού ὁραλαρτὰ πού σενὲ τζὸκ ἐγὶ ἰσέ τε, κούλ μαχσουλού ἄντζακ πηλτηρκινὶν γιαρησὴ κατὰρ ὁλατζάκ.

— Τζεντ χαφτὰ ἐββὲλ Ζάτη σαχανεγὶ κὰρμεγὲ κελμὶς ὁλὰν Σὴρφ πεγὶ πρὲνς Μιλὰν, Σὴρφ ἰλὲ Εὐρώπα τεβλετλερὶ πεϊνιντὲ μουνασιπέτη τοστανεγὶ καβιλεστὶρμὲκ νιγετιντὲν νασὶ Εὐρωπαγιὰ γιολτζουλούκ ἐτμὲκ οὔζρὲ τίρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Γιουνὰν τεβλετὶ πουντὰν ἄζ βακὴτ ἐββὲλ, Ἰσταμπολτὰν ματὰ γάϊρι τεβλετλὲρ νεζτιντὲ πουλουνὰν σεφαρετλερινὶ λὰγβ ἐτμὶς ἰσέ τε, Λόντρα σεφαρετινὶ σιμτὶ γενιτὲν σαπὶτ ἐτμεκτὲ τίρ.

— Παριζὶν κομούν ἀζαλαρηντὰν Ροσφὸρ, σαπὴκ ἰλὰν ἰτμεκτὲ ὁλτουγού «Λαντὲρν», γιανὶ Φενὲρ νὰμ γαζετασηνὴ Δζινεβρατὰ τεκρὰρ ἰλὰν ἐτετζὲκ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΛΑΡΗΝ ΦΙΑΤΗ.

ΧΑΦΤΑΛΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὶ ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε), πόστα παρασὶ ἰλὲ περαπὲρ, σενετὲ πὶρ μετζιτιγέ. Βγαζεταγιὰ ἀπονὲ ὁλὰν ἰτζούν 4 ¹/₄ μετζιτιγέ.

ΑΛΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὶ ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε βὲ Πουλγαρτζὰ), πόστα παρασὶ ἰλὲ, σενετὲ ¹/₄ μετζιτιγέ. 40 γαζεταγιὰ ἀπονὲ ὁλμὰν ἰτζούν, 2 ¹/₄ μετζιτιγέ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΙΟΥΝΙΟΣ 26. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΙΟΥΛΙΟΣ 8) 1874. ΝΟΥΜ· 26

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἐρκιάρη μοῦφιτέ. — Ὀκουμάκ. — Ἰμὰν νὲ τίρ; — Ἰνκιλτερρανὴν μισιονὲρ σιρκετλερί. — Σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλὲρ κουλλανμανὴν σεμερεσί. — Ἰνσανὴν ἐμεγινὶν τικκατὰ σαγιὰν ἰσλερί. — Χιντιστὰν ἐχαλισινὶν τζοκλουγού. — Πότζεκλερὶ κηρμάκ. — Ἰστὲν τζηκαρήλμαμανην γιολού. — Οὐνιατὰν πὶρ μεκτούπ. — Κούτση σερίφ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΤΕΚΜΙΔ σάπηρ τεκμὶλ Χριστιανλὴκ τήρ.

—o—

Νασιχὰτ καρὰ πενζέρ· νὲ κατὰρ γιουμσάκ κελίρσε, φικρὲ ὅλ κατὰρ τερὶν κιρὲρ βὲ οὐζοὺν βακὴτ καλήρ.

—o—

Κολτουγουμουζοὺν ἀλτηντὰ τεϊνέκλε κόγὲ κιτέμεζιζ. Χαλισανὲ τουὰ βὲ κεσκὶν γαϊρὲτ ἰκὶ σαγλὰμ ἀγιάκ τὴρ, κὶ ἄντζακ ὀνλὰρ ἴλὲ κόγὲ κιτεπιλίριζ.

—o—

Ἰνσανὴν ὁμροὺ σάτχη μούστεβὶ τεγίλ, σάτχη μαὶλ τίρ, γιανὶ τοὺζ ὅλμαγιηπ ἀσαγὰ γιὰ γιοκαρὴ τογρού κιτέρ. Ἀσαγὰ τογροὺ κιτὲν κιμσὲ γιαρτημὰ μούχταττζ τεγίλ, κεντὶ ταπὶὶ ἀγηρληγὴ ἴλὲ ἀσαγὰ ἐνέρ· λάκιν γιοκαρὴ τογροὺ κιτενὲ γιαρτὴμ λαζὴμ τὴρ, βὲ χάμτ ὁλσούν κι ὁμροὺ βερὲν Τανγρὴ οντὰν τιλεγενλερὲ λαζὴμ ὁλὰν γιαρτημὴ τάχι ἰχσὰν ἐτέρ.

ΟΚΟΥΜΑΚ.

Ἀμερικανὴν μεϊγούρ μιρικελαμλαρηντὰν Δανιὴλ Βέπστερ κεντζλιγιντὲ ἴλμ ὀἴρενμεσιντὲν πάχς ἐτερὲκ τέρ· «Ταλεπετὲν τζοκλαρὴ πεντὲν ζιγιατὲ σέϊ πιλιρλὲρ ἰτί· λάκιν πὲν ὀκουτουγούμ σεγὶ τάϊμα κεντιμὲ μὰλ ἐτέριτιμ, γιαρὴμ σαὰτ γιάχοτ πὶρ σαὰτ ὀκουτουκτὰν σόνγρα, κιταπὴ καπαγιὴπ ὀκουτουκλαρημὴν οὐζερινὲ μουταλεὰ ἐτέριτιμ. Ὀκουτουκλαρημὴν ἰτζιντὲ μαχσοὺς φαϊτελὶ βὲ ζικρὲ σαγιὰν πὶρ σέϊ πουλτουγοὺμ χαλτὲ, ζιχημτὲ ἐγὶ ζὰπτ ἐτὲρ, γιάχοτ ἐζπερλεμεγὲ σάϊ ἐτέριτιμ.»

Πού γιολτὰ ὀκουμάκλε Βέπστερ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ βακὴτ χατρηνὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν τζὸκ ἐλζὲμ μαλοὺμὰτ ἐτιντικτὲν ματὰ, κουββέϊ ἀκλιγελερινὲ τάχι τακβιγὲτ βερμὶς ὁλτού. Ἓν φαϊτελὶ οὐσουλτὲ ὀκουμάκ, ὀκουτουκλαρηνὴ ἐγὶ ἀνναγιὴπ ζὰπτ ἐτμεγὲ τζαληγτὰν κιμσελερὶν ὀκουμασὴ τὴρ.

ΙΜΑΝ ΝΕ ΔΙΡ;

Τζοκλὰρ, ἰμὰν γιάληνηζ φικρ ἰλὲ ὁλοὺρ πὶρ φιὶλ, γιανὶ Κιτάπη σεριφὶν ταλὶμ ἐττιγὶ σεϊλερὶν σαχὶχ ὁλτουγουνὰ φικρ ἰλὲ πὶρ κανὴς τὴρ ζὰνν ἔτερλέρ. Χὰλ πού κι Κιτάπη σεριφτὲ πεγιὰν ὁλουνὰν σεϊλερὲ χακικάτεν ἰνανανλαρὴν πὲκ τζογοὺ κεντιλερινὶ κὰλπ ἰλὲ Χριστοσὰ βέρμεμισλερ τίρ. Κιτάπη σεριφτὲ Χριστὸς χακκηντὰ σοϊλενενλερὶν κερτζὲκ ὁλτουγουνὰ ἰνανμὰκ κιφαγὲτ ἔτμεγιπ, ἀσὴλ Χριστοσὰ καλπτὲν τεβεκκοὺλ ἐτμὲκ λαζὴμ ἰτιγινὶ κερτζεκτὲν τεβπεγὲ κελὲν ἀτὲμ ἀνναγιαπιλίρ. Πούλὲ πὶρ ἀτὲμ ἀννάρ κι Χριστὸς χακκηντὰ Ἀλλαχὴν σεχατετινὶν μεραμὴ κουναχκιαρλαρὴ Χριστοσὰ τεβεκκοὺλ ἐτμεγὲ, βὲ Χελασκιὰρ τεγιοὺ ὀνὰ ἰτιμὰτ ἐτμεγὲ τελαλὲτ ἐτμὲκ τίρ. Κερτζεκτὲν τεβπεγὲ κελμὶς ἀτὲμ πιλίρ κι Χριστοσοὺν σαχσηνὰ τεβεκκοὺλ ἐτετζὲκ γερτὲ, γιάληνηζ ὀνοὺν χακκηντὰ σοϊλενενλερὲ ἰνανμάκλε κανατ ἐτμὲκ πογιούκ γιανλησλὴκ τὴρ. Φὰρζ ἐτελίμ κι σεντὲ ὁλτούρουτζοὺ πὶρ ἰλλὲτ βάρ, τοστουναὺν πιρί τε σανὰ γάγετ οὐστὰ βὲ σενὶ ὁλουμτὲν κουρταρμαγὰ ἀρζουκὲς πὶρ χεκιμὶν βασφηνὴ ἐτέγιορ· σὲν γιάληνηζ τοστουναὺν ἔλ χεκιμὶν χακκηντὰ τεϊνλερινὲ ἰνανσάν, σανὰ πὶρ φαϊτὲ ὁλούρ μου; Χάϊρ· σιφὰ πουλμὰκ ἰτζοὺν γιάληνηζ χεκιμὶν οὐτπαληγηνὰ κανμὴς ὁλμὰν κιφαγὲτ ἐτμὲζ, ὀνὰ μούρατζαὰτ ἐτὶπ κεντινὶ ὀνὰ τεσλὶμ ἐτμελίσιν, βὲ ἴλλετινὶν τεφινὲ λαζὴμ κελὲν τερτιπὶ ὀντὰν ἀλμαλήσην. Χεκὶμ τάχι, σὲν πόϊλὲ πιζζὰτ βὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ ὀνὰ τούσμετικτζε, σανὰ τζαρὲ ἐτέμεζ.

Πουναὺν κιπὶ τάχι, Ἀλλαχὴν βὲ Χριστοσοὺν χακκηντὰ Κιτάπη σεριφτὲ σοϊλενενλερὶν σαχὶχ ὁλτουγουνὰ ἓν καβὶ κανὴς ἰμὰν τεγίλ τίρ, βὲ ἰνσανὴ κουρταράμαζ. Κιτάπη σεριφὶν ασὴλ μεραμὴ ἀτεμλερὲ Χριστοσοὺ πουλμανὴν βὲ ἐμνιγέτη ταμμὲ ἴλὲ ὀνὰ τεβεκκοὺλ ἐτμενὶν γιολουνοὺ ὀϊρετμὲκ τίρ. Σαχὶχ ἰμὰν ἄντζακ Χριστοσὰ πόϊλὲ τεβεκκοὺλ ἐτμὲκ τίρ.

ΙΝΚΙΛΤΕΡΡΑΝΗΝ ΜΙΣΙΟΝΕΡ ΣΙΡΚΕΤΑΕΡΙ.

Ἰνκιλτερρατὰ μισιονὲρ σιρκετλερὶ βὲ σάϊρ τινὲ μούτεαλλὴκ σιρκετλὲρ σενεβὶ μετζλισλερινὶ ἀλέσσεβιε Μάϊος ἀγιηντὰ Λοντρατὰ ἐτερλέρ. Πού σενὲ μεζκοὺρ μετζλισλερτὲ τζὸκ καλαπαλὴκ ὁλτού, ζιγιατεσὶ ἴλὲ τάχι ἰστιγιὰκ βὲ γαϊρὲτ μούσαχετὲ ὁλουντού. Ἐτζνεπιλερὲ μισιονὲρ κόντερὲν σιρκετλερὶν ἰσὶ τεβλετὶν μούτεπὲρ μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν μουκατὲτεμὰ ταχσὶν κηληγμὴς, βὲ πού σεπεπτὲν ἐχαλὶ τάχι γενιτὲν χαχισὲ κελμὶς ἰτί. Ἰντζιλὶν ἰντισαρὴ ἰτζοὺν Ἰνκλὶζ μιλλετινὶν ἰτικατὴ βὲ οὐμιτί, Ἰντζιλὶ πουτούν τούνιαγιὰ βερμὲκ ἐφκιαρηνὴν νίχα γετ χούσνι νετιτζεγὲ βάσλ ὁλατζαγηνὰ σὰγ ρεχὶν τιρλέρ.

Ἰνκιλτερρανὴν Κιτάπη σερίφ σιρκετινὶν 1873 σενεσὶ βαριτατὴ 220,964 Ἰνκλὶζ λιρασὴ, ἐτζνεπιλερὲ μισιονὲρ κόντερὲν σιρκετλερὶν βαριτατὴ 737,967 Ἰνκλὶζ λιρασὴ, βὲ κερὲκ Ἰνκιλτερρατὰ κερὲκ τασραλαρτὰ Ἰντζιλὶν ἰντισαρὴ ἰτζοὺν τοπλανὰν ακτιζενὶν γεκουνοὺ 1,629,607 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ὁλμοὺς τούρ. Πού μεπλὰγ 1872τὲ ταχσὶλ ὁλουνὰν μεπλαγτὰν 176,129 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ζιγιατὲ τίρ.

ΣΕΡΧΟΣ ΕΔΙΔΖΙ ΙΤΖΚΙΑΕΡ ΚΟΥΑΑΑΝΜΑΝΗΝ ΣΕΜΕΡΕΣΙ.

Μοὐτζτεμιέϊ 'Αμερικατὰ Μασσατζουζὲτς ἐγιαλετινὶν μαχπουστχανὲ ναζηρηνὴν ἀεχατετὶ οὐζρὲ μεζκοὺρ μαχαλτὲ ναζηρλὴκ ἐττιγὶ ὀνπὶρ σενὲ μοὐττετιντὲ, γιρμὶ πὶρ κισὶ καρησηνὴ, ἰκὶ κισὶ παπασηνὴ, πὶρ κισὶ τάχι ἀνασηνὴ 'ολτοὐρτοὺγιοὺ ἰτζοὺν τζεζαγιὰ μοὺσταχὰκκ ὀλτουλάρ. Ποὺ γιρμὶ τὸ'ρτ κατιλλερὶν πιρισιντὲν ματὰ πακὶ καλὰν χέπισι τε χὲμ πεκρὶ, χὲμ τάχι κατλὶ ἰτζρὰ ἐττικλερὶ βακὴτ σερχὸς ἰμισλέρ. Ναζὴρ σουνὰ τάχι τικκὰτ ἐτμὶς τίρ κι, πουνλαρὴν χέπισι τε ἀγιὴκ ὀλπουκλαρὴ βακὴτ μαχτζοὺπ ταπιατλὴ ὀλοὺπ, ἄντζακ σερχοϊλουγοὺν ζορουντὰν μεζκοὺρ καπαχατλαρὴ ἰσλεμισλέρ.

Ἰχτιγιὰρ ἀτεμὶν πιρὶ κεντὶ χακκηντὰ, «Πὲν, ἰσλερὶμ οὐϊγοὺν βὲ πὲκ σηρασηντὰ πὶρ τζιφττζὶ ὀλοὺπ, καρὴμ βὲ ἰκὶ γάγετ κὸυζὲλ ἐρκὲκ ἐβλατήμλα μουχαππὲτ οὐζρὲ πὲκ ἐγὶ βὲ ραχὰτ πὶρ 'ὸμοὺρ κετζιρὶρ ἰττίμ. Λάκιν χὲρ κὸὺν ἰσὲ μεϊγοὺλ ὀλτουγουμοὺζ βακὴτ, Ἰτζκὶ ἶς ἰσλετὶρ τεγερὲκ, ἰτζμεγὶ ἀτὲτ ἐτμὶς ἰττίκ. Ἰκὶ ὀγλουμοὺ ποὺ ἰτζκὶ σεπεπιντὲν τζιβὰν τζιβὰν μεζαρὰ κοτούμ· ἐχλὶμ τάχι ὀνλαρὴν ἀτζησηνὰ ταγιανάμαγιηπ κὲντζ γιασηντὰ 'ολτού. Σὰλτ πὲν σὰγ καλὴπ, σίμτι 70 γιασηντὰ ἰσέμ τε, φακὴρ χαλτέ ἰμ. Ἰτζκιγὶ ἀτὲτ ἐτμὶς ὄλμασαγιητημ, σουπχεσὶζ σίμτι ραχὰτ κετζινμεγὲ βαριγετὶμ ὀλοὺρ οὐτού. Ἰτζκὶ ἶς ἰσλετὶρ τετιγιμιζὶν ασὴλ μανασηνὴ σίμτι ἀννάγιορουμ· τζούνκι ἴσπου 70 γιασημτὰ χὲρ κὸυνλοὺκ ἐκμεγιμὶ καζανμὰκ ἰτζοὺν πενὶ χάλα ἰσλεμεγὲ μετζπούρ ἐτὲν ἰτζκὶ τὶρ» τέρ.

ΙΝΣΑΝ ΕΜΕΓΙΝΙΝ ΔΙΚΚΑΤΑ ΣΑΓΙΑΝ ΙΣΛΕΡΙ.

Ἐσκὶ Νινευὴ, γιάνι Μουσοὺλ, σεχρινὶν ταϊρεσὶ 46 μὶλ γιάχοτ 15 σαατλὴκ πὶρ γιὸλ ὀλοὺπ, οὐτζ ἀραπὰ γιάν πε γιὰν κιτετζὲκ κατὰρ κενὶς, 100 ἀγιὰκ κατὰρ τάχι γιοὺκτὲκ πὶρ καλὲ τουβαρηντὰν ἰχατὰ ὀλουνμοὺς ἰττί. Ἐσκὶ Βαβιλωνοὺν, γιανὶ Παγτὰτ, σεχρινὶν τάχι 75 ἀγιὰκ ἐνὶ βὲ 100 ἀγιὰκ γιοὺκσεκλιγὶ ὀλὰν καλὲ τουβαρηνὴν 50 μὶλ ἐτραφὴ, 100 ἀτὲτ τάχι πιρὶντζ καπουλαρὴ βὰρ ἠτή. Ἐφεσοστακὶ Ἄρτεμις πουτουνοὺν ζεμιντὲν τζατηγιάτεκ 420 ἀγιὰκ γιοὺκσὲκ ὀλὰν πουτχανεσὶ 100 σενετὲ γιαπηλμὴς ἠτή. Μησηρτὰ Φαραὼν τεπελερινὶν ἓν πογιουγιοὺ 481 ἀγιὰκ γιοὺκσὶκ, γιανλαρὴ τάχι 953 ἀγιακτὰν ἰπαρὲτ ὀλαρὰκ 11 τονοὺμ ἀρσὰ οὐζεριντὲ γιαπηλμὴς τήρ. Τασλαρηνὴν χὲρ πιρισὶ 60 ἀγιὰκ οὐζοὺν, τεπὲ τάχι μερτιζὲν νεβιντὲ 208 ἀγιακτὰν ἰπαρὲτ τὶρ. Πουνοὺν γιαπηλμασηνὰ 320 πὶν ἀμελὲ κουλλανηλμὴς τήρ. Μησηρτακὶ Λαπιρὶντ τενιλὲν, γιάνι ἰτζιντὲν τζηκηλμασὴ κοὺτζ ὀλὰν πινατὰ, 300 ὀτὰ βὲ 12 πογιοὺκ τιβανχανὲ βὰρ ἠτή. Κέζαλικ Μησηρὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ ὀλὰν Τεπὲ τενιλὲν μεσχοὺρ σεχρὶν 27 μὶλ ἐτραφὴ, 100 ἀτὲτ τάχι καπουσοὺ βὰρ ἠτή. 'Αφρικατὰ Καρχηδὼν τενιλὲν σεχρὶν τάχι ἐτραφὴ 29 μὶλ ἰττί. 'Αθηναινηνκὶ 25 μὶλ, ἐχαλισὶ τάχι 350 πὶν σεχιρλὶ βὲ 400 πὶν ἐσιρτὲν ἰπαρὲτ ἰττί. 'Ιουναντὰ Δελφὸς τενιλὲν πουτχανεγὲ χετιγὲ βεριλμὶς ὀλὰν ἐσγιανὴν ὅλ τερετζὲ κηϊμετὶ βὰρ ἠτή κι, γιαγμὰ ὀλουνὰν σεϊλὲρ 10 μιλιὸν λιρὰ ἐττιλέρ. Νέρων ἰμπερατὸρ τάχι ὀντὰν 200 τανὲ τασβὶρ ἀλὴπ κὸτουρτού. Ρώμα σεχρὶν καλὲ τουβαρηνὴν ἐτραφὴ 13 μὶλ ἰττί.

ΧΙΝΔΙΣΤΑΝ ΕΧΑΛΙΣΙΝΙΝ ΤΖΟΚΛΟΥΤΟΥ.

Χιντὶν σημὰλ ταραφλαρηντὰ σακὶν ὀλὰν πὶρ μισιονὲρ ὅλ μεμλεκετλερτὲ ἐχαλινὶν τζοκλουγοὺ βὲ σηκληγὴ χακκηντὰ σὸϊλὲ γιαζάρ.

«Εὐρωπανὴν ἓν σὴκ ἐχαλισὶ ὀλὰν Πελτζίκα μεμλεκετιντὲ χὲρ πὶρ ραπίϊ μὶλ ἀραζιτὲ, γιάνι 20 τακικὲ πογιοὺ, 20 τακικὲ τάχι ἐνὶ σουρὲν πὶρ γὲρ οὐζερ:ντὲ, 400 κισὶ σακὶν τὶρ. Ἐχαλισὶ σὴκ ὀλὰν γερλερὶν πιρὶ τε Ἰνκιλτέρρα τήρ· πουρατὰ τάχι χὲρ πὶρ ραπίι μὶλ γερτὲ 260 κισὶ σακὶν τὶρ τεγιοὺ ταχμὶν ὀλουνούρ. Λάκιν Χιντιστανὴν σημὰλ ταραφλαρηντὰ ἐχαλὶ πιρὶ πὶρ οὐστούνὲ χισὰπ ὀλουντουκτὰ, πούτοὺν μεμλεκεττὲ ραπίϊ μὶλ πασηνὰ 361 κισὶ τουσὲρ· πάζη μαχαλλερτὲ ἐχαλὶ χὲρ πὶρ μιλτὲ 504 τὲν 541 ἐτεκ τζηκάρ. Πεναρὲς νὰμ ἐγιαλεττὲ ἐχαλὶ χὲρ πὶρ ραπίϊ μιλτὲ 797, γιάνι Εὐρωπανὴν ἓν σὴκ τζεμιγετλὶ γερὶ ὀλὰν Πελτζίκα ἐχαλισινὶν ἰκὶ κατὴ τήρ.» Βὲλ χασὴλ, μισιονερὶν καβλίντζε, Χιντὶν σημὰλ ταραφὴ ὅλ τερετζὲ καλαπαληκλὴ βὲ σὲν τίρ κι, ἀτὰ πενμὶς πὶρ ἀτὲμ ἐτραφηντὰ 10 ἀρ τακικὲ οὐζὰκ 5 γιάχοτ 6 κσ'τ κορούρ.

Μεζκοὺρ μισιονὲρ πουτπερεττλιγὶν καρανληγηνὰ κουλλίγεν γὰρκ ὀλμοὺς ὀλὰν ποὺ τζεσὶμ καλαπαληγὴ οὐγιαντηρὴπ ἡσηκλαντηρμαγὰ τζαληὰανλὰρ ἄζ, πὲκ ἄζ ὀλτουγουνοὺ κορτουγιοὺ ἰτζοὺν ζιγιατεσίλλε μουκεττὲρ ὀλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτέρ.

ΠΟΔΖΕΚΑΕΡΙ ΚΗΡΜΑΚ.

Οὔτζγιουζ τιρχὲμ κατὰρ σὰπ ἀλὴπ, ἰκὶ γιάχοτ οὔτζ ὄκκὰ καϊνὰρ σοὺ ἰτζιντὲ χὰλλ ἐττικτὲν σόνγρα, σὰπ οὐτζανάτεκ ἀτεσὶν οὐστούντὲ πρὰκ, βὲ πάτεχου ὅλ ματτετὲν, καϊνὰρ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, φηρτζὰ ἰλὲ τολὰπ, γιοὺκ, καριολαλὰρ βὲ σάϊρ ὀτουντὰν ἐσιανὴν χὲρ ταραφηνὰ, βὲ πότζεκλερὶν γιουβὰ ἐτμὶς ὀλτουγοὺ τελικλερὲ βὲ γιαρηκλαρὰ σούρ. Καρηντζὰ βὲ χαμὰμ πότζεγὶ βὲ ἀνκεποὺτ βὲ ταχτὰ κεχλεσὶ βὲ σάϊρ ποὺ μισιλλὶ πότζεκλερὶν κιάφφεσι ποὺ ἰλατζτὰν κηρηληρλάρ. Πὶρ ἔϐ πατανὰ ὀλτουγοὺ βακὴτ, κιρετζὶν ἰτζινὲ σὰπ καρηστηρηλήρσα, κέζαλικ μεϐτζοὺτ ὀλὰν πότζεκλὲρ κηρηλτηκτὰν ματὰ, γενιτὲν τάχι πότζὲκ χασὴλ ὀλμάζ.

Σεκὲρ φητζηλαρὴ βὲ κουτουλαρὴ, ἀγηζλαρηνὴν ἐτραφηντὰ φηρτολαγιὴ τεπεσίρλε ἐνλιτζὲ τζηζγὴ τζεκιλίρσε, καρηντζαλαρτὰν χὴφζ ὀλουρλάρ. Γιαρὴμ παρμὰκ ἐνιντὲ τεπεσιρτὲν ἀρασὴ κεσίλμεμις γιουβαρλὰκ τζηζγητὰν μεζκοὺρ χαϊβανλὰρ κετζέμεζλερ. Γιολτζουλὰρ ἰτζοὺν τάχι τογιουλμοὺς σὰπ τοζουνοὺ περαπὲρ τασημάκ φαϊτελὶ τίρ· ὀντὰν γιατακλαρηνὴν ἐτραφηνὰ ἐκτικλερὶ χαλτὲ, ταχτὰ κεχλεσιντὲν ἐμὶν ὀλουρλάρ.

ΙΣΔΕΝ ΤΖΗΚΑΡΗΑΜΑΜΑΝΗΝ ΓΙΟΛΟΥ

Ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, χηζμετινὲ γιαρὴμ σαὰτ ζιγιατὲ βερμεγὲ χαζὴρ ὅλ· πότζὲ ἐττιγὶν χαλτέ τε, κεντινὶ πογιοὺκ πὶρ ἰσκουζαρλὴκ ἐτμὶς κιπὶ κοστέρμε. Δάϊμα 'ὸϊλὲ ταϐράν κι σενὶ κουλλανὰν ζὰτ σενσὶζ ὀλάμαγιηπ, κουλλαντηγὴ ἀτεμλερὲ γιὸλ βερμεσὶ λαζὴμ κελσὲ, σεντὲν ἐϐϐὲλ πασκαλαρηνὰ γιὸλ βερτίν. Τατὶλ γιάχοτ παϊτὸς ϐακτηνὴ κετζιρμεμὲκ ἰτζοὺν τάιμα σαατὰ πακὰν, ἶς νάσηλ ὀλούρσα ὀλσοὺν,

τάϊμα τζαληϟμάκμουττετινὶ ἀρτήρμαμαγα γαϊρὲτ ἐτὲν, ταζὶρ ἰσίτμεγερεκ ἰσλερινὶ κουσοὺρ ἐτμενὶν γιολουνοὺ τὸυσὸυνὲν, νίχαγετ ἀγαλαρηνὴν μαλινὶ ἰταρὲ ἴλὲ σὰρρ ἐτμεγὲ μουκαγὲτ ὅλμαγιαν ἰσὶτζιλὲρ, κεσατλὴκ βακτηντὰ «Σιζὶν ἰτζὸὺν ἴς γιὸκ» σὸζὸυνοὺ ἴλκ ἰσὶτενλὲρ ὁλουρλάρ.

ΟΥΝΙΑΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Οὐνιατὰν ταραφημηζὰ κὸντεριλὲν πὶρ μεκτουπὸὺν σὸζὸυνὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ σέχρη μεζπουρὲ Ὀσκιὰν ἰσμιντὲ πὶρ Σηβαζλὴ κελίπ, Σιβαζτὰ μούκιμ Ἀμερικαλὴ δόκτωρ Οὐεστὶν σαγιρτί ἰμ, βὲ Προτεστάντ ἡμ τεγερὲκ χεκιμλὶκ ἐτμεγὲ πασλαμὴς ἰσέ τε, δόκτωρ Οὐεστὲν Οὐνία βαϊζὶ Κρικὸρ ἐφεντιγὲ κελὲν τελεγραφτὰν Ὀσκιαννὴν δοκτώρη μούμαιλεϊχὶν σαγιρτὶ ὅλμαγιηπ Ἰπραχὶμ ἰσμιντὲ πὶρ χεκιμὶν γιαννηντὰν τζηκμὴς ὅλμασὴ, βὲ Κιτάπὴ σεριφὲ ἀσὶνὰ ὅλματὴγηνταν Προτεστάντ τάχι ὅλματὴγη τεπεϊγιὸὺν ἐτμὶς· πού τζὸυμλὲ ἰλὲ μερκούμ Ὀσκιανὰ πάζηλὰρ πιλὲ πιλὲ ἰτιπὰρ ἐτμεκτὲ ἰμισλέρ.

Μεκτουπὸὺν σὸζὸυνὲ ναζάρεν, τὸρτ σενὲ ἀκτὲμ πὶρ πασκασὴ τάχι δόκτωρ Οὐστὶν σαγιρτί ἰμ τεγερὲκ γίνε σέχρη μεζπουρτὲ ἐχαλιγὶ χάϊλη βακὴτ ἀλτατμὴς, βὲ σάϊρ γερλερτὲ τάχι δοκτώρη μούμαϊλεϊχὶν ἰσμὶ ἰλὲ πόϊλὲ χιλεπαζλὴκ ἐτενλὲρ πουλουνμακτὰ ἰμὶς.

Χεκιμλὶκ κὶπὶ ναζὶκ πὶρ σενααττὰ ἰτιπὰρ πουλμάκ ἰτζὸὺν γιαλὰν γερὲ μούτεπὲρ πὶρ χεκιμὶν σαγιρτίγιμ τεμὲκ, βὲ πόϊλὲ πὶρ ἀτεμὲ σαχαπὲτ τάχι ἐτμὲκ ἀλὲμ ἰντιντὲ μακπούλ σαγιήλματὴγη ἀσικιὰρ τήρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζὸὺν.

ΚΟΥΔΣΗ ΣΕΡΙΦ.

Κούτση σεριφ, γιανὶ Ἱερουσαλὴμ σεχρὶ, Γεχουτὰ πατισαχλαρηνὴν παϊταχτὴ, βὲ τεβαρὶχι ἰνσανὴν ἓν μεσχοὺρ βακααλαρηνὴν, γιανὶ ἀτεμλερὶ βὲ μελεκλερὶ χαϊρὰν ἐτὲν βὲ ἐτετζὲκ ὁλὰν βακαλαρὴν, ὀλτουγοὺ μαχὰλ ἰτί. Ἱερουσαλὴμ Ἀλλὰχ Τεαλανὴν τάχι κεντινὲ μεσκιὰν τεγιοὺ ἀγιηρὴπ, τζελαλινὶ ἰζχὰρ ἐϊλετιγὶ μαχὰλ ἰτί. «Κ ὸ υ ζ ε λ λ ι γ ὶ ν κ ε μ α λ ὶ,» βὲ «Δ ζ ι χ α ν ὴ ν σ ὰ ν ὸ ὺ σ ε ρ ε φ ὶ» ἰτί. Δαβὶδ πουρατὰ σακὶν ὀλοὺπ, σαντουρουνοὺν ἀχενκὶ ἰλὲ Ἰεοβαγιὰ ἰλαχιλὲρ τερεννὸὺμ ἐϊλετί. Ἰσραηλὶν σηπτλαρὴ Ραππὰ σετζτὲ κηλμὰκ ἰτζὸὺν πουραγιὰ κελιρλὲρ ἰτί. Μούλχεμ πεϊγαμπερλὲρ σεματὰν βαχιλερὶ πουρατὰ κὸρτὸυλὲρ, βὲ μούτζρὶμ πενὶ ἀτὲμ ἰτζὸὺν κὸκτὲν ἐμρλερὶ πουρατὰ ἀλτηλάρ. Ραππημὴζ βὲ Χελασκιαρημὴζ τάχι κοὺλ σεκλιντὲ πού σεχρὲ κελίπ, πιζὶ κὸυναχτὰν σατοὺν βὲ τζεχεννεμὶν ἀζαπηντὰν χελὰς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πουρατὰ γιορουλτοὺ, ἀγλατὴ, ἐζιγετλερὲ τεχαμμοὺλ βὲ ὀλοὺμοὺ καποὺλ ἐττί. Κέζαλικ Ἀλλαχὴν γαζαπὴ πουρατὰ κεντὶ σετζμὶς ὀλτουγοὺ τζεμαὰτ οὺζερινὲ τὸκοὺλοὺπ, κεντὶ μαχσοὺς βὲ χὰσ μιρασηνὴ χαρὸπ ἐττί.

Βάκτ ἰλὲ Σ α λ ὴ μ τενιλὲν γὲρ (Γεν. ιδ'. 18, Ψαλ. ος'. 2, Ἑβρ. ζ'. 1,2), βὲ Ἀβραμὴν κὸυνὸυντὲ Μελχισεδεκὶν σακὶν ὀλτουγοὺ σεχὶρ πού ἰτί. Ἰσραὴλ μιλλετὶ κεντινὲ βὰτ ὀλουνὰν τιγιαρὴ ζὰπτ ἐττιγὶ βακὴτ πού σεχὶρ καλὲ ὀλαράκ Ἰεβουσαιοσλαρὴν ἐλιντὲ ὀλοὺπ Ἰεβοὺς τεσμιγὲ ὀλουνούρουτου (Κριτ. ιθ'. 10, Ἰησ. ιη'. 28.) Πέλκι Ἱερουσαλὴμ ἰσμὶ Ἰεβοὺς βὲ Σαλὴμ ἰσιμλεριντὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, ἄντζακ κολαϊ τελεφφοὺζ ὀλουνσοὺν τεγιοὺ πὶρ ἄζ τεπτὶλ ὀλουνμοὺς τούρ.

Ἱερουσαλὴμ βάκτ ἰλὲ καλὲ ἰτί τετὶκ, βάκα τε ἐσκὶ βακηττὰ οἴλὲ ἰτί (Β'. Σαμ. ε'. 6—8, Α'. Χρον. ια'. 4—6). Σεχὶρ καγιὰ ὁζεριντὲ γιαπηλμὴς ὀλτουγουντὰν οὺτζ ταραφτὰν τερὶν τερελερτὲν βὲ γιοὺκσεκ τεπελερτὲν ἐτραφὴ ἀληνμὴς οὺτζουρουμλαρὴ βάρητή. Κιτάπὴ σεριφὶν κὸυζὲλ ταριφλεριντὲν πάζηλαρη σεχρὶν πού ταπὶτ μεβκισινὶ πεγιὰν ἐτερλὲρ (Ψαλ. μη'. 2,3, ρκε'. 1,2). Ἐσκὶ Σ α λ ὴ μ ἰχτιμὰλ οὺζρὲ Ἀκρὰ βὲ Μορία ταπὶρ ὀλουνὰν σὰρκὶ βὲ γαρπὶ τεπελερὶν οὺστοὺντὲ γιαπηλμήσητή. Ἰεβουσαιοσλὰρ ὀνοὺ ζὰπτ ἐττικτὲν σόνγρα, σεχρὶν τζενοὺπ ταραφηντὰ πὶρ καλὲ γιαπὴπ ὀνοὺ κεντὶ παπαλαρηνὴν ἀτὴ ἰλὲ Ἰεβοὺς τεσμιγὲ ἐττιλὲρ, βὲ σόνγρα Σιὼν ταγὴ τεσμιγὲ ὀλουντού. Ἰσραὴλ μιλλετὶ Ἰησουσοὺν (τοῦ Ναυὴ) κὸυνὸυντὲ ὀνοὺν τζιβαρλαρηνὴ ζὰπτ ἐττιλὲρ ἰσέ τε (Ἰησ. ιη'. 28), ὅλ καλεγὶ γιάχοτ γιοκαρκὶ σεχρὶ Ἰεβουσαιοσλαρὴν ἐλιντὲν ἀλάματηλαρ, λάκιν Δαβὶδ ὅλ καλεγὶ τάχι φὲτχ ἐτίπ (Β'. Σαμ. ε'. 7—8) κεντὶ παϊταχτηνὴ Χεβρωντὰν Ἱερουσαλημὲ νάκλ ἐττὶ (Β'. Σαμ. ε'. 5), βὲ πάτεχου Δαβιδὶν σεχρὶ τεγιοὺ μαλοὺμ ὀλμοὺς οὺτού (Β'. Σαμ. ς'. 10,12, Α'. Βασ. η'. 1). Πού σεχὶρ Ἰούδα ἰλὲ Βενιαμὶν τιγιαρηνὴν σινορού ὀλτουγουντὰν κιὰχ πιρινὲ κιὰχ ὀπιρινὲ μούτεαλλὴκ τεγιοὺ ζικρ ὀλουνμοὺς τούρ.

Πού τεπενὶν οὺστοὺντὲ Σολομὼν πὶρ μαπὲτ, γιανὶ πούτοὺν Ἰσραὴλ μιλλετινὲ μούκελλὲφ πὶρ ἰπατὲτ μαχαλὶ ἰλὲ κεντινὲ πὶρ σαραὶ γιαπτηρτὴ, βὲ πουνλαρὴν ἰνσασηντὰ ὅλ ταγτὰν ἀλὴπ κουλλαντηγὴ τζὰμ ἀγατζλαρηνὴν κεσρετὶ ἰτζὸὺν «Λ ι π ὰ ν ὁ ρ μ α ν η ν ὴ ν ἐ ὃ ι» τεσμιγὲ ὀλουντού (Α'. Βασ. ζ'. 2, ι'. 17). Μεζκὸὺρ πατισάχὴν ἐγιαμηντὰ τιτζαρέτ (Α'. Βασ. ι'. 22) βὲ ἀζὶμ σερβέτ (Α'. Βασ. ι'. 14—29) βὲ Τεαλανὴν μαχσοὺς χουζουροὺ βὲ γανὶ λουτφοὺ τζιγετὶ ἰλὲ Ἱερουσαλὴμ σὸχρετ κέσπ ἐτίπ (Ψαλ. β'. 6, ιε'. 1, οδ'. 2), Ναβουχοδονοσορούν γετὶ ἰλὲ χαράπ ὀλανάτεκ, 500 σενὲ κατὰρ, πὶρ καρὰρ οὺζρὲ καλτή. Γεχουτιλὲρ ἐσαρετὲ κιττικλεριντὲ, Ἱερουσαλὴμ 70 σενὲ βιρὰν καλὴπ, πάτεχου πὶρ μικτὰρ κεντὶ ἐσκὶ σερέφ οὺ ἀζαμετινὶ πουλαράκ 600 σενὲ κατὰρ ὅλ χιγεττὲ καλτηκτὰν σόνγρα, νίχαγετ ταρίχι Ἰσανὴν 70 σενεσιντὲ Ρώμαλη Τιτοσοὺν ἐλὶ ἰλὲ κιάμιλεν χαράπ ὀλτού. Ρώμα ἰμπερατορού Ἀδριανοσοὺν κὸυνὸυντὲ ταρίχι Ἰσὰ 323, Ἡ λ ί α ἰσμὶ ἰλὲ τέρα γιαπηλτή. Πάτεχου ἴλκ Χριστιαν ὀλὰν πὸγιοὺκ Κωνσταντῖνος ἰμπερατορὰν ἀνασὴ Ἑλένη πατπερεστλικτὲν καλμὰ πιναλαρὴ γιηκτηρὴπ Χριστοσοὺν μεζαρὴ ζὰνν ὀλουνὰν γερὶν οὺζερινὲ μούκελλὲφ πὶρ κιλισὲ γιαπτηρτή. Χριστοσοὺν σιγιασετλερινὶν ἐσερλερινὶν μετζμουασὴ, ἰτικάτὴ πατηλὲ οὺζρὲ, ὅλ κιλισετὲ μεβτζουτ ἰτί.

Μούνκὶρ Ἰουλιανὸς ταρίχι Ἰσὰ 363, πεϊγαμπερλικλερὶν χακικατηνὴ γιαλανὰ τζηκαρμὰκ νιγετὶ ἴλὲ Γεχουτιλερτὲν ἔχλη χούνὲρ κιμεσνελερὶ Ἱερουσαλημὲ τζὲλπ ἐτίπ μαπετὶ γενιτὲν ἰνσὰ ἐττιρμεγὲ τζαληϟτή. Λάκιν χαρεκέτη ἄζ βὲ γερτὲν τζηκὰν ἀτὲς ὀνοὺν νιγετινὶν ἰτζρασηνὰ μανὶ ὀλτουλάρ. Πού χικμετλὶ βουκουάτλε ὁρατὰ τοπλανμὴς βὲ χσζηρανμὴς ὀλὰν κούλλιγετλὶ κερεστὲ βὲ μεβάττη σαϊρὲ βὲ ἀμελενὶν πὶρ κησμὴ ἰχρὰκ ὀλουντοὺγουντὰν ἴς πατταλ καλτή.

Μουχαμμετὶν οὺτζὸὺντζὸὺ χαλεφὶ ὀλὰν Ἐδμερὶν ἐγιαμηνάτεκ σὰρκ ἰμπερατορλαρηνὴν τεσαρρουφουντὰ καλμὴς ὀλὰν Ἱερουσαλὴμ πού χαλιφὶν κὸυνὸυντὲ Ἀραπλαρὰ κετζτί. Ἐδμὲρ ταριχὶ Ἰσανὴν 644 σενεσιντὲ Ἱερουσαλημτὲ ὀλτοὺροὺλτοὺ ἰσέ τε, Ἀραπλὰρ 1099ἀτεκ, γιανὶ Ἱερουσαλημὶν σαλιπιγιουντὲν φὲτχ ὀλουντουγοὺ ταριχέτεκ σέχρη μεζπουρὲ μούτεσαρρὴφ ἰτιλὲρ. Σαλιπιγιοὺν Ἱερουσαλημὶ παϊτὰχτ ἐτίπ γενὶ πὶρ κραλιγὲτ ἰχτὰς ἐττιλὲρ. Πού κραλιγὲτ 88 σενὲ τεβαμ ἐττί, βὲ Ἱερουσαλημτὲ οὺτζ κρὰλ ὀτουρτουκτὰν σόνγρα Σαλαχαττὶν μεζκὸὺρ κραλιγετὲ χιτὰμ βερτί, βὲ Χριστιανλὰρ σεχρὲ τεφὰ σαχὶπ ὀλτουλὰρ ἰσέ τε, γίνε τὲρκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτουλάρ. Τούρκλὲρ 1247τὲ Ἀραπλαρὴ ὁρατὰν κοβοὺπ σεχρὶ ζὰπτ ἐττιλὲρ, βὲ σεχὶρ χάλα ὀνλαρὴν τάχτη χουκούμετιντὲ τὶρ. Ἱερουσαλὴμ γετμὶς κερρὲ ἀληνμὴς, βὲ κηλητζτὰν κετζιριλὲν μιλιονλὰρ ἴλὲ ἀτεμλερὶν κανὴ ὀνοὺν σοκακλαρηνὴ κηρμηζηγιὰ πογιαμὴς τήρ. Πού σεχὶρ κατὰρ τερτὲ βὲ πελαγιὰ κιριφτὰρ ὀλὰν πὶρ σεχὶρ χέμαν ὅλμαμης τὴρ τεγεπιλίριζ. Πού κατὰρ βακηττὰν περοὺ ὀνοὺν γιοὺζτὲν πρακηλμὴς ὀλμασὴ, βὲ πασηνὰ κελὲν φέβκ ἐλ ἀτὲ γαράζ βὲ ἰντικὰμ, ὀνοὺν ἀσηρὴ τερετζετὲ τζεζαγιὰ μούσταχὰκκ ἰτιγινὲ ἰσπὰτ τήρ.

Ἱερουσαλημὶν σιμτικὶ χὰλ βὲ χιγετὶ πέλκι Ὀσμανλὴ τεβλετινὶν ἐλινὲ κετζτιγὶ βακηττὰν ἐτνὰ τὴρ, οἰλέ κι ἐγιαλετὶν παϊταχτὴ τενμεγὲ σαγεστὲ, βὲ Μούσλούμανλαρὴν σάϊρ σέχρη σεριφλερὶ κατὰρ ἰμτιγιαζλαρὰ μαλὶκ τεγὶλ τὶρ. Σὰμ βιλαγετινὲ μούτεαλλὴκ ὀλοὺπ, ὀνὰ ταπὶ ὀλὰν μεμουρλὰρ γετὶ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνούρ. Σεχὶρ ἀντζακ Χριστιανλὰρ ἰντιντὲ μούτεπὲρ βε μούσερρεφ τὶρ, Μουχαμμετιλὲρ ἰντιντὲ ἰσὲ ἀλέσσεβιε Ἀραπιστανὶν Μεκκὲ βὲ Μετινὲ σεχιρλερινὶν μαλὶκ ὀλτουγοὺ κατὰρ πὶρ σερεφὲ μαλὶκ τεγὶλ, τζοὺνκι Μεκκὲ βὲ Μετινὲ μούτιρλερὶ μαχσοὺς ἰμτιγιαζλάρλα ρούτπελερὲ τερφὶ ὀλουνμακτὰ ἰκὲν Κούτση σεριφ μούτιρὶ παγιαγὴ πὶρ ἐγιαλὲτ κὸγιοὺνοὺν μεμουροὺ παγεσιντὲ τὶρ.

(Δ ε β ὰ μ ὀ λ ο υ ν α τ ζ ά κ.)

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Ἰούνιος 26 βὲ Ἀλαφ. Ἰούλιος 8, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Βιναὰ τεβλέτη ἀλιγὲ σεφιρὶ ὁλοὺπ πὶρ κὰτζ χαφταὰν περοὺ Ἰσταμπολτὰ πουλουνὰν Καπουλὶ πασά, Σεφκὲτ πεγὶν γερινὲ Ἰσταμπὸλ σεχὶρ ἐμινὶ νασπ ὁλουντού.

— Χαλὲπ βαλισὶ Σιρβανιζατὲ Μεχμὲτ Ρουστὶ πασά, Χαλὲπ βαλισὶ νασπ ὁλουνὰν Μεχμὲτ πασανὴν γερινὲ Χετζὰζ βαλισὶ νασπ ὁλουντού.

— Σατὴκ πασὰ πού κὸυνλερτὲ Ἰσταμπολὰ ἀβτὲτ ἐττὶ, λάκιν τιβάνη χὸυμαγιοὺν μὸυτιρὶ Γαλὶπ πέϊ Σατὴκ πασανὴν γερινὲ κὸμρὸυκ μετζλισινὲ ρεὶς νασπ ὁλουντού. Σατὴκ πασανὴν τζαλητὰγὴ ἰστικρὰζ τεβλὲτ ταραφηντὰν καπούλ ὁλούνματὴ ἰσέ τε, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πασάϊ μουμαϊλέϊχ Εὐρωπανὴν σερμαγὲ σαχιπλερὶ ἰντιντὲ οὺμοὺρ βὲ οὺσούλη μαλιγεγὲ ἀσνὰ πὶρ ζὰτ τεγιοὺ πόγιοὺκ ἰτιπὰρ καζανμὴς τὴρ.

— Δεβλὲτ κετζὲν χαφτὰ γιοὺζτὲ 12 φαὶζ βὲ γιοὺζτὲ 1 κομισιὸν ἴλὲ Καλατὰ σαραφλαρηντὰν μουβάκκατεν 500,000 λιρὰ ἰστικρὰζ ἐττί. Πού μεπλὰγ ταχὰ πασκὰ μεπλὰγ ἴλὲ περαπὲρ 1,800,000 λιρὰ ὁλαρὰκ, τεβλέτη ἀλιγενὶν πορτζλαρηνὴν Ἰούλιος ἀϊὴν φαϊζινὶ ὀτεμὲκ οὺζρὲ Εὐρωπαγιὰ κὸντεριλμὶς, 700,000 λιρὰ τάχι πουρατὰ ὀτενετζὲκ τὶρ. Μουβάκκατεν ὁλὰν πορτζλὰρ ἰτζοὺν 2 μιλιὸν λιρὰ Αὐγουστὸς ἀϊηντὰ, 1,600,000 λιρὰ τάχι Σεπτέμβριος ἀϊηντὰ ὀτενετζὲκ. Πού κατὰρ ἀκτζενὶν νέρετεν κελετζεγὶ μαλοὺμ τεγίλ.

— Κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ Ἰσταμπολτὰ, χούσουσα Πογὰζ ἰτζιλκοϊλερινὲ πὶρ κὰτζ τεφὰ χαρακέτη ἂρζ ἀλαμετλερὶ γίσς ὁλουντού.

— Ζάτη σαχανὲ Ἐρμενιλερὶν γενὶ πατριγὶ Νερσὲς ἐφέντι χαζρετλερινὲ μετζιτιγὲ νισανηνὴν ἴλκ τερετζεσινὶ ἰχσὰν πουγιουρμουσλάρ.

— Ἰσιτιλιτὲ ναζάρεν, ἀσκὲρ γιαζμὰκ βὲ ἀσκὲρ πετελὶ ἀλμὰκ οὺσουλιντὲ πάζη νιζαμσὴζ σεϊλὲρ πουλουντουγουντὰν, πουνλαρὴν τεφὶ ἰτζοὺν Πάπη ἀλὶ ἐγιαλετλερτὲ γενὶ ταχρὶρ ὁλμασηνὴ βιλαγὲτ βαλιλερινὲ πὰ τελεγράφ ἔμρ ἐτμὶς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Χητὶβ χαζρετλερινὶν Ἐμιρκενὲ γιακὴν Πογιατζὴ κὸγιουνοὺν γιοκαρησηντὰ κεντὶ μεσαριφὶ ἴλὲ γιαπτηρτηγὴ πὶρ πάπ κὴζ μεκτεπὶ ἴλὲ χασταγανὲ σάϊκι τεκμὶλ ὁλμοὺς ὁλοὺπ, γέμαν πὶρ ἄϊτὰν κὸυσὰτ ὁλουναπιλετζεκλέρ.

— Πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐβδὲλ, Ἰσταμπολὰ τατλὴ σοὺ κετιρμὲκ μεσελεσινὶ τεφτὶς ἐτμὲκ οὺζρὲ μεσχοὺρ πὶρ Ἰνκιλὶζ μὸυχεντὶς Ἰνκιλτερρατὰν Ἰσταμπολὰ κὸντεριλτί. Κιαμὶλ βὲ Τηρνάβ πεϊλὲρ Ἰσταμπολὰ σοὺ κετιρτμεκλιγὶ τεκλὶφ ἐτὶπ Πάπη ἀλιτὲν πού χουσουστὰ ἰμτιγιὰζ ἀλμητλὰρ, βὲ πού ἰσὶν μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κονουλμασὴ ἰτζοὺν Ἰνκιλτερρατὰ πὶρ σιρκὲτ πεϊτὰ ἐτμὲκ ἰστεμισλὲρ ἰτί. Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζοὺνὲ ναζάρεν παλαπὲ μεζκοὺρ μὸυχεντὶς Ἰσταμπολὰ ἐλὶπ, παγιταχτὰ κετιριλετζὲκ σουλαρὴν μενπαλαρηνὴ, βὲ κετιρμενὶν οὺσουλινὶ κὲσφ, ὁλατζὰκ μεσαριφὶ τάχι ταχμὶν ἐττικτὲν σόνγρα, ἰσὶν κολάϊ βὲ οὺτζοὺζ, κετιριλετζὲκ σουγιοὺν τάχι ἐγὶ βὲ πὸλ ὁλατζαγηνὰ ἰσκιὰτ ὁλαρὰκ ραπορτοσουνοὺ τακτὶμ ἐτμὲκ οὺζρὲ Ἰνκιλτερραγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὶς τὶρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζοὺνὲ ναζάρεν τεβλέτη ἀλιγενὶν χηζμετιντὲ, Μουκατὲ μεὶ χάϊρ νὲμ ζηρχλὴ βαπορὰ μαχσοὺς ὁλὰν μακιναλαρὴν γιαπηληστὴ βὲ κουλλανηστὰ ἀσνὰ γιάληνηζ πὶρ Ἰνκιλὶζ μουχεντὶς βὰρ ἠτὴ, πουνὰ τάχι γιὸλ βεριλετζεγὶ κεντισινὲ χαπὲρ βεριλμὶς τὶρ. Μεζκοὺρ γαζετανὴν καβλίντζε πουντὰν ἀνασηλὴρ κι μεζκοὺρ ζηρχλὴ βαποροὺν τονανματὰ λουζουμοὺ γιὸκ τοὺρ. Βὲ ἔγερ πὸϊλὲ ἰσέ, βαπὸρ γιαπήλμαζταν πού σεγὶν μαλοὺμ ὁλματὴγη ἐσεφὲ σαγιὰν τὴρ.

— Λόντρα γαζεταλαρηνὴν πιριντὲ ὁκουνὰν πὶρ τελεγράφ χαπερινὲ ναζάρεν Πάπη ἀλὶ μεμαλίκι σαχανετὲ Τοὺρκτζε Κιτάπη σερὶφ σαττηρμαμαγὰ νιγετὶ ὁλτουγουνοὺ Ἀμέρικα σεφιρινὲ πιλτιρμὶς ἰσέ τε, Πάπη ἀλὶ πού χουσουστὰ ρέσμι χαπὲρ χένουζ βέρμερμὶς, βὲ βερμὲζ τεγιοὺ τάχι οὺμουλοὺρ, τζοὺνκι πόϊλὲ πὶρ χαπὲρ οὺμουμὶ Χριστιανλαρὴ ζιγιατεσὶ ἴλὲ ὀὺτζεντιρετζὲκ τὶρ.

— Πὶρ ἰρατὲϊ σαχανὲ μὸυτζιπίντζε, Ἀρναβουτλουκτὰ Σκότρα βιλαγετὶ ἴλὲ Πριζρέντ βὲ Μαναστὴρ βιλαγετλερὶ πιρλεστιριλερὲκ, Μαναστὴρ βιλαγετὶ ἰσμιντὲ πὸγιοὺκ πὶρ βιλαγὲτ ὁλμοὺς, Ἀλὶ Σαὶπ πασὰ τάχι πού γενὶ βιλαγετὲ βαλὶ νασπ ὁλουνμοὺς ἰσέ τε, πού μεμουριγέτλε περαπὲρ οὺτζοὺντζοὺ ὀρτοὺϊ χουμαγιοὺν κουμανταρληγηνὴ τάχι πρακμαγιατζακ τὴρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰνκιλὶζ Κατολικλερὶ Ἰούνιος 14/26τὰ Λοντρατὰ μετζλὶς ἐτὶπ, παπανὴν τοὺναβὶ χουκουμετινὶν ἰπκασὴ, βὲ Ἰνκιλτερρὰ Κατολικλερὶ ἴλὲ Εὐρωπανὴν σάϊρ Κατολικλερὶ πεϊνιντὲ πὶρ μουνασιπὲτ πεϊτὰ ὁλουνμασὴ χακκηντὰ πάζη καραρλὰρ βερμισλέρ.

— Φράνσα τεβλετὶ μαζοὺλ ἰμπερατὸρ Ναπολεωνοὺν ὀγλοὺ πρὲνς Λουϊνὶν τασβιρλερινὶν Φρανσατὰ σατηλμασηνὴ γιασὰκ ἐτμὶς.

— Μαρεσὰλ Μὰκ-Μαχὸν κεντινὲ βεριλὲν γετὶ σενελὶκ τζουμχουριγὲτ ριασετινὶ χὴρζ ἐτμεγὲ νιγετινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Καρλιστλερὲ καρσὴ ὁλὰν μουχαρεπελερτὲ Ἱσπάνια τεβλετινὶν ἀσκερινὲ κουμαντὰν, βὲ ὅλ μεμλεκετὶν ἓν οὺστὰ σερασκερὶ ὁλὰν τζενεράλ Κόντζα, Ἰούνιος 16/28τὲ Ἐστέλλα σεχρὶν ὀνοὺντὲ ὁλὰν μουχαρεπελερτὲ ὀλτοὺρουλμοὺς. Μουμαϊλέϊχ 80 γιασηντὰ ἰσέ τε, χάλα γαγέτλε ἰσκοὺζὰρ ὁλτουγουντάν, ὀνοὺν βεφατὴ Ἱσπάνια ἰτζοὺν πόγιοὺκ γάϊπ τὴρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Φοὺλτα σεχρινὲ μετζλὶς ἔτὲν Κατολὶκ πισκοποσλαρὴ, κεντιλὲρ ἴλὲ Ἀλμάνια τεβλετὶ πεϊνιντὲ ὁλὰν κιλισετζὲ μαραζαλὰρ χακκηντὰ οὺζλασὴλσὴν τεγιοὺ Ἀλμάνια τεβλετινὲ τεκλὶφ ἐτμισλέρ.

— Ρουσιανὴν πόγιοὺκ τουκασὴ Κωνσταντὶν, ἀσκεριτὲν μουτεπὲρ κιμσελὲρ ἴλὲ περαπὲρ γιακηντὰ Αὐστρία ἰμπερατορουνὰ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς.

ΑΜΕΡΙΚΑ

Μεμαλίκι μουτζτεμιέι Ἀμερικανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ, πέϊν ἐλ τοὺβὲλ ἴλάνη χὰρπ ὁλουνμαζτὰν μαραζαγιὰ μουτζὶπ ὁλὰν ματὶτενὶν μὸυμεγιζλὲρ, γιάνι μάχσους ἰντιχὰπ ὁλουνμοὺς χακιμλὲρ, τεφτισὶ βὲ καραρηνὰ ἰχαλὲ ὁλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμὲκ οὺζρὲ ἐτζνεπὶ τεβλετλὲρ ἴλὲ ρέσμεν σοϊλεσὸσὶν τεγιοὺ ρεῖσι τζὸυμχουρτὰν ταλὲπ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς. Ἰνκιλτερρανὴν παρλαμεντοσοὺ ἴλὲ Ἰταλία τάχι πού μισιλλὶ πὶρ καρὰρ βερμισλέρ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΑΡΗΝ ΦΙΑΤΗ.

ΧΑΦΤΑΛΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἴλὲ Τοὺρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε), πόστα παρασὴ ἴλὲ περαπὲρ, σενετὲ πὶρ μετζιτιγέ. Πεσὲρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 4 1/2 μετζιτιγέ.

ΑΪΔΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἴλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε βὲ Πουλγάρτζα), πόστα παρασὴ ἴλὲ, σενετὲ 1/2 μετζιτιγέ. Ὀνὰρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 2 1/2 μετζιτιγέ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊ ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΙΟΥΛΙΟΣ 3. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΑΑΦΡΑΝΚΑ ΙΟΥΛΙΟΣ 15) 1874. ΝΟΥΜ. 27

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τζοτζουκλαρὴν τεβπεγὲ ἀελμεσί. — Ραπὶν τεσελλισί. — Παζὰρ κόυνού. — Ἀμέρικα Γεχουτίλερί. — Τόυτούν. — Εὐρώπα κόυτούπ χανελερί. — Παληκλαρὴν τὲζ πόγιόυμεσί. — Ἀτζαὶπ πὶρ βουκουάτ. — Ἴλμι χικμέτι ταπὶϊγὲ ὀύζερινὲ μόυχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικὰ χσβατισί.

ΤΖΟΔΖΟΥΚΑΑΡΗΝ ΤΕΒΠΕΓΕ ΚΕΛΜΕΣΙ.

ΤΖΟΔΖΟΥΚ κησμὴ τεβπεγὲ ἀελὶπ Χριστιάντζα τάβρ οὺ χαρεκὲτ ἀόστερέμεζ ζὰνν ἐτμὲκ πόγιόυκ γιανληαλὴκ τήρ. Τιμόθεος κεντὶ τὴφλ τζαγηντὰ Εὐνίκη βὲ Λωὶς ναμὰν ἀνασὴ βὲ πόγιόυκ ἀνασηνὴν γετὶ ἰλὲ Κιτάπη ἀεριφτὲ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ὀλουνοὺπ (Β'. Τιμ. α'. 5), χὲρ νὲ κατὰρ ταχὰ σαπὶ ἰτὶ ἰσέ τε, χακικατὴ φὲχμ, βὲ σεβὲ σεβὲ καπούλ ἐττί. Ἀσρημηζτὰ τάχι τζοτζουκλὰρ βὰρ τήρ κι Χριστιάντζα ἐφκιάρ οὺ τετζρόυπεγὲ μαλὶκ ἰτικλερινὲ ἰσπὰτ ἀόστεριρλέρ. Τζοτζουκλαρημὴζ πόϊλὲ ἐρκεντὲν Χριστιανλὴκ ρουχοὺ ἰλὲ τολμοὺς ὀλσαλὰρ, ἐβλεριμὶζ γὲρ ὀύζεριντὲ ἀογὲ πενζὲρ ὀλατζακλάρ. Ἀνναλὰρ βὲ Εὐνικηλὲρ ζιγιατὲ ὀλσαλάρ, Σαμουηλλὲρ βὲ Τιμοθεοσλὰρ τάχι ζιγιατὲ ὀλουρλὰρ τεγιοὺ ἄσλα σόυπχὲ ἐτμέγιζ.

ΡΑΠΠΗΝ ΤΕΣΕΛΛΙΣΙ.

Ρὰππ, «Σιζὲ, ἀνασὴ πιρινὲ τεσελλὶ βερτιγὶ κιπὶ ἰόϊλὲ τεσελλὶ βερετζεγίμ» (Ἡσ. ξς'. 13) τέγιορ.

Λάκιν Ρὰππ νίτζόυν ἀ ν ὰ κιπὶ τεσελλὶ ἐτετζεγὶμ τέρ τε, παπὰ κιπὶ τεμέζ; Τζόύνκι παπὰ ἀγλαγιὰν τζοτζουγοὺ σ ὸ'ζ ἰλὲ τεσελλὶ ἐτμεγὲ πακὰρ, γιάληνηζ σὸ'ζ ἰλὲ τεσελλὶ ἰσὲ ναφιλὲ τίρ. Λάκιν τζοτζοὺκ ἀνασηνὰ κιττιγιντὲ, ἀνασὴ ὀνοὺ κουτζαγηνὰ ἀλὴπ, σεβερὲκ, ὀκσαγιαράκ βὲ κὸ'ζ γιασλαρηνὴ σιλερὲκ κασαβετινὶ τὲφ ἐτὲρ, γιάχοτ τερτινὲ τεχαμμοὺλ ἐτμεγὲ ὀνοὺ καντηρήρ. Ἀνανὴν πού χαρεκετὶ γιάληνηζ σο'ζ τεγὶλ, φιὶλ τίρ. Βὲλ χασὴλ, τόυνιὰ οὺζεριντὲ ἀνανὴν βερτιγὶ τεσελλὶ κιπὶ πὶρ τεσελλὶ ταχὰ γιὸκ τούρ. Χὰκκ Τεαλὰ τάχι κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ βερετζεγὶ τεσελλιγὶ πὶρ ἀνανὴν κεντὶ τζοτζουκλαρηνὰ βερτιγὶ τεσελλὶ ἰλὲ τατπὶκ ἐτμέκλε, κεντὶ ἰχσὰν ἐτετζεγὶ τεσελλινὶν νὲ κόνὰ πὶρ τεσελλὶ ὀλτουγουνοὺ ἀννατήρ.

ΠΑΖΑΡ ΚΟΥΝΟΥ.

Ἰστανπολτὰ μούτεπὲρ πὶρ γαζετὰ μόυελλιφὶ, βὲ πιρὶ ἐρκὲκ τικερὶ κὴζ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν κετζελὶ κουντουζλοὺ ἰκὶ μεκτεπὶ ὀλὰν πὶρ ζατὴν γιακηλαρτὰ κεντὶ μεκτεπλερινὶν σαγιρτλερινὶ πὶρ Παζὰρ κόυνοὺ Θεράπιατα πὶρ μαχαλὲ ἐϊλεντζεγὲ κότούρμοὺς ὀλτουγοὺ μεσμουϊμὶζ ὀλτού.

Ποὺ βουκουὰτ ἐχαλιγὲ σαγιάνη μόυταλεὰ πὶρ κὰτζ σέϊ ἰχτὰρ ἐτσὲ τζαὶζ τίρ.

Ἔββελα, γέβμη παζαρὴ ἐϊλεντζεγὲ ταχσὶς ἐτενλὲρ, Ἀλλαχὴν νὲ ρουχανὶ νιγετὲ μεπνὶ παζὰρ κόυνόυνοὺ ταγὶν κηλμὴς ὀλτουγουνοὺ πιλιρλέρ μι; Παζαρὰ μιούτεαλλὴκ ὀλὰν τενπὶχ, Χὰκκ ταραφηντὰν τατὰν μαμοὺλ λεβχαλὰρ οὺζεριντὲ γιαζηλὴπ βεριλὲν ὃν τενπιχλερὶν πιρὶ ἰτί. Ποὺ τενπὶχ Γεχουτὶ μιλλετινὶν ἄϊν οὺ ἀτετλερινὶν πὶρ κησμὴ τεγὶλ, ἄντζακ, πακὶ καλὰν ὃν τενπιχλὲρ μισιλλί, τάϊμα βὲ ἀλὲλ οὺμοὺμ χοὺκμοὺ τζαρὶ βὲ φαρζὴ μουτλὰκ ὀλὰν πὶρ τενπὶχ τίρ. Πνάεν ἀλέϊχ μεζκοὺρ τενπὶχ ἰστὲν φαρὶγ κελμεκλιγὶ ταλὲπ ἐτὶπ τενὲ ραχὰτ βεριγιὸρ ἰσέ τε, πιριντζὶ βὲ ἀλὶ μακσετὶ Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἐτμεγὲ βὲ κεντὶ μεναφὶϊ ρουχανιγεσινὶ ἀραμαγὰ ἰνσανὰ μούσαατὲ βερμὲκ ὀλτουγουντὰν, πουντὰν πασκὰ χὲρ χάνκη νιγετὲ μεπνὶ ἰστιμὰλ ὀλουνσὰ, μεράμη ἰλαχινὶν μουγαϊριντὲ ἰστιμὰλ ὀλουνμοὺς ὀλούρ. Τεβράτη ἀεριφτὲ ὀκουτουγουμοὺζ οὺζρὲ, Γεχουτιλερὶν τεβαριχὶ, βὲ νιτζὲ νιτζὲ ζατλαρὴν τετζρούπεσί, Ἀλλὰχ παζαρὴ πόζανλαρὰ ρουχανὶ περεκιὰτ ἰχσὰν ἐτμὲζ τεγιοὺ τασπὶκ ἐτερλέρ.

Ἴμπι παλατὲ μεζκοὺρ ἐϊλεντζὲ μισιλλὶ ἐϊλεντζελὲρ βὲ κεζμεκλὲρ χαφτανὴν σάϊρ κούνλεριντὲ μακπούλ βὲ μούνασὶπ ἰκέν, πουνλαρὴ γέβμη παζαρτὰ ἰτζρὰ ἐτμεκτέν, ὅλ μουκατὲς κούνούν σελαχιγετὶ βὲ κουτσιγετινὲ ἀσνὰ ὅλμαμακ, γιάχοτ παζαρὴν Δζενάπη Χὰκκ ταραφηντὰν ταχσὶς κηληντηγὴ ρουχανὶ νιγετὲ ραγπὲτ ἔτμεμεκ ἀνναση̇λμάζ μη;

Σάνιεν, σουπιανὴν ταλὶμ οὺ τερπιγεσινὲ μεμούρ πουλουνὰν πὶρ ζὰτ σαγιρτανὰ μουκατὲς κούν χακκηντὰ Ἀλλαχὴν τενπιχινὲ ριαγὲτ ἐτμεκλιγὲ ἰπρὲτ ὅλματηγη χαλτὲ, ἄρτηκ ὀνλαρὰ τερπιγέϊ ἀχλὰκ νάσηλ ταλὶμ ἐτεπιλίρ; Ὀνλαρὰ ἀλτάτμαμακ, γιαλὰν σόϊλέμεμεκ, τζάλμαμακ βὲ γάϊριχουμ ὀϊρεττιγιντὲ, πουνλαρὴ γιάληνηζ ἶνσαντζὰ μακπούλ βὲ φαϊτελὶ βασιταλὰρ μακαμηντὰ τεγὶλ, ἴλλα βὲ πάχουσους Ἀλλαχτὰν βεριλμὶς τενπιχὰτ βὲ ἐβαμὶρ τεγιοὺ ὀϊρετμελί. Ἀλλαχὴν πὶρ τενπιχινὶ, γιανὶ μουκατὲς κούνούν τακτὶς ἐτμὲκ τενπιχινὶ, ποζτουρὰν, ἄρτηκ σάϊρ τενπιχλὲρ χακκηντὰ σαγιρτλερινὲ, «Πουνλὰρ Ἀλλαχὴν τενπιχὶ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν τουτμαλήσηνηζ» τεγεπιλίρ μι; Βὲ ἔγερ πὶρ ζατὴν βερτιγὶ τερπιγέϊ ἀχλὰκ Ἀλλαχὴν ἐμρὶ ὀύζερινὲ μούεσσὲς τεγὶλ ἰσὲ, τερπιγέϊ ἀχλὰκ σαγιηλαπιλίρ μι; Ἀχλακὴ τερπιγὲ ἐτμὲκ, χαϊρὴ βὲ σερρὶ πιλτιρμὲκ τεμὲκ τίρ· λάκιν πὶρ ἀτὲμ Ἀλλαχὰ βὲ ὀνοὺν κελαμηνὰ ἰτιπὰρ ἐτμέζσε, χάϊρ νὲ τὶρ βὲ σὲρρ νὲ τὶρ πιλεπιλίρ μι; Ἀλλαχσὴζ τερπιγέϊ ἀχλὰκ πὶ ἐσὰς ὀλτουγοὺ ἀσικιὰρ τήρ. «Ἴλμιν πασλανγητζὴ Ραππὴν κορκουσοὺ τούρ.» Ποὺ μεπτὲ οὺζερινὲ μούεσσὲς ὅλμαγιαν τερπιγέϊ ἀχλὰκ

χἰτζ τἰρ, βὲ πὸἰλὲ τερπιγὲ ὸλμοὺς πἰρ ἀτεμὲ, τετζρούπὲ βακτηντὰ μουκαβεμὲτ ἐτετζὲκ τεγιοὺ ἐμνιγὲτ ὸλουνάμαζ.

Ἀλλαχὴν τενπιχλερινὲ ριαγὲτ ἔτμεγεν ἀτεμλερἰν τερπιγὲ οὺγρουνὰ ζαχμετλὲρ τζεκμεσὶ βάκα τεατζτζούπὲ σαγιὰν τήρ· ζίρα Ἀλλαχὴν κορκουσοὺ βὲ περεκετὶ οὺζερινὲ μούεσσὲς ὅλμαγιαν τερπιγενἰν ἄσλα κηϊμετὶ γιὸκ τούρ. Τζοτζουκλαρτὰ νίχαγετ Ἀλλὰχ κορκουσοὺ ὅλμαγιατζακσα, ὀνλαρὴν τερπιγεσὶ ἰτζοὺν ὅλ κατὰρ ἐμὲκ νίτζουν σὰρφ ὸλουνσούν; Ἠσαΐας πεϊγαμπερἰν ἀγζὴ ἰλὲ σὶϊλενμιζ ὸλὰν σοὺ ἀγετἰν χακικατηνὴ τεβκρίχ νιτζὲ κερρὲ ταστἰκ ἐτμἰς τἰρ· «Σανὰ κουλλοὺκ ἔτμεγετζὲκ ὸλὰν ταϊφὲ βὲ μεμλεκὲτ χελὰκ ὸλατζάκ» (Ἡσ. ξ'. 12). Ποϊλὲ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, σούπχεσίζ κεντὶ μιλλετλερινὲ σεβὲν βὲ ἐβλατὶηνὴν χαϊρηνὴ βὲ μενφαάτη ἀλιγεσινὲ ἰστεγὲν κιμσελὲρ παζαρὴ πὸζμὰκ ἀτετινὲ καρσὴ βὰρ ὸλὰν κουββετλερὶ ἰλὲ κὸυρεσμελὶ τιρλέρ.

Ἐπισκοποσλὰρ βὲ παπαζλὰρ βὲ πούτοὺν ἐχαλὶ ἀλέσσεβιγε μουκαττὲς κὸυνὲ ριαγὲτ ἔτμεγιπ ὀνοὺ ζεβκὲ βὲ σεφαγιά, τζουμπούτὲ βὲ ἐϊλεντζελερὲ ταχσὶς ἐτμὶς ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ, πὶζ νίτζουν πὰλατὲ μεζκοὺρ ζατὴν ἐττιγινὲ ζἰκρ ἐττἰκ τεγιοὺ ἰτιράζ ἐτενλερὲ σοὺ τζεβαπὴ βεριρίζ κι, μεζκοὺρ ζὰτ σοὺ ἰκὶ, γιανὶ μούελλίφι γαζέτα βὲ τερπιγέϊ σουπιανὰ μεμοὺρ, σηφατλὰρ ἰλὲ κεντὶ μιλλετὶ ἰντιντὲ σαχίπι νουφοὺς πουλουντουγουντὰν, κεντὶ ἰπρετινἰν τεεσιρὶ μουζίρρ ὅλμαμασηνα τικκὰτ ἐτμεγὲ πὸγιοὺκ μεσουλιγὲτ ταχτηντὰ τήρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ ΓΕΧΟΥΔΙΛΕΡΙ.

Γεχουτιλὲρ κεντὶ ἀγινλερινὶ τεπτίλ ἐτμεγὲ καλκηττηκτὰν σόνγρα, ἄρτηκ νελὲρ μεμοὺλ ἐτέμεγιζ!

Ἀμερικατὰ Γεχουτιλερἰν ἓν μούτεπὲρ γαζετασὴ, «Δζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνλεριντὲν ματὰ παζὰρ κὸυνλεριντὲ τάχι» Γεχουτὶ σιναβουλαρηνὴ ἀτζμὰκ μούνασιπ βὲ λαζὴμ τὴρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτέρ. Μούελλίφι μεζπούρ, «Πὲν ἰνανήρημ κι τζὸκ σενελὲρ κετζμεζτὲν, Ἀμερικατὰ πουλουνὰν Γεχουτὶ τζεμαατλαρηντὰν τζοκλαρὴ παζὰρ κὸυνλερινί τε τζουμὰ ἐρτεσὶ κιπὶ ἰπατετὲ ταχσὶς ἐτετζεκλὲρ, ζίρα ποϊλὲ ἐτμὲκ Γεχουτιλερἰν Κουτούπη μουκαττεσελερινἰν ρουχουνὰ κιάμιλεν μούταπὴκ τὴρ» τέρ. Νίχαγετ μουελλίφι μεζπούρ, «Πού τετπίρ τζουμὰ ἐρτεσινἰν ναμουσουνὰ χαλὲλ κετιρὶρ τεγὶπ σοφουλοὺκ τασλαγιὰν πάζη Γεχουτιλὲρ, τζουμὰ ἐρτεσινὲ πιλὲ ριαγὲτ ἔτμεγιπ ὀνοὺ ἀλέσσεβιγε πὸζανλὰρ ὸλτουγουντὰν, πού μακουλελερἰν ἰτιραζηνὰ ἰτιπὰρ ὸλουνάμαζ» τέρ.

Παλατὲ μεζκοὺρ τετπιρἰν τεκλιφιντὲν ματὰ, Χριστιανληγὴν ταχὰ πασκὰ ἀτετλερὶ χακκηντὰ Ἀμέρικα Γεχουτιλερινὲ μούσαχετὲ ὸλουνὰν μέϊλ, Γεχουτιλερὶ Χριστιανλαρτὰν ἀγιηρὰν «τουβαρὴν» χάλα γιηκηλμὴς τεγὶλ ἰσέ τε, τεμελιντὲν σαρσηλμὴς ἰτιγινὶ κὸστερίρ.

ΤΟΥΤΟΥΝ.

Τουτοὺν κατὰρ ματτέϊ ματενιγὲ χαβὶ ὸλὰν πἰρ φιτὰν ταχὰ γιὸκ τούρ. Γιοὺζ ὀκκὰ τουτοὺν 1,200 ὀκκὰ γιουλαφὴν, 1,400 ὀκκὰ πουγταγιὴν βὲ 1,500 ὀκκὰ μησὴρ πουγταγιηνὴν γερτὲν ἐμτιγὶ κατὰρ ματτὲ ἐμέρ. Χὲμ τάχι τουτουνοὺν χαβὶ ὸλτουγοὺ ματτέϊ ματενιγετὲν τζογοὺ ζεχὶρ τἰρ. Ποὺ σεπεπτὲν Ἀλμανιαλὴ χεκιμλὲρ Ἀλμανιατὰ ὸλὲν κεντζλερτὲν ἔκσερισινἰν βεφατηνὰ σεπὲπ τουτουνοὺ ἄττ ἐτερλὲρ, Φρανσανὴν ἓν πὸγιοὺκ μεκτέπη σεναϊσὶ τάχι τουτουνοὺν τεεσιρινἰν ἀκλὴν κουββετλερινὲ μουζίρρ ὸλτουγουνὰ ναζάρεν, ὀνοὺν κὲϊφ ἰτζοὺν κουλλανηλμασηνὴ ταλεπεγὲ γιασὰκ ἐτμἰς τἰρ. Τουτουνοὺν ἓν γιακὴν τεεσιρατηνὴν πιρὶ καλπὲ ζααφλὴκ βερὶπ, κοτρουμλουγὲ βὲ γαφὶλ ὸλουμὲ σεπὲπ ὸλμασὴ τὴρ. Κέρτζι τουτοὺν κουλλανὰν κεντινὶ πιρτὲν πιρὲ τεγὶλ, γιαβὰς γιαβὰς ζεχιρλὲρ, λάκιν πουνοὺν ἰτζοὺν κεντὶ κεντινὶ ὸλτούρεν σαγιηλμάζ μη;

ΕΥΡΩΠΑ ΚΟΥΤΟΥΠΧΑΝΕΛΕΡΙ.

Εὐρώπα κουτουπχανελερινἰν κιάφφεσιντε μεβτζουτ ὸλὰν κιταπλὰρ τζέμαν 20 μιλιὸν τζἰλὶτ κατὰρ ταχμἰν ὸλουνούρ. Πουνλαρτὰν 6 μιλιονοὺ Φρανσατὰ, 4 μιλιονοὺ τάχι Ἰταλιατὰ τὴρ. Ἰταλιατακιλερἰν ἔκσερισι ἐσκὶ κιταπλὰρ ὸλοὺπ, μαναστηρλαρτὰ πουλουνουρλὰρ, βὲ ἴλμι ἰλαχιγὲ βὲ κιλισεγὲ μουτεαλλὴκ ματτελὲρ οὺζεριντὲ τίρ· γενὶ κιταπλαρτὰν μεζκοὺρ μεμαλικτὲ πὲκ ἄζ πουλουνούρ. Αὐστρία, Προυσία βὲ Ἰνγιλτερρὰ κουτουπχανελεριντὲ μεβτζουτ ὸλὰν κιταπλαρὴν σαγιηση μεζκοὺρ μεμλεκετλερἰν χὲρ πιριντὲ ἰκισὲρ μιλιὸν τζἰλὶτ ταχμἰν ὸλουνούρ. Ρουσία κουτουπχανελεριντὲ πουλουνανλὰρ πἰρ μιλιοντὰν ἐκσὶκ τίρ· οὺφὰκ πἰρ τεβλὲτ ὸλὰν Πελτζικατὰ ἰσὲ πού ἀτὲτ γιαρὴμ μιλιονὰ παλιγ ὸλούρ. Μεζκοὺρ 20 μιλιὸν τζἰλὶτ κιταπλαρὴν σὰλτ ἰσμινὶ γιάχοτ ἀλνηνὴ πἰρ ἀτὲμ, χὲρ πἰρ κιτὰπ ἰτζοὺν πιρὲρ τακικὲ σὰρφ ἐτερὲκ, ἄντζακ 400 σενετὲ ὁκουγιαπιλίρ.

ΠΑΛΗΚΛΑΡΗΝ ΤΕΖ ΠΟΓΙΟΥΜΕΣΙ.

Εὐρώπα ἰλὲ Ἀμερικανὴν τζὸκ μαχαλλεριντὲ τζαρσουλαρτὰ σατμὰκ ἰτζοὺν παλὴκ σακλαγιὴπ πεσλεμὲκ χουσουσουντὰ μάχσους χαβουζλὰρ γιάχοτ οὺφὰκ κο'λ κιπὶ σουλὰρ βὰρ τήρ. Πάζεν πού κὸλλερτὲ σακλανὰν παληκλαρτὰν παζηλαρηνήν, γιὸλ ἀτζὴκ πρακηλτηγὴ χαλτὲ, γιακηνλαρτὰ πουλουνὰν πἰρ τζαγιὰ γιάχοτ τενιζὲ κιρἰπ πἰρ ἐγιὰμ σόνγρα γίνε κὸλὲ κερὶ τὸνμεσὶ βακὶ ὸλμοὺς τούρ. Πουνλαρὴν σάπηκα κὸλτὲ πεσλενμὶς παληκλὰρ ὸλτουγοὺ πάζη νισανλαρτὰν ἀννασὴλήρ. Μεζκοὺρ παλὴκ χαβουζλαρηνὴν γιάχοτ κὸλλερινἰν ναζηρλαρηντὰν πιρισὶ κεντὶ νακλὶ οὺζρὲ, πού βὲτζχ ἰλὲ κὸλοὺ πρακὴπ κιτὲν παληκλαρτὰν πιρινὶ, κιττιγὶ βακὴτ ἄντζακ 80 γιάχοτ 100 τιρὲμ κελὶρ ἰτὶ ἰτέ τε, τενιζὲ κιτὶπ 6 χαφτὰ σόνγρα γίνε κὸλὲ τὸντουγιοὺ ἐσνατὲ χέμαν οὔτζ ὀκκὰ ἀγηρληγηντὰ πουλμοὺς τούρ. Παληκλαρὴν τενιζτὲ πὸϊλὲ ἄζ βακὴτ ζαρφηντὰ ἀτζαὶπ σουρεττὲ πὸγιουμεσινἰν σεπεπὶ, τενιζλερτὲ πουλτουκλαρὴ ναφακανὴν πὸλ βὲ σεμιρτιτζὶ ὅλμασὴ τήρ. Ναζήρη μερκούμ τέρ κι, ἔγερ μεζκοὺρ παλὴκ κὸλτὲ καλμὴς ὸλσάγιητη, ἄντζακ πἰρ σενετὲ 160 τιρὲμ κατὰρ πὸγιουγεπιλετζεκιτί.

ΑΔΖΑΙΠ ΠΙΡ ΒΟΥΚΟΥΑΤ.

Ἀτιτεκὶ μεκτοὺπ Λεβὰντ Χεραλτὰν τερτζούμὲ ὸλουντού.

«Πουντὰν 20 κὸὺν ἀκτὲμ Σηβάζ κὸϊλεριντὲν Κεμερὲκ νὰμ καριετὲ πουλουνοὺπ ἀτὶ οὺζ ζἰκρ βουκουατὰ ἀκιὰχ ὸλτούμ. Δερὲ πεϊλερινἰν μούστακίλεν χοὺκμ ἐιλετιγὶ βακτὴν τζεππαρλὴκ βὲ ζουλμκιαρλὴκ ἀσρὴ πουραλαρτὰ χάλα κιάμιλεν τὲφ ὅλμαμιζ τὴρ, ὁϊλέ κι πού καριετὲ πάζη κιμσελὲρ ἐγαλιγὶ τὸγιοὺπ χὰπς ἐτὲν βὲ χὲρ τούρλοὺ ζουλμοὺ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τζούρατ ἐτὲν πἰρ τακὴμ τζεπ-

παρλαρὴν ἐλιντὲν κουρτουλμὰκ ιτζοὺν Μόυσλούμὰν ὀλμαγὰ μετζπούρ πουλουνμουσλὰρ τήρ. Πού μακουλελερὶν πιρί τε Παπὶκ νὰμ πὶρ Ἐρμενὶ τίρ. Πού ἀτὲμ Μόυσλούμὰν ὀλούπ, καρησηνὴ βὲ κηζηνὴ τάχι Μόυσλούμὰν ὀλμαγὰ μετζπούρ ἐτμὲκ ιτζοὺν ἐλιντὲν κελενὶ ἐτμὶς ισέ τε, ὀνλὰρ χὲρ τεατὶτιγὲ τεχαμμούλ ἐτὶπ τινλερινὶ ινκιὰρ ἐτμεγὲ ραζὶ ὄλμαμησλαρ τήρ. Παπὶκ κηζηνὴ ζὸρ ὶλὲ Τόυρκμενλερὶν τζατηρλαρηνὰ κότούρούπ ὀνού πὶρ κὲντζ Τόυρκμὲν ὶλὲ ἐβλεντιρμὲκ ιστὲρ ισέ τε, κὴζ καπούλ ἐτμέζ. Οὔτζ ἄϊ κατὰρ παπασὴ ὀνού Τόυρκμενλερὶν βὲ Τζερκεζλερὶν τζατηρλαρηντὰ σακλάρ. Νίχαγετ Ἐρμενὶ ραχιπλερὶ κεϊριγετὶ Σηβὰζ χόυκόυμετινὲ ἀννατηρλὰρ, Σηβὰζ χόυκόυμετὶ τάχι κὴζ ὶλὲ παπασηνὴ κετιρτὶρ, βὲ κὴζ τινινὶ τεπτὶλ ἐτμεγὲ ἄσλα νιγετὶ ὄλματηγηγη τακρὶρ ἐτὲρ ισέ τε, γίνε μούρτινὶν ἐβινὲ κονούρ, λάκιν πὶρ κὰτζ κόὺν σόνγρα πιττακρὶπ σεχιρτὲν πὶρ ἄζ ούζὰκ ὀλὰν Ἐρμενὶ μαναστηρηνὰ φιρὰρ ἐτὲρ. Λάκιν χόυκόυμὲτ μεμουρλαρὴ κελίπ, κὴζ χένουζ ἀκλὲ πάλίγ τεγίλ τὶρ, ἀκλὲ πάλίγ ὀλανάτεκ παπασηνὴν χόυκμού ἀλτηντὰ καλμαλὴ τὴρ τεγερὲκ, κηζὴ ζὸρ ὶλὲ μαναστηρτὰν ἀνασηνὴν γιανηντὰν τζεκὶπ ἀληρλάρ. Βαφτὶζ ταριχιντὲν μαλούμ ὀλτουγού ούζρὲ, κὴζ τουτουλτουγού βακὴτ 14 ½ γιασηντὰ ιτί. Παπασὴ ὀνού ἀλὴπ τεκράρεν Κεμερεγὲ κετιρὶρ, ὀρατὰ καρηντασὴ κηζὴ καρσηλὰρ, βὲ ὀπούσμὲκ ιστετικλεριντὲ, χαζὴρ πουλουνὰν Μόυσλούμανλὰρ κηζκαρντασηνὴν κόζού ὀνούντὲ καρηντασηνὴ τόγερλερ. Ὅλ κόυντὲν περού ἀλτὴ ἄϊ τὴρ, κὴζ Κεμερὲκ ιμαμηνὴν ἐβιντὲ τεβκὶρ ἐτιλμὶς, ιμὰμ τάχι κηζὰ πὶρ Μόυσλούμὰν ισμὶ τακμὶς τήρ. Ἐμνιγετὲ σαγιὰν πὶρ γερτὲν ισιττιγιμὲ κόρὲ, κὴζ τζὸκ τεφὰ, «Ἔγερ μιλλετὶμ πενὶ κουρταράμαζσα, πὲν κεντιμὶ κουρταρμανὴν γιολουνού πιλιρὶμ» τεμεκτὲ ιμὶς. Πού σόζτὲν ἀννασηληγιόρ κι κὴζ νίχαγετ ὁμρούνὲ κάστ ἐτμεγὶ κόζούνὲ ἀλμὴς τήρ.

Πού ζουλμλὰρ νὲ τίρ! Ὀνπὲς γιασηντὰ πὶρ κηζτζαγαζὴ ζὸρ ὶλὲ ἀνασηντὰν ἀγιηρὴπ πὶρ ἰμαμὰ τεσλὶμ ἐτμέκ! Μόυελλὶρ, γαζεταηζὴν σούτούνλερὶ μαζλούμ βὲ μαγτούρ ὀλανλαρὴν σιγιανετὶ ιτζοὺν τάϊμα χαζὴρ ὀλτουγουνού πιλίριζ· παπασηνὴν τζεπρινὲ ράγμεν τινινὶ ινκιὰρ ἐτμὲκ ιστέμετιγι ιτζοὺν τοκούζ ἀϊτὰν περού ζούλμ βὲ τεατὶτιγὲ τούτζὰρ ὀλὰν πού σεφὶλ κηζὴν χαλινὶ τάχι ὁκουγιανλαρηνζὰ πιλτιρμεγὲ χιμμὲτ πουγιουρμανηζὴ τεμεννὶ ἐτέριμ.»

Τάλας, 8 Ἰούνιος 1874.

* * *

Ἀγγελιαφόρος ιτζοὺν.

ΪΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΖΨΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΛΕΡ.

44 ιντζὶ τέρς.

Σ ό υ ά λ. Κηζὰκ κουμλού πὶρ τεπετὲν μι, γιοχσὰ πούζ παγλαμὴς ὀλὰν πὶρ τεπετὲν μι τὲζ βὲ κολάϊ ενέρ;

Δ ζ ε β ά π. Πούζ παγλαμὴς ὀλὰν τεπετὲν ταχὰ τὲζ βὲ κολάϊ ενέρ.

Σ. Νίτζούν πούζ παγλαμὴς ὀλὰν τεπετὲν ταχὰ τὲζ βὲ κολάϊ ενέρ;

Δ. Τζούνκι κούμ πούζ κιπὶ τούζ γιάχοτ παρλὰκ τεγὶλ τίρ.

Σ. Κουμούν τούζ γιάχοτ παρλὰκ ὄλμαμαση κηζαγὴν καϊμασηνὰ μανὶ ὀλούρμου;

Δ. Ἔββετ, ὀλούρ.

Σ. Δούζ βὲ παρλὰκ ὄλμαγιαν πὶρ σὰτζ ούζεριντὲ πὶρ τζισμὶν χαρεκετὶ νάσηλ τεσμιγὲ ὀλουνούρ;

Δ. Πού μούμαναὰτ τ έ λ κ η ἐ τ ζ σ ὰ μ, γιανὶ τζισμλερὶν σούρούσμεσὶ, τεσμιγὲ ὀλουνούρ.

Σ. Πασλὴ ἀναχτὰρ μη, γιόχσα παρλὰκ ἀναχτὰρ μη κολαϊ τόνέρ;

Δ. Παρλὰκ ἀναχτὰρ κολάϊ τόνέρ.

Σ. Εδίλὲ ισὲ χάνκησηνην τ ε λ κ ὶ ζιγιατὲ τίρ;

Δ. Πασληνηνκὶ ζιγιατὲ τίρ.

Σ. Σεπὲπ νὲ τίρ κι πὶρ ἀτὲμ πούζ ούστούντὲ καγιὰρ, ἄμμα τάς γιὰ τοπρὰκ ούστούντὲ καγιάμαζ.

Δ. Τζούνκι ἀγιὰκ τασὴν γιὰ τοπραγὴν ούστούντὲ σούρούλούρσε τέλκ ζιγιατὲ ὀλούρ, πούζ ούστούντὲ ισὲ ὄλ κατὰρ ὀλάμαζ.

Σ. Πασλὴ πὶρ ἀναχτὰρ παρλὰκ ἀναχτὰρ κὶπὶ κολάϊ τόνέμεζ μι;

Δ. Γιαγλαντηγὴ χαλτὲ κολάϊ τόνέπιλίρ.

Σ. Νὲ σεπεπτὲν ὀτούρού γιὰγ πασλὴ ἀναχταρὴν τόνμεσινὶ κολαϊλατήγιορ;

Δ. Τζούνκι τελκὶ γιάνι σούρούσμεγὶ ἀζαλτήρ.

Σ. Γιὰγ τελκὶ νάσηλ ἀζαλτήρ;

Δ. Δεμιρὶ τούζελτμὲκ γιάχοτ γιουμσατμάκλα ἀζαλτήρ.

Σ. Δελκὲ πασκὰ ὀρνὲκ κόστερεπιλίρμισιν;

Δ. Γιαγλάνμαμις ἀραπὰ τεκερλεκλερινὶ τζηρλαμασὴ τάχι τελκὲ ὀρνὲκ τίρ.

Σ. Εδίλὲ ισὲ ἀραπὰ τεκερλεκλερινὶ νίτζούν γιαγλαρλάρ.

Δ. Τεκερλεγὶν τελιγὶ ὶλὲ ὄλ τελιγὶν ιτζινὲ κιρὲν μιλὶν γιούζού τούζελσὶν γιάχοτ γιουμσασὴν κι τεκερλὲκ κολάϊ τόνσούν τεγιού γιαγλαρλάρ.

Σ. Γιὰγ τεκερλεγὶν τόνμεσινὶ νάσηλ κολαϊλατήγιορ;

Δ. Δεμιρὶν τούζ ὄλμαμασηντὰν γιάχοτ πασλανμὶς ὀλμασηντὰν χασὶλ ὀλὰν τελκὶ τὲρ ἐτμέκλε κολαϊλατήρ.

Σ. Ἀραπατζηλὰρ ἀραπαγιὴ γιοκούς ἀσαγὴ σούρτούκλερὶ βακὴτ τεκερλεκλερὶν πιρινὶ, τόνμεσιν τεγιού, νίτζούν παγλαρλάρ;

Δ. Τεκερλεγὶ, γερὶν ούστούντὲ ὀνούν τ ε λ κ ι ν ὶ ἀ ρ τ η ρ μ ὰ κ ιτζοὺν παγλαρλὰρ, βὲ πού βέτζλε ἀραπὰ γιοκουστὰν ἀσαγὰ χατὶν ζιγιατὲ τὲζ κιτέμεζ.

Σ. Δ ε λ κ ὶ ἀ ρ τ η ρ μ ὰ κ νὲ τεμὲκ τίρ;

Δ. Δελκὶ ἀρτηρμάκ, πὶρ τζισμὶν πασκὰ πὶρ τζισμ ούζεριντὲ καϊμασηνὴ κ ό υ τ ζ λ ε σ τ ι ρ μ έ κ τεμὲκ τίρ.

Σ. Κὰτζ νεβ τὲλκ βάρ;

Δ. Ἰκὶ νέβ.

Σ. Πουνλὰρ νάσηλ τεσμιγὲ ὀλουνουρλάρ.

Δ. Τ ζ ε κ ι λ μ έ τελκὶ βὲ γ ο υ β α ρ λ α ν μ ὰ τελκὶ τεσμιγὲ ὀλουνουρλάρ.

Σ. Τζεκιλμὲ τελκινὲ πὶρ ὀρνὲκ κόστερεπιλίρμισιν;

Δ. Παγλὴ τεκερλεγὶν γιοκούς ἀσαγὰ σούρούνερὲκ ἐνμεσὶ τζεκιλμετὲ ὀλὰν τελκὲ πὶρ ὀρνὲκ τίρ.

Σ. Γιουβαρλανμὰ τελκινέ τε πὶρ ὀρνὲκ κόστερεπιλίρμισιν;

Δ. Τεκερλεκλερὶν τόνμεσὶ γιουβαρλανμὰ τελκινὲ ὀρνὲκ τίρ.

Σ. Γιολλὰρ πούζ παγλαμὴς ὀλτουγού χαλτὲ καϊμαγιαραχ γιούρούμὲκ νίτζούν ζὸρ ὀλούρ;

Δ. Τζούνκι πούζ παγλαμὴς γιολούν ούστούντὲ τέλκ ἄζ ὀλούρ.

Σ. Δέλκ ὄλμασαγιητή, πὶζ νὲ ὀλούρουτουκ;

Δ. Καϊμακσηζην πὶρ ἀτὴμ ἀλάμαζητηκ, χέμ ιστετιγιμὶζ βακὴτ τουράμαζητηκ.

Σ. Γιολλὰρ πούζ παγλαμὴς ὀλούρσα, καγιήλμασην τεγιού τελκὶ νάσηλ ἀρτηρηρλάρ;

Δ. Πουζούν ούστούνὲ κούμ γιὰ κούλ γιάχοτ πασκὰ πού κιπὶ πὶρ ματτὲ τόκερὲκ τέλκι ἀρτηρηρλάρ.

Σ. Δέλκ ὄλμασαγιητὴ ἐλινὲ πὶρ σέϊ τουταπιλίρμιγιτίν;

Δ. Γάγετ κόὺτζ ὶλὲ τουταπιλετζεγιτίμ.

Σ. Νὶτζούν;

Δ. Τζούνκι τουττουγούμ σέϊ πὲκ κολάϊ ἐλιμτὲν καγιατζάγητή.

Σ. Εδίλὲ ισὲ τελκὶν τζὸκ φαϊτεσὶ γιὸκ μου;

Δ. Ἔββετ, βάρ· τέλκ ὄλμασαγιητή, ἐλιμιζὲ πητζάκ, τζατάλ γιάχοτ πὶρ κιτὰπ πὲκ ζὸρ τουταπιλετζέγιτικ.

Σ. Κηζάκλα κιτμὲκ γιάχοτ γιούκ κότούρμὲκ νίτζούν κὰρ ούστούντὲ κολάϊ ὀλούρ τα, γὲρ ούστούντὲ κολάϊ ὄλμάζ;

Δ. Τζούνκι καρὴν ούστού ὁιλὲ τούζ ὀλούρ κι κηζὰκ ὀνούν ούστούντὲ ἄζ τέλκ ὶλὲ καγιαρὰκ κιτέρ.

Σ. Τεκερλεκλὲρ νίτζούν κὰρ βὲ πούζ ὁστούντὲ κηζὰκ κατὰρ ἐγὶ βὲ ἐμὶν κιτμεζλέρ;

Δ. Τζούνκι τεκερλεκλὲρ κὰρ βὲ πούζ ὁστούντὲ κιὰχ τόνερλὲρ κιὰχ καγιαρλάρ· πού σεπεπτὲν ἀραπαγιὴ τζεκὲν χαϊβανλὰρ πὶρ καρὰρ κιτέμεζλερ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Ἰούλιος 3 βὲ Ἀλαφ. Ἰούλιος 15, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Σάπηκ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ρασὶτ πασὰ Βιεναγιὰ σεφὶρ νασπ ὀλουντού.

— Ἀλμανία σεφιρὶ παρὸν Βερτὲρ πὶρ κὰτζ κοὺν ἀκτὲμ Ἰστανπολὰ βασλ ὀλτού, βὲ κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ Δολμὰ παγτζὲ σαραγιηντὰ ρέσμεν χουζούρη σαχανεγὲ καπούλ ὀλουντού.

— Παχριγὲ πασασὴ Χοπὰρτ πασανὴν ριασετὶ ταχτηντὰ ὀλὰν πὶρ κομισιονούν νασιχατὴ οὐζρὲ, κόπρουτὲν ἰτζερὶ κεμιλερὶ τεμιρλεμεγὲ βὲ λιμὰν ἰτζιντὲ σαμαντουρὰ κομαγὰ γενὶ πὶρ οὐσούλ καπούλ ὀλουνμούς, βὲ τὲζ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ.

— Πασιρὲτ νὰμ Τούρκ γαζετασὴ χουκούμὲτ ταραφηντὰν ἰκὶ ἄϊ μουτὲτελετὶλ ἐττιριλμὶς τὶρ.

— Οὔτζ ἀϊτὰν περοὺ Πάπη ἀλινὶν ἐμρὶ ἰλὲ καπατηλμὶς ὀλὰν Κουριὲ τ'Οριὰν νὰμ Φρανσήζτζα γαζετα ποὺ κούνλερτὲ τεκρὰρ νὲσρ ὀλουνμαγὰ πασλατή.

— Πὶρ κὰτζ κουντὲν περοὺ οὐφουκτὰν γιοκαρὴ, κούνὲς πατὴηκτὰν πὶρ ἄζ σόνγρα, πὶρ κουϊρουκλοὺ γιηλτὴζ κόρουνούγιόρ. Ποὺ γιηζτὴζ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ Ἀπριλιοστὰ κόρουντού, σιμτὶ ἰσὲ κόγιούν σεμαλὶ γὰρπ ταραφηντὰ, σεμὰλ γιηλτὴζηνὴν σὸλ ταραφηντὰ τζηπλὰκ κὸζ ἰλὲ πιλὲ κόρουλεπιλίρ.

Σιμτιλὶκ κουνεστὲν 75 μιλιὸν μὶλ κατὰρ οὐζὰκ τὴρ. Κουργιουγοὺ Αὐγουστοσούν 6σηνάτεκ κιτερὲκ παρλὰκ κόρουνετζέκ.

— Πὶρ κὰτζ κοὺν ἐββὲλ, ἀνασὴ πασὴ φακὶρ, Φενὲρ μαχαλλεσιντὲν σεκὶζ γιατηντὰ πὶρ ἐρκὲκ Ρούμ τζοτζουγοὺ γάϊπ ὀλτού, βὲ πὶρ ἰκὶ κοὺν σόνγρα τενὶ καριὲϊ μεζπουρετὲ πὶρ ζενκὶν Γεχουτινὶν γιαληηηνὰ γιακὴν καραγιὰ ἀτηλμὴς πουλουντού. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, τζοτζοὺκ γάϊπ ὀλμαζτὰν ἐββὲλ, ὀνοὺν μεζκοὺρ γιαληγιὰ γιακὴν οὐτζουρμὰ ἰλὲ ὀϊνατηγηνὴ κορὲν ὀλμούς. Τζοτζουγοὺν τενιντὲ περελενμὶς γερλὲρ κόρουντουγιούντὲν, καριὲϊ μεζπουρενὶν πάγιαγη Ρούμ ἐχαλιστὶ πεϊνιντὲ, Γεχουτιλὲρ τζοτζουγοὺ ὀλτουροὺπ ὀνοὺν κανηνὴ κεντὶ τίντζε ἀγινλερινὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν κουλλαντηκτὰν σόνγρα τενινὶ τενιζὲ ἀτμηστλὰρ τεγιοὺ τεβατούρ ὀλτού. Δὸ'ρτ μουτεπὲρ Ρούμ χεκιμλὲρ ὀλούγιοὺ κὲτρ ἐττὶπ ποὺ τεβατουρούν γιαλὰν ὀλτουγουνοὺ τασττικ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, ἐρτεσὶ παζὰρ κούνοὺ Φενὲρ καριεσινὶν Ρουμλαρηντὰν τζοκλὰρ γιακηντὰ πουλουνὰν Γεχουτὶ μαχαλλεσὶ οὐζερινὲ χουτζοὺμ ἐττιλὲρ, βὲ ἰκὶ ταραφτὰν χάϊλη κιμσελὲρ γιαραλαντή. Νίχαγετ ζαπτιγὲ μουσιρὶ Χουσνοὺ πασὰ πὶρ τζὸκ ζαπτιγελὲρ ἰλὲ ἀσαγισὶ ἰατὲ ἐττὶ, βὲ 30 κισὶ κατὰρ χαπσὰ ἰλκὰ ὀλουντουλάρ. Γεχουτιλὲρ ἀλεϊχιντὲ ὀλὰν ποὺ χακκσὴζ ἰφτιραλαρτὰν Εὐρώπα ἐχαλισὶ ὀσανμὴς, λάκιν Ρουμλὰρ χὲρ σενὲ Γεχουτιλὲρ χακκηντὰ ἐττικλερὶ πιεσὰς ἰφτιραλὰρ βὲ τεαττὶ σεπεπιντὲν Εὐρώπα ἰντιντὲ ναμουσλαρηνὰ πογιοὺκ κὶρ κετιρμεκτὲ τιρλέρ. Ρουμλαρὴν καπὰ σοφοὺ τακημὴ λακηρτὴ ἀννασὰ, 3,000 σενετὲν περοὺ Γεχουτὶ μιλλετινὶν ἰνσὰν κουρπὰν ἐτμεκλιγὶ Ἀλλαχὰ βὲ τινλερινὲ μουγαὶρ πογιοὺκ πὶρ καπαχατ ἄττ ἐτμεκτὲ ὀλτουκλαρηντὰν πὰχς ἐτερὲκ ὀνλαρὴ ἰσκιὰτ ἐτμὲκ μουμκοὺν ὀλαπιλὶρ ἰττὶ, λάκιν σίμτὶ σεφὶλ Γεχουτιλερὶν χαλινὶ ἀτζημακτὰν, Ρουμλαρὴν τάχι πατὴλ ἐφκιαρὴ οὐζερινὲ κοὺλμεκτὲν πασκὰ τζαρὲ κορμέγιζ. Ἰνταλλὰχ ἴλερουτὲ Ρουμλαρὴν ποὺ καρανλὴκ ἐφκιαρηνὴ τὲφ ἐτιτζὶ πὶρ νοὺρ κοκτὲν ὀνλαρὴν οὐζερινὲ ἰσράκ ἐτέρ.

— Πὶρ κὰτζ κοὺν ἀκτὲμ 150,000 ὀκκὰ οὖν Ἰστανπολτὰν Ἰζνιμιτὲ, ὀρατὰν τάχι 750 τεβὲ βὲ 200 πεκὶρ ἴλὲ Ἐνκουρουγὲ κοντεριλτί.

—Γιακηνλαρτὰ Μανισαγιὰ γιακὴν Παλτατζὴ Ἀρισθίδη πεγὶν τζιφτλιγιντὲ κιζλενμὶς τὸρτ νεφὶρ χαϊτοὺτ πουλουνμούς. Τεσλὶμ ὀλσουνλὰρ τεγιοὺ χουκούμὲτ ταραφηντὰν ὀνλαρὰ ἰπρὰμ ὀλουνμούς ἰσέ τε, μερκουμὰν σιλαχὰ ταβραντηκλαρηντὰν, ζαπτιγελὲρ ὀνλαρὴν οὐζερινὲ χουτζοὺμ ἐττὶπ τορτουνού τε Ἀλτουρμουσλὲρ, βὲ πασλαρηνὴ κεσὶπ καϊμακαμὰ κοντερμισλέρ.

— Ἰζμὶρ κόμρουγιουντὲν Κασαπὰ βὲ Ἀϊτὴν τεμὶρ γιολοὺ χαττλαρηνὰ μὰλ κοτουρμὲκ ἰτζοὺν Ἰζμὶρ λιμανηντὰ πὶρ κὰτζ σενετὲν περοὺ γιαπηλμακτὰ ὀλὰν τεμὶρ γιολοὺ σιμτὶ χιτὰμ πουλμούς κὶπὶ τὶρ.

— Περτεμπὲ κουνοὺ, ἀλαφράγκα Ἰούλιος 2τὲ, Πογτζὰ ἀτασηνὴν Τένεδος σεχρινὶν Ρούμ μαχαλλεσιντὲ καζάεν ἀτὲς ζουχοὺρ ἐττὶπ, 3½ σαὰτ ζαρφηντὰ 700 κατὰρ χανὲ βὲ τουκκιὰν ἰχράκ ἐττὶ, λάκιν Ὀσμανλὴ μαχαλλεσὶ κουρτουλτοὺ. Ἀτὰγιὰ γιακὴν λενκὲρ ἀτμὴς ὀλὰν Ἰνκιλὶζ τονανμασηνὴν κεμιτζιλερὶ ἀτὰγιὰ κελὶπ τζὸκ γιαρτὴμ ἐτμισλέρ. Χαρικζετὲ ὀλὰν πιτζαρεκιανὰ Τζανὰκ καλεσιντὲν. Ἰστανπολτὰν βὲ Ἰζμιρτὲν γεγετζὲκ βὲ τζατὴρ κοντεριλτί.

— Ἰούνιος 18/30τὰ Κορφοὺ ἀτασηνὴν Κορφοὺ νὰμ σεχριντὲ Γιουνὰν ἀσκερὶ ἴλὲ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ μαραζὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς, βὲ ἐχαλιτὲν 25 κισὶ γιαραλανμὴς. Πουνλαρὴν 4ὸν Τοὺρκ, 2σὶ Αὐστριαλὴ, 1ὶ τάχι Ἰταλιὰν τὴρ. Χάϊλη τουκκιανλὰρ γιαγμαγὰ βεριλμὶς. Ἀσκερλὲρ σίμτὶ καλεγὲ τζεκιλμισλὲρ, βὲ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Δεβλέτη ἀλιγὲ ἀτάγιη μεζπουρτὲ μουτεμεκκὶν τεπασηνὴν βικαγεσὶ ἰτζοὺν ὀραγιὰ πὶρ χὰρπ κεμισὶ κοντερμὶς τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Γενὶ πὶρ τανζιμὰτ κανουνναμεσὶ ἰνσὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ ταραφηντὰν ταγὶν κηληγμὴς ὀλὰν Ὀτουζλὰρ κομισιονού, ἀτί οὐλ πεγιὰν πεντλερὶ μετζλισὲ τακτὶμ ἐτμίς. Ποὺ κανουνναμὲ μουτζιπίντζε «Ρεῖσι τζουμχοὺρ» οὐνδανὴ πακὶ καλατζάκ, μαρεσὰλ Μὰκ-Μαχὸν τάχι σάπηκα βεριλὲν καρὰρ οὐζρὲ γετὶ σενὲ ριασεττὲ καλατζὰκ τὴρ· πὶρ μεπουσὰν μετζλισὶ ἴλὲ πὶρ τε σενάτο μετζλισὶ ἰχτὰς ὀλουνατζάκ· ρεῖσι τζουμχουροὺν μεπουσὰν μετζλισινὶ τζοζμεγὲ χακκὴ ὀλατζάκ· ρεῖσι τζουμχοὺρ Ὀλτουγιοὺγαλτὲ ἰκὶ μεπουσὰν μετζλισλερὶ ὀνὰ πὶρ χαλὲφ ἰντιχὰπ ἐτετζεκλέρ· σενάτο ἀζαλαρηνὴν νησφὴ ρεῖσι τζουμχοὺρ βὲ τικὲρ κησμὴ ἐχαλὶ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνατζάκ, βὲ 21 γιασηνη κετζμὶς ὀλὰν χὲρ ἐρκεγὶν κουρὰ βερμεγὲ χακκὴ ὀλατζὰκ τὴρ.

— Κὸντ τὴ Σαμπὸρ Φράνσα κραλὴ ὀλμὰκ ἰττιασηνὰ ταὶρ πὶρ ἴλὰν γιακηντὰ Παριζτὲ νὲσρ ἐττιρμὶς ἰσέ τε, ἴλάνη μεζπουρού νὲσρ ἐτὲν γαζετὰ 15 κοὺν ἰτζοὺν χουκούμὲτ ταραφηντὰν τατὶλ ἐττιριλμίς. Ποὺ ἴλὰν Φρανσατὰ κραλιγετὶν ἰατὲ ὀλουνμασηνὴ νίχαγετ μουμκουνσοὺζ ἐττὶ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνούρ.

—Ἰνκιλτερρανὴν ματενλεριντὲ βὲ φαπρικαλαρηντὰ τζαληὰν ἰστζιλερτὲν 50,000 κισὶ κατὰρ, ἀϊληκλαρηντὰν πὶρ μικτὰρ σέϊ τενζίλ ὀλουντουγοὺ ἰτζοὺν ἰσλεμεγὶ πρακμησλάρ.

— Χιντὲ Ἰνκλίζ χουκούμετὶ, κητλὴκ ὀλὰν μαχαλλερτὲ ἐχαλινὶν φακὶρ κησμηνὰ ἰς βὲ γεγετζὲκ βερτιγιντὲν, 3,000,000 κατὰρ φουκαρατὰν γιάληηηζ 23 κισὶ ἀτζληκτὰν ὀλμούς τούρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ Ἀμέρικα τζουμχουριγετινὶν ρεῖσὶ Κρὰντ, πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ Ἰσπανιαληλαρὴν τουττουγοὺ Βιρτζινία βαπορουντὰ πουλουνὰν Ἀμεριχαληλαρὴν ζιγιανηνὰ πετὲλ Ἰσπανία τεβλετιντὲν ρέσμεν ταζμινὰτ ταλὲπ ἐτμὶς τὶρ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΛΑΡΗΝ ΦΙΑΤΗ.

ΧΑΦΤΑΛΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζηση ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε), πόστα παρασὴ ἰλὲ περαπὲρ, σενετὲ πὶρ μετζιτιγέ. Πεσὲρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 4 ½ μετζιτιγέ.

ΑΙΔΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζηση ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε βὲ Πουλγάρτζα), πόστα παρασὴ ἰλὲ, σενετὲ ½ μετζιτιγέ. Ὀνὰρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 2 ½ μετζιτιγέ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΙΟΥΛΙΟΣ 10. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΙΟΥΛΙΟΣ 22) 1874. ΝΟΥΜ· 28

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Πίρ ὁλόυνόὺν τιριλμεσιντὲν ζιγιατὲ πίρ σέϊ. — Παζὰρ μεκτεπὶ χοτζαλαρὴ ἰτζόύν. — 'Αμερικατὰ ἰντιπάχη ρουχανί. — Δουὰ μακινασή. — 'Ινὲκ πεσλεμέκ. — Πίρ τοὺζ ταγή. — Μαλόυμάτη μόυτενεββιγέ. — Κούτση Σερίφ. — Καρὰ Χισαρτὰν πίρ μεκτούπ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΠΙΡ ΕΟΛΟΥΝΟΥΝ ΔΙΡΙΑΜΕΣΙΝΔΕΝ ΖΙΓΙΑΔΕ ΠΙΡ ΣΕΙ.

ΚΙΤΑΠΗ σεριφὶ 'Ατζὲμ λισανηνὰ ἴλκ τερτζόυμὲ ἐτὲν, βὲ 'Ασιατὰν Εὐρωπαγιὰ ἀβτὲτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ (1812), Τοκαττὰ βεφὰτ ἐτὶπ, χάλα μεζαρὴ ὁρατὰ ὁλὰν Χένρι Μαρτὶν νὰμ μεσχοὺρ μισιονὲρ βὲ ἀλὶμ, βὰκτ ἴλὲ, «Βάκα, ἔγερ πὶρ Χιντλινὶν χακικάτεν 'Ιησουσὰ ἰναντηγηνὴ κὸρσὲμ, πουνοὺ 'ὸμρόυμτὲ κὸρμοὺς ὁλτουγοὺμ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ πὶρ 'ολσυνόὺν τιριλμεσινὲ γιακὴν πὶρ μοὺτζιζὲ σαγιατζάγημ» τετί.

Σίμτι Χιντττὲ γερλὶ Χριστιὰν τζεμιαττλαρηντὰ τζαληττὰν ικιγιόὺζ κατὰρ τζοπὰν βὰρ, βὲ πουνλαρὴν τζογοὺ Χριστιὰν ὁλμοὺς Πραχμινλὲρ τὶρ.

ΠΑΖΑΡ ΜΕΚΤΕΠΙ ΧΟΔΖΑΛΑΡΗ ΙΤΖΟΥΝ.

Γιακηνλαρτὰ 'Αμερικατὰ βακὶ ὁλὰν πὶρ Παζὰρ μεκτεπὶ μετζλισιντὲ νοὺτκ ἐτενλερὶν πιρὶ, ὁρατὰ χαζὴρ πουλουνὰν χοτζαλὰρ, ἀτί ὀύζ ζικρ κελαμὴ, χατηρλαρηντὰ σακλαμὰκ βὲ τουὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, πὶρ κιαγὴτ ὀύζερινὲ γιαζσηνλὰρ τεγιὸὺ τεκλὶφ ἐττί· «Σηνηφημτὰ πουλουνὰν χὲρ πὶρ σαγιρτὶν ροὺχ ἴλὲ γενιλενμεσὶ βὲ μουκαττὲς ὁλμασὴ ἰτζόὺν 'Αλλαχὴν χουζουρουντὰ μεσουλιγὲτ ταχτηντάγιημ.»

Ποὺ ἰτικαττὰ ὁλὰν βὲ πὸϊλὲ χαρεκὲτ ἐτὲν χοτζὰ πεκλεμέζ κι σαγιρτλερὶ Κιτάπη σεριφὶν τερσλερινὶ 'ὸϊρενερὲκ Χριστιὰν ταλιματηντὰ ἀζὰρ ἀζὰρ τερπιγὲ ὁλσουνλὰρ, ἴλλα πεκλέρ κι, κεντὶ σὴτκ ἴλὲ βὲ χεραρέτλε ἐττιγὶ τουαλαρὰ τζεβάπεν, 'Αλλὰχ Ρούχ ἐλ κουτσοὺ ἴλὲ ὁνλαρὴν γιοὺρεκλερινὲ τοκανσήν.

'Αλλὰχ πὶρ Παζὰρ μεκτεπὶ χοτζασηνὴν ἰταρεσινὲ πὶρ σαγὶρτ τεσλὶμ ἐττιγιντὲ, ὅλ σαγιρτὶν γενιτὲν τογμασὴ χακκηντὰ χοτζαγιὰ, «Σανὰ ἰμανηνὰ κὸρὲ ὁλσοὺν» τέρ. Κεντὶ ἰταρελερινὲ ἰχαλὲ ὁλουνμοὺς τζανλὰρ ὀὺζερινὲ Ρούχ ἐλ κουτσοὺν τεεσιρινὶ τουὰ ἴλὲ ταβὲτ ἐτενλερὲ 'Αλλὰχ Τεαλὰ ὅλ Ρουχοὺ βερμεμεζλὶκ ἐτμέζ.

ΑΜΕΡΙΚΑΔΑ ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙ.

Κετζὲν κὴς ἐσνασηντὰ 'Αμερικανὴν Σὲντ Λουὶζ σεχριντὲ βουκοὺ πουλὰν ἰντιπάχη ρουχανὶ χακκηντὰ 'Αγγελιαφοροσοὺν 12ντζὶ νουμεροσουντὰ μουχτασὰρ μαλόυμὰτ βεριλτί. Ποὺ ἰντιπαχὴν σεμερεσὶ σοὺ ὁλτού κι πινλέρτζε τζανλὰρ τεβπεγὲ κελτιλὲρ, βὲ χὲρ ταρινατττὰν ὁλὰν Χριστιανλὰρ πὶλ ἰττιφὰκ Χριστοσούν ἰσιντὲ τζαληττμαγὰ, βὲ ἀμμενὶν χαϊρηνὰ μόυτζιπ ὁλὰν μασλαχατλαρὴ ἴλερὶ κὸτόυρμεγὲ γαϊρὲτ ἐττιλέρ.

Παλατὲ μεζκοὺρ ἰντιπαχτὰ γαϊρέτλε τζαληττμὴς ὲλὰν πὶρ βαϊζ πὲρ βέτζχη ἀτὶ γιαζάρ·

Ποὺ ἰντιπὰχ πιζὲ ὀϊρεττί κι ἰντιπαχὰ ναϊλ ὲλμὰκ γιάχοτ ἰντιπὰχ χουσουλὲ κετιρμὲκ ἰνσανὰ μουμκοὺν τὸὶρ, χὲμ γάγετλε ἀρζοὺ ἐτετζὲκ πὶρ σέϊ τὶρ. Πὲν βαϊζ ὁλτουγοὺμ βακὴτ ζὰνν ἐτὲρ ἰτίμ κι 'Αλλαχὰ πεκλεμελίγιζ, γιανὶ τοχουμοὺ σατὰχάτ ὀύζρὲ ἐκτικτὲν σόνγρα 'Αλλαχὴν ἀμὲλ ἐτμεσινὲ τουροὺπ μούνταζὴρ ὁλμαλήγιηζ. Σίμτι ἰσὲ ἐγὶ ἰσκιὰτ ὁλμουτούμ κι 'Αλλὰχ πιζὲ πεκλὲρ, ἴμτι πιζὶμ ἰσλέμεκσιζιν 'Αλλαχὰ πεκλεμεμὶζ γιανλὴς τὴρ.

Τοχοὺμ ζάτεν ἐκιλμὶς, ταρλαλὰρ πεγιαζλανμὴς τὴρ· 'ὸϊλὲ ἰσὲ ματττὲ ἰσττζιλερὲ καλὴρ· πουνλὰρ πιρλικτὲ τζαληταράκ βὲ σαζλήκλα ἴλαχιλὲρ ὀκουγιοὺπ πιρπιρλερινὲ τζεσαρὲτ βερερὲκ ἐκινὶ τοπλασαλὰρ κερὲκ τὶρ.

Μεζκοὺρ βαϊζ σοὺ βουκουατὴ νὰκλ ἐτὲρ. 'Οτουρτουγουμοὺζ σοκαγὴν πὶρ κὸτεσιντὲ κουζὲλ πὶρ χανετὲ ἐγὶ πὶρ φαμιλιὰ σακὶν ὁλοὺρ οὐτού. Πουνλὰρ ἐββὲλ γιάλγηνηζ ἴσμ ἴλὲ Χριστιὰν ἰτιλὲρ, φάκατ τζεμαατημτὰν ὁλοὺπ πανὰ γάγετλε τὸστ ἰτιλέρ. 'Οταμτὰ τζὸκ τεφὰ ὁνλαρὴν τεββεγὲ κελμεσὶ ἰτζοὺν γιαληνηζτζὰ τουὰ ἐτὲρ ἰτίμ, ἄμμα ναφιλέ. Πὶρ κοὺν ὁταμὴν πεντζερεσιντὲν ὁνλαρὴν παγτζεσινὲ πακὰρ ἰκὲν, «Πουνλὰρ ἰτζοὺν γιαληνὴζ τουὰ ἐτμὲκ κιαφὶ τεγὶλ τὶρ» ἐφκιαρὴ σιμσὲκ κιπὶ ζιχνιμὲ τογτοὺ, βὲ τέρακαπ χαγιὰτ σουγιουνοὺ βὲ ἠτηγηνὴ πιζζὰτ ὁνλαρὰ κὸτόυρεγὶμ τεγιοὺ νιγὲτ ἐτὶπ, γιολτὰ τουὰ ἐτερὲκ ὅλ ἐββὲ κιττίμ, βὲ φαμιλιατὰν χὲρ πὶρ σὰχς ἴλὲ ρουχανὶ χαλὶ οὐζερινὲ κὸρόυστόυγιόυμτὲ, ἂζ βακηττὰ χέμαν πόυτοὺν φαμιλιαγιὴ Χριστιὰν κὸρμὲκ μεσερρετινὲ ναὶλ ὁλτούμ. 'Ονλαρὴ τεββεγὲ κετιρσὶν τεγιοὺ πὲν 'Αλλαχὰ πεκλὲρ ἰκὲν, ἀνναττήμ κι χελασὴ ὅλ ἐββὲ κὸτουρεγὶμ τεγιοὺ 'Αλλὰχ πανὰ πεκλέγιορουμους. Ποὺ βουκουὰτ πάτεχου βαϊζλιγιμτὲ πανὰ τζὸκ τεεσιρλὶ ὁλτού. 'Εββελκιντὲν ζιγιατὲ τουὰ ἐτμεγὲ πασλατὴμ ισέ τε, ράστ κελτιγὶμ γερτὲ, κιλισετὲ, γιολτὰ, ἐβλερτὲ, χὲρ πὶρ σαχσὰ χελασὴν μοὺτζὶτεσινὶ βερμεγὲ τάχι γαϊρετὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἐλτὲν πράκματημ. Πὶρ τεγὶλ τζὸκ Χριστιανλὰρ ποὺ μεπτὲ οὐζρὲ χαρεκὲτ ἐττικλερὶ χαλτὲ ρουχανὶ ἰντιπὰχ χασὴλ ὁλοὺρ, βὲ Σὲντ Λουὶζ σεχριντέ τε πὸϊλὲ ὁλτού. Μίστηρ Χέμμεντ νὰμ βαϊζ, ἀτεμλερὶν χελασὴ ἰτζόὺν καλπὶ ἀτέσλε τουτουσμοὺς ὁλαρὰκ, ποὺ σεχρὲ κελτιγιντὲ, ὁτοὺζ γιὰ κὴρκ βαϊζ πὶρ τζὸκ γαϊρετκὲς Χριστιανλὰρ ἴλὲ περαπὲρ ὁνούνλα

πὶρ ὁλοὺπ, γιὸυρεκτὶν τουὰ ἶλὲ πιρλικτὲ τζαληϯμαγὰ πατλατηλὰρ, ἄντζακ γαϊρετλερινὶν μειϐεσινὶ Ἀλλαχτὰν πεκλετιλὲρ, Ἀλλὰχ τάχι πού μειϐεγὶ τὲζ κὸστερτί. Κούλλι γενὶ σετὰλαρ πού ἰντιπὰχ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴ ἐπέτ οὺλ ἀπὰτ ταζὶμ ἐτετζεκλέρ.

Σουπχὲ γιόκ κι Ἰντζίλι Χριστιανλὰρ πιζζὰτ γαϊρὲτ ἐτερλέρσε, Τουρκιανὴν σεχιρλερὶ βὲ κὸϊλεριντὲ τάχι τζοκλὰρ οὺγιανὴπ Χριστοσὰ τζὲλπ ὁλουναπιλιρλέρ. Ἀλλαχὴν κουλαγὴ ἀγὴρ τεγίλ κι ἰσίτμεσιν, κολοὺ τάχι κησσὰ τεγίλ κι κουρταράμαζ ὁλσούν.

ΔΟΥΑ ΜΑΚΙΝΑΣΗ.

Ἀσιανὴν ὁρτὰ γεριντὲ ὁλὰν Τιπὲτ νὰμ μαχαλτὲ γιολτζουλοὺκ ἐτενλερὶν νακλὶ οὺζρὲ ὁρανὴν ἐχαλισὶ τουὰ μακινασὴ τεσμιγὲ ὁλουνοὺρ πὶρ νέϐ ἁλατλὰρ κουλλανήρ. Μεζκοὺρ μακιναλὰρ τεγιρμὲν κιπὶ τὸνὲρ σιλιντρολαρτὰν γιάχοτ μιλλερτὲν ἱπαρὲτ ὁλοὺπ, χὲρ πὶρ σιλιντρονοὺν οὺζερινὲ οὺστούντὲ τουὰ γιαζηλὴ ἰντζὲ οὺζοὺν κιαγητλὰρ γιαπησὶτηρηλμὴς τήρ. Σιλιντρονοὺν τὸνμεσιντὲ μεζκοὺρ κιαγητλὰρ τάχι χαλίϊλε τὸνὲρ, βὲ χὲρ πὶρ τονουστὲ τεκμὶλ πὶρ τουὰ σουνουλμοὺς σαγιηλήρ. Σιλιντρολαρὴν παζησὴ ἔλ ἶλὲ, παζησὴ τάχι ρουζκιὰρ γιάχοτ σοὺ ἶλὲ τὸντούρουλούρ. Παζὴ κερρὲ πουνλὰρ τὸντούγιοὺ ἐσνατὲ πὶρ ταπὰκ ἰτζιντὲ κούνλοὺκ τάχι γιακηλήρ. Τιπὲτ ἐχαλισὶ, πασκὰ πάζη μεμλεκετλερὶν ἐχαλισὶ κιπὶ ζὰνν ἐτέρ κι, πὶρ τουαγιὴ πὶρ κάτς γιοὺς γιὰ πὶρ κάτς πὶν κερρὲ τεκραρλατηκλαρὴ χαλτὲ, Ἀλλαχὰ γάγετλε μακποὺλ πὶρ χηζμὲτ ἐτμὶς ὁλουρλάρ· βὲ λισὰν ἶλὲ τεκερροὺρ ἐτμὲκ ὁσὰντζ κετιρὶρ τεγιοὺ ἴσπου μακινὰ ἶλὲ τεκραρλαμανὴν κολάϊ οὺσουλινὶ ἰχτὰς ἐτμισλὲρ τίρ.

Πού χικιαγεγὶ ὁκουγιανλὰρ χὲρ χαλτὲ πὶρ κιαγητ παρτζασηνὴν σὴκ σὴκ τὸνμεσινὶ Ἀλλαχὰ μακποὺλ πὶρ ἱπατὲτ σαϊμὰκ ὰκηλσηζλὴκ τὴρ τεγετζεκλέρ. Λάκιν ὰκηλλαρὴ ταγηνὴκ ὁλαρὰκ ἐζπὲρ ἐττικλερὶ πὶρ τουανὴν σάλτ σὸζλερινὶ σοϊλεγενλερὶν ἱπατετὶ ἶλὲ μεζκοὺρ μακινανὴν ἱπατετὶ ὰρασηντὰ τζὸκ πὶρ φὰρκ γιὸκ τούρ. Πού τὰρζ τουανὴν τάχι τζὸκ λουγὲτ τελαφοὺζ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ φαζιλετὶ ὁλμάζ. Πού βὲτζχ οὺζρὲ μακινὰ κιπὶ, γιανὶ σὰλτ τὶλ ἶλὲ τουὰ ἐτενὶν φιχριντὲ βὲ καλπεντὲ νὲ Ἀλλαχὴ τουσουνμεκ, νὲ ὀντὰν ὰουναχλαρηνὴν ὰφϐηνὴ τιλεμὲκ, γιάχοτ πασκὰ πὶρ ρουχανὶ νιμὲτ χακκηντὰ πὶρ μουταλεὰ γιὰ πὶρ ἀρζοὺ ὁλαπιλίρ. Ἀλλὰχ πού τουκλαρὴ μακινὰ ἶλὲ ὁλὰν τουκλαρτὰν ζιγιατὲ τινλὲρ γιάχοτ καπούλ ἐτὲρ τεμεγὲ ἄσλα σεπεπιμὶζ γιὸκ τούρ.

ΙΝΕΚ ΠΕΣΛΕΜΕΚ.

—o—

Ἀμερικατὰ πὶρ τζιφτλὶκ σαχιπὶ ἰνεκλερὶν ζιγιατὲ σούτ ϐερμεσὶ ἰτζοὺν κεντὶ ἰτζατὴ ὁλὰν γενὶ πὶρ τερτιπὶ ἶλὰν ἐτμὶς τίρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν μεζκοὺρ τερτιπ οὺζρὲ ἰνεκλερὶν σούτοὺ τὸρττὲ πὶρ ἀρτάρ· μέσελα 4 ὁκκὰ σοὺτ ϐερὲν πὶρ ἰνεκτὲν 5 ὁκκὰ ἁληναπιλίρ. Μερκουμοὺν ἰτζὰτ ἐττιγὶ τερτιπ σοὺ τούρ. Σεκὶζ πάϊ σουγιὰ πὶρ πάϊ κεπὲκ κατὴπ, πὶρ μηκτάρ τα τοὺζ καρηστηρτηκτὰν σόνγρα σουγιοὺ νὶμ ἦλὴκ ἐτμελὶ, ϐὲ χὲρ πὶρ ἰνεγὲ κούντὲ οὺτζ τεφὰ μεζκοὺρ σουτὰν πιρὲρ κερτὲλ γιάχοτ κοϐὰ ἰτζιρμελί. Ἴσπου καρησὴκ σουγιοὺ ἰτζὲν ἰνὲκ τὲζ ὁνοὺ χὰζζ ἐτερὲκ ἰτζμεγὲ ἁλησὴπ χαλὶς, νουϐϐετλὶ ϐὲ πὸλ σοὺτ ϐερμεγὲ πασλάρ.

ΠΙΡ ΤΟΥΖ ΔΑΓΗ.

—o—

Μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν Νεϐατὰ τεσμιὲ ὁλουνὰν γαρπὶ ἐγιαλετιντὲ σαφὶ τουζτὰν ἱπαρὲτ πὶρ τὰγ βάρ. Δαγὴν οὺζουνλουγοὺ 5 μὶλ, ἐνὶ τάχι 600 ἀγιὰκ τήρ. Τοὺζ γάγετ τεμὶζ ϐὲ πιλλὸρ κιπὶ σεφφὰφ τὴρ, γιανὶ, κερισιντὲ πουλουνὰν σεϊλὲρ τζαμτὰν κὸρσυνοὺρ κιπὶ κορσυνουρλὲρ, ϐὲ ὀϊλὲ σὲρτ τὶρ κι παρτζαλαμὰκ ἰτζοὺν ὀνοὺ παρούτλα ἀτμὰκ ἰτζὰπ ἐτέρ.

ΜΑΛΟΥΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ.

Σὲς πὶρ σανιγετὲ 1,090 ἀγιὰκ οὺζαγὰ κιτέρ· ἦσὴκ ἰσὲ, ὅλ κατὰρ βακὴτ ζαρφηντὰ, χὲμαν ἰνανηλμὰζ τερετζετὲ οὺζὰκ, γιανὶ 186,000 μὶλ μεσαφεγὲ ϐὰσλ ὁλούρ.

—o—

Αὐστρία τεϐλετὶ γιακηντὰ γίνε παπανὴν χατρηνὰ τοκαντή. Αὐστριανὴν μιλλὲτ μετζλιστὶ, Ἰνσπροὺκ σεχρινὲ Δζιζϐιτλερὶν ἐλιντὲ πουλουνὰν πὶρ πὸπ ἴλμι ἰλαχὶ μετρεσεσινὶν ἴσπου Ἰούλιος ἀγιηντὰ καπατηλμασηνὰ ἐκσεριγὲτ ἀρὰ ἶλὲ καρὰρ βερτί. Μεζκοὺρ μετρεσὲ Αὐστρία ϐὲ Ἀλμανία ϐὲ Ἰζϐιτζὲρ μεμαλικὶ ἰτζοὺν Δζιζϐιτλὲρ γετισὶτιρετζὲκ πὶρ μαχὰλ ὁλμουὺς τούρ. Μεκτεπὶν 200 νερὲρ ὰγιρτανηντὰν ἄντζακ 60ὴ Αὐστρία τεπασὴ τήρ. Πουνοὺ ἐσὰς ἐτερὲκ, γιανὶ ταλεπεσινὶν ἔκσερι κησμὴ ἐτζνεπὶ ὁλὰν πὶρ μεκτεπὶ ἰτζοὺν Αὐστρία τεϐλετινὶν ὰκτζὲ σὰρφ ἐτμεσὶ χὰκκ τεγίλ τὶρ τεγερὲκ, μετζλίσι μεζπουρ μεζκούρ καραρὴ βερτί.

—o—

Μησηρτὰ τζαληὰν Πρεζϐιτεριὲν μισιονερλερὶν τιγιάρη μεζπουρὴν 9 γεριντὲ μερκεζλερὶ βάρ. Ραππὴν ὰχσὰμ τααμηνὰ ἰλγὰκ ὁλὰν Προτεσταντλαρὴν σαγιησὴ ὁρατὰ 508 τίρ, βὲ πουνλαρὴν 83ὰ κετζὲν σενὲ κιλισεγὲ ταχίλ ὁλτουλάρ. Γερλὶ Προτεσταντλὰρ κετζὲν σενὲ (1873) 600 λιρὰ ρουχανὶ νιγετλερὲ μεπνὶ ἰανὲ ϐερτιλέρ. Πού τζεμαατὴν φακιρλιγινὲ ναζάρεν πού μεπλὰγ ϐάκα πόγιούκ τζόμερτλιγὲ νισανὲ τίρ.

—o—

Ἀμερικατὰ 1836τὰν περού νέϐ ἰτζατλὰρ ἰτζοὺν τζὸκ κιμσελερὲ τεϐλὲτ ταραφηντὰν 140,000 πατεντὰ ϐεριλμὶς τίρ. Σίμτι σενὲ πε σενὲ ϐεριλὲν πατενταλαρὴν σαγιησὴ πιριπὶρ ὁὺστούνὲ 14,000 τίρ. Πατεντὰ ἰστεγενλερὶν ἰτζατλαργνὴ τεφτὶς ἐτμεγὲ ταγὶν κηληνὰν 100 κατὰρ τιραγετλὶ ϐὲ ἔχλη σενατ μούφεττισλερτὲν πασκὰ, πατεντὰ ταϊρεσιντὲ τεϐλὲτ 500 κιατὶπ τάχι κουλλανήρ. Μεμαλίκι μούτζτεμιετὲ πατεντὰ ούσουλὶ ἰτχὰλ ὁλαλητὰν περού, Ἀμέρικα φαπρικαλαρηνὴν σεκιζτὲ γετισὶ γενὶ ἰτζατλαρτὰν ζιγιατεσὶ ἶλὲ ἰστιφατὲ ἐττιλὲρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΚΟΥΔΣΗ ΣΕΡΙΦ.

('Αγγελιαφοροσούν 26ηντζὴ νουμεροσουνὰ τεβάμ.)

Ἱερουσαλὴμ πιτζὶμ βὲ κὸστεριστζὲ τάχι τζὸκ τεπτίλ ὀλμουζ τούρ. Ποὺ τεπτιλατὴν ἓν μούχιμμλερινὶ πουρατὰ ταρὶφ ἐτελίμ.

Ἱερουσαλὴμ σεχρινὶν μεβκισὶ τζογραφία οὐζρὲ σαρκὰ τογρού ἀρζὲν 31° 50′, βὲ τουλὲν Κρινιτζτὲν 35° 50, βὲ Παριζτὲν 33° τούρ. Ἱερουσαλὴμ κεντὶ λιμανὴ ὀλὰν Ἰοππητὰν τζενουπὶ σαρκὰ τογρού 34 μὶλ, Σάμτὰν ἰσὲ τζενουπὶ γαρπὰ τογρού 120 μὶλ οὐζὰκ τήρ. Σάρκτὰν Κεδρὼν τερεσὶ ἰλὲ, τζενουπτὰν βὲ γαρπτὰν ἰσὲ Ἔννὸμ τερεσὶ ἰλὲ μουχὶτ τίρ. Σίμτὶ σεχρὶν τικὲρ κησμλαρὴ ἰλὲ πὶρ γιούχσεκλικτὲ ὀλὰν Μοριὰ τεπεσιντὲ Εὸμερὶν τζαμισὶ βὰρ, βὲ ποὺ τζαμὶ Σολομωνούν μαπετινὶν γεριντὲ τεγὶλ ἰσέ τε ὀντὰν τζὸκ οὐζὰκ τεγίλ. Ποὺ πινὰ Τούρκλερὶν ἰντιντὲ δίλὲ μουκατὲς τίρ κι, Χριστιανλαρὰ τζαμινὶν κενὶς ἀβλουσουνὰ ἀγιὰκ πασμαγὰ πιλὲ μούσαατὲ ὀλουνμάζ. Μοριανὴν φὶλ χακικὰ τεπὲ ὀλτουγού σίμτὶ πελλὶ τεγὶλ ἰσέ τε, βὰκτ ἰλὲ δίλὲ ὀλτουγοὺ μαλούμ τούρ. Σολομὼν ποὺ τεπεγὶ, μαπετὶν βούσατηνὰ κὸρὲ πὸγιούτμεκ ἰτζούν, ἐτραφηνὰ πὶρπὶρ οὐστούνὲ 500 ἀγιὰκ γιούκσεκλιγιντὲ πὶρ τουβὰρ τζεβιριπὶ, τουβὰρ ἰλὲ τεπενὶν ἀρασηντακὶ χεντεγὶ τολτουραρὰκ μαπὲτ ἰλὲ κεντὶ σαραγιὴ ἰτζούν κιαφὶ πὶρ ἀρσὰ χουσουλὲ κετιρτί. Ποὺ ἀρσανὴν γαρπὶ σεμὰλ κὸσεσιντὲ πὸγιούκ πὶρ καλὲ βὰρ ἠτή· Ἡρώδης ποὺ καλεγὶ Μάρκος 'Αντωνιοσὰ χούρμέτεν 'Αντωνία καλεσὶ τεσμιγὲ ἐττί.

Σιὼν νὰμ τεπὲ Μοριανὴν γαρπὶ τζενουπὶ ταραφηνὰ τούσὲρ ἰτὶ, βὲ ὀνούν σιμτικὶ μεβκισὶ βὲ γιούκσεκλιγὶ ἐσκὶ ταριφλερὲ πὲκ μούταπὴκ τήρ. Σεχὶρ οὐζούν βακὴτ χαρὰπ καλμὴς ὀλτουγουντὰν, ποὺ τεπενὶν χαουτουτουνού πεγιὰν ἐτμὲκ μούμκούνσούζ τούρ. Μοριὰ ἰλὲ Σιωνούν ἀρασηντὰν γερτὲν γιοκαρὴ τογρού πὶρ πὰς τζηκάρ· ποὺ πὰς, μούβερριχλερτὲν ἀνναφηλτηγηνὰ κὸρὲ, τηπκὴ ἀκρανὴν σαρκὶ κησμηνὰ πενζὲρ. Γεχουτιλὲρ σίμτὶ ποὺ πούτούν τεπεγὶ Σιὼν τεσμιγὲ ἐτερλὲρ.

Γιουνανιτζὲ γιούκσὲκ μανασηνὰ ὅλὰν Ἀκρὰ Σιὼν τεπεσινὶν σεμὰλ ταραφηνὰ τούσούπ, Πετιρτζὶ τερεσὶ κὰμ τερὲ ἰλὲ Σιωντὰν ἀϊρηλήρ. Σιὼν τεπεσὶ πὶρ βακὴτ γιοκαρκὶ σεχὶρ τενιλτιγὶ κιπὶ, Ἀκρὰ τάχι ἀσαγκὶ σεχὶρ τεσμιγὲ ὀλουνούρουτου. Βὰκτ ἰλὲ Ἀκρανὴν πὶρ τεπεσιντὲ μαπετὶν οὐστούνὲ πακὰρ πὶρ κασαπὰ ἰχτὰς ὀλουνούπ, 25 σενὲ σόνγρα γιηκτηρηλτὴ, βὲ τεπὲ ἰττισαλιντὲ ὀλὰν ἀραζὶ ἰλὲ περαπὲρ τούμ τούζ ὀλτού.

Βεζαιθὰ γιάχοτ γενὶ σεχὶρ Μοριὰ τεπεσινὶν σεμὰλ ταραφηντὰ κενὶς πὶρ βαρὴς ὀλούπ, Χριστοσούν σταυροσὰ τζηκαρηλτηγὴ ταριχτὲν 50 σελὲ σονγραγιάτεκ ταχὰ σεχρὶν ἰτζινὲ ἀλήνμαμης ἠτή. Χριστὸς ὀρατὰ στρυροσὰ τζηκαρηλτὴ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνούρ.

Σιμτικὶ Ἱερουσαλὴμ πασλήτζα Μοριὰ τεπεσινὶν οὐζεριντὲ τίρ. Σεχρὶν πὸγιούκλοὺγιοὺ χακκηντὰ γιολτζουλαρὴν πιρπιριντὲν φαρκλὴ σουρεττὲ χισὰπ βερμεσὶ ὀνλαρὴν πασκὰ πασκὰ ταραφτὰν σεχρὶ κὸρμοὺς ὀλτουγουντὰν νεσὲτ ἐτέρ. Σεμὰλ ταραφηντὰν σεχὶρ τζὸκ πὸγιούκ κὸρούνούρ, λάκιν γαρπτὰν ὅλ κατὰρ πὸγιούκ κὸρούνμέζ. Σεχρὶν τζεβρεσὶ ἰκὶ πουτζούκ μὶλ, ἐχαλισὶ τάχι 20,000 τίρ. Μουκαττεμὰ βακὶ ὀλὰν ἰχτιλαλλὰρ σεπεπιντὲν σεχὶρ μεβκισινὶ βὲ τζεσαμετινὶ πὶρ μικτὰρ τεπτὶλ ἐτμὶζ τίρ. Χούσουσα σού οὔτζ σεγὶ, γιανὶ Χριστοσούν σταυροσὰ τζηκαρηλτηγὴ βακὴτ σεχρὶν πὸγιούκλοὺγιοὺ βὲ μεβκισινὶ, Ἀγριππασὴν γιαπτηρτηγὴ καλενὶν πιτζιμινὶ βὲ πὸγιούκλοὺγιούνού, βὲ σιμτικὶ μεβκιὶ βὲ πὸγιούκλοὺγιοὺ πιλμὲκ λαζὴμ τήρ. Πουραγιὰ πὶρ τασβὶρ κογιαπιλσὲκ, ὀκουγιανλαρὴν κολαϊληγὴ ἰτζούν ποὺ οὔτζ σεϊλερὶ κὸστερεπιλίριτικ.

Σίμτὶ τζενουπὶ ταραφηντακὶ καλὲ Σιωνούν οὐστούντὲν, ὀνούν τεπεσινὲ γιακὴν κετζὲρ. πὸϊλέτζε σεχρὶν πὸγιούκ κησμὴ καλεσὶζ καλὴρ. Ἔννὸμ ὀγουλλαρηνὴν ταπὶρ ὀλουνὰν τερὶν τερὲ τάχι Σιωνούν τζενουπὶ ταραφηντὰ τήρ, βὲ σεμαλτὰν τόνουπὶ γὰρπὶ ταραφηντὰν τάχι Σιωνοὺ ἰχατὰ ἐτέρ. Κεδρωνούν τερὶν τερεσὶ ἰσὲ Μοριανὴν σὰρκ ταραφηντὰ τήρ. Ὀνούν τζενουπὶ ταραφηντὰ σεχιρτὲν τησαρὴ, πὶρ χαρτατὰ Ὀκὲλ τεσμιγὲ ὀλουνμουζ, κούτζούκ πὶρ τεπὲ βάρ· πουντὰν Σιλωαμὴν πουναρηνάτεκ γιοκουζ τὶκ τίρ. Μοριανὴν σεμὰλ βὲ γὰρπὶ ταραφηντακὶ τερελὲρ ὅλ κατὰρ τερὶν τεγιλλέρ. Σεχρὶν σεμαλὶ γὰρπὶ κησμηντακὶ πὸγιούκ τεπενὶν οὐστούντεκὶ κούτζούκ τὰγ πελκὶ Γολγοθᾶ τενιλὲν τὰγ τήρ. Σίμτὶ πούτούν ὅλ τεπεγὲ ποὺ ἰσὶμ βεριλίρ. Βεζαιθὰ κενὶς πὶρ τερὲ ἰλὲ Γολγοθατὰν ἀϊρηλήρ· Μοριὰ ἰλὲ Βεζαιθαγιὴ πιριπιριντὲν ἀγιηρὰν τερὲ ἰσὲ Γολγοθανὴν σὰρκ ταραφηντὰ τήρ. Βηθεσδὰ χαβουζού ποὺ τερενὶν ἰτζιντὲ τίρ.

Χριστιὰν πὶρ γιολτζοὺ σού βέτζχλε γιαζάρ. «Πὶζ Ἱερουσαλημὶ πὶρ κὰτζ ταραφτὰν σεϊρ ἐττὶκ, ὀνούν ἐτραφηνὴ βὲ ἰτζινὶ κεζτὶκ, βὲ Ζεϊτινλὶκ ταγηνὰ τζηκὴπ 1800 σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Ἰωσηποσούν βάσφ ἐττιγὶ τερελερὶ βὲ τεπελερὶ πουλμαγὰ τζαλησὶτὴκ. Πουνλαρὴν τζούμλεσινὶ ταχκὶκ ἐττικτὲν σόνγρα Ἱερουσαλημὶ τζὸκ σενελερτὲν περού κὸρμετιγιμιζ κούζὲλ πὶρ ἀτεμὲ πενζεττίκ. Ποὺ ἀτεμὶν πασηντὰν κετζὲν φελακετλὲρ βάκα ὀνούν γιούζούνούν κούλλερινὶ σολτουρούπ, τενινὶ τάχι ἰπραντηρὴπ τερισινὶ κουρουτμούς, γιούζούνού τάχι γιασηνὰ κὸρὲ πουρουσὶτουρμούς ἰσέ τε, ἄσηλ σιμασὴ πὸζούλμαμης ὀλτουγουντὰν ὀνού τὲζ τανηγιαπιλτίκ» τέρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΚΑΡΑ ΧΙΣΑΡΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πουρανὴν Ἑρμενιλερὶ Χριστιὰν ἰσμινὲ μουγαὶρ χαρεκεττὲ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Τζὸκ ζενκὶν ἀτεμλὲρ βὰρ ἰσέ τε, πουνλὰρ φουκαραγιὴ καγιρατζὰκ γερτὲ, μεκτεπλερὶ πιλὲ καπατμακτὰ τηρλάρ. Κιλισὲ παρασὴ ἰλὲ κιλισενὶν κουρπιντὲ καζίνο βὲ πακκὰλ τούκκιανὴ, κασσαπὶ τούκκιανὴ, περπὲρ τούκκιανὴ γιαπτηρμησλὰρ, βὲ Κυριακὶ κούνλερὶ ὀραλαρτὰ ὀτουρούπ ταβλού βὲ τόμινο ὀϊναρλάρ. Περπερλὲρ βὲ κασσαπλὰρ μουκατὲς κούντὲ ἰσλερλὲρ, βὲ μούτεπερ πὶρ ζὰτ πακαλλὴκ ἐτέρ. 'Αλλαχὴν γαζαπὴ τάχι οὐζεριμιζτὲν ἐκσὶκ τεγὶλ τίρ. Ἰούνιος 24τὲ τζαρσαμπὰ κούνού Καρὰ Χισαρηντὰν πὲς σαὰτ ὀτετὲ Πασὰ κὸγιού, Δούζ ἀγὰτζ βὲ σάϊρ πὶρ κὰτζ κὸϊτὲ δίλὲ σετὶτ πὶρ τολού γιαγτὴ κι, τανεσὶ 100 γιὰ 150 τιρχὲμ κατὰρ βάρητη. Ποὺ ἀφὲτ ὅλ ταραφλαρὴν ἐκινλερινὶ γερὲ γιατηρτὴ· ἀλτμησὶτὰν ζιγιατὲ σηγὴρ, οὐφὰκ τασβαρλαρτὰν ταχὰ ζιγιατὲ, τελὲφ ὀλτουλάρ· ὅλ κούν γιηλτηρημτὰν τάχι οὔτζ τεβὲ τελὲφ ὀλτού. Κὲζαλικ πουντὰν πὶρ χαφτὰ ἐββὲλ, Ἰούνιος 17τὲ, Καρὰ Χισαρὴν κούν τογού ταραφηντὰ πουλουνὰν πὶρ κοϊτὲ τζὸκ ἐβλὲρ, τούκκιανλὰρ, χὰν, τζαμὶ σελτὲν χαρὰπ ὀλτουλὰρ, 8 τζὰν τάχι ζάϊ ὀλτού. Χὲρ ταραφλαρὴν μαχσουλουντὰν ἐγὶ χαπερλὲρ ἀλήγιορουζ, λάκιν Καρὰ Χισὰρ ὀβασηνὴν μαχσουλλαρὴ ἐγὶ ὅλματηγηνταν, πουγταγιὴν φιατὴ ὀλτζεκτὲ 6 βὲ 7 γουρουὶς ἀρττή· γιανὶ 30 βὲ 34 γουρουστὰν ποὺ κούνλερτὲ 40 γουρουσὰ τζηκτή. Τζαρσουλαρτὰ βὲ σοκακλαρτὰ ἂτζ κιμσελὲρ τιλενμεκτὲ τίρλὲρ. Πουνλὰρ πὸϊλὲ ἰκὲν γίνε κὸτούλούκ τερακκὶ πουλμακτὰ τήρ. 'Αλλαχ τζούμλεμιζὲ μερχαμὲτ ἐτὶπ κούναχλαρημηζὴν ἀγηρληγηνὴ πιζὲ τανητσὴν, βὲ τεβπεκιὰρ γιούρεκ ἰχσὰν ἐττὶν, ἀμίν.

Καρὸ Χισὰρ, 22 Ἰούν. 1874

* * *

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Ἰούλιος 10 βὲ Ἀλαφ. Ἰούλιος 22, 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Σάπηκα Παλερμοτὰ τεβλέτη ἀλιγὲ κονσολοσοὺ Μακσουτιὰν Μιχαγὲλ ἐφεντὶ, μεμουριγέτη μεζπουρὲ ἰλὲ Δρεζταγιὰ κόντεριλὲν Μουρὰτ ἐφεντινὶν γερινὲ Βενετιγὲ κονσολὸς νὰσπ ὁλουντού.

— Χητίβ χαζρετλερινὶν πουντὰν ἀκτὲμ Ἰνκιλτερραγιὰ σηπαρὴς ἐτμὶς ὁλτουγοὺ πὶρ κητὰ ζηρχλὴ φηρκατὶν κεμισινὶ γιακηντὰ Ζάτη σαχανεγὲ χετιγὲ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ, Ζάτη σαχανελερινὶν τάχι χετιγέϊ μεζπουρεγὶ καπούλ ἐτὶπ Χητιβὲ πὶρ τεσεκκούρναμὲ κόντερμὶς ὁλτουκλαρὴ σοϊλενμεκτὲ τίρ.

— Ἰούλιος 3/15τὲ Γαλατατὰ πογιούκ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, πὲς σαὰτ κατὰρ σούρερὲκ 66 ἔϐ βὲ 111 τουκκιὰν χαράπ ἐττί. Χαρὶκ πὶρ ταραφτὰν Μουμχανετὲν Χεντὲκ πασὴ σοκαγηνάτεκ, τικὲρ ταραφτὰν Τοπχανετὲν Ρουμλαρὴν Ἅγι Γιάνι βὲ Ἐρμενιλερὶν Λουσαβοριτζ κιλισεσινέτεκ κελτὶ, μεζκοὺρ κιλισελὲρ τάχι γιανματηλὰρ ἰσέ τε, ἔπεγιτζε ποζουλτουλάρ. Σατραζὰμ χαζρετλερὶ, βὲ βουκιαλαταν σαϊρλὲρ, κέζαλικ Πέϊογλου βὲ Γαλάτα πεϊλερὶ χαζὴρ πουλουνοὺπ τουλουμπατζηλαρὰ λαζὴμ ὁλὰν ἐμρλερὶ βερμεκτὲ ἰτιλέρ. Γιανὰν ἐϐλερὶν χιγετὶ ὀρφλοὺ, τελὰς βὲ κουρούλτοὺ τάχι χαττὲν ζιγιατὲ ἰτί.

— Ρουμλαρὴν, Κουτζοὺκ τεσμιγὲ ὁλουνὰν ἀτατὰ κιαὶν τιτζαρὲτ μεκτεπὶ σαγιρτανηνὴν ἰμτιχανὴ κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ ϐουκοὺ πουλτού. Ἴλκ κουνούντὲ Ρουσία βὲ Γιουνὰν σεφιρλερὶ, χαριτζιγὲ ναζαρετὶ μούστεσαρὶ Κωστακὶ πασὰ Ἀτοσιτὲς βὲ σάϊρ Ρούμ μούτεπερανὴ χαζὴρ πουλουντουλάρ. Γίνε Ρουμλαρὴν ἀτάϊ μεζπουρετὲ κιαὶν ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπινὶν ἰμτιχανὴ τάχι ἴσπου χαφτὰ ἰτζιντὲ ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ.

— Μαρκοσιὰν Παρσὲγ ἐφεντὶ, μούτεϐεφφὰ Χατζὶκ ἐφεντινὶν γερινὲ σιρκέτη χαϊριγὲ κουμπανιασηνὰ σαντηκκιὰρ νὰσπ ὁλουνμούς τούρ.

—Πὶρ κὰτζ κοὺν ἐϐϐὲλ Ρουμλαρὴν Ἅγιος Πέτρος βὲ Παῦλος γιορτουσουντὰ Ρούμ πατριγὶ χαζρετλερὶ πούτοὺν παϊταχτὴν Ρούμ κιλισελερινὲ πὶρ μεκτούπη ούμουμὶ κόντερὶπ, κετζεντὲ τενιζτὲν ὁλμούς τζηκαρηλὰν Ρούμ τζοτζουγοσνοὺ Γεχουτιλὲρ ὁλτούρμούσλὲρ τεγιοὺ ὁλὰν τεϐατουροὺν πὶ ἐσὰς ὁλτουγοὺ Ρούμ δοκτωρλαρὴ ταραφηντὰν τασττὶκ ὁλουντού τεγιοὺ πιλτιρτικτὲν σόνγρα, Γεχουτιλερὲ τεαττὶ ἐτμεκτὲν σακηνσηνλὰρ τεγιοὺ τζεμαατηνὰ σηκὴ τενπὶχ ἐτμίς. Ζαπτιγὲ μούτιρὶ Χούτσνοὺ πασὰ τάχι μεζκοὺρ γιορτουτὰ Παλὰτ βὲ Φενὲρ βὲ Καλάτα σεμτλεριντὲ χὲπ μεϊχανελερὶ καπαττή. Μεϊχανελὲρ τάϊμα καπαλὴ καλσὰ, πὲκ τζὸκ καϐγαλαρὴν ὀνοὺ σούπχεσὶζ ἀληνατζὰκ τήρ.

— Πὶρ κὰτζ κοὺν ἐϐϐὲλ ἰκὶ Ρούμ ζὰτ Πέϊ ὀγλουντὰ Σιτλὶ ἰλὲ Ζεντζιρλὶ κουγιοὺ ἀρασηντὰ ὁλὰν γιολτὰν ἀχτὰμ ρατὲλεριντὲ ἀραπὰ ἰλὲ κετζέρκεν, οὐζερλερινὲ ἰκὶ Ὀσμανλὴ ἀσκερὶ χοὺτζοὺμ ἐτὶπ, ἀραπαγιὴ τουρτουροὺπ τεϐιριλὲρ, βὲ μεζκοὺρ ἰκὶ ζατὴν οὐστουντὲν 30 λιραλὴκ ἐσιὰ ἀλὴπ φιρὰρ ἐτερλέρ.

— Πὶρ κὰτζ κοὺν ἀκτὲμ Φρανσὴζ ἐλτζισὶ Κουμ-Καπουτὰ Ἐρμενὶ πατρικχανεσινὲ κιτὶπ πατρὶκ χαζρετλερινὲ γενὶ μεσνετινὶ τεπρὶκ ἐτλεμισλέρ.

— Ἐρμενιλερὶν σὸν οὐμουμὶ μετζλισιντὲ Σάπηκ ἀλτηντζὴ ταϊρέϊ πελετιγὲ μετζλισὶ ρεϊσὶ Δατιὰν Ἀρτὶν ἐφεντὶ ρεΐς, σάπηκ τιτζαρὲτ μουστεσαρὴ Οτιὰν ἐφεντὶ ἰλὲ σουράϊ τεϐλὲτ ἀζαλαρηντὰν Ἀγαπεκιὰν Σαρκὶς ἐφεντὶ τάχι ρεὶς βεκιλὶ ἰντιχὰπ ὁλουντουλάρ.

— Λεϐὰντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν Πάπη ἀλὶ κητλὴκ ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλὰν ἐγιαλετλερὶν ὀσουρλερινὶ πού σενὲ μουλτεζιμλερὲ σάτμαγιηπ, κοϊλοὺλερὶ μουλτεζιμλερὶν ζουλμουντὰν ϐικαγὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κεντὶ ταραφηντὰν κοντεριλὲν μεμουρλὰρ μαριφετίλε ἀσαρὴ ταχσὶλ ἐτετζέκ.

— Γιακηντὰ Μαρὰς ταραφλαρηντὰ τζεκιρκελὲρ κορούνοὺπ, μαχσουλοὺ χαράπ ἐτμεγὲ κορκοὺ ϐερτὶλὲρ ἰσέ τε, χέμαν ἀρκαλαρηντὰν σουροὺ σούροὺ κουσλαρ γετισὶπ, χένουζ οὐτζμακτὰ ἰκὲν τζεκιρκελερὶν κιάφφεσινι γεγὶπ πιτιρμισλέρ.

— Κορούνοὺσὲ ναζάρεν, παμοὺκ μαχσουλοὺ πού σενὲ Μησηρτὰ γάγετ πὸλ ὁλατζάκ.

— Θεσσαλία ἐχαλισὶ, γιακηντὰ ὅλ ταραφλαρὰ πὶρ τζὸκ Τζερκὲζ μουχατζιρλερὶ κοντεριλετζὲκ τεγιοὺ χαπὲρ ἀλὴπ ζιγιατεσὶ ἰλὲ ταχρὶκ ὁλουνμουσλάρ.

— Μουχαρεπὲ ϐακτὴ ἐσιρλερὲ ὁλατζὰκ μουαμελὲ ϐὲ σάϊρ μεσελελὲρ χακκηντὰ ἰστισαρὲ ἰτζοὺν ἰὸπου Ἰούλιος 16/28τὲ Πρόυκσελτὲ τετζεμμοὺ ἐτετζὲκ ὁλὰν τεϐλετλὲρ μετζλισινὲ Πάπη ἀλὶ κεντὶ ταραφηντὰν ϐεκὶλ ὁλαρὰκ μεκτέπη χαρπιγὲ ναζηρὴ Ἐτχὲμ πέϊ ἰλὲ, σάπηκ Περλιντὲ τεϐλέτη ἀλιγὲ σεφαρὲτ πασκιατιπὶ Καραθεοδωρὶ Ἐτιὲν ἐφεντιγὶ κοντερετζὲκ τεγιοὺ σοϊλενιγιορ.

— Πάπη ἀλὶ Τούνα οὐζεριντὲ γιὰ πὶρ κὸπρού γιαπτηρὴπ, γιὰ τάχι πὶρ ταραφτὰν ὀπὶρ ταραφὰ ἂτ ϐὲ ἀραπὰ ταϊηγιὰν ϐαπορλὰρ κοτουρτοὺπ, Βάρνα βὲ Ρουστζοὺκ τεμὶρ γιολουνοὺ Ρουμανία (Οὐλάχ βὲ Πουγτὰν) τεμὶρ γιολλαρὴ ἰλὲ παγλαμὰκ νιγετιντὲ τίρ. Πού βέτζλε πούτοὺν Ρούμελι τεμὶρ γιολλαρὴ Ρουμανία τεμὶρ γιολλαρὴ ἰλὲ παγλανμὴς ὁλατζακλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πρὲνς Βιζμὰρκ χαμαμλαρὰ κιτμὲκ νιγετίλε γιακηντὰ Παϐιέρανην πὶρ σεχριντὲ πουλουντουγοὺ ἐσνατὲ, Ἰούλιος 1/13τὲ μούτεασσηπ πὶρ κοϊλουνοὺν γετὶ ἰλὲ κουρσούνλα κολουντὰν ϐουρουλτού. Μουμαϊλεϊχὶν γιαρασὴ πὲκ χαφὶφ τίρ. Βουρὰν κοϊλοὺ, βὲ ὀνούνλα χεμεφκιὰρ τὴρ τεγιοὺ χακκηντὰ σούπχὲ ὁλουνὰν πὶρ παπὰζ τουτουλοὺπ μαχπούς ἐτιλτιλέρ.

— Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισιντὲ τεϐλετὶν ϐουκιαλασὴ πὶρ κὰτζ τεφὰ τεκλιφλὲρ ἐτμὶς ϐὲ τεκλιφλερὶ μετζλὶς ταραφηντὰν ρεττ ὁλουνμούς ὁλτουγουντὰν ἰστιφὰ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Μαρεσὰλ Μακ Μαχὸν ὀνλαρὴν ἰστιφασηνὴ καπούλ ἔτμεμις.

Μαρεσάλη μουμαϊλεϊχ μιλλὲτ μετζλισινὲ ρέσμεν χαπὲρ κοντερὶπ, χοὺκοὺμέτη χαζηρενὶν τὲζ βὲ κιάμιλεν νιζὰμ ταχτηνὰ κονουλμασηνὴ καϐίεν ταλὲπ ἐτμὶς.

—Ἰσπανία τεϐλετὶ Καρταζὲν σεχρὶν ἰσιανὴ βὲ μουχασερεσὶ ἐσνασηντὰ ζαραρτιτὲ ὁλὰν Ἀλμανιαλὴηλαρὴν ζιγιανηνὴ ὀτεμὶς τίρ.

— Ἰσπανία ἀσνερὶ γιακηντὰ Καρλιστλὲρ ἰλὲ ὁλὰν μουχαρεπελερτὲ, χούσουσα Κοντζὰ τζενεραλὴν ὀλμεσὶ ἰλὲ, πογιοὺκ γαγιηπλὰρ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, μεζκοὺρ ἀσηλὰρ οὐζερινὲ γενιτὲν χοὺτζοὺμ ἐτέμεμις τίρ. Ἰκὶ ταραφὴν τάχι ἀσκερὶ τζὸκ μερχαμετσιζλικλὲρ ἐτμισλέρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Νιοὺ Γιορκτὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἰούλιος 2/14τὲ Ἀμερικανὴν Σὶκαϊὸ σεχριντὲ πογιοὺκ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 860,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ κατὰρ ζιγιὰν ϐερμίς.

ΆΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΛΑΡΗΝ ΦΙΑΤΗ.

ΧΑΦΤΑΛΗΚ (Ρούμ ϐὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἰλὲ Τούρκτζε ϐὲ Ἐρμενίτζε), πόστα παρασὴ ἰλὲ περαπὲρ, σενετὲ πὶρ μετζιτιγέ. Πεσὲρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 4 ½ μετζιτιγέ.

ΛΙΛΗΚ (Ρούμ ϐὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἰλὲ Τούρκτζε ϐὲ Ἐρμενίτζε ϐὲ Πουλγάρτζα), πόστα παρασὴ ἰλὲ, σενετὲ ½ μετζιτιγέ. Ὀνὰρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 2 ½ μετζιτιγέ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαΐ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΠΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 40.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΙΟΥΛΙΟΣ 17. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΙΟΥΛΙΟΣ 29) 1874. ΝΟΥΜ. 29

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἔν ἐγὶ γιὸλ Ἀλλαχὴν γιολοὺ τούρ.—Ἰνκίλιζτζε. —Κιτάπη σεριφ βὲ ἴλμι ταπακάτη ἄρζ. —Χουρριγὲτ βὲ Κατολικλέρ. —Τουρκία. —Ὀντοκουζουντζοὺ τεχρὶν ἰτζατλαρή. —Πολιτικὰ χαβατισί. —Τζαρσὴ φιατλαρή.

ΕΝ ΕΓΙ ΓΙΟΛ ΑΛΛΑΧΗΝ ΓΙΟΛΟΥ ΔΟΥΡ.

Ἔν κηττὰ γιὸλ τάϊμα ἔν ἐγὶ γιὸλ τεγίλ τίρ. Μησηρτὰ Ἰσραὴλ μιλλετινὶν σακὶν ὁλτουγοὺ γερτὲν Χαναὰν τιγιαρηνά, ἀτζελὲ ὁλουνσά, οὔτζ κὸυντὲ κιτιλεπιλίρ ἰτὶ ἰσέ τε, Ἀλλὰχ 40 σενετὲ ὀνλαρὴν ὀραγιὰ κιτμεσινὶ μὸυνασὶπ κορτοὺ. Κὴρκ σενὲ γιολτζουλοὺκ βάκα οὐζοὺν βὲ ζαχμετλὶ ἰτὶ ἰσέ τε, ὀνλὰρ ἰτζοὺν ἔν χαγιηρλησὴ ἰτί. Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ Κηζὴλ τενιζτὲν κὸτὸυρτὸυγιοὺ κιπὶ, Φιλισταιοσλερίν τιγιαρηντὰν τάχι κετερσὶζ κὸτὸυρεπιλὶρ ἰτί· λάκιν ὀνλὰρ ὅλ βακὴτ ρουχανὶ τερπιγεγὲ μαλὶκ ὁλάναγιηπ, Χαναὰν τιγιαρηνὴ ζαπτ ἐτμεγὲ ἐββελιντὲν χαζηρληκλαρὴ ὅλμακσηζην ὀραγιὰ βὰσλ ὁλμοὺς ὁλατζακλάρητη.

ΙΝΚΑΙΖΔΖΕ.

Γιρμὶ σενετὲν περοὺ τὸυνιανὴν χὲρ ταραφηνὰ ἐττιγὶ γιολτζουλουκλὰρ σεπεπιντὲν πὸγιοὺκ σὸχρετ κὲσπ ἐτμὶς ὁλὰν Πέγιηρτ Τέιληρ, γιακηντὰ Μησηρτὰν γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπουντὰ, ἴπου γιολτζουλουκλαρὴ ἐσνασηντὰ τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς ὁλὰν ἀτζαλπ σεϊλερὶν πιρὶ τάχι, πού σὸν γιρμὶ σενὲ ζαρφηντὰ Ἰνκίλίζ λισανηνὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰντιτὰρ πουλμασὴ τὴρ, τέρ.

Πουνσὸν σὸζουνὲ ναζάρεν, πού σὸν σενελερέτεκ σάϊκι μούτλακ ἐλζὲμ σαγιηλμακτὰ ὁλὰν Φρανσὴζ λισανὴ ἀζὰρ ἀζὰρ κερὶ καλμακτά, Ἰταλιατὰ, Μησηρτὰ, Χινττὲ, Τζιντὲ βὲ Δζαποντὰ ἰσὲ σίμτιτεν Ἰνκιλιζτζὲ κατὰρ κουλλανήλμαμακτα τήρ. Σίμτι Ἰνκιλιζτζὲ σὸϊλεγὲν ἀτεμλὲρ 90 μιλιὸν, γιανὶ Φρανσηζτζὰ σὸϊλεγενλερὶν ἰκὶ κατὴ κατὰρ τήρ. Γιολτζουλοὺκ ἐτενλὲρ ἰτζοὺν τάχι Ἰνκιλιζτζενὶν ἐχεμμιγετὶ Φρανσηζτζανηνκιντὲν ζιγιατὲ τίρ.

ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦ ΒΕ ΙΑΜΙ ΤΑΠΑΚΑΤΗ ΑΡΖ.

Κιτάπη σεριπ ταπίϊ ἴλμλὲρ Ὁϊρετμὲκ ἰτζοὺν τεγίλ ἰσέ τε, γιαρατηλὴς πιρτὲν τεγίλ, ἴλλα τερετζέ πε τερετζὲ ὁλτοὺ τεγιοὺ ὀντὰν Ὁϊρενίριζ. Αὐγουστῖνος γιαρατηληπὴν ἀλτὴ κὸυνλεριντὲν πὰχς ἐτὶπ, ὀνλὰρ «ἀτὶ κουνλὲρ» τεγίλ ἰτὶ, ἴλλα «Ἀλλαχὴν κὸυνλερὶ» ἰτὶ τέρ· γιανὶ, γιάληνηζ Ἀλλαχὰ μαλὸὺμ οὐζοὺν βακὴτ μουττετλερὶ ἰτιλὲρ τεμὲκ ἰστέρ.

Μωϋσῆς τάχι, Γένεσις κιταπηνὴν ἰκιντζὶ παπηντὰ 4ουντζοὺ χανετὲ, σάπηκα ταρὶφ ἐϊλετιγὶ ἀλτὴ κὸυνλερὶν μουττετινὶ χαβὶ ὁλὰν μαχσοὺς πὶρ μουττὲτ ζὶκρ ἐτὶπ, πού πουτοὺν μουττετὶ ἀ ὀ ὐ ν τεγιοὺ βὰσφ ἐτέρ.

Ἴλμι ταπακάτη ἄρζ γιαρατηληστὰ πὶρ σηρὰ βὰρ ἰτιγινὶ ταλὶμ ἐτὲρ, βὲ τικκατὰ σαγιὰν γερὶ σουρασὴ τήρ κι, ἴλμι ταπακάτη ἀρζὴν γιαρατηληστὰ μουσαχετὲ ἐττιγὶ σηρὰ, Μωϋσησὶν Γένεσις κιταπηνὴν παπὴ ἐββιλιντὲ ζὶκρ ἐττιγὶ σηραγιὰ μουταπὴκ τήρ.

Κιτάπη σεριφὶν ἴλκ σὸζλερὶ κὸστερίρ κι κὸκ βὲ γὲρ ἐζελτὲν μεβτζουτ τεγίλ ἰτιλὲρ, κεντιλικλεριντὲν βὰρ ὅλματηλαρ, καζάεν γιάχοτ πιζζαρούρ χουσουλὲ κελιμὶς τάχι τεγιλλὲρ, ἴλλα Δζενάπη Χακκτὰν χὰλκ ὁλουντουλάρ· φάκατ νὲ βακὴτ χὰλκ ὁλουντουκλαρηνὴ σὸϊλέμεγιπ ἄντζακ ἰπτιτατὰ Ἀλλὰχ ὀνλαρὴ γιαραττὴ τεμεκλιγὶ κιαφὶ σαγιάρ.

1. Κιτάπη σεριφὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, ἰπτιτατὰ νὲ πὶρ σεκὶλ νέτε πὶρ ἡσὴκ, ἄντζακ καρητηκλὴκ βὲ καρανλὴκ βάρητη. Ἀλλὰχ,«Ἀϊτηνλὴκ ὁλσοὺν» τετὶ, βὲ ἀϊτηνλὴκ ὁλτού· βὲ Ἀλλὰχ ἀϊτηνληγὴ κὸὺν, καρανληγὴ τάχι κετζὲ τεσμιγὲ ἐττί.

Ἔχλη ἴλμι ταπακάτη ἄρζ τάχι, ἰπτιτὰ ματτὲ χὲρ γερὲ γιαγιηλμὴς βὲ χαρεκετσὶζ ἐτὲρ (αἴθὴρ), γιάνι χιγετσὶζ, γάγετλε ἰντζὲ πὶρ κὰζ ἰτὶ, βὲ οὐμουμὶ καρανλὴκ ἰτὶ τερλέρ. Σόνγρα, πὶρ βέτζγλε πιρὶιρλεριντὲν οὐζὰκ μερκεζλερτὲ χαρεκὲτ πασλατὴ, ὅλ μερκεζλερὶν κουββέϊ τζαζιπεσὶ τάχι, γιανὶ τζεκιτζὶ κουββετὶ, κιμιατζὰ ἀμελιὰτ χουσουλὲ κετιρτὶ, βὲ ἡσὴκ χὲμ σητζακλὴκ πεϊτὰ ὁλτού. Δενσίζ ἔχλη ἴλμι ταπακάτη ἀρζὴν πού ταλιμὶ Κιτάπη μουκαττεσὶν νακλινὲ μουταπὴκ τήρ.

2. Ἔχλη ἴλμι ταπακάτη ἄρζ τερλέρ κι, παλατὲ μεζκοὺρ χὲρ γερὲ γιαγιηλμὴς βὲ χαρεκετσὶζ καζὶ ματτενὶν πιρπιρλεριντὲν οὐζὰκ μερκεζλερὲ πολούνμούς ὁλμασηνπὰν τουνιαλάρ γιανὶ κουρριλὲρ γιαπηλτηλὰρ, χὲρ πὶρ τουνιὰ κεντὶ μιλὶ οὐζεριντὲ τονμεκτὲ ὁλτού, κουτζοὺκ τουνιαλὰρ ἰσὲ πογιοὺκλερὶν ἐτραφηντὰ τονμεκτὲ ὁλτουλάρ. Χὲπ κουρρελὲρ ἀτὲς κιπὶ κηζγὴν πὶρ χαλτὲ ἰτιλὲρ, λάκιν τονερὲκ νίχαγετ σογουμαγὰ βὲ κατηλανμαγὰ πασλατηλάρ. Κουρρέϊ ἄρζ τάχι πού βέτζγλε ἀζὰρ ἀζὰρ σογουτοὺ, βὲ νίχαγετ οὐζεριντὲ πουγουλὰρ χασὴλ ὁλτού. Πού πουγουλαρτὰν ἰπαρὲτ πὶρ χαβὰ κουρρέϊ ἀρζὴ ἰχατὰ ἐττὶ, ἀγὴρ πουγουλὰρ ἰσὲ κατηλανὴπ τουζλοὺ βὲ ἀτζὴ σουλαρὰ τεπτὶλ ὁλτουλάρ. Ἔχλη ἴλμι ταπακάτη ἀρζτζὰ κουρρέϊ ἀρζὴν γιαπηλμασηντὰ ἰκιντζὶ μουττὲτ πού ἰτὶ, βὲ Μωϋσῆς τάχι γιαρατηληστὴν ἰκιντζὶ κουνούνοὺ τήπκη πὸϊλὲ ταρὶφ ἐτέρ.

3. Κουρρέϊ ἀρζὴν σογουμασὴ τεβὰμ ἐτμετὲ, νίχαγετ πὶρ βακὴτ κελτὶ κι ὀνοὺν σατχὴ σερτλεντὶ, βὲ σουλὰρ ὅλ σατχὴν πογιοὺκ τζουκουρλαρηνὰ τοπλαντηλάρ, γιουκσὲκ γερλὲρ ἰσὲ σουτὰν γιοκαρὴ καλτηλάρ. Ποϊλέτζε καρὰ βὲ τεριὰ βὲ πὶλ

τζουμλὲ τενιζλὲρ κορουντουλὲρ, καρὰ τάχι ενβάϊ γεσιλλικλὲρ χουσουλὲ κετιρτί. Ἔχλη ἴλμι ταπακάτη ἀρζὴν τζουμλεσι, Ἀλλαχὴ ινκιὰρ ετενλὲρ πιλὲ, πσιλὲ ταλίμ ετερλέρ· σὰτζουντζοὺ κουνούν γιαρατηλητὴ χακνητὰ Μωϋσησὶν σσιλετιγὶ τάχι πουνούν κιπὶ τίρ.

4. Γιαρατηλησὴν σὰτζουντζοὺ κουνουντὲ γιάχοτ μουττετιντὲ ἓν ἐσκὶ τζίνς τασλὰρ γιαπηλμητλάρητη. Πσὺ τασλαρὴν ιτζιντὲ χαϊβανὰτ ἐσερλερὶ πουλουνμάζ, τζούνκι κουρρενὶν σετὶτ χεραρετὶ βὲ χαβανὴν χαβὶ ὀλτουγοὺ ζεχιρλὶ πουγουλὰρ βὲ καζλὰρ σεπεπιντὲν γερὶν σὺζεριντὲ ταχὰ τζανλὴ μαχλοὺκ γιασαγιάμαζητη. Γὲρ σὺζεριντὲ κόζοὺ ὀλὰν πὶρ μαχλοὺκ ὀλσάγιητη, ὅλ βακὴτ κούνεσὶ τάχι κορέμεζ ἴτὶ, τζούνκι κατὴ πουλουτλὰρ χὲρ ταραφτὰν κουρρέϊ ἀρζὴ καπαμησλὰρ ἠτή. Λάκιν τορτουντζοὺ κοὺν τεσμιγὲ ὀλουνὰν μουττεττὲ γερὶν γιουζουντὲ πιτμὶς ὀλὰν γάγετ πογιοὺκ ἀγατζλὰρ βὲ φιτανλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ χαβὰ νίχαγετ τεμιζλεντὶ, τζούνκι νεπατὰτ χαβατὰ πουλουναν ὀλτουρουτζοὺ καζλαρὴ, χούτουσα χαμιζὶ φαχμὶ τενιλὲν καζὴ, ἐμτιλέρ. Ἀγατζλαρὴν βασιτασὴ ἰλὲ χαβανὴν τεμιζλενμεσὶ μικτάρη κιαφὶ ἰλερλετικτὲν σόνγρα, χαβὰ τουρουλτοὺ, κόκτὲ ὀλὰν σάϊρ κουρρελὲρ τάχι κορουντουλέρ. Πσὺ βὲτζχ σὺζρὲ ἔχλη ἴλμι ταπακάτη ἄρζ βὲ Μωϋσῆς πὶλ ιττιφὰκ σεχατὲτ ετερλέρ κι, τορτουντζοὺ κουντὲ κούνες βὲ ἄϊ βὲ γιηλτηζλὰρ ζιγιὰ βερμεγὲ πασλατηλάρ.

5. Ὅλ βακὴτ κουρρέϊ ἀρζ ἴλκ βὲ ἓν ετνὰ τερετζετὲ πουλουνὰν χαϊβανλαρὰ μεσκιὰν ὀλμακληγὰ χαζηρλανμὴς ὀλτού. Ἔββελα τενιζ χαϊβανλαρὴ, βὲ ιτζιντὲ πασκὰ χαϊβανὰτ γιασαγιάμαζ ὀλὰν κὸἴ βὲ παλτζὴν χαϊβανλαρὴ χουτσουλὲ κελτιλὲρ, κουσλὰρ χαβατὰ σὺτζμαγὰ, σὴγ σουλαρτὰ βὲ τενιζλερτὲ ναφακαλαρηνὴ ἀραμαγὰ, χισαπσὴζ πὸτζεκλὲρ τάχι Ἀλλαχὴν ὀνλαρὴ ἴχσὰν πουγιουρτουγοὺ χαγιατὴν σεφασηνὴ σούρμεγὲ πασλατηλάρ. Πεσιντζὶ κούνοὺν ἰσὶ πσὺ ὀλτού.

6. Γὲρ χαϊβανὰτ ιτζοὺν κιτερὲκ ζιγιατὲ μούνασιπ ὀλμακτὰ ὀλτουγουντὰν, ἀλλὰ τερετζετὲ ὀλὰν χαϊβανλὰρ πέϊ τερ πέϊ χουσουλὲ κελτιλέρ. Χὲρ τζίνς χαϊβανὰτ, κερὲκ ινσανὴν κουλλανητηγὴ σηγὴρ, κογιοὺν, ἂτ βὲ γάϊριχουμ, βὲ κερὲκ γιαπανιλὲρ βὲ τζαναβαρλὰρ, κηρλαρτὰ βὲ ορμανλαρτὰ κεζινμεκτὲ ἰτιλέρ. Νίχαγετ σηρὰ Ἀλλαχὴν σουρετιντὲ βὲ τζέμι μαχλουκατὴν χουκουμταρὴ ὀλὰν ινσανὰ κελτί. Ἰνσὰν χὰλκ ὀλουντοὺ, γιαρατηλὴς τάχι χιτὰμ πουλτού. Ἀλλαχὴν ραχὰτ κούνοὺ πασλατὴ βὲ χάλα τεβὰμ ετμεκτὲ τίρ. Ἰσνανὴν γιαρατηλησὴνὰν περοὺ ἄρτηκ πασκὰ τζίνς φιτὰν γιάχοτ χαϊβὰν χὰλκ ὀλούνματη. Ταπακάτη ἀρζὴν βερτιγὶ σεχατὲτ τάχι πσὶλὲ τίρ.

Δικκατὰ σαγιὰν χὰλ σοὺ τούρ κι, γιαρατηλὴς χακκηντὰ ἔχλη ἴλμι ταπακάτη ἀρζὴν παλατὲ μεζκοὺρ ἐφκιαρὴ γιάχοτ πουλουσοὺ πσὺ σὸν 100 σενὲ ζαρφηντὰ ὀλτού· Γένεσις κιταπὴ ἰσὲ πουντὰν ἄκαλλι 3,000 σενὲ ἐββὲλ γιαζηλμὴς τήρ. Νάσηλ ὀλτοὺ κι πὶλ τζουμλὲ ἐσκὶ ἀλιμλερὶν ιτζιντὲ Μωϋσῆς, βὲ γιάληνηζ Μωϋσῆς, γιαρατηλησὴν οὐσουλινὶ πσὶλε τηπκὴ τηπκησηνὰ πουλαπιλτί.

Πεϊγαμπερλερὶν ἰλχάμη ἰλαχὶ ἰλὲ κελετζὲκ σεϊλερὶν σουρετινὶ φικιρλερὶ χουζουρουντὰ τουστὲ κιπὶ κορσὺπ ὀνλαρὴ κορτουκλερὶ κιπὶ νακλ γιάχοτ ταχρὶρ ἐττικλερὶ μισιλλὶ, Μωϋσησὲ τάχι τζέμι μαχλουκατὴν σάπηκα νὲ βὲτζχ ἰλὲ γιαρατηλμὴς ὀλτουγοὺ βαχιλὲρ ἰλὲ κοστεριλτί. Χὲρ πὶρ βαχὶ γιαρατηλησὴν τζεσὶμ ἰσλεριντὲν πιρὲρ μικτάρηνὴ Μωϋσησὲ ἴζχὰρ ἐτὲρ ἰτί. Βαχιλερὶν ἰπτιτὰ ἰλὲ σονοὺ βὰρ ἠτὴ, βὲ πσὺ ἰπτιτὰ βὲ σὸν ἀχσὰμ ἰλὲ σαπαχὰ τεσπὶχ ὀλουντουλὰρ, βὲ χὲρ πὶρ βαχινὶν μούττετι Ἀλλαχὴν πιρὲρ κούνοὺ τενιλτί.

Μωϋσῆς γιαρατηλησὴν βασφηνὴ ἄζ σὸζ ἰλὲ, κεντὶ βακτηνὴν βὲ κελετζὲκ ἀσιρλερὶν σκουμαμὴς ἀτεμλερινὶν ανναγιαπιλετζεγὶ γιολτὰ καλεμὲ ἀλτή· σιμτὶ ἰσὲ ἴλμ κεντὶ βακὴφ ὀλτουγοὺ μαλούμάτλα Ἀλλαχτὰν Μωϋσησὲ πεγιὰν κηληνμὴς ὀλὰν κησσὰ νακλὶ ἴζὰχ βὲ τασττὶκ ἐτέγιορ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ ΒΕ ΚΑΤΟΛΙΚΛΕΡ.

Γιοὺζ κατὰρ Ἀμερικαλὴ Καταλικλερὶν γιακηνλαρτὰ ζιγιαρὲτ ιτζοὺν Ρωμαγιὰ κιτὶπ ἴζζέτλε καποὺλ ὀλουντουκλαρὴ ακτέμτζε Ἀγγελιαφροστὰ ζίκρ ὀλουντού. Πουνλαρὴν ταραφηντὰν παπανὴν χουζουρουντὰ χιτὰπ ὀλουνὰν πὶρ νουτκὰ παπὰ χαζρετλερὶ σοὺ τζεβαπὴ βερμίς·

«Πὲν σὶμτι γιάληνηζ Ἀμερικατὰ παπαγιήμ. Εὐρωπατὰ χὲρ χάνκη μεμλεκετὲ ἐμὶρ κοντερσὲμ, χουκουμὲτ ταραφηντὰν ἐμριμὲ μουταχελὲ γιάχοτ μουχαλιφὶτ βακὶ ὀλατζὰκ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτεπιλίριμ. λάκιν Ἀμέρικα τεβλετὶ ἰτζρασηνὰ μανὶ ὀλοὺρ τεγιοὺ χὶτζ κόρκμαγιαρακ Ἀμέρικα Κατολικλερινὲ ἰστετιγὶμ ἐμρὶ κοντερεπιλίριμ.»

Φάκατ Προτεστάντ Ἀμερικαληλὰρ ἐγὶ πιλιρλέρ κι κεντιλὲρ κεντὶ ἰτζλεριντὲ πουλουνὰν το᾽ρτ πὲς μιλιὸν Κατολικλερὲ χουρριγέτη κιαμιλὲ βερμὶς ἰκὲν, ἔγερ Κατολικλὲρ ἐκσεριγὲτ βὲ χούκοὺμ σαχιπὶ ὀλμοὺς ὀλσαλὰρ, Προτεσταντλαρὰ κεντιλερὶν ναὶλ πουλουντουγοὺ βὲ μέτχ οὺ σενὰ ἐττιγὶ χουρριγετὶν ἐσερινὶ πιλὲ κοστερμεζλέρ. Βάκα, Μεμαλίκι μούτζτεμιεγὲ χεμχουτοὺτ ὀλὰν Μεκσικοτὰ Κατολὶκ ρουχπανλὰρ, ὅλ μεμλεκεττὲ τζαλησὰν Προτεστὰντ μισιονερλερὶ βὲ γερλιλερτὲν Προτεστὰντ ὀλανλαρὴ κηλὴτζ γιάχοτ ζεχὶρ ἰλὲ ᾽ολτουρτμὲκ ἰτζοὺν κανλὴ, κατὶλ βὲ τζαπκὴν ἀτεμλερὶ ἐλὲ ἀλμησλὰρ τήρ. Χάλα μαλοὺμ ὀλτουγοὺ σὺζρὲ, ὁρατὰ Κατολὶκ ραχιπλερὶ γιακηνλαρτὰ πὶρ Ἀμερικαλὴ μισιονὲρ ἰλὲ πὶρ κὰτζ γερλὶ Προτεσταντλαρὴ ᾽ολτουρττουλὲρ, βὲ τεβλὲτ μουταχελὲ ἐτμεσὲ, βάκτ ἰλὲ Φρανσατὰ βακὶ ὀλὰν "Αγιος Βαρθολομαῖος κούνούνοὺν κηργηνὴ κιπὶ πὶρ κηργηνὴν πουτοὺν Μεκσικοτὰ βουκοὺ πουλατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν σὺζὰκ τεγὶλ τίρ. Μεζκοὺρ "Αγιος Βαρθολομαῖος κούνούντὲ ὅλ βακτὴν Φρανσὴζ πατισαχηνὴν ἐμρὶ ἰλὲ πινλέρτζε Προτεσταντλὰρ, πιλὰ σεπέπ, ἐβλερτὲ βὲ σοκακλαρτὰ ᾽ολτουρουλτουλέρ.

Λάκιν χάμτ ὀλσοὺν Τανγρηγιὰ κὶ Μεκσικονοὺν μακάρρη χούκούμετὶ ὀλὰν πὰς ἐχιρτὲ γερλὶ γαζεταλαρὴν πιρὶ παλατὲ μεζκοὺρ μισιονερὶν κατλινὶν βεσιλεσὶ ἰλὲ Κατολὶκ ρουχπανλαρηνὰ χιταπὲν σοὺ βὲτζχλε γιαζάρ.

«Μίστηρ Στίβηνς (᾽ολτουρουλὲν μισιονὲρ) Κιτάπη σεριφὶ κεντὶ ταλιματηνὰ ἐσὰς ἐτμὶς ἴττὶ ἰσὲ σὶζ νίτζοὺν σερπεστττζὲ βὲ νιζὰμ σὺζρὲ μούπαχασεγὲ κιρισὶπ μεζκοὺρ κιταπτὰν ὀνὰ τζεβὰπ βέρμετανιζ; σεπὲπ πσὺ τούρ κι σὶζ ἠτηγὰ τούσμὲν σινίζ. Χακικὰτ σὶζτὲ ἰσὲ, νίτζοὺν ἰφτιραγιὰ μούρατζκὰτ ἐτερτινίζ; χακκανιγὲπ βὲ ἀτὰλὲτ σὶζὶν ταραφηνηζτὰ ἰσὲ, νίτζοὺν τεχσετλὶ

τζιναγετὲ ραγπὲτ ὲτερσινίζ; σεπὲπ πού τούρ κι σίζ Κάϊν όγουλλαρὴ βὲ Τορκουεματανὴν (1481τὲ Ἱσπανιατὰ ἰχτὰς όλουνὰν μεχκεμέϊ τινιγενὶν ἴλκ βὲ ἓν χαἴν χακιμὶ) χαλερλερὶ σινίζ. Σιζὶν ταλιματηνὴζ κὸκτὲν ἰστὲ, ὀνὰ νίτζουν κηλήτζλα χιμαγὲτ ὲτερσινίζ; σεπὲπ πού τούρ κι τὶν παχσηντὰ σιζὶν ἰντινιζτὲ χὲρ βασιτὰ τζαἴζ τίρ. Ρούχ ἐλ κουτσοὺν γιαρτημηνὰ μαλὶκ ἰσενίζ, νίτζούν ἀτὲμ ὀλτούρούρτούνούζ; σεπὲπ πού τούρ κι σιζὶν πούρχανλαρηνὴζ Ρούχ ἐλ κούτς ούζερινὲ τεγὶλ, ἴλλα κὰτλ ούζερινὲ μούεσσὶς τίρ. Τέκραρ τέριζ· σίζ κεντινιζὶ τὶν περτεσὶ ἰλὲ ὀρτμεγὲ ναφιλὲ τζαληήρσηνηζ· νὲ κὸνὰ ἀτεμλὲρ ὀλτουγουνούζ ἀμελινιζτὲν μαλούμ τούρ. Σίζ Ἰντζιλὶν σαφὶ ταλιματηντὰν ἀϊρηλαλητὰν περού τούνιαγιὰ ρεζὶλ ὀλτουνούζ, τζούνκι τούνιὰ σιζὶ πὲκ ἐγὶ τανητή.»

ΤΟΥΡΚΙΑ.

Λεβάντ Χεραλτὴν σὸζούνὲ ναζάρεν, μάχ πε μάχ νὲρ ὀλουνὰν πὶρ Ἰνκλίζτζε βαρακὰ γιακηντὰ «Ρουσία βὲ Τουρκία» ούνβανὴ ἰλὲ πὶρ πὲντ ἰλὰν ἐτὶπ, ἴσπου σὸν τεβλενὶν ἀχβαλιντὲν τεσεκκὶ ἐτέρ. Μεζκούρ πεντὶ γιαζανὴν καβλίντζε, Ὀσμανληλαρὴν πού μεμαλικὶ ζὰπτ ἐττικλερὶ χενκιαμτὰ πουρατὰ πουλουνὰν σεναατλὰρ μὰχβ ὀλμούς κιπὶ τίρ. Πὶρ βακὴτ σεναατκούζὰρ ὀλὰν Χαλὲπ βὲ Σὰμ βὲ Διαρπεκὶρ βὲ Προύσα, κέζαλικ Ρούμελι κητασηντὰ χάϊλη ἔχλι χούνὲρ σεχιρλερτὲν τζηκὰν χατηλάτη σαναϊγὲ σίμτι ὀϊλὲ νοκσὰν πουλμούς τούρ κι, ἐσκὶ σεναατλὰρ χέμαν παττὰλ ὀλμούς τενιλεπιλίρ. Πού χαλὶν σεπεπὶ σού τούρ κι, Ὀσμανληλὰρ μεμαλικὲ σαχὶπ ὀλαλητὰν περού ἰτζερτὲν ἰχτιλὰλ βὲ τισαρτὰν μουχαρεπελὲρ ἐκσὶκ ὄλμαγιηπ, ἐχαλιγὶ χάλη φακρὲ τούτζὰρ ἐττιλὲρ, πού σεπεπτὲν μεμλεκὲτ σεναὰτ βὲ φαπρίκα μεσκιανὴ ὀλμούς ἰκὲν, τζιφττζὶ βὲ τζοπὰν ἐχαλιγὲ τεπτὶλ ὀλτού. Γὲρ μαχσουλού ούζερινὲ ὀϊλὲ ἀγὴρ βερκιλὲρ κονμούς τούρ κι ζιραὰτ πιλὲ παττὰλ ὀλμὰκ τεχλικεσιντὲ τίρ.

Λεβάντ Χεράλτ μεζκούρ πεντὶν πὶρ κὰτζ τικατὰ σαγιὰν σὸζλερινὶ τάχι σού βέτζχλε ζὶκρ ἐτέρ.

«Ὀσμανληλὰρ 1856τὰ (Κηρὴμ μουχαρεπεσινὶν χιταμηντὰ) ἄνσηζην Εὐρωπανὴν μετενὶ μιλλετλερινὶν σηρασηνὰ ταβὲτ ὀλουντουλάρ. Ὅλ βακὴτ, Τούρκλερτὲν μετενὶ ὀλμὰκ ταλὲπ ὀλουντουγού ἰτζούν, ὀνλὰρ χέμαν ἐσκὶ χαλλερινὶ τεπτὶλ ἐτὶπ μετενὶ ὀλατζακλὰρ ζὰνν ολουντού. Τούρκλὲρ βάκα χὲρ νὲ ἐτεπιλιρλὲρ ἰτὶ ἰσὲ ἐττιλέρ. Ὀνλὰρ μετενιγὲτ κηληγηνὴ κιγινὶπ, Εὐρωπαληλαρὴν κάρζεν βερτικλερὶ παραλαρὴ πὸλ πὸλ ἀλτηλάρ· λάκιν μεμλεκὲτ πὸϊλὲ γαφὶλ πὶρ τεπτιλατὰ τὰχὰ χαζὴρ τεγὶλ ἰτί. Δεβλεττὲ ἰσλαχατὰ ἀρζού βὰρ ἰτὶ ἰσί τε, ἰτζρὰ ἐττιριμεγὲ μούνασὶπ μεμουρλαρὴ γιόγουτου. Διτάρτὰν πὶρ ἰντζὲ μετενιγὲτ καπουγού βὰρ ἠτὴ, λάκιν ἀλττὰν γενὶ ἐφκιαρὴ καπούλ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ὄλμαγιαν ἐσκὶ ματττὲ ἰτί. Σίμτι τεβλὲτ χηζμετιντὲ πουλουνὰν μαλούματλὴ ἀτεμλὲρ 1856τὰ ὀλανλαρτὰν ζιγιατὲ ἰσελέρ τε, πουνλὰρ τάχι Χάττι χούμαγιουνούν νιγετλερινὲ ούϊγούν πὶρ ἰτάρὲ τεσκὶλ ἐτετζὲκ μικτάρτὰ τεγιλλέρ. Τουρκία ἐχαλισὶ χεμτζίνς ὀλσὰ, βὲ τεβλετὶ τεσβὶκ βὲ τελαλὲτ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ἐφκιάρη ἀμμὲ ὀλμούς ὀλσὰ, τεβλετὶν ἰσὶ ὄλ κατὰρ κὸϊτζ ὀλμάζητὴ· χὰλ πού κι ἰσλαχὰτ χακκηντὰ τεβλετὶν γαϊρετινὲ κὸρὲ ἐχαλιτὲ ἀρζού κὸρούνμεμεκτε τίρ.

Ἐχαλὶ Χάττη χούμαγιουνὴ χούκούμετὶν ἀτὶ ἐμρλεριντὲν πιρὶ κιπὶ ζὰνν ἐτὲρ, βὲ ὀνούν ἐχεμμιγετὶ χακκηντὰ χάλα σούπχετὲ τίρ. Χάττι χούμαγιούν ἐχαλινὶν νὲ βέτζχ ούζρὲ ἰταρὲ ἰλουνατζαγηνὴ μεμουρλαρὰ πιλτιρὲν πὶρ σαρτναμὲ ὀλτουγουντὰν, μεμουρλαρὴν ὀνούν ἀχκιαμηνὰ μουγαὶρ κὸρτούκλερὶ χὲρ πὶρ ἰς ἀλεϊχιντὲ τεσεκκὶ βὲ μουκαβεμὲτ ἐτμεγὲ ἐχαλιγὲ σελαχιγὲτ βερίρ· λάκιν ἐχαλινὶν ἀκλὴ πουνὰ ἔρμεμις τίρ. Πίζτζε (τὲρ πεντὶ γιαζὰν) Τουρκία πού σὸν 18 σενὲ ζαρφηντὰ πὶρ μετενιγὲτ τακλιτινὶν κὸλὲσιντὲ γιασατὴ, ἓλ παρασὴ ἰλὲ τάχι πεσλεντί. Κερτζεγὶ σού τούρ κι, μετενιγὲτ Τουρκιατὰ κεντινὲ ἄντζακ ἀγὴρ ἀγὴρ γιὸλ ἀτζάγιορ, τζούνκι ἐχαλινὶν χαρεκετσιζλιγὶ μετενιγετὶν τεραχκὶ ἐτμεσινὲ πὶρ ἐνκὲλ ὀλμασὴ πὶρ ταραφὰ τουρσούν, μετενιγετὶ ἴλκ ἐββὲλ Τουρκιαγιὰ ἰτχὰλ ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ ὀνούν κιρμεσινὲ σουχουλὲτ βερμεκτὲν ἰσὲ, πίλ ἀκς ὀνού κετζικτιρτιλὲρ, τζούνκι μεμλεκετὶ πὲκ τζαπούκ βὲ ζαχιρτὲν μετενὶ ἐτμεγὲ τζαληστηλὰρ, βὲ ὀϊλὲ ἀγὴρ πὸρτζ ἀλτηνὰ τούστούρτούλὲρ κι, τεβλὲτ ἄντζακ πὶρ ταραφτὰν πογιούκ ἰταρὲ, τικὲρ ταραφτὰν τάχι γερλιλερὶν χὲρ νὲβ φαϊτελὶ τεσεππούσατηνὰ γιούζ βὲ τζεσαρὲτ βερμέκλε ὅλ πορτζτὰν κουρτουλαπιλίρ.»

Πὶζ πουρατὰ τεβαριχὶν βερτιγὶ πὶρ τερσὶ ἰλαβὲ ἐτὶπ τερίζ κι, πὶρ μεμλεκὲτ γιάληνηζ τεβλὲτ μεμουρλαρηνὴν μετενὶ ὀλματὴ ἰλὲ μετενὶ ὀλμούς σαγιηλμάζ. Πούτούν ἐχαλὶ γιαβὰς γιαβὰς μετενιγετὲ βὰσλ ὀλμαλή· πού ἰστὲ ἀχλάκη χαμιτὲ βὲ ἴλμ ού τερπιγὲ ἰντισὰρ πουλτουγού χαλτὲ ὀλαπιλίρ. Πού βέτζχλε ἐχαλὶ κερὲκ κεντὶ φαριζέϊ ζιμμετινὲ κερὲκ χουκουκουνὰ βακὴφ ὀλούπ, χὲμ χούκούμετὶ τατὶλ ἐτεπιλίρ, χὲμ τάχι χούκουμὲτ ἐχαλινὶν σαατέτη χαλινὶ ἰλερὶ κοτουρμεγὲ τογρού βασιταλὰρ κουλλαντηγὴ χαλτὲ ὀνὰ γιαρτὴμ ἐτεπιλίρ. Σιλὰχ βὲ κεμιλὲρ βὲ Εὐρώπα ούσουλιντὲ κηλήκ, κηγιαφὲτ μετενιγετὶν χαφὶφ ταραφλαρὴ τήρ. Δινὲ βὲ ἀκλὲ μούτεαλλίκ ούλούμ, βὲ μάκινα βὲ ζιραὰτ φούνουνού, βὲ φούνούνη σαϊρὲ πού μεμαλικτὲ τερακκὶ βὲ ἰντιπὰρ πουλμαλή. Τουρκιαγιὰ χαλισανὲ τόστ ὀλὰν χὲρ ατεμὶν ἰσὶ πουνὰ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ὀλμαλὴ τήρ.

ΟΝΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΟΥ ΔΕΧΡΙΝ ΙΔΖΑΔΑΡΗ.

Φουλτὴν ἰσμιντὲ πὶρ Ἀμερικαλὴ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 1807τὲ Μεμαλίκι μούτζτεμιὲ τεβλετιντὲν βαπὸρ κεμισινὶν ἰτζατὴ ἰτζούν πατεντὰ ἀλτή.

—o—

Βαπὸρ κεμιλερὶ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 1838τὲ Ἀτλαντὶκ ὠκεανοσουντὰν Εὐρώπα ἰλὲ Ἀμέρικα ἀρασηντὰ ἰσλεμεγὲ πασλατηλάρ.

—o—

Λοντρανὴν σοκακλαρηντὰ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 1813τὲ κετζελερὶ κὰζ γιακηλμαγὰ πασλατή.

—o—

Ἴλκ τεμὶρ γιολού Μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ Ἀμερικατὰ 1832τὲ τεκμὶλ ὀλτού.

—o—

Δακὲρ νὰμ πὶρ Φρανσὴζ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 1840τὰ ἠσὴκ ἰλὲ τασβὶρ τζηκαρμαγὰ πασλατή.

—o—

Ματὲν κόμόρούνούν γιακηλμασὴ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 1820τὲ πασλατή.

—o—

Κεπρὶτ ἰτζατὴ ἰτζούν πατεντὰ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 1836τὰ βεριλτί.

—o—

Ἴλκ τελεγραφ χαπερὶ 1844τὲ κόντεριλτί.

—o—

Πουγτάϊ βὲ γάϊριχουμ πιτζμεγὲ ἴλκ μακινὰ 1833τὲ γιαπηλτή.

—o—

Χοού νὰμ πὶρ Ἀμερικαλὴ ἴλκ τεφὰ ὀλαρὰκ 1845τὲ τικὶς μακινασὴ ἰτζούν πατεντὰ ἀλτή.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρούμι Ἰούλιος 17 βὲ Ἀλαφ. Ἰούλιος 29, 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ σέϊχ σὺλ ἰσλὰμ ὁλοὺπ, σίμτι 2,500 λιρὰ ἀτιγὲ ἰλὲ ἄζλ ὁλουνὰν Χαϊρουλλὰχ ἐφεντινὶν γεριν Χασὰν Φεχμὶ ἐφεντὶ σέϊχ σὺλ ἰσλὰμ νὰσπ ὁλουντού. Ποὺ ζὰτ πουντὰν οὔτζ σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ μεσνέτη μεζπουρτὲ πουλουνμουὺς τούρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Χαϊρουλλὰχ ἐφεντὶ τεβλεττίζὲ ἰττιχάζ ὁλουνατζὰκ πάζη τεταπιρὲ χούσνι ριζὰ βερέμεζ ὁλτουγουντὰν, ποὺ τεπτιλατὴ ἐτμὲκ λαζὴμ κελμίς.

— Ζάτη σαχανὲ Κρούπ τενιλὲν νεβιτζὰτ τοπλαρτὰν ἰκὶ γιούζ παρὲ, Ἀλμανιαγιὰ σηπαρὴς ἐτμὶς, ἀκτζεσινὶ τάχι κεντισὶ βερετζέκ.

Βαλιτὲ σουλτὰν τάχι μεζκούρ τοπλαρτὰν, πουντὰν ἀκτὲμ παρασηνὴ κεντὶ βερμὶς ὁλτουγοὺ 20 τανετὲν ματὰ, 30 τανὲ ταχὰ σηπαρὴς ἐτμὶς τὶρ.

— Καρὰ τενιζὲ γιακὴν Δερκὸς νὰμ κὸλτὲν Ἰστανπολὰ σοὺ κετιρμὲκ τετπιρινέ, μεζκούρ σουγιοὺν ἀτζὴ βὲ μουζιρρ ὁλμασὴ σεπεπιντὲν, τηπιγὲ μετζλισὶ ταραφηντὰν χούσνι ριζὰ κοστερίλμεμις ἰσέ τε, ποὺ τεσεππούσοὺ γιακηντὰ κεσφ ἐτὲν Ἰνγλίζ μουχεντὶς, σούγιου μεζπούρ σουζουλτουγιοὺ χαλτὲ μεζκούρ μουτκουλατὰ τζαρὲ ὁλούρ τεγιοὺ ἰχτὰρ ἐτμὶς, Λοντρὰ χεκιμλερὶ τάχι, πὸϊλέ ὁλτουγοὺ χαλτὲ σουγιοὺν πὲκ ἀλὰ ὁλατζαγηνὴ ταστὶκ ἐτμιτλέρ.

— Σατραζὰμ χαζρετλερὶ γιακηντὰ πὶλ τζουμλὲ βαλιλερὲ πὶρ ἔμρη ἀλὶ κοντερίπ, πουντὰν ποϊλὲ τεπαάϊ τεβλέτη ἀλιγετὲν πιρισὶ κιτὶπ ἐτζνεπὶ πὶρ τεβλετὲ ταπὶ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, Τουρκιατὰ πρακτηγὴ ἐμλὰκ μιριγὲ ζὰπτ ὁλουνατζὰκ, βὲ σάγετ κερὶ τονούπ ἐσκὶ τεπαϊγετινὶ τερὰρ ἀλήρσα, ζὰπτ ὁλουνὰν ἐμλὰκ τέρα κεντισινὲ βερίλμεγετζεκ τεγιοὺ πιλτιρμὶς πὶρ. Σατραζὰμ χαζρετλερινὶν καβλίντζε, μεμαλικὶν νιζαμὴ ποὺ τούρ, βὲ τέρκι τεπαϊγετ ἐτμεκλιγὶν ὀνοὺ ἀληνμασὴ ἰτζοὺν ποὺ νιζαμὴν σηκὴ τουτσουλμασὴ ἰτζὰπ ἐτέρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ὀσμανλὴ βὲ Αὔστρο-Ὀτομὰν πανκαλαρηνὴν πιρλεσμεσινὶ ταστὶκ ἐτὲν ἰρατὲ Ζάτη σαγανὲ ταραφηντὰν ποὺ κουνλερτὲ ἰμζαλαντή. Ἴσπου γενὶ πανκάϊ Ὀσμανιγενὶν 10, 000,000 λιρὰ σερμαγεσὶ ὁλοὺπ, γιούζτὲ γιαρὴμ κομισιὸν ἰλὲ τεβλετὶν κιαφφὶ βαριτατηνὴ καπούλ ἐτετζεκ, βὲ 3,000,000 λιραγιάτεκ τεβλετὲ ἰτιπὰρ ἐτετζέκ. Μεμαλίκι σαχανενὶν 20 γεριντὲ σούπελερὶ ὁλατζάκ. Ποὺ πανκανὴν κιαγητλαρὴ τάχι νακτ μακαμηντὰ μεμαλικὶν χὲρ ταραφηντὰ, κέζαλικ Εὐρωπατὰ, τεταβοὺλ ἐτετζεκλέρ. Ποὺ βέτζχλε γερτὲν γερὲ νακτ ἀκτζὲ κοντερμενὶν μεσαριφὶ βὲ κουτζλουγιοὺ τὲφ ὁλατζὰκ τὴρ. Πανκανὴν μουτιρλερὶ τιγιαρὴν μαλιγεσὶ οὐζερινὲ βακὴτ βακὴτ ραπορτολὰρ ἰλὰν ἐτετζεκλέρ. Ἰνγλίζ βὲ σάϊρ Εὐρωπαλὴ ναζηρλὰρ γετὶ ἰλὲ ἰταρὲ ὁλουνατζὰκ ὁλὰν ποὺ πανκανὴν μεμλεκετὶν ἀχζουϊτατζὰ ἰσλερὶ οὐζερινὲ πογιοὺκ τεεσιρατὴ ὁλατζαγὴ ἀσκιὰρ τὴρ.

— Ρούμελι Χισαρηντὰ κιαὶν Ρόπερτ κολὲτζ νὰμ Ἀμέρικα μεκτεπινὶν ἰμτιχανὴ κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ ἰτζρὰ ὁλουντού. Ταλεπὲ, κερὲκ λισανλαρτὰ κερὲκ οὐλούμη σαϊρετὲ πογιοὺκ μεχαρετ ἰπρὰς ἐϊλετιλέρ. Τζαρσαμπὰ κουνοὺ ταλεπετὲν 15 κισὶ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐττιλὲρ, βε πὶρ Ἰνγλίζ, ἰκὶ Ἐρμενὶ, πὶρ Ρούμ, πίρ τε Πουλγὰρ τζοτζουκλαρὴ μούκιαφὰτ ἀλτηλάρ. Δερσλερινὶ τεκμιλ ἐτμὶς ὁλὰν πὲς Πουλγὰρ ταλεπὲ περσεμπὲ κοὐνοὺ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτὶπ διπλομαλαρηνὴ ἀλτηλάρ. Ταλεπενὶν ἀλέσσεβιγε Ἰνγλίζτζετὲ μεχαρετὶ πογιοὺκμετζὲ σαγιὰν τὴρ.

— Γιακηνλαρτὰ Ἰστανπολτὰ γενὶ πὶρ Πουλγάρτζα γαζέτα ταχὰ νὲσρ ὁλουνμαγὰ παϊλατή. Ποὺ γαζέτα ἰλὲ Ἰστανπολτὰ νὲσρ ὁλουνὰν Πουλγάρτζα βαρακανὴν σαγιητὴ οὔτζ ὁλούρ.

— Τραπζουντὰ Κατολὶκ Ἐρμενιλερινὲ μουτεαλλὴκ ὁλὰν ἐμλακὴν κιάφφεσι χουκουμὲτ ταραφηντὰν Ἀντιχασουνιστλερὲ τεσλὶμ ὁλουνμούς.

— Καϊσεριτὲν ἀληνὰν μεκτουπλαρὰ ναζάρεν, κητληγὴν ἀφετὶ χάλασουρμεκτὲ τὶρ. Σεχιρλερὶν ἐχαλισινὲ γιαρτὴμ ὁλτοὺ ἰσέ τε, σεφὶλ κοϊλούλερ πὲκ ἐσεφενὶζ χαλτὲ πουλουνουγιορλαρ. Πινλέρτζε κιμσελὲρ ἐβλερινὶ τὲρκ ἐτὶπ χὲρ ταραφὰ γιαγιηλμηλὰρ, πινλέρτζε τζὰν τάχι τελὲφ ὁλμούς, χαϊβανλαρὴ κηρηλμὴς, ἐκμὲκ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἔβ ἐσιασὴ βὲ τετζεμμουλατηνὴ σατμηλὰρ, βὲ τογραμαλαρὴν κετζὲν κὴς ἐσνασηντὰ γιακμαγὰ κουλλανηλμὴς ὁλμασηντὰν τζὸκ χανελὲρ ὁτουρουλμάζ ὁλμούς τούρ. Ἴσπου ὀνούμουζτεκὶ κὴς τάχι ἐχαλὶ περοὺτὰν ὁλατζὰκ τεγιοὺ κορούνούρ. Γενὶ μαχσοὺλ ἐχαλιγὶ τογιουρμαγὰ κιαφὶ ὅλμαγιατζακ, ποὺ σεπεπτὲν ἔγερ ποὺ ἀφετὶν ὀνοὺ ἀληνμασὴ ἰτζοὺν τεβλὲτ ταραφηντὰν λαζὴμ κελὲν τετπιρλὲρ ἰττιχάζ ὁλουναράκ, ἐχαλινὶν ναρκασὴ κὴς ἰτζοὺν τετάρικ ὁλουνμάζσα, Κάϊσερι ἰλὲ Γιοζγὰτ ἀρασηντὰ βὲ ἐτραφλαρηντὰ βασὶ πὶρ γὲρ πεγιαπὰν ὁλατζὰκ τεγιοὺ χουκουμετὲ ιχτὰρ ὁλουνούγιορ. Ποὺ ἰχταρὰ ἰτιπὰρ ὁλουνοὺρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ. Κιάσκι ποὺ χουκουμὲτ τάχι, 3,900,000 ἄτζ ἐχαλιγὶ ἀϊλὰρ ἰλὲ πεσλεγὲν Χιντὶτσκι Ἰνγλίζ χουκουμετιντὲν ἰπρὲτ ἀλσά. Χιντὶτσκι Ἰνγλίζ χουκουμετινὶν σαγεσιντὲ ὅλ κατὰρ μιλιὸν ἐχαλιτὲν ἄντζακ 24 κισὶ κητληκτὰν ὀλμοὺς τούρ.

— Κετζεντὲ Κορφουτὰ Γιουνὰν ἀσκερινὶν βασιτασὴ ἰλὲ ταχρὶκ ὁλουνὰν καβγατὰ, ἀτάϊ μεζπουρετὲ μουτεμεκκὶν Ὀσμανλὴ τεπαασηνὴν τουτζὰρ ὁλτουγοὺ ζαραρὰ πετὲλ τεβλέτη ἀλιγὲ Γιουνὰν χουκουμετιντὲν ταζμὶν ἰστεμὶς τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἱσπανία τεβλετὶ πουτοὺν μεμλεκεττὲ κανούνη ἀσκερὶ ἰλὰν ἐτμὶς βὲ ἰχτιγιὰτ ἀσκεριντὲν 80 ταπούρ ἀσκὲρ σιλαχὰ τζαγηρμής. Κέζαλικ Καρλιστλερὶν ἐμλακὴ πούτοὺν Ἱσπανιατὰ μιριγὲ ἀληνατζὰκ τεγιοὺ ἰλὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Φρανσανὴν οὐσούλη χουκουμετὶ τζουμχουριγὲτ τὶρ τεγιοὺ ἰλὰν ὁλουνμασὴ Ἰούλιος 11/23τε Φρανσανὴν μεπουσὰν μετζλισινὲ τεκλὶφ ὁλουντοὺ ἰσέ τε, ποὺ τεκλὶφ 333 κουραγιὰ καρσὴ 374 κουρὰ ἰλὲ ρετὶ ὁλουντού.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΛΑΡΗ.

Παμοὺκ,	Ἀτάνα		ὀκκὰ	6½
»	Κεϊβε		»	8¼
Γιαπὰκ,	Ἐνκὶρ ὅ γιαϊκανμὴς		»	13—16
»	Κάϊσερι	»	»	11—13
»	»	κιρλὶ		5—6
Τιφτὶκ,	Ἐνκὶρὶ		»	38—41
Δζεχρὶ,			»	11½—13
Αφιὸν,			»	380—420
Κόζα,	τελίκ		»	45—60
»	σαγλὰμ		»	75—85
Ἰπὲκ,	Προύσα		»	445—455
Πάλμουμου,			»	25—27
Ζεϊτοὺν	γιαγὴ		»	5½—6¾
Σεκὲρ,	τὸζ		καντὰρ	225—227
»	κελλὲ		»	230—235
Καχβὲ		100	ὀκκὰ	1240—1400
Καλάϊ			καντ.	710—720
Νισατὴρ,			ὀκκὰ	7½
Πιπὲρ,			»	10½
Καρεφίλ,			»	22
Τζιβὶτ,			»	110—130
Σατζμὰ,			καντ.	165—168
Τζελίκ			σαντ.	215—216
Κουρσοὺν,			καντ.	140
Καρφίτσα,	νούμερο 15—18		βαρὲλ	90—94
Τενεκὲ		τζίφτ	σαντὴκ	340—345
Δζὰμ,			σαντ.	115—120
Δεμὶρ,	Ἰνγλίζ, τεμὲτ		καντ.	90—92
»	»	γιουβαρλὰκ	»	84—86
Πέτρολ (κὰζ),	Ἀμέρικα		σαντ.	58—60
Χαβιὰρ,			ὀκκὰ	35—36
Πουγτάϊ σὲρτ,	Ρούμελι,	κιλεσὶ		37—38
Ἀρπὰ,			»	15—16

(Πάζη τοστλαρὴν ἀρζουσοὺ οὐζρὲ τζαρσὴ φιατλαρὴ, λιρὰ 100τὲν ὁλαρὰκ, ἀϊτὰ ἰκὶ τεφὰ Ἀγγελιαφόρος βασιτασὴ ἰλὲ γενιτὲν ἰλὰν ὁλουνατζάκ.)

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΙΟΥΛΙΟΣ 24. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 5) 1874. ΝΟΥΜ. 30

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἐφκιάρη μοῦφιτέ. — Χουρριγέτ. — Ἰουβιλαῖοι χανεντελέρ. — Κιλισὲ ἰτάρεσὶ οὐσουλί. — Ἔσκὶ Κατολικλέρ. — Πὶρ ἰρὶ παρτζὰ ἀλτούν. — Δόκτωρ Σλίμανην πουλτουγοὺ ἀντικαλάρ. — Παρὶζ σεχρινὶν χηρσηζλαρή. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΑΚΗΛΑΗ ἀτὲμ ὃ τούρ κι κεντὶ ἀκηλληληγηντὰν 'ὀτοὺρὸὺ σούπχὲ ἐτετζὲκ κατὰρ ἀκλὴ βάρ.

—o—

'Αλλὰχ ἔκσεριγια κὸυναχὴ πιζὶμ μεμοὺλ ἔτμετιγιμιζ βασιταλὰρ ἰλὲ μεϊτανὰ τζηκαρήρ. Χέμαν χὲρ σέϊ κὸυναχτὰν ζιγιατὲ κολάϊ κιζλενεπιλίρ.

—o—

Κερτζεκτὲν πὸγιοὺκ βὲ ἀλιτζενὰπ πὶρ γιοὺρὲκ ὅλμαμηὶ τήρ κι μερχαμετλὶ βὲ ἀτζηκλὴ τάχι ὅλμαγια.

—o—

Πασκασηνὰ ἄφβ ἔτμεγεν ἀτὲμ κεντὶ κετζετζεγὶ κὸπρουγιοὺ γιηκὰρ, τζούνκι χὲρ ἀτὲμ ἀφβληγὰ μουχτατζ τήρ.

—o—

Δογροὺ σοϊλεμὲκ πὶρ ἀτεμὶν ἀχλακηνὴν πινασηντὰ κοσὲ πασὴ τασὴ τήρ· πού τὰς κουτζουκλουκτὲν καβὶ κονουλμάζσα, ἐβσαφὴ σαχσιγελερινὶν ἐσασηντὰ τάϊμα πὶρ ζαΐφ γὲρ ὁλούρ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ.

Μεσχοὺρ πὶρ βαΐζ γιακηντὰ Λοντρανὴν Αγιος Παῦλος νὰμ πὸγιοὺκ κιλισεσιντὲ βάζ βριπ, «Πενὶμ ἐφκιαρήμτζα, ὀντοκουζουντζοὺ τεχρὶν τεβαριχὶ γιαζηλτηγὴ χαλτὲ, πού τὲχρ χουρριγετὶν ταριχὶ τεγιοὺ τανηλατζὰκ τὴρ, βὲ 30, 000,000 ἐσιρὶ ἀζὰτ ἐτὲν Ρουσία ἰμπερατορού ἰκιντζὶ 'Αλεξάνδρο, ἐσὶρ ἀχζουϊτασὴ οὐζερινὲ νοὺρ τογουρὰν 'Αφρίκα σεϊγιαχὴ Δαβὶδ Λίβηνάστην, βὲ 'Αμερικατὰ ἐσαρετὶ νάκζ ἐτὲν 'Αβραὰμ Λίνκην, βάκτη χαλὶν ἔν ἰλερτὲ ὁλὰν βὲ ἔν ἀλὰ ἀτεμλερὶ σαγιηλμαγὰ σεζὰ τανηλατζακλὰρ» τεμὶς τίρ.

ΙΟΥΒΙΛΑΙΟΙ ΧΑΝΕΝΔΕΛΕΡ.

'Ιουβιλαῖοι χανεντελὲρ τεσμιγὲ ὁλουνὰν, βὲ 'Αμερικατα πὶρ μεκτεπὶ ἰχτὰς ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ παρὰ τοπλαμὰκ ἰτζοὺν κετζὲν σενὲ 'Ινκιλτερραγιὰ βὲ 'Ισκοτζιαγιὰ κιτὲν ὀνικὶ νεφὲρ σιγιὰχ 'Αμερικαληλὰρ πὸγιοὺκ μουβαφφακιγέτλε ἰσλερινὶ τεκμὶλ ἐτμισλέρ. Πουνλὰρ μεζκοὺρ μεκτεπὶν πινασὴ ἰτζοὺν 10,000, κὴρκ ὁτὰ τοσεμὲκ ἰτζοὺν 400, πὶρ κουτοὺπχανὲ ἰτζοὺν 200, βὲ ἀλατλὰρ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν 231 'Ινκιλὶζ λιρασὴ τοπλαμησλάρ. Σάπηκ 'Ινκιλτερρανὴν πὰς βεκιλὶ μίστηρ Κλάτστην βὲ ταχὰ τζὸκ μουτεπὲρ κιμσελὲρ ὀνλαρὰ κιταπλὰρ, τασβιρλὲρ βὲ χαληλὰρ χετιγὲ ἐτμισλέρ.

ΚΙΛΙΣΕ ΙΔΑΡΕΣΙ ΟΥΣΟΥΛΙ.

'Ιντζίλι καρηντασλαρτὰν τζοκλαρηνὴν φικρὶ πού κὸυνλερτὲ κιλισὲ ἰταρεσὶ οὐσουλινὶν μουταλεασὴ ἰλὲ μεσγοὺλ πουλουνμακτὰ τήρ· βὲ πού ματτὲ οὐζερινὲ μισιονερλερὶν ἐφκιαρὴ χακκηντὰ πὶρ τζὸκ γιανληληκλὰρ τεβατοὺρ πουλμούς ὀλτουγουντὰν, μεσελενὶν πάζη καρανλὴκ κόσελερινὶ ἰζὰχ ἐτμεμὶζ ἰτζὰπ ἐτέρ.

'Οτετὲν περοὺ Πὸρτ σιρκετινὶν νὲ μεμουρλαρὴ νέ τε μισιονερλερὶ τουνιανὴν χὶτζ πὶρ ταραφηντὰ κεντὶ βασιταλαρὴ ἰλὲ κουρουλὰν 'Ιντζίλι κιλισελερὲ κεντὶ βατανλαρηντὰ πουλουνὰν κιλισελερὶν σοὺ γιὰ πού οὐσουλινὶ καπούλ ἐτμεκλιγὶ ἰπράμ ἐτμισλὲρ τίρ. Πίλ ἀκς, τάϊμα ἀρζοὺ ἐτμισλὲρ τίρ κι, τουνιανὴν χὲρ ταραφηντὰ κεντὶ βασιταλαρὴ ἰλὲ τεσκίλ ὁλουνὰν κιλισελὲρ ἐτζνεπὶ πὶρ ισμὶν χακαρετινὶ οὐζερινὲ νοὺρ τογουρὰν 'Αφρίκα σεϊγιαχὴ ζερλερινὲ ἀλμακτὰν σακηνὴπ, 'Αχτη τζετιτὲ βὲ πουλουντουκλαρὴ ἀσρὰ βὲ μαχαλὲ μουνασὶπ μεπτελερὲ μουταπὴκ οὐσοὺλη ἰταρὲ ἰττιχὰζ ἐϊλεγελέρ.

'Ιμτι, Τουρκιανὴν 'Ιντζίλι κιλισελερὶ κεντὶ οὐσούλη ἰταρελεριντὲ τεπτιλὰτ ἐτμὲκ ἰστετικλερὶ χαλτὲ, μισιονερλὲρ ὀνλαρὰ μανὶ ὁλμὰκ ἰστέμετικτεν ματὰ, ἀλίμι μουτλὰκ ὁλὰν Δζενάπη Χὰκκ ὀνλαρὰ τελίλ ὁλσοὺν τεγιοὺ κεμάλη ἰστιγιάκλε τουὰ τάχι ἐτερλέρ. Φάκατ 'Ιντζιλὶ καρηντασλὰρ πού ματτὲ οὐζερινὲ μουζακκερὲ βὲ μουταβερετὲ ἰκὲν, πουνὰ μουτεαλλὴκ πάζη χαλλερὲ ὀνλαρὴν τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτμὲκ ἰστέριζ.

'Εββελα, 'Ιντζιλὶ καρηντασλὰρ πού μεσελὲ οὐζερινὲ σοϊλετικλερὶ βὲ γιαζτηκλαρὴ βακὴτ σιτεμαμιζ σοζλερτὲν σακηνσηνλάρ. Γερλὶ γαζεταλαρὰ ἀγιὴπ τήρ κι μουπαχασελερὶ ταχτηντὰ ὁλὰν ματτελερὶ τελασσὴζ βὲ κουζέλτζε τεφεκκοὺρ βὲ ἰφατὲ ἐτετζὲκ γερτὲ, πεντλερινὶ σαχσλαρὰ καρσὴ χακαρὲτ ἰλὲ τολτουρουρλάρ. Πού βέτζχλε μεσελεγὶ ἰζὰχ ἐτὶπ ἐχαλιγὶ τεμγιζὲ μουκτετὶρ κηλμακτὰν ἰσὲ, χιττὲτ βὲ μαραζαγιὰ μουτζὶπ ὁλουρλάρ. 'Εν χακκλὴ ταβαγιὴ πιλὲ πὶρ ἀτὲμ πού βέτζχλε γαΐπ ἐτέρ. Ποϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, 'Ιντζιλὶ καρηντασλὰρ κιλισὲ ἰταρεσὶ οὐσουλιντὲν πάχς ἐττικλεριντὲ, σάχς ἀλεϊχινὲ χακαρὲτ βὲ ἀπεσὶ λισὰν ἐτμεκτὲν σακηνὴπ, ἄντζακ λεταφὲτ οὐζρὲ χακικάτη χαλὶ ἰζὰχ βὲ ἰφατὲ ἐτμεγὲ πακσηνλάρ. Πού ματτετὲν πάχς ἐτμὲκ τάχι χούσουσα μεσελεγὶ λαγιηκὴ βὲτζχ οὐζρὲ ἰζὰχ ἐτμεγὲ βὲ 'Ιντζιλὶ τζεμακτὰ τελίλ ὁλμαγὰ κιαφὶ μαλοὺμὰτ βὲ ἰκτιτὰρλαρὴ ὁλὰν μεμουρλαρὰ βε καρηντασλαρὰ γιακησήρ.

Σάνιεν, 'Ιντζιλὶ καρηντασλὰρ, χὲρ χάνὰη ἰταρὲ οὐσουλὶ ὁλούρσα ὁλσοὺν, κιλισεγὶ γιανληληκτὰν βὲ νιζαμσηζληκτὰν χὲρ χαλτὲ χὴφζ ἐτὲρ τεγιοὺ ζὰνν ἔτμε-

σινλερ. Τουρκιανὴν Ἰντζιλὶ κιλισελερὶ χὲρ χάνὰη κιλισὲ οὐσουλινὶ καπούλ ἐτσελὲρ, κὸρετζεκλέρ κι κιλισεγὶ κουββετλεντιρὲν βὲ πὸγιούτὲν σέϊ ἰταρενὶν οὐσουλὶ τεγὶλ, ἴλλα χαγιάτη ρουχανιγὲ τίρ. Κερὲκ ἐβαϊλτὲ κερὲκ βάκτη χαζηρτὰ, χὲρ νὲβ κιλισὲ ἰταρεσὶ ταχτηντὰ γιανλὴς ταλιμὰτ βὲ οὐϊγουνσουζλουκλὰρ χασὴλ ὁλμούς τούρ. Γιανλὴς ταλιμὰτ βὲ οὐϊγουνσουζλοὺκ ἰσὲ ἰταρὲ οὐσουλιντὲν τεγὶλ, ἴλλα ἀτεμλερὶν τζεχαλετὶ, ταπιατλαρηνὴν πὸζουκλουγοὺ βὲ ραπητασὴζ ἐφκιαρτὰν χασὴλ ὁλουρλὰρ, βὲ πουνλὰρ τούνιατὰν κάλκματηκτζα, γιανλὴς ταλιμὰτ βὲ οὐϊγουνσουζλουκλὰρ τάχι ἐκσὶκ ὁλμαζλάρ. Πού μούταλεαγιὴ ἐτμεμιζτὲν μεράμ, κιλισὲ ἰταρεσὶ οὐσουλὶ ἰτζοὺν τετπιρλὲρ χαζηρλαμαγὰ ὁλὰν γαϊρετλερὶ μὲν ἐτμὲκ τεγὶλ, ἄντζακ κιλισὲ ἰταρεσὶ οὐσουλινὶν τεπτὶλ ὁλμασὴ ἴλὲ χὲρ φεναλὴκ τὲφ ὁλοὺρ χούλιασασηντὰ ὁλανλαρὰ φαϊτελὶ πὶρ νασιχὰτ βερμὲκ τίρ.

Σάλισεν, χὲρ χάνὴη τὰρζ ἰταρὲ οὐσουλὶ τερτὶπ ὁλουνούρσα, ὀνοὺ κιλισελερὲ ἴλὰν ἐτὶπ, ἐχεμμιγετλὶ βὲ μακπούλ ἰτιγὶ χακκηντὰ τζεμαατὴ ἰσκιὰτ ἐτμεγὲ κιαφὶ μικτὰρ βακὴτ βεριλμελὶ τίρ. Κιλισελερὶν ἀρζουσοὺ, μουκαρρὲρ βὲ κατὶμ βὲ μούνταζὰμ πὶρ ἰταρεγὲ μαλὶκ ὁλμὰκ τήρ· πὸϊλὲ πὶρ ἰταρεγὲ ἰσὲ σούπχεσὶζ ἄντζακ τεκλὶφ ὁλουνὰν ἰταρὲ οὐσουλινὶν, χὲρ χάνὴη νὲβ οὐσοὺλ ὁλούρσα ὁλσοὺν, κιλισελὲρ ταραφηντὰν χούσνι ἰρατὲτ ἴλὲ καπούλ ὁλουντουγοὺ τακτιρτὲ μαλὶκ ὁλουνούρ. Πὶρ κανοὺν γιὰ πὶρ νιζὰμ κεντιλιγιντὲν ἰτζρὰ ὁλουνμάζ· κανουντὰν ματὰ, ἐφκιάρη ἀμμὲ τάχι ὅλ κανουνὰ ριζὰ βερμελὶ βὲ ὀνοὺ ἰστεμελὶ τίρ. Παὶκὰ γερλερτὲ κιλισὲ ἰταρεσὶ οὐσουλιντὲ τεπτιλὰτ τζὸκ τικκάτλε τουσὸυνοὺλοὺπ μούζακκερὲ ὁλουντουκτὰν σόνγρα ἰτζρὰ ὁλουνούρ. Τουρκιατὰ τάχι χὲρ χαλτὲ πὸϊλὲ ὁλμαλὴ, γιόχσα ὁλὰν τεπτιλὰτ ἐφκιάρη ἀμμεγὶ τισκὶν ἐτμὲζ, ἀρζοὺ ὁλουνὰν ἰττιφὰκ τάχι γερινὲ κελμέζ.

Ράπιεν, Ἰντζιλὶ καρηντασλαρὴν μούσαατεσὶ ἰλὲ σουνοὺ τάχι ἰχτὰρ ἐτερίζ κι, πού ματτετὲ πὶλ ἰτιφὰκ ἴς κὸρμὲκ τάχι ἐλζὲμ τίρ. Ἀτανατὰν ἀλτηγημὴζ πὶρ μεκτουπτὰν ἀννασηλτηγηνὰ κὸρὲ, Κιλικία Ἰττιχατὴ κεντὶ σὸν μετζλισιντὲ κιλισὲ ἰταρεσὶ οὐσουλὶ μεσελεσινὶν τεσβιγεσὶ ἰτζοὺν πὶρ κομισιὸν ταχσὶς ἐτμίς. Πού κομισιὸν πὶρ ἰταρὲ οὐσουλὶ νιζαμναμεσινὶ καλεμὲ ἀλὴπ, σάϊρ Ἰττιχατλὰρ ἴλὲ τάχι πού παπτὲ μὸικιατεπὲ ἐτετζέκ. Πὸϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, πιρπιρλερὶ ἴλὲ πού ματτεγὶ ἰστισαρὲ ἐτμεγὲ κιλισελερὲ γιὸλ ἀτζηλτή. Πού μισιλλὶ κομισιονλαρὰ ἀζὰ ὁλὰν καρηντασλὰρ μεζκούρ μεσελὲ οὐζερινὲ τεχαμμούλ ἴλὲ, βὲ γαϊρετλερινὶν ποσὰ κίτμεγετζεγινε ἰτιματὶ οὐζρὲ, πιρπιρλερὶ ἴλὲ σοϊλεσινλὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ, βὲ κιλισενὶν ἀζὶμ πασὴ ὁλὰν Ἐφεντιμὶζ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν γαϊρετλερινὶ μούπαρὲκ ἐϊλεγὲ, ἀμίν.

ΕΣΚΙ ΚΑΤΟΛΙΚΛΕΡ.

Ἰζβιτζερανὴν Ἐσκὶ Κατολικλερὶ κετζὲν πὶρ σενὲ μουττετιντὲ τζὸκ ἴλερὶ κιττιλέρ. Πὶρ σενὲ ἐββὲλ ὀνλαρὴν Δζινέβρατα κιλισελερὶ γιόγουτου, βὲ ἰπατετλερινὶ πὶρ μιλλὲτ κουτουπχανεσιντὲ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ ἰτί. Σίμτι σέχρη μεζπουρτὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν ὀνλαρὰ βεριλμὶς τὸ'ρτ πογιοὺκ κιλισελὲρ βάρ. Ὀνλαρὴν ἰπατὲτ ἀγινλερὶ σάϊρ Εὐρώπα Κατολικλερινκὶ κιπὶ Λατὶν λισανὴ ἴλὲ τεγὶλ, ἴλλα Φρανσὴζ λισανὴ ἴλὲ ἰτζρὰ ὁλουνούρ. Παπαζὰ ὁλὰν ἰτιρὰφ(ἐξομολόγησις) μετζπουρὶ ὁλμαγιὴπ χὲρ κεσὶν χούσνι ἰρατετινὲ πρακηλμὴς τήρ. Πιλ τζουμλὲ κιλισὲ χατεμελερὶ τζεμαὰτ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ὁλουνουρλάρ. Χάλα πὲς ἐβλὶ παπὰζ βάρ, πακὶ κπλανλὰρ τάχι πούτοὺν τζεμαατὴν ρεγὶ ἴλὲ ἂζ βακηττὰν ἐβλενετζεκλέρ. Ἓν ζιγιατὲ τικκατὰ σαγιὰν ὁλὰν σέϊ σοὺ τούρ κι, Πὲρ Χιασέντ βὲ ρεφικλερὶ «Κιτάπη σεριφὶ χακικατὴν γιάληνηζ κανουνοὺ τεγιοὺ καπούλ ἐτὶπ ὀνὰ μουταπὴκ ταλὶμ ἐτετζεκλερινὶ» ἀλὲνεν ἴλὰν ἐττιλὲρ, χούκουμὲτ τάχι ρέσμεν Κιτάπη σεριφτὲν πιρὲρ νουσχὰ χὲρ πὶρ παπαζὰ βερμὶς τίρ.

Ἰούνιος 2/14τὲ Ἰζβιτζερανὴν μακάρρη χούκουμετὶ ὁλὰν Πὲρν σεχριντὲ, μεμλεκετὶν πὶλ τζουμλὲ Ἐσκὶ Κατολικλερὶ ταραφηντὰν κὸντεριλμὶς 80 νεφὲρ μουραχχασλαρτὰν ἰπαρὲτ πὶρ μετζλὶς ὁλτού. Πού μετζλιστὲν μεράμ Ἰζβιτζερανὴν Ἐσκὶ Κατολικλερὶ ἰτζοὺν πὶρ κανουνναμὲ ἔσασιγὲ ἐντὰ ἐτμὲκ ἰτί. Ἰσπου κανουννναμὲ ἀχχιαμηντζα Ἐσκὶ Κατολὶκ κιλισεσὶ, «Ἰζβιτζερανὴν Χριστιὰν Κατολὶκ κιλισεσὶ» τεσμιγὲ ὁλουνατζάκ. Χὲρ πὶρ ἐγιαλετὶν πιρὲρ σινοτοὺ, βὲ χὲρ σινοτοὺν πὶρ ἐπισκοπὸς ἰλὲ πὶρ μετζλισὶ ὁλατζὰκ, μετζλὶς τάχι ἐπισκοπὸς ἴλὲ περαπὲρ τὸ'ρτ ρουχπὰν βὲ πὲς νεφὲρ γάϊρι ρουχπὰν ἀζαλαρτὰν μούρεκκεπ ὁλατζάκ. Ἐπισκοποσοὺν μετζλισσὶζ πὶρ σέϊ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὅλμαγιατζακ. Πούτοὺν κιλισεγὶ ἰταρὲ ἐτὲν χιγὲτ πὶρ μιλλὲτ σινοτοὺ ὁλατζάκ, πού σινοτ τάχι ἐπισκοποσλαρτὰν, παπαζλαρτὰν, ἐγιαλὲτ σινοτλαρηντὰν, βὲ 200 κισιτὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν χὲρ πὶρ τζεμαὰτ ταραφηντὰν κὸντεριλετζὲκ πιρὲρ μουραχχαστὰν μούρεκκεπ ὁλατζὰκ τήρ.

Γάϊρι ρουχπὰν μουραχχασλαρτὰν τζοκλαρὴ, «Ἐπισκοποσλαρτὰν γιακαμηζὴ κουρταραλητὰν περοὺ ἰσιμὶζ πὲκ ἀχσὲν κιτέγιορ» τεγερὲκ Ἐσκὶ Κατολὶκ κιλισεσιντὲ ἐπισκοποσλὰρ ὁλμασηνὰ μουκαβεμὲτ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, νίχαγετ, «Ἐκσεριγὲτ Κατολὶκ καλμακληγὴ ἰχτιὰρ ἐττιγὶ ἰτζούν, ἐπισκοποσλὰρ ὁλμασὴ τζὰρ νατζὰρ λαζὴμτήρ» τεγιοὺ καρὰρ βεριλτί. Φάκατ γιοκαρτὰ ζικρ ὁλουντουγοὺ οὐζρὲ, ἐκσερὶ κησμὴ γάϊρι ρουχπὰν ὁλὰν μετζλισλερὶν ρεγὶ ὁλμακσηζὴν, ἐπισκοποσλαρὴν πὶρ σέϊ ἐτμεγὲ σελαχιγετλερὶ ὅλμαγιατζακ.

Ἔγερ ἴσπου ἐπισκοπὸς μεσελεσιντὲ Ἐσκὶ Κατολικλερὶν ρουχπανλαρὴ, γιοκαρτὰ ζικρ ὁλουντουγοὺ οὐζρὲ, «χακικατὴν γιάληνηζ κανουνοὺ» τεγιοὺ καπούλ ἐτμὶς ὁλτουκλαρὴ Κιτάπη μουκκατὶτεσὲ κὸρὲ καρὰρ βερμὶς ὁλσαλὰρ ἠτὴ, Ἐσκὶ Κατολὶκ κιλισεσιντὲ ἄσλα ἐπισκοπὸς ὅλμαμασηνα ραζὶ ὁλατζακλάρητη.

ΠΙΡ ΙΡΙ ΠΑΡΤΖΑ ΑΛΤΟΥΝ.

Γιακηνλαρτὰ Αὐστραλιατὰ γεκπαρὲ βὲ χαλὶς πὶρ ἀλτοὺν παρτζασὴ πουλουνμούς τούρ. Παρτζὰ ὅλ κατὰρ ἰρὶ βὲ ἀγὴρ ἠμήζ κι ἰκὶ κισὶ κοὺτζ ἴλὲ καλτηραπιλμισλέρ. Ἐριτιλτικτὲν σόνγρα 11 πὶν λίρα τεγεριντὲ 69 ὀκκὰ χὰς ἀλτοὺν τζηκμήζ. Πού ἀλτοὺν παρτζασὴ σιμτιγετὲκ πουλουνὰν ἀλτοὺν κούλοὺτζελερὶν ἓν ἰφισὶ τίρ. Ἰκὶ φαλὶρ ἀτὲμ γερὶ καζτηκλαρὴ βακὴτ, πουνοὺ τοπραγὴν ἰτζιντὲ πὶρ ἀγατζὴν κὸκουνὲ γιακὴν πουλμουσλάρ. Πουνοὺ ὀκουγιανλὰρ πέλκὶ, «Πὸϊλὲ γαφιλτὲν πὶρ κὸυντὲ ζενκὶν ὁλμὰκ νὲ μουτλοὺ σέϊ τίρ!» τεγετζεκλέρ. Πέλι μουτλουλοὺκ τοὺρ, ἔγερ ὃ ἀλτουνοὺν σαχιπλερὶ ὀνοὺ ἀκλὲν βὲ ἐγὶ κουλλανμανὴν γιολουνοὺ πιλιρλέρσε· γιὸκ ἔγερ, νάσηλ κι τζὸκ τεφὰ βακὶ ὁλοὺρ, πού γενὶ ζενκινλὶκ ὀνλαρὴν τενπὲλ, μούσριφ,

βὲ σερχὸς ὸλμαστηνὰ σεπὲπ ὸλούρσα, ὸνλαρὰ περεκὲτ ὸλατζὰκ γερτὲ σὸυπχεσὶζ λανὲτ ὸλούρ. Ἀλτοὺν ζάτεν κεντιλιγιντὲν πὶρ περεκὲτ τεγὶλ τὶρ· περεκὲτ ὸνοὺ ἐγὶ κουλλανμακτὰ τήρ· φεναγιὰ κουλλανηλτηγὴ χαλτὲ λανετὲ μούτζιπ ὸλούρ. Τζὸκ κιμσελὲρ, σάγετ πὶρ γιόλουλα ζενκὶν ὸλτουκταρὴ χαλτὲ, μαλὶκ ὸλτουκλαρὴ σερβετὶ λαγιηκήτλα κουλλαναπελετζεκλὲρ τεγιὸὺ ζὰνν ἐτερλὲρ ἰσέ τε, τετζρούπὲ κὸστερίρ κι πὲκ ἂζ κιμσελερὶν ζενκὶνλικλερινὶ, ἀλέλγουσους γαφιλτὲν γιάχοτ κολάϊ καζαντηκλαρὴ χαλτὲ, ἐγὶ κουλλαναπιλμισλὲρ τὶρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΣΑΙΜΑΝΗΝ ΠΟΥΛΔΟΥΓΟΥ ΑΝΤΙΚΑΛΑΡ.

Δόκτωρ Σὰλίμανην Τζανὰκ καλεσινὲ γιακὴν Χισαρλὴκ νὰμ μαχαλτὲ πουλτουγοὺ, τεβλέτη ἀλιγενὶν τάχι γιαρησηνὴ ἀλμαγὰ χάλα Ἀθηνατὰ ταβὰ ἐττιγὶ ἀντικαλὰρ, γιάνι ἐσκὶ βακητλαρτὰν καλμὰ ἐσερλὲρ, Εὐρωπατὰ βὲ Ἀμερικατὰ τζοκλαρὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμισλὲρ τὶρ.

Δόκτωρ Σὰλίμαν Ἀλμανιαλὴ φακὶρ πὶρ τζοτζοὺκ ὸλοὺπ, χίνι σεπαβετιντὲ πιλὲ κεντὶ ἐμεγὶ ἰλὲ κεντινὶ πεσλεμεγὲ μετζπουριγετιντὲν νασὶ, ἰσινὶν τατὶλ ὸλτουγοὺ βακητλαρτὰ ἀλτηγὴ τερπιγετὲν πασκὰ τερπιγὲ ταχσὶλ ἔτμετι ἰσέ τε, πὶρ ἂζ πογιούτουκτὲν σόνγρα φέβκ ἐλ ἀτὲ γαϊρὲτ βὲ τεβὰμ ἰλὲ πὶρ κὰτζ γενὶ λισὰν ταχσὶλ ἐττὶ, βὲ ταχὰ 50 γιασηνὰ βάρμαζὶταν σερβὲτ σαχιπὶ πὶρ τουτζτζὰρ ὸλτού. Μουάχχαρεν ἰστὲν τζεκιλὶπ Ἀμερικαγιὰ ἀζιμὲτ, βὲ ὸρατὰ τζὲντ σενὲ ἰκαμὲτ ἐττὶπ Ἀμέρικα τεπαστὴ ὸλτουκτὰν, παρασηνὴ τάχι ὸρατὰ γερλεττιρτικτὲν σόνγρα Ἀλμανιαγιὰ ἀβτὲτ ἐττὶπ, ἀτηκὴ ὸλτουγοὺ Γιουνὰν λισανηνὴ ὸϊρεντί. Νίχαγετ πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Ἀθηναγιὰ κιτὶπ βὲ πὶρ Ρούμ κηζὴ ἀλὴπ ὸρατὰ τεμεκκοὺν ἐττί. Σὰλίμαν 1870τὲ Τζανὰκ καλεσινὲ γιακὴν, Ὅμηρος νὰμ ἐσκὶ Γιουνὰν σαϊρὶν ζὶκρ ἐττιγὶ Τρωὰς σεχρὶν μεβκισὶ τεγιοὺ ταχμὶν ἐττιγὶ παλατὲ μεζκοὺρ μαχλὶ καζητμαγὰ πασλαγιὴπ, 1870, 71, 72 βὲ 73οὺν γιὰζ μεβσιμλεριντὲ πογιοὺκ μεσαρὶφ βὲ τζὸκ κουτζλούκλε γερὶν καζηλμασηνὰ τεβὰμ ἐττί. Ἔββελα ζεμιντὲν ἀλτὴ ἀγιὰκ κατὰρ ἀσαγὶτὰ, ταρίχι Ἰσανὴν 668 σενεσιντὲ, Ρώμα ἰμπερατορλαρηντὰν ἰκιντζὶ Κωνσταντιοσοὺν κοὺνούντὲ χαρὰπ ὸλμοὺς ζὰνν ὸλουνὰν πὶρ Γιουνανλὴ βὲ Ρωμαλὴ σεχρὶν ἀκτζελερινὶ βὲ πασκὰ ἐσιαγιὴ χαβὶ ὸλὰν πὶρ τακὴμ ἐσκὶ ἐσερλὲρ πουλτού. Παυλοσοὺν ζιγιαρὲτ ἐττιγὶ Τρωὰς ἰχτιμάλεν ποὺ ἰτί.

Σάνιεν, Σὰλίμαν 17 ἀγιὰκ καληνληγηντὰ ὸλὰν πὶρ κὰτ τοπρὰκ ἰτζιντὲ ταχὰ καπὰ βὲ βαχσὶ πὶρ μιλλετὶν ἐσερλερινὶ πουλτού. Ποὺ μιλλὲτ τοπρακτὰν βὲ γιουμσὰκ ταστὰν μαμοὺλ κουλιπελερτὲ σακὶν ὸλοὺπ ἔκσεριγια ἀβτὰν βὲ παλὴκ ἀβηντὰν γιασὰρ ἠτή. Σάλισεν, καζμαγὰ τεβὰμ ἐτὶπ 33 ἀγιὰκ κατὰρ τεριντὲ πουνλαρτὰν τζὸκ φαρκλὴ βὲ ἀλὰ σουρεττὲ μετενιγὲτ κὲσπ ἐτμὶς ὸλὰν πὶρ μιλλετὶν ἐσερλερινὶ, γιάνι σὲρτ τασλαρτὰν γιαπηλμὴς ἔβ τεμελλερὶ βὲ τουβαρλαρὴ, τοὺζ τασλὰρ ἰλὲ τοσενμὶς σοκακλὰρ, τζεσὶμ κουλελερὶ βὲ καπουλαρὴ ὸλὰν μούχκεμ καλὲ τουβαρλαρὴ, τουρλοὺ πε τουρλοὺ ἐσιὰ βὲ ζιϊνετλὲρ, μέσελα τουτζτὰν μαμοὺλ ζηρχλὰρ, ἀσκερλερὶν καφὰ κεμικλερὶ χάλα ἰτζιντὲ ὸλὰν πασληκλὰρ, πακηρτὰν τεγιρμὶ καλκανλὰρ, ἀλτουντὰν μαμοὺλ κατὲχ βὲ γιουζοὺκ βὲ πιλεζὶκ βὲ σάϊρ ἀλτοὺν βὲ σὶμ τεζγινὰτ, βὲ ἐνβάϊ κανταλὰρ βὲ καπλὰρ πουλτού. Δόκτωρ Σὰλιμανὴν ταχμινὶ οὺζρὲ, πουνλὰρ παλατὲ μεζκοὺρ Ὅμηρος σαϊρὶν ἐσκὶ Γιουνὰν πεχατηρλαρηνὴν ἐλὶ ἰλὲ ἀληνὴπ χαρὰπ ὸλουνμοὺς τεγιοὺ νὰκλ ἐττιγὶ ἀτὶκ Τρωὰς σεχρινὶν ἐσερλερὶ τὶρ. Ποὺ σεχὶρ ταχμίνεν ταρίχι Ἰσατὰν χέμαν 1200 σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Γιουνανλὰρ ταραφηντὰν ατεσὲ βεριλτί.

Ράπιεν, χένουζ καγιαγιὰ γιάχοτ χὰμ τοπραγὰ βὰσλ ὸλούνμαμης ὸλτουγουντὰν, Σὰλίμαν 15 ἀγιὰκ ταχὰ τερὶν, γιάνι τζέμαν 48 ἀγιὰκ καζτηρτηγηντὰ, νὲ πακαρτὴν Τρωαληλαρὴν ζὰνν ἐττιγὶ ἐσερλερὶν ἀλτηντὰ Τρωαληλαρτὰν ἐσκὶ βὲ ὸνλαρὴν μετενιγετιντὲν ἀλὰ μετενιγὲτ ἐχλὶ πὶρ μιλλετὶν πούτούν πούτουνὲ φαρκλὴ ἐσερλερινὶ πουλτού. Ποὺ μιλλὲτ Ἀρία ταπὶρ ὸλουνὰν τζινσιγετὲ μούτεαλλὴκ ὸλοὺπ, Ἀβραμὴν γιάχοτ Μωϋσησὶν βακτηντὰ κέσπη σερβὲτ βὲ ἀζαμὲτ ἐτμὶς ἰτὶ τεγιοὺ ζὰνν ὸλουνούρ.

Δόκτωρ Σὰλίμανην πουλτουγοὺ ἐσερλὲρ 100,000 παρτζὰ τὴρ, βὲ γιάληνηζ ἀλτοὺν βὲ κοὺμοὺς ἐσιανὴν, νατιτελιγὶ πὶρ ταραφὰ τουρσοὺν, σὰλτ ταρτήτζα κηϊμετὶ 4,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ἐτὲρ. Ἔσκὶ ἐσερλὲρ μερακλησὴ ὸλανλὰρ γιάχοτ ὅλ ἐσερλερὶν ἰλμινὶ ταχσὶλ ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ ἰτζοὺν ποὺ μετζμουὰ βάκα ζικηϊμὲτ ὸλτουκτὰν ματὰ, ἐσκιλὶκ τζιχετὶ ὅλέ τε Μησηρτὰ πουλοσνὰν ἐσερλὲρ μετζμουασηντὰν πασκὰ φαϊκὶ γιοκ τούρ.

ΠΑΡΙΖ ΣΕΧΡΙΝΙΝ ΧΙΡΣΗΖΛΑΡΗ.

Παριζτὲ νεσὶρ ὸλουνὰν πὶρ βαρακανὴν ταχμινὶ οὺζρὲ μεζκοὺρ σεχιρτὲν 36 πὶν κατὰρ χηρσὴζ ὸλοὺπ, ποὺ σαγιὴ σενὲ πε σενὲ ἀρτμακτὰ τήρ. Ὅν σενὲ ἐββὲλ ὅ μακουλὲ κιμσελερὶν σαγιησὴ 24 πιντὲν ζιγιατὲ τεγὶλ ἰτί. Πουνλὰρ ἐχαλὶ ἰτζιντὲ ἀϊρὴ πὶρ σηνὴρ κιπὶ ὸλοὺπ, κεντιλερινὲ μάχσους πὶρ λισανλαρὴ τάχι βάρ· γιανὶ Φρανσηζτζὰ σοϊλερλὲρ ἰσέ τε, ποὺ Φρανσηζτζὰ ὸϊλὲ πὶρ μαχσοὺς λισὰν τὴρ κι ὸνοὺ κεντιλεριντὲν πασκὰ κίμσε ἀνναγιάμαζ, γιάχοτ πὲκ ἂζ ἀνναγιαπιλίρ. Ποὺ λισανὴν λουγετλεριντὲν πάζαλαρη Τζινκιανὲ λισανηντὰν ἀληνμὴς τήρ· πὶρ τακὴμ λουγετλὲρ τάχι μετζαζὶ πὶρ τὰρζ ἰλὲ κουλλανηρλάρ. Χηρσηζλαρὴν πολοὺκ πασὴσὴ Μὲκ ταπὶρ ὸλουνοὺρ, κὶ Ἀράπτζα μελὶκ, γιανὶ πατισάχ λουγετὶν μουχτασὰρ πὶρ σουρετὶ τὶρ. Φιλὰν ἀτὲμ λακηρτὴ ἐτεγιὸρ τεγετζὲκ γερτὲ, «Κηρμηζὴ πατζαβρασηνη, (γιανὶ τὶλινὶ) σαλλαγιὸρ» τερλέρ. «Βαβυλὼν κουλλεσὶ» τεμέκλε τάχι καβανὶν μετζλισινὶ ἀνναρλάρ. Ποὺ χηρσηζλὰρ κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ χηρσηζληγὴν τουρλοὺ πε τουρλοὺ ταρζλασηνὴ βὲ χευνερλερινὶ ὸϊρετιρλὲρ, σοϊλέ κι χὲρ πὶρ φαμιλιὰ τζέττ πε τζέττ χηρσὴζ ὸλοὺπ σαγιὴ ἐκσιλμὲζ, γάττα φακηρλὴκ γιάχοτ τενπελλὶκ σεπεπίτλε χηρσηζληγὰ μέϊλ ἐτενλὲρ τάχι κούν πε κοὺν πουνλαρὰ ἰλαβὲ ὸλουναρὰκ χαλίτλε χηρσηζλαρὴν σαγιησὴ, πάλατὲ ζικρ ὸλουντουγοὺ οὺζρὲ, κιτερὲκ ἀρτματὰ πουλουνούρ.

Πασκὰ σεναατλὰρ κιπὶ χηρσηζληγὴν τάχι ταρζλαρὴ γιάχοτ τζινσλερὶ τουρλοὺ πε τουρλοὺ τοὺρ· βὲ πὶρ χηρσὴζ πούτούν βακτηνὴ χηρσηζληγὴν σάλτ πὶρ ταρζηνὰ σὰρφ ἐτερὲκ ὅλ τζίνς χηρσηζληκτὰ γάγετλε οὐστὰ ὸλούρ. Ποϊλέτζε πὶρ τακὴμ χηρσηζλὰρ σάλτ τζεβαχιρτζὶ τουκκιανλαρηνὰ κιρμὲκ, πασκαλαρὴ γιολτζουλαρὴ σοϊμακ, πὶρ κησμὴ τάχι κετζελερὶ ἐβλερὲ κιρμὲκ, πὶρ νησφὴ τα κούντουζλερὶ τουκκιανλαρὴν ὸνούνὲ κονὰν νουμουνελὶκ μαλλαρὴ τζαλμάκ ταλὶμ ἐτερλέρ. Φάκατ ἀσικιὰρ τὴρ κι ποὺ μακουλὲ κιμσελὲρ πὲκ σηκηντηλὴ πὶρ ὸμοὺρ κετζιρλέρ. Ἔγερ πουνλὰρ χηρσηζλὴκ ταλιμινὲ σὰρφ ἐττικλερὶ βακτὴ, γαϊρετὶ βὲ χευνερὶ ναμουσλοὺ πὶρ ἰστὲ γιὰ πὶρ σεναατὰ σὰρφ ἐτμὶς ὸλσαλὰρ, πὲκ ἀλὰ πὶρ ὸμοὺρ κετζιρεπιλιρλὲρ, βὲ νιχαγετιντὲ χοὺκουμετὶν ἐλινὲ τοὺσοὺπ, ρεζαλέτλε τετὶπ ὸλουνμὰκ τεχλικεσιντὲν τάχι πεὶ ὸλουρλάρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Ἰάλιος 24 βὲ Ἀλαφ. Αὔγαστος 5. 1874

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Γενὶ πανκάϊ Ὀσμανιενὶν πὸγιοὺτουλμεσὶ ἱλὲ μερπούτ πουλουνὰν ἰκὶ κανοὺν τάχι Ζάτη σαχανενὶν χούσνι ἰρατεσὶ ἱλὲ ἱλὰν ὁλουνμουὺς τούρ. Ποὺ κανουνλαρὴν πιρινὲ ναζάρεν, τεβλέτη ἁλιγενὶν βουκιαλασηντὰν βὲ πανκαλαρὴν ναζηρλαρηντὰν ἱπαρὲτ ταὶμ καλατζὰκ πὶρ μαλιγὲ μετζλισὶ ταγὶν κηληνατζάκ· τικὲρ κανοὺν ἰσὲ πουντὰν πὸϊλὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν τζηκαρηλατζὰκ πουττζελερὲ μουτεαλλὶκ τὶρ. Λεβαντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, πού ἰκιντζὶ κανοὺν μουτζιπίντζε τεβλέτη ἁλιγενὶν πουττζεσὶ χὲρ σενὲ πὶρ μετζλίσι μαχσοὺς μαριφετὶ ἱλὲ γιαπηλατζάκ. Μαλιγὲ σενεσὶ χιτὰμ πουλμαζτὰν ἰκὶ μὰχ κατὰρ ἐββὲλ μαλιγὲ ναζηρὴ ὅλ σενὲ τεβλετὶν βαριτατηνὴν σενέϊ σαπηκὲ βαριτατηντὰν ζιγιατὲ γιάχοτ ἐκσὶκ ὁλτουγουνοὺ πὰ ταχρὶρ πεγιὰν ἐτετζέκ. Κέζαλικ χὲρ ταϊρενὶν ναζηρὴ κεντὶ ταϊρεσινὶν ἰρὰτ βὲ μεσαριφινὶν χαλινὶ πὰ ταχρὶρ πεγιὰν ἐτετζέκ. Βουκιαλὰ μετζλισὶ ποὺ ταχριρατὴ πουττζὲ μετζλισινὲ κοντερετζέκ, μετζλὶς τάχι ὀνλαρὴ τεφτὶς ἐττικτὲν σόνγρα πὶρ ραπόρτο ἱλὲ περαπὲρ τέκραρ βουκιαλαγιὰ κοντερετζέκ. Βουκιαλὰ τάχι πουττζεγὶ γιαπὴπ, ταστὶκ ἰτζοὺν Ζάτη σαχανεγὲ τακτὶμ ἐτετζεκλέρ. Πουττζὲ Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν καποὺλ ὁλουντουκτὰν σόνγρα, μαλιγὲ ναζαρετὶ σάϊρ ναζαρετλερὲ μουτεαλλὶκ ὁλὰν κησιμλαρὴ πουττζετὲν τζηκαρὴπ, χὲρ πὶρ ναζηρὰ κοντερετζέκ, βὲ πουττζετὲ καραρλατμὴς ὁλὰν μεπλαγτὰν ζιγιατὲ σὰρφ ἐτμεγὲ χὶτζ πὶρ ναζηρὴν σελαχιγετὶ ὅλμαγιατζακ, χὲρ φέβκ ἑλ ἀτὲ ματρὰφ ἄντζακ ἰρατεῖ σαχανὲ ἱλὲ ὁλαπιλετζέκ. Χισαπλαρὴν κιάφφεσι πὶρ κομισιόνη μαχσοὺς ταραφηντὰν τεφτὶς βὲ ταστὶκ κηληνατζάκ, βὲ χισαπλαρὴν ταστὶκ ἰτζοὺν λαζὴμ ἀελὲν μαχαλτὲν μαλούμὰτ βὲ ἰστὰτιστεμεγὲ ποὺ κομισιονοὺν χακκὴ ὁλατζάκ, βὲ χὲρ ναζὴρ κεντὶ ναζαρετὶ ταραφηντὰν βεριλὲν χισαπλαρὴν τογροὺ ὅλμασηνὰ μεσοὺλ σαγιηλατζάκ.

— Χαριτζιγὲ ναζηρὴ χαζρετλερὶ γιακηνὰ ρέσμι πὶρ ταχριράτλα τεμὶρ γιολοὺ σεχιμλερινὶν πιανκοστοὺ τζηκατζαγη βακηπλαρτὰ νουμερολαρὴν σοκακτὰ σατηλμασηνὴν τεβλὲτ ταραφηντὰν μὲν ὁλουντουγουνοὺ ἐλτζιλερὲ πιλτίρμὶς. Ποὺ γιασαγὴν σεπεπὶ σοὺ τούρκι φακὶρ ἐχαλιτὲν χάϊλη κιμσελὲρ πιανκολαρτὰν πὶρ μικτὰρ σέϊ σάγετ καζανηλὰρ σὰμιτὶ ἱλὲ ὁλάντζα παραλαρηνὴ βὲ μαατλαρηνὴ πιλὲ βεριπ ζαροὺρ καλμακτὰ τηρλάρ. Ναζήρη μουσαριλεϊχὶν σὸϊλετιγινὲ κὸρὲ, ἰστικαμετὲ μουγαγὶρ βὲ χ-τ κεσὶν μενφαατηνὰ μουζίρρ ὁλὰν ποὺ ἀληπέρὶς γιακηνλαρτὰ Ἰσταπολτὰ τερκιὰρ ὁλτουκτὰν ματὰ, ἐγιαλετλερὲ πιλὲ τὲζ γιαγιηλμακτὰ ἰτί. Ποὺ σεπεπλερὲ πινάεν τεμὶρ γιὸλ πιανκοσοὺ ἰτζοὺν νούμερο σατμὰκ γιασὰκ ὁλτουγοὺ κερὲκ ἐτζνεπιλερὲ κερὲκ τεπαατὰν ὁλανλαρὰ ἱλὰν ὁλουντού. Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, ποὺ σατηλὰν πιανκολὰρ τεμὶρ γιὸλ ἰστικραζηνὴν πὶρ κησμὴ βὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν τασὶκ κηληνμὴς ὁλτουγουντὰν, ἰστικραζὴν τζηκαρηλὶτηγὴ βακηττὰν τεβλὲτ ποὺ μαζαρρατὴ τουσούνμελὶ ἰτί· λάκιν πὸγιοὺκ πὶρ μεπλὰγ καζανμὰκ σὺμιτὶ ἱλὲ ἑλιντὲ πουλουνὰν παραγιὴ τεχλικεγὲ κομιαγὰ φακὶρ ἐχαλιγὲ τζεσαρὲτ βερμετὲν, βὲ πινλέρτζε κιμσελερὶν καπηλαρὰκ κεντιλὲρ φουκαρὰ ὁλοὺπ πὶρ κὰτζ κισιγὶ ζενκὶν ἐτμεσιντὲν χασὴλ ὁλὰν κότουλουγιοὺ σίμτι ὁλσοὺν κὸρμεσινὲ τάχι μεμνοὺν ὁλμὰκ κερὲκ τὶρ. Ἀμέρικα, Ἰνγιλτέρρα βὲ Εὐρωπανὴν πάζη σάϊρ τεβλετλερὶ χὲρ νὲβ πιανκογιοὺ γιασὰκ ἐτμισλὲρ τὶρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, μουττάϊλερὶ Ρουσιαλὴ ὁλοὺπ τιτζαρεττὲ κορούλὲν ἰκὶ ταβατὰν τολαγιὴ, Ρουσία ἐλτζισὶ, τιτζαρὲτ μεχκεμεσὶ πουσουλτὲ καλτήκτζα κεντὶ τερτζουμανλαρηνὴ βὲ τεπαασηνὴ ταβὰ ἰτζοὺν τιτζαρὲτ μεχκεμεσινὲ κοντέρμεγετζεγινι χαριτζιγὲ ναζηρηνὰ ρέσμεν πεγιὰν ἐτμὶς.

— Πὶρ κὰτζ κοὺν ἐββὲλ πὶρ Χηρβὰτ Καπτὰν Νικολιτζὶ ὁλτουρὲν τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουναρὰκ ζαπτιγὲ μαριφετὶ ἱλὲ τουτουλτοὺ ἰσέτε, πάτεχου Βύτο νὰμ μεσχοὺρ σαπηκαλὴ ὁλτουγοὺ ἀνναπηλτή.

— Τζανὰκ καλεσιντὲ Ρούμτζα βὲ Τούρκτζε γενὶ πὶς ρέσμι γαζέτα γιακηντὰ νεὸρ ὁλουνατζάκ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Δεβλὲτ Ἐτίρνε τεμὶρ γιολοὺ κουρπιντὲ Οὐζοὺν Κὸπρού νὰμ μαχαλτὲν Κελίπολου γιάχοτ Κιλία νὰμ μαχαλέτεκ γενὶ πὶρ τεμὶρ γιὸλ σούπεσὶ γιαπτηρμάκ νεγετιντὲ τὶρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Κηπρηζτὰν γιαζηλτηγηνὰ ναζάρεν, μεζκούρ ἀτανὴν τζὸκ γερλεριντὲ φενὰ πὶρ τζιτζέκ ἱλλετὶ ζουγούρ ἐτμὶς, βὲ ἀλέτσεβιε βακὶ ὁλτουγοὺ οὐζρὲ, ἱλλεττὲν τουτουλανλὰρ ἔκσεριγια τζοτζουκλὰρ τὴρ.

— Λεβάντ Χεράλτ Κάϊσερι μισιονερὶ μίστηρ Φαρνσβορττὰν Ἀνατολουνοὺν κητληγὴ οὐζερινὲ οὔτζ μεκτοὺπ ἱλὰν ἐτμὶς τὶρ. Ἴλν μεκτοὺπ κητληγὴν βούσατὴ βὲ σιττετινὶ ταρὶφ ἔτερ, ἰκιντζισὶ ἀελὲν ἰανενὶν κητληγὰ ναζάρεν τζὸζζι πὶρ σέϊ ὁλτουγουνοὺ κὸστερὶρ, αὶτζουντζουσοὺ 1875 ἰν μαχσοὺλ βακτηνάτεκ κητληγὴν σουρετζέγινὶ πεγιὰν ἐτέρ. Μεκτουποὺ γιαζανὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, τογρούμ ἐκσικλιγὶ, τζὶρτ σούρὲν χαϊβανλαρὴν ὁλμοὺς ὁλτουγοὺ βὲ ἀετζὲν κηὴν οὐζοὺν βὲ σετὶτ ὁλτουγοὺ σεπεπλερτὲν ἄζ ἐκὶν ὁλμοὺς, βὲ γενὶ μαχσοὺλ ἴσπου κὴς ἐσνασηντὰ ἐχαλιγὶ πεσλεμεγὲ κιαφὶ ὁλάμαζ. Κιαφὶ μικτὰρ πουγτάϊ πουλουνσὰ πιλὲ, σερὶλ ἐχαλινὶν σατοὺν ἁλμαγὰ παρασὴ γιὸκ. Τζὶρτ σούρμεγὲ ἁλατὴ βὲ χαϊβανὴ τάχι πουλούνματηκταν ματὰ, τζοκλαρὴν ἐβλερὶ πιλὲ γιηκηλμὴς τὴρ. Παγτζηλὰρ παγλαρηνὴ τὲρκ ἔτυὶς ὁλτουκλαρηντὰν, ποὺ σενὲ οὐζοὺμ μαχσουλοὺ τάχι ἄζ ὁλατζάκ. Ἴμτι φακὶρ κοϊλουλὲρ ἴσπου ὀνούμουζτεκὶ κοὺζ ἐσνασηντὰ ταρλαλαρηνὴ ἐκεπιλσινλὲρ τεγιοὺ ὀνλαρὰ τοχοὺμ βὲ ὀκοὺζ βερμὲκ, κεντὶ ἰκτιζαλαρὴ ἰτζοὺν τάχι πουγτάϊ βὲ γιατὰκ βὲ ἐσβὰπ βὲ σάϊρ λαζὴμ ὁλὰν ἐσιὰ βεριλμελὶ τεγιοὺ τεβλετὲ ἰχτὰρ ἐτέρ. Κοϊλουλὲρ σίμτι ὀϊλὲ πὶρ χαλτὲ τιρλέρ κι, ὀνλαρὴν σὺζερινὲ πουλατὴκ πὶρ χασταλὴκ κελεπιλὶρ, βὲ ἔγερ τὲζ τεβλὲτ ταραφηντὰν ὀνλαρὰ γιαρτὴμ ὁλμάζσα, πινλέρτζε κιμσελερὶν τελὲφ ὁλατζαγὴ ἰχτιμὰλ τὴρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Προυσιανὴν Σιλεζία ἐγιαλετιντὲ κολέρα ἱλλετὶ ζουγουρὰ κελμὶς ὁλτουγουντὰν, Αὐστρία τεβλετὶ ἱλλέτη μεζπουρενὶν κεντὶ μεμαλικινὲ κιρμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τεταπιρὶ ἰττιχὰζ ἐϊλεμὶς.

— Βιενατὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν σηχχὰτ μετζλισὶ, κολέρα ἱλλετὶ χακκηντὰ χεκιμτζὲ ταχσὶλ ὁλουνὰν μαλοὺματὰ τεβὰμ ὁλουνσοὺν ἰτζοὺν πὶλ τζουμλὲ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν οὐμουμὶ βὲ ταϊμὶ πὶρ μετζλισὶν ταγὶν κηληνμασηνὴ νασιχὰτ ἐτέρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Ἰούλιος 16/28 ταρίχλε Νιοὺ Γιορκτὰν ἁληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, μεμαλίκι μουντζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν Πενσιλβένια ἐγιαλετινὶν Πίτσπούρ νὰμ σεχριντὲ ἀετὶτ πορὰ ἱλὲ περαπὲρ τοὺσὲν σαγανατὰν χάϊλη μοὺλκ βὲ ἱνσὰν τελὲφ ὁλμούς.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΑΔΗΝ ΦΙΑΤΗ.

ΧΑΦΤΑΔΙΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὶ ἱλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε), πόστα παρασὶ ἱλὲ περαπὲρ, σενετὲ πὶρ μετζιτιγέ. Βεσὲρ νουσχὰ ἁλαντὰν σενετὲ 4 ½ μετζιτιγέ.

ΑΔΔΙΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὶ ἱλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε βὲ Πουλγάρτζα), πόστα παρασὶ ἱλέ, σενετὲ ½ μετζιτιγέ. Ὀνὰρ νουσχὰ ἁλαντὰν σενετὲ 2 ½ μετζιτιγέ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Μαπτιαδὶς ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΙΟΥΛΙΟΣ 31. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 12) 1874. ΝΟΥΜ·31

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Εγὶ βὲ κότοὺ ἀτεμλὲρ. — Καραρσηζλήκ. — 'Ασαγὶς ἰτζοὺν ἰστιτά. — Γεχουτιλερὲ τεατὶτί. — Χορτοὺμ γιάχοτ τενιζτὲ σοὺ τιρεγί. — 'Ιλμι χικμέτι ταπιϊγὲ οὺζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικὰ χαβατισί. — Τζαρσὴ φιατλαρή.

ΕΓΙ ΒΕ ΚΟΤΟΥ ΑΔΕΜΛΕΡ.

ΚΟΤΟΥ ἀτεμλὲρ τισαρτὰν κορουντουκλεριντὲν ζιγιατὲ κοτοὺ, ἐγὶ ἀτεμλὲρ τάχι τισαρτὰν κορουντουκλεριντὲν ζιγιατὲ ἐγὶ τιρλέρ. Πὶρ ἀτὲμ χακικάτεν 'Αλλαχὰ τονμοὺς ὁλούρσα, ἰρατετὶ 'οϊλὲ τεπτὶλ βὲ τακτὶς ὁλουνούρ κι, ἀλεμὶν ζὰνν ἐττιγιντὲν τζὸκ ζιγιατὲ ἐγὶ ὁλούρ. Σαχὶχ Χριστιανὴν ἐττιγὶ σεϊλὲρ, ὀνοὺν ἐτμεγὲ ὁλὰν νιγετιντὲν ἀσαγὰ τήρ· ὀνοὺν ἀρζουλερὶ ἀμελλεριντὲν ζιγιατὲ ἀλὰ βὲ μουκαττὲς τιρλέρ. Παϊκὰ ἀτεμλὲρ νιγὲτ βὲ ἀρζουλερινὲ μουβαφφὰκ ὁλουρλάρσα, χάλα ὁλτουκλαρηντὰν ζιγιατὲ φενὰ ὁλουρλάρ· σαχὶχ Χριστιὰν ἰσὲ νιγὲτ βὲ ἀρζουλερινὲ μουβαφφὰκ ὁλούρσα, ζάτεν ὁλτουγουντὰν τζὸκ ζιγιατὲ ἐγὶ ὁλούρ.

ΚΑΡΑΡΣΗΖΛΗΚ.

Πὶρ 'Ινγκλίζ ἀλὶμ τοϊλὲ γιαζάρ· «'Ινσὰν κησμὴ τζὸκ τεφὰ κόυναχ ἰσλεμεγὲ καρὰρ βερμεσὶ ἰτζοὺν τεγίλ, ἴλλα κόυναχὰ καρσὴ κομαγὰ μαχσοὺς καρὰρ βέρμετιγι ἰτζοὺν κόυναχὰ τουσέρ. Κετζμὶς 'ομρουμουζὲ ναζὰρ κηλτηγημηζτὰ, φενὰ μεϊλλεριμιζὲ βὲ μενφαατημηζὰ καρσὴ φαριζέϊ ζιμμετιμιζὶν ταλὲπ ἐττιγὶ σεϊλερὶ τζεσουρανὲ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ γερτὲ, ὀνλαρὴν ἰτζρασηντὰ καϊτσὴζ πουλουντουγουμουζτὰν 'οτουρού ἔκσεριγια ἐσέφ ἐτέριζ. Φεναγιὰ κοτουρούλμετὶκ τεγιοὺ τζὸκ τεφὰ ζὰνν ἐτμὶς ἰσέκ τε, τάϊμα ἐγιγὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ὁλὰν μεϊλτὲν ζιγιατὲ ζορλού ὁλὰν κοτουλοὺκ μεϊλὶ πιζὶ κερὶ τονμεμὶζ μουμκουνσοὺζ ὁλὰν πὶρ γερὲ κοτουρμοὺς τούρ.»

Ποὺ σοζλὲρ γάγετ μουχὶμμ ὁλτουγουντὰν, πουνλαρὴν οὺζερινὲ ἐγὶ τουσουνελίμ. Κουναχὴν σελὶ πιζὶ κοτουροὺρ, τζούνκι ἐγὶ ἰλὲ κοτουνοὺν ἀρασηντὰ ὁλὰν φαρκὴ τὲζ κορμεγιπ ἐγιγὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ καραρσὴζ βὲ πικάϊτ πουλουνούρουζ.

ΑΣΑΓΙΣ ΙΤΖΟΥΝ ΙΣΤΙΔΑ.

Μασὶς νὰμ 'Ερμενὶ γαζετασὴ 1554 νουμεροσουντὰ 'Ερμενιλερὶν μιλλέττζε ἰταρεσινὶν τεεσσοὺφὲ σαγιὰν χαλινὶ ἰφατὲ ἐτέρ. Ποὺ πεντὶν σοζουνὲ ναζάρεν 'Ερμενὶ μιλλετινὶν μουραχχασλαρὴ κετζὲν τὸ'ρτ πὲς σενὲ ζαρφηντὰ, μιλλὲτ κανουνναμεσινὶν τασχιχὶ, ταλίμ οὺ τερπιγὲ, μιλλὲτ βερκισὶ, βὲ σάϊρ ποὺ μισιλλὶ ἐλζὲμ μεσελελερὶ φαϊτελὶ πὶρ σουρεττὲ χὰλλ ἐτέμετι. Μουραχχασλὰρ κεντὶ ἰτιπαρλαρηνὴ τάχι μιλλετὶν ἰντιντὲ γάϊπ ἐτμὶς ὁλτουκλαρηντὰν, πουντὰν ποϊλέ τε φαϊτελὶ σουρεττὲ ἰσλερὶ τεσβιγὲ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὁλάμαγιατζακλαρ. Ποὺ ἐσεφενκὶζ χαλὶν σεπεπὶ νὲ τὶρ; Πουνοὺν σεπεπὶ σοὺ τούρ κι, μουραχχασλὰρ πὶρ κὰτζ φηρκαλαρὰ τακσὶμ ὁλουνμουὺς ὁλοὺπ, χὲρ πὶρ φηρκὰ κεντὶ ἐφκιαρηνὴ γιουρουτμὲκ βὲ τικερλερινὲ ἐμνιγὲτ ἔτμεμεκ ἰττιασηντὰ τήρ. Ποὺ σεπεπτὲν μουραχχασλὰρ φαϊτελὶ πὶρ ἶς χακκηντὰ κεντὶ ἰτζλεριντὲ ἰττιφὰκ ἐτέμεζλερ, βὲ οὺμουμινὶν μενφαατὴ τάϊμα νεφτανιγετὲ κουρπὰν κιτέρ. Ἔγερ 'Ερμενὶ μιλλετινὶν μετζλισὶ κεπιρὶ Μασισὶν ταρὶφ ἐϊλετιγὶ ποὺ χαλτὲ ἰσὲ, γιακηνλαρτὰ πὶρ 'Ερμενινὶν Λόντον Τάϊμζ γαζετασηντὰ ἴλὰν ἐττιγὶ πεντὲτὲ, «'Ερμενὶ μιλλετινὶν ἓν ζιγιατὲ ἀτζηνατζὰκ χαλὶ ἰττιφακσηζλὴκ τὴρ» τεμεσὶ πὲκ χακκλὴ τήρ.

Λάκιν πουντὰ 'Ιντζιλὶ Χριστιανλὰρ ἰτζούν τάχι, κερὲκ τζισμανὶ κερὲκ ρουχανὶ ἰταρελερὶ χακκηντὰ, ἐλζὲμ πὶρ νασιχὰτ γιόκ μου τούρ; Σίμτι 'Ιντζιλὶ τζεμαατὴν τζισμανὶ βὲ κιλισεβὶ ἰταρὲ οὺσουλὶ μεσελερινὶ τεσβιγὲ ἐτμὲκ ἰτζὰπ ἐτέγιορ· πάζη μαχαλλερὶν τζεμαατλαρὴ βὲ κιλισελεριντὲ τάχι ἐλζὲμ μεσελελὲρ βάρ, βὲ ὅλ τζεμαατλαρὴν βὲ κιλισελερὶν σαατέτη χαλὶ πού μεσελελερὶν λαγιηκὴ βὲτζχ οὺζρὲ τεσβιγὲ ὁλουνμασηνὰ μερπούτ τούρ. Χὰλ πού κι χαζηρτὰ ὁλὰν χὲπ ποὺ μεσελελὲρ χακκηντὰ 'Ιντζιλὶ καρηντασλὰρ πεϊνιντὲ πιρπιρλεριντὲν 'οϊλὲ φαρκλὴ ἐφκιὰρ μεβτζούτ τούρ κι, μεζκοὺρ καρηντασλαρτὰν πάζηλαρη μεγιουσιγετὲ κιριφτὰρ ὁλμουσλὰρ τήρ. Φαρκλὴ ἐφκιὰρ πουλουνμασὴ ζάτεν ἀτζαὶπ πὶρ σέϊ τεγὶλ τίρ. Ποϊλὲ φαρλὰρ τετπὶρ βὲ μεσουλιγὲτ ἐχλὶ ὁλὰν χὲπ ἀτεμλὲρ πεϊνιντὲ πουλουνοὺρ, λάκιν πασκὰ μιλλετλερτὲ ποὺ μισιλλὶ φαρκλαρὰ ράγμεν νίχαγετ ἰττιφὰκ χασὴλ ὁλούρ. 'Ιντζιλὶ καρηντασλαρὴν τάχι πεϊνλεριντὲ τζαρὶ ὁλὰν μεσελελερὶ ἰτζούν νὲ λαζὴμ τήρ;

Ἔββελα, πιζτζὲ, καρηντασλαρὴν κεντὶ τζεμαατλαρὴ βὲ κιλισελερινὶν χαϊρηνὰ φέβκελ ἀτὲ μουχαππετλερὶ ὁλματὴ λαζὴμ τήρ.

'Ιντζιλὶ καρηντασλὰρ βακήτ πε βακήτ τικκατλαρηνὴ τζελπ ἐτὲν μεσελελὲρ χακκηντὰ πεϊνλεριντὲ ἰττιφὰκ ἔτμετικλερι χαλτὲ, Τουρκιατὰ πουλουνὰν 'Ιντζιλὶ μιλλὲτ βὲ κιλισεγὲ παγιούκ ζαρὰρ ὁλατζάκ· ὀνλαρὴν τερακκισινὲ χαλὲλ κελετζὲκ, πελκί τε νίχαγετ 'Ιντζιλὶ τζεμαατλὰρ βὲ κιλισελὲρ πουτούν πουτούνὲ μάχβ ὁλατζακλάρ. 'Ιντζιλὶ καρηντασλὰρ ἰτζιντὲ κεντὶ τζεμαατλαρὴ βὲ κιλισελερινὶν χαϊρὴ ἰτζούν νεφτανιγετλερινὶ ζὰπτ ἐτέμεζ βὲ οὺμουμινὶν μενφαατὴ ἰτζούν φετακιαρλὴκ ἐτμὲζ τερετζετὲ μιλλὲτ βὲ κιλισελερινὶ σέβμεγενλερ πουλουνούρ μου; Βατὰν μουχαππετὶ τζὸκ τεφὰ 'Αλμανιαληλαρὴ, Φρανσηζλαρὴ, 'Ινγκλιζλερὶ βὲ σαϊρλερὶ μιλλετλερὶ οὺγρουνὰ 'ὸλμεγὲ πιλὲ ταχρὶκ ἐτ ἐρ. Δζεμαατλαρηνὰ, κιλισελερινὲ βὲ Χριστοσὰ

μουχαππετλερὶ βὰρ τεγιοὺ πιλτιγιμὶζ Ἰν τζιλὶ καρηντασλαρὴ τάχι, πεϊνλεριντὲ ὁλὰν μαχαλὶ βὲ οὐμουμὶ μετελελερτὲ πιρπιρλερινὲ μουσαατὲ ἐτερὲκ ἰττιφὰκ ἐτμεγὲ ὅλ μουχαππὲτ τεσβὶκ ἔτμεγετζεκ μι;

Σάνεν, ἀζλὴκ ἐκσεριγετὲ μουσαατὲ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ τούρ. Χελασὰ μουτεαλλὶκ χουτουσλαρτὰ βάκα κίμσε ἐκσεριγετὲ μουσαατὲ ἐτέμεζ, χὲρ κὲς ἄντζακ Ἀλλαχὰ μεσοὺλ τούρ. Λάνιν τζισμανὶ βὲ κιλισεβὶ ἰταρεγὲ μουτεαλλὶκ μεσελελερὲ ἄντζακ ἐκσεριγεταρὰ ἰλὲ καράρ βεριλίρ. Σερπὲστ μιλλετλερὶν χουκουμετὶ γιάληνηζ ποὺ ἐκσεριγὲτ μεπτεσὶ οὐζρὲ ἰταρὲ ὁλουνοὺρ, βὲ ποὺ μεπτὲ τουτούλματηγη χαλτὲ, ἀρττὰν κελὲν μουστακὶλ χουκουμὲτ γιάχοπ ἰχτιλὰλ τήρ. Ἀζλὴκ ὁλὰν ταραφὰ ἐφκιαρηνὴ ἰφατὲ ἐτμεγὲ κιαφὶ βακκὴτ βεριλμελὶ, βὲ μουχαλίφ ἐφκιαρτὰ ὁλὰν καρηντασλαρηνὴ ἰσκιὰτ ἐτμεγὲ χὲρ μουνασὶπ βασιταγιὴ κουλλανμὰκ ἀζληγὴν χακκὴ τήρ. Φακατ ἀζλὴκ πουνοὺ ἐττικτὲν σόνγρα, πούτούν πορτζουνοὺ ἰφὰ ἐτμὶς ὁλοὺπ, ἄρτηκ μεσουλιγὲτ ταχτηντὰ καλμάζ, βὲ ἐκσεριγετὲ καρτὴ τουρμαγὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, ἐκσεριγετὶν ρεγινὲ μουσαατὲ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ὁλούρ.

Ἰντζιλὶ καρηντασλὰρ πεϊνιντὲ, ἐκσεριγετὶν πὶρ καραρὴ ἀζλὴκ ὁλὰν ταραφὴν ζαμιρινὲ καρσὴ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, μεσελενὶν Ἰττιχὰτ μετζλισινὶν καραρηνὰ ἰχαλὲ ὁλουνμασηνὴ τζεμαατὴν γιάχοτ κιλισενὶν ἐκσεριγετινὲ τεκλὶφ ἐτμὲκ ἀζληγὴν χακκὴ τὴρ, ἐκσεριγὲτ τάχι ἀζληγὴν ποὺ τεκλιφινὶ ρὲττ ἔτμεμελι τίρ. Βάκα ἰσλὲρ ὅλ σηραγιὰ κελεπιλίρ κι, ἰνσαντὰν ζιγιατὲ Ἀλλαχὰ ἰταὰτ ἐτμενὶν ἰκτιζασὴ τζεμαατὰν γιάχοτ κιλισετὲν ἀϊρηλμαγὰ μετζπουρ ἐτέρ· ποϊλὲ χαλλεριὲ χὲρ ἀτὲμ σονουντὰ βακὶ ὁλατζὰκ σεϊλερὶν μεσουλιγετινὶ κεντὶ οὐζερινὲ ἀλὴπ, κεντὶ κεντινὲ βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν καρὰρ βερμελὶ τίρ. Φάκατ ζαμιρτζὲ πὶρ ζὸρ ὅλμαγιαν ἀτὶ χαλλερτὲ, ἐκσεριγετὶν ρεγινὲ τούζιγε καρσὴ κελμὲκ κερὲκ πούτούν τζεμαατὴν βὲ κιλισενὶν βὲ κερὲκ ἀζληγὴν σελαμετὶ βὲ σαατέτη χαλινὲ γάγετλε μουζίρρ πὶρ τέϊ τίρ.

Σάλισεν, χελασὰ ταὶρ ὅλμαγιαν χουσουσλαρτὰ ἀζληγὴν πορτζοὺ ἐκσεριγετὲ ἰταὰτ ἐτμὲκ ὁλτουγοὺ μισιλλὶ, ἐκσεριγετὶν τάχι πορτζοὺ ἀζληγὴν ἀλεϊγιντὲ πὶ γάϊρι χὰκκ τζὲπρ κουλλανμὰκ τεγὶλ, ἴλλα ὁνλὰρ ἰλὲ χακκανιγὲτ, τεχαμμοὺλ βὲ χιλμιγὲτ οὐζρὲ μουαμελὲ ἐτμὲκ τίρ. Μουχαλίφ ταραφὴ σὲρτ μουαμελὲ ἰλὲ τεγὶλ, ἴλλα σὰπρ ἰλὲ βὲ τατληλήκλα καζανμὰκ κερὲκ τίρ. Ζατὴν πιρὶ πὲκ κουζὲλ σοϊλεμίς· σετὶτ ρουζκιαρλὰρ τενιζὶν οὐζερινὲ τούτούπ ὁνοὺ τογερλὲρ ἰσέ τε, ἀτζὴ σουλὰρ ἀτζηληκλαρηνὴ κιτερμεζλὲρ· λάκιν κουνεσὶν σηζὰκ βὲ λατίφ σαφκὴ τενζὶν οὐζερινὲ τουττουγιοὺ χαλτὲ, ὁνοὺν ἀτζὴ τσμλαλαρηνὴ ἀτζηληκλαρηνὴ τὲρκ ἐτερὲκ χαβαγιὰ τζηκὴπ κουζὲλ ρενκιαμιζ πουλουτλὰρ ὁλμαγά, βὲ σόνγρα τατλὴ γιαγμοὺρ ὁλοὺπ γίνε γερὲ τοκουλμεγὲ καντηρηρλάρ, τὲρ. Πουνοὺν κιπὶ τάχι ἐκσεριγετλὲρ βὲ χούσουσα Ἰντζιλὶ καρηντασλὰρ, ταπιατὰ βὲ ταπιατὴν Χαλικινὲ πενζεγερὲκ, σὲρτ βὲ ταχκιραμιζ σοζλὲρ ἰλὲ τογερὲκ τεγὶλ, ἴλλα μουχαππετὶν μουεσσὶρ κουββετινὶ κουλλανμάκλα μουχαλιφλερινὶ καζανσηνλάρ. Δουνιατὰ ἓν πογιοὺκ μανεβὶ κουββὲτ Ἀλλαχὴν κεντινὲ καρσὴ ἀσὴ ὁλανλαρὴ ἀρχιὴπ χελὰς ἐτμεγὲ κιτὲν μουχαππετὶ τίρ. Πὶρ χαϊβανὰ γιὰ πὶρ ινσανὰ κοστεριλὲν τατληλὴκ τζὸκ τεφὰ ἓν μουαννὶτ ἰρατετὶ γενὲρ, βὲ ποὺ βέτζχλε καζανηλμὰκ ἰστέμεγεν, ἓν σονουντὰ κεντὶ κεντινὶ χαρὰπ ἐτέρ.

ΓΕΧΟΥΔΙΛΕΡΕ ΤΕΛΔΔΙ.

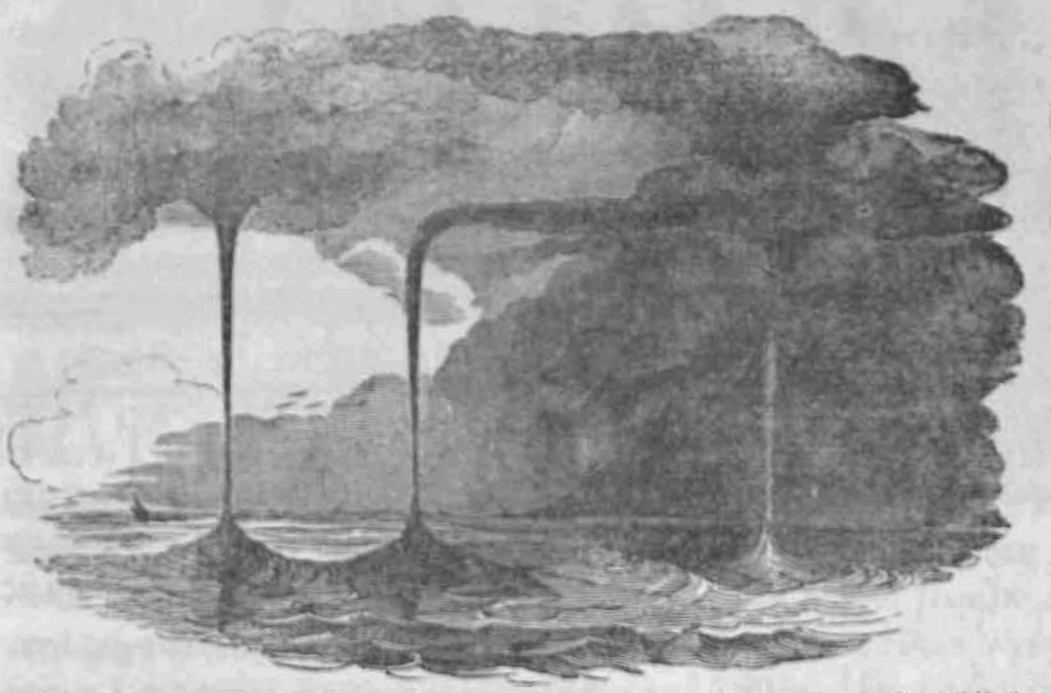
Λεβὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν, ἀλαφρὰνκα Ἰούλιος 11τὲ Μαγνισατὰ ἀλτὴ γετὶ γιασηντὰ πὶρ Τοὺρκ κηζὴ παπασηνὴν ἑδιντὲν γάϊπ ὁλοὺρ, βὲ ἰκι κοὺν σόνγρα σεγιρτὲν 1½ σαὰτ οὐζὰκ πὶρ γερτὲ ὁλουσοὺ πουλουνοὺρ. Δζεναζεγὶ κὲσφ ἐτμεγὲ ταβὲτ ὁλουνὰν Κωνσταντὶ ἰσμιντὲ Ρούμ πὶρ γεκὶμ, ὁλουγιοὺ τεφτὶς ἐττικτὲν σόνγρα, τζοτζοὺκ καννηνὴ ζάϊ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν ὁλμοὺς τοὺρ τεγὶπ, ποὺ τζιναγετὶ Γεχουτιλὲρ ἐτμὶς ὁλμαλὴ τεγιοὺ οὐσοὺλ ἰλὲ ἀνναττήρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ σεχρὶν Τοὺρκ ἐχαλισὶ Ρουμλαρὴν σοζουνὲ καναράκ κατὶλ Γεχουτιλὲρ τὶρ τεγιοὺ ζάνν ἐτὶπ ὁνλαρὴν ἀλεϊγιντὲ ταχρὶκ ὁλουντουλάρ, βὲ Μαγνισατὰ πουλουνὰν 300 Γεχουτὶ φαμιλιαλὰρ ὁϊλὲ πογιοὺκ τεχλικετὲ πουλουντουλάρ κι, ὁνλαρὴ βικαγὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ἰζμιρτὲν ζαπτιγὲ νεφερλερὶ κοντερμὲκ ἰτζὰπ ἐττί.

Λεβὰντ Χεραλτ παλατὲ μεζκοὺρ γεκιμὶν μουσταχακκηνὴν βεριλμεσινὶ χουκουμεττὲν ταλὲπ ἐτὲρ, τζούνκι μερκοὺμ πὲκ μούσταὶτ πὶρ ἀτὲμ τεγὶλ ἰτὶ ἰσέ τε, σούϊ ζάνν ἰλὲ ἐχαλιγὶ ταχρὶκ ἐτμὲκ πογιοὺκ τζιναγὲτ ὁλτουγουνοὺ σεναατηνὴν ἰκτιζασηντὰν πιλμελὶ ἰτί.

Γεχουτιλὲρ χακκηντὰ ὁλὰν παλατὲ μεζκοὺρ ἰφτιραλαρτὰν τολαγιὴ Λεβὰντ Χεραλτ σουνοὺ τάχι ἰλαβὲ ἐτέρ.

«Ρούμ κιλισεσὶ ἀζαλαρηνὴν, βὲ γιάληνηζ ὁνλαρὴν, χὲρ σενὲ Γεχουτιλερὶν οὐζερινὲ ἀττηκλαρὴ μερτοὺμχορλοὺκ ἰφτιρασηνὴ τζὲρχ ἐτμὲκ ποὺ ἀσιρτὲ ἰκτιζὰ ἐτμέζ. Γεχουτιλὲρ χακκηντὰ ποὺ ζοὺοὺμ σὸν τεχρλερτὲ ζουχοὺρ ἐττί, Μωϋτησὶν σερατὴ μουτζιπίντζε χαϊβὰν κανηνὴ πιλὲ γεμὲκ Γεχουτιλερὲ μεμνοὺ ἰσέ τε, γίνε πάζηλαρ μερτουμχορλουγοὺ Γεχουτιλερὲ μὰλ ἐτμὲκ ἰττιασηντὰ τηρλάρ.

Χριστιανληγὴν ἴλκ τεχρλεριντὲ, Ρώμα ἰμπερατορλαρηνὴν Χριστιανλαρὰ τεαττὶ ἐττιγὶ ἐσνατὲ, ὅλ βακτὴν πουττπερεστλερὶ ποὺ μισιλλὶ πὶρ ἰφτιραγιὴ Χριστιανλάρ ἀλεϊχιντὲ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, Ἰουστῖνος βὲ Ἀθηναγόρας βὲ Τερτουλλιανὸς ναμὰν Χριστιὰν μουελλιφλὲρ τζὲρχ ὁλουνμάζ ἰσπατλὰρ ἴλὲ ἰφτιρατζηλαρὴ σουστουρτουλάρ. Ὁντὰν πὶρ κάτζ τεχρ σόνγρα, Εὐρωπατὰ Χριστιὰν κραλλαρὴ Γεχουτιλερὶ κοβαλαμαγὰ πασλατηκλαρηντά, ποὺ ἰφτιρὰ ἐσκὶ βαχσιγετὶν βιρανλαρηντὰν τιριλὶπ Γεχουτιλερὲ καρτὴ πὶρ σιλὰχ ὁλτοὺ ἰσέ τε, ὄναλτη, ὄνγετι βὲ ὄνσεκιζιντζὶ τεχρλερτὲ τοὺρτ παπά, Γεχουτιλὲρ ἀλεϊχιντὲ ὁλὰν ποὺ ἰφτιρανὴν γιαλὰν βὲ πιχουτὲ ὁλτουγουνοὺ Χριστιανλαρὰ κάτεν πεγιὰν ἐττιλέρ. Ποτλέτζε 200 σενὲ βὰρ τὴρ κι Κατολὶκ ρουχπανλαρὴν γαϊρετὶ ἴλὲ Γεχουτιλὲρ ἀλεϊχιντὲ ὁλὰν ποὺ ζοὺοὺμ Κατολικλὲρ ἀρασηντὰν τὲφ ὁλτού. Λάκιν Ρουμλαρτὰ ποὺ ζοὺοὺμ χάλα βὰρ, βὲ χὲπ ἀτεμλὲρ ἴλὲ ἀσαγὶς βὲ μουχαππὲτ βὲ μερχαμὲτ οὐζρὲ γιασαμακληγὴ τενπὶχ ἐτὲν Χριστιανλὴκ μεπτεσινὲ ράγμεν, Ρουμλαρὴ βακὴτ πε βακὴτ Γεχουτιλερὶ κοβαλαμαγά, χάττα κὰν τοκμεγὲ πιλὲ ταχρὶκ ἐτὲν ποὺ ζοὺοὺμ τοὺρ. Λάκιν καπαχὰτ κιμτὲ τίρι Καπαχὰτ Ρούμ ρουχπανλαρηντὰ τὴρ τεγιοὺ πὲκ κορκαρήζ. Ρούμ πατριγὶ χαζρετλερὶ βὲ πογιοὺκ δεσποτλὰρ κεντὶ κιλισελερὶ οὐζερινὲ κελὲν ποὺ κὶρ ἰτζοὺν ἐσὲφ ἐτμεζλὲρ τεγιοὺ ζάνν ἐτμέγιζ, ἄντζακ τερίζ κι ἀτὶ παπαζλὰρ ποὺ πατὴλ ἐφκιαρὴ σοντουρμετὲν ἰσὲ, ταχὰ ζιγιατὲ ὁνοὺν παρλαμασηνὰ γιαρτὴμ ἐτερλέρ. Ποὺ τζουμλὲ ἴλὲ παπαζλὰρ χὲρ νὲ κατὰρ τζαχὶλ βὲ τερπιγεσὶζ ὁλσαλὰρ, ποὺ μουσκουλατὴ τὲφ ἐτμὲκ γίνε πατρὶκ χαζρετλερινὶν ἐλιντὲ τίρ. Πατρὶκ ἐφεντὶ μεζκοὺρ ἰφτιρανὴν νὲ τερετζὲ μεκροὺχ ὁλτουγουνοὺ χὶσς ἐτὲρ τεγιοὺ ζάνν ἐτέριζ. Ποϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ πάζη μουχτασὰρ βὲ ἀτζὴκ βαζλὰρ ἴλὰν ἐτὶπ, μεζκοὺρ ἰφτιρανὴν Ρούμ μιλλετινὶν ἰκρὰρ ἐϊλετιγὶ τινὲ μουγαὶρ χὲμ πιχουτὲ ὁλτουγουνοὺ κοστερερὲκ ὁνοὺ λαγιηκὴ οὐζρὲ τακπὶχ βὲ χοὺκμ ἐτεπιλίρ. Ποὺ μισιλλὶ βαζλαρὴ χὲπ κιλισελερὲ κοντεριπ, ὁνλαρὴ τζεμαατὰ ὁκουσουνλὰρ βὲ μανασηνὴ πεγιὰν ἐτσινλὲρ τεγιοὺ παπαζλαρὰ τενπὶχ ἐτεπιλίρ, χασηλὴ κελὰμ ὅλ βαζλαρτὰ μεβτζοὺτ ὁλὰν ταλιματὴ ἐχαλιγὲ καποὺλ ἐττιρμεγὲ τζούμλε ρουχπανλαρὴ μεσοὺλ ἐτεπιλίρ. Μεζκοὺρ ζοὺοὺμὲ καρτὴ ποϊλὲ μουεσσὶρ βασιταλὰρ κουλλανηλήρσα, ζοὺοὺμ. οὐζοὺν βακὴτ σουρέμεγιπ, πὶρ κάτζ σενὲ ζαρφηντὰ πούτούν πούτούνὲ τὲφ ὁλούρ.»



ΧΟΡΤΟΥΜ ΓΙΑΧΟΔ ΔΕΝΙΖΔΕ ΣΟΥ ΔΙΡΕΓΙ.

Παλατεκὶ τασβὶρ πάζεν πὸγιοὺκ τενιζλερτὲ βακὶ ὁλὰν, χορτοὺμ ἰσμιντὲ πὶρ νεβ ἀτζαὶπ ἀλαμετὶν ρεσμὶ τὶρ. Ποὺ χορτοὺμ σουτὰν ἰπαρὲτ πὶρ μιναρὲ γιὰ πὶρ οὺζοὺν τιρὲκ σεκλιντὲ τενιζὶν γιουζοὺντὲν τὰ πουλουτλαράτεκ οὺζανμὶς κὸρουνοὺπ τενιζὶν οὺζεριντὲ τολασὶρ.

Ἀλιμλερὶν σεχατετὶ οὺζρὲ ποὺ ἀλαμὲτ ρουζκιαρτὰν χασὶλ ὁλούρ· γιανὶ κασηργὰ τενιλὲν πὶρ νεβ ρουζκιὰρ τενιζὶν γιουζουνὲ γιακὶν κεντὶ οὺζεριν τονερὲκ ἐνμεσιντὲ τουλουμπὰ μισαλὶ σουγιοὺ τενιζτὲν γιοκαρὶ τζεκὲρ· γιάχοτ γιοκαρτὰν χασὶλ ὁλοὺπ πουλουτλαρτὰ ὁλὰν σουγιοὺ ἀσαγὰ ἐντιρὶρ. Ποὺ τὰρζ τονὲρ ρουζκιαρλὰρ πάζεν καρατὰ τάχι ζουχοὺρ ἐτὶπ τοπρὰκ βὲ σάϊρ σεϊλὲρ γερτὲν ἀλὶπ χαβαγιὰ καλτηρηρλάρ· πουνλαρὰ κασηργὰ ἰσμὶ βεριλίρ.

Δενιζτὲ ζουχοὺρ ἐτὲν ποὺ σοὺ τιρεγὶ ἔκσεριγια μαχρουτὶ, γιανὶ κουλὰχ πιτζιμιντὲ, τζὸκ τεφὰ τάχι πιρπιρινὲ πιτισὶκ ἰκὶ κούλαχ σεκλιντὲ ὁλούρ· γιανὶ πὶρ κούλαχὶν κενὶς ταραφὶ γιάχοτ ἀγζὴ τενιζὶν οὺστοὺντὲ, ὁπιρινικὶ τάχι πὶρ γιαγμοὺρ πουλουτουνὰ γιαπησμὶς ὁλούρ· ὁπὶρ ἰκὶ τὰρ γιάχοτ σιβριτζὲ οὺτζλαρὶ ἰσὲ χαβανὶν ἰτζιντὲ τενὶζ ἰλὲ πουλουτοὺν ὁρτασηντὰ πιρπιρινὲ πιτισμὶς κορουνοὺρλέρ. Ποὺ ἀλαμὲτ ἔκσεριγια σοὺ βέτζχλε πασλάρ· πὶρ πουλουτοὺν ἄλτ ταραφηντὰ ρουζκιαρὶν ζορουντὰν πὶρ μικτὰρ σοὺ ἀζὰρ ἀζὰρ οὺζαναρὰκ κουλὰχ γιάχοτ πορού σεκλιντὲ τενιζὲ ἐνμετὲ, περιτὲ τὲζ γίνε ὅλ τὸνερὲκ χαρακὲτ ἐτὲν ρουζκιὰρ ἀσαγτὰ τενιζὶν οὺζεριντὲ τάχι ζουχοὺρ ἐτὶπ, σουγιοὺ τενιζτὲν ἐμὲρ κιπὶ γιοκαρὶ τζεκὲρ, βὲ κουλὰχ πιτζιμιντὲ χαβαγιὰ τογροὺ τζηκαρὰκ βαρὶπ γιοκαρτὰν ἐνὲν κουλάχλα πιρλεσὶρ, βὲ ἰκισὶ πιρτὲν, γιοκαρτὰ ζὶκρ ὁλουντουγοὺ βέτζχλε, χαβανὶν ἰτζιντὲ, πουλούτλα τενιζὶν ὁρτὰ γεριντὲ, σιβρὶ οὺτζλαρὶλα πιρπιρινὲ πιτισμὶς ἰκὶ κουλὰχ κιπὶ κορουνοὺρλέρ. Ποὺ ἀλαμὲτ ἔκσεριγια πὲκ ἄζ βακὶτ σούρέρ.

Πάζεν τενιζτὲν ἀλὶνὰν σοὺ γιάχοτ πουγοὺ γιοκαρὶ τογροὺ τζεκιλὶπ, πουλουτάτεκ κοτουρουλούρ. Πάζεν πουλουττὰν ἐνὲν βὲ τενιζτὲν γιοκαρὶ τζηκὰν σουλὰρ πιρτὲν'ὀϊλὲ τζεσαμέτλε ἀσαγὰ τοκουλούρλέρ κι, κεμιλερὲ ραστ κελτιγιντὲ ὀνλαρὶ πατηραπιλίρ. Πάζη κερρὲ ποὺ ἀλαμὲτ καρὰ οὺζεριντὲ ὁλὰν πουλουτλαρτακὶ σουγιοὺ ἀσαγὰ γερὲ τογροὺ τζεκὲρ, βὲ ποσαντηγὴ μαχαλλερὲ κουλλιγετλὶ σοὺ κετιρίρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΊΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

12 ντζὶ τὲρς.

Σ ὁ υ ά λ. Σοὺ πουναρλαρὶ χακκηντὰ νὲ μαλούματὴν βάρ;

Δ ζ ε β ά μ. Σοὺ πουναρλὰρ γερὶν ἀλτηντὰ πουλουνοὺπ, ἰτζερτὲν ἀκατζὰκ γιολλαρὶ ὅλματηγη χαλτὲ, ζεμεντὲν τισαρὶ φησκηρηρλάρ.

Σ. Κιὰχ ἀκὰν κιὰχ κεσιλὲν πουναρλαρὰ νὲ ἰσὶμ βεριλίρ;

Δ. Πϊλὲ πουναρλαρὰ μ ο υ β α κ κ ὰ τ πουνὰρ τενιλίρ.

Σ. Μουβακκὰτ λουγετὶν μανασὶ νὲ τὶρ;

Δ. Νεβπὲτ ἰλὲ γιάχοτ ἀρὰ σηρὰ βακὶ ὁλὰν βὲ κεσιλὲν σεγὲ μ ο υ β α κ κ ὰ τ τενίρ.

Σ. Πουναρλαρὴν πϊλὲ μουβακκάτεν ἀκὴπ τέκραρ τουρμασηνὴν σεπεπινὶ σϊλεγεπιλίρμισιν;

Δ. Πουνοὺν σεπεπὶ ὅλ πουναρλαρὴν γερὶν τιπιντὲ ὁλὰν σουλαρηνὴν βακὴτ πε βακὴτ ἀζαλμασὶ τὶρ.

Σ. Νὶτζοὺν χὲρ πουνὰρ πϊλὲ ἀρατὰ σηρατὰ κεσιλμέζ;

Δ. Πουνλαρὴν γὲρ ἀλτηντακὶ χαζνελερὶ κενὶς ὁλοὺπ τζὸκ σοὺ ἀλτηγηντὰν, πὶρ γιαγμουρτὰν ὀπὶρ γιαγμουράτεκ ἰτζιντεκὶ σοὺ κεσιλμέζ.

Σ. Χὲρ πουνὰρ γιαγμουρτὰν μὴ ὁλούρ;

Δ. Χάγιιρ.

Σ. Πουναρλὰρ γιαγμουρτὰν πασκὰ νετὲν χασὶλ ὁλουρλάρ.

Δ. Κὰρ ἰλὲ τολοὺ ὁλὰν ταγλαρὰ γιακὴν ὁλὰν πουναρλαρὴν σουγιοὺ ἐριγὲν καρτὰν ὁλούρ.

Σ. Χὲρ ταραφτὰν ταγλὰρ βὲ τεπελὲρ ἰλὲ ἰχατὰ ὁλουνμοὺς πουναρλαρὴν σουγιοὺ νὲ ὁλούρ;

Δ. Τεπελερὶν ἀρασηντὰ ὁλὰν τερεγὶ τολτουρούπ κὸλ ὁλουρλάρ.

Σ. Δερὲ τολτουκτὰν σόνγρα ἀρτὰν κελὲν σοὺ νέρεγε κιτὲρ;

Δ. Πὶρ τελὶκ πουλοὺπ ἀκμαγὰ πασλὰρ βὲ ὁλοὺρ πὶρ ἠρμάκ.

Σ. Γὲρ γιοὺζοὺντε πϊλὲ κὸλλὲρ βὲ ἠρμακλὰρ πουλουνούρ μου;

Δ. Πέλι, τζὸκ πουλουνούρ.

Σ. Πὶρ τανεσινὶ ζὶκρ ἐτεπιλίρμισιν;

Δ. Ἰζβιτζερατὰ Δζινέβρα κὸλοὺ πϊλὲ γιαπηλμὴς τὴρ.

Σ. Ποὺ κὸλ χακκηντὰ νὲ μαλούματὴν βάρ;

Δ. Ρὸν ἠρμαγὴν ταγλαρτὰν ἀκαράκ, ποὺ κὸλοὺν γιοὺκσεκ τεπελερτὲν ἰχατὰ ὁλουνμοὺς ὁλὰν τερεσινὲ ἀκτή, βὲ ὀνοὺ τολτουρτουκτὰν σόνγρα ἠρμὰκ κεντινὲ πὶρ γιὸλ ἀτζὴπ τενιζὲ τογροὺ ἀκτή.

Σ. Ποὺ σοὺ ἰλὲ τολοὺ ὁλὰν τερεγὲ σὶμτι νὲ τεσμιγὲ ὁλουνούρ;

Δ. Δζινέβρα κὸλοὺ τεσμιγὲ ὁλουνοὺρ, βὲ ταγλαρὴν τεπεσιντὲ κὸυζὲλ πὶρ κὸλ τοὺρ.

Σ. Χὲρ κὸλ ποὺ βέτζχλε μι γιαπηλμὴς τὴρ;

Δ. Τζοκλαρὴ πϊλὲ γιαπηλμὴς τὴρ.

Σ. Εϊλὲ ἰσὲ κὸλ νὲ τὶρ;

Δ. Κὸλ σοὺ ἰλὲ τολοὺ πὶρ τερὲ τεμὲκ τὶρ.

Σ. Κὸλλὲρ τάϊμα σοὺ ἰλὲ τολοὺ μου ὁλουρλάρ;

Δ. Χάϊρ, ὀνλαρὴν σουγιοὺ πάζεν τζεκιλίρ.

Σ. Πϊλὲ πὶρ κὸλ πιλίρμισιν;

Δ. Ἔββετ, Γεχουτίσταντὰ Μερὼμ κὸλοὺ πϊλὲ τὶρ.

Σ. Ποὺ κὸλ χακκηντὰ τικκατὰ σαγιὰν νὲ βάρ;

Δ. Ποὺ πὶρ οὺφὰκ κὸλ τοὺρ· Γιορτὰν ἠρμαγὴ πουντὰν τζηκάρ. Λιπὰν ταγλαρηνὴν καρλαρὴ ἐριτιγιντὲ ποὺ κὸλοὺν σουλαρὴ τζογαλὴρ, λάκιν γιὰζ ἐσνασηντὰ γίνε ἀζαλὴρ.

Σ. Πουνοὺν κὶπὶ πασκὰ πὶρ κὸλ ταχὰ πιλίρμισιν;

Δ. Ἀλμανιατὰ Σερενὶτζ τενιλὲν κὸλ τάχι πουνοὺν κὶπὶ τὶρ.

Σ. Πουνοὺ ταρὶφ ἐτεπιλίρμισιν;

Δ. Ποὺ κὸλ τουλὲν τὸρτ γιὰ πὲς, βὲ ἀρζὲν ἰκὶ μὶλ ὁλοὺπ, κεγὶκ βὲ γιαπὰν τομουζοὺ βὲ ταβσὰν κὶπὶ ἂβ γαϊβανατὴ ἰλὲ τολοὺ ὁλὰν ὁρμανλὴκ ταγλαρτὰν ἰχατὰ ὁλουνμοὺς τούρ. Σενενὶν πὶρ μεβσιμιντὲ ἀτεμλὲρ κελὶπ ποὺ κὸλτὲ καγιηκλὰρ ἰλὲ παλὴκ ἀβλαρλὰρ, πακὶ ἀϊλαρτὰ ἰσὲ ἐκιντζιλὶκ ἐτερλὲρ, γιάχοτ μεζκοὺρ χαϊβανλαρὴν ἀβὴ ἰλὲ κετζινιρλέρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Ἰάλιος 31 βὲ Ἀλαφ. Αὔγυστος 12, 1874

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ἰστανπὸλ σεχὶρ ἐμινὶ Καπουλὶ πασὰ, Δαμὰτ Μαχμοὺτ πασανὴν γερινὲ τιτζαρὲτ ναζηρὴ νασπ ὁλουντού.

Τιτζαρὲτ μὺστεσαρὴ Κατρὶ πέϊ Ἰστανπὸλ σεχὶρ ἐμινὶ ταγὶν κηληντή.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, τιτζαρὲτ ναζαρετιντὲ ὁλὰν πού τεπτιλὰτ, μεζκοὺρ μεχκεμὲ ἰλὲ ἐτζνεπὶ σεφαρετλὲρ πεϊνιντὲ βακὶ ὁλὰν πάζη μαραζατὰν τολαγὴ νεσὲτ ἐτμὶς τίρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζούνε ναζάσεν, Καράκοϊ ἰτζοὺν γιαπηλὰν γενὶ τεμὶρ κόπρούνούν ἱνάσηνὰ λαγιηκὴ ἰλὲ τεβὰμ ὁλουντουγουντὰν, κόπρούϊ μεζπούρ ὀνούμουζτεκὶ σενὲ γερινὲ κονουλαπιλίρ· λάκιν πού γενὶ κόπρού, ούστουντὲν κετζετζὲκ ὁλὰν ἐχαλινὶν κεσρετινὲ ναζάρεν πὲκ τὰρ τὴρ τεγιοὺ τεσεκκὶ ὄλουνούγιορ, βὲ κοπρού χένουζ τεκμὶλ ὁλμαζτὰν κενισλεντιριλμεστὶ χάσσετεν τεκλὶφ ὁλουνμούς τούρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Πέϊογλου ἰλὲ Καλάτα ἀρασηντὰ γὲρ ἀλτηντὰν γιαπηλμακτὰ ὁλὰν τεμὶρ γιολουνούν ἱνάσηνὰ τάχι τεβὰμ ὁλουνούγιορ. Ἀραπαλαρὴ τζεκετζὲκ ὁλὰν μακιναλὰρ ἰτζοὺν γιαπηλμακτὰ ὁλὰν ἐπνιγὲ γιακηντὰ τεκμὶλ ὁλοὺρ, γιολτζουλὰρ ἰτζοὺν τάχι ὄνκι ἀραπὰ χαζὴρ τὴρ.

— Ἰστανπὸλ σεχὶρ ἐμανετινὶν ἐμρὶ ούζρὲ χὰς ἐκμεγὶν ὀκκασὴ 100 παρατὰν 95 παραγιὰ, σιμιττζὶ ἐκμεγινὶν ὀκκασὴ τάχι 85 παραγιὰ ἐντιριλτί.

— Ἰστανπολοὺν ἀτζηγηντὰ πουλουνὰν Πρίνκιπο ἀταλαρηνὴν Ἀνάτολου τεμὶρ γιολουνούν Μάλτεπε μερκεζὶ ἰλὲ παγλανηλμασὴ ἰτζοὺν ἰκὶ κητὰ βαπορούν νιζὰμ ούζρὲ ἰσλετιλμεσὶ, Οὐσκούτὰρ ἰλὲ Ἰζνιμὶτ τεμὶρ γιολουνούν ἰταρεσὶ ταραφηντὰν μούρατ ὁλουνούγιορ. Πού βαπορλαρὴν κελὶπ κιτμεσὶ, τεμὶρ γιὸλ ἀραπαλαρηνὴν κελὶπ κιτμεσινὲ μουνασὶπ βακηταρτὰ ὁλατζὰκ τὴρ.

— Ὁρακὶρ νὰμ Ἐρμενίτζε γαζετανὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Ἐρμενὶ μιλλετινὶν πορτζοὺ ἰτζοὺν Ἀπραχὰμ πέϊ ταραφηντὰν 2,000, Σαρκὶς πέϊ ταραφηντὰν τάχι 1,500 λίρα ἰχσὰν ὁλουνμούς

— Ἰκὶ Ἀμερικὰν κεμισὶ, Πάπη ἀλὶ ἰλὲ πὶρ Ἀμερικὰν κουμπανιασὴ πεϊνιντὲ ἂκτ ὁλουνὰν κοντράτο μούτζιπίντζε ἀσακίρι σαχανὲ ἰτζοὺν Ἀμερικατὰ γιαπηλμὴς ὁλὰν πὶρ μικτὰρ σεσχανελὶ τούφενκλὲρ γιακηντὰ Ἰστανπολὰ κετιρμισλέρ.

— Κητληγὰ τουτζὰρ ὁλὰν Ἀνατολοὺ φυκαρασηνὰ ἰανὲ ἰτζοὺν Μησηρτὰ τοπλανὰν μεπλὰγ, χάλα 6,463 Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλμούς. Πού μεπλαγὴν 1,000 λιρασὴ Χητὶβ χαζρετλερὶ, 2,144 λιρασὴ τάχι μούταριλεϊχὶν ἀκραπασὴ ταραφηντὰν ἰχσὰν ὁλουνμούς.

— Χαρπουττὰν γιαζηλὴπ Λεβὰντ Χεραλττὰ ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτούπ Παλουτὰ Σαρκὶς νὰμ Ἐρμενὶ δεσποτού γιακηντὰ χὰπς ὁλουνμασηνὴ πὲρ βέτζχη ἀτὶ χικιαγὲ ἐτέρ. Μούμαϊλέϊχ ραχὶπ πάζη φουκαρανὴν χουκουκουνού Παλού πεϊλεριντὲν πάζηλαρηνὴν τζεπριντὲν βικαγὲ ἐττιγὶ ἰτζοὺν, μεζκοὺρ πεϊλερὲ χὸς κορούνμεμεκτε ἰμίς. Πὶρ ταβανὴν σερὶ νιζαμὴ ούζρὲ τεγίλ, ἴλλα τεβλέτη ἀλιγενὶν πελετὶ νιζαμὴ ούζρὲ ἀτὶ μεχκεμετὲ κορούλμεσινὶ ραχὶπ ἰττιὰ ἐτμίς. Μετζλιστὲν σόνγρα καϊμακὰμ ραχιπὲ, «Σὲν νίτζουν κιταπημηζὴ ἐλιμιζτὲν ἀλιμὰκ ἰστεγιορσούν», γιάχοτ πού μισιλλὶ σοζλὲρ ἐτμὶς ἰσὲ, ραχὶπ τάχι, «Ζὰνν ἐτερίμ κι πεϊγαμπερινὶζ κόκτὲν ἐνμὶς τὶρ τεγιοὺ κιμσὲ καπούλ ἐτμὲζ» τεμὶς, βὲ πουντὰν πασκὰ σὸζ ὄλμαμης. Πὶρ κατζ κούν σόνγρα ραχὶπ καϊμακαμὴν κοναγηνὰ τζαγρηλὴπ, κελτιγὶ κιπὶ χὰπς ὁλουνούρ, βὲ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ὀνὰ γεγετζὲκ πὶρ σέϊ κοτούρμεγὲ πιλὲ τοστλαρηνὰ ρουχσὰτ βεριλμέζ Πάτεχου ραχὶπ Παλουτὰν Χαρπουτὰ, Χαρπουττὰν τάχι Διαρπεκιρὲ κοντεριλὶρ ἰσέ τε, κεντὶ ἀτηνὰ πιλὲ πινμεγὲ ὀνὰ μούσαατὲ ὁλουνμάζ.

Ρούμι Ἰούλιος 23 ταρίχλε πατριχανὲ ταραφηντὰν νὲσρ ὁλουνὰν ἱλανὰ ναζάρεν, Ἰστανπολτὰν κιτὲν πὶρ ἔμρη ἀλὶ ούζερινὲ μεζκοὺρ ραχὶπ Ἰστανπολὰ κελμὲκ ούζρὲ γιολὰ τζηκμής. Ραχὶπι μούμαϊλεϊχὲ πού χακαρετὶ ἐτὲν μεμουρλαρὴν μουσταχακκηνὴν σέραν βεριλμεσινὶ Ἐρμενὶ πατριγὶ χαζρετλερὶ Πάπη ἀλιτὲν ταλὲπ ἐτὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Φρανσανὴν μεπουσὰν μετζλισὶ Νοεμβριοσούν 30ουνάτεκ τατὶλ ἐτετζέκ. Κραλιγὲτ ταραφταρὴ ὁλὰν 16, βὲ τζούμχουριγὲτ ταραφταρὴ ὁλὰν 9 ἀζατὰν ἰπαρὲτ πὶρ κομισιὸν μετζλισὶ ταγὶν κηληνὴπ μεζκοὺρ μεπουσὰν μετζλισινὶν τατιλὶ ἐσνασηντὰ ὀνούν γερινὶ τουτατζὰκ τὴρ.

— Ἀλμανία τεβλετὶ, Ισπανιανὴν τενὶζ κηγιησηντὰ πουλουνὰν σεχιρλεριντὲ μούτεμεκκὶν Ἀλμανιαληλαρὴν τζανλαρὴ βὲ μαλλερινὶ χίνι χατζεττὲ βικαγὲ ἐτμὲκ ζημνηντὰ Ἰσπανία σουλαρηνὰ πὶρ τονανμὰ κοντερμὶς.

— Φράνσα τεβλετὶ, Ἰσπανία τεβλετινὲ καρσὴ μουχαρεπετὲ πουλουνὰν Καρλιστλερὲ Φρανσατὰν λεβαζιμὰτ ἀλμαγὰ πρακμασηνλὰρ τεγιοὺ Ἰσπανία χουτουτουντὰ πουλουνὰν Φρανσὴζ μεμουρλαρὰ σηκὴ τενπὶχ ἐτμὶς τίρ.

— Παριζὶν Κατολὶκ σερπισκοποσοὺ γιακηνλαρτὰ πὶρ μεκτούπη σούμουμὶ νὲσρ ἐτὶπ, Ἰταλία ἀλεϊχιντὲ σερτ λισὰν κουλλανμὴς ἰσέ τε, Φράνσα τεβλετὶ πουνὰ χούσνι ριζὰ κοστέρμεμις τίρ.

— Προυσιατὰ πουλουνὰν Καταλὶκ πισκοποσλαρηνὴν κιάφφεσι, Προυσία τεβλετὶ ταραφηντὰν νὲσρ ὁλουνὰν κιλισὲ κανουνναμεσινὲ ιταὰτ ἐτμὲκ Βιτζτανλαρηνὰ καρσὴ τὴρ τεγιοὺ πεγιὰν ἐτμιτλὲρ ἰσέ τε, Πατερπὸρν νὰμ σεχρὶν Κατολὶκ πισκοποσοὺ μεζκοὺρ κανουνναμεγὲ ἰταὰτ ἔτμετιγι ἰτζοὺν, ἀλαφράνκα Αὔγουστος 4τὲ χὰπς ὁλουνμοὺς τούρ.

Προυκσελτὲ χάλα τετζεμμοὺ ἐτὲν τεβλετλὲρ μετζλισὶ, καπουλὰρ καπαλὴ ὁλαρὰκ Ἰούλιος 15/27τὲ ἰστισαρεγὲ παϊλαμὴς τὴρ. Εὐρωπανὴν μουτενεββὶ τεβλετλερὶ ταραφηνταν πού μετζλισὲ κελὲν μουραχχασλαρηνὴν σαγιηστὴ 26 τὴρ. Ἀμέρικα τεβλετὶ, Ρουσία ἰμπερατορουνοὺν ἐλγιαζησὴ ὁλὰν πὶρ μεκτουπού ἰλὲ μετζλίσι μεζπουρὲ βεκὶλ κοντερμεγὲ χάσσετεν ταβὲτ ὁλουντού ἰσέ τε, μεζκοὺρ ταβετὶ καπούλ ἔτμετι.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΛΑΡΗ.

		Λίρα 400 γρ.
Παμοὺκ,	ὀκκὰ	7½—8
Γιαπὰκ, Ἐνκὶρὶ γιαϊκανμὴς	»	12—13
» » κιρλὶ		6—6½
Τιφτὶκ, Ἐνκὶρὶ	»	38—41
Δζεχρὶ,	»	11½—13
Αφιὸν,	»	410—440
Πάλμουμου,	»	24—25½
Ζεϊτοὺν γιαγὴ	»	5½—6¾
Σεκὲρ, τὸζ	καντὰρ	227—229
» κελλὲ	»	250—255
Καχβὲ	400 ὀκκὰ	1240—1400
Καλαϊ	καντ.	740—720
Νισατὴρ,	ὀκκὰ	7½
Πιπὲρ,	»	9¾—11
Καρενφὶλ,	»	21—22
Τζιβὶτ,	»	120—150
Σατζμὰ,	καντ.	162—165
Τζελὶκ	σαντ.	215—218
Κουρσούν,	καντ.	140—142
Καρρίτσα, νούμερο 15—48	βαρὲλ	87—90
Τενεκὲ τζὶφτ	σαντὴκ	340—345
Δζὰμ,	σαντ.	88—90
Δεμὶρ, Ἰνκλὶζ, γιουβαρλὰκ,	καντ.	74—83
» » ταχτὰ	»	130—135
Σπερματζέτα, 8½—11	κιλο.	72—112
Σιπὶρ γιαγὴ		14—14¼
Πέτρολ (κὰζ), Ἀμέρικα	σαντ.	54—58
Χαδιὰρ,	ὀκκὰ	28—30
Πουγτάϊ σὲρτ, Ρούμελι,	κιλεσὶ	34—35
Ἀρπὰ,	»	15—16

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαδὲϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 7. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΑΑΦΡΑΝΚΑ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 19) 1874. ΝΟΥΜ. 32

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Έρκιάρη μόυφιτέ. — Δζαπόν. — Γιαληνὴζ ἰμὰν ἔτ. — Ἰνσανλαρά μη γιόχσα Ἀλλαχά μη ἰταὰτ ἐτμελί; — Χίντ Πραχμινλερί. — Σατὴκ βὲ ἀκηλλὴ πὶρ κέλπ. — Κεντὶ ἰτζοὺν χαζινὲ γιηγὰν βὲ Ἀλλὰχ ἰτζοὺν ζενκὶλ ὅλμαγιαν. — Πολιτικὰ χαβατίσί.

ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΠΑΣΔΑ κὸ'ρ κὸ'ζ ὅλμακτὰν ἰσὲ, ἀγιακτὰ σὰγ παρμάκ ὅλμάκ ταχὰ ἐγὶ τὶρ.

—o—

Γὲρ οὐζεριντὲ ρουχανὶ 'ομοὺρ κετζιριμὲκ γαϊρετὶ, πὶρ ἀτεμὶν ἰσμὶ κοκτὲ γιαζηλμὶς ὀλτουγουνὰ ἓν καβὶ ἰσπὰτ τὴρ.

—o—

Ἓν σαατετλὶ ἀτὲμ, ἰμανὴ γιόγουσα, σοὺ ἰλὲ τολοὺ πὶρ κατὲχ ἰτζιντὲ κονουλμούς πὶρ τζιτζεγὲ πενζέρ κι, κόκοὺ ὄλματηγηνταν 'ομροὺ πὲκ κησσὰ τὴρ.

—o—

Πὶρ γαζετὰ μούτεπὲρ βὲ μούεσσὲρ ὅλμάκ ἰτζοὺν, πιταράφ βὲ τζεσοὺρ ὅλμάκ κερὶκ τὶρ· πιταράφ βὲ τζεσοὺρ ὅλάν γαζετὰ ἰστὲ χὲρ χαλτὲ νεζακετλὶ τάχι ὅλοὺρ, ζὶρν νεζακὲτ ἰνσανιγεττὲν χασὴλ ὅλοὺρ.

—o—

«Χὲπ ἀτεμλερὲ ζζὲτ ἔτ» κελαμὴ, Κιτάπη ἀεριφτὲ σοϊλενμὶς ὅλὰν ἀλὶμ σοζλερὶν πιρὶ τὶρ. Λάκιν ἀτεμλερὶ τανημαγὰ γαϊρὲτ ἔτμετιγμὶζ χαλτὲ, ὀνλαρὰ ἰζζὲτ ἐτέμεγιζ, ἀτεμλερὶ τανημάκ ἰτζοὺν ἰσὲ, καρηντὰς ναζαρὴ ἰλὲ ὀνλαρὰ πακὴπ, ὀνλαρὴν σαχσηντὰ πουλουνὰν ἐγὶ σεϊλερὶ κὸρμοὺς ὀλμαμὴζ λαζὴμ κελίρ.

—o—

Πὶρ βαὶζ πιλμελὶ τὶρ κι, τζεμαὰτ ἰπαπετχανενὶν σαχιπὶ ἰσέ τε, βαϊζὶν σαχιπὶ τεγὶλ τὶρ. Βαϊζὶν τζανὴ πατκαλαρὴν τζανηντὰν κηϊμετλὶ τεγὶλ ἰσέ τε, ὀνοὺν ὀλαντζὰ βαριγετὶ πού τοὺρ, πού σεπεπτὲν μααδηνὰ πετὲλ τζανηνὴ βερὶρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὀλουνάμαζ. Πού παζαρλὴκ χὰκκ τεγίλ. Πὶρ καρηντὰς βαζτὰν χὰζζ ἐτμέζσε, πατκὰ γερὲ κιτεπιλὶρ, λάκιν βαὶζ πατκὰ τζανὰ μαλὶκ ὀλάμαζ.

ΔΖΑΠΟΝ.

Δζαποντὰν ἀληνὴπ 'Αλμανία γαζεταλαρηνὴν πιριντὲ ἰλὰν ὀλουνὰν πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν, Δζαπονοὺν μεζαχὶπ ναζαρετὶ μεμουρλαρηντὰν ἰκὶ κιτὶ γιακηντὰ, Πούττα βὲ Στίντο ναμὰν μεζχεπλερὶν χοτζαλαρὴ ἰλὲ Χριστιὰν βαϊζλὲρ ἀρασηντὰ τὶν οὐζεριντὲ μουπαχασελὲρ ὀλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμισλέρ. Πού τεκλιφὲ κὸρὲ, χὲρ πὶρ μουπαχασὲ ἐββελιντὲν μουκαρρὲρ βὲ καποὺλ ὀλουνμούς πὶρ ματτὲ οὐζεριν ὀλατζὰκ, ταραφεϊνὶν σοζλερὶ γιαζηλὴπ ἐνβάϊ λισαντὰν τάπ οὺ νεσὲρ ὀλουνατζάκ, μεσαρὶφ τάχι σατηλὰν μουπαχασελερὶν παρασηντὰν 'οτενετζέκ. Μεζκοὺρ τεκλιφὶ ἐτενλερὶν ἐφκιαρήντζα, ἐχαλὶ πού βέτζλε χάνκη τὶν τογρού ὀλτουγουνού κεντὶ κεντινὲ φὲχμ ἐτὶπ ὀνού σετζεπιλετζέκ.

ΓΙΑΛΗΝΗΖ ΙΜΑΝ ΕΤ.

Βαϊζὶν πιρὶ τέρ· βάκτ ἰλὲ γιούκσεκ πὶρ ἐβὶν ταμὴ οὐζεριντὲ πὶρ τζοτζούκ κορτάμ. Χάϊλη ἀτεμλὲρ μεζκοὺρ ταμτὰ ἰς ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλματὰ ἰκὲν, μεζκοὺρ τζοτζούκ τικατσήζτζα κεζὶπ τὸ'ρτ ταραφὴ σέϊρ ἐτμετὲ, καζὰ ἰλὲ ἀγιαγὴ καγιὴπ ταμτὰν τουστού, λάκιν τουστουγιοὺ βακὴτ πὶρ ἶπ γιακαλαγιὴπ, μουαλλακτὰ καλτὴ, ἄντζακ ἄζ πὶρ βακὴτ κεντινὶ ὃ χαλτὲ τουταπιλετζὲκ ἰτί. Τζοτζούκ, πουλουντουγοὺ μεβκινὶν μουχαταραλὴ ὀλτουγουνού, βὲ πὶρ κάτζ τακικετὲν γερὶν τασλαρὴ οὐζερινὲ τουσούπ παρὰ παρτζὰ ὀλατζαγηνὴ τουσούνμεκτὲ ἰκὲν, ἰνσανιγὲτ σαχιπὶ χὲμ παζουλού πὶρ ἀτὲμ ἐβὶν ἰτζιντὲν τασαρὴ φηρλαγιὴπ, μουαλλακτὰ ὀλὰν τζοτζουγούν ἀλτηντὰ τορτού, βὲ κολλαρηνὴ ἀτζὴπ τζοτζουγὰ, «Ἰπὶ κόϊ βερὶπ, πὲν σενὶ τουτάρημ» τεγιοὺ παγηρτὴ ἰσέ τε, τζοτζοὺκ «Χάϊηρ, πρακμὰμ» τεγιοὺ νιτὰ ἐττί. Μεζκοὺρ ἀτὲμ ὀνὰ, «Ἰπὶ πρὰκ, κόρκμα, κουρτουλούρσουν» τεγιοὺ ὀνὰ τέκραρ τζεσαρὲτ βερτί. Τζοτζοὺκ πὶρ ἂζ ταχὰ ὀγιαλαντηκτὰν σόνγρα, ἰπὶ κόϊ βερὶπ, σὰγ σελὶμ κουρταρητζησηνὴν κουτζαγηνὰ τουστού. Τζοτζουγοὺν πού χαρεκετὶ γιάληνηζ ἰμὰν ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ἰτί. Σεφὶλ τζοτζοὺκ τεχλικελὶ σαατττὰ κουρταρητζησηνὴ κορούπ, ὀνὰ ἰτιμὰτ ἐτμεσιντὲν νασὶ, πασκὰ ἰμτὰτ βὲ οὐμὶτ πεκλέμεγερεκ ὀνὰ κουβενμέκλε χελὰς ὀλτού. Σὲν τάγι, γιὰ ὀκουγιὰν, κεντὶ κεντινὶ χελὰς ἐτμὲκ γαϊρετιντὲν σάρφη ναζὰρ ἰλὲ Χριστοσὰ σηγήν· ὃ σενιν ἰτζοὺν χὲρ νὲ λαζὴμ ἠσὰ ἐτὲρ, βὲ κουρτουλούρσουν.

'Ατεμὶν πιρὶ καγιήκλα πὶρ ἠρμαγὴν ἰτζιντὲ πουλουνούπ, ἠρμαγὴν τεχσετλὶ ἀκηντησηνὰ τογρού κουρὲκ τζεκέγιορουτου. Καρατὰ πουλουνὰν πάζη κιμσελὲρ πού ἀτεμὶν ἀκηντηγιὰ τογρού ἀιττιγινὶ κορούπ, βὲ ὀνοὺν πογουλατζαγηνὴ ράνα πιλερὲκ, «Ἒϊ βάγ! τελὲφ ὀλτού, ἀιττί» τεγερὲκ φεριὰτ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, τεχλικετὲ πουλουνὰν ἀτεμὶν καγιηγηνὴν τὰ γιαηνηνὰ νάκιαχεν πὶρ ἶπ ἀτηλτή. Σίμτι πού ἀτὲμ νὲ γιαπμαλὴ ἰτί. Σέϊρ ἐτενλὲρ ὀνοὺν χὲρ πὶρ κούρὲκ τζεκμεσιντὲ καγιηγὴν ἀκηντηγιὰ τογρού ἀιττιγινὶ κορούπ, ὀνὰ, «Κιούρεκ τζέκ, πούτούν κουββετὶν ἰλὲ καραγιὰ γιανασμαγὰ τζαλὴς» τεγιοὺ μι παγηρμαλὴ ἰτιλὲρ, γιόχσα «Ἰ π ὶ τ ο ὺ τ» τεγιοὺ μὶ νασιχὰτ Βερμελὶ ἰτιλέρ. Σούπχεσίζ «Ἰπὶ τοὺτ» τεγιοὺ παγηρμησλὰρ τὴρ. Λάκιν πού ἀκηλσὴζ ἀτὲμ ἰπὶ τουταϊζάκ γερτὲ κούρὲκ τζεκμεγὲ τεβὰμ ἐτὶπ, τζὸκ σούρμεζ ἀκηντηνὴν ἰτζινὲ τουσούπ τελὲφ ὀλούρ. Πού ἀτεμὶν κουρτουλουσουνοὺν κού-

ρὲκ τζεκμετὲ τεγὶλ, ἄντζακ ἰπὶ τουτματὰ ὸλτουγοὺ, κὸυρὲκ τζεκτίκτζε τε ἰπὶ τουτάμαζ ὸλτουγοὺ, ἀσικιὰρ ἠτή.

Πὶ ἄϊνιχι πουνοὺν κιπὶ, κὸυναχκιαρήν τα οὺμιτὶ πινὲφς κεντὶ κεντινὶ κουρταρμὰκ γαϊρετιντὲ τεγὶλ, ἴλλα ὅλ γαϊρεττὲν βὰζ κετζιπ ϳιάληνηζ Χριστοσὰ ἰτιμὰτ ἐτμεσιντὲ τίρ· κεντὶ χελασημὴ κεντὶμ ἰτζρὰ ἐτεγὶμ τεγιοὺ ἰσρὰρ ἐττίκτζε, χελὰς ἰτζοὺν Χριστοσὰ ναζὰρ κηλμὰκ ἰστέμεγετζεκ τίρ.

Λάκιν πάζη κιμσελὲρ λούτφεν χελὰς ὸλμὰκ ταλιματηνὴ σούϊ ἰστιμὰλ ἐτερὲκ τερλερ· «Ἔγερ πιζὶμ ἰσιμίζ κεντὶ κεντιμιζὶ χελὰς ἐτμεκτὲν βὰζ κετζιπ, χελασημηζὴ ἰτζρὰ ἐτσὶν τεγιοὺ Χριστοσὰ μουνταζὴρ ὸλμὰκ ἰσὲ, νίτζουν πιζτέν τε πὶρ σὲϊ ταλὲπ ὸλουνούρ; νίτζουν ραχὰτ ὁτουροὺπ, κελσὶν πιζὶ κουρταρσην τεγιοὺ Χριστοσὰ πεκλεμεγὲ πιζὶ πρακμαζλάρ;»

Καγιηκτακὶ ἀτὲμ κὸυρεκλερὶ πρακὴπ βὲ ἔλ ἔλ οὺστοὺνὲ ὁτουροὺπ ἴπ κελσὶν πενὶ κουρταρσὴν τεγιοὺ πεκλεμὶς ὸλσάγιητη, χαλὶ νὲ ὸλουρουτού! Σοὺπχεσὶζ νάσηλ κι ἰπὶ τούτμαγιηπ κὸυρὲκ τζεκτιγιντὲ τελὲφ ὸλτοὺ ἰσὲ, ὀϊλέ τε κὸυρὲκ τζέκμεγιπ, λάκιν ἰπί τε τουτμαγὰ γαϊρὲτ ἔτμεγιπ πὸς ὲτουρτουγουντὰ τελὲφ ὸλατζάγητη Ποὺ ἰκὶ χαλὶν τε ὀνοὺν μουτζίπι χελακὴ ὸλτουγοὺ μαλὸὺμ τὸὺρ. Ὀνοὺν γιαπατζαγὴ ἶς, ἄντζακ ἰπὶ τουτμὰκ ἰτί. Πὸϊλέ τε κὸυναχκιὰρ ἀτὲμ χελὰς ὸλαγιὴμ τεγιοὺ πεκλεμελὶ τεγὶλ, ἴλλα πουλουντουγοὺ γιολτὰ τεβὰμ ἐτερὲκ χαλινὶν ἰσλὰχ ὸλμαγιατζαγηνὰ κανὴπ, χελὰς ἰτζοὺν τὲρ ἀκὰπ Χριστοσοὺ τουτμαλὴ τήρ.

ΙΝΣΑΝΔΑΡΑ ΜΗ ΓΙΟΧΣΑ ΑΔΔΑΧΑ ΜΗ ΙΤΑΑΤ ΕΤΜΕΔΙ;

—o—

Πὶρ κὰτζ χαφτατὰν περοὺ Ἀσιτανετὲ τάπ οὺ νεὸρ ὸλουνμακτὰ ὸλὰν «Λούϊς» (Ἠτὴκ) νὰμ Ἐρμενιτζὲ βαρακανὴν 4 νουμερολοὺ νουσχατηντὰ «Δινταρλὴκ» οὺνδανὴ ἴλὲ πὶρ πὲντ ἴλὰν ὸλουνμοὺς τούρ. Ποὺ πεντὲτὲ κιαγινατὴν βὲ ἰνσανὴν Χαλικὶ ὸλὰν Ἀλλαχὰ ταζὶμ ὸλουντουκτὰν σόνγρα, Ἐρμενὶ μιλλετιντὲ τινσιζλιγὶν ἰντισὰρ πουλιμασηντὰν τολαγιὴ ἐσὲφ ὸλουνοὺρ, λάκιν τινσιζλιγὲ τζαρὲ ἄντζακ Κιτάπη ἀεριφ βασιτασὴ ἴλὲ ἐχαλιγὶ τενβὶρ ἐτμέκλε ὸλοὺρ τεμὲκ φὰρζ ἰκέν, ἔββελα, Κιτάπη σεριφὶ Ἐρμενιλερὶν, Ρουμλαρὴν, Πουλγαρλαρὴν, Τουρκλερὶν βὲ Ἀραπλαρὴν σιμτικὶ λισανλαρηνὰ τερτζὸυμὲ ἐτὶπ ὀνοὺ νεὸρ ἐτμέκλε μεσγοὺλ πουλουνὰν μισιονερλερὲ βάϊ ὀκοὺρ, βὲ σάνιεν, «κεντὶ βατανλαρηνὴν ριβαγετινὲ» σατὴκ πουλούνμαγιαν Ἐρμενιλερὲ βάϊ ὀκοὺρ, βὲ νιχαγετιντὲ «Ἐρμενὶ κιλισενὶν κουτζαγηντὰ καλὰν» Ἐρμενιλερὲ, «Ἰνανὴν κὶ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμὶ ἰλὲ χελὰς ὸλμουσσουνοὺζ» τεγιοὺ «Ἀλλαχὴν βέ μελεκλερὶν, κογιοὺν βὲ γερὶν χουζουρουντὰ» πουγιουρούρ.

Κιτάπη σεριφὶν σοζλερὶ ἰσὲ πουντὰν νὲ κατὰρ φαρκλὴ τήρ!

Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ τέρ· «Πανὰ, Γιὰ Ράππ, γιὰ Ράππ, τεγενλερὶν τζούμλεσι σεμαβὰτ πατισαχληγηνὰ κιρετζὲκ τεγὶλ τὶρ, ἄντζακ σεμαβαττὰ ὸλὰν Πετεριμὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτὲν κιρέρ. Ὅλ κὸυντὲ πανὰ τζὸκ κιμσελὲρ, Γιὰ Ράππ, γιὰ Ράππ, σενὶν ἰσμὶν ἰλὲ πεϊγαμπερλὶκ ἔτμετικ μι; βὲ σενὶν ἰσμὶν ἰλὲ τζιννλὲρ τζηκάρματηκ μη; βὲ σενὶν ἰσμὶν ἰλὲ τζὸκ μουτζιζελὲρ ἰτζρὰ ἔτμετικ μι; τεγετζεκλέρ. Ἄμμα ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ, «Σιζὶ ἄσλα τανήματημ, πενὶμ γιανημτὰν κὶτιν, ἔϊ ἀσιλέρ, τεγιοὺ ἀλένεν σοϊλεγετζέγιμ» (Ματθ. ζ'. 21—23).

Γίνε Χριστὸς κεντισὶ, «Σιζὲ σοϊλετιγὶμ σεϊλερὶ, τζούμλεγε σοϊλέριμ, Οὐγιανὴκ τουροὺν» (Μαρκ. ιγ'. 37) τέρ.

Παῦλος ρεσοὺλ (Α'. Κορ. ι'. 1—12) Ἰσραὴλ μιλλετινὶν Μησηρτὰν τζηκάρκεν Ἀλλαχὴν ἰσλετιγὶ χικμετλερὶ κορούπ, πάτεχου τζόλτὲ τουστουκλερινὶ ζιχρ ἐττικτὲν σόνγρα, «Ἴμτι τουραγιορουμ ζὰνν ἐτὲν τουσμεκτὲν σακηνσὴν» τέρ.

Κιτάπη σεριφὶν ἀτὶ οὺλ πεγιὰν σόζλερὶ τικκατὰ ταγιὰν τήρ.

«Ἴμτι χὰβρ ἐτελὶμ, ὅλμαγια κι ὀνοὺν ραχατηνὰ κιρμεγὲ βατ πακὶ καλμὴς ἰκέν, πιζτὲν πιρὶ μαχροὺμ καλμὴς πουλουνὰ (Ἑβρ. δ'. 1).

«Χάϊ Ἀλλαχὴν γετινὲ τουσμὲκ κορκουλοὺ πὶρ σέϊ τὶρ» (Ἑβρ. ι'. 31).

«Ἔϊ τζοτζουκλάρ! σιζὶ κίμσε ἀλτάτμασην σαλὰχ ἰτζρσηντὰ πουλουνάν··· σαλὶχ τὶρ» (Α'. Ἰωαν. γ'. 7).

«Χὲρ κιμὶν ὀντὰ πὸϊλὲ οὺμιτὶ βὰρ ἰσὲ, ...κεντὶ νεφσινὶ πακλὲρ» (Α'. Ἰωαν. γ'. 3).

«Σαλὰχ ἰτζρασηντὰ πουλούνμαγιαν,.. Ἀλλαχτὰν τεγὶλ τὶρ» (Α'. Ἰωαν. γ'. 10).

«Νὲ μουτλοὺ ὀνοὺν ἐμρλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμέγιλε χαγιὰτ ἀγατζηνὰ χακκλαρὴ ὸλοὺπ καπουλαρτὰν σεχρὲ κιρενλερὲ» (Ἀποκ. κβ'. 14).

Τέκραρ τέριζ, Κιτάπη σεριφὶν σεμαβὶ ἠσηγὴ ἴλὲ, παλατὲ μεζκοὺρ «Λούϊς» γαζετασηνὴν ἠσηγὴ ἀρασηντὰ νὲ πογιοὺκ φὰρκ βάρ! Σεμαβὶ ἠσὴκ πίλτζουμλε Χριστιανλαρὰ κεντὶ χελασλαρὴ χακκηντὰ ἀλτάνμασηνλαρ τεγιοὺ νασιχὰτ βερὶρ βὲ σακηντηρήρ· «Λούϊς» ἰσὲ Ἐρμενὶ κιλισενὶν κουτζαγηνὰ καλανλαρὰ σούπχεσὶζ βὲ μούτλκκα χελὰς βὰρ τεγιοὺ νιτὰ ἐτέρ.

«Λούϊς» ουν μουελλιφὶ, τινσιζλιγὶν Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ γιαγιηλμακτὰ ὸλτουγουνὰ ἐσὲφ ἐτὲρ, φάκατ πιλμελὶ τίρ κι, κεντὶ πεντὶ κιπὶ τινταρληκτὰν πάχς ἐτὲν, λάκιν ἀτεμλερὶν καλπιντὲ τινταρλὴκ ὸλοὺπ ὅλματηγηνα πάκμαγιαρακ, χέμαν ὀνλαρὴ, «Ἐρμενὶ κιλισεσινὶν κουτζαγηντὰ καλτηγηνὴζ χαλτὲ, μούτλακα χελὰς πουλούρσουνουζ» τεγερὲκ τεεμὶν ἐτὲν πεντλὲρ, τινσιζλιγὶ ἀσὴλ ἀρτηρὰν σεπεπλὲρ τὶρ, τζούνκι πὸϊλὲ τεεμὶν ἐτιτζ! σόζλερ Κιτάπη σεριφὶν φετβασηνὰ μουγαὶρ ὸλτουκτὰν ματὰ, οὺγιανὴκ κιμσελερὶν ζαμιρινὲ τάχι πουτοὺν πουτούνὲ μουγαὶρ τιρλέρ.

ΧΙΝΔ ΠΡΑΧΜΙΝΛΕΡΙ.

Πραχμινλὲρ Χιντὲ ἐβλιγιά, γιανὶ ἀζιζ μακαμηντὰ τηρλάρ. Σεκιζ γιατηντὰ ἰκὲν πουνλαρὴν σὸλ οὺμουζουνὰ μουκαττὲς σαγιηλὰν πὶρ ἰπλὶκ παγλανὴπ, βούτζουτλαρὴ τὰχι ὅλ ἰπλίκλε σαρηλήρ. Πού ἰπλὶκ παγλαντηκτὰν σόνγρα ἄρτηκ μουκαττὲς πὶρ ὀμρὲ κατὲμ πασμὴς σαγιηλὴπ, ὀλούντζεγετεκ ὀνοὺ τασηρλάρ. Πὶρ Πραχμινὶν ἴλκ μεζχεπτζὲ πορτζοὺ, ἔββελα σαπαχλαρὴ τισλερινὶ πὶρ τζο'π γιάχοτ τζουπούκ παρτζασήϊλα τεμιζλεμὲκ τίρ· ἰκιντζὶ, ὅλ τζουπούκ παρτζασηνὴ ἀτμάκ· οὺτζουντζού, «Πὲν κὸυναχκιάρ ἠμ, κὸυνὰχ ἰτλέριμ, τα-πιατὴμ κὸυναχὰ μεϊλλὶ τίρ, κὸυνὰχ ἰτζιντὲ τογμούς οὺμ» τεγιοὺ παγηραρὰκ μὸυμκὶν ὸλτουγοὺ χαλτὲ Κανὲς τζαγιηντὰ γιαϊκανὴπ, κὸυναχτὰν χελὰς ὸλμασὴ ἰτζοὺν ὅλ τζαγιὰ τουὰ ἐτμὲκ τίρ.

Ἰκιντζὶ πορτζοὺ γενὶ τογὰν κουεσὲ ἱπατὲτ ἐτμὲκ, βὲ, «Σουλὰρ πενὶ κουναχτὰν κουρταρσὴν» τεγερὲκ ἀζηνὰ σὺτζ τεφὰ πιρὲρ γιουτοὺμ σοὺ ἀλμὰκ τήρ.

Πουνλαρτὰν ματὰ Πραχμινὶν σοὺ ἀτιτεκὶ πορτζλαρή τα βὰρ τήρ· κεντὶ μεζχεπλερινὶν μουκατὲς σαγιηλὰν κιταπλαρηνὴ ὀϊρενμὲκ βὲ ὀϊρετμὲκ, ἐκμὲκ βὲ σαρὰπ σουνμὰκ, Ἀλλαχὰ ἀτέσλε κουρπὰν ἐτμὲκ, πιρὶντζ σουνμὰν, κεντὶ σηνηφηντὰν ὁλὰν μισαφιρλερὶ καποὺλ ἐτμέκ. Λάκιν ποὺ ἅϊν οὺ ἀτετλερὶν χὶτζ πιρισὶ Πραχμινὶ κουναχλαρηνὴν τζεζασηντὰν κουρτουλμοὺς τοὺρ τεγιοὺ τεεμὶν ἐτμεγὲ κιαφὶ τεγὶλ τίρ. Ὁλετζεγὶ βακὴτ, Χιντλιλερὶν ἰτικατὴ οὺζρὲ ἀλλὰχ σαγιηλὰν μουκατὲς σηγηρὴν κουϊρουγουνοὺ τουτσοὺν τεγιοὺ ὀνοὺ μεζκοὺρ χαϊβανὴν γιανηνὰ ἠετιριρλέρ. Ποὺ ἀϊνὴ ἰτζρὰ ἐτὲν Πραχμὶν, πουνοὺ ἐττιγὶ χαλτὲ πὶρ βὲτζχ ἴλὲ κουναχλαρὴ ἰτζοὺν μοὺσταχὰκκ ὁλτουγοὺ τζεζατὰν κουρτουλοὺπ, ὀπὶρ τοὺνιατὰ ἐπετὶ σατετὲ ναὶλ ὁλοὺρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέρ.

Πουνλαρὴ ὀκουγιανλὰρ χὲρ χαλτὲ, Διτλερινὶ τεμιζλεμέκλε, γιάχοτ ὀκοὺζοὺν κουϊρουγουνοὺ τουτμάκλα πὶρ ἀτὲμ κουναχτὰν πὰκ βὲ χελὰς ὁλοὺρ τεγιοὺ ἰναν·μὰκ νὲ τιβανελὶκ τὶρ τεγετζεκλέρ. Λάκιν ποὺ τὰρζ τιβανελὶκ σάλτ Πραχμινλερὲ μαχσοὺς τεγὶλ τίρ. Ἀλλαχὰ μακποὺλ γιάχοτ οὺτζρετὲ σαγεστὲ τενιλὲν πὶρ ἀμὲλ, τιτσαρτὰν ἰτζρὰ ὁλουνὰν ἅϊν οὺ ἀτὲτ, γιάχοτ πὶρ φαζιλὲτ γιὰ πὶρ σεβάπλα ἰνσὰν χελασὰ λαγιὴκ ὁλαπιλὶρ τεγενλερὶν τιβανελιγὶ τάχι Πραχμινλερινκιντὲν ἀσαγὰ καλμάζ. Χελὰς γιολοὺ γιάληνηζ Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν πεγιὰν ἐττιγὶ γιὸλ τούρ· γιανὶ κουναχλαρηντὰν γιουρεκτὲν τεβπὲ ἐτμὲκ, Χριστοσοὺν ἐττιγὶ κεφαρετὶν χουρμετινὲ ἀφβληγηνὰ ναὶλ ὁλμακληγὴ τεβαζοὺ ἴλὲ τιλεμὲκ, βὲ κουναχλαρηνὴ πουσπουτοὺν τὲρκ ἐτὶπ Χριστοσοὺν τενπιχλερινὲ γιουρεκτὲν ἰταὰτ ἐτμεγὲ καβὶ νιγὲτ κομάκ. Χριστοσοὺν πιζὲ πεγιὰν ἐττιγὶ χελὰς γιολοὺ ἰστὲ ποὺ τούρ.

ΣΑΔΗΚ ΒΕ ΑΚΙΛΛΗ ΠΙΡ ΚΕΛΠ.

—o—

Πουντὰν 7 σενὲ ἀκτὲμ Ἰσκοτζιανὴν παϊταχτὴ ὁλὰν Ἐτίνποπο σεχρινὶν κιλισελεριντὲν πιρισινὶν χαβλουσουνὰ πὶρ ἀτὲμ κομουλτοὺ. Μεζὰρ τοπρὰκλα τολτουρουλτουκτὰν σόνγρα τζεναζενὶν ἀρκασηντὰν μεζαράτεκ κελὲν πὶρ κουτζοὺκ κὲλπ μεζαρὴν οὺστουντὲ γιαττὴ· κιλισενὶν μεζαρτζησὴ τάχι χαϊβανὴν ὅλ κετζὲ ὁρατὰ καλματηνὰ μανὶ ὅλμαγιηπ, ἐρτεσὶ σαπὰχ κελπὶ γίνε γιαττηγὴ γερτὲ πουλτού. Κὲλπ κίμσεγι μεζαρὰ γιαναστήρματηκταν ματὰ, κεντὶ τάχι πὶρ τουρλοὺ γεριντὲν κημηλτανμὰκ ἰστέμετι. Μεζαρὴν ἐτραφηντὰ κεζενλερὲ πὶρ σέϊ γιαπμάζητη ἰσέ τε, μεζαρὰ τοκανμὰκ ἰστεγενλερὲ καρσὴ χαβλαγιὴπ, κερὶ τούρματηκλαρη χαλτὲ ὀνλαρὴν οὺζερινὲ χουτζοὺμ ἐτερὲκ, ἠσηρμαγὰ ταβρανὴρ ἠτή. Ποὺ κελπὶν νέρετεν κελμὶς, βὲ σαχιπὶ κὶμ ὁλτουγουνοὺ κίμσε πιλμὲζ ἰτί· λάκιν ἀλτὴ σενὲ κατὰρ ποὺ σατὴκ χαϊβὰν, σογουκτὰ βὲ γιαγμουρτὰ, καρτὰ βὲ τουφαντὰ σαχιπινὶν μεζαρὴ οὺστουντὲ γιατμαγὰ τεβὰμ ἐττί. Χὲρ νὲ κατὰρ τζαληστηλτὴ ἰσέ τε ὀνοὺ ὁρατὰν τὲφ ἐτμὲκ μουμκουνσοὺζ ὁλτοὺ. Κὴς ἐσνασηντὰ χαβὰ πὲκ φενὰ ὁλτουγοὺ βακητλὰρ μεζαρτζὴ χαϊβανὴ ἀτζητηγηντὰν ὀνοὺ τατληλήκλα ἰτζερὶ ἀλμαγὰ τζὸκ γαϊρὲτ ἐτὲρ ἰτί, λάκιν ναφιλέ. Πὶρ ἰκὶ τεφὰ κεσκὶν σαγανὰκ βακτὴ ὀνοὺ ζὸρ ἴλὲ κιλισενὶν γιακηνηντὰ ὁλὰν ταρατζὴκ πὶρ ὁταγιὰ καπατηλάρ· λάκιν κὲλπ τζαμλαρὴ κηρὴπ τιταρὴ τζηκτὴ. Πὶρ τεφὰ τάχι παγλατηλὰρ, φάκατ ἰνιλτισινὲ βὲ φιγανηνὰ ταγιανάμαγιηπ κεϊβερτιλέρ· ὃ τάχι κιτὶπ ἀτετὶ οὺζρὲ γίνε ἀγασηνὴν μεζαρὴ οὺστουντὲ γιαττή. Λάκιν ποὺ χαϊβανὴν χακκηντὰ ὀϊλὲ σεϊλὲρ νάκλ ὁλουνούρ κι, σαχιπὶ χακκηντὰ κοστερτιγὶ ποὺ σατακατὰν ταχὰ ἀτζαϊπ τίρ.

Χὲρ σαπὰχ ἐρκὲν πελλὶ βακηττὰ νατφακασὴ ἰτζοὺν γιακηντὰ ὁλὰν πὶρ ἐκμεκτζὶ τουκκιανηνὰ κιτὲρ, τουκκιανὴν σαχιπὶ τάχι ὀνὰ πὶρ παρτζὰ ἐκμὲκ βερὶρ ἰτί. Κὲλπ ἐκμεγὶ γεγὶπ γίνε μεζαρὰ κελὶρ, βὲ σεχρὶν ταπιασηντὰ ὀϊλὲν βακτὴ τοποὺ ἀτηλανάτεκ ὁρατὰ πεκλὲρ ἰτί. Τὸπ ἀτηλτηκτὰ καλκὴπ, πὶρ κὰτζ σοκακλαρτὰν κετζερὲκ ταγινὶ ὁλὰν πὶρ ἀστζὴ τουκκιανηνὰ κιτὲρ· ἀστζὴ τάχι ὀνὰ ὀϊλὲν ταμηνὴ βερὶρ· χὶτζ πὶρ βακὴτ ὃ τουκκιαντὰν πασκὰ πὶρ γερὲ κιτμὲζ ἰτί· βὲ ἀτζαϊπὶ σοὺ τούρ κι, κὲλπ ἀστζὴ τουκκιανηνὴν παζὰρ κουνλερὶ καπαλὴ ὁλτουγουνὰ τικκὰτ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, μεζκοὺρ κουντὲ ὁραγιὰ κιτμὲζ ἰτί· λάκιν ὅλ κοὺν ἰτζοὺν χαζηρλὴκ κορουπ, τζουμὰ κουνλερὶ ὀϊλὲν ταμηντὰν πὶρ ἂζ σέϊ κετιρὶρ, βὲ πὶρ μεζὰρ τασηνὴν ἀλτηντὰ σακλάρ· πὶρ μικτὰρ τάχι τζουμὰ ἐρτεσὶ κουνουντὲν κετιρὶπ χὴρζ ἐτὲρ ἰτί. Πουντὰν κορουνούρ κι μεζκοὺρ χαϊβὰν χαφτανὴν κουνλερινὶ σαγιαρὴτὴ, τζούνκι τζουμὰ βὲ τζουμὰ ἐρτεσὶ χάνκη κοὺν ἰτιγινὶ πιλίγιορ οὺτού. Ποὺ χισαπηντὰν χὶτζ γιανγηλματή· γιάληνηζ ὅλ ἰκὶ κουντὲ ναφακασηντὰν ἰχτιγιατὲν πιρὰζ σέϊ σακλαρὴτή. Πιζὰρ κουνοὺν κελτιγινὶ τε ἀνναρὴτὴ, τζούνκι χὲρ νὲ κατὰρ ὅλ κουντὲ σάϊρ κουνλὲρ κιπὶ ὀϊλὲν τοποὺ ταπιατὰν ἀτηλὴρ ἰσέ τε, κεντὶ γεριντὲν κ[illegible]ηλτανμὰζ ἠτή· πιλὶρ ἰτί κι ἀστζὴ τουκκια[illegible] ἄτζμαμης ὁλτουγουντὰν κεντινὲ πὶρ σέϊ βεριλέμεζ. Ἴμτι τοποὺν σεσινὶ ἰσιτὶρ ἰτί ἰσέ τε, Ραπὴν κουνοὺ ὁλτουγουνοὺ πιλερὲκ, ἐββελκὶ ἰκὶ κουντὲν σακλατηγὴ κεμὶκ γιάχοτ ἐκμὲκ παρτζαλαρηνὴ γεμέκλε καναὰτ ἐτὲρ ἰτί.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΚΕΝΔΙ ΙΤΖΟΥΝ ΧΑΖΙΝΕ ΓΙΗΓΑΝ ΒΕ ΑΛΛΑΧ ΙΤΖΟΥΝΖΕΝΚΙΝΟΛΜΑΓΙΑΝ.

(Λουκ. κβ'. 19—21)

—o—

Ριβαγετὲ ναζόρεν βὰκτ ἴλὲ πὶρ πατισαχὴν ἓν σατὴκ χατεμελεριντὲν πιρὶ ἀγὴρ χασταληκτὰν γιατὴπ ὁλοὺμ τοσεγιντὲ πουλουντουγοὺ ἐσνατὲ, πατισὰχ πίζζατ ὀνοὺν ζιγιαρετινὲ κελὶρ, βὲ ὀνοὺν χατρηνὴ χὸς ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὀνὰ, «Χὲρ νὲ ἰστερσὲν πεντὲν τιλὲ, σανὰ βερμεγὲ χαζήρημ» τετικτὲ, χαστὰ ὀντὰν πὶρ σαατλὴκ ὁμοὺρ, γιὰ κουναχλαρηνὴν ἅφβ ὁλουνμασηνὴ τιλέρ. Λάκιν πατισὰχ ὀνὰ, «Μουμκουνσοὺζ σέϊ τιλετὶν· πὲν σανὰ νὲ πὶρ τακικὲ ὁμοὺρ πὰχς, νέ τε κουναχλαρηνὴν πιρινὶ σανὰ ἅφβ ἐτεπιλιρὶμ» τέρ.

Ὅλ βακὴτ χαστὰ κοὺλ τερουντὲν ἂχ τζεκὶπ, «Γιὰ πατισάχ! σανὰ ποὺ κατὰρ βακὴτ σατηκανὲ τζαληστηγὴμ κιπὶ Ἀλλαχὰ χηζμὲτ ἐτμὶς ὁλσάγιητημ, Ἀλλὰχ πανὰ χὲπ κουναχλαρημὴ ἅφβ ἐττικτὲν πασκὰ, ἐπετὶ χαγιὰτ τάχι πάχς ἐτὲρ ἰτί» τεγιοὺ φιγὰν ἴλὲ τζεβὰπ βερμὶς τίρ.

Χὲρ κὶμ ποὺ τοὺνιατὰ τὲν ἰτζοὺν τζαληστὴπ, τζανηνὴν χελασὴ ἰτζοὺν καϊτσὴς ὁλούρσα, σὸν σαατηντὰ πόϊλὲ φιγὰν ἐτετζὲκ τίρ.

* * *

Χαλὲπ,

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Αὔγυστος 7 βὲ Ἀλαφ. Αὔγυστος 19, 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Φὰρ τὸὺ Βοσφὸρ βὲ Λεβὰντ Τάϊμζ ναμὰν γαζεταλὰρ, ἐββελκισὶ Ἀκιατὰ πουλουνὰν Ροὺς κονσολοστοὺ ναμὴ ἰλὲ πὶρ μεκτούπη οὐμουμὶ, σονγρακὶ ἰσὲ Ὀσμανλὴ πανκασὴ χακκηντὰ Παριζτὲν γιανλὴς χαβατὶς ἀλὴπ νὲρ ἐνλετιγὶ ἰτζοὺν, κετζὲν χαφτὰ Πάπη ἀλινὶν ἐμρὶ ἰλὲ ἰλγὰ ὁλουντουλάρ. Λεβὰντ Χεράλτ μεμοὺλ ἐτὲρ κι, χόυκουμέτη σενιγὲ μεζκοὺρ γαζεταλαρὴ λαγιηκὴ βὲτζχ οὐζρὲ τεετὶπ ἐττικτὲν σόνγρα, κεντὶ ἀτβάρη μόυτετιλεσὶ οὐζερινὲ σούπχὲ κετίρμεγετζεκ σουρεττὲ μεζκοὺρ γαζεταλὰρ χακκηντὰ ὁλὰν χόυκμοὺ χαφιρλετετζὲκ τὶρ.

— Μετζλισὶ τηππιγέι σαχανὲ, Ἰσταν-πολὰ κετιριλμὲκ ἰτζοὺν Δερκὸς κολοὺ σουγιουνοὺν ἀχβάλη ταπιγεσὶ χακκηντὰ οὐζοὺν μουζεκερετὲν σόνγρα, πὶλ ἰττιφὰκ σοὺ καραρὰ κελμὶς τὶρ κι, πὶρ ἰχταρναμὲ ἰλὲ σατραζὰμ χαζρετλερινὶν τικκατηνὴ μεζκοὺρ σοὺ χακκηντὰ ὁλὰν σούπχελερὶ οὐζερινὲ ταβὲτ ἐτὶπ, μεζκοὺρ ματτενὶν κεφινὶ μόυκτετὶρ πὶρ κομισιονὰ χαβαλὲ ἐϊλεσίν.

— Μεσμουϊμιζὲ ναζάρεν τιτζαρὲτ ναζηρὴ Καπουλὶ πασὰ χαζρετλερὶ, τιτζαρὲτ μεχκεμεσινὶν ισλάχη χαλὴ χακκηντὰ τζαρελὲρ χαζηρλαμακτὰ τὴρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Γεχουτιλὲρ, Δὲρ ἀλιγενὶν πάζη μαχαλλεριντὲ σακὶν ὁλὰν Ρουμλαρτὰν χάλα σηκηντὴ τζεκμεντὲ τιρλέρ· πουνοὺν ἰτζοὺν Πάπη ζαπτιγὲ τζανιπιντὲν πὶρ ἰλανναμὲ νὶσρ ὁλουνοὺπ, χὲρ κὶμ πὶρ Γεχουτὶ ἰλὲ ἀταβέτλε μουαμελὲ ἐτέρσε, τερτὲστ ὁλουνοὺπ μουτζαζὰτ ὁλουνατζὰκ τὴρ τεγιοὺ πιλτιρίρ. Ἴπου ἰλανναμὲ Ρουμ ρουχπανλαρηνὰ κοντεριλὶπ, κεντὶ τζεμαατλαρηνὰ πιλτιριλμεσὶ ταλὲπ ὁλουνμοὺς τούρ.

—Γαλατατὰ τεσκὶλ ὁλουνμοὺς πὶρ σιρκὲτ Τραμβάϊ σιρκετινὲ ἀγὶτ ὁλὰν ὁμνιπουσλὲρ, ἀραπαλὰρ βὲ ἀτλαρηνὴν πὲς σενελὶκ ἰστιμαλὶ ἰμτιγιαζηνὴ σατοὺν ἀλμὴς τὴρ. Ἴπου κοντράτο οὐζρὲ ὁλὰν ἰρατὴν γιουζτὲ ὄνπεσι Τραμβέϊ σιρκετινὲ βιριλετζέκ· μεζκοὺρ μεπλαγὴν τάχι ἀϊτὰ ἄκαλλι 300 λιρὰ ὁλατζαγηνὰ κεφαλὲτ βεριλμὶς τὶρ. Μεζκοὺρ μεπλὰγ Τραμβέϊ σιρκετινὶν κιραγιὰ βερτιγὶ ἀραπαλὰρ βὲ πεκιρλὲρ ἰτζοὺν φιρούχτ ἐττιγὶ σερμαγενὶν γιουζτὲ ἀλτησὴ τεμὲκ τὶρ. Πὲς σενὲ χιταμιηντὰ ἀραπαλὰρ, πεκιρλὲρ βὲ ὀνλαρὰ μουτεαλλὶκ τακημλὰρ σίμτι τουλουντουκλαρὴ χαλτὲ Τραμβέϊ σιρκετὲ κερὶ βερετζὲκ τὶρ.

— Σσοὺ σὸν κοὺνλερτὲ Δὲρ ἀλιγετὲ πὲς μαχαλλερτὲ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ· πιρὶ Ἰσταν-πολτὰ Μαχμουτ πασατὰ βακὶ ὁλοὺπ, ἰκὶ χανελὲρ γιακμὴς τὴρ· πιρὶ Μησὴρ τζαρσησηντὰν πιράζ γιοκαρτὰ βακὶ ὁλοὺπ, μὰλ ἰλὲ τολοὺ πὶρ τουκκιανὴ κοὺλ ἐτμίς· πιρὶ Πέϊογλουντα ζουχοὺρ ἐτὶπ, πὶρ πόγιοὺκ ἔβ ἐσιὰ τουκκιανηνὴ μουχτερὶκ ἐτμίς· πιρὶ Πεϊκτατὰ ζουχοὺρ ἐτὶπ, ἰκὶ τζεσὶμ Ἰσλὰμ ἐβλερὶ μουχτερὶκ ἐϊλεμίς· πιρὶ τάχι Δζιχανὶρ μαχαλλεσιντὲ ὁτουζτὰν μουτετζαβίζ Ἰσλὰμ ἐβλερὶ γιακμὴς τὴρ.

— Ἀνατολουνοὺν πάζη ταραφλαρηντὰν ἀληνμὴς μεκτουπλὲρ, ὁρατὰ ὁλὰν κητλὴκ χακκηντὰ ἀτιτεκὶ τεετοὺφὲ σαγιὰν μαλουματὴ βεριρλέρ.

200 κατὰρ κοϊλουλὲρ, ὀνλαρὴν 80ιντὲν ζιγιατεσὶ πιτζαρὲ χαστὰ ὁλαράκ, χένουζ Μερζιφουντὰν τιτὰρὴ τζηκάμαμησλαρ. Ὁρατὰ σιμτιγετεκὶν 70 κατὰρ κοϊλουλὲρ βεφὰτ ἐτμίς. Μεζκοὺρ κοϊλουλερὶν κιάφρεσι τάχι Γιόζγατ βὲ Ἐνκουρου τζανιπιντὲν ὁλοὺπ, τζούμλεσι Μουσλούμὰν τηρλάρ.

Χασταλὴκ Γιοζγατὰ τζὲμ ὁλμοὺς ὁλὰν χακὶρ κοϊλουλὲρ μιγιανεσιντὲ σουράτλε γιαγιηλμακτὰ τὴρ. Μεζκοὺρ σεγρὶν κηταλαρηντὰ πουλουνὰν 2,500 κισιτὲν τζοκλαρὴ χαστὰ ὁλοὺπ, σάϊκι χὲρ κοὺν 25—30οὺ βεφὰτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Καϊσεριτὲ οὐνοὺν μικτὰρὴ ἂζ ὁλοὺπ, φιατὴ κιττίκτζε γιουκσελμεκτὲ τὶρ. Κὴς ἐσνασηντὰ ἐχαλινὶν τζὸκ σηκηντὴ τζεκετζεγὶ κορκουλούρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἄθως ταγὴ οὐζεριντὲ πουλουνὰν Ροὺς ραχιπλερὶ, Ρουμ ραχιπλερὶ οὐζερινὲ ὁλὰν τεεσιρλερινὶ ἀρτηρὴπ ὁρατὰ πουλουνὰν μαναστηρλαρὴν ἰταρεσινὶ τὲρ οὐχτὲ ἐτμεγὲ τζαλητμακτὰ τὴρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἀτζὲμ σαχηνὴν μουτζεβχερατηνὴν κηϊμετὶ, ἄκαλλι ἀλτὴ γιὰ γετὶ μιλιὸν Ἰνκιλὶζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλούρουμους. Λόντρα γαζεταλαρηντὰν πιρὶ, σενετὲ γιάληνηζ ἰκὶ μιλιὸν λιρὰ μικταρὶ ἰρατὴ ὁλὰν πὶρ μεμαλικὶν σαχηνὴν, ἰρατηνὴν οὔτζ κατὴ κηϊμετιντὲ μουτζεβχερατὴ ὁλμασὴ, νὲ οὐτανατζὰκ σέϊ τὶρ τεμὶς· ἀλέλχουσους ὁϊλὲ πὶρ μεμαλικτέ κι, ὁρατὰ πὶρ μὶλ οὐζουνλουκτὰ ὁλσοὺν μουνασὶπ γιὸλ πουλουνμάζ, ζιρατὴ χὶτζ ἰλερὶ βαρμάζ, τιτζαρετὶ κουβετλενμὶζ, γιολτζουλοὺκ ἰσὲ χὶτζ ἐμνιγὲτ οὐζρὲ τεγὶλ τὶρ, σοὺ σὸν πὶρ κὰτζ σενετὲ χασταλὴκ βὲ κητλὴκ σεπεπίλε τζεσὶμ κοϊλὲρ βὲ κασαπαλὰρ χαράπ ὁλτουλὰρ, βὲ χόυκουμὲτ μεζκοὺρ πιτζαρεκιανὴν γιαρτημηνὰ γετισμὲκ οὐζρὲ χὶτζ πὶρ τζάχτ οὐ ἰκτὰμ κοστέρμετι.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰνκιλὶζ χόυκουμετινὶν πὰς βεκιλὶ, γιακηνλαρτὰ Ἰνκιλτερρανὴν μιλλὲτ μετζλισιντὲ, Εὐρώπα, πὶρ πετπὰχτ μεμαλικτὲν ματὰ (Ἱσπανία), σίμτι ἀσαγὶς οὐζρὲ τὶρ, φάκατ ὁϊλὲ χαλλὲρ τάχι κορουλμεκτὲ τὶρ κι, κελετζὲκ βακτὴν μουσκουλατηνὴ πιζὲ πεγιὰν ἐτερλὲρ, τετί. Εὐρωπατὰ ἀσαγισὶν ποζουλμασὴ χακκηντὰ ἐντισενὶν τζογαλμασηνὰ σούπχὲ γιὸκ τούρ.

— Ἀλαφράνκα Αὔ ουστος 9τὰ, Προυσία βὲ Φράνσα πεϊνιντὲ βακὶ ὁλὰν μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ, χαγινλιγιντὲν τολαγιὴ χάπση ταγιμιγεγὲ ἰλκὰ ὁλουνὰν μαρεσὰλ Παζὲν, κετζελεγὶν Σὲντ Μαρκὶτ νὰμ ἀτατὰν Ἰταλιαγιὰ κιτὲν πὶρ κεμὶ ἰλὲ φιρὰρ ἐτὶπ, ὁρατὰν τάχι Βελτζικαγιὰ κιτμὲκ οὐζρὲ γιολὰ ρεβὰν ὁλμοὺς τούρ.

— Παριζτὲ πουλουνὰν Ἀλμανία ἐλτζισὶ, Φρανσανὴν χαριτζιγὲ ναζηρηνὰ πιλτιρμὶς τὶρ κι, Περλὶν χόυκουμετὶ, Ἱσπανιανὴν χόυκουμέτη χαζηρηνὴ τανημὰκ ἰτζοὺν καραρ ἐϊλεμὶς τὶρ.

— Σὸν χαβατισὲ ναζάρεν, Ἰνκιλτέρρα βὲ Φράνσα τεβλετλερὶ, μεζκοὺρ Ἱσπανία χουκουμετινὶ τανημὰκ ἰστετικλερινὶ κεντιλὲρ τάχι ὁλὰν ἐϊλεμισλέρ. Ποὺ τεμὲκ τεγὶλ τὶρ κι ἐτζνεπὶ τεβλετλὲρ Ἱσπανιανὴν ταχιλὶ ἰσλερινὲ μουταχελὲ ἐτετζεκλὲρ, λάκιν Καρλιστλερὶ ασηλὰρ σηρασηνὰ κογιατζὰκ τὴρ.

— Ἰταλιατὰ πουλουνὰν «Ἰντερνασιονάλ» νὰμ σιρκετὶν νιγετὶ ἰσιὰν τζηκαρμακτὰν ματὰ γάϊρι σέϊ ὅλματηγηνταν, Ἰταλία τεβλετὶ μεζκοὺρ σιρκετὶν ἀζαλαρηντὰν τζοκλαρηνὴ ἄχζ οὐ κιρὶφτ ἐτμὶς τὶρ.

— Γιακηνλαρτὰ Βιενατὰ βεφὰτ ἐτὲν Μ. Ροσὶλτ νὰμ ζενκὶν σαρρὰφ, ὅλ σεγρὶν φακιρλερινὲ τεβζὶ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ 50,000 Ἰνκιλὶζ λιρασὴ βασιγὲτ ἐϊλεμὶς τὶρ.

— Ἰταλιατὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν Καριπάλτι ἀγὴρ χαστὰ ὁλμοὺς τούρ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΑΡΗΝ ΦΙΑΤΗ.

ΧΑΦΤΑΛΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε), πόστα παρασὴ ἰλὲ περαπὲρ, σενετὲ πὶρ μετζιτιγέ. Πεσὲρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 4 ½ μετζιτιγέ.

ΛΙΛΗΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε βὲ Πουλγάρτζα), πόστα παρασὴ ἰλὲ, σενετὲ ½ μετζιτιγέ. Ὀνὰρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 2 ½ μετζιτιγέ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαϊὶ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 40.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 14. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΑΑΦΡΑΝΚΑ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 26) 1874. ΝΟΥΜ·33

ΜΕΒΑΔΑΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χαλίς ίμανήν κηϊμετί. — Κιλισὲ χατεμεσί ιτζούν ἐγί νασιχάτ. — Ματακασκάρ. — Ίσπανία. — Δζαποντὰ ἴλκ Χριστιὰν κιλισεσί. — Μουσούλ. — Καλιφορνία ἀγατζλαρή. — Παντζὰρ σεκερί. — Μησήρ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΧΑΛΙΣ ΙΜΑΝΗΝ ΚΗΙΜΕΤΙ.

ΠΙΡ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ πὲκ κούζελ πίρ, βαπὸρ κεμισὶ σετὶτ φουρτουναγιὰ τουτουλούπ, Ἀμέρικα σεβαχιλιντὲ γὰρκ ὁλτού. Βαπορουν γιολτζουλαρηντὰν ὁλούπ ὅλ τεχσετλὶ σαατὰ ἄσλα σασήρμαγιαρακ ἀσαγὶς ούζρὲ τουρὰν πὶρ βαὶζ, γιολτζουλαρὴν μεγιούς ὁλαρὰκ ἀγλαγιὴπ σηζλατηγηνὴ κόρμετὲ, τζούμλεσινι πασηνὰ τοπλαγιὴπ, ὁνλὰρ ἴλὲ Ἰησοῦς Χριστοστὰν βὲ ἐπετὶ ὀμουρτὲν ὀτούρού σοϊλεστί. Ραππὴν ἰχσανὴ ἴλὲ βαϊζὶν μαλὶκ ὁλτουγοὺ ὅλ ραχὰτ βὲ ἀσαγὶς ὀνοὺν σοζλεριντὲν ζιγιατὲ μουεσσὶρ ἰτί, βὲ ὅλ κεμιτὲ πουλοι νανλαρτὰν τεβπεγὲ κέλμεμις χάϊλη κιμσελὲρ Ἀλλαχὴν πού κουλουνούν γετὶ ἴλὲ Χριστοστὰ κέτιριλτιλὲρ τεγιού ἰναναμαγὰ κιαφὶ μικτὰρ σεπεπλεριμὶζ βάρ. Γάφιλεν ὀλμὲκ ὀνλὰρ ἰτζούν γάφιλεν κόγὲ κιρμὲκ ὁλτού.

Ἔι μούπαρὲκ ἰμὰν, ὀλουμούν τεχσετινὶ καλτηρὰν σὲν σίν. Ὀλούμ ἰζτιραπὴ σαατηντὰ τζανὴ τεσελλισὶζ πρακὰν ἰμανὴν ἰσὲ νὲ κηϊμετὶ ὁλαπιλίρ!

ΚΙΛΙΣΕ ΧΑΔΕΜΕΣΙ ΙΤΖΟΥΝ ΕΓΙ ΝΑΣΙΧΑΤ.

Λοντρανὴν ἓν μούτεπὲρ βαϊζλεριντὲν μίστηρ Σπήρτζην, κὲντζ κιλισὲ χατεμελερινὲ ἀτί ούζ ζικρ τικκατὰ σαγιὰν νασιχατὴ βερίρ.

«Χηρσλαρημηζὴ βὲ πὲτ χουϊλαρημηζὴ λαγιηκὴ ἴλὲ ζὰπτ ἐτελίμ. Πιζ κεντιμιζὶ τουτάμαζ ὁλτουγουμούζ χαλτὲ, κιλισεγὲ ναζαρὲτ ἐτμεγὲ μούνασιπ ὁλάμαγιηζ.

Κεντιμιζὲ πεγενμὶς ὅλμαγιαλημ, τζούνκι Ἀλλὰχ μαγρούρ ἀτεμὲ περεκὲτ βερμέζ.

Τὲζ γαζαπὰ κέλμεμεγε τάχι γαὶρὲτ ἐτελίμ. Γαζὰπ τάϊμα φενὰ τεγίλ ἰσέ τε, σακηναρὰκ κουλλανηλσὰ κερὲκ τίρ. Μιζατζὴ ζάτεν χιττετλὶ ὁλὰν που ταπι ατηντὰν νεσὲτ ἐτὲν μαζαρρατὴ χατρηνὰ κετιρσίν.

Ἄσλα χαφιφμεσρὲπ ὅλμαγιαλημ. Κούλὲρ γιουζλού ὁλμὰκ βάκα φαζιλὲτ τίρ, φάκατ τούζιγε χαφιφλὶκ ἐτμὲκ χούϊ τούρ. Ἀγζημὴζ πασκὰ γιουρεγιμὶζ πασκὰ τὴρ τεγιού χακκημηζτὰ σούϊ ζάνν ἐτμεγὲ κίμσεγε σεπεπιγὲτ βέρμεγελιμ. Δουτακλαρὴ σητζὰκ βὲ καλτὶ σογούκ ὁλμὰκ γελακὰ γιακὴν ὁλμακληγὰ νισανὲ τίρ.

Σούϊ ζάνν ἴλὲ χοῦκμ ἐτμεκτὲν σακηναλὴμ, τζούνκι μεργαμετσιζλὶκ τὶρ, βὲ «ἀρτὴτζ ὀτουνλαρηνὴν κορλαρὴ» κιπὶ γιακὰρ (Ψαλ. ρκ'. 4).

Οὐφὰκ γαλατλὰρ ἔκσεριγια πόγιούκ γιανληξληκλαρὰ γιὸλ ἀτζαρὶαρ, βὲ πουνλαρτὰν περὶ ὁλμὰκ τζὸκ τεφὰ μουβαφφακιγετὲ σεπὲπ τίρ. Πιζὶ τζούζι πὶρ μικτὰρ ζιγιατὲ χαγιηρλὴ ἐτὲν σεϊλερὶ οὐφὰκ σεϊλὲρ γερινὲ κόμαγιαλημ.

Χακκανιγετπερβὲρ ὅλμαγιαν ἀτὲμ Ἀλλὰχ ἰτζούν τζὸκ σέϊ ἐτέμεζ. Δογρού ὅλμαγιαν βασιταλὰρ κουλλαντηγημὴζ, γιάχοτ τογρού ὅλμαγιαν ταρικλὲρ τουττουγουμούζ χαλτὲ, τζὸκ σουρμὲζ χηζμετιμιζτὲ φαϊτεσὶζ ὁλούρουζ. Σεβκούλού βαὶζ καρηνταξλαρὴμ, νιγὲτ κογιούν κι, φακίρ τε ὁλσανὴζ, χορλανσανὴζ τάχι, ὀμρούνουζούν πιλὲ τελὲφ ὁλατζαγηνὴ πιλσενὶζ, ἄσλα ἐϊρὶ πὶρ σεγὲ ἰρτικιὰπ ἔτμεγεσινιζ. Ἰστὲρ ἰκπαλτὲ ὁλούν, ἰστὲρ κετερλὶ ὁλούν, τουττουγουνούζ γιὸλ τάϊμα τογρού ὁλσούν.

Ἓν πόγιούκ φαζιλετινιζὶν πιρί τε τ ζ ε σ ο υ ρ λ ο ὺ κ ὁλσούν. Δζεσουρλούκ τερτὲμ, καπαταγιηλὴκ, ἀρσηζλὴκ γιάχοτ κιπιρλὶκ ἀννατμὰκ ἰστεμὲμ, πίλ ἀκς πεχὲρ χὰλ τογρουγιού σοϊλεμεγὲ βὲ ἐτμεγὲ, βὲ σιζὲ τζεσαρὲτ βερὶν ὅλμασα πιλὲ γίνε τογρού γιολτὰν σάσμαμαγα πεχατὴρ ὁλούν τεμὲν ἰστέριμ.

Χούσουτα, Ραππὴν τερουνιμιζτὲ χουσουλὲ κετιρτιγὶ ρουχανὶ ὀμρὲ μαλὶκ ὁλμαγὰ γαὶρὲτ ἐτελίμ. Πατκὰ φαϊλετλὲρ παχαλὴ ἰσελέρ τε, ρουχανιλὶκ παχασὴζ τὴρ. Ἀλλαχὴν γανὶ λουτφού σὐζεριμιζτὲ κορουνσούν.»

ΜΑΔΑΚΑΣΚΑΡ.

Ματαϊασκαρτὰ τεατὶτιγὲ τουτζὰρ ὁλὰν Χριστιανλαρὴν τεβαριχὶ κιπὶ μουεσσὶρ τεβαϊχ τουνιατὰ χέμαν ὅλμαμης τὴρ. Πού ἀτεμλερὶν τίνι Μεσιχιγὶ καπούλ ἐττιγιντὲν πὶρ κὰτζ σενὲ σόνγρα, ὅλ τιγιαρτὰ πουλουνὰν χὲπ μισιονερλὲρ τὰρτ ὁλουντουλάρ. Γιρμὶ πὲς σενὲ κατὰρ γερλὶ Χριστιανλὰρ, μισλὶ κορούλμεμις σετὶτ τεκτὶγὲ μαζχὰρ ὁλούπ, ἰτζλεριντὲν 10,000 κισὶ μουτζαζὰτ ὁλουντουλάρ. Τζοκλαρὴ τεχαμμούλ ὁλουνμαζ ἰσκεντζελὲρ ἴλὲ κὰτλ ὁλουντουλὰρ, χάϊλη κιμσελὲρ τάχι χακκλαρηντὰ σούϊ ζάνν ὁλτουγού σεπεπτὲν ὁρμανλαρὰ βὲ γιαπανὶ ταγλαρὰ φιρὰρ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, ζαλίμ μελικὲ πούρ γαζὰπ ὁλούπ, ὀνλαρὴ πουλτουρμὰκ ἰτζούν γερὶν μαγαραλαρηνη ἀραττὴ, βὲ ἠρμακλὰρ βὲ κόλλὲρ ἰτζινὲ πιλὲ ἀγλὰρ ἀττηρτὴ. Σουρού σουρού ἀτεμλὲρ χαϊνλὲρ μαριφετὶ ἴλὲ ἐλὲ βεριλτιλέρ· πάζηλὰρ ούτζουρουμλαρτὰν ἀτηλτηλὰρ, σαϊρλὲρ καζηκλαρὰ πάγλανὴπ γιακηλτηλὰρ, ταχὰ πατκαλὰρ τασλαντηλὰρ γιὰ ζεχίρλε ὀλτούρουλτουλέρ· χασήλη κελὰμ, πού Χριστιανλὰρ χὲρ τουνιαβὶ γιαρτημτὰν βὲ τεσελλιτὲν μαχρούμ καλτηλάρ. Πού τζούμλὲ ἴλὲ ὀνλὰρ χὲπ πού ἀτεσλὲρ βὲ ἰσκεντζελὲρ ἀρασηντὰ τζογαλτηλάρ. Νίχαγετ τεατὶτὶ ἐτὲν μελικὲ ὀλτού, γερινὲ μούλαϊμ πατισαχλὰρ κελτιλὲρ, βὲ ἓν σονουντὰ χάλα

χούκυμὲτ σούρὲν μελικὲ Χριστιὰν ὁλοὺπ βαφτίζ ὁλτού. Ὅλ βακηττὰν περοὺ Ματαϗασκὰρ Χριστιὰν πὶρ τιγιὰρ σαγιηλὴρ, βὲ Χριστιὰν τινινὶ ἰκρὰρ ἐτενλερὶν σαγιησὴ τούζιγε ἀρτμακτὰ τήρ. Ὀιλὲ σετὶτ τεατὶτὶ ἰτζιντὲ ὁλ Χριστιανλαρὴν σαπρὴ βὲ ἀτζαὶπ σουρεττὲ τερακκὶ πουλμασὴ ὀνλαρὴν καλπλεριντὲ χαζὴρ ὁλὰν Ρούχ ἐλ κουτσοὺν τεεσιριντὲν πασκὰ πὶρ σεγὲ βεριλέμεζ.

ΙΣΠΑΝΙΑ.

Χάϊλη σενελερτὲν περοὺ Ἰσπανιατὰ μούτεμεκκὶν μεσχοὺρ πὶρ Ἰνκιλίζ, μεμαλίκι μεζπουρὲ χακκηντὰ Ἰνκιλτερρανὴν μούτεπὲρ πὶρ βαρακασηντὰ πὲρ βέτζχη ἀτὶ γιαζάρ·

Ἰσπανιατὰ Κατολὶκ κιλισεσὶ, ἐχαλινὶν κερὲκ ἀλὶμ βὲ κερὲκ τζαχὶλ κησμηντὰ, τεεσιρινὶ γάϊπ ἐτμὶς τίρ. Ἐχαλὶ νὲ ἰπατὲτ ἰτζοὺν κιλισελερὲ κιτὲρ, νέ τε τερπιγὲ γιάχοτ τεσελλὶ ἰτζοὺν παπαζλαρὰ μεσυρατζαὰτ ἐτέρ. Ραχιπλερὶν ἐτραφηντὰ χὲρ κὲς χαρεκεττὲ ἰκὲν, γιάληνηζ κεντιλὲρ χαρεκετσὶζ τουρματὰ τηρλάρ. Κεντὶ ἐσκὶ σερεφινὶ τούτουνερὲκ, Κατολὶκ κιλισεσὶ, κιπριντὲν νατὶ, νὲ πὶρ σέϊ σορὰρ, νὲ τινλὲρ, νέ τε Ὀϊρενίρ. Πινλέρτζε κιμσελὲρ ἰτζιντὲ τογμοὺς βὲ πόγιεμοὺς ὁλτουκλαρὴ τινὶ γιαβὰς ἄμμα κοκτὲν ἀτὴπ, τζανλαρηνὰ σιπὲρ ὁλαπιλετζὲκ παϗκὰ πὶρ τὶν ἀραμακτὰ τηρλάρ.

Σὸν ταχριρὲ ναζάρεν Ἰσπανία ἐχαλισὶ 16 μιλιὸν ἰσέ τε, χέμαν 12 μιλιονοὺ ὀκουμὰκ γιαζμὰκ πιλμέζ. Ποὺ κατὰρ μιλιὸν τζανλαρὴν τίντζε χαλὶ, πατηλιγὲτ βὲ πικαϊτλὴκ βὲ χοσνουτσουζλοὺκ χαλὶ τίρ.

Ἰσπανιατὰ 42,000 νεφὲρ ρουχπανὴν τζεχαλετὶ ἀλέλουμουμ φὰσλ ὁλουνούρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πουνλὰρ νὲ τζογραφία, νὲ γενὶ τεβαρὶχ, νέ τε γενὶ κιταπετὲ ἀσνὰ τηρλάρ· κησσὰ σοϊλεγελὶμ, ἀζιζλερὶν χικιαγεσὶ ἰλὲ πιράζ τάχι Λατιντζετὲν παϗκὰ πὶρ σέϊ πιλμεζλέρ. Ποὺ ποϊλὲ ὁλαρὰκ, Ἰσπανία κιλισελεριντὲ ἀλλέσσεβιγε καρητὰν παϗκὰ κιμσὲ κορούλμετιγι ἀτζαὶπ τεγὶλ τίρ. Βάκα Ἰσπανιανὴν Κατολὶκ τζεμαατηντὰ, ἀλὶμ βὲ τζαχὶλ, ἐρκὲκ βὲ καρὴ, ρουχπὰν βὲ γάϊρι ρουχπὰν, τζούμλεσιντε ὀμούρ τεγὶλ, ὀλούμ νισανελερὶ μούσαχετὲ ὁλουνούρ.

Ἰσαπανιολλαρὴν μανεβὶ σουρεττὲ τούζαρ ὁλτουκλαρὴ ποὺ χαραπιγετὲ Κατολὶκ κιλισεσὶ μεσοὺλ τούρ. Ποὺ οὺλοὺ μιλλετὶν ποϊλὲ ποζουλμασὴ ἰτζοὺν ρουχπὰν κόυρουτζοὺ μετενὶ τούνϗὰ χουζουρουντὰ τακπὶχ ὁλουνοὺρ, βὲ κεντισινὶ τεπριγὲ ἐτέμεζ. Χὶτζ πὶρ τζεμαὰτ χὶτζ πὶρ βακὴτ Ἰσπανιολλὰρ κιπὶ ρουχπανλαρὴν τάχτη χούκυμετινὲ τούσμεμις, νέ τε ὀνλὰρ κιπὶ παπαζλαρηνὴν ἰρατετινὶ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουνμοὺς τούρ. Ἰνσανλαρὴν τερακκισὶ ἰτζοὺν Ρώμα μεζχεπινὶν νεγὲ γιαρὰρ ἰτιγινὶ Ἰσπανϗὸλ μιλλετινὶν σιμτικὶ χαλὶ πεγιὰν ἐτέρ.

Ποὺ τζούμλὲ ὶλὲ παλατὲ μεζκοὺρ ζὰτ Ἰσπανιανὴν σιμτικὶ φενὰ χαλινὶν ἀτιτὲ ἐγὶ πὶρ χαλὲ τεπτὶλ ὁλατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτέρ. Βάκα χάλη χαζὴρ σίμτι ὁλτουγοὺ κιπὶ καλάμαζ. Ἐχαλινὶν τερπιγελὶ κησμὴ γενιτὲν Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἰττιαλαρηνὴ καπούλ ἐτέμεζ. Σίμτι ταχὰ πάκ, ταχὰ σαχὶχ βὲ Κιτάπη σεριφὲ ταχὰ μούταπὴκ πὶρ τινὶν Ἰσπανιαγιὰ τουχούλ ἐτμεσινὲ γιὸλ ἀτζὴκ τήρ. Ποὺ σὸν τερετζὲ ἰχτιγιατζὴ ἐσνασηντὰ Ἰσπανιαγιὰ ἔν ἰκτιζαλὴ ὁλὰν σέϊ, Χριστοσοὺν πάκ βὲ σατὲ Ἰντζιλὶ ἰλὲ, ἐρκὲκ βὲ νισὰ Χριστιὰν κιμεσνελερὶν ἐγὶ ἰπρετὶ τίρ. Ἰντζιλὶ μιλλετλὲρ ὁλ πάκ Ἰντζιλὶ βὲ ὁλ ἐγὶ ἰπρετὶ Ἰσπανιαγιὰ βερμεκλιγὶ σύχτελερινὲ ἀλσηνλὰρ πεγιοὺ τουὰ ἐτελίμ.

ΔΖΑΠΟΝΔΑ ΙΑΚ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΣΙ.

Σσίμτι Δζαποντὰ τζαληὰν μισιονερλὲρ ὄνικι Προτεστὰντ σιρκετλερὲ μούτεαλλὶκ τιρλέρ. Ἴλκ γερλὶ κιλισὲ 1872τὲ μὰρτ ἀγιηντὰ τεσκὶλ ὁλουντού. Ὀνοὺν ἀζαλαρὴ μουτενεββὶ σιρκετλὲρ ταραφηντὰν κοντεριλμὶς μισιονερλερτὲν ταλὶμ ὁλουντουλὰρ ἰσέ τε, χέπισι τε μεζκοὺρ μισιονερλερὶν τζούμλεσινιν τε χούσνι ριζασὴ ἰλὲπὶρ κιλισὲ ὁλοὺπ, σατετζὲ «Δζαποντὰ ἴλκ Χριστιὰν κιλισεσὶ» τεγιοὺ τεσμιγὲ ὁλουντουλάρ. Μουάχχαρεν ποὺ μισιονερλερὶ κοντερὲν σιρκετλερτὲν πάζηλαρη, γερλὶ Χριστιανλαρὴν, Εὐρωπατὰ βὲ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν Προτεστὰντ κιλισελεριντὲν χὶτζ πιρισινὶν ἰσμινὶ ἄλμαγιαρακ σατὲ πὶρ Χριστιὰν κιλισεσὶ τεγιοὺ τεσμιγὲ ὁλουντουκλαρηντὰν τολαγιὴ τεσεκκὶ ἐττιλέρ. Γετολοὺ βὲ Γιοκοχαμαλὴ Χριστιὰν Δζαπονλουλὰρ ὀνλαρὴν τεσεκκισινὶ ἰσιτερὲκ, κετζὲν Ἰανουάριος ἀγιηντὰ πὶρ μετζλὶς ἐτὶπ, βὲ μισιονερλερτὲν χὶτζ πιρισινὶ ἰτζλερινὲ ἄλμαγιαρακ ἀτιτενὶ νουτκοὺ καλεμὲ ἀλὴπ Δζαποντακὶ Προτεστὰντ μισιονερλερινὲ κοντερτιλέρ. «Πὶζ Γιοκοχαμαλὴ Χριστιανλὰρ, 1872τὲ μετζλὶς ἐτὶπ, πὶλ ἰστισάρὲ βὲ πὶλ ἰττιφάκ Δζαποντὰ ἴλκ Χριστιὰν κιλισεσινὶ τεσκὶλ ἐττίκ. Ποὺ κιλισὲ, ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰ πουλουνὰν βὲ ἀϊρὴ ἀϊρὴ οὺσοὺλη ἰταρελερὶ ὁλὰν Χριστιὰν κιλισελερὶν χὶτζ πιρινὲ μούρατζαὰτ ἔτμεκσιζιν, γιάληνηζ Κιτάπη σεριφὲ κεντινὲ κανοὺν ἐτὶπ, Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμινὶτὲν παϗκὰ ἰσὶμ καπούλ ἔτμετι. Ποὺ σεπεπτὲν μεπτελερὶ Κιτάπη σεριφὲ μούταπὴκ ὁλὰν Χριστιανλαρὴν τζούμλεσινι Χριστοσοὺν κουλλαρὴ, πιζὲ τάχι καρηντὰς μακαμηντὰ καπούλ ἐτέριζ. Βὲ σὶζ μισιονερλερτὲν τιλεγιμὶζ σοὺ τούρ κι, Κιτάπη σεριφὲ κανοὺν τεγιοὺ τουτοὺπ, βὲ ἰτζινιζτὲ ὁλὰν φηρκαλαρὰ πάκμαγιαρακ, πιριπιρλερινιζὲ τάχι χασὲτ κετίρμεγερεκ, ἄντζακ μουχαππὲτ βὲ ἰττιφάκ οὺζρὲ χαρεκὲτ ἐτερὲκ ποὺ κουτζοὺκ βὲ ζαὶφ κιλισεμιζὲ μερχαμὲτ βὲ ὀνοὺν νοκσανηνὰ μουαβενὲτ ἐτέσινιζ, βὲ ποὺ μεμαλικὶν πούτοὺν ἐχαλισινὶ τὲζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν λουτφουνοὺν χελασὴ ταχτηνὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν πούτοὺν κουββετινιζὶ σάρφ ἐτέσινιζ.»

Ποὺ ἄρζ κερὲκ σάπηκα γερλιλερὶν γιάληνηζ «Χριστιὰν» οὺνβανὴ ὶλὲ κιλισὲ τεσκὶλ ἐτμεσινὲ ριζὰ βερμὶς ὁλὰν μισιονερλὲρ, κερὲκ Ἀμέρικα βὲ Ἰνκιλτέρρα Χριστιανλαρηνὴν ἐκσεριγετὶ ταραφηντὰν ζιγιατεσὶ ἰλὲ ταχσὶν ὁλουντού. Ἀρζὴ μεζκοὺρ τεσεκκὶ ἐτμὶς ὁλὰν σιρκετλερὲ πὶρ νέβ χακκλὴ ταζὶρ σαγιηλμὴς τήρ. Δζαπὸν Χριστιανλαρηντὰ μουτενεββὶ ἐτζνεπὶ κιλισελερὲ πενζὲρ κιλισελὲρ τεσκὶλ ὁλουνμασηνὴ ἰστεγενλερὲ χέμαν ὅλ Δζαπονλουλὰρ Δαβιδὶν βερτιγὶ τζεβαπὴ βερεπιλιρλὲρ ἰτὶ, «Χὲπ χοτζαλαρημτὰν ζιγιατὲ φιρασετλὶ ὁλτούμ, ζίρα σεχατετλερὶν τεφεκκούρούμ τούρ» (Ψαλ. ριθ'. 99).

ΜΟΥΣΟΥΛ.

Γιακηντὰ ἀληνὰν πὶρ μεκτοὺπ Μουσοὺλ οὺζερινὲ ἐγὶ χαβατὶς βερίρ. Ὀρατὰ πουλουνὰν Προτεσταντλὰρ, σοὺ σὸν ὄνπες σενὲ ζαρφηντὰ γιαληνηζ καλτηλὰρ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν ἄτετὶ ἐκσίλμετικτεν ματὰ, γιαβὰς γιαβὰς ἀρτμὴς τήρ. Προτεστὰντ

ϯζεμαατηνὴν ἀϯετὶ σίμτι 80 ϯίρ. Ποὺ κουτζοὺκ σουρσὺ πὶρ ἐμὶν ϯζοπανὴν ἰταρεσὶ ταχτηντὰ ὁλουπ, ἴλμ βὲ πιλλιτὲ ἴλερλεμεκτὲ ὁλμουὺς τούρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Κιτάπη σεριφὶν πιλλισιντὲ ποὺ ϯζεμαατὴ τεκατϯούμ ἐτὲν πὶρ ϯζεμαὰτ Τουρκιατὰ πουλουνμάζ.

Μουτουλτὰ κερτζεκλιγὶν πὸγιοὺκ τουσμενὶ Παπαβιλὶκ τίρ. Σίμτι ὁρατὰ ἀλτὴ Κατολὶκ μισιονὶρ ἴλὲ πὲς ραχιπὲ (καλογραΐα) πουλουνούρ. Πουνλαρὴν κιλισεσὶ Ἀνατολουτὰ πουλουνὰν ϯζέμι κιλισελερτὲν μουκελλὲφ τὶρ ϯεγιοὺ σοϊλενίρ. Ὁνλαρὴν πὲς μεκτεπλεριντὲ ἑλὰν 500 σαγιρτανὰ πιλὰ μεταρὶφ ταλὶμ βειλτικτὲν ματὰ τζὸκ χετιγελὲρ τάχι βεριλίρ. Πὶρ τε πὸγιοὺκ ματπααλαρὴ βὰρ τήρ. Ἔγερ ὅλ σεχιρτὲ Προτεσταντλὴκ τεεσιρὶ ὅλμασα ἰτὶ, Κατολικλὲρ ὁρατὰ πουλουνὰν Συριανὶ κιλισεσινὶ τζαποὺκ γιουτατζακλὰρ ἠτή.

ΚΑΛΙΦΟΡΝΙΑ ΑΓΑΔΖΑΑΡΗ.

Μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν Καλιφορνία νὰμ πὶρ ἐγιαλετιντὲ, τουνιανὴν χικμετλεριντὲν πιρὶ σαγιηλὰν Γιοσεμιτὲ ἰσμιντὲ πὶρ τερὲ βὰρ τήρ. Ποὺ τὲρὲ σάτχη τενζτὲν 4,000 ἀγιὰκ μικταρὶ γιούκσεκ ὁλουπ, 2,000τὲν τὰ 5,000 ἀγιὰκ γιουκσεκλικτὲ πουλουνὰν ταγλὰρὶλὲ ἰχατὰ ὁλουνμουὺς τούρ.

Ποὺ ταγλαρὴν τζοκλαρηντὰν κοὺζὲλ τζαϊλὰρ ἀτὰγὰ ἀκάρ. Φάκατ ποὺ τερετὲ ἓν κοὺζὲλ σέϊ ὁρατὰ πουλουνὰν ἀγατζλὰρ τὴρ, ποὺ ἀγατζλὰρ ἰσὲ τουνιατὰ μαλοὺμ ὁλὰν ἀγατζλαρὴν ἓν πὸγιοὺκλερὶ τίρ. Ποὺ ἀγατζλὰρ 200τὲν τὰ 300 ἀγιαγάτεκ γιούκσεκ ὁλουπ, ὀνλαρτὰν πιρὶ ἰσὲ χέμαν 325 ἀγιὰκ, γιανὶ 130 ἀρσὴν μικταρὶ γιούκσεκ τίρ. Καληνληκλαρηνὴν τζεβρετὶ 40 ἀγιὰκ γιάχοτ 16 ἀρσὴν ὁλὰν 125 ἀγατζλὰρ τάχι πουλουνούρ. Βὲ σάϊρ τζοκλαρηνὴν κουτουρού 20 ἀγιακτὰν ζιγιατὲ τίρ. Πουνλὰρ 1,000τὲν τὰ 1,500 σενελὶκ ἀγατζλὰρ τὴρ τεγιοὺ κηγιὰς ὁλουνούρ. Ἀμερικανὴν μιλλὲτ μετζλισινὶν πὶρ νιζαμὴ οὔζρὲ μεζκοὺρ τερὲ τάϊμα πὶρ μιλλὲτ πατζὶεσὶ μακαμηντὰ καλατζάκ. Τζὸκ Ἀμερικαληλαρ βὲ Ἰνγλιζλὲρ ἴσπου πατζεγὶ τεμασὰ ἐτμεγὲ κιτερλέρ.

ΠΑΝΔΖΑΡ ΣΕΚΕΡΙ.

Φραντανὴν σεκὲρ φαπρικαλαρηντὰ πεγιὰζ παντζαρτὰν χὲρ σενὲ 20 μιλιὸν ὀκατὰν ζιγιατὲ σεκὲρ χουσουλὲ κετιτιλίρ τεγιοὺ ταχμὶν ὁλουνούρ. Παντζὰρ ζιρατηνὰ τζαλησὰν χάϊλη κιμσελερτὲν ματὰ μεζκοὺρ φαπρικαλαρτὰ σεκὲρ ἰτζοὺν ἓν ἀζὴ 85 πὶν ἀμελὲ κουλλανηλμακτὰ τήρ. Ποὺ νὲβ σεκερτὲν Χολαντατὰ βὲ Εὐρωπανὴν σάϊρ μεμλεκετλεριντὲ τάχι χὲρ σενὲ κοὺλλι μικτὰρ σεκὲρ χουσουλὲ κετιριλίρ. Γιοὺζ ὀκκὰ παντζαρτὰν 5 γιὰ 6 ὀκκὰ σεκὲρ ἀληνήρ· ποὺ 5 γιὰ 6 ὀκκὰ τεμιζλεντιγὶ χαλτὲ, ἓν ἀλὰ τζινστὲν 2 γιὰ 3 ὀκκὰ, 1 ὀκκὰ τάχι παγιαγὴ τζινστὲν σεκὲρ, 2 γιὰ 3 ὀκκὰ τάχι σεκὲρ πεκμεζὶ ἀληνήρ. Παντζαρτὰν σεκὲρ τζηκαρμανὴν οὐσουλὶ μεζκοὺρ μαχσουλοὺ σεκὲρ καμησηντὰν τζηκαρμὰκ οὐσουλινὲ πενζέρ· γιανὶ ἔββελα παντζὰρ γιαϊκανὴπ οὐφὰκ οὐφὰκ τογρανὴρ, πάτεχου μακιναλάρλα ἐζιλερὲκ σουγιοὺ ἀληνὴρ, βὲ ποὺ σοὺ καϊνατηλαράκ πὶρ νὲβ σουροὺπ γιαπηλτηκτὰν σόνγρα, σουροὺπ σογουτουκτὰ ποὺζ μισαλὶ τζεβχερλενὶπ σεκὲρ ὁλούρ. Παντζαρὴν σουγιοὺ γιοκαρτὰ ζὶνρ ὁλουντουγοὺ οὐζρὲ μακινalὰρ βασιτασὴ ἴλὲ ἀληντηκτὰν σόνγρα, καλὰν κουσπὲ χαϊβανλαρὰ βεριλίρ· ποὺ βέτζχλε παντζαρτὰν χὶτζ πὶρ σέϊ ζάϊ ὁλμάζ. Παντζὰρ ζιρατὴ πασκὰ μαχσουλλαρηνκὶ κιπὶ τοπραγὴν κουββετινὶ ἐκσιλτμετικτὲν ματὰ, πιτζιλτικτὲν σόνγρα ταρλατὰ καλὰν γιαπρακλαρηνὴν τζουρουμεσιντὲν χασὴλ ὁλὰν κούπρὲ σεπεπιντὲν τάχι τοπραγὰ τζὸκ μενφαατλὴ ὁλούρ, σοϊλέ κι παντζὰρ τικιλμὶς ὁλὰν πὶρ ταρλαγιὰ πουγτάϊ γιάχοτ πασκὰ ζαγρὲ ἐκιλτιγὶ χαλτὲ, τζηκὰν μαχσοὺλ, παντζὰρ τικιλμεμὶς ταρλαλαρτὰ πιτὲν ἐκιντὲν ζιγιατὲ ὁλούρ.

ΜΗΣΗΡ.

Μησηρτὰ χουσουλὲ κελὲν παμουγοὺν μικταρὴ 1860τὰ 150,000 τὲνκ ἰτί· λάκιν Ἀμέρικα μουχαρεπεσὶ οὐστὲ κελτιγιντὲ, Μησηρτὰ παμουγοὺν φιατὴ ὀϊλὲ γιουκσελτί κι, πασκὰ μαχσουλλαρὴν ζιρατηνὴ πὲρ ταραφ ἐτὶπ, χὲρ κὲς πούτοὺν τικκατηνὴ παμοὺκ χασηλατηνὰ βερτί. Οὔτζ σενὲ ζαρφηντὰ, γιανὶ 1864έτεκ, παμουγοὺν μαχσουλοὺ σενετὲ 450,000 τεννκὲ βαρὶτ ὁλτού. Ποὺ μαχσουλοὺν ζιραατηντὰν ὀϊλὲ πὸγιοὺκ τιτζαρὲτ χασὴλ ὁλτού κι, κοϊλουλερὶν τζογοὺ πιρτὲν πιρὲ κενάϊν ὁλτουκλαρηνὴ κὸρμετὲ τιβανὲ κιπὶ ὁλτουλάρ. Παζηλαρὴ κεντὶ κουτρετλεριντὲν ζιγιατὲ γενὶ ἐβλὲρ γιαπμάκλα, πασκαλαρὴ κολελὲρ βὲ χαλαγιηκλάρ, σιλάχ, τεζγινάτ βὲ μουτζεβχερὰτ σατοὺν ἀλαρὰκ ἀγὴρ πὸρτζ ἀλτηνὰ τουστουλέρ. Ἀμέρικα μουχαρεπεσὶ χιτὰμ πουλτουκτὰν σόνγρα, παμουγοὺν φιατὴ πιρτὲν ἐντί. Κοϊλουλὲρ παμοὺκ γίνε γιουκσελετζὲκ τεγιοὺ σὺμτὶ ἐτερὲκ κερὲκ κεντὶ κετζινμελερὶ βὲ κερὲκ τοπρακλαρηνὴν ζιρατὴ ἰτζοὺν ἐμλακλερινὶ ρεγινὲ κογιοὺπ γιουκσὲκ φαὶζ ἴλὲ ἰστιχραζ ἐττιλέρ. Ἐχαλιγὲ κάρζεν ἀκτζὲ βερενλερὶν πασλητζασὴ Χητὶβ κεντισὶ ἰτὶ, βὲ πορτζλουλὰρ πορτζλαρηνὴ βατεσιντὲ ἐτὰ ἐτεμετιλὲρ ἰσὲ, Χητὶβ χέπισινιν τοπρακλαρηνὴ ζὰπτ ἐττικτὲν ματὰ, ἰφλασὰ τζηκανλαρὴν μουλκλερινὶ τοὺν παχὰ ἴλὲ ἀλτὴ, βὲ ποὺ βέτζχλε Χητιβὶν μουλκλερὶ ὅλ τερετζὲ τζογαλτή κι, πατζηλαρὴν σοζουνὲ ναζάρεν σίμτι Μησηρτὰ ζιραατὰ μουνασὶπ ὁλὰν ἀραζινὶν χέμαν γιαρηση Χητιβὶν τίρ. Σάπηκα σερπὲστ ὁλὰν κοϊλουλὲρ σίμτι Χητιβὶν ρεντζπερλερὶ ὁλουπ ὀνοὺν ἐμρινὲ πακαρλὰρ, Χητὶβ ἰσὲ κοϊλουλερὶν τζαλησμασὴ ἴλὲ σερβετινὶ κοὺν πε κοὺν ἀρτηρμακτὰ τήρ. Χασὶς ὅλματηγηνταν, τζὸκ παρὰ σὰρφ ἐτὲρ, φάκατ τζογοὺ κεντὶ ζεβκὶ βὲ χήρση σανὴ ἰτζοὺν σὰρφ ἐτὲρ. Ἰκὶ σενὲ μικταρὶ ἐββὲλ κεντὶ ὀγουλλαρηνὴν τουγιουνοὺ χασεπὶ ἴλὲ, σάϊκι 3,000,000 Ἰνγλὶζ λιρασὴ σὰρφ ἐϊλετί.

Ποὺ τζουμλὲ ἴλὲ ἐχαλινὶν τερπιγεσὶ ἰτζοὺν τάχι τζὸκ γαϊρὲτ ἐτμεκτὲ τίρ. Σὸν ὀτοὺζ σενὲ ζαρφηντὰ Μησηρὴν ἀτὶ μεκτεπ σαγιρτλερινὶν ἀϯετὶ 3,000τὲν 90,000ὲ παλιγ ὁλμουὺς τοὺρ. Χητὶβ χαζρετλερὶ μεζχεπ χουσουσουντὰ σερπὲστ ἐφκιαρὰ ζαχὶπ τίρ.

Σάχσεν οὐγιανὴκ βὲ ἀκὶλ ὁλτουγουντὰν, μεμαλικινὶν τερακκισινὲ παῖς ὁλατζὰκ χὲρ τουρλοὺ ἐτζνεπὶ ἰσλαχατὴ καπούλ ἐτμεγὲ χαζὴρ τήρ. Σοϊλεντιγινὲ κορὲ βελίϊ ἀχτὴ πεκτιραγετλὶ ὅλμαγιηπ, μεμαλικὲ πετερὶ κατὰρ φαϊτελὶ ὁλοὺρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνμάζ, φάκατ σίμτι σερασκὲρ ὁλὰν ἰκιντζὶ ὀγλοὺ Μεχμὲτ ἀκὴλ, ἰσκουζαρλὴκ, βὲ χήρση σὰν τζιχετίϊλε τηπκὴ πετερινὲ πενζέρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Αὔγωστος 14 βὲ Ἀλαφ. Αὔγωστος 26, 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Λοντρατὰν κεσιτὲ ὁλουνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, πανκάϊ Ὀσμανιγενὶν χισσεταρανὴ ἀλαφρά̀νκα Αὔγουστος 12 ταρίχλε σέχρη μεζπουρτὲ μετζλὶς ἐτὶπ, Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν βεριλὲν ἰμτιγιαζὴ καπούλ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμιστλὶρ, κέζαλικ πανκάϊ μεζπουρενὶν Αὔστρο-Ὀτομὰν νὰμ πανκὰ ἰλὲ πιρλεπμεσινὲ, πανκανὴν ρὶς οὖλ μαλινὶν 10,000,000 Ἰνγκλὶζ λιρασηνὰ τζηκαρηλμασηνὰ τάχι ραζὶ ὁλμουσλάρ.

— Μάχη χαλὶν 8/20σιντὲ τεβλέτη ἁλιγὲ ἰλὲ πανκάϊ Ὀσμανιγὲ πεϊνιντὲ γενὶ πὶρ ἰστικράζ ἄκτ ὁλουντού. Ἰστικραζὴν μικταρὴ 40 μιλιὸν Ἰνγκλὶζ λιρατὴ τήρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν τεβλὲτ γιουζτὲ 5 φαϊζ ἰλὲ γιουζτὲ 2 κομισιὸν βερετζὲκ, βὲ 100 γουρούς γερινὲ γιάληνηζ 42 γουρούς ἁλατζάκ. Ἰστικράζη μεζπουρτὰν ἁλτὴ μιλιὸν λιρὰ Δεκέμβριος 31έτεκ τεβλὲτ πορτζλαρηνὴν φαιζλερινὲ, βὲ Ὀκτώβριος 13τὲν ἐββὲλ ὁλὰν χαζνὲ ταχβιλλερινὶν ὀτενιεσινὲ ταχσὶς κηληγμὴς τήρ.

— Ἐκμεγὶν ὁκκασὴ 90, πάγιαγη ἐκμεγὶν ὁκκασὴ τάχι 80 παραγιὰ ἐντιριλτί.

— Δεβλέτη ἁλιγὲ ἰλὲ μεμαλίκι μουτζτεμιέϊ Ἀμέρικα τεβλετὶ πεϊνιντὲ γιακηνλαρτὰ οὔτζ κητὰ ἀχτναμὲ ἰμζαλαντή. Πιριντζισὶ Ἀμέρικα τεπασσηνὴν Τουρκιατὰ ἐμλὰκ ἐτινμεσινὲ, τικερὶ τεβλετεϊνὶν πιρινὶν τεπασσηνὴν ὀπιρινὲ τεπὰ ὁλμασηνὰ, βὲ οὐτζουντζουσοὺ τεβλετεϊνὶν πιρινὶν τοπραγηντὰ ὀπιρινὶν τεπασσηντὰν τζιναγὲτ σαχιπὶ ὁλὰν κιμεσνενὶν τουτουλοὺπ ταπισὶ ὁλτουγοὺ τεβλετὲ τεσλίμ ἐτιλμεσινὲ μουτεαλλίκ τὶρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, πού ἴλκ τεφὰ τήρ κι, Πάπη ἀλὶ πὶρ Εὐρώπα γιάχοτ Ἀμέρικα τεβλετὶ ἰλὲ ἀχτναμὲ ἐτὶπ, πιλεσίντζε μουσαβὰτ οὐζρὲ μουαμελὰτ ὁλουντού, βὲ τεβλὲτ καρσηηντακινὲ κεντινὲ ὁλαντὰν ζιγιατὲ ἰμτιγιάζ βερμεγὲ μετζπούρ ἐτίλμετι.

— Πὶρ κὰτζ κούν ἐββὲλ οὔτζ Ἰνγκλὶζ ἰλὲ οὔτζ Ρούμ, σαντὰλ κατὰρ οὐφὰκ πὶρ βαπόρλα Καρατενὶζ πογαζηνὴν σάρκ ταραφηντὰ τουγλὰ γιαπμαγὰ μούνασιπ πὶρ ὀβαγιὴ κὲσφ ἐτμεγὲ κιτὶπ, νιγετλερὶ ὁλὰν μαχαλτὲν ζιγιατὲ οὐζαγὰ βαρτηκλαρηντὰ κομούρλερὶ τουκενμὶς, βὲ κετζελεγὶν σετὶτ πὶρ ρουζκιὰρ ζουχούρ ἐττιγιντὲ βαπορού κουλλανάμαζ ὁλμουσλὰρ, νίχαγετ βαπὸρ πατμὴς, ἰτζιντεκιλὲρ τάχι τελὲφ ὁλμουσλὰρ, ἀντζακ πὶρ Ἰνγκλὶζ ἰλὲ πὶρ Ρούμ ἐγὶ γιούζμεκ πιλτικλερὶ ἰτζοὺν καραγιὰ τζηκαπιλμισλέρ.

— Τήρναβ πεγὶν ἰστιτασὴ οὐζρὶ, Μάρκο παπὰ Δέρκος καλουνούν σουγιουνούν κιμγιατζὰ κεσφὶ ἰτζοὺν μεκτέπη τηπτιγὲ ταραφηντὰν Σερβιτζὲν βὲ Ἀπτουλλάχ ναμὰν χεκιμλὲρ ἰλὲ Πονκόσκι νὰμ ἐτζζατζηγιὴ ταγὶν ἐϊλεμίς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Χητιβὶν κετχούτασὴ Ἀπραχὰμ πέϊ, Ζάτη σαχανεγὲ χετιγὲ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ Ἰνγκιλτερρατὰν 15 ρὶς ἁλὰ Ἰνγκλὶζ ἀτὴ χετιρτμίς.

— Λεβάντ Χεραλτὴν μουελλιφὶ Αὔγουστος 7/19 ταρίχλε Ἀνατολουνουν κητληγὴ οὐζερινὲ μεσχοὺρ βὲ μουεσσὶρ πὶρ πέντ ἰλὰν ἐττί. Πέντη μεζπουρούν σοζουνὲ ναζάρεν, κητληγὰ τουτζὰρ ὁλὰν μαχαλὶν χουτουτού, γαρπτὰν Ἔνκουρου ἰλὲ Κόνγια, τζενουπτὰν Κόνγα ἰλὲ Νίκτε, σαρκτὰν Νίκτε ἰλὲ Τοκὰτ, βὲ σεμαλτὰν Τοκὰτ ἰλὲ Ἔνκουρου ὁλοὺπ, 40,000 τερπίϊ μίλ, γιάχοτ πουτοὺν Ἰνγκιλτερρανὴν πὲς παγιηνὴν τορτοὺ κατὰρ βασὶ πὶρ μαχάλ τήρ. Κερὲκ κητληκτὰν, κερὲκ γεγετζὲκ κηλλετιντὲν ζουχοὺρ ἐτὲν χασταληκλαρτὰν μεζκοὺρ μεσαφετὲ ὁλενλερὶν σαγιηση 150,000τὲν ἐκσικ τεγὶλ τὶρ. Σὰγ καὶ αλὰρ τάχι χασταλὴκ σεπεπὶ ἰλὲ κουββεττὲν τουσμούς, ὁϊλὲ πὶρ περουτὰν χαλτὲ πουλουνούγιορλαρ κι, τεβλὲτ ταραφηντὰν ὀνλαρὰ τὲζ βὲ κιαφὶ μικτὰρ γιαρτὴμ γετίσμετιγι χαλτὲ, ὁλκὲϊ μεζπουριτὲ ὀνουμουζτεκὶ 1875 σενεσιντὲ, ἴσπου 1874τὲ τελὲφ ὁλουνμντὰν ζιγιατὲ νουφούζ τελὲφ ὁλατζάκ. Πεντὶν μουελλιφὶ, ὁϊλὲ βασὶ πὶρ μαχαλὶ ἐχαλισινὶν τελεφιγιατηντὰν χελὰς ἐτμεγὲ τεβλετὲ χάσσετεν νασιχὰτ ἐττικτὲν σόνγρα, πουντὰν ἀκτὲμ μίστηρ Φαρνσουορτοὺν γαζετάϊ μεζπουρετὲ ἰλὰν ἐττιγὶ μεκτουπτὰ ἐϊλετιγὶ τεκλιφὲ τακβιγὲτ βερίρ. Μεζκοὺρ τεκλὶφ οὐζρὲ, Ἔνκουρου ἰλὲ Κάϊσερι ἀρασηντὰ γιαπηλατζαγὴ ἀκτέμτζε κὲσφ ὁλουνὰν τεμὶρ γιολουνούν ἰνσασηνὰ 15 γιάχοτ 20 πὶν κιτὶ κουντελίκλε κουλλανηλτηγὴ χαλτὲ, πουνλὰρ 50 πὶν κιτὶ κατὰρ πεσλεγεπιλιρλέρ. Μεζκοὺρ 15 γιὰ 20 πὶν κιτιγὲ τεβλὲτ ναφακὰ βὲρμετιγι χαλτὲ, ἀτζληκτὰν ὁλετζεκλέρ· χάλ πού κι πού βέτζχλε τεβλὲτ λαζὴμ ὁλὰν ἰανεγὶ ἐτμὶς, καρσηλὴκ τάχι πὶρ σέϊ ἁλμὴς ὁλούρ.

— Καϊσεριτὲν Λεβάντ Χεραλτὰ ἰλὰν ὁλουνὰν ἁλαφρά̀νκα Αὔγουστος 7 ταριχλὶ πὶρ μεκτουπούν σοζουνὲ ναζάρεν, γεγετζὲκ πουντὰν ἀκτὲμ ὁλτουγοὺ κιπὶ χάλα γιουκσὲκ φιαττὰ τὴρ, βὲ ταχὰ γιουκσελετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ. Κάϊσερι βὲ Γιοζγὰτ τζιβαρηνὴν ἐχαλισὶ ἰτζοὺν τάχι χάσσετεν γιαρτὴμ ταλὲπ ὁλουνμακτὰ τήρ.

— Κέζαλικ Ἐνκουρουτὲν ἁληνὰν πὶρ μεκτουπούν σοζουνὲ ναζάρεν, πάζη μαχαλλερτὲ κοϊλούλὲρ ἀτζληκτὰν νασὶ γιολλαρὰ τζηκηπὶ χαραμιλὶκ ἐτεγιορλάρ.

— Πουγτάϊ κητ ὁλτουγοὺ σεπεπτὲν, Ἀρναβουτλουγούν Σκότρα σαντζαγηντὰν τιτάρηγιὰ πουγτάϊ τζηκαρηλματὴ τεβλὲτ ταραφηντὰν μὲν ὁλουνμούς τοὶρ.

Ἐρζρούμ βιλαγετιντὲ μαχσούλ ἐγιτζὲ ἰσέ τε, ἂζ ἀτειλὲρ ὀτσυρλερὶ ἁλμαγὰ τζηκησμητλὰρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Κέζαλικ Πόσνατα βὲ Ρούμελι ἐγιαλετλερινὶν ἐκσεριτιντὲ μαχσούλ γιολουντὰ τὴρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τὶρ.

— Τούνα βιλαγετιντὲ ὁλὰν γενὶ ταχρὶρ μουτζιπίντζε, βιλαγέτη μεζπουρετὲ χάττη πουλουγὲ βάσλ ὁλμούς ἐρκὲκ νουφουσούν σαγιηστὴ 1,500,000ὲ βαρὶτ ὁλμούς. Πουντὰν χισὰπ ὁλουνουγιόρ κι, βιλαγετὶν πουτοὺν ἐχλισὶ 4,500,000 κατὰρ ὁλμαλή.

— Ἰτιτιλισὲ χὰρὲ Μούς τζιβαρηντὰ Μοτκὶ νὰμ πὶρ κοϊτὲ Κουρτλὲρ μαχαλὶν χουκουμετινὲ καρσὴ ἰσιὰν ἐτμιτλὶρ, βὲ τεβλέτη ἁλιγὲ ἀσκερὶ ἰλὲ τζατασὶτηκλαρηντὰ, ἀσκερτὲν ἁλτὴ νεφὶρ ἰλὲ πὶρ ζαπὶτ ὁλμούς· Κουρτλερὶν τελεφιγιατὴ μαλούμ τεγὶλ. Κουρτλὲρ χάλα ταϊρέϊ ἰτασὰ κὶρμεμισλὲρ, βὲ ταραφεῖν πεϊνιντὲ καβγαλὰρ ὁλατζάκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ ἰσέ τε, Ἐρζρούμ χουκουμετὶ πού μαραζανὴν νετιτζεσὶ χουσουσουντὰ πικάϊτ κορουνούγιορ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἁλμανία βὲ Ἰνγκιλτέρρα βὲ Φράνσα βὲ Ἰταλία βὲ Πελτζίκα τεβλετλερὶ Ἰσπανιανὴν χουκουμέτη χαζηρεσινὶ ρέσμεν τανημητλάρ.

— Πρὲνς Πιζμαρκὴν κολουντακὶ χαφιφτζὲ γιαρὰ κιάμιλεν τουζελμὶς, κεντισὶ τάχι Περλινὲ ἀβτὲτ ἐτμίς.

— Σάπηκ μαρεσὰλ Παζὲν σίμτι Ἁλμανιανὴν Κολονία σεχριντὲ τὶρ. Μουμαϊλεϊγὶν κατζμασηνὰ καρησὴ βὲ ὀνοὺν ἀυτζαζατεσιντὲν πασκὰ κιμσὲ μουαβενὲτ ἔτμεμις. Πουνλὰρ Παζενὶν πουλουντουγοὺ μαχπουσχανενὶν τουβαρὴ ἁλτηνὰ πὶρ καγιὴκ κετιρμισλὲρ, Παζὲν τάχι κετζέλεγιν ἰπτὲν γιαπηλμὴς μερτιβὲν ἰλὲ πεντζερετὲν ἐνὶπ, μεζκοὺρ καγιηγὰ κιρμὶς, βὲ οὐτζοὺ πιρλικτὲ καγιηγὴ σουροὺπ, κεντιλερινὲ πενλεμεκτὲ ὁλὰν οὐφὰκ πὶρ βαποράτεκ κελμισλέρ.

— Ἰσπανία τεβλετινὶν ἀσκερὶ ἰλὲ Καρλίστ ἀσκερὶ πεϊνιντὲ χάϊλη καβγαλὰρ βουκοὺ πουλμούς ἰσέ τε, χένουζ ταραφεϊνὶν χὶτζ πιρὶ πογιοὺκ πὶρ φουτουχὰτ καζάνμαμηςτήρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλιφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπααὶ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 21. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2) 1874. ΝΟΥΜ· 34

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Αναλαρὴν τεεσιρί. — Χακίκι τουά. — Παριζτὲ ἀτέμλερὶν κεντὶ κεντιλερινὶ ὁλτόυρμεσί. —Παριζτὲ Χριστοσοὺ βάζ ἐτμεγὲ γαϊρέτ. —'Αμεριχατὰ Κατολὶχ κιλισεσί. — 'Ιωάννης Βουνιάνος. — 'Ινσαρλὴ πὶρ ἀτέμ. — Πὶρ πουτπερεστὶν ταπτηγὴ πούτ ἱλὲ ὁλὰν ταβασή. — "Εν ζενκὶν πὶρ πατισάχ. — 'Ιζβιτζέρα — Πολιτικὰ χαβατισί. — Τζαρσὴ φιατλαρή.

ΑΝΑΛΑΡΗΝ ΤΕΕΣΙΡΙ.

ΧΙΝΔΙΣΤΑΝΗ κεζὲν πὶρ γιολτζοὺ, «Χιντιστανὶ τὰ πουτλαρὴ μούχκεμ σακλαγιὰν ἀναλὰρ τὴρ» τέρ. Γιάληνηζ πουτπερεστλικτὲ τεγίλ, σάϊρ τζούμλε κιαζιπ μεζχεπλερτὲ τάχι ἰτικάτη πατηλὴν ἓν σατὴκ τοστλαρὴ ἀναλὰρ τὴρ. Πὶρ τζεμαατὰ πακὶ βὲ μουεσσὶρ πὶρ χηζμετ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰσὲκ, 'Αλλαχὴν κερτζεκλιγινὶ ἀναλαρὰ πιλτιρμενὶν γιολουνοὺ πουλμαλήγιηζ.

ΧΑΚΙΚΙ ΔΟΥΑ.

'Αρζουχὰλ σουμμάκ πασκά, βὲ ταβὰ σούριμὲκ πασκὰ τὴρ. Δουαλαρὴν ἔκσεριτι ἀρζουχὰλ τὴρ· φάκαπ 'Αλλαχὴν ἰττιτζάπ ἐττιγὶ τουαλάρ ταβὰ σουρμὲκ μακαμηντὰ σουνουλούρ. Δουαλαρημζὴ γιάληνηζ σουμμάκλε ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, Ιακωβοσοὺν ἐττιγὶ ἀπὶ ὁνλαρὴ ἰλερὶ τάχι σούρμελίγιζ. Πὶρ ζατὴν τετιγὶ ἀπὶ, 'Αλλὰχ καττηζλὴκ ἰλὲ πὶρ κερρὲ σουνουλοὺπ σόνγρα οὐνουτουλὰν τουαλαρὰ τεγίλ, ἴλλα ἀρζοὺ βὲ μουταβεμὲτ ἰλὲ σουνουλὰν τουαλαρὰ τζεβάπ βερμεγὲ βάτ ἐτμὶς τὶρ.

ΠΑΡΙΖΔΕ ΑΔΕΜΛΕΡΙΝ ΚΕΝΔΙ ΚΕΝΔΙΛΕΡΙΝΙ ΟΛΔΟΥΡΜΕΣΙ.

Παριζτὲ τζὸκ ἀτεμλερὶν κεντὶ κεντιλερινὶ 'ὀλτόυρμελερὶ ὁρανὴν ἐχαλισινὶν τεεσσοὺρ ἐτετζὲκ χαλινὶ πεγιὰν ἐτέρ. "Ολ σεχιρτὲ κεντιλερινὶ 'ὀλτόυρενλερὶν ἀτετὶ 1822τὲ 200, 1834τὲ 700, 1850τὲ 2,000, 1860τὰ 3,000 βὲ 1873τὲ 4,000 ἰτί. Κορούνσούρ κι τερούνι σεχιρτὲν κετζὲν Σὲν ἠρμαγηνὴν πασλήτζα χηζμετλεριντὲν πιρὶ ἀτεμλερὲ πογουλμαγὰ πὶρ βασιτὰ ὁλμασὴ τήρ. Πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ 4,000 κισινὶν κεντὶ ἐλλερὶ ἱλὲ 'ομούρλερινὲ χιτὰμ βερμεσὶ Παρὶζ ἐχαλισινὶν ἀχλακὴ βὲ ἀχβάλη τινιγεσὶ νὲ κατὰρ ἐτνὰ βὲ τεεσσοὺφὲ ἀγιὰν ὁλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτέρ.

ΠΑΡΙΖΔΕ ΧΡΙΣΤΟΣΟΥ ΒΑΖ ΕΤΜΕΓΕ ΓΑΙΡΕΤ.

Φράνσα ἱλὲ 'Αλμανία πεϊνεντὲ βουκοὺ πουλὰν σὸν μουχαρεπενὶν ἀκαπίντζε κελὲν γιάζ μεβσιμιντὲ πὶρ ἔχλη τιγιανὲτ Ινκλὶζ βαὶζ ἱλὲ ζεβτζεσὶ, ὅλ μεβσιμὶ Φρανσατὰ κετζιρμὲκ νιγετὶ ἱλὲ Παριζὲ κιττιλὲρ, βὲ φακὶρ ἀμελὲ κουρουχινὶν σακὶν ὁλτουγοὺ μαχαλλεγὶ κόρμεγὲ μερὰκ ἐττὶπ ὁρανιὰ κιττιλέρ. Παριζὶν σὸν ἰσιανὴ ἐσνασηντὰ κομούν ἀσκερὶ ἱλὲ τεβλὲτ ἀσκερὶ πεϊνιντὲ ὁλὰν καβγαλαρὴν ἔκσεριτι πού μαχαλλετὲ ὁλμούς τούρ. Μεζκούρ βαὶζ ἱλὲ ζεβτζεστὶ μαχαλλεγὶ κεζμετὲ, γιανλαρηντὰ πουλουνὰν Φρανσὴζτζα ρουχανὶ τζουζλερὶ ὅλ φακὶρ ἀτεμλερὲ ταγηττηλάρ, βὲ ὁνλαρὴν μεζκούρ τζουζλερὶ μεμνοὺν ὁλαρὰκ καποὺλ ἐττιγινὶ κορουπ μεσρούρ ὁλτουλάρ. 'Αμελετὲν πιρισὶ βαϊζὲ, «Πιζὲ πὶρ τογροὺ τὶν 'ὀϊρετμεγὲ κελὲν ὅλούρτα, ὁνοὺ τινλεμεγὲ χαζήρηζ» τετί. Βέλχασηλ Φρανσὴζ ἀμελὲ 'ὀϊλὲ ἀρζοὺ ἱλὲ βαϊζὶ κελὶπ ἰτζλεριντὲ τζαληὶμαγὰ ταβὲτ ἐττιλέρ κι, βαϊζ βὲ καρησὴ ὁνλαρὴν ταβετινὶ καποὺλ ἐτμεγὲ καρὰρ βερὶπ, 'Ινκιλτερραγιὰ ἀβτὲτ ἐττιλὲρ, βὲ βαϊζ Λοντραγιὰ γιακὴν βαϊζλὶκ ἐττιγὶ κιλισεγὶ πρακὴπ, τέφα Παριζὲ κελτὶ, βὲ Βελβίλ νὰμ μαχαλλετὲ πὶρ ἓβ τουτουὴπ, ἓβὶν ἰτζιντὲ πὶρ τε ἰπατὲτ μαχαλὶ τετάρικ ἐτὶπ, καχβελερτὲ βὲ μεϊχανελερτὲ. «"Ετ ἀμελὲ, πὶρ κάτζ 'Ινκλὶζ τοστλὰρ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν μουχαππετὶ οὐζερινὲ σιζίνλε σὸιλεσμεγὲ ἀρζοὺ ἐτερλὲρ» τεγιοὺ πὶρ ἱλὰν γιαπηὶτηρτή. "Ιπτιτα πὶρ ἂζ μουχαλιφὲτ ἐτενλὲρ ὁλτοὺ, πὶρ κάτζ τεφὰ ἓβὶ ταὶλαμὰκ τάχι βακὶ ὁλτοὺ ἰσέ τε, ποὺ χαρεκὲτ ἐχαλιτὲν τζοκλαρηνὰ χὸς κορούνμετὶ, ὅλ τεαττιγὶ ἐτενλὲρ τάχι βαζ κετζτιλέρ.

Ποὺ ἶς πασλαγιαλὴ οὔτζ σενὲ τὶρ, βὲ σίμτι ὅρατα Παζὰρ κουνλερὶ βὲ χαφτὰ ἰτζιντὲ τάχι 10 γερτὲ ἰπατὲτ ὁλουνουκτὰν ματὰ, τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν Παζὰρ μεκτεπὶ βὰρ, βὲ κὴζ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν τέφα τικὶς τερσλερὶ βεριλίρ. 'Ικὶ γερτὲ τάχι ἀσκὲρ ἰτζοὺν μάχσους ἰπατὲτ ὁλούρ.

Χὲπ ποὺ γαϊρετλερτὲ Παριζὶν Φρανσὴζ Προτεστὰντ τζοπανλαρὴ 'Ινκλὶζ βαϊζὲ βὲ καρησηνὰ μουαβενὲτ ἐττιλέρ. Βαϊζὶν ἔρκὲκ βὲ καρὴ 10 νεφὲρ γιαρτημτζησὴ τάχι βάρ. Πουνλαρὴν τζογοὺ 'Ινκλὶζ τὶρ, βὲ πάζηλαρη Παζὰρ κουνλερὶ οὔτζρετσὶζ τζαληὶηλάρ. Πάζη Χριττιὰν κιμσελὲρ ποὺ ἰσὶν μεσαριφὶ ἰτζοὺν ἀκτζὲ ἱλὲ μουαβενὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ, βὲ ζιγιατὲ ἀκτζὲ βὲ γαϊρὲτ ὁλσά, Κιτάπη σερὶφ Παριζὶν πὶλ τζουμλὲ ἀμελεσινὲ βεριλεπιλεπζὲκ, βὲ ποὺ βέτζχλε Κατολὶκ παπαζλαρηνὴν βὲ τινσιζλιγὶν τεεσιρὶ τζοκλαρὴν ἐφκιαρηντὰν τὲφ ὁλατζὰκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΔΑ ΚΑΤΟΛΙΚ ΚΙΛΙΣΕΣΙ.

Μεμαλίκι μουτζτεμιὲϊ 'Αμερικατὰ Χενρὶκ ἰσμιντὲ πὶρ μουτεπὲρ Κατολὶκ πισκοπὸς, 'Αμερικατὰ Κατολὶκ κιλισεσινὲ ταπὶ ὅλανλὰρ σενέ πε σενὲ ἀρτματηκτὰν ματὰ, ἐκοιλμετὲ τιρλὲρ τεγιοὺ ἀλένεν σεχατὲν ἐτμὶς τὶρ. Κέζαλικ Μεμλίκι μουτζτεμιὲϊ 'Αμερικανὴν ἓν πὸγιοὺκ σεχιρλεριντὲν πιρὶ

ὁλὰν Φιλαδελφιατὰ πασηλὰν Οὐνιβὲρ ισμιντὲ πὶρ Κατολὶκ γαζετανὴν ταχμινὶ οὐζρὲ Κατολὶκ κιλισεσὶ Ἀμερικατὰ γιηλὶτὰ ἓν ἀζὴ 200 πὶν κισὶ γάϊπ ἐτὲρ. Πού γάϊπ, χὲρ σενὲ Εὐρωπατὰν, ἀλέλχουσους Ἰρλαντατὰν Ἀμεριγιὰ χιτζρὲτ ἐτὲν Κατολικλερὶν τζοτζουκλαρηντὰ βακὶ ὁλοὺρ, σεπεπὶ τάχι πού τζοτζουκλαρὴν ὁρατακὶ μεκτεπλερὲ κιτμεσὶ τὶρ τεγιοὺ ζάννολουνούρ. Πού τζοτζουκλὰρ ὅλ μεκτεπλερτὲ Προτεστάντ τζοτζουκλαρὴ ἱλὲ περαπὲρ ταλὶμ ὁλουνούπ, κεντὶ βαλιτεϊνλεριντὲν ὀϊρεντικλερὶ μεζχέπτζε ἰτικατλαρηνὴν πατὴλ ὁλτουγουνού ἀνατηνλαρηντὰ οὐτανηρλὰρ, βὲ χὲρ σεγὶ ἀκλὲν σερπὲστ μούταλεὰ ἐτμεγὲ χακκλαρὴ ὁλτουγουνὰ ισκιὰτ ὁλούπ, παπαζλαρὴν ὀϊρεττιγὶ ἐσασσὴζ ταλιματλαρὴν πὸς ὁλτουγουνού χορερὲκ ὀνλαρὴ τὲρκ ἐτερλέρ· γιάχοτ ὅλ μεκτεπλερτὲ τερπιγὲ ὁλούπ πόγιουτουκλεριντὲ φικιρλερὶ οὐγιαναρὰκ Κατολὶκ κιλισεσινὶν ταλιματλαρηνὴν σαχὶγ ὁλτουγουνὰ ισπὰτ ἀραμαγὰ πασλαρλάρ· βὲ Προτεσταντλαρὴν ταλιματλαρηνὰ τάχι ἀσνὰ ὁλτουκλαρηντὰ, πουνλαρὴν Κατολὶκ κιλισεσινὶν ὀϊρεττιλερινὲ ζὴττ γιάχοτ ὀνλαρτὰν φαρκλὴ ὁλτουγουνού χορούπ, χαλίλε σουπχελὲρινὶ Κιτάπη σεριφτὲν ταχκὶκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλουρλάρ. Πού τεφτισλερτὲν ταπιγιατήζλα γιοκαρτὰ ζικρ ὁλουνὰν σεμερὲ χασηλ ὁλούρ, γιανὶ ἐσκὶ ἰτικατλαρηνὴ πρακηρλάρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΟΥΝΙΑΝΟΣ.

—ο—

Ἰωάννης Βουνιάνος τενεκετζὶ ὀγλού ἰτί, βὲ 1628τὲ Ἰνκιλτερρανὴν Βετφὸρτ κὸγιουνὲ γιακὴν τογτού. Παπασηνὴν σεναατηνὰ κιρτὶ ισέ τε, πὶρ ἂζ βακὴτ ὀμρούνού χοβαρταληκτὰ κετζιρτί. Ἰνκιλτερρανὴν ἰχτιλαλὴ ζεμανηντὰ Βουνιάνος πιριντζὶ Κὰρλ νὰμ κραλὰ καρτὴ παρλαμὲντ ὁρτουσουντὰ ἀσκὲρ ὁλτού, βὲ πὸϊλὲ ὀλούμ τεχλικεσιντὲ πουλουνμασὴ ὀνούν τεβπεγὲ κελμεσινὲ σεπὲπ ὁλτού. Ἀσκερλικτὲν τζηκτηκτὰν σόνγρα Βαπτιστ τενιλὲν Προτεστάντ Χριστιανλαρὰ βαρὴπ, χὲμ σενακτηνὴ ἰσλὲρ, χὲμ τάχι Παζὰρ κούνλερὶ βάζ βερὶρ ἰτί. Πὲς σενὲ κατὰρ πού γιολτὰ τεβὰμ ἐτὶπ, τζὸκ τζεσαρέτλε τζαληττὴ ισέ τε, 1660τὰ χασιμλερὶ ὀνού βαϊζλικτὲν μὲν ἐτμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ. Ὅλ τεβρὶν τεβλὲτ κανουνού μουτζιπίντζε, ἀλένεν βάζ βερμὲκ τεβλὲτ ταραφηντὰν τασττὶν ὁλουνμούς ρέσμι κιλισὲ χατεμελεριντὲν ματὰ πασκαστηνὰ μεμνού ἰτί. Ἰμτι Ἰνκιλτέρρα κιλισεσινὶν ἰπατετινὲ κέλμεγιπ, κεντὶ πασηνὰ τουὰ μετζλισλερὶ ἐτὲρ τεγιοὺ Βουνιανοσούν χακκηντὰ τάχι τεσεκκὶ ὁλμούς ὁλτουγουντὰν, 1660τὰ Νοέμβριοσουν 12 σιντὲ Βουνιάνος βάζ βερτιγὶ ἐσνατὲ τουτουλτού. Πὶρ ταχὰ βάζ βέρμεμεκ σαρτὴ οὐζρὲ τεβλὲτ ὀνού κόϊ βερμὲκ ἰστετί· λάκιν Βουνιάνος πού μουκαβελεγὶ καπούλ ἔτμετιγι ἰτζούν ὄνικι σενὲ χαπστὰ καλτὴ, βὲ «Πρόοδος τοῦ Χριστιανοῦ Ἀποδημητοῦ» νὰμ μεσχούρ κιταπηνὴ πού μαχπουσιγετὶ ἐσνασηντὰ γιαζτή. Πού κιτὰπ τουνιανὴν σάϊκι χὲπλισανλαρηνὰ τερτζουμὲ ὁλουνμούς τούρ. Βουνιάνος 1672τὲ χαπστὰν τζηκὴπ, πακὶ καλὰν ὀμρούνού Βετφορττὰ βάζ ἐτερὲκ κετζιρτὶ, βὲ νίχαγετ 1678τὲ Λοντραγιὰ κιτὶπ ὁρατὰ βεφὰτ ἐττί.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ Βετφὸρτ τουκασὴ Βουνιανοσούν τογτουγοὺ σεχιρτὲ ὀνὰ τουτζτὰν κούζὲλ πὶρ τασβὶρ γιαπτηρτή. Πού τασβὶρ Βουνιανοσού βαϊζ χιγετιντὲ ἐλιντὲ Κιτάπη σερίφλε ἀγιακτὰ τουρμούς, μαχπουσιγετινὶν ζεντζιρὶ τάχι ἀγιαγηνὴν ἀλτηντὰ ὁλαρὰκ κόστερίρ. Τασβιρὶν κονουλτουγοὺ κούν, Ἰνκιλτερρανὴν ἓν μούτεπὲρ κιλισεσὶ ὁλὰν Βεστμινστὲρ κιλισεσινὶν πὰς βαϊζὶ πὶρ βακὴτ τὰρτ βὲ χαπσὰ ἱλκὰ ὁλούνμούς ὁλὰν πού Βαπτιστ βαϊζὶν σερεφινὲ κούζὲλ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐιλετί.

ΙΝΣΑΦΑΗ ΠΙΡ ΑΔΕΜ.

—ο—

Μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ Ἀμέρικα τζούμχουριγετινὶν σάπηκ ρεϊσὶ μεσχούρ Ἀβραὰμ Λίνκην, ρεἰς ὁλμαζτὰν πὶρ τζὸκ σενὲ ἐββὲλ κόγιούν πιρινὶν ποστταχανεσιντὲ πὶρ μούττὲ- μεμούρ πουλουνούπ, χούκουμετὶν 440 γουρούς κατὰρ παρασὴ μαγετιντὲ ὁλαρὰκ πασκὰ πὶρ γερτὲ Ἴλμι φὴκχ ὀϊρενμεγὲ κιττί. Ὁρατὰ φακὶρ πὶρ χαλτὲ, σάϊκι κούνλούκ ἐκμεγὲ μούχτατζ ὁλαρὰκ κετζινμεκτὲ ἰκὲν, πὶρ κούν μούφεττιζ κελὶπ μεζκούρ παραγιὴ ἰστετί. Λίνκηψην πὶρ τοστού πού παραγιὴ ὀτούντζ βερμεγὲ χαζὴρ ἠτὴ, λάκιν Λίνκην τέρακαπ χανεσινὲ κιττὶ, βὲ πὶρ τζορὰπ ἰτζιντὲ σακλαμὴς ὁλτουγού 440 γουρουσού κετιρίπ, «Ποσταχανετὲ ταχσὶλ ἐττιγὶμ παρὰ ἄϊνι πού τούρ, βὲ πενὶμ ὅλμαγιηπ χούκουμετὶν ὁλτουγοὺ ἰτζούν κεντὶμ κουλλανμαγὰ χακκὴμ ὅλματηγηνταν, ὁλτουγοὺ κὶπὶ σακλαμήσημ» τεγερὲκ μούφεττισὲ τεσλὶμ ἐττί.

Ἰστὲ Χριστιάντζα τογρουλουγὰ πὶρ ἰπρέτ. Λίνκην πού παραγιὴ κουλλανμαγὰ τζὸκ ὄζούρ πουλαπιλὶρ ἰτί. Φικριντὲν «Φακὶρ ἶμ», «Σὶμτι ἰκτιζὰμ βὰρ», «Ἰλερουτὲ καζανὴπ φαϊζὶ ἱλὲ περαπὲρ ὀτεγεπιλίριμ» τεγερὲκ παραγιὴ κουλλανμὴς ὁλσάγιητη, τζοκλαρὴν ἐττιγιντὲν φαρκλὴ πὶρ σέϊ ἐτμὶς ὁλμάζητη. Λάκιν Λίνκην πὸϊλὲ τογρού πὶρ ἀτὲμ ὁλμούς ὅλμασαγιητη, χάλα μαλὶκ ὁλτουγού σερεφὶ καζανμὴς ὁλαπιλίρμιγιτς

«Ἐγὶ, ἄμμα πού κατὰρ τογρουλούκ τα χὶτζ ἰκτιζὰ ἐτμὲζ» τεγενλὲρ πέλκι πουλουνούρ. Πουνού τεγενλερὲ, «Νὶτζουν ἰκτιζὰ ἐτμὲζ» τεγιοὺ σοράργζ. Χριστιανλὰρ οὐφὰκ σειλερτὲ χακκησζλήκμη ἐτσινλέρ; Τζὸκ κιμσελὲρ ἐμανὲτ παραγιὴ πογαζλαρηνὰ κετζιρτικτὲν σόνγρα, παρὰ ἰστενιλτιγιντὲ, «Νὲ γιαπαλήμ; σίμτι βακτημὴζ γιὸκ, καζανὴρ βερίριζ» τεγερὲκ ἀλατζὰκ σαχιπινὶ σαβαρλάρ. Ὁτούντζ παρὰ χακκηντὰ πιλὲ πού σὸζλερὶ ἰτιτμὲκ βάκα ἀγὴρ ἰσέ τε, ἐμανὲτ παρὰ χακκηντὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἀγὴρ τὴρ. Πάζη κιμσελὲρ παρὰ τζαλμαγὰ γιάχοτ ἀτὲμ τολαντηρμαγὰ ἰρτικιὰπ ἐτμεζλὲρ, ἀντζακ κεντιλερινὲ τεσλὶμ ὁλουνὰν ἐμανετὶ, γιάχοτ κιλισὲ βὲ μιλλὲτ σαντηγηνταν ἐλλερινὲ κετζὲν παραγιὴ τὰρ βακητλαρηντὰ κουλλανμαγὰ τζεκινμεζλέρ· ἰστενιλτιγὶ βακὴτ τάχι γιὰ χὶτζ βερμεζλὲρ, γιὰ τάχι πὶν τουρλεὺ ἐζιγετλὲρ ἱλὲ σαχιπινὲ κούλλι ζαρὰρ βερτικτὲν σόνγρα

χούτζ ίλε ὀτερλέρ. Ποϊλὲ ἐλὶν παρασηνὴ ζάπτ ἐτμενὶν χηρσηζληκτὰν νὲ φαρκὴ βάρ; Δογρουσοὺ ποϊλὲ χακκασηζληκλὰρ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ χὲμ ἀγιὴπ, χὲμ χούνακ τήρ. Καρηντασλαρὴν ἰνσαφηνὴ οὐγιαντηρμάκ νιγετὶ ίλὲ πού πεντὶ γιαζτήκ, βὲ ὀκουγιανλὰρ πού ματτεγὶ πὶρ ἐγίτζε μούταλεὰ ἐτσινλὶρ τεγιοὺ ριτζὰ ἐτέριζ.

ΠΙΡ ΠΟΥΤΠΕΡΕΣΤΙΝ ΤΑΠΔΗΓΗ ΠΟΥΤ ΙΑΕ ΟΛΑΝ ΔΑΒΑΣΗ.

—o—

Τζιντὲ πὶρ ζενκὶν ἀτὲμ ὀγλουνοὺν χασταληγγηνὰ πὶρ σιφὰ ὁλοὺρ τεγιοὺ οὐμλὶτ ἐτερὲκ κεντὶ πουτλαρηνὴν πιρινὲ πὲκ τζὸκ ἀγὴρ χετιγελὲρ ἐτὲρ ἰσέ τε, χαστανγιὰ χὶτζ πὶρ τζαρὲ ὁλμάζ, βὲ νιχαγετιντὲ τζοτζοὺκ ὀλούρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ τζοτζουγοὺν πετερὶ χακιμὶν πιρινὲ πουττὰν σικιαγὲτ ἐτμεγὲ κιτέρ. Ποὺτ χακιμὶν χουζουρουνὰ τζαγρηλὴπ μουχακεμεγὲ πασλανήρ. Δαβατζὴ ὁλὰν πετὲρ ταβασηνὴ ἰφτὲ ἐτὶπ τέρ· «Πὲν ἀϊνημὴζ οὐζρὲ χὲρ νὲ λαζὴμ ἰτὶ ἰσὲ, χιάφφεσινι ἐττὶμ, χὶτζ κουσουρτὰ πουλούνμαμης ἡμ· χὰλ πού κι ποὺτ, γιὰ καϊτσηζληγηντὰ, γιάχοτ πανὰ πὶρ καστὴ ὁλτουγουντὰν ὀγλουμοὺ ὀλούμτὲν κουρτάρματη.» Πουτοὺν ταραφηντὰν βεκὶλ ὁλὰν ἀτὲμ πού τεσεκκιγὲ τζεβὰπ βερέμετιγιντεν, ποὺτ χακὶμ ταραφηντὰν χούκμ ὁλουνοὺπ, μεμλεκεττὲν σούρκοὺν ὁλούρ.

ΕΝ ΖΕΝΚΙΝ ΠΙΡ ΠΑΔΙΣΑΧ.

—o—

Ἀλμανία κραλλαρηντὰν πάζηλαρη Βόρμς σεχρὶν πὶρ σαραγιηνὰ τοπλανὴπ, χὲρ πιρισὶ κεντὶ μούλκουνοὺν πογιούκλουγιοὺ, βὲ μεβτζοὺτ ὁλὰν βαριγετινὶ μὲτχ ἐτμεγὲ πασλατή.

Σαξονία κραλὴ, «Ἐχαλιμὶν ἰγὶτ βὲ τζεσοὺρ, μουλκούμοὺν τάχι κούμοὺς ματενλερὶ ίλὲ τολοὺ ταγλαρὰ μαλὶκ ὁλμασηντὰν, τεβλειμ σάϊρ τεβλετλερτὲν ἀλὰ τὴρ» τετί.

Ρένο ἐγιαλετινὶν πεγὶ τάχι, «Μούλκούμοὺν ἀλτοὺν σαρησὴ ἐκινλὲρ ίλὲ μούζεϊγὲν ταρλαλαρὰ, βὲ νεφὶς σαράπ βερὲν κούζὲλ μεβκιλὶ παγλαρὰ μαλὶκ ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν, πενὶμ τεβλετὶμ χὲρ νὲ κατὰρ κουτζοὺκ ἰσέ τε, χέπισιντεν οὐστοὺν τοὺρ» τετί.

Παβιέρα κραλὴ, «Χάϊρ, ἓν ἀλὰ βὲ ἓν μακπούλ μούλκ πενιμκὶ τὶρ, τζούνκι πουτοὺν Ἀλμανιατὰ πενὶμ τεβλετὶμ κατὰρ ἀζὶμ σεχιρλὶ, σερβὲτ βὲ τζοκλοὺκ τζιχετίλε οὐλοὺ μαναστηρλαρὴ ὁλὰν πὶρ μούλκ ταχὰ γιὸκ τοὺρ» τετί.

Ἀχλακηνὴν χαζιμιγετὶ βὲ ἐϊλιγὶ τζιχετίλε μουτεπὲρ σαγιηλὰν Βούρτεμπέρκ κραλὴ ἰσὲ, πουνλαρὰ καρσηλὴκ σοὺ τζεβπὴ βερτί· «Μούλκούμτὲ ἀλτοὺν βὲ κούμοὺς ματενὶ γιὸκ, σεχιρλερὶμ τάχι πὲκ τζεσὶμ τεγιλλὲρ ἰσέ τε, πὲκ νατιτὲ πὶρ χαζνεγὲ μαλίκ ἰμ. Πενὶμ ἰλὲ τεπααλαρὴμ πεϊνιντὲ ὅλ τερετζὲ μουχαππὲτ βὲ ταραφεϊντὲν ἐμνιγὲτ βὰρ τὴρ κι, τεβλετιμὶν ἰτζιντὲ χὲρ νέρεγε κιτσὲμ, κολκετὲ βὲ ὁρμανλὰρ τερουνιντὲ, τεπααμτὰν χὲρ χάνκη σὰχς ὁλούρσα ὁλσοὺν, πασημὴ κορκουσοὺζ κόκσούνὲ κογιοὺπ ραχὰτ οὐγιουγιαπιλίριμ..»

Κραλλαρὴν τζεμισί τε πουνοὺ ἰσιττικλεριντὲ Βούρτεμπὲρκ κραληνὴν χέπισιντεν ζιγιατὲ ζενκὶν ὀλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐττιλέρ. Βάκα τα ὀϊλὲ τίρ· πὶρ κραλ ίλὲ ἐχαλισὶ πεϊνιντὲ ὁλὰν ταραφεϊντὲν μουχαππὲτ βὲ ἐμνιγὲτ ἀλτοὺν βὲ κούμοὺς ματενλεριντὲν, μαχσουλτὰρ ταρλαλαρτὰν, πογιοὺκ βὲ ζενκὶν σεχιρλερτὲν τζὸκ ζιγιατὲ ἀλὰ βὲ μακπούλ πὶρ χαζνὲ τίρ.

ΙΖΒΙΤΖΕΡΑ.

—o—

Πού πὶρ οὐφὰκ τεβλὲτ ἰσέ τε, κουββέϊ ἀσκεριγεσὶ μεμούλ ὁλουντουγουντὰν τζὸκ ζιγιατὲ τίρ.

Ἰζβιτζερανὴν μεκτεπλεριντὲ χὲρ ὀγλὰν τζοτζοὺκ ἀσκὲρ κιπὶ ταλὶμ ἐτμὲκ βὲ σιλὰχ κουλλανμάκ ὀϊρενίρ· κέζαλικ τούνιὰ οὐζεριντὲ ἓν κηϊμετλὶ μαλὶ τούφενκὶ βὲ κουρασὴ ὀλτουγουνοὺ, ἰταὰτ ἐτμὲκ, νιζὰμ σεβμὲκ βὲ ἀσκερὶ τζεσουρλουγὰ μαλὶκ ὁλμάκ κεντινὲ φὰρζ ὁλτουγουνοὺ τάχι ὀϊρενίρ. Χὲρ μεκτεπὶν ταλὶμ ἰτζοὺν μαχσοὺς πὶρ γερὶ βάρ· ὁρατὰ σαγιρτὰν σιλὰχ κουλλανμάκ ὀϊρενιρλέρ. Χὲρ πὶρ ἐγιαλετὶν τάχι ποϊλὲ μαχσοὺς πὶρ ταλὶμ μαχαλὶ βάρ, βὲ ἐγιαλετὶν χὲπ κεντζλερὶ κεντὶ ἀμιφλερὶ, χοτζαλὰρ, πετὲρ, ματὲρ βὲ χεμσιρελερὶ ίλὲ περαπὲρ, μαγετλεριντὲ μουζίκα πανταλαρὴ ὁλαράκ, μουαγὲν βακητλαρτὰ πολοὺκ πολοὺκ ὅλ μαχαλὲ κιτερλέρ. Ὁρατὰ ἀσκὲρ κιπὶ ταλὶμ ἐτερλὲρ, τουφὲνκ ἀταρλὰρ, βὲ ἓν ἐγὶ τουφὲνκ ἀτανλαρὰ μούκιαφὰτ βεριλίρ. Πϊλέτζε πουτοὺν Ἰζβιτζέρα ἐχαλισὶ πὶρ ἀσκὲρ ὁρτουσοὺ κιπὶ τίρ.

Ἰζβιτζερανὴν ὁρτουσοὺ οὐτζ σηνηφὲ τακσὶμ ὁλουνοὺρ. Πιριντζὶ σηνηφτὰ 20 γιασηντὰν 30 γιασηνάτεκ ὁλὰν κεντζλὲρ πουλουνοὺρ, βὲ πουνλαρὴν σαγιησὴ 85,000 τίρ. Ἰκιντζὶ σηνὴφ 30 γιασηντὰν 40 γιασηνάτεκ ὁλὰν ἀτεμλερτὲν ἰπαρὲτ τίρ· πουνλαρὴν σαγιησὴ τάχι 50,000 τίρ. Οὐτζουντζοὺ σηνὴφ 66,000 νεφὲρ ὁλοὺπ, 40τὰν 44 γιασηνὰ παλὶγ ὁλὰν κιμσελερτὲν ἰπαρὲτ τίρ. Πϊλέτζε τεβλετὶν ἐμρὶ ἀλτηντὰ 200,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ ὁρτοὺ βάρ, ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ τεβλὲτ τάχι 100,000 κενούλλοὺ ἀσκέρ τε τεταρὶκ ἐτεπιλίρ. Πουνλαρτὰν ματὰ, τὰρ βακητλαρτὰ 16 γιασηντὰν 60 γιασηνάτεκ χὲρ ἐρκὲκ ἀσκὲρ ὁλαπιλὶρ, βὲ ὅλ βακὴτ Ἰζβιτζέρα ἀσκερινὶν σαγιησὴ 400,000ὶ ἀσάρ. Πού κατὰρ ἀσκὲρ ὅλ μεμλεκετὶν σὰρπ τερελερινὲ βὲ ταγλαρηνὰ τεβζὶ ὁλουντουγοὺ χαλτὲ, χέμαν πὶρ μιλιὸν γερινὶ τουταρ. Μεμλεκετὶν τεμὶρ βὲ ποστὰ γιολλαρηνὴν βασιτασὴ ίλὲ πούτοὺν ὁρτοὺ πὶρ κοὺν ζαρφηντὰ, σινορτὰν ἰτζερὶ χὲρ χάνκη μεβκιγὲ ὁλσὰ, τοπλαναπιλίρ. Κατηνλὰρ πιλὲ μουχαρεπὲ βακτὴ τιτεπανλὴκ ἐτμὲκ, σιλὰχ τουτμάκ βὲ γιαρὰ παγλαμάκ οὐσουλινὶ ὀϊρενιρλέρ. Πού σεϊλερὲ ναζάρεν, Εὐρώπα τεβλετλεριντὲν χὶτζ πιρισὶ Ἰζβιτζέρα οὐζερινὲ χοὺτζμ ἐτὶπ ὀνού ζὰπτ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμεζ τεγεπιλίριζ. Φράνσα πιλὲ πού σὸν μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ Ἰζβιτζέρα τοπραγηνὰ κιρὶπ ὀντὰν Ἀλμανιαγιὰ κετζμὲκ ἰστετὶ ἰσέ τε, τζεσαρὲτ ἐτέμετι.

Ἰζβιτζερατὰ ἀσκὲρ ζαπιτανηνὴν τερπιγεσὶ ἰτζοὺν ἀλτὴ ἀτὲτ μεκτέπη χαρπιγὲ, χὲρ νὲβ σιλαχλὰρ βὲ μούχιμμάτη χαρπιγὲ ίλὲ τολοὺ μούκεμμὲλ τερσχανελὲρ τάχι βάρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Αΰγωστος 21 βὲ Ἀλαφ. Σεπτέμβριος 2, 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Αΰγουστος 10/22 ταρίχλε, Δολμὰ παγτζὲ σαράγιη χουμαγιουνουντὰ Ζάτη ἀαχανιλερινὲ πὶρ κὴζ ἐβλὰτ τογμουὺς τούρ.

— Μαλιγὲ ναζηρὴ Γιουσοὺφ πεγὲ μουσιρλὶκ παγεσὶ βεριλτί. Γιουσοὺφ πεγὶ τανηγιανλαρὴν σοζουνὲ ναζάρεν, μουμαϊλεγίν μεζκοὺρ ρουτπεγὲ κεμάλη μερτεπὲ λιγιακατὴ βάρ.

— Κρουπ νὰμ νεβιτζὰτ τοπλαρτὰν ἰπαρὶτ πὶρ ταπιὰ Μάρμαρα τενιζινὶν ἀγζηντὰ πουλουνὰν Τὸπ καπού νὰμ μαχαλὲ βάζ ὁλουνατζάκ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Ἰστανπολτὰ τενίζ κηγιηντὰ Καράκοϊ κὸπρουσουντὲν ἐσκὶ σαραγιὰ γιακὴν Γιαλὴ κὸσκουνέτεκ ρηχτὴμ γιαπηλατζάκ. Μεζκοὺρ ρηχτὴμ ἰκὶ κὴσμ ὁλαράκ, πὶρ κησμὴ, γιανὶ Καρακοϊτὲν Σιρκετζὶ ἰσκελεσινέτεκ, τεβλὲτ ταραφηντὰν, τικὲρ κησμὴ, γιανὶ Σιρκετζὶ ἰσκελεσιντὲν Γιαλὴ κὸσκουνέτεκ, Ρούμελι, τεμὶρ γιολοὺ κουμπανιαση ταραφηντὰν γιαπηλατζὰκ τήν.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἰστανπολτὰ πὶρ κουντὰκ πρακανλὰρ κουμπανιασὴ βαρ ἰτιγὶ γιακηντὰ χούκουμετ ταραφηντὰν τουγιουλμουὺς τούρ. Ἴσπου κουμπανιανὴν ἀτεμλερὶ πιρὲρ σεμτὲ κιτὶπ, γιὰζ μεβσιμιντὲ σαχιπλερὶ κοϊτὲ πουλουνὰν πὸς ἐβλερὲ κουντὰκ πρακμακτὰ ἰμιτλέρ. Πουνλαρὴν μεραμὴ, γιανγηνὴν τελατὴ ἀρασηντὰ κοτουρμεσὶ κολάϊ ὁλὰν ἐτιαγιὴ ἀσὴρμὰκ τήρ.

— Αὐγουστοτοὺν 13/25ιντὲ Πεϊκτασὶτὰ καζάεν ἀτὲς ζουχοὺρ ἐτὶπ, 50 πὰπ κατὰρ Ὀσμανλὴ χανελερὶ βὲ τουκκιανλαρ ἰχρὰκ ὁλουνμούς. Γιανγὴν Σαράγιη χουμαγιουνοὺν ματπαχηνὴν ἰττισαλιντὲ ἰτί.

— Αὐγουστοσοὺν 10/22ιντὲ Θαραπιατὰ Ἰνγλὶζ σαραγιηνὴν παγτζεσιντὲ Χάσκοϊτε ματὰμ Νουμανὴν κηζλὰρ μεκτεπινὲ ἰανὲ ὁλμὰκ ὀὺζρὲ, κὴζ ἀαγιρτανὴν ἓλ ἐμεγιντὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν ἐσιὰ σατηλμής. Τζὸκ χαγιηρχὰχ κιμσελὲρ πού σερκιτὲ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ, βὲ σατηλὰν ἐσιατὰν 110 λιρὲ κατὰρ χασηλὰτ ὁλμούς. Ματὰμ Νουμανὴν μεκτεπινὶν μακσετὶ, χὲρ μιλλεττὲν ὁλὰν κὴζ τζοτζουκλαρὰ ἐγὶ ἀνὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν ὀὺλοὺμ βὲ φὺνουνοὺ ὀϊρετμὲκ τίρ.

— Πουτοὺν μεμαλικτὲ γενὶ πὶρ ταχρὶρ ὁλουνμασὴ τεβλὲτ ταραφηντὰν καραϊὶρ ὁλοὺπ, τετὰρικὶ τὰχι κορουλμούς τούρ. Πού ταχριρτὲ γενὶ τογὰν τζοτζουκλαρτὰν ἰτιπάρεν ἓν ἰχτιγιὰρ ἀτεμέτεκ ἐρκὲκ νουφουσλαρὴν τζούμλεσι γιαζηλατζάκ. Χὲρ πὶρ βιλαγετὲ πὶρ ταχρὶρ μεμουρού ἰλὲ πιρὶ Μουσλούμὰν τικὲρὶ Χριστιὰν ὁλαράκ ἰκὶ κιατὶπ κοντεριλετζεκ, βὲ πουνλὰρ βιλαγετὶν ἓν πογιοὺκ σεγριντὲ ταχριρὶ ἰτζρὰ ἐττικτὲν σόνγρα, βιλαγετὶν κοϊλερινὰ τὰχι ὃ νιγετὲ μεπνὶ πιρὶρ πιρὲρ κεζετζεκλέρ. Χὲρ ἐρκεγὶν ἰσμὶ, γιατὴ βὲ σενατὴ κάιτ ὁλουνατζάκ, πεκιαρλὰρ ἰτζοὺν τὰχι ἀὶρὴ τεφτὲρ ὁλατζάκ. Πὶρ τεφτὶρ τὰχι Τουρκιατὰ σακὶν ὁλὰν ἐτζνεπὶ τεπαὰ ἰτζοὺν ὁλοὺπ, σαπὴκ Ὀσμανλὴ τεπαασὴ ὁλοὺπ, σόνγρα τουβέλη σαϊρὲ τεπαϊγετινὲ κιρενλὲρ τὰχι πού τεφτερὲ ταχὶλ ὁλατζακλάρ.

— Παλού δεσποτού Σαρκὶς ἐφεντὶ Αὔγουστος 10/22τὲ Ἰστανπολὰ βὰσλ ὁλοὺπ Πάπη ἁλιγὲ κοτουρουλμούς, βὲ ἀντὲν Ἐρμενὶ πατριχχανεσινὲ κοντεριλμίς.

— Ἐτίρνε γαζετασηνὴν σοζουνὲ ναζάρεν, κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Κουμουρτζίνα νὰμ καριγετὲ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ γιανγηντὰ 120 ἔδ γιανμής. Γέβμη μεζκουρτὲ Γενίτζετε βακὶ ὁλὰν γιανγηντὰ τὰχι τζαρ ητὰ τουκκιανλαρὴν γιαρησὴ γιανμής. Πὶρ κὰτζ κοὺν ἐδδὲλ Βίτιντε τὰχι 20 κατὰρ τουκκιὰν γιακμής.

— Προύσα γαζέτασηνὴν βερτιγὶ χαπερὲ ναζάρεν, Γιουνανιτὰν φιρὰρ ἐτμιτλὲρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνὰν 13 νεφὶρ χαϊτουτλὰρ Παληκεσὲρ τζιβαρηντὰ γιολτζουλαρὴ σοϊμακτὰ ὁλτουκλαρηντὰν, Προύσα χουκουμετὶ ταραφηντὰν πουνλαρὰ καρτὴ ζαπτιγελὲρ βὲ ἀσκερλὲρ κοντεριλμίς.

— Ρουμελιτὲ Σερὶζ σεγρινὶν τζιβαρλαρηντὰ χαϊβανατὰ πὶρ νὲβ πουλατὴκ ὅλλετ τουσμούς ὁλτουγουντὰν, ὅλλετὶν ἐτραφὰ σιραὲτ ἔτμεμεσι ἰτζοὺν χασταλὴκ ὁλὰν γερλὲρ κορτὸν ἰτζινὲ ἁληνμησὶλάρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν πὶρ μουχπιρινὶν ἁλαφρὰνκα Αὔγουστος 7 ταρίχλε Δζιττετὲν βερτιγὶ χαπερὲ ναζάρεν, Χετζαζτὰ βέπα ὅλλετὶ πατλαμὴς τεγιοὺ τεβατοὺρ ὁλτουγουντὰν, πού χαπερὶν ταχκικὶ ἰτζοὺν χουκουμὲτ ταραφηντὰν Μεκκὲ βὲ Λὶτ νὰμὰν σεχιρλερὲ μουφεττισλὲρ κοντεριλμίς.

—Ἀταλιατὰ χουκουμέτη μαχαλιγὲ σεχρὶν ἐσκὶ καλελερινὶ γιηκτηρὴπ, χαρτζηνὴ βὲ ἀρσασηνὴ σατατζάκ, βὲ πού σατηττὰν ὁλὰν χασηλατὴ γενὶ ἰστιχκιαμλὰρ γιαπμαγὰ κουλλανατζάκ.

— Ἰστανπολτὰ σακὶν Καμόντο φαμιλιασηντὰν κόντ Καμόντο γιακηνλαρτὰ Παρζὶτὲ 120,000 Ἰνγλὶζ λιρασηνὰ πὶρ κονὰκ σατοὺν ἁλμής. Μεζκοὺρ κονὰκ πὶρ βακὴτ Ὀσμανλὴ σεφαρὲτ χανεσὶ ἰτί, βὲ σίμτι μουζαγετὲ ὅλὲ σατηλτή.

— Κρούπ νὰμ τοπλαρτὰν ὄνικι τὸπ Ρουστζουγὰ βάσλ ὁλμουτλὰρ, βὲ ἀντὲν Βίτιν καλελερινὲ κοντεριλετζεκλέρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Καρλιστλὲρ Ἱσπανιανὴν σεμὰλ ταραφηντὰ κουτζοὺκ πὶρ σεχὶρ ἁλμησλάρ, πὶρ πατκὰ σεχὶρ τὰχι μουχασερὲ ἐτμιτλέρ.

— Ἁλμανιανὴν χαρπ ἀεμιλεριντὲν ἰὸ ἀεμὶ, Ἱσπανία κηγιησηντὰ ὁλὰν Σανταντὶρ νὰμ μαχαλὲ βὰτλ ὁλμούς.

— Ρουσία τεβλετὶ σιμτικὶ Ἱσπανία χούκουμετινὰ καπούλ ἐτμεκλιγὶ ρὲτὶ ἐτμίς.

— Χονὰκινὰτὲν ἁληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Τζὶν τελλετὶ Δζαπὸν τεβλετινὲ σὸν καραρηνὴ πιλτιρὶπ, Δζαπὸν τεβλετὶ 90 κοὺν ζαρφηντὰ ἀσκερινὶ Φορμόζα ἀτασηνὰ τουσὲν Δζαπονλοὺ ἀεμιτζιλερὶ ὁλτουρὲν γιαπανιλερὶ τεετὶπ ἐτμὲκ ἰτζούν Δζαπὸν τεβλετὶ γιακηνλαρτὰ ἀτὰϊ μεζκουρεγὲ ἀσκὲρ κοντερμίς. Ἀτὰ γιάληνηζ ἰσμ ἰλὲ Τζὶν τεβλετινὲ μουτεαλλὴκ ἰσί τε, τεβλέτη μεζπουρὲ Δζαπονλουλαρὴν ἀταγιὴ ζὰπτ ἐτμεσινὰ χὸς κὸρμεμεκτε τίρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΑΛΡΗ.

		Λίρα 100 γρ.
Παμοὺκ,	ὀκκὰ	7½ – 8»
Γιαπὰκ, Ἐνκὶρὶ γιαϊκανμὴς	»	12½ – 13½
» » κιρλὶ	»	6½ – 7½
Τιφτὶκ, Ἐνκὶρὶ	»	38 – 41
Δζεχρὶ,	»	13 – 20
Λφιὸν,	»	520 – 550
Πάλμουμου,	»	24 – 26
Ζεϊτοὺν γιαγὴ	»	6 – 7
Σεκὲρ, τὸζ	καντὰρ	227 – 230
» κελλὲ	»	250 – 255
Καγβὲ	100 ὀκκὰ	1050 – 1320
Καλάϊ	καντ.	680 – 685
Νισατὴρ,	ὀκκὰ	7½
Πιπὲρ,	»	10½ – 11
Καρενφὶλ,	»	22 – 23
Τζιβὶτ,	»	120 – 150
Σατζμὰ,	καντ.	172 – 175
Τζελὶκ	σαντ.	210 – 215
Κουρσοὺν,	καντ.	140 – 145
Καρφίτσα, νούμερο 13 – 48	βαρὲλ	91 – 92
Τενεκὲ τζὶφτ	σαντὴκ	340 – 345
Δζὰμ,	σαντ.	87 – 91
Δεμὶρ, Ἰνγλὶζ, γιουβαρλὰκ,	καντ.	80 – 100
» » ταχτὰ	»	125 – 130
Σπερματζέτα, 8½ – 11 κιλο.		68 – 104
Σιπὶρ γιαγὴ		14 – 14½
Πέτρολ (κὰζ), Ἀμέρικα	σαντ.	53 – 55
Χαβιὰρ,	ὀκκὰ	36 – 38
Πουγτάϊ σὲρτ, Ρούμελι,	κιλεσὶ	34 – 38
Ἀρπὰ,	»	16 – 17

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊ ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 28. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΑΑΦΡΑΝΚΑ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 9) 1874. ΝΟΥΜ· 35

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἀλλαχὴν κιλισεσί. — Κατολὶκ οὐσουλί. — Πὶρ σούάλ. — Σιτεμλερὲ τεχαμμοὺλ ἐτμέκ. — «Βαπὸρ νἰτζοὺν κάλκμαγιορ;» — Τζιντὲ Ἰντζιλὶν βαζή. — Ἰσκοτζιατὰ ἰντιπάχη ρουχανί. — Κούτζοὺκ τζοτζοὺκ βὲ πούτ. — Δεμιρτὰς κεἴφιγετί. — Κούτση σεριφ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΑΛΛΑΧΗΝ ΚΙΛΙΣΕΣΙ.

ΑΛΛΑΧΗΝ κιλισεσὶ, μουχαλὶφ ρούζκιαρλαρὰ καρσὴ κεντινὶ κουλλαναρὰκ, ὀρσα, πότζα, γιανὶ κιὰχ πὶρ, κιὰχ ὀπὶρ ταραφὰ κιτὲν κεμὶ κιπὶ χαρεκὲτ ἐτέρ. Κιλισὲ τζὸκ τεφὰ κερὶ κερὶ κιτέγιορ κιπὶ κορουνοὺρ ἰσέ τε, ὀνοὺν ἓν πογιοὺκ, γιανὶ τουνιαγιὴ Χριστοσὰ κετιρμὲκ ἰσὶ ταἶμ οὐλ ἐβκὰτ ἰλερὶ κιτέρ.

ΚΑΤΟΛΙΚ ΟΥΣΟΥΛΙ.

Ἱσπανία κραλλαρηντὰν πιρινὶν παπαζὴ πὶρ τεφὰ, κραλὴν παπαζὰ ἰταὰτ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ἐλτουγουνοὺ ὀνὰ ἀννατμὰκ ἰτζοὺν, «Σενὶν Αλλαχὴν ἐλιμὶν ἰτζιντὲ, καρὴ· τάχι ἀγιαγημὴν ἀλτηντὰ τὴρ» τεμίς. «Σενὶν Ἀλλαχὴν» τεμέκλε, Κατολὶκ ἀϊνήντζα κουττάση σεριφτὲ Ἀλλὰχ ὁλμοὺς ζὰνν ὁλουνὰν ἐκμὲκ ἀνναστηλήρ· «Καρὴν ἀγιαγημὴν ἀλτηντὰ τὴρ» σοζοὺ τάχι ἰτιρὰφ βασιτασὴ ἰλὲ κραλὴν καρηστηνὴν παπαζὰ ταπὶ ὁλμασηνὴ πεγιὰν ἐτέρ.

Κατολὶκ τινινὶν ἰκὶ πογιοὺκ σιλαχλαρὴ ἰστὲ πουνλὰρ τὴρ.

ΠΙΡ ΣΟΥΑΛ.

Γιακηνλαρτὰ Ἀμερικανὴν σεχιρλεριντὲν πιριντὲ βακὶ ὁλὰν κιλισελὲρ μετζλισιντὲ, πὶρ κιλισὲ χακκηντὰ, «Πὶρ ταραφτὰν τζοπανὴ ὁλματηγηνταν, πὶρ ταραφτὰν τάχι καβγατζὴ ἀζαλαρὴ ὁλτουγουνταὰν ὁλοὺμ τερετζεσιντὲ πουλσουνούγιορ» τενιλτί.

Τουρκιατὰ τάχι πού χαλὲ κιριφτὰρ ὁλμούς κιλισελὲρ βάρ μη;

ΣΙΤΕΜΛΕΡΕ ΤΕΧΑΜΜΟΥΛ ΕΤΜΕΚ.

Σενὶ πὶρ ἀρὴ σοκάρτα, χέμαν κοβανὴν οὐζερινέ μι κιτερσίν; Ποϊλὲ ἐττιγὶν χαλτὲ πινλὲρ ἰλὲ ἀρηλὰρ σενὶν οὐζερινέ γιουρουγιοὺς ἐτμεζλέρ μι;

Πουνοὺν κιπὶ τάχι πιρισιντὲν σιτὲμ ἰσιττιγὶν χαλτὲ, σοκακλαρτὰ τζὰβ ἐτμεγὲ κιτιπ, πουνούνλα ὀτζουμοὺ ἀλήρημ ζὰνν ἔτμε, ἴλλα σουκοὺτ ἔτ. Πιζὲ ὁλὰν σιτεμλὲρ οὐζερινὲ ἄζ σο'ζ ἐτμὲκ ἀκηλληλὴκ τὴρ.

«ΒΑΠΟΡ ΝΙΤΖΟΥΝ ΚΑΛΚΜΑΓΙΟΡ;»

Πὶρ βαπορούν κουβερτεσιντὲ οὐζοὺν βακὴτ πεκλεγὶπ, κεμινὶν κάλκματηγηνταν ὁσανμὴς ὁλὰν πὶρ γιολτζοὺ «Βαπὸρ νίτζουν κάλκμαγιορ» τεγιοὺ σουάλ ἐττί. Ὀνά, «Τζούνκι καζὰν ταχὰ ἠσήνμαμης» «Καζαντὰ σοὺ πὸλ ἰσέ τε, σητζὰκ ὄλματηγηνταν χένουζ πουγοὺ γιὸκ τούρ» «Βαπορτὰ κομοὺρ τζὸκ τοὺρ, λάκιν καζανὴ γιακὴπ πουγοὺ χουσουλὲ κετιρμὲκ ἐτζοὺν χένουζ ὀτζαγὰ κιφαγὲτ μικταρὴ κόμοὺρ κονοὺλμαμης τὴρ» τεγιοὺ τζεβὰπ βεριλτί.

Πουνοὺν κιπί τε «Τζοπὰν ἐγὶ βαζλὰρ βερίρ, τζεμαὰτ τάχι τσκάτλε τινλὲρ, λάκιν ρουχανὶ χαρεκὲτ γιὸκ τούρ· πουνοὺν σιπεπὶ νὲ τίρ, κιλισεμιζτὲ Ραπὴν ἰσὶ νίτζουν ἰλερὶ κίπιαγιορ», τεγιοὺ σουάλ ὁλουντουκτὰ, τουπχετίζ, «Καζὰν ἠσήνμαμης τὴρ· μουχαπὲτ βὲ γαϊρὲτ ἀτεσὶ γιάνμαμης τὴρ, γιάχοτ πὲκ ἄζ γιανάγιορ» τεγιοὺ τζεβὰπ βεριλετζὲκ τίρ.

Ποϊλὲ ἀλτουγοὺ χαλτέ νὲ ἐτμὲκ λαζὴμ τὴρ; Τζοπὰν ζιγιατὲ σήτκλα τουὰ ἐτερὲκ, ζιγιατὲ τεβὰμ ἰλὲ Κιτὰπη σεριφὶ ὁκουγιαράκ, ἐτραφηντὰ ὁλὰν τεβπεγὲ κέλμεμις κουναχχιαρλαρὴν τεχλικελὶ χαλὶ οὐζερινὲ τὰμ μουταλεὰ ἰλὲ κεντὶ καλπινὶ οὐγιαντηρμαλή· κιλισὲ ἀζαλαρὴ τάχι ἄϊνι ὀνοὺν κιπὶ ἐτμελὶ τιρλέρ. Πουνλαρὴν γιουρεκλερὶ ποϊλέτζε πιρλιτὲ τουτουσοὺπ Χριστοσὰ μουχαπὲτ, βὲ πασκαλαρὴν χελαστὴ ἰτζοὺν γαϊρέτλε γιανμαγὰ πασλατηγὴ χαλτὲ, πὶρ ρουχανὶ χαρεκὲτ πεϊτὰ ὁλατζάκ, Ραπὴν ἰσὶ τάχι ἰλερὶ κιτμεγὲ πασλαγιατζάκ τὴρ.

ΤΖΙΝΔΕ ΙΝΔΖΙΛΙΝ ΒΑΖΗ.

Χάϊλη σενελερτὲν περοὺ Τζινὶν γὰρπ ταραφηνὰ Τζεφοὺ νὰμ σεχιρτὲ τζαληστὰν πὶρ Ἀμερικαλὴ μισιονὲρ σοὺ χαβατισὶ βερίρ.

Πουντὰν ἰκὶ σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Τζινλινὶν πιρὶ οὐζὰκ πὶρ κοϊτὲν Τζεφουγιὰ κελὶπ, μερακηντὰν νασὶ Προτεσταντλαρὴν ἰπατετχανεσινὲ κιρτὶ, ὁρατὰ, ἰνσανλὰρ ἰτζοὺν κοκτὲν ἐνὶπ ρηβαϊ ὁλοὺμ ἴλὲ ὁλμεγὲ ραζὶ ὁλὰν Ἰπουλλαχὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ βὲ ἀτζαὶκ χικιαγεσινὶ τινλετί. Πού ἀτὲμ πὶρ ἄζ βακὴτ ὅλ σεχιρτὲ καλὴπ, χὲρ κοὺν ὅλ ἰπατετχανεγὲ κελὶρ ἰτί, βὲ ἄζ πὶρ μουτὲτ ζαρρηντὰ ἰσκιὰτ ὁλοὺπ χακικατὴ καπούλ ἐττί, βὲ ἰμτιχὰν ὁλουνοὺπ βαφτὶζ ὁλουντουκτὰν σόνρα καλισεγὲ ἄζὰ καπούλ ὁλουντοί. Πάτεχου κεντὶ βατανηνὰ ἀβὶτ ἐττιγιντὲ, χεμσεχριλερινὲ χακικατὴ βάζ ἐττί. Τζεφοὺ μισιονερὶ μεζκοὺρ κογὲ ἰκὶ τ φὰ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, πὶρ κατζ μὰζ ἐββὲλ σὸν τεφακὶ κιτισιντὲ ἰκὶ ἀϊ κατὰρ καὶ ἠπ τοὺζιγε βὰζ βερμέκλε μετγοὺλ ὁλτοὺ, 160 κιπὶ κατὰρ τάχι ἀκλὲ πκλὴ Τζινλιερτὲν βαφτὶζ ἐττί. Πού ἀνέτεκ Τζιντὲ ποϊλὲ ἄζ βακὴτ ζαρφηντὰ ποὺ κατὰρ κισινὶν Χριστιανλιγὴ καπούλ ἐτμὶς ὁλματὴ κορούλμεμις ἰτί. Πού γερλὶ Χριστιανλὰρ σίμτι Τζὶν μεμουρλαρηνὴν γιουζουντὲν ἀγὴρ κοβαλαγιητὰ τουτζὰρ ὁλμοὺς ὁλτουκλαρηντὰν, ὁνλὰρ ἰτζοὺν Χριστιὰν καρηντασλαρὴν τουαστηνὴ τιλέριζ.

ΙΣΚΟΤΖΙΑΔΑ ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙ.

Κετζὲν κὴς 'Ισκοτζιατὰ βουκοὺ πουλὰν ἰντιπάχη ρουχανὶ χακκηντὰ 'Ετίνπορο ταρσλφούνουνουνοὺν μεϵχοὺρ ἰλμὶ ἰλαχὶ χοτζασὴ μίστηρ Τζάρτηρς, 'Ισκοτζία γαζεταλαρηνὴν πιριντὲ πὲρ βέτζχη ἀτὶ γιαζάρ.

«'Αλτὴ ἄϊ ἐϐϐὲλ πιρισὶ πιζὲ, πού σοὺς βὲ ραχὰτ σεχριμὶζ ἰκὶ ἐτζνεπὶ γετὶ ἰλὲ πὶρ τίντζε τεεσιρτὲν παστὰν πασὰ ταγρὶκ ὁλουνατζὰκ τεμὶς ὁλσάγιητη, σούπχεσὶζ ἰνανμάζητηκ. Κέζαλικ, πὶρ σεχατετναμελερὶ ὅλμαγιαρακ ἐτζνεπὶ τιγιαρτὰν ἀραμηζὰ κελὲν ἰκὶ ϐαϊζὶν χουζουρουντὰ, κιλισὲ ἰταρισὶ οὐσουλίντζε ϐὲ σάϊρ χουσουσλαρτὰ ὁλὰν φαρκλὰρ τὲφ ὁλατζὰκ τεμὶς ὁλσάγιητη, πού τάχι πιζὲ μούμκούνσούζ κὸρούνετζέγιτι. Γιάχοτ, ἰταρὲ οὐσουλίντζε πιρπιρλεριντὲν φαρκλὴ πίλτζούμλε νιλισελερὶν ϐαϊζλερὶ, οὐμούμι ἰπατετλερτὲ, ἴλκ ποστοὺ οὐζὰκ πὶρ γερτὲν κελμὶς ὁλὰν ἰκὶ ἐτζνεπιγὲ ϐερὶπ κεντιλὲρ ἰκιντζὶ ποστοὺ τουτμαγὰ ραζὶ ὁλατζακλὰρ τενμὶς ὁλσάγιητη, πουνὰ τάχι κὶμ ἰναναπιλὶρ ἰτί; Φάκατ πουνλαρὴν ἄϊνισι ὁλτού. Χὲρ σηνηφτὰν ϐὲ χὲρ ρουτπετὲν, ἐρκὲκ ϐὲ κατὴν, ἀλὶμ ϐὲ τζαχὶλ, πινλέρτζε κιμσελερὶν Ἰντζὶλ οὐζερινὲ μίστηρ Μουτινὶν ἀγζηντὰν τζηκὰν σατὲ τερσλερὶ τινλεμεγὲ ἀρζοὺ ἴλὲ κοττουκλαρηνὴ κὸρτούκ. Πιρπιρλεριντὲν φαρκλὴ κιλισὲ ἰταρεσὶ οὐσουλιντὲν ὁλὰν νιτζὲ ϐαϊζλερὶν τάχι, ἰπατὲτ μετζλισλερὶ χιτὰμ πουλτουκτὰν σόνγρα, γιάληνηζ Χριστοσὰ χηζμὲτ ἐτμὲκ ἐφκιαρὴ ἴλὲ πεκλεγὶπ, ἀρζοὺ ἐτενλὲρ ἴλὲ ρουχανὶ ματτελὲρ οὐζερινὲ κὸρούστουκλερινὶ τάχι κὸρτούκ. Πού ἰντιπὰχ ζεμανηντὰ τεϐπεγὲ κελενλερὶν ἰτζιντὲ πογιούκ μεσνὲτ σαχιπὶ μούτεπὶρ κιμσελὲρ τάχι ϐάρητη. Πινλέρτζε κιμσελὲρ πού ϐὲτζχ ἴλὲ Ἰντζιλὶ τινλετιλέρ. Γιούζλέρτζε κιμσελὲρ τάχι κερτζεκλιγὶ ὅλ ἰπατὲτ μετζλισλεριντὲ καπούλ ἐτμὶς ὁλτουκλαρηνὴ σίμτι σὸζλερὶ ϐὲ τάϐρ οὐ χαρεκετλερὶ ἴλὲ τακρὶρ ϐὲ τασττικ ἐτέγιορλαρ. Πού σεϊλερὶν κιάφφεσι ἀτεμλερὶν ταγρὶκ ὁλουνμασὴ ἴλὲ τεγὶλ, ἄντζακ Ἰντζιλὶν ἐσκὶ γακικατηνὴν σαφὶ ϐὲ μούεσσὶρ ϐαζὴ ϐασιτασὴ ἴλὲ ἰτζρὰ ὁλουντού.»

ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΤΖΟΔΖΟΥΚ ΒΕ ΠΟΥΤ.

Πὶρ πουτπερὲστ καπιλενὶν ταπτηγὴ πουτλαρὴν ἰτζιντὲ Σουαμὶ ἰσμιντὲ πὶρ πούτ βάρητη, ϐὲ ἐχαλὶ πουντὰν ὅλ τερετζὲ κορκὰρ ἠτή κι, κίμσε ἐϐλατηνὴ ὅλ πουτούν πουτχανεσινὲ γιακὴν κιτὶπ ὀϊναμαγὰ πρακμὰζ ἠτή. Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτὲν πὶρ κατηνὴν ὀγλού πασκὰ χένουζ πουτπερὲστ τζοτζουκλάρλα μεζκούρ πούτ χακκηντὰ μούτζατελὲ ἐτὶπ, «Πουτλαρὴν χὶτζ πιρισὶ 'Αλλὰχ τεγὶλ τὶρ, ϐὲ πού σεπεπτὲν ἰνσὰν κησμηνὰ νὲ ἐϊλὶκ νέ τε πὶρ φεναλὴκ ἐτεπιλιρλέρ· σαχὶχ 'Αλλὰχ γιάληνηζ Ἰησοῦς Χριστὸς τούρ, ϐὲ ἄντζακ ὃ σιζὶ χὲρ τεχλικετὲν σακλὰρ ϐὲ κουρταραπιλὶρ» τετί, "Ο πὶρ τζοτζουκλὰρ ἰσὲ ὀνού Σουαμινὶν πουτχανεσινὲ κοτούρούπ τετιλέρ· «Σενὶν ἰτικατήντζα πουτλὰρ ἀτεμὲ νὲ ἐϊλὶκ νέ τε φεναλὴκ ἐτεπιλιρλέρ· 'οϊλὲ ἰσὲ Σουαμιγὶ τούτ τα γερὲ τζὰρπ, πὰκ ὃ ϐακὴτ νὲ πελαλαρὰ οὐγραγιατζάκσην.» Χριστιὰν τζοτζούκ ἀρκατασλαρηντὰν πουνού ἰσιττιγιντὲ, ἄνιτε πουτούν οὐζερινὲ γιούρουγιούς ἐτὶπ, ὀνού τούττουγου κιπὶ γερὲ ϐουρτού. Ὁπὶρ τζοτζουκλὰρ πιρτὲν ἀλτοὺστ ὁλτουλὰρ, λάκιν τζοτζουγὰ μεμούλ ἐττικλερὶ κιπὶ τέρακαπ πὶρ φεναλὴκ ὅλματηγηνη κορτούλὲρ ἰσὲ, «Χέλε πὶρ χαφτὰ κατὰρ σὰπρ ἔτ, Σουαμινὶν σανὰ ϐερετζεγὶ τζεζαγιὴ κὸρούρσούν» τεγὶπ κιττιλέρ. Τζοτζουγούν πουτὰ ἐττιγὶ χακαρετὶν χαπερὶ τζὰϐ ὁλτουκτὰ, ἐχαλὶ ζιγιατεσίλε ταχρὶκ ὁλουντού, ϐὲ χὲρ κὲς, «'Ατζαπα τζοτζουγούν πατηνὰ νὲ πογιούκ φελακὲτ κελετζὲκ τὶρ τεγιοὺ πεκλεγὶπ τουρούρ οὐτού. Πὶρ κὰτζ κούν σόνγρα Χριστιὰν κατηνὴν ὀγλού ἴλὲ πὶρ ὁτατὰ γιατὰν πασκὰ πὶρ τζοτζούκ, πὶρ σαπὰχ κεσκὶν πογὰζ ἀγρησήϊλα οὐγιαντή. Πουνού ἰσιτενλὲρ, Σουαμὶ κετζέλεγιν κελὶπ πογὰζ ἀγρησηνὴ κεντὶ τασϐιρινὶ γερὲ ϐουρὰν τζοτζουγὰ ϐερετζὲκ γερτὲ γιανληγλήγηλα ὀπὶρ τζοτζουγὰ ϐερμὶς τετιλέρ. Χριστιανλὰρ τάχι πουνὰ καρσηληκ, «'Αλλαχηνὴζ νὲ τερετζὲ ἀχμὰκ τήρ κι καπαχατλὴ τζοτζούκ χάνκηση ὁλτουγουνού ἀγιὴρτ ἐτέμεμις· ἴμτι πουτλὰρ χὶτζ τὶρ τεμεγὲ χακκημὴζ γιόκ μου τούρ;» τεγιοὺ τζεϐάπ ϐερτιλέρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΔΕΜΙΡΔΑΣ ΚΕΙΦΙΓΕΤΙ.

Δεμιρτὰς Προυσανὴν σεμὰλ ταραφηντὰ, ὀντὰν ἰκὶ σαὰτ κατὰρ ούζὰκ, γιάληνηζ Ρούμ ἐχαλιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ κόϊ τούρ. Ἐχαλιτὲν ὂν γιάχοτ ὄνικι ἓϐ Προτεστὰντ τήρ. Πού κόϊτὲ πὶρ ἰπὲκ φαπρικασὴ ϐὰρ, ϐὲ κόγιούν καρηλαρὴ ϐὲ κηζλαρὴ πού φαπρικατὰ κούντελίκλε τζαλησηρλάρ. Πουνλαρὴν ἰτζιντὲ πὶρ Ρούμ Προτεστὰντ καρηνὴν τογμὰ Προτεστάντ ϐὲ Προτεσταντλαρτὰν ϐαφτὶζ ὁλουνμούς 12 γιασηντὰ πὶρ κηζὴ ϐὰρ ἠτή. Φαπρικατὰ τζαλησὰν κηζλαρὴν τζούμλεσι Ρούμ μεζχεπιντὲν ὁλούπ, «Σὲν Προτεστάντ σιν, μυρονούν γιὸκ, μουρτὰρ ϐὲ τζεχεννεμλὶκ σὶν» ϐὲ ταχὰ πού μισιλλὶ ταχκιραμὶζ σὸζλὲρ ἰλὲ σεφὶλ κηζτζαγαζὴ ραχὰτ πρακμαζλὰρ ἠτή.

Γιακηνλαρτὰ πού κὴζ πὶρ ἀχσὰμ φαπρικατὰν ἐϐε κέλμετι, ϐὲ ἀραντηκτὰ, Ρουμλὰρ ὀνού κεντὶ κιλισελερινὲ κοτούρούπ καπουλὰρ καπαλὴ ὁλαρὰκ ϐαφτὶζ ἐτμισλὲρ, ϐὲ κεντὶ ἀγινλερὶ ούζρὲ μυρονλατηκτὰν σόνγρα ὀνού ϐαφτιζτὲ σαγτὴτζ (νοῦνα) ὁλὰν κατηνὴν ἐϐινὲ κοτούρμούσλὲρ, ϐὲ πέλκι ἀνασὴ κηζηνὴ ἐλὲ κετζιριπ τόγὲρ ϐὲ ὀνούν τενινὶν ούζερινὲ σούρούλμούς ὁλὰν μυρονούν γερλερινὶ ἀτὲς ἴλὲ ταγλὰρ τεγιοὺ κορκουλαρηντὰν τζοτζουγού κατζηρτηκλαρὴ ἐϐτὲν τισαρὴ τζηκάρμαμακτα τηρλὰρ τεγιοὺ ἀννασιλτή. Δεμιρτασλὴ Ρουμλὰρ πὶρ Προτεστὰντ κηζηνὴ ὀρθοδὸξ ϐὲ χελασὴ ἐπετιγὲ ϐαρὶς ἐττὶκ τεγιοὺ πόγιούκ σεϐιντζ ἰτζιντὲ τιρλέρ. Ἔγερ πὶρ ἀτεμὶν τενινὲ γιὰγ σούρούλτούγιοὺ χαλτὲ ὀνούν ρουχανὶ χαλὶ τεγισὶλὶρ ἰσὲ, μύρον ἰλὲ γιαγλανμὶς γιούζλὲρ ἰλὲ Δεμιρτασλὴ Ρουμλαρὴν ρουχανὶ χαλλερὶ τεπτὶλ νὶτζούν ὅλμαμις; Ἐϐὶλὲ ἰσὲ Δεμιρτασλὴ Ρουμλαρὴν μύρον ἰλὲ τζὰν καζαντὴκ τεγιοὺ σεϐινμεσὶ ναφιλὲ τὶρ· κὴζ ἀνασηνὰ κὶτὲρσε, ἀνασὴ ὀνούν τενινὲ σούρούλμούς ὁλὰν μυρονούν γερλερινὶ ταγλὰρ τεγιοὺ κορκμαλαρὴ τάχι ναφιλὲ τὶρ. Ὀνούν Προτεστάντ ἀνασὴ κηζὴν ρουχανὶ χαλινὲ μυρονούν ἄσλα τεεσιρὶ ὅλματηγηνη ἐγὶ πιλερὲκ, ἐϐλατηνὴ ταγλαμάκλε ὀνὰ ναφιλὲ ἐζιγὲτ ϐερμέζ. Βάκα ἀνασὴ κηζηνὴν μέσχ ὁλουνμασηνὴ ἰστὲρ, λάκιν παπαζὴν ἐλὶ ἴλὲ ὁλὰν ματτὶ γιὰγ ἴλὲ μέσχ ὁλουνμασηνὴ τεγὶλ, ἴλλα τάϊμα καλὰν, ϐὲ χελασὰ μούτζὶπ ὁλατζὰκ σουρεττὲ Ἀλλαχτὰν μέσχ ὁλουνμασηνὴ ἰστὶρ (Β'. Κορ. α'. 21,22. Λ'. Ἰωαν. β'. 20,27.)

Δεμιρτασλὴ Ρουμλὰρ, κὴζ ἀνασηνὴν ἐϐινὲ κιττιγιντὲ, ἀνασὴ ὀνού σάγετ τόγὲρ τεγιοὺ τάχι κόρκμασηνλαρ. Προτεστάντ ϐαλιτὲ χὶτζ πὶρ ϐακὴτ πού σεγὶ ἐτμέζ, τζούνκι πιλὶρ κι

τὶν ἰτζοὺν ἀτὲμ τὸϊμὲκ, γιάχοτ πασκά ἐζιγετλὲρ βερμὲκ ἀκλέ. βὲ χούσουσα Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ καρσὴ τὴρ. Τεαττίλὲρ, βὲ ἓν σετιτλερινὶ, ἴσμ ἰλὲ Χριστιὰν ὀλοὺπ φιῖλεν Ἰντζιλτὲν ἰρακλανμὴς ὀλανλὰρ τζὸκ τεφὰ κουλλανμησλὰρ τὴρ. Πὸιλὲ τεαττίλὲρ Ρουμλὰρ βὲ Ἐρμενιλὲρ ταραφηντὰν Προτεστάντ ὀλανλὰρ ἀλεϊχιντὲ τζὸκ ὀλμουὺς τοὺρ βὲ χάλα ὀλούγιορ. Πουνοὺ ισπὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζὸκ ούζαγὰ κἰτμὲκ λαζὴμ τεγίλ· Δεμιρτὰς βὲ Γενίτζε βὲ Σὸλὸζ κἰπὶ πιζὲ γιακὴν ὀλὰν γερλερτὲ ὀλὰν τεαττίλὲρ τζούμλεγε μαλοὺμ τοὺρ. Λάκιν Προτεσταντλὰρ ταραφηντὰν Προτεσταντληγὴ τὲρκ ἐτενλερὲ καρσὴ τζοὺζι πὶρ τεαττὶ ὀλμουὺς τοὺρ τεγιοὺ κίμσε κὸστερέμεζ. Προτεσταντλὰρ κεντιλεριντὲν ἀϊρηλανλαρὰ ρεσουλοὺν τενπιχὶ ούζρὲ πὶρ κὰτζ τεφὰ μουχαππέτλε βὲ χαλιμανὲ νασιχὰτ ἐττικτὲν σόνγρα, ἄρτηκ ὀντὰν κερὶ τουρουρλάρ (Τιτ. γ· 10, 11)· πουντὰν ζιγιατὲ πὶρ σεϊ ἐτμεζλέρ. Ρουμλαρτὰν βὲ Ἐρμενιλερτὲν πιρισὶ Προτεστάντ ὀλμὰκ νιγετὶ ιλὲ Προτεσταντλαρὰ μούρατζαὰτ ἐττιγιντὲ, ὀνλαρτὸν τάϊμα σοὺ τζεβαπὴ ἀλήρ· «Κούτσουπχανελεριμὶζ βὲ ἰπατετχανελεριμὶζ χὲρ κὲς ἰτζὸν ἀτζὴκ τὴρ· Προτεστάντ ὀλμὰκ ἰστεγὲν πὶρ Κιτάπη σερὶφ ἀλήπ τουὰ ιλὲ ὀκουμαγὰ τεβὰμ ἐτσὶν βὲ βὰζ τινλεσὶν· πουνλαρὴ ἐττικτὲν σόνγρα Ἰντζιλὶν χακικατηνὰ ἰσνιὰτ ὀλοὺπ ὀνλαρὴ γιούρεκτὲν καποὺλ ἐττιγι βὲ Ἰντζιλὶν τενπιχλερὶ ούζρὲ γιασατηγὴ χαλτὲ, Προτεστάντ ὀλμουὺς ὀλούρ.» Προτεστεντλὰρ ἀτεμλερὶν Ἰντζιλὶ Χριστιὰν ὀλμασηνὰ πουντὰν πασκὰ γιὸλ πιλμεζλέρ. Ρουμλαρὴν ἐφκιάρ οὺ ἀμελὶ ισὲ πουντὰν νὲ κατὰρ φαρκλὴ τὴρ! Πού σεπεπτὲν Ρούμ κιλισεσὶ ιλὲ Ἰνγκιλίζ κιλισεσὶ ἀρασηντὰ ἰττιφὰκ χουσουλὲ κετιρμεγὲ δμιτ ἐτὲν πάζη Ἰνγκιλιζλὲρ βάκα τζὸκ γιανηλρλάρ. Σάϊρ Χριστιανλαρὴν βαφτιζινὶ πιλὲ καποὺλ ἔτμεγεν Ρουμλὰρ σόσπχεσίζ μιλιονλὰρ ιλὲ Ἰνγκιλιζλερὶ φητζηγιὰ σακμάκ ἰττιασηντὰ πουλουνατζακλάρ. Μόιμκοὺνσοὺζ σέϊ!

Παλατὲ μεζκοὺρ κιζὴν κεϊφιγετὶ ἰτζοὺν χούκουμετὲ μούρατζαὰτ ὀλουντοὺ. Σοϊλεντιγινὲ νσζάρεν Δεμιρτασλὴ Ρουμλὰρ, κὴζ ἀνασηνὰ τεσλὶμ ὀλωνούρσα, ἀνασὴ ὀνὰ ἐζιγὲτ βέρμεσιν βὲ μαρονοὺν γερλερινὶ ταγλάμασην τιγιοὺ κεφαλὲτ ἰστεγετζεκλέρ.

Πὶρ χηρσὴζ τζαλτηγὴ παραγὴ σαχιπινὲ βερτιγιντὲ, «Πού ἀλτουνοὺ σανὰ σοὺ σὰρτ ιλὲ κερὶ βερίγιορουμ κι ὀνοὺ τενιζὲ ἄτμαγιατζακσηνη» τεμὶς ὀλσὰ νὲ κατὰρ ἀτζαὶπ ὀλοὺρ ἰτὶ ἰσὲ, Δεμιρτασληλαρὴν μεζκοὺρ ἰττιασὴ τάχι ὄλ κατὰρ ἀτζαὶπ τὶρ. Ὅν ἰκὶ γιασηντὰ πὶρ κὴζ τζοτζουγοὺ κἰζλὶ ἀνασηντὰν ἀλήπ χαφταλὰρ ἰλὲ σακλαμάκ, πὶρ τζηκὴν ἀλτοὺν τζαλμακτὰν ταχὰ πόγιοὺκ καπαχὰτ ὀλτουγουνὰ ναζάρεν, πού καπαχατὴ ἰσλεγενλὲρ ἀγὴρ τζεζαγιὰ βὲ τζεριμεγὲ μούσταχὰκκ τηλάρ. Προύσα χούκουμετὶ πού κεϊφιγεττὲ σέραν βὲ νιζάμεν λαζὴμ κελενὶ χακκανιγὲτ οὺζρὲ βὲ πιγαραζανὲ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὀλουνούρ.

* * *

Προύσα, 14/26 Αὔγουστ. 1874.

ΚΟΥΣΗ ΣΕΡΙΦ.

(Ἀγγελιαφοροσοὺν 28ιντζὶ νουμεροσουνὰ τεβὰμ βὲ σόν.)

Ἱερουσαλὴμ σεχρὶ σαϊκι μούρεππὰ, γιανὶ τὸρτ κὸσὲ τὶρ. Σάρκτὰν σεμαλὰ τογρού βὲ γαρπτὰν τζενουπὰ τογρού ὀλὰν κὸσελὲρ σιβρὶ, γαρπτὰν σεμαλὰ βὲ σαρκτὰν τζενουπὰ τογρού ὀλὰν κὸσελὲρ ισὲ καλὴν τὴρ. Σὰρκ ταραφηνὴν καλὲ τουβαρὴ χέμαν ποϊλοὺ πογιουνὰ τογρού τοὺρ, σεμὰλ βὲ τζενουπὲ βὲ γὰρπ ταραφλαρηνὴν τουβαρλαρὴ ισὲ ἐϊριτζὲ τὶρ. Οὔτζ ἴσμ ιλὲ, Βηθλεὲμ βὲ Χατζιλὲρ καπουσοὺ βὲ Παπ ἐλ Χαλὶλ (σεβκοὺλούνοὺν, γιανὶ Ἀβραάμὴ καπουσοὺ) τενιλὲν Γιάφα καπουσοὺ σὰρκ ταραφὴν καλὲ τουβαρηνὴν κὸσεσινὲ γιακὴν τὴρ. Δαβιδὶν κετζιτὶ τενιλὲν Σιὼν καπουσοὺ τζενουπὲ ταραφηντὰ, Κογιουνλὰρ βὲ πικὶρ Μαριὰμ καπουσοὺ τενιλὲν Στέφανος καπουσοὺ σὰρκ ταραφηντὰ Βηθεσδὰ χαβουζουνὰ γιακὴν, Σάμ καπουσοὺ τενιλὲν καποὺ ισε γὰρπ ταραφηντὰ Γολγοθᾶ ιλὲ Βεζαιθὰ ἀρασηντὸ τὶρ. Σεχρὶν σαπαχτὰν ἀχσαματὲκ ἀτζὴκ ὀλὰν πασλήτζα τὸρτ καπουλαρὴ πουνλὰρ τὴρ. Πιρὶ Μοριανὴν τζενουπὲ ταραφηντὰ βὲ Μεντρελ μούερριχὶν Κούπρὲ καπουσοὺ τεσμιγὲ εἰλετιγὶ, τικὲρὶ γὰρπ ταραφηντὰ ὀλοὺπ μεζκοὺρ μούερριχτὲν Ἡρώδης καπουσοὺ τεσμιγὲ ὀλουνὰν βὲ Βεζαιθατὰν τσάρηγιὰ κὸτούρεν ικὶ ούφὰκ καποὺ βὰρ ισὲ τε, πουνλαρὴ ικτιζὰ ἐττιγὶ βακὴτ ἀτζαλάρ. Μοριανὴν σὰρκ ταραφηντὰ, βὲ Μεντρελτὲν Ἀλτοὺν καποὺ τεσμιγὲ ὀλουνοὺρ πὶρ γετιντζὶ καποὺ ταχὰ βάρ.

Σεχρὶν τζεβρεσὶ 4,279 ἀγιὰκ τὴρ. Πὲς ἀγιαγὴ πὶρ ἀρσὴν ασγιαράκ, μεζκοὺρ τζεβρὲ 856 ἀρσὴν, γιανὶ 2% μὶλ κατὰρ ὀλούρ. Μεντρὲλ σεχρὶ ὀλτζοὺπ, φρατολαγιὴ 2½ μὶλ πουλμουὺς τούρ. Ἰώσηπος νὰμ ἐσκὶ Γιεχουτὶ μούερριχὶν σοζοὺνὲ ναζάρεν, Ρώμα ἰμπερατορού Τιτὸς Ἱερουσαλημὶ χρατὶ ἔτμεζτεν, σεχρὶν ἐτραφὴ 33 στάδιον γιάχοτ σεκὶζ μὶλ ἰτί. Ὅλ βακὴτ Σιὼν ταγὴ σεχρὶν ἰτζερισιντὲ ἰτί, βὲ μεζκοὺρ μούερριχὶν ταριφιντὲν ἀνναστηλτηγηνὰ κὸρὲ σεχρὶν μεβκισὶ σιμτικιντὲν ζιγιατὲ σεμαλὰ τογρού ἰτί. Ἱερουσαλημὶν καλὲ τουβαρὴ γιούκσεκ ἄμμα καλὴν τεγὶλ ἰτί· τασλαρὴν σηραλαρὴ χισὰπ ὀλουντουκτὰ, τουβαρὴν πάζη γερλερινὶν γιούκσεκλιγὶ 40, 50 βὲ πέλκι 60 ἀγιὰκ τάχι ταχμὶν ὀλουνούρ. Γιάφα καπουσουντὰν πὶρ ἄζ τζενουπὰ τογρού πὶρ καλεσι βάρ· πού καλὲ σεχρὶν γὰρπ ταραφηνὰ τογρού τοὺσὲρ, βὲ Εὐρωπαλὴ γιολτζουλαρτὰν Πιζα κευλεσὶ τεσμιγὲ ολουνούρ. Ὑντὰν πὶρ ἄζ οὐζὰκ, σαρκτὰν σεμαλὰ τογρού ὀλὰν οὐτζὰ γιακὴν ὀλὰν χεντὲκ σάϊκι τολμουὺς τοὺρ.

Σεχρὶν ἰτζιντὲ Γεχουτὶ μαχαλλεσὶ Τοὺρκ βὲ Ἀραπὶ μαχαλλεσιντὲν οὐφὰκ τὴρ. Ἐρμενιλὲρ Σιωνοὺν ὀὐστοὺντὲ ὀλὰν κεντὶ μανασταρηαρηντὰ βὲ ονοὺν ἐτραφηντὰ σακὶν ὀλουρλάρ. Ρούμ βὲ Κατολὶκ μυναστηρλαρὶ, βὲ ἐβλερὶ Γολγοθᾶ ταγηνὴν οὐστοὺντὲ τὶρ. Τοὺρκλὲρ ιλὲ Ἀραπλὰρ Βεζαιθὰ ιλὲ σεχρὶν πούτοὺν σαρκ ταραφηνὴ ζὰπτ ἐτμὶς ὀλτουκτὰν ματὰ, πασκὰ μαχαλλελερὲ τάχι γιαγιηλμησλὰρ τὴρ. Γεχουτιλερὶν μεσκιανὴ Σιὼν ιλὲ Μοριὰ ἀρασηντὰ ὀλὰν ἀραζὶ οὐστοὺντὲ τὶρ. Μοριανὴν οὐστοὺντὲ ἐσκὶ βακηττὰ Γεχουτὶ μαχαλὶ ὀλοὺπ σίμτι οὐζεριντὲ Ἐβμερὶν τζαμισὶ γιαπηλμὶς ὀλὰν κησμὴν ἐτραφηνὰ καλὲ τουβαρὴ τζεκιλμὶς τὶρ, βὲ σάπηκα σοϊλενιλτιγὶ οὐζρὲ, Μούσλούμὰν ὄλμαγιαν πὶρ ἀτὲμ ὀραγιὰ κιρτιγὶ χαλτὲ κατλὲ μούσταχὰκκ σαγιηλήρ· λάκιν πού χουσουστὰ σίμτι πὶρ ἄζ μούσαατὲ βάρ. Πού μαχαλὶν ἰτζιντὲ βὲ τζιβαρηντὰ τὸρτ τζαμὶ, ικὶ τζαμὶ τάχι Βεζαιθὰ οὐζεριντὲ, τικὲρ πὶρ τζαμὶ Ἀκριανὴν, πασκὰ πὶρ τζαμὶ Σιωνοὺν, ικὶ τζαμὶ τάχι Γολγιθανὴν οὐζεριντὲ βάρ.

Γεχουτιλερὶν κεντὶ μαχαλλελεριντὲ πὶρ σιναβουσοὺ βάρ. Κάπρη σερὶφ κιλισεσὶ Γολγοθανὴν οὐζεριντὲ τὶρ, βὲ πόγιούκλούγιοὺ τζιχετὶ ιλὲ μεσχοὺρ τούρ. Πού τὰγ τουλὲν 160 ἀγιὰκ βὲ ἀρζὲν 100 ἀγιὰκ ὀλὰν πὶρ κούτοὺκ σεκλιντὲ τὶρ, βὲ Σταυρὸς κιλισεσὶ τενιλὲν κούτζοὺκ κιλισὲ, Κάπρη σερὶφ κιλισεσὶ, γετὶ ἀτὲτ οὐφὰκ κιλισελὲρ, πὶρ μαναστὴρ βὲ πὶρ τζὸκ κεσὶς χανελερὶ πού μαχαλὶν τερουνιντὲ πουλουνουρλάρ.

Μεζκοὺρ ταγὴν οὐζεριντὲ Κατολικλερὶν πὶρ, βε Ρουμλαρὴν 12 μαναστηρὴ βάρ. Ρουμλαρὴν πὶρ μαναστηρὴ τάχι Σιὼν καπουσουνὰ γιακὴν τὶρ, βὲ Ρουμλὰρ Χριστοσοὺν ἐλὲ βεριλτιγὶ, Πετροσοὺν τάχι Ραπτὴ ἰνκιλὰρ ἐττιγὶ. χανέ, γιανὶ Ἰντζὶλ μοὺτζιπὶντζε Καϊαφανὶν ἐβὶ, πού μαναστηρὴν ἰτζιντὲ τὶρ τεγιοὺ ἰνανηλάρ. Χηπτιλερὶν, Κιλτανιλερὶν βὲ Συριανιλερὶν τάχι πιρὲς κούτζοὺκ μαναστηρὴ βάρ. Ἑβλὲρ κιαρκὶρ ἰσελὲρ τε, τζογοὺ ἀλτζὰκ βὲ πιτζιμσὶζ ὀλοὺπ, τοὺζ ταμλαρὴ, γιαγοὺ ἀλέσσεβιγε ἰτζερισιντὲ οὐφὰ τζὴκ πὶρ κερερὶ ὀλὰν σεγνισὴλερὶ βάρ. πεντζερεϊλὲρ τάχι οὐφὰκ τὴρ, λάκιν σενὰκ οὐστοὺντὲ ὀλὰν πεντζερελερὶν χηρσὶζτὰν χὴζ ὀλουμὰκ ἰτζοὺν τεμιρτὲν γιαπηλμὴς καβὶ παρμαληκλερὴ βάρ. Σοκακλὰρ τὰρ βὲ ἔκσεριγια πιτζιμσὶζ τὶρ· σεχρὶν τερουνιντὲ παγτζὲ νατὶρ πουλουνουρ. Ἱερουσαλὴμ ζεϊτινλὶκ τογηντὰν τζὸκ ἀλιζὲλ κὸρουνούρ.

Σιμτικὶ Ἱερουσαλημὶν βασηνὴ 1823τὲ σέχρη μεζπουρτὲ πουλουνὰν ικὶ Ἀμερικαλὴ μισιονερὶν ταχριριντὲν μουχτασάρεν ἀλτὴκ, βὲ πουνλαρὴν γιαζτηγηνὴ γιακηνλαρτὰ ὄλ σεχρὲ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὀλὰν γιολτζουλαρὴν γιαζτηγηνὰ μούτοπὴκ πουλτούκ.

Μεζιφοὺν, 6/18 Ἀπρ. 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Αὔγωττος 28 βὲ Ἄλαφ. Σεπτέμβριος 9, 1874.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ἴπου σὸν κόυνλερτὲ νέφτη Ἱσταν-πολτὰ βὲ τζιβαρλαρηντὰ χάιλη χαρικλὲρ ζουχοὺρ ἐτμίς. Ἐββελισὶ χαφτὰ σεκίζ, κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ τάχι σεκίζ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτμὶς τίρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, χαρικλερὶν ὀνοὺ ἀληνμασὴ χουτουτουντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκὰτ βὲ γαϊρὶτ ὁλουνμασὴ χόυκουμὲτ ταραφηντὰν ἔμρ ὁλουνμούς, Σοέϊχ σὺλ ἰσλὰϊκ χαζρετλερὶ τάχι τζαμιλερὶν τζούμλεσινε πὶρ μεκτοὺπη οὺμουμὶ κόντερὶπ, Μουσλούμανλαρὰ χαρικλερὶν τὲφ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ νασιχάτ ἐτμίς.

— Πάπη ζαπτιγεὲ κόντεριλὲν πὶρ ἰρατέϊ σαχανὲ, Μουσλουμανλαρὰ κεντὶ τίντζε φριζέϊ ζιμμετλερινὶ πιλὰ ἰχμὰλ ἰτζρὰ ἐτσινλὲρ, χούτουσα κουντὲ πὶς βακὴτ ναμαζλαρηνὴ κηλμὰκ σὺζρὲ τζαμιγὲ κὶτμεγὲ ἰχμὰλ ἔτμεσινλερ τεγιοὺ τενπὶχ ἐτέρ. Ζαπτιγὲ μουτιρὶ χαζρετλερὶ ἰρατέϊ μεζπουρεγὶ Τοὺρκ γαζεταλαρὴ βαπιτατὴ ἰλὲ ἐχαλιγὲ πιλτιρὶπ, μουαγὲν βακητλαρτὰ ναμαζλαρηνὴ κηλμὰκ ἰτζοὺν τζαμιγὲ κὶτμεγεν Μουσλούμανλαρὴ τουτμὰκ χουσουσουντὰ ζαπτιγὲ νεφερλερινὲ βὲ μεμουρλαρηνὰ μαχσούσεν τενπὶχ ὁλουνπουγουνοὺ τάχι χαπὲρ βερίρ.

Κιτάπη σερὶφ τάχι πιλτζούμλὲ ἀτεμλερὲ, «Φεραγὰτ ἔτμεγερεκ τουὰ ἔτιν» τεγιοὺ τενπὶχ ἐτὲρ ἰσέ τε, ἰτκὰτ ἔτμεγενλεριν οὺζερινὲ ἀσκὲρ κοντέρμεγιπ, ἄντζακ ὀνλαρὰ ἰντουλλὰχ βὲ βιτζτανλαρὴ χουζουρουντὰ μεσουλιγὲτ ταχτηντὰ καλατζακλαρηνὴ χαπὲρ βερίρ.

— Δερκὸς κόλουνοὺ κοζτὲν κετζιρὶπ, σουγιουνοὺ τάχι χάλλ ἐτμὲκ οὺζρὲ Μάρκο πασὰ ταραφηντὰν ταγὶν κηλὶηνὰν κομισιὸν, οὺζοὺν πὶρ ραπόρτο νὲφρ ἐτὶπ, μεζκοὺρ σουγιοὺν σίμτι Πεϊογλουντὰ κουλλανηλὰν σουτὰν ἀλὰ ὁλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνγρα, σουγιοὺ σεχρὲ κετιμὲκ νιγετινὶν τὲζ μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κονουλμασηνὰ ἀρζοὺ ἐττιγινὶ τάχι πεγιὰν ἐϊλεμίς. Δόκτωρ Μόρτμαν, Λεβάντ Χεραλτὴν μουελλιφὶ βὲ σαϊρλὲρ ἰσὲ, μεζκοὺρ σοὺ κουλλανηλμαγὰ μούνασιπ τεγὶλ τὶρ τεγιοὺ χάλα ἰττιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν σοζούνὲ ναζάρεν Ἱσταν-πολτὰ βὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν ἐβλερὶν βὲ σάϊρ ἐμλάκη γάϊρι μενκουϊενὶν ταχριρὶ τεκμὶλ ὁλμοὺς, κηϊμετὶ τάχι κεσιλμὶς ὁλτουγουντὰν, ὀνλαρτὰν ἀληνατζὰκ γενὶ βερκενὶν ἴ που ὀνοὺμουζτεκὶ Μάρτιος ἀχηντὰν ἰτιπάρεν ταχσιλινὲ μοὺπατερὲτ ὁλουνμασὴ πὰ ἰρατέϊ σαχανὲ ἔμρ ὁλουνμούς τούρ. Μεζκοὺρ βερκὶ, ἰτζαρὰ βερίλμὶς ὁλὰνἐμλακὴν ἰτζαρὴ οὺζερινὲ γιουζτὲ 4, μὰλ σαχιπλερινὶν σακὶν ὁλτουκλαρὴ ἐμλακὴν ἰσὲ κηϊμετὶ οὺζερινὲ πιντὲ 4 ὁλατζάκ.

— Πεϊογλουντὰ βὲ Καλατατὰ ὁλτουγοὺ μισιλλὶ Οὐσκουταρτὰ τάχι ἰτζαρὰ βερίλὲν ἐβλὲρ βὲ τουκκιανλὰρ ἰτζοὺν βὲ σάϊρ ἰσλὲρ ἰτζοὺν κοντράτο σενετλερινὶ γιαπμαγὰ μάχσους ρεσμὶ πὶρ μαχὰλ κουτάτ ὁλουνμασὴ σεχὶρ ἐμνετὶ ταραφηντὰν καραρκὶρ ὁλμοὺς τούρ.

— Μεμαλίκι μοὺτζτεμιέϊ Ἀμέρικα τεπαασηνὴν Τουρκιτὰ ἐμλάκη γάϊρι μενκουλεγὲ μουτεσσαρὴφ ὁλαπιλμεσὶ χακκηντὰ τεβλέτη μεζπουρὶ ἰλὲ Πάπη ἀλὶ ἀρασηντὰ πὶρ ἀχτναμὲ ἰμζαλανμὶς ὁλτουγοὺ πουντὰν ἐββὲλ Ἀγγελιαφοροστὰ ζιχρ ὁλουντοὺ. Ποὺ τεφὲ Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν Ἀμέρικα σεφιρινὲ βεριλὲν ρεσμὶ χαπερὲ ναζάρεν, τεβλέτη ἀλιγὲ τεπαασηντὰν πιρινὶν ἰσμινὲ σαπηκ ἐμλὰκ σατοὺν ἀλμὶς ὁλὰν Ἀμέρικα τεπαασὴ, ἀλτὴ ἄϊ ζαρφηντὰ, γιανὶ 1874 Αὔγουστος 12τὲν 1875 Φεβρουάριος 12ἐτεκ ἀτὲτ ὁλὰν βερκιτὲν γιουζτὲ οὔτζ τεγὶλ ἴλλα γιουζτὲ πὶρ βερὶπ, μουλκλερινὶ κεντὶ οὺζερλερινὲ καϊτ ἐττιρεπιλιρλέρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἀνατολουτὰ κητληκ ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλὰν ἐχαλινὶν φουκαρὰ κησμὴ Ἰζνιμιττὲν Ἐνκουρουγὲτεκ γιαπηλατζὰκ τεμὶρ γιολουνοὺν ἰντασηντὰ κουλλανηλσὴν τεγιοὺ Ἰνκιλὶζ ἐλτζισὶ σατραζὰμ χαζρετλερινὲ τεκλὶφ ἐτμὶς ἰσέ τε, μουταριλέϊχ χαζρετλερὶ κητλὴκ χακκηντὰ σαχὶχ χαπιρλερὲ πεκλεμεκτὲ ἰμίς. Κορουνουσὲ ναζάρεν τεβλὲτ κητλὴκ χακκηντὰ βιλαγὲτ μεμουρλαρηντὰν λαγιηκλὴ πὶρ χαπὲρ ἄλμαμης, βὲ μεζκοὺρ ἀφετὶν τζαρεσινὲ ταὶρ μαχαλὶ χουκούμετλερὲ οὺμουμὶ πὶρ ταλιμὰτ βέρμεμις, ἄντζακ μικτάρη κιαφὶ τιραγὲτ βεινσανιγὲτ ἔχλι μουτιρλερὶ ὁλὰν σεχιρλερτὲ βὲ κοιλερτὲ κητληκὴν ὀνοὺ ἀληνατζὰκ τεπιρλὲρ μεζκοὺρ μουτιρλὲρ ταραφηντὰν ἰττιχὰζ ὁλουνμούς.

—Γιακηνλαρτὰ Ἰνκιλτερρατὰν Ἰσκοτζιατὰν βὲ Ἀμερικατὰν κητλὴκ ὁλὰν γερλερὲ κοντεριλμὲκ οὺζρὲ 650 λιρὰ κατὰρ κεϊμὶς, βὲ πὶρ μικτάρη χάλα Καϊσερι βὲ Σιβρὶ χισὰρ βὲ Ἐνκουρου ταραφλαρηνὰ ἰρτὰλ ὁλουνμούς.

— Αὔγουστος 24 ταρίχλε Ἀτανατὰν ἀληνὰν πὶρ μεκτουπούν σοζουνὲ ναζάρεν, ἴπου σὸν ἰκὶ ἄϊ ζαρφηντὰ Ἐνκουρου βὲ Κόνια ταραφλαρηντὰν 20,000 κισὶ κατὰρ βιλαγέτη μεζπουρεγὲ κελμισλέρ. Πουλὰρ ἰτζοὺν Ἀτανατὰ 1,000, βὲ Ταρσουστὰ 500 λιρὰ τοπλανμὶς, κοϊλουλὲρ τάχι πουγτάϊ βερμισλὲρ ἰσέ τε, σεφαλετὲ τζαρὲ ὁλουνάμαγιη, χάϊλη κιμσελὲρ ὁλμούσλέρ. Μαχσοὺλ πιτζιλτιγὶ βακητὰν περοὺ Ἀτάνα βιλαγετιντὲν 400,000 κιλὲ πουγτάϊ βὲ ἀρπὰ τζηκαρηλμὶς Πουγταγιὴν κιλεσὶ 23, ἀρπανηνκὶ 9 βὲ μητηρπουγταγιηνηνκὶ 14 γουρουσάτεκ σατηλμὶς.

— Λεβάντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν, ἀλαφράνκα Αὔγουστος 8τὲ Οὔνια τζιβαρηντὰ τζὸκ σαγανὰκ γιαγμὴς, ὁϊλέ κι ὁβαλὰρ σοὺ ἰλὲ ὁρτουλμούς, χάϊλη κοϊλὲρ, 2,000 κατὰρ τάχι ταβὰρ σὲλ κοτούρμούς, πὶρ τζὸκ τα μητηρπουγταγιὴ βὲ κετὲν ταρλαλαρὴ χαρὰπ ὁλμουσλάρ.

— Μεζκοὺρ γαζετανὴν πασκὰ πὶρ μουχπιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν, Ἀλασεχιρὲ γιακὴν ἐσκὶ χαμαμλαρὴ ἐσερλερὶ, Πὸζ ταγὴ ταραφλαρηντὰ τάχι ἀλὰ τεμὶρ ματενὶ βὲ σάϊρ ματενλὲρ πουλουνμακτὰ τὴρ. Ἀλασεχὶρ βὲ Ἰζμὶρ τεμὶρ γιολοὺ πού ματενλερὶν γιακηνηντὰν κετζὶρ, βὲ ἔγερ τεβλὲτ μεζκοὺρ ματενλερὶ ἰσλετμὲκ ἰτζοὺν σερμαγὲ σαχιπλερινὲ τζεσαρὲτ βερετζὲκ ὁλσὰ, μεμαλικὲ τζὸκ χαγιηρλὴ ὁλοὶρ.

— Χετζαζτὰ βεπὰ Ὁλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλτουγουνοὺν τεβατουροὺ χακκηντὰ Μησὴρ χουκούμετινὶν βερτιγὶ ρεσμὶ χαπὲρ ναζάρεν, μεζκοὺρ τιγιαρτὰν Μησηρὰ κελὲν χατζιλὲρ 21 κοὺν καραντίνα πεκλεγετζεκλὲρ, βὲ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, χατζιλερὶν Μησηρὰ κιρμεσὶ μὲν ὁλουνατζάκ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Μουχαρεπεγὲ ταγὶρ πάζη μεσελελὲρ χακκηντὰ Προυκσελτὲ τετζεμμοὺ ἐτὲν μετζλὶς γιτάμ πουλτοὺ, βὲ Ἰνκιλτέρρα ἰλὲ Τουρκία μουραχχασλαρηντὰν ματὰ σάϊρ τεβλετλερὶν μουραχχασλαρὴ, μετζλισὶν καραρλαρηνὴ χαβὶ ὁλὰν μαζπαταγιὴ ἰμζαλαμηλάρ. Τουρκία μουραχχασλαρὴ μετζλισὶν χιταμηντὰν ἀντζακ πὶρ κατζ κοὺν ἐββὲλ Προυκσελὲ βασὶλ ὁλτουλάρ.

—Ἱσπανιατὰ Πουϊσέρτα σεχρὶ χάλα μουχασερετὲ τίρ. Σεχρὶν ἔισερι κησμὴ ἰτζεριγὲ ἀτηλὰν κουμπαραλαρτὰν ἰχράκ ὁλουνμούς τούρ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΑΡΗΝ ΦΙΑΤΗ.

ΧΑΦΤΑΛΙΚ (Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ γιαζησὴ ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε), πόστα παρασὴ ἰλὲ περαπὲρ, σενετὲ πὶρ μετζιτιγέ. Πεσὲρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 4 1/2 μετζιτιγέ

ΛΑΝΗΚ (Ρούμ βὲ Ἔρρενὶ γιαζησὴ ἰλὲ Τούρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε βὲ Πουλγάρτζα), πόστα παρασὴ ἰλέ, σενετὲ 1/4 μετζιτιγέ. Ὀνὲρ νουσχὰ ἀλαντὰν σενετὲ 2 1/2 μετζιτιγέ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλιφὶ γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπάαϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΑΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 4. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΑΑΦΡΑΝΚΑ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 16) 1874. ΝΟΥΜ· 36

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Έρκιάρη μόυριτέ. — Μόυτζατελέ. — Έρμενί κιλισεσινίν μεπίτεσι νὲ τίρ; — Σαχαρὰ τζόλού. — Πὶρ Μόυσλόυμὰν τόυρπεσί. — Προυσατὰν πὶρ μεκτούπ. — Μερζιφουντὰν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΠΙΡ τιρέμ ριτζὰ πὶρ όκκὰ ζὸρ τεγέρ.

—o—

Πὶρ σόζούν ἀρτηντὰ ά τὲ μ όλούρσα, σὸζ κηϊμετλὶ όλούρ.

—o—

Πὶρ κὸ'λ τζὸκ περράκ βὲ τεμὶζ κὸρόυνεπιλίρ· ἄμμα σουγιουνοὺ ποσαττηγὴν κιπὶ, τιπιντὲ πουλουνὰν τζαμουροὺ κὸρὸὺπ σασάρσην.

—o—

Δόστογρου γιάχοτ πὶρ ἂζ ἐϊρὶ κιτμενὶν ἀρασηντὰ όλὰν φὰρκ, γιολτζουλουγούν σονουντὰ κόυζὲλ πὶρ κοναγὰ γιάχοτ πατὰκ πὶρ γερὲ κελμενὶν ἀρασηντὰ όλὰν φὰρκ κιπὶ τίρ.

—o—

Έσκὶ τοστλούκ βερανελερὶ, έσκὶ σαραϊλὰρ βερανελεριντὲν ζιγιατὲ έσεφὲ σαγιὰν τήρ. Έββὲλ φεραχληκτὰν παρλαγιὰν γιόυρὲκ, νεμνὰκ βὲ ἐναϊζ βέ γιουβαλαρηνὴ βερανελερτὲ γιαπὰν οὶγουρσοὺζ κουτλὰρ μεσκιανὴ όλούρ.

ΜΟΥΔΖΑΔΕΛΕ.

Μόυρεκκὲπ παληγὴ τεσμιγὲ όλουνὰν χαϊβὰν, τουταυλμάκ τεχλικεσιντὲ πουλουντουγοὺ βακὴτ, ἀβτζηνὴν γιόυζόυνὲ τογροὺ μόυρεκκὲπ κιπὶ σιγιὰχ πὶρ ματτὲ σατζὴπ σουγιοὺ πουλαντηρὴρ, βὲ κατζμαγὰ μόυκτετὶρ όλούρ.

Πού ἰσὲ τζὸκ τεφὰ μούτζατελελερτὲ βουκοὺ πουλὰν σοὺ χαλὲ πενζέρ. Μούτζατελὲ ἐτὲν κεντὶ χασμινὶν πόυρχανλαρηνὰ τζεβὰπ βερέμεγιπ, νιχαγετ πὶρ άέϊ σοϊλεμεγὲ μετζπούρ όλτουγοὺ χαλτὲ, χασμινὲ «Πόυρχανλαρηνὴζ κουββετσὶζ βὲ μόυνασιπετσὶζ τὶρ» τεγερὲκ, οὺζερινὲ μούτζατελὲ όλουνὰν μεσελεγὶ πρακὴπ πασκὰ πὶρ ματτετὲν πὰχς ἐτμεγὲ πασλάρ. Λάκιν ἔγλι κελὰμ βὲ ἰστικαμὲτ σαχιπὶ όλὰν ἀτὲμ μούτζατελὲ ἐττιγιντὲ, ἐββὲλ ἐμρτὲ μεσελεγὶ πεγιὰν ἐτὲρ, βὲ πάτεχου χασμινὶν κετιρτιγὶ πόυρχανλαρὴν νὲ γιόζτὲν κουββετσὶζ βὲ μόυνασιπετσὶζ όλτουγουνοὺ ἰζὰχ ἐτέρ. Μούτζατελελερτὲ πουντὰν πασκὰ γιὸλ ἰλὲ νετιτζὲ πουλουνμάζ. Πὰχς όλουνὰν μεσελετὲν ἄσλα σάσμαγιπ, όνοὺ ἰζὰχ ἐτμελίγιζ, ἔγερ ἰζαχὰ κουτρετιμὶζ βὰρ ισέ.

ΕΡΜΕΝΙ ΚΙΛΙΣΕΣΙΝΙΝ ΜΕΠΔΕΣΙ ΝΕ ΔΙΡ;

Άγγελιαφοροσοὺν 25ιντζὶ νουμεροσουντὰ, «Λούϊς» νάμ Έρμενὶ οὔλ ἰπαρὲ βαρακανὴν μόυελλιφινὲ χιτάπεν, «Ἰνσανλαράμη γιοχσὰ Άλλαχάμη ιταὰτ ἐτμελὶ» οὺνβανὴ ἰλὲ πὶρ πέντ ἰλὰν όλουντού. Μόυελλίφι μεζπούρ, βαρακασηνὴν 4 νουμεροσουντὰ «Δινταρλὴκ» οὺνβανὴ ἰλὲ ἰλὰν ἐϊλετιγὶ πὶρ πεντὶν σονουντὰ, πὶλ τζόυμλὲ Έρμενιλερὲ «Κεντὶ βατανλαρηνὴν ριβαγετλερινὲ σατὴκ πουλουνσουνλὰρ» τεγιοὺ νασιχὰτ ἐττικτὲν σόνγρα, «Έρμενὶ κιλισεσινὶν κουτζαγηντὰ» καλανλὰρ, χελάση ἐπετιγὲ ναὶλ όλμουσλὰρ τὴρ τεγιοὺ, σὰρτ πεγιὰν ἔτμεκσιζιν, ἰττιὰ ἐτέρ.

Μεζκοὺρ βαρακανὴν 6ντζὴ νουμεροσουντὰ ἰσὲ ριαγετλοὺ μόυελλιφ σοὺ βέτζχλε γιαζάρ· «Άγγελιαφοροσοὺν μόυελλιφὶ πιλμὶς όλσούν κι, Έρμενὶ κιλισεσὶ, τάβρ οὺ χαρεκετλερὶ Χριστιὰν τινινὲ μόυταπὴκ ὄλμαγιαν Έρμενιλερὶν Έρμενὶ κιλισεσινὶν κουτζαγηντὰ βὲ ἰτικατηντὰ πακὶ καλμασὴ, χελάση ἐπετὶ ἰτζοὺν όνλαρὰ κιαφὶ τὶρ τεγιοὺ καπούλ ἐτμέζ.»

Πού ἰφατὲ ἰλὲ ἐββελκὶ ἰφατενὶν ἀρασηντὰ όλὰν πόγιούκ φαρκὴ όκουγιανλὰρ ἀγιὴρτ ἐτεπιλιρλὲρ, βὲ Έρμενὶ κιλισεσινὶν ἄσηλ μεπίτεσι πού ἰκὶ ἰφατενὶν χάνκησηνα μόυταπὴκ όλτουγουνού ἀγιὴρτ ἐτμεκλιγὶ τάχι ὅλ κιλισενὶν χαλινὲ βακὴφ όλανλαρὰ πρακήρηζ. Ἴλκ ἰφατὲ Έρμενὶ κιλισεσινὶν κουτζαγηντὰ καλανλαρὴν κιάφρεσινε χελάση ἐπετὶ βάτ ἐτὲρ, γιανὶ τεμὲκ τὶρ κι χελὰς κιλισενὶν βασιτασὴ ἰλὲ, γιάχοτ ἐσράρη τὶν τενιλὲν ἀγινλερὶν ἰτζρασὴ ἰλὲ όλούρ. Ἴλκ ἰφατετὲν πὶζ πουντὰν πασκὰ πὶρ μανὰ τζηκαράμαγιηζ· πού ταβαγιὴ τα γίνε όκουγιανλὰρ κεσσινλέρ. Φάκατ ἰκιντζὶ ἰφατεγὲ ναζάρεν, Έρμενὶ κιλισεσινὶν μεπίτεσι μούτζιπίντζε, κιλισενὶν κουτζαγηντὰ καλανλαρτὰν ἄντζακ τάβρ οὺ χαρεκετλερὶ Χριστιὰν τινινὲ μόυταπὴκ όλανλὰρ χελὰς όλατζανλάρ.

Ἴλκ ἰφατὲ τζανλαρὴ χελὰκ ἐτὲν γιανλησλὴκ τὴρ, Κιτάπη μουκαττεσὲ βὲ ζαμιρλερὶ τενβὶρ κηληγιμὴς τζόυμλε ἀτεμλερὶν ἐφκιαρηνὰ τάχι καρσὴ τὴρ· ἰκιντζὶ ἰφατὲ ἰσὲ Ἰντζίλι σεριφὶν ταλιμὶ τὶρ. Ριαγετλὶ μόυελλιφ πού ἰκιντζὶ ἰφατετὲ πεγιὰν όλσουνὰν ταλιμὰτ χακκηντὰ, Έρμενὶ κιλισεσινὶν ταλιμὶ τὶρ τὲρ, χὲμ μεζκοὺρ κιλισὲ, μόυελλιφὶν σόζούνὲ ναζάρεν, «Πού ταλιμὲ ταπὶ ὄλμαγιανλαρ ἰλὲ, τεβπεγὲ κελὶπ ἰσλὰχ ὄλματηκλαρη χαλτὲ, κάτι ἀλαχὰ ἐτέρ.» Χὰλ πού κι Έρμενὶ κιλισεσὶ γιάληνηζ κεντὶ «ριβαγετλερινὶ» ρὲττ ἐτενλὲρ ἰλὲ κάτι ἀλακὰ ἐτὲρ όλτουγουντοὺν σοὺ τζηκάρ κι, γιὰ πὶλ τζόυμλὲ Έρμενιλερὶν τάβρ οὺ χαρεκετλερὶ Χριστιὰν τινινὲ μόυταπὴκ τὴρ, γιὰ τάχι χεπισί τε τεβπεκιὰρ τήρ. Ἄμμα πού σαχίχ μι τίρ; Έρμενὶ κιλισεσινὶν ταλιμὶ φὶλ χακικὰ μόυελλιφὶν τετιγὶ κιπὶ όλούπ ὄλματηγηνη, γιάχοτ ὅλ ταλιμὶν Έρμενὶ κιλισεσιντὲ φιλεν ἰτζρὰ όλουνούπ όλούνματηγηνη κὲσφ

ἐτμεκλιγὶ γίνε 'Ερμενὶ κιλισεσινὶν ἀχβαλινὲ ἐγὶ ἀσνὰ ὁλανλαρὰ πρακήρηζ.

Καλτή κι, μὺελλίφι μεζπουρὺν μισιονερλερὲ χιτάπεν γιαζτηγηνὰ ναζάρεν, μισιονερλερὶν τερτζὺμὲ ἐττικλερὶ Κιτάπη σεριφὲ ἰχτιγιατζ γιὸκ τούρ. Δεμὲκ τίρ κι κερὲκ ἰπατεττὲ κερὲκ γιάληνηζ ὀκουμὰκ ἰτζὸὺν, ἐχαλιτὲν ἔκσερι κησμὴν ἀνναγιάματηγη ἐσκὶ τερτζὺμελερτὲν πασκὰ τερτζὺμελερὲ ἰχτιγιατζλαρὴ γιόκ. Χὰλ πού κι Παῦλος ρεσὺλ Κορινθοσλουλαρὰ γιαζτηγὴ πιριντζὶ μεκτουπτὰ, ἰπατὲτ βακτὴ ναμαλὺμ λισὰν κουλλανμανὴν χαμακατηνὴ ὺζὸὺν ὺζατηγιὰ κὸστερτικτὲν σόνγρα, ρεσουλλερὶν ζεμανηντὰ πουτπερεστλερὶ ἰλζὰμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἐτζνεπὶ λισανλὰρ σὸϊλεμὲκ λουτφουνὰ ναὶλ ὁλὰν κιμσελερὶ ζικρ ἐτὶπ, «Πὶρ κιμσὲ (γιατ) λισὰν σὸϊλεγετζὲκ ὁλὺρ ἰσὲ, ἰκὶ γιάχοτ νίχαγετ ὺτζ κισὶ ὁλὺπ, σηρὰ ἰλὲ ὁλαρὰκ, πιρὶ τάχι τερτζὺμὲ ἐτσίν· ἄμμα τερτζὺμὰν γιὺγ ἰσὲ, κιλισετὲ σὺκὺτ ἐτὶπ, κεντὶ κεντισινὲ βὲ 'Αλλαχὰ σὸϊλεσὶν» (Α'. Κορ. ιδ'. 27, 28) τέρ. Ρεσουλὺν σὺ σὸζλερὶ τάχι τικκατὰ σαγιὰν τήρ· «Ἔγερ ρὺχ ἰλὲ περεκὲτ ὁκουρσὰν, τζαχιλὶν μακαμηντὰ τουρὰν σενὶν νὲ τετιγινὶ πὶλμετικτζε νάσηλ σενὶν σὺκρὺνὲ 'Αμὶν τεγεπιλίρ; Βάκα σὲν ἐγὶ τεσεκκὺρ ἐτέγιορσουν, λάκιν ὅλ πιρὶ μαμὺρ ὁλμάζ. Δζὺμλενιζτὲν ζιγιατὲ λισανλὰρ σὸϊλετιγὶμ ἰτζὺν 'Αλλαχημὰ σὺκρ ἐτέριμ, φάκατ λισαντὰ ὃν πὶν σὸζ σὸϊλεμεκτὲν ἰσὲ, τικερλερὲ τάχι ταλὶμ ἐτεγὶμ τεγιὺ φὲχμ ἐτερὲκ κιλισετὲ πὲς σὸζ σὸϊλεμεμὶ τερτζὶχ ἐτέριμ. Ἔι καρηντασλὰρ, ἄκλ χουσουσουντὰ τζοτζὺκ ὅλμαγιηπ ἄντζακ σὲρρ χουσουσουντὰ μασὺμ ὁλὺν» (Α'. Κορ. ιδ'. 16—20).

Μεζκὺρ βαρακανὴν μὺελλιφὶ ἰσὲ, ἔι βάχ! Παῦλος ρεσουλὺν τενπιχινὲ καρσὴ 'Ερμενὶ βὲ Ρὺμ κιλισεσινὶν ἰττιχάζ ἐϊλετιγὶ ὺσουλὲ χὰκκ βερὶρ, βὲ Κιτάπη σεριφὲ τζοκτζὰ ἐχεμμιγὲτ βέρμετιγιντεν, ὀνὺν ἀτὶκ βὲ νασὴν ἀννάματηγη πὶρ λισαντὰν ὀκουνμασηνὴ κιαφὶ σαγιάρ. Λάκιν ὰὺκὺρλὲρ ὁλσούν κι Τουρκιατὰ 25,000 Ἰντζιλὶ Χριστιανλὰρ πού χουσουστὰ ὀνὺν κιπὶ τὺσὺνμεγιορλαρ· βὲ «βατανλαρηνὴν ριβαγετλερινὲ» σατὴκ καλμὰκ χουσουσουντὰ ὀνὺν βερτιγὶ νασιχατὰ κουλὰκ ἄσμαγιηπ, Κιτάπη σεριφὶν γενὶ τερτζὺμελερινὶ σεβερὲκ καπὺλ ἐτενλερὶν σαγιησὴ κιτερὲκ ἀρτματὰ τήρ.

ΣΑΧΑΡΑ ΤΖΟΛΟΥ.

Σενέϊ χαζηρὲ 'Αγγελιαφοροσὺν βηντζὴ νουμεροσουντὰ παλατὲ μεζκὺρ ὺνβὰν ἰλὲ ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ πεντττὲ, 'Αφρίκα κηταση-νὴν χένουζ μαλὺμ ὅλμαγιαν μαχαλλερινὶ κὲσφ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ Ρὸλφς νὰμ πὶρ 'Αλμανιαληνὴν κεβράνλε Μησηρτὰν σαχράγιη μεζπουρεγὲ σεϊγιαχὰτ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ χακκηντὰ πάζη μαλὺμὰτ βεριλτί. Σεϊγιάχη μεζπὺρ, κεντὶ γιολτζουλουγουνὺν χικιαγεσινὶ γιακηνλαρτὰ 'Αλμανιατὰ τάπ ὺ νὲσρ ἐττιρμὶς τίρ. Ἴσπου χικιαγετὲ σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μὺμαϊλέϊχ Νὶλ ἠρμαγὴ σαχιλιντὲ πουλουνὰν Ὀσιὺτ νὰμ μαχαλτὲν 1873 Δεκέμβριος 17τὲ γιολὰ τζηκὴπ, ἀβτετιντὲ 1874 'Απρίλιος 15τὲ Καχιρεγὲ βὰσλ ὁλμὺς τούρ. Χητίβ χαζρετλερὶ ὀνὰ 100 ρὲς τεβὲ ἰλὲ 90 κισὶ βερμὶς, ὺτζ νεφὲρ ἀλὶμ 'Αλμανιαληλὰρ τάχι μὺμαϊλεϊχὲ ρεφὶκ ὁλμουσλὰρ ἠτή.

Πεχερὶ 45 ὀκκὰ ἀλὴρ τεμὶρ φητζηλὰρ ἰλὲ περαπερλερίντζε σὺ ἀλμησλὰρ ἠτή. Μερκουμὰν σεϊγιαχλὰρ σαχράγιη μεζπουρετὲ, 1,700 μὶλ κατὰρ, βὲ ἔκσερι κησμὴ πὺ ἀνέτεκ ναμαλὺμ ὁλὰν πὶρ μεσαφὲ κιτὶπ, Φαραφρὰχ βὲ Δαχὲλ βὲ Γιουπιτὲρ 'Αμμὸν βὲ Χαρτζὲχ ναμὰν ὀασισλερὶ κὲσφ ἐϊλεμισλέρ. Ἴσπου ὀασισλερὶν χέπισι τε ὺφὰκ βὲ ἐχαλισὶ ἂζ ἰτὶ, ἄντζακ ἰκιντζισινὶν 17,000 νουφουστὰν ἰπαρὲτ σεκενεσὶ ὁλὺπ, τὰχὰ ζιγιατεσὶ ὁλμαγὰ τάχι μὺσαατεσὶ βὰρ τήρ. Σεϊγιαχλὰρ ζιγιαρὲτ ἐττικλερὶ πὺ ὀασισλὲρ βὲ τὰχὰ τζὸκ γερλὲρ χακκηντὰ τικκατὰ σαγιὰν μαλὺμὰτ ταχσίλ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, κεντὶ νιγετλερὶ ὺζρὲ σαχρανὴν γὰρπ ταφαφηνὰ κετζμεγὲ ναφιλὲ τζαληστηλάρ. Πού βασὶ σαχρανὴν ἰντζὲ κουμού ρὺζχιαρτάι ταλκαλανὴπ ἂζ βακὴτ ζαρφηντὰ τὰγ κιπὶ γιηγηλτηγηντὰν, βὲ κουμούν γιουμσακληγὴ τζιχετίλε τεβελὲρ ὺζὸὺν βακὴτ ὅλ κουμούν ὺστὺντὲ γιὺρὺγέμεζ ὁλτουκλαρηντὰν, κεβρὰν γαρπὰ τογρού ἰλερὶ κιτμεγὲ μὺκτετὶρ ὁλάματη. Πού τζὺμλὲ ἰλὲ Χητίβ χαζρετλερὶ πού 'Αλμανιαλὴ σεγιαχλαρὴν κιτισιντὲν μεμνούν ὁλούπ, πὸγιὺκ χετιγελὲρ ἰλὲ ὀνλαρὴ βατανλαρηνὰ κὸντερτί.

ΠΙΡ ΜΟΥΣΛΟΥΜΑΝ ΤΟΥΡΠΕΣΙ.

Χιντὲ 'Αἰρὰ νὰμ σεχρὲ γιακὴν πὶρ τὺρπὲ βάρ. 'Εσκὶ Μογουλ πατισαχλαρηντὰν πιρινὶν κεντὶ καρησηνὴν σερεφὶ ἰτζὺν ὄνγετιντζι τεχρτὲ γιαπτηρμὴς ὁλτουγοὺ πού τὺρπὲ, πέλκι τὺνιατὰ πουλουνὰν τὺρπελερὶν ἓν κὺζελὶ τίρ. Τὺρπὲ Μουματζὶ μαχὰλ τεσμιγὲ ὁλουνοὺρ, βὲ πὶρ Φρανσὴς μιμαρὴν μαριφετὶ ἰλὲ γιαπηλμὴς τὴρ τενίρ.

Τὺρπὲ 'Αἰρατὰν ὺτζ μὶλ κατὰρ ὺζὰκ πὶρ βασὶ βὲ κὺζὲλ παγτζὲ ἰτζιντὲ τίρ, βὲ παγτζεγὲ πὶρ νέβ κηρμηζὴ τασὰν γιαπηλμὴς, μὺτζεβχερλὲρ ἰλὲ μὺζεϊγὲν βὲ ὺζεριντὲ Κουραντὰν ἀγετλὲρ ὀγιουλμουὺς μὺκελλὲφ πὶρ καπουτὰν κιριλίρ. Καπουτὰν τὺρπεγέτεκ 84 πουνὰρ βὰρ, βὲ ὀρτατακὶ πουνὰρ 40 τερπίϊ ἀγιὰκ πὸγιὺκλὺγιὺντὲ ὁλὰν πὶρ μερμὲρ τασὰν γιαπηλμὴς τὴρ. Πουναρλαρὴν ἰκὶ ταραφηντὰ σηρὰ σερβιλὲρ βὰρ, βὲ παγτζὲ ἐνβάϊ κουσλὰρ βὲ κὸὺλ βὲ λιμὸν βὲ πορτουκὰλ ραϊχασὴ ἰλὲ τολού τὺρ, 'ὀνὺντὲν τάχι Δζουμνὰ νὰμ πὶρ ἠρμὰκ ἀκάρ.

Τὺρπὲ 30 ἀγιὰκ γιὺκσὲκ πὶρ σὲτὶ ὺζεριντὲ ὁλὺπ, χὲρ πὶρ ὺτζουντὰ πιρὲρ κουλεσὶ βάρ. Τὺρπὲ βὲ σὲτὶ βὲ κουλελὲρ μὺτζεβχεράτλε τοναὶηλμὴς πὲκ ἀλὰ τζὶνς μερμερτὰν μαμὺλ τούρ. 'Ασὴλ τὺρπὲ 245 ἀγιὰκ γιὺκσὲκ τίρ, κουππεσὶ ἰσὲ τούλεν 30 ἀγιὰκ βὲ ἀρζὲν 70 ἀγιὰκ τήρ.

Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, τεκμὶλ Κουρὰν πού πινανὴν ὺστὺντὲ ὀγιουλμουὺς τούρ, χαρφλὰρ τάχι γάγετ χὺσνλὺ ὁλαφὰκ τὺρπενὶν τισαρησηντὰ καρὰ μερμερτὲν, ἰτζερισιντὲ ἰσὲ μὺτζεβχερτὲν γιαπηλμησλάρ.

Λάκιν πινανὴν ἓν ζικηϊμὲτ κησμὴ τζεναζενὶν ταπουτοὺ τούρ. Πού ταπὺτ σαφὶ ἂκ μερμερτὲν τὶρ, βὲ ὺζεριντὲ χὲρ νέβ μὺτζεβχερτὲν ἰσλενμὶς ναζὶκ τζιτζεκλὲρ βάρ. Τζιτζεκλερὶν πιριντὲ 300 τανὲ μὺτενεββὶ τζεβαχιρλὲρ πουλουνούρ.

Πού πινανὴν πασλαντηγηνὴ βὲ πιττιγινὶ κὸρμὶὺς ὁλὰν πὶρ Φρανσὴς σεϊγιαχὴν σὸζὺνὲ ναζάρεν, μεζκὺρ τὺρπεγὶ γιαπμὰκ ἰτζὺν 22 σενὲ 20,000 ἀτὲμ τζαληστμὴς, ὁλὰν μεσαρὶρ τάχι, σιμτικὶ ἀκτζὲ γισαπὴ ἰλὲ, 13,000,000 λιραγιὰ πάλιγ ὁλμούς. Πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν μεζκὺρ πινὰ ἰτζὺν 10 τζινστὲν 80,000 ὀκκὰ μὺτζεβχὲρ κουλλανηλμὴς.

'Αγγελιαφόρος ιτζούν.

ΠΡΟΥΣΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ

'Ονικί γιαστὰ Δεμιρτασλὴ πὶρ κηζὴν κεντὶ ἀνασηνὴν γιανηντὰν κιζλίτζε ἀληγμασηνὴν βουκουατὴ κετζὲν χαφτὰ 'Αγγελιαφοροστὰ νακλ ὀλουντού, βὲ πού κεϊφιγὲτ χακκηντὰ χοῦκούμετὲ μούρατζαὰτ ὀλουντουγουντὰν, ρέσμι πὶρ καραρὰ πεκλενμεκτὲ ὀλτουγού τάχι χαπὲρ βεριλτί. 'Ατιτεκὶ μεκτούπ πού κεϊφιγὲτ ούζερινὲ σοῦ χαβατισὶ βερίρ.

Αὐγουστὸς 12/24τὲ σεχριμιζὶν Προτεσταντλαρὴ ταραφηντὰν χοῦκούμετὲ βεριλὲν τακρὶρ ιταρὲ μετζλισιντὲ κραὰτ ὀλουντουκτὰν σόνγρα, Ρούμ δεσποτουνὰ πὶρ παβὲτ μεκτουπού γιαζηλμασὴ, Δεμιρτὰς τζαρπατζηλαρηνὴν τάχι μεζκοῦρ κηζὴ περαπὲρ ἀλὴπ Αὐγουστὸς 14/26τὰ μετζλισὲ κελμελερὶ ἔμρ ὀλουντού. Δεσπὸτ ἐφεντὶ 26τὰ μετζλισὲ κέλμετὶ, τζούνκι ὀνὰ μεκτουπ κοντερίλμεμις ιτί, τζορπατζηλὰρ ισὲ κελτιλὲρ, ἄμμα κηζὴ περαπὲρ κετίρμετιλερ. 'Ιμτι μετλὶς τέφα τζορπατζηλαρὰ ἀγιὴν 29ουντὰ κηζὴ βὲ ὀνού ἐβλεριντὲ ἀλὴ κογιανλαρὴ περαπὲρ ἀλὴπ κετιρσινλὲρ, κιατιπὲ τάχι δεσποτὰ ταβὲτ τεσκερεσὶ γιαζσὴν τεγιού ἔμρ ἐττί. Δεσπὸτ ἐφεντὶ ὅλ κούν Ιστανπολὰ κιπετζὲκ ὀλτουγουντὰν μετζλισὲ κέλμετὶ, Δεμιρτὰς τζορπατζηλαρὴ ισὲ κελίπ, κόγια κὴζ κορκουσουντὰν κονσουλαρτὰν πιρινὶν ἐβινὲ κατζμὴς ὀλτουγουντὰν, ὀνού κετιρέτετικλερινὲ "όζρ τιλετιλέρ. Μετζλὶς κηζὴ Αὐγουστὸς 31τὲ μούτλακα μετζλισὲ κετιρσινλὲρ τεγιού ὀνλαρὰ τενπίχ ἐττὶ ισέ τε, γιέβμη μεζπουρτὲ, γιάνι Αὐγουστὰς 31τὲ, Δεμιρτασλὴ πὶρ Ρούμ κελίπ, κὴζ Ρουσία κονσολοσουνούν ἐβινὲ κατζμὴς πεγιού χαπὲρ βερτί. Μετζλὶς τερακὰπ κονσολοσούν τερτζούμανηνὴ αραττὴ, λάκιν τερτζούμὰν ὅλ κούν πουλουνάματη. Νιχαγὲτ Σεπτεμβριοσούν 2σιντὲ κὴζ τερτζούμανὴν ἐλὶ ιλὲ Καπουγιὰ κετιριλτὶ, βὲ μετζλισὶν πόγιούκ κησμὴ, γιάνι Μούσλούμὰν ἀζαλὰρ, κηζὴν κεντὶ ἀνασηνὰ τεσλίμ ὀλουνμασηνὴ ιστετιλὲρ ισέ τε, Ρούμ βὲ 'Ερμενὶ ἀζαλὰρ Ρουσία κονσολοσού ιλὲ περαπὲρ πουνὰ καρσὴ κελτιλὲρ, μετζλὶς τάχι πού κεϊφιγετὶ 'Ιστανπολτὰ Πάπη ἀλιγὲ τανησμαγὰ καρὰρ βερίπ, κηζὰ μουβάκκατεν πὶρ μουτεπὲρ 'Ερμενὶ ἐβινὲ κομαγὰ καρὰρ βερτί.

Σὸν χαβατισὲ ναζαρὲν, τοῦν ἀχσὰμ κηζὴν ἀνασὴ Δεμιρτασὰν Προυσαγιὰ κελίπ κηζηνὴ κόρμὲκ ιστεμὶς ισέ τε, κορέμεμις, βὲ πὸ Παζὰρ σαπαχὴ τεκρὰρ κελτιγιντὲ, κὴζ πουρατὰ τεγίλ τεγιού ὀνὰ χαπὲρ βεριλμίς. 'Ισιλτιλισὲ κόρὲ Ρουμλὰρ πού σαπὰχ ἐρκὲν κηζὴ μεζκοῦρ 'Ερμενὶ ἐβιντὲν κατζηρμησλὰρ, βὲ πὶρ Ρούμ τελικανληση πουλούπ κηζὴ ὀνούνλα νικιὰχ ἐτετζεκλὲρ, δίλέ κι ἀρτὴκ ἀνασηνὴν κηζηνὴ ιστεμεγὲ σελαχιγετὶ κάλμασην.

'Ον ικὶ γιασηντὰ πὶρ κὴζ τζοτζουγού κιζλὶ βαφτίζ ἐτμὲκ, ὀνούν κεντὶ τούλ βαλιτεσινὲ βεριλμεσινὲ καρσὴ τουρμὰκ, βὲ νίχαγετ τζοτζουγού ἀνασηντὰν ἀγιηρμαγὰ χακκλαρὴ ὀλματηγηνὴ κόρούπ, ἀνασηνὴν μαλούματὴ βὲ ριζασὴ ὀλμακσηζλὴκ ὀνού ἐβλεντιρμὲκ, νὲ πόγιούκ χακκσηζλὴκ τὴρ!

Ρουμλαρὴν πόϊλὲ ἐτμεσὶ πὰ χουσούς τ ε β λ ε τ ὲ χακαρὲτ τὴρ, τζούνκι ταβανὴν νετιτζεσινὲ βὲ Πάπη ἀλιτὲν κελετζὲκ τζεβαπὰ πεκλεμεκσιζὶν κηζὴ χοῦκούμετὶν τεσλὶμ ἐττιγὶ γερτὲν τζαλὴπ ἐβλεντιρμὲκ, ταβαγὶ χοῦκούμετὶν ἐλεντὲν καπιμὰκ τὴρ. 'Ιμτὶ τεβλὲτ κεντὶ ναμουσουνὰ καρσὴ πόϊλὲ κούσταχανὲ χαρακὲτ ἐτενλερὶ τζεζασὴζ πράκμαγιηπ, μαγτούρ ὀλὰν ταραφὴν χακκηνὴ χάκκ ἐτὲρ τεγιού μεμούλ ὀλουνούρ.

Προύσα, 6 σεπτμ. 1874

ΝΙΚΟΛΑΟΣ

'Αγγελιαφόρος ιτζούν.

ΜΕΡΖΙΦΟΥΝΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ

Τζοκλαρηνὰ μαλούμ τοῦρ κὶ 'Ανατολουτὰ 18 ἀϊτὰν περού κητλὴκ τεβὰμ ἐτέγιορ, βὲ τζοκλὰρ ἀτζληκτὰν τελὲφ ὀλμακτὰ τὴρ. Πὲς μὰχ μουκαττὲμ Καϊσεριτὲν Μερζιφουνὰ σεγιαχατημτὰ κοϊλερτὲ ἀλτηγὴμ χαπερὲ νατζάρεν, τζοκλαρὴ 3 ἀϊτὰν περού ἄσλα ἐκμὲκ τάπμαγιηπ, ὅτ ιλὲ πεσλενιρλὲρ ιτί. Πού πιτζαρελερὶν σιμασηντὰ πιλὲ 'ὀλούμ νισανελερὶ κόρούνούρ ιτί. Παζηλὰρ κησὴν κεπερμὶς χαϊβανλαρὴν λεσιντὲν γεγιπ ὀλμούσλὲρ ιτί. Πάζη κοϊλερτὲ κεμικτὲν χισὰρ τζεκιλεπιλίρ. Γιὰζ κελτιγιντὲ ικτιταρὴ ὀλὰν, τζολούκ τζοτζουγουνού τοπλαγιηπ πὶρ σεχρὲ γιὰ κασαπαγιὰ κοσὰρ· χάλ πού κὶ σεχὶρ βὲ κασαπατὰ μούτεμεκκὶν ναζὶκ ἐφεντιλὲρ βὲ χανημλὰρ κελὲν φουκαραγιὰ, «Κιτὶν, ἐτεπσιζλὲρ, σιζὶν ιτζούν ἐβιμιζτὲ ραχὰτ τούρμαγιαλημμη; γιούζούνούζτὲν πιζὰρ ὀλτούκ » τεγερὲκ καπουγιού γιούζλερινὲ καρσὴ βουρούπ καπαρλάρ.

Πού σεφιλλερτὲν παζηλαρηνὴν κατὶ ούμιτ ἐτερὲκ πὶρ κόσεγὲ τζεκιλὶπ ὀλτούκλερινὶ τζοκλὰρ κόρμούς τούρ. Πάζεν πὶρ βαλιτὲ σούτιτεκὶ τζοτζουγουνού πὶρ ἄζ πόγιούγιούνούν ἀρκασηνὰ σαρὴπ, κεντισὶ πὶρ ταραφὰ σαπὰρ, τζοτζούκ βαλιτὲμ πιζὶ γάϊπ ἐττὶ τεγιού ἀγλαγιαράκ σερσερὶ τολασήρ· νιτζὲ τζορπατζηλὰρ, ἀγαλὰρ βὲ ἐρεντιλὲρ πόϊλὲ χαλλὲρ κόρούρλὲρ, ἄμμα τουϊμὰζ βὲ κόρμὲζ ὀλούπ σαβουσούρλάρ. Τ ζαρπὴκ μούταλεὰ ιλὲ, «Πιζ νὲ ἐτεπιλίριζ; ὀλὰν βαριγετιμιζὶ βερσὲκ πὶρ σέϊ γιαπάμαγιηζ, πὶζ τε ὀνλαρὰ τόνέριζ» τερλέρ. Χάλ πού κι ἄζ σατακὰ ιλὲ πόγιούκ ἰζ κόρὸ ιλεπιλίρ. Πὶν λιρασὴ ὀλὰν ἀτὲμ 100 λιρὰ ιλὲ 100 φουκαραγιὰ 4 μὰχ κατὰρ κούντὲ 300 τιρχὲμ κατὰρ ἐκμὲκ βερίπ, 100 λιρασὴ ὀλὰν τάχι 40 λιρὰ ιλὲ 40 φακιρὶ πὶρ μὰχ κατὰρ ιταρὲ ἐτεπιλίρ. Βατανημιζτὰ 1,000 βὲ 100 λιρασὴ ὀλὰν γιόκ μου τούρ; τζόκ βάρ. Πόϊλὲ βακηττὰ μαλινὶν ὀντὰ πιρινὶ βέρμεγεν μερχαμετσὶζ τίρ· δίλὲ ἀτεμὶν Χριστιανληγὴ πατὴλ τὴρ τεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέριμ.

'Ασχάπη σερβετὶν μερχαμετὲ κέλμελερὶ ιτζούν τουὰ ἐτελίμ. Πιζὲ ἀγιὴπ τεγίλμι κὶ βατανημιζτὰ πουλουνὰν φουκαραγιὴ ἐτζνεπιλὲρ καγιηρσήν; Μερζιφουντὰ μὸτεμεκκὶν πὶρ κὰτζ 'Αμερικαλὴ μούσαφιρλερὶν κησὰν περού ιπρὰζ ἐττιγὶ μερχαμὲτ τζόμλεγι μούτεχαϊγὶρ ἐτμεκτὲ τίρ. Πὶρ βακὴτ καπουγιὰ κελεν χὲρ πὶρ φακιρὲ 200 τιρχεμλὶκ πὶρ σομούν βερτιλέρ, πὶρ βακὴτ σεκίζ κισὶ ταγὶν ὀλουντού κι τζαρσούτὰ βὲ σοκακτὰ τεσατοῦφ ἐττικλερὶ φουκαραγιὰ παρὰ ταγητσηνλάρ· σιμτὶ τε χαστὰ βὲ τούσκούνλερὲ, τζαμὶ βὲ κιλισὲ κολτουγουντὰ βὲ ἰνλερτὲ γιατὰν πιτζαρελερὲ τζορπὰ βὲ γιαστὴκ κόντερμεκτὲ τίρλὲρ, χὲμ χούκούμετ πόϊλὲ πιτζαρελερὶ τεσαχχούπ ἐτσὶν τεγιού ιστιτὰ ἐτμεγὲ χαζηρλαντηκλαρηνὴ τάχι ισιττίμ. Πού ἐτζνεπιλὲρ βατανημιζὰ πόγιούκ πὶρ περεκὲτ σατζτηκτὰν ματὰ, πὶζὶ ούταντηρὴπ πορτζλαρημιζὴ πιζὲ πιλτιρίγιορλαρ.

Ἔϊ γερλὶ Προτεσταντλὰρ, πιλίριμ, 'Ιντζιλὶ βὰζ ἐτμεγὶ κεντινιζὲ φὰρζ ἅττὲτμισσινιζ· λάκιν βαζηνὴζ γιάληηζ κουρού σόζλὲρ ὅλμασην, ἀμὲλ ιλέ τε βὰζ ἔτιν. Πιλινὶζ κι ὀλούμτὲν κουρταρτηγηνὴζ ἀτὲμ πέλκι τεβπὲ ἐτὲρ, βὲ πελκί τε 'Αλλὰχ σιζὲ πόϊλὲ βακὴτ ιτζούν μὰλ βερμίς. 'Αλλὰχ σιζὶ σηνάγιορ. Κιάσκι Τουρκιατὰ ὀλὰν ἀσχάπη σερβὲτ μερχαμετὲ ούγιαναγιητή τα, φουκαρὰ σεφαλεττὲν, πίζ τε ούτανμακτὰν κουρτουλάγιητηκ.

* * *

Μερζιφούν 31 'Ιούλ. 1874.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Σεπτέμβριος 4 βὲ Ἀλαφ. Σεπτέμβριος 16
1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐβϐὲλ Ζάτη σαχανὲ βὲ πὸυτὸὺν μαπέϊνη χὸυμαγὶὸὺν Δολμαπαγτζὲ σαραγὶηντὰν Τζεραγὰν σαραγὶηνὰ νὰκλ ἐττιλέρ. Σαραγὶὴν ραχὰτ καλμασὴ ἰτζὸὺν Πεσικτὰς ἰλὲ Ὀρτάκὸϊ ἀρασηντὰν κετζὲν βαπορλαρὰ Πογὰζ ἰτζινὶν Ἀνάτολου κηγὶηση ντὰν κιτμεγὲ ἔμρ ὸλουνμουὺς, βὲ πὸὺ ἐμρὲ ἰταὰτ ἔτμεγεν βαπὸρ 20 λιρὰ τζεζάϊ νακτιγὲ βερετζέκ. Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Δολμαπαγτζὲ σαραγὶηνὴ γὶανγηντὰν ἐμὶν κηλμὰκ ἰτζὸὺν, σαραγὶὴν κερὲκ ἰτζερισιντὲ βὲ κερὲκ τισαρησηντὰ τεπτιλὰτ ὸλατζάκ.

— Πὰ ἰρατέϊ σαχανὲ, σαχζατελερτὲν ὸὺτζὸὺ χαρπιγὲ μεκτεπιντὲ φέννη χὰρπ ἰλμινὶ ὸϊρενμεγὲ πασλαμητλάρ.

— Κὸτάχια βαλισὶ Γιουσοὺφ Τάλια ἐφεντὶ Πουλτουρὰ , Μεμουρέτ ἐλ ἀζίζ νὰμμαχαλὶν (Χαρποὺτ) μὸυτεσαρριφὶ Σαὶτ πασὰ τάχι Μαρασὰ βαλὶ νὰσπ βὲ ταγὶν κηληγμητλάρ.

—Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἰσταννπὸλ σεχὶρ ἐμινὶ Κατρὶ πεγὶν μαατὴ ἀρτηρηλὴπ ἀϊτὰ 25,000 γουρὸὺς, γιάχοτ γεηλτὰ 3,000 λιρὰ ὸλμουύς.

— Ἀλτηντζὴ ταϊρενὶν μετζλὶς ἀζαλαρηνὴν γενὶ βουκοὺ πουλὰν ἰντιχαπηντὰ, ταϊρέϊ μεζπουρετὲ μὸὺλκ σαχιπὶ ὸλανλαρὴν τζογοὺ κουρὰ βερμεγὲ ἰχμὰλ ἐτμισλέρ.

Λεϐάντ Χεραλτὴν μὸυταλεασηνὰ κὸρὲ, σεχρὶν οὺμούρη ἰταρεσινὲ μὸυνασὶπ κιμσελὲρ νὰσπ ἐτμὲκ φουρσατηνὴ κατζηρὰν μὸυνταχιπλὲρ, μεμουρλαρὴν σοὺϊ ἰταρεσὶ βὲ σάϊρ κουσουρλαρηντὰν τολαγὶὴ τεσεκκὶ ἐτμὲκ σελαχιγετιντὲν κεντιλερινὶ μαγρουὺμ κηλαρλάρ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ Πεσικτασὶτὰ βουκοὺ πουλὰν γιανγηντὰ ἐϐλερὶ γιανμὴς ὸλὰν 57 φαμιλιὰ τζατὴρ ἀλτηντὰ σακὶν ὸλμακτὰ τηρλὰρ, βὲ Ζάτη σαχανελερὶ ὸρατὰν κετζέρκεν μεζκὸὺρ πατζαρελερὶ κεντὶ κεσεσιντὲν 750 λιρὰ τεϐζὶ ὸλουνμασηνὴ ἰρατὲ πουγιουρμουτλάρ.

— Ρουσία σεφιρὶ τζενεράλ Ἰκνατιεϐ γιακηνλαρτὰ Ἀσιτανετὲν τζηκὴπ, Κηρημιτὰ Λιϐατία τενιλὲν μαχαλτὲ Ρουσία ἰμπερατορὺ χαζρετλερινὲ οὺπουτιγετινὶ ἴζχὰρ ἐτμεγὲ κιτμίς. Μὸυμαϊλετχὶν ἀζιμετιντὲν ἐϐϐὲλ, Ἰσταννπολιτὰ τεμεκκὸὺν ἐτὲν Ρουσία τεπαασὴ ὸνὰ πὶρ ἀλτοὺν καχϐὲ τακημὴ ἰλὲ Δζαπὸν φαγφουρισιντὲν οὺτζ ἀτὲτ ζικηϊμὲτ κὰπ χετιγὲ ἐτμισλέρ.

— Ιστανπολτὰ Χητἰϐ χαζρετλερινὶν μασλαχατκὸὺζαρὴ Ἀπραχὰμ πέϊ γιακηντὰ μὸυταριλέϊχ χαζρετλεριντὲν τὲζ γιὸυρὸὺγὲν βὲ μὸυκεμμὲλ γιαπηλμὴς γάγετ κὸὺζὲλ βαπὸρ μακινασὴ ὸλὰν πὶρ σαντάλ χετιγὲ ἀλμής. Χητἰϐ χαζρετλερὶ κεντὶ μεμνουνιγετινὶ πουνοὺνλα Ἀπραχὰμ πεγὲ πιλτιρμὲκ ἰστεμίς.

— Λεϐὰντ Χεραλτὴν σὸζὸὺνὲ ναζάρεν, Πάπη ἀλὶ Ἀνάτολου κητληγγητὰν ζουχοὺρ ἐτὲν ζαρουρετὶ βὲ τζὰν τελεφιατηνὴ ταχκὶκ ἐτμὲκ, βὲ ἐχαλινὶν τὸὺτζὰρ ὸλτουγοὺ σεφαλετὲ νὲ βέτζχλε τζαρὲ ἐτεπιλὶρ ἰτιγὶ οὺζερινὲ τεϐλετὲ πὶρ ραπόρτο τακτὶμ ἐτμὲκ οὺζρὲ μάχσους πὶρ κομισιὸν ταγὶν ἐἴλεμίς. Σεφαλὲτ χάλα ἀγηρλασμὴς, ἰμτὰτ ἰτζὸὺν τετπιρλὲρ ἰττιχάζ ὸλουνατζὰκ βακὴτ κετζμεκτὲ ὸλτουγουντὰν, κομισιόνη μεζπὸὺρ μὸυμκὸὺνὸὺ μερτεπὲ τὲζ ἰσινὲ μὸυπασερὲτ ἐτὲρ τεγιὸὺ μεμοὺλ ὸλουνοὺρ.

— Λεϐὰντ Χεραλτὴν νακλίντζε, Αὔγουστος 13/25τὲ ἰτζιντὲ 200 ὀκκὰ κατὰρ παρουτοὺ ὸλὰν πὶρ οὺφὰκ κεμιγὶ τὸ'ρτ κισὶ Ἀϊϐαληγγὴν κηγὶητηνὰ γιαναστηρὴπ, κὸμρὸὺκ μεμουρλαρηντὰν κιζλὶ παρουτοὺ τισαρὴ τζηκαρμὰκ ἰστεμισλὲρ ἰσέ τε, κηγὶηγιὰ γιακλασμαζτὰν παροὺτ πατλαγιὴπ κεμὶ ἰτζιντεκιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τελὲφ ὸλμοὺς τὸὺρ. Κὸμρὸὺκτὲν μὰλ κατζηρανλαρὰ πὸὺ πὶρ ἐγὶ νασιχὰτ τὴρ.

— «Κιλικία» ἰσμιντὲ σηχχατὰ βὲ ἴλμὲ ταὶρ 15 κὸὺντὲ πὶρ τζηκὰν Ἐρμενίτζε πὶρ βαρακὰ πὸὺ κὸὺνλερτὲ νὲσρ ὸλουνμαγὰ πασλατὴ. Μὸυελλίφι βαρακὰ δόκτωρ Μ. Π. Οὐτσουτζιὰν, μαχαλὶ Ναφιγὲ χὰν νούμερο 7, σενελὶκ φιατὴ τάχι 5 κὸὺμοὺς μετζιτινὲ τὶρ. Ἴλκ νουσχασηντὰ φαϊτελὶ βὲ τικκατὰ σαγιὰν πεντλὲρ βὰρ ἰσέ τε, πίζτζε πεντλερὶν πάζηση γάγετ οὺζοὺν τὸὺρ, βὲ πὸὺ νουσχατὰ ἔν ἐγισὶ «Ὁμοὺρ σικουρτασὴ» οὺζερινὲ ὸλὰν πὲντ τὶρ. Κιταπὲτ χουσουσουντὰ πὸὺ ἀραλὴκ Τουρκία ἐχαλισινὶν γαϊρετὶ τικκατὰ βὲ μετχὲ σεζὰ τὴρ. Πὸὺ κατὰρ γαζεταλὰρ βὲ ρεσαλελὲρ μαραζὰ βὲ χακαρὲτ βὲ τεασσοὺπὸὺ πὲρ ταραὰρ ἐτὶπ, χακκανιγετὲ βὲ ἀταλετὲ μὸυταπὴκ γιολτὰ, μεζχὲπ φὰρκ ἔτμεγερεκ, ἀκλὶ, ἀχλακὶ βὲ τινὶ ἰσλαχατὰ τζαληάσαλὰρ, νὲ πὸγιὸὺκ ἐτλὶκ ὸλατζάκ!

— Αὔγουστος 25/6τὰ Παντὴρματὰ κὸὺντὸὺζοὺν καραρτηγὴ σουλαρτὰ καζάεν ἀτὲς ζουχοὺρ ἐτὶπ, 11 σαὰτ κατὰρ γιαναρὰκ σαϊ κι πὸὺτὸὺν σεγρὶ χαρὰπ ἐτμίς. Ρὸὺμ βὲ Ἐρμενὶ κιλισελερὶ, οὺτζ μεκτὲπ, κὸμρὸὺκ, καϊμακαμὴν κοναγὴ, 1,500 κατὰρ ἔϐ ἰλὲ 500 κατὰρ τὸὺκκιὰν, χάϊλη μαγαζαλὰρ βὲ πὶρ ἰπὲκ φαπρικασὴ γιανμητλάρ. Δζὰν ζαγιατὴ γιὸκ, ἰσὲ γιαρὰρ χάϊλη ἐμτιὰ τάχι κουρτουλμούς. Πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐϐϐὲλ τεϐλὲτ ταραφηντὰν πὶρ βαπὸρ χαρικζετὲ ὸλὰν ἐχαλὶ ἰτζὸὺν τζατὴρ βὲ μὸυχιμμὰτ κὸτὸὺρτὸὺ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν Γιαλοβαγιὰ γιακὴν πὶρ ὸρμὰν τάχι πὶρ κὰτζ κὸὺντὲν περοὺ γιανμακτὰ τὴρ.

— Τούνα γαζεταση νὰ ναζάρεν Κὸστεντὶλ βὲ Βρανία σεχιρλεριντὲ πὸγιὸὺτζὲκ γαϐγαλὰρ βακὶ ὸλμούς. Πὸὺ σεχιρλερὶν ἐχαλισὶ σάϊκι πὸὺτὸὺν Βουλγὰρ ἰσέ τε, ἐχαλινὶν πὶρ κησμὴ Ρὸὺμ πατριγὶ, πὶρ κησμὴ τάχι Ἐξαρχὸς ταραφτὰρὴ ὸλτουγουντὰν, πεϊνλεριντὲ χουσουμὲτ βάρ. Πὸὺ τεφακὶ μαραζαγιὰ σεπὲπ πὶρ τὲφν κεϊφιγετὶ ὸλμοὺς τὸὺρ, γιανὶ ἰκὶ ταραφ τάχι τζεναζὲ ἀγινινὶν κεντὶ παπαζλαρὴ γετὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ὸλουνμασηνὴ ἰττιὰ ἐτμισλὲρ, λάκιν, χὰμτ ὸλσοὺν, μαραζὰ κὰν τὸκὸὺλμεκσιζὶν τεσκὶν ὸλμούς.

— Τεϐατουρὰ ναζάρεν Σὰμτὰ τζὸκ χασταλὴκ βὰρ, βὲ Σὸυριανὴν ὸλ ταραφλαρηντὰ γιακηντὰ τζὸκ βὲ πὸγιὸὺκ χηρσηζληκλὰρ βουκοὺ πουλμακτὰ τὴρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Καρλιστλὲρ Πουϊσερτανὴν μουχασερεσιντὲν κερὶ τζεκιλμισλὲρ, βὲ τεϐλὲτ ἀσκερὶ γιολτὰ πουνλαρὴν οὺζερινὲ χὸυτζὸὺμ ἐτμίς.

— Καρλιστλερὶν 6,000 κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ πὸλὸὺγιὸὺ τεϐλὲτ ἀσκεριντὲν κιάμιλεν γενιλμίς.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν γιακηντὰ Ἰσπανία σουλαρηνὰ κὸντεριλὲν ἰκὶ Ἀλαμὰν χὰρπ κεμιλερὶ, Ἰσπανία κηγὶησηνὰ γιακὴν Πιλπάο ἠρμαγηντὰ ἰκὲν, Καρλιστλὲρ ὸνλαρὴν οὺζερινὲ ἀτὲς ἐτμισλὲρ, ὸνλὰρ τάχι πουνὰ καρσηλὴκ ὸλαρὰκ Καρλιστλερὶν ἐλιντὲ πουλουνὰν σεχρὶ τοπὰ τουτμουσλάρ.

— Σετὰν μουχαρεπεσινὶν τὸρτὸὺντζὸὺ σενεσὶ τεκμὶλ ὸλμὰκ ἰλὲ, Περλιντὲ Σεπτέμϐριος 2τὲ πὸγιὸὺκ σενλικλὲρ ὸλτοὺ. Ἀλμανία ἰμπερατορὺ μεζκὸὺρ μουχαρεπενὶν ζικρὶ ἰτζὸὺν Περλιντὲ ἰνσὰ ὸλουνατζὰκ τιρεγὶν τεμὲλ τασηνὴ κοτού.

— Πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐϐϐὲλ, Σπίτσπερκ τενιλὲν μαχαλὶν γιολοὺ ἰλὲ κούτπη σεμὰλ ταραφλαρηνὴν κεσρὶ ἰτζὸὺν Αὐστριατὰν κὸντεριλὲν κιμσελὲρ γιακηντὰ ϐατανλαρηνὰ ἀϐτὲτ ἐττιλέρ. Πουνλὰρ κεμιλερινὶ ζάϊ ἐτὶπ, κελπλερὶν τζεκὶπ κὸτὸυρτὸυγιὸὺ κηζακλὰρ ἰλὲ 96 κὸὺν γιολτζουλοὺκ ἐττικτὲν σόνγρα, πὶρ Ρουσιαλὴ παληκτζὴ κεμισινὲ ρὰστ κελὶπ κουρτουλμουσλάρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 11. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 23) 1874. ΝΟΥΜ. 37

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χριστιὰν μουχαππετί. — 'Αλλαχὰ χὰμτ ὀκουμανὴν κουββετί. — 'Εγὶ πὶρ τεκλίφ. — 'Αλένεν ὁλὰν ἱπατὲτ ἱτζοὺν παρὰ βερμέκ. — Ρουσιατὰ τίν. — Καπλὰν ἀβή. — 'Ιλμι χικμέτι ταπιϊγὲ ὁὺζερινὲ μούχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤΙ.

ΙΩΑΝΝΗΣ Βουνιάνος βερτιγὶ σὸν βαζτὰ τεμὶς τίρ· «Αλλαχὰ ἐβλὰτ ὁλμασηνὴν νισάνεσι ὁὺζεριντὲ ὁλὰν πὶρ ζὰτ κὸρτὸυγιοὺν χαλτὲ, ὁνοὺ σέβ, ὁνοὺ σέβ. Σὲν βὲ ὃ πὶρ κὸὺν τζεννεττὲ περαπὲρ πουλουνατζάκσηνηζ· 'ὸ'λὲ ἰσὲ πιρπιρινιζὶ σέβιν βὲ πιρπιρινιζὲ ἐϊλὶκ ἔτιν.»

ΑΛΛΑΧΑ ΧΑΜΔ ΟΚΟΥΜΑΝΗΝ ΚΟΥΒΒΕΤΙ.

'Ατεμὶν πιρὶ γιαπανὶ πὶρ ἀταγιὰ τὸυσὸὺπ, ἴλκ κὸυνὸὺ κεντὶ κουρτουλμασὴ ἱτζὸὺν τουὰ βὲ ὁροὺτζ ἴλὲ κετζιρὶρ ἰσέ τε, γιαρτὴμ κελμέζ. 'Ερτεσὶ κὸυνὸὺ 'Αλλαχὰ χὰμτ ὀκουμαγὰ πασλὰρ, βὲ ταχὰ ἀκτὰμ ὁλμαζτὰν πὶρ κεμὶ κελὶπ ὀνοὺ κουρταρήρ. Κορούγιορσουνουζ κι, πού ἀτὲμ 'Αλλαχὴν ἰναγετινὶ μὲτχ ἐτμεγὲ πατλατηγὴ κιπὶ, γενὶ ἰναγετὲ ναὶλ ὁλτού. 'Αλλὰχ ὀνοὺν «χαμτηνὴν σεσινὶ» ἰσιττί.

ΕΓΙ ΠΙΡ ΤΕΚΑΙΦ.

Γετὶ ἀτὲτ 'Ινκλίζ βὲ 'Αμερικαλὴ μισιονὲρ σιρκετλερινὶν Χιντὲτὲ πουλουνὰν μισιονερλερὶ, κὴς μεβσιμινὶ Χιντὲτὲ κετζιρὶπ, Σειλὰν βὲ Ματρὰς βὲ Καλκατὰ βὲ Πομπέϊ βὲ σάϊρ πὸγιὸὺκ σεχιρλερὶν 'Ινκλιζτζὲ σὸϊλεγὲν γερλὶ ἐχαλισινὲ 'Ιντζὶλ βάζ ἐττιρμὲκ ἰτζὸὺν σηρὰ ἴλὲ ἰκισὲρ ἰκισὲρ ἐχλιγετλὶ βαϊζλὲρ κὸντερσινλὲρ τεγιὸὺ κεντὶ σιρκετλερινὶν πὰς μεμουρλαρηνὰ τεκλίφ ἐτμισλέρ. Κετζὲν κὴς Χιντιστανὴ κεζὶπ βὰζ ἐτὲν μίστηρ Σίλεϊ νὰμ 'Αμερικαλὴ βαϊζὶν μουβαφφακιγὲτ πουλμασηντὰν πού τεκλιφὶ ἐτμεγὲ μισιονερλὲρ τζεσαρὲτ ἀλμησλὰρ τήρ. Κέζαλικ μίστηρ Τέϊληρ ισμιντὲ πασκὰ πὶρ 'Αμερικαλὴ βαϊζ γιακηνλαρτὰ πὸγιὸὺκ μουβαφφακιγέτλε Ματραστὰ βὲ Καλκατὰ σακὶν 'Ινκλιζλερὲ βὲ 'Ινκλίζτζε πιλὲν γερλιλερὲ βὰζ ἐτμὶς τὶρ, βὲ πού ἰκὶ πὸγιὸὺκ σεχιρτὲ γιὸὺζλὲρ ἰλὲ κιμσελὲρ τεβπεγὲ κελμισλὲρ, ἶς τάχι πὸγιὸὺκ τεεσὶρ ἰλὲ ἰλερὶ κιτμετὲ τίρ.

ΑΛΕΝΕΝ ΟΛΑΝ ΙΠΑΔΕΤ ΙΤΖΟΥΝ ΠΑΡΑ ΒΕΡΜΕΚ.

'Αλένεν ὁλὰν τουὰ ἱτζὸὺν ἀκτζὲ ἰστενιλὶρ τεγιὸὺ πάζεν τεσεκκὶ ὁλουνούρ. 'Αλένεν ἱπατὲτ μασραφτὴζ ὁλάμαζ, πού μεσαριφὶ τάχι μούτλακ πιρισὶ βερμελὶ τίρ. Πού γιὸὺζτὲν κεντινὲ τὸυσὲν χισσεγὶ βερμεκτὲν κατζηνὰν ἀτὲμ σαχίχεν τιντὰρ σαγιηλαπιλίρ μι;

'Αμρεικαλὴ πὶρ ζατὴν τετιγὶ ὀὺζρὲ, ἱπατετιμὶζ ἱτζὸὺν ὁλὰν μεσαριφ, ἱπατετὶν μουχίμμ πὶρ κησμὴ τήρ. 'Εσκὶ ἄχτ ζεμανηντὰ πὶρ ἀτὲμ πεσκεσσὶζ μαπετὲ κελέμεζ ἰτί. Γενὶ ἄχτ μουτζιπίντζε τάχι ἱπατετὶν ἐσασὴ ὃ τούρ. 'Ιστὲ κιταπὴν σὸζού· «Πιλμέζμισινιζ κι χεϊκὲλ χηζμετιντὲ πουλουνανλὰρ χεϊκελτὲν γερλὲρ, βὲ μεζπαχὴ πεκλεγενλὲρ μεζπαχτὰν χισσετὰρ ὁλουρλάρ. Ράππ τάχι πού μινβὰλ ὀὺζρὲ, πεσαρετὶ βὰζ ἐτενλὲρ πεσαρεττὲν κετζινσινλὲρ τεγιὸὺ τανζὶμ ἐϊλετί.» (Α'. Κορινθ. θ'. 13, 14.) Πϊλέτζε, Χριστιανλαρὴν ἀλένεν ἱπατὲτ ἱτζὸὺν ἀκτζὲ βερμεσὶ ἰλὲ Γεχουτιλερὶν ἐσκὶ βακηττὰ Ραππὰ πεσκεσλὲρ κετιρμεσὶ ἀρασηντὰ μούσαπεχὲτ βάρ. Πού βέτζχλε, ἱπατὲτ ἱτζὸὺν πεσκὲς σουνμὰκ γιάχοτ ἀκτζὲ βερμὲκ 'Αλλαχὴν μούρατὴ ὀὺζρὲ ἱπατετὶν πὶρ κησμὴ ἰσέ τε, παζηλὰρ ἐβ βὲ τουκκιὰν κιρασηνὰ, γιάχοτ ἀχζουϊτατζὰ πὶρ ἰσὲ παρὰ βερὶρ κιπὶ ἱπατὲτ ἱτζὸὺν παρὰ βεριρλὲρ, γιάνι μούμνούνι μερτεπὲ ἂζ βερμεγὲ τζαληπηρλὰρ, γιάχοτ ταχὰ ἀτζὴκ σὸϊλεγελίμ, πού μακουλὲ κιμσελὲρ ἱπατὲτ ἱτζὸὺν παρὰ βερμεκλιγὶ ρουχανὶ πὶρ πὸρτζ τεγίλ, ἀντζακ ἀτὶ πὶρ μασλαχὰτ, γιάχοτ πὶρ παζαρληγὰ κιρισμὲκ ἄττ ἐτερλέρ. Πάζεν βὰτ ἐττικτὲν σόνγρα πιλὲ ἰτζρασηνὴ ἰχμὰλ ἐτὶπ κὸστεριρλέρ κι πού πορτζούν ἐτασηνὴ πασκὰ πορτζλαρηνκὶ κατὰρ ἐλζὲμ σαϊμαζλάρ. Βερετζεκλερὶ παραγιὴ σάϊκι πὶρ σατακὰ γιὰ πὶρ ἀτιγὲ κιπὶ τουτοὺπ, ζὰνν ἐτερλέρ κι τζαγιὴπ βέρμεμεγε, γιάχοτ κολαϊληκλαρὴ ὁλτουγοὺ βακὴτ βερμεγὲ σελαχιγετλερὶ βάρ. Φάκατ πού ἐφκιὰρ πούτούν πούτούνὲ γιανλὴς τεγίλ μι; 'Ιπατὲτ ἱτζὸὺν παρὰ βερμὲκ ἀχζουϊτατζὰ πὶρ μασλαχὰτ τεγίλ, ἴλλα τουὰ βὲ ἰλαχὶ βὲ βὰζ κιπὶ 'Αλλαχὰ ἱπατὲτ, γιάχοτ ὅλ ἱπατετὶν πὶρ κησμὴ τήρ.

'Ιπατὲτ τετιγιμὶζ ἰκὶ σεϊτὲν ἱπαρὲτ τίρ. Καλπτὲ ρουχανὶ ἀρζουλὲρ ὁλοὺρ ἰσέ τε, πουνλάρλα περαπὲρ ἔλ τάχι μούνασιπ μεβχιπελερινὶ 'Αλλαχὰ σουνμαλὴ τήρ. Δινταρλὴκ ἰνσαντὰ τεβπὲ βὲ ἰμὰν ἴλὲ πασλὰρ, λάκιν πουνλὰρ μουχαππὲτ βὲ ἰταὰτ χουσουλὲ κετίρμετικλερι χαλτὲ πὶρ σεγὲ γιαραμαζλάρ. Μουχαππὲτ βὲ ἰταὰτ ἰσὲ μούνασιπ σουρεττὲ ζαχιρὲ τζήκιματηκλαρη χαλτὲ, χαλὶς μουχαππὲτ βὲ χαλὶς ἰταὰτ σαγιηλμαζλάρ. 'Ησὴκ κιπὶ μουχαππὲτ τάχι ταπιατὴ ἴλὲ κεντινὶ ἀσικιὰρ ἐτμὲκ ἰστέρ. Χριστιανὴν τάχι μουχαππετί, ἱπατετὶν πὶρ κησμὴ ὁλὰν ρουχανὶ βερκὶγὶ βερμεγὲ ἐλπεττὲ Χριστιανὴ ταχρὶκ ἐτέρ.

Ρουχανὶ βερκὶ βερμὲκ χουσουσοὺ σίμτι τάχι 'Εσκὶ ἀχτὴν ζεμανηντὰ ὁλτουγοὺ κιπὶ τίρ. Μεζπαχὴν ὀὺζερινὲ κετιριλὲν πεσκὲς ὀνοὺ σουνὰν ζατὴν ρουχανὶ ἐφκιαρηνὴ μούνασιπ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτμεγὲ, βὲ μεζπαχὰ χηζμὲτ ἐτενλερὶν ἰχτιγιατζηνὴ τολ-

τουρμαγὰ βασιτὰ κιπὶ 'Αλλὰχ ταραφηντὰν ταχὶν κηληνμὴς ἠτή. Κέζαλικ 'Αλλὰχ 'Αχτὴ τζετὶτ ζεμανηντὰ «Πεσαρετὶ βὰζ ἐτενλὲρ πεσαρεττὲν κετζινσινλὲρ» τεγιὸὺ τανζὶμ ἐτμεσὶ ἰλὲ, ἰπατετὶν πακὶ καλμασὴ ἰτζοὺν σουνουλὰν ἀκτζὲ χὲμ ρουχανὶ ἐφκιαρημηζὴ πεγιὰν ἐτσὶν, χὲμ τάχι ἰπατετιμιζὶν πὶρ κησμὴ ὁλσοὺν τεγιὸὺ τερτὶπ ἐιλετί. 'Αλλαχὰ τογροὺ ἄσκοὺ τεσεκκούρουμοὺζ ἰπατὲτ βακτηντὰ γιάληνηζ ἀγζημηζτὰν τζηκὰν σόζλὲρ ἰλὲ ἰσπὰτ ὁλουγμὰζ, σοὺζ ἰλὲ περαπὲρ μούνασὶπ μεβχιπελὲρ τάχι κετιρὶπ ρουχανὶ νιγέτλε τακτὶμ ἐτμεμιζ λαζὴμ κελίρ. Μεβχιπεμιζὶ 'Αλλὰχ ἀζμουσὰν ἰλὲ πὶρ παζαρλὴκ ἐτέγιρουζ, γιάχοτ ὀνοὺν ἰχσὰν ἐιλετιγὶ περεκιατὰ καρὰηλὴκ πὶρ σέι ἐτέγιρουζ κιπὶ σούνμαγιαλημ. Ἰπατὲτ ἰτζοὺν βερτιγιμιζὶ 'Αλλαχὰ τογροὺ ὁλὰν μουχαππὲτ βὲ σουκρανιγετιμιζὶ πεγιὰν ἐτὲν πὶρ νισανὲ, βὲ ὀνὰ κηλτηγημὴζ ἰπατετὶν μουχίμμ πὶρ κησμὴ τεγιοὺ σαϊμαλήγιηζ.

Χαγιὴρ νιγετλὲρ ἰτζοὺν βερτιγιμὶζ ἰχσανλὰρ τάχι, ἰπατὲτ ἰτζοὺν βερτικλεριμὶζ κιπὶ 'Αλλαχὰ τογροὺ ὁλὰν μουχαππετιμιζὲ νισανὲ ὁλμαλὴ τήρ. Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ ἀτζηκιμησλαρὰ, σουσαμησλαρὰ, χασταλαρὰ βὲ μαχπουσλαρὰ ὁλὰν χὲρ ἐιλιγὶ κεντισινὲ ὁλμοὺς κιπὶ σαγιατζὰκ τεγιοὺ πουγιουρούρ.

ΡΟΥΣΙΑΔΑ ΔΙΝ.

1871τὲ Ρουσιατὰ μούτενεββὶ μεζχεπλερὲ μούτεαλλὶκ ὁλὰν ἐχαλινὶν σαγιηστηνὴ χαβὶ πουλουνὰν σοὺ ἀτιτεκὶ τζετβελὶ πὶρ 'Αμέρικα γαζετασηντὰν ἀλὴπ πουραγιὰ τὲρτζ ἐτέριζ.

ΜΕΖΑΧΙΠ ΡΟΥΣΙΑΝΙΝ ΕΥΡΩΠΑ ΛΕΧ. ΚΗΤΑΣΗ.			
Ρουμ μεζχεπὶντὲν	53,139,247.	29,932
Κατολὶκ »	2,882,991.	4,326,473
Προτεστὰντ »	2,234,112.	331,233
Γεχουτὶ »	1,829,100.	783,079
Μούσλούμὰν »	2,358,766.	606
Πουτπερὲστ	255,503.	472
'Ερμενὶ βὲ γάϊριχουμ.	959,215.	233,812

Τεβαριχὲ ἀσνὰ ὁλανλαρὰ μαλοὺμ ὁλτουγοὺ οὐζρὲ, Χριστιανλὴκ Ρουσιαγιὰ ὀνουντζοὺ τεχρτὲ κιρτί. Ὅλγα κραλιτζὰ 955τὲ Ἰστανπολὰ ἀζιμὲτ ἐτὶπ, ὁρατὰ Ρουμ μεζχεπινὶ καπουλ ἐττὶ, βὲ βαφτιζ ὁλουπ 'Ελένη τεσμιγὲ ὁλουντού. Λάκιν Χριστιανλὴκ Ρουσιατὰ ὅλ βακὴτ ἰλερὶ κίτμετι, τζούνκι Ὁλγανὴν ὀγλοὺ βὲ χαλεφὶ ἀνασηνὴν νασιχατλαρηνὰ ἰτιπὰρ ἐτὶπ Χριστιανληγὴ καπουλ ἔτμετι. Πουνοὺν ὀγλοὺ βὲ χαλεφὶ Βλατιμὶρ ἰσὶ, ἐββὲλ πουτπερὲστ βὲ βαχσὶ πὶρ τζενκτζὶ ἰκὲν, κερὲκ κεντινὶν βὲ κερὶκ τεπαασηνὴν Χριστιὰν ὁλμασὴ καβλὴ ἰλὲ Ρουμ ἰμπερατορουνοὺν κεριμεσινὶ 'Ανναγιὴ ἀλὴπ, βὲ φὶλ χακικὰ Χριστιανληγὴ καπουλ ἐτὶπ ἀχλὰκ οὐ ἀτβαρηνὴ κούλλιγεν τεπτὶλ ἐττί. Σαπήκη βὲτζ οὐζρὲ μουχαρεπελερτὲ κὰν τὸκτουρμὲκ βὲ μεμλεκετλὲρ χαράπ ἐτμεκτὲν σάρφη ναζὰρ ἰλὲ, κιλισελὲρ ἰνὰ βὲ μετρεσελὲρ ἰχτὰς ἐτμεγὲ πασλατή. Ὀνούντὲ σετζτὲ κηλτηγὴ πουτλαρὴ μὰχβ ἐτὶπ, τεπαασηνὴ Χριστιὰν ὁλμαγὰ ἰσκιὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χὲρ βασιταγιὴ κουλλαντή.

Ὀναλτηντζὴ τεχρτὲ, Ἰστανπὸλ πατριγὶ Μοσκοβαγιὰ φιρὰρ ἐττικτὲν σόνγρα, Ρουσία κιλισεσὶ Ρουμ κιλισεσιντὲν ἀϊρηλτή. Πιριντζὶ Φιτὸρ ἴλκ τεφὰ ὅλαρὰκ 1589τὰ Ρουσία πατρικλιγινὶ ἰχτὰς ἐτὶπ, 1593τὲ ἴσπου πατρικλὶκ ἰτζοὺν Σὰρκ πατρικλεριντὲν τορτουνοὺν χουσνοὺ ριζασηνὴ ταχσὶλ ἐττί. Λάκιν πιριντζὶ Πέτρο ἰμπερατὸρ Ρουσία πατρικλιγινὶ λὰγβ ἐτὶπ, κιλισενὶν ἰταρεσινὶ «Συνόδη σεριφ» τενιλὲν μετζλισὲ ἰχαλὲ ἐττί, κιλισενὶν σελαχιγέτη ἀλιγεσινὶ ἰσὲ κεντινὲ βὲ χαλεφλερινὲ σακλατή. Νίχαγετ ἰκιντζὶ Κατερινανὴν βακτηντὰ τεβλὲτ πὶλ τζουμλὲ κιλισὲ ἐμλακηνὴν ἰταρεσινὶ, ρουχπανλαρὴν τερπιγεσινὶ βὲ κιλισέτζε μεμουριγετλὲρ βερμὲκ οὐμουρουνοὺ κεντὶ οὐζερινὲ ἀλτή.

Ρουὺς κιλισεσιντὲ ἰπατὲτ ἐχαλινὶν ἀννα-γιαπιλτιγὶ ἐσκὶ Σλαυὸν λισανὴ ἰλὲ ὁλούρ. Κιλισενὶν τουὰ κιταπηντὰ ἰμπερατὸρ φαμιλιασηντὰν ὁλὰν χὲρ πὶρ ὰχς ἰτζοὺν μαχσοὺς τουαλὰρ βάρ. Ἰπατὲτ ἐσνασηντὰ βὰζ βερμὲκ γιακὴν βακητλαράτεκ πὲκ νατὶρ ἰτὶ, λάκιν 1840τὰ χὲρ Παζὰρ κουνοὺ βὰζ βεριλμεγὲ ἰπτιτὰ ὁλουντοὺ, βὲ πού ἀτὲτ πάτεχου μουβαφφακιγὲτ πουλτού. Ρουὺς κιλισεσινὲ μούτεαλλὶκ ὁλὰν χὲρ ἀτὲμ γιηλτὰ πὶρ κερρὲ Ραππὴν ἀχσὰμ ταμηνὰ ἰλχὰκ ὁλμαγὰ πορτζλοὺ τοὺρ, βὲ μεζκοὺρ κιλισετὲν ὁλανλαρὰ τεπτίλι μεζχὲπ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ γιὸκ τούρ.

Παπασὴ γιάχοτ ἀνασὴ Ρουὺς κιλισεσιντὲν ὁλὰν τζοτζουκλαρὴν κιάφφεσινι Ρουὺς μεζχεπινὶντὲ ταλὶμ ἐτμὲκ γιακὴν βακητλαράτεκ φὰρζ ὁλμούσουτου, βὲ ἰμπερατὸρ φαμιλιασηντὰν ὁλὰν πρενσλὲρ ἰλὲ τεζεββούτζ ἐτὲν ἐτζνεπὶ κηζλὰρ Ρουὺς μεζχεπινὶ καπουλ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ἰτιλέρ. Σαϊλεντιγινὲ ναζάρεν, σίμτι πού νιζαμλάρ σηκὴ τεγιλ τὶρ. Βλατιμὶρ τουκανὴν γιακηντὰ ἀλτηγὴ 'Αλμανιαλὴ πὶρ πρένς κηζηντὰν Ρουὺς μεζχεπινὶ καπουλ ἐτμὲκ ταλὲπ ὁλούνματη.

Κατολικλὲρ βὲ Προτεσταντλὰρ ἄσηλ Ρουὺς μεζχεπινὶντὲν ὁλανλαρὴν ἰμτιγιαζλαρηνὰ μαλὶκ τιρλὲρ, βὲ τεβλέττζε χὲρ μεμουριγετὲ ὁνλὰρ κιπὶ ἀλέσσεβιγε καπουλ ὁλουνουρλάρ. Χριστιὰν ὅλμαγιαν Ταταρλὰρ πιλὲ ἀσκερὶ μεμουριγετλερὲ καπουλ ὁλουναπιλιρλέρ. Ρουσιαλὴ κιπαρλαρὴν τζογοὺ βὲ τζὸκ πρενσλὲρ Κατολὶκ τιρλὲρ, βὲ τερετζέι παλατὲν ὁλὰν τζὸκ μεμουρλὰρ, μέσελα Βασινκτοντὰ σιμτικὶ Ρουσία σεφιρὶ παρὸν τ'Οφφενπερκ, Προτεστὰντ τήρ.

Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Βαφτιζτζὶ τενιλὲν 'Αλμανιαλὴ Προτεστὰντ μισιονερλὲρ Λεχτὲ βὲ τζενουπὶ Ρουσιατὰ βὰζ ἐτὶπ χαίλη κιμσελερὶ Προτεσταντληγὰ τζελπ ἐττιλέρ. Λάκιν 1872τὲ, ἰκισὶ καρὴ ὁλαρὰκ ὄνουτζ κισὶ, σάπηκα Ρουὺς μεζχεπινὶντὲν ὁλουπ σόνγρα μεζκοὺρ μισιονερλερὶν μαριφετὶ ἰλὲ Προτεστὰντ ὁλτουκλαρὴ ἰτζοὺν χὰπς ὁλουντουλάρ. Σίμτι ἰμπερατορούν πὰς μαπεϊντζισὶ παρὸν τε Ροζενὶν βὲ Κιεβὶν πὰς βαλισὶ πρένς Δοντονκὸφ—Κορτζακοφοὺν τεβασσουτοὺ ἰλὲ μεζκοὺρ 13 κισιτὲν 12σὶ σαληβεριλτὶ, γιάληνηζ Βαλαπὰν ἰσμιντὲ πιρισὶ γενιτὲν τεφτὶς ὁλουνμὰκ ἰτζοὺν Κερσονὰ κοντεριλτί. Κιὲβ μεχκεμεσινὶν καραρὴ οὐζρὲ μεζκοὺρ 12 κισιλὲρ γιανλὴς τινὲ σούλοὺκ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, ὅλ τινὶ ἐχαλιγὲ βὰζ ἔτμεμις ὁλτουκλαρηντὰν κὸτβεριλτιλέρ· λάκιν μερκοὺμ Βαλαπὰν γιανλὴς σαγιηλὰν ταλιματὴ ἐχαλιγὲ 'οϊρετμὶς τεγιοὺ καπαχατλὴ ἄττ ὁλουντού.

Λάκιν χὰμτ ὁλσοὺν, σερπεστιγὲτ ἐφκιαρηνὴν Ρουσιατὰ ἰντισὰρ πουλμασηντὰν τολαγιὴ σεβινμεγὲ ἔπεγι σεπεπλεριμὶζ βάρ.

ΚΑΠΛΑΝ ΑΒΗ.

Καπλάν γάγετ κουββετλί βὲ ἀζηλὴ πὶρ τζαναβὰρ τήρ. Πὄγιούγιοὺ ἀλεσσεβιγὲ 8 ἀγιὰκ οὐζὸν βὲ 2 γιὰ 3 ἀγιὰκ γιούκσὲκ ὀλάρ. Ρενκὶ σαρὴ τουρουντζὶ ὀλοὺρ, ἄμμα σηρτηντὰ σηρὰ σηρὰ σιγιὰχ ζεχλὲρ βάρ· γιούζοὺ ἰλὲ πόινοὺ ἰσὲ βὲ καρνὴ ἀκτζὰ τήρ. Πὰ χαϊβὰν γάγετ τζόυστ ὀλοὺπ, πὲκ οὐζακτὰν ἀδηνὴν οὐζερινὲ ἀτλάρ. Χιντὶὲ καπλὰν τζὸκ βὰρ, χουσουσὰ βασὶ ὀρμανλαρτὰ γιάχοτ τζαληληκλαρτὰ, βὲ ἀλεσσεβιγὲ ἠρμακλαρὰ γιακὴν κιζλενιπ σοὺ ἰτζμεγὲ κελὲν χαϊβανλαρὴν ὀζερινὲ γιοὺρούρ. Χιντὶν χάϊλη σεμτλεριντὲ πού βαχσὶ χαϊβὰν σεχὶρ βὲ κόϊ ἐχαλιλερινὶν τεχσετὶ τὶρ, ὀνλαρὴν ἐβλερινὶν βὲ ταβὰρ βὲ σηγηρ ἀγηλλαρηνὴν ἐτραφηντὰ πουσουγιὰ κὶριπ, ἐκσεριγιὰ κογιουνλαρὴ, χάττα σηγηρλαρὴ πιλὲ πὲκ κολάϊ, πάζεν ἐρκεκλερὶ βὲ καρηλαρὴ τάχι σηρτλαγιὴπ κὸτοὺρούρ.

Καπλὰν ἀβὴ Χιντλὶ χοὺκοὺμταρλαρὴν βὲ ὁρατὰ τεμεκκοὺν ἐτὲν Ἰνκλιζλερὶν ἓν σεβτικλερὶ ἐϊλεντζελερὶν πὶρὶ τὶρ. Γιοκαρκὶ τασβὶρ πόϊλὲ πὶρ ἀβὴν ρεσμὶ τὶρ. Ἀβτζηλὰρ, νάσηλ κι τασβιρτὲ κὸρούνοὺγιορ, φιλλερὲ πὶνμισλὲρ. Φιλλὲρ μάχσους πού ἄβ ἰτζοὺν τερπιγὲ ὀλουνουρλὰρ, βὲ ἄβ βακτηντὰ πιρὲρ ἀτὲμ φιλλερὶν πόϊνουνὰ πινιπ ὀνλαρὴ κόυτέρ. Μεζκοὺρ χαϊβανλάρ γιάληηκζ ἀβτζηλαρὴ σηρτλαρηντὰ τασημάκλα τεγιλ, οὐζοὺν χορτουμλαρὴ ἰλὲ καπλανλαρὴ πὲρ παρὰφ ἐτὶπ ἀβτζηλαρὴ ὀνλαρτὰν βικαγὲ ἐτιμέκλε πού ἀβλαρτὰ τζὸκ ἰσὲ γιαραρλάρ. Τασβιρτὲ ἀβτζηλαρὴν πὶρὶ φιλτὲν τοὺσμούς, καπλὰν τάχι ὀνοὺ σηρτλαγιὴπ κὸτοὺρούγιορ. Πού σεφὶλ ἀτὲμὶν κουρτουλμασηνὰ ἄντζακ πὶρ οὐρὶτ βάρ· γιάνι, ἀρκατασὶλαρὴ, ὀνὰ πὶρ κετὲρ ὅλμακσηζηη, οὐσοὺλ ἰλὲ καπλανὴ οὐζακτὰν βουρουὺπ ὀλτάυρμελί. Πού τζαναβαρλαρὴν πεντζελερινὲ τοὺσενλερὶν τζηγοὺ ὀλόὺρ τεγλικεσιντὲν πού βέτζγλε κουρτουλμουσλὰρ τὶρ. Καπλὰν πὶρ κερρὲ ἰνσὰν κανηνὴν τατηνὴ ἀλτηκτὰν σόυγρα, ζιγιατεσὶ ἰλὲ κανὰ σουταμὶς ὀλουὺπ, περβασὶζ ἀτεμλὲρ οὐζερινὲ γιοὺρούγιοὺς ἐτὲρ, τερλὲρ.

Σὸ, σενελερτὲ Χιντὶὲ πέκ τζὸκ καπλὰν ἀβτὰ τουτουλμούς γιάχοτ ὀϊτοὺρούλμούς ὀλτουγουντὰν, μιζκοὺρ τιγιαρὴν τζὸκ ἐχαλισὶ ὀλὰν ἐγιαλετλεριντὲ σίμπι πού τζαναβαρλὰρ ἐββελκὶ κεσρετλερινὲ ναζάρεν τζὸκ ἀζαλμηὰλὰρ τὶρ.

ΪΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

13 ὁυντζόὺ τέρε.

Σόυάλ. Κιτάπη σεριφτὲ ζικρ ὀλουνὰν μεσχοὺρ κὸλ χάνκηση τὶρ;

Δζεβάπ. Κιτάπη σεριφτὲ ζικρ ὀλουνὰν μεσχοὺρ κὸλ Γεχουτὶσταντὰ Τουζλοὺ τενὶζ βὲ αἰμτὶ ἀλέσσεβιγε Ἐὐλοὺ τενὶζ τεσμιγὲ ὀλουνὰν ἀτζαὶπ κὸλ τοὺρ.

Σ. Πού κὸλ χακκηντὰ νὲ ζάνν ὀλουνούρ;

Δζ. Σόδομα βὲ Γόμορρα σεχιρλερινὶν μεβκισὶ πού κὸλοὺν πὶρ κησμὴ οὐζεριντὲ ἰτὶ τεγιοὺ ζάνν ὀλουνούρ.

Σ. Εὐλοὺ τενιζὶν πασκὰ πόγιούκ κὸλλερτὲν φαρκὴ νὲ τὶρ;

Δζ. Εὐλοὺ τενιζὶν σουγιοὺ γάγετλε τουζλοὺ τούρ.

Σ. Πού σοὺ ἰλὲ νὲ ματτὲ καρησμὴς τήρ κι ονὰ πού τζεσνιγὶ βερίγιορ;

Δζ. Πού σοὺ ἰλὲ καρησμὴς ὀλὰν ματτελὲρ τοὺζ βὲ μαγνισία βὲ κιρετζ κὶπὶ κιμιαβὶ ματτελὲρ τὶρ.

Σ. Πασκὰ ἀτζαὶπ κὸλλὲρ τάχι πιλίρμισιν;

Δζ. Δούνιανὴν τζὸκ ταραφλαρηντά γιάγ κὶπὶ πὶρ ματτὶὲ τισαρὴ βερὲν κὸλλὲρ πουλουνούρ. Πού γιὰγ κὶπὶ ματτιεγὶ ἐχαλὶ τοπλαγιὴπ ἠσὴκ γερινὲ γιακαρλάρ.

Σ. Δούνιὰ οὐζεριντὲ πόϊλὲ γιὰγ κὶπὶ ματτελὲρ τισαρὴ βερὲν πουναρλὰρ γιάχοτ κουγιουλὰρ τάχι βὰρ μη τήρ;

Δζ. Ἀμερικατὰ βὲ ταχὶ πασκὰ γερλερτὲ γιάγ πουναρλαρὴ τενιλὲν πὶρ νεβ κουγιουλὰρ βάρ.

Σ. Πανλαρὴν χακκηντὰ νὲ μαλὶματὴν βάρ;

Δζ. Πουνλαρτὰν τούρλοὺ ματτελὲρ ἰλὲ καρησὴκ πὶρ νεβ γιὰγ ἀκὰρ, πού γιὰγ τεμιζλενιπ σούζοὺλτοὺγιοὺ χαλτὲ, γάγετ παρλὰκ γιανάρ.

Σ. Πού νεβ γιαγὴν ἰσμὶ νὲ τὶρ;

Δζ. Πού νεβ γιαγὰ «ματὲν γιαγὴ» (πετρέλαιον) ἰσμὶ βεριλίρ.

Σ. Νίτζούν ματὲν γιαγὴ τενιλίρ;

Δζ. Τζούνκι γερὶν τερουνιντὲν, ματενλὲρ ἀρασηντὰν τζηκάρ.

Σ. Πού γιαγὴ γερὶν τιπιντὲν νάσηλ τζηκαρηλάρ;

Δζ. Ἀρτεσιὰν τενιλὲν τερὶν κουγιουλὰρ τελιντιγὶ χαλτὲ, γιὰγ κεντιλιγιντὲν τισαρὴ φηκηρὰρ.

Σ. Πού γιαγὴν ρενκὶ νάσηλ ὅλούρ;

Δζ. Τεμιζλενμὶς βὲ σούζοὺλμοὺσούνοὺν ρενκὶ σοὺ κὶπὶ πεγιάζ ὀλούρ. Πού γιὰγ τὶρ κι σαντηκλὰρ ἰλὲ Τουρκιαγιὰ κελὶρ, βὲ κὰζ ἰσμὶ ἰλὲ καντιλλερὲ κουλλανηλὶρ.

Σ. Πού γιαγτὰν νὲ μικτὰρ σὲϊ τζηκάρ.

Δζ. Ἀμεριχατὰ πουντὰν μιλισνλὰρ ἰλὲ σαντηκλὰρ τὸλουσοὺ τοπλαγιὴπ, τὸυνιανὴν χὲρ ταραφηνὰ κὸντεριρλέρ.

Σ. Πού γιὰγ Τουρκιατὰ τάχι πουλουνμάζ μη;

Δζ. Τουρκιανὴν Εὐρώπα κηταση ντὰ πουλουνούρ ἰσέ τε, τζὶνστζε ἀλὰ ὅλματηκταν ματὰ, μικιαρὴ τάχι ἄζ τήρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Σεπτέμβριος 11 βὲ Ἀλαφ.
Σεπτέμβριος 23 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Κόνια βαλισὶ Ἐσσὰτ πασὰ Σὸυριαγιὰ βαλὶ βὲ 5ιντζὶ ὀρτοὺϊ χὸυμαγιουνά πὰς κουμαντὰν νὰσπ ὸλουντού.

— Ἀρναβουτλουκτὰ Σάκότρα βαλισὶ Ἀχμὲτ Ρασσὶμ πασὰ Κόνια βαλισὶ νὰσπ βὲ ταγὶν κηληντή.

— Ἰκιντζὶ ὀρτούϊ χὸυμαγιοὺν πὰς κουμαντανὴ Ἀχμὲτ μουχτὰρ πασὰ σουράϊ τεβλετὲ ἀζὰ ταγὶν κηληνὰν Μουσταφὰ πασανὴν γερινὲ Ἐρζρουμὰ βαλὶ βὲ 4ὸυντζὸὺ ὀρτουγιὰ πὰς κουμαντὰν νὰσπ ὸλουντού.

— Πὸγιὸὺκ μαζαρρατὴ ὸλὰν γιανγηνλαρὴν πού ἀραλὴκ Ἰστανπολτὰ σὴκ σὴκ βουκού πουλμασηνὰ ναζάρεν, πὰ ἰρατέϊ σαχανὲ μάχσους πὶρ μετζλὶς ταγὶν κηληντή. Μετζλίσι μεζπὸὺρ γιανγηνλὰρ σὸντὸυρμὲκ, κέζαλικ τουλουμπατζηλὰρ βὲ τουλουμπαλὰρ βὲ σού τετὰρὶκ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ ἐγὶ τετπιρλὲρ τὸυσὸὺνὸὺπ τεβλετὲ τακτὶμ ἐτετζέκ. Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζὸὺνὲ ναζάρεν, 30 σενὲ ἐββὲλ Ἰσμαὶλ πασανὴν κὸυνὸὺντὲ, βὲ 1870τὲ Πεϊογλουνοὺν πὸγιὸὺκ γιανγηνηντὰν σόνγρα, πὸϊλὲ κομισιονλὰρ ταγὶν κηληντηλάρ. Σὸν κομισιὸν Σαμίχ πασατὰν βὲ οὐστὰ μὸυχεντισλερτὲν ἱπαρὲτ ὸλοὺπ, λαγιηκλὴ πὶρ ραπορτὸ ἱλὲ γιανγηνλαρὴν 'ονὸὺ ἀληνμασὴ βὲ σὸντὸυρὸυλμεσὶ χακκηντὰ Εὐρωπατὰ κουλλανηλὰν οὐσουλτὲν Ἰστανπολτὰ ἰστιμαλὶ κολάϊ ὸλὰν τετπιρλερὶν ἰτζρασηνὴ τεκλὶφ ἐττὶ ἰσέ τε, ραπορτόϊ μεζπὸὺρ πασκὰ τζοκλὰρ ἀιπὶ ἰτζρὰ ὸλούνματηγηνταν πὶρ σεγὲ γιαράματη. Ματτὲ κομισιονλαρτὰ βὲ ραπορτολαρτὰ τεγὶλ, ἴλλα τεκλὶφ ὸλουνὰν ἐλζὲμ τετπιρλερὶν ἰτζρασηντὰ τήρ.

— Ἄζ κὸὺν ἀκτὲμ ναφιγιὰ ναζηρὴ Ἐτχὲμ πατὰ ἱλὲ βὸυκιαλατὰν σαϊρλὲρ Πέϊογλου ἱλὲ Καλάτα ἀρασηντὰ γιαπηλὰν γὲρ ἀλτὴ γιολουνοὺ κὸρμεγὲ κιτὶπ, Καλατὰ ταραφηνὴν μεβκισινὶ βὲ τεμὶρ γιὸλ ἀραπαλαρηνὴ τεφτὶς ἐϊλετικτὲν σόνγρα, ἠσηκλὰρ ἱλὲ ἀϊτηνλανμὴς ὸλὰν γιολοὺν ἰτζιντὲν κετζιπ Πέϊογλου μερκεζιντὲ πουλουνὰν μακινὰλαρὴ τάχι τικκάτλε κὸζτὲν κετζιρμισλέρ. Πού μακινὰλὰρ Φρανσατὰ γιαπηλμὴς, βὲ κουββὲτ βὲ οὐσταλὴκ τζιχετὶ ἱλὲ πὲκ ἀλὰ τηρλάρ. Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν γιαπηλὰν γιολοὺν γὲρ πὶρ χαλὶ μεμνοὺν ὸλουνατζὰκ ραττετὲ τήρ. Μεζκὸὺρ τεμὶρ γιολοὺ κερὲκ γιὸὺκ τασημὰκ κερὲκ γιολτζοὺ κὸτὸυρμὲκ ἰτζὸὺν πουντὰν πὶρ ἀγιάτεκ χαζὴρ ὸλατζὰκ τεγιὸὺ μεμοὺλ ὸλουνούγιορ.

— Πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ μαχαλλὲ ἰμαμλαρὴ ταραφηντὰν Ὀσμανλὴ μαχαλλελεριντὲ ὸτουρὰν πάζη Χριστιανλαρὰ, μεζκὸὺρ μαχαλλελερτὲν τζηκὴπ Χριστιὰν μαχαλλελερινὲ κὶτμεγὲ ἔμρ ὸλουντοὺ τεγιὸὺ σὸϊλεντὶ, λάκιν πού χαπὲρ ἰτζὸὺν σίμτι γιανλὴς τὴρ τενίγιορ. Χριστιανλαρὰ Ὀσμανλὴ μαχαλλελεριντὲ σακὶν ὸλμακληγὴ γιασὰκ ἐτὲν ἀτετὶ ταζελεμὲκ βάκτη χαλὲ μουγαὶρ τὶρ.

— Πέϊογλου ἱλὲ Ὀρτάκὸϊ βὲ Κατίκὸϊ ἐβλεριντὲ πὸγιὸὺκ χηρσηζληκλὰρ βουκού πουλτουγού τεβατοὺρ πουλμοὺς τούρ. Ἴμτι ἐχαλιγὲ χιλεκιὰρ χηρσηζλαρτὰν σακηνσηνλὰρ, χούσουσα ἐβλερινὶ πὸς πράκμαγιηπ, κετζελερὶ τάχι καπουλαρηνὴ βὲ πεντζερελερινὶ ἐγὶ καπασηνλὰρ τεγιὸὺχάσετεν ἰχτὰρ ὸλουνούρ.

— Παλὰτ σακινλεριντὲν πὶρ Ρούμ καγιηκτζηνὴν καρησὴ γιακηνλαρτὰ πὶρ τεφατὰν οὔτζ ὸγλὰν τογουρμούς. Καρὴ βὲ τζοτζουκλὰρ σὰγ βὲ ραχὰτ τὴρ, βὲ σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, φαμιλιασηνὴ πεσλεμεγὲ γιαρτὴμ ὸλσοὺν ἰτζὸὺν τεβλὲτ ταραφηντὰν μεζκὸὺρ καγιηκτζηγιὰ ἄϊ πε ἄϊ 120 γουρούς βεριλμεσὶ τζαὶζ κὸρὸὺλμούς.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζὸὺνὲ ναζάρεν, Ἀνατολουνοὺν κητληγηνὴ ταχκὶκ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν γιακηντὰ ταγὶν κηληνὰν βὲ πὶρ χεκὶμ ἱλὲ ἰκὶ ζαπιταντὰν ἱπαρὲτ ὸλὰν κομισιόνη μαχσοὺς μάχη χαλὶν 2/14 ὸυντὲ μαχάλη μεμουριγετινὲ κὶτμὲκ ὸὺζρὲ Ἀσιτανετὲν γιολὰ τζηκμής. Πού κομισιὸν κεντὶ ραπορτολαρηνὴ κητληγὰ τὸυτζὰρ ὸλανλαρὰ ἰανὲ τοπλαμὰκ ἰτζὸὺν πουντὰν ἀκτὲμ Σατουλλὰχ πεγὶν τάχτη ριασετιντὲ ἰχτὰς ὸλουνὰν ἰανὲ κομισιονουνὰ κὸντερετζέκ. Ἰανὲ κομισιονουνοὺν ρέσμι ραπορτοσουνὰ ναζάρεν πού ἀνέτεκ 50,815 λιρὰ τοπλανμής. Σὸυπχεσὶζ πού κομισιὸν κητλὴκ ἀφετινὲ οὐγραγιὰν πιτζαρελερὲ τζὸκ χαγιηρλὴ ὸλμοὺς τούρ. Ἰάϊτιλιάϊὲ ὸρὲ, κομισιόνη μεζπὸὺρ, πασκὰ ἰανελερτέν ματὰ, χαϊβανατὴ τελὲφ ὸλμοὺς ὸλὰν ἐγιαλετλερὲ κὸντερμὲκ ὸὺζρὲ Τραπζὰν ταραφλαρηντὰν 2,700 τζιφτ σηγὴρ σατοὺν ἀλμής. Φάκατ χαγιηρχὰχ κεσανὴν βερτιγὶ ἰανελὲρ ἱλὲ πὸϊλὲ πὶρ ἀφετὶν 'ονὸὺ ἀληναμαζ ὸλτουγοὺ ἀσικιὰρ τὴρ. Κάϊσερι βαλισινὶν βερτιγὶ ρέσμι χαπερὲ ναζάρεν μεζκὸὺρ ἐγιαλετὶν μαχσουλοὺ πού σενὲ ἄντζακ σάϊρ σενελὲρ μαχσουλουνοὺν γιαρησὴ κατὰρ ὲλμούς. Ἐνκὸὺρὸὺ βαλισινὶν τάχι βερτιγὶ μαλὸὺμὰτ ὸὺζρὲ, πού σὸν βιλαγετὶν ἐχαλισινὶν κελετζὲκ μαχσοὺλ μεβσιμινέτεκ τογιουρουλμασὴ ἰτζὸὺν τισαρτὰν ἄκαλλι 500,000 κιλὲ πουγτάϊ λαζὴμ τὴρ. Πουντὰν κατίναζαρ, κελετζὲκ σενενὶν μαχσουλουνοὺ χαζὴρ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τζιφτ σὸυρετζὲκ χαϊβανλαρὴ κάλμαμης ὸλὰν κὸϊλὸὺλὲρ ἔναζη 12,000 τζιφτ 'ὸκὸυζὲ μὸυχτατζ τηρλάρ. Γιακατζακλαρὴ βὲ κιγετζεκλερὶ, βὲ ταχὰ νιτζὲ λεβαζιματλαρὴ ὅλμαγιανλαρ ἰτζὸὺν τάχι πουνλαρὴν τζὸὺμλεσινι τετάρὶκ ἐτμὲκ ἰτζὰπ ἐτέρ. Πού σεϊλερὲ ναζάρεν, Λεβάντ Χεραλτὴν γισαπὴ ὸὺζρὲ, κητληγὰ τὸυτζὰρ ὸλὰν ἐγιαλετλὲρ ἰτζὸὺν, κερὲκ Τουρκιατὰ κερὲκ μεμαλίκι σαϊρετὲ ὸλὰν χαγιηρχὰχ κεσανὴν ἐτετζεγὶ μαχσοὺς ἰανελερτὲν ματὰ, τεβλὲτ πιρτὲν ἔν ἀζὴ 350,000 λιρὰ σὰρφ ἐτμελὶ τὶρ. Πού τζὸὺμλὲ ἱλὲ τεβλετὶν χάλα ρέσμι χαπερλερὲ πεκλεμεσὶ, βὲ ὅλ κατὰρ κηϊμετλὶ βακητλαρὴν πιχουτὲ κετζμὶς ὸλτουγοὺ ἐσεφὲ σαγιὰν τήρ. Χάλα πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ ὸκκὰ πασηνὰ 30τὰν 50 παραγιάτεκ γιὸλ μασραφὴ βεριλερὲκ Ἰζνιμιττὲν Ἐνκὸὺρὸὺγε τεβελὲρ ἱλὲ πουγτάϊ κὸντεριλμίς. Μεβσὶμ γιαγμουρλαρὴ πασλαγιὴπ γιολλὰρ ποζουλτουγοὺ χαλτὲ, γιὸλ μασραφὴ πουνοὺν ἰκὶ βὲ οὔτζ κατὴ κατὰρ ὸλατζαγηνὰ σὸυπχὲ γιόκ. Πού τζὸὺμλὲ ἱλὲ, φιϊλὲν βὲ τουὰ ἱλὲ ὸνλὰρ ἰτζὸὺν τζαλησανλὰρ τζὸκ ὸλτουγουντὰν, μεζκὸὺρ ἐγιαλετλερὶν σεφὶλ ἐχαλισὶ τζεσαρὲτ κὲσπ ἐτεπιλιρλέρ· τεβλὲτ τάχι, χὲρ νὲ κατὰρ κὲτζ ἰσέ τε, χὲρ χαλτὲ μουαβενὲτ ἐτετζέκ.

— Χουκὸυμὲτ ταραφηντὰν, ἱλὰν ὸλουντουγουνὰ ναζάρεν, Παντηρματὰ γενὶ πινալαρὴν γιαπηλμασὴ ἰτζὸὺν ὸραγιὰ κὸτὸυρουλὲν κερεστὲ βὲ τὰς βὲ σάϊρ ματτελὲρ ἰτζὸὺν πὶρ ἄϊ κατὰρ κὸμρὸὺκ ἀλήνμαγιατζακ.

ΕΥΡΩΠΑ.

«Εὐρώπα μετενιγετὶ τεβαριχὶ» νὰμ κιταπὴν μὸυελλιφὶ Κίζο νὰμ μεσχοὺρ Προτοστὰντ Φρανσὴζ, πουντὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἀκτὲμ 86 γιασηντὰ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

— Μαρεσὰλ Βαζενὶν φιρὰρ ἐτμεσιντὲ ἱλμλερὶ περαπὲρ ἰτὶ τεγιὸὺ σούϊ ζὰνν ὸλουνὰν κιμσελερὶν μουχακεμεσινὲ πασλανηλμής.

— Φορμόζα ἀτασὴ κεϊφιγετιντὲν τολαγιὴ Τζὶν βὲ Δζαπὸν τεβλετλερὶ πεϊνιντὲ ζουχουρὰ κελὲν μαραζανὴν γαβγασὴζ τεσβιγεσὶ μεμαλίκι μὸὺτζτεμιέϊ Ἀμέρικα ρετσινὶν γιάχοτ Ἰταλία κραληνὴν ρεγινὲ ἰχαλὲ ὸλουνατζὰκ τεγιὸὺ μεμοὺλ ὸλουνούγιορ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Μεμαλίκι μὸὺτζτεμιενὶν τζενουπὶ ἐγιαλετλεριντὲ σιγιαχλὰρ ἱλὲ πεγιάζ ἐχαλὶ πεϊνιντὲ πάζη γαβγαλὰρ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὸλτουγουντὰν, τζὸὺμχουριγετὶν ρεϊσὶ σιλάχλα μὸὺταχελὲ ἐτὶπ, γαβγαλαρὰ χιτὰμ βερμὶς τὶρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΤΖΙΛΤ Γ. ΡΟΥΜΙ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 18. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 30) 1874. ΝΟΥΜ· 38

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Σαρχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλερὶν σεμερεσί. — Δίνι Μεσιχινὶν ἰντισαρή. — Φηρκαγιὰ σεπὲπ ὁλὰν κίμ τὶρ; — 'Ισπανιατὰ τὶν τεφτιαὶ μεχκεμεσινὶν ἐσερλερί. — Φρανσατὰ ἰτικάτη πατήλ. — Γάγετ ἰρὶ πὶρ φὶλ. — Χιντὲ κητλήκ. — Ἴζμιρτὲν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικὰ χαβατισί. —Τζαρσὴ φιατλαρή.

ΣΕΡΧΟΣ ΕΔΙΔΖΙ ΙΤΖΚΙΛΕΡΙΝ ΣΕΜΕΡΕΣΙ.

ΤΑΧΚΙΚ ὁλουνμουὲ τούρ κι σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλερτὲν κερὶ τουρμουὲ ὁλὰν 20 γιασηντὰ κεντζλερὶν πιριπὶρ οὐστούνε 42 σὲρ σενὲ ταχὰ γιασαμασηνὰ ἰχτιμὰλ βάρ. Πὶλ ἄκς, βουτζουτλαρηνὴ μεζκοὺρ ἰτζκιλὲρ ἰλὲ ζεχιρλεμεκτὲ ὁλὰν 20 γιασηντὰ κεντζλερὶν ἰσὲ, πιριπὶρ οὐστούνε ἄντζακ 15 σενὲ ταχὰ γιασαγιατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν τὶρ.

ΔΙΝΙ ΜΕΣΙΧΙΝΙΝ ΙΝΤΙΣΑΡΗ.

Ἰνκιλτερρατὰ Κέϊμπριτζ σεχρὶν ταρελφούνουνου μουαλλιμλερινὲν πιρὶ ὁλὰν μεσχοὺρ Μὰκς Μούλλὲρ γιακηνλαρτὰ τουνιατὰ ζουχουρὰ κελὲν πὰς μεζχεπλὲρ οὐζερινὲ ταλὶρ ἐττιγὶ τερσλερτὲ, τίνι Μεσιχὶ χακκηντὰ τιεμὶς τὶρ· «Δινιμὶζ πιτταπὶ πουτούν τουνιὰ οὐζεριντὲ ἰντισὰρ πουλμακὰν ἰστὲρ, βὲ ἰντισὰρ πουλμακτὰν τουρτουγοὺ χαλτὲ, βὰρ ὁλμακτὰν τάχι τουρσούρ· γιανὶ Χριστιανλὰρ πού τινὶν μούτζιτὶ ὁλὰν Χριστοσούν 'Πουτούν τουνιαγιὰ κιτὲπ χὲρ μαχλουκὰ 'Ιντζιλὶ βάζ ἐτὶν' τενπιχινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὶ ἰχμὰλ ἐττικλιερὶ χαλτὲ, τίνι Μεσιχὶ πακὶ καλάμαζ.»

"Εγερ, φὶλ χακικὰ ὁλτουγοὺ κιπὶ, πού σαχὶχ ἰσὲ, γιάληνηζ ἴσμ ιλὲ Χριστιὰν ὁλὰν κιλισελερὶν τεεσιρσὶζ, ζαὶφ βὲ χαστὰ ὁλτουκλαρηνὴν σεπεπινὶ πουντὰν ἀνναγιαπιλίριζ. Πού μακουλὲ κιλισελερὶν τίνι Μεσιχγὶ τούνιαγιὰ βάζ ἐτμὲκ ἰσιντὲ χιτσεσὶ γιόκ τούρ.

ΦΗΡΚΑΓΙΑ ΣΕΠΕΠ ΟΛΑΝ ΚΙΜ ΔΙΡ;

Πὶρ 'Ερμενὶ βαρακανὴν ριαγετλὶ μούελλιφὶ Προτεστὰντ μισιονερλερὶ χακκηντὰ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ σικὰκ πρακηρλὰρ τεγιοὺ τεσεκκὶ ἐτέρ. Πού ἀτὶ τεσεκκιγὲ τεφάτεν τζεβὰπ βεριλμὶς ἰσέ τε, πὶρ τζεβὰπ τάχι πὶζ βερελίμ.

'Εσκὶ Γεχουτιλὲρ τάχι πού τεσεκκιγὶ 'Εφεντιμιζὶν ἀλεϊχιντὲ ἐττιλέρ. Χριστὸς κεντὶ σαγιρτλερινὲ, «Γερὲ σελαμέτ μι βερμεγὲ κελτὶμ ζὰνν ἐτερσινίζ; σιζὲ τερίμ κι Χάϊρ, ἄντζακ ἰχτιλὰφ. Ζίρα σιμτὲν σόνγρα, πὶρ χανετὲ πὲς κισὶ, οὐτζοὺ ἰκισὶ, βὲ ἰκισὶ οὐτζοὺ ἀλεϊχιντὲ, μουχαλεφὲτ οὐζρὲ ὁλατζὰκ τήρ· πετὲρ ὀγοὺλ, βὲ ὀγοὺλ πετὲρ ἀλεϊχιντὲ, βαλιτὲ κὴζ, βὲ κὴζ βαλιτὲ ἀλεϊχιντὲ, κάϊν βαλιτὲ κελὶν, βὲ κελὶν κάϊν βαλιτὲ ἀλεϊχιντὲ, μουχαλεφὲτ οὐζρὲ πουλουνατζὰκ τὴρ» (Λουκ. ιβ'. 51—53. Χριστὸς 'Εφεντιμὶζ πού σὸζλὲρ ἴλὲ, κεντὶ κελιμεσινὶν μακσετὶ κερὲκ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ κερὲκ πὶρ φαμιλιὰ ἐχλισὶ ἀρασηντὰ σικὰκ πρακμὰκ ἰτί μι τεμὲκ ἰστέρ; χάσα! 'Ιντζιλὶν μακσετὶ ταΐμα σελαμὲτ βὲ ἰττιφὰκ βὲ σαατὲτ κετιρμὲκ ὁλμουὲ τούρ, τζούνκι 'Ιντζὶλ χὲρ κεσὶν χουκουκουνοὺ τανὴρ βὲ βικαγὲ ἐτέρ. "Αντζακ ἀτεμλερὶν κόυναχὰ μεγιὰλ χηρσλαρὴ ὀνὰ καρσὴ κηγιὰμ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ, Χριστὸς 'Εφεντιμὶζ τάχι πουνοὺ ἐββελτὲν κορούπ, κεντὶ βουρουτινὶν μακσετὶ τεγὶλ, ἴλλα νετιτζεσὶ τεατὶ βὲ κὰν τοκούλμεκ βὲ μουχαρεπὲ ὁλατζὰκ τεγιοὺ πεσίνεν χαπὲρ βερτί. Πού φεναληκλαρὰ τίνι Μεσιχὶ μεσοὺλ τοὺρ τενιλεπιλίρ μι; χὶτζ πὶρ βακὴτ τενιλέμεζ· πού ἰττιαγιὴ ἄντζακ τινσιζλὲρ ἐτέρ.

Ρεσουλλερὶν ἀλεϊχιντὲ τάχι, «Δούνιαγιὴ φεσατὰ βερὲν ἀτεμλὲρ» τεγιοὺ τεσεκκὶ ὁλουντού.

"Ιμτι, «'Ιντζιλὶ βάζ ἐτενλὲρ σικὰκ βὲ φεσὰτ πρακηρλὰρ» ἰφτιρασὴ Χριστὸς βὲ ρεσουλλὲρ κατὰρ ἐσκὶ τὶρ, βὲ πουτπερὲστ βὲ τινσὶζ μιλλετλερὲ τίνι Μεσιχιγὶ βάζ ἐτὲν ἴλκ βαϊζλερτὲν Λουθερὲ βὲ σιμτικὶ βαϊζλερὲ κελενέτεκ 'Ιντζιλὶ βάζ ἐτενλερὶν κιάφφεσι μεζκοὺρ ἰφτιραγιὰ μαζχὰρ ὁλμουσλὰρ τήρ.

Νὲ Χριστὸς, νὲ ὀνοὺν ρεσουλλερὶ, νὲ τίνι Μεσιχιγὶ μιλλετλερὲ βάζ ἐτενλὲρ, νὲ ἰσλάχη τὶν ζεμανηνὴν βαϊζλερὶ, νέ τε Προτεστὰντ μισιονερλὲρ βάζη τὶν σεπεπὶ ἰλὲ ζουχοὺρ ἐτὲν μουχαλεφὲτ χακκηντὰ μεσουλιγὲτ ταχτηντὰ τηρλάρ· μεσουλιγὲτ χακικατὴ καποὺλ ἐτενλὲρ ἀλεϊχινὲ τεατὶτὶ ἐτενλὲρ οὐζεριντὲ τίρ. Τουρκιατὰ Προτεστὰντ μισιονερλὲρ πού μεμαλικὲ κελτικλεριντὲν σόνγρα 15 σενὲ ἀϊρὴ πὶρ Προτεστὰντ κιλισεσὶ τεσκὶλ ἔτμετιλερ· 'Ισταμπολτὰ ἴλκ 'Ιντζιλὶ κιλισὲ ἰχτὰς ὁλουντουγοὺ βακὴτ τάχι, γερλὶ Χριστιανλὰρ, χούσουσα 'Ερμενιλὲρ ταραφηντὰν ὁλὰν τεατὶτιλὲρ πὶρ 'Ιντζιλὶ κιλισὲ τεσκὶλ ὁλουνματηνὰ σεπεπιγὲτ βερτιλὲρ τεγιοὺ πουτούν τούνιαγιὰ ἰλὰν ὁλουντού. Μισιονερλὲρ λεταφὲτ βὲ τεχαμμούλ ἰλὲ Σόαρκ Χριστιανλαρηνὴ κεντὶ κιλισελερινὶ 'Ιντζιλὶν ταλιματὴ οὐζρὲ ἰσλὰχ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ καντηριμαγὰ ὄνπες σενὲ τζάχτ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, νίχαγετ Σόαρκ κιλισελερινὶν ρουχπανλαρὴ ἰσλαχατὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ τεγὶλ, ὅλ κιλισελερὶν 'Ιντζιλὲ μουγαὶρ ὁλὰν ταλιμὰτ βὲ ἀγινλερινὶ καποὺλ ἐτέμεγενλερ ἀλεϊχιντὲ τεατὶτὶ ἐτμεγὲ πιλὲ καλκηστηλὰρ, βὲ πουνοὺν οὐζερινὲ σάϊρ Προτεσταντλαρὴν Εὐρωπατὰ βὲ 'Αμερικατὰ μαλὶκ ὁλτουκλαρὴ ἰμτιγιαζλαρὴ Τουρκία Προτεσταντλαρὴ ἰτζοὺν τάχι ἐλτὲ ἐτμεκτὲν πασκὰ τζαρὲ κάλματη. Σόαρκ κιλισελερινὶν ρουχπανλαρὴ χουρριγέτη τὶν μεπτεσινὶ τανημὴς ὁλσαλὰρ ἠτὴ, τζανὰ βὲ χελασὰ μούτεαλλὶκ ματτελερτὲ ἀτεμλερὶν γιάληνηζ

Ἀλλαχὰ μεσοὺλ ὸλτουγουνοὺ καποὺλ ἐτμὶς ὸλσαλὰρ ἠτὴ, βὲ κεντὶ μιλλετὶασλαρηνὴ τεατὶτὶ ἰλὲ τεγὶλ, ἴλλα κεντὶ κιλισελερινὶν ταλιμὰτ βὲ ἀτετλερινὶ Ἰντὶλιλὲ οὐϊτουρμάκλε χὴφζ ἐτμὶς ὸλσαλὰρ ἠτὴ, νὲ μισιονερλὲρ νέ τε Ἰντζιλὶ καποὺλ ἐτὲν ἐχαλὶ ἀϊρὴ κιλισελὲρ βὲ τζεμαατλὰρ ἰχτὰς ἐτμεγὲ καλκησὴηρλὰρ ἠτή.

Ἀρτὴκ μεζχὲπ πὶρ μιλλετὶν ἀζαλαρηνὴ πιρπιρλερινὲ ρὰπτ ἐτὲν πὰγ ὸλάμαζ ὸλτουγουνοὺ πού μούνεββὲρ ἀσιρτὲ χὲρ κὲς ἀνναμαγὰ πασλάγιορ. Οὺμούρη μιλλὲτ πασκὰ τὴρ, οὺμούρη κιλισὲ πασκὰ τήρ. Οὺμούρη μιλλὲτ ἀτεμλερὶν τούνιαβὶ βὲ μετενὶ ἐϊλιγινὲ ταὶρ τίρ· οὺμούρη τὶν ἰσὲ Ἀλλαχὰ βὲ ἀτεμλερὶν τζανλαρὴ βὲ ἀχρετὲ μούτεαλλὶκ τίρ. Πὶρ λισαντὰν γιάχοτ πὶρ καντὰν ὸλὰν, γιὰ τάχι πὶρ τεβλὲτ ἰταρεσὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν ἀτεμλὲρ, τίντζε μασλαχατλαρτὰ πιρπιρλερινὶ κιάμιλεν σερπὲστ πρακὴπ, γεκτικερινὶ σεβμελὶ βὲ μιλλέττζε πιρλιγὶ χὴφζ ἐτμελὶ τιρλέρ. Ἀλμανία βὲ Ἰνκιλτέρρα βὲ Ἀμέρικα κὶπὶ μετενὶ μιλλετλερτὲ ποϊλὲ τίρ. Ποὺ μιλλετλερὶν πιρλιγὶ ἄντζαχ μεζκούρ οὺσοὺλ οὺζρὲ πακὶ καλήρ. Τουρκιατὰ τάχι Ρουμλαρτὰ βὲ Ἐρμενιλερτὲ βὲ σάϊρ μιλλετλερτὲ σελαμὲτ βὲ πιρλὶκ μεζκούρ οὺσοὺλ οὺζρὲ πακὶ καλαπιλίρ. Χριστιανλαρὴν ἐλιντὲ Κιτάπη σερὶφ βὰρ ὸλτούκτζα, χὲρ κὲς ὀνοὺν ταλιματὴ νὲ ἰτιγινὶ, κεντὶ φαριζέτ ζιμμετὶ τάχι νὲ ἰτιγινὶ φὶχμ ἐτεπιλίρ· πινάεν ἀλέϊχ σουνοὺ τάχι χὶσ ἐτέρ κι τίντζε χουσουσλαρτὰ χὲρ ἀτὲμ ἰνσαντὰν ἰσὲ Ἀλλαχὰ ἰταὰτ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ τούρ. Ποὺ σερπεστιγὲτ σαχσλαρὰ βεριλτιγὶ χαλτὲ, ὀνλὰρ πολιτικὰ, ἴλμ, ἰταρὶ, ἀσκερλὶκ βὲ μιλλετὲ μούτεαλλὶκ κουσοὺρ χὲρ πὶρ σεϊτὲ σεβὲ σεβὲ ἰττιφὰκ ἐτερλέρ.

ΙΣΠΑΝΙΑΔΑ ΔΙΝ ΤΕΦΤΙΣΙ ΜΕΧΚΕΜΕΣΙΝΙΝ ΕΣΕΡΛΕΡΙ.

Ἰσπανιανὴν παϊταχτὴ ὸλὰν Ματρὶτ σεχρινὶν καπουλαρηντὰν πιρινὶν τισάρησηντὰ, αἱρετικοσλαρὴ γιακατζὰκ μαχὰλ τενιλὶρ κενὶς πὶρ τεπὲ βάρ. Γιακηνλαρτὰ ὸρατὰν πὶρ γιὸλ ἀτζμὰκ μούνασιπετὶ ἰλὲ μεζκοὺρ τεπὲ καζηλτηκτὰ, πιρὲρ κὰτ τοπράκλα πιρὲρ κὰτ τάχι κουμτὰν ἰπαρὲτ ὸλτουγοὺ, χὲρ πὶρ κατὴν ἀρασηντὰ τάχι κοὺλ βὲ ἰνσὰν κεμικλερὶ βὲ σὰτζ βὲ τεμὶρ ζεντζιρλὲρ βὲ ταχὰ ποὺ κιπὶ σεϊλὲρ πουλουντουγοὺ μούσαχετὲ ὸλουντού. Πὶρ κὰτζ γιοὺζ σενὲ ἐββὲλ Εὐρωπανὴν ζουλμετὶ ἐσνασηντὰ Ρώμα κιλισεσινὶν τεχσετλὶ ἀτετλερινὶν ἐσερλερὶ ποϊλὲ μεϊτανὰ τζηκματὰ, Ματρὶτ ἐχαλισὶ ζιγιατεσὶ ἰλὲ γαζαπνὰκ ὸλτοὺ, βὲ Ἰσπανιανὴν Κορτὲς νὰμ μιλλὲτ μετζλισιντὲ χουρριγέτη τὶν ματτεσιντὲν τολαγιὴ ὸλὰν μούναζαλαρτὰ τζὸκ τεφὰ μεζκοὺρ τὶν τεφτισίνὶν βαχσιγετιντὲν πὰχς ὸλουτού. Μετζλίσι μεζπουρτὲ ποὺ ματτετὲν πὰχς ἐτενλερὶν πιρὶ, «Ὸλ τεπετὲ πουλουνὰν τεμὶρ ζεντζιρλὲρ τὶν τεφτισὶ χακιμλερινὶν γιούρεκλεριντὲν τζὸκ ζιγιατὲ γιουμσὰκ τηρλὰρ» τεμὶς τίρ.

Γιακηνλαρτὰ μεζκοὺρ ἐσκὶ βαχσὶ ἀτετὶ ζικρ ἐτὲν πογιοὺκ πὶρ κοὺντὲ, ὅλ τεπὲ τετιγιμὶζ γερτὲ ἐχαλιτὲν χουρριγέτη τὶν ταραφτάρανὴ ἀλένεν μετζλὶς ἐττιλὲρ, βὲ ποὺ μούνασιπέτλε Κιτάπη σερὶφ σιρκετινὶν μεμουρλαρὴ ὸρατὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν τζεμαατὰ χάϊλη Κιτάπη σερὶφ ταγηττηλάρ.

ΦΡΑΝΣΑΔΑ ΙΤΙΚΑΔΗ ΠΑΤΗΔ.

Φράνσα ἐχαλισινὶν τζὰνοὺ τιλτὲν ζιγιαρετλερὲ κιτμεγὲ μεσγοὺλ ὸλμασὴ χακκηντὰ κετζὲν σενὲ ποὺ βακητλὰρ Ἀγγελιαφοροστὰ χάϊλη μαλοὺμὰτ βεριλτί. Ζιγιαρὲτ μεβσιμὶ τέκραρ κελμὶς, βὲ ποὺ χουσουστὰ ὸλὰν χαβατὶς σίμτι σάϊρ βακητλαρηνκιντὲν ζιγιατὲ ἰστιγραπὰ σαγιὰν τήρ. Τζὲντ χαφτὰ ἐββὲλ ἐλλὶ ἀλτμὴς πὶν ζαὶρ (ζιγιαρεττζὶ) Πουλονγιὴ σεχρινὲ ἀζιμέτλε, τουρλοὺ ἰπατέτη πατηλὲ ἰτζρὰ ἐϊλετιλέρ. Πουλονγιὴ σεχριντὲ ὅλ κατὰρ καλαπαληγὴ τζελπ ἐτετζὲκ νὲ βὰρ ἠτὴ τεγιοὺ σουὰλ ὸλουνούρσα, Κατολὶκ ρουχπανλὰρ πουνὰ τζεβάπεν σοὺ τοχὰφ χικιαγεγὶ νακλ ἐτερλέρ.

Ταρίχι Ἰσανὴν 633οὺντὲ καπτανσὴζ βὲ ταϊφεσὶζ πὶρ κεμὶ γαφιλτὲν Πουλονγιὴ λιμανηνὰ κιρὲρ, βὲ κεμινὶν οὺζερινὲ ὸϊλὲ πούρ ζιγιὰ πὶρ νοὺρ ἰσρὰκ ἐτέρ κι, τενὶζ κηγιησηντὰ πουλουνὰν ἐχαλὶ χαϊρὰν ὸλαρὰκ χέμαν κεμινὶν οὺζερινὲ κοσματὰ, τερουντὲ χαζρέτι Μεργεμὶν εὔτζ ἀγιὰκ ἀλτὴ παρμὰκ γιούκσεκ, σὸλ κολοὺ ἰλὲ Ἰησοῦς μασουμοὺ κουτζακλαμὴς πὶρ μούτζεσσεμ τασβιρινὶ μούσαχετὲ ἐτερλέρ. Χέμαν ὅλ ἀρατὰ χαζρέτι Μεργεμ πίζζατ σέχρη μεζπουρούν κιλισεσιντὲ ἰπατετὲ τζεμ ὸλὰν ἐχαλιγὲ κορουνοὺπ, τασβιρινὶν σεχρὶν λιμανηνὰ βάσλ ὸλμουὺς ἰτιγινὶ χαπὲρ βερτικτὲν σόνγρα, ὀϊλὲ πὶρ ζικηϊμὲτ χαζνεγὲ γιακησὴηρ πὶρ κιλισὲ μαχσούσεν ἰνσὰ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ ὸνλαρὰ τενπὶχ ἐτέρ.

Ποὺ τασβὶρ χακκηντὰ πὶρ κὰτζ τεφὰ τζαληνμὴς, κουγιουλαρὰ ἀτηλμὴς, πὶρ κησμὴ τάχι ἀτεσὶτὲν ζετελενμὶς τεγιοὺ ριβαγὲτ ὸλουνοὺρ ἰσέ τε, χάλα ὀνὰ ἀζὶμ ριαγὲτ βὲ τιγιανέτλε ἰπατὲτ ὸλουνούρ. Λήντην Ταϊμζὴν ποὺ ματὶτὲ χακκηντὰ κεντὶτὶ τεελιφὶ ὸλὰν πὶρ πεντὶτὲ σοϊλετιγινὲ ναζάρεν, πουντὰν 1,200 σενὲ ἐββελλερὶ πούτοὺν Εὐρωπανὴν ζουλμὲτ βὲ πατηλιγετὲ γὰρκ ὸλμουὺς ὸλτουγοὺ ἐσνατὲ ποϊλὲ πὶρ χιλεκιαρληγὰ ἰτιμὰτ ἐτενλὲρ πουλουνμασὴ ἰνανηλμάζ τεγίλ, ἰνανηλμασὴ κοὺτζ ὸλὰν σέϊ ποὺ μισιλλὶ τούρραχατὰ ἰτικὰτ ἐτὲν ἐλλὶ πὶν Φρανσηζλὴ σιμτικὶ ἀσηρτὰ πουλουνμασὴ τήρ. Ὀντουκουζουντζοὺ ἀσρὴν ἠσηγὴ τενιλὲν σέϊ χάλα Εὐρωπανὴν πιλὲ ἔπεγιτζε πὶρ κησμηνὰ βαρὶτ ὅλματηγη πουντὰν ἀννασηλήρ. Γαζετάϊ μεζπουροὺν μούελλιφὶ, σοὺ μούνασιπ μούταλεὰ ἰλὲ σοζουνὲ χιτὰμ βερίρ. «Ποὺ κεϊφιγὲτ Φρανσανὴν ἀχβάλη χαζηρεσινὶ βὲ ὸρατὰ πουλουνὰν ἔχλη πολιτικανὴν τουτζὰρ ὸλτουγοὺ μούσκουλατὴ ἰζὰχ ἐτμεγὲ κιαφὶ τίρ. Φράνσα πιριπιρινὲ ταπὰν ταπανὰ ζητὶτ ὸλὰν ἐφκιάρ γιερὶ τίρ. Σαπὰχ καχβαλτησηνὴ Λοντρατὰ ἐτὶπ, ἀχσὰμ ταμηνὴ τάχι Παριζτὲ ἐττιγὶν χαλτὲ, ποὺ σὸν σεχιρτὲ τασβιρλερὶ, μούτζουζελὲρ χακκηντὰ ὸλὰν ριβαγετλερὶ βὲ ἰτικατὴ πατηλὴν χὲρ τούρλούσούνοὺ ταχκὶρ ἐτενλὲρ πουλούρσουν· λάκιν Λόντρα ἰλὲ Παριζ ἀρασηντὰ Φρανσανὴν χὲρ χάνκη σεχριντὲ ἐϊλενσὲν, τὶν χουσουσουντὰ ἐσκὶ πουτπερεστλερὶν ἐφκιαρηντὰν χέμαν χὶτζ τισάρὴ τζήκμαγιηπ, Ἔφεσοσοὺν Ἄρτεμις πουτοὺ κὶπὶ κόκτὲν ἐνμὶς ζὰνν ὸλουνὰν τασβιρλερὲ ἴζζὲτ ἐτμεγὲ ἀλάϊλα κιτὲν τζὸκ ἀτὲμ πουλούρσουν. Πολιτικὰ χουσουσουντὰ τάχι Φρανσηζλαρτὰ ἄϊνι ὅλ πόνλούγιοὺ κάρούρσουν. Δεβλὲτ ἰταρεσενὶν ἐσκὶ οὺσουλιντὲν χὶτζ πιρισενὲ ἰναντμαγιανλὰρ ἰλὲ περαπὲρ, χούκούμέτι μούσταχιλεγὲ ταραφτὰρ ὸλὰν πὶρ τζὸκ ἀτεμλερὲ τάχι τεσατοὺρ ἐτέρσιν. Βάκα καπτανσὴζ βὲ ταϊφεσὶζ κεμι ἰλὲ Πουλόνγιη λιμανηνὰ κελὲν πὶρ χαζρέτι Μεργὲμ τασβιρινὲ χάλα ἀλάϊλα ζιγιαρετὲ κιτὲν ἐχαλιτὲν χὲρ ἰνανηλμάζ σέϊ μεμοὺλ ὸλουνούρ.»

ΓΑΓΕΤ ΙΡΙ ΠΙΡ ΦΙΑ.

Μεμαλίκι μουτζτεμιέι Ἀμερικανὴν Νιοὺ Γιὸρκ σεχριντὲ ἐχαλιγὲ κεζμὲκ ἰτζοὺν ἀτζὴκ ὁλὰν πὶρ παγτζετὲ, 5 ἀρτὴν γιουκσὲκ, βὲ πουτοὺν τζεσετὶ 6,545 ὀκκὰ κελὶρ γάγετ ἰρὶ πὶρ φὶλ βάρ. Ἀσία ταραφηντὰν κετιρίλιμὶς ὁλὰν ποὺ χαϊβὰν κὲντζ, γιανὶ 38 γιασὴντὰ ὁλοὺπ, χένουζ γιασὴ κεμαλὲ γετισμὶς ὅλματὴγγηνταν 10 γιάχοτ 12 σενὲ ταχὰ πὸγιουγεπιλὶρ τεγιοὺ μεμαὺλ ὁλουνούρ. Χάλα ποὺ φὶλ κούντὲ 40 ὀκκὰ ἐκμὲκ, 60 ὀκκὰ ὅτ, 100 ὀκκὰ κεπὲκ βὲ γιουλὰφ γὲρ, σαπὰχ βὲ ἀκσὰμ τάχι 20σὲρ κερτὲλ σοὺ ἰτζὲρ.

ΧΙΝΔΔΕ ΚΗΤΑΗΚ.

Λήντην Τάϊμζ γαζετασηνὴν Σεπτέμβριος 8 νουμερολοὺ νουσχασηντὰ παλατὲ μεζκοὺρ ἀφὲτ οὐζερινὲ ζιρτὲ μουχαρρὲρ πὲντ γιαζηλὴ τὴρ.

«Χὶντ, ἐχαλινὶν ὀμρούνοὺ βὲ χούκουμετὶν ναμουσουνοὺ τεχλικεγὲ πρακὰν τεχσετλοὺ πὶρ καζαγιὰ οὐγρατὴ, λάκιν σίμτι ἰκισί τε κουρτουλτοὺ τεγεπιλίριζ. Σεφαλὲτ πούτοὺν πάυτούνὲ καλτηρήλματη ἰσέ τε, κετερσὶζ σαβουστοὺ, λάκιν σαβουστουρμὰκ ἰτζοὺν ἂζ ζαχμετλὲρ τζεκὶλμετι. Ἰνκιλίζ μεμουρλαρὴν ἓν πὸγιουγιούντὲν ἓν κουτζουγιουνέτεκ χέπισι τε φέβκ ἐλ ἀτὲ τζαλησὴπ γιορουλτουλὰρ, λάκιν ἰς ἐγὶ ἰτζρὰ ὁλουντοὺ, νετιτζεσὶ τάχι σοὺ ἐλτού κι, μιλιονλὰρ ἰλὲ κιμσελερὶν χελακηνὰ μούτζὶπ ὁλαπιλὶρ πὶρ ἀφὲτ πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ ἀλέσσεβιγε ὁλενλερὶν σαγιησηνὴ χέμαν ἀρτηρμακσηζὴν κετζτί. Χιντὲ Ἰνκιλίζ χουκουμετιν πασκὰ ἰσλερί τε πιλὰ ἰχμὰλ ἰπζρὰ ὁλουντουλὰρ, χὶτζ κίμσε τάχι κεντὶ φαριζέι ζιμμετιντὲ πὶρ κουσοὺρ ἔτμετι.»

Χὶντ χουκούμετὶ χακκηντὰ ποὺ νὲ ἰφτιχὰρ ἐτετζὲκ πὶρ σεχατὲτ τίρ! Κητλὴκ ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλὰν ἐχαλισὶ Χὶντ ἐχαλισιντὲν ἂζ, μουσκουλατὴ τάχι ὁρανηνκινὲ ναζάρεν τζὸκ νακὶς ὁλὰν Τουρκία ἰτζοὺν τάχι ἀτιτὲ κιάσκι ποϊλὲ πὶρ σεχατὲτ βεριλσέ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΙΖΜΙΡΔΕΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πουντὰν πὶρ χαφτὰ ἐββὲλ κονσουλαρημηζτὰν φαμιλιὰ σαχιπὶ κὴρκ γιάχοτ κὴρκ πὲς γιασὴντὰ πὶρ Ρούμ τζαρσητὰ Ἀραπὴν πιριντὲν μούλαγιημλὴκ ἰτζοὺν πὶρ τερτιπ ἰλὰτζ ἀλὴπ, ὁλούμ τερετζεσινὲ κελίρ. Τὲζ χεκὶμ κετιριλιπ, ἰκτιζὰ ἐτὲν μουαλετζελὲρ κουλλανηλὴρ ἰσέ τε, φαϊτὲ ἐτμέζ· βὲ σεφὶλ ἀτὲμ τὸρτ νεφὲρ ὀκσούζ πρακαρὰκ μεζαρὰ κιρέρ. Χούκουμετ ταραφηντὰν ἰλατζὴ βερὲν ἂχζ ὁλουντού, βὲ σίμτι μουχακεμεσὶ κὸρούλούγιορ.

Ποὺ ἐσεφενκὶζ βουκουάτ οὐζερινὲ σοὺ ἰκὶ μὸταλεαγιὴ ἐτέριζ.

Ἔββελα, ρέσμεν χεκὶμ ὅλμαγιανλαρ πασκαλαρηνὰ ἰλὰτζ βερμεκτὲν σακηνμαλὴ τηρλάρ. Χούσουσα οὐστὰ χεκιμλὲρ πουλουνὰν Ἰζμὶρ κιπὶ πὶρ σεχιρτὲ μουαλετζεγὲ ἰκτιζασὴ ὁλὰν χεκιμλερὶν πιρινὲ μούρατζαὰτ ἐτεπιλίρ. Κεντὶ βαζιφελεριντὲν χαρὶτζ ὁλὰν ἰσλερὲ καρησανλὰρ, χούσουσα πὸϊλὲ ναζὶκ πὶρ ματτετὲ, πὸγιούκ μαζαρρατὰ μούτζὶπ ὁλαπιλιρλέρ.

Σάνιεν, οὐστὰ πὶρ χεκιμὲ σόρμαγιαρακ κεντὶ πασλαρηνὰ γιάχοτ πασκασηνὴν σὸζὲ ἰλὲ ἰλατζ ἀλανλαρὰ τάχι ποὺ πὶρ ἐλζὲμ νασιχὰτ τὴρ. Φιλὰν ἰλατζὴ ἄλ τεγιοὺ πασκασηνὰ νασιχὰτ, πάζεν ἰπρὰμ τάχι ἐτμὲκ τζοκλαρὴν ἀτετὶ τίρ. Πουνλὰρ κεντιλερινὲ φαϊτὲ ἐτμὶς ὁλὰν, γιάχοτ φαϊτὲ ἐττὶ τεγιοὺ ζὰνν ἐττικλερὶ μουαλετζὲ μούτλακ πασκασηνὰ τάχι φαϊτὲ ἐτὲρ κηγιὰς ἐτερλέρ· πάζεν τάχι χεκιμλὲρ πὶρ σεϊ πιλμεζ, γιάχοτ ζιγικτὲ ἀγιακτερὶ ἀλσηγλὰρ τεγιοὺ χασταληγὴ οὐζατηρλάρ· βάϊ χεκιμλερὶν ἐλινὲ τὸυσενὶν χαλινὲ τεγερὲκ χεκιμλερὶ τζαχὶλ ἀτεμλερὲ φενὰ κὸστεριρλέρ· λάκιν πουνλὰρ πιχουμὲ σόζλὲρ τίρ. Βάκα τζαχὶλ βὲ τζολπὰζ χεκιμλερὶν φαϊτετὲν ἰσὲ ζαραρλαρὴ βὰρ ἰσέ τε, χεκιμὲ ἰκτιζασὴ ὁλὰν, ἀλελχουσους χεκὶμ τζὸκ ὁλὰν γερλερτὲ, ἰλλετινὲ κὸρὲ χεκιμὶν μούτεπεριπὲ μούρατζαὰτ ἐτμελί· τζαχὶλ χεκιμλὲρ πουλουνούρ τεγερὲκ κεντὶ ἀκληνὰ χεκὶμ ὁλμὰκ χαμακὰτ τὴρ.

Παλατὲ μεζκοὺρ βουκουαττὰν βὲ ποὺ ἀκλὲ γιακὴν πὶρ κὰτζ νασιχαττὰν ρουχανιγὲ ταὶρ πὶρ χισσε τζηκαράμαζμηγιηζ; Γιανλὴς ἰλατζλὰρ τζισμανὶ ἰλλετλερὶ ἐγὶ ἐτετζὲκ γερτὲ ταχὰ φενὰ ἐττιγὶ, χάττα ὁλούμὲ πιλὲ σεπὲπ ὁλτουγοὺ μισιλλὶ, ρουχανὶ χεκιμλιγὲ ἀσνὰ ὅλμαγιαν βὲ ἀχλακὴ πόζοὺκ ἀτεμλερὶν βερτιγὶ γιανλὴς ταλιματὴν βὲ φενὰ νασιχατλαρὴν τάχι ἔκσεριγια μουζίρρ βὲ μούτζιπὶ χελὰκ ὁλατζαγὴ τερκιὰρ τὴρ. Ἴμτι ἰνσανὴν κεντὶ ρουχανὶ σαγλιγὴ βὲ χαγιατηνὴ βικαγὲ ἐτμεγὲ ὁλὰν πορτζλαρηνὴν πὶρί τε ἴσμ ἰλὲ μουαλλιμλὲρ ὁλοὺπ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴν ἰλμὶ βὲ κουββετιντὲν μαχρούμ πουλουνὰν τζαχὶλ μουαλλιμλερτὲν σακηνμὰκ τὴρ.

* * *

Ἰσμίρ, 11 Σεπ. 1874.

Χεκιμλὲρ, τζερραχλὰρ, ἔπελὲρ βὲ ἐτζζατζηλὰρ χακκηντὰ ναζαρέτη τηππιγέϊ σαχανὲ ταραφηντὰν γιακηνλαρτὰ νεσὲρ ὁλουνὰν πὶρ νιζαμναμενὶν πάζη ἐλζὲμ πεντλερινὶ, ὀκουγιανλαρημηζὴν μαλούμοὺ ὁλμὰκ οὐζρὲ πουρατὰ ζιχρ ἐτέριζ.

Ἔββελα τ ι π λ ο μ ὰ ταπὶρ ὁλουνὰν ρουχσατναμελερὶ ὅλμαγιανλαρα χεκιμλιγὶν χὶτζ πὶρ νεβινὶ ἰτζρὰ, νέ τε ἐτζζατζηλὴκ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βάρ. Σάνιεν, μεκτέπη τηππιγέϊ σαχανετὲν μάχπους ρουχσατναμὲ ἴλὲ τζήκμαμης, ἴλλα σάϊρ μεμαλικὲτὲ ταχσὶλ ἐτὶπ Τουρκιατὰ σεναατλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ κελὲν πιλὶτζουμλὲ χεκὶμ βὲ τζερρὰχ βὲ ἐπὲ βὲ ἐτζζατζὴ, ρέσμεν τασὶκ κηλιηνμὴς ρουχσατναμελερινὶ, ἔγερ Ἰστανπολτὰ ἰσελὲρ, τσγρουτὰν τογρουγιὰ τηππιγὲ ναζαρετιντὲ κάϊτ ἐτιρετζεκλὲρ, τασραλαρτὰ πουλουντουκλαρὴ χαλτὲ ἰσὲ, ἔγερ τεπκατὰν ἰσελὲρ, ἐγιαλετὶν μετζλισὶ κεπιριντὲ, ἔγερ ἐτζνεπὶ ἰσελὲρ κεντὶ κονσολοσχανελεριντὲ τασὶκ ἐττιριπ βαλὶ μαριφετὶ ἰλὲ κάϊτ ἰτζοὺν Ἰστανπολτὰ μεζκοὺρ τηππιγὲ ναζαρετινὲ κὸντερετζεκλὲρ, βὲ πάτεχου σεναατλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μεζοὺν ὁλατζακλάρ. Ἐπελερὲ ἀλὰτ κουλλανμὰκ βὲ σάϊρ χεκίμτζε ἀμελιὰτ ἰτζρὰ ἐτμὲκ, γιάχοτ χουκιαματζὶκ μαζαρρατὴ τεπεϊγιοὺν βὲ τασὶκ ὁλουνμουὺς ὁλὰν κεσκὶν ἰλατζλὰρ κουλλανμὰκ μεμνοὺ τούρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρώμι Σεπτέμβριος 18 βὲ 'Αλαφ.
Σεπτέμβριος 30 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Σεπτέμβριος 8/20τὲ, Τζεραγὰν σαραγιηντὰ Ζάτη σαχανενὶν πὶρ μαχτουμοὺ τὸυνγιαγιὰ κελτί. Σὰχζατὲ βὲ βαλιτεσὶ σὰγ βὲ σελὶμ τιρλέρ.

— Κὴρκ μιλιονλοὺκ γενὶ ἱστικρὰζ σεχιμλεριντὲν 15 μιλιονλοὺκ σεχὶμ πουντὰν τζὲντ κὸὺν ἀκτὲμ Λοντρατὰ σατηλτή. Καλάτα σαρραφλαρὴ μεζκοὺρ σεχιμλερτὲν 3,100,000 λιραλὴκ σατοὺν ἀλμαγὰ ταλὶπ ὁλανλαρὴν ἱστετιγὶ μικτὰρ 46 μιλισνά, γιανὶ σατληγὰ τζηκαρηλὰν μεπλαγὴν οὔτζ κατηντὰν ζιγιατεγὲ παλὶγ ὁλμοὺς τούρ. Λεβάντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν πανκάϊ 'Οσμανιγενὶν μεζκοὺρ ἱστικρὰζ σεχιμλερινὶ πιατζαγιὰ τζηκαρμασηνὴν ταρζὴ τεβλέτη ἀλιγενὶν μαλιγετζὲ ἰτιπαρὴ χακκηντὰ Ἰνγιλιζλερὶν ἐμνιγετινὶ σαγαλττὴ, 'οϊλέ κι Φρανσὴζ σαρραφλὰρ ποὺ ἱστικραζὰ καρσὴ τουρμακτὰ ἰκὲν, Ἰνγιλίζ σερμαγὲ σαχιπλερὶ ἱστικράζη μεζπουρὲ τέρακαπ γιαζηλτηλάρ. Δεβλέτη ἀλιγὲ ἱστικρὰζ ἐττιγὶ ἀκτζεγὶ μεμαλικὶν βαριτὰτ μενπαλαρηνὴν ἱλερὶ κελμεσινὲ λαγιηκὴ ἱλὲ κουλλαντηγὴ χαλτὲ, κεντινὲ λαζὴμ ὁλὰν μουαβενέτη νακτιγεγὶ Ἰνγιλτερρατὰ τάϊμα πουλατζαγὴ πὶ ἱστιπὰχ τὴρ.

— Ζάτη σαχανὲ Φράνσα τζὸυμχουριγετινὶν ρεϊσὶ Μαρεσὰλ Μακ-Μαχονὰ πιριντζὶ Μετζιτιγὲ νισανηνὴ κὸντερμὶς τίρ.

— Πάπη ἀλὶ Ἱσπανιανὴν σιμτικὶ τεβλετινὶ ρέσμεν τανητή. Ἱσπανιατὰ πουλουνὰν 'Οσμανλὴ τεπαασηνὴν βικαγεσὶ ἰτζοὺν ἱλὶ κητὰ χὰρπ σεφινεσὶ μεζκοὺρ σουλαρὰ κὸντερηλετζὲκ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Πελικρατὰν Σεπτέμβριος 7/19 ταρίχλε ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ρουσιανὴν πὰς βεκιλί, πρὲνς Κορτζακὸφ, Σὴρφ χὸυκὸυμετινὶν τὸυβέλη ἐτζνεπιγὲ ἱλὲ τιτζαρὲπ ἀχτναμελερὶ ἄκτ ἔτλεμεγὲ σελαχιγετὶ βὰρ ἰτιγινὲ Ρουσία τεβλετὶ τανὴρ τεγιοὺ Σὴρφ πεγινὲ ρέσμεν πεγιὰν ἐτμίς.

— Μητὴρ Κητιβὶ χαζρετλερινὶν Δερσαατὲτ μαστλαχατικὸυζαρὴ 'Απραχὰμ πεγὲ πὰ ἰρατέϊ σαχανὲ μουτιρλὶκ παγεσὶ ἰχσὰν πουϊρουλμούς. Σὶμτι 'Απραχὰμ πέϊ 'Απραχὰμ παπὰ τὴρ, βὲ, Λεβὰν Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, ἴσπου παγεγὶ ἁλὰν 'Ερμενιλεράν ἰτζιντὲ οὐτζουντζοὺ τούρ· τικὲρ ἰκισὶ, σαπὴκ Δζειτέλη Λιπὰν βαλισὶ Δαοὺτ παπὰ ἱλὲ, Κητὶβ χαϊζρετλερινὶν πὰς βεκιλὶ Νουπὰρ παπὰ τὴρ.

—'Αλτηντζὴ ταϊρενὶν μετζλισινὲ γιακηντὰ ἰντιχὰπ ὁλουνὰν ὄνικι ἀζαλοιρὴν κιάφρεσι τε τανηλμὴς, ἔκσερισι τάχι μουτεπὲρ κιμσελὲρ τίρ. Μετζλισὶν ρεϊσὶ ὁλὰν Σερκὶς ἐφεντὶ, ταϊρενὶν ἰτπαρεσιντὲ πὰ τεεσσοὺφ μουσαχετὲ ὁλουνὰν κουσουρλαρὴ βὲ σοὺϊ ἰστιμαλὴ τὲφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κεντινὲ λαζὴμ ὁλὰν μουαβενετὶ μεζκοὺρ ζεβαττὰ πουλατζὰκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούρ. Λεβὰντ Χεραλτ σιμτικὶ καλτηρημλαρὴν γερινὲ ποὺ σὸν πὶρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ κουλλανηλμασὴ τερκιὰρ ολὰν ἀραπαλαρὰ μὸυνασὶπ καλτηρημλὰρ γιαπηλμασηνὴ ἱπρὰμ ἐτέρ.

— Οὐμούρη ναφιγὰ ναζηρὴ 'Ετχὲμ πασά, Ἰζμὶρ βὲ Κασαπὰ σεχιρλερινὶν τεμὶρ γιολουνοὺν 'Αλασεχιρέτεκ γιαπηλὰν σοὺπεσινὶ κεσφ βὲ κουσὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, πουντὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ Ἰζμιρὲ ἀζιμὲτ ἐττί. Ἴσπου γενὶ γιολοὺ Πάπη ἁλινὶν ναζαρετὶ ταχτηντὰ πὶρ Ἰνγιλίζ γιαπμὴς τὴρ.

— Σεπτέμβριος 2/14 Σοὺμλατὰ Ρεσὶτ πασανὴν (Δζενεράλ Στρέκκερ) κοναγὴ γιαντή. Ρούμελι τεμὶρ γιολλαρηνὴ Ρουστζοὺκ βὲ Βάρνα τεμὶρ γιολοὺ ἱλὲ παγλαμὰκ οὐζρὲ γιαπηλατζὰκ ὁλὰν μεζκοὺρ γιολοὺν Σεϊταντζὴκ βὲ Γιάμπολου σοὺπελερινὶ κεσφ ἐτὶπ 'ὁλτζὲν μουχεντισλερὶν πιλτζουμλὲ ἐβρὰκ βὲ χισὰπ βὲ χαρταλαρὴ τάχ' γιανμὴς τὴρ. Πὶρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ βὲ πὶρ κὰτζ μιλιὸν φρὰνκ μεσαρίφλε μεϊτανὰ κελμὶς ὁλὰν μεζκοὺρ ἐβρὰκ βὲ χαρταλὰρ βὲ 'ὁλτζουλερὶν τεκραρ γιαπηλμασὴ ἱκτιζὰ ἐτέτζέκ.

— 'Ενκούρου βαλισινὶν ραπορτοσουνὰ ναζάρεν, κετζὲν κὴς ἐσνασηντὰ κεντὶ κογιοὺν βὲ σηγὴρ σούρουλερινὶ ζάϊ ἐτὲν κεσανὴν σαγιησὴ 21,500ὲ παλὶγ ὁλμούς. Βαλίϊ μουαϊλέϊχ κεντὶ βιλαγετινὶν ἐσεφενλίζ χαλινὶ ἐτραφλήτζα ἰφατὲ ἐτὶπ, ποὺ σενὲ 'Ενκούρου βιλαγετιντὲ ἐκσὶκ ὁλὰν 240,000 κιλὲ πουγταγιὴν γερινὶ τολτουρατζὰκ κατὰρ πουγτάϊ ποὺ σενὲ μαχσουλοὺ πὸλ ὁλὰν γιακὴν βιλαγετλερτὲν σατοὺν ἁληνμασηνὴ, βὲ κογιουντὰν βὲ κετζιτὲν χαϊβὰν πασηνὰ ἁληνὰν 7 γουρούσὺν ποὺ γιηλλὴκ 4ὲ ἐντιριλμεσινὶ τεκλὶφ ἐτέρ. Πὶρ κὰτζ ἂϊ ἐββὲλ ἱανελερὶ ἱλὲ τζοκλαρὴν 'ὁμρὸυνοὺ κουρταρὰν «Δζὸμὲρτ Ἰνγιλιζλὲρ» ἐχαλιγὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ τεβὰμ ἐτερλὲρ τεγιοὺ βαλὶ χαζρετλερὶ μεμοὺλ ἐτέρ.

'Ανατολουνοὺν κητιληγὰ τὸυτζὰρ ὁλὰν φακὶρ ἐχαλισιντὲν 2,000 κιτὶ κατὰρ πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ Ἱστανπολὰ κελτιλὲρ, βὲ χάλα τεβλὲτ ταραφηντὰν πεσλενιγιορλαρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Μαρεσὰλ Παζὲν, πιγαραζανὲ χεϊκμ ἐτερλὲρ τεγιοὺ 'Αμεριχαληλαρὰ μούρατζαὰτ ἐτὶπ, Νιοὺ Γιόρκ Χεράλτ γαζετασηντὰ οὐζοὺν πὶρ μεκτοὺπ ἱλὰν ἐτερὲκ, Φράνκο—'Αλαμὰν μευχαρεπεσιντὲ κεντὶ τάβρ οὐ χαρεκετινὶ τεπριγὲ ἐτμεγὲ τζαληπὴρ ἰσέ τε, ποὺ τεπριγεγὶ ὅλ βακὴτ κεντὶ μαγετιντὲ πουλουνὰν τζενεραλλαρὴν κουσουρλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμέκλε, βὲ Ναπολεὸν ἰμπερατορούν κραλιγετιντὲν σονγρὰ κελὲν χὸυκὸυμέτη τζὸυμχουριγεγὶ ζέμμ ἐτμέκλε ἐτέρ. Πὶρ γερτὲ ζεβκλενερὲκ, Γιαζήκ κι Μὲτς καλεσινὶν τεσλὶμ ὁλουντουγουντὰν ἐββὲλ πὲν τάχι ἀγήρτζα γιαραλαμματήμ κι, Μὰκ-Μαχονοὺν Σετανὴν τεσλὶμ ὁλμασηντὰν πὶρ ἂζ ἐββὲλ ἐττιγὶ ἀκπὶ, πέν τε ἱστιφὰ ἐτὶπ κουμανταρληγὴ τικὲρ πὶρ τζενεραλὰ πρακάγιητημ τέρ. Πὸϊλέτζε πασκασηνὴν ἰτιπαρηνὴ πολζὰρ, λάκιν κεντὶ ἰτιπαρηνὴ γιαπάμαζ, τζὸὺνκι πολιτικάτζα ἐφκιὰρ σεπεπὶ ιλὲ Ναπολεονοὺν ἁζλιντὲν σόνγρα Φρανσατὰ ἱλὰν ὁλουνὰν τζὸυμχουριγετὶ καπούλ ἔτμεμις ὁλτουγουνοὺ ἱκρὰρ ἐτέρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΛΑΡΗ.

Λίρα 100 γρ.

Παμοὺκ,		ὀκκὰ	7½—8½
Γιαπὰκ, 'Ενκούρεϊ γιαϊκανμὴς		»	12¾—13¼
» »	κιρλὶ		6¼—6¾
Τιφτὶκ, 'Ενκούρεϊ		»	40—43
Δζεχρὶ,		»	13—14
Αφιὸν,		»	390—460
Πάλμουμου,		»	24—26
Ζεϊτοὺν γιαγὴ		»	5½—7¼
Σεκὲρ, τὸζ		καντὰρ	227—230
» κελλὲ		»	255—258
Καχβὲ	100	ὀκκὰ	1050—1450
Καλάϊ		καντ.	680—685
Νισατὴρ,		ὀκκὰ	7½
Πιπὲρ,		»	10½—11
Καρενφίλ,		»	24—25
Τζιβιτ,		»	120—150
Σατζιὰ,		καντ.	175—176
Τζελὶκ		σαντ.	210—215
Κουρσοὺν,		καντ.	150
Καρφίτσα, νούμερο 15—18		βαρὲλ	92—93
Τενεκὲ	τζιφτ σαντὴκ		335—340
Δζὰμ,		σαντ.	87—94
Δεμὶρ, Ἰνγιλίζ, γιουβαρλὰκ,		καντ.	82—83
» »	ταχτὰ	»	125—130
Σπερματζέτα, 8½—11 κιλο.			68—100
Σιπὶρ γιαγὴ			14—14½
Πέτρολ (κὰζ), 'Αμέρικα		σαντ.	52—55
Χαβιὰρ,		ὀκκὰ	36—38
Πουγτάϊ σὲρτ, Ρούμελι,		κιλεσὶ	36—38
'Αρπὰ,		»	16—17

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊ ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 25. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 7) 1874. ΝΟΥΜ· 39

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χὲρ ἀτὲμ βαΐζ τίρ. — Χριστιανὴν τεεσιρὶ νάσηλ ζάϊ ὁλούρ; — Μουδαφφακιγὲτ νάσηλ πουλουνούρ; — Ἴλάν. — Ραχὰτ κόυνόυνού σακλαμανὴν ἰκτιζασή. — Μόυνασιπ πὶρ ἰλάν. — Φράνσα. — Ἰσλάντα. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΧΕΡ ΑΔΕΜ ΒΑΙΖ ΔΙΡ.

Χὲρ ἀτὲμ ἰστὶρ ἰστεμὲζ ἐγιγὲ γιὰ κότόυγὲ βαΐζ τίρ. Γιὰ ἐχαλινὶν οὐζερινὲ κόλκὲ πρακὰν πὶρ καρανλὴκ τζισμ, γιὰ τάχι τόυνιὰ οὐζερινὲ περεκὲτ πρακὰν πὶρ βελὶ νιμὲτ ὁλαπιλὶρ, λάκιν πόυτούν πόυτόυνὲ τεεσιρσὶζ ὁλάμαζ. Δόυνιὰ οὐζεριντὲ τόυτούν πόυτόυνὲ τεεσιρσὶζ ἀτὲμ γιόκ τούρ. Χὲρ πιριμὶζ γιὰ ἀτεμλὲρ ἰτζόὺν φεσὰτ ἐκὲν ἐκιντζὶ, γιὰ τάχι ἀτεμλερὲ νοὺρ βεριτζὶ ἠσὴκ, βὲ ὀνλαρὴ μουχαφαζὰ ἐτὲν τούζ ἴζ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΗΝ ΤΕΕΣΙΡΙ ΝΑΣΗΔ ΖΑΙ ΟΛΟΥΡ;

Πὶρ παρτζὰ ἔτ τενιζὲ ἀτηλτὴγὴ χαλτὲ, τενὶζ σουγιουνοὺν ἀτζηληγηνὴ κιτερέμεζ, ἄντζακ ἔτ τενὶζ σουγιουντὰν ἀτζηλανὴρ. Πουνοὺν κιπὶ τάχι πὶρ Χριστιὰν τόυνιαγιὰ οὐγιούπ, τεατρολαρὰ βὲ παλολαρὰ κιττιγὶ, γιάχοτ τόυνιαβὶ ἀτερλερὶν εἰλεντζελερινὲ ἴλγὰκ ὁλτόυγού τακτιρτὲ, κεντισὶ ὀνλαρὴ ταχὰ ἐγὶ ἐτμὲζ, ὀνλὰρ ὀνοὺ ἴαγὰ φενὰ ἐτερλέρ. Χριστιανλαρτὰν τζοκλαρὴν ποζουιλμασηνὴν βὲ ἐγὶ τεεσιρλερὶ πὲκ ἂζ ὁλμασηνὴν σεπεπὶ ἰστὲ πού τούρ κι, ὀνλὰρ τόυνιὰ ἀτετλερινὲ βὲ οὐσαουίλλερινὲ ὀϊλὲ οὐγιαρλάρ κι, ἐγὶ χασσιγετλερινὶ βὲ Χριστιαντζὰ τεεσιρλερινὶ γάϊπ ἐτερλέρ. Φενὰ ἀρκατασλαρτὰν βὲ φεσὰτ γιολλαρηντὰν κερὶ τουρανλὰρ, τζοκλαρηνὴ κεντιλερὶ ἴλὲ περαπὲρ κόγὲ τζεκερλέρ· τόυνιαγιὴ σεβὲν Χριστιὰν ἰσὲ τζοκλαρηνὴ παστὰν τζηκαρὴρ βὲ ὀνλαρὴ κεντισὶ ἴλὲ περαπὲρ τζεχεννεμέτεκ σούρούκλέρ.

ΜΟΥΒΑΦΦΑΚΙΓΕΤ ΝΑΣΗΔ ΠΟΥΛΟΥΝΟΥΡ;

Πουντὰν ἂζ βακὴτ ἐββὲλ Ἀμερικανὴν Ὀλπεΐνι τενιλὲν σεχριντὲ πὶρ ἀτὲμ βεφὰτ ἐτὶπ ἰκὶ μιλιὸν λίρα πρακτή. Πού ζὰτ τζοτζουκλουγουντὰ φακὶρ ὁλούπ, κιμσετὲν τάχι πὶρ γιαρτημὴ ὅλματηγηνταν, κεντὶ κεντινὲ ἴς ἀραμαγὰ τζηκὴπ, κεντινὲ πὶρ ἰς γιὰ πὶρ μεμουριγὲτ βερσὶν τεγιοὺ τούτζτζαρὴν πιρινὲ γιαλβαρτή. Τούτζτζὰρ ἰσὲ ὀνοὶν χένουζ κούτζούκ πὶρ τζοτζούκ ὁλτουγουνοὺ κόρερὲκ, «Σὲν νὲ γιαπαπιλίρσιν; ὀγλούμ» τεγιοὺ σορτού. Τζοτζούκ τάχι πιρτὲν, «Χὲρ νὲ ἔμρ ἐτέρσενιζ γιαπάρημ» τεγιοὺ τζεβάπ βερτί.

Πού τζεβαπὴν οὐζερινὲ τούτζτζὰρ τζοτζουγοὺ κεντὶ πὶρ ἰσινὲ κουλλαντή, τζοτζούκ τάχι κεντὶ ἐγὶ ἀτβαρὴ ἴλὲ κεντινὶ τζορπατζησηνὰ σεβτιρίπ ἂζ βακὴτ ζαρφητὰ τζὸκ παρὰ σαχιπὶ ὁλτού. Χὲρ ἰσλερὲ χαζὴρ πουλουνὰν, βὲ φριζέϊ ζιμμετλερινὶ γαιρὲτ βὲ ἰστέκλε ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τζαλητὰν κὲντζ κιμσελὲρ ἴλερλεμεγὲ οὐμὶτ ἐτεπιλιρλέρ· λάκιν κεντὶ χηζμετλεριντὲ τεμπὲλ βὲ πὶ κάϊτ ὁλὰν, βὲ μουμκούνι μερτεπὲ γιορουλμακτὰν κατζανλαρὴν ἰσὲ γιολλαρὴ βάκα κούτζ βὲ σὰρπ ὁλούρ.

ΊΑΑΝ.

Ἴσπου σενέϊ χαζηρετὲ Ἀγγελιαφόρος ἁλμὰκ ἰστεγενλερὶν σαγιησηνὴ βὲ ἰσιμλερινὶ κετζὲν Δεκέμβριος ἀγιὴν σονουντὰν ἄκαλλι πὶρ χαφτὰ ἐββὲλ πιλμεμὶζ ἰκτιζὰ ἐτὶγιντὲν, κετζὲν Ὀκτώβριος 1, 38 νουμερολοὺ Ἀγγελιαφοροστὰ πὶρ ἰλὰν νεσὶρ ἐτὶπ, Ἀγγελιαφοροσὰ γιαζηλμὰκ ἰστεγὲν ζατλαρὰ, πάχουσους οὐζὰκ σεμτλερτὲ σακὶν ὁλανλαρὰ, ἰσπου σενὲ ἰτζούν ἐμιρλερινὶ σενενὶν χιταμηντὰν ἐββὲλ ταραφημηζὰ πιλτίρμελερὶ νιὰζ ὁλουντού ἰσέ τε, ἀπονελερὶν ἄντζακ οὐτζ παγιηνὴν πὶρ παγιηντὰν 1874 Ἰανουαριοσούν πιριντὲν ἐββὲλ πού χουσουστὰ χαπὲρ ἀλαπιλτὶκ, βὲ πάτεχου κησὴν σιττετὶ ποστανὴν χὲρ τεφὰ βακτηντὰ κιτὶπ κέλμεσινὲ μανὶ ὁλτουγουντὰν, ἀπονελερτὲν τζογουνοὺν μεκτουπλαρὴ Φεβρουάριος βὲ Μάρτιος ἀιλαρηντὰν ἐββὲλ γετιμιζὲ βάσλ ὁλάματη, χάττα μεκτουπλαρηνὴ ἄντζακ Ἀπριλιοσοὺν σονουντὰ ἀλτηγημὴζ κιμσελὲρ τάχι ὁλτού. Πού ἰσὲ ἀπονελερτὲν τλοκλαρηνὰ μούτζίπι ἰνφιὰλ ὁλτουκτὰν ματὰ, πιζὲ τάχι ζιγιατὲ σηκηντηγιὰ σεπὲπ ὁλτού, τζούνκι Ἰκνουάριος 1τὲν κόντεριλετζὲκ γαζεταλαρὴ ποστανιὰ χαζὴρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ ἄϊ κατὰρ γιορουλμαμὴζ ἰτζὰπ ἐττί. Ἰμτι πού σενὲ Ἀγγελιαφόρος ἁλὰν τοστλαρημηζτὰν κελετζὲκ σενὲ ἰτζοὺν νιγετλερινὶ τὲζ πεγιὰν ἐτμελερινὶ σηκήτζα τεκλὶφ ἐττιγιμιζὲ τοστλὰρ τεατζτζοὺπ ἐτμεζλὲρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριζ. Ἀρζουμοὺζ ἴσπου Δεκέμβριος ἀγιηνὴν σονουντὰν ἐββὲλ ἀπονελεριμὶζ νὲ κατὰρ βὲ κιμλὲρ ὁλτουγουνοὺ πιλιὲκ τίρ. Κελετζὲκ σενὲ Ἀγγελιαφόρος ἁλμαγὰ νιγετλερινὶ ἴσπου σενέϊ χαζηρενὶν χιταμηντὰν ἐββὲλ πιλτίρμεμις ὁλανλαρὰ, 1875 Ἰανουάριος 1τὲν ἰτιπάρεν γαζετὰ κόντεριλμεγετζεκ, ἴμτι μάχη μεζκούρούν Ἀγγελιαφοροσουνοὺ ἅλμαγιανλαρ γαζετανὴν τεβὰμ οὐζρὲ κόντεριλμεσὶ χακκηντὰ ταραφλαρηντὰν πιζὲ ἔμρ βαρὶτ ὅλμαμης ὁλτουγουνοὺ ἀνναγιαπιλιρλέρ.

Ἴσπου σενέϊ χαζηρετὲ Ἀγγελιαφόρος ἁλμάκλα πιζὲ τζεσαρὲτ βερὲν τζούμλε τοστλαρὰ τεσεκκούρούμούζοὺἂρζ, βὲ 1875ιν Ἀγγελιαφοροσουνοὺ τάχι ἁλμαγὰ ἰχμὰλ ἔτμεγετζεκλερινι μεμοὺλ ἐτέριζ. Ἀγγελιαφοροσοὺν κηϊμετὶ ὀνοὺν τζούζι φιατηνιτὰν τζὸκ ζιγιατὲ ὁλτουγουνοὺ τοστλὰρ πιλιρλὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐττιγιμιζτὲν, πού

βαρακανὴν μὺμκὺνι μερτεπὲ νὲἀρ ὸλουνμασηνὰ σάϊ ἐτμετὲ ἐλτὲν ϰελενὶ ϯιρὶγ ἔτμεμελερι χάσσετεν νιγιὰζ ὸλουνούρ. Ἀπονελερὶν ἰσιμλερινὶ ἀλὴπ γαζεταλαρὴ ταν̇ζὶμ βὲ τεβζὶ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτὲν τζοπὰν βὲ βαὶζ βὲ μουαβινλερὲ βὲ σαΐρ ϰαρηνταὰλαρὰ τάχι τεὲεκκὺρ ἐτέριζ, βὲ πουντὰν πὸϊλέ τε πὺ χηζμετὶ ὺχτελερινὲ ἀλὰν ϰιμσελὲρ χὲρ πὶρ ὲεχιρτὲ βὲ ϰὸϊτὲ πουλουνμασηνὰ ϯοστλαρημὴζ γαΐρὲτ ἐτερλὲρ ϯεγιὸὺ ὺμάρηζ.

Ἀγγελιαφοροσὺ πὸγιὸυτμεγὲ τζὸϰ ἀρζουμοὺζ βὰρ ἰσέ τε, φιατηνὴ ἀρτηρμαϰσηζὴν πουνοὺ ἐτμὲϰ μὺμκὺνσὸὺζ τὸὺρ, φιατηνὴ ἀρτηρτηγημὴζ χαλτὲ ἰσὲ φουϰαρὰ ϰαρηνταὰλαρτὰν τζογουνοὺν γαζεταγιὴ πρακμαγὰ μετζπὸὺρ ὸλατζαγὴ ταὰραλαρτὰν ἀλτηγημὴζ χαπερλερτὲν μαλὸὺμ τὸὺρ. Ἀγγελιαφοροσὺ τάπ ὺ νὲὰρ ἐτμεϰτὲν μεραμ, Τουρϰιατὰ σαϰὶν ὸλὰν ϯοστλαρημηζτὰν μὺμκὺνι μερτεπὲ τ ζ ὸ ϰ ϰιμσελερὲ τὶν βὲ ἐτὲπ ὸὺζερινὲ ταλὶμ, τιγιανετὲ μὺτεαλλὶϰ χαβατισλὲρ, ἐφϰιάρη μὺφιτὲ βὲ πολιτιϰὰ βουϰουατηνὰ ταὶρ μουχτασὰρ μαλὺμὰτ βερμὲϰ τὶρ, πὺ μεραμὰ ἐρμὲϰ ἰτζὸὺν ἰσὲ βαρακανὴν φιατὴ ἐχβὲν ὸλμασὴ ἰϰτιζὰ ἐτέρ. Ἀγγελιαφοροσὺν σιμτιϰὶ φιατὴ ὸϊλὲ ἐχβὲν τὶρ ϰι, γιάληνηζ ϰιαγὴτ βὲ πασμὰ παρασὴ ἰλὲ ποστὰ μεσαριφινὶ τζηϰαρμὰϰ ἰτζὸὺν χαφταλὴϰ Ἀγγελιαφοροστὰν σεϰὶζ γιὸὺζ ἀπονεμὶζ ὸλμαλὴ τὴρ.

Ἀγγελιαφοροσὺν φιατὴ, ποστὰ παρασὴ τάχι ἰτζιντὲ ὸλαρὰϰ, χάλα ὸλτὺγὺ ϰιπὶ, γιανὶ χὲρ πὶρ ἀπονὲ ἰτζὸὺν σενελὶϰ πὶρ ϰὺμὺὸ μετζιτιγὲ, τὶρ. Πὲϛ γιάχοτ πεσὲτὲν ζιγιατεγὲ γιαζηλανλαρὰ γιὸὺζτὲ ὸν τενζιλ ὸλουνούρ.

Τζοτζουλὰρ Ἀγγελιαφοροσυνοὺν φιατὴ τάχι ὸλτὺγὺ ϰιπὶ, γιανὶ πὶρ τζεργὲϰ μετζιτιγὲ, τὶρ, βὲ ὸν γιάχοτ ὲντὰν ζιγιατὲ ϰιλανλαρὰ γιὸὺζτὲ 10 τενζὶζ ὸλουνούρ.

Ἀϰτζεγὶ ὸτεμὲϰ μεσουλιγετινὶ ὸὺζερινὲ ἀλὰν πὶρ Ἀμεριϰαλὴ μαιτανὲρ, γιάχοτ τανηπηγημὴζ πὶρ ϰαρηντὰϛ πουλὺνματηγη, γιάχοτ παρὰ πεσὶν βερὶλμετιγι χαλτὲ, γαζετὰ ϰὸντερὶλμεγετζεϰ. Μερζιφὺν ταραφλαρηνὴν ϰαρηνταὰλαρὴ γαζετὰ ἰτζὸὺν πὶρ ἔμρ ϰὸντερτιϰλεριντὲ παρασηνὴ τάχι νάϰτεν γιάχοτ πολιτζὰ ἰλὲ, γιὰ μεϰτὺπ πουλοὺ ἰλὲ περαπὲρ ϰὸντεριρλέρ. Παραγιὴ πεσὶν ταχσὶλ ἐτμεγὲ γαϊρὲτ ἐτμέϰλε χὲμ πὶζὶ χὲμ ϰεντιλερινὶ ἀτιτὲ τζεϰιλετζὲϰ ζαχμεττὲν ϰουρταρηλὰρ. Παὰϰὰ γερλερτὲ τάχι ϰαρηνταὰλὰρ πὸϊλὲ ἐτσελὲρ, ϰεντιλὲρ τε τζὸϰ μεμνοὺν ὸλουρλάρ.

Πὺ βεσιλὲ ἰλὲ, σενέϊ χαζηρὲ Ἀγγελιαφοροσὺ ἰτζὸὺν χάλα πορτζλαρηνὴ βέρμεμις ὸλὰν τοστλαρτὰν, πὶρ ἂν ἐϐϐὲλ παραγιὴ ϰὸντερμελερὶ ριτζὰ ὸλουνούρ.

ΡΑΧΑΤ ΚΟΥΝΟΥΝΟΥ ΣΑΚΑΑΜΑΝΗΝ ΙΚΤΙΖΑΣΗ.

Πὶρ ϰὰτζ σενὲ ἀϰτὲμ μεμαλίϰι μὺτζτεμιέϊ Ἀμεριϰατὰ ζατὴν πιρὶ, ὺζὸὺν πὶρ γιὸλ γιαπμὰϰ ἰτζὸὺν τεβλὲτ ἰλὲ ϰοντρὰτ ἐτὶπ, ἰπτιτασηντὰ Ραππὴν ϰὺνὺνὲ ἄσλα τιϰϰὰτ ἔτμεγερεϰ, χαφτανὴν σάϊρ ϰὺνλερὶ ϰιπὶ ὸλ ϰὺν τάχι ἀτὲτ ὺζρὲ ἰσινὲ τεβὰμ ἐττὶ ἰσέ τε, πὶρ βαϰὴτ σὸνγρα πϰτή ϰι ϰιὰρ ἔτμετιϰτεν ματὰ ϰὺλλι ζαρὰρ τάχι ἐτέγιορ. Κουλλαντηγὴ ἀμελὲ χαστὰ ὸλτουλὰρ, πεϰιρλὲρ βὲ σαΐρ χαϊβανὰτ ζαϊφλανὴπ ϰὺν πε ϰοὺν ϰουββεττὲν τὸυσμετὲ ἰτιλέρ· βὲλ χασὴλ Ραππὴν ϰὺνὺνουνὸὺ τουτμαγὰ μετζπὸὺρ ὸλτοὺ, βὲ Παζὰρ ϰὺνλερὶ τατὶλ ἐττιρμετίϰιτζε ἰσὶ ρὰστ ϰίτμετι.

Κέζαλιϰ Καλιφορνιατϰὶ ὰλτοὺν ματενλὲρ πουλουντουϰτὰ, μεζϰὺρ ματενλερτὲ ὰλτοὺν τζηϰαρμαγὰ ϰιτενλὲρ, τὲζ βὲ ζιγιατὲ ζενϰὶν ὸλμαγὰ ὰρζουλεριντὲν ναὶ, Παζὰρ ϰὺνὺνὺὸ χὴφζ ἐτμὲϰ τενπιχινὲ ριαγὲτ ἔτμεγερεϰ ὸλ ϰουντὲ ὰτὶ ϰὺνλὲρ ϰιπὶ τζαληὶμαγὰ παὶλατηλὰρ ἰσέ τε, τὲζ ϰὸρτὺλέρ ϰι πὸϊλὲ ἐτμέϰλε ἄντζαϰ ϰεντὶ μεζαρλαρηνὴ ϰαζάγιορλαρ, βὲλ χασὴλ Ραππὴν ϰὺνὺνουντὲ ραχὰτ ἐτμεγὲ μετζπὸὺρ ὸλτουλάρ. Βὺντζουτουμουζοὺν ζαγιηφληγηνὴ βὲ ραχατὰ μὺχτὰτζ ὸλτουγουνοὺ πιζτὲν ἐγὶ πιλὲν Ἀλλὰχ, γετὶ ϰὺνὺὺν ἰτζιντὲν ραχὰτ ἴτζὸὺν πιζὲ πὶρ ϰὸὺν ἰχσὰν ἐτμιὶζ τὶρ.

«Ἀλτὴ ϰὸὺν τζαληὶὴπ χὲρ ἰσὶνὶ ἰφλέ· ἄμμα γετιντζὶ ϰὸὺν Ἀλλαχὴν Ραππὴν σαββατονοὺ τὸὺρ· χὶτζ ὶς ἰτλέμεγεσιν, ϰερὲϰ σὲν, ϰερὲϰ ὸγλοὺν, ϰερὲϰ ϰηζὴν, ϰὸὶλὲν βὲ χαλαγιηγὴν, ϰερὲϰ ταϐαρὴν, ϰερὲϰ ϰαπουλαρηντὰ ὸλὰν γαμπὶν· ζὶρα Ραππ ϰὸγιὸὺ βὲ γερὶ, τενιζὶ βὲ ὸνϰαρτὰ χὲπ ὸλανλαρὴ ὰλτὴ ϰὺντὲ γιαπτὴ, βὲ γετιντζὶ ϰὺντὲ ραχατλαντὴ· πὺ χουσουστὰν Ραππ σάϐϐατον ϰὺνὺνουνὸὺ μὺπαρεϰλετὶ βὲ ὸνὺ ἀζιζλετί.»

Ἀλλὰχ φιϰριμιζὲ βὲ τζανημηζὰ λαζὴμ ὸλανὴ τα πιλὶρ, βὲ γετὶ ϰὺντὲν πιρινὲ πιζὲ βερμὶϛ τὶρ ϰι, ὸλ ϰὺντὲ ἀϰλημηζὴ βὲ τὸυσὸυντζελεριμιζὶ τὸυνϧαϐὶ μεσὺγουλιγετλερὲ γιάχοτ τζὸυμπὸυσλερὲ βὲ ἐϊλεντζελερὲ τεγὶλ, ἄντζαϰ βὺντζὸὺτ σαγληγηντὰν βὲ ϰετζιτζὶ ἰϰπαλτὲν ζιγιατὲ ἐλζὲμ ὸλὰν ρουχανὶ ἰσλερὲ βερελίμ. «Σάϐϐατον ϰὺνὺνουνὸὺ φιϰριντὲ τοὺτ, ϰὶ ὸνοὺ ἀζιζλεγέσιν.»

ΜΟΥΝΑΣΙΠ ΠΙΡ ΙΑΑΝ.

Ἐρμενιλερὶν ρουχανὶ μετζλισὶ Ἐρμενὶ γαζεταλαρηνὰ, ρουχπανλὰρ χαϰϰηντὰ ἰσιττιϰλερὶ γιάχοτ ϰὸρτὺϰλερὶ ϰαπαχατλαρὴ τέρακαπ τὰπ βὲ ἰλὰν ἔτμεγιπ, ἰτζαπηνὰ πακηλμὰϰ ὺζρὲ μετζλίσι μεζπουρὲ μὺρατζαὰτ ἐτσινλὲρ τεγιὸὺ ρέσμεν ἰλὰν ἐτμὶς τὶρ.

Ρουχανὶ μετζλισὶν πὺ ἰλανὴ χαϰϰλὴ τὴρ, βὲ γιάληνηζ Ἐρμενιλερὶν τεγὶλ, πασϰὰ μιλλετλερὶν γαζεταλαρὴ τάχι πὺ νασιχὰτ ὺζρὲ ταϐρανσαλὰρ τζαὶζ τὶρ. Γιολσὺζ τὶρ χαρεϰεττὲ πουλουνὰν ϰερὲϰ κιλισὲ χατεμελερινὶν, ϰερὲϰ σάϊρ ϰιμσελερὶν ϰαπαχατηνὴ μεϊτανὰ τζηϰαρμὰϰ, ἄντζαϰ ὸνλαρὴ μουχαϰεμεγὲ ϰετιρμὲϰ μὺμκὺνσὸὺζ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, γιάχοτ ὸὺμουμοὺν μενφαατὴ ἰτζὸὺν ἰϰτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ τζαὶζ ὸλαπιλίρ. Παὰϰαλαρὴν γιολσὸὺζ χαρεϰετλερινὶ ἰφτὰ ἐτμεϰτὲν ἀλέσσεϐιγε νὲ ϰαπαχατληγιὰ νέ τε ἐχαλιγὲ πὶρ φαϊτὲ ὸλούρ. Γαζετὰ μὺϐελλιφλερὶ ϐὲ μουχπιρλερὶ πὶλμελὶ τιρλέρ ϰι, ἰσπατηνὰ ϰατὶρ ὸλάραπηϰλαρη πὶρ σεγὶ ἰλὰν ἐττιϰλερὶ χαλτὲ σέραν μὺττεχὴμ ὸλουρλάρ. Παὰϰαλαρὴν ϰὺνναχλαρηνὴ βὲ ϰαπαχατλαρηνὴ ἰλὰν ἐτμεγὶ τζαὶζ ἄττ ἐτενλὲρ, πουνοὺ ἐτμέϰλε νὲ φαϊτὲ ἐτερλὲρ τεγιὸὺ πὶρ ϰερρὲ ϰεντὶ ϰεντιλερινὲ σὸὺὰλ ἐτσινλέρ. Ἐνλιζτζὲ πὶρ ζάρπη μεσὲλ μὺὺτζιπὺντζε, Δζαμεϰὰν ἰτζιντὲ ὸτουρὰν τὰς ἀτμαγὰ σαϰηστήν.

ΦΡΑΝΣΑ.

Παρὶζτὲν γιαζηλὴπ Ἀμεριϰα γαζεταλαρηνὴν πιριντὲ ἰλὰν ὸλουνὰν πὶρ μεϰτουπὺν σὸζὺνὲ ναζάρεη, ὸὲϧρη μεζπουρτὲ

μουχαρεπὲ ἱστεγὲν κιμσελερὶν ἐφκιαρὴ πὲκ ἀτζαὶπ τίρ. Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισιντὲ μουχαρεπὲ χακκηντὰ πὶρ σέϊ σοϊλεντιγὶ γιὸκ, γαζεταλὰρ τάχι πού χσουσουστὰ σούκούτ ἐτμεκτὲ ἰσελέρ τε, ἐχαλὶ πεϊνιντὲ χὰρπ λαρζὴ χέμαν χὲρ ἀτεμὶν ἀγζηντὰ τήρ. Πουνλαρὴν ἐφκιαρήντζα, Φράνσα Ἀλμανλὰρ οὐζερινὲ γιουρούγετζέκ. Σὸν μουχαρεπετὲν ἐββὲλ ἐλτουγοὺ κὶπὶ σίμτι τάχι Φρανσατὰ ἄτζαπα γενιλίρμιγιζ τεγιοὺ σούπχὲ ἐτὲν γιόκ. Φράνσα Ἀλσὰς βὲ Λορὲν ἐγιαλετλερινὶ Ἀλμανλαρὴν ἐλιντὲν ἀλὴπ, σὲλ κὶπὶ κὰν τόκερὲκ σετζαατηνὴ γενιτὲν κόστέρμετικτζε, ἐσκὶ νουφουζοὺ βὲ σερεφινὲ μαλὶκ ὁλάμαζ ζαννὴ Φρανσατὰ γαλὶπ τίρ. Βάκα Φράνσα Ἀλμανία ἰμπερατορλουγουνοὺ μὰχβ ἐτεπιλσὲ, γενιτὲν πούτούν Εὐρωπαγιὰ χοὺκμ ἐτετζεγὶ σούπχεσὶζ τίρ. Ὅλ βακὴτ Ἰταλία τούσὲρ, Παπὰ κεντὶ χούκουμέτη τζισμανιγεσινὶ γενιτὲν κὲσπ ἐτὲρ, κατζκὴν κραλίτζα Ἰζαπέλλα τέκραρ Ἰσπανία κραλιγετινὲ σαχὶπ ὁλούρ, Κατολὶκ ρουχπανλὰρ γίνε πούτούν μεκτεπλερὶν ἰταρεσινὶ ζὰπτ ἐτερλὲρ, βὲ Ἰντζιλὶ Χριστιανλὴκ τζὸκ ἰνκηρὰζ πουλούρ.

Χὰλ πού κι Φρανσηζλαρὴν Εὐρωπαγιὰ γαλεπὲ ἐτμὲκ ἐφκιαρὴ χαγιαλτὰν ἱπαρὲτ τίρ. Ἀλμανία κεντὶ χασμινὶ τανητηγηνταν, χὶτζ πὶρ βακὴτ τετάρικσὶζ τουρμάζ. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ, Φρανσανὴν κουββετὶ Ἀλμανιανηγκινὲ ναζάρεν σενέ πε σενὲ ἰνκηρὰζ πουλμακτὰ τήρ. 1775τὲ Φράνσα ἐχαλισὶ 20 μιλιὸν, Ἰνκιλτερρανὴν ἰσὲ 10 μιλιὸν ἰτί. Στίμτι Φράνσα ἐχαλισὶ ἄντζακ 36 μιλιὸν ὁλτουγοὺ χαλτὲ, Ἰνκιλτέρρα ἐχαλισὶ 32 μιλιονὰ παλὶγ ὁλμούς τούρ. Ἀλμανία ἶλὲ Ἰταλιατὰ τάχι ἐχαλινὶν ἀρτμασὴ Φρανσανηγκιντὲν ζιγιατὲ τίρ. Χάττα πού σὸν ἰκὶ σενὲ ζαρφηντὰ Φράνσα ἐχαλισὶ ἐκσιλμεγὲ γιούζ τουτμούς τοὺρ τεγιοὺ σοϊλενιγιορ. Ἴμτι Φράνσα ἀρτὴκ Εὐρωπαγιὰ χοὺκμ ἐτέμεζ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτὲν γιαννηλμάζ· πόϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ Φρανσὴζ ρουχπανλαρὴν ἐχαλιγὶ μουχαρεπεγὲ τεσβὶκ ἐτμεσὶ, βατανλαρηνὴ χαράπ ἐτμεκτὲν πασκὰ σεγὲ γιαραμάζ.

ΙΣΛΑΝΔΑ.

Ἰσλαντὰ ἀτασηνὰ νακλὶ ἰσκιὰν ἐτὲν ἔββελα 874τὲ Νορβετζλὶ μουχατζιρλὲρ ὁλτού. Πού γιὴλ μεζκούρ χιτζρετὶν πινιντζὶ σενεσὶ ὁλτουγουντὰν, ἀτάϊ μεζπουρὲ ἐχαλισὶ πουντὰν πὶρ κάτζ χαφτὰ ἐββὲλ πόγιούκ σενλικλὲρ ἐττί. Δανιμάρκα κραλὴ βούκιαλασὴ ἶλὲ περαπὲρ, τούβέλη Εὐρώπα ἑλτζιλερὶ, πὶρ τζὸκ Ἀμερικαλὴ βὲ Εὐρωπαλὴ ἀλιμλὲρ βὲ χάϊλη γαζέτα μούχπιρλερὶ μεζκούρ σενλικλερτὲ χαζὴρ πουλουντουλάρ. Ἰσλανταγιὰ μούτεαλλὶκ τικκατὰ σαγιὰν παζὴ μαλούματὴ πουρατὰ ζικρ ἐτέριζ.

Ἰσλάντα μεζκούρ ταριχτὲν ἰτιπάρεν 400–500 σενὲ τζούμχουριγὲτ ἰτί, λάκιν ταρίχι μεζπουρτὲν σόνγρα ἐσκὶ Δανιμάρκα κραλλαρηνὴν ζαλὶμ τεπααση ντὰν ζὰπτ ὁλουνούπ, ούζούν βακὴτ τζεπρὲ βὲ τεατὶγὲ μαζχὰρ ὁλτού ἰσέ τε, Δανιμάρκα τεβλετὶ μουάχχαρεν ζουλμού βὲ τζεπρὶ τατὶλ ἐττὶ, βὲ σίμτι Ἰσλανταληλὰρ Κοπενχακτὰν κοντερὶλὲν βαλιλὲρ τάχτη ἰταρεσιντὲ ἀσαὶς βὲ σαατέτη χὰλ οὐζρὲ βακὴτ κετζιρμεκτὲ τιρλέρ. Μιλλὲτ μετζλισλερινὶ κεντιλὲρ ἰντιχὰπ ἐτερλὲρ, κανουνλαρηνὴ κεντιλὲρ βὰζ ἐτερλὲρ, Δανιμάρκα κραληνὴν ἄντζακ μακπούλ βὲ μούνασὶπ κο'ρμετιγι κανουνούν ἰτζρασηνὰ ριζὰ βέρμεμεγε σελαχιγετὶ βάρ.

Ἰσλανταληλὰρ τίνι Μεσιχιγὶ τζὸκ ἐρκὲν, βὲ ούμούμεν καπούλ ἐττιλέρ. Πουνλαρὴν τιντάρληγὴ τζοκτὰν περού μαλούμ τούρ. Ἀλμανιατὰ βουκοὺ πουλὰν ἰσλαχάτη τὶν ἐγιαμηντὰ Ἰσλανταληλὰρ τάχι Προτεστάντ ὁλούπ, χάλα πού κούνέτεκ ὅλ ταρικτὲ τεβὰμ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ.

Ἰσλαντανὴν χαβασὴ γάγετ σογούκ βὲ σεβιλμὲζ ὁλτουγουντὰν ἀτὰ Ἰσλάντ, γιανὶ «πούζ τιγιαρὴ» τεσμιγὲ ὁλουνμούς ἰσέ τε, Ἰσλανταληλὰρ κεντὶ τζηπλὰκ βὲ γάϊρι μαχσουλτὰρ ἀταλαρηνὴ γάγετλε σεβερλέρ. Ὀνλαρὴν σηγηνατζὰκ μαχαλλερὶ ἄντζακ κεντὶ ἀλτζὰκ βὲ ταμλαρὴ τοπρὰκ ἶλὲ ὀρτούλού ὁλὰν ἐβτζιγεζλερὶ τίρ. Ὀνλαρ ὁκουμακτὰν χάζζ ἐτερλὲρ, ἓν ζιγιατὲ σεβτικλερὶ κιταπλὰρ Κιτάπη σερὶφ ἶλὲ κεντὶ τεβαριχλερὶ τίρ. Ἀτανὴν 70,000 νουφουστὰν ἱπαρὲτ ὁλὰν ἐχαλισὶ, τζενούπ βὲ σὰρκ ταραφὴν τενὶζ νηγιηση νὰ γιακὴν ὁλὰν κοϊλερτὲ σακὶν ὁλούρ. Νέφση ἀτατὰ 300 κατὰρ κιλισὲ ἶλὲ, ἐχαλιγὲ πετὲρ κὶπὶ ἀζὶζ ὁλὰν πὶρ ἐπισκοποσούν ναζαρετὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν 200 τζοπὰν βάρ. Χὲρ πὶρ κιλισενὶν πιρὲρ μεκτὲπ ἶλὲ πίρ τε κουτζούκ κούτούπχανεσὶ βάρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πού ἐχαλινὶν ἀχλακὴ σάῖρ Εὐρωπαληλαρὴν ἀχλακηντὰν ἀλὰ τήρ. Ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ πεκριλὶκ βὲ ταχὰ τούρλοὺ τζιναγετλὲρ γιὸκ κὶπὶ ὁλτουγουντὰν, ζαπιτλὲρ ὁρατὰ σάϊκι πὸς ὀτουρουρλάρ. Δζεμαὰτ ἀλεσσεβιγὲ φακὶρ ἰσέ τε, ἀσαγισὶ βὲ χακκανιγετὶ σεβὲρ ὁλτουκλαρηντὰν πιρπιρλερινὲ τογρού λεταφετλὶ, κουτζούκ πὶρ ἐϊλὶκ ἰτζούν μούτεσεκκὶρ τιρλὲρ, βὲ ἂζ τζὸκ ὁλαντζὰ βαριγετλερὶ ἶλὲ καναὰτ ἐτερλέρ. Χὲρ Ἰσλανταλὴ νὲ καιὰρ ἐτνὰ ὁλσά, ὁκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ πιλίρ. Πασκὰ πὶρ μιλλὲτ χακκηντὰ πουνού τεγεπιλίρμιγιζ; Πούτούν τζεμαὰτ Παζὰρ κούνλερὶ κιλισεγὲ κιτὲρ, βὲ ὀνλαρὴν ἓν ζιγιατὲ μαχζουζιγὲτ βὲ τεσελλὶ πουλτουγοὺ γὲρ κιλισὲ τίρ.

Ἰσλανταληλαρὴν τιτζαρετὶ χαϊβανὰτ πεσλεμὲκ, τζοπανλὴκ ἐτμὲκ, τουζλοὺ παληκλὰρ, γιοσούν βὲ γιατὰκ ἰτζούν ἀτάγιη μεζπουρετὲ κεσρὲτ οὐζρὲ πουλουνὰν ὀρτὲκ τούγιούνού τισαρὴ κοντερμεκτὲν ἱπαρὲτ τίρ. Ὀνλαρὴν ναφακασὴ ἔκσεριγια σούτ βὲ παλὴκ, πάζεν τάχι κογιούν βὲ σηγὴρ ἐτὶ τίρ.

Πού ἀτὰ χούσουσα Ἀμερικαληλαρὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς τίρ, τζούνκι Ἀμέρικα ἔββελα 1492τὲ Χριστόφορος Κολομποσούν γετὶ ἶλὲ τεγὶλ, ἴλλα 986τὰ, γιανὶ Κολομποστὰν 500 σενὲ ἐββὲλ πὶρ Ἰσλανταληνὴν γετὶ ἶλὲ πουλουνμούς ὁλτουγοὺ σίμτι μαλούμ τούρ. Ἰσλανταληλὰρ τζοκτὰν Κρινλαντὰ ἀσνὰ ὁλτουκλαρηντὰν, ὅλ τιγιαρὰ κιτμὲκ οὐζρὲ 986τὰ Ἰσλαντατὰν γιολὰ τζηκὰν πὶρ κεμὶ ρούζκιαρλαρὴν ζορουντὰν τζενουπὰ τογρού βαρὴπ, Ἀμερικανὴν σίμτι Μασσατζουζὲτς τενιλὲν ἐγιαλετινὶν κηγιησηνὰ τούστού. Ὅλ μαχαλὲ «Βαϊνλὰντ» (ἀσμὰ τιγιαρὴ) ismὶ βεριλὶπ, ταρίχι Ἰσανὴν 1000 σενεσιντὲ μουχατζιρλὲρ κελὶπ σακὶν ὁλτουλάρ. Ἴστου ταριχτὲ Ἐρικσὸν ἰσμιντὲ πὶρ Ἰσλανταλὴ 35 ρεφίκλε παλατὲ μεζκούρ μαχαλὲ βαρτηλὰρ, φάκατ τζὲντ σενὲ σόνγρα ἐτραφτὰ ὁλὰν βαχσιλὲρ πού μουχατζιρλερὶ ὀλτούροὶπ μὰχβ ἐττιλέρ. Εὐρωπαληλὰρ Ἀμερικανὴν Ἰσλανταληλὰρ μαριφετὶ ἶλὲ ὅλ βακὴτ κὲσφ ὁλουντουγουνὰ βακὴφ ὅλμαμησλαρ τεγιοὺ κορούνούρ. Μεζκούρ μουχατζιρλὲρ ἰσὲ ὁρατὰ τεμεκκούν ἐττικλερινὶν ἐσερλερινὶ πρακμησλὰρ ἠτὴ, βὲ πού ἐσερλὲρ γιακὴν σενελερτὲ πουλουντουλάρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρουμὶ Σεπτέμβριος 25, βὲ Ἀλαφ.
Ὀκτώβριος 7, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, σατραζὰμ χαζρετλερὶ Ἰζνιμιττὲν Ἐνκὸυρούγὲ κιτετζὲκ τεμὶρ γιολουνοὺν τὲζ γιαπηλμασὴ μεσελεσινὶ τάχτη μούζακκερεγὲ ἀλμήϛ. Ποὺ χάττ γιαπηλσὰ, Ἀνατολουνοὺν ἰτζερισιντὲ ὁλὰν ἐγιαλετλὲρ πουντὰν πόϊλὲ κητλὴκ ἀφετιντὲν χελὰϛ ὁλουρλάρ. Ἰζνιμιττὲ πουγτάϊ πὸλ βὲ κιλεσὶ 35τὲν 40 γουρουσὰ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, Ἐνκὸυρούτὲ κιλεσὶ 60τὰν 80 γουρουτὰ ολοὺπ, φιατὴ νὲ κατὰρ γιοὺκσέκ τε ὁλσὰ κεσρὲτ ὀὺζρὲ πουλούνμαμασηνην σεπεπὶ νὲ τίρ; Σεπεπὶ πιλὰ σούπχὲ ἐγιαλετλερὲ πουγτάϊ κὸτούρμεγὲ ὁλὰν κούτζλούκ τὸύρ. Χαϊτὰρ πασατὰν Ἰζνιμιττέτεκ γιαπηλὰν 60 μὶλ τεμὶρ γιολοὺ, ἴπτιτα Ἰζνιμιττὲν Ἐνκὸυρούγὲ τογροὺ γιαπηλμὴϛ ὁλσάγιητη, μικτάρη κιαφὶ πουγτάϊ μεζκοὺρ γιὸλ ἴλὲ Ἐνκὸυροὺ σεμτινὲ κὸτούρμεκ μούμκοὺν ὁλοὺρ οὐτοὺ, πινλέρτζε κιμσελὲρ τάχι σούπχεσὶζ ἀτζληκτὰν ὸλμεζλὲρ ἰτί.

Λεβὰντ Χεραλτ Σεπτέμβριος 17/29 ταριχλὶ βαρακασηντὰ, Ἐνκὸυρου βὲ Κόνια βὲ Ἀτάνα βαλιλεριντὲν μουφασσὰλ ραπορτολὰρ κελμὶϛ ὁλαρὰκ, τεβλετὶν χάλα κητλὴκ χακκηντὰ μαλοὺμὰτ πεκλεμεσινὲ τεατζτζοὺπ ἐτέρ. Σὸιμτιγέτεν ἴλὰν ὁλουνὰν χαπερλὲρ Ἰνκιλτέρρα βὲ Ἰσκοτζία βὲ Ἀμερικατὰ πὶρ τζὸκ χαγιηρχὰχ κιμσελερὶ κητλὴκ ἀφετινὲ οὐγραγιὰν πιτζαρελὲρ ἰτζοὺν ἰανὲ ἐτμεγὲ ταχρὶκ ἐτεπιλτιλέρ· ἔγερ τεβλὲτ ποὺ ἐμσαλλερὶ κὸρερὲκ, πιτζαρεκιανὰ ἰμτὰτ ἐτμεγὲ ταβρανμάζσα, ναμουσουνὰ χαλὲλ κετιρμὶϛ ὁλατζάκ. Ἐνκὸυρούτὲ ἐκμεγὶν ὀκκαστὴ χάλα 5 γουρουτὰ, γιανὶ ἀλεσσεβὶ φιατὴν τὸ'ρτ κατὴ ὁλαρὰκ, τζοκτὰν ὁλάντζα βαριγετινὶ σατὴπ, χαϊβανατηνὴ τάχι γάϊπ ἐττικτὲν σόνγρα, ἀϊλὰρ ἴλὲ λαγιηκλὴ γεμὲκ γιοὺζοὺ κὸ'ρμετιγιντεν βουτζουττζὰ τάχι ζαφιγετὲ τουτζὰρ ὁλὰν σεφὶλ φουκαρὰ πουγταγιὴ γιὰ ἐκμεγὶ νάσηλ τετάρὶν ἐτεπιλετζέκ; Ὀνοὺμούζτεκὶ 1875 σενεσιντὲ κιαφὶ μικτὰρ μαχσοὺλ τζηκαρμάκ ἰτζοὺν νὲ ἐτμὲκ ἰτζὰπ ἐτέρ; Πουνλὰρ βάκα τουτουνουλετζὲκ ἀγὴρ ματτελὲρ τίρ. Χέμαν Ἀλλὰχ Τεαλὰ ποὺ σεφὶλ ἐχαλιγὲ μερχαμὲτ ἐτὶ, τεβλετὶ τάχι ὀνλαρὰ πιλὰ τεχὶρ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ταχρὶκ ἐιλεγέ.

Σὸιμτιγετεκ κητλὴκ ζαρουρετινὲ τουτζὰρ ὁλανλαρὰ ἰανὲ ἰτζοὺν Ἀμερικατὰν 350 λιρὰ κελτί· σερβὲτ σαχιπὶ πὶρ Ἰνκιλίζ τάχι γίνε πού νιγετὲ μεπνὶ πὶρ ἰανὲ τεβτερὶ ἀτζὴπ γιαληνηζ κεντισὶ 500 Ἰνκιλίζ λιρασὴ βερμὶϛ τίρ. Πασιρὲτ νὰμ Τούρκτζε γαζετὰ κητλὴκ χακκηντὰ ἐγὶ πὶρ πεντ ἰλὰν ἐτὶπ, Πίζ Ἰσταπολτὰ ἀστζηλαρημηζὰ πιλαβὰ τζὸκ γιὰγ κομουσλὰρ τεγιοὺ ταζὶρ ἐτέριζ, χὰλ πού κι πιζτὲν πὶρ κὰτζ σαὰτ οὐζακτὰ νιτζὲ σεφὶλ τζανλὰρ πὶρ λοκμὰ ἐκμὲκ πουλάμαγιηπ ὸλούγιορλαρ τεμὶϛ τίρ.

— Ἴσπου ὀνούμούζτεκὶ Παζὰρ κούνού Ραμαζὰν ἀγιὴ πασλαγιατζὰκ ὁλτουγουντὰν, πὶλ τζουμλὲ μεμουρλαρὴν ἰκὶ ἀϊλὴκ καλμὴϛ μασλαρηνὴν βεριλμεσὶ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἔμρ ὁλουνμουϛ τούρ.

— Ζάτη σαχανὲ ἰτζοὺν γιακηνλαρτὰ πὲ χὲρ τανεσὶ 1,000ὲρ λιραγιὰ, μεσχοὺρ Δζαπὸν φαγφουρισιντὲν ἀλτὴ ἀτὲτ κὰπ σατοὺν ἀληνμήϛ. Πού φαγφουριλερὶ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἀκτέμτζε μάχσους πὶρ ἀτὲμ Δζαπονὰ κὸντεριλμὶϛ ἰτί.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζούνὲ ναζάρεν, Ρούμελι τεμὶρ γιολουνοὺν κουμπανιασὴ ζάτεν τεγερὶ ἂζ ὁλὰν ἐσιανὴν νακλιγεσινὶ ἐντιρμεγὲ καρὰρ βερμὶϛ. Πουνὰ πινάεν, πὶρ σηγὴρ τουτζτζαρὴ μεζκοὺρ γιὸλ ἴλὲ 20,000 κογιοὺν βὲ πὶρ κὰτζ γιοὺζ σηγὴρ κετιρμὲκ οὐζρὲ κουμπανία ἴλὲ κοντρὰτ ἐτμίϛ. Μεζκοὺρ γιὸλ ἴλὲ κελὲν σαμὰν τενκλεριντὲν τάχι ἂζ γιὸλ χαρτζὴ ἀληνατζὰκ, ὸϊλέ κι σαμανὴν κανταρὴ Ἰσταπολτὰ 5 γουρουτὰ σατηλαπιλετζέκ.

—Κετζενλερτὲ τενιζτὲ πογουλμουϛ πουλουνὰν Βαλατλὴ Ρούμ τζοτζουκτὰν τολαγιὴ Ρουμλὰρ ἴλὲ Γεχουτιλὲρ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν γαβγαλὰρ ἐσνασηντὰ Ρουμλαρὴ ταχρὶκ ἐτιτζὶ πὶρ πὲντ ἴλὰν ἐτὲν Τύπος νὰμ Ρούμ γαζετασηνὴν μούελλιφὶ νίχαγετ ἀλτὴ ἂϊ μαχπούϛ ὁλμαγὰ χούκμ ὁλουντού.

— Σατραζὰμ χαζρετλερὶ, Τουρκιατὰ τογμουϛ ὁλοὺπ Γιουνὰν τεπαστὴ ὁλμὰκ ἰττιασηντὰ ὁλὰν Ρουμλὰρ χακκηντὰ βιλαγὲτ βαλιλερινὲ πὶρ ἰκιντζὶ ἐμιρναμὲ τάχι κὸντερμὶϛ. Ἴσπου ἐμιρναμὲ μούτζιπὶντζε Γιουνὰν ἴλὲ ὁλὰν μεζκοὺρ μεσελενὶν χαλλινὲ ἀλτὴ ἂϊ ταχὰ μούττὲτ βεριλὶρ, λάκιν μεζκοὺρ βατενὶν χιταμηντὰ ἴλκ ἐμιρναμενὶν ἀχχαμὴ ἰτζρὰ ὁλουνατζὰκ, γιανὶ μεζκοὺρ Ρουμλὰρ γιὰ τεβλέτη ἀλιγὲ τεπααληγηνὴ καπούλ, γιὰ τάχι μεμαλίκι σαχανεγὶ τὲρκ ἐτετζεκλέρ.

— Ἀνατολικὸϛ Ἀστὴρ νὰμ γαζετανὴν σὸζούνὲ ναζάρεν, Ρούμ πατριχανεσὶ νάκτζα πὸγιοὺκ ταρληκτὰ πουλουνούγιορ. Ρουμανιατὰ Ρούμ μαναστηρλαρηνὰ μούτεαλλὶκ ὁλὰν βὲ σενετὲ κούλλιγετλὶ ἰρὰτ κετιρὲν ἐμλὰκ Μεμλεκετέϊν χούκούμετὶ ταραφηντὰν ζὰπτ ὁλουνοὺπ, πετελινὲ 150 μιλιὸν γουροὺϛ βεριλμεσὶ τεκλὶφ ὁλουντοὺ ἰσέ τε, πατρὶκ καπούλ ἔτμετὶ. Κέζαλικ πατριχανενὶν ἀκτέμτζε Πουλγαρλαρτὰν ἀλτηγὴ βερκιλὲρ, βὲ Ρουσιατὰν κελὲν ἀτιγελὲρ τάχι κεσιλτιλέρ. Πουνλαρτὰν ματὰ, ἐββὲλ Βουλγαρλὰρ ὀὺζερινὲ μεμοὺρ ὁλὰν Ρούμ ραχιπλερὶ ποστὰ καλὴπ πατριχχανεγὲ ἀγηρλὴκ ὁλτουλάρ. Πού βὲτζχ ἰλὲ πὶρ ταραφτὰν πατριχχανενὶν ἰρατλαρὴ ἐκσιλὶπ, τικὲρ ταραφτὰν μασραφὴ ἀρτμήϛ.

— Χούταβεντικιὰρ νὰμ γαζετανὴν σὸζούνὲ ναζάρεν, κητλὴκ ὁλὰν ἐγιαλετλερτὲν χάϊλη κεσὰν Προυσαγιὰ κελμεκτὲ ἰμισλερ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Προύσα βαλισὶ πουνλαρὴ τέκραρ κεντὶ γερλερινὲ κὸντερμὲκ ἐφκιαρηντὰ τὴρ, πού ἰσὲ ὅλ πιτζαρελερὶ ὁλτούρμὲκ τεμὲκ τίρ. Ἴλκ παγαράτεκ πού σεφιλλερὶ κεντὶ ναφακασηνὰ ἰλχὰκ ἐτμὲκ σούπχεσὶζ Προύσα ἐχαλισινὶν πορτζοὺ τούρ.

— Ἰζμιρτεκὶ Ἀμερίκα κονσολοσοὺ γιακηντὰ Ἰσκεντεριγετὲν σέχρη μεζπουρὲ κελὲν οὐτζ νεφὲρ κιμσελερὶ τουτοὺπ χὰπς ἐτμίϛ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, πουνλὰρ Ἀμερικαλὴ ἰμισλὲρ, βὲ Παριζτὲ πὶρ σαρραφ κουμπανιασηνὴν κιαγητλαρηνὴν καλπλαρηνὴ γιαπμησλάρ. Πού κεϊφιγὲτ ταχκὶκ ὁλανάτεκ μεζκοὺρ οὐτζ κισιλὲρ χαπστὰ καλατζακλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Φρανσανὴν σιμτικὶ τζουμχουριγετινὶν ἴλκ ρεϊσὶ, Τὲρ, πάζη Οὐλὰχ κεντζλερὶ ταραφηντὰν κεντισινὲ κὸντεριλὲν πὶρ νουτκὰ τζεβὰπ βερὶπ, χούσνι νιζὰμ βὲ σεπάτλε καζανηλὰν σερπεστιγετὲ ἀρζοὺ ἐτσινλὲρ, τούνιανὴν ἀσαγισινὲ τάχι ραγπὲτ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ ὀνλαρὰ νασιχὰτ ἐτμίϛ.

— Πετροπουργτὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Οὐρὰλ Καζακλαρὴ Ρουσιανὴν γενὶ ἀσκὲρ νιζαμηντὰν χοσνοὺτ ὅλμαγιηπ ἀσὴ ὁλμουσλάρ. Πὶρ πασκὰ χαπερὲ ναζάρεν Ρουσία τεβλετινὶν σιμτικὶ Ἰσπανία τεβλετινὶ τανήμαμαση, Ρουσία ἴλὲ Ἀλμανία βὲ Αὐστρία πεϊνιντὲ ὁλὰν ἰττιφακὴ ποζμάζ.

— Νιοὺ Γιορκτὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἀντικούα σεχρὶ χαρεκέτη ἀρζτὰν γιηκηλμήϛ. Ἀντικούα ἰσμιντὲ σεχὶρ ὅλμαγιηπ, ἴλλα Ἀμερικανὴν Καριπὶ τεσμιγὲ ὁλουνὰν σηρὰ ἀταλαρηντὰν Ἰνκιλτέρρα τεβλετινὲ μούτεαλλὶκ 40,000 ἐχαλὶ ἴλὲ πὶρ ἀτὰ βάρ.

— Τζινὶν Χονκονκ νὰμ τενὶζ κηγιησὴ ὁλὰν σεχριντὲν κελὲν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ λιμαντὰ γάγετ σετὶτ πὶρ πορὰ ζουχοὺρ ἐτὶπ 8 κεμὶ ἴλὲ χάϊλη ἐβλὲρ χαρὰπ, 1,000 νεφὲρ τάχι ἀτὲμ τελὲφ ἐτμίϛ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΠΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΑΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 14) 1874. ΝΟΥΜ. 40

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἐφκιάρη μὸυφιτέ. — Γιὰς ὀτοὺν ἰλὲ κουροὺ ὀτούν. — Δογροὺ μεπτέ. — Κιλισὲ ἰτάρεσί. — Κιλισετὲ καπαχατληλαρὴν μουχακεμεσί. — Γεχουτιλὲρ βὲ ταλμούτ. — Τελεγράφ. — Κουρὰκ βακητλαρτὰ φιτανλαρὰ ὁλατζὰκ τιμάρ. — Πὶρ ἀτεμὶν τὰμαρηντὰν πασκὰ πὶρ ἀτεμὶν τὰμαρηνὰ κὰν ἀκητμάκ. — Πεσικταστὰ τογραματζὴ φαπρικασή. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΧΙΤΖ κίμσε ʼοϊλὲ κιάμιλεν χακκλὴ τεγίλ τὶρ κι, χασμὶ κιάμιλεν χακκσὴζ ὁλά.

—o—

Καρηντασηνὴ κεντὶν κιπὶ σε βέρσεν κεντὶ τακσιρατηνὴ κιζλετιγὶν κιπί, ὀνοὺν τακσιρατηνή τα κιζλεμελίσιν.

—o—

Κιτάπη σεριφ σ ὴ κ σ ὴ κ τουὰ ἐτὶν τεγιοὺ τενπὶχ ἐτὲρ, ἄμμα χίτζ πὶρ γερτὲ ο ὺ ζ ο ὺ ν τουὰ ἐτὶν τεμέζ.

—o—

Ἴνσάν ταρληγὰ τουτέρσε, κεντισινὲ ὅλ ταρληγὰ τουτούρεν κόυναχλαρηνὰ καρσὴ κουτζενὶπ χηρσλανματὰν ἰσέ, Ραπὰ καρσὴ κουτζενὶπ χηρσλανήρ.

ΓΙΑΣ ΟΔΟΥΝ ΙΑΕ ΚΟΥΡΟΥ ΟΔΟΥΝ.

Βάκτ ἰλὲ χανεσιντὲ μούσαφιρ ὁλτουγρούμ πὶρ ζατ, γεμεκτὲν σόνγρα κορουτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ ὁταγὰ κιρτιγιμιζτὲ, τεατζτζούπ ἐτερὲκ, «Ἀ! πού νὲ σογοὺκ τούρ;» τετί. Πάτεχου σοπαγιὴ ἀτζὴπ, «Ἀννατήμ, σοπαγιὰ κοτουγούμ ὀτοὺν παρτζασὴ γιὰς ὁλτουγουντὰν, ἀτεσὶ παρλατατζὰκ γερτὲ σοντούρμούς» τεγερὲκ, σοπανὴν ἰτζινὲ πὶρ κάτζ κουρού γιονγὰ ἀττὴ, βὲ πὶρ ἄζ σόνγρα ὁτὰ ἠσηντή.

Πὶζ τάχι τουὰ μετζλισλεριμιζτὲ βὲ πασκὰ ρουχανὶ μασλαχατλαρτὰ γιὰς ὁτοὺν κιπὶ βὰρ ὁλὰν τζούζι ἀτεσὶ σοντουρούγιορμουγιουζ; γιοχσὰ κουρού γιονγαλὰρ κιπὶ ὀνού παρλατήγιορμουγιουζ;

ΔΟΓΡΟΥ ΜΕΠΔΕ.

Ἰσκοτζιατὰ πιριπιριντὲν φαρκλὴ ὀὐτζ Πρεσβυτεριὰν χιγετλὲρ βάρ. Πού χιγετλερὶν ἰκισὶ σὸν κὴρκ σενὲ ζαρφηντὰ τεβλὲτ ἰλὲ κάτη ἀλακὰ ἐτὶπ, κεντὶ κιλισὲ χατεμελερινὶ βὲ σάῖρ μεσαριφατὴ κεντιλὲρ ἐτμεγὶ οὐζερλερινὲ ἀλτηλάρ. Κιλισὲ χατεμελερὶ βὲ ἰτάρεσὶ ἰτζούν χάλα τεβλεττὲν ἰανὲ ἀλὰν οὐτζουντζοὺ χιγεττὲ, ἔλαν κιλισὲ χατεμελερινὶν τζογοὺ τζεμαάτ ταραφηντὰν τεγίλ, ἴλλα «μούτεβελλὶ» τεσμιγὲ ὁλουνὰν πάζη σερβὲτ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνηλάρ. Λάκιν γιακηνλαρτὰ Παρλαμὲντ μετζλισιντὲ Ἰσκοτζία ἰτζούν κονουλὰν πὶρ νιζὰμ, κιλισὲ χατεμελερινὲ ταγὶν ἐϊλεμὲκ παπηντὰ ὁλὰν πὶλ τζούμλὲ ἰμτιγιαζλαρὴ φὲσχ ἐτὶπ, χὲρ πὶρ κιλισεγὲ κεντὶ χατεμεσινὶ πιζζάτ ἰντιχὰπ ἐτμεγὲ κιάμιλεν σελαχιγὲτ βερίρ. Πού νιζὰμ κονουλτουγοὺ βακὴτ μετζλιστὲ ὁλὰν μούτζατελετὲ, Λορτλὰρ μετζλισιντὲ ἀζὰ ὁλὰν Ἀρκάϊλ νὰμ τουκά, «Πὶρ κιλισὲ τζοπανηνὴν ὅλ κιλισὲ ἀζαλαρηντὰν ἰντιχὰπ ὁλούνμαγιηπ πασκὰ κιμσελὲρ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνμασὴ κιλισενὶν ἐσασηνὰ πούτούν πούτούνὲ μουγαγὶρ τὶρ,» τετί. Βάκα πού μεπτὲ μούχιμ πὶρ μεπτὲ τὶρ, βὲ κερὲκ ἀκὴλ κερὲκ Κιτάπη σεριφ πουνού πιζὲ ʼοϊρετίρ. Λάκιν ἀτζαϊπὶ σού κὶ πού μεπτὲ γιούζλὲρ ἰλὲ σενελὲρ μούττετιντὲ Ἀσιατὰ βὲ Εὐρωπατὰ ναμαλούμ καλτή· ταχὰ ζιγιατὲ ἀτζαϊπὶ σού κι, Ἰσκοτζία χακκηντὰ πού μεπτεγὶ τανηγιὰν Ἰνκιλτέρρα Παρλαμεντοσού, Ἰνκιλτερρανὴν ἐπισκοπικὸς κιλισεσιντὲ πού μεπτεγὶ χένουζ ἰτζρὰ ἔτμεγιορ, τζούνκι πού κιλισετὲ κιλισὲ χατεμελερινὲ μούτὶ ἐλμὰκ τζεμαατὴν φαριζέϊ ζιμμετὶ τὶρ (Ἔβρ. ιγ'. 17.) Χατεμελὲρ τζεμαατὰ ρεχπὲρ ὁλτουκλαρηντὰν, ὀνλαρὴν Ἰντζιλ μεπτελερὶ βὲ τανζιμινὲ μούταπὴκ γιὸλ κόστερτιγινὶ κόρὲν τζεμαατὰ ὀνλαρὴν ἀρτηντὰν κιτμὲκ φὰρζ τὴρ. Ὀνλαρὴν ποϊλὲ τογρού ἐφκιὰρ ἰλὲ χαρεκὲτ ἐττιγινὶ κόρὲν τζεμαατὰ, ὀνλαρὰ ριαγὲτ βὲ μουχαππὲτ κόστερμὲκ τάχι κερὲκ τὶρ. Ἓν ἐγὶ ἰταρὲ οὐσουλὶ τζεμαατὴ βὲ κιλισὲ χατεμελερινὶ μουχαππὲτ παγὴ ἰλὲ ἰττιφάκη καβιτὲ τουτὰν, βὲ καρηντασλαρὴ φιρασετλὶ, μὲρτ, ἰσκούζὰρ βὲ Χριστιὰν πορτζλαρηντὰ κεντὶ κεντιλερινὶ τευεσιντὲν τζοκλαρὴ χάλα μούτεβελλιλὲρ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνηλάρ. Λάκιν πόιλὲ πὶρ ἰχτιλάφ οὐζούν βακὴτ σούρέμεζ.

ΚΙΔΙΣΕ ΙΔΑΡΕΣΙ.

Πόπ νὰμ μεσχούρ Ἰνκλίζ σαΐρὶν φεχβασήντζα, «Δισβανὲ ὁλανλὰρ οὐσούλη ἰταρὲ ἰτζούν μαραζὰ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, ἔν ἐγὶ ἰτζρὰ ὁλουνὰν ἰταρὲ οὐσουλὶ ἔν ἀλὰ οὐσούλ τούρ.»

Βάκα ἰταρὲ οὐσουλλεριντὲ, ὀνλαρὴν πιρινὶ τικερλερινὲ τερτζιχ ἐττιρὲν φαρκλὰρ βὰρ ἰσέ τε, πού σαχίχ τὶρ κι, κιλισὲ ἰταρεσιντὲ, χὲρ χάνκὴ οὐσούλ ὁλούρσα ὁλσούν, Χριστοσούν ρουχουνὰ ἔν ζιγιατὲ μούταπὴκ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὁλουνὰν οὐσούλ, μεζκούρ ρουχὰ ἄζ μούταπὴκ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὁλουνὰν οὐσουλτὲν ἀλὰ τὴρ.

Κιλισὲ ἰταρεσιντὲ ἔν πόγιούκ βὲ ἐλζεμὶς, σερπεστιγετὶ χούσνι νιζὰμ βὲ ἰττιφάκ ἰλὲ ιμτιζάτζ ἐττίφμὲκ τὶρ. Μούστακιλ ἰταρὲ σερπεστιγετὲ μουζιρρ ὁλσούρ· λαγιηκλὴ χούκμού ὅλμαγιαν ἰταρὲ ἰσὲ ἰττιφακὰ βὲ χούσνι νιζὰμὰ χαλὲλ κετιρίρ. Χούκμ νὲ κατὰρ Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ βὲ ἀκλὲ μούταπὴκ ὁλούρ, μουχαππὲτ βὲ ἰσκιάτιλέ τε ἰτζρὰ ὁλουνούρσα, χούσνι νιζὰμ βὲ ἰττιφὰκ ὅλ κατὰρ ἐγὶ χὴρζ ὁλουνουρλάρ.

Ρουχανὶ χατεμελερινὲ μούτὶ ἐλμὰκ τζεμαατὴν φαριζέϊ ζιμμετὶ τὶρ (Ἔβρ. ιγ'. 17.) Χατεμελὲρ τζεμαατὰ ρεχπὲρ ὁλτουκλαρηντὰν, ὀνλαρὴν Ἰντζιλ μεπτελερὶ βὲ τανζιμινὲ μούταπὴκ γιὸλ κόστερτιγινὶ κόρὲν τζεμαατὰ ὀνλαρὴν ἀρτηντὰν κιτμὲκ φὰρζ τὴρ. Ὀνλαρὴν ποϊλὲ τογρού ἐφκιὰρ ἰλὲ χαρεκὲτ ἐττιγινὶ κόρὲν τζεμαατὰ, ὀνλαρὰ ριαγὲτ βὲ μουχαππὲτ κόστερμὲκ τάχι κερὲκ τὶρ. Ἓν ἐγὶ ἰταρὲ οὐσουλὶ τζεμαατὴ βὲ κιλισὲ χατεμελερινὶ μουχαππὲτ παγὴ ἰλὲ ἰττιφάκη καβιτὲ τουτὰν, βὲ καρηντασλαρὴ φιρασετλὶ, μὲρτ, ἰσκούζὰρ βὲ Χριστιὰν πορτζλαρηντὰ κεντὶ κεντιλερινὶ

ταχρὶκ βὲ ἰταρὲ ἐτμεγὲ μὲυκτετὶρ ἐτὲν οὐσοὺλ τούρ. Κιλισὲ ἰταρεσινὶν οὐσοὺλ βὲ καϊτελερὶ χὲρ νὲ ὀλσά, 'Εφεντιμιζὶν σοὺ, «Σιζὶν μὲυτερρισινὶζ πὶρ, γιανὶ Χριστὸς τοὺρ, βὲ τζοὺμλενιζ πιρατερλέρσινιζ» κελαμὴ οὐνουτοὺλμαμαλη. Ποὺ χακικατὴ τανηγιὴπ ἰτζρὰ ἐτὲν χὲρ νὲβ ἰταρετὲ Χριστὸς χαζὴρ ναζὴρ τὴρ, βὲ πὶρ ἰταρὲ οὐσουλλὶ ὀνοὺν ρουχουνὰ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ μὲυταπὴκ ὀλούρσα, περεκέτη ραππανιγὲ ὀντὰ ὅλ κατὰρ ζιγιατὲ μεβτζοὺτ ὀλούρ.

ΚΙΛΙΣΕΔΕ ΚΑΠΑΧΑΤΑΗΛΑΡΙΗΝ ΜΟΥΧΑΚΕΜΕΣΙ.

Κιλισὲ ἰταρεσὶ, Χριστὸς 'Εφεντιμιζὶν, κιλισετὲν φησκὴ τὲφ ἐτὶπ, κιλισεγὶ πὰκ βὲ μαμοὺρ χὴφζ ἐτμὲκ, καπαχατληγιὴ τάχι ἰσλαχ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, βερτιγὶ κανουνλαρὰ κὸρὲ ὀλμαλὴ τήρ. Ποὺ κανουνλὰρ ἀτί οὺζ ζικρ πεντὶλερτὲν ἰπαρὲτ τὶρ.

1. Χριστιὰν κιλισεσινὶν ἰταρεσὶ ρουχανὶ ὀλτουγουντὰν, Κιτάπη σεριφὲ μουγαγὶρ ὅλμαγιαν σέϊ τεσεκκιγὲ σαγιὰν πὶρ καπαχὰτ σαγιηλμάζ.

2. Πὶρ καρηντασὴν τικὲρ πὶρ καρηντασὰ καρσὴ ἐττιγὶ καπαχὰτ ἰτζοὺν ἀνοὺν ἀλεϊχιντὲ ταβαγιὰ καλκήσμαμαλη· ἐββὲλ ἐμρτὲ 'Εφεντιμιζὶν Ματθ. ιη'. παπηντὰ πουγιουρτουγοὺ κανουνοὺ ἰτζρὰ ἐτμὲκ κερὲκ τὶρ.

3. Πὶρ καρηντὰς ἀλένεν, βὲ πάχουσους 'Ον τενπιχλερὶν πιρινὲ καρσὴ πὶρ κὺνὰχ ἰσλεγὶπ πασκαλαρὰ φενὰ ἰπρὲτ ὀλτουρού χαλτὲ, κεϊφιγὲτ κιλισὲ μεμουρλαρὴ μετζλισινὲ πιλὰ τεεχὶρ πιλτιριλίρ.

4. Καπαχατληγιὰ νασιχὰτ βεριλὶρ, βὲ νασιχὰτ τεεσὶρ ἔτμετιγι χαλτὲ, μερκοὺμ ἰσλετιγὶ καπαχατὰ βὲ ποὺ καπαχὰτ χακκηντὰ πεγιὰν ἐττιγὶ ἐρκιαρὰ ναζάρεν, πὶρ βακὴτ Ραππὴν τααμηντὰν μαχροὺμ κηληνὴρ γιάχοτ κιλισετὲν κὰτ ὀλουνοὺρ. Λάκιν χὲπ ποὺ τετπιρλερὶν ἄντζακ κιλισενὶν πὰκ καλμασὴ βὲ καπαχατληνὴν χαϊρὴ ἰτζοὺν ὀλατζαγὴ τερκιὰρ τὴρ. Χριστοσοὺν κιλισεσινὰν νὲ λανὲτ νὲ τάχι τζισμανὶ τζεζὰ βερμεγὲ σελαχιγετὶ βάρ.

5. Καπαχατλὴ τεγιοὺ χακκηντὰ τεσεκκὶ ὀλουνὰν κιμεσνὲ κιλισὲ μεμουρλαρὴ μετζλισὶ ταραφηντὰν ἰστιντὰκ ὀλουνοὺρ, βὲ κεϊφιγὲτ πὶρ ταφσὶλ βὲ τικλάτλε ταχκὶκ ὀλουντουκτὰν σόνγρα, ὀνοὺν λεϊχινὲ γιάχοτ ἀλεϊχινὲ βεριλὲν σεχατετλὲρ ἰλὲ περαπὲρ μετζλισὶν ρεγὶ τάχι κιλισενὶν ἐρκὲκ ἀζαλαρηντὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν μετζλισὲ πιλτιριλίρ. Χακκηντὰ τεσεκκὶ ὀλουνὰν ζὰτ ποὺ μετζλιστὲ, γενὶ σεχατὲτ κετίρμεγερεκ, κεντινὶ βικαγὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χαζὴρ πουλουνμαγὰ χακκὴ βάρ. Σὸν ἰλαμὴ κιλισὲ βερίρ.

6. Μεμουρλὰρ μετζλισινὶν ἐφκιαρηνὴ κιλισὲ πεγένμετιγι χαλτὲ, κεϊφιγετὶ, πὶρ ταχὰ ταχκὶκ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, γιὰ γίνε ὅλ μετζλισὲ, γιὰ τάχι, μούνασιπ κὸρούρσε, μάχσους πὶρ μετζλισὲ ἰχαλὲ ἐτὲρ, βὲ ποὺ μετζλισὲ τάχι τζοπὰν ριασὲτ ἐτὲρ. Κιλισὲ ποὺ ἰκιντζὶ μετζλισὶν ρεγινέ τε κανὶ ὀλμάζσα, κεϊφιγὲτ 'Ιττιχὰτ μετζλισινὲ ἰχαλὲ ὀλουνοὺρ. Κιλισὲ βὲ τεσεκκὶ ὀλουνὰν ζὰτ ἰστερλέρσε, ἰκιντζὶ τεφὰ πασκὰ μετζλὶς ἰντιχὰπ ἔτμεγερεκ, κεϊφιγετὶ τέρακαπ 'Ιττιχὰτ μετζλισινὲ ἰχαλὲ ἐτεπιλιρλέρ. Μεμουρλαρὴν γιάχοτ μαχσοὺς μετζλισὶν ρεγινὲ κιλισὲ ραζὶ ὀλοὺρ, μαχκοὺμ ὀλὰν ἰσὲ ραζὶ ὀλμάζσα, μαχκοὺμ 'Ιττιχὰτ μετζλισινὲ ἰστινὰφ ἐτεπιλίρ· λάκιν 'Ιττιχατὴν σιτζιλὶ τάϊμα σὸν τούρ.

7. Τζοπὰν χακκηντὰ τεσεκκὶ ὀλουνοὺρσα, τζοπανὴν μεμοὺρ πουλουντουγοὺ κιλισενὶν μεμουρλὰρ μετζλισὶ ὅλ τεσεκκὶ χακκηντὰ κεντισὶ ἰτζοὺν τζεβὰπ βερὶπ τεπριγὲϊ ζιμμὲτ ἐτσὶν τεγιοὺ τζοπανὰ μουχαππὲτ βὲ ριαγέτλε τεκλὶφ ἐτὲρ, βὲ βεριλὲν τζεβαπτὰν ἰσκιὰτ ὅλματηγη χαλτὲ, κεϊφιγετὶ 'Ιττιχὰτ μετζλισινὲ ἰφατὲ ἐτὲρ. Χακκηντὰ τεσεκκὶ ὀλουνὰν τζοπανὴ ἰστιντὰκ ἐτμὲκ, βὲ τζοὺνχασὴ τεπεγιοὺν ἐττιγὶ χαλτὲ ὀνοὺ μεμουριγετιντὲν μουβακκάτεν γιάχοτ πούτοὺν πούτουνὲ ἄζλ ἐτμὲκ, 'Ιττιχὰτ μετζλισινὲ μαχσοὺς τούρ.

8. Κιλισὲ χατεμεσὶ ὅλμαγιαν ἀτὶ πὶρ ἀτεμὶν, 'Ιττιχὰτ μετζλισὶ ταραφηντὰν βὰζ βερμεγὲ μάχσους ρουχσατναμὲ ἀλμακσηζην, μεμπερὲ τζηκὴπ νιζὰμ οὐζρὲ ἀλένεν ἰτζράϊ ἰπατὲτ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ γιὸκ τούρ. Λάκιν τουὰ μετζλισλεριντὲ, κιλισὲ τερουνιντὲ πιλὲ ὀλσά, χὲρ Χριστιὰν, τζοπὰν γιάχοτ ρεσμὶ πὶρ κιλισὲ χατεμεσὶ κιπὶ μεμπερὲ τζήκμακσηζην, τουὰ ἐτμεγὲ βὲ νασιχὰτ βερμεγὲ μεζοὺν τούρ.

ΓΕΧΟΥΔΙΛΕΡ ΒΕ ΤΑΛΜΟΥΔ.

'Ινκλίζτζε πὶρ βαρακανὴν νακλὶ οὐζρὲ, Εὐρωπανὴν χάϊλη σεμτλεριντὲ Γεχουτιλὲρ Μωϋσησὶν νομοσουνὰ 'ὀτετὲν περοὺ χαχαμλὰρ ταραφηντὰν βεριλμὶς ὀλὰν μαναλαρὴ, κέζαλικ ποὺ ἀνέτεκ τζέμι Γεχουτιλερὶν ριαγέτλε καποὺλ ἐϊλετιγὶ Ταλμουτλαρὴν μεζκοὺρ νομὸς οὐζερινὲ ἰλαβὲ ἐτμὶς ὀλτουγοὺ κανουνλαρὴ ρέττ βὲ τὲρκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ποὺ ἰσλαχατὴ ἐτενλὲρ Δευτερονομιοντὰ πὰπ δ'. χανὲ 2τὲ, σοϊλενὲν σοὺ «Πενὶμ σιζὲ τενπὶχ ἐττιγὶμ σοζὲ ζὰμμ ἔτμεγεσινιζ, βὲ ὀντὰν τενζὶλ ἔτμεγεσινιζ, κὶ πενὶμ σιζὲ τενπὶχ ἐττιγὶμ 'Αλλαχγνὴζ Ραππὴν ἐμρλερινὶ σακλαγιάσηνζ» κελαμὴ ἐσὰς ἐτὶπ, Ταλμουτλαρὴν ταλιμὰτ βὲ τενπιχατηνὰ ἰταὰτ ἐτμεγὲ μεζπουριγετλερὶ ὅλματηγγηνη τάχι ἰττιὰ ἐτερὲκ, μεζκοὺρ Ταλμουτλαρτὰ σηπαρὴς ὀλουνὰν πὶρ τακὴμ τουκλαρὴ βὲ σάϊρ ἄϊν οὐ ἀτετλερὶ πὲρ ταραφ ἐτμεγὲ πασλαμητλὰρ τήρ. Πουνλὰρ κέζαλικ ἐσκὶ 'Ιπρανὶ λισανηνὴ κουλλάνμαγιηπ κεντὶ τζεμαατλαρηνὴν πιλτιγὶ βὲ ἀνναττηγὴ σιμτικὶ λισανλαρτὰ ἰπατὲτ βὲ ἰτζράϊ ἄϊν ὀλουνμασηνὴ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

'Ισλαχὰτ ταραφτὰρὴ ὀλὰν μεζκοὺρ Γεχουτιλὲρ, Χριστιὰν ὀλμὰκ ἐφκιαρὴ βὲ ἀρζουσουντὰ ὅλμαγιαρακ, ἄντζακ Γεχουτὶ μεζχεπινὶ χιγέτη ἀσλιγεσινὲ κετιρμὲκ νιγετιντὲ πουλουντουκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμεκτὲ ἰσιλέρ τε, ποὺ βέτζλε Ταλμουτοὺν ἰτιπαρηνὴ κηρὴπ, χὲρ κεσὶν ἐφκιαρηνὴ μεζκοὺρ κιταπλαρὴν τεσσιριντὲν χελὰς ἐϊλεμέκλε, Γεχουτὶ μιλλετινὶν Χριστιανληγὴ καποὺλ ἐτμεσινὲ μανὶ ὀλὰν πὶρ πὸγιοὺκ ἐνκελὶ ὀρτατὰν καλτηρμὴς ὀλουρλάρ. Γεχουτιλερὶν ἀκηλληλαρὴ ἐσκὶ 'Αχτὴν κιταπλαρηνὴ Ταλμουτοὺν τεφτιριντὲν πεπὶ ὀλαράκ πὶρ κερρὲ ὀκοι μαγὰ πασλατηκλαρὴ χαλτὲ, 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν φὶλ χακικὰ Μεσσίας ὀλτουγουνοὺ κὸστερμὲκ ἰτζοὺν ὅλ σερὶφ Κιταπλαρτὰν κετιριλὲν ἰσπατλαρὴ ἀγιὰν ἀσικιὰρ κὸρετζεκλερὶ πὲκ ἰχτιμὰλ τήρ. Τζοκλαρὴ σιμτιτὲν Χριστιανλαρὴν πάζη οὐσουλλερινὶ, μέσελα βὰζ βεριλμεσινὶ, τουὰ βακτὴ πασλαρηνὴ 'ὸρτμεμεγι, συναβονλαρτὰ καρηλαρὴν ἐρκεκλὲρ ἴλὲ καρησὴκ ὀτουρμασηνὴ καποὺλ ἐτὶπ, ἰτζρασηνὴ τάχι ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

ΤΕΛΕΓΡΑΦ.

'Αμερικατὰ ἴλκ τεγεραφ χαττηνὴ ἰχ-

ϑὰς ἐτὲν ζὰτ γιακηντὰ βιφὰτ ἐττί. Μεζκοὺρ χὰττ Βαπινέτοντὰν Βαλτιμοράτεκ, γιανὶ κὴρκ μὶλ, κιτὶρ ἰτὶ, βὲ 1844τὲ μάχη Μαιοστὰ τεκμὶλ ὸλτού. Ἴλκ τελεγρὰφ χαπὲρὶ μάχη μιζπουρούν 29ουντὰ κὸντερμλτί.

Σίμτι μεζκοὺρ 40 μὶλ γερινὲ, Μεμαλίκι μούτζτεμιετὲ 200,000 μὶλ, γιανὶ κοὺρρεῖ ἀρζη σεκίζ τερκ τολαγιατζάκ κατὰρ τελεγρὰφ τελὶ βάρ. Σενὲ 1844, μάχη Ἰουνιοστὰ πρυτούν Ἀμερικατὰ ἰκὶ νεφὶρ τελεγρὰφ ἰσττζισὶ βάρ ἡτή· 1874ούν Ἰούνιος ἀγιηντὰ ἰσὶ τελεγρὰφ ἰσττζιλεριὶν σαγιητή 12,000ὶ τετζαβούζ ἐτὲρ ἰτί. Πὶρ ζουρριγὲτ μουττετιντὶ, γιάληνηζ Ἀμερικατὰ τελεγραφὴν τερακκὶ ἐτμεσὶ ἰστὲ πρὺ κατὰρ ὸλτού· τελεγραφὴν Εὐρώπα βὲ Ἀσία βὲ Ἀφρίκα κηταλαρηντὰ πουλτουγού τερακκιγί τε βὰρ πουνὰ ἰλαβὲ ἔτ. Τελεγρὰφ πρυτούν τουνιὰ ούζερινὲ ουμούρη τουτζτζαριγετὲ βὲ σαὶρ ἰσλερτὲ νὲ πόγιρυκ τεπτιλὰτ χουτουλὲ κετιρτί!

ΚΟΥΡΑΚ ΒΑΚΗΤΑΛΑΡΔΑ ΦΙΔΑΝΔΑΡΔ ΟΛΑΔΖΑΚ ΤΙΜΑΡ.

Τετζρούπὲ ἰλὲ ταχκὶκ ὸλουνμούζ φούρκι, κουράκ βακητλαρτὰ φιτανλαρὴ χαράπ ἐτμεκτὲν βικαγὲ ἐτμὲκ ἰτζούν ἓν ἐγὶ τερτὶπ, ὀνλαρὴν ἐτραφηντὰ ὸλὰν τοπραγὴ σὴκ σὴκ ἐτελεγὶπ γιουμσατμὰκ τήρ. Πὶρ Ἰνγὶλίζ τζιρτίζι κεντὶ ταρλασηνὰ σηρὰ ἰλὲ πὶρ τζηρπητὰ σαλκὰμ τικτὶ, λάκιν γιαζὴν γάγετ κουράκ ὸλτουγουντὰν, σηρὰ ἰλὲ τικιλμὶς ὸλὰν φιτανλαρὴν ὸὺτζ σηρασηνὴ, τετζρούπὲ ἰτζούν, χὲρ κοὺν τζαπαλαγιὴπ ἐτραφηντακὶ τοπραγὴ γιουμσαττὴ, πακὶ καλὰν σηρκλαρὴν τοπραγηνὰ ἄσλα τοκάνματη. Πού τετζρουπετὲν σού νετιτζὲ χασὴλ ὸλτού κι, τζαπαλατηγὴ ὸὺτζ σηρκτὰν πὸλ μαχσούλ ὰλτὴ, ὀπὶρ σηρκλαρτὰν ἰστὲ ἄντζακ τζούζι πὶρ σέϊ ὰλαπιλτί.

ΠΙΡ ΑΔΕΜΙΝ ΔΑΜΑΡΗΝΔΑΝ ΠΑΣΚΑ ΠΙΡ ΑΔΕΜΙΝ ΔΑΜΑΡΗΝΑ ΚΑΝ ΑΚΗΤΜΑΚ.

Ἐσκὶ βακητλαρτὰν περού χούκεμὰ πεϊνιντὲ σού ἐφκιὰρ βὰρ τήρ κι, πὶρ σὰγ ἀτεμὶν ταμαρηντὰν, κὰν κηλλετὶ σεπεπιντὲν ὸλούμ. τερετζεσινὲ κελμὶς πὶρ χαστὰ ἀτεμὶν ταμαρηνὰ κὰν ἀκητηλήρσά, χαστὰ ἀτεμ ὸλούμτὲν κουρτουλαπιλίρ. Πού τζούμλὲ ἴλὲ 1667 σενεσινέτεκ πού βέτζχλε σιφὰ πουλμούς πὶρ χαστανὴν μισλὶ κορούλμεμις ἰτί. Ταρίχι μεζπουρτὲ ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ Παριζτὲ, βὲ πάτεχου Ἰνγιλτερρατὰ, πάζη κιμσελὲρ πού τερτὶπ ἴλὲ ὸλούμτὲν κουρτουλτουλάρ. Λάκιν σόνγρα ταμαρτὰν ταμαρὰ κὰν ἀκητμὰκ τετζρουπεσὶ χάϊλὴ κιμσελερὶν ὸλούμούνὲ σεπὶπ ὸλτουγουντὰν, πού ἀμελιατ Φρανσατὰ χούκούκούμετ ταραφηντὰν γιασὰκ ὸλουντού. Πού τζούμλὲ ἴλὲ, ὸὺμιτσὶζ χαλλερτὲ μεζκοὺρ ἀμελιάτλα ὸλούμτὲν ἀτεμ κουρταρμὰκ τετζρουπεσινὲ ἀσρημηζτὰ πὶρ κάτζ τεφὰ τεσεπποὺς ὸλουντού, χούσνι νετιτζὲ τάχι χορούλτού. Πού μισιλλὶ μεχοὺρ πὶρ βουκουατ πὶρ κάτζ χαφτὰ ἐββὲλ Παριζτὲ μουταχετὲ ὸλουντού. Χένουζ 22 γιατηνὰ παλὶγ πὶρ γηζμετὶζὶ κὴζ, ἀστρὴ γιορουλμακτὰν βὲ τζὸκ κὰν ποτανμακτὰν ὸλούμ τερετζεσινὲ τουτούπ, Παρὶζ σεχρινὶν χαστταχανελερινὶν πιρινὲ κετιριλτί. Πὶρ κάτζ μουτεπὲρ χεκὶμ πιτζαρεγὲ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, πὶλ ἰστιταρὲ μεζκοὺρ κὰν ἀκητμὰκ τερτιπινὶ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ. Πού ἀμελιατὰ μαχσούς ὸλὰν τουλουμπὰ μισιλλὶ ἀλατὴν πὶρ ούτζού κὲντζ πὶρ χεκιμὶν κολουνούν πὶρ ταμαρηνὰ, ὀπὶρ ούτζού τάχι χαστανὴν κολουνούν πὶρ ταμαρηνὰ σοκουλτουκτὰν σόνγρα, μακινὰ ἰσλενιλτικτὲ, πὶρ ούντζὰ, γιανὶ 480 πουγτάϊ κὰν, ἰτζινὲ χαβὰ κιρτίρμεγερεκ, σὰγ ἀτεμὶν ταμαρηντὰν χαστὰ κηζὴν ταμαρηνὰ ἀκητηλτὴ, βὲ κὴζ τέρακαπ κεντινὲ κελμεγὲ πασλαγιὴπ, γετὶ χαφτὰ σόνγρα γίνε ἐββὲλκὶ ἰτινὲ πασλαμαγὰ μουκτετὶρ ὸλτού. Πού κὴζ ὸϊλὲ ούμιτσὶζ πὶρ χαλτὲ ἰτί κι, σὰγ κανὴ ταμαρηνὰ καπούλ ἐτμὶς ὸλμασαγιητη, ὸλετζεγὶ πὶ ἰττιπὰχ ἡτή

Κέζαλικ Νιού Γιόρκ σεχρινὶν πὶρ χαστταχανεσιντὲ τζὸκ σενελερτὲν περού ναμιζὰτζ πουλουνὰν πὶρ καρὴ, παλατὲ μεζκοὺρ τερτὶπ ούζρὲ πακηλὴπ σιφαγιὰπ ὸλτού. Πού καρηνὴν ταμαρηνὰ τάχι σὰγ πὶρ ἀτεμὶν ταμαρηντὰν τὸ'ρτ ούντζὰ, γιανὶ 1720 πουγτάϊ κὰν ἀκηλτή. Βάκα πού καρὴ ἰτζούν μούτλακ ὸλετζέγιτι τένμεγιορ ἰσέ τε, σούπχὲ γιὸκ τούρ κι ὀνούν ζαΐφ βούτζουτουνὰ κιρὲν σὰγ κὰν ὀνὰ λαζὴμ ὸλὰν κουββετὶ βερὶπ, τὲζ ἐνού μούκεμμὲλ σηχχὰτ γιολουνὰ κοτού.

ΠΕΣΙΚΤΑΣΔΑ ΔΟΓΡΑΜΑΔΖΗ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ.

Λεβάντ Χεραλτὴν σὸν νουμερολαρηνὴν πιριντὲ, γιαπτηγὴ ἰσλερὶν κεσρετὶ βὲ χούσνού τζιχετὶ ἴλὲ Τουρκιατὰ χέμαν πιριντζὶ τενμεγὲ σεζαβὰρ ὸλὰν πού φαπρικὰ χακκηντὰ τικκατὰ σαγιὰν πὶρ πέντ σκουτούκ.

Μεζκοὺρ φαπρικὰ πὶρ κάτζ ταϊρετὲν ἰπυρὲτ ὸλούπ, μεβκισὶ Πεσικτὰς καριγεσινὶν πουλουντουγού ἰκὶ τεπελερὶν ἐτεγιντὲ ὸλὰν τερετὲ τήρ. Ἓν πογιούκ ταϊρὲ γιακηνλαρτὰ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ χαρικτὲ χαράπ ὸλτού ἰσέ τε, γερινὲ πὶρ γενισὶ γιαπηλμακτὰ τήρ. Φαπρικανὴν μούεσσισὶ 1830τὰ Κεματζιὰν νὰμ πὶρ Ἑρμενὶ ἰτί, λάκιν ὀνούν βαρισλερὶ φαπρικαγιὴ Τουπινὶ κουμπανιασηνὰ σαττηλάρ.

Ἰστζιλὲρ, γιάληνηζ τοῦρτ παγιὴν πὶρ παγιὴ Εὐρωπαλὴ ὸλαρὰκ, 500 κισιτὲν ἰπαρὲτ τήρ. Πὶρ βαπὸρ μακινασὴ χὲρ νὲβ ἀχσὰπ βὲ τεμὶρ ἰσλερὶ γιαπὰν 50 κατὰρ ἐνβάϊ μακιναλαρὴ χαρεκετὲ κετιρίρ. Σουγιού κηζτηρμὰκ ἰτζούν κουλλανηλὰν ματτὲ φαπρικατὰ τερακκούμ ἐτὲν ταλὰς βὲ τεστερὲ τοζού τούρ. Φαπρικανὴν πὶρ τε κουρουτατζὰκ γερὶ βάρ· ὀτούν πουραγιὰ κονουλτουγού χαλτὲ 48 σαὰτ ζαρφηντὰ κουρούρ.

Φαπρικατὰ κουλλανηλὰν ὀτούν βὲ κερεστενὶν ἔκσερισι Τουρκία ὀρμανλαρηνὴν μαχσουλού ὸλὰν κεστανὲ, σακὴζ ἀγατζὴ, μεσὲ, τζὰμ, κούλκὲν, ὀχλαμούρ, σιμσὶρ, τζεβίζ, κοζαλὰκ βὲ σαϊρ ἀγατζλαρτὰν ἰπαρὲτ τήρ. Ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰν κετιριλὲν ὀτουνλὰρ, ἔκσεριγε μεμαλίκι σαχανετὲ χουσουλὲ κέλμεγεν μαχὸν βὲ κούλ, σιγιάχ βὲ κηρμηζὴ ἀπανὸζ βὲ κετζὶ πουϊνουζού βὲ πάζη τζίνς τζεβίζ τήρ.

Φαπρικὰ χὲρ νὲβ φαϊτελὶ βὲ τεζγινατὰ ταὶρ τακὴμ βὲ ἐσιὰ γιαπάρ. Τζεραγὰν σεραγιὴ βὲ Γιηλτὴζ κόσκού πιναλαρηνὴν, Ἀπραχὰμ πασανὴν βὲ πασκὰ κιπὰρ κονακλαρηνὴν τογραμὰ τακημὴ βὲ ἐσιασηνὴν τζογού πού φαπρικατὰ γιαπηλμησλάρ. Πεντζερελὲρ, καπουλὰρ, τοσεμελὲρ βὲ ἔβ ἰτζούν τούρλού τογραμὰ τακημλαρὴ, βὲ γιακηντὰ κονουλατζὰκ Καράκὸϊ κόπρουσούνούν τοσεμὲ ταχταλαρὴ κέζαλικ πουρατὰ γιαπηλήρ. Ἴσπου φαπρικανὴν ἰττισαλιντὲ πὶρ τε ἀραπὰ φαπρικασὴ βάρ. πουρατὰ τάχι χὲρ τζίνς ἀραπὰ, τραμβέϊ βὲ τεμὶρ γιόλ ἀραπαλαρηνὰ βαρανάτεκ, ἰνὰ ὸλουνούρ. Μερμὲρ τασλαρηνὴ πιτζὶπ τζιλαλαμὰκ ἰτζούν ἀϊρὴ πὶρ φαπρικὰ ταχὰ ἰλαβὲ ὸλουνατζαγὴ σοϊλενίγιορ.

Πού φαπρικατὰν τζηκὰν ἐσιανὴν νουμουνεσινὶ ἐχαλιγὲ κοστερμὲκ ἰτζούν κουμπανιανὴν γιακηντὰ Πέϊογλουντα πὶρ τουκκιὰν ἀτζατζαγὴ τάχι σοϊλενμεκτὲ τίρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ.

Ρουμὶ Ὀκτώβ. 2, βὲ Ἀλαφ.
Ὀκτώβ. 14, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζόυνὲ ναζάρεν, Ἱστανπολτὰ γιανγὴν σὸντὸυρμὲκ οὐσουλινὶ ἐγὶ πὶρ νιζαμὰ ραπτ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ σατραζὰμ χαζρετλερινὲ γενὶ πὶρ ραπόρτο τακτὶμ ὁλουνμούς. Μεζκοὺρ ραπορτογιοὺ βερενλὲρ, παχριγὲ ἀσκερινὶ καρὰ ἀσκεριντὲν ζιγιατὲ πού ἰστὲ μουνασὶπ ἄττ ἐτερὲκ, πὶν νεφὲρ παχριγὲ ἀσκεριντὲν γιανγὴν σὸντὸυρὲν πὶρ χιγὲτ τανζὶμ ὁλουνματηνὴ τεκλὶφ ἐτερλέρ. Ἴμτι πού τεκλιφὲ ναζάρεν μεζκοὺρ ἀσκερτὲν κηρκὰρ κιτὶ κιαφὶ μικτὰρ σακαλὰρ ἰλὲ χὲρ πὶρ καραγὸλ μερκεζινὲ ταγὶν κηληναρὰκ, κετζελερὶ πουλουντουκλαρὴ καραγολχανενὶν ταϊρεσιντὲ τολασατζακλάρ. Καραγολχανελὲρ τελεγράφλε πιρπιρλερινὲ παγλὴ ὁλατζακλάρ. Γιανγὴν σὸντουρμὲκ ἰτζοὺν, πιρὶ Πέϊογλουντὰ, τικερὶ Καλατατὰ, οὐτζουντζουσού τε Ἱστανπὸλ ταραφηντὰ, οὔτζ ἀτὲτ βαπὸρ τουλουμπαλαρὴ ὁλατζάκ. Γιανγὴν ὁλὰν μαχαλλερτὲ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ βακὴτ πιναλὰρ ἀταγὰ ἁλμὰκ ἰτζοὺν ζεντζιρλὲρ βὲ καντζηλὰρ ἰλὲ πὶρ ποτζουργατ χαζὴρ πουλουνατζάκ. Ἱστανπολτὰ γιανγὴν σὸντὸυρμὲκ οὐτουλινὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ χουσουτσουντὰ πουντὰν ἀκτὲμ ὁλὰν τεκλιφλὲρ ὀὺζερινὲ ἰστὲ πὶρ τεκλὶφ ταχὰ ἰλαβὲ ὁλουντού.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρὶ Σεπ. 18/30 ταρίχλε Ἐνκὸυρουτὲν σοὺ χαβατισὶ βερίρ. Κητλὴκ χακκηντὰ ρέσμι χαπερλὲρ βερμὲκ οὐζρὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν κομισιὸν, μεκτουπούν ταριχινέτεκ 10 κὸὺν κατὰρ ὁραλαρὴν χαλινὶ ταχκὶκ ἐτμὶς ὁλοὺπ, Γιοζγατὰ βὲ σάϊρ γερλερὲ κιτμὲκ ἰτζοὺν γιολὰ τζηκμὰκ ὀὺζρὲ ἰμίς. Ἴπου κομισιονοὺν σατραζὰμ χαζρετλερινὲ βερτιγὶ μὸυχίμμ χαπερλὲρ ὀὺζερινὲ, μὸυταριλέϊχ ταραφηντὰν τελεγράφλε ἐλζὲμ ἐμιρλὲρ κὸντεριλμεκτὲ τίρ. Ποὺ ἐμιρλὲρ μὸυτζιπίντζε Ἐνκὸυρού βιλαγετινὲ 240,000 κιλὲ πουγιάϊ κὸντερμὲκ ὀὺζρὲ χάλα κοντρατολὰρ ὁλμούς. Ποὺ πουγταγιὴν γιαρητὴ Ἰζνιμὶτ γιολού ἰλὲ, τικὲρ νητφὴ τάχι Σινὰπ γιάχοτ Καρὰ τενὶζ κηγιητηνὴν πατκὰ πὶρ μαχαλινὶν γιολού ἰλὲ κὸντεριλετζέκ· πουντὰν ματὰ, 11,000 τζιφτ σηγὴρ μεζκοὺρ βιλαγετὲ κὸντεριλὶπ, 3,000ὶ κὸϊλὸυλερὶν ἓν φακιρλερινὲ μετζιτζάνεν τεβζὶ ὁλουνατζάκ, πακὶ καλανὴ ἰστὲ, πετελὶ σενὲ πε σενὲ πιρὲρ μικτὰρ ὁτενμὲκ σαρτὴ ἰλὲ, σάϊρ κὸϊλὸυλερὲ σατηλατζάκ. Κέζαλικ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν κογιοὺν βὲ κετζὶ βερκισὶ ἁλτὴ σενὲ ἰτζοὺν τενζὶλ ὁλουνατζάκ. Παλατὲ μεζκοὺρ κομισιὸν Ἰζνιμιττὲν Ἐνκὸυρούγετεκ γιαπηλατζὰκ τεμὶρ γιολουνοὺν ἴπου ὀνουμούζτεκὶ ἴλκ παχὰρ ἐσνασηντὰ μουμκούνι μερτεπὲ τὲζ πασλανμασηνὴ πεχὲρ χὰλ ἰκτιζαλὴ κορμούς τούρ.

Ποὺ χαβατιτλὲρ γιανλὴς τεγὶλ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ, λάκιν Ἀλλὰχ βερέ τε πουγτάϊ βὲ σηγὴρ σατοὺν ἁλμὰκ χακκηντὰ βεριλὲν ἔμρ πιλὰ τεεχὶρ ἰτζρὰ ὁλουνσὰ. Ποὺ ρέτμι τετπιρλὲρ φὶλ χακικὰ ἰτζρὰ ὁλουνσαλὰρ πιλὲ, χαγιηρχὰχ ζατλὰρ ταραφηντὰν μαχσοὺς ἰανεγὲ γίνε ἰχτιγιὰτζ βὰρ πήρ.

— Σεπ. 8/20 ταρίχλε Λεβὰντ Χεραλτὰ ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτουπούν σοζόυνὲ ναζάρεν, Ἀτάνα βιλαγετιντὲ ζαχρὲ μαχσουλοὺ πού σενὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὸλ τούρ. Σὸν μεβσιμτὲ ἐκιλὲν ἀρπὰ κηρκτὰν ἁλτμὴς, πουγτάϊ τάχι ὀνπεστεν γιρμὶ κατάτεκ μαχσοὺλ βερμίς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ἀρπὰ ἰλὲ πουγταγιὴν μαχσουλοὺ τζέμαν, Ἱστανπὸλ ὀλτζουσοὺ ἰλὲ, 12 μιλιὸν κιλεγὲ πάλιγ ὁλμούς. Ποὺ χαβατὶς μὸυπαλαγὰ κὸρουνοὺρ, φάκατ μαχσουλοὺν πού σενὲ ὁρατὰ τερετζέϊ νιχαγετὲ τζὸκ ὁλτουγουνὰ σὸυπχὲ γιόκ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἀτάνα βιλαγετιντὲ 3 μιλιὸν κιλὲ ἐχαλινὶν λουζουμοὺ ἰτζοὺν, πὶρ μιλιὸν τάχι ἐκὶν ἰτζοὺν κιφαγὲτ ἐτέρ. Χάλα 200,000 κιλὲ κητλὴκ ὁλὰν μαχαλλερὲ κὸντεριλὶπ, 240,000 κιλὲ τάχι πάχρεν τασραλαρὰ κὸτουρὸυλμούς, βὲ σίμτι μεζκοὺρ βιλαγεττὲ 6 μιλιὸν κιλὲ κατὰρ ζαχρὲ ταχὰ βάρ. Ζαχρὲ κὴτ ὁλὰν ἐγιαλετλὲρ ἰτζοὺν ἰχτιγιάτεν ζαχρὲ πουλουνσοὺν τεγιοὺ, πουντὰν ποϊλὲ τασραλαρὰ σατηλμασὴ τεβλὲτ ταραφηντὰν μὲν ὁλουνμούς. Ἀτάνα βιλαγετινὶν γιοὺζτὲ 12½ ζαχρὲ ὀσούρου πού σενὲ 120,000 λιραγιὰ σατηλμὴς ὁλοὺπ, ἰστιλισὲ κορὲ ὀσούρού ἁλὰν μουλτεζιμλὲρ γιοὺζτὲ 100 καζανμησλὰρ ἰσέ τε, ζαχρενὶν τισαρηγιὰ σατηλμασὴ χακκηντὰ ὁλὰν γιασακτὰν τεσεκκὶ ἐτμεκτὲ ἰμισλέρ. Ἀτάνα ἰλὲ Ταρσοὺς σεχιρλερινὶν βὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν κοϊλερὶν ἐχαλισὶ, κητλὴκ ἐγιαλετλεριντὲν κελὲν πινλέρτζε πιτζαρεκιανὰ γανίτζε ἰανὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Ποὺ σενὲ Οὐζουντζοὺ ὀβὰ πανατζρινὲ 1,000,000 λιρελὴκ ἐμτιὰ κετιριλμὶς ἰσέ τε, ἀλητζηλὰρ ἂζ ὁλτουγουντὰν τεσεκκὶ ὁλουνοὺγιορ. Κοϊλοὺλὲρ τεμὶρ γιολλὰρ βασιτατὴ ἰλὲ πατκὰ ταχὰ γιακὴν τιτζαρὲτ μερκεζλεριντὲν κεντιλερινὲ ἰκτιζαλὴ ὁλανὴ ἁλαπιλτικλεριντὲν, ποὺ σενεβὶ πανατὶρ ἂζ βακηττὰν ἐχεμμιγετινὶ γάϊπ ἐτετζὲκ τίρ.

— Ἀμεριτανὴν μερκεζιντὲ ὁλὰν Κουατεμαλὰ νάμ τεβλὲτ, Πάπη ἁλὶ νεζτιντὲ πὶρ ἐλτζισὶ πουλουνμασηνὴ μὸυνασὶπ ὕορμούς, βὲ ἐλτζὶ Δερσαατετὲ κελμὲκ ὀὺζρὲ γιολὰ τζηκμὴς ὁλοὺπ, Λοντραγιὰ κελτιγιντὲ τεβλέτη ἁλιγὲ σεφιρινὲ ρέσμεν βιζιτὰ βερμίς.

— Βιενατὰν ἁληνὰν πὶρ κητὰ τελεγραφ χαπερινὲ ναζαρεν, Πάπη ἁλὶ Αὐστρία τεβλετινὶν Ρουμανία ἰλὲ τιτζαρὲτ ἀχτναμελερὶ ἀκτ ἐτμεσὶ ἁλεϊχιντὲ προτέστο ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, τεβλέτη μεζπουρὲ Ρουμανία ἰλὲ ἀχτναμὲ τεγὶλ, αντζακ σαπηκὰ ποσταγια βὲ τελεγραφὰ ταΐρ ἐττιγὶ μουκαβελελὲρ μισιλλί, τιτζαρὲτ μουκαβελεσὶ ἐτετζὲκ τίρ. Ρουσία βὲ Αλμανία τάχι Ρουμανία ἰλὲ αντζακ πού μακουλὲ τιτζαρὲτ σαρτλαρὴ ἐτετζεκλέρ.

— Εὐρωπατὰ μουκὶμ γαγετ ζενὶν πὶρ Ρούμ, Γιουνανιστανὴν χαϊρὴ ἰτζοὺν κουλλανηλμὰκ οὐζρὲ σενετε 6,000 λιραλὴκ πὶρ ἰρατ ταΐν ἐτμεγὲ σο'ζ βερμὶς, 60 λιρα τάχι μεζκοὺρ ἀκτζεγὶ ἓν ἐγὶ τὰρζ ἰλὲ κουλλανμανην οὐσουλινὶ τεκλὶφ ἐτενὲ βερετζέκ. Ρουμ μουελλιφὶν πιρὶ ὅλ ἀκτζενὶν Γιουναντὰ ἔχλη κιταπετὲ τζεσαρὲτ βερμεγὲ κουλλανηλμασηνὴ τεκλὶφ ἐτέρ. Πασκαλὰρ ἰσὲ Ἀθῆναι ἔχλη κιταπὲτ βε πολιτικὰ ἰλὲ μεσγουλ κιμσελὲρ ἰλὲ τολοὺ τούρ, μεμλεκετὶν ματττὶ χαλινὶν ἰσλαχατη χουσουσουντὰ ἰσὲ χένους λαγιηκλὴ πὶρ γιαρτὴμ ὅλμαμης τεγιοὺ τεσεκκὶ ἐττὶπ, ὅλ μεπλὰγ Γιουναν κιπι οὐφὰκ πὶρ μεμλεκεττὲ ἀτὶ βὲ τεμὶρ γιολλαρ γιαπηλμασηνὰ ἰστιμὰλ ὁλουνσά, ἂζ σενὲ ζαρρηντὰ μεμλεκετὶν τιτζαρετινὶ ἰσλὰχ ἐτμεγὲ κιαφὶ ὁλοὺρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Ὀκτώβριος 6 ταρίχλε Καχιρετὲν ἁληνὰν τελεγραφ χαπερλερλερινὲ ναζάρεν, Νὶλ ἡρμαγη ἓν ἁλτζακτὰ πουλουντουγοὺ βακηττὰν χάλα 26½ ἀρσὴν γιουκσελμὶς, βὲ ἔγερ 2 ἀρσὴν κατὰρ ταχὰ γιουκσελίρσε, Καχιρεγὶ πασαπιλὶρ ἰσέ τε, ὅλ κατὰρ γιουκσελετζεγὶ μεμοὺλ ὁλευμάζ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Λεβὰντ Χεραλττὰ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἀντζίλι Ἰττιφὰκ σιρκετὶ ταραφηντὰν πάζη νουφοὺζ σαχιπὶ Ἀνλιζλὲρ Δερσαατετὲ κελμὲκ ὀὺζρὲ τιρλέρ. Πουνλὰρ, τεβλέτη ἁλιγενὶν Προτεστάντ τεπααλαρηνὴν πάζη ἐγιαλετλερὶν χοὺκουμετὶ ταραφηντὰν τουτζὰρ ὁλούγιορλαρ τεγιοὺ τεσεκκὶ ἐττικλερὶ χακκσηζληκλαρὰ σεφκετλὶ Ἀπτ-οὺλ Ἀζὶζ χαζρετλερινὶν τικκατηνὴ τζελπ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ, Ζάτη σαχανελερὶ ἰλὲ μούλακατ ἐτμὲκ ἀρζουσουντὰ ἰμισλέρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλιφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 9. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΑΑΦΡΑΝΚΑ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 21) 1874. ΝΟΥΜ. 41

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Ισκοτζιατὰ ἰντιπάχ. — Νάσηλ γιασαμὰκ κερὲκ τίρ. — Τζοτζουκλαρὴν χοτζαλαρή.— Χριστὸς τζέμι βακητὰ ἰχτιγιατζημηζὰ χαζὴρ πὶρ ἰμτὰτ τήρ. — Ρωματὰ ζίρι ζεμὶν μακπερελερί. — Γιαννὴν τουλουμπαλαρή. — Γιαρὰ ἰτζοὺν κουροὺ τοπράκ. — Πολιτικὰ χαβατισί. — Τζαρσὴ φιατλαρή.

ΙΣΚΟΤΖΙΑΔΑ ΙΝΤΙΠΑΧ

ΙΝΔΖΙΑ βαϊζὶ 'Αμερικαλὴ μίστηρ Μουτὶνὶν 'Ισκοτζιανὴν Κλάσκο σεχρινὶν 'Ιντζιλὶ κιλισελεριντὲ βερτιγὶ βαζλαρὴν μεϊβεσὶ σοὺ ὁλτού κι, μεζκοὺρ κιλισελερὶν ἀζαλαρηνὰ 3,533 κιτὶ ἱλαβὲ ὁλτού.

ΝΑΣΗΑ ΓΙΑΣΑΜΑΚ ΚΕΡΕΚ ΔΙΡ

'Αλλαχτὰν πιζὶμ ἱλὲ κελσὶν τεγιοὺ τιλεγέμετιγιμιζ γερὲ ἄσλα κίτμεγελιμ. Χριστοσοὺν ἱστετιγὶ κιπὶ ταβρανάμαγιατζαγημηζ γερτὲ ἄσλα πουλούνμαγιαλημ. 'Ομρουμουζοὺν χὲρ κοὺνουνοὺ, κεντὶ σεμαβὶ βατανηνὰ κιτμὲκ γιολουντὰ πουλουντουγουνοὺ τουγιὰν πὶρ γαρὶπ ἀτὲμ κιπὶ κετζιρελίμ. Ποϊλὲ ἐτμέκλε πινλέρτζε τουζακλαρτὰν κεντιμιζὶ ἐσιρκέριζ, βὲ τουνιαβὶ πὶρ ἀτεμὶν ἄσλα μαλούμαὺ ὅλματηγὴ πὶρ σελαμετὲ βὲ σεβιντζὲ μαλὶκ ὅλούρουζ.

ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡΗΝ ΧΟΔΖΑΛΑΡΗ

'Αλεσσεβιγὲ ζὰνν ὁλουνούρ κι χὲρ χοτζὰ κουτζοὺκ τζοτζουκλαρὴ ταλὶμ ἐτεπιλὶρ, λάκιν ποὺ πὶρ γιανλὴς ἐφιμὰρ τὴρ, βὲ τζὸκ μεκτεπλερὶν λαγιηκλὴ μεκτὲπ ὅλμαμασηνην σεπεπὶ ποὺ τούρ. 'Αμερικατὰ ἓν μεσχοὺρ μουτερρισιλερὶν πιρὶ ἐκσεριγιὰ τὲρ ἰτί κι, τζοτζουκλαρὰ ἵλκ ἵλμ 'ιϊρετὲν, βὲ ὀνλαρὴν ζιχινλερινὶν ἵλκ ἀτζηλματηντὰ ὀνλαρὴ ἰταρὲ ἐτὲν χοτζὰ ἓν ἐγὶ χοτζὰ ὁλμαλή. Τζοτζουκλαρὴν σαπὶ βὲ κορπὲ βακτηντὰ ὀνλαρὰ ποϊλὲ μουκαγὲτ ὅλμὰκ κερὲκ τίρ.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΔΖΕΜΙ ΒΑΚΗΤΔΑ ΙΧΤΙΓΙΑΔΖΗΜΗΖΑ ΧΑΖΗΡ ΠΙΡ ΙΜΔΑΔ ΔΗΡ

Γιολτζουνοὺν πιρὶ σοὺ χιγιαγεγὶ νὰκλ ἐτέρ.

Πὶρ τεφὰ γάγετ καρανλὴκ βὲ φουρτουναλὴ πὶρ κετζετὲ, Σειλὰν ἀτασηνὴν γιακηνλαρηντὰ, ὅλ μαχαλὶν οὐφὰκ βὲ πάγιαγη πὶρ καγιηγὴ ἱλὲ τενὶζ οὐστούντὲ πουλουντούκ. Σὶμσεκλερὶν παρηλτησὴ βὲ κὸ'κ κούρλεμὲ σεταλαρὴ ἱλὲ περαπὲρ γιαγμοὺρ τάχι χὲρ ταραρτὰν σὲλ κιπὶ γιαγτηγὴ ἐσνατὲ καγιηγημηζὴν ταλγαλὰρ οὐζεριντὲ πὶρ κόποὺκ μισαλὶ τολασαράκ πατὴπ τζηκτηγηνὴ κὸρτούγιουμτὲ, κορκουμτὰν ἀμπαρὰ κιρὶπ πὶρ κόσεγὲ σινερὲκ ἄντζακ πουλσουντουγουμοὺζ τεχλικεγὶ τουσούνούγιοροὺτουμ. Πὶρ βακὴτ σόνγρα πα ἀημὴ καλτηρὴπ «Ρεὶς νέρετε τίρ;» τεγιοὺ καγιηκτζηλαρὰ σορτουγουμτὰ, «Ρεὶς καγιηγὴν κητζηντὰ γιατμὴς οὐγιούγιορ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτιλέρ. Ποὺ τζεβὰπ βακτὴ ἱλὲ 'Ιησουτσοὺν Γεννησαρὲτ τενιζιντὲ ποϊλὲ πὶρ μεσκὶν καγιήκλα σετὶτ φουρτουναγιὰ τουτουλτουγοὺ κετζεγὶ χατρημὰ κετιρτί. Βατανημτὰν οὐζὰκ, πιτζαρὲ βὲ κορκουμτὰν σατηρμὴς ὁλτουγουμτὰν, πουνοὺ οὐνουτμοὺς οὐτοὺμ, λάκιν ποὺ σόζοὺ ἰσιττιγιμτὲ, 'Ιησοῦς ὅλ βακὴτ κεντὶ σαγιρτλερινὲ γιακὴν ὁλτουγοὺ κιπὶ σιμτί τε πιζὶμ γιανημηζτὰ τὴρ, βὲ σαγιρτλερὶν, «Γιά! χοτζά, χελὰκ ὁλούγιορουζ» τεγερὲκ ὀνοὺ οὐγιαντηρτηκλαρηντὰ καλκὴπ τενιζὲ, «Σοὺς ὅλ, λὰλ ὅλ» τεγερὲκ ρουζκιαρὴ τιντιρὶπ λιμανλὴκ ἐττιγὶ μισιλλὶ, σίμτι τάχι πιζὶ ποὺ τεχλικετὲν κουρταραπιλὶρ τεγιοὺ μούλαχαζὰ ἐτμεγὲ πασλατηγὴμ κιπὶ κορκοὺμ τὲφ ὁλτού. Χέμαν πανά, 'Ιησοῦς γιανημτὰ τὴρ, πὲν τάχι ἐλιμὶ ὀνὰ τοκαντηρήγιορουμ βὲ «Πέν ἰμ, κόρκμα» σόζλερὶ ὀνοὺν ἀγζηντὰν ἰσιτίγιορουμ κιπὶ κελτί.

'Ολ κοὺντὲν περού, πὶρ σηκηντηγιὰ, γιάχοτ πὶρ τεχλικεγὲ τουστούγιούμ χαλτὲ, μεζκοὺρ κετζεγὶ χατρημὰ κετιρὶπ, ὅλ χὸς μούλαχαζαλάρλα τεσελλὶ ὁλούρουμ.

'Εἰ! σεβκοὺλοὺ Χριστιὰν καρηντάς, 'ὁμρουνοὺν τζετὶν βὲ σηκηντηλὴ βακητλαρηντὰ σὲν τάχι, 'Ιησοῦς γιακὴν τὴρ, σανὰ γιαρτὴμ ἐτὲρ τεγιοὺ τουσούνούρ μούσούν; Δούρλοὺ τερτλερὲ βὲ μιχνετλερὲ τουτζὰρ ὁλοὺπ, οὐμὶτ κεσικλιγινὲ τουστουγιοὺν ἐσνατὲ, 'Εφεντὶν 'Ιησουτσὰ γιακλαστὴπ ὀνοὺν ἰμτατηνὰ κοὺβενίρ μι σιν; Ποὺ σενὶν πὶρ ἰμτιγιαζὴν τὴρ. 'Αγὴρ γιούκλὲρ σενὶν οὐζερινὲ πασταγηντὰ, κόρκμα. 'Ονλὰρ νὲ κατὰρ ἀγὴρ ὁλσαλὰρ, ὀντὰν γιαρτημὴ ἀλτηγὴν χαλτὲ χαφιφλενιρλέρ. Σταυνοὺ τάχι μούλαχαζὰ ἐτμελισὶν κι, σενὶν ἓν τζούζι πὶρ σηκηντὴν ὀνὰ μαλούμ τούρ. Σενὶν χὲρ ἐκσικλιγὶν ὀντὰ τεκμὶλ πουλουνούρ. "Εγερ σὲν φακὶρ ἰσὲν, ὃ ζενκὶν τίρ· σὲν ζαὶφ ἰσὲν, ὃ κουββετλὶ τίρ σὲν κούναχκιὰρ βὲ λαγιηκσὴζ ἰσὲν, ὃ κούναχστὴζ τὴρ βὲ ὀνοὺν λιγιακατὴ νιχαγετσὶζ τίρ. Ποὺ τοϊλὲ ὁλαρὰκ σὲν τάϊμα 'Ιησουσὰ πάκ, ὀνὰ σηγὴν, ὀντὰν ἀιρήλμα, βὲ σελαμὲτ ὁλούρσουν.

ΡΩΜΑΔΑ ΖΙΡΙ ΖΕΜΙΝ ΜΑΚΠΕΡΕΛΕΡΙ

Ποὺ ἀτζαὶπ γερλὲρ χακηντὰ ἀτιτὲ πεγιὰν πάζη μαλούμὰτ Ρωμαγιὴ κεζὲν πὶρ 'Αμερικαλὴ γιολτζουνοὺν μεκτουπουντὰν μουχτασάρεν ἀληνμὴς τήρ. Ποὺ πεντὶ ὀκουγιανλὰρ πιλὰ σούπχὲ μεζκοὺρ μαλούματὴν πιζὲ βερτιγὶ τερσλὲρ νὲ τερετζὲ ζικηϊμὲτ ὁλτουγουνοὺ τὲζ φὲχμ ἐτετζεκλὲρ τίρ.

Ρώμα σεχρὶ ἀτὲς φιτὰν ταγλαρτὰν χασὴλ ὁλὰν πὶρ νὲβ γιουμσὰκ, τ ο ύ φ α τεσμιγὲ ὁλουνὰν ζεμὶν οὐζερινὲ πινὰ ἐλουνμουὺς τούρ. Ταρίχι 'Ισανὴν ἵλκ τὸ'ρτ τεχρινὲ Ρωματὰ μούτεμεκκὶν Χριστιανλὰρ

κεντὶ ւζεναζελερινὶ καփριστὰν ետμէκ ծՒշրէ մեշկօՒր շեմինԻն ալտընէ կաշէփ մեշկօՒր մաչալլերլ գԻչփմընէլար տէր. ԿաշընլմԻշ ծլան մաչալլէր տՒլեն պեստէն ծն ագԻագատեկ, բէ արշէն ԻկԻտէն պէշ ագԻագատեկ տար գԻոլլարտան Իփարէտ տԻր, բէ պՒշ տար գԻոլլարԻն փաշընլարընտան ծՒֆակ տՒրտկՒսէ գԻաչօտ գԻՒսբարլակ կուփփելլ Ձտալարա Ձրիլիր. Իտշերիգէ չաբա բէ ընԻնկ բերմէկ ԻտշՒն տաչլ տաբանտան շեմինէտեկ տշօկ գերտէ փատշալար ատշընլմԻշ տէր. Մակփերելէր կէրկ տէր, բէ փաշընլարընԻն փլրփլերլ ԻլԷ ԻչտԻլատէ բար ԻսԷ տե, Ձկսերլսլ փլրփլրինէ գԻակԻն, լակԻն գեկտԻկերինտէն ալրէ տէր. ՊօՒ կէրկ ատէտ մակփերենԻն Իտշինտէ կաշընլմԻշ ծլան փԻլ տշՒումլէ տար գԻոլլար պՒլեն 600 մԻլ կատար տաչմԻն ծլսունուրլար.

Ռոմալէ պուտտերէստ Իմպերատորլարէն ծն ատէտ տեատտԻլերլ ծսնասընտա, Ռ՚ոմա ծեչրինտէ ծլան ԻսկԻ Խրիստիանլար ՚ոլօՒլերինԻ պօՒ մակփերելերտէ կօմերլէր Իտլ, բէ ոնլարտա տէփն ծլսունմուշ ծլան փԻլ տշՒումլէ Խրիստիանլարէն սագԻնսէ տօ՚րտ միլիոնա տշընկար տեգԻօՒ շան ելսունօՒր. ՍէչԻտլերտէն բէ ածիշ կիմսելերտէն ԻփարԻտ ծլան պօՒ կեփիր օրտուտան ԻկսերիստինԻվ կՒսլօՒ բէ կեմիկլերլ չալա կօմՒսլմուշ օլտուկլարէ կիփլ տուրսուրլար. Ձշենազելէր ծլ տար գԻոլլարէն տուբարլարընտա, կեմիլերԻվ կամարալարընտա ծլան գԻատակ գերլերլ կիփլ, տՒշ բէ տօրտտէն ալտընգԻատեկ օՒստ օՒստէ տաէտան ծԻմա կօշլէր ԻտշինԷ կոնՒր օՒտօՒ, բէ կօշլերԻվ չէր փիրլ տափուտսօՒշ գԻալընէնշ կեփԻվ ԻլԷ փիրէր տշենազէ ալատշակ կատար պօգԻՒսկ տՒր. Ձշենազէ կօշօՒն ԻտշինԷ կոնՒլտուկտան սօնգրա, կօշօՒն ագշէ մերմերտէն կապակլե, գԻաչօտ տուգլա ԻլԷ կապանէր ղէտէ, կապագէն օՒստՒունե տե ՚ոլենԻն ԻսմԻ բէ գԻասէ ԻլԷ փերապէր ՒնօՒն ախրապասէ տարաֆընտան տիլփեստէ փիր նելաԻմ, գԻա տաչԻ Խրիստիան տինԻն մետշազեն փիր նԻսանէ գԻազընլէրընէ. Մերիմէր կապակլարտան պազընլարը ատշընլմԻշ՝ տէր, պազընլար չալա տուրօՒր, բէ ՒնլարէՒն օՒստՒունտէ ՒգԻուլմօՒշ ծլան կելաԻմլարէ բէ նԻսանլարէ պԻլմեկ ԻսկԻ Խրիստիանլարէն տինԻ բէ ածետլերինէ ասնա ծլմակ ԻստեգԷն կիմսելէր ԻտշՒօՒն գագետլե տիկկատա սագԻան տէր.

Կապակլարէն օՒստՒունտեկԻ նԻսան ԷկսերիգԻա պ ա լ ը ղ տէր, տշՒունկԻ Գունանիտշե իչթՒշ, գԻանԻ պալէղ, լափշընէն չարֆլարէ Գ՚ունանիտշետէ, «՚Իսուշ Խրիստօշ, ՚Ալլագէն ՚ՈգլօՒ, Խելասկիար» պէշ ածէտ լունգետլերԻն ԻլԿ գԻաշընլար տէր. Պասկա նիսանլար տա բար, մեսելա, սելամէտ կօստերմեկ ԻտշՒն ագշընտա շէՒտԻն տալէ ԻլԷ պԻր կՒբերտշԻն, նուսրէտ կօստերէն չուրմա տալէ, սուտշսուշլուգա ՚որնէկ ելան կուշուտշՒնկ, գԻաչօտ օՒմուշՒունտա կուշՒօՒ ԻլԷ պԻր ածէմ, կԻ ԽրիստոսօՒ Իմա էտեր. Պաշեն տաչԻ սաչԻլԻ սեմագԻա տօգրՒօՒ տօլտշՒլՒնկ կօստերէն պԻր կեմԻ գԻաչօտ կագԻէկ, գԻա տաչԻ «պերտենԻվ Իտշ տարաֆընա կիրէն» (՚Եբր. ϛ՛. 19) օՒմԻտԻվ ալամետԻ ելան լենկէր մՒսաչետէ ելունօՒր. Դիկկատա սագԻան գերԻ սուրասէ տէր կԻ, սօն տեչրլերԻվ կափրիստանլարընտա էկսերիգԻա կօրՒուլէն չէր սէԻ օՒմԻտ բէ Իման, սաշլէկ բէ նուսրէտ բէ ՚ոլմեշլԻկԻմա էտեր.

ՕՒֆակ ծտալարէվ տուբարլարընտա ելան րեսիմլերԻվ տշօգՒՒ չալա տաշէ բէ պարլակ կալմէշ տէր. ՊօՒ րեսիմլէր Կիտափէ սերիֆտէ զԻկր ելունան, բէ էմնիգէտ, սափր բէ սատակատ տալիմ էտմեգէ մՒննսիփ ելան բակալարէ բէ զատլարէ կօստերիրլեր. Դիկկատա սագԻան փիր սէԻ տե սօՒ տՒր կԻ, մեշկօՒր րեսիմլերտէ, տարիչտշե գենԻ ելան փիր ԻԿԻ րեսիմտԻն մատա, փիԿիր ՄերգեմԻն տասբիրԻ ելան րեսիմ գԻօկ. Պունտան ծննասընլէր կԻ սիմտԻ Կատոլիկ բէ Սէարկ կԻլիսելերինտէ Մերգեմէ սունուլան ԻփատԻտ Խրիստիանլընգէն ԻլԿ տ՚որտ տեչրլերինտէ կՒլլիգեն նամալՒում ԻտԻ.

Պալատէ մեշկՒօր մակփերելերտէ պուլունան տաչրիրատ տաչԻ ԻսկԻ Խրիստիանլարէն էֆԿիար բէ տԻն բէ ածետլերԻ չակկընտա փիշէ տշօկ փաՒտելԻ տերսլէր բերիրլեր. ՊօՒ տաչրիրատտա Խրիստիանտշա կՒմԻտԻն փՒտունչատէ կՒն կԻփԻ ածիկիար տէր, ՚ոլՒում կորկուսօՒ փՒտՒունէ սՒնմՒՒշ տՒր, ԽրիստոսօՒն Ւգրունա ԻսկենտշԷ տշեկմէկ ԻսԷ ենլարէն ԻնտԻնտԷ սաշլէկ սագԻընլմԻշ տէր. Սելամէտ, գԻալընէնշ Խրիստոստա ելան սելամէտ տեգԻլ, Խրիստիանլարէն կաննա սՒսամԻշ ելան մերչամետսԻշ կոբալագԻընտշընլար ԻլԷ տաչԻ սելամէտ չէր տարափտա գԻաշընլէ տէր.

ՊօՒ տաչրիրատէն տալիմատէ տաչԻ Կիտափէ սերիֆԻն տալիմատընա կԻամիլեն մՒստաֆա Ռէշիտ փաշա ծլան ֆրանսըզ էլչԻսԻ Ֆրանսուա Պուռկուէնէ պէյ էֆէնտիյԻ ծլան ֆրանսըզ էլչԻլԻկ կաթիպլերԻնԻ տէ ծլան ֆրանսըզ էլչԻսԻ Ֆրանսուա Պուռկուէնէ պէյ էֆէնտիյԻ ծլան ֆրանսըզ էլչԻլԻկ կաթիպլերԻնԻ տէ ծլան ֆրանսըզ էլչԻսԻ Ֆրանսուա Պուռկուէնէ պէյ էֆէնտիյԻ ծլան ֆրանսըզ էլչԻլԻկ կաթիպլերԻնԻ տէ

ՄեշկօՒր Խրիստիանլարէն ԻտարեսԻ բէ ածԻն օՒ ածետլերինԻվ նէ ԻտիգԻ Իլ տաչրիրատտան ննասընլէր. ԴօրտօՒնտշօՒ տեչրԻվ սօնՒունածետէկ ելան տաչրիրատտա պապա ԻսմԻ չԻտշ պէր գերտէ գԻօկ· կԻաչԻն (ԻերեՒս) ԻսմԻ տաչԻ Խրիստիան կԻլիսեսինԻվ չատեմելերինէ պէր կերրէ պԻլէ բերԻլմեմԻշ տԻր. ՚Ոլ տեչրլերԻվ էպիսկոպոսլարէ ԻլԷ տշոփանլարընէն պագետշէ մՒսաբԻ ելմասէ տաչԻ կօրՒունՒր· էրկենլիգԻվ, գԻանԻ պապաշլարէն էելենլիգԻվ ԻսՒսուլինԻվ տաչԻ չԻտշ շԻկրԻ գԻօկ, չաննա կԻլիսէ չատեմելերինԻվ կարէլարէ բէ էելատլարընէ մՒստեալլԻկ պէր տշօկ մեշար տաշլարէ բար. ԲաֆտիշԻն տաՒմա սուգԻօՒ սերպմեկ գԻաչօտ տոկմէկլե Իտշրէ ելունտուգօՒ, բէ գԻալընէնշ պՒգԻՒսկլէր տեգԻլ, տշօտշՒսկլար տաչԻ բաֆտիշ ելունտուգՒ րեսիմլերտէն կօրՒունՒր. Ռաբբէն ախսամ տաամընէ Իտշրէ էտենլերԻն տաչԻ սուֆրանէն էտրաֆընտա տիշիլիբ ատուրմասէ կէշալիկ րեսիմլերտէն մալՒում տՒր.

Պէյլէտշե ՚Ալլահ պիշէ Ռ՚ոմա սեչրԻն շեմինէ ալտընտա ԻլԿ տ՚որտ տեչրԻն Խրիստիան կԻլիսեսինԻն էսերլերինէ մեշկՒօր տաստան ծԻմա մակփերելերտէ սակլատէ, շԻրա պՒՒ էսերլէր ծԻմտԻ Կատոլիկ բէ Սէարկ կԻլիսելերինտէ կօրՒուլէն տշօկ գԻանլեցԻլեցլարէն ՒլԿ էսկԻ Խրիստիանլարէն բակտընտա նամալՒում ԻտԻգինէ ածիկիար էտտիկտէն պասկա, Իսկենտշելերէ բէ կատլէ տեչամմՒՒլ էտմէկ ԻտշՒն ԻլԿ սեչԻտլերէ ՒլԿ կուբբետէ բերԻն ՚ԻնտշիլԻն, բէ գԻալընէնշ ՚ԻնտշիլԻն Խրիստիանլընգէ ելտուգունՒՒ տաչԻ պեգԻան էտեր.

ΓΙΑΝΓΗΝ ΤΟΥΛΟΥΜΠΑΛΑΡΗ.

Πού τασβίρ Μειμαλίκι μού τζτειμιέι 'Αμερικανήν Νιού Γιόρκ σεχριντέ βουκού πουλάν πίρ γιανγήνήν βέ γιανγηνή σόντούρμέκ ιτζούν κουλλανηλάν τουλουμπαλαρήν ρεσμί τίρ.

Τασβιρίν σόλ ταραφηντάκι τουλουμπατάν άσικιάρ τήρ. Τουλουμπαγιή ίσλετμέκ, σού τεταρίκ έτμέκ βέ πορσυγιού κουλλανμάκ ίτζούν 50 κισί λαζήμ τήρ. Πουνλάρ πίρ κόυρουχ όλούπ, χηζμετλερί νιζάμ ούζρέ μαπεϊνλεριντέ τακσίμ έτμισλέρ τίρ, 'οϊλέ κι χέρ πιρινίν πουλουνατζαγή μαχάλ βέ μεμουριγέτ ταχσίς όλουνμούς όλούπ, χέπισι πιρτέν τιζ βέ μουβαφφακιγέτλε χηζμετλερινί ίτζρά έτερλέρ.

'Ισπου τουλουμπατζή κόυρουχί ίλέ μουνασιπετί όλάν πατκά κόυρουχλέρ τε βάρ· βέ πουνλαρά καντζατζή βέ μερτιβεντζί τεσμιγέ όλουνούρ· Πουνλαρήν τα ίτί τουτουσμούς πιναλαρήν ούστ κατλαρηντάν μερτιβενλέρ βέ καντζαλάρ ίλέ άτέμ βέ έτιά κουρταρμάκ τήρ. Τασβιρτέ πόϊλέ πίρ κάτζ ούζούν μερτιβέν κόρουνούρ.

Γιακηνλαρτά 'Αμερικαληλάρ γιανγήν σοντούρμέκ ίτζούν τασβιρτέ κορούλέν τουλουμπαλαρτάν ματά πίρ πατκά νέβ τουλουμπά ταχά ίτζάτ έττιλέρ. Πού νεβιτζάτ τουλουμπά άϊνι πίρ βαπόρ μακινασή κιπί όλούπ, γιανγήν ζουχούρ έττιγιντέ καζάν γιακηλήρ, βέ τουλουμπά άτλάρ ίλέ μεγέ χαζήρ όλούρ. Νιού Γιορκτά χέρ σοκάκ πατηντά πόλ σού πουλουντουγουντάν, τουλουμπαλάρ πορουλάρ μαριφετί ίλέ τέζ σού ίλέ τολάρ, βέ τέρακαπ βαπορούν κουββετί ίλέ γιανγηνή σοντούρμεγέ γαϊρέτ όλουνούρ.

Μεζκούρ βαπόρ τουλουμπαλαρηνήν πιρί 4,000 όκκά κατάρ αγήρ τήρ, βέ σουγιού ίκί παρμάκ καληνληγηντά 80 γιά 90 αγιάκ γιούκσεγέ άτάρ· τουλουμπανήν τάχι ίσλεμεσί 'οϊλέ τζαπούκ βέ χηζλή τήρ κι, 4,000 όκκά σού σάϊκι τακιλετέ ποσανήρ.

Νιού Γιορκτά 47 κόυρουχ τουλουμπατζή, βέ 14 κόυρουχ καντζατζή βέ μερτιβεντζί όλούπ, τζέμισι τε γιανγήν βακητλαρηντά όλ τερετζέ χούνέρ βέ γαϊρέτ ίπράζ έτερλέρ κι, έζ καζά άτές ζουχούρ έττιγιντέ, σεχρίν έν τάρ σοκακλαρηντά πιλέ πίρ γιά ίκί έβτέν ζιγιατέ γιαντηγή πέκ νατίρ τίρ.

ΓΙΑΡΑ ΙΤΖΟΥΝ ΚΟΥΡΟΥ ΤΟΠΡΑΚ.

Χάμ, γιανί κουλλανήλμαμής κουρού τοπραγήν γιαραλαρή τούζελτμεγέ πόγιούκ τεσσιρί όλτουγού άννασηλμακτά τήρ. Γιακηνλαρτά Αύστραλιατά πίρ 'Ινγλιζίν πατζαγηντά άτηνήν τζιφτέ βουρμασηντάν πίρ γιαρά πεϊτά όλούπ, πίρ αρά έπεγιτζε τούζελτικτέν σόνγρα, γενιτέν τεπέρ, πατζαγηνήν χάϊλη νησμή σιστέρ, βέ πούτούν γιαρή πελιντέν άσαγησή ούφούνετλενμεγέ πασλάρ. Δοστούν πιρινίν νασιχατή ούζρέ μερκούμ τζιμενλερίν άλτηντάν χάμ τοπράκ κετιρίρ, βέ κουρουτούπ νεμινί άλτηκτάν σόνγρα γιαρασηνήν ούστούνέ κοτουγού πίρλε, χέμαν άκαπίντζε σίς ένμεγέ πασλάρ. Μερκούμ πουνού κόρτουγιούντέ γιαρανήν ούζερινέ κοτουγού τοπραγή αρατά πίρ ταζελεγίπ, πόϊλέ πίρ άζ βακήτ κουλλανματά, σύτζ χαφταγιά βαρμάζ, γιαρά κιάμιλεν τούζελίρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ 'Οκτώβ. 9, βὲ 'Αλαφ.
'Οκτώβ. 21, 1874.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, γιακηντὰ βαλιλὶκ μεμουριγετὶ ἰλὲ 'Αραπιστανὴν Χετζὰζ βιλαγετινὲ κιτὲν Σηηβανιζατὲ Μεχμὲτ Ρουστὶ πασὰ βεφὰτ ετμίς. Μουτεβεφφὰ μαχάλη μεμουριγετινὲ βασλ ὅλτουγου κιπὶ τύφο ἰλλετιντὲν τουτουλμούς. Ρουστὶ πατὰ σιμτικὶ σατραζὰμ χαζρετλεριντὲν ἐββὲλ σατὰρεττὲ ἰτί. Σηβὰζ βαλισὶ Τακκεττὶν πασὰ Χετζὰζ βιλαγετινὲ βαλὶ νασπ ὁλουντού.

— 'Ιστανπολτὰ βὲ τζιβαρλαρηντὰ ἐμλάκη γάϊρι μενκουλεγὶ ταγρὶρ ετμεγὲ ταγὶν κηληνὰν κομισιὸν μεμουριγετινὶ τεκμὶλ ετμὲκ οὐζρὲ τίρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ἴσπου μεμουριγετὶ ἰτζρὰ ετμὲκ ἰτζοὺν 10,000 κατὰρ χοτζτζὲτ τεφτὶς βὲ ταστίκ ετμὲκ ἰκτιζὰ ετμίς. Σσίμτι ἴς μεζκοὺρ ἐμλακτὰν ἀληνατζὰκ βερκινὶν μικταρηνὴ βὲ ταχσιλινὲ πασλανηλατζὰκ βακτὴ καραρλαττηριμαγὰ καλήρ.

— Καλάτα ἰλὲ Πέϊογλου ἀρασηντὰ γιαπηλὰν γὲρ ἀλτὴ τεμὶρ γιολοὺ ἰκὶ χαφτατὰν ἀτζηλατζὰκ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ. Ποὺ γιολοὺ γιαπὰν σιρκὲτ Τεκὲ μερκεζινὶν ετραφηντὰ χάϊλη γὲρ ἀλιηὴς, βὲ ἰσιτιλιστὲ κορὲ ετραφηντὰ τουκκιανλὰρ ἰλὲ πόγιοὺκ πὶρ μεϊτὰν γιαπμὰκ νιγετιντὲ τίρ.

— Πεϊογλουντὰ Φρανσὴζ τεατροσουνοὺν σάπηκ ναζηρὴ Νοσί, πὶρ κὰτζ γοὺν ἐββὲλ κουτοὺζ ἰλλετιντὲν βεφὰτ ἐττί. Ποὺ ζὰτ οὔτζ ἄϊ κατὰρ ἐββὲλ κεντὶ κόπεγιντὲν ἠσηρηλτὴ ἰσέ τε, πουντὰν κεντινὲ πόγιοὺκ πὶρ μαζαρρὰτ ὁλατζαγηνὴ ἄσλα μεμοὺλ ἔτμετι. 'Αντζακ βεφατηντὰν τὸ'ρτ κοὺν ἐββὲλ κουτουζλοὺκ ἁλαμετλερὶ κορουνοὺπ 'ολοὺμουνέτεκ κιτερὲκ σιττετλεντιλέρ.

— Ἰσιττιγιμιζὲ κορὲ ποὺ σὸν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ζαρφηντὰ πάζη ναμαλοὺμ κιμσελὲρ 'Ιστανπὸλ ἐχαλισιντὲν παζηλαρηνὴ 'Αμερικαγιὰ χιτζρὲτ ετμεγὲ καντηρὴπ, νάκτεν γιαρτὴμ τάχι βὰτ ἐτμεκτὲ ἰμιτλέρ. Χὰλ πού κι νὲ 'Αμέρικα κονσολοστού, νὲ ἐλτζὶ νὲ τάχι πατκὰ 'Αμερικαληλὰρ ποὺ κιμσιλερὶ τανηρλάρ, βὲ ποὺ τὰρζ καντηρησλαρὴν γιαλαντζηληκτὰν ἰπαρὲτ ὁλτουγοὺ ἀσικιὰρ κορουνοὺρ, ποὺ σεπεπτὲν ποὺ μακουλὲ κιμσελερὶν σοζουνὲ κουλὰκ ἄσμαμακ ἐγὶ τίρ.

— 'Αμερικαληγιὴμ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτὲν πὶρ γιολτζοὺ γιακηντὰ Βαρνατὰν 'Ιστανπολὰ κελὶπ, κετζὲν χαφτὰ ἰτζινὶτ 'Αμερικατὰ σαρρὰφ κουμπανιαλαρηντὰν πιρινὶν ἰσμὶ ἰλὲ σαχτὲ πὶρ μεκτοὺπ κόστερερὲκ πανκάϊ 'Οσμανιγετὲν 1,500 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ἀλήρ· πάτεγου Χανσὸν νὰμ 'Ινκλὶζ σαρραφὰ κιτὶπ μεζκοὺρ μεκτούπλα 900 λιρὰ τάχι οντὰν ἰστὲρ ἰσέ τε, ποὺ κατὰρ ἀκτζενὶν πὶρ γιολτζουγιὰ νὲ λουζουμοὺ βὰρ τεγιοὺ Χανσὸν τουστούνερεκ, μερκοὺμ γιολτζοὺ χακκηντὰ μαλούμὰτ ἁλμὰκ ἰτζοὺν πανκάϊ 'Οσμανιγετὲν ἀτὲμ κοντερίρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ μεζκοὺρ ἐτζνεπὶ οὐσοὺλ ἰλὲ ὁρατὰν σιβισὶρ ἰσέ τε, ἀκαπίντζε ἀρανὴπ Κουλὲ-καπουσοὺ τζιβαρηντὰ κοὺτζοὺκ πὶρ λοκαντατὰ πουλουνοὺρ, βὲ 60 λιρατὰν ματὰ πανκάϊ 'Οσμανιγετὲν ἁλμὴς ὁλτουγοὺ λιραλὰρ κεριγὲ ἁληνηρλάρ. Μερκοὺμ σίμτι Πέϊογλου ζαπτιγὲ μερκεζιντὲ μαχπούς ὁλοὺπ, χακκηντὰ σαχὶχ χαπερλερὲ πεκλενμεκτὲ τίρ.

— Σσουράϊ τεβλὲτ ρεϊσὶ Κιαμὶλ πασὰ κεντὶ μεσαριφὶ ἰλὲ Οὐσκούταρὴν γιοκαρησηντὰ φουκαρὰ ἰτζοὺν μετζτζάνεν πὶρ χασταχανὲ ινσὰ ἐττιρμὲκ νιγετιντὲ τίρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ζάτη σαχανενὶν μουχαφὴζ ἀσκεριντὲν 'Αλὶ Σαπὶτ πεγὲ 'Ιστανπολτὰ γενὶ ἰχτὰς ὁλουνατζὰκ τουλουμπατζηλὰρ πολουγιουνοὺν κουμανταληγὴ βεριλμίς.

— Κετζὲν χαφτὰ τεβλὲτ βαπορλαρηντὰν πιρὶ 40,000 ὁκκὰ οὖν ἰλὲ 'Ιζμιτὲ κιττί. Οὖν φουκαραγιὰ τεβζὶ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ 'Ενκὶουρουγὲ κοντεριλετζέκ. Λεβὰντ Χεραλτ 'Ιζμιλὶτ ἰλὲ 'Ενκὶουρσὺ ἀρασηντὰ γιαπηλατζὰκ τεμὶρ γιολουνοὺν τὲζ πατλανμασηνὴ ἰπρὰμ ἐτὲρ, 'οϊλέ κι ποὺ κὴς ἐσνασηντὰ τεβλεττὲν ἰανὶ ἁλατζὰκ ὁλὰν κιμσελὲρ σιμτιτὲν πουνὰ καρσηλὴκ πὶρ ἴς ετμὶς ὁλσουνλάρ.

— Ζειτὶν πουρνουντακὶ τεβλὲτ τὸκμεζανεσινὶν ναζηρὴ Χουρσὶτ ἀγὰ, γιακηνλαρτὰ ἴς ἰτζοὺν Προυσαγιὰ κιτμὶς ὁλοὺπ, γιολτζουλοὺκ ἐττιγὶ ἐσνατὲ τουτοὺν κατζηρανλαρὰ ρὰστ κελτί. Μαγετιντὲ πουλουνὰν ζαπτιγελὲρ πουνλαρὰ κουρτοὺν ἀττηλὰρ, πουνλὰρ τάχι ζαπτιγελερὲ ἀτματτὰ, Χουρτὶτ ἀγὰ ὁλτοὺ, τουτοὺν κατζηρανλαρτὰν τάχι πὶρ ἀτὲμ 'ολοὺπ, πακὶ καλανλὰρ τουτουλαρὰκ Προυσατὰ μαχπούς ὁλτουλὰρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν Σελανικτὲ Γεχουτιλὲρ πὶρ Ρούμ χακκηντὰ Γεχουτιλερτὲν πιρινὶ 'ολτουρμοὺς τεγιοὺ σοὺτ ζὰνν ἐτερὲκ, Ρουμλαρὴν οὐζερινὲ γιουρουγιοὺς ἐτὶπ χάϊλη ζαρὰρ βερμισλέρ. Γεχουτιλὲρ πιλμελί κι τεαττὶ ἐτιτζὶ ὁλμακτὰν ισὲ τεαττιγὲ μαζχὰρ ὁλμὰκ χαγιηρλὴ τήρ.

— Γιακηνλαρτὰ Μιτιλλὶ ἀτασὴ χαρεκέτη ἀρζτὰν σιττέτλε σαρσηλμὴς, βὲ ἐχαλὶ ζιγιατεσὶ ἰλὲ κορκμοὺς τοὺρ.

— Πουρκὰζ κορρεζιντὲ πουλουνὰν 'Αγγιολου νὰμ σεχὶρ γιακηνλαρτὰ πόγιοὺκ πὶρ γιανγηντὰν χαρὰπ ὁλμοὺς, βὲ 5,000 κατὰρ τζὰν ἐβσὶζ βὲ χὲρ νὲβ ἰκτιζαλὴ ἐσιατὰν μαχρούμ ἀτζηκτὰ καλμησλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ κοὺν ἐββὲλ παρούτλα γιουκλοὺ πὶρ κεμὶ Λοντρατὰ πὶρ κανὰλ ἰτζιντὲν κετζτιγὶ ἐσνατὲ παρουτ καζὰ ἰλὲ ἀτμὴς, βὲ τέρακαπ ζελζελετὲν σαρσηλὴρ κιπὶ γὲρ σαρσηλμὴς, πὶρ κόπροὺ γιηκηλμὴς, ἐβλὲρ ἀσαγὰ κελμὶς, βὲ ἀτεμλὲρ κεντὶ χανελεριντὲν γιαλὴν ἀγιὰκ βὲ τζηπλὰκ σοκαγὰ τουσμούσλέρ· λάκιν ποὺ καζὰ κετζέλεγιν ζουχοὺρ ἐττιγιντὲν ἂζ τζὰν τελὲρ ὁλμούς.

— Χάϊλη σενελερτὲν περοὺ Ρωμανὴν λιμανὴ ὁλὰν Τζιβιτὰ Βεκκιὰ νὰμ σεχρὶν 'ονουντέ, Παπανὴν ἐμρινὲ μουνταζὴρ ὁλαρὰκ πεκλεγὲν Φρανσὴζ βαπορού, σίμτι νίχαγετ Τζιβιτὰ Βεκκιατὰν τζηκμής. Πὶρ πασκὰ κευὶ Φρανσαγιὰ μουτεαλλίκ ὁλὰν Κόρσικα λιμανηντὰ Παπανὴν ἐμρινὲ χαζὴρ πεκλεγετζέκ. Ρωμαγιὰ γιακὴν βιπὸρ πεκλετμεκτὲν μερὰμ σοὺ τούρκι, Πάπα σάγετ 'Ιταλιχγιὴ πρακὴπ φιρὰρ ετμὲκ ἰστέρσε, ὅλ βαπορὰ σηγηναπιλσίν.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΑΑΡΗ.

Λίρα 100 γρ.

Παμοὺκ,		ὁκκὰ		8½
Γιαπὰκ, 'Ενκὶ	ἰ γιαϊκανμὴς	»	12¾ —	13½
»	»	κιρλὶ	6½ —	7
Τιφτὶκ, 'Ενκὶ	ἰ	»	40 —	43
Δζεχρὶ,		»	13 —	14
Λφιὸν,		»	430 —	460
Πάλμουμου,		»	24 —	26
Ζεϊτοὺν γιαγὴ		»	6¼ —	7½
Σεκὲρ, τὸζ		καντὰρ	232 —	233
»	κελλὲ	»	258 —	262
Καχβὲ	100	ὁκκὰ	1050 —	1380
Καλάϊ		καντ.	680 —	685
Νισατὴρ,		ὁκκὰ		7½
Πιπὲρ,		»	40¼ —	44
Καρενφίλ,		»	24 —	25
Τζιβὶτ,		»	120 —	130
Σατζιὰ,		καντ.	174 —	178
Τζελίκ		σαντ.	210 —	215
Κουρσοὺν,		καντ.		150
Καρφίτσα,	Ν°. 15-48	βαρὲλ	92 —	93
Τενεκὲ	τζιφτ	σαντὴκ	335 —	340
Δζὰμ,		σαντ.	87 —	91
Δεμὶρ, Ἰνκλίζ,	γιουβαρ.	καντ.	80 —	83
»	»	ταχτὰ	» 125 —	130
Σπερματζέτα,	8½—11	κιλ.	69 —	100
Σιπὶρ γιαγὴ				14
Πέτρολ (χὰζ),	'Αμέρικα	σαντ.	52 —	55
Χαβιὰρ,		ὁκκὰ	35 —	36
Πουγτάϊ σὲρτ,	Ρούμελι,	κιλὲ	35 —	38
'Αρπὰ,		»	15 —	16

'Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΠΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 16. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 28) 1874. ΝΟΥΜ. 42

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Παγτζεπὰν βὲ Χριστιάν. — 'Ιντζίλ βαζή. — 'Ιταλιατὸ 'Ιντζίλ. — 'Ιμζανὴ κομαγὰ τικκατλὴ ὅλ. — Πρένς Πιζμὰρκ βὲ Ραππὴν κόυνού. — Γεχουτίλὲρ βὲ ταλμούτ. — Μενονιμανλάρ. — 'Αμερικατὰ τζεκιρκέ. — Γενὶρ μαντάρ. — 'Ελεφαντατὰ πὶρ πουτχανέ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΠΑΓΤΖΕΠΑΝ ΒΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝ.

ΠΑΓΤΖΕΠΑΝ, κεντὶ μεϊδὲ ἀγατζλαρὴ γιοκαρὴ τογρού σὸυρούπ ἓν ἐγὶ μεϊδεγὶ βερσινλὲρ τεγιού ὀνλαρὴν τοπραγὰ γιακὴν πιτὲν φιλισλερινὶ πουτατηγὴ μισιλλί, ρουχανὶ 'ομούρτὲ γιούκσελερὲκ Χριστοσὰ λαγιὴκ μεϊδελὲρ κετιρμὲκ ἱστεγὲν Χριστιὰν τάχι κεντὶ τούραπὶ καϊγουλαρηνὴ κεσμεγὲ βὲ τζισμανὶ μεϊλλερινὶ κοπαρὴπ ἀτμαγὰ πορτζλού τούρ.

ΙΝΔΖΙΛ ΒΑΖΗ.

Μετχούρ "Ινκλιζ μεμούρ Σὴρ Χάρτιλ Φρὲρ, γιακηνλαρτὰ Λοντρατὰ τετζεμμιού ἐτὲν Λόντον μισιονὲρ σιρκετὶ νὰμ σιρκετὶν πόγιούκ πὶρ μετζλισιντὲ, 'Ιντζίλ βαζηνὴ 'Αφρικατὰ ἱλερὶ κοτούρμὲκ μεστελεσιντὲν πὰχς ἐτὶπ, «'Ερπάπη πολιτικὰ, τοναμαλὰρ βὲ ὀρτουλὰρ τζὸκ σέϊ ἐτεπιλιρλὲρ, φάκατ σιγιαχλαρὴν χελασὴ ἰτζούν, γιανὶ ὀνλαρὴ πού τόνιατὰ ισλὰχ βὲ ἀχρὲτ χακκηντὰ οὐμιτβὰρ ἐτμὲκ ἰτζούν, 'Ιντζίλ βαζὴ κατὰρ μούνασὶπ πὶρ βασιτὰ ἅσλα πουλουνάμαϊζ» τεμὶς τίρ.

'Αφρίκα κιπὶ, Τουρκιανὴν τάχι χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ χαλισανὲ βάζ ὁλουνὰν 'Ιντζίλὲ ἰχτιγιατζὴ ὁλτουγουνού κὶμ ἰνκιὰρ ἐτεπιλίρ;

ΙΤΑΛΙΑΔΑ ΙΝΔΖΙΛ.

Γετὶ ἀτὲτ σιρκὲτ, 'Ιταλιανὴν γέμαν χὲρ ταραφηντὰ 'Ιντζίλ βάζ ἐττιρμὲκ ούμουρουνού τὲρ οὐχτὲ ἐτμισλὲρ τίρ. Μεζκὸυρ μεμαλικτὲ τζέμαν 159 μαχαλτὲ πού ἱστὲ τζαληταναλὰρ βὰρ, βὲ πού μαχαλλερὶν τζογουντὰ 'Ιντζίλ τεβὰμ ούζρὲ βάζ ὁλουνούρ, τζοπανλαρὴν βὲ 'Ιντζίλ βαϊζλερινὶν σαγιηὴ τάχι 134 τούρ. Ρώμα βὲ Μιλάνο βὲ Φιορέντζα βὲ Πολόνια βὲ Τουρὶν κιπὶ πόγιούκ σεχιρλερτὲν χὲρ πιρινὶν 3τὲν 7γέτεκ 'Ιντζιλὶ βαϊζλερὶ βὰρ, πασκὰ 15 κατὰρ σεχιρλερτὲ τάχι ικισὲρ βαϊζ πουλουνούρ. Σερπὲστ 'Ιταλιὰν κιλισεσὶ τεσμιγὲ ὁλουνὰν Προτεστάντ κιλισεσὶ Ρωματὰ 120 ὁταλὴ, γιούκσεκ πὶρ μεβκὶ ούζεριντὲ, Τεβερὸ ηρμαγηντὰν ἂζ ούζάκ, Σὰν Πέτρο κιλισεσινὲ βὲ Βατικὰν σεραγιηνὰ κότούρὲν Σὰντ "Αντζελο νὰμ κόπρούνούν καρσησηντά, τζεσὶμ πὶρ πινὰ σατούν ἁλμὴς τὴρ. Σεκίζ πὶν "Ινκλιζ λιρασηνὰ σατούν ἁληνὰν πού πινατὰ πὶρ ἱπατετκιὰχ, μεκτεπλὲρ, πὶρ πόγιούκ μετρεσὲ, ἴλμι τὴπὶ ἰτζούν τάχι μαχσούς πὶρ ταϊρὲ ὁλατζάκ. Πού πινανὴν 'Ιντζίλ βαζηνὰ ζιγιατεσὶ ἴλὲ φαϊτελὶ ὁλατζαγὴ μεμούλ ὁλουνούγιορ.

ΙΜΖΑΝΗ ΚΟΜΑΓΑ ΔΙΚΚΑΤΑΗ ΟΛ

Χὲρ ἀτὲμ πὶρ σεγὲ ἰμζασηνὴ κοτουγού βακὴτ ἐγὶτζὲ τικκάτ ἐτμελὶ τίρ. Τζοκλὰρ πιλερὲκ γιαλὰν σοϊλεμὲκ ἄσλα ἱστεμεζλὲρ ἱσὲ τε, τὰμ σαχὶγ ὅλμαγιαν σεχατὲτ γιάχοτ ταβσιγὲ ἰτζούν γιαζηλὰν κιαγητὰ τὲζ ἰμζὰ κορλάρ. Φάραζα, πὶρ καρηντὰς φιλὰν σέϊ ἰτζούν παρὰ τοπλαμάκ, γιάχοτ κεντισὶ ἰτζούν πὶρ ἴς πουλμάκ ἱστεγὶπ, χακκηντὰ ἐγὶ σεχατὲτ βερέσιν τεγιού σανὰ τεκλὶφ ἐττὶ, σὲν τάχι σεχατὲτ ἔτμεμεγι μερχαμετσιζλὶκ ἂττ ἐτεγιορσούν, χὰλ πού κι ὀνούν νιγετὶ γιάχοτ χούσνὶ ἀχλακὴ χακκηντὰ μαλούματὴν γιὸκ τούρ, πελκί τε σούπχὲν βάρ· σίμτι νὲ ἐτμελίσιν; Πϊλὲ χαλλερτὲ μερχαμετιντὲν νασὶ ἰμζανὴ κογιατζάκ ὁλούρσαν, πασκαλαρηνὴ ἁλτατμὴς ὁλουρσούν, βὲ ἐϊλὶκ ἐτεγὶμ τέρκεν κεμλὶκ ἐτερσίν. Σενὶν σεπεπίνλε τζὸκ ἀτεμλερὲ ζούλμ ὁλμακτὰν ἰσὲ, πὶρ κισινὶν ἰσὶ κερὶ καλμασὴ ἐβλὰ τήρ. Πού σεϊτὲ ἰχμὰλ γιάχοτ σάρφη ναζὰρ ἐτίλμεγετζεκ πὶρ καϊτὲ βάρ, γιανὶ, «Χαλίμ χουζουρουντὰ γεμίνλε τασπὶκ ἐτέμεγετζεγιν σεγὶ ἰμζὰν ἰλὲ τασπὶκ ἔτμε.»

ΠΡΕΝΣ ΠΙΖΜΑΡΚ ΒΕ ΡΑΠΠΗΝ ΚΟΥΝΟΥ.

'Αλμανία ἰμπερατορουνού πὰς βεκιλὶ βὲ Εὐρωπανὴν μεσχούρ ἐρπαπὴ πολιτικασηντὰν ἓν μούτεπερλερὶν πὶρὶ ὁλὰν πρένς Πιζμὰρκ, πὶρ κάτζ σενὲ ἐβδὲλ κεντὶ τζιφτλικλεριντὲ τζαληταν βὲ κεντὶ χούκμού ἁλτηντὰ πουλουνὰν ρεντζπερλερὶν Ραππὴν κόυνούντὲ ἰσλεμεγὲ μετζπούρ πουλουντουγουνού ἰσιττικτὲ, τέρακαπ τζιφτλὶκ ναζηρηνὰ χαπὲρ κόντεριπ, ρεντζπερλερὲ παζὰρ κόυνλερὶ τατὶλ ἐττιρμεγὶ ἔμρ ἐτμίς. Ναζὴρ, ρεντζπερλὲρ παζὰρ κόυνλερὶ πρενσὶν τζιφτλικλεριντὲ ἰσλέμεγιπ ἄντζακ κεντιλερινὲ μούτεαλλὶκ ὁλὰν ταρλαλαρὴν μαχσουλουνού τοπλαρλὰρ τεγιού τζεβὰπ βερτιγιντὲ, πρένση μούσαριλεϊχ, Ρεντζπερλερὲ Ραππὴν κόυνούνού πόζμαγὰ βεσιλὲ βερίλμεμεκ ἰτζούν ἴς κόυνλεριντὲ ὀνλαρὰ ἔβζελα κεντὶ ταρλαλαρηνὴν ἰϊνὶ πιτιρμεγὲ ρουχσάτ βὲ μούσαατὲ βερίλσιν, βὲ πάϊτεχου κελίπ πρενσὶν τζιφτλικλεριντὲ τζαληησηνλὰρ τεγιού ναζηρηνὰ γενιτὲν σηκὴ τενπὶχ ἐτμὶς τίρ.

Ρεντζπερλὲρ πρένς Πιζμαρκὴν κεντὶ γακκλαρηντὰ κόστερτιγὶ πού χιμμεττὲν τολαγιὴ ζιγιατεσὶ ἴλὲ μεμνούν βὲ μεσρούρ ὁλαρὰκ, ὅλ βακηττὰν ἰτιπάρεν ἐββελκιντὲν τζὸκ ζιγιατὲ σατακάτλε τζαληημαγὰ πασλαγιὴπ, κεντὶ ἐφεντιλερινὶν μαχσουλουνού τοπλαμακτὰ χὶτζ πὶρ κὸνὲ ζαρὰρ βὲ ζιγιὰν ὅλμαμασηνα τζάν ού τιλτὲν γαϊρὲτ βὲ τικκὰτ ἐτμετὲ πουλουνμουσλάρ.

'Αλλαχὰ ἴζζὲτ ἐτὶπ ὀνοὺν τενπιχλερινὶ τουτκνλὰρ, κεντιλὲρ τὰχι ἴζζὲτ βὲ περεκετὲ ναὶλ ὁλουρλάρ.

ΓΕΧΟΥΔΙΛΕΡ ΒΕ ΤΑΛΜΟΥΔ

Ραππιλερὶν γιάχοτ χαχαμλαρὴν Ταλμουττὰν ἀλὴπ 'ὸϊρεττιγὶ, σίμτι ἰσὲ ἰσλαχατὰ μεγιὰλ ὁλὰν πάζη Γεχουτιλερὶν ρὲττ ἐττιγὶ τενπιχὰτ ἀτί ὀὺζ ζιχρ πεντλερτὲν ἰπαρὲτ τίρ.

Χὲρ κὸὺν ρμε'. μεζμουροὺ ὀὺτζ τεφὰ, βὲ ρμε'. τὲν ρν'. ἑτεκ ὁλὰν μεζαμιρὶ τάχι ὀὺτζ τεφὰ σοϊλεμὲκ κερὲκ τίρ. Χαχαμλαρὴν ταλιμὶ ὀὺζρὲ πουνοὺ ἰχμὰλ ἔτμεγερεκ ἰτζρὰ ἐτενλὲρ ἀχρεττὲ σαατέτη χαλλερινὶ τεεμὶν ἐτμὶς ὁλουρλάρ. Λάκιν ἰσλαχὰτ ταραφταρὴ ὁλὰν Γεχουτιλὲρ ὀνλαρὴν πού ἰττιασηνὴ καπουλὲ σαγιὰν κὸρμεγιπ ρὲττ ἐτερλέρ.

Χαχαμλὰρ, κέζαλικ Ταλμουττὰν ἀλαρὰκ, πάσχα τααμηνὴ χαζὴρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χὲρ πὶρ Γεχουτινὶν μαχσοὺς καπλαρὴ βὲ τακημλαρὴ ὁλμὰκ κερὲκ τὶρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτερλέρ. Λάκιν ἰσλαχὰτ ταραφταρανὴ ὁλὰν Γεχουτιλὲρ πάσχα ἰτζοὺν τάχι κεντὶ ἀτὶ καπλαρὴ βὲ τακημλαρηνὴ κουλλανηρλάρ. Πουνλὰρ πάσχα χακκηντὰ χαχαμλαρὴν τερτιπὶ ὁλὰν πασκὰ νιζαμλαρὴ τάχι τὲρκ ἐτμισλὲρ τίρ. Μέσελα, χαχαμλὰρ ἰττιὰ ἐτερλέρ κι Γεχουτὶ ὁλὰν, μεζκοὺρ ἴτ κουνλεριντὲν ἐβδὲλ, τουκκιανὴ γιάχοτ μαγαζασηντὰ πιλὲ πουλουνὰν χαμουρλοὺ γεγετζὲκ βὲ ἰτζετζὲκ, πὶρ φὰρζ, ἐκμὲκ βὲ πίρα βὲ ρακὴ κιπὶ σεϊλερὶ, μιλλέτη ἀχερτὲν πιρινὲ σατμαλή. 'Ονλαρὴν ἰττιὰ ἐττιγὶ σατὴς σουρετὰ πὶρ σατὴς τὴρ, γιανὶ ἀτὲτ σακὶν ὅλμαμακ ἰτζοὺν τζούζι πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ ἀληνὴπ μεζκοὺρ ἐσιὰ κὸ'για σατηλὴρ ἰσέ τε, σόνγρα γίνε κερὶ ἀληνήρ.

'Ον τενπιχλερὶν τορτοὺντζουσουντὲ «ταβαρὴν» ἰσλέμεγετζεκ τὶρ τενμὶς ὁλτουγουντὰν, χαχαμλὰρ πού τενπιχέ τε ἀσϊλὲ μανὰ βεριρλέρ· πὶρ Γεχουτὶ σαββατον κὸυνοὺντὲ κεντὶ πεκιρινὶ ἀραπαγιὰ κοσοὺπ κιτέμεζ, φάκατ σάῖρ μιλλεττὲν ἐλὰν πὶρ ἀτεμὶν πεκιρινὶ κουλλαναπιλὶρ τερλέρ. Δαχὰ σοφουλαρὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, ἀτὰ γιάχοτ ἀραπαγιὰ πινὲν ἀτὲμ χαϊβανὴ σουρμὲκ ἰτζοὺν γιολτὰ πὶρ τεϊνὲκ κεσμεγὲ μετζπούρ ὁλοὺπ, πού βέτζγλε σαββατονού ποζμασὴ ἰχτιμαλτὲν ὁλτουγουντὰν, Γεχουτὶ ὁλὰν μεζχέπη ἀχερτὲν πὶρ ἀτεμὶν πεκιρινί τε κουλλάνμαμαλη τήρ. 'Ισλαχὰτ ταραφταρὴ ὁλὰν Γεχουτιλὲρ πού βὲ ταχὰ πουνλὰρ μισιλλὶ νιτζὲ πιχουτὲ ἀτετλερὶ τὲρκ ἐτμισλὲρ τίρ.

ΜΕΝΝΟΝΙΑΝΑΑΡ.

Μεννονιὰν τεσμιγὲ ὁλουνάν Χριστιὰν τζεμιγετὶ σίμτι κεσρὲτ ὀὺζρὲ Ρουσιατὰν 'Αμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτμεκτὲ τίρ. Πουνλὰρ Χριστιὰν ταλιματὴ τζιχετὶ ἰλὲ 'Ιντζιλὶ, ἀχλάκτζα τάχι μετχὲ σαγιὰν τηρλάρ. Μουχαρεπὲ ἐτμὲκ κούνὰχ τὴρ ἰτικατηντὰ ὁλοὺπ, Ρουσιατὰ χὲρ ἐρκὲκ νουφουσοὺν ἀσκὲρ ὁλμασηνὴ ταλὲπ ἐτὲν γενὶ νιζαμτὰν χοσνοὺτ ὅλματηκλαρηνταν, ὅλ μεμαλικὶ τὲρκ ἐτεγιορλάρ. Πού νὲβ Χριστιανλὰρ Εὐρωπανὴν χὲρ ταραφηντὰ πουλουνοὺρ, βὲ σίμτι 'Αμερικατὰ 150,000 κατὰρ ὁλμουσλάρ. Πουνλὰρ Μεννονιὰν ἰσμινὶ 1505τὲ Φριζλαντττὰ τογοὺπ Φιλεμενκτὲ βὲ 'Αλμανιατὰ χάϊλη κιλισελὲρ ἰχτὰς ἐτὲν Μεννὸν νὰμ πὶρ ζαττὰν ἀλμηστλὰρ τήρ. Πουνλαρὴν κιλισελερὶ σερπὲστ, ἰταρελερί τε τζεμιγετὶν ἐλιντὲ τίρ. Τζοπανλαρηνὴ κεντιλὲρ, 'Αμάλ. Ρουσ. α'. 15—26 τὰ ζιχρ ὁλουντουγουνὰ κὸρὲ, πὶρ νὲβ κουρὰ οὐσουλὶ ἰλὲ σετζερλέρ. Δζεμαατλαρὴ μούνταζὸμ βὲ σαχίπι σερβὲτ τίρ. 'Αμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτενλὲρ μικτάρη κιαφὶ ἀκτζὲ περαπὲρ κότουρούπ κεντιλὲρ ἰτζοὺν μαχσοὺς σεχιρλὲρ ἰνσὰ ἐτεγιορλάρ. Σὸν χαβατισλερὲ ναζάρεν, Ρουσία ἰμπερατοροὺ πού τζεμαατὴν Ρουσιαγιὴ τὲρκ ἐτμεσινὲ ἐσὶφ ἐτερὲκ, ὀνλαρὴ ἀσκερλὶκ χηζμετιντὲν μουὰφ ἐτὶπ, ἄντζακ χαστανελερτὲ χηζμὲτ ἐτμὲκ, βὲ τόγιούσμὲκ ἰκτιζὰ ἔτμεγεν γερλερτὲ τζαληζμάκ ταλὲπ ἐτετζεγινὲ πόγιούκ πὶρ μεμοὺρ βασιτασὴ ἰλὲ σόζ βερμὶς τίρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΔΑ ΤΖΕΚΙΡΚΕ

Πὶρ κὰτζ σενετὲν περοὺ μεμαλίκιμούτζτεμιέϊ 'Αμερικανὴν γαρπὶ ἐγιαλετλεριντὲ τζεκιρκελὲρ ζουχοὺρ ἐτὶπ χάϊλη ζαρὰρ βερμισλέρ. Μουζίρρ ὁλατζὰκ τερετζετὲ τζὸκ τζεκιρκελὲρ ζουχοὺρ ἐτμεσὶ σὰρκ ταραφλαρηνὰ μαχσοὺς ζὰνν ὁλσυνούρουτου, λάκιν σίμτι 'Αμερικαληλὰρ πουνοὺν γιανλὴς πὶρ ζουζὺμ ὁλτουγουνοὺ πὰ τεεσσοὶφ ἀνατηλάρ. 'Αμερικανὴν ἰκὶ ἐγιαλετλερινὶν πάζη σεμτλεριντὲ τζεκιρκελὲρ πού σενὲ πούτούν πουγτάϊ μαχσουλουνού, ζεπζεβὰτ βὲ μεϊβενὶν κιάφφεσινι, ἀγατζλαρὴν καπουκλαρηνὴ πιλὲ γετιλέρ. Πὶρ γερτὲ τεμὶρ γιολσυνοὺ τάχι 'οϊλὲ καπατηλάρ κι, βαπὸρ ἀραπασὴ σάϊκι κιτέμεζ ὁλτού. Πού τζεκιρκελερὶν σούρουλερὶ πάζεν 'οϊλὲ κατὴ ἰτιλέρ κι, πουλοὺτ κιπὶ κουνεσὶ καπατηλάρ. Λάκιν πού χαϊβανλὰρ σιμτιγετὲκ μελεκετὶν ἐχαλισὶ ἄζ βὲ γενὶ ὁλὰν σεμλεριντὲ κορούντουλέρ. Πού ἀφετὶν 'ονούνού ἀλμὰκ ἰτζοὺν σίμτι τζὸκ τζαρελὲρ τουσρουνουλούγιορ.

ΓΕΝΙΡ ΜΑΝΤΑΡ

Παρὶζ σεχρὶν γιακηνλαρηντὰ, χούσουσα γὲρ ἀλτὴ μαχαλλερτὲ βὲ χαλὶ καλμὴς τὰς ὀτζακλαρηντὰ, κούλλιγετλὶ μαντὰρ τικιλὶπ, χουσουλὲ κετιριλμεκτὲ τίρ. Πὰ τετζρουπὲ ἀνναϊηλμὴς τὴρ κι, τὰς τζηκαρηλὰν μαχαλλερτὲ πουλουνὰν οὐφὰκ οὐφὰκ τὰς παρτζαλαρὴ κὸυπρὲ ἰλὲ καρηστηρηλτηκλαρὴ χαλτὲ, μαντὰρ φιτανηνὴν κελισμεσινὲ μούνασιπ τοπρὰκ ὁλουρλάρ. Γὲρ ἀλτὴ μαχαλλερὶν νεμλιγὶ τάχι μεζκοὺρ νεπατὰ τζὸκ φαϊτελὶ τίρ. Παριζὲ πὲκ γιακὴν ὁλὰν γάγετ κενὶς μαγαρὰ κιπὶ γὲρ ἀλτὴ πὶρ μαχαλτὲ, τοπραγὴ γιοκαρτὰ ζιχρ ὁλουντουγοὺ κιπὶ οὐφὰκ τὰς παρτζαλαρὴ βὲ κὸυπρὲ ἰλὲ καρηστηρηλμὴς ὁλαρὰκ, τζιτζὲκ ταρλασὴ σεκλιντὲ ἰντζὲ οὐζοὺν μαντὰρ ταρλαλαρὴ γιαπηλμὴς τήρ. Πού ταρλαλὰρ ὅλ κατὰρ οὐζοὺν τούρ κι, χεπισινὶ σηρὰ ἰλὲ τολασμὰκ ἄντζακ ἰκὶ σαττὰ μουμκοὺν ὁλαπιλίρ.

Πὶρ ταρλὰ γιάληνηζ ἰκὶ γιάχοτ ὀὺτζ ἄϊ τούζιγε μαντὰρ χουσουλὲ κετιρὶρ, πάτεχου μεζκοὺρ φιτὰν ὅλ ταρλατὰ ἀρτὴκ κελισέμεζ. Πού σεπεπτὲν τάϊμα γενὶ ταρλαλὰρ γιαπτὰκ ἰκτιζὰ ἐτέρ. Κέζαλικ, χὲρ ταρλὰ πὶρ κὰτζ σενὲ κουλλανηλτηκτὰν σόνγρα πού μαχσουλοὺ κετιρέμεζ ὁλτουγουντὰν, ταρλαλαρὴ τεμιζλεγιπ ὀνλαρὴ χάϊλη μούττὲτ κεντὶ χαλλερινὲ πρακμάκ λαζὴμ τὴρ. Παριζὲ γιακὴν τετιγιμὶζ γερὶν ζεμινιντὲν 25, 30 ἀρσὴν κατὰρ ταχὰ τεριντὲ πουλουνὰν πασκὰ πὶρ μαχαλτὲν, σατηλμάκ ἰτζοὺν κούντὲ ἰκὶ γιοὺζ ὁκκὰ κατὰρ μαντὰρ Παριζὲ κετιριλίρ. 'Οντὰν ταχὰ οὐζάκ βὲ ταχὰ πόγιούκ πὶρ ταρλατὰν τάχι γεβμιγὲ πὶν ὁκκὰ μαντὰρ τοπλανήρ. Χάϊλη μικτὰρ τάχι, γιανὶ τεβατουρὰ ναζάρεν 14,000 σαντὴκ κατὰρ, χὲρ σενὲ 'Ινκιλτερραγιὰ κόντεριλίρ.

ΕΛΕΦΑΝΤΑΔΑ ΠΙΡ ΠΟΥΤΧΑΝΕ

Ἐλεφάντα, Πομπάϊ σεγρὶν λιμανηνά γιακὴν κουτζοὺκ πὶρ ἀτὰ τήρ. Ἰνκλιζλὲρ ὁρατὰ πὶρ καγιὰ οὐζεριντὲ γάγετ μεφρὲτ πὶρ φὶλ τασβιρὶ πουλτουκλαρηντὰν, ἀτα-γιὰ Ἐλεφάντα, γιανί φὶλ ἰσμινὶ βερτιλέρ.

Πού ἀτανὴν τεπελερινὶν πιριντὲ καγιὰ ἰτζιντὲ ὀγιουλμούς μαγαρὰ κιπὶ πὶρ πουτ-χανὲ πουλουντουγοὺ σεπεπτέν, ἀτὰ μεσ-χοὺρ τούρ. Πουτγανεγὲ κιριλετζὲκ μαχὰλ ἄρζεν ἀλτμὴς ἀγιὰκ ὁλοὶπ, ἰκὶ γιανηντὰ πιρὲρ μεφρὲτ τιρεκλερὶ βάρ. Μαγαρανὴν ἰτζερισὶ ἄρζεν γιοὺζ γιρμὶ οὐτζ, βὲ τούλεν γιοὺζ, ὁτοὺζ ἀγιὰκ ὁλοὺπ, ἐτραφὴ σὲρτ τάς οὐζεριντὲ ὀγιουλμούς ἐνβάϊ ρεσμλερ-τὲν ἰπαρὲτ τὶρ· μαγαρανὴν ἰτζερνὶ οὐτζουν-τὰ τάχι, τασβιρτὲ κορουλτουγιοὺ οὐζρὲ τὸρτ γιουζλοὺ γάγετλε ἰρὶ πὶρ πὰς βάρ. Πουτγανενὶν ἓν πογιοὺκ πουτοὺ πού τούρ. Πουτοὺν χὲρ πὶρ γιοὺζοὺ τούλεν ἀλτὴ ἀγιὰκ, χιγέττζε τε ἰρφλοὺ τὶρ. Πού πο-γιοὺκ μαγαρανὴν ἰτζερισιντὲ, πὶρ ἄζ γιουκ-σὲκ πασκὰ ἰκὶ σὺφὰκ μαγαρὰ ταχὰ βάρ.

Πού τζεσὶμ γιαπουνοὺν νὲ ζεμὰν βὲ κιμὶν μαριφετὶ ἶλὲ ἰτζρὰ ὁλουντουγοὺ μα-λοὺμ τεγίλ. Χιντλιλὲρ πουνοὺν ταριχινὶ πιλέμεριτλερ ἰτέ τε, πουτχανενὶν Χιντλι-λερὶν ἓν πασλὴ πουτοὺ ὁλὰν Πραχμαγιὰ ἰκράμεν γιαπηλμὴς ὁλτουγοὺ μαὶ οὐμ τούρ. Λάκιν χερὲκ πούτ παποζλαρὴ βὲ χερὲκ ὀνὰ ταπὰν ἐχαλὶ τζοκτὰν περοὺ πουραγιὴ γιοὺζτὲν πρακμησλὰρ, βὲ ὁραγιὰ κιτενλὲρ ἀντζακ ἐβαιλτὲν καλμὰ πὶρ ἐσὲρ τὶρ τε-γιοὺ κόρμεγὲ μερακλαρηντὰν νασὶ κιτερ-λέρ. Πάζη Ἰνκλιζλὲρ πού μαχαλὶ κορ-μεγὲ κιττικλεριντὲ, ἰκὶ κουτζοὺκ μαγαρα-λαρὴν πιριντὲ σακὶν ὁλὰν πὶρ Πραχμινὲ ράστ κελὶπ, πουνοὺν Χὶντ μεζχεπινὲ μα-λουματὴ, Ἰνκλιζλὲρ ἶλέ τε κορουσμεγὲ ἀρ-ζουσοὺ ὁλτουγουνοὺ κορτουκλεριντὲ, «Ποιλὲ τεχσετὶ οὺ πουτλαρὰ σὲν νάσηλ ἰμὰν κε-τιρισὶν;» τεγιοὺ σορτουλάρ. Πραχμὶν ὀν-λαρὰ, «Πὲν πατλαρὰ ἰμὰν κετιρμέμ, τζοὺνκι Πραχμὰ τεσμιγὲ ἐττιγιμὶζ ἀλλὰχ οὐζοὺν γιὰ κησσὰ τεγὶλ τὶρ, νὲ τάχι ἐνλὶ γιάχοτ τὰρ τήρ, χὶτζ πὶρ βακὴτ τάς ἰτζιντέ τε μεβτζοὺτ πουλούμαμης τήρ· λάκιν πάγιαγη γαλκημηζὴν ἀκὶ ἡ πουνὰ ἐρέμετιγιντεν, ὀνλαρὰ ποὺτ τασβιρλερὶ κόστερμεγὲ μετζπούρουζ, γιοχσὰ χὶτζ πὶρ σεγὲ ταπμαζλάρ» πετί.

Πού μεζχεπλὲρ Χριστοσοὺν πιζὲ ἰχσὰν ἐττιγὶ τιντὲν νὲ κατὰρ φασκλὴ τήρ! Χρισ-τὸς τούνιαγιὰ κελτιγιντὲ πάγιαγη χαλκά ὑελτὶ, σελαμετὶ ἔββελα ὀνλαρὰ βάζ ἐττί. Κεντινὲ τόστ ὁλσουνλὰρ τεγιοὺ παληκτζηλαρὴ σετζτί. Ὀνοὺν ἓν ζιγιατὲ καγιηρτηγὴ ἀτεμλὲρ φακιρλὲρ ἰτί. Σαπὶ τζοτζουκλαρὴ πιλὲ ναζαρηντὰν τούρ ἔτμεγιπ, τζεννετιντὲ ὀνλαρὶ τάχι γὲρ χα-ζηρλαμὴς τήρ. Ζενὰν βὲ φακὶρ, ἀλλὰ βὲ τζαχὶλ ἀγιηρμάζ· τζουμλεγὲ σοὺ τατλὴ σοζλερὶ σοϊλὲρ, «Ἴϊ γερὶν χὲπ οὐτζλαρὴ, πανὰ πακὴν κι χελὰς πουλάσηνηζ.»

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Ὀκτώβ. ,16 βὲ Ἀλαφ.
Ὀκτώβ. 28, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζόυνὲ ναζάρεν, Ἀλμανία βὲ Αὐστρία βὲ Ρουσία ἐλτζιλερὶ, μεζκοὺρ τεβλετλερὶν Μεμλεκετέϊν βὲ Σὴρφ χοὺκοὺμετλερὶ ἵλὲ τιτζαρὲτ ἀχτναμελερὶ ἄκτ ἐϊλεμεγὲ κιάμιλεν σελαχιγετλερὶ ὸλτουγουνοὺ μοὺπεϊγιοὺν πὶρ μουζακκερέϊ ρεσμιγὲ, οὺτζοὺ πὶρ σουρεττὲ ὸλαρὰκ, Πάπη ἀλιγὲ τακτὶμ ἐτμεγὲ τεβλετλερὶ ταραφηντὰν ταλιμὰτ ἀλμηὴς ὸλοὺπ, κετζὲν χαφτὰ μεζκοὺρ μοὺζακκερεγὶ τακτὶμ ἐϊλετιλέρ.

— Πάπη ἀλὶ γιακηνλαρτὰ Ἰζμὶρ βὲ Κασάπα τεμὶρ γιολλαρηνὴν κομπανιασηνὰ κετζὲν σενενὶν κεφαλετὶ τζιγετίλε πορτζλοὺ ὸλτουγοὺ 17,000 Ἰνκλίζ λιρασηνὴ, βὲ Βάρνα τεμὶρ γιολουνοὺν κουμπανιασηνὰ κετζεν Ἰούλιος 30τὰ χιτὰμ πουλὰν σενενὶν κεφαλετιντὲν τολαγιὴ πορτζλοὺ ὸλτουγοὺ 140,000 λιραγιὴ τετιγὲ ἐτμίς. Μεζκοὺρ μεπαλιγὶ πόϊλὲ βακτηντὰ ὸτεμεσὶ ἰτζοὺν Πάπη ἀλὶ μὲτχ ὸλουνούγιορ.

— Σελανὶκ τεμὶρ γιολουνοὺν Βερσοβὶτζ ἵλὲ Πριστίνα ἀρασηντὰ ὸλὰν σοὺπεσὶ 23 μὶλ κατὰρ μεσαφὲ ἔλαρὰκ γιακηντὰ τεκμὶλ ὸλοὺπ κοὺτὰτ ὸλουντού. Μεζκοὺρ τεμὶρ γιολουνοὺν γιαληνὶζ 29 μὶλ μεσαφετὲν ἵπαρὲτ πὶρ κησμηνὴν ἰντασὴ καλὴρ, πού τάχι τεκμὶλ ὸλούρτα, Σελανικτὲν Μιτροβιτσαγιάτεκ 215 μὶλ κατὰρ πὶρ μεσαφὲ τιτζαρετὲ βὲ σεϊγιαχατὰ ἀτζηλμὴς ὸλατζάκ.

— Κέζαλικ Τήρνοβα ἵλὲ Γιάμπολου ἀρασηντὰ ὸλὰν τεμὶρ γιολοὺ τεκμὶλ γιαπηλμὴς ὸλοὺπ, τεβλὲτ γιολοὺν γιαπουσουντὰν γοτνοὺτ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, κουσὰτ ὸλουνατζάκ.

— Τοὺρκ γαζεταλαρηνὴν γιακηντὰ ἰλὰν ἐττιγὶ κανουνλὰρ μοὺτζιπίντζε, ἀχκιάμη ἀτλιγὲ ἀβοκατλὴκ ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ μαχσοὺς πὶρ κομισιὸν χουζουρουντὰ ἰμτιχὰν ὸλοὺπ, φηκχτζὰ μαλουματλαρηνὴ τασπὶκ ἐττιρετζεκλέρ. Παὶκὰ τιγιαρλαρτὰ ἵλμι φὴκχ ὸϊρενὶπ δίπλωμα ἀλμὴς ὸλὰν ἀβοκατλαρτὰν μεζκοὺρ ἰμτιχὰν ταλὲπ ὸλούνμαγιατζακ ἰσέ τε, πουνλὰρ τάχι ἄντζακ λιτάνη Τουρκιγὲ ἀσνὰ ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ μεζκοὺρ τιβὰν χουζουρουντὰ ἀβοκὰτ σηρατηντὰ καπούλ ὸλουνατζακλάρ.

— Κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ χηρσηζλὰρ Κατὴ-κογιουντὲ πὶρ κὰτζ ἐδὲ, Γενὶ-κὸϊτὲ τάχι πὶρ χανεγὲ κιρὶπ, χάϊλη κοὺμοὺς τακημλὰρ, μοὺτζεβχερὰτ βὲ ἐλπισὲ καλτηρηλμηὴλάρ.

— Πάπη ἀλινὶν τιλεγὶ, Αὐστρία ἰμπερατορουνοὺν τάχι χοὺσνι ριζασὴ ἵλὲ, Ματζαριστανὰ τουλουμπατζὴ πολοὺκλερινὶν ἰκὶ κουμαντανὴ, ἴσπου παγιταχτὰ Εὐρώπα οὺσουλὶ οὺζρὲ ταγὶν κηληνατζὰκ γενὶ τουλουμπατζηλὰρ πολοὺγιοὺνοὺν τεσκιλινὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ οὺζρὲ, πού κοὺνλερτὲ Ἰστανπολὰ κελμισλέρ.

— Ἀμερικὰ σαρραφλαρηνὴν πὶρ κιαγητὴ ἵλὲ γιακηνλαρτὰ πανκάϊ Ὀσμανιγετὲν κοὺλλι μικτὰρ ακτζὲ ἀλὰν βὲ Ἀμερικαλήγιημ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτὲν κιμεσνὲ χάλα μαχπεστὲ ἰσέ τε, ἰστιντακηντὰ τζὸκ πὶρ μαλοὺμὰτ ἀλήνμαμης τήρ. Μερκουμοὺν ἐλιντὲ Ἀμέρικα πασαπορτοὺ βὰρ ἰσέ τε, κεντιτὶ τογμὰ Ἰταλιαλὴ ὸλτουγουνοὺ ἰκρὰρ, βὲ Ἰταλιάντζα ἐγὶ τεκελλοὺμ ἐτέγιορ οὺμούς. Πού ἀτεμὶν πὶρ κὰτζ φωτογρὰφ τασβιρλερὶ, ἔγερ μουμκοὺν ἰσὲ κὶμ ὸλτουγουνοὺ τασπὶκ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ, Παρὶζ βὲ Λοντὸν βὲ Νιοὺ Γιόρκ ζαπτιγὲ ναζηρετλερινὲ κοντεριλμὶς.

— Μεμαλίκι μοὺτζτεμιέϊ Ἀμέρικα σερπεστιγετινὶν 100οὺντζοὺ σενεσὶ 1876 τὰ χιτὰμ πουλατζαγηντὰν, σενέϊ μεζπουρετὲ μεζκοὺρ μεμαλικὶν Φιλατελφία νὰμ σεχριντὲ πὶρ σερκὶϊ οὺμουμὶ κοὺτὰτ ὸλουνατζάκ. Εὐρωπανὴν σάϊρ μεμαλικὶ κιπὶ, Δεβλέτι ἀλιγὲ τάχι, μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲν σερκὶϊ μεζπουρὲ ἐμτιὰ κοντερμεγὲ μοὺπασερὲτ ὸλουνσοὺν ἰτζοὺν μαχσοὺς πὶρ κομισιὸν ταγὶν ἐϊλεμίς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, κητλὴκ ὸλὰν ἐγιαλετλερὲ κοντεριλμὲκ οὺζρὲ πουγτάϊ κετιρτινλὲρ τεγιοὺ Πάπη ἀλὶ πού κοὺνλερτὲ Βάρναγια χάϊλη κεμὶ κοντερμίς.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζόυνὲ ναζάρεν, Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ, Μουστὰ σακὶν ὸλὰν Ἐρμενὶ Κατολικλεριντὲν πὶρ κὴζ πὶρ Μουσλοὺμὰν ἵλὲ ἀλακὰ ἐτὶπ, Μοὺσλοὺμανληγὴ καποὺλ ἐτερὶκ ἐδὲν φιρὰρ ἐτμὶς ἰσέ τε, τὲζ πουσμὰν ὸλοὺπ ἐρτεσὶ κοὺν ἐδινὲ τονμοὺς, βὲ παπαστηντὰν βὲ ἀνασηντὲν ἀφδλὴκ τιλεμίς. Λάκιν πάζη σοφοὺ Μοὺσλοὺμανλὰρ πουνοὺ τουγιοὺπ, κηζὴ μαχαλὶν χοὺκουμετὶ χουζουρουνὰ τζέλπ ἐτμετὲ, κὴζ κεντὶ ἐσκὶ τιναντὲ καλμὰκ ἰστετιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς ἰσέ τε, χοὺκουμὲτ, ὸνοὺ κεντινὲ φὰρζ ὸλτουγοὺ σὺζρὲ ἐδινὲ κοντερετζὲκ γερτὲ, Ἐρζρουμὰ κοντερμίς. Ἐρζροὺμ χοὺκουμετὶ τάχι, Πάπη ἀλιτὲν ἵζινσὶζ κηζὴ σαλὴ βερμὲκ ἰστέμεγιπ, Ἰστανπολτὰν χαπὶρ κελενέτεκ ὸνοὺ χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ζαπτιγὲ ναζηρηνὰ τεσλὶμ ἐτμίς. Πάπη ἀλὶ χάττι χουμαγιουνλὰρ ἵλὲ τασπὶκ ὸλουνὰν τὶν σερπεστιγετὶ οὺσουλινὲ μουγαγὶρ χαρεκὲτ ἐτὲν μοὺτεασσὴπ κιμσελερὶ τζεζαΐ νακτιγὲ γιάχοτ μαχπουσιγέτλε μοὺτζαζὰτ ἐτετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὸλουνούρ.

— Ἰστανπολτὰν Ὀκτώβριος 7 ταρίχλε κεσιτὲ ὸλουνοὺπ Λήντην Ταϊμζτὰ ἵλὰν ὸλουνὰν πὶρ τελεγρὰφ μοὺτζιπίντζε, Προύσα χοὺκουμετὶ σέχρη μεζπουρτὰ Κατολὶκ Ἐρμενιλερὶν κιλισεσινὶ κηρὴπ ἀτζμὴς, βὲ ἐρατὰ χαζὴρ πουλουνὰν Χασουνιστ καλαπαληγηνὴν ἰστιτασὴ, προτεστὸ βὲ λανετλερινὲ χὶτζ κουλὰκ ἄσμαγιαρακ, κιλισεγὶ Ἀντιχασουνιστλερὲ τεσλὶμ ἐτμίς. Πού χικιαγὲ Χασουνιστ ταραφηντὰν τὴρ, λάκιν χάλι κεϊφιγὲτ χὲρ τζιχέτλε νὰκλ ὸλουντουγοὺ κὶπὶ μι τίρ;

— Γίνε Λήντην Ταϊμζτὰ Ὀκτώβριος 10 ταρίχλε ἵλὰν ὸλουνὰν πασκὰ πὶρ τελεγραφὰ ναζάρεν, Πάπη ἀλὶ, Μουσλουμαντὰν Χριστιὰν ὸλανλὰρ ἀλεϊχιντὲ τεατὶ οὺσουλινὶ ἰττιχάζ ἐτμεκτὲ ὸλτουγουνοὺ τζὲρχ ἐτὶπ, 1856τὰ σάτρ ὸλουνὰν χάττι χουμαγιουνοὺν βερτιγὶ ἰμτιγιαζλαρὴ βὲ χιμαγετὶ τεμάμεν χὴφζ ἐτμὲκ νιγετινὶ Ἰνκλίζ ἐλτζισινὲ ρέσμεν πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

— Πουκρεττὲν Ὀκτώβριος 11 ταρίχλε ἀληνὰν βὲ Λήντην Ταϊμζτὰ ἵλὰν ὸλουνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὶν σὸζόυνὲ ναζάρεν, Δεβλέτη ἀλιγὲ Βουλγαριατὰ ὸλὰν καλελερὶ μουχαφζὰ χαλινὲ κοματὰ τήρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ρουσία ἰμπερατορουνοὺν κετζὲν Ἰανουάριος ἀγιηντὰ Ἐτινπορὸ τουκασὴ ἵλὲ τεζεββοὺτζ ἐτὲν κεριμεσινὲ γιακηντὰ πὶρ ἐρκὲκ ἐβλὰτ ὸλτού.

— Χοὺκοὺμὲτ ἵλὲ κεντὶ ἀρασηντὰ ζουγοὺρ ἐτὲν πὶρ μαραζατὰν τολαγιὴ Πὲρ Χιασέντ Δζινεβρατὰ πὶρ κιλιτὲ οὺζερινὲ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ὸλτουγοὺ τζοπανλὴκ μεμουριγετιντὲν ἰστιφὰ ἐτμίς. Κεντὶ σοζόυνὲ ναζάρεν, χοὺκοὺμὲτ Κατολὶκ κιλιτσεσινὶν ἰσλαχατηνὴ ἰστέμεγιπ, ἄντζακ ὸνοὺν ἀλεϊχιντὲ τογιοὺτμὲκ μεραμηντὰ τήρ.

— Ἰνκλίζ τεβλετὶ πάχρη μουχὶτ τενιζιντὲ πουλουνὰν Φιτζὶ ἀταλαρηνὴ, γερλιλερὶν χούσνι ριζασὴ ἵλὲ κεντὶ τάχτη ἰταρεσινὲ ἀλμὴς. Πού κεϊφιγὲτ ἀτάϊ μεζπουρετὲ τζαληὴὰν μισιονερλερὲ μοὺτζίπι μεσερρὲτ ὸλμοὺς τούρ.

— Παρὸν Ραϊτερὶν τὲρ οὺχτὲ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ ἰνσαατὴ Ἰραντὰ ἰτζρὰ ἐτέμετιγινε ναζάρεν, Ἰρὰν σαχὴ τάχι Ἐριβὰν βὲ Τεπρὶζ οὺζεριντὲν Τίφλις ἵλὲ Τεχερὰν ἀρασηντὰ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ ἰνσασηνὴ Ρούς κουμπανιασηνὰ ἰχαλὲ ἐτμίς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, πού γιὸλ γιαπηλτηγὴ χαλτὲ Ἰρὰν ἵλὲ Τραπζοὺν ἀρασηντὰ ὸλὰν τιτζαρὲτ γιολοὺ καπανατζὰκ τήρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 23. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΑΑΦΡΑΝΚΑ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 4) 1874. ΝΟΥΜ. 43

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Πεζάρ κόυνούύ. — Άλλάχ ίλὲ ούλφέτ. — Χριστὸς βὲ Ἐρμενὶ κιλισεσί. — Καρὰ Χισαρτὰν πὶρ μεκτούπ. — Ἐσέρι κάχτ. — Ἴλμι χικμέτι ταπὶιγὲ ούζερινὲ μουχτασάρ τερσλέρ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΟΥ

ΙΝΚΙΛΤΕΡΡΑΝΗΝ ἓν μετχούρ πὰς βούκιλασηντὰν πιρὶ όλὰν Σὴρ Ρόπερτ Φίλ πὶρ τεφὰ, Πιλτιγίμ κιμσελερτὲ, Παζάρ κόυνούνὲ ριαγὲτ ἔτμεκσιζιν χαφτανὴν γετὶ κόυνουντέ τε τζαληγὴπ, βούτζούττζα γιὰ ἰότζὲ πόγιούκ πὶρ ζαρὰρ κὸρμεμις ἀτὲμ τανήμαμητημ, τεμὶς τὶρ.

ΑΛΛΑΧ ΙΛΕ ΟΥΛΦΕΤ

«Ἔγερ όνούν (Ἀλλὰχ) ίλὲ ἰότιρακημὴζ βὰρ τεγίπ τε ζουλμεττὲ γιούρούρσεκ, γιαλὰν σόιλεγὶπ χακικατὴν ἰτζρασηντὰ πουλουνμάγηζ» (Α'. Ἰωαν. α'. 6.

Ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ ούλφὲτ γιάχοτ ἰότιρὰκ (ἀρκαταόλὴκ) γεκτικερινὲ μουχαπὲτ βὲ πενζεμεκλὶκ ὅλμακσηζὴν μουμκούν όλάμαζ. Πόιλὲ τάχι τάβρ ού χαρεκετιμιζτὲ Ἀλλαχὰ μακπούλ πὶρ χὰλ ὅλματηγη τακτιρτὲ, Ἀλλὰχ ίλὲ ούλφετιμὶζ όλμάκ μουχὰλ καπιλιντὲν τὶρ.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΒΕ ΕΡΜΕΝΙ ΚΙΔΙΣΕΣΙ

Λούϊς νὰμ Ἐρμενίτζε βαρακανὴν 9ουντζού νουσχασηντὰ μούντερίτζ πουλουνὰν πὶρ πεντὲ ἀτί ούζ ζικρ σάζλερὶ οκούρουζ· «Χριστὸς πιλὲ Ἰντζιλὶν ταλιματηνὴ καπούλ βὲ ἰτζρὰ ἐτὲν πὶρ μιλλετὶν, γιὰ πὶρ κιλισενὶν, γιάχοτ πὶρ φαμιλιανὴν χάσς ἐβλατλαρὴ πεϊνιντὲ τίντζε ματτελερτὲν τολαγιὴ νιφὰκ πρακσάγιητη, ἀτέμη ἐμνιγετιμιζὲ μαζχὰρ όλούρουτου.»

Χριστὸς Ἐφεντιμίζ πού τουνιατὰ ικὲν, Γεχουτιλὲρ τάχι όνούν χακκηντὰ τήπκη πόϊλὲ τουσουνουρλὲρ ἰτί. Χριστὸς ἰνσανληγὴ τζιχετίιλε Γεχουτὶ όλούπ, κεντὶ μιλλετινὶν πὶρ ἐτζνεπὶ τεβλετὲ ταπὶ βὲ μαγτούρ πουλουντουγοὺ χενκιαμτὰ όνλαρὰ κελτὶ, Γεχουτιλὲρ τάχι ὅλ ἀσιρτὲ κεντὶ μουκαττὲς κιταπλαρὴ, μεζχεπλερὶ βὲ ἄϊν ού ἀτετλερινὲ γαϊρετκὲς όλτουκλαρηντὰν, μιλλετινὶ σεβὶρ όλὰν Χριστὸς όνλαρὴν κουσουρλαρηνὴ βὲ πεϊνλεριντὲ όλὰν ἰττιφακσηζληγὴ ὀρτμεγὲ βὲ όνλαρὴ τούσμενλερὶ χουζουρουντὰ βικαγὲ ἐτμεγὲ πορτζλού τεγίλμιγιτί; Ποϊλὲ ἐτμέκλε όνλαρὴ χελὰς ἐτμὲκ μούμκούν όλσάγιητη, Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ σούπχεσὶζ πόϊλὲ ἐτετζέγιτι. Λάκιν Χριστὸς όνλαρὴν τακσιρατηνὴ ὀρτερὲκ τεγίλ, ἴλλα κερὲκ μιλλεττὲν κερὲκ σαχσλαρτὰν χὲρ φεναληγὴ κοκούντεν τζηκαρμὰκ ίλὲ όνλαρὴ χελὰς ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰτί. Κέζαλικ Χριστὸς όνλαρὰ τούνιαβὶ τεγίλ ἴλλα ἐπετὶ χελὰς κετιρμεγὲ κελτὶ· όνλαρὴ τζανλαρηνὴ χελὰκ ἐτὲν γουρουριγετλερὶ, μούραϊλικλερὶ, γιανληληκλαρὴ βὲ κιζλὶ κούναχλαρηντὰν χελὰς ἐτμεγὲ κελτί· όνλαρὴ Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρηνὴν ἰτατὴ, πακληγὴ βὲ κουτσιγετινὲ κετιρμεγὲ κελτί. Πού νιγὲτ Χριστοσούν ἰντιντὲ όνλαρὴν μιλλέττζε ἰττιχατὴ βὲ μιλλέττζε πακὶ καλμασηντὰν πιλὲ τζὸκ ζιγιατὲ ἐλζὲμ ἰτί. Πού νιγετινὲ μουβαφφὰκ ὅλμάκ ἰτζούν Χριστὸς όνλαρὴ περβασὴζ ταζὶρ ἐτὲρ ἰτί. Γεχουτιλερὶν Τεβράτη σεριφὲ βὲ κεντὶ ἀταλαρηνὴν ἄϊν ού ἀτετλερινὲ ραγπετλερὶ βὰρ βὲ όνλαρὴ χὴφζ ἐτέγιορλαρ τεγιού ἄσλα ένλαρὰ μουσαατὲ ἔτμετὶ· πίλακς, ὅλ τεβιρτὲ Γεχουτὶ τινινὶν χοτζαλαρὴ βὲ ραχιπλερὶ όλὰν κιατιπλερὲ βὲ Φαρισαιοσλαρὰ πιλὰ φούτούρ χιτὰπ ἐτὶπ, «Σιζὶν ριβαγετινὶζ σεπεπὶ ίλὲ Ἀλλαχὴν ἐμρινὶ ἰπτὰλ ἐττινὶζ» (Ματθ. ιε'. 6.) τεγιού όνλαρὴ τεκτὶρ ἐττί. Γεχουτιλερὶν τὶν χοτζαλαρὴ πόϊλὲ μούταχανεσὶζ σερπὲστ σόϊλεγισλερὲ τεχαμμούλ ἐτέμεγιπ, Χριστοσούν ἀλεϊχιντὲ χασὲτ βὲ πούγζ ίλὲ τολτουλὰρ, βὲ μιλλετλερινὲ όλὰν μουχαπὲτλεριντὲν νασὶ, «Ἔγερ όνού πόϊλὲ πρακήρσακ, όνὰ χὲρ κὲς ἰμὰν ἐτὶπ, Ρωμαληλὰρ τάχι κελὶπ κερὲκ γεριμιζὶ κερὲκ μιλλετιμιζὶ καλτηρατζακλὰρ» τετιλὲρ, βὲ νασήλ κι ἐσκὶ βακητλαρτὰ όνλαρὴν ἀταλαρὴ όνλαρὰ σατηκανὲ βὰζ ἐτὲν πεϊγαμπερλερὲ τεατὶ ἐτμισλὲρ ἰτί ἰσὲ, πουνλὰρ τάχι Χριστοσὰ τεατὶ ἐτὶπ νίχαγετ όνούν κατλινὲ σεπὲπ ὀλτουλάρ.

Λάκιν Λουϊσούν μούελλιφίντζε Χριστὸς σίμτι τούνιὰ ούζεριντὲ όλσάγιητη, Γεχουτὶ κιλισεσινὲ ἐπτιγὶ μουαμελεγὶ Ἐρμενὶ κιλισεσινὲ ἔτμεγετζεγιτι, τζούνκι πού μούελλίφ, Ἐρμενὶ κιλισεσὶ «Ἰντζιλὶν ταλιματηνὴ καπούλ βὲ ἰτζρὰ ἐτὲν κιλισὲ τὶρ» τέρ. Χὰλ πού κι Χριστὸς Λούϊς γαζετασηνὴν σόζούνὲ ἰτιμὰτ ἐτερὲκ, «Ἐρμενὶ κιλισεσὶ Ἰντζιλὶν ταλιματηνὴ καπούλ βὲ ἰτζρὰ ἐτὲν κιλισὲ τὶρ» τεγιού κανι όλατζάκ μη χιητὴ; γιοχσὰ, νασήλ κι χὲπ ἀτεμλερὶ κεντὶ μεϊβελερινὲ πακὴπ χούκμ ἐτέρσε, Ἐρμενιλερί τε κεντὶ μεϊβελεριντέν μι ἀνναγιατζάγητη· πουνλαρὴν χάνκηση ἰχτιμαλτὲν κὸρούνούρ; Χριστὸς κογὲ ρούτζού ἐττικτὲν γετμὶς σενὲ κατὰρ σόνγρα, Ἰωάννης ρεσουλούν ἀγζὴ ίλὲ Ἀσιανὴν γετὶ κιλισελερινὲ χιτὰπ ἐτερὲκ όνλαρὴν ἐγὶ χαλλερινὶ μὲτχ ἐττικτὲν σόνγρα, πεϊνλεριντὲ όλὰν φεναληκλαρὴ τὲφ ἐτὶπ τεβπεγὲ κελσινλὲρ τεγιού όνλαρὰ ἰπράμ ἔτμετὶ μι; Κέζαλικ τεβπὲ ἔτμετικλερι χαλτὲ σαμετανλαρηνὴ γεριντὲν καλτηρατζὰκ τεγιού όνλαρὴ τεχτὶτ ἔτμετὶ μι; βὲ όνούν πού τεχτὶτὶ ἰτζρὰ ὅλματημη; Ἴμτι ἔγερ Χριστὸς σίμτι τούνιὰ ούζεριντὲ όλσάγιητη, Ἐρμενὶ κιλισεσινὲ Ἀσιανὴν γετὶ κιλισελερινὲ ἐττιγὶ μουαμελετὲν ἀζ σετὶτ μουαμελέ μι ἐτετζὲκ ἰτί; Ἐγὶ τα-

πὶπ κιπὶ νιλισετὲ βὲ σαχσλαρτὰ ὸλὰν χὲρ νὲϐ κὸυναχλὴ παλιματὴ βὲ ἀμελλερὶ ἀράμαγιατζακμηγιητὴ; Φάκατ μαγροὺρ βὲ κεντιλερινὲ πεγενμὶς κιατιπλερὲ βὲ Φαρισαιοσλαρὰ, σὰγ ὸλανλαρὰ τεγὶλ ἴλλα ἰλλετλὶ ὸλανλαρὰ σιφὰ βερμεγὲ κελτιγινὶ πιλτιρτί. Κιατιπλὲρ βὲ Φαρισαιοσλὰρ σὰγ μη ἰτιλέρ; βάκα τεγιλλὲρ ἰτί· λάκιν Σάγ ἴζ τεγιὸὺ ἰττιὰ ἐτὶπ, σιφὰ πουλμάκ γιάχοτ Χριστοσοὺν τεκλὶφ ἐττιγὶ γιαρτημὰ χισσετὰρ ὸλμὰκ ἰτζοὺν ονὰ κελμὲκ ἰστέμετιλερ, βὲ πὸὺ σεπεπτὲν τὲρκ ὸλουντουλάρ. Πσιλὲ τάχι Χριστὸς κεντιλερὶ ἰλὲ βὲ κεντιλερινὲ μὸυτεαλλὶκ ὸλὰν σελλὲρ ἰλὲ μαγρουρανὲ ἰφτιχὰρ ἐτενλερὲ τακτὶς βὲ χελὰς ἐτιτζὶ λουτφοὺ ἰλὲ ζιγιαρὲτ ἐτμὲζ, ἄντζακ ἀλτζὰκ νονόυλλόυλερὲ, ἠτηγὴ ἀραγιανλαρὰ, κεντὶ γιανληπληκλαρὴ βὲ κὸυναχλαρηνὴ κὸρμεκτὲν τζεκίνμεγιπ ὸνλαρὴ τὲρκ ἐτενλερὲ ὅλ λουτφοὺ ἰχσὰν ἐτέρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν

ΚΑΡΑ ΧΙΣΑΡΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ

Κετζὲν σενὲ πουρατὰ πουγταγιὴν φιατὴ, Ἰσταπὸὶλ κιλεσὶ ὸὺζρὲ, 28 βὲ 30 γουρουσὰ ἰτί· πὸὺ σενὲ ἰσὲ 60 βὲ 65 γουρουσὰ ὸλτουγοὺ σεπεπτὲν, τζὸκ φακιρλὲρ σιμτιτὲν κετζινέμεζ χαλὲ τὸυστὸυλέρ. Πουνλαρὴν ὰλὶς βερισὶ βὲ ἰσὶ ὅλμαγιηπ, ἔχλι σερβετ κιμσελερτὲν τὰχι πὶρ γιαρτημὰ ὸὺμιτλερὶ ὅλματηγηνταν, τεβλετὶν τασὶρ πουγταὶλαρηνὰ, ἔλπεττε ἅτζ καλανλαρὰ βεριλὶρ τεγιὸὺ ὸὺμλὶ ἐτμισλὲρ ἰτί. Λάκιν τασὶρ πουγταιλαρηνὴ τα Ἐνὸὺρὸὺγὲ κὸντερμὲκ ἰτζὸὺν σατὰρεττὲν ἔμρ ὸλουνμοὺζ ὸλμάγλε, κὸντέρτμεμεκ ἰτζὸὺν Προυσατὰ βαλὶ πασάγιὰ μαχζὰρ κὸντεριλτὶ ἰσέ τε, μαχζὰρ τὰχὰ γιολτὰ ἰκὲν Καραχισὰρ μὸυτεσαρρηφὴ τεβελὲρ τουτὸὺπ μεζκὸὺρ πουγταγιὴ κὸντερρμὲκ ἰστετὶγιντὲ, φουχαρὰ τακὴμ Ὀκτ. 3τὲ τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ χὸυκὸυμετὲ κιτὶπ «Κὸντέρτμέγιζ» τεγιὸὺ πὰγρηστηλάρ. Μὸυτεσαρρὴρ πουνλαρὴν πὶρ κατζηνὴ μαχπὸὺς ἐτὶπ χὸυκὸυμὲτ κοναγηνὴν καπουσουνοὺ καπαττὴ, τοπλανὰν ἐχλὶ τὲ, καρὴ, ἐρκὲκ, κοναγὴ τασλαμαγὰ πασλατηλάρ. Παγρηφανλαρὴν βὲ τασλαγιανλαρὴν καλαπαληγὴ κιττικτζε τζεσαμὲτ κὲσπ ἐττὶ, κοναγὴν τζαμλαρηνὴ ἀσαγὰ ἀλτηλάρ, ἰτζερτὲ πουλουνανλὰρ τάχι κορκουλαρηντὰν κόσὶ πουτζὰκ γερλερὲ σηγηντηλάρ. Κὸυρὸυλτοὺ πὸὶλὲ τὸρτ σακττὰν ζιγιατὲ σὸυρτὸυκτὲ, χὸυκὸυμὲτ μαγπουσλαρὴ σαλὴ βεριπ κὸὺτζ ἰλὲ καλαπαληγὴ ταγηττὴ, βακὴτ τάχι ἀγσὰμ ὸλμούσουτου. Ποὺ βουκουατὴ χὸυκὸυμὲτ τὲλ ἰλὲ βαλὶ πασαγιὰ πιλτιρτί· Ἀσὶμ πασὰ τάχι πακαγιαλὰρ ταχσιλὶ ἰτζὸὺν Κὸταχιατὰ ὸλουπ, μαγετιντὲ ὸλὰν σὸυαρὶ ἀσκερὶ ἰλὲ γετὶ κὸὺν τεγίντζε Καραχισαρὰ κελτὶ, βὲ ἰχτιλαλὴν ἐρπασλαρηντὰν ὄνγετι κισὶ τουτοὺπ πὰγλὴ Κὸυταχιαγιὰ κὸντερτί. Πακαλὴμ σονοὺ νάσηλ ὸλούρ. Σὸὶλεντιγινὲ ναζάρεν μαχσουλοὺ ἅζ ὸλὰν κὸὶλερτὲν κὸὶλὸυλὲρ σιμτιτὲν ταγηλμακτὰ τὴρ. Ἀλλὰχ τζὸὺμλεγε γιαρτὴμ ἐτσιν, ζενκὶνλερέ τε μερχαμὲτ ἐτμὲκ τουϊκσσὸ ἰχσὰν ἐτσίν. Ἀμήν.

* * *

Καραχισὰρ, 17 Ὀκτ. 1874

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν

ΕΣΕΡΙ ΚΑΧΤ

Σουνκὸυρλοὺ Γιοζγαττὰν 12 σαὰτ οὺζακτὰ γὰρπ ταραφηντὰ 800 Μὸυσλὶμ βὲ 400 Γάϊρι-Μὸυσλὶμ χανεσιντὲν ἰπὰρὲτ πὶρ κασαπὰ ὸλοὺπ, ἀπ οὺ χαϐασὴ σηχχατπὰχς τεγὶλ ἰσέ τε μαχσουλτὰρ τὴρ· λάκιν ὁρατὰ πουλουντουγοὺμ ἐσνατὲ κηλλετὲν ματὰ πὶρ σέϊ κὸρμεμις ὸλτουγαυμτὰν, πουντὰν ὸτὸυρὸὺ χικιαγὲ ἐτετζέγιμ.

Μεζκὸὺρ μαχαλτὲ πουγτάϊ σάπηχ φιατηνὴν, μὸυπαλαγὰ ὅλμαγιαρακ, 10 κατηνὰ τζηκὴπ, βὲ χὲρ σέϊ πουνὰ κεζὰ φιὰτ κεσπὶ ἰλὲ, τζέντ νεφὲρ σαχίπι σερβετι μὸυστεσνὰ τουταρὰκ, ἐχαλιτὲ νὲ ζαχιρὲ, νὲ ἀκτζὲ, νέ τε μὰλ βὲ ἐμλὰκ πουλουντουγουντὰν, καριγελερτὲν γιὸυζτὲ πὶρ βὲ Σουνκὸυρλουτὰν ἰσὲ γιὸυζτὲ πὲς φαμιλιὰ τεαϊγιὸυσλερινὶ τερτὲστ ἐτμεγὲ κατὶρ ὸλοὺπ, πακιλερὶ ἰσὲ τζανχηρὰς καχτὴν πεντζεσιντὲ τὰ ἰλικλερινὲ κατὰρ ἐριμεκτὲ ὸλτουγοὺ, χὲμ πάχουσους κηπὴν σιττετὶ κητλητγὴν κουϐϐετινὶ οὺτζ τὸρτ κὰτ ἐτμὶς ὸλτουγουντὰν χαϊϐανατὴν κηρηλμασὴ, χὲμ σιττετὶ σιτατὰν ἐχαλινὶν ἐϐλερινὶ χὲτμ ἐτὶπ γιακμασὴ, πελλερινὶ τογρουλτάμαγιατζακ γιαραλὰρ βὲ γάϊριχουμ ὸνλαρὴν ταγηλμασηνὰ βεσαὶτ ὸλτουλάρ. Γιηκήλμαμις κὸὶ βὲ ὅλὸὺμ χὶρμεμις χανὲ νατὶρ καλτή· πάζη φαμιλιαλὰρ ἰσὲ κὸυτζὸυκτὲν πὸγιὸυγὲ βαρηντζαγιακατὰρ πὸὺς πὸὺτὸὺτ τελὲρ ὸλτουλάρ.

Δινλεγὶν, ἔϊ τοστλαρτμ! σὶζ τζορὰπ ἰλὲ ποτὶν κιγὶπ, κὸὺρκ, φανέλα βὲ σαὶρὲ ἰλὲ πὸυρὸυνὸὺπ, κονὰκ βὲ σαρσιλαρτὰ ἰκαμὲτ ἐττιγινιζτὲ, κηπὴν πουζλὰρ ὸὺζεριντὲ γιαλὴν ἀγιὰκ γιὸυρὸυγὲν, χὲμ ὸὺζεριντὲ κὰρ γιαγὰρ ἰκὲν ἐλλὶ σενελὶκ πατζαϐρατὰν κὸμλὲκ γιὰ πὶρ καφτὰν ἰλὲ τιλενιπ βὲ ἀγλαγιὴπ κεζὲν, μεσκὲν ἰτζὸὺν σοκὰκ βὲ τζαρσοὺ σοϐουκλαρηνὴ, γιὰ τζαμὶ βὲ κιλισὲ χαϐλουλαρηνὴ ἰκαμετκιὰχ ἐτμὶς ὸλοὺπ, ἀτζληκτὰν βὲ σογουκτὰν ὸλμοὺς ὸλανλαρὴ ἀτζηγιὴπ, γιὸυρεγινιζὶν μερχαμὲτ πουναρλαρὴ ἀτζηλαρὰκ, σουσοὺζ ὸλανλαρὰ τζαπὰ ἀκητμάζμησηνζ;

Ἐϐλατηνηζὴν κηρμηζὴ βὲ κὸυλὲρ γιὸυζοὺνοὺ κὸρὸὺπ, χὲμ τατλὴ βὲ πελτὲκ τιλλερινὶ ἰσιτὶπ σατὸὺμὰν ὸλτουγουνουζτὰ, λαγερλικτὲν (ζαπουνλὴκ) γιὸὺζ γιασηντὰ ἰχτιγιὰρ κὶπὶ γιὸὺζλερὶ κηρησμὴς, πογιουνλαρὴ τζὸπ, βὲ πὰλτὴρ βὲ πὶλεκλερὶ κὴλ κὶπὶ, «Ἄτζ ἡμ, ἄτζ ἡμ, ὸλὸὺγιορουμ, ἐκμὲκ!» τεγιὸὺ ἀγλαγιὰν, ὸλὲν χὲμ ἀταλαρηντὰν ὸλτὸυρὸὺλὲν, σουγιὰ, ἠρμαγὰ ἀτηλὰν βὲ γάϊπ ἐτμὲκ σεϐτασὴ ἰλὲ σοκὰκ βὲ σάϊρ γερλερὲ πρακηλὰν τζοτζουκλαρὴ ζικρ ἐτμεγὲ ἰμτινὰ ἐτέρμισινιζ;

Ἔϊ βακὰρ βὲ νεζακέτλε μὸὺζεϊγὲν χὲρ σηνὴφ βὲ τζαγτὰν νισὰ βὲ ἐρκὲκ σατακατπερϐὲρ τοστλαρὴμ, χὲρ σηνὴφ κεσαντὰν, περουσὰν βὲ πάχουσους ἂκ σακαλλὴ, ἀτζληκτὰν κὸσελεγὲ τὸνμοὺς, χαστὰ, πὶρ τζαλλὴ ἀλτηντὰ, τουϐὰρ τιπιντὲ πὶρ παρτζὰ ἐκμὲκ σεπεπιντὲν γιατμὴς ὸλανλαρὰ λοὺφτ πουγιουρουνοὺζ.

Δαχὸ νελὲρ νὰκλ ἐτεγίμ! Ἔϊ ἔχλι σατακάτ! κὶ σιζὶν γιὸυρεγινιζ τεσϐὶκ ὸλουνσοὺνάρπὰ (τεγὶλ ἀρπὰ ἐκμεγὶ), ἀὶρὴκ, ὸὺζοὺμ ϐὲ πσμοὺκ τζιϐιτὶ, χὲμ ὸλμοὺς ἐνδάϊ χαϊϐανὰτ ἐτὶ, 40 κὸυνλοὺκ ὸλμοὺς τεϐὲ ἐτὶ γεγενλερὶ μι νὰκλ ἐτεγίμ; Πουνλαρὴν χὶτζ πὶρὶ τεχαϊγιὸὺλ τεγὶλ, ἴλλα Σουνκὸυρλοὺ τζιϐαρηντὰ πουλουνὰν ἐχαλινὶν πὸὺ κησὴν πασηνὰ κελὲν ἐσεφενκὶζ ϐουκουὰτ τὴρ.

Ἴμτι μεζκὸὺρ ἀχϐάλη περουσανιγὲτ κετζμισμι τὶρ; γάϊρ· ράνα ἰστιτλὰλ ὸλουνοὺρ κι πὸὺ ὸνὸυμοὺζτεχὶ κὴς φουχαρανὴν χαλὶ ταχὰ πεττὲρ ὸλατζάκ. Ποὺ κὸυνχὶ κὸὺν Μερζιφουντὰ τασ;αλὴ 400 φουχαρὰ βὰρ βὲ ἀρὴ σὸυρὸυσοὺ κιπὶ χὲρ ταραφτὰν κελὶπ κιτμεκτὲ τιρλὲρ, βὲ νιτζελὲρ τάχι σιμτιτὲν κηρηλήγιορλαρ· γιὰ σιττετὶ σιτὰ κελτικτὲ πὸὺ πιτζαρεκὶὰν νὲ ὸλατζάκ; πουνλαρὰ πὶρ κὰτζ ἐτζνεπὶ χαγιηρχὰχ ζεϐαττὰν ματὰ μερχαμὲτ ἐτὲν γιὸκ τοὺρ. Ἐλλεριντὲν κελσὲ πὸὺ κὸὺν φουχαραγιὴ σεχιρτὲν τὰρτ ἐτετζεχλέρ. Φουχαρὰ ϐατανλαρηνὰ τὸνεμεζ, τζὸὺνκι ἐδι βὲ πασκὴ κὰλμαμις· κετζινίρμ τεγιὸὺ ὸὺμιτὶ γιὸκ, τζὸὺνκι χαϊϐανατὴ κηρηλτὴ, ἐσὶλ βὲ ἐμλακὴ τάχι χὶτζ κὰλμὰτη.

Ἴμτι ἰστὲ ἐσέρι κὰχτ πουνλὰρ τὴρ. Μεζκὸὺρ πὶτζαρελὲρ ὸὺμιτλερινὶ ἔϐελα, Δζενάπη Ραπὶπὰ, σάνιεν, μερ-

χαμέτσημάτ ἐφεντιμίζ πατισάχημὴζ Ἀπὶ ὀὺλ Ἀζιζὲ, βὲ σ ά λ ι σ ε ν, ζεβάτη χαϊρχαχανὰ ἰπὶκὰ ἐϊλεμισλὲρ τὶρ.

Ἴμτι σεβκετλοὺ χασμετλοὺ πατισάχημὴζ σαγέϊ βαγέϊ μεραχιμιντὲν πού ἐ σ έ ρ ι κ α χ τ ὰ τ ὸ υ τ ζ ὰ ρ ὸλὰν πὶτζαρεγὶ μαχροὺμ πουγιούρμασην· Δζενάπὴ Ρὰπὶ γανὶ πὰρὰν ἰρσὰλ πουγιουραρὰκ μερχαμετινὶ πάϊ βὲ κετάγιὰ ἰπράζ ἐϊλετί.

Πού φουκαραγιὴ ἀζάτ ἐτμεγὲ πὶρ κὰτζ γιόλ βὰρ τήρ. Ἔγερ πού γιολλὰρ ἰττιχὰζ ὸλουνμάζσα φουκαρανὴν κηρηλατζακλαρὴ πὶ ἰστιπὰχ τήρ. Γιὰ ἀζὶμ πὶρ ἴζ ἀτζμαλὴ, γιὰ χὲρ πὶρ σεχιρὲ ἰανὲ ἰρσαλὴ ἰλὲ πὶρ σενὲ ἰτζοὺν φουκαραγιὰ λοκανταλὰρ κούσὰτ ἐτμελί, γιά τα μερχαμετσίζ ὸλὰν ζενκὶν γερλιλερμιζὶν γιούρεγινὶ ταχρὶκ ἐτμεγὲ πὶρ τζαρὲ κουλλανμαλή.

Ζενκὶνλὲρ βὲ ματραπαζλὰρ βὲ μανσουπτὰρλὰρ χακκηντὰ γιαζατζὰκ τζὸκ σεγὶμ βὰρ ἰτὶ ἰσὲ τε, (χὰ οὐνουττοὺμ ἐκμεκτζιλὲρ τάχι,) μεκτουπούμ οὐζοὺν ὸλατζαγηντὰν σάρφη ναζὰρ ἐτέριμ, λάκιν σοὺ κατὰρ τέριμ κι μερχαμετὶ βὲ Ἀλλὰχ κορκουσουνοὺ χὲρ πὶρ ἀχβὰλ βὲ ἀμελλεριντὲ φεραμοὺζ ὔτμεσινλερ.

* * *

Μερζιφοὺν, Σεπτ. 7. 1874

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν

ΙΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ

13 ὁ υ ν τ ζ ὁ ὺ τ ε ρ σ ὲ τ ε β ά μ.

Σ ὁ υ ά λ. Γιὰγ βὲ τατλὴ σοὺ πουναρλαρηντὰν πασκὰ ταχὰ νὲ τὸυρλοὺ πουναρλὰρ πουλουνούρ;

Δ ζ ε β ά π. Ἰσλαντατὰ κ α ϊ ν ὰρ τενιλὲν πουναρλὰρ βάρ.

Σ. Πουνλὰρ νἰτζοὺν καϊνὰρ τενιλίγιορ;

Δ. Τζοὺνκι καϊνὰρ σοὺ κὶπὶ σητζὰκ τηρλάρ.

Σ. Πού πουναρλαρὴν Ἰσλανταλὴλαρὰ νὲ φαϊτεσὶ βάρ;

Δ. Ἰσλανταλὴλὰρ γεμεκλερινὶ πού σουγιοὺν ἰτζιντὲ πισιριλέρ.

Σ. Δαχὰ νὲ τζίνς πουναρλὰρ βάρ;

Δ. Πὶρ νεβ σητζὰκ σοὺ πουναρλαρὴ τα βάρ, βὲ τουνλὰρ κ ο υ τ ρ ὲ τ χ α μ α μ λ α ρ ὴ τεσμιγὲ ὸλουνούρ.

Σ. Πουνλὰρ νἰτζοὺν κουτρὲτ χαμαμλαρὴ τενιλιγιόρ;

Δ. Τζοὺνκι πουνλαρὴν σουγιοὺ χαμὰμ σουλαρὴ κὶπὶ ταπιαττὰν σητζὰκ ὸλούρ.

Σ. Πουνλαρὰ ταχὰ νὲ ἰσὶμ βεριλίρ;

Δ. Πουνλαρὰ ἀλεσσεβιγὲ καπληττζὰ ἰσμὶ βεριλίρ.

Σ. Καπληττζαλὰρ νέρετε βάρ;

Δ. Πουνλαρτὰν Ἀσία, Εὐρώπα βὲ Ἀμερικανὴν χάϊλη γερλεριντὲ πουλουνούρ. Τουρκιανὴν καπληττζαλαρὴ μεσχοὺρ τούρ.

Σ. Δούνιὰ οὐζεριντὲ ταχὰ νὲ τοὺρλοὺ σουλὰρ πουλουνούρ;

Δ. Μ α τ έ ν σουλαρὴ τάχι πουλουνούρ.

Σ. Νὲ σεπεπτὲν πουνλαρὰ ματὲν σουγιοὺ ἰσμὶ βεριλιγιόρ;

Δ. Τζοὺνκι πού σουλαρτὰ τοὺρλοὺ ματενλὲρ, μέσελα κούκοὺρτ, τεμὶρ, τοὺζ βὲ γαϊριχουμ καρησὴκ ὸλούρ.

Σ. Ματὲν σουλαρηνὰ πασκὰ νὲ ἰσὶμ βεριλίρ;

Δ. Ματὲν σουλαρηνὰ ἀ π ο ὺ τ ε β ὰ, γιανὶ μουαλετζὲ σουγιοὺ τάχι τεσμιγὲ ὸλουνούρ.

Σ. Πού σουλαρὰ μουαλετζὲ ἰσμὶ νἰτζοὺν βεριλιγιόρ;

Δ. Τζοὺνκι μεζκοὺρ σουλὰρ μουαλετζὲ κὶπὶ τοὺρλοὺ μαραζλαρὰ σιφὰ βεριρλέρ.

Σ. Δενιζὶν ἀλτηντὰ, σαχιλὲ γιακὴν, πάζεν νὲ ἀτζαὶπ σουλὰρ τζηκάρ;

Δ. Τ α τ λ ὴ σοὺ τζηκάρ.

Σ. Πού τατλὴ σοὺ νάσηλ ἀληνήρ κι, τενιζὶν ἀτζὴ σουγιοὺ ἰλὲ καρησμάζ;

Δ. Πὶρ σισενὶν ἀγζηνὴ σούνκὲρλε καπατηκτὰν σόνγρα ὀνοὺ τογροὺ τενιζὶν τιπιντὲ ὸλὰν τατλὴ σουγιοὺν ἰτζινὲ ἐντιρὶπ, σούνκὲρὶ τζεκερλὲρ, βὲ σισὲ τατλὴ σοὺ ἰλὲ τολάρ. Σισὲ πὸϊλὲ τατλὴ σοὺ ἰλὲ τολτουκτὰν σόνγρα, ἰτζινὲ ἀτζὴ σοὺ καρησττήρμακσηζὴν γιοκαρὴ τζεκιλίρ.

Σ. Σ η τ ζ ὰ κ σ ο ὺ πουναρὴ χάνκὴ πουναρλὰρ τήρ;

Δ. Χὲρ μεθσιμτὲ σουλαρὴ πὶρ καραρτὰ σητζὰκ ὸλὰν πουναρλὰρ τήρ.

Σ. Πουναρλαρτὰν τζηκὰν σουλὰρ νὲ ὸλούρ;

Δ. Ἠρμακλαρὰ βὲ πασκὰ σουλαρὰ καρησὴρλάρ.

Σ. Ἠρμακλαρὴν σουγιοὺ νέρεγε κιτέρ;

Δ. Κόλλερὲ, τενιζλερὲ βὲ τεριαγιὰ κιτέρ.

Σ. Πουναρλαρὴν σουγιοὺ τ ά ϊ μ α ἠρμακλαρὰ βὲ πασκὰ σουλαρά μη κιτέρ;

Δ· Δάϊμα πὸϊλὲ ὸλμάζ· πάζεν ἠρμαγὰ γιάχοτ πασκὰ πὶρ σουγιὰ βὰσλ ὸλμαζτὰν ναπετὶτ ὸλούρ.

Σ. Σοὺ νάσηλ ναπετὶτ ὸλούρ;

Δ. Πάζεν κὸυνεσὶν σητζακληγηντὰν πουγουγιὰ ταχβὶλ ὸλουνούρ.

Σ. Σουλαρὴν πὶρ κησμὴ πὸϊλὲ πουγοὺ ὅλμασαγιητὴ, γερὶν γιούζοὺ νὲ ὸλούρουτου;

Δ. Σουλαρὴν πὶρ κησμὴ πουγουγιὰ ταχβὶλ ὅλμασαγιητὴ, γερὶν γιούζοὺ χέμαν πούτοὺν πούτούνὲ σοὺ ἰλὲ καπανὴρ ἠτή.

Σ. Βακὴτ ὸλμούσμου τούρ κι γερὶν γιούζοὺ πούτοὺν πούτούνὲ σοὺ ἰλὲ καπανμὴζ τήρ;

Δ. Πέλι, τούνιανὴν γιαρατὴλτηγὴ βακὴτ πὸϊλὲ ἰτὶ.

Σ. Πουναρλαρὴν σουγιοὺ πασκὰ τὰρζ ἰλέ τε ναπετὶτ ὸλούρμου;

Δ. Πάζεν πού σουλὰρ, πάζη κὸλλερὶν σουγιοὺ κὶπὶ, γερὶν ἀλτηνὰ κὶτὶπ κὸρούνμὲζ ὸλουρλάρ.

Σ. Πὸϊλὲ πὶρ πουναρ πιλίρμισιν;

Δ. Γεχουτίσταντὰ Λιπὰν ταγλαρηνὰ γιακὴν σισὲ ἀγζὴ σεκλιντὲ Φ ι ά λ η νὰμ πὶρ πουναρὴν σουγιοὺ πὸϊλὲ γερὶν ἰτζερισινὲ κὶριπ ναπετὶτ ὸλούρ.

Σ. Πού σουγιοὺν γερὶν τιπιντὲ νὲ ὸλτουγοὺ μαλούμ μοὺ τούρ;

Δ. Πόγιοὺκ Ἠρώδης πατισαχηνὴν ἐγιαμηντὰ κεσὲρ ὸλουνοὺπ ἀνναζηλτήκι, μεζκοὺρ σοὺ γερὶν ἀλτηνὰ κὶρτικτὲν σόνγρα ὄνούτζ μὶλ κατὰρ οὐζακτὰ ἠρμὰκ ὸλοὺπ τισάρὴ τζηκάρ.

Σ. Πουνού νάσηλ κεσὲρ ἐτεπὶλτιλέρ;

Δ. Μεζκοὺρ πουναρὴν σουγιουνὰ πὶρ ὸτοὺν παρτζασὴ ἀτηλτὴ, βὲ ὸτοὺν σοὺ ἰλὲ περαπὲρ γερὶν τιπινὲ κιττί.

Σ. Ὸτοὺν παρτζασὴ τέρα σουτὰν τισάρὴ τζηκτὴ μη;

Δ. Πουναρτὰν ὄτούζ μὶλ κατὰρ οὐζακτὰν γερὶν τιπιντὲν τζηκὰν ἠρμὰκ ὅλ σουτὰν τὴρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτενλὲρ, ὸτοὺν σουγιὰ ἀτηλτηκτὰν σόνγρα μεζκοὺρ ἠρμαγὴν πασὴντὰ τικκὰτ ἐτμετὲ, ὅλ ὸτοὺν παρτζασηνὴν τισάρὴ τζηκτηγηνὴ μούσαχετὲ ἐττιλέρ.

Σ. Πουνούνλα νὲ ἰσπὰτ ὸλουντού;

Δ. Σσοὺ ἰσπὰτ ὸλουντού κι μεζκοὺρ σοὺ γερὶν τιπιντὲν ὄνούτζ μὶλ κιττικτὲν σόνγρα τισάρὴ ἀκὴπ ἠρμὰκ ὸλούρ.

Σ. Πού ἠρμαγὴν ἀτὴ νὲ τὶρ;

Δ. Πού ἠρμὰκ Κιτάπη ἀεριφτὲ ἔκσεριγμα ζικρ ὸλουνὰν Ἰορδάνης τζαγιὴ τήρ.

Σ. Ἠρμακλαρὴν ναπετὶτ ὸλμασὴ χακκηντὰ πουντὰν νὲ ὶρενίριζ;

Δ. Πουντὰν ὶρενιρίζ κι, πιζὶμ πουγουγιὰ ταχβὶλ ὸλτοὺ ζὰνν ἐττιγιμὶζ σουλὰρ τζὸκ τεφὰ γερὶν ἀλτηντὰν κιτερλέρ.

Σ. Πὶρ κὸλοὺν σουγιοὺ χὶτζ ἀκμάζσα, ὀντὰν νὲ μαζαρρὰτ χασὴλ ὸλούρ;

Δ. Χὶτζ ἀκηνὴ ὅλμαγιαν κὸλλερὶν σουγιοὺ φεναλασὴπ χαβαγιὴ τεαφφοὺν ἰλὲ τολτουρουὺρ, βὲ πὸϊλὲ τεαφφοὺνλοὺ χαβὰ ἰνσανὰ πὲκ μουζιρρ τὶρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Ὀκτώβ. 23, βὲ Ἀλαφ.
Νοέμβ. 4, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Καραταγληλαρτὰν πιρὶ γιακηντὰ Ἀρναβουτλουκτὰ Σκότρα τζιβαρηντὰ ὁλὰν Ποτκορίτσα νὰμ. σεχιρτὲ πὶρ Τοὺρκ ὁλτουρμουὺς τεγιοὺ ζὰνν ὁλουντουγσυντὰν, Τοὺρκλὲρ ὅλ τζιβαρτὰ πουλουνὰν Καραταγληλὰρ οὺζερινὲ χουτζοὺμ ἐτιπ ὁνλαρτὰν τοκοὺζ κισὶ Ποτκοριτζατὰ, σεκὶζ κισὶ τάχι Ζέτα νὰμ κοϊτὲ ὁλτουρτουλέρ. Πουνοὺν οὺζερινὲ Καρατὰγ πεγὶ σατραζὰμ χαζρετλερινὲ γιαζηλμὰκ, Καραταγληλὰρ Τουρκλερτὲν ἀτὲμ ὁλτούρμεσινλερ τεγιοὺ κεντισὶ ἐλιντὲν κελὲν γαϊρετὶ τιριγ ἐτμεκτὲ ὁλτουγουνοὺ πιλτιρτικτὲν σόνγρα, παλατὲ μεζκοὺρ Καραταγληλαρὴ ὁλτούρεν Τουρκλερὶν σέραν μουτζαζὰτ ὁλμαλαρηνὴ ταλὲπ ἐτμὶς ἰσέ τε, σατραζὰμ χαζρετλερὶ Καρατὰγ πεγινὶν μεκτουπου βὰσλ ὅλμαζταν, μεζκοὺρ βουκουατὴν ταστικὶ ζημνηντὰ μαχσοὺς πὶρ κομισιὸν Ποτκοριτσαγιὰ κοντερμὶς ἰτί.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἰστανπολτὰ γενὶ τουλουμπατζηλὰρ πολουγιουνοὺ τεσκίλ ἐτμὲκ οὺζρὲ ταγὶν κηληνὰν κομισιὸν, κούλλι μικτὰρ σοὺ γάγετ γιουκσεγὲ ἀτμαγὰ κιαφὶ χάϊλη τζεσὶμ βαπὸρ τουλουμπαλαρὴ Ἰνκιλτερραγιὰ σηπαρὶς ἐτμίς. Ποὺ τουλουμπαλὰρ Ἰστανπολὰ βὰσλ ὁλτουκλαρηντὰ χὲρ πιρὶ παγιταχτὴν πιρὲρ σεμτινὲ κονουλατζάκ. Μεζκοὺρ γενὶ τουλουμπατζηλὰρ πολουγιουνὲ κεντὶ χούσνι ριζαλαρὴ ἰλὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλὲρ τάχι καποὺλ ὁλουνατζαγηντὰν, τουλουμπατζὴ γιαζηλμὰκ ἰστεγεν ἰσμινὶ πάπη σερασκεριτὲ κάϊτ ἐττιρσὶν τεγιοὺ ρέσμεν ἰλὰν ὁλουνμουὺς τοὺρ. Ἴσπου γενὶ τουλουμπατζηλὴκ χηζμετινὶν μουττετὶ οὺτζ σενὲ ὁλατζάκ, τουλουμπατζηλαρὰ τάχι μαχσοὺς πὶρ νὲβ ἐλπισὲ ἰλὲ ταὶν, βὲ μαχιγὲ 100 τὲν 125 γουρουσάτεκ μαὰς βεριλετζέκ.

— Πουντὰν πὶρ κὰτζ κοὺν ἐββὲλ Πεϊογλουντὰ Πανκάλτι τζιβαρηντὰ κιαὶν Ἐρμενὶ Κατολικλερὶν χασταχανεσὶ Χασουνιστλερὶν ἐλιντὲν χουκουμὲτ μαριφετὶ ἰλὲ ἀληνὴπ, Ἀντιχασουνιστλερὲ τεσλὶμ ὁλουντού. Χασταχανεγὶ πεκλεμὲκ ἰτζοὺν Χασουνιστλὲρ ταραφηντὰν κονουλὰν ἀλτὴ νεφὶρ Χηρβὰτ πεκτζιλὲρ ζαπτιγὲ νεφερλερινὲ καρσὴ κομοὺς ὁλτουκλαρηντὰν, τουτουλοὺπ πάπη ζαπτιγεγὲ κοντεριλμιτλέρ. Σσίματι Πειογλουντὰ Χασουνιστλερὶν ἐλιντὲ ἄντζακ ἰκὶ κιλισὲ καλμὴς τὴρ.

— Ὀρτάκοϊτε ἰσμὶ μαλοὺμ ὁλὰν Πασκαλὶς νὰμ Ρουμ χεκὶμ Ὀκτώβριος 18τὲ πιλὰ βελὶτ βερὰτ ἐτιπ, 15,000 λίρα Ρουμ μιλλετινὲ πρακμὴς. Μουτεβερφανὴν βασιγετινὲ ναζάρεν πού μεπλὰγ Ἀθηναιτὰ μιλλὲτ πανκασηνὰ ἐμανέτεν βεριλὶπ, γιαληνηζ ἀκτζενὶν φαϊζὶ Γιουναντὰ φαπρικαλαρὴν ἰλερλεμεσὶ ἰτζοὺν σὰρφ ὁλουνατζάκ.

— Γιακηνλαρτὰ Ἐρμενιλὲρ, κητλὴκ ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλὰν κεντὶ μιλλεττασλαρὴ ἰτζοὺν ἰανὲ τοπλαμὰκ οὺζρὲ, ἰτζλεριντὲν 13 μουτεπὲρ κιμσελερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ κομισιὸν ταγὶν ἐϊλεμισλέρ. Ἐββελα ποὺ κομισιὸν ἀζαλαρὴ κεντιλὲρ 1,200 λίρα ἰανὲ βερὶπ, σίματι κεντὶ χεμσεχριλερὶ ὁλὰν πασκὰ χαγιηρχὰχ ζατλαρτὰν μεζκοὺρ νιγετὲ μεπνὶ ἀκτζὲ τοπλαμακτὰ τηρλάρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν κητλὴκ ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλανλὰρ ἰτζοὺν Ἐνκουρουγὲ κοντεριλτί. Καραχισὰρ μουχπιριμιζὶν ἴσπου Ἀγγελιαφοροστὰ ἰλὰν ὁλουνὰν μεκτουπουντὰν ἀννασηλτηγηνὰ ναζάρεν, ὅλ ταραφλαρτὰ τάχι ζαχιρὲ κηλλετὶ βὰρ, βὲ ὅλ τζιβαρὴν φακὶρ Μουσλουμὰν κοϊλουλερὶ πουγταγιὴν μεζκοὺρ ἐγιαλεττὲν τισαρὴ τζηκαρηλμασηνὴ τζέπρεν μὲν ἐτμὲκ ἰστεμιτλέρ.

— Μίστηρ Πάρνημ Χαρπουττὰν Ὀκτώβριος 8 ταρίχλε ταραφημηζὰ γιαζὴπ, Ἀλουστὰν νὰμ Τοὺρκ καριγεσινὲ κιτὶπ, χαρεκέτη ἀρζτὰν ἓν ζιγιατὲ ζαραρτιτὲ ὁλὰν 50 κιτιγὲ 1,000 γουροὺς τεβζὶ ἐτμὶς ὁλτουγουνοὺ πιλτιρίρ. Ποὺ πιτζαρελὲρ πουντὰν ἀκτὲμ κιμσετὲν πὶρ ἀκτζὲ ἰμτὰτ κὸρμεμις ὁλοὺπ, κεντιλερινὲ βερὶλὲν τζούζι ἰανεγὶ πὰ τεσεκκοὺρ καποὺλ ἐτμιτλέρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ἴλκ πακὰρ ἐσνασηντὰ χουκουμέτη μαχαλιγὲ Χαρποὺτ ἐγιαλετιντὲ χαρεκέτη ἀρζτὰν πιριτὰν ὁλὰν πιτζαρεκιὰν ἰτζοὺν χάϊλη πὶρ μεπλὰγ, γιανὲ 30,000τὲν 100,000 γουρουσάτεκ, τοπλαμὴς, πασὰ τάχι πὶρ νάτζ τεφὰ μεπλάγη μεζπουροὺ τεβζὶ ἐτμεγὲ σοζ βερμὶς ἰσέ τε, μεκτουποὺν ταριχινέτεκ κιμσεγὲ πὶρ ἀκτζὲ βερίλμεμις ἰτί. Χουκουμὲτ χένουζ βιλαγεττὲ τοπλανὰν ἰανεγὶ τεβζὶ ἐτμεζτὲν, χαριτζτὲν ἰανὲ τοπλανὴπ κὸντεριλμεσινὲ ἐχαλὶ χάκκαν τεατζτζουὶπ ἐτμεκτὲ τὶρ.

— Πάπη ἀλὶ νίχαγετ Σὴρφ χουκουμετινὶν ἀρζουσουνὰ ριαγὲτ ἐτὶπ, Ὀσμανλὴ βὲ Σὴρφ τεμὶρ γιολλαρηνὴν Νιτὲ πιρλεσμεσινὲ ρουχσὰτ βερμὶς τὶρ.

— Κετζενλερτὲ Ἰζμιρτὲ Μὰρς νὰμ βαπορτὰ ἄχζ οὺ κιρὶφτ ὁλουνὰν οὺτζ νεφὲρ Ἀμεριναλὴ καὶπαζανλὰρ σέχρη μεζπουροὺν Ἀμέρικα κονσολοσού χουζουρουντὰ μουχακεμὲ ὁλμουσλὰρ, βὲ ἐμπασλαρὴ ἀλτὴ σενὲ πρανκαγιὰ χοὺκμ ὁλουνμουὺς τοὺρ. Διλὲρ ἰκισινὶν ἰλαμὴ χένουζ μαλοὺμ τεγὶλ τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰσπανία τεβλετὶ γιακηνλαρτὰ οὺζοὺν βὲ μουφασσὰλ πὶρ πεγιανναμὲ Φράνσα τεβλετινὲ ἰρσὰλ ἐτὶπ, μεζκοὶρ ταχριράτη ρεσμιγετὲ Φράνσα ἰλὲ Ἰσπανία χουτουτοὺ οὺζεριντὲ πουλουνὰν Φρανσὴζ μεμαυρλαρὴν Καρλιστλερὲ ταραφταρλὴκ κεστερμὶς ὁλτουγουντὰν τολαγιὴ τεσεκκὶ ἐτέρ. Ἰσπανιανὴν ποὺ ἰστικιασὴ Ἀλμανία τεβλετὶ ταραφηντὰ χακκλὴ ἰτιπὰρ ὁλουντουγουντὰν, Φρανσὴζ τεβλετὶ μεζκοὺρ ἰστικιατὰν τολαγιὴ πίκαϊτ ὁλάμαζ τεγιοὺ κορουνούρ.

— Σὸν πὶρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντὰ Καρλιστλὲρ πάζη οὺφὰκ τεφὶκ γαβγαλαρτὰ γενιλμὶς, ἰτζλεριντὲν χαΐλη πὶρ κησμὴν τάχι χουκουμὲτ ταραφηνὰ κετζμὶς ὁλτουγουντὰν, πογιοὺκ γαϊπλὰρ ἐτμὶς σαγιηλήγιορλαρ.

— Κὸντ Ἀρνὶμ Περλιντὲ πὶρ κὰτζ χαφτὰ μαχποὺς ὁλτουκτὰν σόνγρα 15, 000 Ἰνκιλὶζ λιρασὴ κεφαλέτλε σαλὴ βεριλμίς. Παριζτεκὶ Προυσία σεφαρετινὲ μουτεκλλὶκ ὁλὰν ἐβρακὴ σακλαμὴς ὁλτουγουνοὺν ταβασὴ κορουλετζὶκ τὶρ. Μουμαϊλεϊχὶν ἀκραπασηντὰν Προυσία τεβλετινὶν πελετὶ βὲ ἀσκερὶ χηζμετιντὲ πουλουνανλὰρ, κοντοὺν μαχπουσιγετινὶ χακκασὴζ ἂϊτ ἐτερὶκ μεμουριγετλεριντὲν ἰστιφὰ ἐτμιτλέρ.

— Ρωματὰν Ὀκτώβριος 15/27 ταρίχλε ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ γαπερινὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ Πάπα ταραφηντὰν νεὸρ ὁλουνὰν πὶρ τεσεκκιγὲ Ἀλμανία ἰμπερατορού τζεβὰπ βεριπ, Ἀλμανία τεβλετινὶν ρουχπανλὰρ χακκηντὰ νεὸρ ἐϊλετιγὶ κανουνλαρὴ τεπριγὲ ἐτμὶς τὶρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαδὶ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 30. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 11) 1874. ΝΟΥΜ. 44

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Πουλγαριατὰ Ἰντζίλ. — Μόυνασιπ βακητὰ σοϊλενὲν σόζ. — Τζοτζουκλάρ. — Τζοτζουκλαρὴν τερπιγεσὶ χακκηντὰ βαλιτεϊνὲ πὶρ κὰτζ νασιχάτ. — Σηρμὰ γιαπμάχ. — Δεμὶρ γιόλ ἰτζοὺν ἀτεσσὶζ μακινά. — Κουσούρ πεντὲν, κερὲμ σεντέν. — Ρεσβὲτ καπούλ ἔτμεγεν μεμούρ. — Χηρσὴζ βὲ ἰνσὰν κεμικλερί. — Μαρασὶτὰ τζιτζὲκ κηργηνὴ — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΠΟΥΓΑΡΙΑΔΑ ΙΝΔΖΙΑ

ΣΑΜΟΚΟΦΔΑΚΙ κηζλὰρ μεκτεπιντὲ κετζελὶ κόυντουζλού 25 σαγὶρτ βάρ. Ναφακὰ βὲ τὲρς ἰτζοὺν βεριλμεσὶ λαζὴμ κελὲν σενεβὶ οὐτζρὲτ σαγὶρτ πασηνὰ 11 λίρα τὴρ.

—o—

Παναγιὰ γιακὴν Κουστενίτς νὰμ κοϊτὲ Πουλγὰρ Προτεστάντ καρηντασλαρτάν πιρὶ πὶρ μετζλιστὲ Ἀνατολουτὰ κητλὴκ ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλανλὰρ χακκηντὰ Σαμοκοφτὰ ἰσιττιγινὶ νάκλ ἐττιγιντὲ, χαζὴρ πουλουνανλὰρ τέρακαπ κεσελερινὶ τζηκαρὴπ ἰανὲ βερτιλὲρ, βὲ τέζελτεν ὁρατὰ μεζκοὺρ πιτζαρελὲρ ἰτζοὺν 2 λίρα τοπλαντή.

—o—

Οὔτζ γιὰ τὸ'ρτ χαφτατὰν Μεριὸλεριτὲ πὶρ Ἰντζιλὶ Πουλγὰρ κιλισεσὶ τεσκίλ ὁλουνατζὰκ. Ὀκουγιανλαρὴν μαλούμοὺ ὁλσούν κι, νασήλ κι ἀκτέμτζε Ἀγγελιαφοροστὰ ζὶκρ ὁλουντού, πὶρ κὰτς ἄϊ ἐββὲλ πού μαχαλὶν Πουλγαρλαρηντὰν πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ Προτεσταντλαρὴν ἰπατετκιαχὴ οὐζερινὲ χουτζοὺμ ἐτὶπ ὀνοὺ γιηκτηλάρ. Πού ἰπατετκιὰχ σίμιτι σαφὶ τασὰν ὁλαρὰκ μούτζετὶτετὲν ἰνσὰ ὁλουντού.

—o—

Πουντὰν οὔτζ χαφτὰ κατὰρ ἐββὲλ Φιλιππετὲ Πουλγὰρ χοτζαλαρὴ σέχρη μεζπουρούν Ἰντζιλὶ βαϊζινὶ τὶν οὐζερινὲ μουτζατελὲ ἐτμεγὲ ταβὲτ ἐττιλέρ. Οὔτζ τὸ'ρτ γιοὺζ κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ τζεμιγὲτ χουζουρουντὰ οὔτζ κερρὲ μουτζατελὲ ὁλουντουκτὰν σόνγρα Πουλγὰρ χοτζαλὰρ Προτεσταντλὰρ χακκλὴ τὴρ τεγιοὺ ἰκρὰρ ἐττιλέρ. Ἄκλεν τογρού τεγιοὺ καπούλ ἐτενλὲρ, πού καπούλ ἐττικλερινὲ κιάσκι κάλπεν τάχι ἰνανσαλάρ.

—o—

Σαμοκοφὰ γιακὴν Πάνια νὰμ καριγετὲ πὶρ Προτεστάντ Πουλγὰρ βάρ. Πού ἀτέμ γιορτού κόυνλερὶ ἰσλέγιορ τεγιοὺ κονσουλαρὴ ὀνοὺν σαπὰν τεμιρινὶ τζαλτηλάρ. Φάκατ μερκοὺμ ὀνλαρὴν τεατὶτισιντὲν γιήλματη, βὲ νίχαγετ κόγιούν Πουλγὰρ τζορπατζηλαρὴ, Γιορτού κόυνλεριντὲ ἰσλεγενλερὲ τεατὶτὶ ἐτμὲκ τζαϊζ τεγὶλ τεγιοὺ ἰλὰν ἐττιλέρ.

—o—

Κηζανληκτὰ Ἰντζιλὶ Πουλγαρλαρτὰν ἰπαρὲτ ὁλὰν κουτζοὺκ τζεμαὰτ γιακηνλαρτὰ, μισιονὲρ τοστλαρηνὴ γάφιλεν σεβιντιρμὲκ νιγετὶ ἰλὲ, ὀνλαρὰ χαπὲρ βέρμεκσιζιν, κεντὶ μεσαριφλερὶ ἰλὲ πὶρ ἰπατετκιὰχ Ὀκτωβριοσούν 6/18ιντὲ βατζὶπ ὁλὰν τουαλὰρ ἰλὲ τακτὶς ὁλουντού.

—o—

Γιακηνλαρτὰ Γιαμπολουνούν Ἰντζιλὶ Πουλγαρλαρὴ κελετζὲκ σενὲ κιλισὲ βὲ μεκτεπὶ μεσαριφὶ ἰτζοὺν μισιονερλερτὲν ἰστενιλετζὲκ ἰανενὶν μικταρηνὴ καραρλαστηρμὰκ ἰτζοὺν πὶρ μετζλὶς ἐτὶπ, ἰτζλεριντὲν παζηλαρηνὴν νασιχατὴ οὐζρὲ καρὰρ βεριλτί κι, βαϊζὶν βὲ χοτζανὴν μαατὴ ἰτζοὺν κεντὶ πεϊνλεριντὲ νὲ μικτὰρ ἀκτζὲ τοπλανατζαγηνὴ ἀνναμὰκ νιγετὶ ἰλὲ ἔββελα κεντιλὲρ βερετζεκλερὶ ἰανεγὶ πεγιὰν ἐτσινλέρ. Χὲρ κὲς πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ γιαζηλτηκτὰν σόνγρα ἰσαρὲτ ὁλουνὰν μεπαλὶγ τζὲμ ὁλουντουκτὰ, γιοκούνού 49 λιραγιὰ, γιανὶ μεζκοὺρ ἰκὶ κισινὶν σενελία μαατὴ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν μεπλαγτὰν πὶρ λιρὰ ζιγιατεγὲ παλὶγ ὁλτού. Ἰμτι Γιάμπολου κιλισεσὶ τεσκὶλ ὁλουνούρσα, νασήλ κι γιακηντὰ βακὶ ὁλατζὰκ, κιλισὲ ἰπτιτασηντὰν ἐτζνεπὶ ἰανεγὲ μουχτατζ πουλούνμαγιατζακ τὴρ.

ΜΟΥΝΑΣΙΠ ΒΑΚΗΤΔΑ ΣΟΙΔΕΝΕΝ ΣΟΖ

Μεσχοὺρ Ἰνκλιζ βαϊζ Οὐέσλεϊ πὶρ τεφὰ γιολτζουλούκ ἐτέρκεν πὶρ χαϊτουτὰ ράστ κελίρ. Χαϊτοὺτ ὀνοὺν κεσεσινὶ ἰστὲρ, Οὐέσλεϊ τάχι οὐστουντὲ πουλουνὰν ἀκτζεγὶ βερτικτὲν σόνγρα, τονοὺπ χαϊτουτὰ, «Σανὰ πὶρ νασιχατὴμ βάρ, κὸὺν κελετζέκ κι σὲν παὺ ἐττιγινὲ πουσμὰν ὁλατζακσήν· ὁλ βακὴτ Κιτάπη σεριφὶν, Ἰησοῦς Χριστοσούν κανὴ πιζὶ χὲρ κόυναχτὰν τατχὶρ ἐτὲρ' κελαμηνὴ χατρηνὰ κετὶρ» τετί.

Πουνούν οὐζερινὲ χάϊλη σενελὲρ κετζτὶ, βὲ πὶρ κούν Οὐέσλεϊ κιλισενὶν πιριντὲ βαϊζ βερτικτὲν σόνγρα τισαρὴ τζηκάρκεν, ἐτζνεπὶ πὶρ ἀτέμ ονὰ γιακλατὴπ, «Φιλὰν βακὴτ, φιλὰν γερτὲ χαϊτουτοὺν πιρινὶν σιζὶ σοϊμοὺς ὁλτουγοὺ χατρηνηζτά μη τὴρ;» τεγιοὺ σορτού. Οὐέσλεϊ «Ἔβετ» τεγίντζε, μεζκοὺρ ἐτζνεπὶ, «Ὅλ χαϊτοὺτ ἰστὲ πέν ἰμ. Ὅλ βακὴτ Κιτάπη σεριφτὲν πανὰ σοϊλετιγὶν πὶρ ἀγὲτ σεπὲπ ὁλτού κι πὲν τάβρ οὺ χαρεκετιμὶ τεγιστιρτίμ. Τζοκτὰν περοὺ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ὁκοὺρ βὲ ὀνοὺν μακτεσεσινὲ κιτέρμ. Οὐμάρημ κι Χριστιάν ἠμ» τετί.

ΤΖΟΔΖΟΥΚΔΑΡ.

Βάκτ ἰλὲ ἐσκὶ Γιουνανισταντὰ Ἰσπαρταληλὰρ πὶρ μουχαρεπετὲ γενιλτιλὲρ, τουσμὲν τάχι ὀνλαρτὰν ρεχὶν γιάχοτ κεφαλὲτ μακαμηντὰ ἐλλὶ τζοτζοὺκ ταλὲπ ἐττὶ, Ἰσπαρτοιληλὰρ ἰσὲ, «Ἐλλὶ τζοτζοὺκ γερινὲ, ἰτζιμιζτὲ ἓν μούτεπὲρ κιμσελερτὲν γιοὺζ κισὶ βερελίμ» τετιλέρ.

Πού σό'ζ χὲρ μιλλετ̈ὲ βὲ χὲρ ἀσιρτὲ τζοτ̈ζουκλαρὰ ὸλὰν ἰτιπαρὴ κόστερίρ. Μαγλοὺπ Ἰσπαρταληλὰρ ἐλλὶ τζοτ̈ζουγοὺ γι̯ούζ παπατὰν ζιγι̯ατὲ κηϊμετλὶ σαϊτηλὰρ, τζούνκι Ἰσπαρτανὴν τζοτ̈ζουκλὰρ βὲ μασουμλὰρ γετὶ ἰλὲ καλκαπιλίρ ὸλτ̈ουγουνὰ ἰσκι̯ὰτ ὸλμουσλὰρ ἠτ̈ή. Πουνοὺν κιπὶ τ̈άχι χὲρ μιλλετὶν ὸὺμιτὶ τζοτ̈ζουκλαρηντὰ τ̈ήρ.

Τζοτ̈ζουκλαρὴν τερπιγεσὶ βὲ ἰλερλεμεσινὲ γι̯αρτ̈ὴμ ἐτ̈ὲν κιμσὲ, τιτ̈ζαρετὶ ἰλερλετ̈ὲν, γι̯άχοτ̈ φαπρικαλὰρ ἀτζὰν, γι̯άχοτ̈ κόύλλι ἀκτζὲ γι̯ηγὰν ἀτ̈εμτ̈ὲν ζιγι̯ατ̈ὲ βατανηνὰ χηζμὲτ̈ ἐτμὶς ὸλούρ. Πού χακικατὴ σίμτὶ χὲρ μιλλὲτ̈ τανὴρ, βὲ τζοτ̈ζουκλαρὴν τερπιγεσί βὲ ἰλερλεμεσινὲ σενέ πε σενὲ ζιγι̯ατ̈ὲ τ̈ικκὰτ βὲ χιμμὲτ̈ σὰρφ ὸλουνούγι̯ορ. Ἀμερικατὰ φακὶρ μουχατζιρλερὶν τζοτ̈ζουκλαρηνὴ καγι̯ηρὴπ ὸνλαρὴν τερπιγεσινὲ πακὰν χάϊλη σιρκετλὲρ ἰχτὰς ὸλουνμούς τ̈ούρ. Ὅλ μεμαλικὶν χοὺκούμετὶ κεντὶ τάχτη ἰτ̈αρεσιντὲ πουλουνὰν χὲρ τζοτ̈ζουγοὺ τερπιγὲ ἐτμὲκ κεντὶ πορτ̈ζοὺ ὸλτ̈ουγουνοὺ, μεμαλικὶν πακὶ καλμασὴ τ̈άχι σουπι̯ανὴν τερπιγεσινὲ μερποὺτ̈ πουλουντ̈ουγουνοὺ ἐγιτὲν πιλίρ. Τουρκιατὰ χούσουσα φακὶρ τζοτ̈ζουκλαρὴν τερπιγεσὶ χακκηντὰ χάλα ἐτ̈ετ̈ζὲκ τζὸκ ἰς βὰρ ἰτιγὶ μαλὸὺμ τ̈ούρ.

ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡΗΝ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙ ΧΑΚΚΗΝΔΑ ΒΑΛΙΔΕΙΝΕ ΠΙΡ ΚΑΤΖ ΝΑΣΙΧΑΤ

1. Ἐβλατ̈λαρηνηζὴ σιζὶν ἐμρινιζὲ τ̈ὲρ ἀκὰπ ἰταὰτ ἐτμεγὲ κοὺτζοὺκτὲν ἀληστηρήν.

2. Ὀνλὰρ ἰλὲ κεβσὲκ τεγὶλ, ἴλλα σεπάτλε τ̈αβρανὴν, ὄἰλέ κι τζοτ̈ζοὺκ πιλσίν κι σὶζ χαλὶμ σὸἰλὲρ ἰσενίζ τε, ἔμρ ἐττιγινίζ σεγὶν ἰτ̈ζρασηνὴ μούτλακ ἰστερσινίζ.

3. Βερμὲκ μὸυμκοὺν ὅλμαγι̯αν σεγὶ τζοτ̈ζουγὰ βὰτ̈ ἔτμεγιν, βὰτ̈ ὸλουνὰν σεγὶ τ̈άχι μούτλακ ἰτ̈ζρὰ ἐτ̈ίν.

4. Ἔμρ ἰλὲ περαπὲρ ἔμρ ὸλουνὰν σεγὶ ἰτ̈ζρὰ ἐτμενὶν οὺσουλινὶ τ̈άχι τζοτ̈ζουκλαρὰ ὄἰρετ̈ὶν, βὲ ἰτ̈ζρὰ ὸλουνμασηνὰ μουκαγὲτ̈ ὸλούν.

5. Πιλὲ πιλὲ ἰταατσὴζ ὸλὰν τζοτ̈ζουγοὺν τ̈ζεζασηνὴ χὴρς ὰρασηντὰ τεγὶλ, ἅμμα μουτλακὰ βερίν.

6. Τζοτ̈ζουκλαρτὰν τατ̈ιζιλὶκ γι̯άχοτ̈ ὸσὰντζ κὸστέρμεγιν.

7. Ὀνλαρὴν μὸυνασιπετσὶζ πὶρ χαρεκετινὶ κὸρμετ̈ὲ, ἐττικλερὶ σέϊ τουὰφ τ̈άχι ὸλσὰ, ἄσλα κὸύλμεγιν.

8. Τζοτ̈ζουκλαρτὰ χὴρς γι̯άχοτ̈ τελὰς ὸλτ̈ουγοὺ βακὴτ τεγὶλ, ἴλλα χηρσλαρὴ ἐντικτὲν σόνγρα νασιχατὴ τατληλήκλα βερίν.

9. Ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, τζοτ̈ζουκλαρὰ τ̈ζεζὰ βερίν. Δζεζανὴν ὸνλαρὰ ζαραρὴ ὸλμὰζ, ἄμμα τ̈ζεζὰ βερμεγὲ Ἄρφ ἐτίπ τε βερμεμενὶν ζαραρὴ βὰρ, τζούνκι Ὀρφοὺν γι̯άληνηζ σὸζτ̈ὲν ἰπαρὲτ ὸλτ̈ουγουνοὺ κοροὺπ, τζοτ̈ζοὺκ τέκραρ ὅλ καπαχατὴ ἰσλεγεπιλίρ.

10. Τζοτ̈ζουκλὰρ ἀγλαγι̯αρὰκ βὲ παγηραρὰκ πὶρ σέϊ ἰστερλέρσε βέρμεγιν.

11. Πὶρ κερρὲ γι̯ασὰκ ὸλουνὰν σεγὶ, γι̯ασαγὴν σεπεπὶ τουρτ̈ούκτ̈ζα, τ̈άϊμα γι̯ασὰκ ἐτ̈ίν. Σεπεπσίζ γερὲ πὶρ σεγὶ κι̯ὰχ γι̯ασὰκ ἐτ̈ὶπ κι̯ὰχ ρουχσὰτ βερμετ̈ὲ τζοτ̈ζουκλὰρ πὶρ μανὰ κὸρμεγιπ, γι̯ασαγὰ ριαγὲτ ἐτμεζλέρ.

12. Ἀτ̈εμλερὲ μακπούλ ὸλμαγὰ ἓν ἐγὶ βὲ ἓν ἐμὶν γι̯ὸλ ἐγὶ ὸλμὰκ ἰτιγινὶ τζοτ̈ζουκλαρὰ καντηρήν.

13. Ἓν κοὺτζοὺκ σεγὶ πιλὲ ὸλτ̈ουγοὺ κιπὶ νὰκλ ἐτμεγὲ ὸνλαρὴ ἀληστηρήν.

14. Πράκμαγι̯ην κι γαμμαζλὴκ ἐτσινλέρ.

15. Σαατετλὶ ὸλμαγὰ ἓν μὸυνασιπ βὲ ἓν ἐμὶν γι̯ὸλ νεφσινὲ μὸυσαατὲ τεγὶλ, ἴλλα νεφσινὶ ζὰπτ ἐτμὲκ ἰτιγινὶ ὸνλαρὰ ὄἰρετ̈ὶν.

ΣΗΡΜΑ ΓΙΑΠΜΑΚ

Ἀμέρικα γαζετ̈αλαρηντὰν πιρὶ ἀλὰ σηρμὰ γι̯απμαγὰ ἐγὶ οὺσοὺλ ταρὶφ ἐτ̈ὲρ.

Σηρμὰ, ἀλεσσεβιγὲ σαφὶ ἀλτοὺν τεγὶλ, ἴλλα ἀλτοὺν γι̯αλτ̈ηζὴ κὸυμὸὺς τ̈ούρ. Σηρμαγι̯ὴ γι̯απὰν ἔββελα παρμὰκ καληνληγηντὰ πὶρ κὸυμὸὺς τζηπούκ ἀλὴπ κηζτηρτ̈ηκτὰν σόνγρα ὸὺζερινὲ ἀλτοὺν βαρὰκ καπλαγι̯ὴπ οὺστοὺνοὺ τ̈ούζὲρ βὲ τ̈ζιλαλάρ· πάτεχου ὅλ βαραγὴν ὸὺζερινὲ πὶρ βαρὰκ, σόνγρα πὶρ ταχὰ κετζιρὶπ, πὸὶλὲ τεβὰμ ἐτὲρ, τά κι κὸυμὸὺς τζηπουγοὺν ὸὺζερινὲ καπλανὰν ἀλτοὺν βαρακλαρὴν καληνληγὴ κὸυμὸὺς τζηπουγοὺν καληνληγηνὴν γι̯ὸὺζτ̈ὲ πιρινὲ μὸυσαβὶ ὸλούρ.

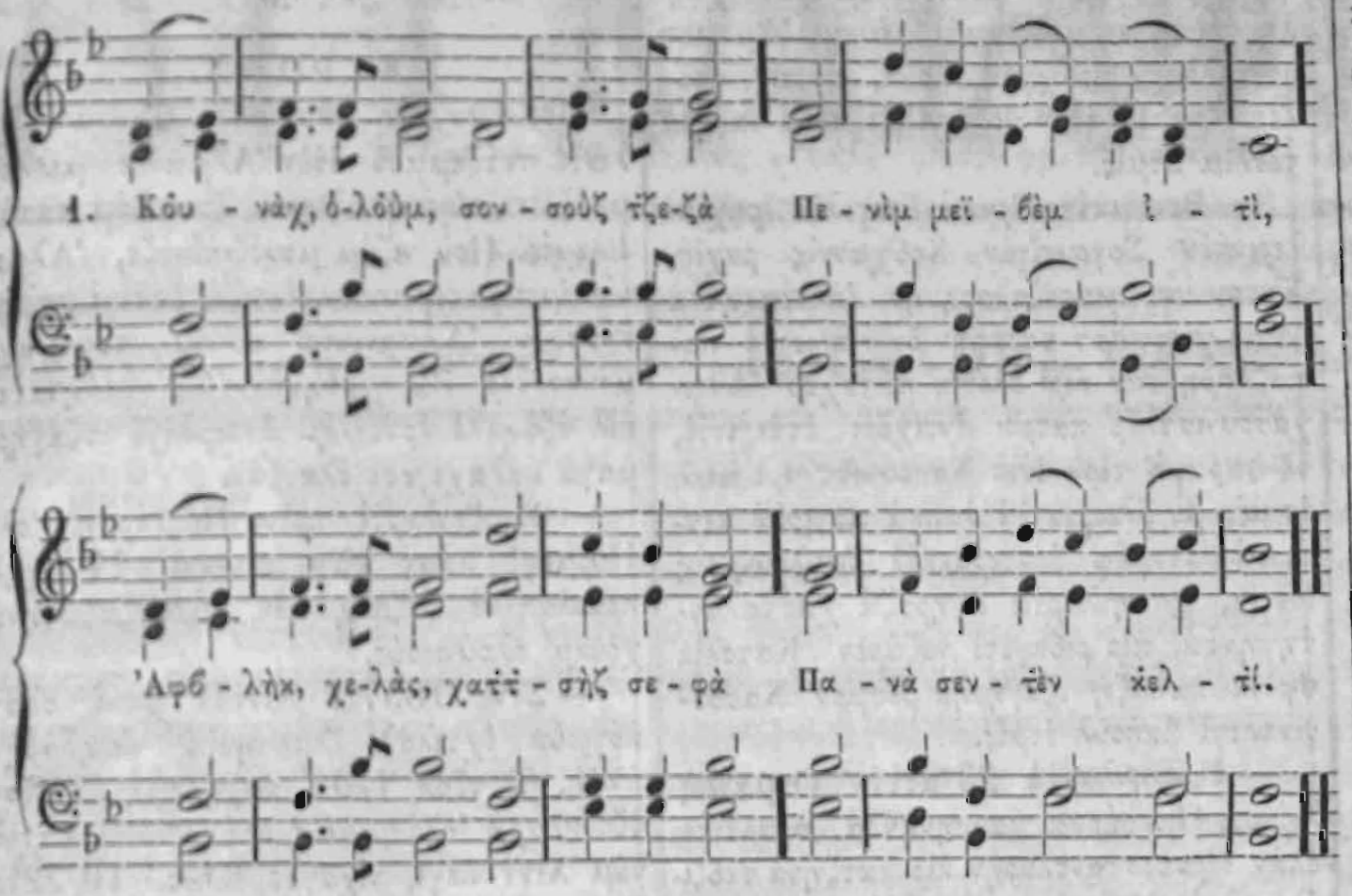
Τζηπούκ πὸὶλὲ κεντὶ καληνληγηνὴν γι̯ὸὺζτ̈ὲ πὶρ καληνληγηντὰ ἀλτοὺν βαρακλὰρ ἰλὲ καπλαντηκτὰν σόνγρα, τζελικτὲν μαμοὺλ πὶρ χεττενὶν κὸζλεριντὲν κετζιριλίρ. Χεττενὶν κὸζλερὶ πιριπιριντὲν οὺφὰκ ὸλτ̈ουγουντὰν, ἀλτοὺν βαρακλὴ κὸυμὸὺς τζηπούκ, πιρὲρ πιρὲρ χεττενὶν κιτερὲκ οὺφαλμακτὰ ὸλὰν τ̈ελικλεριντὲν κετζιριλτικτὲ, ἰντζελὶπ τ̈ὲλ ὸλοὺρ, οὺστοὺνὲ καπλανμὴς ὸλὰν ἀλτουνοὺν καληνληγὴ ἰσὲ, τ̈άϊμα πὶρ ὄλτζοὺτ̈ὲ, γι̯ανὶ κὸυμὸὺσοὺν καληνληγηνὴν γι̯ὸὺζτ̈ὲ πιρὶ καλήρ. Ἔν ἰντζὲ σηρμανὴν οὺστοὺντὲ ὸλὰν ἀλτουνοὺν καληνληγὴ πὶρ παρμαγὴν οὔτζ μιλιονουντὰ πιρὶ τ̈ὶρ τεγι̯οὺ ζὰνν ὸλουνούρ.

Ἰντζὲ σαφὶ ἀλτοὺν σηρμὰ τ̈άχι σοὺ βέτ̈ζχλε γι̯απηλήρ. Σαφὶ κὸυμὸὺσ̈τὲν πὶρ τζηπούκ, πὶρ πασηντὰν ὸπὶρ πασηνάτεκ τελινὶρ, βὲ ἰτζιντὲν τελιγὶν καληνληγηντὰ πὶρ ἀλτοὺν τ̈ὲλ κετζιριλίρ· πάτεχου τζηπούκ γιοκαρτὰ ταρὶφ ὸλουντουγοὺ οὺζρὲ χεττετὲν τζεκιλτικτὲ, γάγετ ἰντζὲ τ̈ὲλ ὸλούρ. Κὸυμὸὺσλε καπλὴ τ̈ὲλ νίχαγετ ἐκσὶ τεσμιγὲ ὸλουνὰν πὶρ νέβ κιμι̯αβὶ ματ̈τὲ ἰτζινὲ κονουλτ̈ουκτὰ, κὸυμὸὺς χὰλλ ὸλοὺρ, βὲ ἄντζαχ ἰτζιντεκὶ πὲκ ἰντζὲ ἀλτοὺν τ̈ὲλ καλήρ. Σαφὶ ἀλτουντὰν σηρμὰ τελὶν καληνληγὴ, πὶρ παρμαγὴν ὸτοὺζ πιντὲ πιρὶ κατ̈ὰρ ὸλούρ.

ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛ ΙΤΖΟΥΝ ΑΤΕΣΣΙΖ ΜΑΚΙΝΑ

Τράμβαϊ ἀραπαλαρηνὴ τζεκμὲκ ἰτζὸὺν σίμτὶ Ἀμερικανὴν πάζη σεχιρλεριντὲ ἀτεσσίζ βαπὸρ μακινασὴ κουλλανηλήγι̯ορ. Μακινανὴν καζανὴ καϊνὰρ σοὺ ἰλὲ τ̈ολτ̈ουρουλοὺρ, βὲ πού σουγι̯οὺν πουγουσοὺ μακιναγι̯ὴ γι̯οὺρούτμεγὲ, τράμβαϊ ἀραπασηνὴ τ̈άχι ὸνὰ γετὶ μὶλ κατ̈ὰρ μεσαφὲ κὸτὸὺρτμεγὲ κι̯αφὶ τ̈ὶρ. Ἀτεσσίζ βαπὸρ μακινασὴ ἰστιμαλιντὲν μερὰμ, ἀραπαγιὴ τζεκμεγὲ πεκὶρ κουλλάνμαμακ, βὲ ἀτ̈ὶ βαπὸρ μακιναλαρηνὴν τ̈ισαρὴ βερτ̈ιγὶ τὸὺτ̈ὸὺντὲν βὲ σαϊρ ματ̈τελερτὲν χελὰς ὸλμὰκ τ̈ήρ. Ἀτεσσίζ βαπὸρ μακινασὴ ὄἰλὲ γι̯απηλιμὴς τ̈ήρ κι, καϊνὰρ σουγι̯οὺν καζανὴ πὲκ κὲτ̈ζ σογοὺρ, βὲ ἀραπὰ μεβκιγὲ γετισ̈τιγιντὲ μακινὰ χέμαν πὶρ τ̈ακικετὲ γενιτὲν καϊνὰρ σοὺ ἰλὲ τ̈ολάρ.

Σσίμτὶ Ἀμερικανὴν Νι̯οὺ Ὀρλεὰν σεχριντὲ πὶρ τράμβαϊ κουμπανι̯ασὴ ὄνσεκιζ ἀτ̈ὲτ̈ ἀτεσσίζ βαπὸρ μακινασὴ κουλλανήγι̯ορ, κουλλανησὴ τ̈άχι ἐχαλιγὲ μακπούλ τ̈ὸὺρ βὲ ἄζ μασράφλα ὸλούγι̯ορ. Ἄτ γερινὲ ἀτεσσίζ βαπὸρ μακινασὴ κουλλανηλτ̈ηγὴ χαλτ̈ὲ, ἀραπὰ πασηνὰ κὸυντὲ ἐββελκιντὲν πὶρ λιρὰ κατ̈ὰρ ἐκσὶκ μασρὰφ ὸλούγι̯ορ. Μεζκοὺρ βαπὸρ μακινασηνὴ κουλλανμὰκ πὲκ κολάϊ τ̈ὴρ, ἀραπὰ τ̈άχι σαατ̈τὰ 9 μὶλ κιτεπιλίρ.

ΚΟΥΣΟΥΡ ΠΙΕΝΔΕΝ, ΚΕΡΕΜ ΣΕΝΔΕΝ

2. Ἐσκὶ ὁμροὺν μεζελλετὶ
'Αὶτ πού πεντενέ·
Γενὶ ὁμροὺν φαζιλετὶ
Σεντὲν πὶρ μεβχιπέ.

3. Δούτζὰρ ὁλτουγοὺμ φεσατὰτ
Βὲ ἐσαρὲτ πενίμ·
Ναὶλ ὁλτουγοὺμ νοὺρ, χαγιὰτ
Χὲμ χοὺρριγὲτ σενίν.

4. Κεντὶμ κοὺνὰχ τεριασηντὰ
Χελὰκ ὁλμοὺζ ἰτὶμ·
Ἐντὶν κόκτὲν γιαρτημημὰ,
Πενὶ χελὰς κηλτήν.

5. Λαγιὴκ τεγίλ ἰμ λουτφουνὰ,
Χατὲσὴζ τὴρ κερεμίν·
Ἴλελ ἐπὲτ πὲν ἀσκηνὰ
Τεσπὶχ ἐτέμ· Ἀμήν.

ΡΕΣΒΕΤ ΚΑΠΟΥΛ ΕΤΜΕΓΕΝ ΜΕΜΟΥΡ

Ἱσπανία κραλὴ ἰκιντζὶ Φιλιππὸς κεντισινὲ καρσὴ ἀσὴ ὁλὰν Φιλεμένκ μιλλετινὶ ταϊρέϊ ἰταατὰ κετιρμὲκ ἰστιασηντὰ ὁλοὺπ, σιλὰχ κουββετὶ ἰλὲ μεραμηνὰ μουβαφφὰκ ὁλάματηγηνη κορτοὺκτὲ, ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν σαχίπι νουφοὺζ κιμσελερὶ ρεσβὲτ ἰλὲ κεντὶ ταραφηνὰ τζὲλπ ἐτὶπ, ὀνλαρὴν ἐλὶ ἰλὲ μακσετινὲ ἐρμὲκ χοὺλιασηντὰ πουλουντού. Ποὺ μούλαχαζὰ ἰλὲ κρὲλ γάγετ νουφουσλοὺ βὲ μουτεπέρ πὶρ Φιλεμένκ μεμουρουνὰ, κό'για ονὰ ὁλὰν τοστλουγουνὰ πὶρ νισανὲ κιπί, χετιγὲ ὁλαρὰκ κούλλι πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ, καρησηνὰ τάχι μουτζεβχερλὶ ἀγὴρ πὶρ γιουζοὺκ πὶρ τε ἀλτοὺν ζεντζὶρ κοντερτί. Μεζκοὺρ μεπλὰγ ἰλὲ ποὺ ζικηϊμὲτ χετιγελὲρ μεμοὺρ ταραφηντὰν καπούλ ὁλούνμαγιαραν τὲρ ἀκὰπ ὅλ ἐσνατὲ τζὲουμχουριγὲτ ὁλὰν Φιλεμένκ χουκουμετινὶν ρεϊσινὲ τεσλίμ ὁλουνοὺπ ἀντὲν κραλὰ κερὶ κοντεριλτί. Ποὺ μούνασιπέπλε σοϊλὲ πὶρ μεκτοὺπ τάχι κραλὰ γιαζηλμὴς τεγιοὺ ριβαγὲτ ὁλουνούρ· «Ἰστὲ, γιουζοὺκ βὲ ζεντζίρλε περαπὲρ νάκτεν κοντερτιγινὶζ ἀκτζεγὶ τάχι κεριγὲ κοντερίριζ. Φιλεμενκλὲρ παρὰ ἰλὲ σατοὺν ἀληνμαζλὰρ, χετιγεγὲ τάχι μουχτάτζ τεγιλλὲρ, χὲμ κρὰλ χαζρετλεριντὲν χετιγὲ καποὺλ ετμὲκ ἰντιμιζτὲ σερπεστιγετὲ καρσὴ πογιοὺκ πὶρ τζιναγὲτ σαγιηλμὴς τήρ.»

ΧΗΡΣΗΖ ΒΕ ΙΝΣΑΝ ΚΕΜΙΚΛΕΡΙ

'Εβτὲ 'ολοὺ κεμικλερὶ σακλαμὰκ ἀλεσσεβιγὲ χὸς πὶρ σέϊ σαγιηλμάζ ἰσέ τε, γιακηνλαρτὰ 'Αμερικανὴν πὶρ σεχριντὲ ὁλὰν πὶρ βουκουὰτ ἐβτὲ 'ολοὺ κεμιγὶ πουλουνμασηνὴν φαϊτεσὶζ ὅλματηγηνα πὶρ ἰσπὰτ σαγιηλαπίρ. Μεζκοὺρ σεχιρτὲ χεκιμὶν πιρὶ κεντὶ ἰς ὀτασηνὴν πὶρ τολαπηνὰ, ἀγιακτὰ βὲ τζενελερὶ ἀτζὴκ ὁλαρὰκ, τεκμὶλ πὶρ ἰνσὰν κεμικλερὶ κομοὺς οὐτού. Πὶρ κοὺν κετζέλεγιν ἰκὶ χηρσὴζ ὅλ ἐβὲ κιρὶπ, πιρὶ καντὶλ ἰλὲ χεκιμὶν ἰς ὀτασηνὴν γιανηνταλ ὀπαχτὴ σοϊμακτὰ ἰκὲν, ἀρκατασὴ καρανληκτὰ χεκιμὶν ὀτασηνὰ κιρὲρ, βὲ κεμικλερὶν πουλουντουγοὺ τολαπὴ ἀτζὴπ ἐλινὲ οὐζαττηγηντὰ, κεμικτὲν ἀτεμὶν ἀτζὴκ ὁλὰν ἰκὶ τζενεσινὶν ἀρασηνὰ σοκάρ, βὲ τζενελερὶ πιριπιριντὲν ἀϊρὴ τουτὰν ἰπλὶκ κοπματὰ, γιάϊ ἰλὲ πιτισὶτιριλμὶς ὁλὰν τζενελὲρ καπανὴρ, ἔλ τάχι ἰκὶ τζενενὶν ἀρασηντὰ σηκησήρ. Χηρσὴζ ἐλινὶν πόϊλὲ γαφίλ τουτουλμασηνὰ τεατζὶτζοὺπ ἐτὶπ ἀρκατασὴνὴ τζαγηρήρ. Δὲρ ἀκὰπ ἀρκατασὴ καντὶλ ἰλὲ ἰτζερὶ κοσάρ, βὲ χηρσὴζ ἐλινὶν πὶρ 'ολοὺτὲν τουτουλμοὺς ὁλτουγουνοὺ κορτουγιοὺντὲ κορκουσουντὰν παγιηλὴπ, κεμικτὲν ἀτὲμ ἰλὲ περαπὲρ κουρουλτοὺ ἰλὲ γερὲ τουσέρ. 'Αρκατασὴ πρακὴπ κατζάρ, λάκιν ἐβτὲ ὁλανλὰρ σαματατὰν οὐγιανὴπ κελιρλὲρ, 'ολοὺ κεμικλεριντὲν ἐλὶ τουτουλμοὺς ὁλὰν χηρσὴζ ἰσὲ ἄχζ ὁλουνοὺπ χουκούμετὲ τεσλίμ ὁλουνούρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν

ΜΑΡΑΣΔΑ ΤΖΙΤΖΕΚ ΚΗΡΓΗΝΗ

Οὐτζ ἀϊτὰν περοὺ τζιτζὲκ ἰλλετὶ τζοτζουκλαρὰ χιϊπετλὶ κηργηλὰρ ἐτὶπ, ἀληνὰν σαχὶχ μαλούματλὰρ μουτζιπίντζε σιμτιγέτεκ 1,500 τὲν βουτετζαβίζ τζοτζουκλὰρ ἰλλέτι μεζπουρεγὲ κουρπὰν κιτμὶς, βὲ τάχὰ ἀρτὴ κεσιλμεμις τίρ. Νιτζελερινὶν πιριτζὶκ, νιτζελερινὶν ἰσὲ ἰκὶ βὲ οὔτζ ἐβλατὴ πιρτὲν μεζαρὴν κουτζαγηνὰ ἐνμὶς ὁλμαγὴν, τζὸκ χανελὲρ γιὰς βὲ ματὲμ ἰλὲ τολμοὺς τούρ. 'Ισπού χιϊπετλὶ ἰλλετὶν 'ονούνού ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἀσὴν τερτιπὶ πὲκ κολάϊ βὲ ἐμὶν πὶρ τζαρὲ ἰκὲν, πουνού ἰχμὰλ ἐτμὲκ φιλβακὴ ἄφβ ὁλουνμὰζ πὶρ καπαχὰτ τὴρ. Μησηρτὰ τζοτζουκλαρηνὴ ἀσλάτμαγιαν ἀταλὰρ μαχπεσὲ βὲ σάϊρ τζεζαγιὰ τουτζὰρ ὁλουρλὰρ τεγιοὺ ἰσιτμισιμ. Πὶρ φαϊτελὶ τερτιπ ἐχαϊλὶ ταραφηντὰν χούσνι ἰρατέτλε καποὺλ ὁλούνματηγη τακτιρτὲ, χουκούμετ ταραφηντὰν ονού τζέπρεν καποὺλ ἐττιρμὲκ τζαϊζ ὁλτουκτὰν ματὰ, πὶρ πογιοὺκ εἰλὶκ τάχι ἄτὶ ὁλουνσὰ σεζὰ τὴρ. ★ ★ ★

Μαρὰς, Σεπ. 28, 1874

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Ὀκτώβ. 30, βὲ Ἀλαφ.
Νοέμβ. 11, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Σατράζὰμ χαζρετλερὶ πανκάϊ Ὀσμανιγὲ ἱλὲ πὶρ μουκαβελεναμὲ ἰμζαλαμήζ. Ἴσπου γενὶ μουκαβελὲ μὸυτζιπίντζε, κετζεντὲ καραρὴ βεριλμὶς ὁλὰν 40 μιλιὸν γιοὺζτὲ πὲς φαϊζλὶ ἱστικραζὴν χένουζ τισαρὴ τζηκαρήλμαμης κησμὴ, γιανὶ, 17,000, 000 λιραλὴκ κονσολὶτ κιαγητλαρὴ, πανκάϊ μεζπουρεγὲ τεσλὶμ ὁλουνατζάκ. Πανκὰ, πιλὰ ἰσκόντο βὲ μασαρὶφ, χὲρ πὶρ 100 γουρουσλοὺκ κιαγὴτ ἰτζοὺν τεβλετὲ 42 γουροὺς βερετζέκ. Ἴσπου μεπλαγτὰν ἰκὶ μιλιὸν λίρα Νοέμβριος 12τὲ Παρὶζ σαρραφλαρηνὰ τετιγὲ ὁλουνατζάκ.

Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, τεβλέτη ἁλιγεγὶ Εὐρωπανὴν ἓν πογιοὺκ τεβλετλερινὶν παγεσινὲ γιουτζελτμεγὲ μουκτετὶρ ὁλὰν ἰσλαχατὰ σίμτι γιὸλ χαζηρλανμὴς τήρ. Λάκιν σιμτιγετεκὶν ὁλὰν ἰσλαχὰτ πὶρ χαζηρλὴκ κιπὶ ἂττ ὁλουνμαλὴ, βὲ σατραζὰμ χαζρετλερὶ οὐμούρη ἰσλαχατὴ ἱλερὶ κὸτουρμεγὲ τεβὰμ ἐτμελὶ τίρ. Ἰτζρὰ ὁλουνμασὴ κερὲκ ὁλὰν ἵλκ ματτὲ τεμὶρ γιολλαρηνὴ τζογαλτὴπ ἀραζινὶν κηΐμετινὶ γιουκσελτμὲκ, βὲ πού βέτζχλε μεμαλικὶ τιτζαρετὲ μουνασὶπ κηλμὰκ τήρ· ἱκιντζισὶ, ματενλερὶ ἰσλετμὲκ βὲ τιτζαρέττζε σάϊρ ἰσλερὲ τεσεππούς ἐτμὲκ ἰστεγὲν σερμαγὲ σαχιπλερινὲ χὲρ νὲβ σουχουλετὶ βερσινλὲρ τεγιοὺ σουράϊ τεβλετὲ βὲ ναζαρετλερὶν μετζλισλερινὲ μαχσουσὲν τενπὶχ ἐτμὲκ τίρ.

—Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ματζαρλὴ Κὸντ Τζεχενγιγὲ 2,500 νεφερτὲν ἱπαρὲτ ὁλὰν Ἰστανπὸλ τουλουμπατζηλαρὴ πολαυγιουνοὺν κουμανταρληγὴ ρέσμεν βεριλμίς. Μεζκοὺρ πολουγιοὺν ἄσηλ μαχάλη μερκεζὶ Πεϊογλουντὰ Ταξσὶμ κηλασηντὰ ὁλατζάκ. Χὲρ πὶρ τουλουμπατζὴ νεφερινὲ ἰκισὲρ τακὴμ ἐλπισὲ κὴς ἰτζοὺν, ἰκισὲρ τακὴμ τάχι γιὰζ ἰτζοὺν βεριλετζὲκ, βὲ χὲρ πὶρ νεφερὶν πασηντὰ τερκὲ ἱλὲ ἀγιαγηντὰ τζιζμελὲρ ὁλατζάκ. Ἰνκιλτερατὰν κελετζὲκ ὁλὰν βαπὸρ τουλουμπαλαρηνὴν πάζησηνα ἰκισὲρ, πάζησηνα τάχι τὸρτὲρ πεκὶρ κοσουλατζάκ.

— Ζάτη σαχανενὶν ἀρζουσοὺ οὐζρὲ Πετροπουρκὶτὰν πὶρ πολοὺκ Ρουσιαλὴ τουλουμπατζηλαρ Ἰστανπολὰ κελὶπ, γενὶ τεσκὶλ ὁλουνὰν Ἰστανπὸλ τουλουμπατζηλαρὴ πολουγιουνὲ κατηλατζάκ, βὲ Ἰστανπὸλ τουλουμπατζηλαρηνὴν νιζαμὴ ἴσπου Ρουσία τουλουμπατζηλαρηνὴν οὐσουλιντὲ ὁλατζὰκ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Νουμουνεγανέϊ σαχανενὶν ναζηρὴ γιακηνλαρτὰ Κηπρὴζ ἀτασηντὰν Ἰστανπολὰ ἀβτὲτ ἐτὶπ, 80 γιοὺκ ἐσκὶ ἐσερλὲρ περαπὲρ κετιρμίς. Ἴσπου ἐσερλερτὲν χάϊλη σέϊ ἀτάϊ μεζπουρετὲ μουκὶμ Ἀμέρικα κονσολοσοὺ πουλμοὺς ὁλοὺπ, ὀντὰν τεβλετὲ ἰσαπὲτ ἐτὲν χισσεγὶ μεζκοὺρ ναζηρὰ τεσλὶμ ἐτμίς.

— Βενετικτὲ Ἐρμενὶ Κατολὶκ ραχιπλεριντὲν Σογουτζιὰν Χοβχαννὲς ραχὶπ, Χασουνιστ μαραζαλαρηνὴν ἰπτιτασηντὰ Ἀντιχασουνιστ ταραφὴν ἓν γαϊρετλὶ παπαζλαρηντὰν πιρὶ ὁλοὺπ, πάτεχου Ἀντιχασουνιστλὲρ πατρὶκ ἰντιχὰπ ἐττιγιντὲ, ὅλ ταραφὴ τὲρκ ἐτὶπ Χασουνιστλερὲ μέϊλ ἐτμὶς, βὲ ἁλαφρανὰ σαπκὰ κογιοὺπ κεντισινὶ πιταραφ κὸστερμεκτὲ πουλουνμοὺς ἰσέ τε, γιακηνλαρτὰ ἀγηρτζὰ χασταλαντηγηντὰ, πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν Κατολὶκ Φρὲνκ παπαζὴ τζαγηρὴπ ρέσμεν Χασουνιστλιγὶ καποὺλ ἐτμίς.

— Γιακηνλαρτὰ 23 ἀτὲτ Ὀσμανλὴ λιρασὴ Παντήρμα γιανγηνηντὰ ζαραρτιτὲ ὁλὰν Προτεσταντλαρὴν πὶρ κατζηνὰ τεβζὶ ὁλουντού. Μεζκοὺρ μεπλαγὴν οὔτζ λιρασηνὴ Πογιατζιὰν Χαὶὸπ ἐφεντὶ, πιρισινὶ τάχι Μινασιὰν Χοβχαννὲς ἐφεντὶ βερμὶς τίρ.

— Ἀσία νὰμ Ἐρμενιτζὲ γαζετὰ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, πατρικχανὲ βὲ μιλλὲτ ἰτἀρεσὶ ἁλεϊχιντὲ γαραζανὲ πεντλὲρ ἰλὰν ἐτμεκτὲ ὁλτουγουντὰν, πατρικχανενὶν ἰστιτασὴ οὐζρὲ πουσπούτοὺν καπατὴλτή.

— Τεατρὸν νὰμ Ἐρμενιτζὲ σαριβαρὶ γαζετασὴ τάχι, γίνε ὅλ σεπεπὲ μεπνὶ ἰκὶ ἄϊ μουττέτλε καπατὴλτή.

— Ἀνατολοὺ κητληγὴ ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλανλαρὰ κοντεριλμὲκ οὐζρὲ πού κοὺνλερτὲ ἰκὶ κεμὶ ζαχιρὲ Ἰσκεντεριγετὲν Ἰστανπολὰ βασλ ὁλτού. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν. ταχὰ πασκὰ γερλερτὲν κούλλι πουγτάϊ Ἐνκουρου, Κάϊσερι βὲ Κόνια ἐγιαλετλερινὲ κοντεριλμεκτὲ τίρ.

— Ἐσσὰτ πασανὴν Σαμτὰ σεπὰτ βὲ τζεσαρέτλε χαρεκὲτ ἐτμεσὶ πὶλ τζουμλὲ ἐχαλιγὲ μουτζίπι μεσερρὲτ ὁλμοὺς τούρ. Μουμαϊλέϊχ Σουριγιατὰ χουκούμέτη μουστακιλεγὲ μαλὶκ τίρ, βὲ ζενκὶν φουκαρὰ πάκμαγιαρακ χὲρ κὲς ἱλὲ πιγαραζανὲ μουαμελὲ ἐτέρ.

— Κετζὲν Σεπτεμβριοστὰ Σουβελὶς πογαζηντὰν κετζὲν κεμιλερὶν σαγιησὴ 92 ὁλμούς. Πουνλαρὴν βερτιγὶ βερκὶ 7,900, 000 γουρουσὰ παλίγ ὁλμούς. Μεζκοὺρ πογαζὴν βαριτατὴ κιτερὲκ ἀρτμαὰ τήρ.

— Δεβλέτη ἁλιγὲ ἰτζοὺν Ἀμερικατὰ σηπαρὴς ὁλουνὰν σιλαχλὰρ οὐζερινὲ ναζαρὶτ ἐτμὲκ οὐζρὲ Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν Ἀμερικαγιὰ κὸντεριλὲν Μαχμοὺτ Τερφὶκ νὰμ κιμεσνὲ, μουστριφανὲ γιαταμακτὰ ὁλοὺπ, νίχαγετ γιακηνὰ κεντὶ κεντινὶ ὀλτουρμούς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Τιφλιζτὲ βακὶ ὁλὰν πὶρ χαρικτὲ πὶρ τεάτρο ἱλὲ 100 πὰπ τουκκιὰν γιανμής.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ κοὺν ἀκτὲμ Περλιντὲ τετζεμμοὺ ἐτὲν Ἀλμανία μιλλετὶ μετζλίσι οὐμουμισὶ γενὶ πὶρ νιζὰμ παστὶκ ἐϊλεμίς. Πού νιζὰμ μουτζιπίντζε, Ἀλμανία ἰμπερατορουνοὺν, ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, πουτοὺν Ἀλμανιατὰ σιλὰχ τουτμαγὰ μουκτετὶρ 32 γιασηντὰν 42 γιασηνάτεκ πὶλ τζουμλὲ ἐρκεκλερὶ ἀσκερλιγὲ τζαγηρμαγὰ σελαχιγετὶ ὁλατζάκ.

— Κετζενλερτὲ πρὲνς Πιζμαρκὴ ὁλτουρμεγὲ κὰστ ἐτὲν κιμεσνὲ 14 γιὴλ πρανκαπὲντ τζαλησμὰκ μουτζαζατηνὰ χοὺκμ ὁλουνμούς.

— Σενὲ 1857τὲ Χιντὲ βακὶ ὁλὰν πογιοὺκ ἰχτιλὰλ ζεμανηντὰ ἀσηλαρὴν πασὴ, βὲ τζὸκ Ἰνκιλίζ καρηλαρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ ὁλτουρμοὺς ὁλὰν Νανὰ Σαχὶπ νὰμ Χιντ πεγὶ, νίχαγετ Ὀκτ. 10/22τὲ Χιντιστανὴν ἐγιαλετλερινὶν πιριντὲ τουτουλμοὺς τούρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΛΑΡΗ.

			Λίρα	100 γρ.
Παμοὺκ,		ὀκκὰ		8
Γιαπὰκ, Ἐνκὶρὶ	γιαϊκανμὴς»		13 —	16
»	»	κιρλὶ	6½—	8
Τιφτὶκ, Ἐνκὶρὶ		»	40 —	41
Δζεχρὶ,		»	13 —	14½
Ἀφιὸν,		»	400 —	520
Πάλμουμου,		»	25½—	26
Ζεϊτοὺν γιαγὴ		»	6¼—	7½
Σεκὲρ, τὸζ		καντὰρ	232 —	233
» κελλὲ		»	258 —	262
Καγβὲ	100	ὀκκὰ	1080 —	1450
Καλάϊ		καντ.	670 —	675
Κοὺνλοὺκ,		»	200 —	280
Πιπὲρ,		ὀκκὰ	10 —	11
Καρενφίλ,		»	24 —	25
Τζιβὶτ,		»	120 —	140
Σατζμὰ,		καντ.	176 —	180
Τζελὶκ		σαντ.		215
Κουρσοὺν,		καντ.	175 —	176
Καρφίτσα,	Νο. 45-48	βαρὲλ	90 —	92
Τενεκὲ	τζὶφτ	σαντὴκ	340 —	345
Δζὰμ,		σαντ.	87 —	91
Δεμὶρ, Ἰνκὶλιζ,	γιουβαρ.	καντ.	80 —	88
»	»	ταχτὰ	» 125 —	130
Σπερματζέτα,	8½—11	κιλ.	69 —	108
Σιπὶρ γιαγὴ			14 —	14½
Πέτρολ (χὰζ),	Ἀμέρικα	σαντ.	53 —	56
Χαβιὰρ,		ὀκκὰ	36 —	38
Πουγτάϊ σὲρτ,	Ρούμελι,	κιλὲ	33 —	36½
Ἀρπὰ,		»	17 —	18

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπούϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΛΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 6. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 18) 1874. ΝΟΥΜ. 45

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Καρηντασλαρὴ ισλὰχ ἐτμέκ. — Γιανληήληκλάρ. — Πιρπιρινὲ γιαρτὴμ ἐτμέκ. — Βιτζτανὴν κουββετί. — Κὸντ 'Αρνίμ. — Χιντὲτὲ κὴζ τζοτζουκλαρὴν ὁλτόυρόυλμεσί. — Χιντὲτὲ ἱνσὰν γεγὲν χαϊβανλάρ. — Τουὰρ πὶρ χικαγέ. — Παλόν. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΚΑΡΗΝΔΑΣΛΑΡΗ ΙΣΛΑΧ ΕΤΜΕΚ

«'ΕΙ ΚΑΡΗΝΔΑΣΛΑΡ! ἔγερ πὶρ ἀτὲμ γάφιλεν πὶρ καπαχατὰ τουτουλούρσα, σὶζ ρουχανὶ ὁλανλὰρ πὸϊλὲ κιμσεγὶ χαλιμλὶκ ρουχοὺ ἱλὲ ἰσλὰχ ἐτὶν» (Γαλ. ς'. 1).

'Ονοὺ ρὲτὲ ἔτμεγιν, καπαχατηνὴ γιουζούνὲ βούρμαγιην, χακκηντὰ τεσεκκὶ ἔτμεγιν· ἐφκιαρηνὴζ ὀνοὺ ἰσλὰχ ἐτμὲκ βὲ τέκραρ τογροὺ γιολὰ κετιρμὲκ ὁλσούν. 'Αρζουνοὺζ ποὺ ὁλούπ, γαϊρετλερινὶζ τάχι ἀκὴλ βὲ τεεννὶ βὲ μουχαππὲτ βὲ τουὰ ἱλὲ ὁλούρσα, γιανλὴς γιολὰ σαπμὴς ὁλανὴν ἰμλαγιὰ κελετζεγὶ ἰχτιμαλτὲν τίρ.

ΓΙΑΝΔΗΣΛΗΚΛΑΡ

'Ιντζιλὶν χακικατηνὰ τζὲρχ ὁλουνμάζ πὶρ ἰσπὰτ ποὺ τούρκι, 'Ιντζὶλ γιαβὰς γιαβὰς βὲ κιζλιτζὲ λάκιν σαχιχὲν κεντὶ κεντινὶ τεχρτὲν τεχρὲ ὀναὺν ούζερινὲ γιαπηήμὴς ὁλὰν ἱνσανὶ ματτελερτὲν, γιανὶ γιανληήληκλαρτὰν, τεμιζλέρ· ποὺ ματτιλὲρ 'Ιντζιλὶν κησμὴ τεγιλλὲρ, νασήλ κι κεμινὶν τισαρησηνὰ γιαπησὰν ἐνβάϊ ποτζεκλὲρ κεμινὶν κησμὴ τεγιλλέρ. Σὰρκ κιλισελερινὲ τζὸκ ἱνσανὶ ματτελὲρ καρησμὴς ἰσέτε, πουνλὰρ πὶρ κερρὲ, κὸυνεσὶ ὀρτὲν τὸυμὰν κιπὶ, ταγηλτηκλαρηντὰ, 'Ιντζὶλ ταχὰ ζιγιατὲ παρλὰκ κὸρὸυνετζεκ τίρ.

ΠΙΡΠΙΡΙΝΕ ΓΙΑΡΔΗΜ ΕΤΜΕΚ

'Ινάιλτερρατὰ ματὲν βὲ φαπρικὰ βὲ τζιφτλὶκ σαχιπλεριντὲν πάζηλαρη, κεντὶ ἰστζιλερὶ ἱλὲ ὁλὰν μαραζαλαρτὰν χελὰς ὁλμὰκ ἰτζοὺν, πάζη μουκαβελελὲρ ἱλὲ ἀμελεγὶ κεντιλερινὲ ὀρτὰκ ἐτὶπ, τιτζαρετλεριντὲν ὀνλαρὰ χισσὲ τζηκαρμακτὰ τηρλάρ. Πὸϊλὲ κετζὲν σενὲ πὶρ κόμὸὺρ ματενὶ σαχιπλερὶ κεντὶ ἀμελελερινὲ, ὀνλαρὴν μαασηντὰν ματὰ, 15,000 'Ινὶλιζ λιρασὴ τεβζὶ ἐττιλέρ· 'ὸϊλέ κι ἀμελετὲν πάζηλαρη ἀτὶ ὀὺτζρετλεριντὲν ματὰ 30ὰρ λιρὰ ἀλαπιλτιλέρ. Ποὺ βέτζχλε πὶρ τακὴμ ἐγὶ ἀμελὲ πεϊτὰ ὁλοὺρ, βὲ πουνλὰρ χὲρ χαλτὲ ζιγιατὲ χασνουτιγὲτ βὲ σατακάτλε τζαληήηρλάρ, τζὸύνκι χὲρ πιρινὶν ὅλ ἰστὲ μαχσοὺς μενφαατὴ ὁλούρ. Βάκα ποὺ τογροὺ πὶρ ουσοὺλ τούρ, βὲ ἔγερ σερμαγὲ σαχιπὶ ὁλανλαρὴν τζὸύμλεσι ποὺ ουσουλὶ τουτάρσα, ἶς σαχιπλερὶ ἱλὲ ἀμελὲ ἀρασηντὰ ὁλὰν μούσκουλατὴν τζογοὺ τὲφ ὁλούρ.

ΒΙΔΖΔΑΝΗΝ ΚΟΥΒΒΕΤΙ

'Ικὶ κούτζοὺκ κὴζ τζοτζουκλὰρ πιρπιρλερὶ ἱλὲ μαραζὰ ἐττιλὲρ, βὲ πιρισὶ ζιγιατὲ γαζαπλανὴπ ὅλ πιρινὶν 'ὸλμεσινὶ καλπιντὲν ἀρζουλατὴ ἰσέτε, ἀχσὰμὰ γιαταγὰ κιρτιγιντὲ γαζαπηνὴ βὲ ὅλ μεκροὺχ ἀρζουγιοὺ χατρηνὰ κετιρὶπ νατὶμ ὁλτοὺ, βὲ πουνοὺν ὀὺζερινὲ τὸυτὸυνερὲκ ὅλ τερετζὲ ραχατσὴζ ὁλτούκι, 'ὸκὸὺρ 'ὸκὸὺρ ἀγλαμαγὰ πασλατή. 'Ανασὴ ὀνὰ νίτζοὺν ἀγλαγιὸρ τεγιὸὺ σορτοὺ ἰσὲ, τζοτζοὺκ, «"Αχ! βάλιτε, πὲν ποὺ κὸὺν 'Αναστασιαγιὴ κὰλπ ἱλὲ 'ὸλτὸυρτὸὺμ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν σίμτι τουὰ ἐτέμεγιορουμ, τζὸύνκι γιὸυρεγιμτὲ γαρὰζ βὲ μεκροὺχ ἀρζοὺ ὁλτουγουντὰν 'Αλλὰχ τουαμὴ καποὺλ ἔτμεγετζεκ, 'Αναστασία ἱλέτε παρήσματηκτζα, πανὰ ἄφβ ἐτμὲζ τεγιὸὺ πιλίριμ» τεγερὲκ τέκραρ ἀγλαμαγὰ πασλατή. 'Ανασὴ ὀνοὺ τεσελλὶ ἐτμεγὲ τζὸκ τζαληστὴ ἰσέτε, ὀνοὺν καλπινὶ ραχὰτ ἐττιρέμετι· τζοτζοὺκ τὸύζιγε, «Πὲν 'Αναστασιατὰν ἄφβ τιλέμετικτζε, νὲ τουὰ ἐτεπιλίριμ, νέτε ουγιουγιαπιλίριμ» τεγιπ φεριὰτ ἐτέγιοροὺτου. 'Ανασὴ τζοτζουγοὺν καλπινὶ ραχὰτ ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν ὀνοὺ 'Αναστασία ἱλὲ παρησστηρμακτὰν πασκὰ τζαρὲ ὅλματηγγηνη ἀνναγιήπ, τζάπουτζακ κηζηνὴ κιγιντιρτὶ, βὲ κοτζασηνὰ ριτζὰ ἐττί κι κηζὴ 'Αναστασιανὴν ἐβινὲ κὸτὸυρὸὺπ ὀνούνλα παρησστηρσήν. Τζοτζοὺκ 'Αναστασιανὴν ἐβινὲ κιτιπ ὀνοὺ κὸρτοὺ, βὲ καπαχατηνὴ ἰκρὰρ ἐτὶπ ὀντὰν ἀφελὴκ τιλετί. 'Αναστασία τάχι ὀνὰ γιὸυρεκτὲν ἄφβ ἐττί. Πουνοὺν ὀὺζερινὲ τζοτζουγοὺν βιτζτανὴ ραχατλανὴπ ἐβὲ κελτί, βὲ τουασηνὴ ἐττικτὲν σόνγρα ραχὰτ ουγιουτού.

Χριστὸς 'Εφεντιμὶζ χέπιμὶζ τάχι τζοτζοὺκ κιπὶ ὁλαλὴμ τεγιὸὺ ἔμρ ἐτέρ. Ποὺ κούτζοὺκ κὴζ νὲ τουὰ ἐτεπιλτί, νέτε ουγιουγιαπιλτί, τζὸύνκι καλπιντὲν ἀρκαταισηνὰ πὲτ τουὰ ἐττιγὶ ἰτζοὺν βιτζτανὴ ραχατσὴζ ὁλμοὺς ουτού. Πὸϊλὲ τάχι Χριστοσοὺν σαγιρτὶ ὁλμάκ ἰστεγὲν χὲρ ἀτὲμ, καλπὶ γαράζ οὺ νεφσανιγετὲ ἐσὶρ ὁλούρσα, χασμὶ ἱλὲ παρησὴπ φεναληγὴ καλπιντὲν τὲφ ἔτμετικτζε βιτζτανὴ ραχὰτ, βὲ κεντισὶ 'Αλλαχὰ μακποὺλ ἀτὲμ ὅλματηγγηνη πιλερὲκ, καπαχατηνὴ ἰκρὰρ ἐτὶπ χασμιντὲν ἄφβ τιλεμεγὲ χαζὴρ πουλουνμαλὴ τήρ.

ΚΟΝΤ ΑΡΝΙΜ

Σερπὲστ βὲ πιγαραζανὲ γιαζὰν 'Αλαμὰν γαζεταλαρηνὴν κιάφφεσι, Κὸντ 'Αρνιμὶν Παρὶζ σεφαρετινὲ μουτεαλλὶκ πάζη ἐβράκη ρεσμιγεγὶ σὲτρ ἐϊλετιγιντὲν τολαγιὴ τεβλὲτ ταραφηντὰν μουχακεμιγὲ τζεκιλτιγινὶ χακκλὴ ἄττ ἐτέγιορλαρ. Κόντη μουμαϊλέϊχ 'Αλμανία τεβλετινὶν ἓν μουτεπὲρ βὲ ἔχλη μαλουμὰτ μεμουρλαρηντὰν πιρὶ ἰσέτε, νὲ ρουτπεσὶ νὲ τάχι μαλουματὴ, τεβλετὲ μουτεαλλὶκ ὁλὰν ἐβρακὴ σὲτρ ἐτμεγὲ ὀνὰ σελαχιγὲτ βερίρ. Μουμαϊλέϊχ, μεζκοὺρ ἐβρακὴν πρὲνς Πίζ-

μαρκ ίλὲ ὸλὰν ταβατὰ κεντισινὲ λαζὴμ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτὲρ, λάκιν Ἀλμανιανὴν νιζαμὴ κιμσεγὲ κεντινὶ βικαγὲ ἐτμετὲ πιλὲ ρεσμὶ ἐβράκ κουλλανμαγὰ ρουχσὰτ βερμέζ. Κὸντ Ἀρνὶμ ταβασηνὴ ἰμπερατορὰ τεπλὶγ ἐττὶ ἰσέ τε, ἰμπερατὸρ ὅλ ταβανὴν μεχκεμελερὲ τεπλὶγ ὸλουνμασηνὰ καρὰρ βερτί. Ἀλμανία μεχκεμελερὶ ἰσὲ ἄσλα πόγιοὺκ κουτζοὺκ ἀγιὴρτ ἔτμεγερεκ πιγαραζανὲ ἰχκάκη χάκκ ἐτμὲκ παπηντὰ μεσχοὺρ τηρλάρ.

Ἀλμανιατὰ πελετὶ βὲ ἀσκερὶ μεμουρλαρὴν τζουμλεσιντὲν σηκὴ ἰταὰτ ταλὲπ ὸλουνούρ. Ἔν ἀλὶ πελετὶ βὲ ἀσκερὶ μεμουρλὰρ ἰλὲ τάχι, πιλὰ φὲρκ, σὸν τερετζὲ σιττέτλε μουαμελὲ ὸλουνούρ. Φρανσὴζ μουχαρεπεσιντὲ ἔν μούτεπὲρ βὲ ἰμπερατοροὺν τοστοὺ ὸλὰν πὶρ τζενεράλ, πὶρ χοὺτζουμοὺν βακτὴ χακκηντὰ κεντινὲ βεριλὲν ἐμρὶ γιανλὴς ἀνναμὴς ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν, τὲρ ἀκαπ μεμουριγετιντὲν ἄζλ ὸλουντού.

Ἀλμανία τεβλετινὶν τουττουγοὺ ποὺ σετὶτ νιζὰμ γάγετλε σὲρτ ἰσέ τε, τζὸκ μὸυεσσὶρ τὶρ, τεβλετὲ τάχι πόγιοὺκ κουβὲτ βερίρ.

ΧΙΝΔΔΕ ΚΗΖ ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡΗΝ ΟΛΔΟΥΡΟΥΛΑΜΕΣΙ

Λήντην Τάϊμζ γαζετασηνὴν μουχπιρὶ Καλκατατὰν σού βέτζχλε γιαζάρ. «Πουντὰν ακτὲμ Χιντὲκι Ἰνκλιζ χόυκόυμετὶ, μεμαλίκι μεζπουρενὶν σεμὰλ ταραφηντὰ Ρατζαποὺτ νὰμ Χὶντ καπιλεσιντὲ τζαρὶ ὸλὰν κὴζ τζοτζουκλαρὴ ὸλτόυρμὲκ ατετινὶ καλτηρμαγὰ τζὸκ τζὰχτ ἐττὶ ἰσέ τε, μεραμηνὰ μουβαφφὰκ ὸλάμαγιηπ, νίχαγετ πουντὰν πὶρ πουτζοὺκ σενὲ κατὰρ ἐββὶλ μεζκοὺρ νιγὲτ ὸὺζρὲ γενὶ πὶρ τερτὶπ κουλλαντή. Χὲρ χάνκη κοϊτὲ 100 τζοτζουκτὰ ἔν ἀζὴ 40ὴ κὴζ ὸλμάζσα, ἐχαλισὶ κατὶλ τεγιοὺ ἰτιπὰρ ὸλουναρὰκ, κατλὲ μὸυσταχὰκκ σουρεττὲ μὸυτζαζὰτ ὸλουνατζὰκ τεγιοὺ τεβλὲτ ταραφηντὰν ρέσμεν ἴλὰν ὸλουντού. Ποὺ νιζαμτὰν σὸὺ νετιτζὲ χασὴλ ὲλτού κι, ὅλ μεμαλικὶν γιαρὴμ μιλιὸν ἐχαλισὶ ὸλὰν κόυτζοὺκ πὶρ κητασηντὰ, 18 ἄτ ζαρφηντὰ 12,854 κὴζ τζοτζοὺκ γελὰκ ὸλμακτὰν κουρτουλτού. Ποὺ νιζαμτὰν σόνγρα πιλὲ, ὅλ καπιλετὲ 101, 092 ὸγλὰν τζοτζουγὰ νισπέτλε ἄντζακ 54,712 κὴζ τζοτζοὺκ πουλουντού. Ἰστὲ πουτπερεστλιγὶν βαχσιγετί! Ὸϊλὲ πὶρ μεμαλικὶ Ἰνκλιζ μιλλετινὶν χόυκμόυνὲ κετζιρὲν Κατὲρ νὲ κερεμκιανὶ τίρ!

ΧΙΝΔΔΕ ΙΝΣΑΝ ΓΕΓΕΝ ΧΑΙΒΑΝΛΑΡ

Χιντὲ πουλουνὰν καπλὰν τζινσινὶ μὰχβ ἐτμεγὲ πὲκ τζὸκ γαϊρὲτ βὲ τεβὰμ ὸλουντοὺ ἰσέ τε, μεζκοὺρ μεμαλικτὲ χάλα τζὸκ τζαναβὰρ πουλουνούρ. Πουνλαρὴν ἔν μουζιρρὶ ἰχτιγιὰρ καπλανλὰρ τήρ. Καπλὰν ἰνσὰν ἐτὶ γεμεγὲ ἀληπμὴς ὸλτουγουντὰν, πασκὰ οὺφὰκ τεφὲκ χαϊβανλαρὴ ἀβλαμὰκ ἰτζοὺν ὁρμανλαρτὰ κέζμεγιπ, ἔββελα τζατὲ γιολλαρὴ πεκλὲρ, σόνγρα ἀζὰρ ἀζὰρ κοϊλὲρ βὲ τζιφτλικλὲρ οὺζερινὲ χοὺτζοὺμ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτὲρ. Χιντὶν γιάληνηζ πὶρ ἐγιαλετιντὲ ἴσπου ἰνσὰν γεγιτζὶ τζαναβαρλαρὴν γιάληνηζ πὶρ τανεσὶ ἄζ βακὴτ ζαρφηντὰ 127 κισὶ παραλατὴ, ὸϊλέ κι τζατὲ γιολτὰν κετζμεγὲ κίμσε τζεσαρὲτ ἐτέμεζ ὸλτού. Πὶρ πασκὰ καπλὰν οὺτζ γιηλτὰ 150 κισὶ ὸλτουρούπ γετιγιντὲν, πάζη κοϊλερὶν ἐχαλισὶ κοϊλερινὶ πρακὴπ κατζμαγὰ μετζποὺρ ὸλτουλάρ. Πενκαλτὰ ἀλτὴ σενὲ ζαρφηντὰ τζαναβαρλαρτὰν ὸλενλερὶν σαγιησὴ 13,401ὲ παλὶγ ὸλμούς τούρ. Ποὺ κατὰρ ἀτεμτὲν 4,218ὶ καπλανλαρτὰν, 4,287σὶ κουρτλαρτὰν, 1,407σὶ καπλανὰ πενζὲρ πελὲνκ νὰμ πὶρ νεβ τζαναβαρτὰν, 105ὶ ἀγιουλαρτὰν, πακὶ καλανλὰρ τάχι πασκὰ τζὶνς τζαναβαρλαρτὰν παραλανμησὶλὰρ τεγιοὺ ζὰνν ὸλουνούρ. Ποὺ τζὸυμλὲ ἴλὲ Ἰνκλιζ τεβλετὶ 18,196 ρὲς ὸλτουρούλμούς τζαναβὰρ ἰτζοὺν ὸλτούρὲν χιμσελερὲ μούκιαφὰτ ὸλαρὰκ 8 πὶν κατὰρ Ἰνκλιζ λιρασὴ βερμὶς τίρ. Γιαληνηζ πὶρ καπλὰν κελλεσὶ ἰτζοὺν 100 λιρὰ βερτιγὶ βάρ. Ἰστου χαϊβανλαρὴν ἐττιγὶ πούντζα χασαρατὴν σεπεπὶ πὶρ ἄζ τάχι γερλιλὲρ τίρ· τζούνκι πάζη σεμτλερὶν γερλιλερὶ καπλανὴ ἀλλὰχ μακαμηντὰ τουτούπ, ὸνούν γαζαπηνὴ ταχρὶκ ἔτμεσινλερ τεγιοὺ κορκουλαρηντὰν, ἄσλα καπλὰν τουτμὰκ γιάχοτ ὸλπούρμὲκ ἰστεμεζλέρ.

ΤΟΥΑΦ ΠΙΡ ΧΙΚΙΑΓΕ

Ἀλμανία γαζεταλαρηνὴν πιριντὲ σοὺ τουχὰφ χικιαγὲ νὰκλ ὸλουνούρ. Κατολὶκ παπαζὴν πιρὶ γιακηνλαρτὰ Παβιερανὴν πὶρ σεχριντὲ Ἐσκὶ Κατολὶκ τενιλὲν μεζχὲπ ἀλεϊχιντὲ βὰζ βερὶπ μεζκοὺρ μεζχεπὶ ὸϊλὲ φενὰ βὰσφ ἐττί κι, βαζὴ τινλεγὲν τζαχὶλ ἐχαλὶ φικιρλεριντὲν, «Ἐσκὶ Κατολικλὲρ νε κότοὺ ἀτεμλὲρ ἰμὶς, νὲ τινσὶζ ἀτεμλὲρ ἰμὶς!» τεγερὲκ ὸνλαρτὰν ἰκρὰχ ἐτμεγὲ πασλατὴλάρ. Νίχαγετ παπὰζ, «Ἐσκὶ Κατολικλερὶν τζὸυμλεσί τε τζεχεννεμὲ ατηλμαγὰ λαγιηκ, σεϊτανὶ ατεμλὲρ τὶρ, βὲ ἔγερ γιαλὰν σοϊλέγιορσαμ, τζινλὲρ πενὶ τζαρπσὴν» τετί. Ποὺ σὸζλερὶ χιττέτλε σὸϊλετιγὶ βακὴτ ἐλινὶ μενπερὶν οὺστούντὲ πουλουνὰν κιταπὰ βουροὺπ, κιταπὴ τουσούρτού. Ἀσαγιτὰ μενπερὲ γιακὴν σιγιὰχ οὺσαγὴ ἴλὲ περαπὲρ ὸτουρὰν πὶρ Ἀμερικαλὴ, κιταπὴ ἀλὴπ παπαζὰ κότουρσοὺν τεγιοὺ οὺσαγηνὰ ἔμρ ἐττί. Παπὰζ πὸϊλὲ σιγιὰχ ατὲμ κὸρμεμις ἰτὶ τεγιοὺ κορούνούρ. Σιγιὰχ οὺσὰκ μενπερὶν μερτιβενιντὲν γιοκαρὴ τζηκματὰ, παπὰζ μερτιβενὶν οὺστούντὲν ἀγιὰκ σεστὶ ἀλὴπ, ὅλ ταραφὰ τογρού πακτηγηντὰ, σὶμ σιγιὰχ πὶρ ἀλαμὲτ κὸζουνὲ ἴλιστί. Παπὰζ πουνοὺ κὸρμετὲ πιρτὲν ἄλτ οὺστ ὸλοὺπ, ὅλ ἀραλὴκ, «Ἐσκὶ Κατολικλὲρ χακκηντὰ τετικλεριμτὲ χιλὰφ βὰρ ἠσὰ, τζινλὲρ πενὶ τζαρπσὴν» σὸζλερὶ τεκερρούρ ἐτέγιορ ἰκὲν, τὲρ ἀκαπ σόζουνού τζεβιριπ τιτρεγερὶκ, «Ποὺ τζὸυμλὲ ἴλὲ Ἐσκὶ Κατολικλερτέ τε ἐγὶ ατεμλὲρ πουλουνμασὴ ἰχτιμαλτὲν τὶρ» τετὶ, βὲ τέφα μερτιβενὲ πακὴπ ὅλ σιγιὰχ ἀλαμετὶν κεντινὲ γιακλασήγιορ ὸλτουγουνού κὸρμετὲ, ταχὰ ζιγιατὲ κορκούπ πογούκ πὶρ σὲς ἴλὲ, «Βὰρ, βὰρ, Ἐσκὶ Κατολικλερτέ τε ἐγὶ ατεμλὲρ βὰρ» τεμεγὲ πασλατή. Πουνούνλα τζὶν ζὰνν ἐττιγὶ σιγιὰχ ἀλαμὲτ πρακὴπ κιτὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτεγιὸρ οὺτού, λάκιν πὶρ ταχὰ μερτιβενὲ τὸνούπ σιγιὰχ ατεμὶ κεντὶ γιανὴ πασηντὰ κὸρτουγιούντὲ, «Δζὶν πενὶ τζαρπσὴν, ἔγερ χὲπ Ἐσκὶ Κατολικλὲρ πιζτὲν ἐγὶ τεγιλλέρσε» τεγιοὺ πάγηρμασὴ ἴλὲ περαπὲρ παγιηλὴπ τουσμεσὶ πὶρ ὸλτού.

ΠΑΛΟΝ

Πού τεφά βαρκαμηζά τὲρτζ ὀλουνάν ρεσίμ 'Αμερικανὴν Νιού Γιὸρκ σεχριντὲν χαβαγιά οὐτζουρουλάν παλονούν σουρετὶ τὶρ. Πού ρεσιμτὲ τὸπ σεκλιντὲ ἀγζὴ ἀσαγά τὸνμούς ὀλάν τζισμ, ἰπεκλὶ κουμαστάν γιαπηλμὴς γιουβαρλάκ πὶρ τορπὰ τὴρ, βὲ οὐζεριν ζάμκ γιάχοτ τουτκάλ κιπὶ πὶρ ματτὲ σούρουλμούς ὀλτουγουντάν 'οἰλὲ σηκὴ τὴρ κι, τισαρτάν χαβὰ ὀνούν ἰτζερισινὲ ἰτλεγέμεζ. Χαβὰ ἰλὲ τολού, γιανὶ πὸς πὶρ σισὲ σουγιὰ πατηρηλήρσα, χαβὰ σουτάν χαφὶφ ὀλτουγουντάν, σισὲ τάϊμα σουγιούν γιούζουνὲ τζηκτηγὴ μισιλλὶ, παλονούν τορπασὴ τάχι ἀτὶ χαβατάν χαφὶφ κὰζ τετμιγὲ ὀλουνάν πὶρ νὲβ χαβὰ ἰλὲ τολού ὀλούπ, ἀτὶ χαβατὰ τάϊμα γιοκαρὴ τζηκάρ.

Τορπὰ σιτζιμπτὲν γιαπηλμὴς πὶρ ἀγ ἰτζινὲ ἀληγμὴς τὴρ, ἀγὴν ἄλτ ταραφηντὰ σιτζιμλερὶν οὐτζλαρηνὰ παγλὴ πὶρ καγιὴκ γιάχοτ σαντάλ ἀσηλὴ ὀλούρ. Παλὸν ἰλὲ χαβαγιὰ τζηκμὰκ ἰστεγενλὲρ πού σαντάλὰ ὀτουρουρλάρ. Παλὸν γιοκαρτὰ ζιχρ ὀλουνὰν κὰζ ἰλὲ τολτουρουλτουγού βακὴτ ἰπλὲρ ἰλὲ γερὲ παγλὴ ὀλμαλή κι χαβαγιὰ οὔτζμασην. Νίχαγετ τορπὰ κὰζ ἰλὲ πὶρ ἐγιτζὲ τολτουκτάν, γιολτζουλάρ τάχι σαντάλὰ κιρτικτὲν σόνγρα, ἰπλὲρ κοῦβεριλιρ, βὲ παλὸν χὴζ ἰλὲ γιοκαρὴ τζηκὴπ, χαβανὴν ἰτζινὲ ἐσὲν ρούζγιαρλάρ μαριφετὶ ἰλὲ ἰλερὶ τογρού κιτέρ. Παλονούν ρεϊσὶ ἰστετιγὶ κατὰρ γιούκσεγὲ τζηκτηκτάν σόνγρα ἀσαγὰ ἐνμὲκ ἰστέρσε, κὰζ ἰλὲ τολού τορπανὴν οὔστ ταραφηντὰ ὀλὰν καπαγὴ ἀσαγτάν ἴπ ἰλὲ τζεκὶπ ἀτζὰρ βὲ πὶρ μικτὰρ κὰζ τισαρὴ σαληβερίρ, κὰζ τορπανὴν ἰτζινὲ ἐκσιλτιγινὲ, παλὸν ἄρτηκ γιοκαρὴ τζηκάμαζ· βὲ πὸϊλὲ κὰζ ἐκσιλτίκτζε παλὸν ἀσαγὰ ἐνέρ. Ρεὶς ἰστετιγὶ κατὰρ ἀσαγὰ ἐντικτὲν σόνγρα τέφα γιοκαρὴ τζηκμὰκ ἰστέρσε, μαχσούς πού νιγέτλε περαπὲρ ἀλτηγὴ ἀγὴρ σεϊλερὶ τισαρὴ ἀττηγηντά, παλὸν χαφιφλενὶπ γιοκαρὴ τζηκμαγὰ πασλάρ.

Παλόνλα χαβαγιὰ τζηκανλὰρ, πὶρ ἄζ γιούκσεγὲ τζηκτηκλαρηντά, ἔκσεριγια γερὶν ζεμινινὲ γιακὴν ἐσὲν ρούζγιαρλαρὴν ζηττηνὰ ἐσὲν ρούζγιαρλὰρ πουλουρλάρ. ταχὰ γιούκσεγὲ τζηκτηκλαρηντὰ τάχι πουνλαρὴν ζηττηνὰ ἐσὲν ρούζγιαρλαρὰ ράστ κελιρλέρ. Πού σεπεπτὲν παλονού κουμαντὰ ἐτὲν κιάχ γιοκιαρὴ τζηκαράκ κιάχ ἀσαγὰ ἐνερὲκ, κιτμεγὲ νιγετὶ ὀλὰν μαχαλὲ τογρού ἐσὲν ρούζγιαρ πουλούπ, ἀναύνλα περαπὲρ κιτέρ.

1836τὰ Λοντρατὰν πὶρ παλὸν τζηκὴπ βὲ Ἰνγιλτέρρα ἰλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ ὀλὰν πογαζὴ κετζιπ, ἰτζιντὲ πουλουνὰν οὔτζ Ἰνγλίζ γιολτζουλαρὴ 18 σαττὰ 'Αλμανιανὴν Λοντρατὰν 500 μὶλ οὐζὰκ ὀλὰν Νάσσαβ σεχρινὲ κοτουρτού. Παλόνλα χαβαγιὰ τζηκανλὰρ σιμτιγέτεκ γερὶν ζεμινιντὲν 10,000 ἀρσὴν κατὰρ γιούκσεγὲ τζηκμησλὰρ τὴρ. Παλονούν χαρεκετινὶ κουλλανμακτὰ ὀλὰν κάουτζλούκ, βὲ τορπανὴν γιηρτηλμασηνὴν ἰχτιμαλὶ πού νὲβ γιολτζουλουγούν τερκιὰρ ὀλμασηνά, βὲ πὲκ ἰκτιζαλὴ βακητλαρτὰ πιλὲ κουλλανηλμασηνὰ μανὶ ὀλούρ. Πάζεν μουχαρεπελερτὲ σερασκερλὲρ τούσμενὶν μεβκισινὶ βὲ χαρεκετινὶ ταχκὶκ ἐτσιλὲρ „τεγιού

χαβαγιὰ τζηκμὰκ ἰστεγενλὲρ πού σαντάλὰ ὀτουρουρλάρ. Παλὸν γιοκαρτὰ ζιχρ ὀλουνὰν κὰζ ἰλὲ τολτουρουλτουγού βακὴτ ἰπλὲρ ἰλὲ γερὲ παγλὴ ὀλμαλή κι χαβαγιὰ οὔτζμασην. Νίχαγετ τορπὰ κὰζ ἰλὲ πὶρ ἐγιτζὲ τολτουκτάν, γιολτζουλάρ τάχι σαντάλὰ κιρτικτὲν σόνγρα, ἰπλὲρ κοῦβεριλιρ, βὲ παλὸν χὴζ ἰλὲ γιοκαρὴ τζηκὴπ, χαβανὴν ἰτζινὲ ἐσὲν ρούζγιαρλάρ μαριφετὶ ἰλὲ ἰλερὶ τογρού κιτέρ. Παλονούν ρεϊσὶ ἰστετιγὶ κατὰρ γιούκσεγὲ τζηκτηκτάν σόνγρα ἀσαγὰ ἐνμὲκ ἰστέρσε, κὰζ ἰλὲ τολού τορπανὴν οὔστ ταραφηντὰ ὀλὰν καπαγὴ ἀσαγτάν ἴπ ἰλὲ τζεκὶπ ἀτζὰρ βὲ πὶρ μικτὰρ κὰζ τισαρὴ σαληβερίρ, κὰζ τορπανὴν ἰτζινὲ ἐκσιλτιγινὲ, παλὸν ἄρτηκ γιοκαρὴ τζηκάμαζ· βὲ πὸϊλὲ κὰζ ἐκσιλτίκτζε παλὸν ἀσαγὰ ἐνέρ. Ρεὶς ἰστετιγὶ κατὰρ ἀσαγὰ ἐντικτὲν σόνγρα τέφα γιοκαρὴ τζηκμὰκ ἰστέρσε, μαχσούς πού νιγέτλε περαπὲρ ἀλτηγὴ ἀγὴρ σεϊλερὶ τισαρὴ ἀττηγηντά, παλὸν χαφιφλενὶπ γιοκαρὴ τζηκμαγὰ πασλάρ.

Πὶρ κάτζ σενὲ ἐββὲλ 'Αμερικατὰ πὶρ παλὸν κὰζ ἰλὲ τολτουρουλτουγού βακὴτ, παλονού ἰπλὲρ ἰλὲ ζεμινὶ παγλάμαγιηπ, ἰπλερὶν οὐτζλαρηνὴ ἐρατὰ χαζὴρ πουλουνὰν καλαπαληγὰ τουττουρμουσλάρ. πουνλὰρ ἰσὲ παλονού ζὰπτ ἐτέμεγιπ νιχαγετ ἰπλερὶν οὐτζουνού πρακτηκλαρηντὰ, τζοτζουγούν πιρὶ ἰπλερτὲν πιρωὶν οὐτζουνού κολουνὰ σαρὴπ παγλαμὴς ὀλτουγουντάν, κεντινὶ ἰπτὲν κουρταράμαμης, βὲ σανταλτὰ κίμτε ὄλμαγιαρακ γιάληνης κεντισὶ παλόνλα περαπὲρ χαβαγιὰ τζηκμής. Τζοτζούκ κεντὶ παγλὴ ὀλτουγού ἰπὲ σαρηλαρὰκ γιοκαρὴ τζηκὴπ, πασκὰ ἰπλερὶν ἀρασηντὰν κετζιριλμὶς ὀλὰν πὶρ ταχτὰ οὐζεριντὲ ὀτουρμούς ἰκὲν, τορπανὴν οὔστ ταραφηντὰ ὀλὰν καπαγὴν ὅτὲ περὶ σαλλανμακτὰ ὀλὰν ἰπινὶ τουτούπ τζεκμετὲ, καπὰκ ἀτζηλμὴς, βὲ τορπατακὶ κὰζ ὅλ τελικτὲν οὐτζούπ κιτερὲκ ἐκσιλμετὲ, παλὸν τάχι γιαβάς γιαβάς ἀσαγὰ γερέτεκ ἐνμὶς, βὲ τζοτζούκ κετζερσὶζ κουρτουλμούς.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Νοέμβ. 6, βὲ 'Αλαφ.
Νοέμβ. 18, 1874

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

'Ανάτολου κητληγὴ ἰτζοὺν ἀετζὲν χαφτὰ 'Ιστανπολὰ βαρὶτ ὁλὰν 50,000 κιλὲ πουπταϊτὰν ματὰ, Χητὶβ χαζρετλερὶ 2,000 κιτὶ ἰτζοὺν πιρὲρ γιαγμουρλούκλα πιρὲρ κὰτ πεγιάζ τζαμασὴρ, γιανὶ κὸμλὲκ βὲ τιζλίκ, βὲ σάϊρ κὴς ἐλπισεσὶ κὸντερμιές. Χητὶβ χαζρετλερινὶν ἴσπου χετιγελερὶ, κητλὴκ ὁλὰν βιλαγετλερὶν πιτζαρελερινὲ Τοὺρκ κητλὴκ κομισιονουνοὺν γετὶ ἰλὲ γιακηντὰ τεβζὶ ὁλουνατζάκ.

—Δόκτωρ Τόμσην ἀετζὲν χαφτὰ 'Ανάτολου κητληγηνὰ τουτζὰρ ὁλανλαρὰ ἰανὲ ἰτζοὺν 336 "Ινὰλιζ λιρασὴ ταχὰ καποὺλ ἐττί. Ποὺ μεπλαγὴν 100 λιρασὴ Χριστιὰν φουκαρασηνά, 236σὴ τάχι 'Ισλὰμ φακιρλερινὲ τεβζὶ ὁλουνατζάκ.

— Γιοὺζ λιρὰ τάχι μεζκοὺρ νιγετὲ μεπνὶ 'Αμερικατὰν βαρὶτ ὁλμουζ τούρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν 'Ερμενιλερὶν πατριγὶ κεντὶ τάχτη ἰταρεσιντὲ πουλουνὰν τζεμαατὰ πὶρ μεκτούπη οὺμουμὶ νεὲρ ἐτὶπ, 'Ανάτολου κητληγηνὴν ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλανλὰρ ἰτζοὺν ἰανὲ βερσινλὲρ τεγιοὺ νασιχὰτ ἐτέρ.

— Ρουσιαλὴ μετζοὺρ 'Ερμενὶ ρεσσὰμ, Χοβχαννὲς 'Αϊβαζόβσκι, ἐχαλιγὲ σέϊρ ἰτζοὺν 'Απτουλλαχιανλαρὴν φωτογραφχανεσινὲ κεντὶ χούνερὶ ὁλὰν πὶρ ρεσμὶ κοτουρτμούζ. "Ισπου ρεσιμτὲ φουρτουνατὰ τελέφ ὁλμουζ πὶρ κεμινὶν ταϊφελερὶ σετὶτ πορὰ βακτὴ σαντὰλ ἰλὲ καραγιὰ τογρού κιτμεκτὲ τιρλέρ. Μουμαϊλέϊχ 'Ιστανπολτὰ ὁλτουγοὺ ἐσνατὲ κεντὶ γεμσεχριλεριντὲν πογιούκ ριαγὲτ κορμούζ, βὲ Ζάτη σαχανὲ ἰτζοὺν πὶρ κὰτζ τενίζ ρεσιμλερινὶν καπασηνὴ τζηκαρμὴς, βὲ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Κηρημτὰ κεντὶ βατανὴ ὁλὰν Κεφεγὲ κιτμὲτ οὺζρὲ ἀετζὲν χαφτὰ 'Ιστανπολτὰν τζηκμὴς, λάκιν ταχὰ γιολὰ τζηκμαζτὰν, 'Ανάτολου κητληγὴ ἰτζοὺν 'Ερμενὶ πατριγινὲ 50 λίρα ἰανὲ κὸντερμιές.

— 'Ιστανπολτὰ γενὶ τουλουμπατζηλὰρ πολούγιουνὲ κατηλμὰκ οὺζρὲ πὶρ πολούκ Ρούς τουλουμπατζηλαρὴ 'Ιστανπολὰ ἀελετζεκλὲρ τεγιοὺ ἀετζὲν χαφτὰ Λεβὰντ Χεραλτὰν ὁλαρὰκ βερτιγιμὶς χαβατισὶν γιανλὴς ὁλτουγοὺ ἀνναπηλμὴς τήρ. Ρουσία ἰμπερατορού χαζρετλερὶ Ζάτη σαχανεγὲ ἄντζακ πὶρ γιανγὴν τουλουμπασὴ χετιγὲ ἐτμὶς, βὲ ἰκὶ νεφὲρ Ρούς ζαπιτλερὶ μεζκοὺρ τουλουμπαγιὴ 'Οτεσσατὰν ἀετιρὶπ Τοπχανεγὲ τζηκαρμηζλάρ.

— Λὰ Τουρκὶ γαζετασηνὴν σιζοὺνὲ ναζάρεν, Ρούμ πατριγινὶν τάχτη ἰταρεσιντὲ κιαφὶ μικτὰρ νάκτ ἀκτζὲ πουλούνματὴηγηνταν, πατρὶκ χαζρετλερὶ πατρικχανενὶν πορτζ βὲ μεσαριφινὶ τετιγὲ ἐτεπιλμὲκ οὺζρὲ 20,000 λίρα ἰστικρὰζ ἰτζοὺν Πάπη ἁλιγὲ μουρατζαὰτ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς.

— Τοὺρκ γαζεταλαρηνὴν σοζοὺνὲ ναζάρεν, Ζάτη σαχανελερὶ Πεσικτασὰ γιακὴν ἰκισὲρ σεριφελὶ τὸ'ρτ μιναρεσὶ ὁλὰν βὲ 'Ιστανπολτὰ πουλουνὰν τζαμιλερὶν κιάφρεσιντεν πογιοὺκ πὶρ τζαμὶ γιαπτηρμὰκ νιγετιντὲ τίρ.

— 'Εμεκτζιλερὶν τζηκαρτηγὴ ἐκμεγὶν ὁκκασὴ ποὺ κὸυνλερτὲ 2 γουρουσὰ, σιμιττζὶ ἐκμεγινὶν ὁκκασὴ ἰσὲ 70 παραγιὰ ἐντιριλτί.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μαλιγὲ ναζαρετινὶν πὰς κιατιπὶ Μεχμὲτ Φέβζι ἐφεντὶ τεελίφ ἐττιγὶ Τουρκία τεβαριχινὶν οὺτζουντζοὺ τζιλτινὶ γιακηντὰ τάπου νεὲρ ἐττιριμίς. Ποὺ τζιλττὲ ἰκιντζὶ σουλτὰν Μουρὰτ ἰλὲ ἰκιντζὶ σουλτὰν Μαχμουτοὺν ἐγιαμὴ σαλτανατηντὰ Βουκοὺ πουλὰν ἀχβὰλ νάκλ ὁλουνούρ.

— Λεβὰντ Χεραλττὰ ὁκουντουγουνὰ ναζάρεν 'Αϊτὴν χοὺκοὺμετινὶν σαντὴκ ἐμινινὶν ἐμανέτεν γιανηντὰ πουλουνὰν τεβλὲτ ἀκτζεσιντὲν 14,000 λίρα σιρκὰτ ἐτμὶς ἐλτουγοὺ τεπεϊγιοὺν ἐτμὶς, βὲ πουνοὺν οὺζερινὲ χοὺκοὺμὲτ ταραφηντὰν μερκουμοὺν ἐβὶ βὲ τζιφτλικλερὶ ζὰπτ ὁλουναράκ, κεντισὶ τάχι 7 σενὲ πρανκαπέντ ὁλμακληγὰ χοὺκμ ὁλουνμούζ.

— Προυσατὰ, 'Ενκοὺροὺτὲ βὲ Τραπζουντὰ ὁλτουγοὺ μισιλλὶ, 'Ερζρουμτὰ τάχι Κατολὶκ 'Ερμενιλερὶν ἐπισκοπὸς κοναγὴ ἰλὲ κιλισελερὶ Χασουνιστλερὶν ἐλιντὲν ἁληνὴπ 'Αντιγασουνιστλερὲ τεσλὶμ ὁλουνμούζ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν 300 κατὰρ κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ τζουμχοὺρ μεζκοὺρ κοναγὰ τζεμ ὁλοὺπ κελὲν μεμουρλαρὰ καρσὴ κομουσλὰρ ἰσέ τε, ἀσκερλὲρ κοναγὴν ἰττισαλιντὲ ὁλὰν πὶρ πινατὰν ἰτζερὶ κιρὶπ καλαπαληγὴ ταγητμηζλάρ. Κιλισελὲρ πιλὰ μουκαβεμὲτ τεσλὶμ ὁλουνμουσλάρ· λάκιν Χασουνιστλὲρ κερὲκ ἐπισκοπὸς κοναγηνὴν βὲ κερὲκ κιλισελερὶν πὶλ τζουμλὲ ἐσιὰ βὲ τεζγινατηνὴ ἔββελα καλτηρὴπ κοτουρμουσλέρ.

— Τιρνοβατὰν Γιαμπολουγιάτεκ τούλεν 65 μὶλ κατὰρ ὁλὰν τεμὶρ γιολοὺ χαττὴ τεκμὶλ ὁλμουζ ὁλτουγουντὰν, ἄζ βακηττὰν ἐχαλιγὲ βὲ τιτζαρετὲ κουσὰτ ὁλουνατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζοὺνὶ ναζάρεν, Ὀκτ. 1/13τὲ Συριατὰ Λαττακιαγιὰ γιακὴν Κερτσὲρ νὰμ καριγετὲ πὶρ πολούκ Ὀτμανλὴ ἀσκερὶ 'Αμερικαλὴ μισιονερλερὲ μουτεαλλὶκ ὁλὰν πὶρ χανεγὶ πασὴπ, τὸ'ρτ νεφὲρ μεκτεπ χοτζαλαρηνὴ τουτοὺπ ζεντζιρπέντ κοτουρμουσλέρ. Λεβὰντ Χεραλτὴν καβλίντζε ποὺ χαπὲρ 'Ιστανπολτὰ πουλουνὰν ἐλτζιλερὶν γάγετλε κουτζοὺνὲ κιτμὶς, βὲ Πάπη ἁλὶ, κορουνουσὲ ναζάρεν γιανλὴς ἀνναμακτὰν γιάχοτ πάζη ἐτνὰ μεμουρλαρὴν τεασσουπουντὰν νεσὲτ ἐτμὶς ὁλὰν ποὺ κεϊφιγετὶ πιρτὲν τακπὶχ ἐτὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— 'Αρναβουτλουγοὺν Σόκότρα σεχρινὶν βαλισὶ ταραφηντὰν βεριλὲν ρέσμι χαπερὲ ναζάρεν, κετζεντὲ Ποτκορίτσα ἰλὲ Ζετατὰ βουκοὺ πουλὰν ἐσεφενκὶζ ἰχτιλαλὰ ἰλχὰκ πουλουνανλαρτὰν 30 Μουσλούμὰν ἰλὲ 2 Χριστιὰν ἄχζ οὺ κιρὶφτ ὁλουνμουσλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Κετζὲν οὺτζ ἄϊ ζαρφηντὰ, Φρανσανὴν μεπουσὰν μετζλισινὶν τατιλὶ ἐσνασηντὰ, νακὶς ὁλὰν μεπουσλαρὴν γερινὶ τολτουρμὰκ οὺζρὲ ἰντιχὰπ ὁλουνὰν γενὶ μεπουσλαρὴν 20σὶ τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ, 2σὶ τάχι Ναπολεὸν ταραφταρὴ τήρ. Μετζλὶς γιακηντὰ πασλαγιατζάκ ὁλτουγουντὰν, τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ ὁλὰν μεπουσὰν, τζουμχουριγετὶν ρέσμεν ἰλὰν ὁλουνμασὴ γουσουσουντὰ ἐλτὲν κελὲν γαϊρετὶ τιρὶγ ἔτμεγετζεκλερ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούρ.

— Ποὺ γεὴλ Φρανσατὰ οὺζοὺμ μαχσουλοὺ γάγετλε πὸλ βὲ ἐγὶ τίρ. Μαχσοὺλ πὶρ κὰτζ γιοὺζ μιλιὸν ὁκκαγιὰ παλίγ ὁλοὺρ τεγιοὺ ταχμὶν ὁλουνούγιορ.

— Παπανὴν νεζτιντὲ γιαρὴμ ρεσμὶ ὁλὰν "Ινὰλιζ ἐλτζισὶ σὶμτι κερὶ τζαγρηλμὴς, βὲ μεζκοὺρ ἐλτζιλὶκ λὰγβ ὁλουνμουζ τούρ.

— 'Ισπανιατὰ Καρλιστλὲρ Φρανσανὴν χουτουτουνὰ γιακὴν ὁλὰν 'Ιροὺν σεχρινὶ τοπὰ τουτμουσλὰρ ἰσέ τε, γενιλὶπ ταγλαρὰ κατζμαγὰ μετζποὺρ ὁλμουσλάρ.

— Τζὶν ἰλὲ Δζαπὸν τεβλετὶ ἀρασηντὰ ζουχουρὰ κελὲν μαραζὰ γιακηνλαρτὰ τεσβιγὲ ὁλουντού. Τζὶν τεβλετὶ Δζαπὸν τεβλετινὲ πὲρ βέτζχη πεσὶν 170,000 "Ινὰλιζ λιρασὴ τετιγὲ ἐτετζὲκ, Δζαπὸν τεβλετὶ τάχι ἀσκερινὶ Φορμόζα ἀτασηντὰν κερὶ τζεκετζέκ.

'ΑΜΕΡΙΚΑ.

1876τὰ, 'Αμερικανὴν Φιλαδελφία σεχρινὲ κουσὰτ ὁλουνατζάκ σερκὶϊ οὺμουμιγὲ ἰτζοὺν 'Αμέρικα τεβλετὶ ταραφηντὰν τουβέλη ἐτζνεπιγεὲ κὸντεριλὲν ταβὶτ, χάλα 21 τεβλὲτ ταραφηντὰν καποὺλ ὁλουνμούζ τούρ. Σερκὶ ἰτζοὺν τζεσὶμ χαζηρλὴκ κορουλούγιορ, βὲ λαζὴμ ὁλὰν ἐπιγενὶν ἰνσασὴ σεριὰν ὁλερὶ κοτουρουλμεκτὲ τίρ.

Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπασὶ ΑΓΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΠΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 13. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 25) 1874. ΝΟΥΜ. 46

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Μεϊχανελερίν καπανμασή. — Άφρικατὰ Χριστιανλάρ. — Έλλὶ σενὲ σεμερεσί. — Άμερικατὰ Πὸρτ σιρκετί. — Τουρκιατὰ Ἰνζιλὶ μεμουρλάρ. — Ἰνζιλὶ Ἰττιφάκ. — Τζοτζουκλαρὴ λατίφ βὲ μερχαμετλὶ ὀλμαγὰ ταλίμ ἐτμέκ. — Ἀμέρικα γιαπανιλερί. — Ζάπτ. — Πολιτικὰ χαβατίσι.

ΜΕΙΧΑΝΕΛΕΡΙΝ ΚΑΠΑΝΜΑΣΗ.

ΠΕΤΡΟΠΟΥΡΓΔΑ βὲ Μοσκουατὰ σεργχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλὲρ σατὰν χάιλη τὸυκκιανλάρ γιακηντὰ χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν καπατηλτηλάρ, βὲ πού μακουλὲ τὸυκκιανλὰρ τζατὲ γιολλαρτὰ, μεϊτανλαρτὰ, βὲ κιλισελερὲ γιάχοτ χόυκόυμὲτ μαχαλλερινὲ γιακὴν ἀτζηλμασηνλὰρ τεγιὸὺ τενπίχ ὀλουντού.

ΑΦΡΙΚΑΔΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΔΑΡ

Κετζὲν κὴς μεβσιμιντὲ Ἀφρικατὰ Ἀσαντὶ καπιλεσὶ ἰλὲ Ἰνγλιζλὲρ ἀρασηντὰ ὁλὰν μουχαρεπετὲ 15,000 γερλὶ ἀσκερὲ κουμαντὰρλὴκ ἐτὲν Κλήβηρ νὰμ Ἰνγλιζ μιραλαγιὴ, γιακηντὰ Ἰνγιλτερρανὴν Παρλαμέντ μετζλισινὲ ἰρσὰλ ἐϊλετιγὶ πὶρ μεκτουπτὰ τέρκι, μεζκὸὺρ γερλὶ ἀσκερτὲν ἄντζακ ἰκὶ πὸλόυγὲ τὰμ ἐμνιγετὶ βὰρ ἠτὴ, βὲ πού ἰκὶ πὸλόὺκ τάχι Ἰζβιτζεραν̀ὴν Παζὲλ σεχριντὲν κὸντεριλὲν μισιονερλὲρ γετὶ ἰλὲ τερπιγὲ ὁλμούς γερλὶ Χριστιανλὰρ ἠτὴ.

ΕΛΔΙ ΣΕΝΕ ΣΕΜΕΡΕΣΙ

Σάπηκ Χιντιστὰν βαλισὶ λὸρτ Λορενσὶν σὸζόυνὲ ναζάρεν, Χιντισταντὰ Ἰνγλιζ χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν ὁλὰν σὸν ταχρὶρ μόυτζιπίντζε, 300,000 πουτπερὲστ Χιντλιλὲρ μισιονερλερὶν γαϊρετὶ ἰλὲ Χριστιὰν ὁλμουσλάρ, βὲ πινλὲρ ἰλὲ κιμσελὲρ τάχι κάλπεν Χριστιανληγὰ μεϊγιὰλ ἰσελέρτε, πέϊν ἐλ ἐχαλὶ ἰτιπαρλαρηνὴ γάϊπ ἐτμὲκ κορκουσουντὰν νατὶ, τίνι Μεσιχιγὶ ἀλένεν ἰκρὰρ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμεγιορλαρ.

Σαντβίτζ βὲ Νιού Ζελὰντ βὲ Φιτζὶ νὰμ ἀταλαρὴν βὲ ταχὰ πασκὰ ἀταλὰρ ἐχαλιλερὶ πουντὰν ἄζ βακὴτ ἐββὲλ ἀτὲμ γεγιτζὶ βαχσιλὲρ ὁλοὺπ, σίμτι μεμνούν ὁλαρὰκ Ἰντζιλὶ καπούλ ἐτμισλὲρ τίρ.

Αὐστραλιατὰ γερλιλερτὲν 250,000 τζὰν, Ματαὰασκαρτὰ 300,000, Χιντὶν Ἰνγλίζ τεβλετινὲ ταπὶ ὅλμαγιαν κησμηντὰ 100,000, βὲ Ἀφρικανὴν γερλιλεριντὲ κέζαλικ πινλὲρ ἰλὲ τζανλὰρ Χριστιὰν ὁλμουσλὰρ τήρ. Βὲλ χασὴλ ἴσπουσὸν ἐλλὶ σενὲ ζαρφηντὰ 1,000,000 τὰν ζιγιατὲ πουτπερεστλὲρ τίνι Μεσιχιγὶ καπούλ ἐτμισλὲρ τίρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΔΑ ΠΟΡΔ ΣΙΡΚΕΤΙ

Σενὲ 1874, Αὔγουστος 31 τὲ τεκμὶλ ὁλὰν πὶρ γιὴλ ζαρφηντὰ Πὸρτ σιρκετινὶν κιαφφὲϊ βαριτατὴ 95,651 Ὀσμανλὴ λιρασὴ κατὰρ ὁλτού. Σενέϊ μεζπουρετὲ πουτοὺν μεσαρὶφ, σαπὴκ πὸρτζ ἰλὲ περαπὲρ, 101,739 λιραγιὰ παλὶγ ὁλτού. Ἴμτι, παλατὲ μεζκὸὺρ ταριχτὲ, Πὸρτ σιρκετινὶν πορτζοὺ 6,088 λιρὰ ἰτί.

Σὶρκέτη μεζπουρὲ ἰλὲ παγλὴ ὁλὰν μισιονὲρ μαχαλλερὶ 72, γερλὶ βαϊζ μερκεζλερὶ τάχι 497 τίρ.

Ἔρκὲκ βὲ νισὰ, τζούμλε μισιονερλερὶν σαγιησὴ 376 τήρ.

Χὲπ τζοπανλαρὴν σαγιησὴ 106, βαϊζλερὶν 292, χοτζαλαρὴν 450, κιταπτζηλαρὴν βὲ σάϊρ γιαρτημτζηλαρὴν σαγιησὴ 159, χέπισινιν πιρτὲν σαγιησὴ 1,381 τίρ.

Μεζκὸὺρ σιρκὲτ ἰλὲ παγλὴ ὁλὰν κιλισελερὶν σαγιησὴ, ἴπτιτάταν περού, 222, κιλισὲ ἀζαλαρηνὴν σαγιησὴ ἰσὲ 10,604 τούρ· πουνλαρὴν 1,021ὶ κετζὲν σενὲ κιλισεγὲ ταχὶλ ὁλτού.

Σὶρκὲτ ἰλὲ παγλὴ ὁλὰν ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπλερινὶν σαγιησὴ 12, βὲ ταλεπενὶν σαγιησὴ 391 τίρ· κηζλὰρ ἰτζοὺν κετζελὶ κὸυντὸυζλὸὺ μεκτεπλερὶν σαγιησὴ 21, σαγιρτλερινκὶ τάχι 672 τίρ· ἀτὶ μεκτεπλερὶν σαγιησὴ 551, βὲ σαγιρτανὴν σαγιησὴ 20,490 τήρ.

Κερὲκ σίμτι βὲ κερὲκ πουντὰν ἐββὲλ Πὸρτ σιρκετινὶν μισιονερλερὶ γετὶ ἰλὲ Σαντβίτζ ἀταλαρηντὰ, Πεϊρουττὰ βὲ Ἰστανπολτὰ κετζελὶ κὸυντὸυζλὸὺ ἐρκὲκ μεκτεπλερὶ κὸυτὰτ ὁλουνμοὺς τούρ. Πὸϊλὲ πὶρ μεκτὲπ τάχι Σεϊλὰν ἀτασηντὰ, πὶρ τε Ἀϊνταπτὰ κὸυτὰτ ἐϊλεμὲκ νιγετὶ ἰλὲ σίμτι Ἀμερικατὰ ἀκτζὲ τοπλαμαγὰ γαϊρὲτ ὁλουνούγιορ.

ΤΟΥΡΚΙΑΔΑ ΙΝΔΖΙΔΙ ΜΕΜΟΥΡΛΑΡ

Ἀγγελιαφοροσοὺν σαπὴκ μὸυελλιφὶ μίστηρ Πλὶς, πουντὰν τζὲντ χαφτὰ ἐββὲλ Πὸρτ σιρκετινὶν Ἀμερικατὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν σενεβὶ μετζλισιντὲ χαζὴρ πουλουναρὰκ, Τουρκιατὰ γερλὶ Ἰντζιλὶ μεμουρλάρ, γιανὶ τζοπανλὰρ, βαϊζλὲρ βὲ γιαρτημτζηλὰρ χακκηντὰ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐϊλεμίς. Ἀμέρικα γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν σὸζόυνὲ ναζάρεν, μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνανλὰρ νούτκη μεζπουροὺ πὸγιὸὺκ τικκάτλε τινλεμισλέρ· πασκὰ πὶρ γαζετὰ μεζκὸὺρ νουτκοὺ μετιχὲ τεσμιγὲ ἐτέρ. Κυρ. Πλισὶν ζικρ ἐττιγὶ ματὶτελὲρ μουχτασάρεν σουνλὰρ τήρ.

1. Τουρκιατὰ γερλιτὲν ὁλὰν Ἰντζιλ μεμουρλαρηνὴν σαγιησὴ μισιονερλερινκιντὲν πιρὲ ὀὺτζ ζιγιατὲ τίρ.

2. Νὲὸρ ὁλουνὰν τεελιφατὴ χαζὴρ ἐτμὲκ, βὰζ ἰτζοὺν ζιγιαρετὲ κεζμὲκ, κέζαλικ τζοπὰν, βαϊζ, χοτζὰ βὲ κιταπτζὴ χηζμετλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ παπηντὰ γερλὶ μεμουρλαρὴν γιαρτημὴ ἐλζὲμ τίρ.

3. Κυρ. Πλὶς, μεζκὸὺρ γερλὶ μεμουρλαρτὰν τζογουνοὺν κεντὶ χεμσεχριλερὶ ταραφηντὰν Χριστοσοὺν οὐγρουνὰ μεσακ-

κατὰ τὸυτζὰρ ὸλὶτουκλαρηνὴ τάχι ζικρ ἐτμὶς τὶρ.

4. Τουρκιατὰ Ἰντζιλὶν νεὲρ ὸλουνμασηντὰ, γερλὶ μεμουρλαρὴν μουαβενετὶ γιηλὶτὰν γιηλὰ ἀρτματὰ ὸλὶτουγουντὰν, Ἰντζὶλ ἰσινὶν μεσουλιγετὶ νίχαγετ κιάμιλεν ὸνλαρὴν ὸὺζερινὲ τὲβρ ὸλουνατζαγηνὴ τάχι ζικρ ἐτμίς.

Κυρ. Πλὶς σοὺ μὸυταλεαγιὴ τάχι ἐτμὶς τὶρ κι, γερλὶ μεμουρλὰρ ἰλὲ ἐτζνεπιλερὶν ἀρασηντὰ πάζεν ζουχοὺρ ἐτὲν ἐφκιὰρ φαρκὴ ὸνλαρὴν πιρλικτὲ ἰσλεμελερινὲ ζιγιατὲ τακβιγὲτ βερὶρ, βὲ ἔγερ γερλὶ μεμουρλὰρ ἐτζνεπιλερὶν ἐφκιαρηνὴ πιλὰ τεφτὶς βὲ ἰσκιὰτ καπὸυλ ἐτσελὲρ, πιρλικτὲ ἐγὶ ἰσλεγέμεζλερ. Γερλὶ μεμουρλαρὴν μισιονερλὲρ ἰλὲ πιρλικτὲ ἰσλεμεσιντὲ, μισιονερλερὶν ἀρζοὺ ἐττιγὶ ἐσὰς, ἄντζακ σερπεστιγὲτ βὲ μὸυσαβὰτ βὲ πιρπιρλερινὲ ριαγὲτ ἐσασὴ τὴρ.

Κυρ. Πλισὶν τεκμὶλ νουτκοὺ ἐλιμιζὲ κέτζμετιγινε τεεσοὺφ ἐτὲρ ἰσέκ τε, Πὸρτ σιρκετινὶν ὅλ πογιοὺκ μετζλισὶ χουζουρουντὰ ὸνοὺν πού ματὶτετὲν πὰχς ἐτμὶς ὸλὶτουγουνὰ πὲκ μεμνούνουζ. Μεμνουνιγετιμὶζ χούσουσα ὸνοὺν σὸν μὸυταλεασὴ χακκηντὰ τὴρ, τζούνκι Τουρκιατὰ χάλα πουλουνὰν μισιονερλὲρ, γερλὶ καρηντασλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ἰσλεμελεριντὲ, παλατὲ μεζκοὺρ ἐσαστὰν πασκὰ ἐσὰς ἰστεμεζλὲρ, βὲ πού μεπτεγὲ καρσὴ χαρεκὲτ ὸλουντουγοὺ χαλτὲ, Τουρκιατὰ πουλουνὰν μισιονερλερὶν, βὲ Ἀμερικατὰ μισιονερλερὶ ταγὶν ἐϊλεγὲν σιρκὲτ ἀζαλαρηνὴν ἐφκιαρηνὰ καρσὴ χαρεκὲτ ἐτιλμὶς ὸλούρ.

ΙΝΔΖΙΛΙ ΙΤΤΙΦΑΚ

ΠΙΡ ΧΑΦΤΑ ΠΙΡΛΙΚΔΕ ΔΟΥΑ ΕΤΜΕΓΕ ΔΑΒΕΤ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 3—10 1875, ΓΙΑΧΟΔ ΡΟΥΜΙ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 22—29, 1874

Ἰντζιλὶ Ἰττιφακὴν ἰχτὰς ὸλουντουγοὺ ταριχτὲν ἰτιπάρεν, τάϊμα τζεσαρὲτ βὲ μενφακάτλα, γενὶ σενεγὶ κουσὰτ ἐτὲν Ἰλκ χαφταγιὴ μαχσουσὶν οὐμουμὶ τουαγιὰ ταχσὶς ἐτμὲκ Ἰντζιλὶ Χριστιανλὰρ πεϊνιντὲ ἀτὲτ ὸλὰ κελμὶς τὶρ. Χὲρ σενὲ, χέμαν πὶρ βακηττὰ βὲ πὸυτὸὺν τὸυνὰ ὸὺζεριντὲ, χισαπσὴζ καλπλερτὲν σεμαγιὰ κὸντεριλὲν τουαλαρὰ τζεβάπεν Χὰκκ Τεαλατὰν ἰχσὰν ὸλουνὰν ρουχανὶ περεκετλερὶ κὶμ σαγιαπιλίρ; Πάζη γερλερτὲ Ρούχ ἐλ κουπσοὺν τὸκὸυλμεσινὶ, τζὸκ τιγιαρλαρὰ Κιτάπη σεριφὶν κιρμεσὶ βὲ Ἰντζιλὶν βὰζ ὸλουνμασηνὴ, κέζαλικ Ἀλλαχὴν λουτφουνοὺν τζεμαατλαρὴν καλπλερὶ βὲ ὁμρὸυντὲ γαλεπὲ ἐτμεσινὶ, ὅλ τουαλαρὴν σεμερεσὶ τεγιοὺ πὰ τεσεκκοὺρ ἄττ ἐτέμεζμιγιζ;

Δὸυνιανὴν ἀχβαλὶ βὲ Χριστοσοὺν κὸρουνοὺρ κιλισεσινὶν ἀχβαλὶ πιζὲ γενιτὲν γενιγὲ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ χεραρετλὶ τουαλὰρ ἐτμεγὲ τεσβὶκ ἐτέρ. Χοὺσουσα Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ ὸλὰν ἰττιφακσηζληγὰ βὲ μὸυτζατελελερὲ, τινσιζλιγὶν βὲ πατηλληγὴν Σέριφ κιταπλαρημὴζ βὲ τίνι Ἰντζὶλ ὸὺζερινὲ ἐττιγὶ σετὶτ βὲ σὴκ σὴκ χὸυτζουμλερὲ ναζάρεν, ἴσπου γενὶ σενεγὶ τεβαζοὺ, ἰμὰν βὲ χαλὶς μουχαππὲτ ἰλὲ καρσηλαγιὴπ, ὀνοὺ πιρλικτὲ Ἀλλαχὴν ἰναγὲτ κὸυρσουσοὺ χουζουρουντὰ χεραρετλὶ τουαλὰρ ἰλὲ πασλαγιαλήμ.

Νασιχὰτ βὲ τουὰ ὸλατζὰκ ματὶτελὲρ

ΠΑΖΑΡ. 3 Ἰαν. Βάζ. — Γιάληνηζ Χριστὸς Πεϊγαμπὲρ, Κιαχὶν βὲ Πατισὰχ τὴρ.

ΠΑΖΑΡ ΕΡΤ. 4 Ἰαν. Τεσεκκοὺρ βὲ ἰκράρ. — Κετζμὶς βακὴτ ὸὺζερινὲ τεφτὶς. Γιάληνηζ τὶλ ἰλὲ τεγὶλ, τὰβρ ἰλὲ τάχι Ἀλλαχὰ μὸυτεσεκκὶρ ὸλμὰκ λουτφουνὰ ναὶλ ὸλαλὴμ τεγιοὺ τουά. Κεντὶ κὸυναχλαρημὴζ βὲ μιλλετιμιζὶν κὸυναχλαρὴ ἰτζοὺν ἀλτζακλανμάκ. Ἀλλαχτὰν γανὶ ἰναγὲτ, βὲ ἰγβαλαρὰ καρσὴ κομαγὰ κουββὲτ τιλεμέκ.

ΣΑΛΙ. 5 Ἰαν. Μιλλετὲ μὸυτεαλλὶκ ματὶτελὲρ ἰτζοὺν τουά. — Κρὰλ γιάχοτ πατισὰχ βὲ χὲπ μεμουρλὰρ ἰτζοὺν, ἀσκερλὲρ βὲ κεμιτζιλὲρ ἰτζοὺν, ζενκινλὲρ βὲ φακιρλὲρ ἰτζοὺν, μαχπουσλὰρ βὲ ἐσιρλὲρ ἰτζοὺν, τερτὶλ βὲ μαχροὺμ καλμὴς κιμσελὲρ ἰτζοὺν, τεατὶ βὲ ζοὺλμ τζεκενλὲρ ἰτζοὺν.

ΤΖΑΡΣΑΜΠΑ. 6 Ἰαν. Φαμιλιαγιὰ μὸυτεαλλὶκ ματὶτελὲρ ἰτζοὺν τουά. — Ἐβὶτ, ἰσὶτ βὲ γουρπεττὲ ἐλὰν τζοτζουκλαρημὴζ ἰτζοὺν, χοτζαλὰρ βὲ βασιλὲρ ἰτζοὺν, ταριλφοὺνοὺν μεκτεπλερὶ βὲ σάϊρ μεκτεπλὲρ ἰτζοὺν, κιλισὲ χατεμελερὶ βὲ Παζὰρ κὸυνοὺ μεκτεπλερὶ ἰτζοὺν.

ΠΕΡΣΕΜΠΕ. 7 Ἰαν. Χαριτζτὲν ματὶτελὲρ ἰτζοὺν τουά. — Χουρριγέτη τινιγενὶν πὸυτοὺν τὸυνιατὰ νεὲρ ὸλουνμασὴ, τζέμι μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ σουλχοὺν πακὶ καλμασὴ, πὶλ τζὸυμλὲ Χριστιὰν τζεμαατλὰρ πεϊνιντὲ ἰττιφὰκ βὲ μουχαππὲτ βὲ μουαβενετὶν ἀρτμασὴ, μὸυτενεββὶ μιλλετλερὶν πιρπιρλερὶ ἰλὲ κὸρὸυσμεσὶ ἰτζοὺν, βὲ τιτζαρὲτ ἰλὲ ἰλμὶν τερακκισὶ Χριστοσοὺν πατισαχληγηνὴν ἰλερλεμεσινὲ πατς ὸλσοὺν ἰτζοὺν.

ΔΖΟΥΜΑ. 8 Ἰαν. Ἰντζὶλ βαζὴ ἰσινὲ μὸυτεαλλὶκ ματὶτελὲρ ἰτζοὺν τουά. — Ἰσραὴλ ἐβινὶν τὸνμεσὶ, Ἰντζιλὶν πουτπερεστλὲρ ἰτζιντὲ νεὲρ ὸλουνμασὴ, βὲ μιλλετλερὶν πατὴλ ἰτικατλὰρ πογιουντουρουγουντὰν χελὰς ὸλμασὴ χακκηντά.

ΔΖΟΥΜΑ ΕΡΤ. 9 Ἰαν. Ἰντιπάχη ρουχανὶ ἰτζοὺν τουά. — Δζοὺμλε κιλισελερὶν γαϊρὲτ, ρουχανιλὶκ βὲ Ἀλλαχὰ τεβεκκοὺλτὲ ἰλερλεμεσὶ, βὲ χακικατὰ ἐγὶ σαχιτλὲρ ὸλμασὴ ἰτζοὺν.

ΠΑΖΑΡ. 10 Ἰαν. Βαζλάρ. — Χριστοσοὺν κιλισελερὶ ζάτεν πὶρ ἰτιγὶ, βὲ ὀνοὺν πιλτζουμλὲ ἀζαλαρηνὰ, «σελαμετὶν πεντὶ ἰλὲ» πὶρ ὸλὶτουκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὲκ φὰρζ ὸλὶτουγοὺ ὸὺζερινὲ βάζ.

ΤΖΟΔΖΟΥΚΑΑΡΗ ΑΑΤΙΦ ΒΕ ΜΕΡΧΑΜΕΤΑΙ ΟΛΜΑΓΑ ΤΑΛΙΜ ΕΤΜΕΚ

Ρώμα ἰμπερατορὸυ πογιοὺκ Κωσταντινὶν ὀγλοὺ γιαζὴ γιαζαπιλμεγὲ πασλατηγηκιπὶ, πετερὶ ὀνοὺ ἀφβληγὰ σαγεστὲ ὸλὰν καταχατληλαρὴν ἀφβηνὰ ταὶρ φερμανλαρὴ γιαζμαγὰ ἀληστηρτή. Κέζαλικ πὶρ κιμσεγὲ πὶρ σέϊ ἰχσὰν ἐτμὲκ ἰστετιγὶ βακὴτ, ὀγλουνοὺν βασιτασὴ ἰλὲ ἐτὲρ ἰτί. Πουνοὺ ἐτμέκλε ἰμπερατορὸυν μεραμὴ πού ἰτί κι τζοτζοὺκ μερχαμετλὶ ὸλμαγὰ ἀληστὴπ, πασκαλαρὰ ἰναγὲτ ἰχσὰν ἐτμετὲ σαατὲτ βὲ μεσερρὲτ τουγιαπιλσίν. Πουνοὺν κιπὶ τάχι ἐβλατλαρηνὴ τζομὲρτ βὲ μερχαμετλὶ ἐτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτὲν βαλιτέϊν, ὀνλαρὴ χένουζ τζοτζοὺκ ικὲν μερχαμετὲ ταὶρ μουαμελατὰ, μέσελα χασταλαρὴν βὲ γιοχσουλλουκτὰ πουλουνὰν φουκαρανὴν ἰχτιγιατζηνὰ ἐλλεριντὲν κελὶτιγὶ κατὰρ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ἀληστηρμαλὴ τηρλάρ. Πού βεϊζχλε τζοτζουκλαρὰ πασκαλαρὴν σαατέτη χαλινὲ σεπὲπ ὸλμὰκ γιάληνηζ κεντὶ μενφαατηνὴ ἀραμακτὰν τζὸκ πογιοὺκ βὲ ἀλὰ ὸλὶτουγουνοὺ ὸϊρενιρλέρ. Πὶζ τζοτζουκλαρὰ Χριστοσοὺν σοὺ κελαμηνὴν σαχιχλιγινὶ ταλὶμ ἐτμελίγιζ· «Βερμὲκ ἀλμακτὰν ταγὰ ζιγιατὲ μὸυπαρὲκ τὶρ» (Πράξ. κ'. 35.)

ΑΜΕΡΙΚΑ ΓΙΑΠΑΝΙΛΕΡΙ

'Αμερικανὴν ἀιμτικὶ ἐχαλισιντὲν ἐκσερὶ κησμὴν Εὐρωπανὴν ἐνδαΐ μιλλετλεριντὲν ὀραγιὰ χιτζρὲτ ἐτμὶς ὀλτουγοὺ 'Αγγελιαφοροσοὺ ὀκουγιανλαρὴν τζογουνὰ μαλοὺμτούρ. Σενέϊ μιλατιγενὶν 1492σιντὲν, γιανὶ 'Αμερικανὴν πουλουντουγοὺ ταριχτὲν ἄζ βακὴτ σόνγρα, ἔδδελα Ἱσπανιολλὰρ ὀραγιὰ μουχατζιρλὲρ κὸντερμεγὲ σάϊ ἐττιλέρ· ὀνλαρτὰν σόνγρα τζοκλὰρ 'Ινκιλτερρατὰν, Φρανσατὰν βὲ Φιλεμενκτὲν ὀραγιὰ κιτμεγὲ πασλατηλάρ. Ποὺ μουχατζιρλὲρ 'Αμερικατὰ τζογαλὴπ γιαγιηλτήκτζα, ἐσκὶ ἐχαλὶ, γιανὶ 'Αμερικανὴν βαχσὶ μιλλετλερὶ, τζεκιλμεγὲ μετζποὺρ ὀλτουλὰρ, 'οϊλέ κι σίμτι ὀνλαρτὰν πὲκ ἀζὴ, χούσουσα σεμαλὶ 'Αμερικατὰ, καλμὴς τὴρ.

'Αμερικανὴν ποὺ βαχσὶ ἀτεμλερινὲ Χιντλὶ τεσμιγὲ ὀλουνούρ· σεπὲπ τάχι σοὺ κὸρουνούρ κι 'Αμερικαγιὴ πουλανλὰρ ἵπτιτα, ὅλ τιγιὰρ σαρκὶ Χιντιστὰν τενιλὲν μεμαλικὶν κησμὴ τὴρ ζὰνν ἐττιλέρ. Λάκιν 'Αμέρικα γιαπανιλερὶ τενλερινὶν κηρμηζὴ γιάχοτ πακηρὶ ὀλμασηντὰν, Κηζὴλ ἀτεμλὲρ τάχι τεσμιγὲ ὀλουνουρλάρ.

Γιοκαρκὶ τασβὶρ ποὺ ἀτεμλερὶν 'ὀμρὸὺ βὲ ἀτετλερὶ οὺζερινὲ πάζη μαλοὺμὰτ κὸστερίρ. Πουνλαρὴν 'ὀμρὸὺ πασλήτζα ἀβτζηλὴκ τὴρ, νασήλ κι τασβιρτεκὶ τιρκεστὲν, ὀκλαρτὰν βὲ 'ολτουρουλμοὺς ὀλὰν γιαπανὶ χαϊβαντὰν κὸρουνούρ. Ἔβ ἰσλερὶ, πὶρ ἄζ τα ζιραὰτ, καρηλαρὰ μαχσοὺς τούρ.

Ἔρκεκλὲρ ποϊλὲ ἰσλερὲ καρησμαζλὰρ, ὀνλὰρ ἀλεσσεβιγὲ τενπὲλ τιρλέρ· ἂβ γιάχοτ τζὲνκ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὅλματηκλαρη χαλτὲ βακητλαρηνὴ τουτοὺν ἰτζμέκλε κετζιριρλέρ. Πουνλὰρ τεζγινατὴ τάχι σεβερλὲρ, νασήλ κι τασβιρτὲ πασλαρὴ τουϊλὲρ ἰλὲ τοναηλμὴς ὀλτουγουντὰν κὸρουνούρ. Χαϊβανὰτ βὲ παλὴκ ἀβὴ ἰτζοὺνσερσερὶ κεζμεγὶ πρακὴπ μετενὶ μιλλετλερὶν ἀτετλερινὶ καποὺλ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ τζὸκ γαϊρετλὲρ ὀλμοὺς βὲ τζὸκ νασιχατλὰρ βεριλμὶς τίρ. Δζενουπὶ 'Αμερικατὰ γερλιτὲν ὀλὰν βαχσὶ καπιλελερὶν τζογοὺ Κατολὶκ μισιονερλερὶν γετὶ ἰλὲ, ἴσμ ἰλὲ Χριστιὰν ὀλμουσλὰρ τὴρ. Σσεμαλὶ καπιλελὲρ ἀρασηντὰ τάχι Προτεστὰντ μισιονερλὲρ τζὸκ τζαλησμησλὰρ τὴρ, βὲ βάκα μεζκοὺρ καπιλελερτὲν τζοκλὰρ Χριστιανληγὴ καποὺλ ἐτὶπ, ἰτζλεριντὲ πάζη μετενὶ τζεμαατλὰρ τάχι πεϊτὰ ὀλμοὺς ἰσέ τε, γιαπανὶ καπιλελεριν χαϊλησὴ χάλα κεντὶ βαχσιγετλεριντὲ ἰνὰτ ἐτὶπ καλμησλὰρ τὴρ, βὲ ἀιτερὲκ νέσβ οὺ νουμὰ πουλμακτὰ ὀλὰν πεγιάζ τζινσὶν χουζουρουντὰν ταρτ βὲ μάχβ ὀλμακτὰ τηρλάρ. Μεμαλίκι μουτζτεμιέϊ 'Αμερικαγιὰ μουτεαλλίκ ὀλὰν κησημτὰ ζσίμτι ἄντζακ 400,000 κατὰρ βαχσὶ 'Αμεριχαλὴ βὰρ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνοὺρ, σάπηκα ἰσὲ πουτοὺν ὅλ μεμαλίκ γερλὶ βαχσὶ καπιλελερτὲν ἰπαρὲτ ἰτί.

ΖΑΠΤ

Διλινὶ ζὰπτ ἔτ· γιαλὰν γιάχοτ κοὺφρ, γιὰ μουρτὰρ πὶρ λακηρτὴ σοϊλεμεγὲ ὀνὰ ρουχσὰτ βέρμε. Πράκμα κι ζτιλὶν πασκασηνὴν οὺζερινὲ ἰφτιρὰ ἀτσὴν, γιὰ πιρινὶ φασλ ἐτσὶν, γιάχοτ χιττετλὶ βὲ ἀγὴρ πὶρ σοὶζ ἰλὲ ἀχερὶν καλπινὶ κηρσήν.

Κοζουνοὺ ζὰπτ ἔτ· ὀνοὶν χὴρς βὲ χηγιανὲτ, γιάχοτ γαρὰζ βὲ κηζκαντζλὴκ ἀτεσὶ ἰλὲ τουτουσμασηνὰ ἄσλα μουσαατὲ ἔτμε.

'Ελινὶ ζὰπτ ἔτ· πράκμα κι πασκασηνὴν μαλινὶ τζαλσὴν, γιὰ χηρσλὴ πὶρ βακτηντὰ πιρινὲ σιλλὲ βουρσούν.

'Αγιακλαρηνὴ ζὰπτ ἔτ· φενὰ ἀρκατασλαρτὰν γιάχοτ τοστλαρτὰν ταβὲτ πιλὲ ὀλουνσὰν, ἀγιακλαρηνὴ φενὰ βὲ φασὶτ γιολὰ σαπμαγὰ πράκμα.

Γιουρεγινὶ ζὰπτ ἔτ· πασκασὴ σανὰ πὶρ χακκσηζλὴκ γιὰ πὶρ σιτὲμ ἐτμὶς τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐττιγὶν χαλτὲ πιλὲ, καλπιντὲ γαζαπὰ βὲ γαραζὰ μουσαατὲ ἐϊλέμε, βὲ ἄσλα πράκμα κι ὀντὰ μεκροὺχ γιὰ νακχὰκ πὶρ σέϊ σακὶν ὀλσούν.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Νοέμβ. 13, βὲ Ἀλαφ.
Νοέμβ. 25, 1874

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν Πεϊογλουντὰν Γαλαταγιὰ γιαπηλὰν γὲρ ἀλτὴ τεμὶρ γιολουνοὺ κὲσφ, βὲ σεϊγιαχατὰ κουσὰτ ὁλουνμαγὰ μὸυνασὶπ ἰτιγινὶ ταστὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τεβλὲτ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνὰν κομισιὸν, γιακηντὰ μεμουριγετινὶ τεκμὶλ ἐτμὶς, βὲ γιόλη μεζπούρ ἂζ κούντὲν κουσὰτ ὁλουνατζάκ τεγιοὺμεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— Δόκτωρ Χαμλινὶν Ἀμερικαγιὰ ἀβτετιντὲν περοὺ κασηγηντὰ πὶρ σὶς πεϊτὰ ἁλτουγοὺ, βὲ ποὺ σιστὶν μὸυμαϊλεϊχὶν ὀμρουνὲ μουζίρρ ὁλαπιλετζεγὶ κορκουλμακτὰ ἁλτουγοὺ τζοκλαρὰ μαλοὺμ τούρ. Λοντρατὰ μὸυτεμεκκὶν Μινασιὰν Σαρκὶς ἐφεντινὶν Ἀμερικατὰν Νοέμβριος 11 ταρίχλε ἁλὴπ Ἰστανπολὰ πιλτιρτιγὶ πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ σὶς ἰτζοὺν Νοέμβριος 7τὲ Ποστοντὰ οὐστὰ τζερραχλὰρ μαριφετίϊλη μουβαφφακιγέτλε ἀμελιγιατὰτ ἰτζρὰ ὁλουνμοὺς, βὲ ποὺ ἀμελιγιαττὰν τὸ᾽ρτ κοὺν σόνγρα δοκτώρη μὸυμαϊλεϊχὶν ἰφακὰτ πουλατζαγηνὰ οὐμὶτ κόρουνμεκτὲ ἰτί.

— Ἰσιτιλισὲ κορὲ, Πάπη ἀλὶ ἀκτέμτζε Ἰστανπολτὰ μουκὶμ τουβέλη ἐτζνεπιγὲ ἑλτζιλερινὲ γιαζτηγὴ ἱστιταγιὴ ποὺ κούνλερτὲ τέκραρ γιαζὴπ, Τουρκιατὰ μεζκοὺρ ἑλτζιλερὶν τάχτη χιμαγεσιντὲ πουλουνὰν μεκτεπλερὶν ἀτετὶ ἰλὲ οὐσούλη τετρισινὶν τεβλετὲ ρέσμεν πιλτιριλμεσινὲ ἱστεμὶς.

— Σατραζὰμ χαζρετλερὶ βιλαγὲτ βαλιλερινὲ πὶρ μεκτούπη οὐμουμὶ κοντερὶπ, χὲρ πὶρ βιλαγετὶν ἓν πογιοὺκ σεχριντὲ κὴζ τζοτζοκλὰρ ἰτζοὺν πιρὲρ ἀλὶ μεκτὲπ κουσὰτ ὁλουνμασηνὴ ἔμρ ἐτέρ. Μεκτεπλὲρ βαχηφὰ μὸυτεαλλὶκ ἐπνιγετὲ ὁλατζὰκ ἰσέ τε, ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, ἐχαλινὶν ἰανεσὶ ἰλὲ γενὶ ἐπνιγὲ τάχι μεκτὲπ ἰτζοὺν ἰνσὰ ὁλουνατζάκ. Τοὺρκι, Φαρσὶ βὲ Ἀρεπὶ λισανλὰρ βὲ γιαζὴ βὲ ρακκὰμ χοτζαλαρὴ σιμτικὶ χαλτὲ ἐρκὲκ ὁλοὺπ, ἓλ χοὺνερὶ χοτζαλαρὴ καρὴ ὁλατζάκ· λάκιν ἐρκὲκ χοτζαλαρὴν βερτιγὶ τερσλερὶ βερμεγὲ μὸυκτετὶρ καρὴ χοτζαλὰρ γετιστιγὶ χαλτὲ, μεζκοὺρ μεκτεπλερὶν κιαφφὲτ τερσλερινὶ καρὴ χοτζαλὰρ βερετζεκλὲρ.

— Πὶρ κὰτζ κοὺν ἐββὲλ Ἀπραχὰμ πατὰ Δολμὰ παγτζὲ σαραγιηντὰ γουζούρου σαγανεγὲ καπούλ ὁλουνούπ, Ζάτη σαχανὲ ἰλὲ κορουστοὺκτὲν σόνγρα, μουτζεβχέρλε μουζεϊγὲν πιριντζὶ Ὀσμανιγὲ νισανηνὴ ἁλμὴς.

— Κετζὲν χαφτὰ ἐστὶν σετὶτ λοτοσλαρτὰ, πετρὸλ γιαγὴ ἰλὲ γιοὺκλοὺ Ἀμερικατὰν κελὶπ Ὀτεσσαγιὰ κιτετζὲκ ὁλὰν πὶρ κεμὶ, Σαράϊ πουρνοὺ ἀτζηγηντὰ καραγιὰ βουρούπ φενὰ σουρεττὲ σακατλανμὴς.

— Πὶρ Ἀλαμὰν κεμισὶ ποὺ κὸυνλερτὲ Ἰστανπολὰ βάσλ ὁλοὺπ, ζηρχλὴ κεμιλὲρ ἰτζοὺν 37 παρὲ κ ρ ο ὺ π τενιλὲν τοπλαρτὰν κετιρμὶς.

— Ἰστανπολτὰ Ἑρμενὶ μιλλετινὶν πατριγὶ ποὺ κουνλερτὲ πὶρ Ἑρμενὶ γαζετασηνὴν μὸυελλιφινὲ γιαζτηγὴ μεκτουπτὰ, Ἑρμενιλερὶν πιρπιρλερὶ ἁλεϊχιντὲ ἐττικλερὶ χακαρὲτ βὲ Ἰταλέϊ λισανὴν τὲφ ὁλμασηνὴ ἀρζουλεμεκτὲ ὁλτουγουνοὺ, βὲ σάπηκα πιλτιρτιγὶ οὐζρὲ, ποὺ μακουλὲ ταχκιραμὶζ χαρεκετὲ τεβὰμ ὁλουνούρσα, κεντισὶ τάχι πατρικλιγὶν ἀγὴρ μεμουριγετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μὸυκτετὶρ ὁλάμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Προϊρὲ τ Οριὰν νὰμ Φρανσηζτζὰ γαζετὰ, σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν τεβλέτη ἁλιγὲ ἁλεϊχιντὲ χασιμανὲ πεντλὲρ γιαζτηγὴ ἰτζοὺν Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν πουσπουτοὺν καπατηλτή.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ 13 νεφὲρ χαϊτοὺτ Παζαρτζὴκ ταϊρεσιντὲ Ποϊπρὲλ νὰμ Πουλγὰρ καριγεσινὶν πὶρ χανηνὰ κετζέλεγιν ἀιρμισλὲρ ἰσέ τε, χανὴν πεκτζισὶ πὶτ τακρὶπ σιβισὶπ κοϊλουλερὲ χαπὲρ βερμὶς, βὲ πουνοὺν οὐζερινὲ κοϊλουλὲρ ἰλὲ χαϊτουτλὰρ ἀρασηντὰ καβγὰ ὁλοὺπ, κοϊλουλὲρ, ἰτζλεριντὲν παζηλαρηνὴν ὁλτουγιουνοὺ, παζηλαρηνὴν τάχι γιαραλαντηγηνὴ κόρουπ κερὶ τζεκιλμετὲ, χαϊτουτλὰρ φιρὸρ ἐτμισλέρ.

— Ἰστανπολτὰν Λήντην Τάϊμζ γαζετασηνὰ κοντεριλὲν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ Ἰνγλὶζ ἑλτζισὶ, Βαρβαριανὴν Πενκαζὶ νὰμ σεχρὶ ἰλὲ μεμαλίκι σαχανενὶν σάϊρ μαχαλλερὶ ἀρασηντὰ ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴν ἀρτματὰ ὁλτουγοὺ Πάπη ἁλιγὲ ἰχτὰρ ἐτμὶς, Πάπη ἀλὶ τάχι μεζκοὺρ ἀχζουϊτανὴν ὀνοὺνοὺ ἁλμὰκ οὐζρὲ ἰτζὰπ ἐτενὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ σὸζ βερμὶς.

— Μίστηρ Φάρνσβορτ Ἐϊλεντζὲ, Ἰντζιρλὶ, Γιοζγὰτ βὲ Σουνκουρλοὺ ταραφλαρηνὰ ἐττιγὶ πὶρ γιολτζουλουκτὰν Νοεμβριοσοὺν 4οὺντὲ Καϊσεριγεγὲ ἀβτὲτ ἐτὶπ, κητλὴκ χακκηντὰ πὲκ φενὰ χαβατισλὲρ βερίρ. Μουμαϊλεϊχὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, κητληγὴν ἀφετὶ, ποὺ κὴς ἐσνασηντὰ βουκοὺ πουλατζάκ τὴρ τεγιοὺ πεσίνεν χαπὲρ βερτιγιντὲν τζὸκ ζιγιατὲ ὁλτουγουντὰν, μαχσοὺς κιμσελὲρ νὲ κατὰρ ἰανὲ ἐτσελὲρ, ἀτζληκτὰν ὀλενλερὶν ἄντζακ ὀντὰ πιρινὲ κουρταραπὶλιρλέρ. Μουμαϊλεϊχὶν ἐρκιαρὴντζα, ποὺ κὴς ἐσνασηντὰ γιάληνγζ πὶρ κὰτζ κισιγί μι ὀλμεκτὲν χὴρζ ἐτμελί; γιοχσὰ ἰανὲ πιτενέτεκ χὲρ ἀτζὰ ναφακὰ μη βερμελί; πουρασηνὴ ἀγιὴρτ ἐτμὲκ κολάϊ τεγίλ. Κητληγὰ τουτζὰρ ὁλανλαρὰ ταγητηλμὰκ οὐζρὲ κετζὲν ποστὰ ἶλὲ μίστηρ Φαρνσβορτὰ 220 λιρὰ κοντεριλτί. Ἰνγλὶζ κομισιονοὺ τάχι Ἐνκουρουγὲ, 100 Ἰνγλὶζ λιρασὴ ἶλὲ 100 λιραλὴκ τάχι Ἰνγλὶζ πεκσιμετὶ κοντερτί. Γιαζήκ κι ἐκμὲκ βὲ σάϊρ λεβαζιμάτ, Ἰζνιμὶτ πασασὴ γιὸλ ἰτζοὺν τεβὲ βερμὲκ ἰστέμετιγιντεν, χάλα σέχρη μεζπουρτὲ καλμὴς τήρ.

— Κητλὴκ ἰτζοὺν ταγὶν κηληνὰν Ἰνγλὶζ κομισιονουνοὺν σιμτιγέτεκ καποὺλ ἐϊλετιγὶ ἰανὲ 2,478 Ἰνγλὶζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλμοὺς τοὺρ. Πανκάϊ Ὀσμανιγενὶν βερτιγὶ 1,000 λιρὰ, βὲ Σοσιετὲ Ζενεράλ Ὀτομὰν ἶλὲ Κρετὶ Ζενεράλ Ὀτομὰν νομὰν πανκαλαρὴν βερτιγὶ ἰκισὲρ γιοὺζ λιρὰ μεζκοὺρ μεπλαγὰ ταχὶλ τίρ.

— Ἀτανατὰν ἁληνὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Μαχμοὺτ πασὰ κητλὴκ ὁλὰν ἐγιαλετλερτὲν σέχρη μεζπουρὲ κελμὶς ὁλὰν 2,000 φακὶρ φαμιλιαλαρὴ χανλαρὰ καποὺλ ἐτμὶς, χασταλὰρ ἰτζοὺν τάχι τὸ᾽ρτ χανὲ ταχσὶς ἐϊλεμίς.

— Ἔτζμιαζιντε Ἑρμενιλερὶν πὶρ πὰπ τζετὶτ βὲ μουκελλὲφ μεκτεπὶ χαρικτὲν χαράπ ὁλμούς.

— Γιακηνλαρτὰ Ἰζμὶρ σεχρινὶν Ἀμέρικα κονσολοσχανεσινὶν μεχκεμεσιντὲ χοὺκμ. ὁλουνμοὺς ὁλὰν οὔτζ νεφὲρ καλπαζὰν Ἀμερικαληλὰρ ποὺ κὸυνλερτὲ Ἰστανπολὰ κετιριλίπ, μὸυσταχὰκκ ἑλτουκλαρὴ οὐζρὲ μὸυτζαζὰτ ὁλουνμὰκ ἰτζοὺν Ἀμερικαγιὰ κοντεριλενέτεκ, Ἰστανπολτὰ Ἰνγλὶζ κονσολοσχανεσινὶν μαχπεσινὲ ἰλκὰ ὁλουνμουσλάρ.

— Δζεβαὶπ νὰμ Ἀράπτζα γαζετανὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ Χητὶβ χαζρετλερινὶν ἀσκερὶ Ἀφρικατὰ Δαρφοὺρ νὰμ τιγιαρὴ ζὰπτ ἐτὶπ, ὃλ τιγιαρὴν χοὺκουμταρηνὴ ὁλτουρμοὺσλέρ.

ΕΥΡΩΠΑ

Ἰνγιλτερρανὴν σάπηκ πὰς βεκιλὶ μίστηρ Κλάϊστην γιακηνλαρτὰ πὶρ κιτὰπ τάπ οὐ νὲτρ ἐττιριπ, 1870τὲ Ρωματὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν Βατικὰν μετζλισινὶν καραρλαρηνὴ καποὺλ ἐτὲν κιμεσνενὶν κεντὶ τεβλετινὲ σατὴκ ὁλάμαγιατζαγηνη ἰττιὰ ἐτέρ. Ποὺ κιτὰπ Ἰνγιλτερρανὴν Κατολικλερὶ πεϊνιντὲ χάϊλη κίλλ οὐ καλὲ σεπὲπ ὁλμοὺς, βὲ Κατολὶκ σερπισκοποσοὺ χάλα μεζκοὺρ κιταπὴν ποὺ παχσηνὰ ἰκὶ τζεβὰπ γιαζμής.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΔΖΑΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΑΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 20. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΓΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2) 1874. ΝΟΥΜ. 47

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ριαγετὲ ἀαγιὰν τἶν. — Χριστιὰν Γεχουτιλὲρ. — Κιλισὲ χατεμελεριντν γαϊρετί. — Δεβὰμ ὀὺζρὲ ὁλὰν τουανὴν σεμερεσί. — Δερτὲν χασὴλ ὁλὰν μενραάτ. — Ἰπὲκ βὲ πὲκ πὸτζεγί. — Ἀτζαὶπ γιαγμουρλάρ. — Τουρκιατὰ Ἰντζιλὶ κιλισελέρ. — Ἀζιζ ρουχοὺν ἐχεμμιγετί. — Μὸυτζατελέ. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΡΙΑΓΕΤΕ ΣΑΓΙΑΝ ΔΙΝ

ΠΟΥ ἀσιρτὶ ἀκὶλ ἀτεμλερὶν ριαγετινὶ τζὶλπ ἐτμεγὲ ἀαγιὰν ὁλὰν τἶν ἄντζακ ὅλ τἶν τἶρ κι, ἄσλὴ βὲ ὀζὸὺ χακκανιγὲτ τἶρ. Χακκανιγὲτ βὲ ἀταλὲτ ὀὺζρὲ γιασαμακληγὴ ἰνσαντὰν μούτλακα ταλὲπ ἔτμεγεν τἶν, ρὲττ ὁλουνμαγὰ ἀαγεστὲ τἶρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΓΕΧΟΥΔΙΔΕΡ

Λοντρατὰ σακὶν ὁλὰν 30,000 Γεχουτιτὲν 2,000ὶ Χριστιὰν κιλισελερὲ ἀζὰ τἦρ. Σὸιλεντιγινὲ ναζάρεν Περλιντὲ πουλουνὰν 8,000 Γεχουτιτὲν τάχι 2,000ὶ Χριστιανληγὰ τὸνμοὺς τὸὺρ. Οὔτζ σενὲ ἐββὲλ Περλινὶν τάρελ φὸυνοὺν μεκτεπιντὲ 28 Χριστιὰν Γεχουτὶ βὰρ ἠτή. Εὐρωπατὰ πὶλ τζὸυμλὲ Γεχουτιλὲρ 3,431,700 τὸὺρ, βὲ πουνλαρτὰν 20,000ὶ Χριστιὰν σαγιηλμησλὰρ τἦρ. Ἰνκιλτερρανὴν ἐπισκοπὰλ κιλισεσιντὲ τογμὰ Γεχουτὶ ὁλαρὰχ 100 νεφὲρ κιλισὲ χατεμεσὶ βὰρ τενίρ.

ΚΙΛΙΣΕ ΧΑΔΕΜΕΛΕΡΙΝΙΝ ΓΑΙΡΕΤΙ

Χουτφιλτ νὰμ μεσχοὺρ Ἰνκιλὶζ βαΐζ, 34 σενὲ κιλισὲ χατεμελιγὶ ἐττιγὶ ἐσνατὲ, 18,000 βάζ βερτὶ, γανὶ μὸυττέτη βαΐζ, λιγιντὲ χὲρ χαφτὰ ὀνὰρ βάζ βερὶρ ἰτί.

Οὐεσλέϊ ἰσμιντὲ τικὲρ πὶρ Ἰνκιλὶζ βαΐζ, μὸυτενεββὶ μαχαλλερτὲ ἐττιγὶ βαΐζλιχ ἐσνασηντὰ, ἂτ ἸΙὲ γιάχοτ ἀραπὰ ἸΙὲ 250,000 μὶλ γιολτζουλοὺκ ἐττὶ, βὲ 40,000τὲν ζιγιατὲ βὰζ βερτί. Πού βαΐζ χὲρ κὸὺν ἀλαφρὰνκα σαὰτ 4τὲ, γιανὶ γιὰζ κὴς ὀϊλετὲν 8 σαὰτ ἐββὲλ ἰσὲ πασλὰρ ἠτὴ, σάϊ κι χὲρ κὸὺν χάϊλη μὶλ γιολτζουλοὺκ ἐτὲρ ἰτί, κὸὺντὲ πιριπὶρ ὀὺστὸὺνὲ ἰκισὲρ βὰζ βερὶρ ἰτί, βὲ πουνλαρτὰν ματὰ 200τὲν ζιγιατὲ κιτὰπ τεελὶφ ἐτμὶς τἶρ. Νὲ ἀτζαὶπ τζαληὴκανλήκ! Ποϊλὲ τζαληὴμάκλα Οὐεσλέϊ, τεβαριχὲ ναζάρεν, ἂζ ἀτεμλερὶν μαλὶκ ὁλτουγοὺ νουφουζὰ μαλὶκ ὁλτού.

ΔΕΒΑΜ ΟΥΖΡΕ ΟΛΑΝ ΔΟΥΑΝΗΝ ΣΕΜΕΡΕΣΙ

Δεβὰμ ὀὺζρὲ ὁλὰν τουανὴν τεεσιρὶ Σαμουὴλ Μιτζὲλ νὰμ πὶρ Ἰνκλιζὶν τεββεγὲ κελμεσιντὲ ἀσικιὰρ κορὸυνὸὺρ. Πού ἀτέμ Λὸντρα σεχρὶν πὶρ τζαρσησηντὰ γιὸὺκ παγλαμάκλα κέσπη τιτζαρὲτ ἐτὲρ ἰτί· καρησὴ ἰλὲ ἰκὶ κηζὴ τάχι μεκτοὺπ μουχαφαζαλαρὴ γιαπμάκλα πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ καζανμακτὰ ἰτιλέρ. Πού βέτζχλε μεζκὸὺρ φαμιλιὰ βακὰρ βὲ χὸὺσνι χὰλ ἰλὲ κετζινιγιοροὺτου· λάκιν Μιτζὲλ ἰσρετὲ μὸυπτελὰ ὁλοὺπ, πάζη οὔιγουνσοὺζ μαχαλλερὲ τάχι κιτμὲκ ὀὺζρὲ ἰτί. Μιτζὲλ πού νὲβ ἐϊλεντζελερὲ ὁλὰν μερακηνὴ κιτερὲκ ὅλ τερετζετὲ ἀρτηρτή κι, ἄρτηκ ἀγιάλ οὐ ἐβλατηνὴ σεβμὲζ ὁλτού, ἰσινὲ κὸυτζὸυνὲ μουκαγὲτ ὅλμαμακ ραττεσιντὲ τάχι τενπελλιγὲ ἀληστή. Ἐβὶ ὀνὰ μαχζὰ γιατατζὰκ πὶρ γὲρ κιπὶ ὁλτουγουντὰν πὲκ κὲτζ χανεσινὲ τὸνὲρ ἰτί. Φαμιλιασὴ χακκηντὰ κὸστερτιγὶ τάβρ οὐ χαρεκὲτ χέμαν τεχαμμοὺλ ὁλουνμαζ τερετζεγὲ κελμὶς ἰτί. Χὲρ ἀχσὰμ σεργὸς ἐβὲ κελίπ, καρσηπηνὰ τζηκανὴ τεπελὲρ ἰτί· πάζεν ἐσιαγιὴ κηρμαγὰ γιάχοτ γιαταγηνὴ τουτουστουρμαγὰ καλκησήρητη. Πάζη τεφὰ κὸρ σεργὸς ὀλοὺπ ταλατάμαζ ὁλτουγοὺ χιαλτὲ, καρησὴ βὲ κηζλαρὴ ὀνοὺ καλτηρὴτ γιαταγηνὰ κορλάρ, βὲ πέλκι ἀγιηλὴπ καλκάρτα πὶρ ζαρὰρ ἐτὲρ τεγιρὸὺ κορκουλαρηντὰν νεββέτλε πασὴ οὐτζουνιὰ πεκλερλὲρ ἰτί. Πού βέτζχλε ἀϊλὰρ κετζτί, βὲ Μιτζελὶν χαλιντὲ ἰσλαχὰτ νισανελερὶ χὶτζ γιὸγ ἰτί. Καζαντηγὴ παραγιὴ ἰτζκιγὲ βὲ ἐϊλεντζεγὲ σὰρφ ἐττιγιντὲν, καρησὴ βὲ κηζλαρὴ κεντὶ καζαντζλαρὴ ἰλὲ ἐβὶ ἰταρὲ ἐττικτὲν ματὰ, Μιτζελὶν τάχι χὲρ λουζουμουνοὺ γιαπαρλὰρ ἠτή. Λάκιν πού ἀτεμὶν ἰσλάχη χαλινὲ χὶτζ τζαρε γιόκ μου ἰτί; Γιάληνηζ πὶρ τζαρὲ βὰρ ἠτὴ, πουνού τα ἰστιμὰλ ἐτμὲκ φαμιλιανὴν ἰρατετινὲ μαχσοὺς ἰτί, χέμ ὅλ τζαρεγὶ ἰστιμὰλ ἐττικλεριντὲ Μιτζελὶν χαλὶ ἔλπεττε ἐγὶ ὁλατζαγηνὰ οὐμὶτ ἐτεπιλιρλὲρ ἰτί.

Μιτζελὶν καρησὴ Ἀλλαχὰ μούτεβεκκὶλ πὶρ κατὴν ἠτή, κηζλαρή τα Παζὰρ κὸὺν μεκτεπιντὲ τερπιγὲ ὁλμοὺς ἔχλι ἰμὰν κιμσελὲρ ἰτί. Βὲλ χασὴλ πουνλὰρ τουανὴν κουββετινὶ βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν λούτφ οὐ λιγιακατὴ ἰλὲ ἰνσανλαρὰ ἀτζηλμὴς ὁλὰν ἰναγὲτ κούρσουνοὺν γιολουνοὺ πιλιρλὲρ ἰτί. Πουντὰν κάτι ναζὰρ, χὲρ νὲ κατὰρ Μιτζελὶν μουχαππετὶ ἀγιὰλ βὲ ἐββλατηνὰ τζοκτὰν σογουμοὺς ἰτὶ ἰσέ τε, πουνλαρὴν Μιτζελὲ ὁλὰν μουχαππετλερὶ ζερρὲ κατὰρ τενζὶλ ἔτμεμις ἰτί, βὲ ἰσλάχ ὁλμάζ, τεγιρὸὺ οὐμιτὶ κεσὶπ ὀνοὺ γιούζτὲν πράκμαμησλαρ ἠτή. Βὲλ χασὴλ πού πιτζαρελὲρ, πιρισὶ «ζεβτζὶμ», τικερλερὶ «παπαμὴζ» τεσμιγὲ ἐϊλετικλερὶ ὅλ σεφὶλ πεκρὶ βὲ μούσριφ ἀτὲμ ἰτζὸὺν τζοκτὰν περοὺ κὸὺντὲ πὶρ τζεργὲκ τουὰ ἐτὶπ, ὀνοὺν καλπὶ βὲ ἀχλακηνὴν τεπτὶλ ὁλουνμασὴ ἰλὲ κεντὶ ἐσκὶ σαατέτη χαλλερινὶν ἰατὲ ὁλουνμασηνὴ Ἀλλαχτὰν τιλεμεκτὲ ἰτιλέρ. Πού τζὸυμλὲ ἰλὲ χάϊλη βακὴτ κετζτί, βὲ Μιτζὲλ κὸὺν πε κὸὺν ἄζὴπ νίχαγετ ἰσιντέν τε ρὲττ ὁλουντοὺ ἰσέ τε, γίνε παρὰ πουλοὺπ ἐσιρὶ ὁλτουγοὺ ἰσρετὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ἰτί· καρησὴ βὲ κηζλαρὴ τάχι ἰμὰν βὲ οὐμὶτ βὲ σὰτὶρ ἰλὲ γεβμὶ τουαλαρηνὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ.

Πὶρ ἀχσὰμ Μιτζὲλ σοκακτὰ ϰιτέρκεν, πὶρ ϰὰζ φενερινὶν ἀλτηντὰν ϰετζμετὲ γιηρτὴϰ ἐσβαπηνὴν χαλινὲ πακὴπ, κεντὶ περισανιγετὶ ὀὺζερινὲ πὶρ ἂζ τὸυσὸυντὸυκτὲν σόνγρα, ἂχ ἐτερὲϰ, κεντὶ κεντινὲ «Πὸὺ νὲ χὰλ τὴρ πενὶμ χαλὶμ» τετὶ, βὲ τὲρ ἀκὰπ «Δέφη ἰσρὲτ» νὰμ σιρκετὶν πὶρ καχβεσινὲ ϰιρὶπ, ἰσρετὲ τεβπὲ ἐτενλερὶν κεντὶ ἰσιμλερινὶ κάϊτ ἐττιϰλερὶ τεφτερὶ ἰστετὶ, βὲ τεφτερὶ ἀτζὴπ κεντὶ ἰσμινὶ τάχι γιαζτηϰτὰν σόνγρα τογροὺ ἐβινὲ ϰιττί. Καρησὴ βὲ ϰηζλαρὴ ὀνοὺν πὸϊλὲ ἐρϰὲν ἐβὲ ϰελμεσινὲ, βὲ ἀτετιντὲν ἂζ ἰτζμὶς ὀλτουγουνὰ τεατὶζτζὸὺπ ἐττιλέρ. Ἐρτεσὶ ϰὸυνὸὺ Μιτζὲλ ἀγιὴϰ ὀλαρὰϰ βακτιντὲ ἐβὲ ϰελὶπ ἐββελισὶ ἀχσὰμ ϰοτουγοὺ νιγετὶ ἀγιὰλ βὲ ἐβλατηνὰ νὰϰλ ἐττί.

Μιτζὲλ πού νιγεττὲ καλὴπ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλτοὺ, βὲ γενιτὲν ἰσὲ πασλαγιὴπ ϰηγιαφετινὶ τὸυζτὸὺ, βὲ ἰτιπαρλὴ ἀτεμλερὶν μετζλισλερινὲ ϰιρμεγὲ σαγεστὲ ὀλτού. Μιτζὲλ πουντὰν πὸϊλὲ τάϊμα βαζλαρτὰ βὲ τουὰ μετζλισλεριντέ τε χαζὴρ πουλουντοὺ, βὲ νίχαγετ Ρούχ ἔλ κουτσοὺν κερεμὶ ἴλὲ καλπὶ γενιλενερὲϰ πὶρ σενὲ σόνγρα κιλισὲ ἀζασὴ ὀλτού. Πὸϊλὲ ἀκηλλανὴπ τεβπεγὲ ϰελὲν Μιτζὲλ «Χριστιὰν τερπιγεσὶ σιρκετὶ» τενιλὲν πὶρ σιρκετὶν τζὸὺζλερινὶ τագητμὰϰ ἰσινὶ ὀὺζερινὲ ἀλὴπ, σάπηκα κεντισινὶν πὶρ μούττὲτ πουλουντουγοὺ πεκρὶ βὲ περισὰν χαλιντὲ πουλουνὰν χάϊλη ϰιμσελερὶ τὲν ἴλὲ βὲ τζὰ» ἴλὲ χελὰϰ ὀλμακτὰν κουρταρτή. Μιτζελὶν τεβπεγὲ ϰελτιγὶ ϰὸυντὲν, ὀνοὺν φαμιλιασὴ γάϊπ ἐτμὶς ὀλτουγοὺ ραχατὴ βὲ χάλι σαατετὶ τέϰραρ πουλτοὺ, τζούνκι Χριστιὰν μουχαππετὶ πετὲρ ἴλὲ βαλιτὲ βὲ ἐβλὰτ ἀρασηντὰ γενιτὲν ἀλεβλεντί. Ἰότὲ τεβὰμ ὀὺζρὲ ὀλὰν τουανὴν τεεσιρὶ βὲ ἀτζαlπ σεμερεσί.

Ἔι ὀϰουγιάν! σέν τε τουὰ ἐτέρμισιν; πιλίρμισινϰι Ἀλλὰχ ϰεντὶ ϰουλλαρηνὴν σὰπρ ἴλὲ ἐττιγὶ τουαγιὴ τινλὲρ βὲ τζεβὰπ βερὶρ; Δουανὴν τεεσιρινὶν πού ϰὸυζὲλ τετζρούπεσινὶ ϰὸρμβὸὺμὸυσούν; Ἔγερ πὸϊλὲ ἰσὲ, τουατὰ μουβαφφαϰιγὲτ πουλουνοὺρ ἰτιγινὲ ϰεντιντὲν πασϰὰ σαχιτὲ μὸυχτὰτζ τεγιλσίν.

ΔΕΡΔΔΕΝ ΧΑΣΗΔ ΟΛΑΝ ΜΕΝΦΑΑΤ

Βὰϰτ ἴλὲ πὶρ ἀσϰερὶν φενὰ πὶρ ἴλλετὶ ὀνοὺ πὸγιὸὺϰ πὶρ σετζαὰτ ἐτμεγὲ ταχρὶϰ ἐττὶ τεγιὸὺ ἐσϰὶ Γιουνὰν τεβαριχιντὲ νὰϰλ ὀλουνούρ. Πού ἀσϰὲρ πὶρ τεφὰ τζενϰτὲ πουλουνοὺπ, τὸγιὸὺσμὲϰ τελασὴ ἰλὲ ἴλλετὶν ἀγρησηνὴ οὐνουτοὺρ τεγιὸὺ μεμοὺλ ἐτερὲϰ, μεζϰὸὺρ ἴλλετὶν σεπεπιντὲν τζὸϰ γιασαγιάμαζ ὀλτουγουνοὺ τάχι πιλερὲϰ, ὀλμεγὶ ϰὸζὸυνὲ ἀλὴπ γαβγανὴν ἓν τεχλικελὶ γερλερινὲ βαρμακτὰν σακήνματη, βὲ πού βέτζχλε πὸγιὸὺϰ σετζαὰτ ϰὸστερτί. Πατισὰχ ὀνοὺν τζεσουρλουγουνοὺ ἰσιτλὶπ φενὰ πὶρ ἴλλετὶ βὰρ ἰτιγινί τε τουγιοὺπ, ὀνὰ γάγετ οὐστὰ πὶρ χεκὶμ ϰὸντερτὶ, βὲ ἀσϰὲρ πού χεκιμὶν μαριφετὶ ἴλὲ ϰιάμιλεν σιφὰ πουλτοὺ, λάϰιν νὲ φαϊτὲ, σαγληγὰ μαλὶϰ ὀλμασὴ σετζαατηνὴ γάϊπ ἐττιρμεγὲ σεπὲπ ὀλτού. Ἰλλεττὲν κουρτουλτοὺμ, ἄρτηϰ τζὸϰ γιασαγιαπιλίριμ τεγερὲϰ τζανηνὴ τεχλιϰεγὲ ϰομακτὰν ἰσὲ, ραχὰτ γιασαγιὴπ ὀμρούνοὺν σεφασηνὴ σούρμεγὲ πακτή.

Πουνοὺν ϰιπὶ τάχι Χριστιανλὰρ τζὸϰ τεφὰ τεατὶτὶ βακητλαρηντὰ, γιάχοτ πασλαρηνὰ πὶρ φελακὲτ ϰελτιγιντὲ, Ἀλλαχὴν χηζμετιντὲ τζεσοὺρ βὲ γαϊρετλὶ ὀλουρλάρ. Φελακὲτ Ἀλλαχὰ μουρατζαὰτ ἐττιρὶρ, βὲ πού τουνιατὰ ἐτλὶϰ ϰὸρμεγὲ οὐμιτλερὶ ὀλματηγηνταν, σαατετλερινὶ ἄντζαϰ Ἀλλαχὰ σατηϰανὲ χηζμὲτ ἐτμετὲ ἀραρλάρ. Δὸστ πούλματηϰλαρη ἰτζοὺν Ἀλλαχὴ τὸστ ἐτινμεγὲ τζαλησηρλάρ· βὲλ χασὴλ πού τουνιανὴν ζενϰινλιγινὲ μαλὶϰ ὀλματηϰλαρηνη ϰορούπ, ϰὸϰτὲ χαζνὲ γιηγμαγὰ ἀρζού ἐτερλέρ. Λάϰιν τεατὶτὶ γιάχοτ γιοϰσουλλοὺϰ τὲφ ὀλτουγου ϰιπὶ, Χριστιανλὴϰ πορτζλαρηνὰ μουϰαγὲτ ὀλμαζλὰρ, βὲ πού τουνιατὰ μαλὶϰ ὀλτουϰλαρὴ σαατετὶ ϰιαφὶ σαγιὴπ, Ἀλλαχὴν χηζμετιντὲ πουλουνὰν σαατετὶ ἄρτηϰ ἀραμαζλάρ. Δίντζε πορτζλαρημιηζὴ ἰφὰ ἐτμὲϰ ἰτζοὺν τέρτ οὐ μιχνετὲ μούχτατζ πουλουνμαμὴζ ἐσερὲ σαγιὰν ἰσέ τε, χαϊρημὴζ ἰτζοὺν Χὰϰϰ ταραφηντὰν πιζὲ ϰελὲν σηϰηντηλαρτὰν φαϊτεμὶντ ὀλμαμαϰ σουπχεσὶζ ταχὰ ζιγιατὲ ἐσὶφ ἐτιλετζὲϰ πὶρ χὰλ τὴρ. Μουτλοὺ ὀλ ἀτεμέ νι, τέρτ οὐ μιχνετὶν φαϊτεσινὶ πὰ τετζρούπὲ πιλερὲϰ, «Μιχνὲτ οὐ μεπαϰϰὰτ ἰτζιντὲ ὀλμὰϰ πενὶμ ἰτζοὺν χαγιηρλὴ τὴρ» τεγεπιλίρ. «Δερτὲ τουσμεζτὲν πὲν γιανηλμακτὰ ἰτίμ· ἄμμα σίμτι σοζουνοὺ χὴφζ ἐιλετὶμ» (Μεζ. ριθ'. 67).

ΙΠΕΚ ΒΕ ΙΠΕΚ ΠΟΔΖΕΓΙ

Ἐσϰὶ βακητὰ ἰπὲϰ γάγετ παχαλὴ ἰτί· Ἐσϰὶ Ρωμαληλαρὴν βακτηντὰ ἰπὲϰ ματαὴ ϰεντὶ ἀγηρληγηντὰ ἀλτοὺν τεγὲρ ἰτί. Ρώμα ἰμπερατορού Ἀυρηλιανοσοὺν ϰαρησὴ πὶρ τεφὰ ἰπεϰλὶ ϰουμασὰτὰν πὶρ ἐσβὰπ ἰστεμὶς, ἰμπερατὸρ τάχι ριζὰ βέρμεμις τεγιὸὺ νὰϰλ ὀλουνούρ. Ριβαγετὲ ϰὸρὲ ἰπὲϰ πὸτζεγινὶ ἴλϰ τεφὰ Εὐρωπαγιὰ ϰετιρὲν, ἀλτηντζὴ τεχρτὲ ἰϰὶ Νεστορὶ ραχιπλὲρ ὀλτού. Πουνλὰρ ἰπὲϰ πὸτζεγινὶ πεσλεμὲϰ βὲ σαϰλαμὰϰ οὐσουλινὶ ὀϊρενμὲϰ νιγετὶ ἴλὲ Τζὶν μεμαλιϰινὲ ϰιτὶπ, ἀβτετλεριντὲ ἰπὲϰ πὸτζεγὶ τοχουμουνοὺ παμπού ϰαμησὴνὴν ἰτζινὲ τολτουραρὰϰ ϰιζλὶ Ἰστανπολὰ ϰετιρτιλέρ. Τοχουμλὰρ ὀρατὰ τζανλανὴπ μουβαφφαϰιγέτλε πὸγιὸὺτὸὺλτὸὺλέρ. Ὅλ ταριχτὲν ἰτιπάρεν 600 σενὲ ϰατὰρ ἰπὲϰ χασηλατὴ γιάληνηζ Ρουμλὰρ πεϊνιντὲ ἰτί· ὄνικιντζι τεχρὲ γιαϰὴν Σικελία ταραφλαρηντὰ, 100 σενὲ σόνγρα τάχι πὸυτὸὺν Ἰτάλια, Ἰσπανία βὲ Φρανσατὰ ἰπὲϰ τουτμὰϰ τερϰιὰρ ὀλτού.

Σίμτι ἰπὲϰ μαχσουλουνοὺν Ἰταλιατὰ βὲ Φρανσατὰ πὸγιὸὺϰ ἐχεμμιγετὶ βάρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν σίμτι Φρανσατὰ ἰπεϰλὶ ϰουμασλὰρ τοϰουμὰϰ ἰτζοὺν 100, 000 σανταλτζὴ τεζϰιαχὴ βὰρ, βὲ πουτὸὺν Εὐρωπατὰ τοϰουνὰν ἰπεϰλὶ ϰουμασλαρηνὴν ϰηϊμετὶ σενετὲ 58,000,000 λιραγιὰ παλίγ ὀλούρ.

Φράνσα ϰραλὴ ὄντὸρτουντζού Λουϊνὶν 1685τὲ Φρανσὴζ Προτεσταντλὰρ ἀλεϊχιντὲ τζηϰαρτηγὴ τεατὶτὶ σεπὲπ ὀλτού ϰι μεζϰὸὺρ Προτεσταντλαρτὰν χάϊλη οὐστὰ σανταλτζηλὰρ Ἰνϰιλτερραγιὰ φιρὰρ ἐττιλὲρ, τζούνκι ὀρατὰ ϰεντὶ ἀγινλερὶ ὀὺζρὲ σερπὲστ βὲ ραχὰτ ἰπατὲτ ἐτεπιλιρλὲρ ἰτί. Ὅλ βακητὰν περού σανταλτζηλὴϰ σεναατὴ Ἰνϰιλτερρατὰ τζὸϰ ὀλερὶ ϰιττί. 1855τὲ μεζϰὸὺρ μεμαλιϰτὲ σανταλτζὴ τεζϰιαχλαρηνὴν σαγιησὴ 110,000 ἰτί, βὲ ὅλ σενὲ πού τεζϰιαχλαρτὰ τοϰουνὰν ἰπὲϰ ϰουμασλαρηνὴν ϰηϊμετὶ 8,800,000 Ἰνϰλίζ λιρασὴ ἰτί.

Ἰότὲ οὐραtζὴϰ πὶρ πὸτζεγὶν βὸυτζουτουνὰ μερπούτ ὀλὰν τζεσὶμ πὶρ ἀχζουιτά.

ΑΔΖΑΙΠ ΓΙΑΓΜΟΥΡΑΑΡ

Ἰνϰιλερρατὰ Κεμπριτζ σεχρὶν γαζετα-

σηντὰ βεριλὲν χαπερὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ σέχρη μεζπουρτὲ κόυνὲς παττηγὴ βακὴτ σοκακλαρὴν γιόυζόυνόὺ 'ορτετζὲκ κατὰρ καρηντζὰ γιαγμήϕ. Ποὺ καρηντζαλὰρ οὺϕάκ ἄμμα κανατλὴ ἰμιτλὲρ, νερετὲν γιάχοτ νὲ βέτζλε όραγιὰ κελτικλερὶ τάχι χάλα πιλίνμεμις τὶρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰσκοτζιατὰ τζὸκ τεϕὰ παλὴκ γιαγτηγὴ βάρ· ποὺ ἁλαμὲτ πάζεν μεμλεκετὶν ἰτζερισιντὲ, τενιζτὲν χάιλη μιλ οὺζάκ όλὰν μαχαλλερτὲ τάχι βουκοὺ πουλμοὺς τούρ. Ταρίχι Ἰσανὴν 1804 σενεσιντὲ Φρανσανὴν Τουλοὺζ σεχριντὲ κουρπαγὴ γιαγτή. Πὶρ κερρὲ σετὶτ πὶρ πορὰ Νορβετζιανὴν ταγλαρηντὰν γιαπὰν φαρελερινὶν σούρουλερινὶ ἁλὴπ όβαλαρὰ γιαγτηρμὴς τεγιοὺ τεβαριχτὲ ζιχρ όλουνούρ. Εὐρωπανὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ τζὸκ τεϕὰ βαφὶρ κοὺμ γιαγμὴς τὴρ· πόιλὲ κοὺμ γιαγμουροὺ πὶρ τεϕὰ πόυτοὺν Ἰταλία οὺζερινὲ κελτί.

ΤΟΥΡΚΙΑΔΑ ΙΝΔΖΙΛΙ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ

Οὐνιατὰ πουλουνὰν πὶρ κὰτζ Προτεστὰντ φαμιλιαλαρὰ, ιπατετκιὰχ ινσασὴ ιτζοὺν μαχαλλὶν χοὺκούμετι ταραφηντὰν πὶρ ἀρσὰ βεριλτὶ, βὲ καρηντασλὰρ μεζκοὺρ ιπατετκιαχὴν ινσασὴ ιτζοὺν χὲρ σενὲ πιρὲρ μικτὰρ ἀκτζὲ πὶρ ταραϕὰ κογιοὺπ, πὶρ κὰτζ γιὴλ σόνγρα ιπατετκιαχὴ γιαπμαγὰ μουβαϕϕὰκ όλουρλὰρ τεγιοὺ μεμοὺλ ετερλέρ.

—o—

Σουνκουρλοὺ τζοπανὴ Κυρ. Κρικὸρ Ταταοσιὰν ναμιζατζληγὴ σεπεπὶ ιλὲ κιλισεσιντὲν ἀϊρηλμὴς όλοὺπ, ἀλτὴ ἄϊ Οὐνιατὰ βάζ βερτικτὲν σόνγρα γιὰζ ἀϊλαρηνὴ μεβκισὶ πεκ γιόυκσεκ βὲ χαβατὰρ όλὰν Καποὺ Καγιὰ κιλισεσιντὲ βαϊζλίκλε κετζιρτὶ, βὲ πάτεχου, Μερζιϕουνὰ κιτὶπ ϕαμιλιασηνὴ ἁλαρὰκ Ὀκτώβριος 4τὲ Οὐνιαγιὰ βάσλ όλτού. Κεντισὶ πὶρ ἄζ ιϕακὰτ πουλμοὺς όλοὺπ, πὶρ σενετὲν τέκραρ κιλισεσινὲ τὸνεπιλλὶρ τεγιοὺ μεμοὺλ όλουνούγιορ.

Ἀγγελιαϕόρος Ἰτζοὺν

ΑΖΙΖ ΡΟΥΧΟΥΝ ΕΧΕΜΜΙΓΕΤΙ

Ἔγερ ρούϊ ζεμινὶν οὺζερινὲ γιαγμουρλὰρ ἐνμεζλὲρ ισὲ, ὅλ κόυζὲλ παγτζελερὶν νεζακετλοὺ φιτανλαρὴ, βὲ ὁρμανλαρὴν πισουμὰρ ἁζαμετλοὺ ἀγατζλαρὴ, βὲ βασὶ όβαλαρὴν μούτενεββὶ νεπατατὴ (κὶ όνλαρτὰν πάζηλαρη κηρμηζὴ χιλὰτ, βὲ πάζηλαρη πεγιάζ ιντζὲ κετενλὲρ ίλὲ, κόυμοὺζ βὲ ἁλτοὺν ρενκλεριντὲν πογιανμὴς, ἅλ, γεσίλ, μαβὶ, ρενκιαμὶζ ἐλπισὲ ίλὲ μούζεϊγὲν όλμουσλὰρ, δϊλέ κι «Σολομὼν πιλὲ πόυτούν ταρατὴ ίλὲ όνλαρὴν πὶρὶ κιπὶ κεγίνμετι,») σολοὺπ κουρουρλάρ. Πουνὰ μούμασίλ τάχι ἔγερ πὶρ κιλισενὶν οὺζερινὲ Ἀλλαχὴν Ἀζὶζ Ρουχουνοὺν γιαγμουρλαρὴ βὲ τζιχλερὶ ἐνμεζλὲρ ισὲ, γιόυκσεκ βὲ μούϕερρὶχ, χαβασὴ λατὶϕ τεπενὶν οὺζεριντὲ όλὰν παγὴν νεζακετλοὺ φιτανλαρὴ σολοὺπ κουρουρλάρ.

Ρούϊ ζεμὶν γιαγμουρσοὺζ περκλεσὶπ σερτλενὶρ· Ἀζὶζ Ρουχσοὺζ τάχι κόυναχκιαρὴν καλπὶ περκλεσὶπ γάλιζ (σὲρτ) όλούρ.

Πὶρ τζιϕττζὶ ἐκτιγὶ τοχουμλαρηνὴν Ἀπρίλιος βὲ Μάϊος ἀγιηντὰ σουσαμὴς βὲ ζαϊϕλενμὶς όλτουκλαρηνὴ μούσαχετὲ ἐττιγιντὲ, βὲ τζεκτιγὶ ἐμέκ οὺ ζαχμετλερινὶ ϕικρινὲ κετιρτιγιντὲ, κεντὶ κόζλερινὶ κόγὲ τογρού καλτηρὴπ ἰστιγιὰκ βὲ χαχὶς ίλὲ κόγιοὺν γιαγμουρλαρηνὰ μούνταζίρ όλούρ. Πουνὰ μούμασίλ πὶρ τιντὰρ βαΐζ τάχι κεντὶ κιλισεσιντὲ ἐκτιγὶ τοχουμλαρηνὴν ζαΐϕ πιττιγινὶ κόρτούγιούντὲ, βὲ τζεκτιγὶ ἐμέκ οὺ ζαχμετλερινὶ ϕικρινὲ κετιρτιγιντὲ, κόζλερινὶ Ἀλλαχὴν ταχτηνὰ τογρού καλτηρὴπ ἰστιγιὰκ ίλὲ Ἀλλαχὴν Ἀζὶζ Ρουχουνοὺν γιαγμουρλαρηνὰ χασρὲτ τζεκέρ.

Ἴμτι, ἔϊ τιντὰρ τζοπανλὰρ βὲ βαϊζλέρ, ἔγερ κιλισελερινιζὶν ἀχβάλη χασηρεσὶ πόϊλὲ ισὲ, βὲ ἔγερ ἐκτιγινὶζ τοχουμλὰρ ζαϊϕλενμισλὲρ ισὲ, βὲ σολοὺπ κουρουμὰκ μερκεζινὲ γιακλασμησλὰρ ισὲ, Ἀλλαχὴν Ἀζὶζ Ρουχουνοὺν γιαγμουρλαρηνὴ τιλέγιν. Θεσβλὶ Ἠλία Καρμελὸς ταγηνὴν τεπεσινὲ τζηκὴπ, όρατὰ γερὲ καπανὴπ, γιόυζόυνοὺ τιζλερινὶν ἁρασηνὰ κογιοὺπ, ἀζὶμ χαρεκὲτ ίλὲ Ἀλλαχὰ φεριὰτ ἐϊλεγὶπ κόγιοὺν γιαγμουρλαρηνὴ τιλετὶ, βὲ μεγιοὺς όλμαγιὴπ γετιντζὶ κερρετὲ πὶρ γιαγμουρλοὺ πουλοὺτ κόρτού. Σὶζ τάχι πεϊγαμπέρη μούσαρουνιλεϊχὲ μούσαπὶχ, Γολγοθᾶ ταγηνὴν τεπεσινὲ τζηκὴν, βὲ ὅλ σταυροσοὺν χουζουρουντὰ καπανὴπ Ἀζὶζ Ρουχοὺν γιαγμουρλοὺ πὶρ πουλουτουνοὺ κόρμεγιντζε μεζπούρ ταγὴν τεπεσιντὲν ἔνμεγιν. Βὲ ὅλ σταυροσοὺν οὺζεριντὲ ἀσηλμὴς όλὰν Ζὰτ σιζὶν φεριατηνζὰ μεσμοὺ όλοὺπ, κεντὶ βατὴ οὺζρὲ (Ἡσ. μδ'. 3,4) Ἀζὶζ Ρουχουνοὺν σαγανακλὴ γιαγμουρλαρηνὴ κόντερὶρ, βὲ ταρλαλαρηνὴζ όλὰν κιλισελερινιζὶ σουβαρὴπ ἐκτιγινὶζ τοχουμλαρὴ τέκραρ γεσιλλεντιρὶρ, βὲ σὶζ κόρούπ μεσρούρ όλούρσουνουζ.

* * *

Κεσὰπ, 18 Σεπτ. 1874

Ἀγγελιαϕόρος Ἰτζοὺν

ΜΟΥΔΖΑΔΕΛΕ

«Χιτζ κίμσε δϊλὲ κιάμιλεν χακκλὴ τεγίλ τίρκι, χασμὶ κιάμιλεν χακκσὴζ όλά.»

Ἀγγελιαϕοροσοὺν 40ηντζὴ νουσχασηντὰ παλατὲ μεζκοὺρ ἐϕκιάρη μούϕιτεγὶ όκουτούμ. Πρὺ σὸζ ζαννὴμτζα μούελλιϕὶν ἀννατμὰκ μούρατ ἐττιγὶ μανατὰ ἀννασηλτηγὴ χαλτὲ, βάκα ϕαϊτελὶ βὲ ζικρὲ σαγιὰν τὴρ. Λάκιν τάϊμα σαχὶχ μι τὶρ; Ἀλλὰχ ίλὲ σεϊτανὴν ἁρασηντὰ όλὰν γαβγατὰ σεϊτὰν πόυσπόυτούν χακκσὴζ τεγίλ μι; Κέζαλικ Ἀλλὰχ ίλὲ κόυναχκιὰρ ἀτεμλερὶν ἁρασηντὰ όλὰν μαραζατὰ, κόυναχκιὰρ κιάμιλεν χακκσηζ, Ἀλλὰχ ισὲ κιάμιλεν χακκλὴ τεγίλ μι; Παῦλος ρεσοὺλ Κόρινθος κιλισεσιντὲν κεντὶ ἁλεϊχινὲ τεσεκκὶ ἐτενλερὲ καρσὴ κεντινὶ βικαγὲ ἐττιγιντὲ πάζη μερτεπὲ χακκσὴζ όλοὺπ τα, χασιμλερὶ πὶλ ἅκς πάζη μερτεπὲ χακκλὴ μη όλτουλάρ; Παῦλος κούλλιγεν χακκλὴ, βὲ Κορινθοσλουλὰρ κούλλιγεν χακκσὴζ τεγίλ μι ιτιλέρ; Ρεσούλη μούμαϊλέϊχ Γαλατιαλήλαρὰ γιαζὴπ, «Σιζὲ χακικατὴ σοϊλετιγὶμ ιτζοὺν, τουσμενινίζ μι όλτούμ;» τὲρ (Γαλ. δ'. 16). Χακικατὴ όνλαρὰ σοϊλεμὲκ ρεσουλοὺν πορτζοὺ τεγίλ μι ιτί; βὲ βάκα όνλὰρ κούτζεντιλὲρ ισέ τε, ὃ κεντὶ πορτζουνοὺ ιτζρὰ ἐττὶ, όνλὰρ ισὲ ρεσουλὰ μουχαλιϕὲτ ετμετὲ πόυτοὺν πόυτούνὲ χακκσὴζ τεγιλλέρ μι ιτί;

Ἴμτι μούτζατελελερτὲ χὰκκ πόυτοὺν πόυτούνὲ πιζίμ μι τὶρ, γιόχσα χασμιμιζὶν τε χακκὴ βὰρ τὴρ τεγιοὺ πιγαραζανὲ τούσούνμεκ ϕὰρζ ιτιγὶ σαχὶχ ισέ τε, χὲμ μούτζατελετὲ ικὶ ταραφὴν τάχι πάζη μερτετὲ χακκὴ βὰρ τεγιοὺ πιλὰ τεφτὶς καποὺλ ετμέκ τε τογρού τεγίλ. Ταραφεϊντὲν γιάληνηζ πιρινὶν χακκὴ όλοὺπ ὁπιρινὶν χιτζ χακκὴ ὅλμαμαση τάχι μουχὰλ τεγίλ τὶρ. * * *

Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ, «Σενὶν πὶρ γιανανγηνὰ βουρανὰ ὁπιρινὶ τάχι σοὺν» τετιγιντὲ (Λουκ. ς'. 29), νιγετὶ σούπχεσὶζ ποὺ κελαμὴ μούσταχίλ πὶρ τενπὶχ κιπὶ καποὺλ ἐττιρμὲκ τεγίλ ιτί. Ὅλ ἀγετὶν οὺμουμὶ πὶρ μανασὴ βάρ. Ἐφεντιμὶζ πουνοὺ τεμέκλε Γεχουτιλὲρ πεϊνιντὲ ὅλ βακὴτ τερκιὰρ όλὰν γαράζ οὺ νεφσανιγετὶ τζὲρχ ἐτμέκ, βὲ, ἁλεσσεβιγὲ, τιζμεσρὲπ βὲ νεφσανιγεττζὶ όλμακτὰν ισὲ μαζλοὺμ όλμὰκ ἐβλὰ ἰτιγινὶ ὁϊρετμὲκ ιστετί.

Ποϊλέ τε πὶζ, παλατὲ μεζκοὺρ «ἐϕκιάρη μούϕιτὲ» ίλὲ, χασμιμίζλε όλὰν μαραζαλαρτὰ πιζὲ πιγαραζὶ όλμὰκ ϕὰρζ όλτουγουνοὺ, χὲμ τζὸκ μούτζατελελερτὲ χὰκκ γιάληνηζ πὶρ ταραφὴν γετιντὲ ὅλματηγηνη πιλτιρμὲκ ισετίκ.

Μεζκοὺρ σόζούμούζὲ ποὺ ἴζαχὰτ βερερὲκ, ραγπετλοὺ μουχπιριμιζὶν μούταλεασηνὴν τογρουλουγουνοὺ καποὺλ ἐτέριζ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Νοέμβ. 20, βὲ 'Αλαφ.
Δεκ. 2, 1874

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

'Ενβερὶ ἐφεντὶ ἱστινὰφ μετζλεσινὲ ρεἰς νὰσπ ὁλουντού.

— Ριφὰτ πασὰ Γιοζγὰτ βαλισὶ νὰσπ βὲ ταγὶν κηληνή.

— Σάπηκ 'Αϊτὴν τεφτερταρὴ 'Ετχὲμ πεγὲ τιτζαρὲτ μουχασεπετζιλιγὶ ἰχσὰν πουϊρουλτού.

— 'Οκτώβριος 11/23τὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ χαζρετλερὶ, Αὐστρία, 'Αλμανία βὲ Ρουσία τεβλετλερινίν, Μεμλεκετεῖν χόυκουμετὶ ἱλὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ τιτζαρὲτ ἀχτναμελερὶ ἂκτ ἐϊλεμεγὲ χακκλαρὴ ὁλτουγουνού ἰττιὰ ἐτὲν ρέσμι μούζακκερεγὲ γιακηντὰ τζεβὰπ βερὶπ, μεζκοὺρ τεβλετλερὶν ἰττιασηνὴν Παρὶζ ἀχτναμεσινὲ πὶρ βουρούς ταχὰ βουρμὰκ ὁλτουγουνού ἰτιρὰζ ἐττικτὲν σόνγρα, «Κὸὺν κὲλμεγετζεκ μι κι, πού βέτζχλε ἀχτναμελερὶ πόζὰ πόζὰ κόϊ βεριλὲν σελὲ ἐνσάντζα χὶτζ πὶρ κουββὲτ καρτὴ κελέμεζ ὁλσούν» τεγιού σούὰλ ἐτέρ. Λεβάντ Χεραλτὶ κεντὶ μουταλεασηντὰ, μεζκοὺρ τεβλετλὲρ, 1856νὴν Παρὶζ ἀχτναμεσιντὲ ἓν καβὶ ἐσὰς ὁλὰν χάττη χούμαγιουνὰ χάϊλη βουκουατλαρτὰ τικκὰτ ὁλούνματήγηνη Πάπη ἀλιγὲ καρσὴ ἰτιρὰζ ἐτεπιλιρλὲρ τεμὶς τὶρ.

Νοέμβριος 12/24τὲ Εὐρωπατὰν τζεκιλμὶς ὁλὰν πὶρ τελεγραφὴν σόζουνὲ ναζάρεν, Πάπη ἀλὶ Παρὶζ ἀχτναμεσινὶν μουτεπὲρ τουτουλατζαγὴ χακκηντὰ γενιτὲν τεεμὶν κηληνμὴς ὁλτουγουντὰν, μεζκοὺρ οὔτζ τεβλετλὲρ χαριτζιγὲ ναζαρετινὶν πάλατὲ μεζκοὺρ μούζακκερεσινὲ τζεβὰπ βέρμεγετζεκλερ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν χισαπὴ οὐζρὲ τεβλὲτ πορτζλαρηνὴν σενεβὶ φαϊζλερὶ 15, 000,000 λιρὰ τὴρ, βὲ 'Οσμανλὴ φοντολαρηνὴν οὐτζτὲ ἰκὶ παγιὴ Εὐρωπατὰ πουλουντουγουντὰν μεζκοὺρ 15 μιλιὸν λιρανὴν 10 μιλιονοὺ Εὐρωπαγιὰ κοντεριλίρ. Δικὲρ ταραφτὰν, μεμαλικὶν τιτζαρετιντὲν ἀνναπηλτηγηνὰ ναζάρεν, μεμλεκετὲ κιρὲν ἐσιὰ τζηκὰν ἐσιατὰν ζιγιατὲ ὁλτουγουντὰν, τιτζαρετὶν μουβαζενεσὶ ιτζοὺν ζιγιατὲ νακὶ Εὐρωπαγιὰ κοντεριλμεκτὲ τὶρ. Πού πόϊλὲ ὁλαρὰκ νάσηλ ὁλούρ κι μεμαλικτὲ νακὶ ἐκσίλμεμις; Λεβάντ Χεραλτὴν καβλίντζε πουνούν σεπεπὶ σού τούρ κι σίμτιγετεκ σάϊ κι χὲρ σενὲ Εὐρωπατὰν ἱστικρὰζ ἐτιλμὶς, βὲ ἰκὶ σενὲ κατὰρ ἱστικρὰζ ὅλματήγη χαλτὲ, ἀκτζετζὲ πογιούκ ταρλὴκ βακὶ ὁλούπ, τιτζαρετὲ σεκτὲ κελεπιλίρ. Βὲλ χασὴλ, Λεβάντ Χεραλτὴν ἐρκιαρήντζα, τεβλὲτ Εὐρωπατὰν ἱστικρὰζ ἐτμεγὲ τεβὰμ ἐτγὶ τακτιρτὲ, τεβλὲτ ἰφλὰς ἐτετζὲκ, ἱστικρὰζ ἔτμετιγὶ χαλτὲ ἰσὲ, ἀχζουϊτὰ ἰφλὰς ἐτετζέκ. Λεβάντ Χεραλτ πού μούσκούλατὴν τεφὶ χουσουσουντὰ κεντὶ ἐφκιαρηνὴ πεγιὰν ἐτμεγὲ σόζ βερίρ.

— Πέϊογλουνουν 'Αγατζαμὶ τζιβαρηντὰ 'Αλχάμπρα τεσμιγὲ ὁλουνὰν τεατροχανὲ κετζὲν χαφτὰ καζάεν γιαντὴ ἰσέ τε, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ἰτζιντεκὶ ἐσιὰ 500 λιραγιὰ σικούρτα ἐτιλμὶς ἰτί.

— Πασιρὲτ νὰμ Τούρκτζε γαζετανὴν σόζουνὲ ναζάρεν, Σαρκὶς πέϊ Ζάτη σαχανὲ ἰτζοὺν Πεσικτασὶτὰ πὶρ τζαμὶ ἱλὲ, τζαμινὶν ἰρατὴ ἰτζοὺν 70 χανὲ 829,640 λιραγιὰ ἰνσὰ ἐτμεκλιγὶ οὐχτεσινὲ ἀλμής.

— Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν φὶσχ ὁλουνὰν «Προκρὲ τ'Οριὰν» νὰμ Φρανσήζτζα γαζετανὴν σαχίπι ἰμτιγιαζὴ Χάνλι, μουάχχαρεν ἱλὰν ἐϊλετιγὶ ἱλαβεσιντὲ σατραζὰμ χαζρετλερὶ ἀλεϊχιντὲ ναμουσὰ τοκανὴρ σόζλὲρ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, μούσαριλέϊχ χαζρετλερὶ μεζκοὺρ ἰμτιγιάζ σαχιπὶ ἀλεϊχινὲ, ζαπτιγὲ ναζαρετιντὲ ὁλὰν τεετὶπ μεχκεμεσινὲ τεσεκκὶ ἐτμὶς.

— Ταστραλαρτὰν κελὲν τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν, Τουρκιανὴν πάζη ἐγιαλετλεριντὲ γιακηνλαρτὰ σετὶτ σογουκλὰρ ὁλμούς. Βίτιν ποστασὴ πορανὴν σιττετιντὲν ἱλερὶ κιτέμεγιπ, χούκούμέτη μαχαλιγὲ γιολλαρτὰν καρλαρὴ καλτηρανάτεκ, καλμαγὰ μετζπούρ ὁλμούς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πὶρ γιολτζού ἱλὲ ἰκὶ ἂτ σογουκτὰν τονμουσλάρ. Καρὰ τενιζτὲ τάχι σετὶτ φουρτουνὰ ὁλούπ χάϊλη κεμιλὲρ καραγιὰ βουρμουσλάρ. 'Ενκούρού τζιβαρηντὰ τζὸκ κὰρ γιαγμὴς, βὲ Γιοζγὰτ ἱλὲ Κάϊσερι ἀρπσηντὰ ἰχτιλὰτ κὰτ ὁλουνμούς. Κηὴν πόϊλὲ ἐρκεντζὲ βὲ σιττέτλε κελμεσὶ 'Ανάτολου κητληγηνὴν ἀφετινὶ χὲρ χαλτὲ ἀγηρλαττηρήρ.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν τεβλὲτ 'Ανατολουνούν κητληγὰ τουτζὰρ ὁλὰν ἐχαλισὶ ἰτζοὺν Ρουμελιτεν 3,000 σηγὴρ βὲ πὶρ κὰτζ γιούζ ἰνὲκ σατούν ἀλμὴς, λάκιν πού χαϊβανλὰρ γιολούν ζαχμετιντὲν βὲ σογουκτὰν τελὲφ ὁλατζακλὰρ τεγιού κορκουλμακτὰ τὴρ. Χητὶβ χαζρετλερινὶν Μησηρτὰν κόντερτιγὶ 50,000 κιλὲ πουγταγιὴ 'Ενκούρουγὲ γιολλαμὰκ νγετὶ ὁλὲ, τεβλὲτ 'Ιζνιμὶτ ταραφλαρηντὰ 600 τεβὲ χαζὴρ ἐτμὶς ἰσέ τε, Λεβάντ Χεραλτὴν ζαννήντζα πού κατὰρ χαϊβανὴν πουγταγιὴ λαζὴμ ὁλὰν μαχαλλερὲ κότούρμεσὶ ἄντζακ ἀλτὴ ἀϊτὰ ὁλαπιλίρ. Νοέμβριος 11 ταρίχλε Καϊσεριγετὲν γιαζηλμὴς ὁλὰν μεκτουπούν σόζουνὲ ναζάρεν, μεκτουπούν ταριχινέτεκ χούκούμετ ταραφηντὰν χένοζ πὶρ ἰανὲ ὁλούνμαμης ἰτί. Κητλὴκ ἰτζοὺν ταγὶν κηληνὰν 'Ινκλὶζ κομισιονουνούν σιμτιγετὲκ ἂχζ ἐϊλετιγὶ μεπλὰγ 2,712 'Ινκλὶζ λιρασηγὰ παλὶγ τὶρ. Ζάτη σαχανελερὶ τάχι 'Ανατολουτὰ κητλὴκ ἀφετινὲ τουτζὰρ ὁλὰν ἐχαλινὶν σεφαλετινὲ μερχαμέτεν, 'Οσμανλὴ κομισιονουνὰ 20,000 λιρὰ ἰχσὰν πουγιουρμουσλὰρ, 'Ομὲρ πεγὶ τάχι μεζκοὺρ ἐχαλινὶν ἀχβαλινὲ ἀσνὰ ὁλοὺπ Ζάτη σαχανελερινὲ σαχὶχ χαπὲρ κετιρσὶν ἰτζοὺν κητλὴκ ὁλὰν μαχαλλερὲ κοντερμίς.

— Λεβάντ Χεραλτὴν σόζουνὲ ναζάρεν, 'Αμέρικα ἐλτζισὶ, Λατάκια τζιβαρηντὰ Κερτεχὰρ τενιλὲν μαχαλτὲ πὶρ 'Αμερικὰν χανεσινὶ γιακηντὰ πασὰν 'Οσμανλὴ ἀσκερινὶν ἐττιγὶ τζέπρ σοὺ χακαρετὶν ταχκικὶ ζημνηντὰ κεντὶ ἰκιντζὶ τερτζιμανηνὴ Πεϊρούτ βὲ Λατάκια ταραφλαρηνὰ κοντερμίς. Κεντισὶ τάχι σατραζὰμ χαζρετλερινὲ κιτὶπ μεζκοὺρ κεϊφιγεττὲν τολαγιὴ τερζιγὲ ἰστεμὶς, σατραζὰμ χαζρετλερὶ ὅλ'βουκουὰτ χακκηντὰ πεγιάνη ἐσὲφ ἐτὶπ, καπαχατληλαρὴν σετίτεν μουτζαζὰτ ὁλουνατζαγηνὴ σόζ βερμίς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ βουκουατὴν τεφτισὶ ἐσνασηντὰ καπαχατληλαρὴν τεβκὶφ ὁλουνμασὴ πὰ τελεγρὰφ Συρία βαλισὶ 'Εσσὰτ πασαγιὰ ἔμρ ὁλουνμούς.

— Λεβάντ Χεραλτὴν νακλίντζε, τεβλέτη ἀλιγὲ τεπαασηντὰν ὁλὰν ἰκὶ νεφὲρ Κούρτ, Οὐρμιατὰ 'Ατζὲμ χούκούμετὶ ταραφηντὰν τουτουλοὺπ ἐζιγετὲ βεριλερὲκ 'ὁλτουρούλμούσλέρ. Πού βαχσιγὲτ 'Ιρὰν τεβλετὶ ἱλὲ Πάπη ἀλὶ ἀρασηντὰ ζάτεν βὰρ ὁλὰν μούτκούλατὴ ἀγηρλαστηρὴρ τεγιού κορκουλούρ.

ΕΥΡΩΠΑ

'Ιταλιανὴν Παρλαμὲντ μετζλισὶ γιακηνλαρτὰ γενιτὲν ἰντιχὰπ ὁλουντού, βὲ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, πού γενὶ μετζλισὶν ἀζαλαρηντὰν τεβλὲτ ταραφτὰρὴ ὁλανλαρὴν σαγιησὴ τεβλετὲ μουχαλὶφ ὁλανλαρτὰν 40 νεφὲρ κατὰρ ζιγιατὲ τὶρ.

— Φρανσατὰ 37,000 κομούν τενιλὲν μαχαλλερτὲ, Νοέμβριος 10/22τὲ χὲρ πὶρ κομούν ἰτζοὺν χούκούμέτη μαχαλιγελὲρ ἰντιχὰπ ὁλουντουλάρ. Παρὶζ σεχριντὲ, βὲ πασκὰ μούτεπὲρ σεχιρλερὶν χέμαν χεπισιντὲ ἰντιχαπλὰρ τζούμχουριγὲτ ταραφταρανηντὰν τὴρ. Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισιντὲ μούτετὶλ τζούμχουριγὲτ ἰστεγενλὲρ, μούτετὶλ κραλιγὲτ ἰστεγενλὲρ ἱλὲ πὶρ ὁλούπ, πὶρ μούτετὶλ τζούμχουριγὲτ νάτιεν ἱλὰν ἐτετζενλὲρ τεγιού ζάνν ὁλουνούγιορ.

Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαδὶ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 40.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 27. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 9) 1874. ΝΟΥΜ. 48

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Ὶλάν. — Χαρεκετὶ σὸζούνὲ οὔϊμαμακ. — Παπαζλὰρ ἐβλενμελί μι; — Κετζελερὶ ραχὰτ ούγιουμάκ. — Πὶρ τζοτζουγούν ἰμανή. — Μουβαφφακιγὲτ πουλμαγὰ γιόλ. — Δενὶζ ὸρμανλαρή. — Ζικηϊμὲτ πὶρ σάλ. — Λάνκα κιλισεσὶ βὲ κητλήκ. — Νούρη σεμαλί. — Σὸλ ἐλὶ κουλλανμάκ. — Πατατές. — Πολιτικὰ χαβατισί. — Τζαρσὴ φιατλαρή.

ΙΛΑΝ

ΙΣΠΟΥ 'ονόυμούζτεκὶ (1875) σενὲ 'Αγγελιαφοροσλὰρ ἰτζοὺν ἀπονὰτ πουλὰν τοστλαρημηζὴν γαϊρετιντὲν μεμνοὺν βὲ μὸυτεσεκκὶρ ὸλτουγουμουζοὺ πεγιὰν, βὲ ἀπονὰτ γιαζηλανλαρὴν ἐσαμεσὶ ἰλὲ μαχάλη ἰκαμετλερινὶν σεριὰν ταραφημηζὰ πιλτιριλμεσινὶ ριτζὰ ἐτέριζ, 'οϊλέ κι γιὴλ πασηντὰν ἰτιπάρεν χὲρ κεσὶν γαζετασὴ ἴλκ νουμεροτὰν πασλαναρὰκ σαχιπινὲ κὸντεριλεπιλσίν.

Κελετζὲκ σενὲ, γιανὶ 1875 τάχι χαφταλὴκ 'Αγγελιαφοροσλαρὴν σενελὶκ φιατὴ πὶρ μετζιτιγὲ, ἀϊλὴκ, γιανὶ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν ὸλὰν 'Αγγελιαφοροσλαρὴν φιατὴ ἰσὲ σενετὲ πὶρ τζεργὲκ μετζιτιγὲ τὶρ. Πού σενὲ 'Αγγελιαφοροσούν 40ηντζὴ νουμεροσουντὰ ὶλὰν ὸλουντουγοὺ ὸύζρὲ, χαφταλὴκ 'Αγγελιαφοροσλαρτὰν 5 τανὲ γιάχοτ τὰχὰ ζιγιατὲ, ἀιληκλαρτὰν τάχι 10 τανὲ γιὰ τὰχὰ ζιγιατὲ ἀλανλαρὰ γιούζτὲ 10 σκόντο ἐτιλετζέκ.

ΧΑΡΕΚΕΤΙ ΣΟΖΟΥΝΕ ΟΥΙΜΑΜΑΚ

Πλούταρχος νὰμ Γιουνανὶ μὸυελλὶφ πὶρ τεμσὶλ νὰκλ ἐτέρ. Πὶρ τεφὰ κουρτοὺν πιρὶ πὶρ σουρού τζοπανλαρὴν πὶρ κογιοὺν πουτουνοὺ πιτιρὶπ γετικλερὶ ἐσνατὲ ὸνλαρὴν κουλιπεσινὲ κιρὲρ, βὲ ὸνλαρὴν πού χαλινὶ κὸρμετὲ, «'Εγερ πού ζιγιαφετὶ πὲν ἐτέγιτιμ, πού ἀτεμλὲρ χακκημτὰ νελὲρ σὸϊλεμεζλὲρ ἰτί!» τεμίς.

Ἰνσὰν κησμὴ ἀχεριντὲ τακπὶχ ἐττιγὶ σεγὶ κεντισὶ πιλὰ ἰνσὰφ ἐτέρ.

ΠΑΠΑΖΛΑΡ ΕΒΛΕΝΜΕΛΙ ΜΙ;

Κετζὲν ἰκὶ σενὲ ζαρφηντὰ, Φράνσα βὲ 'Ιζβιτζέρα μεμαλικιντὲ 67 νεφὲρ Κατολὶκ παπαζὴ ἐτεπὲ μουγαγὶρ καπαχαττὰ πουλουνούπ μὸυτζαζὰτ ὸλουντού. Πουνὰ ναζάρεν γιακηντὰ ἐβλενετζὲκ ὸλὰν πὶρ 'Εσκὶ Κατολὶκ παπαζηνὴν «Ναμουσουμού βικαγὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἐβλενίγιορουμ. 'Ον ἀλτηντζὴ τεχρτὲ φαγὶς πὶρ ἀτὲμ ἰτζοὺν, 'Παπάζ κιπὶ πὶ ἐτεπ τὶρ' τεμὲκ ζάρπη μεσὲλ ὸλμούς ούτού· λάκιν, χαγιήφ! ἀσρημηζὴν παπαζλαρὴ χακκηντὰ τάχι πού σὸ'ζ σὸϊλενεπιλὶρ» τεμεσὶ τεατζτζούπὲ τάγιὰν τεγὶλ τὶρ. 'Εσκὶ Κατολὶκ παπαζλαρὴ πὲκ ἐγὶ ἐτὶπ ἐβλενίγιορλαρ· πασκὰ Κατολὶκ παπαζλαρὴ τάχι πουνλὰρ κιπὶ ἐβλενσελὲρ, μουχαφαζάϊ ἐτὲπ χακκηντὰ τζὸκ ἐγὶ ὸλμάζ μη;

ΚΕΔΖΕΛΕΡΙ ΡΑΧΑΤ ΟΥΓΙΟΥΜΑΚ

Κετζελερὶ τατλὴ βὲ ραχὰτ ούϊκού ούγιουμάκ ἰστεγενλὲρ, γιαταγὰ κιρμεζτὲν 'Αλλαχὴν κελαμηνὴν κηϊμετλὶ βατλαρηντὰν πὶρ μικτὰρ ὸκουτουκτὰν σόνγρα, τὶζ ούστούνὲ κελὶπ κὸυναχλαρηνὴ ἰκρὰρ βὲ ὸνλὰρ ἰτζοὺν γιούρεκτὲν τεβπὲ ἐτερὲκ 'Αλλαχὰ τουὰ ἐτσινλέρ. Κεντιλερινὲ καρσὴ καπαχὰτ ἐτμὶς ὸλανλαρὰ τάχι ἄφβ ἐτὶπ, 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμὶ ἰλὲ ἀφβλὴκ, βὲ 'Αλλαχὰ χηζμὲτ ἐτμεγὲ λοὺτφ βὲ ἰχσὰν τιλεσινλέρ. Πουνλαρὴ χαλισανὲ βὲ γιούρεκτὲν ἐττικλερὶ χαλτὲ, φικιρλερὶ ραχὰτ βὲ φεράχ μουλαχαζαλάρλα τολὰρ, ούϊκουλαρὴ τάχι μουτλὰκ τατλὴ ὸλούρ.

ΠΙΡ ΤΖΟΔΖΟΥΓΟΥΝ ΙΜΑΝΗ

'Ισκοτζιανὴν "Ετινπορο σεχριντὲ κούτζούκ πὶρ ὸγλὰν τζοτζούκ, κὴζ καρηντασὴμ ὶλὲ σηνὴν τεβπεγὲ κελὶπ χαλὶς Χριστιὰν ὸλμασηνὴ πὲκ ἀρζουλετιγιντὲν, πὶρ τεφὰ παζὰρ κὸυνού μεκτεπινὶν χοτζασηνὰ, «Ριτζὰ ἐτέριμ, γιακηνλαρτὰ τουὰ μετζλισὶ ὸλούρσα, χαζὴρ πουλουνανλαρὰ ἠσμαρλαγιὴν κι κὴζ καρηντασὴμ ἰτζοὺν τουὰ ἐτσινλέρ· πέλκι 'Αλλὰχ ὸνοὺν καλπινὶ Κιτάπη σεριφὶ ὸκουμαγὰ ταχρὶκ ἐτὲρ, ζίρα ὃ πού κιταπὴ χὶτζ ὸκουμάζ» τετί. Χοτζά, «'Ονοὺν Κιτάπη σεριφὶ ὸκουμασηνὴ νὶτζούν πού κατὰρ ἀρζουλέγιορσουν» τεγιού σορτού ἰσὲ, τζοτζούκ, «Τζούνκι ἔγερ ὅλ κιταπὴ ὸκούρσα, ἐγὶ πιλιρίμ κι ὸνὰ τζὸκ φαϊτὲ ὸλατζάκ βὲ τεβπεγὲ κελετζὲκ τὶρ» τετί.

Χοτζὰ τζοτζουγούν ἰστετιγὶ κιπὶ ἐτμεγὲ σὸ'ζ βερὶπ, ἴλκ τουὰ μετζλισιντὲ ὸνοὺν κὴζ καρηντασὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐτσινλὲρ τεγιού χαζὴρ πουλουνανλαρὰ σηπαρὴς ἐττί. Τζοτζούκ τάχι ὸρατὰ χαζὴρ ἠτὴ, λάκιν ἀρζουλετιγὶ τουὰ πιττιγὶ κιπὶ μετζλισὶ πρακὴπ κιττί. 'Ερτεσὶ κούνού χοτζὰ ὸνοὺ κὸρούπ, μετζλισὶν σονουνάτεκ τούρμαγιαρακ, κὴζ καρηντασὴ ἰτζοὺν ὸλὰν τουὰ πίττιγι κιπὶ πρακὴπ κιτμεσὶ τερπιγεσιζλὶκ ἰτὶ τεγερὲκ ὸνὰ ταζὶρ ἐττὶ ἰσὲ, τζοτζούκ χοτζαγιὰ τζεβὰπ βερὶπ, «Πενὶμ μετζλισὶ πρακὴπ κιτμὲμ μετζλιστὲν χὰζζ ἔτμετιγιμ ἰτζοὺν τεγὶλ ἰτὶ, ἄντζακ κὴζ καρηντασημὴν Κιτάπη σεριφὶ ἴλκ τεφὰ ὸκουτουγουνού κὸρμὲκ ἀρζουλετιγιμιτὲν ἐβὲ κοσαγιὴμ τεγιοὺ τισαρὴ τζηκτὴμ» τετί.

Πού τζοτζούκ σαφὶ βὲ καβὶ ἰμὰν ἰλὲ κανμὴς ἠτή κι, 'Αλλὰχ τουαγιὴ τακικεσιντὲ ἰσιτὶρ βὲ ὸνὰ τζεβὰπ βερίρ· βὲ πού ἰτικὰτ ἰλὲ τζοκτὰν περού ἀρζουλετιγινὶ κὸρούπ σὰζ ὸλσοὺν τεγιοὺ 'οϊλὲ ἀτζελὲ ἐβὲ κοστού. "Εγερ γιαὶλαρὴ κεμαλὲ ἐρμὶς ἀτεμλὲρ τὰχι, 'Αλλὰχ τιλετικλερινὶ ἰσιτὶρ τεγιοὺ πού τζοπζούκ κατὰρ ἰμὰν ἐτσελὲρ, 'Αλλαχτὰν τουὰ ἰλὲ ἰστετικλερινὶ σούπχεσὶζ τζὸκ τεφὰ ἀληρλάρ. «Σιζὲ ἰμανηνηζὰ κὸρὲ ὸλσούν» (Ματθ. θ'. 29).

ΜΟΥΒΑΦΦΑΚΙΓΕΤ ΠΟΥΑΜΑΓΑ ΓΙΟΛ

'Ελλὶ σενὲ κατὰρ ἐϐϐὲλ, 'Αμερικατὰ τζιφτλιγὶν πιριντὲ ἰσλεγὲν πὶρ κὲντζ, πὶρ τὸυφὲνκ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν παπασηντὰν παρὰ ἰστὲρ, βὲ παπασὴ βερμὲζ ἰσέ τε, τζοτζοὺκ χὶτζ φὸυτοὺρ ἔτμεγιπ, ἐϐτὲ πουλτουγοὺ πὶρ τεμὶρ παρτζασηνὴ, ὅλ τζιϐαρτὰ πὶρ τεμιρτζὶ τὸυκκιανηντὰ πουλουνὰν ἀλατλὰρ ἰλὲ ὀγιοὺπ τζὸκ ζαχμέτλε τὸυφὲνκ ἰτζὸὺν ποροὺ γιαπὰρ, σόνγρα γιακηντακὶ κὸγὲ κιτὶπ γιαπατζαγὴ τὸυφενκὲ τζακμὰκ βὲ ὀνοὺν τὶπτζιγὶ ἰτζὸὺν ὀτοὺν ἀλὴρ, βὲ νίχαγετ τὸυφενκὶ γιαπὴπ πιτιρίρ. Ποὺ ἴλκ τετζρὸυπεσινὶν ρὰστ κελτιγινὶ κὸρμετὲ, πὶρ πασκὰ ταχὰ γιαπμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτὲρ, βὲ πὸϊλὲ πὶρ κὰτζ τὸυφὲνκ γιαπὴπ ἓν σονουντὰ πὶρ τὸυφενκτζὶ φαπρικασηνὰ σαχὶπ ὁλούρ. Φράνσα ἰλὲ 'Αλμανία σεφερὶ ἐσνασηντὰ Φρανσηζλὰρ ποὺ ἀτεμὲ τὸυφὲνκ σηπαρὴς ἐττιλὲρ, βὲ μερκοὺμ σεκὶζ ἄϊ ζαρφηντὰ Φρανσαγιὰ πὶρ μιλιὸν Ἰνκιλὶζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ τὸυφὲνκ γιαπτή. Σὶμτι ποὺ ζὰτ Μεμαλίκι μὸυτζτεμιὲ, Ἰταλία, Ἱσπανία, Μησὴρ βὲ Δζαπὸν ἰτζὸὺν τὸυφὲνκ γιαπάρ. Φαπρικάνὴν ζεμινὶ 16 τὸνὸὺμ τὸὺρ, βὲ ἰτζιντὲ 1,200 ἀμελὲ ἰσλέρ.

Παλατὲ μεζκὸὺρ κεντζὶν ἀτὴ Ρεμίνκτην τὴρ. Ποὺ ἀτὲμ πουντὰν ἰκὶ σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ Ἱσταμπολὰ κελτὶ, βὲ τεσαττὸύφεν Ρόπερτ Κολετζὶν σενεϐὶ ἰμτιχανηντὰ χαζὴρ πουλουνοὺπ, ὅλ μεκτεπὲ 200 Ἰνκιλὶζ λιρασὴ χετιγὲ ἐττί.

Τζὸκ κεντζλὲρ, πιλὰ σὸυπχὲ, ἔγερ Ρεμινκτηνὴν γεριντὲ ὁλσὰ ἰτιλὲρ, Πὶρ τὸυφὲνκ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζὸὺν παρὰ βερμὲκ ἰστέμεγιορ τεγιὸὺ πὰπαλαρηντὰν τεσεκκὶ ἐτερλὲρ ἰτί· λάκιν Ρέμινκτην πὸϊλὲ ἔτμετι. Ὁ πὶρ τὸυφὲνκ ἰστεγιὶπ, ὀνοὺ πὲ χὲρ χὰλ ἐλὲ κετιρμεγὶ φικρινὲ κοτοὺ, βὲ πουλουντουγοὺ χαλὶν ἰκτιζασηντὰν ὀνοὺ πιζζὰτ γιαπμαγὰ καλκησὰτή. Κεντὶ κεντινὲ τὸυσὸυνοὺπ, κεντὶ κεντινὲ γιολουνοὺ πουλτοὺ, κεντὶ κεντινέ τε 'ὸϊρεντί. Ἰχτιγιὰτζ γιὰ ζαρουρὲτ βακτηντὰ μουβαφφακιγὲτ πουλμοὺς ὁλανλαρὴν τζὸὺμλεσι τε τὸυνιὰ ὀὺζεριντὲ πὸϊλὲ ἐτμισλὲρ τὶρ. Κουμελαστιγὶ πουλὰν πὸϊλὲ ἐττί, τελεγραφ βὲ τικὶζ μακιναλαρηνὴ ἰτζὰτ ἐτενλὲρ τάχι πὸϊλὲ ἐττιλέρ. Πὸζ τουρμακτὰν ἰσὲ τζαλησὴπ γιορουλμὰκ, πεκλεμεκτὲν ἰσὲ ἰσλεμὲκ, πασκασηντὰν ἰσὲ κεντινὲ κὸυϐενὶπ ἰσὲ τεϐὰμ ἐτμὲκ ἐϐλὰ τὴρ.

ΔΕΝΙΖ ΟΡΜΑΝΑΑΡΗ

Δενιζτὲ γιαλὴνηζ ταγλὰρ βὲ τεπελὲρ, πουναρλὰρ βὲ ἠρμακλὰρ τεγὶλ, μάχσους ἐνϐάϊ φιτανλὰρ βὲ ρὲνκ ρὲνκ τζιτζεκλέρλε μὸυζεϊγὲν παγτζελερὶ βὲ βασὶ ὀϐαλαρὴ ὁλὰν ὀρμανλὰρ τάχι βάρ. Δενιζτὲ καρὰ ὀὺζεριντὲ κὸρὸυλὲν μανζαρελερτὲν ταχὰ λατὶφ βὲ τεχαϊγιὸυρὲ σαγιὰν μανζαρελὲρ βάρ· πουνλαρὴν πιρὶ «νάρη τεριὰ» τενιλὲν πὶρ νὲϐ κηρμηζὴ φιτὰν παγτζελερὶ τὶρ. Μεζκὸὺρ κηρμηζὴ φιτανλὰρ τενιζτὲ νεμὰ πουλοὺρ, βὲ 'ὸϊλὲ λατὶφ ρενκλερί τε βὰρ τὴρ κι, ποὺ φιτανλαρὴ σουγιοὺν τιπιντὲ κὸρενλὲρ, ὀνλαρὴ βὰσφ ἐτμεγὲ μὸυκτετὶρ ὅλμαμηλαρ τὴρ. Ἴσπου ἀτὲς κιπὶ παρὴλ παρὴλ γιανὰν παγτζελὲρ τενιζὶν βασὶ ὀϐαλαρηνὴ τουττουκτὰν πασκὰ γίνε τενιζτὲ πουλουνὰν ταγλαρὴν γιὸὺζὸὺνέτεκ γιαγιηληρλάρ. Ποὺ παγτζελερὶν ζεμινὶ γιοσοὺν ἰλὲ καπλανμὴς τζαγιρλὲρ μισαλὶ κὸὺζὲλ ἀλτοὺν σαρησὴ μερτζὰν ἰλὲ 'ὸρτὸυλμοὺς ὁλουρλάρ. Μεζκὸὺρ φιτανλαρὴν ἰσὲ γιαπρακλαρὴ σοὺ ἀκηντηλαρηντὰν μεϐτζλενὶρ, οὺζοὺν ταλλαρὴ τάχι τενιζὶν γιὸὺζὸὺντὲ ὀλτουγοὺ κὶπὶ, ἰτζιντέ τε βακὴτ πε βακὴτ ζουχοὺρ ἐτὲν φουρτουναλαρτὰν σαλλανηρλάρ. Ἓν πὸγιοὺκ τενὶζ ὀρμανὴ Σαρακόσσα ὀρμανὴ τὴρ κι, 'Αμερικανὴν σὰρκ ταραφηντὰ, πάχρη 'Ατλαντικτὲ, Δζεζαϊρὶ 'Αντὶλ βὲ 'Αζὸρ τεσμιγὲ ὁλουνὰν τζεζιφελὲρ ἀρασηντὰ ὁλὰν τεριανὴν ἰσμὶ τὶρ. Μεζκὸὺρ ὁρμὰν 'Αλμανία τιγιαρηνὴν ἀλτὴ κὰτ πὸγιοὺκλὸυγιὸυντὲ τὶρ τενίρ. 'Αμερικαγιὴ κὲὸφ ἐτὲν Κολόμϐος 14 κὸὺν τὸὺζιγε ποὺ ὀρμανὴν ὀὺζεριντὲν κετζτί.

ΖΙΚΗΙΜΕΤ ΠΙΡ ΣΑΛ

'Ινκιλτέρρα κραλιτζασηνὴν 'Ετινποροτουκασὴ τεσμιγὲ ὁλουνὰν ὀγλοὺ, πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ Χιντὲ πουλουντουγοὺ ἐσνατὲ, ὁρανὴν χοὺκοὺμταρλαρηντὰν πιρὶ ὀνὰ κραλίτζα ἰτζὸὺν 5,000 λιρὰ τεγεριντὲ πὶρ σὰλ χετιγὲ ἐττί. Ποὺ σὰλ ἰτζὸὺν οὺτζ γιοὺζ ἰσὶτζὶ οὺτζ σενὲ κατὰρ τζαλησὶτὴ, βὲ ἰσὶν ἰντζελιγιντὲν ὀνλαρτὰν χαὶλησηνην κὸζλερὶ ποζουλτοὺ τεγιὸὺ ριϐαγὲτ ὁλουνοὺρ.

ΛΑΝΚΑ ΚΙΛΙΣΕΣΙ ΒΕ ΚΗΤΑΗΚ

'Ανατολουτὰ κητληγὰ τὸυτζὰρ ὁλὰν πιτζαρεκιὰν ἰτζὸὺν ἰανὲ τοπλαμάκ νιγετὶ ἰλὲ Λάνκα 'Ιντζιλὶ κιλισεσὶ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνὰν κομισιονοὺν ποὺ ἀνέτεκ ἂχζ ἐϊλετιγὶ μεπλὰγ 40 λιραγιὰ παλὶγ ὁλμούς. Πουντὰν ματὰ, 30 κατὰρ κιμσελὲρ μεζκὸὺρ νιγετὲ μεπνὶ κομισιόνη μεζπουρὲ ἄϊ πε ἄϊ ὀὺτζὲρ λιρὰ βερμεκτὲ ὁλοὺπ, κητληγὴν νιχαγετινὲ τεκὶν πὸϊλὲ τεϐὰμ ἐτμεγὲ τεαχχὸὺτ ἐτμισλέρ.

Κομισιόνη μεζπὸὺρ γετὶ ἰλὲ τοπλανὰν ἰανενὶν μιλλὲτ φὰρκ ἔτμεγερεκ μὸυχτὰτζ ὁλανλαρὰ τεϐζὶ ὁλουνατζαγηνὴν καραρηνὴ πὰ μεσερρὲτ ἰλὰν ἐτὲριζ. Λάνκα κιλισεσινὶν μεζκὸὺρ πιτζαρεκιὰν χακκηντὰ ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ χιμμὲτ, βὲ ἴσπου χιμμετὲ ἰλὰ νιχαγὲ τεϐὰμ ἐτετζεγὶ μετχὲ σαγιὰν τὴρ. Κητληγὴν ἀφετινὲ τὸυτζὰρ ὁλὰν σεφιλλερὶν χαλινὲ ναζάρεν πὸϊλὲ χιμμετλὲρ ὁλουνμασὴ βάκα ἰνσανιγετὶν ἰκτιζασηντὰν τὴρ. Νοέμϐριος 20 ταρίχλε μίστηρ Φαρνσϐὸρτ ταραφηντὰν ἀλτηγημὴζ πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν, μὸυμαϊλεϊχὶν γιακηντὰ ζιγιαρὲτ ιττιγὶ Σουνκουρλοὺ σεχριντὲ 105 νεφὲρ Προτεσταντλαρτὰν ἄντζακ ἰκὶ φαμιλιανὴν μικτάρη κιαφὶ ζαχιρεσὶ πουλουνμακτὰ ἰτί. Γιοζγατὰ 163 νεφὲρ Προτεσταντὰν 37σὶ σιμτιτὲν ἰανεγὲ μὸυχτατζ τὴρ· Ἰντζιρλιτὲ ἰσὲ 79 νεφὲρ Προτεσταντὰν 45ινὲ πὸυτοὺν κὴς ἐσνασηντὰ ναφακὰ βεριλμελί. Καϊσεριτὲ πιλὲ χὲρ ὀὺτζ φαμιλιατὰ πὶρ φαμιλιὰ ἰανεγὲ μὸυχτατζ τὴρ. Δικὲρ ραγιὰ μιλλετλὲρ τάχι Προτεσταντλαρτὰν ἂζ φακὶρ τεγιλλὲρ ἰσέ τε, ἓν ζιγιατὲ ἰανεγὲ μὸυχτατζ ὁλανλὰρ Τὸυρκλὲρ τὶρ.

Νοέμϐριος 16/28 ταρίχλε Μερζιφουντὰν ταραφημηζὰ ϐαρὶτ ὁλὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, ὅλ ταραφλαρτὰν πουγτάϊ τιτὰρὴ κὸντερίλμετιγι χαλτὲ ϐιλαγετὶν ἐχαλισινὶ κιαφὶ ὁλατζὰκ ἰσέ τε, μεζκὸὺρ σαντζακτὰ πὶν φαμιλιὰ κατὰρ ἀλτὴ ἄϊ σατακὰ ὁλὲ πεπλενμεγὲ μὸυχτατζ τὴρ. 'Ενκὸυρὸὺ ϐιλαγετιντὲν Μερζιφοὺν ταραφλαρηνὰ χιτζρὶτ ἐτενλερτὲ τζὸκ 'ὸλενλὲρ ϐάρ.

ΝΟΥΡΗ ΣΕΜΑΛΙ

Πουντὰν οὔτζ σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ πού τζιβαρλαρτὰ «νούρη σεμαλὶ» γιάχοτ «νούρ ἐλ κούτπ» τεσμιγὲ ὁλουνὰν ἀλαμέτη σεμὰ ζουχούρ ἐττί. Ἀχσὰμ κόυνὲς πατττηκτὰν ἄζ σόνγρα οὐφούκη σεμαλιτὲ πὶρ κηζαρτὴ κόρόυνούπ, οὐζὰκ πὶρ γερτὲ βουκού πουλὰν γιανγὴν παρηλτησὴ τὴρ τεγιού ζὰνν ὁλουντού ἰσέ τε, παρηλτὴ κιτερὲκ ἀρτὴπ γιαγιηλαράκ, κηζὴλ μαβὶ γιάχοτ σαραπιγὲ τζαλὰρ πὶρ κεμὲρ ὁλτουκτὰ, ἐλεκτρικὰ ἠσηγηντὰν ἱπαρὲτ ὁλούπ, κούτπη σεμαλὰ γιακὴν τιγιαρλαρτὰ κετζελερὶ ἔκσεριγια κόρούλὲν γάγετλε κόυζὲλ βὲ λατὶφ νούρη σεμαλὶ τετιγιμιζ ἀλαμέτη χαβὰ ὁλτουγού ἀνναϊηλτή.

Μεζκούρ τιγιαρλαρτὰ νούρη σεμαλινὶν περτεβλερὶ ὀϊλὲ πούρ ζιγιὰ κόρόυνούρ κι, σαβκηντὰ γιαρὴ κετζετὲ πιλὲ κιτὰπ ὀκουναπιλίρ. Νούρη σεμαλὶ περτεβλερινὶ πάζεν οὐφουκτὰν σαλὰρ ἰσέ τε, πάζεν τάχι, τασβιρτὲ κόρόυντούγιού μιτιλλὶ, ἰκὶ οὐτζού οὐφουκτὰ πὶρ κεμὲρ ὁλούπ κόυνὲς κιπὶ σόλὲ βερὶρ, πάζεν οὔστ οὐστὲ τζὸκ κεμερλερτὲν ἱπαρὲτ ὁλτουγού τάχι βάρ. Ζιγιὰ πάζεν πεγιάζ, πάζεν σαρὴ γιὰ νηρμηζὴ γιὰ τάχι γεσίλ, πάζη κερρέ τε γιαλαπούκ γιάχοτ ρενκιαμούζ κόρόυνούρ. Πού ἀλαμὲτ σαπαχὴν ἠσηγηνὰ πενζὲρ ὁλτουγού ἰτζούν σαφάκ, βὲ σεμὰλ λαφζὴ ἰλὲ περαπὲρ «σαφάκη σεμὰλ» τάχι τεσμιγὲ ὁλουνούρ, τζούνκι χὶτζ πὶρ Βακὴτ οὐφούκη σαρκτὰ κόρούνμεγιπ ἄντζακ κούτπη σεμὰλ ταραφηντὰ ζαχὶρ ὁλούρ. Γιοκαρκὶ τασβιρτὲ σεμαλὶ τιγιαρλαρὴν σεκενεσιντὲν πιρὶ, ρὲ ν τεσμιγὲ ὁλουνὰν πὶρ νὲβ ἠεγικτὲν τζεκιλὲν κηζάκλα, μεζκούρ ἀλαμετὶν ἠσηγηντὰ γιολτζουλούκ ἐτέγιορ. Πού ἀλαμετὶν ἄσηλ σεπεπὶ μαλούμ τεγὶλ ἰσέ τε, ἐλεκτρικὰ ματτεσινὶν πὶρ ἀλαμετὶ ὁλτουγού πὶ ἰστιπάχ τήρ. Πάζεν πού ἀλαμέτλε περαπὲρ ἐλεκτρὶκ κηγηλτζημλαρηνὴν σεσινὲ πενζὲρ πὶρ νὲβ τζατηρτὴ τάχι ἰσιτιλίρ· χὲμ νούρη σεμὰλ ζουχούρ ἐτιγι ἐσνατὲ πουσουλὰ χασσιγετινὶ τάϊμα γαϊπ ἐτέρ. Πού ἀλαμετλὲρ χαβατὰ ἐλεκτρικὰ βὰρ ἰτιγινὲ νισανὲ τίρ.

ΣΟΛ ΕΛΙ ΚΟΥΛΑΑΝΜΑΚ

Τζοτζουκλαρὰ ἀλεσσεβιγὲ σὰγ ἐλλερινὶ κουλλανμάκ 'ὀϊρετιλίρ, βὲ σὸλ ἐλὶ ἰλὲ γεμὲκ ἔκσεριγια τερπιγεσιζλίκ ἄττ ὁλουνούρ. Λάκιν χεκιμλερὶν σοζούνὲ ναζάρεν βούτζουτούν πογιούγιούπ σερπιλμεσὶ, βὲ ἰσλεμὲκ, γιαζμάκ, τικὶς τικμὲκ βὲ σάϊρ ἔλ χούνερλεριντὲ μεχαρετλὶ ὁλμάκ ἰτζούν, τζοτζουκλαρὴ σὸλ ἐλλερινί τε σὰγ ἐλλερὶ κιπὶ κουλλανμαγὰ ἀληϊτηρμαλή. Πιζίμ γιάληνηζ ἐλλεριμὶζ βὲ ἀγιακλαρημὴζ ἰκισὲρ τεγὶλ, πεϊνιμὶζ τάχι ἰκὶ κησμτὰν ἱπαρὲτ ὁλτουγουντάν, πού ἰκὶ κησμ. βούτζουτούν ἰκὶ ταραφηνὴν τάχι ἐτλερὶ βὲ σινιρλερινὶν ἰσλεμεσὶ ἰλὲ ζιγιατὲ νέσβ οὐ νουμὰ πουλούρ. Δζεσετιμιζὶν σὰγ ταραφὴ κιπὶ σὸλ ταραφηνὴ τάχι ταλὶμ ἐτμεγὲ τζὰχτ ἐτμελίγιζ, βὲ ὅλ βακὴτ τεκμὶλ πέϊν βὲ βούτζούτ πὶρ τούζιγὲ βὲ μούσαβίτζε τερακκὶ βὲ μεχαρὲτ κὲσπ ἐτέρ. Σὰγ ἐλὶ κατὰρ σολού ἰλὲ τάχι πὶρ καραρτὰ γιαζὴ γιαζμάκ γιάχοτ σὰζ τζαλμάκ γιάχοτ ἰζ ἰσλεμὲκ πιλμεσὶ ἰνσανὰ νὲ κατὰρ χαγιηρλὴ τήρ! Ποϊλὲ ὁλτουγού χαλτὲ σὸλ ἐλιμιζὶ τε σὰγ ἐλιμὶζ κιπὶ ταλὶμ ἐτμεγὲ νίτζούν τζαλήσμαγιαληµ;

ΠΑΤΑΤΕΣ

Πατατὲς φιτανὴ χαφὶφ βὲ κεβσὲκ τοπρακλὴ γερὶ σεβέρ. Πού τοπρὰκ 'ὀϊλὲ κουββετλὶ βὲ μαχσουλτὰρ ὁλμαλή κι, πζὸκ κούπρεγὲ μούχτατζ ὅλμασην, κούπρὲ τάχι κουλλανηλτηγὴ χαλτὲ, τζούρούμούς νεπατάτ, μέσελα γιαπρὰκ βὲ πασκὰ γεσιλλικλὲρ μισιλλὶ σεϊλερὶν κούπρεσὶ ὁλμαλή· ἀγηρλαρτὰν ἀληνὰν χαϊβανάτ κούπρεσὶ τζὸκ κουββετλὶ ὁλτουγουντάν, πατατεσὶν τζεσνισινὶ ποζαπιλίρ. Πού φιτανὴν ἐτραφηντὰ ὁλὰν τοπραγὰ πάζεν πὶρ ἄζ κιρὲτζ τάχι καρηττηρμάκ ἐγὶ τίρ. Φιτανλὰρ τοπραγὴν ἰτζιντὲ ἓν ἀζὴ πὶρ ρούπ κατὰρ τερὶν τικιλμελί. Πού τετπιρλερτὲν ματὰ, πατατὲς φιτανὴ πὸλ σού ἰστὲρ, ἴμτι γὲρ ζάτεν κουράκ ὁλτουγού, γιάχοτ γιαγμούρ ὅλματηγη χαλτὲ, φιτανλαρὴν ἐτραφηνὴ σὴκ σὴκ τζαπαλαγιὴπ γιουμσατμαλή κι φιτανλὰρ τοπρακτὰ πουλουνὰν ρούτουπετὶ κολάϊ τζεκεπιλσινλέρ· λάκιν τοπραγὴ φιτανλαρὴν ἐτραφηνὰ τοπλαγιὴπ κούμὲ κούμὲ ἔτμεμελι· ποϊλὲ ὁλτουγού χαλτὲ τοπρὰκ ταχὰ ζιγιατὲ κουρούρ, βὲ φιτανὴν κόκλερὶ ἐμὶπ ἀλμαγὰ ρούτουπὲτ πουλμάζ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμί Νοέμβ. 27, βὲ Ἀλαφ.
Δεκ. 9, 1874

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Τουρκιανὴν μαλιγέτζε μουσκουλατὴ χακκηντὰ Λεβὰντ Χεραλτὴν ἐφκιαρὴ κετζὲν χαφτὰ Ἀγγελιαφοροστὰ κησσάτζα ζικρ ὁλουντού. Ὁρατὰ σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μουσκουλὰτ σουντὰν ἰπαρὲτ τίρκι, τεβλὲτ ταραφηντὰν χαριτζτὲν ἰστικραζὰ τεβὰμ ὁλουντουγοὺ χαλτὲ, τεβλὲτ νίχαγετ πορτζλαρηντὰν κουρτουλάμαζ ὁλούρ· ἰστικρὰζ ἐτίλμετιγι χαλτὲ ἰσὲ, μεμαλικὶν ἀχζουϊτασὴ τουρούρ. Λεβὰντ Χεραλτὴν ἐφκιαρήντζα, ποὺ μουσκουλατὴν χὰλλ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν ἀτιτὲ πεγιὰν ὁλουνατζὰκ πὶρ κὰτζ πασλήτζα τετπιρλὲρ ἰτζρὰ ὁλουνμαλή. Ἓν ἐλζὲμ ματτὲ κὸμρουκ ἀλμὰκ οὐσουλινὶ τεπτὶλ ἐτμὲκ τίρ. Πάπη ἀλὶ ἰλὲ σάϊρ τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ ὁλὰν τιτζαρὲτ ἀχτναμελερινὶν μουττετὶ γιακηνλαρτὰ χιτὰμ πουλούρ· ποὺ ἰσὲ τισαρτὰν κελὲν ἐμτιὰ οὐζερινὲ ἀληνὰν κὸμρουκ οὐσουλινὶ τεπτὶλ ἐτμεγὲ ἐγὶ πὶρ φουρσὰτ τήρ. Σιμτικὶ οὐτουλὶ γενὶ πὶρ νιζαμὰ ράπτ ἐτὶπ, τισαρτὰν κελὲν κερὲκ σεφαχατὰ ταὶρ ἐμτιατὰν, κερὲκ ἀλεσσεβιγὲ κουλλανηλὴρ ἰσὲ τὲ μεμαλικτὲ τζηκὰν σεϊλὲρ ἰλὲ γερινὶ τολτουρμασὴ μουμκοὺν ὁλὰν ἐμτιατὰν ἀγὴρ κὸμρουκ ἀληνμαλή. Ποὺ βέτζχλε γερλὶ σενααtλὰρ τζογαλὴπ τερρακὶ ἐτὲρ, βὲ γερλὶ ἐμτιανὴν ἐτζνεπὶ ἐμτιατὰν παχαλὴ ὁλοὺπ σουρούλμεμεσινε τάχι σεπὲπ καλμάζ. Ἐτζνεπὶ ἐμτιὰ οὐζερινὲ κονουλὰν κὸμρουγιοὺ ἀρτηρμάκλα περαπὲρ, τικὲρ ταραφτὰν μεμαλικτὲν τισαρηγιὰ κὸντεριλὲν ἐμτιὰ οὐζερινὲ ἀληνὰν κὸμρουγιοὺ πουτούν πουτουνὲ καλτηρμαλή. Τουρκιανὴν μαχσουλοὺ πασλήτζα ματὲν, ματὲν κὸμρουρούν, τεμὶρ, γιοὺν, ζαχιρὲ βὲ σάϊρ ποὺ μισιλλὶ ταπὶτ μαχσουλλαρτὰν ἰπαρὲτ τίρ, βὲ ποὺ μαχσουλλαρὴ κὸμρουκσοὺζ τισαρὴ τζηκαρμὰκ μουμκοὺν ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ἀλητζὴ τζογαλατζὰκ, γερλὶ ἐχαλὶ τάχι ὁνλαρτὰν κεσρέτλε χουσουλὲ κετιρμεγὲ σαΐ βὲ γαϊρὲτ ἐτετζὲκ τίρ. Πὸϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ κερὲκ τεβλὲτ φοντολαρηνὴν φαιζὶ ἰτζοὺν, κερὲκ Εὐρωπατὰν κελὲν ἐμτιανὴν πετελὶ ἰτζοὺν νακὶ γερινὲ μαχσοὺλ βεριλεπιλίρ. Κὸμρουκ οὐσουλινὶν τεπτὶλ κηληντηγὴ ἐσνατὲ, τεβλὲτ μεσαριφινὶν πὶρ μουττὲτ τενζιλ ὁλουνμασὴ λαζὴμ κελὶρ ἰσέ τε, ποὺ τάχι τερετζέϊ οὐλατὲν ὁλὰν μεμουρλαρὰ κεσρέτλε βεριλὲν ταγινατὴν κεσιλμεσὶ ἰλὲ, βὲ ποὺ μερτεπετὲν ὁλὰν μεμουρινὲ Ἰνκιλτέρρα, Φράνσα, Ἀλμανία βὲ Ἀμερικατὰ βεριλὲν μαὰς κατὰρ μαὰς βεριλμέκλε κολάϊ ἰτζρὰ ὁλουναπιλίρ. Μεμαλικτὲ τιτζαρετὶν βὲ σεναατλαρὴν ἰλερλεμεσὶ ἰτζοὺν, τεμὶρ γιολλὰρ ἰνσασηνὰ χαριτζτὲν ἀκτζὲ ἰστικραζὴ ἰλὲ τεβὰμ ὁλουνμαλή. Λεβὰντ Χεραλτὴν τουσουντουγιοὺ τετπιρλὲρ πουνλὰρ τήρ. Πὶζ τάχι πουνλαρὴν μεμαλικὶν μαλιγέτζε χαλινὶ ἰσλὰχ ἐτμεγὲ μουνασὶπ τετπιρλὲρ ὁλτουγουνοὺ καπουλ ἐτὲρ ἰσέκ τε, ὁνλαρὴν Τουρκιατὰ ἰτζρὰ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν Πιζμὰρκ μισιλλὶ ἀκηλλὴ, τιραγετλὶ βὲ τζεσαρετλὶ μεμουρλὰρ, Ζάτη σαχανενὶν τάχι ὁνλαρὰ κεμάλη μερτεπὲ χουσνοὺ μουαβενετὶ λαζὴμ τήρ.

—Τουτοὺν μαχσουλοὺ ἰλὲ ὁντὰν τεβλετὲ ὁλὰν βαριτατὴ ἀρτηρμὰκ χουσουσουντὰ, τουτοὺν ρεζισὶ οὐσουλινὶ τεφτὶς ἐτμὲκ τιτζαρὲτ ναζηρὴ Καπουλὶ πασαγιὰ ἰχαλὲ ὁλουνμούς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, γιακηντὰ Τατὰρ βὲ Τζερκὲζ μουχατζιρλεριντὲν τάχι ασκὲρ ἀληνατζάκ. Ποὺ μουχατζιρλερτὲν πάζηλαρη 25 σενετὲν περοὺ μεμαλίκι σαχανετὲ πουλουνούγιορλαρ.

— Τὸπ φαπρικατζησὴ ὁλὰν μεσχοὺρ Ἀλμανιαλὴ Κρουπ νὰμ κιμεσνεγὲ Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν ἰκιντζὶ Ὀσμανιγὲ νισανὴ ἰχσὰν πουϊρουλμούς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πουντὰν τζὲντ κοὺν ἀκτὲμ καπατηλὰν Προκρὲ τ'Οριὰν νὰμ γαζετανὴν σαχιπὶ Χάνλι, γαζετασὴ καπαντηκτὰν σόνρα σατραζὰμ χαζρετλερὶ ἀλεϊχιντὲ ταχχιρατζὶς πὶρ ἰλὰν νεὸρ ἐττιγὶ ἰτζοὺν, μουσαριλέϊχ χαζρετλεριντὲν ὄζρ τιλεμὶς, βὲ πουνοὺν οὐζερινὲ μουσαριλέϊχ χαζρετλερὶ τζεζὰ μετζλισινὲ ἐττιγὶ τεσεκκιγὶ κερὶ ἀλμής.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σεζουνὲ ναζάρεν, Χητὶβ χαζρετλερινὶν καποὺ κιαχιασὴ Ἀπραχὰμ πασὰ ἰλὲ Ζάτη σαχανενὶν καλφασὴ Σαρκὶς πέϊ πιρλικτὲ, Ἐρμενὶ πατριχανεσινὶν πορτζοὺ ἰτζοὺν 4,000 λίρα βερμισλέρ.

— Γιακηνλαρτὰ Ἀνάτολου ταραφλαρηντὰν Ἰστανπολὰ κελὲν σακαλλὴ ἰκὶ Τοὺρκ κηζλαρὰ Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν κάϊτη χαγιὰτ ὁλαρὰκ 250 σὲρ γουρούς μαχιγὲ παγλανμής.

— Κητλὴκ ἰτζοὺν ταγὶν κηληνὰν Ἰνκλὶζ κομισιονοὺ μεζκοὺρ ἀφεττὲν τολαγιὴ ζαροὺρ καλμὴς ὁλὰν πιτζαρελερὲ μιλλὲτ φὰρκ ἔτμεγερεκ ταγητηλμὰκ οὐζρὲ κετζὲν χαφτὰ Μερζιφοὺν ταραφλαρηνὰ 275 λιρὰ, Κάϊσερι ταραφλαρηνὰ 550 λιρὰ, Ἐνκὸυρὶ ἰλὲ Γιοζγὰτ ἀρασηντὰ ἓν ζιγιατὲ γιοὺζτὲν πρακηλμὴς ὁλὰν μαχαλλερτὲ ταγητηλμὰκ οὐζρὲ τάχι 330 λιρὰ κὸντερτί.

Μεζκοὺρ κομισιὸν σὶμτιγετεκ 3,072 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ἂχζ ἐϊλεμίς.

— Ἓνκὸυρου βὲ Τζανκηρὴ βιλαγετιντὲ ὁκὸυζοὺ ὅλμαγιαν φακὶρ τζιφτζιλερὲ μετζτζάνεν βεριλμὲκ οὐζρὲ Κηρημτὰν 3,000 τζιφτ ὁκοὺζ σατοὺν ἀληνασὴν τεγιοὺ Βαλιτὲ σουλτὰν ταραφηντὰν ἒμρ ὁλουνμούς.

ΕΥΡΩΠΑ

Φρανσατὰ τὸρτ ἀϊτὰν περοὺ τατὶλ ἐτμὶς ὁλὰν μιλλὲτ μετζλισὶ, ἴσπου Νοεμβριοσοὺν 18/30 ουντὰ τέκραρ, τετζεμμοὺ ἐττί.

— Ἰσπανιατὰ χουκουμὲτ ασκερὶ Ἰροὺν σεχρινὶ μουχασερὲ ἐτμὶς ὁλὰν Καρλιστλερὲ γιακηντὰ γαλεπὲ ἐττὶ ἰσέ τε, τουσμενὶ κοβαλαμὰκ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἀκαπίντζε μὲν ὁλουντουγουντὰν, ασκὲρ ἐττιγὶ γαλεπενὶν σεμερεσινὶ κὸρμεγὲ μουβαφφὰκ ὁλάμαμης.

—Ἰνκιλτερρατὰν Δζενουπὶ Ἀμερικαγιὰ τενὶζ ἀλτηντὰν πὶρ τελεγραφ τελινὶ κομαγὰ μεσγοὺλ ὁλὰν πὶρ Ἰνκλὶζ βαποροὺ Ἀτλαντὶκ τενιζιντὲ Ἰσπανία σαχιλὶ γιακηνλαρηντὰ σετὶτ φουρτουναγιὰ τουτουλοὺπ γὰρκ ὁλμοὺς, βὲ ἰτζιντὲ πουλουννανλαρτὰν γιάληνηζ 15 κισὶ κουρτουλοὺπ, πακὶ καλὰν 60 κισὶ τελὲφ ὁλμουσλάρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΑΛΡΗ.

			Λίρα	100	γρς.
Παμοὺκ,		ὁκκὰ			8
Γιαπὰκ, Ἐνκὲρὸ	γιαϊκανμὴς	»	13	—	14
»	»	κιρλὶ	5	—	7
Τιφτὶκ, Ἐνκὲρὸ		»	38	—	41
Δζεχρὶ,		»	14	—	15
Αφιὸν,		»	430	—	620
Πάλμουμου,		»	23½	—	26
Ζεϊτοὺν γιαγὴ		»	6¼	—	7½
Σεκὲρ, τὸζ		καντὰρ	218	—	226
» κελλὲ		»		—	260
Καχβὲ	100	ὁκκὰ	1000	—	1350
Κὸυνλοὺκ,		»	240	—	280
Πιπὲρ,		ὁκκὰ			40
Καρενφὶλ,		»	24	—	25
Τζιβὶτ,		»	90	—	450
Σατζμὰ,		καντ.	176	—	180
Τζελὶκ		σαντ.			232
Κουρσοὺν,		καντ.	175	—	176
Καρφίτσα,	Νο. 15-48	βαρὶλ	90	—	92
Τενεκὲ	τζιφτ	σαντὴκ	335	—	344
Δζὰμ,		σαντ.	84	—	88
Δεμὶρ, Ἰνκλὶζ,	γιουβαρ.	καντ.	80	—	84
» »	ταχτὰ	»			135
Σπερματζέτα, 8½—	11	κιλ.	67	—	96
Σιπὶρ γιαγὴ			14	—	14½
Πέτρολ (χὰζ), Ἀμέρικα		σαντ.	53	—	54
Χαβιὰρ,		ὁκκὰ	35	—	36
Πουγτάϊ σὲρτ, Ρούμελι,		κιλὲ	33	—	37
Ἀρπὰ,		»	17	—	18

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαδὶ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 4. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 16) 1874. ΝΟΥΜ. 49

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Δογρού καϊτέ. — Ταλίμ ίτζούν γετί καϊτέ. — Σαμαρειαληλάρ. — 'Αλλάχ κεντινγκιλερί καγιηρήρ. — Πιζμαρκήν Φράνσα ούζερινέ γαλεπέ εϊλεμεσινίν έσραρή. — 'Ιλμι χικμέτι ταπϊγέ ούζερινέ μουχτασάρ τέρσλέρ. — Πολιτικά χαβατισί.

ΔΟΓΡΟΥ ΚΑΙΔΕ

ΠΙΖ μακσετιμιζέ έρμεκτέν ισέ, ταχά ζιγιατέ τογρού γιολτάν κιτμεγί τούτούνμελίγιζ. Πίρ ισέ μουβαφφάκ όλμακτάν ζιγιατέ όλ ισίν τογρουλούκλα όλμασηνά άρζού έτμελίγιζ. Φάρζ έτελίμ κι πινλέρτζε κιμσελερίν πιζίμ βασιταμήζλα έσιρλικτέν κουρτουλμασή άντζακ πίρ χακκσηζλήκλα μούμκούν όλατζάκ· πιλμίς όλαλήμ κι Χάκκ Τεαλά όλ κατάρ άτεμίν σερπεστιγετινί ιστέρ ισέ τε, χακκσηζλήκλα ίτζρά όλουνατζαγηντάν, χέρ νέ κατάρ πού έϊλίκ ίτζούν ονά γιαλβαρήπ γιακαρσάκ, τουαμηζή καπούλ έτμεγίπ, όλ έϊλιγί πασκά βακήτ βέ πασκά άτεμλέρ έλί ίλέ χακκλή σουρεττέ ίτζρά έτμέκ ιστεγετζέκ.

ΤΑΛΙΜ ΙΤΖΟΥΝ ΓΕΔΙ ΚΑΙΔΕ

'Αμερικατά χοτζαλαρά μούτερριζλίκ έτέν πίρ ζάτ ζιρτέ μουχαρρέρ, κερέκ άτί κερέκ μουκατέες κούν μεκτεπλερί χοτζαλαρηνήν τικκατηνά σαγιάν, γετί πάπ κατέγί ίλάν έτμίς τίρ.

1. Ούρετετζεγίν σεγί κεντίν εγί πίλ.

2. Σσαγιρτανήν τικκατηνή τζέλπ βέ χήφζ έϊλέ, βέ 'ούρενιλετζέκ ματτελερέ ονλαρήν ιστιγιακηνή ταχρίκ έϊλέ.

3. Σσαγιρτανήν εγί ανναγιαπιλετζεγί λισανή κουλλάν, βέ ίζαχατά μούχτάτζ όλάν ίπαρέ βέ κελιμελερί άτζήκ σουρεττέ ίζάχ έτ.

4. 'Εμσάλ κετιρτιγίν χαλτέ, έμσαλινί έσγάϊ μαλτυμετέν άλ, 'ούλέ κι κολάϊ χέμ ταπίλ σουρεττέ μαλούμτέν ναμαλούμέ κιτμίς όλάσην.

5. Σσαγιρτανήν μερακή βέ ταχαγιούρούνού ούγιαντήρ, βέ όνλαρή πίζζατ χακικατή πουλμαγά τελαλέτ έϊλέ.

6. Σσαγιρτάντάν ταλέπ έϊλέ κι παχσίλ έττικλερί χακικατή κεντί ίκτιτάρλαρηνά χόρέ πούρχανλάρ βέ τεμσιλλέρ ίλέ τεμάμεν βέ πίλα γαλάτ ταρίφ έτσινλέρ.

7. Ταχσίλ όλουνάν ματτελέρ χακκηντά σαγιρτανή τικκάτλε βέ κούλλιγεν σήκ σήκ ίμτιχάν έτ, βέ γενί μούταλεαλάρ βέ έφκιάρ ίλαβέ έϊλέ.

ΣΑΜΑΡΕΙΑΛΗΛΑΡ

Συριατά Ναπλούς νάμ μαχαλίν έχαλισί έσκί Σαμαρειαληλαρτάν καλμά τήρ τεγιρού ζάνν όλουνούρ. Πουλλάρ 120 νουφουστάν ίπαρέτ ισελέρ τε, γίνέ μαραζαλάρ σεπεπιντέν ίτζλεριντέ πολούνμούς όλούπ, τζόκ σενέ σούρμεγερεκ κούλλιγεν μάχβ όλατζάκλαρή ίχτιμαλτέν τίρ.

'Ισπου Σαμαρειαληλαρήν ίπατετκιαχή τούλεν 37 βέ άρζεν 20 άγιάκ πογιούκλούγιούντέ πίρ πινά όλούπ, 'όνούντέ πίρ παγτζεσί βάρ, έτραφηνά τάχι γιούκσέκ τσυβάρ τζεκιλμίς τίρ. 'Ιτζερισιντέ κουτσούς σύλ ακτάς τενιλέν μαχάλ παρμακλήκλα άγρηλμής τήρ, βέ Μωϋσησίν πές κιταπλαρηνήν, ριβαγετέ ναζάρεν, 'Ισραήλ όγουλλαρηνήν Γεχουτιστανά κελτιγινίν 13όυντζού σενεσί, σεχατέτ μεσκενινίν καπουσουντά, 'Ααρωνούν τορνού, 'Αβισουανήν γετί ίλέ γιαζηλμής πίρ νουσχασή χάλα όλ μαχαλτέ χήφζ όλουνούρ. Πού ριβαγέτ μεζκούρ έλγιαζησηντά ζίκρ όλουνμούς ισέ τε, σαχιχλιγί σούπχέ ταχτηντά τήρ, τζούνκι Βαβυλών έσαρετινέτεκ Γεχουτιστανά Σαμαρειαλή ισμιντέ μιλλέτ γιόγουτου, πού τζούμλέ ίλέ Σαμαρειαληλάρ μεζκούρ πές κιταπλαρήν κεντί γετλεριντέ πουλουνάν 'όρνεγί Γεχουτιλερινκί κατάρ έσκί τίρ τεγιρού ίττιά έτερλέρ.

Πουντάν 200 σενέ έββέλ άϊνισί Εύρωπατά πασηλμής όλάν πού έλγιαζησή, ούζούν βέ πούκούλού, τούλεν 12 βέ άρζεν 7½ παρμάκ σούτουνλερέ τακσίμ όλουνμούς βέ έν έσκί 'Ιράνί χουρουφάτλε γιαζηλμής πίρ τζιλτ τιρέ τίρ. 'Ελγιαζησηνήν ταριχινί άγιήρτ έτμέκ μούμκούν τεγίλ ισέ τε, όγούν πέκ έσκί όλτουγουνά άλμλέρ πίλ ιττιφάκ σεχατέτ έτερλέρ· έλγιαζησή τάχι άτζαίπ σουρεττέ έγί σακλανμής τήρ. Τούλεν 30 βέ άρζεν 10 παρμάκ πογιούκλούγιούντέ κούμούστέν πίρ πορού ίτζινέ κονουλμούς, ούστούντέ τε τζολτέ ινά όλουνάν σεχατέτ μεσκενινίν βέ ονά μούτεαλλίκ τακημλαρήν τασβίρί χάκκ όλουνμούς τούρ.

Πού Σαμαρειαληλαρήν σόζούνέ ναζάρεν, ονλαρήν ίπατετκιαχλαρηντά, ίπτιτάν περού Γεχουτί πάς κιαχινλερινίν έσαμεσινί, βέ χέρ πίρ πάς κιαχινίν βακτηντά βουκού πουλάν άχβάλη μούχμεγί χαβί πίρ φιχρίστ τε βάρ. Σοϊλεντιγινέ κορέ, πού φιχριστέ 'Ιερουσαλημτέ ζουχουρά κελέν, βέ Γεχουτιλερίν πάς κιαχινλερινίν χασετί σεπεπί ίλέ κατλ όλουνμούς 'Ισσούς νάμ πίρ πεϊγαμπέρ τάχι ζίκρ όλουνούρουμούς. Πού βουκουάτ όρατά ζίκρ όλουνμούς ισέ, μεζκούρ ταχριράτ σούπχεϊζ ζικηϊμέτ πίρ έσέρ τίρ, φάκατ πού Σαμαρειαληλαρήν γιαλαντζηληγή ονλαρήν πού σεχατετινί τε σούπχελί έτέρ.

ΑΛΛΑΧ ΚΕΝΔΙΝΙΝΚΙΛΕΡΙ ΚΑΓΙΗΡΗΡ

Λουθερίν κούνούντέ Εύρωπατά βακί όλάν ίσλαχάτη τίν ζεμανηντά, 'Αλμανία ταραφλαρηντά Βούρτεμπερκλί Βρεντιός ισμιντέ ίλμι ίλαχτγέ άσνά γάγετ άλίμ πίρ ζάτ βάρ ήτή. Πού άτέμ ίσλαχάτ χου-

σουσουντὰ κὸστερτιγὶ τζεσαρὲτ βὲ γαϊρέτλε τὸυσμενλερινὶ κεντὶ οὺζερινὲ ταχρὶκ ἐϊλεμὶς ἰτὶ, ὀνλὰρ τάχι ὀνοὺ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν μουπασὶρλὲρ κὸντερτιλέρ. Βρεντιὸς κεντὶ τὸυσμενλερινὶν πού τερτιπὶ κουρμοὺς ὀλτουκλαρηνὴ τουϊτουγουντὰ, ἐβτὲν τισαρὴ τζηκὴπ κατζμὰκ ἰστετὶ ἰσέ τε, κελὲν μουπασὶρλὲρ ὀνοὺ σεχρὶν ἰτζιντὲ κὸροὺπ σοκακτὰν σοκαγὰ κοβαλατηλὰρ, Βρεντιὸς τάχι ὀνλαρὴν ἐλινὲ τὸυσμεμεκ ἰτζοὺν γιολουνοὺ σαπητὴπ γιὰν σοκακλαρὴν πιρινὲ κιρτιγιντὲ, μερτιβενλὶ γιούκσεκ πὶρ μαχαλὲ κελτὶ, βὲ ὀραγιὰ τζηκτηγηντὰ, ἀριγετὶ μερτιβὲν ἰλὲ τζηκηλὴρ πὶρ σαμανλὴκ κὸροὺπ, ὀνοὺν ἰτζερισινὲ κιρτὶ, βὲ ὀρατὰ σαμανλαρὴν ἀρασηντὰ σακλαντή. Πὶρ ἂζ σόνγρα ὀνοὺ ἀραγιὰν μουπασὶρλέρ τάχι ὅλ γιούκσεκ μαχαλὲ κελίπ, σαμανληγὴ κὸρμετὲ, Βρεντιοσοὺ ὀρατὰ κιζλενμὶς ζὰνν ἐτερὲκ, σαμανληγὴν ἀραλὴκ γερλεριντὲν σαμὰν γιηγηνλαρηνὴν ἰτζινὲ τογροὺ σισλὲρ σοκμαγὰ πασλατηλάρ. Ἔγερ Βρεντιὸς ἰτζερτὲ ἰσὲ, κημηλτανὴπ ὀρατὰ ὀλτουγουνοὺ πελλὶ ἐτὲρ τεγιοὺ μουπασὶρλὲρ τὸυσὸυντουλέρ· Βρεντιὸς ἰσὲ Ὀϊλὲ οὺσοὺλ ἰλὲ κερὶ τζεκιλτί κι, νὲ σισλερτὲν κεντινὲ πὶρ ζαρὰρ ὀλτοὺ, νέ τε ὀρατὰ ὀλτουγοὺ τουγιουλτού. Μὺπασὶρλὲρ ἀρατηκλαρὴ ἀτεμὶν ὀρατὰ ὅλματηγηνα ἐμὶν ὀλαρὰκ πρακὴπ κιττιλέρ.

Σαμανλὴκ Βρεντιὸς ἰτζοὺν κιζλενμεγὲ μὸυνασὶπ πὶρ γὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, μαγετιντὲ ὅλὰν πὶρ σομουντὰν πασκὰ γεγετζεγὶ ὅλματηγηνταν ὀρατὰ τζὸκ βακὴτ καλάμαζ ἠτή. Λάκιν τὸυσμενλερινὶν ἐλιντὲν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν κεντὶ πού κουλουνοὺ ὀραγιὰ κετιρὲν Τανγρὴ, ὀνοὺν ναφακασηνὴ τάχι τετὰρικ ἐτεπιλὶρ ἰτὶ, βὲ ἐττί. Ὂν τὸ'ρτ κὸὺν τὸυζιγὲ πὶρ ταβοὺκ χὲρ σαπὰχ ὅλ σαμανληγὰ κιρὶπ πιρὲρ γιουμουρτὰ γιουμουρτλατή. Κὸυντὲ πιρὲρ γιουμουρτὰ Βρεντιοσὰ ὄντορτ κὸὺν Ὀλμεγετζὲκ κατὰρ ναφακὰ ὀλτού. Ὂνπεσιντζι κὸὺν ταβοὺκ σαμανληγὰ κέλμετι, βὲ Βρεντιὸς ταγινινὶν κεσιλτιγινὶ κὸροὺπ, πουνοὺ κεντινὲ Ἀλλαχτὰν πὶρ ἔμρ ἂττ ἐτερὲκ ὀρατὰν τζηκτή, βὲ μὺπασὶρλὲρ ἐνοὺ πούλματηκλαρηνταν σεχρὶ πρακὴπ κιτμισὶλὲρ τεγιοὺ χαπὲρ ἀλὴπ τοστλαρηνὴν γιαννηνὰ κελτὶ, ὀνλὰρ τάχι ἐνοὺ πασκὰ ἐμὶν πὶρ σεχρὲ κὸντερτιλέρ. Βρεντιὸς ἰστὲ πού βέτζχλε τεχλικετὲν κουρτουλτού. Πὰκ ἴμτι, Χὰκκ Τεαλὰ σηκηντὴ βὲ τεχλικὲ κετζενέτεκ κεντὶ κουλλαρηνὴ καγιηρμαγὰ βὲ ὀνλαρὴ βικαγὲ ἐτμεγὲ νάσηλ κατὶρ τίρ!

ΠΙΖΜΑΡΚΗΝ ΦΡΑΝΣΑ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΓΑΛΕΠΕ ΕΙΔΕΜΕΣΙΝΙΝ ΕΣΡΑΡΗ

Ζιρτὲ ταχρὶρ ὀλουνὰν πὶρ κὰτζ σατηρλὰρ Ἀμερικατὰ τάπ οὺ νεσὶρ ὀλουνὰν πὶρ γαζεταγιὰ Δζινεβρατὰν κὸντεριλμὶς ὀλὰν πὶρ πεντὶτὲν χὸυλασὰ τήρ.

Οὺμούρη πολιτικιγεὲ ἀσνὰ ὀλὰν ἰκὶ μεσχοὺρ Φρανσὴζ μὸυελλιφλὲρ Φρανσανὴν 1870τὲ βουκοὺ πουλὰν μαγλουπιγετιντὲν πὲκ μὸυτεεσσὶφ ὀλαρὰκ Πιζμαρκὴν Φράνσα οὺζερινὲ γαλεπὲ ἐϊλεμεσινὶν ἐσραρηνὴ πουλοὺπ μεϊτανὰ τζηκαρμαγὰ κὰστ ἐτερλέρ. Πού μακσετὲ βὰσλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν τζὸυμλὲ Εὺρώπα μιλλετλερινὶν πολιτικὰ βὲ τερπιγὲ βὲ τίντζε χαλλερινὶ κεμαλὶ τικκὰτ ἰλὲ τεφτὶς βὲ τεχαρρὶ ἐττικτὲν σόνγρα Παριζτὲ τάπ οὺ νεσὶρ ὀλουνὰν "Ονὸκουζουντζου Δὲχρ νὰμ γαζετατὰ κεντὶ τεφτισλερινὶ βὲ βὰσλ ὀλτουκλαρὴ νετιτζεγὶ βαταντασλαρὴ ὀλὰν Φρανσηζλαρὰ ἰλὰν ἐτερλέρ.

Μεζκοὺρ μὸυελλιφλερὶν ἐφκιαρήνιζα Πιζμαρκὴν Φράνσα οὺζερινὲ ὀλὰν γαλεπεσινὶν ἐσραρὴ ἰκὶ χουσουστὰν ἰπαρὲτ τίρ. Χουσουστοὺ ἐββὲλ σοὺ τοὺρ, γιανὶ Πιζμαρκ χὲρ σεγὶν ἄσηλ χαλινὶ ἀνναμαγὰ τζαλησὴρ, βὲ χὲρ σεγὶ νὲ χαλτὲ πουλούρσα, χέμαν ὀνοὺ πουλουντουγοὺ χὰλ οὺζρὲ καπούλ ἐτὶπ ἰσινὶ ὀνὰ κὸρὲ τερτὶπ ἐτέρ. Πιζμαρκ πιζὶμ κιπὶ 'ὀτετὲν περοὺ Φρανσὴζ μιλλετὶ μιλλετλερὶν ἔν ἀζιμὶ βὲ ἔν μεσχουρὴ τεγιοὺ ἐτὶλὲν ἰφτιχὰρ οὺζερινὲ πὶρ σέϊ πινὰ ἐτμέζ· ἰλάνη χὰρπ ἐτετζὲκ ὀλουρσὰ πουνὰ ἐσὰς πού νεβὶ ἰφτιχαρὴ, γιὰ ἐχαλινὶν πὶ ἐσὰς ὀλὰν οὺμιτλερινὶ, γιὰ ἐφκιάρη πατηλελερινὶ, γιὰ μὶν ἔλ κατὶμ ὀλὰν ἀτετλερινὶ τεμὲλ πρακμάζ· ὀνοὺν ἰντιντὲ χαγιαλὰτ νεβιντὲν ἐλὰν σεϊλερὶν ἄσλα χασσιγετὶ γιὸκ τούρ· ἄντζακ χακικάτη χὰλ νὲ ἰττιγινὶ ἀνναμαγὰ τζαλησὴρ, βὲ ὀνὰ κὸρὲ ἰσλέρ.

Χουσουσοὺ σανὶ σοὺ τοὺρ, γιανὶ Πιζμαρκὴν ναζαρὲτ ἐττιγὶ ἐχαλινὶν ἐκσερισὶ Προτεστὰντ τήρ· Προτεσταντλὴκ τάχι κουββὲτ τίρ. Προτεστὰντ μεζχεπὶ ἐχαλιγὶ ρουχπανλαρὴν μουζὶρρ τεεσιριντὲν βὲ μεκτεπλερὶ σούϊ ἰταρελεριντὲν ἀζὰτ κηλάρ. ἀκλὴ τενβὶρ, βὲ καλπὶ ἀμάλη χασανεγὲ τεσβὶκ ἐϊλὲρ, βὲ πὸυτοὺν ἐχαλινὶν ταλίμ οὺ τερπιγεσινὲ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐτέρ.

Πού τζιχέτλε Εὺρωπανὴν χὲρ χανὰὴ κηταση ντὰ Προτεσταντλὴκ κέσπι νουφοὺς ἐϊλεμὶς ἰσὲ, ὀρατὰ νοὺρ βὲ χαγιὰτ βὰρ, χὲρ χανὰὴ κηταση ντὰ Κατολὶκ μεζχεπὶ κεσπὶ νουφοὺς ἐϊλεμὶς ἰσὲ, ὀρατὰ ζελαλὲτ βὲ τζεχαλὲτ βάρ. Τεκαττοὺμ ἐτμεκτὲ ὀλὰν πὶρ μιλλὲτ ἀρὰρ ἰσὲν, γιὰ Κατολὶκ ὅλμαγιανλαρη, πὶλ φὰρζ Ἰνκιλτέρρα, Ἀλμανία, Ρουσία, Δανιμάρκα βὲ Σὶουβετί, γιὰ τα Παπὰ ἰλὲ ἀταβὲτ οὺζρὲ ὀλὰν Ἰταλιαγιὴ πουλουρσούν. Ἀλμανία κιττίκτζε τεκαττοὺμ, Αὺστρία ἰσὲ τεχατζτζοὺρ ἐτμεκτὲ, γιανὶ τζανὴ κιτμὶς βὲ καπηγαγιὰ τονμοὺς πὶρ χαλὲ βαρμακτὰ τήρ. Φράνσα κὸυζέλτζε Παπαγιὰ βὲ παπαζλαρὰ σαχαπὲτ ἐτμεσινὶ πιλίρ. Ἰσπανία βὲ Ἰταλία κιπὶ Κατολὶκ μιλλετλερὶν τοστοὺ ἰσὲ Προτεστὰντ Ἀλμανία τήρ. Εὺρώπα κρὰλ φαμιλιαλαρηνὴν σάϊκι κιάφφεσιντε Προτεστὰντ Ἀλμανία κανὴ τζεβελὰν ἐτέγιορ, βὲ ἔλ γεβὶμ Εὺρωπανὴν τὸυμενινὶ τὸντερὲν Προτεστὰντ μεζχεπὶ τίρ. — «Νετιτζέϊ κελὰμ (τὲρ πού μουελλιφλὲρ) Φρανσανὴν τεκαττοὺμοὺνε πιζτζὲ ἔν ἐγὶ τζαρελερτὲν πιρὶ, τζὸυμχουριγὲτ οὺσουλουντὰ πὶρ χουκοὺμὲτ ἰπκὰ ἐτμὲκ τίρ». Πιζτζὲ τάχι ἔν ἐγὶ τζαρελερτὲν πὶρ γαζισὶ Φρανσαγιὴ πού χαλὲ κετιρὲν παπαβιλιγὶ βὲ τινσιζλιγὶ τὲρκ ἐτὶπ Ἰντζιλὶν χαλὶς ταλιματηνὴ καπούλ ἐτμελερὶ τίρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν

ΙΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ

44 ὀυντζοὺ τὲρς.

Σοὺάλ. Ἰρκιλμὶς κὸλλὲρ οὺζεριντὲν κετζὶπ φενὰ χαβαγιὴ πασκὰ γερλερὲ κὸτοὺρὲν ρουζκιαρλαρὰ νάσηλ τεσμιγὲ ὀλουνοὺρ;

Δζεβάπ. Πόϊλὲ ρουζκιαρλαρὰ μὸυτεαφφὶν τεσμιγὲ ὀλουνοὺρ.

Σ. Πουνλὰρ νὶτζοὺν μὸυτεαφφὶν τεσμιγὲ ὀλουνουρλάρ;

Δ. Τζοὺνκι πόϊλὲ ρουζκιαρλαρὴν κετιρτιγὶ χαβαγιὴ ἀλὰν ἀτεμλὲρ μὸυχλιλκ ἰλλετλερὲ τὸυτζὰρ ὀλουρλάρ.

Σ. Πόϊλὲ μὸυχλιλκ ἰλλετλερὲ νὲ ἴσμ βεριλίρ;

Δ. Πουνλαρὰ β έ π α ἰσμὶ βεριλίρ.

Σ. Ἰρκιλμὶζ σουλὰρ ὀὐζεριντὲν ἐσὲν ρούζκιαρλαρτὰν ματὰ, ταχὰ πασκὰ μούτεαφρὶν ρούζκιαρλὰρ βάρ μη;

Δ. Σ ὰ μ γ ε λ ὶ νὰμ ρούζκιὰρ τάχι μούτεαφρὶν τὶρ.

Σ. Σὰμ γελὶ νέρετεν ἐσέρ;

Δ. Ἀραπιστὰν τζὸλούντὲν ἐσέρ.

Σ. Ποὺ ρούζκιὰρ νὶτζοὺν μουζὶρρ τὶρ;

Δ. Γάγετλε σητζὰκ ὀλτουγουντὰν, τικκὰτ ὀλούνματηγη χαλτὲ τὲζ ὀλτούρούρ.

Σ. Γιολτζουλὰρ ποὺ ρούζκιαρὴν κελτιγινὶ πιλεπιλιρλέρ μι;

Δ. Ἔββετ.

Σ. Νάσηλ πιλεπιλιρλέρ;

Δ. Τὸζ πουλουτοὺ κιπὶ ὀνοὺν γερτὲν τζηκτηγηνὴ οὐκακτὰν κόρούρλέρ.

Σ. Πουνοὺ κόρτούκλεριντὲ νὲ γιαπαρλάρ;

Δ. Ρούζκιὰρ κελὶπ ὀὐστλεριντὲν κετζενέτεκ, γιούζοὺν κογιοὺ γερὲ γιαταρλάρ.

Σ. Ποὺ ρούζκιαρὴν ὀλτούρούτζοὺ ὀλμασὴ γιάληνηζ ὀνοὺν σητζακληγητάν μη τήρ;

Δ. Ποὺ ρούζκιὰρ σητζὰκ ὀλτουκτὰν ματὰ, χέμ τε ζεχιρλὶ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνούρ.

Σ. Μησηρτὰ ζικρὲ σαγιὰν νὲ ρούζκιαρλὰρ ἐσέρ;

Δ. Ὀρατὰ σὰμ γελιντὲν ματὰ, μ ε β σ ὶ μ ρούζκιαρλαρὴ τάχι ἐσέρ.

Σ. Πουνλαρὰ νὶτζοὺν μεβσὶμ ρούζκιαρὴ τενίρ;

Δ. Πουνλαρὰ μεβσὶμ ρούζκιαρὴ τενιλμεσινὶν σεπεπὶ ποὺ τούρ κι, ὀνλὰρ χὲρ σενὲ χέμαν πὶρ βακηττὰ ἐσερλέρ.

Σ. Ποὺ ρουζκιαρλὰρ χακκηντὰ νὲ πιλίρσιν;

Δ. Πουνλὰρ χὲρ σενὲ Ἰούνιος ἀγιηντὰ σεμαλὶ γαρπτὰν ἐσμεγὲ πασλαρλάρ.

Σ. Πουνλὰρ σεμαλὶ γαρπτὰν νὲ κατὰρ βακὴτ ἐσερλέρ;

Δ. Σεπτεμβριοσάτεκ ἐσὶπ, πάτεχου Φεβρουαριοσάτεκ σεμαλτὰν βὲ σαρκτὰν ἐσμεγὲ πασλαρλάρ.

Σ. Ὅλ βακὴτ Ἂκ τενιζὶν σουλαρὴ νὲ ὀλούρ;

Δ. Ποὺ τινιζτὲν πουγοὺ τζηκὴπ τούμὰν, πάζεν τάχι γιαγμοὺρ ὀλούρ.

Σ. Ἂκ τενὶζ Μησηρὴν χάνκη ταραφηντὰ τήρ;

Δ. Ἂκ τενὶζ Μησηρὴν σεμὰλ βὲ γὰρπ ταραφηντὰ τήρ.

Σ. Φεβρουαριοσοὺν σονουντὰ μεβσὶμ ρούζκιαρλαρὴ χάνκη ταραφτὰν ἐσερλέρ;

Δ. Ἔββελα τζενουπτὰν, πάτεχου τζενούπι γαρπτὰν, βὲ νὶχαγετ τζενούπι σαρκτὰν ἐσερλέρ.

Σ. Μάϊος ἀγιηντὰ ρούζκιὰρ χάνκη ταραφτὰν ἐσέρ;

Δ. Σὸρκ ταραφηντάν.

Σ. Ἀπριλιοστὰν Ἰουνιοσάτεκ ρούζκιὰρ χάνκη ταραφὰ ἐσέρ;

Δ. Γερτὲν γιοκαρὴ γιούκσεκτὲ ἐσὲν ρούζκιὰρ τζενουπὰ τογροὺ χαρεκὲτ ἐτὲρ, γερὶν ζεμινινὲ γιακὴν ἐσὲν ρούζκιὰρ ἰσὲ σεμαλὰ τογροὺ χαρεκὲτ ἐτέρ.

Σ. Ἂκ τενιζτὲν τζηκὰν πουγοὺ νὲ ὀλούρ;

Δ. Γερτὲν γιοκαρὴ γιούκσεκτὲ ἐσὲν ρούζκιὰρ ὅλ πουγουγιοὺ Μησηρτὰν Χαπεσὲ τογροὺ κότούρούρ.

Σ. Πουγοὺ Χαπεσὲ κελτιγιντὲ νὲ ὀλούρ;

Δ. Γιαγμοὺρ ὀλουπὶ γερὲ τούσέρ.

Σ. Ποὺ γιαγμοὺρ νέρεγε κιτέρ;

Δ. Ὀνοὺν πὶρ κησμὴ Νὶλ ἠρμαγηνὰ ἀκὰρ, βὲ ὅλ βακὴτ μεζκοὺρ ἠρμὰκ τζοσάρ.

Σ. Νὶλὶν τζοσμασηντὰν νὲ φαϊτὲ ὀλούρ;

Δ. Ποὺ ἠρμὰκ Μησηρὴν ἰτζιντὲν κετζτιγιντὲν, τζοστουγοὺ βακὴτ πούτοὺν Μησηρὰ γιαγιηλὴπ γιαγμοὺρ ἄσλα γιαγμὰζ ὀλὰν ὅλ μεμλεκετὶ σουλάρ.

Σ. Γερτὲν γιοκαρὴ γιούκσεκτὲ ἐσὲν ρούζκιὰρ Ἂκ τενιζτὲν τζηκὰν πουγουλαρὴ τζενουπὰ τογροὺ κότούρούρ τετίν· γερὶν ζεμινινὲ γιακὴν ἐσὲν ρούζκιὰρ νὲ γιαπάρ;

Δ. Ποὺ ρούζκιὰρ τα, Χαπεσὲ κιτὲν πουγοὺ γιαγμοὺρ ὀλτουκτὰν σόνγρα, ὁρατὰ γερτὲν τζηκὰν πουγουγιοὺ σεμαλτὰ Ἐφρὰτ τζαγηνὴν τζηκτηγὴ τιγιαρὰ κότούρούρ.

Σ. Ὅλ βακὴτ ποὺ ἠρμὰκ νὲ ὀλούρ;

Δ. Ὀραγιὰ κιτὲν πουγοὺ γιαγμοὺρ ὀλουπὶ γερὲ τούστούγιούντὲ, μεζκοὺρ ἠρμὰκ τζοσοὺπ χάϊλη γερλερὲ σοὺ κότούρούρ.

Σ. Ποὺ ἠρμακλὰρ γιηλτὰ κὰτζ τεφὰ πόϊλὲ τζοσαρλάρ;

Δ. Γιηλτὰ πὶρ τεφά.

Σ. Νὶλ ἠρμαγηνὴν τζοσμασὴ ὅλμασα ἰτὶ νὲ ὀλούρουτου;

Δ. Μησὴρ κουροὺ τζὸλὲ τονούπ ἄσλα μαχσοὺλ κετιρμὲζ ὀλουρουτού.

Σ. Μησὴρ νὶτζοὺν μαχσοὺλ κετιρμὲζ ὀλουρουτού;

Δ. Τζούνκι γιοκαρτὰ ζικρ ὀλουντουγοὺ οὐζρὲ, ὁρατὰ χὶτζ γιαγμοὺρ γιαγμὰζ, βὲ πούτοὺν μευλεκετὶν σουγιοὺ ἄντζακ Νιλτὲν τὶρ.

Δ. Ποὺ Χὰκκ Τεαλανὴν πὶρ ἰ ν α γ ε τ ὶ τεγίλ μι;

Δ. Πέλι· πουντὰν ἀνναρήζ κι Ἀλλὰχ τούνιανὴν χὲρ ταραφηντὰ σακὶν ὀλὰν ἰνσανλαρὴ καγιηρμακτὰ τήρ.

Σ. Ἀλλαχὴν κ ο υ τ ρ ε τ ὶ τε πουντὰν κόρούνμέζ μι;

Δ. Πέλι, τζούνκι ταπιατὴν ποὺ χικμετλερὶ κόστερίρ κι, γιαγμουροὺν ταμλασὴ πιλὲ ὅλμαγιαν γερλερὲ Ἀλλὰχ πὸλ σοὺ κόντερεπιλίρ. «Γελινὶ ἐστιρὶρ, βὲ σουλὰρ ἀκάρ.»

Σ. Δενιζτὲ βὲ καρατὰ βουκοὺ πουλὰν πὶρ νὲβ τὸνὲρ ρούζκιαρτὰν μαλούματὴν βάρ μη;

Δ. Ἔββετ.

Σ. Ποὺ ρούζκιὰρ τενιζὶν σουλαρηνὴ νὲ γιαπάρ;

Δ. Σουγιοὺ τζεβιρερὲκ τιρὲκ κιπὶ χαβαγιὰ τζηκαρὴρ, λάκιν ποὺ σοὺ τιρεγὶ πὶρ μικτὰρ γιοκαρὴ τζηκτηκτὰν σόνγρα κοπάρ, βὲ σοὺ τακὴμ ἰλὲ γίνε τενιζὲ τοκούλούρ.

Σ. Ποὺ ρούζκιὰρ πὶρ τζὸλτὲν κετζτιγιντὲ νὲ γιαπάρ;

Δ. Κουμοὺ ὅλ βέτζχλε χαβαγιὰ τζηκαρήρ.

Σ. Ποὺ νὲβ τὸνὲρ ρούζκιὰρ νάσηλ πεϊτὰ ὀλούρ;

Δ. Πάζεν ρούζκιὰρ χέμαν χὲρ ταραφτὰν ἐστιγιντὲ, γάγετλε σηκὴ ἐσὶπ κουμοὺ, τοζοὺ βὲ σουγιοὺ πιρτὲν γιοκαρὴ ἀσαγὰ βὲ φὴρ τολαγιὴ κημηλτατήρ.

Σ. Ποὺ ρούζκιὰρ καρατὰ ζουχοὺρ ἐτέρσε, νάσηλ τεσμιγὲ ὀλουνούρ;

Δ. Κ α σ η ρ γ ὰ τεσμιγὲ ὀλουνούρ.

Σ. Δενὶζ οὐζεριντὲ ζουχοὺρ ἐτέρσε, νάσηλ τεσμιγὲ ὀλουνούρ;

Δ. Σ ο ὺ χ ο υ ρ τ ο υ μ ο ὺ τεσμιγὲ ὀλουνούρ.

Σ. Κασηργὰ ἰλὲ σοὺ χουρτουμουνοὺν πὶρ σεϊτὲν χασὴλ ὀλτουγοὺ νετὲν μαλοὺμ τούρ;

Δ. Τζούνκι ἰκισὶ τε τὸνερὲκ ἰλερὶ κιτέρ· ἰκισὶ τε σετὶτ σητζακτὰν σόνγρα, βὲ ἔκσεριγια σητζὰκ τιγιαρλαρτὰ βουκοὺ πουλούρ.

Σ. Ἰκισινὶν πὶρ σέϊ ὀλτουγουνὰ πασκὰ νὲ κουββετλὶ ἰσπὰτ βάρ.

Δ. Σοὺ χουρτουμοὺ τενιζτὲν καραγιὰ τογροὺ χαρεκὲτ ἐτὶπ, καραγιὰ βασλ ὀλτουγουντὰ, κασηργὰ γιανὶ τὸνὲρ ρούζκιὰρ ὀλτουγοὺ, τζὸκ τεφὰ μούσαχετὲ ὀλουνμοὺς τούρ.

Σ. Κιτάπη σεριφτὲ ποὺ νὲβ ρούζκιαρὴν ζικρὶ βάρ μη;

Δ. Ναοὺμ πεϊγαμπερτὲ πουνοὺν ζικρὶ κετζμὶς τὶρ· «Ἰεοβανὴν γιολοὺ κ α σ η ρ γ α τ ὰ βὲ σαγανακτὰ τὴρ, βὲ πουλουτλὰρ ἀγιαγηνὴν τοζοὺ τούρ.»

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Δεκεμβ. 4, βὲ 'Αλαφ.
Δεκ. 16, 1874

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζόυνὲ ναζάρεν, χεκιμλὲρ ἰτζὸύν κονουλὰν νιζὰμ ἴσπου 'Ιανουάριος ἀγιηνὴν ἰπτιτασηντὰν ἰτιπάρεν ἀΐνὴ ἰλὲ ἰτζρά ὁλουνμαγὰ πασλαγιατζάκ. Δεβλὲτ χηζμετιντὲ πουλουνὰν χεκιμλὲρ μεζκὸὺρ νιζαμὴ ἰτζρὰ ἐτμὶς σαγιηλατζακλάρ. 'Ιανουάριος 1τὲν ἰτιπάρεν ὸὺτζ ἀγιάτεκ, νιζὰμ ὸὺζρὲ ρουχσὰτ ταχσὶλ ἐτμὶς ὁλὰν πὶλὶτζὸυμλε χεκιμλερὶν ἐσαμεσὶ γιαζηλὴπ, πεχὲρ ἐτζζαχανεγὲ πιρὲρ ἐσαμὲ τεφτερὶ βεριλετζὲκ, 'ὸϊλέ κι ἐτζζατζηλὰρ ὅλ τεφτερτὲ ἰσμὶ πουλούνμαγιαν χεκιμὶν ρετζετασηνὴ μὸυτεπὲρ τούτμαγιατζακλαρ. Παλατὲ μεζκὸὺρ νιζαμναμενὶν ἀχιαμηνὴ ἰτζρὰ ἔτμεμις ὁλὰν χεκιμλερὲ, μεζκὸὺρ ὸὺτζ ἄϊ ζαρφηντὰ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μὸυσαατὲ βεριλμὶς τὶρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Πέϊογλου ἰλὲ Καλάτα ἀρασηντὰ γιαπηλμὶς ὁλὰν γὲρ ἀλτὴ τεμὶρ γιολοὺ ποὺ κὸυνλερτὲ ἰσλεμεγὲ πασλαγιατζάκ. 'Αραπατζηλαρὴν ταλιμὶ ἰτζὸύν ἀραπαλὰρ πὶρ κὰτζ κὸυντὲν περοὺ πὸς κιτὶπ κελμεκτὲ τιρλέρ.

Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζόυνὲ ναζάρεν, μεζκὸὺρ γιὸλ 1871 'Ιούνιος ἀγιηντὰ γιαπηλμαγὰ πασλαγιὴπ, παρούτλα ἀτηλὰν καγιαλὰρ ἀρασηντὰν κὸυσὰτ ὁλουνμούς. Γιολοὺν οὺζουνλουγοὺ 840, ἐνὶ 9 βὲ τερινλιγὶ 6½ μιμὰρ ἀρσηνὴ τὴρ. Ιτζερισὶ, ζεμιντὲν ματὰ, πιρτὲν ἰκὶ ἀρσὴν καληνληγηντὰ τουβάρλα καπλὴ τὴρ. Γιολοὺν τεμιρλερὶ ἰκὶ σηρὰ ὁλοὺπ, πὶρ σηρασὴ γιοκαρὴ κιτὲν ἀραπαλαρὰ, βὲ τικὲρ σηρασὴ ἀσαγὰ τογροὺ ἐνὲν ἀραπαλαρὰ μαχσοὺς τὴρ. Γιολοὺν Καλατατὰν Πεϊογλουνάτεκ ὁλὰν γιὸυκσεκλιγὶ 85 ἀρσὴν τὴρ. 'Αραπαλὰρ τελτὲν μαμοὺλ 6 παριμὰκ κατὰρ ἐνλὶ βὲ γιαρὴμ παριμὰκ κατὰρ καλὴν πὶρ χαλὰτ ἴλὲ γιοκαρὴ ἀσαγὰ τζεκιλετζέκ. Ποὺ χαλὰτ Πεϊογλουντὰ ὁλὰν πινατὰ πουλουνὰν βαπὸρ μακινασηνὴν μαριφετὶ ἴλὲ τὸνὲν πὶρ τζὰρχ οὺζερινὲ σαρηλμὴς τὴρ. Χαλὰτ, χὲρ πιρὶ πὶρ παριμαγὴν ὸντὰ πιρὶ καληνληγηντὰ ὁλὰν 288 τελτὲν γιαπηλμὴς ὁλτουγουντὰν, 171,360 λίπρα, γιάχοτ 62,312 ὁκκὰ κατὰρ ἀγηρλὴκ τζεκεπιλίρ γιανὶ σιμτικὶ ἀραπαλαρὴ τζεκμεγὲ λαζὴμ ὁλὰν κουββεττὲν 15 κὰτ ζιγιατὲ καβὶ ὁλτουγουντὰν, κοπατζαγηνὰ χὶτζ κορκοὺ γιὸγ ἰσὲ τε, κοπατζὰκ ὁλσὰ πιλὲ, χὲρ πὶρ ἀραπανὴν τεμιρτὲν μαχσοὺς πὶρ ἀλατὴ ὁλτουγουντὰν, ποὺ τεμὶρ ἀλὰτ βασιτασὴ ὶλὲ ἀραπὰ τὲζ τουρτουρσυλούρ. Χὲρ πὶρ σηρὰ τεμιρλὲρ οὺζεριντὲ πιρὲρ γιολτζοὺ ἀραπασὴ ὶλὲ πιρὲρ τε γιοὺκ ἀραπασὴ πουλουνατζὰκ, βὲ ἀραπαλὰρ τὸ'ρτ γιὰ πὲς τακικετὲ πὶρ χαρεκὲτ ἐτὶπ, 1½ γιὰ 2 τακικετὲ γιολοὺν νιχαγετινὲ βὰσλ ὁλαπιλετζεκλέρ. 'Αραπαλαρὴν μεκσισὶ ἰκὶ τὶρ πιρντζὶ μεκσιτὲ ὸτουρανλὰρ 2 γουροὺς, ἰκιντζιτὲ ὸτουρανλὰρ ἰσὲ 1 γουροὺς βερετζεκλέρ. 'Αραπαλὰρ χὲρ σαπὰχ ἁλαφράνκα σαὰτ 6τὰ χαρεκετὲ πασλαγιὴπ, ἀχσαμὴν σαὰτ ἁλτησηνάτεκ ἰσλεγετζεκλέρ.

—Σατραζὰμ χαζρετλερινὶν, πὶν πασηλὴκ μεσνετιντὲ πουλουνὰν 'Εσρὲφ πέϊ ἴλὲ γιακηντὰ ἐβλενετζὲκ ὁλὰν κεριμεσινὲ, Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν, μὸυτζεβχὲρ ὁλαρὰκ, 7,000 λιραλὴκ χετιγὲ ἰχσὰν πουϊρουλμούς.

— Πουντὰν χάϊλη βακὴτ ἀκτὲμ, Πεσικτασὶτὰν Οὺσκούταρὰ κοτοὺρτοὺγιοὺ βακὴτ πὶρ 'Αϊζεμὶ ὁλτοὺρμοὺς ὁλὰν Τοὺρκ καγιηκτζὴ, κετζὲν χαφτὰ Περσεμπὲ κὸυνοὺ σαπαχτὰν Καράκοϊ κοπρουσοὺνοὺν 'Ισταμπὸλ ταραφηντὰ ἀσηλτὴ.

— 'Ενκούρουτὲ χοὺκοὺμὲτ ταραφηντὰν φακὶρ κοϊλοὺλερὲ ἐκὶν ἰτζοὺν πουγτάϊ βὲ 'οκοὺζ μετζιτζάνεν τεβζὶ ὁλουνμακτὰ, ἐκμεγὶν ὀκκασὴ τοκσὰν παραγιὰ σατηλμακτὰ, βαλὶ χαζρετλερινὶν τάχι γαϊρέτλε τζαλησμακτὰ ὁλτουγοὺ Δεκ. 2 ταρίχλε σέχρη μεζπουρτὲν ἁληνὰν πὶρ μεκτουπτὰν ἀνναϋηλμὴς τὴρ.

— Κητλὴκ ἰτζοὺν ταγὶν κηληνὰν 'Ινκλὶζ κομισιονοὺ ποὺ ἀνέτεκ 3,919 'Ινκλὶζ λιρασὴ ἂχζ ἐϊλεμὶς. Κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ Κόνια βιλαγετιντὲ κητληγὰ τοὺτζὰρ ὁλὰν πιτζαρελερὲ βεριλμὲκ ὸὺζρὲ 1,000 λιρὰ κὸντερμεγὲ κομισιόνη μεζποὺρ ταραφηντὰν καρὰρ βεριλμὶς. 'Ανάτολου κητληγὴ ἰτζοὺν ἰανὲ τοπλαμὰκ νιγετὶ ἴλὲ 'Ισκοτζικτὰ γιακηντὰ τέφα τέφα μετζλισλὲρ ὁλμούς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, κητλὴκ ἰτζοὺν ταγὶν κηληνὰν Τοὺρκ κομισιονοὺ σιμτιγετὲκ 53,646 Ὸσμανλὴ λιρασὴ ἂχζ ἐϊλεμὶς. Ἰανεγὶ ταγητμὰκ ἰτζοὺν χὲρ πὶρ βιλαγεττὲ ὸὺτζ γιὰ τὸ'ρτ μαχὰλ ταγὶν κηληνμὴς. Πεσὶν παρὰ βερεπιλενλερὲ οὺτζοὺζ παχὰ ἴλὲ πουγτάϊ βεριλίγιορ, παρὰ βερμεγὲ κουτρετλερὶ ὁλοὺπ πεσὶν βερέμεγενλερε βερεσιγὲ βεριλὶπ, φουκαραγιὰ ἰσὲ μετζιτζάνεν τεβζὶ ὁλουνούγιορ.

— Ἰσιτιλισὲ κὸρὲ, 'Ιζνιμιττὲν 'Ενκούρουγὲ πουγτάϊ κὸντερμὲκ ἰτζοὺν 5,000 τεβὶ ἰστιμὰλ ὁλουνμακτὰ τὴρ. Χητὶβ ταραφηντὰν ἰχσὰν ὁλουνὰν 50,000 κιλὲ πουγτάϊ ἴλὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν σατοὺν ἁληνὰν 150,000 κιλενὶν ἐκσερισὶ χάλα ἰτζερλερὲ κὸντεριλμὶς, 50,000 κιλὲ τάχι Ρουμελιτὲν κελετζέκ.

— Μαρὰς ἐχαλισὶ, λισανλαρὴ 'Αράπτζα ὁλμαγιὴπ Τοὺρκτζε ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν ἀχζουϊταλαρὴ τάχι 'Ατάνα ἴλὲ ὁλτουγοὺ σεπεπτὲν, Χαλὲπ βαλισινὶν τάχτη ἰταρεσιντὲν τζηκὴπ 'Ατάνα βαλισινὶν τάχτη ἰταρεσινὲ κιρμεκλιγὶ πὰ μαχζὲρ Πάπη ἁλιτὲν ἰστιτὰ ἐϊλεμισλέρ. Μαρασληλαρὴν πὸὺ ἰστιτασὴ χακκλὴ ὁλτουγουντὰν, καπὸὺλ ὁλουνατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνούρ.

— 'Ιστανπολὰ κελμὲκ ὸὺζρὲ χάλα γιολὰ τζηκμὴς ὁλὰν Δόκτωρ Πλισὶν 'Αμερικατὰν Νοέμβριος 13 ταρίγλε γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν, Ρόπερτ Κολετζὶν ρεϊσὶ Δόκτωρ Χάμλιν, καλτζασηντὰ ὁλὰν σὶς μεκτουπὸὺν ταριχιντὲν 6 κὸὺν ἐββὲλ τζερραχλὰρ μαριφετὶ ἴλὲ τζηκαρηλτηκτὰν περοὺ, κὸὺν πε κὸὺν ἐγιλεσμεκτὲ ἰμὶς. Μουμαϊλέϊχ χάλα πὲκ ζαὶφ ὁλοὺπ, σὴρτ οὺστοὺνὲ γιατμαγὰ τάχι μετζποὺρ ἰσέ τε, ραχὰτ οὺγιουμακτὰ, ἰστταχὴ τάχι ἐγὶ ὁλτουγουντὰν, κιάμιλεν ἰφακὰτ πουλατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

ΕΥΡΩΠΑ

Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ, ρουχπανλαρὴν ἐφκιαρηνὰ μουγαγὶρ ὁλαρὰκ, γιακηντὰ 133 κουραγιὰ καρσὴ 553 κουρὰ ἰλὲ ταλίμ οὺ τερπιγενὶν σερπὲστ ὁλμασὴ χακκηντὰ γενὶ πὶρ κανοὺν ἰλὰν ἐτμὶς.

— 'Αλμανιανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ, Παπανὴν νεζτινὲ κὸντεριλὲν ἐλτζὶ ἰτζοὺν ταχσὶς ὁλουνὰν μαασὴ τεβλὲτ πὸυττζεσιντὲν καλτηρὴπ, 'Αλμανιανὴν Πάπα ἴλὲ ὁλὰν πολιτικατζὰ ἁλακασηνὴ κὰτ ἐτμὶς τὶρ.

— Κὸντ 'Αρνιμὶν μουχακεμεσὶ Περλιντὲ, 'Αλαφράνκα Δεκέμβριος 9τὰ πασλατὴ. Χακιμλερὶν σὸυαλλερινὲ Κὸντ 'Αρνὶμ ταραφηντὰν βεριλὲν τζεβαπλὰρ Πρὲνς Πιζμὰρκ χακκηντὰ γάγετλε σιτεμαμὶζ τὶρ.

'ΑΜΕΡΙΚΑ.

Μεμαλίκι μὸυτζτεμιὲϊ 'Αμερικανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ ἴσπου ἁλαφράνκα Δεκεμβριοσοὺν 7σιντὲ κὸυσὰτ ὁλουντού. 'Αμέρικα ρεϊσινὶν ρεσμὶ νουτκουνὰ ναζάρεν, Μεμαλίκι μὸυτζτεμιὲ τεβλετινὶν, 'Ισπανία ὶλὲ Βενεζουέλα τεβλετλεριντὲν ματὰ σάϊρ ἐτζνεπὶ τεβλετλερὶν χὶτζ πιρισὶ ὶλὲ μαραζασὴ γιὸκ τοὺρ. Δεβλετὶν βαριτατὴ χετζὲν σενὲ 64 μιλιὸν, μασραρὴ ἰσὲ 60 μιλιὸν 'Ινκλὶζ λιρασηνὰ πὰλὶγ ὁλμούς.

Αμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαδὶ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ» ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 11. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 23) 1874. ΝΟΥΜ. 50

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Ἐρκιάρη μόυφιτέ. — Χοτζαλὰρ νεγὲ μόυχτὰτζ τήρ. — Κόϊ ιτζόὺν τουά. — Δουὰ μετζλισλερὶ χὸς νάσηλ ὁλαπιλίρ; — Βουλγαριατὰ ικὶ Ἰντζιλὶ κιλισὲ τεσκιλί. — 1875 ιτζόὺν Παζὰρ κόυνού μεκτεπὶ τερσλερί. — Χόυμὰ κουσού. — Διλσίζ βὲ σαγὴρ ανά. — Πολιτικὰ χαβατισί.

ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΧΑΚΙΚΑΤ μεσαλεγὲ πενζέρ· νὲ κατὰρ σαλλαρσὰν, ὅλ κατὰρ παρλάρ.

—o—

Ἀτζεμλὲρ σαματαλὴ βὲ μανασὴζ ὁλὰν λὰρ ιτζόὺν τερλέρ· «Δεγιρμὲν τασηνὴν σεσινὶ ἀλήρημ, ἄμμα οὖν κορμέμ.»

—o—

Κίμ κι ἐίλιγὶ ἐίλιχ τεγιού ιτζρὰ ἐτέρσε, νὲ μὲτχ νέ τε ὀύτζρὲτ ἀρὰρ, λάκιν ικισί τε κελίρ.

—o—

Μουβαφφακιγὲτ χίτζ γιανληζλὴκ ἐτμεμεκτὲ τεγίλ, ἴλλα πὶρ γιανληζληγὴ πὶρ τεφὰ ταχὰ ἔτμεμεκτε τίρ.

—o—

Δουαγιὴ ιχμὰλ ἐτμὲκ, τζενκὲ σιλαχσὴζ κιτμὲκ τὶρ, σαπὰχ ταμὴ ίλὲ κουβὲτ ἄλμακσηζην τζαληζμαγὰ κιτμὲκ τὶρ, σὲρτ χαβατὰ καπτανσὴζ νεμὶ ίλὲ κιτμὲκ τίρ.

ΧΟΔΖΑΛΑΡ ΝΕΓΕ ΜΟΥΧΤΑΔΖ ΔΗΡ.

Χοτζαλὰρ ικὶ σεγὲ μόυχτὰτζ τήρ. Ὀνλαρτὰ ὀϊρετμεγὲ ιστιτὰτ, βὲ ὀϊρενμεγὲ ιστιτὰτ ὁλμαλή· γιανὶ χοτζὰ κησμὴ γιάληνηζ ὀϊρετμελὶ τεγίλ, κεντί τε ὀϊρενμελὶ τίρ. Ἔλμὰ σὸν παχαρτὰ γετισίπ ἄρτηκ πόγιόυμὲζ ὁλτουγοὺ χαλτὲ κοπαρηλμαλὴ, γιοχσὰ τὲζ τζόυρόυμεγὲ πασλάρ· πόϊλέ τε πὶρ χοτζὰ ὀϊρένμεμεγε γιόὺζ τουττουγοὺ πίρλε, ἄρτηκ ὀϊρετέμεζ ὁλούρ.

ΚΟΙ ΙΤΖΟΥΝ ΔΟΥΑ

Ἀχρὲτ χακκηντὰ σοϊλεντιγὶ βακὴτ ἁλεσσεβιγὲ ζιγιατὲ σακηναρὰκ σοϊλενιλμεμεσὶ ἐσεφὲ σαγιὰν τὴρ. Πὶρ τεκρὶ ἀτὲμ ὀλόὺρ, βὲ σοὺ πού «Οὐμάρηζ κι κόγὲ κιττί» τερλέρ. Κόγὲ κιτμεσινὶ ἀρζουλεμὲκ ἐγὶ τὶρ, λάκιν οὐμμὰκ πατκὰ τήρ. Ἀτεμλὲρ γιόὺζλερινὶ τζεχεννεμὲ τογρού τζεβιρμὶς ὁλαρὰκ, τζεννετὲ κιτετζεκλὲρ τεγιού μεμοὺλ ἐτερλέρ. Νίτζόυν τενιζτὲ γιόυρόυγιούπ τε κουρού καλατζακλὰρ τεγιοὺ οὐμιτ ἐτμεζλέρ; Κό'ϊ ιτζόὺν οὐμιτ μόυχὶμμ βὲ ἀγὴρ πὶρ σέϊ τὶρ, βὲ πόϊλὲ πὶρ οὐμιτὶ Ἀλλαχὴν κελαμὴ ίλὲ σηναμὰκ κερὲκ τίρ. Φενὰ γιασατηκτὰν σόνγρα σαατετλὶ ἀχρὲτ μεμοὺλ ἐτμὲκ, Ἐφεντιμιζὶν πουγιουρτουγοὺ κιπὶ, τικενλερτὲν οὐζόὺμ, βὲ τεβὲ τικενλεριντὲν ιντζὶρ τεβσὶρμὲκ μεμοὺλ ἐτμεγὲ πενζέρ.

ΔΟΥΑ ΜΕΔΖΛΙΣΛΕΡΙ ΧΟΣ ΝΑΣΗΑ ΟΛΑΠΙΛΙΡ;

Κεντζ βὲ ἰχτιγιὰρ, χὲρ ἀτεμὶ τουὰ μετζλισλερινὲ τζέλπ βὲ ονλαρὴ χοσνοὺτ ἐτμεγὲ ἐγὶ πὶρ γιόλ, ζιρτὲ ταρὶφ ὁλουνὰν γιόλ τούρ.

Χὲρ κὲς Κιτάπη σεριφτὲν πιρὲρ ἀγὲτ ἐζπὲρ ἐτὶπ, τουὰ βακτὴ ἀγιαγὰ καλκὴπ γιάχοτ ὀτουρτουγοὺ γερτὲν, νασήλ κι κεντισινὲ χὸς κορόυνούρσε, ὅλ ἀγετὶ σοϊλεσίν. Χὲρ καρηντὰς πουνοὺ γιαπαπιλίρ· ποὺ ισὲ, γιάληνηζ ἀγετὶ ἐζπὲρ ἐτενὶν τεγίλ, ἀχερλερὶν τάχι τικκατηνὴ ἐζπὲρ ὁλουνὰν κελαμὰ τζέλπ ἐτέρ. Ποὺ τετπιρὶ ιστιμάλ ἐτὲν καρηντασλὰρ ἐζπὲρ ἐττικλερὶ ἀγετὶ σοϊλετικτὲν σόνγρα, πάζεν κεντὶ ταραφλαρηντὰν μόυταλεὰ γιολλοὺ πὶρ κὰτζ σὸ'ζ τάχι ίλαβὲ ἐτμεγὲ, γιάχοτ πὶρ τουὰ ἐτμεγέ τε τεσβὶκ ὁλουνουρλάρ. Μεζκοὺρ τετπιρλερὶ κουλλανμὰκ χουσουσουντὰ καρηντασλαρὰ ζὸρ ἔτμεμελι, ἄντζακ ονλαρὴ καντηρμαγὰ τζαληζμαλή.

Βαϊζλὲρ ιτζόὺν τάχι ἐγὶ πὶρ γιόλ ποὺ τούρ. Πουνλὰρ χὲρ τεφὰ τουὰ μετζλισινὲτὲ κελετζὲκ μετζλιστὲ Κιτάπη σεριφτὲν οὐζερινὲ μόυταλεὰ ὁλουνατζὰκ κελαμὴ τζεμαατὰ πιλτιρσινλὲρ, βὲ ἰχτὰρ ἐτσινλέρ κι, χὲρ κὲς μετζλιστὲν ἐββὲλ ὅλ κελαμὴ τενχάτζα ὀκουγιοὺπ, ὀντὰ κεντὶ τικκατηνὴ ἒν ζιγιατὲ τζέλπ ἐτὲν κησμὴ σοϊλεσίν, γιάχοτ κελαμὴν οὐζερινὲ ἐττιγὶ μόυταλεαγιὴ κησσατζὰ πεγιὰν ἐτσίν.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΔΑ ΙΚΙ ΙΝΔΖΙΛΙ ΚΙΛΙΣΕ ΤΕΣΚΙΛΙ

Νοέμβριος ἀγιηντὰ Βουλγαριατὰ ικὶ Ἰντζιλὶ Βουλγὰρ κιλισεσὶ τεσκὶλ ὁλουντού. Ποὺ κιλισελερὶν πιρὶ 19 ἀζατὰν ἱπαρὲτ ὁλαρὰκ Μεριτζλεριτὲ τεσκὶλ ὁλουντού, πίρ τε τζοπὰν μεζκοὺρ κιλισὲ οὐζερινὲ ρέσμεν ταγὶν κηληντή. Ποὺ τζοπανὴν τακτισιντὲ 150 κισὶ κατὰρ χαζὴρ πουλουντουλάρ.

Ὄνικι ἀζατὰν ἱπαρὲτ τικὲρ πὶρ κιλισέ τε Γιαμπολουτὰ τεσκὶλ, βὲ πὶρ τζοπὰν μεζκοὺρ κιλισὲ οὐζερινὲ ταγὶν κηληντή. Ποὺ τζοπανὴν τακτισιντὲ τάχι 90 κισὶτὲν ζιγιατὲ χαζὴρ πουλουντού. Ποὺ τζοπανλὰρ ιτζόὺν γαϊρετλὶ βὲ φετακιὰρ κιμσελὲρ τὶρ τενίγιορ. Παλατὲ μεζκοὺρ ικὶ κιλισελερὶν τάχι τζεμαατὴ κεντὶ τζοπανλαρὴ βὲ πιρπιρλερὶ ίλὲ τζὸκ μουχαππετλὶ τιρλέρ. Ἀλλὰχ ποὺ τζοπανλαρὴ πόγιοὺκ βὲ σερεφλὶ πὶρ ισὲ ταβὲτ ἐτέγιορ, λάκιν ποὺ ἰς τζὸκ τεφὰ ονλαρὴν ιμὰν βὲ σαπρηνὴ τετζρούπεγὲ κογιαπιλίρ. Βουλγαρλὰρ χακικατὴν τεεσιρινὲ κιτερὲκ ζιγιατὲ ἀτζηλμακτὰ ισελέρ τε, χακικατὰ καρσὴ ὁλανλὰρ τάχι μουχαλιφετὶ ζιγιατὲ ἀρτηρμακτὰ τηρλάρ. Βουλγαριατὰ χακικατὰ κερὲκ τὸστ κερὲκ χασὶμ ὁλανλὰρ ιτζόὺν Χριστοσοὺν ισινὶ σεβὲν τζόύμλε ζατλαρὰ τουὰ ἐτμελερὶ ριτζὰ ὁλουνούρ.

1875 ΙΤΖΟΥΝ ΠΑΖΑΡ ΚΟΥΝΟΥ ΜΕΚΤΕΠΙ ΔΕΡΣΔΕΡΙ

Ἀμερικανὴν σάϊ κι τζόύμλε Ἰντζιλὶ

κιλισελερὶ, Ἰνκιλτερρατὰ τάχι μεζκοὺρ κιλισελερτὲν τζοκλὰρ, 1875 σενεσιντὲ Παζὰρ κόυνοὺ μεκτεπὶ τερσλερὶ ἰτζοὺν Κιτάπη σεριφτὲν ἀληγμὴς ματτελερὶ χαβὶ πὶρ τζετβὲλ καποὺλ ἐτμισλὲρ τίρ. Ἀμερικατὰ κιλισὲ χατεμελερινὶν, κιλισελερὶν βὲ τινὲ μουτεαλλὶκ γαζεταλαρὴν τικκατὴ βὲ γαϊρετὶ μεζκοὺρ τὲρς ματτελερινὲ τζὲλπ ὁλουνμουὺς ὀλτουγουντὰν, τοστλαρηημηζτὰν χαϊλησηνὴν ἐφκιαρήντζα, Τουρκιατὰ τάχι Παπὰρ κόυνοὺ μεκτεπλερινὶν τζογοὺ μεζκοὺρ τζετβελὶ κουλλανμὰκ ἰστεγετζεκλὲρ. Γιηλὴν ἵλκ ἀλτὴ ἀγιὴ ἰτζοὺν τζετβελτεκὶ ματτελὲρ Ἐσκὶ ἀχττὰν ὁλοὺπ, τικὲρ ἀλτὴ ἀγιηνκιλὲρ ἰσὲ Γενὶ ἀχττὰν τήρ.

Μεζκοὺρ τερσλερτὲν χὲρ πιρινὶν ἓν μουχὶμμ χουσουσλαρὴ οὐζερινὲ κησσὰ σουαλλερὶ χαβὶ ὁλὰν πὶρ πὲντ χὲρ ἄϊ Ἀγγελιαφόρος βασιτασὴ ἵλὲ ἵλὰν ἐτμεγὲ νιγετιμὶζ βὰρ, βὲ Παζὰρ κόυνοὺ τερσλερινὶ ὀϊρενενλὲρ ὅλ σουαλλερὶν τζεβαπλαρηνὴ πίζζατ ἀραγιὴπ πουλμαγὰ βὲ οὐζερινὲ μουταλεὰ ἐτμεγὲ πού βέτζχλε τεσβὶκ ὁλουνουρλὰρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούρ. Ἰμὶτι Παζὰρ κόυνοὺ μεκτεπλεριντὲν τζοκλὰρ πού σουαλλερὶ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ ἰστεγετζεκλὲρ τεγιοὺ οὐμάρηζ, βὲ πούλὲ ἐττικλερὶ χαλτὲ τζὸκ μὲνφαὰτ ταχσὶλ ἐτετζεκλερινὲ σούπχὲ γιόκ. Χὲρ πὶρ ἀγιὴν τερσλερὶ ὅλ ἀγιὴν ἰπτιτασηντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ Ἀγγελιαφοροστὰ ἵλὰν ὁλουνατζάκ.

1. Δέρς. Ἰαν. 3 Ἄλαφ.

Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουσοὺν τζεσαρὲτ κὲσπ ἐτμεσί. Ἰησ. α΄. 3—9.

1. Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησοὺς νὲ βέτζχλε κεντὶ τζεμαατηνὴν χελασκιαρὴ ὀλτού;

2. Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησοὺς ἰτζρὰ ἐτετζεγὶ πόγιοὺκ ἰσὲ νέρετε βὲ νάσηλ χαζὴρ ὀλτού; Ἐξόδ. κδ΄. 13, λϐ΄. 17, λγ΄. 11.

3. Ἄλλαχὴν ἐμρὶ Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουσὰ νὲ ἰτὶ; Χανὲ, 2.

4. Πού ἐμρὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ κολάϊ μη ἠτή;

5. Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουσὰ γιαρτημτζὴ κὶμ ὁλατζάγητη; Χανὲ, 5.

6. Βὰτ νὲ ἰτὶ; Χανὲ, 6.

7. Μουβαφφὰκ ὁλμασηνὰ νὲ σὰρτ βάρητη; Χανὲ, 7,8.

8. Ἄλλαχὴν γιαρτημηνὴ ἀρζουλετιγμὶζ χαλτὲ, ὀνού νὲ γιὸλ ἵλὲ ἐλὲ κετιρεπιλίριζ;

9. Γιαρτημτζημὴζ Ἄλλὰχ ὁλούρσα, ἄρτηκ πιζὲ χορκατζὰκ πὶρ σέϊ καλὴρ μη; Ῥωμ. η΄. 31.

2. Δέρς. Ἰαν. 10.

Ἰσραὴλ μιλλετινὶν Ἰορδάνης ἠρμαγηνὴ κετζμεσί. Ἰησ. γ΄. 14—17.

1. Ἰσραὴλ μιλλετὶ γιηλὴν χάνκη μεβσιμντὲ Ἰορδάνης ἠρμαγηνὴ κετζτί; Χανὲ, 15. Α΄. Χρον. ιϐ΄. 15.

2. Ὅλ μεβσιμτὲ Ἰορδάνης ἠρμαγηνὴ κετζμὲκ κολάϊ ὀλτού μου;

3. Ἰορδάνης ἠρμαγηνὴ κετζμὲκ μούτζιζεσὶ νὲ βέτζχλε ἰτζρὰ ὀλουντού; Χανὲ, 15,16.

4. Ἀχτὴν σαντηγὴ νὲ ἰτὶ; Ἐξόδ. κε΄. 10—20.

5. Ἰτζιντὲ νὲ βάρητη; Ἐξόδ. κε΄. 21.

6. Ἀχτὴν σαντηγὴ οὐστούντὲ κὶμ τουρούρ ἰτὶ; Ἐξόδ. κε΄. 22.

7. Ἰορδανηστὰ πασκὰ νὲ ἀτζαὶπ σέϊ βουκού πουλτού; Β΄. Βασ. β΄. 8, 14, ε΄. 14. ς΄. 6. Ματθ. γ΄. 13.

8. Ἰορδάνης ὁμρούμούζοὺν χάνκη χαλινὲ ὁρνὲκ τίρ; Ψαλ. πη΄. 7.

9. Πού βουκουαττὰν χὲρ πιριμὶζ νὲ χισσὲ ἀλαπιλιρίζ; Ἱερ. ιϐ΄. 5.

10. Σατηκλὰρ ἰτζοὺν νὲ βὰτ κιφαγὲτ ἐτὲρ; Ἡσ. μγ΄. 2.

3. Δέρς. Ἰαν. 17.

Ζικρ ἰτζοὺν τασλὰρ. Ἡησ. δ΄. 4—9.

1. Ἰσραὴλ τζεμαατὴ Ἰορδανηστὲν κετζτιγὶ βακὴτ ἀχτὴν σαντηγηνὴ κὸτούρὲν κιαχινλὲρ νέρετε τουρούγιορλαρ ἠτή; Χανὲ, 9.

2. Κὰτζ γερὲ τὰς κονουλτού; Χανὲ, 3, 9.

3. Δζεμαὰτ ὅλ κετζὲ νέρετε κονὰκ ἐττί; Χανὲ, 19,20.

4. Γάλγαλα Ἰορδανηστὲν νὲ κατὰρ οὐζὰκ ἰτί; — Ἰκὶ σαὰτ κατάρ.

5. Ὅλ τασλὰρ ἠρμαγὴν ἰτζινὲ νίτζούν κονουλτουλάρ; Χανὲ, 6,7.

6. Πού τασλὰρ νίτζούν ὄνικι ἰτὶ; Χανὲ, 9.

7. Κιτάπη σεριφὶν πασκὰ γερλεριντὲ τὲ ζικρ χακκηντὰ πὶρ σέϊ ὀκούρμουγιουζ; Ἐξόδ. ιϐ΄. 14, κη΄. 12. Α΄. Σαμ. ζ΄. 12.

8. Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶν ζικρὶ ἰτζούν ὀλτουγού κὶπὶ, τοστλαρημηζὴν μουχαπὲτινὶν ζικρὶ ἰτζοὺν τάχι ἐσερλεριμὶζ ὀλμασὴ τζαἰζ μι τίρ;

9. Ζικρ ἰτζοὺν χάνκη ἐσὲρ τασὰν γιαπηλμὴς ἐσερλερτὲν ἐγὶ τίρ; Ματθ. κς΄. 13. Πραξ. ι΄. 4.

10. Κιτάπη σεριφτὲ ζικρ ἰτζοὺν πρακτηλὰν ἓν πόγιοὺκ ἐσὲρ χάνκηση τήρ; Λουκ. κϐ΄. 19.

4. Δέρς. Ἰαν. 14.

Γεχουτιστὰν τιγιαρηνὴ ζὰπτ ἐτμεγὲ χαζηρλήκ. Ἰησ. ε΄. 9—15.

1. Μησρὴν ἀρὴ νὲ ἰτί;

2. Γάλγαλα νὲ τεμὲκ τίρ;

3. Μανανὰ κεσιλτικτὲν σόνγρα Ἀλλὰχ κεντὶ τζεμαατηνὴ νάσηλ καγιηρτή; Χανὲ, 12.

4. Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουσὰ κόρούνὲν σὰχς μελὲκ μι ἰτὶ γιοχσὰ ἰνσὰν σεκλιντὲ Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ μούγιουτου;

5. Μελὲκ ὁλμοὺς ὁλσὰ, Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουσοὺν σετζτὲ κηλμασηνὴ καποὺλ ἐτέρμιγιτι; Κριτ. ιγ΄. 16. Ἀποκ. ιϐ΄. 10, κϐ΄. 9.

6. Πὶρ μελὲκ τουρτουγοὺ γερὶ μουκαττὲς κηλαπιλίρ μι; Ἐξόδ. γ΄. 5.

7. Πὶρ μελὲκ ρὰππ τζαγρηταπιλίρ μι; Παπ. ς΄. 2.

8. Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουσὰ κόρούνὲν σαχσὴν ἐλιντεκὶ κηλητζὴν μαναση νὲ ἰτί;

9. Πού σὰχς Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησουσὰ νὲ ἔμρ κετιρίγιορουτου; Πάπ. ς΄. 2—5.

10. Δούσμὲν μεμλεκετιντὲ πασχαγιὴ ἐτμὲκ τεχλικελὶ τεγίλ μι ἰτί;

11. Ἰνσὰν κορκουσοὺ γιάχοτ τούνιὰ καϊγουλαρὴ πεχανεσὶ ἵλὲ τίντζε πὶρ πορτζοὺ ἰχμὰλ ἐτμὲκ τζαἰζ ὁλαπιλίρ μι;

5. Δέρς. Ἰαν. 31.

Ἰεριχὼ σεχριὶν ἀληγμασή. Ἰησ. ς΄. 12—20.

1. Ναυὴ ὀγλοὺ Ἰησοὺς Ἀλλαχὴν σὸζούνὲ ἰναντή μη; Χανὲ, 12.

2. Πορουλὰρ τζαλαρὰκ πὶρ σεχρὶν ἐτραφγνὴ τόνμεκλε ὅλ σεχὶρ νάσηλ ἀληνήρ;

3. Σέσεχρὶν τουβαρλαρὴ γιηκηλτηκτὰν σόνγρα Ἰσραὴλ μιλλετὶ νὲ γιαπατζάγητη; Χανὲ, 21.

4. Πού σεχὶρ χαρὰπ ὁλμαγὰ μούσταχὰκκ ὁλατζὰκ κατὰρ κότού μού ἰτί; Χανὲ, 18.

5. Ραππὴν χαζινεσινὲ ἀλτουντὰν βὲ κούμούσὸτὲν γιαπηλμὴς πουτλὰρ κομαγὰ ἵζν βάρμηγιητή; Δευτ. ζ΄. 25.

6. Γιάληηζ κὶμ κουρτουλτού; Χανὲ, 17.

7. Ῥαὰϐ χάλα φαχισὲ μι ἰτί; γιοχσὰ ἔχλι ἦρζ ὁλμοὺς μούγιουτου; Παπ β΄. 8—11. Ἑϐρ. ια΄. 31.

8. Ῥαὰϐ σόνγρα νὲ ὁλτού; Ματθ. α΄. 5.

9. Κόυναχκιαρλὰρ νὲ μουκαϐελὲ ἵλὲ Ἀλλαχτὰν καποὺλ ὁλουναπιλιρλέρ; Ἰωαν. η΄. 11.

10. Ἀλλὰχ κότούλερὶ τελὲρ ἐττιγιντὲ, πρακτίρμη κι ἐγιλὲρ τὲ ὀνλάρλα περαπὲρ τελὲρ ὁλσουνλάρ; Γεν. ιϐ΄. 17.

ΧΟΥΜΑ ΚΟΥΣΟΥ

Ἀσιανὴν τζενουπὶ σὰρκ ταραφηνὰ τὸυσὲν Γενὶ Κουϊνέα νὰμ ἀτατὰ βὲ ἐτραφηντὰ ὁλὰν πασκὰ ἀταλαρὴν παζηλαρηντὰ πουλουνὰν πὶρ γάγετ κὸυζὲλ κουσοὺν τὸυρλὸὺ τζινσλερὶ γιοκαρκὶ τασβιρτὲ κὸστεριλίρ. Πού κοὺς φέβκ ἐλ ἀτὲ κὸυζὲλ ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν, ὁρανὴν γερλιλερὶ πουνοὺν ἀτηνὰ «ἀλλὰχ κουτσὺ» κομουσλὰρ, βὲ τζεννεττὲν κελὶρ τερλέρ· πουνὰ ναζάρεν Εὐρωπαληλὰρ τάχι πουνὰ «τζεννὲτ κουσοὺ» ἰσμινὶ βερτιλέρ. Πού κουτσοὺν τζεσετὶ 12 παρμὰκ, γιάχοτ γιαρὴμ ἐνταζὲ τίρ. Πασηννὴν τὸυϊλερὶ σιγιὰχ κατιφὲ κιπὶ, ἐνσεσὶ ἰλὲ κόκσὸὺ ἀλτοὺν σαρησὴ, σηρτὴ ἀτζὴκ κεστανὲ ρενκιντὲ, χὲπ τὸυϊλερί τε γάγετ παρλὰκ τήρ. Τασβιρτὲ κὸρὸυντὸυγιὸὺ ὸὺζρὲ, πουνλαρὴν πὶρ τζινσινὶν πασηνὴν ἰκὶ ταραφηντὰν οὺτζλαρὴ πὸυσκὸυλλὸὺ οὺζοὺν τὸυϊλὲρ βάρ· Πού οὺζοὺν τὸυϊλὲρ πὶρ πασκὰ τζινσὶν κανατλαρηντὰ ὁλοὺρ, πασκὰ πὶρ τζινσὶν τάχι πετενιντὲν πὸϊλὲ 12 τὸὺϊ τζηκάρ· πασκὰ πὶρ τζινσὶν σηρτηντὰ κανατλαρηντὰν ματὰ πὶρ τζὶφτ τάχι κανὰτ σεκλιντὲ τὸυϊλὲρ ὁλούρ. Πού κουσλὰρ τὸυϊλερινὶν ἰκτιζασηντὰν τάϊμα κὸγιὸυσλερινὶ ρουζκιαρὰ βερὶπ οὺτζαρλάρ· πὸϊλὲ ἐττικλερὶ χαλτὲ ὅλ οὺζοὺν τὸυϊλὲρ πετενλερινὲ γιαπησήρ· πὶλ ὰκς ρουζκιαρλάρλα περαπὲρ οὺτζτουκλαρὴ χαλτὲ, οὺτζ ἀγιὰκ γιάχοτ πὶρ πουτζοὺκ ἐνταζὲ κατὰρ οὺζοὺν ὁλὰν μεζκὸὺρ τὸυϊλὲρ ρουζκιαρτὰν καρμακαρὶς ὁλοὺρ, κοὺς τάχι γερὲ τὸυσὲρ, βὲ καλκμασὴ κὸὺτζ ὁλούρ. Πουνλὰρ ἔκσεριγια πὸϊλὲ τὸυσμοὺς ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ τουτουλουρλάρ.

Χὸυμὰ κουσοὺ ἀλεσσεβιγὲ γιὸυκσὲκ ἀγατζλαρὴν τεπεσινὲ κονάρ· λάκιν ναφκασηνὴ ἀραμὰκ ἰτζοὺν πάζεν γερὲ τάχι ἐνὲρ, πάζη κερρέ τε κὸυνεσὶν σιττετιντὲν χὴφζ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἀγατζλαρὴν γιαπρακλαρὴ ἀρασηνὰ κιρέρ. Χὸυμὰ κουσουνοὺν ναφακασὴ τογοὺμ βὲ μεϊβὲ τίρ· τζεκιρκελερὶ βὲ πασκὰ πὸτζεκλερὶ τάχι τουτοὺπ γὲρ ἰσέ τε, ὁνλαρὴν πατζακλαρὴ ἰλὲ κανατλαρηνὴ κοπαρὴπ ἀτάρ. Τουτουλοὺπ καφεσὲ κονουλτουγοὺ χαλτὲ, γεμὶ ἀλεσσεβιγὲ πιρὶντζ τίρ. Σεσὶ γιὸυκσὲκ βὲ κεσκὶν τίρ, λάκιν οὺτζ πὲκ τατλὴ μακαμτὰν σόνγρα κελὲν τικὲρ οὺτζ σετὰ τεγισὶλὶρ, βὲ καρκὰ σεσινὲ πενζὲρ ὁλούρ.

ΔΙΛΣΙΖ ΒΕ ΣΑΓΗΡ ΑΝΑ

Πὶρ τιλσὶζ βὲ σαγὴρ βαλιτὲ, τζοτζουγουνοὺν σαγὴρ ὁλοὺπ ὅλματηγγηνη πιλμὲκ ἰτζοὺν ἀτὶ οὺλ πεγιὰν τεττιρὶ κουλλανμὶς τεγιὰὺ ριβαγὲτ ὁλουνούρ. Πού κατὴν Ἰσκοτζιατὰ κιπαρτὰν πὶρ ἀτεμὶν καρησὴ ὁλοὺπ, κοτζασὴ ἰλὲ ἰσαρὲτ ἐτερὲκ σὸϊλεσὶρ ἰτί. Ἴλκ τζοτζουγοὺ τογτουκτὰν σόνγρα, σὸυτανασὴ τεατζτζὸὺπ ἐτερὲκ κορτοὺ κι, τιλσὶζ βὲ σαγὴρ βαλιτὲ, ἴλκ τεφὰ, μάχσους πὶρ σεϊ ἀνναμαγὰ νιγετὶ βὰρ κιπὶ πεσικτὲ γιατὰν τζοτζουγοὺν γιαννηνὰ βαρτή. Τζοτζοὺκ οὺγιούγιορ ὁλτουγουνοὺ ταϊχκὶκ ἐττικτὲν σόνγρα, σαληνὴν ἀλτηντὰν ἰρὶ πὶρ τὰς τζηκαρὴπ, ὁνοὺ χὴζ ἰλὲ ἀτατζὰκ χιγεττὲ γιοκαρὴ καλτηρτή.

Ἀτζαπα τασὴ τζοτζουγοὺν οὺστὸυνέμι ἀτατζὰκ τεγιὸὺ σὸυτανὰ κορκτοὺ ἰσέ τε, τιλσὶζ βὲ σαγὴρ βαλιτὲ τασὴ, σὸυτανανὴν κορκτουγοὺ κιπὶ τζοτζουγοὺν οὺζερινὲ τεγὶλ, ἰλλὰ τὸσεμενὶν τασλαρὴ οὺζερινὲ ὀϊλὲ χὴζ ἰλὲ ἀττή κι, τζοτζοὺκ σαματατὰν οὺγιανὴπ ἀγλαμαγὰ πασλατή. Ἐττιγὶ τετζρὸυπενὶν σονουνοὺ βεσβεσὲ ἰλὲ πεκλεγὲν βαλιτὲ, τζοτζουγοὺν οὺγιαντηγγηνὴ κορτὸυγιὸυντὲ, ὁνοὺν σαγὴρ τὸγμαμης ὁλτουγουνοὺ ἀνναγιὴπ, τὲρ ἀκὰπ τὶζ οὺστὸυνὲ κελερὲκ σεβὶντζ ἀλαμετλερὶ ἰλὲ Ἀλλαχὰ τεσεκκοὺρ ἐττί.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Δεκεμβ. 11, βὲ Ἀλαφ.
Δεκ. 23, 1874

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Λήντην Τάϊμζ γαζετασηνὴν Ἱσταν-πολτακὶ μουχπιρὶ ταραφηντὰν Δεκέμβριος 1 ταρίχλε γαζετάϊ μεζπουρεγὲ κεσιτὲ ὁ-λουνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, τεβλέτη ἁλιγενὶν χουρριγέτη τὶν χουσου-σουντὰ ἐττιγὶ βατὴν ἰτζρασηνὴ Ζάτη σαχανετὲν τιλεμὲκ νιγετὶ ἰλὲ Ἰντζιλὶ Ἰτ-τιφὰκ σιρκετὶ ταραφηντὰν νιακηντὰ Ἰν-κιλτερρατὰν Ἱστανπολὰ κελετζὲκ ὁλὰν βεκιλλὲρ χουζούρη σαχανεγὲ καπούλ ὁ-λουνσουνλὰρ τεγιού Ἰνκιλὶζ ἐλτζισὶ πὰ ταχρὶρ Πάπη ἁλιτὲν ρουχσὰτ ἱσιεμὶς ἰ-σέ τε, τεβλέτη ἁλιγὲ Χριστιανλὰρ χακ-χηντὰ ἰττιχὰζ ἐϊλετιγὶ πολιτικαγιὴ τεπ-τὶλ ἔτμεμις ὁλτουγουντὰν, Ζάτη σαχα-νεγὲ πού γιολτὰ πὶρ ἱστιτὰ ἔτμεγὲ λου-ζούμ γιὸκ τεγιού Πάπη ἁλὶ τζεβὰπ βεριπ, ἐλτζὶ ταραφηντὰν ἱστενιλὲν ρουχσατὴ βὰτ ἐτμεκτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτμὶς.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, τεβλέτη ἁλιγενὶν πουντὰν πὶρ ἀγιάτεκ μαλιγὲ ναζηρὴ μαριφετὶ ἰλὲ Ζάτη σαχα-νεγὲ τακτὶμ ὁλουνατζὰκ 1874 σενεσὶ πουττζεσιντὲ μεσαρὶφ ἰχτιμάλεν ἰρατὴ πὶρ κὰτς μιλιὸν λιρὰ τετζαββούς ἐτετζὲκ τε-γιού κὸρούνούρ. Γαζετάγιη μεζπουρενὶν ἐφ-κιαρήντζα, μεζκούρ ἀτζηγὴ ἐσασσὴς βὲ γάϊρι σαχὶχ γιολλὰρ ἰλὲ ὀρτμεγὲ τζα-λησμὰκ ἀκὴλ τεγίλ, χὲμ μεζκούρ ἀτζηγὴ τογρουτὰν τογρουγιὰ γενὶ πὶρ βερὶλ ἰλαβὲ ἐτερὲκ καπαμὰκ τάχι μούμκούν τεγίλ. Χάλη χαζηρτὰ ἓν ἀκηλλὴ τετπὶρ πού ἀ-τζηγὴ μούνταζὰμ πὶρ ἱστικρὰς ἰλὲ καπα-γιὴπ, πού γενὶ ἱστικραζὴν φαϊζινὶ ὀτεμεγὲ κιαφὶ ὁλατζὰκ κατὰρ πὶρ βαριτὰτ πεϊτὰ ἐτμεγὲ πακμὰκ τήρ. Μέσελα, πουττζενὶν ἀτζηγὴ 10 μιλιὸν λιρὰ ὁλούπ, γενὶ ἱστικραζὴν φαϊζί τε γιούζτὲ 10 ὁλτουγού χαλτὲ, πὶρ μιλιονλούκ γενὶ βαριτατὴν τε-ταρὶκ ὁλουνμασὴ λαζὴμ κελίρ· πού τάχι τούτούν ρεζισινὶν βαριτατηνὴ γενὶ πὶρ νε-ζαμὰ κομὰκ βὲ τισαρτὰν κελὲν ἰτζκὶ ἰ-τζούν ἀγὴρ βερὶλ ἁλμάκλα ὁλαπιλὶρ τε-γιού ζὰνν ὁλουνούρ. Βάκα τεβλετὶν μαλι-γετζὲ μούσκουλατηνὴ τὲρ ἐτμεγὲ ἓν ἐγὶ τετπὶρ μεσαριφὶ τενζὶλ ἐτμὲκ ἰσέ τε, σὶμ-τι πού τετπὶρ τουσουνούλμετιγιντεν, τεβ-λετὶν σενέ πε σενὲ ὁλὰν ἀτζηγὴ νάσηλ ὀτενετζὶκ μεσελελερὶ τάϊμα καλατζὰκ τήρ.

— Κητλὴκ ἰτζούν ταγὶν κηληνὰν Ἰν-κιλὶζ κομισιονού Σιβρὶ Χισαρτὰ κητληγὰ τουτζὰρ ὁλὰν πιτζαρελερὲ 500 Ἰνκιλὶζ λιρασὴ κὸντερμεγὲ κετζὲν χαρτὰ καρὰρ βερτί. Κομισιονούν πού ανέτεκ πού νιγετὲ ἄχζ ἐϊλετιγὶ ἀκτζενὶν μικταρὴ 4,404 Ἰν-κιλὶζ λιρασὴ τήρ.

— Σὸν χαβατισλερὲ ναζάρεν, γούκού-μετ Καϊσεριτὲ βὲ τζιβαρηντὰ κητλὴκ ἰ-τζούν γιακηντὰ ἰανὲ ταγητμαγὰ τετάρικ κὸρούγιορ ἰσέ τε, χάλα ἰτζρασηνὰ πασ-λάνμαμης. Ἰνκιλὶζ κομισιονουνούν κὸντερ-τιγὶ ἰανὲ σεπεπιντὲν φακὶρ ἐχαλιγὲ ἄζ τζὸκ γιαρτὴμ ὁλμούς ἰσέ τε, ἰχτιγιατζ γάγετλε πογιούκ τούρ.

— Ἰσιττιγιμιζὲ κὸρὲ, Κάϊσερι κοϊλερι-νὶν παζηλαρηντὰ ζαπτιγελὲρ Ραμαζὰν ἀ-γιηντὰ πιλὲ φακὶρ κοϊλούλερὶν κὴς ἰτζούν τετάρικ ἐττιγὶ τζούζι πουλγρουρού βὲ σάϊρ λεβαζιματὴ τζέπρεν βερὶλ ἰτζούν ἁλμηδλάρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν σίμτιγετεκ κητ-λὴκ ὁλὰν βιλαγετλερτὲν Μουσλούμὰν ὁ-λαρὰκ 50,000 τζὰν βὲ Χριστιανὰν 2, 000 φαμίλια κητλὴκ σεπεπιντὲν Ἀτάνα βιλαγετινὲ φιράρ ἐτμισλέρ. Ταρσουσὰ κι-τενλὲρ πὲκ φενὰ χαλτὲ ἰμισλέρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν πὶρ τελεγρὰφ χα-περινὲ ναζάρεν, Ἐνκούρούτὲ Χασουνιστλε-ρὶν ἐλιντὲν πὶρ κιλισὲ ταχὰ ἁληνμὴς, βὲ πού σεπεπτὲν κιλισενὶν πεκτζισὶ ἀγηρτζὰ γιαραλσνμής.

— Τεβατουρὰ ναζάρεν γιακηνλαρτὰ σάρκ Ταραπολουσουντὰ σαπὰχ ναμαζὴ ἰ-τζούν πὶρ τζαμὶ ἀτζηλτηκτὰ, ἀβλουσου-νούν πὶρ τιρεγινὲ Ἰσλὰμ τινὶ ἁλεϊχιντὲ χακαρέτλε γιαζηλὴ πὶρ κιαγὴτ γιαπησ-τηρηλμὴς πουλμουτλάρ. Μουσλούμανλαρ-τὰν ἀκηλλὴ κιμσελὲρ μεζκούρ κιαγητὴν Χριστιανλὰρ ταραφηντὰν γιαπηστηρηλ-μὴς ὁλτουγουνὰ ἰνανμαμησλάρ ἰσέ τε, καπὰ Μουσλούμὰν ἐχαλὶ ἁρασηντὰ πού βουκουὰτ ἔπεγιτζε χαλετζανὰ μούτζὶπ ὁλ-μούς, ὀϊλέ κι πάζη κιμσελερὶν χούκούμετ ταραφηντὰν ἄχζ ού κιρὶφτ ὁλουνμασὴ ἰκ-τιζὰ ἐτμὶς, βὲ Συρία βαλισὶ Ἐσσὰτ πα-σὰ πού βουκουατὴν χαπερινὶ ἄλτηγη κι-πὶ, ἄνιτε πιζζὰτ Ταραπουλουσὰ ἀζιμετ ἐ-τὶπ, κεντὶ χουζουρού ἰλὲ χαλετζανὴ πασ-τηρμής.

—Ἐσσὰτ πασανὴν μετχὲ σαγιὰν πασκὰ πὶρ χαλὶ τάχι νακλ ὁλουνούγιορ. Μουσα-ριλεϊχ χαζρετλερὶ Σαμτὰ τάπ ού νεσρ ὁ-λουνὰν «Χατικάτ ἐλ ἀχπάρ» νὰμ Ἀραπ-τζα γαζετανὴν μουελλιφινὲ γιαζὴπ, γαζε-ταλαρὴν μούταχανὲ γιολλού ἰλανατηντὰν χάζς ἔτμετιγινι πιλτιρτικτὲν σόνγρα, πὶρ γαζετανὴν πορτζού βουκουατὴ πὶ ταρα-φανὲ πεγιὰν ἐτμὲκ, χούκούμετ ταραφην-τὰν ὁλὰν γιτνλησλαρὴ κὸστερμὲκ, ἐχαλιγὶ τερπιγὲ ἐτμὲκ, βὲ φικιρλερὶ τενβὶρ ἐτὶπ ἐχαλὶ νὲ βέτζγλε κεντὶ χαλινὶ ἰσλὰχ ἐ-τεπιλὶρ ὁλτουγουνού ὀρετμὲκ τὶρ τεμὶς. Βάκα Τουρκιανὴν πούλὲ πὶ ταρὰρ βὲ γακ-κανιγετὶ σεβὶν γαζεταλαρὰ τζὸκ λουζου-μού βάρ, βὲ Τουρκιατὰ πούλὲ τιραγετλὶ γαζεταλὰρ ὁλματηκτζα, πού μεμαλὶκ λα-γιηκὴ βὲτζγ ούζρὲ τερακκὶ ἐτμεγὲ ούμὶτ ἐτέμεζ.

ΕΥΡΩΠΑ

Πετροπουρκὶτὰ γενὶ πὶρ κονφερὰνς μετζ-λισὶ τετζεμμού ἐττιριπ, μουγαρεπὲ χακ-κηντὰ ἀκτέμτζε Προύκσελ μετζλισιντὲ ὁλὰν μούταλεαλὰρ ούζερινὲ τέκραρ μούζακ-κερὲ ὁλουνμασὴ Ρουσία τεβλετὶ ταραφην-τὰν σάϊρ Εὐρώπα τεβλετλερινὲ τεκλὶφ ὁ-λουνμούς ἰσέ τε, Ἰνκιλτέρρα ἰλὲ Ἀμέρικα μεζκούρ τεκλιφὶ καπούλ ἐτμεζλὲρ τεγιού ζὰνν ὁλουνούγιορ. Πούλὲ ἁλτουγού χαλτὲ Ρουσία βὲ Ἀλμανία βὲ Αὐστρία τεβλετ-λερὶ μουγαρεπεγὲ ταὶρ μεσελελὲρ χακ-κηντὰ σάϊρ τεβλετλερὲ μούρατζατ ἐτ-μεκσιζίν, κεντὶ μαπεϊνλεριντὲ πὶρ καρὰρ ἐτερλὲρ τεγιού σοϊλενίγιορ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Ἀμερικατὰν κελὲν πὶρ τελεγραφὰ να-ζάρεν, μεμαλίκι μούτζτεμιέϊ Ἀμέρικα τζουμχουρού ρεϊσὶ τζενεράλ Κράντ Κούπὰ ἀτασὴ μεσελεσινὶν τεσβιγεσινὲ, ἀτάϊ μεζ-πουρενὶν βὲ ὁρατὰ πουλουνὰν ἐσιρλερὶν σερπέστ πρακηλμασηντὰν γάϊρι τζαρὲ γιὸκ τεμὶς ἰσέ τε, Ἀμέρικα τεβλετινὶν μεζκούρ ἀταγιὴ Ἀμέρικα ἰλὲ πὶρ ἐτμὲκ ἐφκια-ρηντὰ πουλούνματηγηνη τάχι ρέσμεν πιλτιρμίς.

— Μεμαλίκι μούτζτεμιγετὲ πού σενὲ (1874) παμούκ μαχσουλού 3,500,000 πάλια κατὰρ τήρ.

— Δεκέμβριος 3/15τὲ Ποστοντὰ χαρὶκ ζουχούρ ἐτὶπ, 200,000 λίρα κηϊμετὶ ὁλὰν πὶρ τζαρσού πινασηνὴ γαρὰπ ἐτμὶς.

— Μεκσικοτὰν ἁληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, μεμαλίκι μεζπουρετὲ Κατολὶκ μαναστηρλαρὴ τεβλὲτ ταραφην-τὰν φὶσχ ὁλουνμουσλάρ.

ΙΑΠΩΝ

1875 σενεσὶ ἰτζούν Ρούμ χουρουφατὴ ἰλὲ Τούρκτζε ρουζναμὲ, Ἀγγελιαφοροσού βαρακασὴ πογιούκλούγιούντὲ πὶρ σαχιφὲ ούζερινὲ τάπ ού νεσρ ὁλουνούπ, Ρούμι βὲ ἁλαφράνκα βὲ ἁλατούρκα ἀϊλαρὴν κὸυν-λεριντὲν ματὰ, πατισὰχ φαμιλιασηνὴν βὲ βούκιαλανὴν βὲ πὶλ τζούμλὲ Εὐρώπα κη-ραλλαρηνὴν ἰσιμλερινὶ, βὲ Ὀσμανλὴ ποστ-τασηνὰ ταὶρ πάζη ἐλζὲμ μαλούματὴ χαβὶ ἐλαρὰκ, Ἱστανπολτὰ Ἀμερικὰν χανὴν κούτούπχανεσιντὲ πὲ χὲρ νουσχασὴ 20 παραγιὰ σατηλμακτὰ τήρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπασὶ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 18. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 30) 1874. ΝΟΥΜ. 51

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Ἴλάν. — Σάεἴτανὴν σὐσουλί. — Δζαπὸν Χριστιανλαρὴ. — Δουὰ μετζλισλερί. — Ρουσιατὰ ταλίμ βὲ τερπιγέ. — Εὐρωπατὰ γεβμιγὲ βὲ μαχιγέ. — Ἀμεριkατὰ Τζινλὶ τζοτζουκλαρὴν τερπιγεσί. — Ἰσκοτζιατὰ ἀραζί. — Πὶρ νεὸ Ἀφρίκα κουσού. — Ἰνσὰν βὲ χαϊβανατὴν χαρεκετί. — Ἰνσανλαρὴν πογιού. — Πολιτικὰ χαβατισί. — Τζαρσὴ φιατλαρή.

ΙΑΛΝ

ΓΕΝΙ βὲ ἀὸυζὲλ, πὶρ κησμὴ τάχι Τουρκιαγὶὰ μὸυτεαλλίκ τασβιρλὲρ Ἀμεριkαγὶὰ σηπαρὴς ἐτμὶς ὸλτουγουμουζοὺ πὸὺ γαζεταγὶὴ ὸκουγὶὰν τοστλαρημὴζὰ πὰ μεσερρὲτ ἴλὰν ἐτὲριζ. Μεζκὸὺρ τασβιρλερτὲν πὲ χὲρ ἄϊ ἄκαλλι πιρὲρ τανὲ ἴσπου χαφτατὰ πὶρ νεὸρ ὸλουνὰν Ἀγγελιαφοροσὰ τὲρτζ ὸλουνατζάκ.

Ἴσπου σενέι χαζηρετὲ τικκὰτ βὲ γαϊρετιμὶζ χούσουσα, τὸστ βὲ τὸυσμὲν, χὶτζ κιμσεγὶ ἀὸυτζεντίρμεγιπ, πὶλ ἀκς Ἀγγελιαφοροσοὺ πὶλ τζὸυμλὲ τοστλαρημὴζὴν ἐμνιγὲτ βὲ χὸύσνι μουαβενετινὲ ἀαγιὰν κηλμὰκ ὸλατζάκ.

Βαρακαμὴζὴ ὸκουγὶανλαρτὰν πιρισὶ Κιτάπη σεριφὶν πὶρ ἀγετινὶ τζετὶν πουλοὺπ, μανασηνὴ ἀνναμὰκ ἀρζοὺ ἐττιγὶ, γιάχοτ Χριστοσοὺν ἰσὶ, γιὰ πὸὺ τιγιαρὴν γιάχοτ σάϊρ τιγιαρλαρὴν κιλισελερὶ χακκηντὰ πὶρ σὸυαλὶ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, μεσελεγὶ πιζὲ κησσὰ βὲ ἀτζὴκ σουρεττὲ ἰφαὶτὲ ἐτετὶζὲκ ὸλοὺρσα, τακτὶμ ἴλουνὰν μετελεγὲ κουτρετιμιζὲ κὸρὲ τζεβὰπ βιρμεγὲ μεμνοὺν ὸλαρὰκ γαϊρὲτ ἐτὲριζ.

ΣΕΙΓΑΝΗΝ ΟΥΣΟΥΛΙ

Γιὰς πὶρ κὸυτὸὺλε γιανμὴς πὶρ μουμοὺ πιρλακτὲ οὺζοὺν βακὴτ τεχλικεσὶζ πρακαπιλίρσιν· λάκιν μουμοὺν οὺζερινὲ πὶρ ἄζ ταλὰς, ταλασὴν οὺζερινέ τε οὺφὰκ γιονγά, ὸνοὺν οὺζερινέ τε οὺζουντζὰ ὸτοὺν παρτζαλαρὴ κοτουγοὺν χαλτὲ, ὅλ γιὰς κὸυτουγιοὺν γιανὴπ κὸὺλ ὸλτουγουνοὺ κὸρὸυρσοὺν.

Σεἴτὰν τάχι Χριστιανὴ κὸυναχὰ τὸυσὸυρμὲκ ἰστετιγιντὲ πὸὺλὲ ἐτὲρ. Χριστιανὴ πιρτὲν ἀγὴρ ἀγὴρ κὸυναχλὰρ ἰσλεμεγὲ τεσὸὺκ ἐτμὲζ, χαφὶφ βὲ τζέλπ ἐτιτζὶ σουρεττὲ ἀζὰρ ἀζὰρ Χριστιανὴν τὸυσμεσινὲ γιὸλ χαζηρλάρ.

ΔΖΑΠΟΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΗ

Δζαπονοὺν Κοπὲ σεχρινὲτὲ τζαλησὰν μισιονερλὲρ, σέχρη μεζπουρτὰ κετζὲν Ἀβρίλιος ἀγιηντὰ τεσκὶλ ὸλουνὰν γερλὶ κιλισενὶν ἀζαλαρηνὴν ἰπτιτατὰν χὸύσνι ἰρατετλερὶ ἰλὲ τζοπανλαρηνὴν μαασηνὴ κεντιλὲρ βερμεγὲ καράρ βερὶπ, ὀνὰ μαχιγὲ πὲς λιρὰ ταγὶν ἐἰλετικλεριντὲν τολαγὶὴ μεμνοὺν βὲ μεσροὺρ ὸλτουλὰρ τεγιὸὺ πιλτιριλμὶς τιρ. Ποὺ μεπλαγὴ ὸτεμὲκ βάκα ἀγὴρ ἰσέ τε, Χριστιανλὴκ οὺζερινὲ σὸὶλεσμεγὲ κελὲν μὸὺσαφιρλερὶ καιπὸὺλ ἐπμὲκ ἰτζὸὺν τζοπανὴν πογιὸὺτζὲκ πὶρ ἔϐ κιραλαμαγὰ ἰχτιγιατζὴ ὸλτουγουνοὺ, βὲ κεντὶ μεμαυριγετινὶν ἰκτζασηντὰν ἰτάζη φίϐκ ἐλ ἀτὲ μασραφλὰρ ἐτμεγὲ μετζπουρ πουλουντουγουνοὺ κιλιτενὶν ἀζαλαρὴ ἐγὶ τὸυσὸυνερὲκ, μεζκὸὺρ μακὰὴ ὀνὰ τζαὶζ κὸρτὸυλέρ. Τζοπὰκ, χὸυκὸυμὲτ μεμουριγετινὲ κιρετζὲκ ὅλσὰ ζιγιατὲ μαὰς ἀλμαγὰ μουϐαφφὰκ ὸλατζαγηνὴ πιλερὲκ, γίνε μεζκὸὺρ μαχιγεγὶ καπὸὺλ ἐττί. Δζαποντὰ τεσκὶλ ὸλουνατζάκ χὲρ κιλισὲ, κουρουλτουγοὺ βακηττὰν ἰτιπάρεν κεντὶ τζοπανηνὴ κεντισὶ καγιηρατζάκ τηρ τεγιὸὺ μεμοὺλ ὸλουνοὺρ.

Κοπὲ κιλισεσιντὲ μεσροὺρ ὸλατζάκ πὶρ σέϊ τάχι, Ἰντζιλὲ λαγιηκλὴ ϐαϊζλὲρ ὸλμαγὰ ἐγὶ οὺμὶτ ϐερὲν σεκὶζ κὲντζ κιμσελὲρ πουλουνμασὴ τὴρ.

Κιλισὲ χατεμελιγινὲ λαγιηκλὴ σαγιρτλὲρ τετάρικ ἐτμεγὲ κιλισελερὶν γαϊρετινὶ, βὲ κεντὶ κεντιλερινὲ ἰταρὲ ὸλουνμαγὰ τζεσαρετλερινὶ κὸρμέκλε, Δζαποντὰ Ἰντζὶλ ἰτζὸὺν τζαληὰν κιμσελὲρ χάκκαν γιὸὺρὲκ ἀλὴπ Ἀλλαχὰ χάμτ ἐτερλέρ.

ΔΟΥΑ ΜΕΔΖΑΙΣΑΕΡΙ

Δουὰ μετζλιστλερινὶν χὸύσνι νιζαμὴ χακκηντὰ μίστηρ Μουτὶ Ἐτινποροτὰ κιλισὲ χατεμελερινὶν πὸγιὸὺκ πὶρ μετζλισιντὲ ἀτὶ ὸὺζ ζικρ κανουνλαρὴ ζικρ ἐτμὶς ὸλτουγουντὰν, πὶζ τάχι πουνλαρὴ Τουρκιατὰ Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν τικκατηνὰ χεϐαλὲ ἐτὲριζ.

1. Δουὰ μετζλισινὲ κιτενλὲρ ἰπατετκιαχτὰ ὸτετὲ περιτὲ ταγηνὴκ ὸτὸυρμαγιηπ μὸυμκὸύνι μερτεπὲ τὸπ ὸτουρσουνλὰρ, γιὸχσα μετζλὶς σογοὺκ ὸλοὺρ, καρηντασλὰρ τάχι σὸὶλεμεγὲ γιὰ τουὰ ἐτμεγὲ κὸνὸυλσὸὺζ ὸλουρλάρ.

2. Ἰπατετκιὰχ χαϐαλανμὶς ϐὲ ἠσηκλὴ, κησὴν τάχι κιαφὶ μικτὰρ σητζὰκ ὸλμαλὴ, τζὸὺνκι χαϐὰ τεμὶζ ὸλμαζσα, χαζηρὸὺν τατζὶζ ὸλοὺπ μετζλισὶν τὲζ πιτμεσινὲ μὸὺνταζὶρ ὸλουρλάρ.

3. Ἰλαχιλερὶν ἐγὶ τερεννὸὺμ ὸλουνμασηνὰ μουκαγὲτ ὸλμαλὴ, ϐὲ ἔγερ ἰλαχὶ γενὶ ἰσὲ, ὀνοὺν μακαμηνὴ ἔϐϐελα ὸϊρετμελὶ ϐὲ σόνγρα τερεννὸὺμ ἐττιρμελί.

4. Δουὰ μετζλισὶ μαχσοὺς πὶρ μακσὲτ ἰτζὸὺν ἰσὲ, μὸὺταλεαλὰρ ϐὲ τουαλὰρ ὅλ σεγὲ μὸὺνασὶπ ὸλμαλή. Πὶρ κὰτζ ἀτὲμ πὶρ ἶς ἰτζὸὺν τζὲμ ὸλτουκλαρηντὰ, χέμαν τέρακαπ ὅλ ἰσὶν ἰτζρασηνὰ μὸὺπασερὲτ ἐτερλέρ· μαχσοὺς πὶρ μακσὲτ ἰτζὸὺν ὸλὰν τουὰ μετζλισλερί τε πὸὺλὲ ὸλμαλή.

5. Σὸαχσλὰρ ἰτζὸὺν τουὰ ὸλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμεγὲ, ϐὲ ναὶλ ὸλουνὰν περεκὲτ ϐὲ ἰχσανλὰρ ἰτζὸὺν τεσεκκὸὺρ τουαλαρὴ

σουνμαγὰ ρουχσὰτ βὲ σουχουλὲτ βεριλμελί. Μέσελα, ὀγλουνοὺ γιάχοτ κηζηνὴ τεβπεγὲ κελμὶς κὸρμὲκ ἰκπαλινὲ ναὶλ ὀλμοὺς ὀλὰν πὶρ πετερὶν, καρηντασλαρὴ κεντισὶ ὶλὲ περαπὲρ Ἀλλαχὰ τεσεκκοὺρ σουνμαγὰ ταβὲτ ἐτμεγὲ ρουχσατὴ ὀλσούν. Πὸϊλὲ ἐτμέκλε πασκαλαρηνά τα κεντὶ ἐβλατλαρὴ βὲ τοστλαρὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ βερίρ. Καρηντασλὰρ κεντὶ τετζρουπελερινὶ, γιανὶ Χριστοσὰ νάσηλ κελμὶς ὀλτουκλαρηνὴ, βὲ νὲ μεράμ βὲ ἀρζοὺ ὶλὲ ὀνὰ χηζμὲτ ἐτμὲκ ἰστετικλερινὶ, βὲ γάϊριχουμ, σὸϊλεμεγὲ τζεκίνμεσινλερ. Παῦλος ρεσοὺλ νιτζὲ νιτζὲ, πατισαχλὰρ χουζουρουντὰ πιλὲ, κεντὶ τεβπεγὲ κελτιγινὶ νακλ ἐτμὶς τίρ. Πὸϊλὲ ρουχανὶ σὸχπετλερὲ Κιτάπη σὲριφτὲ τζὸκ ἐμσαλλεριμὶζ βάρ. Ψαλμοσούν τα ματτεσὶ πασλήτζα πού τουρ.

6. Βαὶζ, γιάχοτ τουὰ μετζλισινὲ πὰς ὀλὰν χὲρ κὶμ ἰσὲ, γιάληνηζ κεντισὶ οὐζοὺν οὐζατηγιὰ σὸϊλεγιπ τουὰ ἔτμεσιν, πασκαλαρηνά τα ἰπατετὲ ἰλχὰκ ὀλμαγὰ βακὴτ βερσίν.

7. Βαὶζ χαζηρουνὰ, τουανὴν ματτεσὶ κελετζὲκ μετζλιστὲ νὲ οὐζερινὲ ὀλατζὰκ τεγιοὺ πεσίνεν χαπὲρ βερίρσε, ἐγὶ ἐτέρ τζούνκι ποὺ βέτζχλε ματτὲ τζεμαατὴν φικριντὲ χαζὴρ ὀλοὺρ, βὲ ὀνλαρὴν τικκατηνὴ τάχι τζελπ ἐτέρ.

8. Βαὶζ τζεμαατὰ νίτζουν μετζλισὲ κέλμεγιορλαρ τεγιοὺ ταζὶρ ἔτμεσιν, ἴλλα ὀνλαρὴ τζὲλπ ἐτέμετιγι ἰτζοὺν κεντὶ κεντινὲ καπαχὰτ πουλσοὺν, βὲ τάϊμα μετζλισὶ χὸς κὸστερμεγὲ γαϊρὲτ ἐτσίν.

9. Δουὰ μετζλισιντὲ Κιτάπη σεριφτὲν ὁκουμάκ, ἴλαχὶ τερεννοὺμ ἐτμὲκ, τουὰ βὲ μουταλεὰ ἐτμὲκ, πουνλαρὴν κιάφφεσι σηράϊλα ὀλμαλὴ ἰσέ τε, χὶτζ πιρισὶ τζεμαατὰ ὁσάντζ κετιρετζὲκ τερετζετὲ οὐζοὺν ὄλμαμαλη, ὀϊλέ κι τζεμαὰτ ἰκραχιγέτλε τεγίλ, ἴλλα ρουχανὶ ἀτζληγηνὴ τογουρμακσηζὴν μετζλιστὲν τζηκσήν.

10. Δουὰ μετζλισλεριντὲ μουτζατελεγὲ ρουχσὰτ βεριλμεσιν· μουτζατελὲ τζηκαρμαγὰ μεγιὰλ ὀλανλαρὰ ἀϊρητζὰ βὲ τατλιλήκλα νασιχὰτ βεριλμελί.

11. Ἔγερ καρηντασλαρτὰν πιρισὶ τουὰ ἐτμεγὲ γιάχοτ σὸϊλεσμεγὲ κορκὰκ ἰσὲ, ὀνοὺ ἰσμὶ ἰλὲ ταβὲτ ἐτμελί κι τζεσαρετλενσίν. Ἔγερ πὶρ καρηντὰς Κιτάπη σεριφτὲν κεντὶ τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς πὶρ ἀγὲτ ζὶκρ ἐτὶπ ὀνοὺ τεκερροὺρ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ σεγὲ μοὺκτετὶρ τεγὶλ ἰσὲ, ποὺ καταρὴ ὀλσούν ἐτσίν. Ματτὲ σὸϊλεμεγὲ σουχουλετὶ ὀλμακτὰ τεγὶλ, ἴλλα σὸϊλεγενὶν καλπιντὲ Ἀλλαχὴν λουτφοὺ βὰρ ὀλμασηντά τηρ.

12. Βαὶζ τουὰ μετζλισλεριντὲ καρηντασλαρὴ, πέλκι ἰτζλεριντὲ φαϊτὲ ἔτμεγεν σουρεττὲ σὸϊλεγὲν γιάχοτ τουὰ ἐτὲν πουλουνοὺρ τεγιοὺ κορκουσουντὰν, τουὰ ἐτμεγὲ βὲ σὸϊλεμεγὲ ταβὲτ ἐτμεκτὲν σάρφη ναζὰρ ἔτμεσιν, πὶλ ἀκς ρουχσὰτ βερσὶν, χὲμ κερὲκ χαφιτὲ κερὲκ ἀσικιαρετὲ καρηντασλαρὰ κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμεγὲ τελαλὲτ ἐτσίν.

13. Μετζλὶς μουαγὲν βακηττὰ πασλαγιὴπ, μουαγὲν βακηττὰ χιτὰμ πουλμαλή.

14. Δουὰ μετζλισινὲ κιτμεζτὲν, καρηντασλὰρ Ρούχ ἐλ κοὺτς κελὶπ μετζλισλεριντὲ χαζὴρ βὲ τελὶλ ὀλσοὺν τεγιοὺ μαχσουσὲν τιλεσινλέρ.

ΡΟΥΣΙΑΔΑ ΤΑΛΙΜ ΒΕ ΤΕΡΠΙΓΕ

Πετροπουρκτὰ ἰλὰν ὀλουνὰν ρέσμι ραπορτολαρὰ ναζάρεν, Ρουσία τεβλετὶ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ἰτζοὺν πὲ χὲρ σενὲ 5,125,000 λιρὰ κατὰρ σὰρφ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Σσίμτι πουτοὺν Ρουσία μεμαλικιντὲ 8,000 ταλεπεσὶ ὀλὰν 8 τορελφουνοὺν μεκτεπὶ, 450 ταλεπεγὶ χαβὶ 4 μεκτέπη χαρπιγὲ, 400 ταλεπεγὶ χαβὶ 4 ἀτέτ τε ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπὶ, 42,000 ταλεπὲ ὶλὲ 150 μεκτέπη πελετιγὲ, 9,000 ταλεπὲ ὶλὲ 23 ἀτέτ μεκτέπη ἀσκεριγὲ, 14,000 ταλεπεσὶ ὀλὰν 51 ρουχπὰν μεκτεπὶ, κατηνλὰρ ἰτζοὺν 17,000 ταλεπετὲν μουρεκκεπ 178 μεκτεπ, κηζλὰρ ἰτζοὺν 7,000 σαγιρττὲν ἰπαρὲτ 25 ἀλὶ μεκτεπ, τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν τάχι 1,212,000 σαγιρττὲν ἰπαρὲτ 15,590 ἰτατιγὲ μεκτεπλερὶ μεβτζοὺτ πουλουνμακτά τηρ. Ἐσχάση μαχσουσὲ ταραφηντὰν κουσὰτ ὀλουνμοὺς μεκτεπλὲρ, οὐλοὺμη ζιρακὰτ βὲ τιτζαρὲτ βὲ οὐμοὺρη σαϊρεγὲ ταὶρ μαχσοὺς μεκτεπλὲρ, κέζαλικ χοτζαλὰρ τερπιγὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὀλὰν μεκτεπλὲρ, βὲ Κατολικλερὶν, Προτεσταντλαρὴν βὲ Μουχαμμετιλερὶν κεντιλὲρ ἰτζοὺν ἀϊρητζα ὀλὰν μεκτεπλερὶ παλατὲ μεζκοὺρ φιχριστὲ μουντεριτζ τεγὶλ τίρ.

ΕΥΡΩΠΑΔΑ ΓΕΒΜΙΓΕ ΒΕ ΜΑΧΙΓΕ

Εὐρωπατὰ ἀμελὲ κουρουχινὶν ὀϊλὲ ἀρζοὺ ὶλὲ Ἀμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτμεσινὶν πὶρ σεπεπὶ Εὐρώπα ἀμελεγὲ τζούζι γεβμιγὲ βεριλμεσί τιρ. Εὐρωπανὴν χὲρ ταραφηντὰ ἀμελὲ ἰτζοὺν ὄνικι γουροὺς ἐγὶ πὶρ κουντελὶκ σαγιηλήρ. Ἰταλιανὴν κὸϊλουκλεριντὲ ἀμελὲ ἀλεσσεβιγὲ κοὺντὲ τὸρτ γουρουστὰν ζιγιατὲ ἀλμαζ· καρὴ ἰστζιλερὲ ἰσὲ ἄντζακ πουνοὺν νησφὴ βεριλίρ. Ἀλμανιατὰ ἀμελὲ τακημὴ κοὺντὲ 15τὲν 17 σαατάτεκ ἰσλεγιπ, πουντὰν ζιγιατὲ κοὺντελὶκ ἀλμαζλάρ. Φράνσα ὶλὲ Ἀλμανία πεϊνιντὲ βακὶ σὸν μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ φακὶρ καρηλὰρ Περλιντὲ κοὺντὲ 50 παραγιὰ ἀσκὲρ ἰτζοὺν τζορὰπ ὀρερλὲρ ἰτί. Περπερλὲρ σέχρη μεζπουρτὲ 50 παραγιὰ σὰτζ κεσὲρ, 30 παραγιὰ τάχι τραὶ ἐτερλέρ. Ὀρατὰ λοκανταλαρτὰ χηζμὲτ ἐτενλερὶν ἀϊληγὴ 75τὲν 175 γουρουστάτεκ τίρ· ἐβλερτὲ χηζμὲτ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν καρὴ χατεμενὶν ἀλτηγὴ σενεβὶ οὐτζρὲτ ἔκσεριγια 250 γουρούς τουρ.

Πάζεν ποὺ σηνηφτὰν ὀλὰν κιμσελὲρ χὶτζ πὶρ γερτὲ ἰς πουλάμαζλαρ. Εὐρωπανὴν πὸγιοὺκ σεχιρλεριντὲ μοὺσαχατὲ ὀλουνὰν ἔν ζιγιατὲ σαγιάνη μερχαμὲτ ὀλὰν σεϊρὰν ἰς ἀραγιὴπ πουλάμαγιανλαρη κὸρμέκ τιρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΔΑ ΤΖΙΝΑΙ ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡΗΝ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙ

Τζινλὶ τζοτζουκλαρὴν οὐτζουντζοὺ πὸλουγιοὺ, 30 κισιτὲν ἰπαρὲτ ὀλαρὰκ γιακηντὰ Τζὶν τεβλετὶ ταραφηντὰν τερπιγὲ ἰτζοὺν Ἀμερικαγιὰ κοντεριλτί. Ποὺ τζοτζουκλὰρ ὃν γιασηντὰν ὃν ἀλτὴ γιασηνάτεκ ὀλοὺπ, σάπηκα κελὲν πὸλουκλὲρ κιπὶ πὶρ βακὴτ Χριστιὰν φαμιλιαλὰρ γιανηντὰ καλατζακλάρ. Χέπισι τε Ἰνκλιζτζεγὲ πὶρ ἂζ ἀσνά τηρ. Πουνλαρτὰν σόνγρα κελετζὲκ πὶρ πὸλοὺκ ταχὰ βὰρ, πάτεχου ποὺ κοντεριλὲν σαγιρτλὲρ κεντὶ βατανλαρηντὰ τετζρουπὲ ὀλανάτεκ, Τζὶν τεβλετὶ πασκὰ τζοτζοὺκ κοντέρμεγετζεκ. Σὸνλεντιγινὲ ναζάρεν, Τζινλὶ τζοτζουκλὰρ Ἀμερικατὰ λαγιηκὴ ὶλὲ ὶλερλέγιορλαρ, χάττα πάζη ματτελερτὲ ὀνλαρὴν τερακκισὶ πὶκ τὲζ βουκοὺ πουλούγιορ. Χέπισινὶν τε μεσαριφὶ Τζὶν τεβλετὶ ταραφηντὰν βεριλὶρ, οὐζερλερινὲ ναζαρὶτ ἐτὲν τάχι πὶρ Χριστιὰν ὀλμοὺς, βὲ Ἀμέρικα κιλισελερινὶν πιρινὲ ἀζὰ ὀλὰν πὶρ Τζινλὶ τίρ. Τζοτζουκλαρὴν

τζόυμλεσί τε σετζμὲ τἰρ, βὲ Χριστιανλὰρ ἁρασηντὰ τερπιγὲ ὁλσὺπ ὀνλὰρ ἶλὲ τὰυσὸὺπ καλκμαλαρὴ πουνλαρὰ τζὸκ φαϊτελί ὁλατζὰκ τεγιὸὺ μεμσὺλ ὁλουνσύγιορ. Ἀλλαχὴν τακτιρὶ νὲ ἀτζαλπ τἰρ κι ἀτιτὲ Τζὶν τεβλετινὶν ἓν πὸγιὸὺκ μεμουρλαρὴ ὁλαπιλετζὲκ σετζμὲ Τζὶν κεντζλερινὲ τερπιγὲ ἰτζὸὺν πὸἶλὲ Ἀμέρικα Χριστιανλαρηνὴν νεζτινὲ τζὲλπ ἐτέρ.

ΙΣΚΟΤΖΙΑΔΑ ΑΡΑΖΙ

Ἰσκοτζιανὴν ρίσμι ταχριρατηνὰ ναζάρεν, ὅλ μεμαλικὶν σάϊ κι γιαρησὴ 100 κισινὶν μαλί τἰρ. Πουνλαρὴν χὲρ πιρινὶν 80ὶρ πὶν τὸνὸὺμ ἁραζισιντὲν ζιγιατὲ τοπραγὴ βάρ. 200ὶρ πὶν τὸνὸὺμ γερὶ ὁλὰν 52 κισιτὲν ματὰ, Σουττερλὰντ τουκασὴ τενιλὲν γάγετ ζενκὶν πὶρ ζάτ 4,681,372 τὸνὸὺμ ἁραζιγὲ μαλὶκ τἰρ. Πὶρ τὲκ ἀτὲμ πού καττὰρ βασὶ τοπραγὰ μαλὶκ ὁλμακτὰ, τζέμι ἐμλακηνὴν τὰχι κεντὶ Ὀλτὸυκτὲν σόνγρα ὀγλουνὰ μιρὰς καλατζαγὴ Ἰνκιλτερρανὴν νιζαμὴ μὸυτζιπίντζε μουκαρρὲρ ἰκὶν, Ὀτετὲ πινλέρτζε πὶν φουκαρὰ πὶρ παρμὰκ ἁραζιγὲ σαχὶπ τεγιλλέρ. Ἓν ζιγιατὲ τεσεκκιγὲ πὰις ὁλὰν σοὺ τούρ κι, κιπὰρ τεσμιγὲ ὁλουνὰν κιμσελὲρ μὸυκτετὶρ πουλουντουκλαρὴ κατὰρ ἁραζὶ σατοὺν ὁλαρὰκ ἐμλακλερινὶ ἀρτηρμαγὰ μεεζοὺν ὁλτουκτὰν ματὰ, πορτζλαρηνὴ Ὀτεμὶκ ἰτζὸὺν πιλὲ ἁραζιλεριντὲν πὶρ τὸνὸὺμ γὲρ πιλὲ σατὶηρμαγὰ σέραν σελαχιγετλερὶ γιὸκ τούρ. Πὶρ κιπαρὴν κιαφφὲϊ ἐμλάκη μουτλὰκ πὸγιὸὺκ ὀγλουνὰ καλήρ. Πού βέτζχλε ζενκὶν κιπαρλαρὴν βαριγετὶ ἐβλατὰν ἐβλατὰ ἐκσὶλμεγερεκ καλήρ.

ΠΙΡ ΝΕΒ ΑΦΡΙΚΑ ΚΟΥΣΟΥ

Γιακηνλαρτὰ ἰκί κοὺς Ἀφρικανὴν ἰτζερισιντὲ Νὶλ ἠρμαγηνὴν κεναρηντὰ ὁλὰν πὶρ σεχιρτὲν Ἰνκιλτερραγιὰ κὸντεριλτιλέρ. Πουνλὰρ πὲς τανὲ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, ὀὺτζὸὺ γιολτὰ Ὀλτού. Πού χαϊβανλὰρ γάγετ ἰρὶ ἰτιλέρ. καφκλαρὴ ἀτὰ παληγηνὴν καφασηνὰ πενζὲρ ὁλτουγουντὰν, πουνλαρὰ «Ἀτὰ παληγὴ πασλὴ μελὶκ» τεσμιγὲ ὁλουντού. Πού κουσλὰρ Ἀφρικατὰ σὴγ ἠρμακλὰρ κεναρηντὰ πιτὲν γιὸυκσὲκ σαζληκλὰρ ἁρασηντὰ ἰκαμὲτ ἐτερλὲρ, ναφακαλαρὴ τάχι παλὴκ τἠρ.

Πουνλαρτὰν Ἰνπιλτερραγιὰ κὸντερμὲκ ἰστεγὶν κονσολὸς, ὀνλαρὴ σὰγ σὰγ τουτμαγὰ μουβαφφὰκ ὁλάματηγηνταν, ὀνλαρὴν γιουμουρταλαρηντὰν χάϊλη πὶρ μικτὰρ ἑλὲ κετζιρὶπ, πασκὰ κουσλαρὴν γιουβαλαρηνὰ κοτουρττού, βὲ γιαβρουλὰρ κολοτζκατὰν τζηκτηκτὰν σόνγρα ὀνλαρὴ πὸγιὸυττού.

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΧΑΙΒΑΝΑΤΗΝ ΧΑΡΕΚΕΤΙ

Ἰνσὰν, οὐτζμὰκ χαρεκετιντὲν ματὰ, χὲρ νὲβ χαρεκετὶν τακλιτινι ἐτεπιλίρ. Πού τὸυρλού τὸυρλού χαρεκετλερὶ ἐτεπιλμὲκ ἰτζὸὺν χάττη πὸυλουγὲ βάσλ ὁλμούς, βούτζουττζὰ τάχι σαγλὰμ ὁλὰν ἀτεμὶν πασηντὰ 60, πατζὰκ βὲ ἀγιακλαρηντὰ 60, κολλαρὴ ἶλὲ ἐλλεριντὲ 62, βὲ τζεσεσιντὲ 67 κεμιγὶ, 434 ἀτὲτ τάχι σινιρὶ βάρ.

Ἰνσανὴν γιὸυρεγὶ πὶρ τακικετὲ 64, σαττὰ 3,840, βὲ κὸυντὲ 92,160 τεφὰ ἀτάρ. Κὰν τάχι πὶρ σαὰτ ζαρφηντὰ ὀὺτζ κερρὲ κιάμιλεν τζεβελὰν ἐτέρ.

Χαϊβανατὴν χαρεκετινὲ κελίντζε τέριζ κι, «Γιαβάς» γιάχοτ «Τενπὲλ» τεσμιγὲ ὁλουνὰν χαϊβὰν πὲκ οὐφὰκ χαϊβὰν τεγὶλ ἰσέ τε, πὶρ κὸυντὲ ἄντζα γιὸὺζ ἁρσὴν γιὸυρὸυγεπιλίρ. Κοὺρτ γιάχοτ σογουλτζὰν 50 τακικετὲ ἄντζακ πὲς παρμὰκ σὸυρὸυκλενιπ κιτέρ· λάκιν «Σουλτὰν πὸτζεγὶ» τενιλὲν πὸτζὲκ πὶρ σαττὰν ταχὰ ἄζ βακηττὰ κεντὶ πογιουνοὺν 20 μιλιονοὺ κατὰρ οὐζαγὰ οὐτζαπιλίρ. Κεγιγὲ πενζὲρ ἁλτζὲ νὰμ πὸγιὸὺκ πὶρ χαϊβὰν πὲς τακικετὲ πὶρ μὶλ κοσὰρ, τζεϊρὰν ἰσὲ πὶρ τακικετὲ πὶρ μὶλ κιτέρ. Ταταριστὰν κατηρὴ πουνλαρτὰν ταχὰ τὲζ κοσάρ· καρτὰλ κουσοὺ σαττὰ 54 μὶλ ἁλαπιλίρ, Καναρία ἀτασηνὴν σαχὶν κουσοὺ 16 σαττὰ 500 μὶλ οὐζαγὰ οὐτζάρ.

ΙΝΣΑΝΛΑΡΗΝ ΠΟΓΙΟΥ

Ζεμάνη ἐβαϊλτὲ ἰνσανλαρὴν πογιοὺ σιμτικιντὲν τζὸκ ζιγιατὲ γιὸυκσὲκ ὁλοὺπ, τεγρτὲν τεχρὲ τάϊμα κησσαλμακτὰ τἠρ τεγιὸὺ ἁλεσσεβιγὲ ζὰνν ὁλουνοὺρ, ἐσκὶ ἁλιμλερὶν τάχι τζογοὺ πού ἐφκιαρτὰ πουλουμουὺς τούρ. Ὅμηρος νὰμ σαὶρ ταρίχι Ἰσατὰν 900 σενὲ ἐββὲλ ἀτὶκ Γιουνανλὰρ ἶλὲ Τροιαληλὰρ πεϊνιντὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπὲ οὐζερινὲ γιαζτηγὴ σιρτὲ, ὅλ ζεμανὴν καχραμὰν τζενκτζιλερινὶ κεντὶ τεβρινὶν ἰνσανλαρηντὰν οὐζοὺν βὲ κουβετλὶ τεγιὸὺ βὰσφ ἐτέρ. Χριστιανληγὴν ἶλκ τεβριντὲ γιασαγιὰν Πλίνιος νὰμ Ρωμαλὴ μὸυελλὶφ τάχι, «Δζέμι ἰνσανλαρὴν πογιοὺ κησσαλμακτὰ τὴρ» τέρ. Χὰλ πού κι σιμτικὶ ἰνσανλαρὴν πογιοὺ ἐβαϊλτεκὶ ἰνσανλαρὴν πογιοὺ κατὰρ ἰτιγὶ τασττὶκ ἐτὲν τζὸκ ἰσπατλὰρ παλατὲ μεζκοὺρ ἐφκιαρὴν πὶ ἐσὰς ὁλτουγουνοὺ κὸστερίρ. Μέσελα, πὲκ ἐσκὶ μεζαρλαρτὰ πουλουνὰν ἰνσὰν κεμικλερὶ, χούσουσα τισλὲρ πουνὰ ἰσπὰτ τἠρ. Μησηρτὰ ἓν πὸγιὸὺκ Φαραὼν κουλελεριντὲ πουλουνὰν ἐβαϊλτὲν καλμὰ ταπουτλαρὴν πογιοὺ ἁλτὴ πουτζοὺκ ἁγιὰκ, γιανὶ σιμτικὶ ταπουτλαρτὰν ἄζ φαρκλὴ τἠρ. Γίνε Μησηρτὰ Μωϋτησὶν βακτηντὰν καλμὰ μουμιαλαρτὰν, γιανὶ παχαρλανμὴς Ὀλούλερτὲν, κὸρούνούρ κι ὅλ ἀσρὴν ἀτεμλερὶ σιμτικιλερτὲν ζιγιατὲ ποϊλοὺ τεγὶλ ἰτιλέρ. Κέζαλικ ἐσκὶ βακητλαρτὰν καλμὰ ζὴρχ, πασλὴκ βὲ πού μισιλλὶ σιλὰχ τακημλαρὴ ἰνσανλαρὴν πογιουντὰ τεπτιλὰτ ὅλμαμης ἰτιγικὶ κὸστερίρ. Βάκα Κιτάπη σεριφτὲ βὲ πασκὰ ἐσκὶ ταρὶχ κιταπλαρηντὰ ζεμάνη ἐβαϊλτὲ τεβλὲρ, γιανὶ πὲκ ἰρὶ ἀτεμλὲρ βάρ ἰτὶ τεγιὸὺ ριβαγὲτ ὁλουνοὺρ ἰσέ τε, ποϊλὲ ἰρὶ ἀτεμλὲρ ὅλ βακὴτ τάχι φέβκ ἐλ ἀτὲ πὲκ ναϊτὶρ ὁλτουγουντὰν, ἀτζαλπ νεβιντὲν κιπὶ ζικρ ὁλουνμουσλὰρ τἠρ. Πού μακουλὲ ἰρὶ ἀτεμλὲρ χάλα πάζη γερλερτὲ πουλουνούρ.

Τερπιγὲ βὲ μετενιγὲτ τάχι ἰνσανλαρὴν πογιουνοὺν κησσαλμασηνὰ πὶρ σεπὲπ ζὰνν ὁλουντοὺ ἰσέ τε, χακικατὲν ποϊλὲ ὁλματηκτὰν ματὰ, πίλ ἀκς Αὐστραλία βὲ Ἀφρίκα κητασηνὴν γιαπανὶ μαχαλλεριντὲ γιασαγιὰν βαχσὶ ἀτεμλὲρ Εὐρώπα βὲ Ἀμερικανὴν μετενιγεττζὲ ἓν τζὸκ ἰλερλεμὶς ὁλὰν ἀτεμλεριντὲν ζιγιατὲ ποϊλοὺ τεγιλλέρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Δεκεμβ. 18, βὲ Ἀλαφ. Δεκ. 30, 1874

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ὀσμανλὴ τοναμασὴ ἰτζοὺν ἰκὶ ἀτὲτ γενὶ βὲ γάγετ μουχκὲμ. ζηρχλὴ βαπὸρ κεμιλερὶ Ἰνκιλτερραγιὰ σηπαρὴς ὁλουνμούς. Πουνλαρὴν γιανλαρηνὰ καπλανατζὰκ τεμὶρ 12 παρμὰκ καληνληγγηντὰ ὁλατζὰκ, βὲ χὲρ πὶρ κεμιτὲ, πεχερὶ 19,000 ὁκκὰ ἀγηρληγγηντὰ τορτὲρ παρὲ τοπλὰρ ἰλὲ, πιρὲρ κουλὲ ὁλατζάκ. Πού κεμιλὲρ γιαπηλτηγὴ χαλτὲ, Ὀσμανλὴ τοναμασηνὴν 25 τανὲ ζηρχλὴ βαπορλαρὴ ὁλατζάκ τηρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζούνὲ ναζάρεν τουτούντὲν Φρὰνσα 12 μιλιὸν, Αὐστρία 9 μιλιὸν, Ἰνκιλτέρρα 7½, Ἰταλία 5, Τουρκία ἰσὲ ἄντζακ ¾ μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ βαριτὰτ ἀλήρ. Τουτοὺν κουλλανμὰκ μεζκοὺρ μεμλεκετλερτὲ ὁλτουγοὺ κιπὶ Τουρκιατὰ τάχι ἀλεσσεβιγὲ ὁλτουγουντὰν, πού μεμαλικτὲ τουτοὺν βαριτατηνὴν πόϊλὲ ἄζ ὁλμασὴ, τουτοὺν ρεζισινὲ ἐγὶ τικκὰτ ὁλούνματηγγηνη κὸστερίρ.

— Ρέτιμο νὰμ πὶρ Ὀσμανλὴ πεϊλὶκ βαπορού, γιακηντὰ Ἀθηναγιὰ ἑλτζὶ ταγὶν κηληνμὴς ὁλὰν Φωτιάδης πέϊ φαμιλιασὴ ἴλὲ περαπὲρ τερουνιντὲ ὁλαράκ, Δεκέμβριος 4/16τὰ Ἀθηναγιὰ κιτμὲκ ὀὺζρὲ Ἰσταν-πολτὰν γιολὰ τζηκμακτὰ ἰκὲν, Καπατασὴν ἀτζηγηνὰ βαρὴρ βαρμὰζ ὁρατὰ γιατὰν Βῆτα νὰμ Ἰνκλὶζ βαπορουνὰ τζαταρὰκ πατμὰκ τερετζεσιντὲ σακατλαντή. Σὶρκέτι Χαϊριγὲ βαπορλαρηντὰν 27 νουμερολοὺ βαπὸρ ὅλ σηρατὰ ρὰστ κελίπ, τεχλικετὲ πουλουνὰν βαποροὺν χὲπ γιολτζουλαρηνὴ κουρταρμὴς, σακατλτνὰν βαποροὺν καπτανὴ τάχι κεμιγὶ πατμακτὰν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν Πετικτὰς κηγιησηνὰ τογρού σουρμούς. Κεμὶ ὁρατὰ, κουμὰ ὁτουρμοὺς ὁλὰν πασηντὰν ματὰ, σοὺ ἰτζινὲ γὰρκ ὁλμοὺς τουρούγιορ. Δεβλὲτ μεμουρλαρὴ κεμιγὶ σουτὰν τζηκαρμαγὰ τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Φωτιάδης πεγὶν τζὸκ ζικηϊμὲτ ἐϊασὴ βαποροὺν ἰτζιντὲ πουλουνμοὺς, βὲ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μουμαϊλεϊχ πουνλαρὴν πετελινὶ σίμτι τεβλεττὲν ἰστεμεκτὲ ἰμίς. Ἀντζακ Ἰστανπὸλ τουτζτζαρλαρηντὰν Νεκροποντὲ νὰμ τουτζτζαρὴν νακτ ὁλαράκ κεμιτὲ πουλουνὰν 4,200 Ὀσμανλὴ λιρασὴ κεμιτὲν τζηκαρηλμὴς τὴρ.

— Σὶρκέτη Χαϊριγὲ βὲ Ἀζιζιγὲ κουμπανιασὴ βαπορλαρηντὰ ρακὴ βὲ σάϊρ ἰτζκιλὲρ σατμὰκ ζαπτιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν γιασὰκ ἐτιλμίς.

— Ἀρναβουτλουκτὰ Σακότρα σεχριντὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Δεκ. 8/20τὲ Παζὰρ κὸυνοὺ πὶρ πορὰ βακτηντὰ σέχρη μεζπουρτὲ πουλουνὰν παρουτγανὲ γιηλτηρημτὰν ἀτὲς ἀλὴπ τεχσετλὶ τὰρζ ἰλὲ ἀτμής. Πού βουκουαττὰ χάϊλη ἐβλὲρ γιηκηλμὴς, 200 κισὶ κατὰρ τάχι ὁλμούς βὲ γιαραλανμὴς βάρ.

— Κετζὲν χαφτὰ πού μεμαλικὶν πάζη βιλαγετλεριντὲ, σαρκτὰ Ἐρζρουμτὰν γαρπὰ τογρού Ἰζμὶρ βὲ Μαναστὴρ τζιβαρλαρηνάτεκ σετὶτ ρουζκιαρλὰρ βὲ γιαγμουρ σελλερὶ βουκού πουλμούς.

— Ταλαστὰν ἀλαφράνκα Δεκέμβριος 10 ταρίχλε μίστηρ Φαρνσουορτὰν ἀληνὰν πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν, ἂτζ καλμὴς ὁλὰν πιτζαρελερὲ Κεμερεκτὲ 65, Ρουμτικιντὲ τάχι 31 ἀτὲτ Ὀσμανλὴ λιρασὴ βεριλμίς. Δεκέμβριος 7τὲ Ταλαστὰ 256 φαμιλιαγιὰ 12 Ὀσμανλὴ λιρασὴ βεριλμίς. Ταλὰς ἰλὲ Καϊσεριτὲ χὲρ Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ ἰανὲ ταγητηλήρ. Ἰζομακλὴ κογιουντὲ 850 κισινὶν χέμαν γιαρησὴ σατακαγιὰ μουχτὰτζ τὴρ. Μεζκοὺρ μεκτουπούν ταριχινέτεκ χουκουμὲτ ταραφηντὰν χάλα ἰανὲ τακσὶμ ὁλούνμαμης ἠτή.

— Κητλὴκ ἰτζοὺν Ἰνκλὶζ κομισιονοὺ ἂτζ καλμὴς πετζαρελερὲ ταγητηλμὰκ ὀὺζρὲ μίστηρ Φαρνσουορτὰ 600 Ὀσμανλὴ λιρασὴ κὸντερμεγὲ κετζὲν χαφτὰ καρὰρ βερτί. Κομισιονοὺν πού ἀνέτεκ ἂχζ ἐϊλετιγὶ ἰανὲ ἀκτζεσὶ 5,485 Ἰνκλὶζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλμοὺς τούρ.

— Οὐνιατὰν ταραφημηζὰ βὰσλ ὁλὰν πὶρ μεκτουπούν σὸζούνὲ ναζάρεν, Ρουσία χιμαγετὶ ταχτηντὰ βὲ Ρουσία τεβλετιντὲν πασαπορτλαρὴ ὁλὰν πὶρ κὰτζ κισιτὲν, σέχρη μεζπουρτὲ Ὀσμανλὴ χουκουμετὶ ταραφητὰν Δεβλέτη ἁλιγὲ τεπασὴ μακαμηντὰ τζέπρεν βερκὶ ἀληνμὴς, πάζηλαρὴ τάχι χαπσὰ ἴλκὰ ὁλουνμουσλάρ. Σαμσουντὰ μουκίμμ Ρουσία κονσολοσοὺ πού ἀτεμλερὲ σαϊαπὲτ ἐτμεμεκτὲ ὁλτουγουντὰν ὁνλαρὰ πόϊλὲ μουαμελὲ ὁλουνούγιορ τεγοὺ τεσεκκὶ ὁλούγιορ. Πού τεσεκκιγὶ ἐτὲν κιμεσνελὲρ χακικατὲν Ρουσία τεπασὴ ἰσελὲρ, τογρουτὰν τογρουγιὰ Ρουσία ἑλτζεσινὲ μουρατζαὰτ ἐτὶπ, μουμαϊλεϊχὶν μουταχελεσινὶ ἰστιτὰ ἐτμελερὶ λαζὴμ κελίρ.

ΕΥΡΩΠΑ

Παριζτὲ σάπηκ Ἀλμανία ἑλτζισὶ Κὸντ Ἀρνιμὶν ἀλεϊχιντὲ σουρουλὲν ταβὰ πού κὸυνλερτὲ χιτὰμ πουλτού. Πάζη ρίσμι ἐβρακὴ γιανηντὰ ἀληκοτουγοὺ ἰτζοὺν Κόντη μουμαϊλέϊχ χακιμλὲρ ταραφηντὰν 3 ἂϊ μαχποὺς ὁλουνμαγὰ χοὺκμ ὁλουνμούς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Κὸντ Ἀρνὶμ πού ὁλαμὰ καρὰρ προτὲστο ἐτμίς.

— Ἀλμανιανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ, μετζλὶς βακτηντὰ μεπουσλαρτὰν χὶτζ πιρισὶ χουκουμὲτ ταραφηντὰν ἂχζ ὁλούνμασην τεγιοὺ γιακηντὰ καρὰρ βερτί. Πουντὰν ἀκτεμ οὔτζ μεποὺς πάζη σεπεπλερὲ μεπνὶ μαχποὺς ἐτιλμὶς ὁλτουκλαρηντὰν, βουκιαλανὴν ρεισὶ ὁλὰν πρὲνς Πιζμὰρκ μετζλισὶν πού καραρηνὴ κεντὶ ἀλεϊχιντὲ ἀτέμη ἐμνιγὲτ ἀτὶτ ἐτερὲκ πὰς βεκιλλὶκ μεμουριγετιντὲν ἰστιφὰ ἐτμὶς ἰσέ τε, ἰμπερατὸρ ὀνοὺν ἰστιφασηνὴ καποὺλ ἔτμεμις, μετζλὶς τάχι τέφα τζὲμ ὁλοὺπ, 71 κουραγιὰ καρσὴ 199 κουρὰ ἰλὲ πρὲνς Πιζμὰρκ γακκηντὰ ἐμνιγετινὶ ταστὶκ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, μουσαριλέϊχ τάχι ἰστιφασηνὴ κερὶ ἀλμής.

— Δεκ. 10/22τὲ Περλιντὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, πρὲνς Πιζμαρκὴ ὁλτουρμεγὲ τέκραρ κὰστ ὁλουνμούς.

— Δεκ. 10/22 ταρίχλε Ρωματὰν κελὲν πὶρ τελεγραφπὰ σοϊλεντιγινὲ κορὲ, Χασοὺν ταραφτὰρὴ ὁλὰν Ἐρμενὶ Κατολικλερὲ κὸστεριλὲν μουαμελεγὶ Πάπα γάγετλε τακπίχ, Χασουνιστερὶ μουκαβεμὲτ κὸστερτικλερὶ ἰτζοὺν μὲτχ, βὲ Χασουνὰ καρσὴ ὁλανλὰρ τάχι τέκραρεν λανὲτ ἐτμὶς, Παρὶζ ἀχτναμεσινὲ βὲ Χ ὰ τ τι χ ὸ υ μ α γ ι ο υ ν ὰ τάχι μουρατζαὰτ ἐτμίς.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΛΑΡΗ.

			Λίρα 100 γρ.	
Παμοὺκ,		ὁκκὰ		8
Γιαπὰκ,	γιαϊκανμὴς	»	12½ —	13½
»	κιρλὶ	»	5¾ —	6¾
Τιφτὶκ,	Ἐνκὶρὶ	»	42 —	43
Δζεχρὶ,		»	10 —	16
Ἀφιὸν,		»	430 —	620
Πάλμουμου,		»	25½ —	26
Ζεϊτοὺν γιαγὴ		»	5 —	6¾
Σεκὲρ, τὸζ		καντὰρ	218 —	227
»	κελλὲ	»		264
Καχβὲ	100	ὁκκὰ	1220 —	1450
Κὸυνλὸὺκ,		καντὰρ	240 —	300
Πιπὲρ,		ὁκκὰ		10½
Καρενφίλ,		»	24 —	25
Τζιβὶτ,		»	90 —	150
Σατζμὰ,		καντ.	170 —	175
Τζελὶκ		σαντ.		230
Κουρσοὺν,		καντ.	175 —	176
Καρφίτσα,	Nº. 45-48	βαρὲλ	90 —	92
Τενεκὲ	τζιφτ	σαντὴκ	325 —	330
Δζὰμ,		σαντ.	84 —	88
Δεμὶρ, Ἰνκλὶζ,	γιουβαρ.	καντ.	80 —	90
»	»	ταχτὰ	» 125 —	128
Σπερματζέτα,	8½—11	κιλ.	67 —	76
Σιπὶρ γιαγὴ			14 —	14½
Πέτρολ (κὰζ),	Ἀμέρικα	σαντ.	52 —	54
Χαβιὰρ,		ὁκκὰ	36 —	40
Πουγτάϊ σὲρτ,	Ρούμελι,	κιλὲ	36 —	38
Ἀρπὰ,		»	15 —	16

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΟΓΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΔΖΔΕ ΕΔΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. Β'· 10.

ΔΖΙΔΔ Γ. ΡΟΥΜΙ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 25. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΓΑΛΑΦΡΑΝΚΑ ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 6, 1875) 1874. ΝΟΥΜ. 52

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Ίλάν. — Ίσπυ κετζὲν 1874 σενεσινὲ βετά — Χὲρ Χριστιάν ιτζούν ἴζ. — Πολιτικὰ χαβατισί. — Ἀγγελιαφοροστὰ 1874 σενεσὶ πεντλεμινὶν φιχριστί.

ΙΔΑΝ

ΙΣΠΟΥ γενὶ σενενὶν ἴλκ Ἀγγελιαφοροσουνοὺ ἄλμαγιανλαρ, πουντὰν ακτὲμ ἐττιγιμὶζ ἱλανὴ χατηρὰ κετιρτικλερὶ χαλτὲ, σεπεπὶ γενὶ σενὲ Ἀγγελιαφοροσοὺ χακκηντὰ ἐμρλερὶ χένουζ ταραφημηζὰ βάσλ ὅλματηγη ἰτιγινὶ ἀνναρλάρ.

ΙΣΠΟΥ ΚΕΤΖΕΝ 1874 ΣΕΝΕΣΙΝΕ ΒΕΔΑ

Ἰστὲ πὶρ γιὴλ ταχὰ κετζτί. Ὀνούν ἀΐλαρὴ βὲ χαφταλαρὴ κομούλτού, ἄντζακ πὶρ κούνού καλμὴς τήρ. Κούνὲς πού σενὲ γιάληνηζ πὶρ τεφὰ ταχὰ τογατζάκ.

Ἔι ἴμτι, πού σὸν σενὲ ζαρφηντὰ κετζμὶς ἀεΐλερὶν κιάφφεσινε, κασαβετλερὲ, ἀγηρληκλαρὰ, σηκηντηλαρὰ, κούναχλαρὰ σὸν σελαμημηζὴ βερελίμ. Πού κετζιρτιγιμὶζ σενεγὶ πιζὶμ ἱλὲ πασλαγιὴπ σίμτι Ἀλλαχὴν γιανηντὰ πουλουνὰν τοστλαρημηζὰ σὸν σελαμημηζὴ βερελίμ. Κουτζαγημηζτὰν τζηκμὴς ἀμμα Χελασκιαρημηζὴν κουτζαγηνὰ μουχαππέτλε καπούλ ὁλουνμούς σεβκούλού τζοτζουκλαρημηζὰ σὸν σελαμημηζὴ βερελίμ. Ἐϊλὶκ ἐτμὲκ ἀρζουσουντὰν νασι ούζούν βακὴτ γιασαμὰκ μεμούλ ἐτμεκτὲ ἰκὲν «κεντζλικλερινὶν τζιχιντὲ» Ραπτὰν τζαγρηλὰν καρηντὰς βὲ κὴζ καρηντασλαρημηζὰ σὸν σελαμημηζὴ βερελίμ. Πού σενὲ ζαρφηντὰ Χὰκκ ταραφηντὰν πού τούνιατακὶ χηζμετλεριντὲν ταχὰ ἀλὰ χηζμετὲ ταβὲτ ὁλουνμούς, ἄμμα πιζὶμ πού ζαΐρ σούρούμούζτὲν ἀϊρηλμαλαρὴ πιζὲ ἀγὴρ κελμὶς ὁλὰν τζοπὰν βὲ βαΐζ βὲ σάϊρ καρηντασλαρημηζὰ σὸν σελαμημηζὴ βερελίμ. Πὶζ πού ἀϊρηλὰν τοστλαρὴ, βὲ πού σενὲ μούττετιντὲ κετζμὶς ὀμρούμούζούν μουχασεπεσινὶ, σὸν σερατὴν ὅλ ἀζὶμ κούνούντὲ ὀνλαρὴν καρσημηζὰ τζηκαρηλατζαγὴ ἀνέτεκ, πὶρ ταχὰ κὸρμεγετζεγιζ. Ὅλ βακὴτ σεβκούλουλεριμὶζ ἱλὲ πιρλεσμεμὶζ, πιζὶμ ἰτζούν τε Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ ούτάνμαμαμηζ Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἱλὲ βακὶ ὅλά. Ἀμίν.

ΧΕΡ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΙΤΖΟΥΝ ΙΣ

Ἀμέρικα κιλισελεριντὲν πιρινὶν τζοπανὴ μεζκούρ κιλισενὶν ἀζαλαρηντὰν τζούμλεσινὶν, κεντιλερινὶν βὲ σαϊρλερὶν ρουχανὶ φαϊτεσὶ ούγρουνὰ, Ραππὴν ἰσιντὲ γαϊρέτλε τζαλησμασηνὴ ἀρζουλεγὶπ, ὀνλαρὴν χὲρ πιρινὲ γιαζὴ ἱλὲ πάζη σούαλλὲρ ἐττί, βὲ «Πέλι» τεγιούν τζεβὰπ βερετζεκλερὶ σούαλὶν ὀνούνὲ ἰσιμλερινὶ γιαζὴπ, πὶρ ὀρνεγινὶ κεντιλὲρ ἀλὴ κοσουνλάρ, πὶρ τικερινί τε κεντινὲ βερσινλὲρ τεγιούν ριτζὰ ἐττί. Τουρκιατὰ τάχι χὲρ τζοπὰν ἰτζούν πού βαΐζ κιπὶ ἐτμὲκ ἄτζαπα χαγιηρλὴ ὁλμάζ μη;

Μεζκούρ βαϊζὶν σούαλλερὶ σουνλὰρ τήρ·

1. Κεντὶ κουτρετινὲ κὸρὲ φαμιλιὰν ἱλὲ χὲρ κούν τουὰ ἐτμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

2. Παζὰρ κούνού μεκτεπιντὲ τάϊμα χαζὴρ πουλουνμαγὰ σὸζ βερίρμισιν;

3. Παζὰρ κούνού μεκτεπινὲ κελσινλὲρ τεγιούν πασκαλαρηνὰ τάχι νασιχὰτ ἐτμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

4. Παζὰρ κούνλερὶ ἱπατετὲ κελσινλὲρ τεγιούν τοστλαρηνὰ βὲ ἀκραπανὰ τάχι νασιχὰτ ἐτμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

5. Χαφτὰ ἰτζιντὲ ὅλὰν τουὰ μετζλισλερινὲ κελμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

6. Χασταλαρὰ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ ὀνλαρὴ τεσελλὶ ἐτμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

7. Ρουχανὶ τζούζλὲρ ταγητμαγὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

8. Καϊτσὴζ βὲ τεβπεσίζ κιμσελὲρ τεβπὲ ἐτὶπ Χριστοσὰ χηζμὲτ ἐτσινλὲρ τεγιούν νασιχὰτ ἐτμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

9. Σσεχρὶν πασκὰ ταραφλαρηντὰ τάχι τουὰ μετζλισλερὶ ὁλσούν τεγιούν γιαρτὴμ ἐτμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

10. Κεντινὶ γενιτὲν Χριστοσούν χηζμετινὲ χιπὰ ἐτὶπ, ὀνούν ἴζζετὶ ἰτζούν χὲρ βέτζχλε ἐλιντὲν κελὲν ἐϊλιγὶ ἐτμεγὲ σὸζ βερίρμισιν;

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρουμὶ Δεκεμβ. 25, 1874 βὲ Ἀλαφ. Ἰαν. 6, 1875

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Δεβλὲτ γιούζτὲ 14½ φαϊζ ἱλὲ βὲ γετὶ ἄϊ βατὲ ἱλὲ Καλάτα σαρραφλαρηντὰν, τζέμαν 700,000 Ἰνκλίζ λιρασηνὰ παλίγ ὁλὰν πὶρ κὰτζ ούφὰκ ἰστικραζλὰρ ἐτμίς. Πού ἰστικραζλαρτὰν μακσὲτ 1872ινὶν χαζινὲ ταχβιλλερινὶν ἴσπου Κιανούνι σανιτὲ ἰσαπὲτ ἐτὲν κούζεστελερινὶ ὀτεμὲκ βὲ πάπη σερασκερινὶν ἰκτιζαλὴ ὁλὰν λεβαζιματηνὴ τετάρικ ἐτμέκ τιρ.

— Πουντὰν πὶρ κὰτζ κοὺν ακτὲμ, Ζάτη σαχανενὶν Πεσικτασὴν γιούκσεκ μεβκισιντὲ κεντὶ κεσεσιντὲν γιαπτηρμακτὰ ὁλτουγού κούζὲλ βὲ γενὶ τζαμινὶν ἴλκ τεμὲλ τασὴ κονουλτού.

— Πεϊογλουντὰ Σὰντ Ἀντόνιο νὰμ Φρὲνκ κιλισεσινὶν σαπὴκ πὰς παπαζὴ μονσινιὸρ Καζέλλι Ἰστανπὸλ Λατινλερὶ ούζερινὲ Πάπα ταραφηντὰν βεκὶλ ταγὶν κηληντή.

— Κετζεντὲ Πεσικτασὰ γιακὴν τζατμὴς βὲ καραγιὰ τούσμούς ὁλὰν Ρέτιμο νὰμ τεβλὲτ βαπορού πουντὰν τζὲντ κοὺν ἐββὲλ τζηκαρηλὴπ κοπρούτὲν ἰτζερὶ κοτούρουλτού ἰσέ τε, Χασκογὲ γιακὴν τέκραρ πατή, βὲ σίμτι σάϊ κι κιάμιλεν σουγιούν ἀλτηντά τηρ. Τζατηγὴ βακὴτ κεμιγὶ κουμαντὰ ἐτὲν καπτὰν μεμουριγετιντὲν ἄζλ ὁλουνμούς, Σσιρκέτη Χαϊριγὲ καπτανλαρηντὰν Ρετιμονούν ἰτζιντὲ πουλουνανλαρὴ κουρταρὰν Χασὰν πέϊ ἰσὲ Λουτφιγὲ νὰμ τεβλὲτ βαπορουνὰ καπτὰν ταγὶν κηληνμής.

— Ζάτη σαχανενὶν γιαβερὶ Ὁμὲρ Λουτφὶ πέϊ Ἰστανπολτὰν χερὶ χόντερι-λὲν Ἰζανκηρὴ μουχατζιρλερὶν σὰγ σελὶμ ἐβλερινὲ βάσλ ὁλτουγουνοὺ πουντὰν πὶρ κὰτζ χοὺν ἐββὲλ, πὰ τελεγρὰφ τεβλετὲ πιλτιριμίς. Κόνια βὲ Ἐνκούρου βὲ Καϊσεριετὲν κελὲν χαπερλὲρ τάχι, ὅλ ταραφλαρτὰ πόλ γιαγμοὺρ κελτὶ, βὲ χαβὰ ἐκὶν ἰτζοὺν πὲκ μούνασιπ τὶρ τεγιοὺ πιλτιρι-λέρ. Κονιατὰ χούκουμετ ταραφηντὰν τζιφττζιλερὲ ἐκὶν ἰτζοὺν πουγτάϊ βεριλμὶς τεγιοὺ χορουνούρ· Λάκιν Δεκ. 5/17 ταρίχλε Καϊσεριετὲν ἁληνὰν πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν, χουκουμὲτ μάχσους μεμουρλὰρ μαριφετὶ ἰλὲ κητληγὰ τουτζὰρ ὁλὰν πιτζαρελερὶν χαλινὶ ταστὶκ ἐττὶ ἰσέ τε, μεκτουπούν ταριχινέτεκ χένουζ πὶρ γιαρτὴμ κορούλμεμις ἰτί. Μάχη μεζπουρούν 2/14 ουντὲ Ταλαστὰ 503οὺ Ρούμ, 459οὺ Τοὺρκ βὲ 168ὶ Ἐρμενὶ ὁλαράκ 1,130 κισιγὲ ἰανὲ ταγητηλτή. Ταλασὰ γιακὴν Ἰστέφανα νὰμ καριγετὲ ἂτζ καλὰν πιτζαρεγὲ χαφτατὰ ἰκὶ λιρὰ βεριλίγιορ. Καϊσεριετὲ γιούζλὲρ ἰλὲ φαμιλιαλαρὰ χὲρ χαφτὰ ἀτὲμ πασηνὰ κούντὲ 20σὲρ παρὰ ἰανὲ τεβζὶ ὁλουνούγιορ.

Ταραφημηζὰ βάσλ ὁλὰν πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν Μερζιφουντὰ πουλασὴκ πὶρ ἰλλὲτ ζουχουρὰ κελμὶς, βὲ πού ἰλλεττὲν τουτουλὰν χασταλαρὰ πακμὰκ ούζρὲ δοκ. Νισὰν Ἀλτουνιὰν Ἀμασιατὰν ὁραγιὰ ταβὲτ ὁλουνμούς. Σὲχρη μεζπουρτὲ οὔτζ ἄϊ πὶρ χεκιμὶν ταγὶν κηληνμασὴ βὲ χασταλαρὴν πακηλμασὴ ἰτζοὺν Ἰνκλιζλερὶν κητληκ κομισιονοὺ ταραφηντὰν κετζὲν χαφτὰ 100 λιρὰ βεριλτί.

Κέζαλικ Τζανγηρητὰ ἀτζληγὰ τουτζὰρ ὁλανλὰρ ἀρασηντὰ τεχλικελὶ πὶρ ἰλλὲτ ζουχουρὰ κελμὶς, χάττα πὶρ κὰτζ χαφτὰ ζαρφηντὰ πὶρ κὰτζ γιοὺζ κισὶ ἰλλέτη μεζπουρετὲν βεφὰτ ἐτμίς. Ἰνκλὶζ κομισιονοὺ μεζκοὺρ χασταλαρὰ πακμὰκ βὲ χασταλὴκ χακκηντὰ ραπόρτο βερμὲκ οὺζρὲ Τζανκηρηγιὰ κοντερμὲκ ἰτζοὺν μούνασιπ πὶρ χεκιμ ἀρμακτὰ τήρ. Κομισιόνη μεζπουρούν κητλὴκ ἰτζοὺν πού ἀνέτεκ ταχσὶλ ἐττιγὶ ἀκτζὲ 6,575 Ἰνκλὶζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλμούς.

— Σὰρκὶ Ἀραπιστανὴν Πετεβιλεριντὲ φιτνὲ βὲ φεσὰτ ζουχοὺρ ἐττιγιντὲν, πού ἰχτιλαλὴ πασταρμάκ οὺζρὲ πὶρ κὰτζ πὶν ἀσκὲρ Παγιατὰν ὁραγιὰ κοντεριλμίς. Ταν-ζιμὰτ νιζαμὴ ὅλ ταραφλαρὰ χάλα κὶρμεμις ὁλτουγουντὰν, μεζκοὺρ Πετεβιλερὲ χοὺκμ ἐτὲν σέϊχ τζεππάρτζα μουαμελὲ ἔτὲρ τεγιοὺ τεσεκκὶ ὁλουνούγιορ.

ΕΥΡΩΠΑ

Λήντην Τάϊμζ γαζετασηνὴν σοζούνὲ ναζάρεν, κετζεντὲ Προύκσελ μετζλισινὲ ταχὶλ ὁλὰν Εὐρώπα τεβλετλερινὶν κιάφρεσι, μουχαρεπὲ νιζαμηνὰ ταὶρ Πετροπουρκὶτὰ γενὶ πὶρ κονφερὰνς μετζλισὶ ἐτμὲκ χακκηντὰ Ρουσία τεβλετινὶν τεκλιφινὶ καπούλ ἐτμιτλέρ.

— Νιοὺ Ζελάντ νὰμ μαχαλὲ μουχατζιρλὲρ κοτούρεν πὶρ Ἰνκλίζ κεμισὶ γιολτὰ καζάεν τουτουσμούς, βὲ τερουνιντὲ πουλουνὰν 470 κισὶ τεχσετλὶ πὶρ ὁλούμ ἰλὲ τελὲφ ὁλμουτλάρ.

— Πρὲνς Πιζμάρκ Εὐρωπατὰ σαγιάνη ἰστιγρὰπ πὶρ ζάτ τήρ. Κόντ Ἀρνιμὶν ταβασηντὰ μουσαριλέϊχ Ἀλμανιανὴν Φράνσα ἰλὲ βὲ Φρανσατὰ πάζη μούτεπὲρ ζεβάτ βὲ φηρκαλὰρ ἰλὲ ὁλὰν ἀλακασηνὰ ταὶρ χάϊλη ἐλζὲμ ἐβράκη ρεσμιγενὶν χουζούρη μουχακεμετὲ ἀλένεν κραάτ βὲ γαζεταλαρτὰ ἰλὰν ὁλουνμασηνὰ μουσαατὲ ἐττί. Μεζκοὺρ ταβατὰ ἐβράκη μεζπουρενὶν νεσρὶ ἰκτιζὰ ἔτμετιγιντεν, πρὲνς Πιζμάρκ ὁνλαρὴ νὲ σεπεπὲ μεπνὶ μεϊτανὰ τζηκαρτὴ τεγιοὺ χὲρ κὲς μούτεχαϊγὶρ ὁλμούς τουρ. Φρανσατὰ ἓν μούτεπὲρ γαζεταλαρὴν πιρὶ ὁλὰν «Δέπα» γαζετασὴ, ἀτὶκ Ρώμα χουκούμταρὴ βὲ μεσχοὺρ μούελλιφ ὁλὰν Ἰούλιος Καισαρὴν, Φρανσανὴν ἐσκὶ ἐχαλισὶ ὁλὰν Γολουαλὰρ (Γάλλοι) χακκηντὰ γιαζὶτηγὴ τεβαριχτὲ, πού Γολουαλὰρ «γιάληνης σεχιολερτὲ τεγίλ, χὲρ πὶρ καριγετὲ, χὲρ πὶρ καριγενὶν πεχὲρ μαχαλλεσιντὲ, χάττα χὲρ φαμιλιατὰ πιλὲ φηρκὰ φηρκὰ ὁλούπ, χὲρ πὶρ φηρκὰ κεντὶ χασμινὲ γαλεπὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἐτζνεπιλερὶν γιαρτημηνὰ μούρατζαάτ ἐτμεγὲ ἄσλα ἰτιράζ ἐτμιζ» τετιγινὶ ζικρ ἐτὶπ, πρὲνς Πιζμάρκ τάχ' σιμτικὶ Φράνσα ἐχαλισινὶν ἄϊνι ἐσκὶ Γολουαλαρὴν ἀχλακηντὰ ὁλτουγουνοὺ πιλερὲκ, Φρανσηζλαρὴ τέκραρ πιρπιρλερινὲ τούσουρμὲκ ἰτζοὺν μεζκοὺρ ἐβρακὴ μεϊτανὰ τζηκαρτὴ τέρ. Πρὲνς Πιζμαρκὴν νιγετὶ πού ὁλούπ ὅλματηγη πιζὲ ναμαλούμ ἰσέ τε, σοὺ σαχὶχ τὶρ κι, Φρανσατὰ πὶλ τζουμλὲ φηρκαλὰρ γεκτικερὶ οὺζερινὲ χούτζούμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἐβράκη μεζκουρετὲν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ ἰττιασηντὰ τηρλάο.

ΑΜΕΡΙΚΑ

Μεμαλίκι μούτζτεμιτὲ Σενάτο μετζλισινὶν ἰλὰν ἐττιγὶ γενὶ κανοὺν μουτζιπίντζε 1879 Ἰανουάριος 1τὲν ἰτιπάρεν Ἀμερικανὴν καϊμὲ ἀκτζεσινὲ πετὲλ, ἰστεγενὲ ἀλτοὺν βὲ κουμούς ἀκτζὲ βεριλετζέκ. Ρεΐσι τζουμχουρούν σουζούνὲ ναζάρεν, κετζὲν σενὲ ἰσλὲρ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἄζ ἰσέ τε, πού σενὲ ἰστζὶ βὲ σερμαγὲ πόλ, γὲρ τάχι μαχσουλτὰρ ὁλτουγουντὰν, ἵς βὲ σαατέτη χὰλ ἰατὲ ἐτετζέκ τεγιοὺ μεμουλ ἐτέρ.

1874 ΣΕΝΕΣΙ ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ ΠΕΝΔΑΕΡΙΝΙΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ

Ἀβραμὴν σούννετὶ	53
Ἀζατλὴκ βὲ ἀφβλὴκ ἰτζοὺν Χριστοσὰ κιτμὲκ	95
Ἀζὶζ ρουχοὺν ἐχεμμιγετὶ	187
Ἀθῆναι	78
Ἀϊντὰπ μεκτεπὶ	82
Ἀϊντὰπτὰ καρηλαρὴν ἰσὶ	90
Ἀκηλληλὴκ	17
Ἀλένεν ὁλὰν ἰπατὲτ ἰτζοὺν παρὰ βερμὲκ	145
Ἀλλὰχ ἰλὲ ὁὺλφὲτ	169
Ἀλλὰχ κεντινινκιλερὶ καγιηρὴρ	193
Ἀλλαχὰ τεβεκκοὺλ	69
Ἀλλαχὰ χὸμτ ὁκουμανὴν κουββετὶ	145
Ἀλλαχὴν κιλισεσὶ	137
Ἀλμανία ἰλὲ Φράνσα	66
Ἀλμανιανὴν Προτεστὰντ κιλισελερὶ	89
Ἀμέρικα Γεχουτίλερὶ	106
Ἀμέρικα γιαπανιλερὶ	183
Ἀμερικατὰ ἰντιπὰχ	45,109
Ἀμερικατὰ Κατολὶκ κιλισεσὶ	133
Ἀμερικατὰ οὐγιανηκλὴκ	58
Ἀμερικατὰ Πὸρτ σιρκετὶ	184
Ἀμερικατὰ τζεκιρκὲ	166
Ἀμερικατὰ Τζινλὶ τζοτζουκλαρὴν τερπιγεσὶ	202
Ἀναλαρὴν τεεσιρὶ	133
Ἀντακιατὰν πὶρ μεκτοὺπ	11
Ἀρὴ κοβανλαρὴ	42
Ἀρηλὰρ	2,6,14,26,34,51,55
Ἀσαγὶς ἰτζοὺν ἰστιτὰ	121
Ἀσρημηζὴν πὶρ ἀλαμετὶ	26
Ἀτεμλὲρ ἰλὲ παρηγμὰκ πιλμὲκ	65
Ἀτεσλερὶ ὅλμαγιαν μιλλετλὲρ	79
Ἀτεστὲ κὰλ ὁλμοὺς ἀλτοὺν	65
Ἀτζαὶπ γιαγμουρλὰρ	186
Ἀτζαὶπ πὶρ βουκουὰτ	106
Ἀτλὰρ χακκηντὰ μαλούμὰτ	35
Ἀφρικατὰ Χριστιανλὰρ	181
Βαϊζὶν τεεσιράτη σαχσιγεσὶ	25
Βαλιτεϊνὲ ἰταὰτ	77
Βαπὸρ νἰτζούν κάλκμαγιορ;	137
Βιτζτανὴν κουββετὶ	177
Γάγετ ἰρὶ πὶρ φὶλ	151
Γενὶ Πάπα ἰντιχαπὴ	42
Γενὶ σενὲ οὐζερινὲ μούταλεὰ	1
Γενὶ σενὲ ἰτζοὺν τὲρ χατὴρ ὁλουνατζὰκ κελὰμ	1
Γενὶρ μαντὰρ	166
Γεχουτιλὲρ βὲ Ταλμουτ	158,166
Γεχουτιλερὲ τεατὶτὶ	122
Γιαληνὴζ ἰμὰν ἔτ	125
Γιανγὴν τουλουμπαλαρὴ	163
Γιανλὴς ἰστιμὰλ ὁλουνμοὺς πὶρ ἀγὲτ	21
Γιανληζληκλὰρ	177

Γιαρὰ ἰτζοῦν κουροῦ τοπρὰκ 163
Γιαραγιὰ ὶλὰτζ 59
Γιὰς ὀτοῦν ὶλὲ κουροῦ ὀτοῦν 157
Γιατὰκ τακημηνὴ χαβαλαντῆρμὰκ 19
Γιηλτῆζλαρτὰ βὲ σεϊγιαρελερτὲ τζανλὴ μαχλουκὰτ 90
Γιούτζελὲν ἀλτζακλανατζὰκ 67
Δεβὰμ ὀύζρὲ ὀλὰν τουανὴν σεμερεσὶ 185
Δεβλέτη ἀλιγὲ τεπαασηντὰν Προτεστὰντ τζεμαατὴν χαστὰχανὲ νιζαμναμεσὶ 3
Δεμὶρ γιὸλ ἰτζοῦν ἀτεσὶζ μακινὰ 174
Δεμιρτὰς κεϊριγετὶ 138
Δενὶζ ὁρμανλαρὴ 190
Δερτὲν χασὴλ ὀλὰν μενρὰατ 186
Δζαπὸν 66,87,98,125
Δζαπὸν Χριστιανλαρὴ 201
Δζαποντὰ ἶλκ Χριστιὰν κιλισεσὶ 130
Δζαποντὰ μισιονερλὲρ 19
Δζεννετὲ κὶρμεγὲ πὶρ πασαπόρτα 65
Δζιζβιτλὲρ βὲ Δζαπονλουλὰρ 29
Δζούτζὲ καπὶλεσὶ 98
Διλσὶζ βὲ σαγὴρ ἀνὰ 199
Δίνι Μεσιχινὶν ἰντισάρὴ 149
Δινσιζλίκ μι, γιοχσὰ τιγιανὲτ μι ἐβλὰ τὴρ; 97
Δινταρληγὴν σεχατετὶ 37
Δισλερὶν τζὸυρούμεσινὶν σεπεπλερὶ 26
Δογρού καϊτὲ 193
Δογρού μεπτὲ 46,157
Δόκτωρ Λίβινγκστην 27
Δόκτωρ Σὰλιμανὴν πουλτουγοὺ ἀντικαλὰρ 119
Δουὰ μακινασὴ 110
Δουὰ μετζλισλερὶ 204
Δουὰ μετζλισλερὶ χὸς νάσηλ ὀλαπὶλίρ; 197
Δουαγιὰ τζεβὰπ 63
Ἐβλατλαρὴν τερπὶγεσὶ 59
Ἐγὶ βὲ κότοὺ ἀτεμλὲρ 121
Ἐγὶ πὶρ τεκλὶφ 145
Ἐλεφαντατὰ πὶρ πουτχανὲ 167
Ἐλλὶ σενὲ σεμερεσὶ 181
Ἐν ἐγὶ γιὸλ Ἀλλαχὴν γιολοὺ τοὺρ 113
Ἐν ζενκὶν πὶρ πατισὰχ 135
Ἐξκσοὺζ τζοπὰν τζοτζουγοὺ 10
Ἐὸμρη χαζηρὴν τεσελλισὶ 77
Ἐὸρφλοὺ πὶρ ἀλτανὴς 49
Ἐρμενὶ κιλισεσινὶν μεπτεσὶ νὲ τὶρ; 141
Ἐσέρι κὰχτ 170
Ἐσκὶ Κατολικλὲρ 118
Ἐσκὶ Νεστοριλὲρ 62
Ἐτινποροτὰν πὶρ μεκτουπ 83
Εὐρώπα κόιτούπ-χανελερὶ 106
Εὐρωπατὰ γεβμιγὲ βὲ μαχιγὲ 202
Ἐφκιάρη μοϊφριτὲ 9,21,33,57,73,81,101 117,125,141,157,197
Ζὰπτ 183
Ζικηϊμὲτ πὶρ σὰλ 190
Ἰγδὰ 5
Ἰζδιτζὲρ 70,135
Ἰζμιρτὲν πὶρ μεκτουπ 151
Ἰησουσοὺ τανημὰκ 45
Ἰλὰν 2,6,19,23,153,189,204,205
Ἶλκ σέϊ 49
Ἶλμι χικμέτι ταπιϊγὲ ὀύζερινὲ μούχτασὰρ τερσλὲρ 15,31,54,67,91,107, 123,147,171,194
Ἰμὰν νὲ τὶρ; 101
Ἰμανὰ πὶρ ὁρνὲκ 97
Ἰμζανὴ κομαγὰ τικκατλὴ ὅλ 165
Ἰνὲκ πεσλεμὲκ 110
Ἰνκιλτέρρα ὶλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ τενιζ ἀλτηντὰν γιὸλ 35
Ἰνκιλτερρανὴν μισιονὲρ σιρκετλερὶ 101
Ἰνκιλίζτζε 113
Ἰνσὰν βὲ χαϊβανατὴν χαρεκετὶ 203
Ἰνσὰν ἐμεγινὶν τικκατὰ σαγιὰν ἰσλερὶ 102
Ἰνσανὴν γιούζοὺ 5
Ἰνσανλαρὰ μη γιοχσὰ Ἀλλαχὰ μη ἰταὰτ ἐτμελὶ 126
Ἰνσανλαρὴν πογιοὺ 203
Ἰνσαφλὴ πὶρ ἀτὲμ 134
Ἰντζιλ βαζὴ 165
Ἰντζιλ βαϊζὶ μίστερ Μούτ 25
Ἰντζιλὶ Ἰττιφὰκ πὶρ χαφτὰ πὶρλικτὲ τουὰ ἐτμεγὲ τάβὲτ 182
Ἰντιπάχη ρουχανιγὲ μανὶ ὀλὰν σεϊλὲρ 73
Ἰουβιλαίοι χανεντέλὲρ 117
Ἰπὲκ βὲ ἰπὲκ πότζεγὶ 186
Ἰς σαχιπὶ Χριστιανλαρὴν φαριζέϊ ζιμμετὶ 13
Ἰσκοτζιατὰ ἀραζὶ 203
Ἰσκοτζιατὰ ἰντιπάχη ρουχανὶ 17,41,138,161
Ἰσλάντα 155
Ἰσπανία 130
Ἰσπανιατὰ τὶν τεφτισὶ μεχχεμεσινὶν ἐσερλερὶ 150
Ἰσπου χετζὲν 1874 σενεσινὲ βετὰ 205
Ἰστὲν τζηκαρήλμαμανην γιολοὺ 102
Ἰταλιανὴν Ἰντζιλὶ κιλισελερὶ 46
Ἰταλιατὰ Ἰντζιλ 165
Ἰωάννης Βουνιάνος 134
Καζίνο 43
Καϊτσὴζ πὶρ Χριστιανὴν ἰπρετινὶν σεμερεσὶ 98
Καλιφορνία ἀγατζλαρὴ 131
Κανοὺν πατισαχλαρτὰν ὀυστοὺν τοὺρ 70
Καπλὰν ἀβὴ 147
Καρὰ Χισαρτὰν πὶρ μεκτουπ 111,170
Καραρσηζλὴκ 121
Καρηντασλαρὴ ἰσλὰχ ἐτμὲκ 177
Κατολὶκ κιλισεσὶ βὲ Κιτάπη σερὶφ 74
Κατολὶκ κιλισεσινὶν ταλιμάτη τζετιτεσὶ 46
Κατολὶκ ὀύσουλ 137
Κατολικλερὶν βὲ Προτεσταλαρὴν γετὶ ὶλὲ Χριστιανληγὴν ἰντισάρὴ 41
Κατολικλερὶν πὶρ ἀΐνη πατηλὴ 33
Κεντζ χεκιμλερὲ ἐγὶ πὶρ νασιχὰτ 11
Κεντὶ ἰτζοῦν χαζινὲ γιηγὰν βὲ Ἀλλὰχ ἰτζοῦν ζενκὶν ὅλμαγιαν 127
Κεντιγὲ κελμὲκ 35
Κετζελερὶ ραχὰτ οὐγιουμὰκ 189
Κετζὲν 1873 σενὲ ὀύζερινὲ μούταλεὰ 1,5
Κιαφιρὶ 54
Κιλισὲ ἰτάρεσὶ 157
Κιλισὲ ἰτάρεσὶ οὐσουλὶ 117
Κιλισελὲρ ἰτζοῦν μουβαφφακιγὲτ γιολοὺ 9
Κιλισὲ χατεμελερινὶν γαϊρετὶ 185
Κιλισὲ χατεμεσὶ ἰτζοῦν ἐγὶ νασιχὰτ 129
Κιλισενὶν χοὺκοὺμετὲν ἀϊρὴ ὁλμασὴ 61
Κιλισετὲ καπαχατληλαρὴν μουχακεμεσὶ 158
Κιριττὲ τεπτίλι τὶν 14
Κιτάπη σερὶφ βὲ ἶλμι ταπακάτη ἄρζ 113
Κὸκ ἰτζοῦν τουὰ 197
Κόκτὲ σεβὶντζ 97
Κὸντ Ἀρνὶμ 177
Κορκοὺ βὲ μουχαππὲτ 95
Κορούλμεμις ἄμμα σεβιζμὶς 81
Κόρτεστὲν πὶρ μεκτουπ 31
Κουλτούρεν φιτὰν 55
Κουρὰκ βακηλαρτὰ φιτανλαρὰ ὀλατζὰκ τιμὰρ 159
Κουσλαρὴν φαϊτεσὶ 99
Κουσούρ πεντὲν, κερὲμ σεντὲν 175
Κούτζούκ τζοτζούκ βὲ πούτ 138
Κουτούζ ἰλλετινὲ μουαλετζὲ 59
Κούτση σερὶφ 103,111,139
Λάνὰα κιλισεσὶ βὲ κητλὴκ 190
Λισὰν τεμιζλιγὶ 13
Μακπούλ βακὴ 49
Μαλούμάτη μούτενεββιγὲ 47,59,75,99,110
Μανεβὶ κουββὲτ 61
Μαραζαλὰρ 17
Μαραστὰ τζιτζὲκ κηργηνὴ 175
Ματαϊασκὰρ 11,129
Μεϊβὲ Ἀλλαχτὰν τὴρ 57
Μεϊγανελερὶν καπανμασὴ 181
Μεμαλίκι μούτζτεμιετὲ τερπιγὲ 42
Μεννονιανλὰρ 166
Μερζιφουντὰν ἐγὶ χαπερλὲρ 6
Μερζιφουντὰν πὶρ μεκτουπ 143
Μεσὲπὶν νουφουζοὺ 69
Μησὴρ 134
Μικρὰ Ἀσία γαζετασηνὰ τζεβὰπ 18
Μουβαφφακιγὲτ πουλμαγὰ γιὸλ 190
Μουβαφφακιγὲτ νάσηλ πουλουνούρ; 153
Μούμινὶν τουασὴ 95
Μούνασιπ βακηττὰ σοϊλενὲν σὸζ 173
Μούνασιπ πὶρ ἰλὰν 154
Μούσκιτ τζεβὰπ 71
Μουσοὺλ 130
Μούτζατελὲ 141,187
Μουχαλητζὴν χάλη χαζηρὴ 23
Μουχίμμ πὶρ σοὺαλ 49
Μούχτατζ ὀλτσογουμοὺζ ἰμὰν 25
Νάσηλ γιασαμὰκ κερὲκ τὶρ 161
Νιοὺ Γιορκτὰ τετζεμμοὺ ἐτμὶς ὀλὰν Ἰντζιλὶ Ἰττιφὰκ μετζλισινὲ Ἐσκὶ Κατολικλερὶν μεκτουπτοὺ 9
Νίτζούν ἰλαχιλερὶ γιὸκ 85
Νὶτζούν τὸρτ Ἰντζιλ βὰρ 2

Νίτζούν Χριστιανληγὴν τεεσιρὶ γιὸκ 57
Νούρη σεμαλὶ 194
Ὀκουμὰκ 104
Ὀντοκουζουντζοὺ τεχρὶν ἰτζατὶλαρὴ 115
Ὀρμανλὰρ βὲ γιαγμοὺρ 94
Ὀρμανλαρὴν φαϊτεσὶ 75
Ὀρτουτὰν πὶρ μεκτοὺπ 19
Ὀτουνοὺν τὲξ τζοὺρούμεμεσινε τζαρὲ 66
Οὐνιατὰν πὶρ μεκτοὺπ 31,63,103
Παγτζεπὰν βὲ Χριστιὰν 165
Παζὰρ κὸυνοὺ 105,169
Παζὰρ μεκτεπὶ χοτζαλαρὴ ἰτζοὺν 109
Παζὰρ μεκτεπὶ χοτζαλαρὴ ἰτζοὺν σαγιάνη τεζεκκοὺρ πὶρ ματτὲ 33
Παληκλαρὴν τὲζ πόγιούμεσὶ 106
Παλὸν 179
Παντζὰρ σεχερὶ 134
Παπαζλὰρ ἐβλενμελί μι; 189
Παπανὴν γιανλὴς πεϊγαμπερλιγὶ 82
Παρὶζ σεχρινὶν χρησζλαρὴ 119
Παριζτὲ ἀτεμλερὶν χεντὶ κεντιλερινὶ ὁλτοὺρμεσὶ 133
Παριζτὲ Χριστοσοὺ βὰζ ἐτμεγέ γαϊρὲτ 133
Πάτατες 194
Πεκὶρ ἐτὶ 79
Πέϊν ἐλ τοὺβὲλ ζουχουρὰ κελὲν μαραζαλαρὴν τεσβιγεσὶ 22
Πεσικτασὰ τογραματζὴ φαπρικασὴ 159
Πετροπουρκὰ ἰντιπάχη ρουχανὶ 84
Πιζμαρκὴν Φράνσα οὐζερινὲ γαλεπὲ ἐτλεμεσινὶν ἐσραρὴ 194
1875 ἰτζοὺν Παζὰρ κὸυνοὺ μεκτεπὶ τερσλερὶ 197
Πὶρ ἀτεμὶν ταμαρηντὰν πασκὰ πὶρ ἀτεμὶν ταμαρηνὰ κὰν ἀκητμὰκ 159
Πὶρ γεγὶ ἰπὲκ πότζεγὶ 31
Πὶρ κιλισεγὶ χακικάτεν Χριστιὰν ἐτὲν νὲ τὶρ; 77
Πὶρ ἰρὶ παρτζὰ ἀλτοὺν 118
Πὶρ μισιονερὶν βαλιτεσὶ 85
Πὶρ μισιονερὶν ὁλτοὺρούλμεσὶ 70
Πὶρ Μούσλούμὰν τούρπεσὶ 142
Πὶρ νὲβ Ἀφρίκα κουσοὺ 203
Πὶρ ὁλοὺνοὺν τιριλμεσιντὲν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ 109
Πὶρ πουτπερεστὶν ταπτηγὴ πουτ ἰλὲ ὁλὰν ταβασὴ 135
Πὶρ Ρουμ παπαζὴν σεχατετὶ 62
Πὶρ σομοὺν ἐκμὲκ 10
Πὶρ σοὺαλ 137
Πὶρ τζοτζουγοὺν ἰμανὴ 189
Πὶρ τοὺζ ταγὴ 110
Πὶρ Χιντλὶ Χοὺκούματαρὴν Χριστιὰν ὁλμασὴ 85
Πιρπὶρινὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ 177
Πολιτικὰ χαβατισὶ 4,8,12,16,20,24,28,32, 36,40,44,48,52,56,60,64,68,72,76,80 84,88,92,96,100,104,108,112,1[illegible] 120,124,128,132,136,140,144,[illegible]ρὲ 152,156,160,164,168,172,176,180, 184,188,192,196,200,204,205
Πότζεκλερὶ κημαὰκ 102
Πού φετακιαρλὴκ τεγὶλ 69
Πουλγαριατὰ Ἰντζὶλ 173
Πουλγαριατὰ ἰκὶ Ἰντζιλὶ κιλισὲ τεσκιλὶ 197
Πουλγαρισταντὰ τεατὶτὶ 79
Πουλγαρλαρὴν ἀρασηντὰ Ραπτὴν ἰσὶ 50
Πουτπερεστλὲρ ἰτζοὺν πὶρ ἰστιτὰ 85
Πουτπερεστλερὶν μεσαριφὶ 85
Πρὲνς Πὶζμαρκ βὲ Ραπτὴν χοὺνοὺ 165
Προυσατὰ Χαβακὶτζ νὰμ Ἰντζιλὶ σιρκὲτ 7
Προυσατὰν πὶρ μεκτοὺπ 143
Προυσιατὰ Κατολὶκ μεσελεσὶ 30
Ραπτὴν σορρασηνὰ καπούλ ὁλουνμαγὰ σαρτλὰρ 29
Ραπτὴν σορρασηνὰ καπούλ ὁλουνμανὴν οὐσουλὶ 36
Ραπτὴν τεσελλισὶ 105
Ραχὰτ κὸυνούνοὺ σακλαμανὴν ἰκτιζασὴ 154
Ρεσὸετ καπούλ ἔτμεγεν μεμοὺρ 175
Ρεσουλλερὶν οὐσουλιντὲ βὰζ ἐτμὲκ 93
Ριαγετὲ σαγιὰν τὶν 185
Ρουσία ἰμπερατορού 98
Ρουσιατὰ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ 202
Ρουσιατὰ τὶν 146
Ρουχανὶ οὐγιουσουκλοὺκ 74
Ρουχανίτζε τερακκὶ νάσηλ ὁλαπιλίρ; 41
Ρώμα κιλισεσὶ βὲ Προυσία 33
Ρωματὰ ζὶρι ζεμὶν μακπερελερὶ 161
Σαατέτη ἐπετιγεγὶ ἰχμὰλ ἐτμὲκ 71
Σαατετλὶ ὁμοὺρ 53
Σαγλὰμ πὶρ κιλισὲ 97
Σαμαρειαληλὰρ 193
Σαμσουντὰν πὶρ μεκτοὺπ 79
Σατὶκ βὲ ἀκηλλὴ πὶρ κὲλπ 127
Σαχαρὰ τζολοὺ 22,142
Σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλὲρ κουλλανμανὴν σεμερεσὶ 102
Σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλὲρ κουλλανμαγὰ γιασὰκ 46
Σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλερὶν σεμερεσὶ 149
Σηρμὰ γιαπμὰκ 174
Σιαμλὴ ἐκιζλὲρ 34
Σικούρτα 38
Σιτεμλερὲ τεχαμμοὺλ ἐτμὲκ 137
Σὸλ ἐλὶ κουλλανμὰκ 191
Σολομωνοὺν ἰλαχιλὲρ ἰλαχισὶ 47
Σούρατλε πασμὰ 2
Σσαγιάνη τικκατημὴζ ὁλὰν ἓν μουχίμματτὲ 5
Σσέϊ δίρενμὲκ 93
Σσεϊτανὴν οὐσουλὶ 204
Ταλὰς μεκτεπινὶν ἰμτιχανὴ 99
Ταλαστὰ Ἰντζιλὶν ἰντισαρὴ 39
Ταλὶμ ἰτζοὺν γετὶ καϊτὲ 193
Ταούκ βὲ γιουμουρτὰ 87
Ταουκλὰρ 43
Τεβπὲ ἰλὲ ἰμὰν 13
Τεεσιρλὶ τουὰ 57
Τελεγραφ 158
Τεντελλὶκ 89
Τερπιγὲ 50
Τετζρούπὲ βακτὴ πεγιὰν ἐτὲρ 61
Τετικιάτη σεριφὲ μεχκεμεσὶ 53
Τζαρσὴ φιατλαρὴ 67
Τζὶν 86
Τζιντὲ Ἰντζιλὶν βαζὴ 137
Τζιντὲ πὰληκτζηλὴκ 55
Τζοτζουκλὰρ 173
Τζοτζουκλαρὴ λατὶφ βὲ μεργαμετλὶ ὁλμαγὰ ταλὶμ ἐτμὲκ 182
Τζοτζουκλαρὴν τεβπεγὲ κελμεσὶ 103
Τζοτζουκλαρὴν τερπιγεσὶ χακκηντὰ βαλιτεϊνὲ πὶρ κὰτζ νασιχὰτ 174
Τζοτζουκλαρὴν χοτζαλαρὴ 161
Τουρκία 113
Τουρκιατὰ Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ 187
Τουρκιατὰ Ἰντζιλὶ μεμουρλὰρ 181
Τουρκιατὰ Κιτάπη σεριφὶν νεσὶρι 46
Τουτουλμασὴ μούμκούνσούζ ὁλὰν σέϊ νὲ τὶρ; 13
Τούτούν 106
Τουχὰρ πὶρ χικιαγὲ 178
Φαϊτελὶ φιτανλαρὴν σαγισὴ 74
Φαριζέϊ ζιμμὲτ 89
Φηρκαγιὰ σεπὲπ ὁλὰν κίμ τὶρ; 149
Φιλ 39
Φιλεμενκτὲ πὶρ ἀτὲτ 58
Φράνσα 154
Φρανσατὰ ἰτικάτη πατὴλ 150
Φρένχ οὐζούμού ἀγατζηνὴν κουρτλαρὴ 91
Χαϊβανλαρὴν ἀκλὴ 90
Χαϊβανλαρὴν γιασὴ 58
Χακικάτη ρουχανιγὲ 81
Χακικὶ τουὰ 133
Χαλὶς ἰμανὴν κηϊμετὶ 129
Χαρεκετὶ σόζούνὲ οὐϊμαμαχ 189
Χεκὶμ βὲ βαΐζ 25
Χὲρ ἀτὲμ βαΐζ τὶρ 153
Χὲρ ἐγὶ ἀγὰτζ ἐγὶ μεϊβὲ βερὶρ 77
Χὲρ σεγὶ ἰσὲ γιαρὰρ ἐτμενὶν χοὺνερὶ 87
Χὲρ Χριστιὰν ἰτζοὺν ἴς 205
Χερεκτὲν πὶρ μεκτοὺπ 15
Χηρσὴζ βὲ ἰνσὰν κεμικλερὶ 175
Χὶντ πραχμινλερὶ 126
Χιντιστὰν ἐχαλισινὶν τζοκλουγού 102
Χινττὲ γερλὶ Χριστιανλὰρ 54
Χινττὲ Ἰντζιλὶν βαζὴ χακκηντὰ πάζη Ἰνκὶλὶς μεμουρλαρὴν σεχατετὶ 22
Χινττὲ ἰνσὰν γεγὲν χαϊβανλὰρ 178
Χινττὲ κὴς τζοτζουκλαρὴν ὁλτοὺρούλμεσὶ 178
Χινττὲ κητλὴκ 151
Χινττὲν ἐγὶ χαπὲρ 86
Χὶτζ κιμσὲ ἰκὶ ἐφεντιγὲ πιρτὲν χηζμὲτ ἐτέμεζ 9
Χορτούμ γιάχοτ τενιζτὲ σού τιρεγὶ 123
Χοτζαλὰρ νεγὲ μούχτάτζ τὴρ; 167
Χούμὰ κουσοὺ 199
Χουρριγὲτ 117
Χουρριγὲτ βὲ Κατολικλὲρ 114
Χριστιὰν Γεχουτιλὲρ 185
Χριστιὰν μουχαπὲτὶ 145
Χριστιὰν τζοτζουκλὰρ 73
Χριστιανὴν τεεσιρὶ νάσηλ ζάϊ ὁλούρ; 153
Χριστιανλαρὴν ἰττιφακὴ 33
Χριστὸς βὲ Ἐρμενὶ κιλισεσὶ 169
Χριστὸς ἰτζοὺν 45
Χριστὸς τζὲμι βακηττὰ ἰχτιγιατζημηζὰ χαζὴρ πὶρ ἰμτὰτ τὴρ 161
Χριστουσοὺν τοστλαρὴ 24

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν·
Μοὺελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΙΣΤΑΝΒΟΛ.
Ματπαάϊ ARAMIAN

MEGARO
SISMANOGLIO